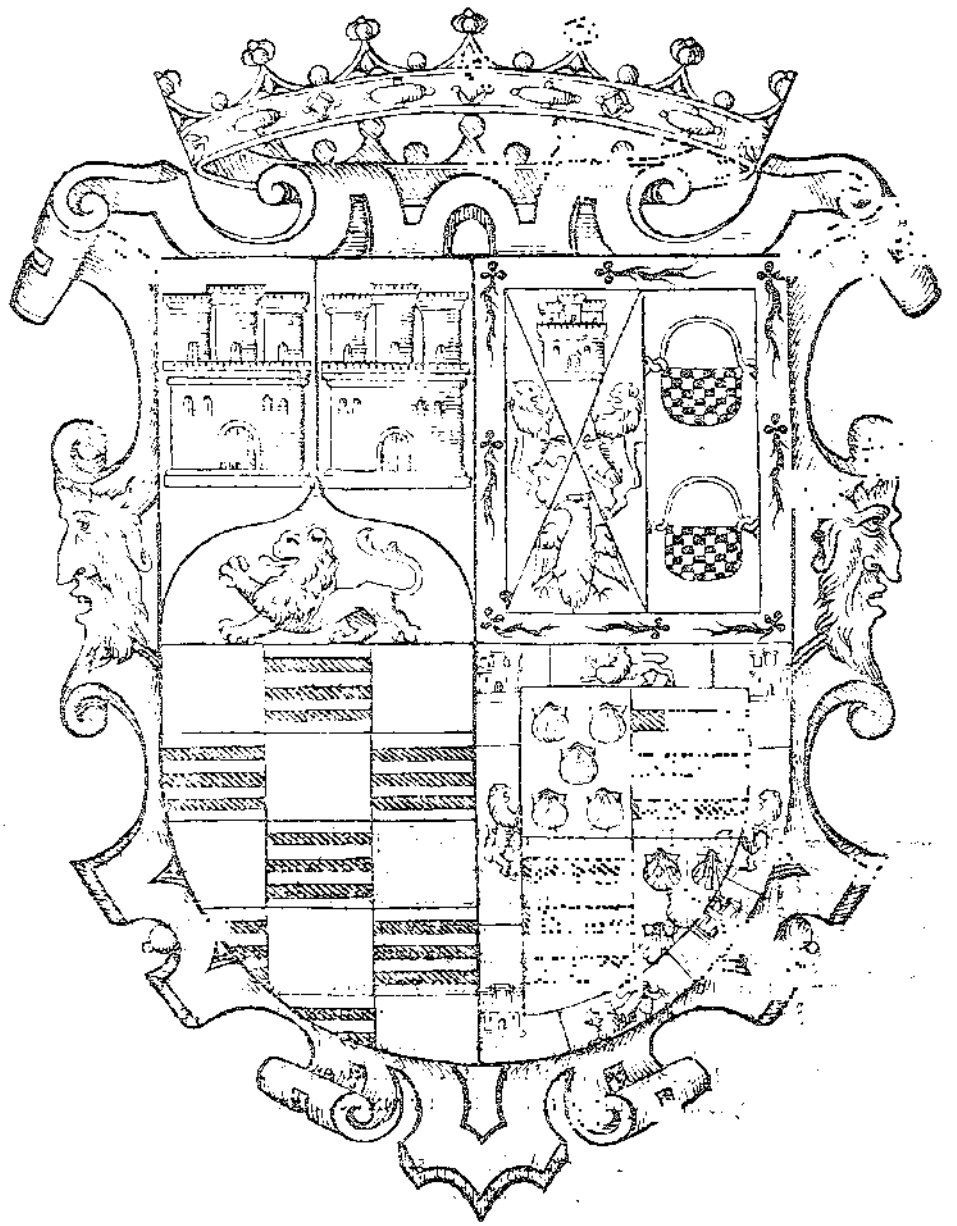
VOCABVLARIO

EN LENGVA CASTELLANA Y MEXICANA, COMpuesto por el muy Reuerendo Padre Frav Alonso de Molina, dela Orden del bienauenturado nuestro Padre sant Francisco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SENOR Don Martin Enriquez, Visorrey destanueua España.



EN MEXICO,
En Casa de Antonio de Spinosa.
.1571.

On Martin Enriquez Viforrey Gouernador y Capitan general por ſu Mageſtad enella nueua Eſpaña,y Preſidente del Audiencia real que enella reſide &c. Porquanto Fray Alonſo de Molina, dela orden de ſan Franciſco deſta nueua Eſpaña me *ſ*izo relacion,que el auia hecho y recopilado vn Vocabulario dela lengua Caſtellana y Mexicana,y anſi meſmo vna Doctrina Chriſtiana breue,en las dichas dos lenguas:delo qual confiaua en *ſ*uchro Señor, que redundaria é ſeruicio ſuyo y mucho prouecho delos naturales y miniſtros, que entre ellos han de adminiſtrar los ſanctos Sacramentos:lo qual auia ſido viſto y examinado por mandado del Reuerendiſsimo Arçobiſpo deſta ciudad,y dado licencia e facultad paraque ſe imprimiſſe,como conſtaua y parecia por la dicha licencia q̃ era deſta otra parte contenida:y para q̃ enello no fueſſe puesto embargo alguno,me pidio aſsi meſmo *ſ*e mandaſſe dar la dicha licencia con Preuilegio,de q̃ ninguna perſona pudieſſe *ſ*azer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana, por el tiempo que fueſſe ſeruido, ſin auctoridad e licencia ſuya, como perſona que lo auia compueſto,ſo las penas q̃ me pareciere:e por mi viſto,atẽto q̃ por la licencia del dicho Reuerendiſsimo Arçobiſpo conſta e parece, que el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana fue viſto y examinado,e parecio ſer muy vtil y neceſſario para los effectos de ſuſo referidos. Por la preſente en nombre de ſu Mageſtad,doy licencia y facultad a Antonio de Spinoſa Ympreſſor, contenido enla dicha licencia del dicho Reuerendiſsimo Arçobiſpo,paraque en ſu empreſſa pueda imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana enlas dichas lenguas Caſtellana y Mexicana,con que aſsi impreſſo,ſe trayga ante mi paraque mande taſſar el precio,en que ſe ha de vender,y no en otra manera:y proybo, que por tiempo de ſeys años,que otra ninguna perſona pueda hazer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana ni guna ympreſſor la imprima,ſin voluntad e facultad del dicho fray Alonſo de Molina:ſopena de cien pelos de oro,y de perder la dicha empreſſa,para la camara e fiſco de ſu Mageſtad. Fecho en Mexico,a.xxxj. dias delmes de Octubre,de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

Don Martin Enriquez.

Por mandado de ſu Excelencia.
Iuan de Cuenas.

Os Don Fray Alonſo de Montufar,por la miſeracio diuina Arçobiſpo de Mexico,del conſejo de ſu Mageſtad.&c. Por la preſente damos licencia a Antonio de Spinoſa,paraque en ſu empreſſa pueda imprimir vn Vocabulario enlas lenguas Caſtellana y Mexicana e vna Doctrina Chriſtiana, que compuſo el Padre Fray Alonſo de Molina,dela orden de Señor ſan Frãcisco:por quanto por nueſtro mandado fue todo viſto y examinado,e parecio ſer muy vtil y neceſſario,anſi para el aprouechamiento deſos naturales enlas coſas de nueſtra ſancta Fee catholica como para los miniſtros del ſancto Euangelio,e no contiene error alguno ni coſa mal ſonante. Fecho en Mexico, a diez y ſiete de Octubre,de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

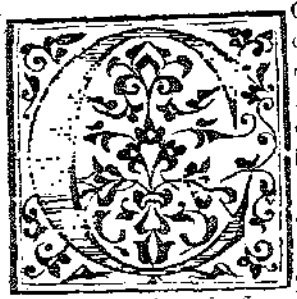
Frater.A. Archiep̃s.
Mexicanus.

Por mandado de ſu Señoria Reuerendiſsima.
Diego Maldonado.

EPISTOLA NVNCVPATORIA.

¶AL MVY EXCELENTE SENOR DON MARTIN ENRIQVEZ,

Viſorrey della nueua Eſpaña.&c. Fray Alonſo de Molina,
dela horden del Seraphico padre San Franciſco:
le deſſea felicidad ſempiterna.



COMO EL FELICE Y PROSPERO ESTADO DE QVAL quier Republica [muy excelente Principe] quanto al buen regimiento humano, dependa y cuelgue del que gouierna y preſide, y del que con mucha razones tenido y eſtimado por cabeça: porque naturalmente dela cabeça aſsi como de ſu origen y principio reciben los ſentidos y neruios de todo el cuerpo la influencia y virtud, aſsi della miſma manera reciben todos los miembros de la Republica la fortaleza y vigor delos neruios y ſentidos del que preſide en ella, para poderſe ſuſtentar y perſeuerar en el bien o en el mal, eſtando ſubjectos y obedeciendo a ſu imperio y mandamientos: porque con ſu gouernacion y preſidencia, confirma y fortifica a todos en el bien: dandoles y proueyendoles de muchos y diuerſos fauores de buenas obras, ſegun que a cada vno delos que eſtan debaxo de ſu gouernacion ey mpero, les es neceſſario y expediente. Porque ſegun el Apoſtol, aſsi como en vn cuerpo tenemos muchos miẽbros, y cada vno dellos no tiene vn miſmo acto y officio, aſsi nosotros ſomos vna miſma coſa en Chriſto: y cada vno de noſotros, ſomos miembros vnos de otros, porque claro eſta que no todos los miembros ſon ojos ni orejas, mas cada miembro [ſegun que nueſtro Señor lo ordeno y diſpuſo] exercita ſu officio, conforme a lo que deſſe meſmo Dios le fue dado y comunicado, para ayudarſe, conſolarſe y fauorecerſe los vnos miembros a los otros. De manera que quando alguno dellos padece neceſsidad o algun trabajo, los otros ſe compadecen del: y quando alguno dellos eſta alegre y conſolado, lo eſtan tambien los otros. Mas de tal manera ſe haze eſto, que la fortaleza y vigor de todos neruios, aſsi para reſiſtir al mal como para obrar el bien, y los ſentidos para diſcernir y entender de que manera cada vno dellos exercite juſta y ſanctamente ſus operaciones, ſe tenga por muy cierto que, depende y procede dela alto dela cabeça: porquanto es manifieſto que della depende la ſalud, el bien o el mal delos otros miembros. Porque eſtando la cabeça ſana, ſus miembros lo eſtaran: y ſi eſtuuiere enferma, ellos eſtaran enfermos: y no podran dexar de ſer ſus miembros. Delo qual dan teſtimonio las eſcripturas diuinas e humanas y allende deſto, las proſperidades y aduerſidades de nueſtros tiempos. Porque ſi queremos conſiderar, qual ſea la razon de que en eſta nueſtra edad ayan caydo, y apartadoſe dela ſancta Fee catholica tantos Reynos y prouincias, hallaremos que no es otra, ſino que los Principes y Gouernadores cayeron y ſe apartaron primero della: y ſu corrupcion y maldad corrompio e infeciono a ſus ſubditos y vaſallos. Y qual ſea la cauſa de que algunos Reynos perſeueran haſta agora en la firmeza deſſa meſma Fee, ſino que deſpues del fauor diuino ſus Principes y Reyes eſtan firmes en ella? Entre los quales, y el mas principal de los, es nueſtro Rey y Señor Don Phelippe, porque como a todos es manifieſto, quien aſsi como el ſuſtenta en eſte nueſtro ſiglo con muy gran fortaleza de armas la Fee de nueſtro Chriſtianiſsimo Rey: el qual en la yglеſia de Dios es firmiſsima y fortiſsima coluna, la qual [lo que nueſtro ſoberano Dios no permita] ſi cayeſſe y en alguna manera ſe mouieſſe a la parte ſineſtra, aunque no fueſſe ſino por muy breue eſpacio de tiempo, pareceria auer ya fenecido y eſpirado el cuydado fauorable y mantenencia dela yglеſia de Dios: la qual nueſtro ſeñor ſuſtenta en la Europa con la cuydadoſa ſolicitud de tan chriſtianiſsimo Rey, en todos los Reynos y prouincias a el ſubiectas, con la Fee verdadera de ſſa ſancta yglеſia: y no menos en otras diuerſas partes deſta nueua Eſpaña, en las quales con ſu [ſabiduria, prouidẽcia y fauor, la dicha Fee es plantada, y va de cada dia creciendo grandemente y aprouechandoeneſta nueua yglеſia: no ſe oluidando ni deſcuydando de tener la ſolicitud y cuydado a ella neceſſario: proueyendola no ſolamẽte en lo ſpiritual, mas aun en lo temporal de ydoneos miniſtros [ſegun ſu poſsibilidad] Entre los quales o excelente Principe, eligio y conſtituyo a vueſtra Excelencia por ſupremo ycabeça deſta yglеſia dela nueua Eſpaña: cõfiado [con mucha razon] dela ſabiduria, chriſtiandad y prouidencia de vueſtra Excelencia: no ſe engañando en eſto, como haſta agora dan teſtimonio las heroycas y marauillоſas obras, las quales dan a todos eſperãça muy cierta, que aſsi como haſta aqui ha tenido todo cuydado [ſegun ſu poſsibilidad] de conſolarlos y fauorecerlos, dela miſma manera de aqui adelante no ſera menor el cuydado y diſcreta prouidencia que tendra deſta Republica: porque aunque ella ſe aſsi que la cabeça influya el mouimiento y los ſentidos en todos los otros miembros, empero no menoſpreçia el officio de cada vno dellos, por pequeños y baxos que ſean, en los quales influyo la virtud para obrar y poner en execucion el dicho officio, antes recibe todos ſus actos y operaciones, deſſeando que vayan en crecimiento. lo qual muy excelente Principe, no menos vueſtra Excelencia haze con ſu buena y prouida go-

uernacion, pues todos tienen entendido y visto el solicito cuydado que de todos tiene, no dexando de tenerle muy particular, de socorrer aun alos mas pequeños y baxos que a la gouernacion y amparo de vuestra Excelencia estan cometidos y encomendados, para ayuntarlos y vnirlos en toda paz y amor: de tal manera que los que estan debaxo del dominio de Christo nuestro redemptor, y de nuestro Rey Don Phelippe sean todos vna misma cosa, y de vn mismo parecer. Para lo q̃l poner en execucion, conuiene ves necessario, que sean conformes en las costumbres, consolandose y animandose los vnos alos otros, cõ palabras y platicas spirituales y consolatorias. Y porque el lenguaje y frasis destos naturales [especialmente delos Nauas y Mexicanos] es muy diferente del lenguaje y frasis latino, griego y castellano, y vuestra Excelencia desee mucho, que los ministros desta yglesia entiendan muy bien la lengua delos dichos naturales, para honra y gloria de nuestro Señor, y para prouecho spiritual y saluacion desta gente: demanera que sean mejor y mas enteramente instruydos y doctrinados en nuestra sancta Fee catholica: ha sido esta la causa y razon [Excelentissimo principe] que me ha mouido, segun la gracia y talento, que nuestro Señor me ha comunicado, a atreuerme y presumir dedicar y ofrecer a vuestra Excelencia estos dos Vocabularios. El vno delos quales ha algunos años que se imprimio, y agora se le han añadido otros muchos vocablos, bien necessarios: y se han emmendado y limado los que en el estauan impressos: el qual Vocabulario comiença ẽ nuestra lẽgua castellana. Y el otro nuenamẽte, y no sin muy gran trabajo cõpuesto, el qual comiença en la lengua Mexicana: para el mesmo efecto que el primero, que es para los ministros que desean muy deueras aprender y saber esta lengua: y ayudar a laluar aellos naturales. Pues demas que [como es notorio] estoy aello obligado, para que ellos con tan gran fauor y amparo se atreuan aparecer y andar en el vulgo [no poco peligroso.] El auer vuestra Excelencia dadoles tan gran ser, como ha sido mandarlos imprimir, y a su propria costa: es otra y muy principal obligacion, assi mia como general de todos. Mayormente en tiempo que estaua para dexarse de imprimir, por no auer quien los fauoreciesse. Y dado, que esta obra sea pequeña, e yndigna de ser ofrecida y dedicada a tã excelente Principe, esto no obstante, tẽgo muy entendido, que no dexara vuestra Excelencia de mirar y seguir las pisadas y exemplo del Principe delos Principes Christo nuestro Redemptor, el qual no menosprecio ni desecho los cornadillos, que aquella pobre biuda ofrecio y echo en el gazophilacio del templo: sino que dela misma manera sera vuestra Excelencia seruido de acceptar esta pequeña ofrenda y seruicio de su menor Capellan: el qual ciertamente ofrecera de gran voluntad otras cosas mayores y dignas de tan excelente Principe, si su facultad y talento se estendiera amas que esto, y si le oviera comunicado otras mayores gracias nuestro Señor Dios. El qual acreciente siempre vida, salud y estado a vuestra Excelencia en esta vida, y en la otra augmento de Gloria: como por los Capellanes y seruos de vuestra Excelencia es desseado. Y al presente recibamos nosotros que somos miembros, el mouimiento y sentidos, dela cabeça que es vuestra Excelencia: exercitando su officio con toda bondad y clemencia, para que siendo subiectos a nuestra cabeça principal Christo nuestro Redemptor, guardemos hasta la fin la vnidad del spiritu, con el vinculo y atadura dela paz. Hecha en este Conuento de Sant Francisco, de Mexico, a quatro dias del mes de Mayo. Año de 1571.

De vuestra Excelencia menor Capellan y seruo.

Fray Alonso
De Molina.

¶ Pro

¶ PROLOGO
al Lector.

VY MANIFIESTO ES A TODOS LOS QVE DELA sagrada eſcriptura, y diuinas letras tienen alguna intelligencia, quan caſtigado aya ſido de Dios enla ley de naturaleza y de eſcriptura, y quan reprehendido enla ley de gracia el pecado dela ſoberuia. De Saul ſe lee enel libro delos Reyes, que todo el tiempo que ſe ſuſtento enla humildad y conocimiento de ſi meſmo fue eſtimado de Dios, y puesto por Rey de Yſrael: pero deſpues que ſe enſoberuecio y dexo de obedecer al mandamiento de Dios, fue priuado del Reyno, y vino a morir en manos de ſus enemigos. La ſoberuia de Roboanno quedo ſin caſtigo, pues por ella ſu Reyno fue diuidido, y el que por ſu mandado recogia los tributos, que el impuſo, fue apedreado, y el a gran priesa ſalio dela ciudad huyendo. Por la ſoberuia de Senacherib Rey delos Aſsirios, vino caſtigo de Dios ſobre el y ſobre ſu exercito: de tal arte, que ael eſtando enel templo, ſus meſmos hijos le quitaron la vida, y delos ſuyos mato el Angel ciento y ochenta y cinco mil hombres en vn dia. Pero dexando todo eſto a parte, concluye nueſtro propoſito el caſtigo, con que fueron caſtigados por la ſoberuia los Angeles del cielo, y nueſtros primeros padres enla tierra: pues los vnos perdieron el Parayſo celeſtial, y los otros fueron alançados del terrenal: y carecieran del cielo, ſi en ſu pecado, no ouiera el reparo y ſingular remedio, que ſe obro enla tierra. De todo lo dicho podemos ſacar en limpio, que el caſtigo que ha de reſponder y reſponde ala ſoberuia, no es pequeño: y ſi ſegun la ley de buena juſticia, ha de ſer la pena conforme ala culpa, a pecado tan graue como el dela ſoberuia, no puede ſer ſino graue y de mucha ponderacion el caſtigo, que le ha de correſponder. Luego deſpues del diluuio en toda la tierra no ſe hablaua mas de vna lengua, enla qual todos ſe tractauan, comunicauan y entendian. Reyno entonces enlos coraçones delos hombres tan gran ſoberuia, que determinaron de celebrar y engrandecer ſu nombre, de arte que quedaſſe dellos perpetua memoria: y para eſte fin intentaron de hazer vna torre, que llegaſſe al cielo. Viendo Dios tan gran deſatino, acordo de yrles ala mano, y caſtigar vna ſoberuia tan grande: como eſta con muy aſpero y riguroſo caſtigo: y eſta fue la confuſion y diuiſion delas lenguas, para q̃ donde antes era la lengua vna, fueſſe tanta la variedad y diuerſidad delos lenguajes, que los vnos no ſe entendieſſen con los otros. Pues ſi avn pecado que Dios con tanto rigor quiſo caſtigar, ſe dio por pena y caſtigo la confuſion delas lenguas, ſeñal es, que eſte no es pequeño mal. Que mayor daño puede ſer, ni mas contra la naturaleza e inclinacion delos hombres, que ſiendo naturalmente [ſegun la ſentencia de Ariſtoteles] amigos de conuerſacion y compañia, les falte el principal medio, para la contractacion humana, que es ſer el lenguaje vno? Porque mal ſe pueden tractar y conuerſar, los que no ſe entienden. Eſte daño e inconueniente experimentamos eneſta tierra, donde puesto caſo que la piedad Chriſtiana nos incline a aprouechar aellos naturales aſsi enlo temporal como enlo ſpiritual, la falta dela lengua nos eſtorua. Y no es pequeño inconueniente, que los que los han de gouernar y regir, y poner en toda buena policia, y hazerles juſticia, remediando y ſoldando los agrauios que reſciben, no ſe entiendan con ellos, ſino que ſe libre la razon y juſticia que tienen, enla intencion buena o mala del Nanatlato o interprete. No fue pequeña la anguſtia y deſconſolacion que nueſtra España tuuo, quando el Inuictiſsimo Ceſar comenco a reynar, no mas de por no entenderſe con los ſuyos, acauſa de ſer los lenguajes diferentes. Y aſsi por el contrario fue muy grande el contentamiento y alegria que ſe tuuo, quando entendio y hablo nueſtra lengua ſin medio de interpretes. Porque muchas vezes, aunque el agua ſea limpia y clara, los arcaduzes pordonde paſſa la haze turbia. Pues ſi enlo temporal, donde ſe auentura ſolamente la hazienda honra o vida corporal, es tan conueniente que ſe entiendan con ellos naturales, los que los ouieren de regir y gouernar, quanto ſera mas neceſſario enlo ſpiritual, donde no va menos que la vida del alma y ſu ſaluacion o perdicion? Por eſta cauſa deuian los miniſtros dela Fee y del Euangelio, trabajar con gran ſolicitud y diligencia, de ſaber muy bien la lẽgua de los Yndios, ſi pretenden hazer los buenos Chriſtianos: pues como dize ſan Pablo, eſcriuiendo alos Romanos. La fee ſe alcança oyendo, y lo que ſe ha de oyr, luz de ſer la palabra de Dios, y eſta ſe ha de predicar en lengua q̃ los oyentes la entiendan, porque de otra manera [como lo dize el meſmo San Pablo] el que habla, ſera tenido por barbaro. Y para declararles los myſterios de nueſtra Fee, no baſta ſaber la lengua, como quiera, ſino entender bien la propriedad delos vocablos y maneras de hablar que tienen: pues por falta deſto podria acaeſcer, q̃ aũque de ſer predicadores de verdad, lo fueſſe de error y de falſedad. Por eſta cauſa [entre otras muchas] fue dado el Spũ ſcto alos Apoſtoles el dia d pẽtecoſtes, ẽ diuerſidad de lẽguas: para q̃ fueſſen de todos ẽtendidos. Y dexada a pte la grã neceſsidad q̃ tienẽ de ſaber eſta lẽgua los mini-

miniſtros dela yglesia para conuertirlos, traerlos ala Fee y confirmarlos enella, por la predicacion, es tã bien muy neceſſario paraque puedan adminiſtrar los ſacramentos como conuiene: pues podran mal ſaber y deſcubrir los impedimentos que tienen en ſus matrimonios, no ſabiendo la lengua: y fiar o confiar vna coſa tan graue como eſta de vn muchacho, ſolo por entẽder vn poco de lengua, y ella muy diferente delo que es meneſter para el negocio que ſe tracta: tengolo por coſa perjudicial, y aun para ſus conſciencias no muy ſegura. Tambien tenemos muy entendido y bien experimentado, que para la enmienda y reformaciõ de ſus vidas, les aprouecha mucho a ellos naturales [como a todos los demas] el ſacramento dela penitencia. Pues claro eſta, que los podran mal induzir y atraer ala contricion de ſus peccados y al examen de ſu conſciencia y oyrlos enla confeſsion, y dirles o negarles la abſolucion, no entendiendo bien lo que dizen. Mal podra el juez dar ſentencia enla cauſa que no entiende, ni el medico curar la llaga o enfermedad ſecreta ſino ſabe lo que dize el enfermo, quando le haze relacion delo que padece. Y demas deſto parece, que no ſolamente es neceſſario que ſepan eſta lengua los que enlo ſpiritual y temporal los han de regir: mas aun conuiene que tengan noticia della, los de mas que con eſtos naturales han de tractar: pues vemos que muchas vezes por no ſer entendidos los Yndios, de buenas obras o palabras, ſacan mal galardon: penſando que el buen cumplimiento y comedimiento es injuria: y mandando que ſe haga lo que piden, pienſan que lo eſtorman: y por no entenderlos, de donde auian de reportar premio o agradecimiento, ſacan caſtigo. Algunas dificultades que ſe me han ofrecido, anſido cauſa que antes de agora no aya puesto mano enesta obra. Lo primero y principal, por no auer mamado eſta lengua con la leche, ni ſer me natural: ſino auerla aprẽdido por vn poco de vſo y exercicio, y eſte no del todo, puede deſcubrir los ſecretos que ayẽ la lengua, la qual es tan copioſa, tan elegante, y de tanto artificio y primor en ſus metaphoras y maneras de dezir, quanto conoceran los que enella ſe exercitaren. Lo ſegundo auerſe me puesto delante la variedad: y diuerſidad que ay en los vocablos, por q̃ algunos ſe vſan en vnas prouincias, que no los tienen ẽ otras y eſta diferencia, ſolo el que ouieſſe biuido en todas ellas la podria dar a entender. Lo tercero haze dificultad y no pequeña, tener nosotros muchas coſas que ellos no conoſcian, ni alcançauan: y para eſtas no tenian ni tienen vocablos proprios: y por el contrario, las coſas que ellos tenian de q̃ nosotros careciamos, en nueſtra lengua, no ſe pueden bien dar a entender, por vocablos preciosos y particulares: y por eſto aſsi para entender ſus vocablos como para declarar los nueſtros, ſõ meneſter algunas vezes largos circũloquios y rodeos. Pero todos eſtos inconuenientes han vencido en mi dos coſas: la vna la obediencia de mis prelados que eneſto me han mandado entender: eſpecialmente de nueſtro muy R. padre Cõmiſſario general deſta nueua Eſpaña Fray Frãcisco de Roberſo, el qual con gran zelo y ſancto deſſeo que tiene del prouecho y ſaluacion deſtos naturales, ha puesto mas el puelas y dado mas calor para que eſto ſe effectuaſſe. Tambien me ha mouido a entender eneſta obra, la gran neceſsidad que ay della, y los prouechos que de ſaber eſta lengua ſe ſiguen: eſpecialmente cayendo en perſonas, que aunque no tengan la predicacion por oficio, con la palabra amoneſtan y con la vida y exemplo predican. Y por el daño que con ſaber la hazẽ los malos, no es razon de quitar el prouecho y merecimiento que los buenos pueden tener con ſaberla: porque como dize ſan Chriſoſtomo, no era razon, que porq̃ algunos adoraron al ſol, huziera Dios el cielo ſin ſol: quanto mas que aunque ellos malos callen, hablaran las obras. Y en concluſion, no ſera pequeño prouecho con eſto poco deſpertar los ingenios y entendimientos delos que mas alcançan deſta lengua, para que tomen ocaſion de encender eneſta pequeña candela eſta gran luz, que dellos puede ſalir: emmendandolo que aqui va mal puesto, quitando lo ſuperfluo, y añadiendo lo mucho que falta: porque como yo pretenda principalmente el prouecho y vtilidad delos proximos y que eſta planta crezca a hõra y gloria de nueſtro Señor: contentarme e con auer la plantado con el fauor diuino, aunque la honra del cultiuarla, y ponerla en perfection, paraque lleue grandes fructos, ſea de otros que eneſte genero de agricultura, mas ſe les entiende, y mejor ſabran alcançar y deſcubrir los ſecretos deſta lengua. Y paraque mejor ſe entienda, lo que eneſte Vocabulario ſepone, y la orden que lleua, ſera meneſter notar los auiſos ſiguientes.

¶AVISO PRIMERO.

ENeſte vocabulario ſe ponen algunos romances, que en nueſtro Caſtellano no quadran, ni ſe vſan mucho: y eſto ſe haze por dar a entender mejor la propriedad dela lengua delos Yndios. y aſsi dezimos, Abaxador, aunque no ſe vſa en nueſtro romance: por declarar lo que quiere dezir eſta palabra, Tlatemoani, la qual en buen romance, quiere dezir, el que abaxa algo.

¶AVISO SEGVNDO.

¶Para la variedad y diferencia que ay en los vocablos, ſegun diuerſas prouincias, ſe tendra eſte auiſo: q̃ al principio ſe pondran los que ſe vſan aqui en Tetzcuco y en Mexico, que es donde mejor y mas curioſamente

mente ſe habla la lengua: y al cabo ſe põdran los que ſe vſan en otras prouincias, ſi algunos ouiere particulares.

¶AVISO TERCERO.

¶Todos los verbos de la lengua ſe pondran en la primera perſona del preſente del indicatiuo [ſi la tuuieren] y ſino en la tercera, porque eſta todos los verbos la tienen: y ſirue ſiempre vna meſma para ſingular y plural, pero el romance de los verbos ſe pondra en el infinitiuo, como lo puſo Antonio de Lebrixa è ſu vocabulario.

¶AVISO QVARTO.

¶Porque es muy neceſſario para vſar bien de los verbos y de los nombres verbales que dellos ſalen, ſaber qual es la ſubſtancia del verbo, y qual es el pronombre o particulas que ſe le anteponẽ, ſe põdra vn ſe *micirculo o enciſo* para que ſe entiẽda, que lo q̃ ſe pone *deſpues* del dicho ſemicirculo, es la ſubſtancia y cuerpo del verbo, y lo que eſta antes del ſemicirculo, es el pronombre o particulas que ſe anteponẽ al verbo. *Pero aunque aya diuiſion entre el verbo y particulas, todo ſeha de pronunciar junto.* Exemplo. Nitetla, cuiha tomar algo a alguno, la ſubſtãcia del verbo es, cuiha, y el pronombre y particulas ſon, nitetla: pero ha ſe de pronunciar, nitetlacuiha.

¶AVISO QVINTO.

¶Todos los vocablos que ouiere diferentes para ſignificar vna meſma coſa, que en el laſ llamamos ſino nomos, ſe diſtinguiran con vn punto. Y puesto caſo que el ſignificado general de todos ellos ſea vno, pero en particular algunos ſe aplican y dizen de algunas coſas, de las quales no ſe podrian dezir los otros que allí ſe ponen. Exemplo. Ayudar. Nitepalehuia. Nitenanamiqui. Nitenanquiha. El primero ſe dize del que ayuda a otro en ſus neceſsidades, trabajos y enfermedades. El ſegundo, ſe dize del que ayuda al que actualmente eſta haziendo algo, como el que eſta leuantando del ſuelo alguna piedra o palo grande. &c. *El tercero*, ſe dize del que ayuda a meſſa cantando o rezando. Tambien ſe dize del que ayuda a labrar la tierra de ſu vezino. &c. Y aſsi ay muchos deſta manera los quales ſe declararan muy mejor, en el Vocabulario *ſegundo que comiença en la lengua de los yndios.*

¶AVISO SEXTO.

¶Quando ouiere algunas dictiones que ſe deriuan de verbos, como nombres verbales, o Aduerbios: primero ſe pondra el *verbo de donde deſcienden*, ſi concuerdan con *el en las primeras ſyllabas*: *pero* ſi en ellas difieren, no ſe pondrán con los verbos ſino en el lugar que les pertenece, conforme a la orden del a bece. Exemplo. Aunque abierto, ſe deriue de abrir: porque varian en las primeras ſyllabas, ſe pondra cada vno en ſu lugar, ſegun la orden de las letras.

¶AVISO SEPTIMO.

¶En los vocablos de la lengua, vnas vezes ſe ponen u por o y otras, o por u. porque los Yndios en la pronunciacion las varian indiferentemente. Y aſsi vnos dizen. Muchi, y otros mochi.

¶AVISO OCTAVO.

¶Donde ſe pone, lo meſmo, o idem [deſpues del romance] ſe ha de entender, que los naturales no tienen *otro vocablo proprio en ſu lengua, ſino que vſan del meſmo que noſotros tenemos a la letra*: y otras vezes de nueſtro romance y ſu lengua forman ſus nombres o verbos, variando o mudando algo del romance nueſtro y ſu lengua, o mezclando el vn lenguaje con el otro. Exemplo. Nino calçascopina. que quiere dezir. Deſcalçome las calças.

¶AVISO NONO.

¶Muchas dictiones ay en la lengua, que por ſi no ſignifican nada: pero juntandoſe con otras, ſignifican algo. Y en eſta ſignificacion ſe ponen en el Vocabulario. Exemplo. c. qui. las quales por *ſi ſolas* no ſignifican nada, pero anteponiendoſe a los verbos con los pronombres o particulas que les pertenecẽ: ſignifica que la operacion del verbo paſſa en otra coſa, y es lo que en nueſtro romance dezimos. A Pedro, a Iuan. Nic tlaçotla yn Pedro. Yo amo a Pedro.

¶AVISO DECIMO.

¶Tambien ſe deue notar, que por faltar los nombres verbales proprios en la lẽgua, algunas vezes los ſuplen por los preteritos perfectos del verbo, o por otros tiẽpos: y tãbien quando faltan los aduerbios, los ſuplen con los verbos acabados en, *huztli*: y eſta particula, *tica*. Exemplo. Teoyenacatilitica. *Eſcaſamẽte.*

¶A-

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN A.

Denotando o dando a entender la persona que padece. c. qui.

A. para llamar. nicca. in. anc. nelle.

A a. del que halla a otro haziendo algun maleficio. yeve. yyyeya. moyolic.

A a a. del que se rie. hahaha. ca. in hi hi.

A alguna parte. cana. canapa.

A ambas partes. yoccampaixti.

A ambos lados, o enambos lados. yontlapalixti.

Abad prelado o dignidad. teuyutica tepacho. teoyotica *tepachoani. teoyotica teiquitemama.* teoyotiça teyacana. teoyotica tepan ycac.

Abadesa. teoyotica nite, pachoa. &c.

Abadejo, *o* carauajo ponçoñoso. tlalxiquipilli.

Abadia o prelazia. teoyotica tepacholiztli. &c.

Abadesa de monjas. cihuatl teoyotica tepacho. &c. cihua teoyotica tepachoani.

Abahar algo. nitla, yhiopachoa.

Abahada cosa tlayhiopacholli.

Abahamiento assi. tlayhiopacholiztli.

Abalançarse o echarse por ellos suelos prostrado. nino, mayauhtiuetzi nino, tlaztiuetzi.

Abalançarse metiendose entre otros. nite, cuitlaxeloa.

Abarcar entre los braços. nitla, malcochoa.

Abarcada cosa assi. tlamalcocholli.

Abarcar debaxo dellos baco. nitla, ciacauia. nitla, ciacapachoa.

Abarcada cosa assi. tlaciacapacholli. tlaciacauilli.

Abarcador tal. tlaciacauiani. tlaciacapachoani.

Abarrancarse. nin, atlacomulhuia. nin, acuezcomauia.

Abarrancadero assi. atlacomulli. acuezcomatl.

Abarrar o dar con el lodo en la pared. nitla, chapania.

Abarrisco. amo tlatlamachuiliztica. atlatlamachuiliztica.

Abarrisco lleuar el ladron quanto auia en casa, o el fruir el yelo o la piedra y granizo, todas las sembradas, viñas y fructales. amo tlatlamachuia. amomopilhuia.

Abasta Aduerbio. yequalli yeixquich. maçan yxquich yeiuhqui.

Abatirse el aue. mo, pilotiuetzi. totocatiuetzi.

Abatimiento assi. nepilotiuechiliztli. totocatiuechiliztli.

Abatir a otro, humillandolo. nite, tlanitlaça. nite, tlalchitlaça nite, icnonemachitia.

Abatido assi. tlatlanitlaztli. tlatlalchitlaztli. tlaicnonemachitilli.

Abatimiento tal. tlatlanitlaçaliztli. tetlalchitlaçaliztli. teicnonemachiliztli.

Abatirse prostrandose por el suelo. nino, mayauhtiuetzi. no, ixtlapachtlaça. n, ixtlapachonotiuetzi.

Abaxar o descender. ni, temo. non, temo.

Abaxamiento tal. temoliztli.

Abaxar la cabeça, otorgando o concediendo algo. n, ixcueloa.

Abaxar alguna cosa de alto. nitla, temouia.

Abaxada cosa assi. tlatemouilli.

Abaxar y alçar a menudo la cabeça. na, aquetza.

Abaxar los ojos. n, ixpiloa.

Abaxarse inclinandose. n. no, pachoa. ni, toloa. nino pechteca.

Abaxamiento tal. nepacholiztli. nepechtecaliztli. tololiztli.

Abaxar la rama del arbol, doblegandola. nitla, macueloa.

Abaxo. tlani. tlatzintlan.

Abeja de miel que cria dentro del arbol. quauhnecuçayoli.

Abeja montesa de miel. pipiyoli.

Abeja otra, que haze panal en los arboles. mimianatl.

Abeja otra de miel, que cria debaxo de tierra. tlaletzatl.

Abeja grande de miel, que horada los arboles. xicotli.

Abeion. temoli.

Abertura de lo cerrado. tlapouiliztli. s. el acto de abrir algo.

Abertura de la boca. camachaloliztli.

Abertura de çanja. tlalapantli ycoyunca. tlalapantli yitlatatacyo.

Abertura de llaga. chipeliuiliztli.

Abertura de mano. nemacpalçoaliztli.

Abertura de ojos. s. el acto de abrirlos bien. neitzayanaliztli.

Abibar a otro busca abiuar.

Abierto. tlapouhqui.

Abierta estar la carta o el libro. çoualtimani. tlapouhtimani.

Abilidad. yollocayotl. tlacaquiliztli. nematiliztli. nezcaliliztli.

Abilmente. yxtlamatca. nezcalica. Estos y los semejantes, nunca se vsan sino en composicion. Exemplo. Niquixtlamatcachiua. hago algo con prudencia o abilmente.

Abil perſona. yollo. tlacaquini. mozcali. mozcalia ni mimatini.
Abismo. ſ. agua profunda. aoztoc. amictlan. aueca tlan. axoxouilli.
Abismo. coſa profunda y baxa. centlani. yxachicatlan.
Abispa parda. tlalerzalli tlaletzarl.
Abispa amarilla. tetocani.
Abito, vſo y coſtũbre. tetechnematiliztli. ytla itech nematiliztli.
Abituar ſe a algo, o habituar ſe. ytla itechninomatiyc yuhca noyollo
Abituar a otro a alguna coſa. yuhnictetlalilia teyollo. yuh nictetlalilia yollotli.
Abituado aſsi. ompa onoma. ye iuhca yyollo.
Abituado. ytla ytechmomatqui.
Abituacion o habito. ytla itech nematiliztli.
Abiuar a otro. nite, izcalia nite, nemiliztia. niteyeltia.
Abiuado. tlazcalilli. tlayeltilli, tlanemiliztilli.
Abiuar ſe. ninozcalia. n, elti.
Ablandar cera o derretir algo. nitla, atilia.
Ablandada coſa aſsi. ticatililli.
Ablandar ſe el coraçon. ni, yolpapatztia.
Ablandar cuero o pan duro ala humbre, o alguna hinchazon del cuerpo. nitla, yamania.
Ablandada coſa aſsi. tlayamanilli.
Ablandar la vña haz del pellejo o piel. nitla, ixyamania.
Ablandada piel aſsi. tlaixyamanilli.
Ablandamiento tal. tlaixyamaniliztli.
Ablandarſe alguna coſa. yamaztia.
Ablandar fruta entre los dedos. nitla, papatzoa.
Ablandada fruta. tlapapatzolli.
Ablandarſe el duro de coraçon. ni, yolyamania.
Ablandado aſsi tlayolyamanilli.
Ablandar el tiempo. tla, yamania. tla, totonia.
Ablandar a otro. nite, yolyamania.
Abocados. tequaqualiztica. tecacampaxoliztica.
Abocanadas echar algo. nitla, pipiazquetza. nitla, tauialania. nitla, xaxauania
Abochornarſe las mieſſes, o ſecarſe por falta de agua. tonalhuaqui. mo, tonalhuia. pocheua.
Abochornadas mieſſes. otonalhuac. omotonalhui. opocheuac.
Abofetear. nite, ixtlatzinia. nite, ixcapania. nite, ixtecapania. nite, ixtecacapania.
Abofeteado. tlaixtlatzinilli. tlaixcapanilli. tlaixtecapanilli. tlaixtecacapanilli.
Abofeteador. teixtlatziniani. teixtlatziniqui. teixcapaniani, teixtecapaniani. teixtecacapaniani.
Abogar. hablar por otro. tepan ni, tlatoa.
Abogacia. tepan tlatoliztli.
Abogado. tepan tlatoani. tlatoliquaniani. tlatlatoliquaniani. tlatlatol namictiani.
Abollar. nitla, patzoa.
Abollada coſa. tlapatzolli.
Abolladura. tlapatzoliztli.
Abollarſe algo. patziui.
Abollado. patztic.
Abolorio. mecayotl. tlacamecayotl.
Abolorio delos aſcendientes. tlecoticac tlacamecayutl.
Abominar o denoſtar y maldezir. teca ni, tlatelchiua. ni, tlatelchiua.
Abominable coſa aſsi. telchiualoni.
Aborunacion. tlatelchiualiztli.
Abominada coſa. tlatelchiualli. tlatelchiuhtli.
Abonar el tiempo. yetlaqualcanti. yetlayeccãti. yetlachipauatimani.
Abonar a otro enla hazienda fiandole. tepan nimixquerza. nic, nomamaltia.
Abonado aſsi. onemamaltiloc.
Abonar a otro enla fama. nite, yequitoa. nite, qualitoa.
Abonado aſsi tlayequitolli. tlaqualitolli.
Aborrecer a otro. nite, cocolia. nite, tlatzilhuia. nite, tlaylitta. anel nite itta. nite, tlaellatzilhuia. nite yhia.
Aborrecedor tal. tecocoliani tetlatzilhuiani. tetlaylittani. ayel teittani.
Aborrecible coſa. cocoliloni. tlatzilhuiloni. tlailitroni.
Aborrecida coſa. tlacocolilli. tlatlatzilhuilli. tlatlaylittalli. tlatelchiualli. tlatlauelittalli.
Aborrecimiento. tecocoliztli. tetlatzilhuiliztli. tetlailittaliztli.
Aborrecerſe eſtando mohino y enojado. nin. yhia.
Aborrecer o dar en roſtro el manjar al enfermo. niqui, yhia. notic eua yntlaqualli.
Aborrecer mucho a otro. nite, cilatzilhuia.
Aborrar y echar la criatura procurandolo. nino, tlatlaxilia.
Abortada criatura aſsi. tlatlaxtli.
Abortadura tal. netlatlaxilhiztli. tlatlaxiliztli.
Aborrar por algun deſaſtre y ſin voluntad. nino, tlaolinilia.
Abortado, nacido ſin tiempo. oolin. çan oolin.
Abotonar o querer brotar los arboles. totomoliui
Abotonado aſsi. totomohuhqui.
Abotonarſe la flor. mimilhui.
Abouamiento, o embelefamiento. aquiyeuailhuiliztli.
Abouado aſsi. aquiyeuailhuitani.
Abraçar. nite, nauatequi.
Abraçada coſa tlanauatectli.
Abraçado o abraço. tenauatequiliztli. tlanauatequiliztli.
Abraçarſe dos, poniendo el vno la cabeça enel cuello del otro. nio, inamacochoa. moquechnaua. momacochoa.
Abraçar aſi miſmo. nino, nauatequi.

Abrasarse la tierra de grã calor.xotla.tlalxotla.tlalli xotla.tlalli tlatla.
Abrasada tierra.tlalli xotlac.tlalli tlatlac.
Abrasamiento tal.tlalxotlaliztli.tlalli tlatlaliztli
Abrasarse de calor interior.ni,tonemmiqui. nitle xochtia.
Abrasarse del sol. ni,tonalmiqui.ni,tlemiqui.
Abrasada cosa assi. otonalmic. otlemic.tonalmicqui.tlemicqui.
Abrasamiento tal. tonalmiquiliztli. tlemiquiliztli.
Abrasarse del fuego.ni,tlatla.ni, tlemiqui.
Abrasado assi tlatlac.tlemicqui.
Abrasamiento tal.tlatlaliztli. tlemiquiliztli.
Abrasarme la boca el chilli caribe o la pimienta.ni cococtli.
Abregoviẽto lluuioso quiauhyo ehecatl.tonayan nitz ehecatl.
Abrumar. nic,cotona. nitla,ilochtia.amo nic veya quima.
Abreuiada cosa.tlacotontli.tlailochtilli. amotlaue yaquilli.
Abreuiador.tlacotonani.tlailochtiani.atlaueyaquiani.
Abreuiadura.tlacotonaliztli.tlailochtiliztli.atlaueyaquiliztli.
Abrigado lugar. tlayamanya.tlatoroyan. yeccan, qualcan.
Abrigado estar el lugar.tlatoronixtimani.tlayamanixtimani.
Abrigar o arropar a otro.nite,ololoa.nite,tlaquentia.
Abrigado assi.tlaolololli.tlaquentilli.
Abrigo tal.netlaquentiliztli.tetlaquentiliztli. teololiztli.neololoiztli.
Abrigarse y defenderse del viento.nin ecatzacuilia
Abrigar a otro del viento.nite, ecatzacuilia.
Abrigar algo del viento nitla,ehecatzacuilia.n, ehecatzacuilia.n, ehecatzaqua.
Abrigada cosa assi.tlaehecatzacuilli.
Abrigo tal. nehecatzacuilliztli.
Abril.mes quarto.lo mesmo.vel.yc nauhtetl metztli yeexiuitl.
Abrir.nitla,tlapoa.
Abrirse algo.tlapoui.
Abrirse la llaga o nacido.vitumi.pitzini.
Abrir carta o libro.nic,tlapoa.nic,tuma.
Abrirse assi.tlapoui.tumi.motoma.
Abrir la boca.ni,camachaloa.nino,camatlapoa.
Abrimiento de boca assi.camachaloliztli necamatlapoliztli.
Abrirse la pared.tzayani.
Abrir los ojos nin,itzayana.ni,vallachia.
Abrir mucho los ojos,o boluer los parpados.n,ixpeloa.
Abrir o horadar pared.nitla, coyonia.nitla, xapotla.
Abrir la era para regalla nitla, atlaxilia.
Abrir la mano.nino,nitepalçoa nic,çoa yn noma.
Abrir çanja para cimento de pared.&c. nitla, tlallanana.nitla,tlalana.nitla,acopina.
Abrir o labrar la tierra de nueuo. ni,çacamoa.
Abrirse el cielo. matzayauh yn ilhuicatl,xapotimotlalia.
Abrirse el entendimiento.tlapoui ynnix yn noyollo.
Abrochar.nitla. tlalpia.
Abrochado.tlatlalpilli.
Abrochadura.tlatlalpiliztli.
Abrojo. çacamulli.
Abrojos otros.chicalotl.tlacatecolo chicalotl.quauitztli.quauhvitztli.tecomitl.netzolli tlacatecolo xocouitztli .tlacatecolovitztli.tzitzintlapatl.
Abroquelarse. busca escudarse.
Abstorto estar en algun negocio.nitla, cemitta.
Abstenerse de algo,o yrse ala mano. nin,elleltia.nino,canalnia nino,tlacaualtia.nin, ana.
Abstenerse de pecar.nino,tlatlacolcanalti.
Abuela,hebre,o tia hermana de abuelo.cihli.
Abuen tiempo. qualca velipa ymonequian. ymónecya.yeccan.aduerbio.
Abuhado estar.ni,cacamaua.ni, çaçamaua. na,atetemi.
Abuhado assi.cacamac çaçamac.cacamactic.çaçamactic. aatenqui,çaçamauac.
Abultar con pompossos ornamentos.nitla,uelnextia.
Abultado en rostro y persona.vel nezqui. timaltic teixmauhti.
Abulto hazer algo,siguiendo la multitud. nino, tetucaltia.nino,tetoctia.
Abundar en riquezas.miec naxca. miec notlatquitl. atle metemachia.nino,tlacamati.n,axcaua.nitlatquitta.nino,cuiltonoa.nino,tlamachtia. ayoc nixmati notlatqui.
Abundancia tal.miec axcatl. miec tlatquitl. aoctle motemachia.ayoctle monequi.ayoctle monectoc.ayoc mixmati tlatquitl.ayoctle tlaçotli tlatquitl.
Abundoso. axcaua.tlatquiua,atle quitemachia. miec yaxca.miec ytlarqui. mocuiltonoani.motlamachtiani. motlacamatini.
Abundosamente.miec axcatica . miec tlatquitica. necuiltonoliztica. netlamachtiliztica.
Abundar el año.tonacati.
Abundar gente.tetetzaua.
Abundancia auer de qualquier cosa.tlaneuiuia.tlaneuhquiça. tlacenquiça.
Abundancia auer de señores y rectores, o de gran gente.tlaquauhquiça.
Abundoso en cõbite.yxachi ytlaqual, amiximati y tlaqual.

Abuſion. aqualli ytech nematiliztli. tlaauilquixtiliztli.

A Ca. nican. yz. niz.

Acabar o concluyr obra. ni, tlami. ni, tlayecoa. nitla, tzonquixtia. ni, quiça.

Acabada obra. tlayecolli. tlatzonquixtilli.

Acabarſe de hazer algo. tlami. tzonquiça. yecaui. quiça.

Acabada coſa aſsi. tlanqui. tzonquizqui. yecauhqui.

Acabar o conſumir comida. nitla, tlamia. nitla, tlamiltia. nic, centlamia.

Acabada comida. tlatlamilli.

Acabarſe la vida. tzonquiça nonemiliz. tlami nonemiliz.

Acabar la tela, o concluyr y cerrar boneda o rechũbre. nitla, tzupa. ni, tzupi.

Acabarſe la tela. tzupi.

Acabo de tres años o al tercero año. exiuhtica, iyexiuhyoc.

Açacan. anamacac. anamacani. açaçacac. açaçacani. açacac. atlacuini.

Açacar agua. n, açaçaca. n, atlacui. n, açaca.

Acada barrio. cecencalpulpan. cecentlaxilacalpa. cecen chinampan. cecencalpultin. cecen tlayacapan.

Acada caſa. cecen calli. cecencalpa.

Acada collacion. cecen tlayacapa.

Acada canton. cecencalnacazco. cecencalnacazpa.

Acada caſa, o cada caſa. cecencalli. cecencalpa.

Acada ciudad. cecemaltepetlipa. cecemaltepepa. cecentepepa. cecemalteperl.

Acada coſa redonda. cecentetl.

Acada coſa no redonda. cecen.

Acada gente de barrio o collacion. cecencalpulti.

Acada linaje. cecen tlacamecayotl.

Acada paſſo. atzan. achchica. çanicnemi. Aduerbio

Acada perſona. cecen. cecentlacatl.

Acada pie. cecemicxitl.

Acada pueblo, o en cada pueblo y ciudad. cecemal repepan.

Acada puerta. cecen quiauatenco. cecenquiauatẽpan.

Acada qual, o a cada vno por ſi. ceceyaca.

Acada vno, de coſas animadas. cecen. ceceyaca. cecemme.

Acada vno de coſas inanimadas. cecen. vel. cecentetl.

Acada vno de noſotros cabra ſu parte, o cada qual recibira ſu premio y galardon. ceceyaca totech aciz yntotlaxtlauil. Et ſic de alijs.

Acaecer. mochiua.

Acaecida coſa. omochiuh.

Acaecimiento ſubito. atencmachiti.

Acaecer o acontecer en mi tiempo. nopam mochiua. nopanti. nixpanti. nomatian. nixtla.

Acaecida coſa aſsi. tepam mochiuh. tepantic. teixpantic. tematiantic. teixtlatic.

Acaecerme algo. ytla nopan mochiua. ytla nopan vallauh. ytla nopan temo.

Acanalar madera o piedra. nitla, acaloa. nitla, uacaloa.

Acanalada coſa aſsi. acaltic. vacaltic. tlauacalolli.

Acanalarſe o acucharrarſe. copichaui.

Acanalar aſsi. nitla, copichoa.

Acanalado ayre o viento. mopiaçoa ehecatl.

Acarrear. nitla, çaca. nitla, çaçaca.

Acarreada coſa o de acarreo. tlaçaçaltli. tlaçaçalli.

Acarreador tal. tlaçaçacac. tlaçacani. tlatlaçaçacani.

Acarrear las alhajas de caſa, quando ſe muda a otra parte. nitla, çaçaca.

Acarreador tal. moçaçacani.

Acarreamiento aſsi. neçaçacaliztli.

Acarrear piedras. nite, çaca.

Acarreadas piedras. tlaçaçaltitetl.

Acarrear tierra ni, tlalçaçaca.

Acarrear otras coſas. nitla, çaçaca.

Acarrear y meter algo en alguna parte. nitla, cacalaquia.

Acarrearr agua. n, açaca.

Acarreador de agua o açacan. açacani.

Acaſo y ſin penſar, acontecer me algo. amononemachpan. anonemachpan. amo yuhca teyollo.

Acatar o tener reſpecto a otro. nite, ixtilia. nite, ixmalhuia.

Acaudalar. nitla, ixnextia.

Acaudillar. notlan nitemana. nite, centlalia. nite, ololoa. nite, nanauatia.

Acaudillada gente. tetlantlamanaltin. tlololoitin. tlacentlalilitin.

Acaudillador. ytlan temanani. tecentlaliani. teololoani.

Açacan o aguador. anamacac. açacac. anamacani. atlacuini. atlatlacuic. atlacuic.

Açada o açadon. tlalteputztli.

Açada o coa de enzina, para labrar la tierra. victli.

Acecalar. nitla, ixpetlaua. nitla, ixpetzoa. nitla, ichichiqui.

Acecalada coſa. tlaixpetlaualli. tlaixpetzolli. tlapetlauhtli. tlaichichictli.

Acecalador. tlaixpetlauani. tlaixpetzoani. tlaichichicqui. tlaichichiqnini.

Acecaladura. tlaixpetlauaiztli. tlaixpetzoliztli. tlaichichiquiliztli.

Acechar. buſca aſechar.

Acelerarſe. buſca enojarſe.

Acelerarſe, dar ſe prieſſa. ni, iciui. nino, mociuia.

Acelerado aſsi. yciuhqui. momociuiani. mocipul. mucipul.

Acele

Aceleramiento. yciuiliztli. nemociuiliztli.
Acepillar. nitla, ixpetlaua. nitla, ichichiqui. nitla, ixpetzoa.
Acepillada cosa. tlaixpetlaualli. tlaixpetlauhtli. tlaichichictli.
Acepillador. tlaixpetlauani. tlaichichiquini.
Acepilladura. tlaixpetlaualiztli. tlaichichiquiliztli.
Acepilladuras o aserraduras. quauhtextli. quauhçonetalli.
Acepilladuras largas. quauhtlaçonetalli. quauhximalli. tlaçonetalli. taximalli.
Acepillar algo a otro. nite, ixcopitzalhuia.
Aceptar peticion. nitla, ueicaqui.
Aceptada peticion. tlaueicacti.
Aceptar persona. nite, ixitta.
Aceptacion de personas. teixittaliztli.
Aceptador tal. teixittani.
Acequia. tlalatlauhtli. aquerzalli. ueiapantli. apantli.
Acequias donde se suelen bañar algunos. nealtilatl.
Acerca de alguno. tetlan. teloc. tenauac.
Acercarse ala posada el caminante. yenonaci. yenonacitiuh. yeitech nonaci. yeitech nipachiua.
Acercado assi. yeytech onacini.
Acercamiento tal. tetech onaxtiuiliztli.
Acercarse a algo. yeitech nonaci.
Acertar en loque se dize o haze. nitla, ipantilia. ypãniauh. nitla, ipantia.
Acertada cosa assi. tlaipantililli.
Acertadamente. tlaipantililiztica.
Acertamiento. tlaipantililiztli.
Acertar y tener buena dicha. ypannaci. niquipantilia. ypan nopoa.
Acertamiento assi. ypan axiliztli.
Acertar alo que se tira. velipan nicuica. vel ypanyauh. velipan nictlaxilia.
Acertada cosa assi. velipan tlauictli.
Acerrador tal. velipan tlauicani.
Acertamiento assi. velipan tlauicaliztli.
Acertar o hallar lo que se busca. nitla, uelipantilia.
Acertar en los negocios. vel ninochitua.
Acertador. velnochitiani.
Acertamiento tal. velnechitualiztli.
Acetre de agua bendita. tlateochiualapaztli.
Acetularse o apocarse. nino, macealquixtia. nin, anilquixtia.
Aceulado. macealquizqui. mauiquixtiani. mauilquixtiqui.
Acezar. nhcica.
Acezar o carlear el perro. neneciui.
Achacar algo a otro. tetech nitlatlamia.
Achacoso ser. ammonotztlani. anotech ninaxitlani. ayachi noconnectica.
Achacoso assi. amonotzallani. ayachi connectieni.
Achaque. ytla ytech petlamiliztli.
Achaques poner escusandose. itlaytech ninotlamia. nenotlanetuia.
Achacoso assi. ytla itech motlamiani. quinotlanetuani.
Achicar algo. nitla, tepitonoa. nitla, tepitilia. nitla, picitoa. nitla, ilochtia.
Achicar obra. busca acortar.
Acidentalmente. busca acaso.
Aclarar el tiempo. yetlachipaua. yetlachipauatiuh. nitlayeccana. yetlaqualcana. tlachipaua. tlanecti tlanalitia. vellamani. tlacalani. Preterito. otlanalituhta. otlacalanta. otlaneztimoman. otlachipauac otlaztayac. yn ythuicac. i. a aclarado o aserenado el tiempo, despues de auer passado el aguacero.
Aclarar el alua o amanecer. yetlaztaya.
Aclararse y asentarse qualquiera licor que estaua turbio y rebuelto. chipana. yecti a.
Aclarado licor. tlachipaualli. tlachipauhtli. tlayecti lli.
Acocear a otro o tirar coz o coces. nite, telicça. nite, tetelicça. nite, cemicxotla.
Acoceado. tlatetelicçalli. tlatelicçalli.
Acoceador. tetelicçani. tetetelicçani.
Acoceando o dando y tirando coces. tetelicçaliztica.
Acoceamiento. tetelicçaliztli.
Acodar vides o cosa semejante. nitla, necuiltoca. nitla, noliuhcatoca.
Acometer a otros sin razon. nite, nempeualtia. nite ixnempeualtia. nite. ixpeualtia.
Acometedor assi. tenempeualtiani. teixnempeualtiani. teixpeualtiani.
Acometido desta manera. tlanempeualtilli. tlaixnẽpeualtilli. tlaixpeualtilli.
Acometimiento tal. tenempeualtiliztli. teixnempeualtiliztli. teixpeualtiliztli.
Acometer varonil y esforçadamente contra los enemigos. noquicheua.
Acometedor tal. oquichetiani.
Acometimiento assi. oquichetualiztli.
Acometer o dar ocasion a otro de reñir y contender. nite, peualtia. nite, pepeualtia.
Acometedor. tepeualtiani. tepepeualtiani.
Acometido assi. tlapeualtilli. tlapepeualtilli.
Acometimiento tal. tepeualtiliztli. tepepeualtiliztli.
Acompañar a alguno estando con el en su casa. &c. tetlannica.
Acompañado assi. ytlan yeloac. ytlan onoac.
Acompañador tal. tetlan yeni. tenauac yeni.
Acompañamiento assi. tetlan yeliztli. tenauac yeliztli.

Acompañar a otro caminando. nite,uica nite, uica tinemi. nite,uicatiuh.

Acompañador tal. teuicani. teuicatinemini. tetlauical.

Acompañamiento assi. teuicaliztli. teuicatinemiliztli.

Acompañar al mayor,o al ygual del que acompaña. nite. tocatinemi. nite, tlatlauicaltitinemi. nite, uicatinemi.

Acompañado assi. tocatinemi. motocatinemoa. vicotinemoa. tlauicallotinemi. tlauicaletinemi.

Acompañador tal. tetocatinemini. teuicatinemini. tetlauicaltitinemini. tetlauical.

Acompañamiento assi. tetocatinemiliztli. teuicatinemiliztli. teuicaltitinemiliztli.

Acompañar a otro hasta su posada. nontecaua. nite, axiltia.

Acompañado assi. oncaualo. oncaualoni. ontiaaxiltilli.

Acompañador tal. ontecauani.

Acompañamiento assi. ontecaualiztli.

Acompañar a otro desde su casa. nonteana.

Acompañado assi. ontlaantli. ontlaanalli.

Acompañador tal. onteanani. onteanqui.

Acompañamiento assi. onteanaliztli.

Acompañar a la novia el pariente o deudo della. nite, cuamoncaua.

Acompañador assi. teciuamoncauhqui.

Acompañadores desta manera. teciuamoncauhque.

Acompañamiento tal. teciuamoncaualiztli.

Acompañar con buenas obras la fee. quallachiualiztli nicuicaltia yn tlaneltoquiliztli. quallachiualiztli nictoctia yn notlaneltoquiliz. quallachiualiztli yc maintuh yc tlacatzintiuh yn notlanel toquiliz.

Aconsejar. nitla,nanamiqui. nirla, tlatolnanamiqui. tenacaztitech ninopiloa. Metapho. nite, nanauatia.

Aconsejado. tlananamictli. tlatlatolnanamictli.

Aconsejarse. nino,nanamiqui. nino, tlatolnanamiqui. nino,yoluonotza. nino,tlatlania.

Aconsejar y amsar a otro,delo que le conuiene. yuitl tlapalli ticarl nictlalia.

Acontecer. busca acaccer.

Acordarme de algo. ni,tlalnamiqui.

Acordar algo a otro. nite,tlalnamictia. nitla,tlalnamictia.

Acordar a otro lo que ya tenia muy oluidado. nite,yolmaxiltia.

Acordarme delo que otro conuetio o hizo. nicteilnamiquilia.

Acordar o deliberar algo. nitla,nemilia. nino, yolnonotza.

Acordada cosa. neyolnonotzalli. tlanemililli.

Acordadamente. neyolnonotzaliztica. tlanemililiztica.

Acorrucado o ẽcogido. mocototztlali. mocototztlaliqui.

Acortar o achicar. nitla,tepitonoa. nitla,tepitilia. nitla,ylochtia. nitla,tzinquixtia.

Acortado. tlatepitonolli. tlatepitililli. tlaylochtilli. tlatzinquixtilli.

Acortar o estrechar edificio. nitla,tzoloa. nitla, tepitilia. nitla, ilochtia.

Acortado edificio. tlatzololli. tlatepitonolli. tlaylochtilli.

Acossar. s. dar priessa. nitla,icitiitia. nitla, ciuitia.

Acossado assi. tlaciuitilli. tlaiciuitilli.

Acossador tal. tlaciuitiani. tlaiciuitiani.

Acossar a alguno,perfiguiendolo. nite, cuecuechmictia.

Acostamiento o soldada. tlaxtlauilli.

Acostarme o echarme. nino,teca.

Acostado assi. motecac.

Acostarse o entrarse la pared o el madero. coliui. nolini. chittolini.

Acostado assi. coliuhqui. noliuhqui. chittolinhqui.

Acostarse a la parte de alguna persona. tetloc nino querza. teuan ninoquerza. tenic ninoquerza. teuicpa ninoquerza.

Acostado y vanderizo assi. tetlocpa moquetzqui. tetlan moquetzqui.

Acostumbrar o ser comun prouerbio y manera de dezir. yuhqui tiquemitta.

Acostumbrarse a algo. ytla itech ninomati. ompa ninomati. ni,maxaltia.

Acostumbrar a otro y enseñarle ruindades. nitla, maxaloa.

Açofar. cuztic tepiztli.

Açor. tlotli.

Açomar perro. nic,nanauatia yn itzcuintli.

Açorarse. ni,poçoni. ni,tlauelcui.

Açorado assi. poçonqui. tlauelcuic.

Açotar a otro. nite,mecauitequi.

Açotado. tlamecauitectli.

Açotador. temecauitequini.

Açotarse. nino, mecauitequi.

Açote. s. el acto de açotar. temecauitequiliztli.

Açote de cuerda o diciplina. mecatl. temecauitecomi.

Açotea o açutea. tlapantli.

Acrecentar algo. nitla,tlapiuia. nitla, miequilia.

Acrecentada cosa. tlatlapiuilli. tlamiequililli.

Acrecentador assi. tlatlapiuiani. tlamiequiliani.

Acrecentamiento desta manera. tlatlapiuiliztli. tlamiequiliztli.

Acrecentar a otro la enfermedad. nite, cocoliztlapiuilia. nite,tlanalhuia. nite,tlanauitia. nite,tlana nauiltia. nite,cocolilochtia.

Acreedor. ytech tlaactica. ytech tlaactoc. tzoyotica.

Acucha-

Acucharrada cosa. copichtic.
Acucharrarse algo. copichaui.
Acuchillar a otro. nite, tepuzmacquauhtia.
Acuchillarse con otros. teuan nitetepuzmacquauhtia.
Acuchilladas. tetepuzmacquauhtiliztica.
Acuchillador. tetepuzmacquauhtiani.
Acuchillado. tlatepuzmacquauhtilli.
Acuciar o dar priesa. nitla, ciuitia. nitla, tototza. nite, icuitia.
Acudir acierto lugar. ni, tiellamati. non, tlamati.
Acudir o recurrir a alguna persona. ni, qualmati. ni qua'toca.
Acudir con el tributo o renta. non, tlacaualtzon, tla calaquia. ni, tequicaua.
Acudimiento tal. tlacaualiztli. tlacalaquiliztli. tequicaualiztli.
Acuerdo de consejo o determinacion. nenonotzalli. necencalilli. necepantlatolli.
Acuerdo entresi. neyolnonotzaliztli. tlanemiliztli
Aculla. nepa. nipa. nechcapa. nachcapa. nachca.
Acusar en juizio. nite, teixpauia. nite, teilhuia.
Acusacion tal. teteixpauiliztli. tetеilhuiliztli.
Acusado. tlateixpauilli. tlateilhuilli.
Acusador. teteixpauiani. teteilhuiani.
Acusar falsamente. nite, iztlacatia. nite, tlapiquia. nite, tlaroleuia. nite, tlatolchichiuilia. nite, tlatolchichilia. nite, cuitlachiuia.
Acusado assi. tlaztlacauilli. tlatlapiquilli. tlatlatolеuilli. tlatlarolquechilili. tlatlatolchichiuilili. tlacuitlachiuilli.
Acusador tal. teiztlacauiani. tetlapiquiani. tetlatoleuiani. tetlatolquechiliani. tetlatolchichiuani. tecuitlachiuiani.
Acusacion assi. teiztlacauiliztli. tetlapiquiliztli. tetlatoleuiliztli. tetlatolquechiliztli. tetlatolchichiuiliztli. tecuitlachiuiliztli.
Aceuillarse apocarse o disfamarse. nin. auilquixtia.
Aceuillado. mauilquixti. mauilquixtiani. mauilquixtiqui.
Açurea. tlapantli.
Açucar negro della tierra o maçapan. chiancaca.
Açucar de castilla. castillan chiancaca.
Açuela. tlaximaloni. matepuztli.
Açuela peq̃ña. matepuztlaximaloni. matepuztõtli

A

Dalid. tetlalmachti.
teyacanqui.

Adarga o rodela. chimalli.
Adargarse. nino, chimalcaltia. nino, chimaltia. chimaltitlan nicalaqui. nino, chimallapachoa.
Adargado. mochimalcalti. mochimalcaltiqui. mochimallapacho.
Adargar o escudar a otro. nite, chimalcaltia. nite, chimallapachoa.
Adelante o mas alla. ocnepa. ocachinepa.
Adelante. s. el tiempo andando. yn ompatitztiui. in ye ompa titztiui.
Adelantarse en hablar. teyacac niquiça. nite, tlatolpanauia.
Adelantar o anteponer a otro en honra. yznitequixtia, yznitequetza.
Adelantarse en camino. achtoniauh. achtopa niauh achto nompeua. achtopa nompeua. nite, yacantiuh. ni, yacattiuh.
Adelantamiento assi. achto yalizrli. achtopa yaliztli. achto ompeualizrli. achtopa ompeualiztli. te yacanalizrli. yacattializtli.
Adelantar el relox que anda tardio y tardio. nic, tototza.
Adelante. s. en el tiempo venidero. ynocompa titztiui. ynompa titztiui.
Adelgazar tablas o piedras. nitla, canaua.
Adelgazada cosa assi. tlacanauhtli. tlacanaualli.
Adelgazamiento tal. tlacanaualiztli.
Adelgazar hilo o cosas largas y rollizas o cõtar cõ boz delgada y mugeril. nitlapitzaua.
Adelgazada cosa assi. tlapitzaualli. tlapitzauhtli.
Adelgazamiento tal. tlapitzaualiztli.
Adentellar o morder sin sacar bocado. nite, tlanquechia. nite, tetexoa. nite, campaxoa. nite, tlanqua. nite, quetzuma.
Adentellada cosa. tlatlanquechilli. tlatetexolli. tlatlá qualli. tlacampaxolli. tlaquetzunth.
Adentelladas. tetlanquechiliztica. tetetexoliztica. tecampaxoliztica. tetlanqualiztica. tequetzumaliztica.
Adentelladura. tetlanquechiliztli. teretexoliztli. tecampaxoliztli. retlanqualiztli. tequetzumaliztli.
Adentellar o morder sacando bocado. nite, tlancotona.
Adentellada cosa assi. tlatlancotonalli.
Adentelladas assi. tlatlancotonaliztica. tetlancotonaliztica.
Adentelladura tal. tetlancotonaliztli.
Adereçar o adornar algo. nitla, chichiua. nitla, cencaua.
Adereçarse. nino, chichiua. nino, cencaua.
Adereçada cosa. tlachichiuhtli. tlacencauhtli. tlacencaualli.
Adereço tal. tlachichiualiztli. tlacencaualiztli.
Adereçarse o polirse y componerse. nin, ihmati. nino, chichiua.
Adereçar a otro assi. nite, chichiua.
Adereço tal. techichiualizrli. nechichiualiztli.
Adereçar y adornar algo honrosamente. nitla, mauichichiua. nitla, yecchichiua.
Adereçada cosa assi. tlamauichichiuhtli. tlayecchichiuhtli.
Adereço tal. tlamauichichiualiztli. tlayecchichiualiztli.
Adereçarse y componerse para ser codiciado delas mugeres. nitla, ixami.

Adereçado aſsi.tlaixamini.
Adereçar algo para otro.nite,tlacencauilia.buſca a parejar.
Adereçar y componer lo que eſta mal pueſto y deſconcertado.nitla,ueltèca.
Adereçada coſa aſsi.tlaueltecẽli.
Adereçador tal.tlaueltecani.
Adereçamiento aſsi.tlaueltecaliztli.
Adereçado galanamente,conforme aſu eſtado.mopantia.
Adereçar la hoja del maguey para ſacar el cerro y hazer delmuchas colas.nitla,cuna.
Aderechas.melauaca.melaualiztica.
Adeſeo.aonnemaquiliztica. tlamalhuiztica.
Adeſora.atenemachpa.amo yuhca reyollo.
Adeudarſe tomando preſtado.nino,tlacuia.
Adeudado.motlacui.
Adieſtrar ciego.nite,ana nite,yacana.
Adieſtrado aſsi.tlaantli.tlayacantli.
Adieſtrador de ciego.teanani.teyacanani.
Adiue.coyotl.
Adiue pequeño.coyopil.coyotontli.
Adiuinar ſin agueros.nitla,yolteouia.tetẽpanitla toa.
Adiuinacion tal.tlayolteouiliztli.tetenpan tlatoliztli.
Adiuino aſsi.tlayolteouiani.tetempan tlatoani.
Adiuinar por ſuertes o agueros.ni,ticiti.ni,tlapoa
Adiuinacion aſsi.ticiyotl.tlapoaliztli.
Adiuino tal.ticitl.tlapouhqui.
Adiuinar en agua.atl nicmana.atlan niteitta.
Adiuinacion aſsi.amanaliztli.atlan teittaliztli.
Adiuino tal.amanani.atlan teittani.
Adiuinar por ſignos,o ſueños.ni,tonalpoa.
Adiuinacion aſsi.tonalpoaliztli.
Adiuino deſta manera.tonalpouhqui.
Adminiſtrar algo.nite,tlamachia.nite.tlatlamachia nite,tlatlatlalilia.nite,tlamamaca.
Adminiſtracion tal.tetlamamaquiliztli. tetlatlamachilizrli. tetlatlalilliztli.
Adminiſtrada coſa.tetlamaclli.tetlamachilli.tetlatlalilli.
Adminiſtrador.tetlamamacani.tetlamachiani.tetlatlamachiani.tetlatlalilliani.
Admirar,eſcandalizar o eſpãtar a otro.nite,içauia. nite mauhtia.
Admirable coſa.mauiztic.mauiçauhqui.
Admiracion tlamauiçoliztli.neiçauhiztli.
Admirado.tlamauiço.tlamauiçoani,miçauiani.
Admirarſe.nitla,mauiçoa.nin,içauia.
Admitir a alguno a alguna coſa.nite,celia.nite,nequi.
Admitido.tlacelilli.ontlanẽtli.
Admitir lo que ſe dize,o haze. nitla,paccacaqui. nitla uelcaqui.nitla,uelitta.
Admitido aſsi.tlauelcaẽtli.tlauelittalli.
Adobar algo,buſca adereçar.
Adobar lo que eſta mal hecho.nitla.patia.nitla,q̃ltilia.
Adobar cueros.nitla,yamanaltia.ni, cuetlaxuauana.ne,uauana.
Adobado cuero.tlayamanilli.tlauauantli. cuatlauauantli.
Adobador de cueros.tlayamaniani. cuetlaxuauanqui.cuauauanquj.
Adobar texendo agujero ẽmanta.&c.nitla, chichi
Adobada coſa aſsi.tlachichitli.
Adobar ropa vieja.nitla,nextlatia.nitla,nexquaquatza.
Adobada ropa aſsi. tlanextlatilli. tlanexq̃q̃latzalli.
Adobe de barro.xamitl.
Adobes hazer.ni,xanchiua.ni,xancopina.
Adobo.lo meſmo.
Adobo de mayz molido,conque adereçan las mãtas ralas.tlatexotl.
Adonde?can?cancuixpan?cãcmx?cãyepa? canin? campa? Adverbio. para preguntar.
Adõde,o en que parte del cuerpo te duele? cayepa canyeuel y muitzcocoa.campa ymuitzcocoa.
Adonde temos de yr?cannelpa tiazque?canneltiazq̃
Adonde eſtuuiere.yncanin yez.yncampa yez.
Adonde quiera,o enqualquiera lugar.çaçocan.çaçocampa.nouian.
Adoptar tomar por hijo.ninote,piltzintia.
Adopcion tal.netepiltzintiliztli.
Adoptiuo hijo.netepiltzintilli.
Adoquiera que.çaçocampa.Adverbio.çaçocã. çaçocanin.
Adorar a dios.nicno,teutia.nicno tlatlauhtilia.
Adorable dios o digno de ſer adorado.neteotiloni tlatlauhtiloni.
Adoracion tal.neteotiliztli.tlatlatlauhtiliztli.
Adormecer al niño.nite,cochiteca.
Adormecido niño.tlacochtecẽli.
Adormecimiento aſsi.tecochtecaliztli.
Adormecer a alguno con encantamiento,o en otra manera aſsi.nite,cochtlaça.
Adormecido aſsi.tlacochtlaztli.
Adormecerſe, o entomecerſe el pie. nocxicepoa. nocxicecepoa.
Adormecido pie.cepouhqui ycxitl. cecepouhqui ycxitl.
Adormecerſe la mano.no,macepoa. no, macecepoa.
Adormecida mano.cepouhquimaitl.cecepouhquimaitl.y aſsi ſe dize delos demas miembros del cuerpo.
Adormecerſe,o entomecerſe otro qualquier miẽbro del cuerpo cepoa.
Adormecido miembro.cepoctic.cecepoctic. cecepouhqui.cepouhqui.
Adornar.buſca componer.nitla,mauichichiua.

Adqui-

Adquirir con trabajo lo neceſſario ala vida. anicaxcauia. nitla,tlapalihcauia. nicoquichtia. quiciui. quihiouia,ictoneua ye chichinaca yn noyollo ynnonacayo. nic,ciaui.

Adrede dezir o hazer algo. ye nitequeloa. çaniçni noqueloa. çaniuh nicchiua. ye ninotecoa.

Aduenadizo. vecatlacatl. veca valeua veca chane. toueyo.

Aduenedizos ya auezindados. tlacanechicolti. tlacanepapanti.

Aduertir a o otro, paraque ande ſobreauiſo en lo q̃ le conuiene. ycni,xonexca. ycnitla,matzoa.

Aduiento. vallalizth.

Adufe para tañer las mugeres. eua ueuerl.

Adular buſca liſongear. nite, chachamaua. &c. nite,mamachotla.

Adulador. techachamauani.

Adulacion. techachamaualiztli.

Adulterar. nite,tlaxima. tepan niauh. nic, maxaloa yn nonamic.

Adulterino o adulterina. buſca baſtardo.

Adulterio. tetlaximaliztli. tepan yaliztli.

Adultero o adultera. tetlaximani. tetlaximqui. tepãyani. tepan yaqui.

A Ello, ſus compañeros, ca ea a ello. tlayecuel. mayecuele. macuele.

Aempuxones. tetotopeualiztica. teixicquetzaliztica. teixcuecuetlanaliztica.

Aeſcondidas. buſca eſcondidamente.

Aeſſotra parte, o a eſſotra vanda. yenepa.

Aeſta hora. ymmani.

A eſte tiempo, o aeſte miſmo tiempo. yeaxcan. yenoyquacy. yenonel axcan.

A Fable perſona. inuchi tlacatl ytlaço. inuchi tlacatl ycnitli. tecemicniuh.

Afabilidad. tecemicniuhyotl.

Afamarſe. ni, tenyoa. ni, mauiçoa. nino, tenyotia.

Afamar a otro. nite, tenyotia. nite, mauiçotia.

Afear y eſtragar lo hermoſo. nitla, yrlacoa.

Afeada coſa afsi. tlatlacolli.

Afeitarſe la muger a ſu modo antiguo. nino, xaua.

Afeitada afsi. tlaxaualli. tlaxauhtli, xauhqui.

Afeite tal. xaualli. nexaualoni.

Afeirarſe los hombres al modo antiguo. nin, ichichiua.

Afeite afsi. neichichiualoni. neichichiualli. xaualli.

Afeitarſe la cara. nin, ichichiua.

Afeitar a otro afsi. nite, ichichiua.

Afeitador tal. teichichiuani.

Afeitamiento afsi. teichichiualiztli.

Afeitar o rapar y treſquilar el cabello. nite, xima.

Afeitado afsi, tlaxintli.

Afeitar barua a otro. nite, tentzoxima.

Afeitado afsi. tlatentzonxintli.

Afemmado. ciuayollo. ayollo tlapaltic. aoquichyollo.

Aficionarſe o aplicarſe a algo. ytla itech nino, matiytla ytech vetzin noyollo. ytech ninomati. niquicelia. tetech ninomati.

Aficionado afsi. ytla ytech momatiqui. tetech momati. ytla ytech vetzi yyullo.

Aficionado a mugeres, y no en mala parte. ciua impach. ciua nemilice. ciua tlaçoua.

Afilar coſa de hierro. nitla, tentia. nitla, tenitztia.

Afilar eſpada o coſa de dos filos nitla, necoctentia. nitla, necoc tenitztia.

Afilada coſa. tlatentilli. tlatenitztilli. tlanecoctentilli. tlanecoc tenitztilli.

Afilador. tlatenti. tlatentiani. tlatenitzti. tlatenitztiani. tlanecoc tentiani. tlanecoc tenitztiani.

Afiladura. tlatentiliztli. tlatenitztiliztli. tlanecoc tẽtiliztli. tlanecoc itzcentiliztli.

Afinar algo. nitla, chipaua. nitla, yectia. nitla, qualtilia.

Afirmar algo. nitla, neltilia. nitla, nelitoa.

Afirmacion. tlaneltiliztli. tlanelitoliztli.

Afirmada coſa. tlaneltilli. tlanelitolli.

Afirmadamente. tlaneltiliztica. tlanelitoliztica.

Afirmar con atreuimiento y porfia. nino, tenquauhtilia. nino, tlatolchicaua. nino, tentlapaltilia.

Afirmacion tal. netenquauhtiliztli. netlatolchicauaiztli. netentlapaltiliztli.

Afirmada coſa aſsi. tlatenquauhtilili. tlatentlapalihuhcauilli.

Afirmadamente. tlatenqnauhtiliztica. netenquauhtiliztica. tlatentlapalihuhcauiliztica. netentlapalihuhcauiliztica.

Afligir o fatigar a otro. nite, tolinia. nite, tequipachoa. nite, yollo toneua. nite, yolpatzmictia. nite, cococapoloa. cococ teopouhqui nicteittita. nite, atlamachtia.

Aflicion o afligimiento. tetoliniliztli. tetequipachoaliztli. tecococapoloaliztli. teatlamachtiliztli.

Afligido. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlacococapoloili. tlaatlamachtilli. yollotoneuhqui.

Afligidor. tetoliniani. tetequipachoani. tecococapoloani. ateatlamachtiani.

Afligir mucho a otro. nite, ellelaxitia. nite, toneua. nite, chichinatza. nite, atlamachtia. nite, tlaciauhtia. nite, nentlamachtia. nite, chichinacapoloa.

Aflicion tal. teellelaxitiliztli. tetoneualiztli. techichinatzaliztli. teatlamachtiliztli. tetlaciauhtiliztli. yolactiuechiliztli. techichinacapoloiztli.

Afligido aſsi. tlaellelaxitili. tlatoneualli. tlachichinatztli. tla atlamachtilli. yolpatzmicqui. tlatlaciauhtilli. moyoltequipachoani. tlachichinacapololli.

Afligidor deſta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. teroneuani. techichinatzani. ateatlamachtiani te tlaciauhtiani. techichinacapoloani.

Afligido eſtar de algun dolor o eſcozimiento corporal. nino, tialteuhnemitia.

Aficion

Aficion tal. teellelaxtilizt li. tetonenalizt li. techichi naruaiztli. teatlamachtiliztli. tetlaciauiltiliztli. yolactiuechiliztli. techichinacapololiztli.

Afligido afsi. tlaellelaxtilli. tlatonenalli. tlachichinarztli. tlaatlamachtilli. yolpatzmicqui. tlatlaciauiltilli. moyoltequipachoani. tlachichinacapololli.

Afligidor desta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. teconenani. techichinatzani. ateatlamachtiani. tetlaciauiltiani. techichinacapoloani.

Afligido estar de algun dolor o escozimiento corporal. nino, tlalteuhnemitia.

Aficion tal. netlalteuhnemitiliztli.

Aficion interior. yollo chichinaquiliztli. yoltonemiztli.

Afligir a otro afsi. nite, yollo chichinatza.

Afligido desta manera. yolchichinacac.

Afligirse. ni, yolpatzmiqui. ni, yoltequipachiui, nino, yoltequipachoa.

Afligidos o maltratados de otros. cocoque. teopouhque. tlatolinilnn.

Afloxar lo que estaua apretado con ataduras. nitla, caxania. nitla, caxaua.

Afloxarse. caxani.

Afloxado. caxanqui. tlacaxanilli.

Afloxamiento. tlacaxanilizt li.

Afloxarse la enfermedad. cuetlani. caxaua. yloti.

Afloxada enfermedad. cuetlanqui. caxauac.

Afloxar, emperezando. ni, cuitlaçotlana. ni, cuitlatzoltitinemi. ni, cuitlatetzmiluhtinemi. ni, cuitlanauacaiui.

Afloxamento afsi. cuitlaçotlaualiztli. cuitlatzollotl. cuitlanauacayotl.

Aforrar algo. nitla, ixnepanoa. nitla, quachuia. nitla, ixnamictia. nitla, ixtilmayotia.

Aforrada cosa. tlaixnepanolli. tlaixquachuilli. tlaixtilmayotilli.

Aforrar algo con pellejos. nitla, euauia. nitla, euaquimiloa.

Aforrada cosa afsi. tlaeuauilli. tlaeuaquimilolli.

Afrechos o saluados. tlaulxonenatl. tlatzetzeluhcayotl.

Afrentar a otro. nite, pinauhtia. nite, auilquixtia. nite, pinauia.

Afrenta tal. tepinauhtiliztli. teauilquixtiliztli. tepinauiliztli.

Afrentadamente afsi. teauilquixtiliztica. tepinauhtiliztica. tepinauiliztica.

Afrentado. tlapinauhtilli. tlauilquixtilli. tlapinauilli.

Afrentador tal. tepinauhtiani. teauilquixtiani. tepinauiani.

Afrentar o enxabonar y baldonar a otro. nite, papapaca. nite, pacteca. nite, paccotlaua. nite, atemotia. nite, nouian toca.

Afrenta tal. tepapacaliztli. tepactecaliztli. repaccotlaualiztli. teatemouiliztli. tenouian tocaliztli.

Afrentadamente afsi. tepapacaliztica. tepactecaliztica. tepaccotlaualiztica. teatemouiliztica. tenouiantocaliztica.

Afrentado desta manera y baldonado. tlapapactli. tlapactectli. tlapaccotlaualli. tlaatemouilli. tlanouian toctli.

Afrentador tal. tepapacani. tepactecani. repaccotlauani. teatemouian. tenouian tocani.

Afrentar a otro, diziendole sus defectos. nicte, ixcomaca. nicte ixmanilia.

Afrenta tal. teixcomaquiliztli. teixmanilizt li.

Afrentadamente afsi. teixcomaquiliztica. teixmaniliztica.

Afrentado desta manera. tlaixcomactli. tlaixmanilli.

Afrentador afsi. quiteixcomacani. quiteixmanilia ni.

AGaçaparse. nite, netlatilia. nino, pachoa.

Agaçapado afsi. inopachoqui. motenerlatilli.

Agallas de arbol. quauhtotomatl. quauhcapulin.

Agallas de tinta. nacazcolotl.

Agallas de garganta. quechtlatlauiloti.

Agonia. nemocuiliztli. neamanaliztli.

Agonizar, yeicnonoc. yeicnica. ni, natlaça. nino, mocuua.

Agora, tiempo presente. axca. axcan. Aduer.

Agora luego. mnian axca.

Agora es tiempo oportuno y conueniente. axcan pa qualcan.

Agora de aqui avn poco. ocmaya. ocachic. occuelachic. oquachic. oquachica. ocixquichcauitli.

Agora poco ha, o denantes. yeua. quin axca. quiniz quiy. quinicay, quinachic.

Agora vn año, o anaño. yecexiuitl.

Agorar, tomar agueros. nino, tetzauia. nite, tetzamati.

Agorear en agua. atlan, niteitta. atlnic, mana.

Agoreador tal. atlanteittani. amanani.

Agoreamiento afsi. atlan teittaliztli. amanaliztli.

Agorero que declara algo. tonalpouhqui.

Agoreria afsi. tonalpoaliztli.

Agostarse algo. tlauaqui. tlacoçauia. tlachicaua.

Agostada cosa. vacqui. ocoçauiac. ochicauac.

Agosto mes. yc chicuei metztli ycexiuitl.

Agotar el agua. n, auatza. nic, uatza. yn atl.

Agotada agua. auatzalli.

Agotador tal. auatzani. ayatzqui.

Agotamiento, o el acto de agotar agua. auatzaliztli,

Agra cosa. xococ.

Agro hazerse. ni, xocoya.

Agro hazer. nitla, xocolia.

Agrura. xocoliztli. xococayotl.

Agra fruta. xocotl.
Agrazo cosa semejante. xocotetl.
Agra cosa, por madurar. xoxoctl, ocxoxouhqui.
Agra sierra o cuesta. cēcan nicac. cencan nicaticac.
Agradarme algo. nitla, uelitta. nitla, qualitta.
Agradable cosa. tlauelittalli, tlayequittalli. tlaqualittalli.
Agradamiento. tlauelittaliztli. tlayequittaliztli. tlaqualittaliztli.
Agradar o complazer a otro. nite, uellamachtia.
Agradable cosa assi. teuellamachti.
Agradablemente. teuellamachtiliztica.
Agradamiento tal. teuellamachtiliztli.
Agradecer con humildad. nitla, icnopilmati.
Agradecer a otrn alguna cosa. nite, icnelilmati. nite, tlaçocamati. nite, tlaçomati.
Agradecedor. teicnelilmatini. tetlaçocamatini. teicnelilmatqui.
Agradecido. mocnelilmatini. motlaçocamatini. motlaçomatini. motlaçocamati.
Agradecimiento. necnelilmatiliztli. netlaçocamatiliztli. netlaçomatiliztli.
Agradecido ser. ninoc, nelilmati.
Agrauiar a otro. nite. tolinia. nite, tequipachoa. çannen, titetolinia.
Agrauiado. tlatolinilli. tlatequipacholli. çannen tlatolinilli.
Agrauiador. tetoliniani. tetequipachoani. çannente tolinia.
Agrauiadamente. tetoliniliztica. tetequipacholiztica. çannen tetoliniliztica.
Agrauio. tetolinilztli. tetequipacholiztli. çannen tetolinilztli.
Agrauiar con demasiada carga. nite, eticiuitia. nite, etilia.
Agrauiado assi. tlaeticinitilli. tlaetililli.
Agrauio tal. teeticiuiliztli. teetililiztli.
Agua. atl.
Agua de axi. chilatl.
Agua de manos. nematequilatl.
Agua dulce. yecatl. chipanacatl.
Agua de pozo. aolhuazatl. atlacomolatl.
Agua bendita. tlateochiualatl.
Agua cozida. tlatotonilliatl. ycucicatl.
Agua de pies. necxipapacatl.
Agua donde se bañan. nealtilatl.
Agua de baptismo. nequarequilatl.
Agua de bienauenturança. tlacnopilhuilizatl.
Agua de testimonio y de verdad. neltilizatl.
Agua de caño. apanatl.
Agua biua. yulilizatl. yuliuani atl.
Agua fria. ytzticatl, atl cecec.
Agua honda y profunda. amictlan. auecatlan.
Agua rosada. xuchatl. xuchiatl.
Agua callentada al fuego. atotonilli.
Agua callente. totonqui atl. atl totonqui.
Agua miel. ayo necutli.
Agua conque lauauan los pedernales, que eran como cuchillos conque sacrificauan y matauā los hombres ante los idolos, la qual agua tenian en lugar de agua bendita, y en mucha veneracion. ytzpacalatl.
Agua de fuente. ameyalatl.
Agua de salitre. tequixquiatl.
Agua pie o vino segundo. apatzcaltiino.
Agua de xaguei. atecochatl.
Agua que va sosegada y mansa. yxinantiuh atl.
Agua con que se baño alguno. nealtilatl.
Aguada cosa, assi como vino, miel o coja semejante. ayo. tlaayotilli.
Agua sabre. poyecatl.
Aguar el vino. &c. nitla, ayotia. nitla, ayutia.
Aguacero. quiauitl.
Aguacero grande que viene con gran ruido y tempestad. tlatlatzcatiuitz. yuhquintlaquequeztiuitz. çoquitiuitz. yuhquin çoquitl onotiuitz. otetzauac. oçoquitiac. ehecayo quiauitl.
Aguachil o agua de axi. chilatl.
Aguadero. busca. açacan.
Aguado que no beue vino. atlatiananí.
Aguador. busca. açacan. atlatlacuic.
Aguaducho que viene furioso. pexontiuh. peyaua tiuh. pepeyauatiuh.
Aguamanil. nematequiliztecomatl. nematequiltecomatl. nematequiloni.
Aguado, que no beue vino. atlananani. amoquini octli.
Aguar algo. nitla, ayotia.
Aguada cosa. ayo. tlaayotilli.
Aguapie. yc occan uetzivino.
Aguardar o esperar a otro con la comida o con otra cosa assi. nic, chialtia. nic, chielia.
Aguardar al enemigo con esfuerço y animo varonil. nicno, chieltia.
Aguda cosa y muy afilada. tene. tenatic. tenitztic.
Agudeza tal. tenatcayotl. tenitzticayotl.
Agudo de punta. yacauitztic. yacatzaptic. tzaptic. vitztic. yacauitzauhqui.
Agudeza tal. yacauitzticayotl. yacatzapticayotl. yacauitzauhcayutl.
Agudo, diligente. yel. tlacacqui. yciuhcayo. yciuhcayollo.
Agudamente assi. yellotica. eltiliztica. tlacaccayoticа. yciuhcayotica.
Agudeza tal. yellotl. eltiliztli. tlacaccayotl. iciuhcayotl.
Agudo de ingenio. yollo. tlacaquini. yolizma. yolizmatqui. yoliztlama.
Agudamente assi. yollocayotica. tlacaquiliztica. yolizmatcayotica. yolizmatiliztica.
Aguero. tetzauitl.
Agujero hecho en madero. quauhcoyoctli.

Agujero

Aguiero, o coſa aguierada o horadada. tlacoyoc'i coyoctic. tlacoyonilli. coyonqui.

Aguierar a'go. nitla, coyonia.

Aguijar a otro. nite, tototza nite, icuitia. nite, tlalochtia.

Aguijada coſa. tlatototztli. tlatototzalli. tlaicuitilli.

Aguijador. tetototzani. teicuitiani.

Aguijon de hierro o eſpuela. tepuztetzopinilonitetzapinilon. tetzapinilon. tepuztetzatzapitzalon.

Aguijonear a otro. nite, tzapinia. nite, tzopitia. nite. ixili

Aguijoneado. tlatzapinilli. tlaxilli.

Aguijoneador. tetzapiniani. teixiliani.

Aguijoneamiento. tetzapinilitzli. teixilitzli.

Aguijon de abeja. xicotlinnuh xicotli yeminaya.

Aguila quauhtli

Aguilocho. quauhconetl

Aguila de cabeça bermeja. cozcaquauhtli.

Aguila negra. poquauhtli.

Aguila blanca. iztacquauhtli.

Aguinaldo neuilamiliztli ympampa yluiz

Aguja pa coſer. vitzmalloti. vitz omitl. tlatzonmalon.

Aguja larga pa hazer colchones, o pa enſartar axi. chilcoani. chilcolon.

Aguijerear. nitla, coyoma. nitla, xapotla.

Aguijereada coſa. tlacoyonilli. tlaxapotlalli.

Aguiero. coyonqui. tlacoyoctli. coyoctic. xapochtic

Aguijero, donde ſe guardã las agujas. vitzmallocalloti. vitzmallocomitl.

Aguzar punta o ſer el primero o delantero de los que caminan, o de los que eſtan puestos en orden nitla, yacauitzoa nitla, yacachiqui nitla, yacatia.

Aguzada punta. tlayacauitzolli tlayacachictli.

Aguzarſe aſsi yacauitcam.

Aguzar dar filo. baſca afilar.

Aguzadera piedra. tlatentiloni.

Aguzador tlatentiani. tlatenti.

AHao ola. oyes. xi. nica. niltze. nopilitzetani. nerſe. ayo. yeccue.

Ahechar o limpiar algo. nitla, yectia.

Ahechador. tlayectiani.

Ahechada coſa. tlayectilli.

Ahechadura. tlayectiliztli.

Ahermoſear o hermosear algo. nitla, qualnextia nitla qualtilia. nitla, chipaua.

Ahincar importunando. nitetla, matataquilia. nite, tequitia. ſit per metaphoram. teixtlan nipilcatinemi. animonatatrma. aninopeuhma.

Ahincadamente aſsi tetlamatataquiliztica. tetequitiiztica. teixtlan pilcatinemiliztica.

Ahinco. tetlamatataquiliztli. tetequitiiztli. teixtlã pilcatinemiliztli.

Ahitarme. nino, xuitia. ni, nelixuitia. ni, nelinco a.

Ahito o el que eſta ahito. noxuitiqui. nelixuitiqui nelinco.

Ahito. el acto de eſtar ahito. nexuitilitzli. neelixuitilitzli.

Ahitar a otro. nite, ixuitia. nite, elixuitia.

Ahocinar ſe el rio. nino, teuilacachoa. ni, axicyotia. mo. malacachoa. çoloni.

Ahogar cõ las manos a otro. nite, quechmatiloa. nite, quechmateloa.

Ahogado aſsi. tlaquechmatelolli. tlaquechmatiloli.

Ahogador tal. tequechmateloani. teçhmatiloani.

Ahogamiento tal. tequechmatelolitzli. tequechmatiloliztli.

Ahogar cõ ſoga. nite, quehmecania.

Ahogado aſsi. tlaquechmecanilli.

Ahogador tal. tequechmecaniani.

Ahogamiento aſsi. tequechmecaniliztli.

Ahogar le a otro ſu hijo cõ las manos. nicte, quechmatelhuia. nicte, quechmatilhuia.

Ahogar me en agua que corre. ni, atoco. nin, atoyatia.

Ahogado aſsi. atococ. mitoyani tlaatoctilli.

Ahogador tal. teatocoani. tlatoyaniani. teatoyaniani.

Ahoganiento aſsi. atocoliztli. neatoyaniliztli.

Ahogarme en la mar o en agua repreſada. ni, atlammequi.

Ahogado aſsi. atlammiequi.

Ahogamiento tal atlammequiliztli.

Ahogarſe con algun bocado que ſe atrauieſo. nin, elcuma nin, ihiotzaqua.

Ahogado aſsi. nelcuepan. nihiotzaequi.

Ahogamiẽto tal. neelcumaliztli. nehiotzaqualiztli.

Ahoyar o hazer hoyo. nitla, coyonia. nitla, comoloa.

Ahorcarſe. nino, mecania. nino piloa.

Ahorcado. tlamecanilli tlapiloli. momecani.

Ahorcador. tepiloani. temecaniani.

Ahorcamiento. temecaniliztli. tepololiztli. nemecanilitzli. nepololiztli.

Ahorcar a otro. nite, mecania. nite, piloa.

Ahorrar. nitla, tlacoitta. ſ. gaſtar moderadamente.

Ahorrada coſa aſsi. tlatlacoittalli.

Ahorrar eſclauo. nic tlatlacoilaça.

Ahorrado aſsi. tlatlatlacoilaçalli. tlatlatlacoilaztli.

Ahuyentar o hazer huir a otro. nite, choloitia. nite, veltia.

Ahuyentada coſa. tlacholoitilli. tlayeltilli.

Ahuyentador. techoloitiani. teyeltiani.

Ahuyentamiento. techoloitiliztli teyeltiliztli.

Ahuyentar o eſparzir ganado o gente. nite, cemmana. nite, cecemmana. nite. moyaua. nite. momoyaua.

Ahuyentada coſa aſsi.tlacemmãtli. tlamomoyauhtli.

Ahuyentador tal.tecemmanani.temomoyauani.

Ahuyentamiento deſta manera. tecemmanaliztli. temoyaualiztli.temomoyaualiztli.

Ahumar algo,aſsi como pared o manta &c.nitla, pocheua.nitla.pochectilia.

Ahumar ſe deſta manera.ni,pocheua.nipochectia.

Ahumada coſa aſsi.puchetiac.puchectic.tlapuchetialli.

Ahurtadillas.çanychtaca.

Ahuſar algo.nitla, yacapitzaua.nitlayacauitzoa.

Ahuſada coſa.yacapitzauac.yacapitzactic.yacauitztic.

Ahuſador.tlayacapitzauani.tlayacauitzoani.

Ahuſadura. tlayacapitzaualiztli.tlayacauitzoliztli

AY donde tu eſtas.oncano.

Ay ay ay.quexandoſe.ax ax.aqua.elele

Ayer.yalhua.

Ayna.bnſca preſto.

Ayo oaya.tetlapauani.tlacazcalti.tlacazcaltiani.texrlamachti.

Ayrar a otro. nite,qualania.nite,tlauelcuitia. nite, neçumaltia.nite,tlauelpoçonaltia.

Ayrado.qualanqui.qualanini.tlauelcuitic. moçomani.tlauelpoçonmi.tlauelpoçonqui.tlauele.

Ayradamente,o con yra.qualancayotica.tlauelloticа.neçumaliztica.tlauelpoçõniliztica.tlauelcacopa.

Ayrado largo tiempo.qualancanemi.yqualã ypannemi.yqualan ypan nemmi.

Ayre .ehecatl.

Ayre delgado. ecapitzactli. ecaxoctli. ehecapeyactli

Ayſlar ſe.nin,atzaqua

Ayſiado.matzacqui.

Ayuda echar o melezina.nitetzimpamaca.nitepamaca.tecuitlapampa nitepamaca.tetlampanictemaca ynpatli.

Ayuda dar o melezina de otra manera.nite,tzinana.

Ayuda o xeringa.tepamaconi. tetzimpamaconi.

Ayudar a otro.nite,paleuia.tepan nimilacatzoa nite,matlapalhuhcatilia.tepãm nomana.nite, nanamiqui.

Ayuda aſsi.tepaleuiliztli.tepan neylacatzoliztli. tematlapalhuhcatiliztli.tepan nemanaliztli. tenanamiquiliztli.

Ayudado aſsi.tlapaleuilli.&c.

Ayudador tal. tepaleuiani.tepam milacatzoani. tepan momanani.

Ayuda deſta manera,tepaleuiliztli.&c.

Ayudar a miſſa,a cantar o a trabajar. nite, nanquilia.

Ayuda aſsi.tenanquililiztli.

Ayudado deſta manera.tlananquililli.

Ayudador aſsi.tlananquiliani tlananquiliqui.tenãquiliani.tenanquiliqui.

Ayudar a pagar el tributo.nite, tequinanamiqui.

Ayudador tal.tetequinanamiquini.

Ayuda aſsi.tetequinanamiquiliztli.

Ayudar a lleuar la carga a otro paraque deſcanſe vn rato. nite,ceuia.

Ayudador tal.tecemani.

Ayudar con gente armada. nite, oquichtilia .yaoc*nitepaleuia.*

Ayudador aſsi.teoquichtiliani. yaoctepaleuia ni.

Ayuda tal.teoquichtililiztli.yaoctepaleuiliztli.

Ayudar porque me ayuden. nite,macoa.nite, macoua.

Ayuda tal.temacoualiztli.temacoaliztli.

Ayudado aſsi.tlamacoalli. tlamacoualli. tlamacouhqui .

Ayudador tal.temacoani.temacouani.temacouhqui.

Ayudar a otro haziendoſe de ſu vando. teuic nino*quetza.tetloc ninoquetza.teuicpa neua.*

Ayuda aſsi.teuic nequetzaliztli. tetloc nequetzaliztli.teuic cualiztli.

Ayudador tal.teuic moquetzani. tetloc moquetza ni.teuicpa cuani.

Ayunar.nino,çaua.ni,tlaqualizcaua.ni,tlacatlaqua

Ayunador.moçauani.tlaqualizcauani.tlacatlaquani.

Ayuno.neçaualiztli.tlaqualizcaualizrli. tlaca tlaqualiztli.

Ayuno,el que no ſeha deſayunado.ayatle quiqua.

Ayuntar algo. *nitla,nechcoa.nitla,centlalia . nitla,* ololoa.nitla,tecpichoa.nitla,tepeuhtitlalia.

Ayuntada coſa,tlanechicolli. tlacentlalilli .tlaololoſili.tlatecpicholli.tlatepeuhtitlalilli.

Ayuntamiento tal.tlanechicoliztli. tlacentlaliliztli tlaolololiztli.tlatecpicholiztli.tlatepeuhtitlalilizti.

Ayuntar y recoger los peccados, trayendo los a la memoria para los confeſſar. nino, tlacentlalilia. nino,tlatlania.nino,tlaremolia.niquicxitocayn notlatlacol.nic,tepuztoca yn notlatlacol.

Ayuntar en vno mayz, cacao o otras coſas aſsi. nitla,centema.

Ayuntada coſa aſsi.tlacentemalli.

Ayuntamiento tal.tlacentemaliztli.

Ayuntar en vno,o hazer que dos coſas ſean vna. nite,cetilia.nitla,cetilia.

Ayuntadas aſsi.tlacetililtin.

Ayuntamiento tal.tlacetililiztli. tlacetililiztli.

Ayuntador deſta manera.tlacetiliani. tlacetetiliani.

Ayuntar en alguna cancion todos los loores de hazañas que alguno hizo.nic,centeca.nic, cecepanoa.*nic, cecentlalia yniyectenenualoca.*

Ayuntarſe carnalmente el varon con la muger.tetechnaci.nite.nepanoa.nite,teca.nite, cuicui.

Ayunta

Ayuntamiento aſsi. tetechaxiliztli. nenepanoliztli.

Ayuntar o allegar vna coſa a otra. nitla, netechpachoa.

Ayuntada coſa aſsi. tlanetechpacholli.

Ayuntador tal. tlanetechpachoani.

Ayuntamiento aſsi. tlanetechpacholiztli.

Ayuntar o juntar *con*ſigo *la madre a ſu hijo apretandolo con los braços.* notech mic, pachoa. notech mic, papachoa.

Ayuntar o juntar mantas vnas con otras coſiendolas. nitla, netechtlalia nitla, neteçaloa.

Ayuntadas mantas aſsi. tlanetechtlalilli. tlaneteçaloli.

Ayuntador tal. tlanetechtlalhani. tlaneteçaloani.

Ayuntamiento tal. tlanetechtlalhiztli. tlaneteçaloliztli.

Ayuntarſe la gente. mo, teca. mo, tecpichoa. tecpichaui. cenquiça. cenquixoa. mocentlalia. monechcoa.

Ayuntamiento aſsi. netequiliztli. netecpicholiztli. *netecpichauhliztli.* cenquiçaliztli. cenquixoaliztli. necentlalhiztli. nenechcoliztli.

Ayuntarſe los rios. monepanoa yn atl. cetia yn atl.

Ayuntámiẽto de rios o de aguas. anepanolli.

Ayuntamiento de naciones. tlacanechcoltin. coatlaca. nepapan tlatlaca.

Ajena coſa. teixca. tetlatqui. teytica. tecococauh. teyocauh.

Ajeno *ſer.* nite, ixca. nite, tlatqui. nite, yuca. nite, yocauh. nite, cococauh.

Ajo. lo miſmo. *vel.* caſtillan xonacatl.

Aizquierdas *hazer algo.* nitla, opochtia. nitla opochtinia.

Aizquierdas hecho. tlaopochtilli. tlaopochtiliztli.

ALa para bolar. aaztli. atlapalli. aztlacapalli. amatlapalli.

Ala pequeña. aazontli. atlapalcontli. aztlacapaltontli. amatlapaltontli.

Ala de papel. ama atlapalli. ama aaztli. &c.

Ala de tejado. anayotl. atenamitl.

Alabar a otro. *nite, yecteneua. nite, yequitoa. nite, qualitoa.*

Alabança, teyectenecualiztli. tequalitoliztli.

Alabarſe. nino, yecteneua. nino, qualitoa. nino, yequitoa.

Alabado de otros. tlayecteneualli. tlayequitolli. tlaqualitolli. tlayecteneuhtli.

Alabarſe con mentira auer hecho de algo. nicno, chiualyeroca. nicno. chiualtoca.

Alabança aſsi. nechiualtoquiliztli.

Alabarſe con jactancia y preſumpcion. nino, *chachameua. nino, cicinoa. nino, tlanitztia. nino, tlatlanitztia. nino, yecteneua. nino, qualitoa.*

Alabança tal. nechachamaualiztli. nechcinoliztli. netlanitztiliztli. &c.

Alabado deſta manera. i. el que aſsi miſmo alaba. chamatl. mochachamauani. mocicinoani. motlanitztiani.

Alabaſtro, o coſa ſemejante. azcalli. tezcaltetl.

Ala mano derecha. nomayeccampa. nomayauhcampa.

Alambre o cobre. tepuztli.

Alamo o arbol ſemejante a el. pepeyolquauitl.

Alançar de ſi algo. nitla, topeua. nitla, ixiecquetza.

Alançada coſa. tlatopeuhtli. tlaixicquetzalli.

Alancear. nite, ixili. nite, tepuztopilhua.

Alanceado. tlaxilli. tlatepuztopilhuilli.

Alanceador. teixtlani. teixilqui. tetepuztopilhuiani.

Alanceamiento. teixilliztli. tetepuztopilhuiliztli.

Ala oreja. tenacaztlan. ynacaztlan.

Ala poſtre. çatepan. quintepan. tlatzacca. ça tlatzacca. çatlatzonco.

Alarde hazer. nitla, tlauiznextia.

Alarde. tlauiznextiliztli.

Alargar algo. nitla, ueyaquilia. nitla, ueilia.

Alargada coſa. tlaueyaquililli.

Alargar o dilatar tiempo. nitla, uecatlaça. nitla, uecaua. nic, uecatlaztiuh.

Alardos dar en la guerra. nino, temitequi. nino, tepapaua.

Alardo tal. netemitequiliztli. netempapauiliztli. tlaxaxauhtiliztli. tlaçacauaca. tlaxaxauani.

Alardos o aullidos dar. nite, coyoua. ni, chichiquilitzatziliztli.

Alardo tal. tecoyonaliztli. chichiquilitzatziliztli.

Ala ſazon. vel quac.

Ala rayz del arbol. ynelhuayocan.

Albacea. yrech necualotiuh. yrech nenauatilotiuh nanauatilotiuh.

Albañil. tlalquiqui.

Albarda. pepechtli.

Albetar. cauallopati. cauallopatiani.

Albeteria. cauallo patiliztli.

Alborca. tlaquilacaxitl.

Alborear. *buſca amanecer.*

Alborotar gente. nite, comonia. nite, acomana. nite, tlaltecuinaltia.

Alborotarſe la gente. necomonilo. neacomanalo. tlaltecuini.

Alborotada gente. tlacomonilli. tlaacomanalli.

Alborotador. tecomoniani. teacomanani. tetlaltecuinaltiani.

Alboroto. necomoniliztli. neacomanaliztli. tetlaltecuinaliztli. tlaltecuinaliztli.

Alborotarſe alguno y deſaſoſſegarſe. nino, yolacomana. nino, tlapololtia. nino, mociuia.

Alcabo o al fin. buſca a la poſtre.

Alcacer

Alcacer.toquizhuatl.
Alcaduz apipilolli.
Alcahuetear.nite,tlanochilia.nite,tlanauatnochilia.nite,tlanauatilia.nite,tzinnamaca.
Alcahuete.tetlanochili.tetlanauatnochili. tetlanochiliani.tetlanauatnochiliani.tetlanauatiliani. tetlanochiliqui.tetlanauatnochiliqui. tetlanauatiliqui.
Alcahueteria.tetlanochililiztli. tetlanauatnochiliztli.tetlanauatiliztli.
Alcaide de carcel.teilpilcallapixqui.
Alcaide de fortaleza.yaocallapixqui.
Alcalde.lo mismo.
Alcaldia.alcaideyotl.
Alcançar al que camina,o al que huye.nite,aci.nõ te.aci.
Alcance afsi.teaxiliztli.
Alcançar o llegar alo que esta en alto.n,aci.non,aci.
Alcançar a saber algo de rayz y enteramente, o tener mucha familiaridad con algunos señores. n aaci.
Alcançar o tomar lo que esta en alto,afsi como opla to,ropa o cosas manuales.nic,ana.no, conana.
Alcançar lo desseado.nitla, cnopilhuia.no, macenalti.nicnopilti.
Alcançar en cuenta a otro.nic,pantlaxilia.nic,yolmaxilia.
Alcance en cuenta.tlapantlaçaliztli.
Alcançar de cuenta a otro,entendiendole. ainh nitetta.ainh nitecaqui.nite,yolloitta.nite,yollomat.nite,iztlacoa.
Alcançado afsi de cuenta.ayuh tlattalli. ayuh itonia.ayuh caconi.
Alcance de cuenta.ainh teittaliztli. ainh tecaquiliztli.
Alcarchofa.vitzquilitzontecomatl.vitzquilitlitzõtecon.
Alcauala.tianquiztequitl.puchteca tequitl.
Alcaualero tianquiztequitqui puchtecatequitqui.
Alçar algo.nitla,acocui nitla,acoquixtia.
Alçarse en alto el agua o la culebra.nino, tompitzquetza.nino,tompitzqueua.nino, tonitzoa.nino,tlamina.
Alçarse o alterarse el miembro del varon.mo, quahuhquetza.yuh.
Alçar afsi el miembro.nitla,quauhtilia.nic,yolitia.
Alçado afsi,omoquauhquetz.oyol.
Alçar de obra nino,caua. necaua yn notequiuh.
Alçar la cabeça.n,aquetza.
Alçar y abaxar la cabeça amenudo, afsi como loco.n,aaquetza.
Alçarse con algo tomandolo con cautela.nitla,natualchiua.
Alcontrario.ycuepca inochiuhtica.
Aldaua para llamar.tlatzacuillo tzotzonaloni.
Aldaua para cerrar.tepuz tlatzaqualoni.
Aldea.altepemaatl.
Aldeano.milla tlacatl. millacati.
Alderredor.tlayauahuhca.
Alear o sacudir las alas el aue,quãdo quiere bolar. maacocui.cuaznequi.
Alegrarse.ni,papaqui.n,ahauia.ni, paqui.n, auia.
Alegrarse mucho.n,atia.no, pochinati.nino, pochinati.
Alegrar a otro.nite,papaquiltia.nite,paquiltia.nite,ahauiltia.
Alegre y regozijado.paquini.papaquini.ahauiani.
Alegremente.pacca.papaquiliztica. ahauializtica.
Alegria.paquiliztli.papaquiliztli.ahauializtli.
Alegrar a otro recreandolo.nite, ellelquixtia. nite, cemeltia. nite,ceceltia.
Alegre afsi.mellelquixtiqui. mocecemeltiqui. mocelliqui.
Alegria tal. neellelquixtiliztli. nececemeltiliztli.nececeltiliztli.
Alegremente afsi.neellelquixtiliztica.nececemeltiliztica.nececeltiliztica.
Alegrarme del mal de otro.tecanauia.tecanipaquitecan,ahauia. tecanipapaqui.
Alegre afsi.teca paquini. teca papaquini.teca ahauiani.teca auiam.
Alegremente afsi.teca paquiliztica. teca papaquiliztica.teca ahauializtica.teca auializtica.
Alegria tal.teca paquiliztli.teca papaquiliztli.teca ahauializtli.teca auializtli.
Alentar.tomar aliento. nin,yhiotia.
Alentar descansando.nihio niccui. nihio nicana.
Alentar poco el que esta al cabo. nino, çaçamaua. nino,popoçaua.
Alentar o tomar huelgo el que tañe trompeta.&c. nihio nicana.
Alesna o punçon.coyolomitl.tepuz omitl. caccoa ni.
Alferez.yaoc quachpantquic.
Alfiler.tepuz tlatlatzicoltiloni.tilmaçoani.
Aforja.xiquipilli.
Algibe o cisterna.atlalilli.atataclli.
Algo.ytla.
Algodon.ychcatl.
Alguna cosa ytla.
Alguna poca cosa,çan quexquichto.quexquichtõachito. çan achito.
Alguna vez.quemaman.çan quemman.
Alguna parte de alguna cosa.cequi.
Algun tanto.çan quexquichto. quexquichto.
Algun tanto de tiempo.acintonca.achitzinca. achitzincauitl.achitõcauitl. occuelachic.
Algun tanto estar mejor.yequentel.yeachi quentel yequenteltzi. quentel.
Algun tanto en cantidad.ocachi.ocyeachi.ocachicachi.

Alguno

Alguno o alguna.aca.
Algunos o algunas.acame.
Algunos pocos.çanquezquin, çaquezquintin.
Algunas chantlaquini.chanveloani.
Alholi o troxa de trigo o maiz.cuezcomatl.
Alhombra.tlmatlcxipepechtli.tlmapepechtli.
Alhondiga.tlanechicoloyan.tlaolcentlalilloyan.
Aliento,huelgo o reſuello.yhiotl.
Aliento y ganapara hazer algo.yelloti.
Aliento tener aſsi.n.el.n,elti.
Almacen.atlannontlatepeua.atlã nontlatoxaua
Almohada algo.nitla,popoa.nitlayectia. nitla,chipãua.
Almohadamiento de algo. tlapopoalitztli.tlayectilitztli.tlachipaualitztli.
Almohada coſa.tlapopoalli.tlayectilli. tlachipaualli.
Almohadar ropa.nitla,ixpopoa.nitla,popoa.
Almohadada ropa. tlaixpopouhtli. tlapopouhtli.
Almohadamiento de ropa.tlaixpopoalitztli.tlapopoalitztli.
Almudar vna eredad cõ otra.nite,tepãnamiqui.nite quixochnamiqui.nite,nulnetechiana.
Almud madera.nitla,ichichiqui.nitla,ixpetlaua. nitla,ixpetzoa.
Almudada madera. tlaichichictli.tlaixpetlauhtli. tlaixpetlaualli.
Almudar a otro.nite,caxaua.
Almudar a otro del trabajo.nite,ceuia.nite,acotlaça
Almudo tal.tecemilitztli teacotlaçalitztli.
Almudado.tlaceuilli.tlaacotlaxtli.
Almudar quitando a otro algo del tributo o dela carga.nitla,tzontlaça.nitla,caxaua.
Almudar aſsi a otro.nitetla,tzontlaxilia.nitetla,caxaualia.nitetla,xelhuia.
Almudar ſe la enfermedad.ylotl.caxaua.cuetlani.
Almuerça.nicomitl.nixtequipilli.
Almofar.acitlali.picilticepyollotli.
Alla.ompa.
Alla,moſtrando el lugar.ompao.nachcapa.nachca
Allanar ſuelo.nitla,ixmana.nitla,ixteca.ni,tlalmana
Allanado ſuelo.tlaixmanalli.tlaixtecãli. tlalmanalli.
Allanador de ſuelo tlaixmanani.tlaixtecani.tlalmanani.
Allanadura de ſuelo.tlaixmanalitztli. tlaixtequilitztli.tlaixtecalitztli.tlalmanalitztli.
Allanar o ygualar las hoyas de las plantas.nitla,tacaxpoloa.
Allanada hoya.tlatacaxpololli.
Allanador tal.tlatacaxpoloani.
Allanadura aſsi.tlatacaxpololitztli.
Allegar o acercar hazia ſi alguna coſa.notech nicpachoa.
Allegada coſa aſsi. notech tlapachalli.notechpachiuhqui.
Allegar a lugar.n,aci non,aci.
Allegar vna coſa a otra.nitla,netechpachoa. nitla, netechoa.
Allegar piedras para edificar caſa.nino,tetta.
Allegador de piedras.motetiani.motetiqui.
Allegar o recoger algo para ſi.nino,tlanechicalhuia.
Allegador tal.motlanechicalhuiani. motlanechicalhuiqui.
Allegamiento aſsi.netlanechicalhuilitztli.
Allegar ſe a otro.tetechmopachoa.tetechnipachiui.
Allegado a otro.tetechpachilli.tetechpachiuini.tetechmopachoani.tetechpachiuhqui.
Allegamiento tal.tetechpachiuhlitztli. tetechnepachiolitztli.
Allegar o amontonar algo.nitla,nechicoa.nitla,tecpichoa.nitla centlalia.nitla,ololoa.
Allegarſe haziaca.ni,nalnequania.
Allende el rio.anac.anal.
Allende el mar.analco.anal.
Allende la ſierra.tlatepuzco.tlaticpa. tepetlicampa.tepetlitepuzco.
Allepa.ynnepa.oncan.
Alma o anima.teyolia,teyolitta.teanima.
Almadana.tepuztetlapanaloni.
Almagra.nitla,tlauia.
Almagrada coſa.tlauhyo.
Almagre.tlauitl.
Almagre fino.tezcatlauitl.
Almagre baxo.caxtlauitl.tlauhxococ.
Almaluzal. nequaquimiloloni. nequechquimiloloni.
Almario o agujero.tlacoyuctli.tlapictli.tlatlanloyan.tlatlatlalloyan.
Almena.mixuyutl.mixtequacuilli.
Almenar.ni,mixyotlalia.ni,mixoreca.
Almuerz. tepuztexoayan.
Almohaça.tepuztziquauaztli. maçatepuztziquauaztli.
Almohaçar.nitla,tepuztziquauazhuia.
Almohada.quachicpalli.
Almoneda.tlatlatquinanaquilitztli.
Almoneda hazer nitla,tlatquinanaquia nitla,tlatquinanamaquia.
Almoneda,el lugar donde ſe haze.tlatlatquinamacoyan.
Almorranas.menexualitztli. xuchiciuitztli.
Almorzar.ni,teniça.
Almuerzo.teniçaloni.
Alo mas mas.yntlanel cenca.ymmanel cenca.
Alos lados.tlamac.
Alos pies de alguno.teicxitlan.teicxitilan.
Alpargate.ycpacactli.
Al principio.ſ.quando comence a hazer algo.ytzinecan.yn achto.
Alquilarſe.nino,tetlaqueualtia.nino,maitoa.nino, manamaca.

Alquilar mis criados a otro.nite, tlaqueualtia.nite mâitoa.nite,mananaca.
Alquilar obreros,ninote,tlaquetia.ninote, macotia.nite,tlaquetia.
Alquile de obreros,netetlaqueuiliztli. netemacoualiztli.
Alquilar casa de otro.nino,callanehuia.
Alquile assi.necallaneualiztli.
Alquilar heredad de alguno.nino,tlatlanetia.
Alquile assi netlatlaneuiliztli.
Altares cancuepca.canamo yuhqui.
Alta cosa.tecapan.
Altar do offrian.ycuiomuzti.
Altar de demonios que ponian en los caminos he cho de cuerno.momuztli. tlalmamaztli.
Alterarse y turbarse por algun negocio, o por echar ya al cabo o en pollamento. nin,amana.nino,mocuna.
Alteracion assi neamanaliztli.nemociuiliztli.
Alterar a otro desta manera.nite,amana.nite, mocuna.
Alterarse o alborotarse la gente que esta ayuntada macomana.mocomonia.moçoneua.necomomalio.neacomanalo.
Alteracion assi necomonaliztli.neacomanaliztli. neçoneualiztli.
Alterar o alborotar desta manera.nite,acomana.nite,comonia.nite,çoneua.
Alterar el coraçon de alguno.nite,yolmauhtia.nite,yoliçauia.
Alteracion assi. teyolmauhtiliztli. teyoliçauiliztli.
Altercar busca porfiar.
Al tercero dia.yeilhuitica.ynyeiuh yeilhuitl.yyeilhuiuc.
Al tercero año yexiuhtica.ynyeiuh yexiuitl yyexiuhyoc.
Alto,acllo,fus acllo,ca ea acllo.macuele.
Alto de cuerpo.quauhtic.quauhticapul.quauhtitl pul quauhcho.pol.
Alrocano o rabenton,cuesta pequeña.tlatelli. tlatlelli.tlamimiloli.
Altura o cumbre.tlacpac.tlapanuetzyan.
Altura o cumbre de sierra. yquauitzauhca ynteperl.yzcoyoc ynteperl.
Alumbrar con candela.nitlauia.nitla,nextia.
Alumbrar a otro.nite,tlauilia nite,tlanextilia.
Alumbramiento assi. tetlauiliztli. tetlanextililiztli.
Alumbrador.tetlauiliani tetlanextiliani.
Alumbrar ipiritualmente.nite,tlachieltia.
Alumbrador assi.tetlachialtiani.
Alumbramiento desta manera. tetlachialtiliztli.
Alumbre.tececec.
Alumado.yyantetemo.ypampepetua.
Alua o aluor de la mañana. tlatzcalli. tlaztalloti.
Aluanega de red.quamatlatl.
Aluanega ponerse.nino,quamatlatia.
Albañil.tlaquiquai.
Aluedrio.nenomauiliztli. yolnuhyaliztli.
Aluerca o algibe. amanalli. atialiuh. atecochco.
Aluergarse o guarecerse de la lluuia.nin,yanan.nin, ynaya.
Aluergarse en alguna casa.tepal nino,callotia.
Aluergar a otro.nite,cochtia.

A Mar de niño.tlachichiti. tlacazcalti.
Ama de fierro.citlatecuitli.tecuitatl.
Amable cosa.tlaçotlaloni.tlaçotli.
Amada persona.tetlaço.
Amador de si mesmo.motlaçotlac. motlaçotlani.
Amador de otro.tetlaçotlani.
Amada cosa.tlatlaçotlalli.
Amagar. nite, tlayeyecalhuia. nite, tlaacolcuitia.
Amamantar,dar a mamar.nite, chichitia.
Amancebarse. nino,mecatia.
Amancebado.momecati.momecatiani.
Amancebamiento.nemecatiliztli.
Aman derecha. tlamayeccampa. tlamayauhcampa.
Amanecer tlatzcalcua tlatzcalli mocuetza.tlaztallelluctia.yetlaneci.yetlatia. yetlachipana. ye tlaztaya.
Aman yzquierda. tlaopochcopa.
Amañarse a hazer algo.nel nic,chiua.
Amansar animales.nitla tlacaciuitia.
Amansado animal,tlatlacaciuitiliztli.
Amansamiento desta manera. tlatlacaciuitiliztli.
Amansarse el ayrado.nino,yolceuia.ni,ceui.n,yolceui.
Amansar al yrado.nite,yolceuia.nite,ceuia.nite,ceceuia.nite, tlaceceuilia.
Amansado assi yulceuhqui. tlayulceuilli.
Amar a otro.nite,tlaçotla.
Amador.tetlaçotlani.
Amar fuertemente.nite,chicauacatlaçotla.
Amador desta manera. techicauaca tlaçotlaani.
Amor desta manera.techicauaca tlaçotlaliztli.
Amarga cosa.chichic.
Amargo hazerse.ni,chichia.
Amargo hazer algo.nitla,chichilia.
Amargor.chichiliztli. chichializtli.

Amarga coſa demaſiadamente. chichipatic. cenca chichic.
Amargarme la boca ni, camachichia.
Amorgor tal. camachichializtli.
Amarillecerſe. ni, cuztia. ni, cuçauia.
Amarillo aſsi. cuztic. coçauhqui.
Amarrillecerſe el roſtro. ni, yztaleua. ni, ciocopinu.
Amariller deſta manera. yztaleualiztli. ciocopinilizli.
Amarillo aſsi. yztalectic. ciocopictic. ciocopinqui.
Amarillecerſe la fruta, que comiença a madurar. moxauia. camileua. camihui.
Amarilla fruta. camilectic. moxauhqui.
Amaſſar. nitla, xaqualoa.
Amaſſadera. tlaxaqualo. tlaxaqualoani. tlaxaqualoqui.
Amaſſado pan. tlaxaqualolli.
Amaſſar tamales. ni, tamaloa.
Amaſſadera de tamales. tamalo. tamaloani. tamaloqui.
Amaſſadera de tortillas. tlaxcalo. tlaxcaloani. tlaxcaloqui.
Amaſſar tortillas. ni, tlaxcaloa.
Amaſſadera que mueſe mayz o otra coſa é metlatl tezqui. tecim.
Ambar o eſpuma de agua. apoçonalli.
Ambas a dos perſonas o culebras. ymumextin.
Ambas a dos animalias, o paxaros. ymonteixtin.
Ambos ados eſteras, tablas, vaſijas, mantas o coſas ſemejantes. yomexti.
Amblar la muger o el paciente. nino, yoma. nino, yoyoma
Amedia noche. youalnepantla. tlacoyuac. tlacoyuna. ticatla.
Amedrentar o amenazar a otro. nite, *mamauhtia.* nite, temmamauhtia.
Amenazado. tlatemamauhtilli.
Amenazas aſsi. *temmamauhtiliztli.*
Amenazador. tetemmamauhtiani.
Amenazando tetemmamauhtiliztica.
Amenazar animal. nite, mamauhtia.
Amenazado aſsi. tlamamauhtilli.
Amenazador. temamauhtiani.
Amenazar a otro con la muerte o con rezio caſtigo. *nite, miquiztlahuia.*
Amenazar con palo o açote. buſca amagar.
Amentar, tirar con amiento. atlacopa nitlamina. atlatica nitlamina. nitla, atlauia.
Amenudo o frequentadamente. atzan. achica. çanachica. çancuelachic. miecpa. çanarzá.
Amenudo hazer algo. çanicnimemi. çanicniauh.
Amiento para tirar. atlatl.
Amiento poner ala vara. buſca amẽtar.
Amigable coſa. teicniuh. ycniuhtli. ycniuhtlamati ni. ytechnemachoni. necniuhtiloni.
Amigablemẽte. ycniuhyotica.
Amigo. teicniuh. ycniuhtli.
Amigo entrañal. no, tonalecapo. noyolloicniuh. no yolicniuh. notechicniuh.
Amigos hazer algunos. nite, necniuhtia. nite, nenorzaltia. nite, netlaçotlaltia. nite, icniuhtia.
Amigos hazerſe. ninote, icniuhtia. tito, icniuhtia.
Amiſtad. ycniuhyotl. necniuhtiliztli.
Amo de ſiervo. tetecuyo.
Amohinar y moler a otro. nite, xiuhtlaria. nite, xiuhtlaria.
Amohinamiento aſsi. texiuhtlatiliztli. texixiuhtlatiliztli.
Amohinador. texiuhtlatiani. texixiuhtlatiani. texiuhtlatiqui.
Amojonar terminos. ni, quaxochquetza. ni, tepanquetza. ni, tlalxotla. nite, quaxochtia.
Amolar o aguzar algo. nitla, tenia. nitla, tenitztia.
Amolar eſpada o coſa ſemejante. nitla, necoctẽtia nitla. necoctenitztia.
Amolada coſa. tlatentilli. tlatenytztilli. tlanecoctentilli.
Amollentar la tierra. nitla, popoxoa. nitla, moleua.
Amollentada tierra tlapopoxolli. tlamoleuhtli.
Amollentadura de tierra. tlapopoxoliztli. tlamoleuhtiliztli.
Amollentador aſsi. tlapopoxoani. tlapopoxoqui. tlamoleuani.
Amollentar otra coſa. nitla, papatztilia. nitla, yamania. nitla, yamanilia.
Amollentada coſa aſsi. tlapapatztilli. tlayamanilli tlayamanilli.
Amollentador tal. tlapapatztiliani. tlayamaniani, tlayamaniani.
Amollentadura aſsi. tlapapatztiliztli. tlayamaniliztli.
Amoneſtar. nite, nonotza. nite, yolmaxiltia.
Amoneſtacion. tenonotzaliztli. teyolmaxiltiliztli.
Amoneſtado. tlanonotzalli. tlayolmaxiltilli.
Amoneſtador. tenonotzani. teyolmaxiltiani. teyolmaxiltiqui.
Amoneſtar y publicar a los que ſe han de caſar. buſca bannas hazer.
Amoneſtar o aviſar de algo a otro. nite, nemachtia.
Amontonar. buſca ayuntar. nitla, ololoa. nitla, tepetlitlalia.
Amontones. atlamach.

Amor.tetlaçotlaliztli.
Amor proprio.nenomatlaçotlaliztli.
Amorosamente.tlaçoca.
Amoroso o amador.tetlaçotlani.
Amordazar.nite,nenepilpachoa.
Amordazado.tlanenepilpacholli.
Amordazamiento.tenenepilpacholiztli.
Amordazador.tenenepilpachoani.
Amortajar muerto.ni,miccaquimiloa.nite,quimiloa.
Amortajador assi.miccaquimiloani. tequimiloani.
Amortajadura.miccaquimiloliztli. tequimiloliztli.
Amortecerse o desmayarse. ni,çotlaua.ni,yolmiqui.
Amortecido.çotlauac yolmicqui.
Amortecimiento.çotlauaiztli.yolniquiliztli.
Amortecerse de miedo.ni,mauhcamiqui.ni,yolmiqui.
Amortecido assi.mauhcamicqui. yolmicqui.
Amortecimiento tal.mauhcamiquiliztli. yolmiquiliztli.
Amortecerse de triſteza.ni,cuetlaxiui.nino,cuetlaxoa.
Amortecido deſta manera. cuetlaxiuhqui.mocuetlaxoani.
Amortecimiento tal.cuetlaxiuiliztli.necuetlaxoliztli.
Amparar ſe detras de algo.nicno,toctia ye ninotzacuiha.
Amparado.motetoctli,ymotzacuiltli.
Amparo.notetoctiliztli,ynotzacuiliztli.
Amparar ſe o eſconderſe a la ſombra. tlayualli nicnotoctia. tlayualli nicnonauatia. xomulli caltechtli nicnotoctia.
Amparado assi tlayualli qnimotocti.tlayualli qnimonauatli,xomulli caltechtli quimotocti.
Amparar ſe con ſombrero o con coſa ſemejante, di tol.nino,cenalcaltia.
Amparado assi.mocenalcalti.
Amparo tal.necenalcaltiliztli.
Ampolla o bexiga.xittomoniliztli.
Ampollas hazerſe en el pie no,exitotomoni.
Ampollas assi.yexitotomoniliztli.
Ampollas hazerſe en la mano.nomatotomoni.
Ampollas de las manos.matotomoniliztli.
Ampolla de agua. axittontli.
Ampollas hazer el agua.axittomoni.
Ampolla tal.axittotomoctli.

ANade.canauhtli.
Anade grande.concanauhtli.tzonyayauhqui.
Anade pequeño. atapalcatl.
Anade otro.yacacentli.
Anadear, o andar anadeando.nino, nenecuilotiuh.
Anadino.canauhconetl.
Anca o quadril.quextepulli.
Anca,la nalga. tzintamalli.
Ancha coſa,aſsi como tabla,camino,eſtera,lienço o coſas ſemejantes.patlauac.patlachtic.
Anchura aſsi.patlaualiztli.
Ancha coſa,aſsi como ventana,agujero,caño de agua,cañon,caſa o ropa cerrada.coyauac.
Anchura aſsi. coyaualiztli.
Anciano.yeuente.chicauac.pipinqui.
Anciana muger.llama.chicauac.
Andamio. tlapechtli.quauhtlapechtli.
Andar.ni,nenemi.
Andador.nenemini.
Andadura. nenemiliztli.
Andadura de vn dia. cemilhui nenemiliztli.
Andar de caſa en caſa.nite,calpanuia.nite,calpanoa nite,caltoca.ni,cacalaqui.tepan nicacalaqui.
Andador tal.tecalpanui.tecalpano.tecaltocac.cacalaquini.tepancacalaquini.
Andadura aſsi.tecalpanuiliztli. tecalpanoliztli.tecaltocaliztli.cacalaquiliztli.tepancacalaquiliztli
Andar compreſumpcion.nino,cuecuelotiuh.
Andar deſpacio.nino,pipilotinemi.
Andar apreſſa.ni,totocatinemi.nino,exitiuh.nicinhtiuh.nin,ocxiquauhtiuha.
Andar apriesa ſobre las puntas de los pies.ni,quetzalpaina.
Andar deſpacio deſta manera por no ſer ſentido. ni,quetzilotiuh.ni,quetzilnenemi.ni. quetziloa
Andar de rodillas.ni,tlanquanenemi.
Andar agatas.ni,coyunenemi.
Andar ſin repoſo del cuerpo,alçando y leuantãdo la cabeça y los hombros,como loco. nino,cuecuelotiuh.
Andar en proceſsion.ni, tlayaualoa.ni,cempanquiça.
Andar ſin repoſo de vna parte a otra n,ixquiquiça. anic niatia.n,ixtotomatia.aninenqui.
Andar en derredor.nitla,yaualoa.
Andar vagueando. ni,nenneni. çan ninennemi. ni, quauh tlamelaua.
Andar carleando de canſado. ni, nenecuhtinemi. nicnauhtinemi.
Andar hecho vagamundo. nitla,zilacoa.nitla,tlaztlacoa.
Andar los vicios a vanderas deſplegadas. totocatoc yntlauelilocayotl.nouian totocaticac yn nea toyaniliztli yn netepexiuiliztli, yntlauelilocayotl.
Andar bramando. ni,tecoyoatinemi. n,oyouhtinemi.
Andar roſtituerto con otro.nite,ixcuelitta.
Andar en vn año que ſe hizo o acontecio algo. ye

yauh cexiuhtiz ynmochiuh.
Andar en dos años que acaecio algo. yeyaiuh onxiuhtiz ynmochiuh. et sic de aliis.
Andar perdido en camino. nin, ixcueptinemi. nin, ixpolotinemi.
Andar hirguido. n, aquetztinemi.
Andar la boca abierta. ni, camachalotinemi.
Andar negociado. nino, mocuitinemi.
Andar ocupado, anguſtiadoy con pena. nino, tequipachotinemi.
Andar deſmayado. ni, cuitlaçotlauatinemi.
Andar vagueando cõ el penſamiento. ni, yolmoyauatinemi.
Andar coxeando. niqueznecuilotinemi.
Andar codeando o dando de codo. nino, quatlaztiuh. nino, matlaztinemi.
Andar cabeceando. nino, quatlaztinemi.
Andar apie. icxipanmauh.
Andar cabezbaxo. ni, tolotinemi.
Andar con pompa y acompañado. ni, vicotinemi.
Andar culebreando. nino, cocolotiuh. nitla, tlacoloniuh.
Andar de dos en dos. toomemantiui. toomettiui. toomettinemi. toomettitinemi. toomemantinemi.
Andar contento. nin, ymattiuh. yyolicmiauh. ni, yayatiuh.
Andar por las plaças y mercados. ni, titianquiçoa. ni, tianquiztlayauaioa.
Andar monteando o caçando. n, aamitinemi.
Andar liſta y braua la juſticia. totoca, olini, tlini yn juſticia.
Andas. tlapechtli.
Andas de muertos. miccatlapechtli. tetoconi.
Andear o andar andeando. nino, cuecuelotiuh.
Anegarſe algo. polacqui. ylaqui. atemi. apachiui.
Anegada cosa. polacqui. ylacqui. aterqui. apachihqui.
Anegar algo. nitla, polactia. nitla, ylactia. nitla, atemitia. nitla, apachoa.
Anegamiento de algo. tlapolactiliztli. tlaaquiliztli. tlaatemiliztli. tlaapachohztli.
Anegarſe todo y herchirſe de agua. apachiui. apachiotia. atemi.
Anguarilla donde llenan la carga. cacaxtli.
Angel. lomeſmo.
Angoſta coſa. aſsi como caſa, acequia, calças, camiſa, cello o coſa ſemejante. tzoltic. amo coyauac.
Anenſta coſa, aſsi como tabla, heredad, pared. adobe. camino o coſa ſemejante pitzauac. amopatlauac.
Anguilla. coatnichi.
Anguſtia. netequipachoſiztli. nẽtlamachiliztli. nentlamatiliztli. tlacaeliotl.
Anguſtiado. nentlamati. nentlamatini. nentlamatqui
Anguſtiarſe. ni, nencuitlamati. nino, tequipachoa.
Anguſtiar a otro. nite, nentlamachtia. nite, requipachoa.
Anguſtiador. tenentlamachtiani. tetequipachoani.
Anguſtiarſe mucho. ni, ellelaci. nitia, ocolellelaci.
Anguſtia deſta manera. teellelaxitiliztli. tetlaocolellelaxitiliztli.
Anguſtiar a otro aſsi. nite, ellelaxitia. nite, tlaocolellelaxitia.
Anguſtiador tal. teellelaxitiani. teellelaxitiqui. tetlaocolellelaxitiani. tetlaocolellelaxitiqui.
Anguſtiado deſta manera. tlaellelaxitilli. tlaocolellelaxitilli.
Anhelar mucho por algo. nic, amiqui. nic, teocitui. nic, matataca.
Anidar, hazer nido. nino, tapaçoltia.
Anillo del dedo o de la mano. matzatzaztli. maxotlaztli. maxitlaztli.
Anima o alma. teioual. teyolia. teyolitia. totonal. toyolia. tanima.
Animal. yulqui.
Animal de quatro pies. manenemi.
Animal que buela. patlantinemi.
Animal de agua. atlan nemini.
Animalejo como hazdilla. techalotl. meterli.
Animar dar vida. nite, yulitia.
Animar dar esfuerço. nite, chicaua. nite, yollochicaua. nite, yolchicaua. nite, tlapaltilia. nite, yollapaltilia. nite, tapaua. nite, eutia.
Animoſidad tal. techicaualiztli. teyolchicaualiztli. teyollochicaualiztli. tetlapaltiliztli. teyollapaltiliztli.
Animarſe o esforçarſe. nino, chicaua. nino, yollochicaua. nino, yolchicaua. nino, tlapaltilia. nino, tapaua. ni, neuitia.
Animoſidad aſsi. nechicaualiztli. netlapaltiliztli. &c
Animoſo deſta manera. yollochicauac. yollo tlapaltic. &c. colotic, yollapaltic. chicauac. oquichtlitiacauh.
Anoche. yua. yalhua yua.
Anocher. yetlapoyaua. yetlaixcuecuetziui. yeyuaquia. yetlaixmiqtoc. yetalyoa.
Anochecerme. ni, youaquilia. ni yotilia.
Anſar o pato grande. atlatlalacatl. atlalalacatl.
Anſarino. atlatlalacaconetl. atlalalacaconetl.
Antaño. ye cexiuitl ye monamicti. ye monamicacan.
Antanier. yeueyupan.
Ante o delante de alguna coſa. tlaixpan.
Ante alguna perſona. teixpan.
Anteceder o guiar. nite, yacana.
Anteceſſor mio. niqualtoquili. achtopa valla. achtopa otlatocat.
Antenado de varon. tlacpantecatli.

Ante

Antenado de muger. chauaconetl. chauapilli.
Antenoche. yalhua. ynua.
Antepecho de açotea. atenamitl.
Antepecho mas baxo. atenantontli.
Antepecho de madera. quauhchiuamitl.
Anteponerſe a otro. nino, tepanauiltoca. nino, tiachcauhtequi. nino, yeuatoca. nino, yeuaitoa. yznino, quixtia.
Anteponer o preferir al ygual auu. nite, achcauhmati. nite, ueimati. yznite, quetza. nite, yeuaitoa.
Antes de agora, o de antes. yeeppa.
Antes o primero. achto. acachto. achtopa. acachtopa. achtotipa.
Antes que eſſo acaeciеſſe. yenepa. ynayamo mochiua.
Antes no. cayeamo.
Antes que. ynayamo. ynaya. yniquac ayamo.
Antes ſi. amoça quema. açaquema.
Antes que yo fueſſe o tuuieſſe ſer. ynayanac.
Antes que tu fueſſes. ynayatac.
Antes que aquel fueſſe. ynayayac.
Antes que noſotros tuuieſſemos ſer. yn ayataque. yn ayatiteme.
Antes que voſotros tuuieſſedes ſer. yn ayamaque.
Antes que aquellos tuuieſſen ſer o fueſſen. yn ayayaque.
Anticiparſe. buſca adelantarſe.
Antier. yeoniptla.
Antiguamente. yeuecauh. ocoyeua. amoquinquex quichcauh. amo quinquezqui xiuitl. amo quincauh. ocyenechca.
Antiguo o anciano. yeuecauh tlacatl. yeuecauh neme. yeuetque tlacatl. yenecaua. yechicauac. yeppinqui.
Antiguedad tal. vecauh nemiliztli. vecaualiztli. vecamatiliztli.
Antiguo en officio. vecauh tecutli. vecauh tlatoani.
Antiguedad aſsi. vecauh tecuyutl, vecauh tlatocayutl.
Antojarſeme algo. nin, icoltia. nitla, nenequi. niquiztlaqui.
Antojo. neicoltiliztli. tlanenequiliztli. tlaiztlaquiliztli.
Antojarſeme coſa de comer. ni, tolina. ni, uelicanequi. ni, quilnamiqui.
Antojadizo aſsi. tolinani. velicanequini. velicaquani pocatl.
Antojo tal. tolinaliztli. velicanequiliztli.
Antojos para ver. yxtezcatl. texiloixtli.
Antremeſo o carnes rollendas. nacanauatilizpan. nacacauhtlizpan.
Antuuiarſe o adelantarſe. nin, achtopanuia. teyacac nonquiça. teyacac nonquiztiquiça.
Antuuiamiento o adelantamiento aſsi. teyacac quiçaliztli. teyacac quiztiquiçaliztli.
Anzuelo. michcuyulli. coyulli. michpipiloloni. tepuzcololli.
Añadir. buſca acrecentar.
Añadir algo mas a la medida o peſo el que vende coſas menudas. nite, tlapiuilia. nite, tlapeua.
Añadida coſa aſsi. tlapeuilli.
Añadidura tal. tlapeuiliztli.
Añadir algo alo que eſta falto. nitla, maxiltia. nitla, axiltia. nitla, tlapeuia.
Añadida coſa aſsi. tlatlapeuilli. tlamaxiltilli. tlaaxiltilli.
Añadidura tal. tlatlapeuiliztli. tlamaxiltiliztli. tlaaxiltiliztli.
Añadidor aſsi. tlatlapeuiani. tlamaxiltiani. tlaaxiltiani.
Añadir palabras. nic, cecepanoa yn tlatolli. ni, qualaquia. nic, tlatlatlalia.
Añadidas palabras. tlacecepanolli tlatolli. vallaaquilli. tlaaquilli. tlatlatlalilli.
Añadidura aſsi. tlacecepanoliztli. tlatlatolcepanoliztli. tlaaquiliztli. tlatlatlaliliztli.
Añadir en el precio alo que ſe vende. nitla, tzontia.
Añadidor tal. tlatzontiani.
Añadidura aſsi. tlatzontiliztli.
Añadido desta manera. tlatzontilli.
Añejar algo, guardando lo mucho tiempo. nitla, uecauitia. vecauhtica nicpia.
Añejarſe. vecauitia. vecaua.
Añejo. vecauhtiani. vecauani.
Año. xiuitl.
Añublado eſtar el cielo. mixtentoc. mixtentimani. mixtemi.
Añublado trigo, mayz o coſa ſemejante. patzacuaqui. patzauac. patzactic. pupuyutl. pupuyutic. tlaulpatzactli. cuitlacochtli.
Añublarſe el trigo, &c. patzaua. patzacuaqui. pupuyuti. xoyaua.
Añublarſe la fructa. tzoyacati.
Añublada fructa. tzoyacatl.
Añudar algo. nitla, lpia.
Añudada coſa o atada. tlalpilli.
Añudadura. tlalpiliztli.
Añudar la manta para lleuar enella algo al cuello, nino, xiquipilquentia.
Añudar la manta, quãdo ſe la ponen. nino, tlalpilia
Anzuelo. tepuzcololli. michcuyulli.

AOjar o hechizar. nite, tonalitlacoa. nite, xoxa. nite, tlachiuia.
Aojado o hechizado. tlatonalitlacolli. tlaxoxalli. tlatlachiuilli.
Aojador. tetonalitlaco. tetonalitlacoani. texoxani. tetlachiuiani.
Aojamiento. tetonalitlacoliztli. texoxaliztli. tetlachiuiliztli.
Aoſadas. amoça. amoçanel.

APacentar ganado. nitla, tlaquaqualtia.

Apacentado ganado. tlatlatlaquaqualtili.
Apacentador tal. tlatlatlaquaqualtiani.
Apacentamiento afsi. tlatlatlaquaqualtiliztli.
Apagar fuego. nitla, ceuia.
Apagarſe el fuego o la lumbre. ceui. tletl ceui.
Apagado fuego. tlaceuilli.
Apagamiento de fuego. tlaceuiliztli.
Apagador de fuego. tlaceauiani.
Apagar el fuego a otro. nite. tlaceuilia.
Apalancar. nitla, quauhacocui. nitla, quammiuia.
Apalancada coſa. tlaquauhacocuilli. tlaquammiuilli.
Apalancador. tlaquauhacocuini. tlaquauhacocuic. tlaquammiuiani.
Apalancadura. tlaquauhacocuiliztli. tlaquammiuiliztli.
Apalear. nite, uitequi.
Apaleado. tlauuitetli.
Apaleador. teuuitequini.
Apaleamiento. teuuitequiliztli.
Aparecer o manifeſtarſe. nino, nextia. ninote, ittitia.
Aparecimiento. neteittitiliztli. netenextiliztli.
Aparecer en figura de alguna coſa. ytla ipan nino. quixtia.
Aparacimiento afsi. ytla ipan nequixtiliztli.
Aparejar algo. nitla, cencaua. nitla, chichiua.
Aparejada coſa afsi. tlacencaualli. tlacécauhtli. tlachichiuhtli.
Aparejador. tlacencauiani. tlachichiuani.
Aparejo tal. tlacencaualiztli.
Aparejarſe. nino, cencaua. nino, chichiua.
Aparejado afsi. mocencauhqui. mochichiuhqui. mocencauiani.
Aparejo tal. necencaualiztli. nechichiualiztli.
Aparejar y apercebir banquete, o el recebimiento que ſe haze a alguna perſona honrada. teca ni, tlateca. ycni, quomana. ycni, tlateca.
Aparejada coſa afsi. teca tlatectli.
Aparejo tal, teca tlatecaliztli. ycnemanilizrli.
Apartados vnos de otros. ueueca cate.
Apartar algo. nitla, quama. nitla, tlalloria. nitla, nemacaualtia. nite, matzayana.
Apartada coſa afsi. tlaquanilli. tlatlallotilli. tlanemacaualtilli. tlamatzayantli.
Apartamiento tal. tlaquanliztli. tlatlallotiliztli, tlanemacaualtiliztli. tlamatzayanaliztli.
Apartarſe de otro. nui, iquania. nite, tlallotia. nite, tlalcahuia.
Apartado afsi. miquamqui. miquaniani. tetlallotiani. tetlallotiqui. tetlalcaui. tetlalcauiani tetlalcauiqui.
Apartamiento tal. tetlalcauiliztli. nequamliztli. tetlallotiliztli.
Apartado eſtar y muy arredrado de otro. veca niquiztica. veca mecauhtica. veca nictlallotiritica.
Apartar con las manos la gente para paſſar entre ella, o apartar las yeruas y cañas o coſas ſemejantes, para hender por ellas. nitla, maxeloa.
Apartamiento afsi. tlamaxeloliztli.
Aparrador tal. tlamaxeloani.
Apartar ganado. nitla, xeloa.
Apartado ganado. tlaxellolli.
Apartador afsi. tlaxeloani.
Apartamiento tal. tlaxeloliztli.
Apartarſe del camino. nictaua yn otli.
Apartar algo para otro. teca ni, tlateca.
Apartada coſa afsi. teca tlatectli.
Apartador tal. teca tlatetecani.
Apartamiento afsi. teca tlatetecaliztli.
Apartar o arredrar algo de otro. nicte, iquaniſia.
Apartar o diuidir algo nitla, xexeloa.
Apartada coſa afsi. tlaxexelolli.
Apartador tal. tlaxexeloani.
Apartamiento deſta manera. tlaxexeloliztli.
Apartarſe o diuidirſe. xexeliui. moxexeloa.
Apartarſe dos caminos en la encruzijada, o dos ramas del arbol, o dos rios o arroyos, o deſatinarſe y perderſe alguno. maxaliui. ni, maxaltiui.
Apartarſe dela compañia por la auer perdido. nite, poloa.
Apartado afsi tepolo. tepoloqui. tepoloani.
Apartamiento tal. tepoloiztli.
Aparte. nonqua. ceeni. yyoca. cecca. ceccan. Aduerbio.
Apartadamente. cececni. nononqua.
Apaſsionarſe. nino, yolcocoltia.
Apaſsionado. moyolcocolti.
Apaſsionamiento afsi. neyolcocoltiztli.
Apearſe del caualio. ypan niualtemo yn caualio.
Apechugar con otro. teuicni, eua. nite, cuitiuetzi.
Apechugamiento tal. teuicualiztli. tecuitiuechiliztli.
Apechugador. teuicuani. tecuitiuetzini. tecuitiuetzqui.
Apedaços ſacar el niño muerto del vientre. nite, cocototza. nite, tequi.
Apedrear a otro. nite, tepachoa nite, tetepachoa, nite, motla. nite, momotla.
Apedreado. tlatepacholli. tlatetepacholli. tlamotlalli. tlamomotlalli.
Apedreador. tetepachoani. temotlani. tetetepachoani. tetepachoqui. tetetepachoqui. temomotlani.
Apedreamiento. tetepacholiztli. tetetepacholiztli. temotlaliztli. temomotlaliztli.

Apedre-

Apedrear o granizar. tecuiuitl vetzi. tecuiui.
Apedreada cosa assi. tecuiuloc.
Apelar. nitla, cuepa. nino, tlacuepilia. occeccan ninotecuihuiz.
Apelacion. tlacuepalizth. occeccan neteihuiliztli.
Apellidar, llamar para la guerra. ni, yaotzatzi. nite, yaotzatzilia.
Apellido assi. teyaotzatzililiztli. yaotzatzililiztli.
Apellido de linaje o de vando. nenotzalom. netzatzililoni.
Apenas o condicionadamente. ayaxca. ayocaxca. aocaxca. aocaya. ayaya. Adverbios.
Apercebirse para algo. nino nemachtia.
Apercebido assi. monemachti.
Apercebimiento tal. nenemachiliztli.
Apercebir a otro assi. nite, nemachtia.
Apercebirse o aparejarse para la guerra. nino, yaochichiua.
Apercebir para la guerra. nite, yao tlalhuia.
Apercebido assi. tlayaotlalhuilo.
Apercebimiento tal tlayaotlalhuiliztli.
Apercebir otro para que vaya alcombite. nite, tlalnina. nite, tlacaquitia.
Apercebido assi. tlatlalhuilli.
Apercebimiento tal. tetlalhuiliztli. tetlacaquitiliztli.
Apercebir para el tributo. nite, tequitlalhuia.
Apercebido assi. tequitlalhuilom.
Apercebimiento tal. tetequitlalhuiliztli.
Apercebidor assi. tetequitlalhuiani.
Apetito. tlaeleuiliztli. necoltiliztli.
Apetito tener de algo. nino, coltia niqueleuia.
Apetitoso al gusto. velicamachoni. amaca machoni. velmachoni. velic.
Apezgar o apretar algo con las manos. nitla, teteppachoa. nitla, teppachoa.
Apezgada cosa assi. nateteppacholli.
Apezgamiento tal. tlateteppacholiztli.
Apezgar o ymprensar algo a otro. nite, tlapachilhuia.
Aposentarse. nino, çoneua. ni tlaueleui ni. poçoni.
Aposentado. noçoneuam. tlaueleuini. poçonini.
Aposentamiẽto. neçoneualiztli. tlaueleuiliztli. poçonaliztli
Aplacar a alguno. nite, yoleeuia nitla yoleeuia.
Aplacado. noyoleeui. yoleeuhqui. tlayoleeuilli
Aplacador. teyoleeuiani. teyoleeuiqui.
Aplacamiento. teyoleeuiliztli.
Aplacarse. nino, yoleeuia.
Aplacar o apaziguar a los enemistados. nite, tlaceuilia.
Aplacador assi. tetlaceceuiliani.
Aplacamiento desta manera. tetlaceceuiliztli.
Aplazer a otro. nite, vellamachtia.
Aplazedor. teuellamachti.
Aplazimiento assi. teueliamachtiliztli.
Aplazible cosa. tepapaquilti. teuellamachti. teelleliquixti.
Aplaziblemente. tepapaquiliztica. papaquiliztica. teuellamachtiliztica teelleliquixtiliztica.
Aplicada cosa o dedicada para alguna persona. tetechtlauhqui. tetechpouhqui. tetonal. tenemac. tetlauhtilli.
Aplicar o dedicar algo a otro. tetechtia, quitoa. tetechtia, poa.
Aplicada cosa assi. tetechtlauhqui.
Aplicarse o aficionarse a algo. ni, quicelia. ytechtia, nonotztaca, quelicamati.
Apocarse y acouardarse en lo que haze o dize. nino, tlalquetza. nino, tlaloa. nin, auliquixtia.
Apocadamente assi. netlalquetzaliztica. netlaloliztica. neaulquixtiliztica.
Apocamiento tal netlalquetzaliztli. netlaloliztli. neaulquixtiliztli.
Apoyar la casa. nitla, quauhtençacatia. nitla, quauhnapaloa. nitla, quauhquecchilia. nitla, quauhtlaxilotia. nitla, tlaxilloria.
Apoyada casa. tlaquauhnapalolli. tlaquauhtençacatilli tlaquauhquechilli. tlaquauhtlaxillotilli.
Apoyador tal. tlaquauhnapaloani. tlaquauhtençacatiani. tlaquauhquechiliani. tlaquauhtlaxillotiani.
Apoyadura assi. tlaquauhnapaloliztli. tlaquauhtençacatiliztli. tlaquauhquechililiztli. tlaquauhtlaxillotiliztli.
Apollinarse la ropa. metolloa. metolqualo.
Apollinadura. metollonaliztli. metolqualoliztli.
Aporcar o cubrir de tierra alguna cosa. nitla, tlalpachoa. nitla, tlalquimiloa.
Aporcada cosa assi. tlatlalpacholli. tlatlalquimilolli.
Aporcador tal. tlatlalpachoani. tlatlalquimiloani.
Aporcadura assi. tlatlalpacholiztli. tlatlalquimiloliztli.
Aporfiar hazer algo. nino, papanauia. tito, cacaua.
Aporrear a alguno. busca apalear.
Apotentarse. nino, callotia. tetlan nicochi.
Apotentar a otro. nite, callotia. nite, cochitia.
Apotentado. tetlan cochqui. nocallotiqui.
Apotentador. tetocochitiani. tetocochitiqui tecallotiani. tecallotiqui.
Apotentamiento tal. tetocochitiliztli. tecallotiliztli. f. el acto de apotentar a otro.
Apotento. cochinaya. cocochinaya. techialoyan.
Apostar. nino, tlatlani. ypapampa.
Apostemarse la llaga. temalloa. timalloa.
Apostema de llaga. temalli. timalli.
Apostemarse de enojo. ni, yolxitepoçoni. ni, yolpoçoni.
Apostemado assi. yolxitepoçonini. yolpoçonini.
Apreciar, poner o declarar el precio de lo que vale lo que se vende. nitla, tenyotia. nitla, tzatzitia. ie nitzatzi. nitla, patiotlalia.

Apreciada coſa aſsi. tlatenyotilli. tlatzatzitilli. tlapatiotlalilli.

Apreciador tal. tlatenyotiani. tlatzatzitiani. tlapatiotlaliani.

Apremiar. nite, tlacuitlauiltia.

Apremiado. tlacuitlauiltilli.

Apremiador. tetlacuitlauiltiani.

Apremiadura. tetlacuitlauiltiliztli.

Aprenſar. nitla, teteppachoa.

Aprenſada coſa. tlateteppacholli.

Aprenſador. tlateteppachoani.

Aprenſadura. tlateteppacholiztli.

Apreſurarſe. n, icini. n, ompilcatoc. nin, icniutia.

Apreſuradamente. ycniliztica. ycnihca.

Apreſurado. ycnihcayo. ycniuni.

Apreſuramiento. ycniliztli. ycnihcayotl.

Apreſurar a otro. nite, ycniutia.

Apretar algo. nitla, pachoa.

Apretada coſa aſsi. tlapachoilli.

Apretador. tlapachoani.

Apretamiento. tlapacholiztli.

Apretar atando algo. nitla, cacatzilpia. nitla. teteuhylpia.

Apretada coſa aſsi. tlacacatzilpilli. tlateteuhilpilli.

Apretador tal. tlacacatzilpiani. tlacacatzilpiqui. tlateteuhilpiani tlateteuhilpiqui.

Apretamiento aſsi. tlacacatzilpiliztli. tlateteuhilpiliztli.

Apretar algo reziamente con el puño o con la mano. nitla, teteuhtzitzquia. nitla, teteuhquitzquia. nitla, tlaquauhtzitzquia. nitla, tlaquauhquitzquia. nitla, tepitzitzquia. nitla, teteppachoa. nitla, motzoltzitzquia. nitla, tilinia.

Apretada coſa aſsi. tlateteuhtzitzquilli. tlateteuhquitzquilli. tlatlaquauhquitzquilli. tlatlaquauhtzitzquilli. tlateteppacholli. tlamotzoltzitzquilli. tlamotzolquitzquilli. tlatilinilli.

Apretador tal. tlateteuhtzitzquiani. tlateteuhquitzquiani. tlatlaquauhtzitzquiani. tlatlaquauhquitzquiani. tlateteppachoani. tlamotzoltzitzquiani. tlamotzolquitzquiani. tlatilinani.

Apretamiento deſta manera. tlateteuhtzitzquiliztli. tlateteuhquitzquiliztli. tlatlaquauhquitzquiliztli. tlatlaquauhtzitzquiliztli. tlateteppacholiztli. tlamotzolquitzquiliztli. tlamotzoltzitzquiliztli. tlatilinliztli.

Apretar la gente a alguno. nopam motzupa. nopāmonamiqui. nopam mopiqui.

Apretado aſsi. ypam monamic. ypam motzup. ypam mopic.

Apretamiento tal. ypam monamiquiliztli. ypā motzupaliztli. ypam mopiquiliztli.

Apretar los dientes con enojo. nino, tlatlanqua.

Apretamiento tal. netlatlanqualiztli.

Apretar algo enel puño. nitla, mapiqui.

Apretada coſa aſsi. tlamapictli.

Apretador tal. tlamapiquini.

Apretamiento deſta manera. tlamapiquiliztli.

Aprieſſa. ycuhca.

Apriſco de ganado. ychcacalli.

Apropriar paraſi. nicn, axcatia. nicno, tlarquitia. nicno, yocatia. nicno, techtia. nin, ixcoyantia.

Apropriada coſa. neaxcatilli. netlatquitilli. neyocatilli. neixcoyantilli.

Apropriacion. neaxcatiliztli. netlatquitiliztli. neyocatiliztli. neixcoyantiliztli.

Apropriado para alguna coſa. ynamic. quimonamictia. quimopachtia.

Aprouar algo por bueno. nitla, uelitta. nitla, qualitta.

Aprouada coſa aſsi. tlauelittalli. tlaqualittalli.

Aprouador. tlauelittani. tlauelitiac. tlaqualittani. tlaqualittac.

Aprouar por bueno lo que oyo. nitla, uelcaqui. nitla, yeccaqui. nite, tlauelcaquilia.

Aprouada coſa aſsi. tlauelcactli. tlayeccactli.

Aprouador tal. tlauelcaquini. tlayeccaquini.

Aprouacion tal. tlauelcaquiliztli. tetlauelcaquiliztli. tlayeccaquiliztli. tetlayeccaquiliztli.

Aprouechar a otro. nitla, cnelia. ytla ic, nontequixtia. ytla notechpa quitta.

Aprouecharſe de algo. notech, monequi.

Aprouechar en algo. noyoilo macitiuh. nitco, vetztiuh. nin, ozcalia.

Aprouechado aſsi. mozcali. yyollomacic. oixcotetz.

Aprouechamiento tal. nezcaliliztli. neyollomaxiltiliztli.

Aprouecharme alguna coſa. nechipaleuia. ytla ytechpa niquitta. ytla nechonquixtia.

Apuella. netlatlaniliztli.

Apuñalado. tlaxilli. tlaxilli.

Apuñear a otro. nite, tzotzona. nite, tepinia.

Apuñeado. tlatzotzontli. tlatepinilli.

Apuñeador. tetzotzonani. tetepiniani.

Apuñeamiento. tetzotzonaliztli. tetepiniliztli.

Apuñearſe. nino, tzotzona. nino, tepinia.

Apuntalar algo. nitla, tlaquechillotia.

A Qual parte. canyepa. campa.

A qual de dos. acyeua. catleuatl. acyehuatl. cathe.

A que hora. quemman. Aduerbio.

A que o paraque? tleic? tleipampa? tleinic?

Aquedar ſo que anda. nite, quetza. nite, tzicoa. nite, telquetza.

Aquedar el ganado. nite. vel. nitla. yacatzacutlia.

Aquel, aquella, aquello. yehuatl.

Aquello. yehuatl. yno,

Aquel miſmo, aquella miſma, aquello miſmo. vel yehuatl. çanno yehuatl. çanyeye.

Aquende. yzual.

Aqueſſo miſmo. vel yehuatlo. çanyeyehuatlo. çan yeyco

yeveo.
Aqueſte,aqueſta,aqueſto.yehuatly.yey.yenay.
Aqueſto miſmo.vel yehuatli.çan yeyehuatli. çan yeyehi.
Aque tiempo?yquin?caniuhya?yccuix?
Aquexarſe o fatigarſe el que va cargado de gran carga.n,ihiyocaua.
Aquexado aſsi yhiyocauhqui.
Aquexamiento tal.yhiyocaualiztli.
Aquexarſe.buſca apreſurarſe.
Aqui.nican.yz.niz.
Aquien ac.aquin.

ARa de altar.lo miſmo. vel. tlateochinalli.teil tlateochiualteil.

Arado.quaquaue ychmiquia.
Arar los bueyes.chmiqui yn quaquaueque.
Arada tierra. tlaelimictli tlachiulitli.tlatlaxtli. tlaaxtli.
Arar o labrar y abrir de nueuo la tierra. ni, çacamoa.
Arada tierra aſsi. tlaçacamolli.
Arador del cuerpo.açauatl. yoliçauatl.
Araña.tocatl.
Araña grande,no ponçoñoſa.tlaçoltocatl.
Araña negra y ponçoñoſa.tequan tocatl.
Araña otra ponçoñoſa. tzintlatlauhqui.
Araña otra mala. tocamaxaqualli.
Arbitrar,juzgar entre partes.nite, tlamachia nite, tlamachilia.nite,tlatlalilia.nitla,nemachilia.
Arbitro juez. tetlamachiani.tetlamachilhani.tetlatlalilhani.
Arbol generalmente.palo o madero.quauitl.
Arbol que no lleua fructo ſino hojas,por tener mucho vicio. moquilyecoa.
Arbol de goma para tinta.mizquitl.
Arbol grande y hermoſo. pochotl.
Arbol pequeño,medicinal. texutl.
Arbol pilar o coluna de vna braçada de grueſſo. centlanauatecſtli quauitl. centlanauatecſtli tlaquetzalli.&c.
Arbol o pilar de dos braçadas de grueſſo.ontlanauatecſtli quauitl. Et ſic de alijs.
Arboleda.quauhtla.quaquauhtla.
Arca.quauhpetlacalli.quauhtanatl.
Arcabuz o eſcopeta. matlequiquiztli.
Arcaduz de barro.apaztli.apipilhuaztli.
Arco para tirar flecha o bodoque. tlauitolli.
Arco del cielo.ayauhcoçamalotl.coçamalotl.
Arco toral de edificio.vitoliuhqui.tecuiuilli.tenolli.
Arco tal de entrada o de puerta de patio de yglesia.tequanauatl. vitoliuhqui.
Arco de cuba o de cota ſemejante.tlanololli.
Arder o quemarſe. ni,tlatla nino,tlatia.
Arder o dar luz la candela. tlauia. tlatla.tetlauilia. tetlanextilia.
Arder echando llama.tecuini.comoni.cuetlani.
Arder la tierra de calor.tlalxotla.
Arder o abraſar mucho el ſol.tonaltzitzica.
Arder la cabeça de dolor. ni, quatlatla.
Arder la cabeça del gran ſol o fuego.ni,quatonalcueponi.ni,quatlatla.
Ardid de guerra.yaonemachtli.
Ardor tener o calor.ni,tlequiça.ni,cacauaca. ni,totonia.tlepan noteca.ni,tlepopoca.
Ardor o calor tener por hazer gran ſol.ni,tonalmiqui.
Arena.xalli.
Arenal.xalla.xalpa.
Arenoſa coſa.xallo.
Arena menuda.xalpicilli.
Argamaſſa.teneçoquitl.tenexpololli.
Argamaſſa hazer. ni,tenexpoloa. ni,teneçoquichichiua.
Argolla para eſclauos. tepuzquauhcozcatl. tepuzquechtli.
Argumentar.nite,tlatzouilia.
Argumentador.tetlatzouiliani.
Argumento.tetlatzouililiztli.
Argumento de libro.tlatolnelhuayotl.tlatolpeualiotl.tlatolteilaiximachtilom.
Arilla.quauhtexticatotontin.
Armarſe para labataſſa.nino,yaochichiua.
Armado aſsi. moyaochichiuhqui.
Armadura tal. o el acto de armarſe. neyaochichiualiztli.
Armar deſta manera a otro.nite, yaochichiua.
Armado aſsi.tlayaochichiuhtli.
Armador tal.teyaochichiuani.
Armadura tal. teyaochichiualiztli.
Armarſe de hierro. tepuz tlauiztica nino yaochichiua.
Armado aſsi.tepuz tlauiztica moyaochichiuhqui.
Armadura tal.tepuztlauiztica neyaochichiualiztli
Armar aorro aſi tepuz tlauiztica niteyaochichiua
Armar cauallero.nite,tecpilitoa. nite,tecpiltilia.nite,pillalia.
Armado aſsi.tlatecpilitolli. tlatecpiltililli.tlatecpillalilli.
Armadura tal.tlatecpilitoliztli.tlatecpiltililiztli.tlatecpillalililiztli.
Armador deſta manera. tlatecpilitoani. tlatecpiltiliani.tlatecpillalhiani.
Armar cepo alos animales.nitla,tlapeuia.
Armador tal.tlatlapeuiani.
Armadura aſsi. tlatlapeuiliztli.
Armar alos conejos.nitla,tochacauia.nitla,tochtapayolhuia.
Armador tal. tlatochacauiani. tlatochtapayolhuiani.
Armadura aſsi.tlatochacauiliztli. tlatochtapayolhuiliztli.

Armar

Armar lazo alas aues. ni,tzouazteca.
Armador aſsi.tzouaztecani.
Armadura tal.tzouaztecaliztli.
Armar lazo alos venados.nitla, maçamecauia.
Armador tal.tlamaçamecauiani.
Armaduta tal.tlamaçamecauiliztli.
Armar celada. buſca celada echar.
Armar traicion a otro.nite,tenanauatilia. nite, ten tlaquechtia.
Armador tal.tetenanauatiliani.tetentlaquechtiliani.
Armada traicion.tetenanauatiliztli.tetentlaquechtiliztli.
Armarſe el aguacero con tempeſtad. omopilo. otlacçac.
Armario.buſca almario.
Armas para la guerra.yaotlatquitl.yaonechichiualtli.
Armas de algodon. ychcauipilli.
Armas de hierro,aſsi como *coſa*. &c. tepuzmipilli
Armas de ciudad. altepetlauiztli.
Armas de caualleros.tlatocatlauiztli.
Armas hazer para pelear.ni,yaotlatquichiua.
Armeja.amatzcalli.
Armella de hierro. tepuzyaualli.
Armero que haze armas.yaotlatquichiuhqui.
Armiño,animal.lo miſmo.
Arquero,que los haze.tlauicolchiuhqui.
Arrabal.tenanquiauati.
Arraigarſe algo o echar rayzes.nino, nelhuayotia ni,tlaana.ni,tlatzicoa.
Arraigada coſa aſsi.nelhuayo.omonelhuayoti. otlatzico.otlaan.
Arrancar algo de rayz.*nitla*, *tiuitla.nitla*, *tzineua.* nitla,nelhuayoquixtia.
Arrancada coſa aſsi.tlauiuitlalli. tlatzineuhtli. tlanelhuayoquixtilli.
Arrancador tal.tlauiuitlani.tlatzineuani. tlanelhuayoquixtiani.
Arrancamiento aſsi. tlauiuitlaliztli. tlatzineualiztli.tlanelhuayoquixtiliztli.
Arrancar o ſacar lo que eſta hincado.nitla, ana.nitla,quixtia.
Arrancada coſa aſsi.tlaantli.tlaquixtilli.
Arrancamiento tal.tlaanaliztli.tlaquixtiliztli.
Arrancar los pelos.nic,pi.nitla,pi.
Arrancados pelos.tlapitl.
Arras de caſamiento. cinanemactli ypampa nenamictiliztli.ciuatetlauhtilli ypampa nenamictiliztli.
Arraſar medida de coſas liquidas.nitla, pepeyaua. nitla,pepexonia. nitla,ixpeyaua.
Arraſada medida aſsi. tlapepeyauhtli. pepeyauac. pexonqui.tlapepexonilli.tlaixpeyaualli.
Arraſador aſsi.tlapepeyauani.tlapepexoniani. tlaixpexoniani.
Arraſadura tal. tlapepeyaualiztli. tlapepexoniliztli.tlaixpeyaualiztli.
Arraſar trigo,mayz o coſa ſemejante.nitla,ixtemitia.nitla,ixquauhuia..nitla,ixmana.
Arraſada medida aſsi.tlaixtemitilli. tlaixquauhuilli.tlaixmantli.
Arraſador tal.tlaixtemitiani.tlaixquauhuiani.tlaixmanani.
Arraſadura aſsi.tlaixtemitiliztli.tlaixquauhuiliztli tlaixmanaliztli.
Arraſtrar algo.nitla,uilana:
Arraſtrada coſa.tlauilantli.tlauilanalli.
Arraſtrador.tlauilanqui.
Arraſtramiento.tlauilanaliztli.
Arraſtrar madera.*ni*,uepana.ni,tlauilana.
Arraſtrada madera.vepantli. *tlauilantli.*
Arraſtrador de madera. vepanani.tlauilanqui.
Arraſtramiento de madera.vepanaliztli.tlauilanaliztli.
Arraſtrar a otro delos cabellos. nite,quauilana.
Arraſtrado aſsi.tlaquauilantli.
Arraſtrador tal. tequauiuilauani.
Arraſtramiento aſsi.tequauiuilanaliztli.
Arraſtrar los pies.nino,cxuchiqui.
Arrebañar algo.nitla,ololoa.nitla,ixololoa. nitla, maololoa.
Arrebañada coſa aſsi.tlaololli.tlaixolololli.tlamaololli.
Arrebañador tal.tlaololo. tlaixololo. tlamaololo.
Arrebañadura aſsi.tlaololoiztli. tlaixololoiztli. tlamaololoiztli.
Arrebatar algo.nitla,cuitiuetzi. nite, tlatlalochtia.
Arrebatada coſa. tlacuitiuetztli.tlatlatlalochtili.
Arrebarador. tlacuitiuetzini.tlatlatlalochtiani. tlatlatlalochtiqui.
Arrebatamiento tal.tlacuitiuechiliztli.tlatlatlalochtiliztli.
Arrebatada perſona o acelerada. tlailiuizuiani.
Arrebatadamente aſsi. tlailiuizrica.
Arrebatamiento tal.tlailiuizuiliztli.
Arrebatar algo e huyr con ello .nite, tlatlalochtia.
Arrebatiña.tenamoyaliztli. tlanamoyaliztli.
Arrebatada o robada coſa aſsi. tlanamoyalli. tlanamoxtli.
Arrebatar o robar algo.nitla,namoya.nite, tlanamoyelia.
Arrebatador aſsi.tlanamoyani. tetlanamoyeliani.
Arreburujar algo,aſsi como papel,manta,eſtera o coſa ſemejante.*nitla*,cocolochoa. *nitla*, cocototzoa.
Arreburujada coſa aſsi.tlacocolocholli tlacocototzolli.
Arreburujador tal.tlacocolochoāi.tlacocototzoāi
Arreburujamiento aſsi.tlacocolocholiztli. tlacocototzoliztli.
Arrechar,o alterar el miembro. nitla, quauhtilia. nic,yulitia.nitla,yulitia.

Arrechador. tlaquauhtiliani. quiyulitiani.
Arrechadura. tlaquauhtiliztli. tlayulitiliztli.
Arredrar busca apartar.
Arregaçarse el varó. nino, tilma ololoa. nin, ololoa.
Arregaçado. motilma ololo. inololo.
Arregaçamiento. netilma olololiztli. neolololiztli.
Arremangarse la muger. nino, cueololoa.
Arremangada muger. mocueololo.
Arremangamiento tal. necueololoiztli.
Arremangar ala muger. nite, cueololoa.
Arremangada assi tlacueololoili.
Arremangador tal. tecueololo. tecueololoani.
Arremangamiento assi. tecueololoiztli.
Arremangarse el hombre. busca arregaçarse.
Arremeter de presto corriendo. nino, tlalotiquiça. nino, tlalotiuetzi.
Arremetida assi. netlalotiquiçaliztli. netlalotiuetziliztli.
Arremeter contra otro o apechugar conel. nite, cuitiuetzi.
Arremetida assi. tecuitiuechiliztli.
Arremetador tal. tecuitiuetzini.
Arrendar dar algo a renta. nite, tlatlaneuhtia.
Arrendada cosa assi. tetlatlaneuhtilli. tlaneuhtili. tlatlaneuhtli.
Arrendador tal. tetlatlaneuhtiani.
Arrendamiento assi. tetlatlaneuhtiliztli.
Arrendar tomar a renta. nino, tlaneuia. nino, millaneuia.
Arrendador tal. motlaneuiani. momillaneuiani.
Arrendamiento assi. netlaneuiliztli. nemillaneuiliztli.
Arrendar huerta. nino, huerta tlaneuia. nino, xochiqualmillaneuia.
Arrendador de huerta. mo huerta tlaneui. mo huerta tlaneuiani. mo huerta tlaneuiqui. moxochiqualmillaneui. moxochiqual millaneuiani. moxochiqualmillaneuiqui.
Arrendar o contrahazer a otro, o tomar persona é farsa. nite, tlayeyecalhuia. nite, tlanananquilia. tepan niquiça. tepan ninochiua.
Arrendadura assi. s. el acto. de arrendar a otro. tetlayeyecalhuiliztli. tetlanananquililiztli. tepã quiçaliztli. tepam mochiualiztli.
Arrendador assi. tetlayeyecalhuiani. tenananquiliani. tepan quiçani. tepam mochiuani.
Arrepentirse delo que hizo. nin, elleltia. nino, yolcoa nino, yoltoneua. nino, yoltequipachoa.
Arrepentido assi. mellelti. moyolcocoqui. moyoltoneuhqui. moyoltequipachoqui.
Arrepentimiento tal. neellelniliztli. neyolcocoliztli neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli.
Arrepentirse delo que pretendia hazer, mudando el parecer. nino, yolcuepa. nino, tzinquixtia.
Arrepentido assi. moyolcuepqui. motzinqnixtiqui.
Arrepentimiento tal. neyolcuepaliztli. netzinquixtiliztli.
Arreziar o conualecer dela enfermedad. yequentelni, pati. caxaua ya nococoliz. yequentel nin, inati.
Arriba enlo alto. acõ. tlacpac.
Arrimar algo a otra cosa. nitla, netechpachoa. tetech nitlapachoa. nitlanetechoa.
Arrimada cosa assi. tlanetechpacholli. tetech tlapacholli. tlanetecholli.
Arrimador tal. tlanetechpachoani. tetech tlapachoani. tlanetechoani.
Arrimar o allegar tierra a algo. nitla, tlalhuia.
Arrimada tierra a algo. tlatlalhuilli.
Arrimar ala paredcosas largas. caltech nic, quetza.
Arrimada cosa assi. caltech tlaquetztli.
Arrimarse o echarse sobreotro. tepan nino, tlaça. tetech nino, tlaça.
Arrimado assi. tetech motlazqui. tepam motlazqui.
Arrimarme yo a otro. tetech nino, pachoa. tetechnipachiui.
Arroba. lo mesmo.
Arrobarse o trasportarse. ayzuetzin noyollo. anic yehua ilhuia. ayzca noyollo.
Arrodelarse. busca adargarse. nino, chimalcaltia.
Arrodillarse o hincarse de rodillas. nino, tlanquaquetza.
Arrodillado assi. motlanquaquetzqui. motlanquaquetztica.
Arrodillamiento. netlanquaquetzaliztli.
Arrojar algo. nitla, mayani. nitla, tlaça. nitla, tepeua
Arrojada cosa assi. tlamayauhtli. tlatlaxtli. tlatepeuhtli.
Arrojador tal. tlamayauini. tlatlaçani. tlatepeuani.
Arrojar algo alos ojos. nite, ixmotia. i. icnite, ixmo
Arrojador tal. teixmotlani. [tla.
Arrojamiento assi. teixmotlaliztli.
Arrojar algo ala pared. caltechtli yc nitlamotla. caltechtli ycnicmotla.
Arrojada cosa assi. caltechtli ic tlamotlalli. caltechtli ytlamotlalli.
Arrojador tal. caltechtli ytlamotlani. caltechic tlamotlani.
Arrojamiento assi. caltechtli ytlamotlaliztli. caltechictlamotlaliztli.
Arrojar algo en tierra con furia. tlallic nicuitequa. tlallic nicmotla.
Arrojada cosa assi. tlallictlauitetli. tlallictlamotlalli.
Arrojador tal. tlallictlamotlani. tlallictlauitequini.
Arrojamiento assi. tlallictlauitequiliztli. tlallictlamotlaliztli.
Arrojarse y meterse alguno entre otros. nite, cuitlaxeloa. tenepantla nicalacuetzi. tenepantla nicalaquiça.

Arrojado

Arrojado afsi.tecuitlaxelo.tetlan calacfiuetzqui.
Arrojadura tal.tecuitlaxelolizt li . tetlan calacfiuechiliztli.
Arrojar o empuxar a alguno de aca para alla.nite, amẽtlaça. nite,amẽtopeua.
Arrojado afsi.tlaamẽtlaztli. tlaamẽtopeuhtli.
Arrojador tal .teamẽtlaz.teamẽtopeuhi.
Arrojamiento afsi. teamẽtopeualiztli. teamẽtlaçaliztli.
Arrojar o empuxar a otro. nite,topeua.
Arrojado afsi.tlatopeuhtli.
Arrojador tal. tetopeuani.
Arrojamiento afsi.tetopeualiztli.
Arroyo.atl yquiçayan. atl yotlarocayan.
Arrollar manta,estera,papel o cosa semejante.nitla ylacatzoa.nitla, copichoa.
Arrollada cosa afsi.tlalacatzolli.tlacopicholli.
Arrollador tal.tlalacatzoani.tlacopichoani
Arrollamiento afsi.tlalacatzoliztli. tlacopicholiztli.
Arrollar el niño. nite,cochtlaça. nite, cochteca.
Arrollada niño. tlacochtlaztli.tlacochteccli.
Arrollador tal.tecochtlaçani.tecochtecani.
Arrollamiento afsi .tecochtlaçaliztli. tecochtecaliztli.
Arropárse.nino.tatapachquẽntia.nin. ololoa.
Arropado.motatapachquentiliztli.neololoaliztli
Arropar a otro.nite,tatapachquentia .nite,ololoa.
Arropador tal tetatapachquentiz.tetatapachquẽtiani. teololo.teololoani.teololoqui.
Arropado afsi.tlatatapachquentilli tlaolololli.
Arropamiento tal.tetatapachquentiliztli. teololohztli.
Arrugar o plegar algo. nitla,xolochoa.nitla, xoxolochoa.nitla,pilichoa.nitla,cocototzoa.
Arrugada cosa.xolochtic.xoxolochtic . tlaxolocholli.tlaxoxolócholli.
Arrugador afsi.tlaxolocho.tlaxolochoani. tlaxolochoqui. tlaxoxolochoani.
Arrugadura tal.tlaxolocholiztli.tlaxoxolocholiztli
Arrugada manta o cosa semejante.cocototztic.
Arrugar manta.nitla,cocototzoa.
Arrugamiento de manta. cocototzauiliztli.
Arrugarse alguno o alguna.ni,xolochaui.ni,cototzaui.ni,pilichaui.
Arrugado afsi.xolochauhqui.cototzauhqui. pilichauhqui.
Arrugamiento tal.xolochauiliztli. cototzauiliztli. pilchauiliztli.
Arrugas de barrigas de viejos.xiuecueyotl.
Arrugar o plegar algo a otro. nite,tlaxolochalhuia nite,tlatrichalhuia.
Arrullar la paloma.choca.
Arte mecanica.tultecayotl. amantecayotl.
Arte para de prender.tlamatiliz amuxtli. nemachtiloni.
Arte o artificio y engaño.teca necacayaualiztli.tetlachichiuiliztli.
Arrero afsi.tecamocacayaoani, tetlachichiuiliani.
Arte o manera de exemplo. temachuo tlalilizth.
Arrejo o coyuntura de los dedos de la mano. napuixtli. tomapdix.
Arresta o cosa semejante. quauhpaztli. quauhtexpetlatl.
Articulo de fee.neltoconi.
Artigulo o parte.centlamantli.
Artificio para sacar fuego. tlequauitl.
Artificio de arte mecanica.tlatultecauiliztli.
Artificial cosa afsi. tlatultecauilli.
Artificialmente. tlatultecauliztica.
Artificioso.tlatultecaui,tlatultecauiani.
Artilleria . tlequiquiztli. miec tlequiquiztli.miec vel tlequiquiztli.
Artilleria soltar . ni,tlequiquiz tlaça.ni,vel tlequiquiz tlaça.nite,tlequiquiztia.
Artillero .tlequiquiztlazqui.vel tlequiquiztlazq. tlequiquiço,tlequiquiçoani.vel tlequiquiçoani.
Artilla. tlamatuizmatini.

A Sa de jarro. vicollotl. tlanicollotl.
Asabiendas.busca adrede.
Asabiendas y de voluntad hazer algo.noyollo juh yauh noyollo tlamayn nicchiua noyollocopayn nicchiua.ni yteiuh in nicchiua.
Asadura de animal.yxitecon.xittecomatl.
Asaetear .nite,tepuztmuia.nite,mimina.
Asaeteado.tlatepuztmuilli.tlanimintli.
Asaeteador.tetepuztmuiani.teminminani.
Asaeteamiento.tetepuztmuiliztli. teminminaliztli.
Asaz.yxachi.
Asco auer o tener de algo. nino,tlaeltia.nino,tlaeltia nitla,ytta:
Asco poner a otro.nite,tlaeltia.nite,tlaeltia.
Asechanças poner. nino,tepachiuia.nite,pipia.
Asechança.netepachuiliztli.tepipiaztli.
Asechador.motepachuiuiani.tepipiani.
Asementarse.nino,xinachoa.nino,pilhuatia.
Asementado.moxinachoqui.moxinachoani.mopilhuatiani.
Asementamiento. nexinacholiztli. nepilhuatiliztli.
Asir o tener algo fuertemẽte.nitla,teteuhtzitzquia nitla,teteuhquitzquia.nitla,marzoloa.
Asida cosa afsi.tlateteuhtzitzquilli. tlateteuhquitzquilli.tlamapacholli.
Asidor tal.tlateteuhtzitzquiani. tlateteuhquitzquiani.tlateteteuhtzitzquiqui. tlateteuhquitzquitlamarzoloani.tlamarzoloqui.
Asimiẽto tal.tlateteuhtzitzquilizth.tlateteuhquitzquiliztli.

quilizt li. tlamotzololiztli.
Aſirſe de algo. ytech nino, tlatzitzquiltia. ytech ninopiloa. ytech ni, tlatzitzquia.
Aſido aſsi. ytech motlatzitzquilti. ytech mopiſo.
Aſimiento tal. ytech netlatzitzquilaliztli. ytech nepiloliztli.
Aſir o prender a otro. nite, ana. nite, ilpia. nite, tzitz
Aſido aſsi tlaanli. tlatzitzquili. [quia.
Aſidor tal. teanani. tetzitzquiani.
Aſimiento aſsi. teanaliztli. tetzitzquiliztli.
Aſma. neihiotzaqualiztli.
Aſmar tener. ni, hiomotzaqua.
Aſmatico. yhio motzatzaquani.
Aſno. lo miſmo.
Aſolear algo. nitla. tonalhuia. tonalli ni, quititia.
Aſoleada coſa. tlatonalhuilli. tonallitlacuilli.
Aſoleador. tlatonalhuiani. tonalli quititiani.
Aſoleamiento. tlatonalhuiliztli. tlatonalhuiaiztli.
Aſolegar y quietar a otro. nic, nellalilia yni yullo. nictlalilia yniyullo.
Aſolegado aſsi. tlayolnellalilli.
Aſolegador deſta manera. teyolnellaliliani.
Aſolegamiento tal. teyolnellaliliztli.
Aſpar a alguno. quauhtech nite, mamaçoaltia. nite, quaquammatia.
Aſpera coſa. vapauac. uapactic. quappitztic.
Aſpereza aſsi. vapaualiztli. vapachiliztli. quappitztiliztli.
Aſpera pared o piedra. chachaquachtic. teçontic.
Aſpero hazer ſe aſsi. nitla, chachaquachoa. nitla, teçonoa.
Aſpereza tal. chachaquachiuliztli. tlateçonaliztli.
Aſpera yerua coſa, aſsi como cuero, tortillas ſecas. &c. quappitztic.
Aſpereza tal. quauhpitzauiliztli. quappitztiliztli.
Aſpera coſa al guſto tetelquic. tetozcacauaço. tetozcachachalo. tenenepilnotzolo.
Aſpero y pedregoſo camino. techachaquachtla. tetetla. tenitzcla.
Aſpero y triſcoſo lugar. texcalla. tetexcalla.
Aſpera y braua perſona. cocolo. tlauele.
Aſperamente aſsi. tecocolo. tetolini. yuhquintequa-
Aſqua o braſa. tlexochtli. [qua.
Aſqueroſo. motlalitiani. tlayhiani.
Aſſar en aſſador o en parrillas. nitla, tleuatza.
Aſſada coſa aſsi. tlatleuatztli. tlatleuatzalli.
Aſſamiento tal. tlatleuatzaliztli.
Aſſador en que aſſan. tlatleuatzaloni.
Aſſar en las braſas. nitla, xca.
Aſſada coſa aſsi. tlaxquitl.
Aſſamiento tal. tlaxquiliztli.
Aſſadura de animal. xittecomatl. yxittecon yulqui.
Aſſaetear o flechar. nitla, cacali. nitla, mimina. nite, mimina. nite, cacali.
Aſſaeteado o flechado. tlacacalli. tlamiminalli. tlamimintli.
Aſſaeteador. tecacalini. temiminani.
Aſſaeteamiento. tecacaliliztli. temiminaliztli.
Aſſechar o acechar a otro. ninote pachiuia. nitla, nemilania. nite, tlatlacana. nite, tlatlacaauilana. nite, pachiuia.
Aſſechador tal. motepachiuani. tenemilanitiani.
Aſſechar eſtando enterrado, de manera que apenas ſe le parece la cabeça. nite, tlallantia. nino, tlallan toca yni ce nino tepachiuiz.
Aſſechar eſcuchando. nino, macazquetza. ni, ichtaca tlacaqui. nite, cacaqui. ni, nauallacaqui.
Aſſechador aſsi. monacazquetzani. ychtaca tlacaquini. tecacaquini. nauallacaquini.
Aſſechança tal, nenacazquetzaliztli. ychtacatlacaquiliztli. tecacaquiliztli. nauallacaquiliztli.
Aſſechar, mirando cautelоſamente. ni, nauallachia. ni, ichtacatlachia. nite, yztlacoa.
Aſſechador tal. nauallachiani. nauallachixqui. ychtacatlachixqui. ychtaca tlachiani.
Aſſechança aſsi. nauallachializtli. ychtacatlachializtli.
Aſſegurar con engaño a alguno. nite, tlatlacauiloa. nite, naualyollalia. nite, naualtecа. nite, naualpania.
Aſſegurado aſsi. tlatlacauilolli. tlanaualyollalilli. tlanaualtecatli. tlanaualpauilli.
Aſſegurador tal. tetlatlacauiloani. tenaualyollaliani. tenaualtecani, tenaualpauiani.
Aſſeguradamente aſsi. tetlatlacauiloliztica. tenaualyollaliliztica. tenaualtecaliztica. tenaualpauiliztica.
Aſſegurarſe del temor paſſado. motlalia yn noyollo. no, yollomotlalia. no, yollalia.
Aſſegurado aſsi. yyollo motlali. noyollali.
Aſſentarſe. nino, tlalia. nino, netzitia.
Aſſentado. motlali. mouetzitia. cuatica. motlalitica
Aſſentar a otro. nite, tlalia.
Aſſentar o poner algo. nitla, teca nitla, tlalia.
Aſſentarſe las hezes. moxayocuitlatlalia. moxayocuitlayotia.
Aſſentadas hezes. xayotl. xayocuitlatl.
Aſſentar real. tito, yaoquizcateca. tito, yaoquizcatzaqua.
Aſſentado real, o aſsiento de real. neyaoquizcatecaliztli. neyaoquizcatzaqualiztli.
Aſſentarſe de cochillas. nino, cototztlalia. nino, tapayollalia. nino, cototzoa.
Aſſentado eſtar aſsi. ni, cotoztca. nino, tapayollaliticа.
Aſſentadero. ycpalli. tzinicpalli.
Aſſentadero de olla o de coſa ſemejante. yaualli.
Aſſentamiento. netlaliloyan.
Aſſentarſe por orden. tito, tecpantlalia. tito, tupãcatlalia, tito, tupancateca.
Aſſentamiento aſsi. neteçpancatlaliliztli. neuipãcatequiliztli.

Aſſen

Aſſenſios o coſa ſemejante a ellos. yztauhyanti. aztauhyanti.

Aſſerrar madera. ni, quauhxoxotla.

Aſſerrada madera. tlaxoxotlalli.

Aſſerrador. quauhxoxotlani.

Aſſerradura de madera. ſ. el acto de aſſerrarla. quauhxoxotlaliztli

Aſſerraduras de madera. quauhtextli. quauhpinolli. quappinolli.

Aſſerrarlos dientes a otro. nite, tlantzitziquana. nite, tlantzitziquiloa.

Aſſerrado de dientes. tlantzitziquiltic. tlantzitziquiltic. motlantzitziquilo.

Aſſerrador de dientes. tetlantzitziquiani. tetlantzitziquiloani.

Aſſerradura tal. tetlantzitziquitiliztli. tetlantzitziquiloliztli.

Aſſerrarſe los dientes. nino, tlantzitziquania. nino tlantzitziquiloa.

Aſſerrar piedras o coſas ſemejantes. nic, xoxotla in tetl. nictequi.

Aſſerradas piedras. tlaxoxotlalli. tlatetecpli.

Aſſerrador de piedras. texoxotlani. tetecqui.

Aſſerradura tal. texoxotlaliztli. tetequiliztli.

Aſſerrar tablas. ni, uapalxoxotla.

Aſſerradas tablas. vapalxoxotlalli.

Aſſerrador de tablas. vapalxoxotlani.

Aſſerradura tal. vapalxoxotlaliztli.

Aſſeytar tro. ypan niquiita. ypan nicquechilia.

Aſſeſſor que aſsiſte y acompaña a otro. tenanamiquini. tenanamiqui. tlananamiqui. tlananamiquini.

Aſſeſſor ſer. nite, nanamiqui. nitla, nanamiqui.

Aſsi o deſta manera. ynh. yuhqui. yuhquiny. yuh.

Aſsi como. ynuh. ynmacaçan. ynuhqui.

Aſsi aſsi, ſonriendoſe. onuho. oyeiuho. oyeiuhcono.

Aſsi aſsi, del que eſta enojado. onuhquio. céca uhco.

Aſsi. admirandoſe. tleoco. xi. xiyo.

Aſsiento, donde ſe aſsientan. yeyanili. nerlalilloyan.

Aſsientos o ſillas de coro, o poyos. tlatorotli.

Aſsiento hazer el edificio. pachiui. actiuetzi. tlalaqui. yeetiqui.

Aſsi ſe dize, o es comma dezir. yuh mitotica.

Aſsiſtente. teixiptla tepatilo.

Aſsiſtir nite, yxiptlati.

Aſſolar o deſtruyr pueblo. nitla, xixinia. nitla, momoyaua. ni, tlalpoloa. ni, tlatzineua. nitla, nemiuhyantilia.

Aſſolado pueblo. tlaxixinilli. tlamomoyauhtli. tlapopoloili. tlatzineualli. tlanemiuhyantililli.

Aſſolador tal. tlaxixiniani. tlamomoyauani. tlapopoloani. tlatzineuani. tlanemiuhyantiani.

Aſſolamiento de pueblo. tlaxixinilizti. tlamomoyaualiztli. tlapopololiztli. tlatzineualiztli. tlanemiuhyantiliztli.

Aſſolear algo. nitla, totonia. tonalli niquiitilia.

Aſſoleada coſa. tlatoconilli. tonalli omottac. tonalli oquittac.

Aſſoluer y deſatar delos pecados. nite, teochiua. nite, tlatlacoltiua. nite, tlatlacolpopolhua.

Aſſoluimiento aſsi. tlatlatlacoltiuitli. tlatlatlacolpolhuilli.

Aſſoluedor tal. tetlatlacoltiuani. tetlatlacolpolhuiani.

Aſſolucion aſsi. tetlatlacoltiuiliztli. tetlatlacolpolhuiliztli. teteochiuhliztli.

Aſſomar la cabeça para, mirar. nino, nacazicteca. nanauallachia.

Aſſomado aſsi. monacazicteca. nanauallachixqui.

Aſſomadura tal. nenacazicteca liztli. nanauallachichiualiztli.

Aſſombrar a otro. nite, mauhtia. nite, içaua. nite, tonalcauaitia.

Aſſombrado aſsi. tlamauhtilli. tlaiçauilli. tlatonalcauaitilli.

Aſſombrador. temauhtiani. teiçauiani. tetonalcauaitiani.

Aſſombramiento tal. temauhtiliztli. teiçauiliztli. tetonalcauaitiliztli.

Aſſoſegarſe el ayre y la tempeſtad. cuetlani yn ehecatl. oquetlan yn ehecatl. tlaqualcantia. otlaqualcantix. tlamatimomana. otlamatimoman.

Aſta de lança o de coſa ſemejante, o bordon. topilli.

Aſtillas largas que ſaltan dela madera. quauhtzitzetualli. quauhximalli.

Aſtillejos, conſtellacion. mamalhuaztli.

Aſtrologia. ylhuicatlamatiliztli.

Aſtrologo. ylhuicatlamatilizmatini.

Aſtrologo ſer. n, ilhuicatlamatiliztiani.

Aſtroſa coſa. amo qualli. ytlacauhqui.

Aſtucia prudente. nematiliztli. yolizmatiliztli.

Aſtuto aſsi. nimatini. yolizmatqui.

Aſtuto ſer deſta manera. nh, imati. ni, yolizmatqui.

Aſtutamente aſsi. nemamahtzica. yolizmatiliztica.

A Tabal. veuetl.

Atabalero que los haze. veuechiuhqui. veuetzacqui.

Atabalero que los tañe. veuetzotzonqui. tlatzotzonqui.

Atabalear o tañer atabales. ni, neuetzotzona. nitla, tzotzona.

Atabaleamiento. veuetzotzonaliztli. tlatzotzonaliztli.

Atabal. ſ. cierto inſtrumento de palo para tañer, y bailar ſon alos que bailan y cantan. tepunaztli.

Atabalero que tañe eſte inſtrumento, teponaço. teponaçoqui.

Atabalear aſsi. ni, tepunaçoa.

Atacar las calças. nino, calças yylpia.

Atca-

Atacado.mocalças yylpi. mocalças yylpiqui.
Atacadura tal.mocalças yylpiliztli.
Atacador.tecalças yylpi.tecalças yylpiani.tecalças yylpiqui.
Atado en hablar.mauhcatlatoani.auellatoa.
Atado que no sabe ni se atreue a hazer nada.aoompa.aquimamati.totompoxti.
Atar algo.nitla,lpia.nic,lpia.
Atada cosa.tlalpilli.tlatlalpilli.
Atadura tal.tlalpiliztli.tlatlalpiliztli.
Atar fuertemente.nitla, tetenhuilpia.nitla, cacarzilpia.
Atada cosa assi.tlatetenhuilpilli.tlacacarzilpilli.
Atadura tal.tlatetenhuilpiliztli.tlacacarzilpiliztli.
Atar floxamente.nitla,caxancailpia.
Atada cosa assi.tlacaxancailpilli.
Atadura tal.tlacaxancailpiliztli.
Atar vna cosa cō otra.nitla,netechilpia. nitla,neuanilpia.
Atada cosa assi tlanetechilpilli tlanenanilpilli.
Atadura tal tlanetechilpiliztli.tlanenanilpiliztli.
Atajar a otro,o al ganado.nite, yacatzacuilia.nite, yacanamiqui.nite,yacanitequi.
Atajado assi.tlayacatzacuilli. tlayacanamictilli. tlayacanitectli.
Atajo tal.teyacatzacuiliztli.tlayacatzacuiliztli. teyacanitequiliztli. tlayacanitequiliztli. teyacanamiquiliztli.
Atajo de ganado o manada.centlamantin ychcame cequi ychcatl. Et sic de alijs.
Atajar razones.nite, tlatolcotona. nite,tlatolnitequi.nite,yhioyiochtia nite,tlatolilochtia
Atajado assi.tlatlatolilochtilli.tlatlatolcotontli.tlathioylochtli.tlatlatolnitectli.
Atajamiento tal.tetlatolilochtiliztli. tetlatolcotonaliztli.tethioylochtiliztli. tetlatolnitequiliztli.
Atajado que no acierta a hablar.por le auer conuēcido.polihuhuetzqui.tlapolihuhtli.tlaxtli. tlatenizacutli.
Atajar,yr por camino mas breue. non,tlamelaua. non,tlaxtlapalhuia.non tlaultequi.
Atajador assi.tlamelauani.tlaxtlapalhuiani.tlaultequini.
Atajo tal.tlamelauiliztli.tlaxtlapalhuiliztli. tlaultequiliztli.
Atajar,cerrar el camino.ti,otzaqua.ti,otlaça. nic, tzaqua ynotli.
Atajador assi.otzaquani.otlaçani.
Atajo tal otzaquaiztli otlaçaliztli.
Atajar pleitos.nite,teilhuilcotona.
Atajador de pleitos.teteilhuilcotonani.
Atajamiento de pleitos.teteilhuilcotonaliztli.
Atalaya,jugar alto para atalayar.tlachialoyan.nexitiloyan.
Atalayar assi.ni,tlachia nin.ixtia.nite,tlachielia.
Atalaya.s.el que esta atalayando. tlachixqui .tlachiani.mixtiani.
Atalayar en guerra.ni,yaotlachia.
Atalaya de guerra.yaotlachixqui.yaotlachiani.
Atanor.ateconi.
Atapar cubriendo alguna cosa.nitla,tlapachoa. nitla,tzaqua.nitla,ixtzaqua,
Atapada cosa assi.tlatlapacholli. tlatzacutli. tlaixtzacutli.
Atapador.s.el que atapa algo.tlatlapachoani.tlatzaquani.tlaixtzaquani.
Atapadura tal.s.el acto de atapar algo. tlatlapachoiztli.tlatzaquaiztli.tlaixtzaquaiztli.
Atapador o cobertor.tlatlapacholoni.tlatzaqualoni.tlaixtzaqualoni.
Atapar agujero.nitla,tzaqua,nitla,pepechoa.
Atapada cosa assi. tlatzacutli.tlapepecholli.
Atapador tal.tlatzaquani.tlapepechoani.
Atapadura tal.tlatzaquaiztli. tlapepecholiztli.
Atapar agua.n,atzaqua.
Atapada agua. tlatzacutli.
Atapador tal.atzaquani.
Atapamiento assi.atzaquaiztli.
Atapar el huelgo a otro.nite,yhiopachoa.nite, yhiomictia.nite,yhiotzaqua.
Atapado assi.tlaihiopacholli.tlaihiotzacutli. tlaihiomictili.
Atapador tal.teihiopacho.teihiopachoani.teyhiotzacu teihiotzaquani.teyhiomictiani.
Atapamiento assi.teyhiopacholiztli.teihiomictiliztli.
Atapar la boca a otro.nite, tentzaqua.nite, tetempachoa nite,tenquimiloa.
Atapador assi. tetentzaquani. tetempachoani. tetenquimiloani.
Atapado assi.tatentzacutli.tlatempacholli.tlatenquimiloli.
Atapamiento tal tetentzaquaiztli.tetempacholiztli.tetenquimiloliztli.
Atapado o cerrado de narizes,o gangoso.yacaquiquin.yacaquiquitic.
Atapadas tener las narizes con remmas.ni,yacaquiquimati.
Atar algo nitla lpia.
Atada cosa.tlalpilli.
Atar plumas ricas,juntandolas para ponerlas en algun plumaje,o en alguna imagen que se haze de pluma.nic,tzmychotia.vel.nitla, tzmichotia. Et per metaphoram,se toma o significa,el fundamēto,o el fundar la platica o sermon sobre alguna auctoridad de escriptura.&c.
Atauiarse y compenerse.nino.chichiua.nino, yecchichiua.nino,cencaua.nino, cecencaua.
Atauiado assi.mochichiuiani.mochichiuhqui.mocencauani.mocencauhqui.mocecencauhqui,
Atauiador tal.tecchichiuani. tecencauani.
Atauio desta manera.nechichiuaiztli. necencauaiztli.

liztli.

Atauiarſe ſumptuoſa y vanamente. nino,topalquetza.nino,yeyecquetza.

Atauiado aſsi.motopalquetzqui. moyeyecquetzqui.

Atauio tal.netopalquetzaliztli.neyeyecquetzaliztli.

Atemorizar a alguno. nite,mamauhtia.

Atemorizado tlaremmamamauhtilli.

Atemorizador.tetemmamauhtiani.

Atemorizamiento.tetemmamauhtiliztli.

Atenazar.nite,tepuzcacalocotona.nite, tepuzcacaloua.

Atenazado aſsi.tlatepuzcacalocotonili. tlatepuzcacalouilli.

Atenazador.tetepuzcacalocotonani.tetepuzcacalouiani.

Atenazadas.tetepuzcacalocotonaliztica tetepuzcacalouiliztica.

Atencion tener. nitla,yeuacacaqui. nitla, yeuailhua.

Atencion tal.tlayeuacaquiliztli.tlayeuailhuiliztli.

Atenerſe a ſu parecer.nitla,uelitta.nitla,uelcaqui.

Atentar con la mano,buſcando algo.nitla,matoca. nitla,matemoa.

Atentador aſsi.tlamatocani.tlamatemoani.

Atentamiento tal.tlamatoquiliztli tlamatemoliztli.

Atentar con los pies. nitla,eximmoca. nitla,exitemoa.nitla,tlacxipania.

Atentador tal.tlacxitemoani.tlacximatocani. tlacxipaniani.

Atentamiento aſsi.tlacxitemoliztli. tlacximatoquiliztli.tlacxipaniliztli.

Atento eſtar.nitla,yeuacaqui. nelli machini, tlacaqui.nitlaoa ynnix ynnoyollo.

Aterecerſe o tiritar de frio.n,apichauhtica.ni,cecmictica. ni cecmiqui.ni,tetzilquica.ni,mmoca.

Aterido de frio.tetzilquizqui. cecmicqui. apichauhqui pichauhtica.apichauhtica. apich.cecmiquini.vmmocani.

Aterecimiento tal.apichauiliztli.cecmiquiliztli.tetzilquicaliztli.vmmoraliztli.

Atericiado,doliente de tercia.axixcoçauhqui.axixcoçauiani.

Atoſar o bruñir algo,o alimpiar mucho alguna coſa.nitla,tetzcaloa.

Ateſorar.ni,teocuitlatlatia. nino, tetzontia. nino, tlatlatilia.

Ateſorador.teocuitlatlatiani.motetzontiani. motlatlatiliani.

Ateſoramiento. teocuitlatlatiliztli.netetzontiliztli. netlatlatiliztli.

Ateſiguador. temelauani.tlanelriliani.

Atelliguada coſa.tlamelauaili.tlaneltililli.

Ateſiguamiento .tlamelaualiztli . temelaualiztli. tlaneltililiztli.

Atiempo o coyuntura dezir algo . ymitoayan niquitoa.

Atiempo o coyuntura hazer algo. ychiualoyananiechiua.ymonequian niechiua.nitla,ipantilia.

Atiempo y coyuntura dar algo a otro. ytlaçaloyaniteuaca.ytlaçaloyan nitlaça.

Atiempo yſazon.cualcan.ymonequian.

Atiento hazer algo. çannocompiqui ynnicchiua. çannoconyocoya ynnicchiua.

Atinar o acertar en algo. nitla,yolteoua. nic,yolteoua.nitla,ypantilia.nic,ipantilia.ipãnicuica,ypãnitlh.

Atino.neyolnonotzaliztica. Aduerbio.

Atizar el fuego,metiendo a dentro los tizones. nitla,topeua. nitla,toquia.

Atizador aſsi. tlatopeuani.tlatoquiani.

Atizamiento tal.tlatopeualiztli. tlatoquiliztli.

Atizar el fuego,meneando las braſas.ni,tleuauana

Atizado fuego aſsi.tlauauanili.

Atizador tal.tleuauanani.

Atizamiento deſta manera.tleuauanaliztli.

Atrochado.yxtotomaua.yxtotomac.mocitl. mocipul.

Atollar.ni,çoquiaqui.ni,çoquipolaqui.

Atolladero.çoquiaquiloyan.çoquipolacoua yã.çoquiquiaqualachtla.

Atollado.çoquiacqui çoquipolacqui.

Atollar a otro.nite,çoquiaquia,nite,çoquipolaqui a

Atollado aſsi.tlaçoquiaquili. tlaçoquipolaquili.

Atollador tal.teçoquiaquiani teçoquipolaquiani.

Atolladura tal.teçoquiaquiliztli.teçoquipolaquiliztli.

Atordido eſtar.n,ixiuinti.tlayuuallotl nopan momana.

Atordir a algun animal.nite,çotlaua.nite,ixiuintia.

Atordido aſsi. tlaçotlauhtli.tlaixiuintilli.

Atordimiento aſsi.teçotlauaziztli.teixiuintiliztli.

Atordidor deſta manera.teçotlauani. teixiuintiani.

Atormentar o afligir a otro.nite,tlayhiotilitia. nite cococapoloa.nite,chichinacapoloa.nite,toncua capoloa.nite,toneua. nite,chichinatza.

Atormentado aſsi tlayhiotililli.tlachichinacapololli.tlatoneuhcapololli. tlatoneuhtli.tlachichinatztli.

Atormentador tal tetlayhiotiltiani. techichinacapoloani tetoneuzcapoloani. tetoneuani. techichinatzani.

Atormentamiento aſsi. tetoneualiztli. techichinaquiztli.tetlayhiomiliztli.tetoneuacapoloiztli. techichinacapoloiztli.

Atormentar a alguno, para que cõfieſſe la verdad ni,tetlatoltia. tetlatzacuiltililiztica nitetlatoltia.

Atormentado aſsi.tlatlatoltilli .tetlatzacuiltililiztica tlatlatoltilli.

Atormentador tal.tetlatoltiani. tetlatzacuiltililizti-

tica tetlatolriani.

Atormentamiento o tormento aſsi. tetlatoltiliztli. tetlatzacuiltiliztica tetlatoltiliztli.

Atraer por halagos, o induzir a alguno con dones y palabras halagueñas. nite, tlatlacatiloa. nite, coconauia.

Atraedor aſsi. tetlatlacatiloani. tecoconauiani.

Atraido deſta manera. tlatlatlacatilolli. tlacoconatilli.

Atraimiento tal. tetlatlacatiloliztli. tecoconatiliztli.

Atraer por rázones o prouocar. nite, yoleua. nite, yollapana.

Atraido aſsi. tlayoleuhtli. tlayollotlapanili.

Atraedor tal. teyoleuani. teyollotlapanani.

Atraimiento deſta manera. teyoleualiztli. teyollotlapanaliztli.

Atraer o compeler. buſca forçar.

Atraillar perros o coſas ſemejantes. nite, netechilpia. nite, neuan ilpia.

Atrauillados aſsi. tlanetechilpiltin. tlaneuanilpiltin.

Atrauillador tal. tlanetechilpiani. tenetechilpiani. tlaneuanilpiani.

Atrancar puerta deſde el ſuelo. nitla, tlaxillotia. nitla quammina.

Atrancada puerta aſsi. tlatlaxillotilli. tlaquãmintli.

Atras. buſca detras.

Atras. ſ. en tiempos paſſados. ynocyenepa. ynompa otiuallaque.

Atrauesar delante de alguno. teixpan niquiça. ni, tlauiltequi. ni, tlaxtlapaloa. nite, yacauiltequi.

Atrauesador aſsi. teixpanquiçani. tlauiltequini. tlaxtlapaloani. teyacauiltequini.

Atrauesar algo con ſaeta, o con coſa ſemejante. ni, tlanalquixtia.

Atrauesado aſsi. tlanalquixtilli.

Atrauesar o poner algo detraues o atrauesado. ni, tlaxtlapaltega.

Atrauesada coſa aſsi. tlaxtlapaltectli.

Atrauesado eſtar algo. yxtlapalonoc. ytzcalonoc. necitlitlitoc. necuilonoc.

Atrauerſarſe en palabras con otros. nite, tlauelcuitia. nite, poçonia.

Atrauesarſe el bocado. nino, cocotzoqua. nin, eltzaqua. nin, eltepotlamia. nin, elcima.

Atreguado. yollotlauelliloc. chicotlauelliloc. ellauelliloc.

Atreuerſe o oſar. nino, tlapaloa. nin, ixtlapaloa.

Atreuidamente aſsi. netlapaloliztica. neixtlapaloliztica.

Atreuido. inotlapaloani. inixtlapaloani.

Atremimiento tal. netlapaloliztli. neixtlapaloliztli.

Atreuerſe con deſuerguença. anmomamati. anmipinaua. acan nixmati. ateixco ni, tlachia. atleipanni teitta.

Atreuidamente aſsi. aremamachiliztica. ateixco tlachieliztica. apinaualiztica. acan yxmauliztica.

Atreuido deſta manera. anmomamatini. ateixco tlachiani. apinauani. acan ixmauli. acan ixmauini.

Atreuimiento aſsi. anemamatiliztli. ateixco tlachieliztli. apinaualiztli. acan ixmauiliztli.

Atreuido en hablar o importuno y moledor. teixtlan mocui. teixtlan mana. tetech mopiloa. atlequimamati. teixpan pilcatinemi.

Atroche moche. ſ. ſin tiento ni conſideracion. yliuiz. çan iliuiz. ylhuiz. tlaxcololiztica.

Atroche moche hazer algo. ni, tlaliuitizuia. ni, tlaliuichiua. ni, tlaxcoloa. ni, quixcoloa.

Atronar o tronar. tlaquaqualaca. quaqualaca. tlatetecuica. tetecuica. tlatlatzini.

Atronarſe o eſpantarſe del trueno o de coſa ſemejante. nin, otlacmauhtia. nino, tlac içauia. nino, cuitiuetzi.

Atronado aſsi. motlacmauhti. motlac içaui. mocuitiuetzqui.

Atronado furioſo. aacqui.

Atronarſe o eſpantarſe la muger. nino, cuitlapammauhtia.

Atronada aſsi. mocuitlapammauhtiqui.

Atronar a otro con algun eſtruendo o ruydo. nite nacaztititza.

Atronado aſsi. tlanacaztititztli.

Atronador tal. tenacaztititzani.

Atronarſe me los oydos. no, nacaztetecuica. no, nacatzitzica. no, nacaztititza.

Atuertas. amomelauacayotica.

Atuertas o aderechas. çaniliuiz.

AVdiencia delos juezes. tlacacoyan. tecuitatoloyan. teccalli. tlatzontecoyã.

Audiencia tener. ni, tecutlatoa. ni, tlacaqui.

Auditorio. ſ. el lugar. tlacacoyan.

Auditorio. ſ. la gente. tlacacque.

Auelo, abuelo o aguelo. colli. tecol.

Auenencia o coſa ſemejante. piaztli.

Auentajar o ſobrepujar a otro. nitẽ, panauia.

Auer dexado exemplo de hazer penitencia los ſanctos paſſados. quitlilanitiaque quitlapallotitiaque ynin tlamacehualiz.

Aullar. ni, tecoyoa.

Aullador. tecoyoani.

Aullido. tecoyoaliztli.

Aullamiento. tecoyoaliztli.

Aullar el adiue. coyochoca.

Aullido aſsi. coyochocaliztli.

Aun. ocnoma. noma.

Aumentar. buſca añadir o acrecentar.

Aun a hazerſe todos. ticcto, centequiſia.

Aun a parte y a otra. necoc. necoccampa. occampaixtli. iuccampaixtli. iuntlapalixtli.

Aun todauia? cuix çaoc? cuix çac?

Aun no. ayamo.

Aun no has buelto? ayaie? çeçe ayaie? ayaiztiuitz? ticatli?

Aunque. ynnlanel. ymmanel. ymmaçonel. ymmaçonchiuh. macuu. maço yni. maçonelitui. aço yuh.

Aunque no aya *nada*, o no sea nada, o no hagas caso de que no aya nada, o que aya falta. macaçotlein.

Ausentarse. nino, yeltia. canapa niauh.

Ausencia. ateupan. cana yaliztli.

Ausente. canapa yaqui. ayac. amoixpan.

Ausente estar. anac. atacac. ayac. plural. anque. aamaque. ayaque. canapaonia. &c.

Autor, criador o hazedor. *f. dios. techiuani. tepiquini. teyecoyani. tlachinale.*

Autoridad de persona. *mauiztica yotl.* teixmauhtiliztli.

Autorizada persona. *mauiztic.* teixmauhti.

Autoridad tener de persona. *ni, mauiztic. nite, ixmatiloc.*

Autoridad de escriptura. tlaneltililoni teuilatolli. vel. tlatol neltililoni.

Autorizada escriptura. tlaneltilili. tlatol neltilili.

Autorizar escriptura. *ni*, tlatol neltilia. *n*, amoxtlatol neltilia.

Autoridad tener para hazer algo. *ni*, nauatile.

Auaricia, o escaseza. teoyeuacatiliztli. tlatlameyotl. tlatlaymentiliztli. tzotzocateuitzotl. tzotzocayotl. atlequixcaualiztli. anecotontlaniliztli. atlequicauaiztlamatiliztli.

Auaricia tener. *ni, teoyeuacati. ni, tlatlameti. ni*, tzotzocati. ni, tzotzocateuitzti. atleniccauaiztlamati. atleniquixcaua. aninocoʃotlani.

Auariẽto. teoye. tlatlameti. tzotzocateuitz. tzotzoca. atlequixcauani. amocotontlani. atle quicauaiztlamatini.

Aue o paxaro. totot! patlantinemi.

Aue agorera. terzauh totot!.

Aueja de miel. busca abeja. quauhnecuçayolli.

Auellacar o baldonar a otro. nite, tlauel. ilocaaua. nic teixcomaca.

Auenado o loco. yolʃopoliuhqui. yollo tlauhlioc.

Auenir o salir de madre el rio. pepeyanatiuh. pexõtiuh. nonoquiuhtiuh.

Auenirse los dicordes. motlacoceuilia.

Auenir. busca concordar o concertar a otros.

Auenencia con que facan vino. acocotli. allacatl.

Auentar o hazer ayre a otro. nite, yecapeuia.

Auentador o moxcador. *teyecapeuiloni. yecacetiazli.*

Auẽtar trigo o cosa semejante. nitla, acana. nitla, yeca quetza. nitla, yecilia.

Auentadero para esto. tlaacanaloni. tlayeca quetzaloni. tlayecatiloni.

Auentarse y espantarse el ganado. cemmani. cecẽmani. auicmotlalo. xitini.

Auentado ganado. *cemmanqui. cecemmãqui. auicomotlalo. oxitin. omomoyauac.*

Auẽtar ganado. nic, cemmana. *nic, cecemmana. nic xixitinia. nic, momoyaua.*

Auentajarse ẽ algo. *n, yacattiuh. nite, panauhtiuh. ni tachcauhtitiuh.*

Auentajadamente. yacattializtica. tepanauhtiztica.

Auentajado assi. teyacatli. tepanauhti. *teachcauhti.*

Auẽrajar o mejorar a otro, o estimar y tener ẽ mas vna cosa mas que otra. *nic, panauhtia.*

Auenturarse. yeninotlapaloa. nitla, centlamia. nitla, *chichilia.*

Auer abundancia de todas las cosas. tlaneuhtiia. tlacenquiça. tlaneuhquiça. tlaneuhcaquiça.

Auer abundancia de gente noble o de otras qualesquier personas. tlaquauhquiça.

Auergonçar a otro. *nite*, pinauhtia. *nite*, pinauia.

Auergonçado assi. tlapinauhtilli. tlapinauilli.

Auergonçador. tepinauhtiani. tepinauiani.

Auergonçamiento. tepinauhtiliztli. tepinauiztli.

Aueriguar algo. *n*, tlatolaxiltia. nitla, nopanoa. *ni*, tlaneneuilia. nitla, temoa.

Auerigueacion tal. tlatolaxiltiliztli. tlaneuiuhtli. tlanepanoliztli.

AuerigUado. tlatolaxiltilli. tlanepanolli. tlaneuiuhtli.

AuerigUador tal. tlatolaxiltiani. tlanepanoãni. tlaneuiuhiani.

Auer hambre. *ni*, teocuitui. ni, mayana. *n*, apizmiqui.

Auer sed. busca tener sed.

Auer gana de ornar. n, axixmiqui.

Auer verguença. busca verguença auer.

Auezes hazer o dezir algo. nite, papatla.

Auezes vno a vezes otro. nitlacuecuepa.

Auezindarse o detenerse en algun lugar. nino, nactia. nino, tzicoa.

Auezindadoassi. monacti. monactiqui. motzicomotzicoqui.

Auezindamiento tal. nenactiliztli. netzicoliztli.

Auisar a otro. *nite*, nemachtia.

Auisadamente. teuemachtiliztica.

Auisado de otro. tlanemachtilli. tlanemachtilli.

Auiso tal. *tenemachtiliztli. tenemachtiliztli.*

Auisar y aduertir al amigo delo que le cõuiene hazer. tiçatlyuitl, tlapalli mẽtlalia. tiçatl yuitl tlapalli nicchiua. ni, xonexca. nitla, matzoa.

Auisada y cuerda persona. yyzqui yniyullo. tlachina yniyullo. inozcalia. *motlachiella. inmiati.*

Auisar y persuadir, *que hagan mal a otro. nite, tenanauatilia. nite, tlaqueuia.*

Auiso tal. tetenanauatiliztli. tetetlaqueuiliztli.

Auisador assi. tetenanauatiliani. tetlaqueuiani.

Axedrez. quappatolli.

Axiopimienta desta tierra. chilli.

Azeda

Azeda coſa. xococ.
Azedarſe algo. xocoya.
Azedia. xocoyaliztli.
Azedar alguna coſa. nitla, xocolia.
Azedera, yerua agra. xocoyolli. xoxocoyolli. xocoyolpapatla. tepexocoyolli. xuxucuyulli.
Azedo tener el eſtomago, n, elpan xocoya.
Azeyte. lo miſmo.
Azeite de chia. chiamatl.
Azeyte de chia hazer. ni, chiamachiua. ni, chiampatzca.
Azeytera azeyte contontli. chiamacontontli.
Azeitero que lo vende. azeite namacac. chiamanamacac.
Azeitero que lo haze. azeite chiuhqui. chiamachiuhqui. chiampatzcac.
Azeite dela higuerilla. tlapaconi.
Azeite de aguacates. auaca chiauallotl. auaca azeite.
Azeite de pepitas. ayumachiauacayotl. aomachazeite.
Azeite de almendras. almendras chiauacayotl. almendras azeite.
Azeite de nuezes. nuezes chiauacayotl.
Azeite de vallena. vei michiauacayotl.
Azeite roſado. roſas azeite. xuchiazeite.
Azeitoſa coſa. azeiteyo. chiauiço.
Azero. tlaquauactlitic tepuztli.
Aziago dia. nencemilhuitl.
Azial. caualio yyacailacatzoloca.
Azial poner alu beſtia. ni, caualio yacailacatzoa.
Azipe para hazer tinta. tlaliyac. tlaixoquiac.
Azogue. yuli amuchuti.
Azul. color. texutli.
Azul muy fino. matlalin. matlaltic.
Azul color de cielo. xoxouhqui.

DELOS QVE COMIENÇAN EN B.

Bacin de barruero, o bacia. apaztli.
Bacin de barro o lebrillo. apaztli.
Bacin o feruidor. axixcomitl. cuitlacomitl
Baço. comalli. xococomal.
Baço, coſa algo negra, tilectic. yayactic.
Baçuear. nitla, cococxoma.
Baçuada coſa. tlacococxomilli.
Baçuador. tlacococxomiani.
Baçuadura. tlacococxomiliztli.
Badajo de campana. campana yollotli.
Badil o coſa ſeme ante. tepuztlemaitl.
Badil de barro que ſirue para llenar braſas, o para alumbrar de noche con tea, o para incenſar alos demonios. tlemaitl.
Bahear. ni, yhioquiça nin, ipotocyotia. n, ipotocquiça.
Baho. ypotoctli. yhiotl.
Baho que ſale del agua. apoctli.
Baho que ſale dela tierra. tlalpotoctli.
Baho del cuerpo humano. tlacaipotoctli.
Baho dela boca. tihio. yhiotl.
Baylar o dançar. nin, totia. ni, macoua.
Baylador, mitotiani. macouani.
Baile o dança. netotiliztli. macoualiztli.
Bajo del vientre. yeztzotzolli. xiccueyotl.
Baladron o fanfarron. mototopalitoa. totopalitoa.
Baladrear. nino, totopalitoa. ni, toropaltri. ni, toropallatoa.
Balar la oueja. tzatzi. choca.
Baldia tierra. acaualli. tlaxiuhcaualli.
Baldonar vna muger a otra, enxabonandola. nite, papaca.
Baldon tal. tepapacaliztli.
Baldonar vn hombre a otro, diziendole las tachas o faltas que tiene. nite, nouian toca. nite, aua.
Baldon deſta manera. tenouiantocaliztli. teauaiztli.
Baldres. cuetlaxtli.
Balido de ganado. tzatziliztli. choquiliztli.
Balſa para paſſar rio. acapecintli.
Baltamo. vitziloxitl.
Bambinearſe. ni, yayaticac. ni, uiuixcaticac. auie ni uencetzi. nino, nenecuiloa.
Bannas hazer o diuulgaciones alos que ſe quieren caſar. teixpan niquinnana. teixpan niquinquetza. teixpan niquinnemitia, niquinteixpanuitia.
Bañarſe. nin, alua. ni, maltia.
Baño. ſ. el acto de bañarſe. nealtiliztli.
Baño. ſ. el lugar donde ſe bañan. nealtiloyan.
Bañador. tealtiani.
Bañar a otro. nite, altia.
Bañarſe en baño caliente, que llaman temazcalli. ni no, tema.
Bañador tal. tetemani. tetenqui.
Bañar a otro aſsi. nite, tema.
Baño. ſ. el lugar donde ſe bañan. tetemaloyan. netemaloyan temazcalli.
Baño. ſ. el acto de bañarſe aſsi. netemaliztli. tetemaliztli.

Barata coſa.amotlaçotli.amo cenca patio.
Baratar o trafaguear o mohatrar. ni,tlanecuiloa.
Barbaro de lengua eſtraña. popoloca pinoti.
Barbero.texinqui.teximani.
Barbo,peſcado.atoyamichin. tentzone.
Barca,nauio o canoa.&c.acalli.
Barca pequeña.acaltontli. acaltepito.
Barquero que boga y rema.tlanelo.tlaneloqui.tlaneloani.
Barniz con que dan luſtre alo que ſe pinta. ſ. el aceyte de chia muy cozido.chiamatl.
Barnizar algo aſsi.nitla,chiamauia.
Barnizada coſa deſta manera. tlachiamauilli.
Barnizador tal.tlachiamauiani.
Barnizamiento aſsi.tlachiamauiliztli.
Barniz de otra manera. axin.
Barnizar con eſte barniz. nitla, axuia.
Barnizada coſa aſsi.tlaaxuilli.
Barnizador deſta manera.tlaaxuiani.
Barnizamiento tal.tlaaxuiliztli.
Barnizar de otra manera.nitla,ixpetzoa.
Barniz aſsi.tlaixpetzoliztli.o el acto de barnizar deſta manera.
Barnizador tal.tlaixpetzoani. tlaixpetlauani.
Barnizada coſa aſsi.tlaixpetzolli. tlaixpetlauhtli. tlaixpetlauilli.
Barniz blanco.chimalitçatl.
Barniz otro blanco no tan bueno como el ya dicho tiçatl.
Barniz como margaxita,con que ſe ſoliã embixar. apetztli.
Barniz blanco ſobre el qual pintan.xicalteti.
Barra de hierro.tepuztzontli.
Barranca aita. tlalatlauhtli.atlauhtli.
Barranco o hoyo.tlacomulli.
Barrancoſo lugar. cocomultic.xixipuchtic. atlauhyo.yyxcomultic.
Barraco o berraco.oquichcoyametl.
Barrañon.apaztli.
Barreduras.buſca vaſura.
Barrenar,o raladrar.nitla,mamali.
Barrena. tlamamabuani.
Barrenado.tlamamalli.
Barreno,el aguiero.tlacoyuctli.
Barrer.nitla,chpana.nitla,cuicui.nitla, tlachpanazuia.
Barrendero tal.tlachpanani.tlachpanqui.tlacuicuic tlachpauazuiani.
Barrida coſa.tlachpantli.
Barrimiento,o barredura.ſ.el acto de barrer.tlachpanaliztli.tlacuicuiliztli.
Barrer el horno o el hogar.ni,tleuauana.
Barredero de horno . tleuauanaloni. texcalochpanoni.
Barrendero de horno.tleuauanani. texcalochpanani.
Barrimiento o barredura tal.tleuauanaliztli. texcalochpanaliztli.
Barrero donde facan barro o tierra . tlalatacoyan. tlalcuiuayan.tlalquixtiloyan.
Barriga o vientre.ytetl.ytil.
Barriga o bajo.xillantli.
Barriguda perſona.yte.yteua.xixiaua.
Barril de barro. comitl.
Barril de madera.quauhcomitl.
Barril de eſtaño.amochicomitl.
Barrio.caſpulli.tlaxilacalli.
Barrizal.çoçoquitla. çoquitla.
Barro.çoquiti.
Barro hazer.ni,çequichiua.ni,çoquipoloa.
Barro labrado para hazer loça. &c.çoquipololi.
Barro negro para teñir. palli.
Barro que nace enla cara.ixçauatl. ixçaçauatl. içanatl.ixçaçauatl.ixocuilloaiztli .ixtotomonhiztli.
Barroſo aſsi.ixçaçauati. ixçaua .içaçauati.içaua.ixocuillo.ixtotomonqui.
Barros tener aſsi.n,ixçaçauati.n,ixçauati.n,içauati.n,içaçauati.n,ixocuilloa.n,ixtotomon.
Barruntar. nino,mati. no,yollo quimati.
Barua ſin pelos .tenchalli totenchal.
Barua,los pelos tentzontli.totentzon.
Barnar,començara ſalir la barua. ni, tentzonixua. ni,tentzonquiça.
Baruada perſona.tentzone.
Baruada planta. nelhuayo.
Baruacana de fortaleza. tlaltenamitl.
Baruechar.nitla,popoxoa.
Baruecho.tlapopoxohztli.
Baruechado.tlapopoxolli.
Baruero.teximqui.totentzonxinqui.
Barneria donde afeutan.neximaloyan.
Barnponiente.tentzonixua.tentzonquiça.
Barunegro.tentzontliltic.
Baruitoxo. tentzoncuztic.
Baruo,peſcado.atoyamichin. tentzonemichin.
Baruudo.tentzompachtic.miecytentzon.
Baſa de coluna.tepepechil. peuallotl. petlicayotl.
Baſta.buſca abaſta.
Baſta coſa o maçorral,aſsi como manta &c tepetlatic.copetic.tlauac.ayucuxqui. amo mimati. amimatqui.
Baſta lana.chamauac .chamactic.
Baſtar me algo.yenopa.yenopania. yenonetia.
Baſtante ſer para algo.ni,uchti. vel nicchiua.
Baſtardo o baſtarda. ichtacaconeti.ichtacapilli.ichtacapiltontli.
Baſtardia tal.ychtacaconeyotl. ichtacapillotl.
Baſtecer o prouecr al que va camino.nite, itacatia. nite,itacamama.
Baſtamento tal.itacatl.

Baſtecer al pueblo nitla,tmati.nimote,cuitlauia.
Baſtimento aſsi. neuhcayotl.cochcayotl. qualoni.
Batalla o guerra.yaoyotl.necaliliztli.necaliztli.
Batallar.nite,yaotla.nite,yaochiua.nite,ycali.
Batallar fuertemente.yaocni,tlayecoa. oquichyoltoncani,tlayecoa.
Batan.tlapaconi.
Batanar.nitla,paca.
Batanado tlapactli.
Batata.fruta conocida.camotli.
Batea quauhxicalli.
Batea para lauar oro teocuitlapaconi.quauhpaxtli.quauhxicalli.
Batel o canoa.acalli.
Batel,juego de pelota con los quadriles, o el meſmo lugar donde juegan eſte juego. tlachtli.
Batiente de puerta.tlaixquatl.
Batir metal.nitla,tzotzona.nitla,canaua.
Batido metal.tlatzotzontli.tlacanauhtli.
Batidor tal. tlatzotzonani.tlacanauani.
Batimiento de metal.tlatzotzonaliztli. tlacanauaniztli.teocuitlatzotzonaliztli. teocuitla tlacanaualiztli. Et ſic de aliis.
Batir huenos,o maçamorra,betun &c.nitla,quauhtlatzoa.ni,tlaquauhneloa.
Batidos huenos tlaquauhtlatzolli.tlaquauhneloloni
Batidor tal. tlaquauhtlatzoani. tlaquauhneloani.
Batimiento de huenos.tlaquauhtlatzoliztli.tlaquauhneloliztli.
Batir papel.n,amauitequi.
Batidor de papel amauitequini.amauitecqui.
Batimiento tal.amauitequiztli.
Batir algo.nitla,materzotilia.
Batir o dar golpes el coraçon.noyollo tecuini.
Bata.tenqualacili.yztlactli.
Batador o pañuelo de narizes.notempopoalonj.noyacapopoalonj.
Batiça tenqualactli.
Bauear o echar bauas.ni,tenqualacquiça.
Bauera tepuztenchalli.
Bauoſo.tenqualacquiçani.tenqualacquizqui.
Bautiſmo,o baptiſmo.tequatequilizli.
Bautiſmo. ſ. el acto de baptizar. tequatequilizli.
Bautiſterio o baptiſterio.ſ. el libro con que baptizan.tequatequiliz amoxtli.
Bautizar o baptizar a alguno nite,quatequia.
Bautizado.moquatequi.moquatequiqui.
Bautizador tequatequiani.
Bautiſterio o pila de baptizar.tequatequiloyan. ne quatequiloyan.
Baxa coſa.anto quauhtic. Dizeſe de perſonas, de arboles,columnas o pilares.&c.
Baxa caſa o pared.&c.anto yecapan.
Baxar.buſca abaxar.
Baxar los ojos.tlachixi,tlachia.
Baxar la boz.çan quemmachi,tlatoa. anoceceanmatiani.
Baxo. Aduerbio.tlani.tlatzmatlan.

BEço o labrio.tenxipalli.
Beçote.tentetl.
Beçote pequeño.tenpilolli.
Beçote largo y gordo.tençacatl.
Beçudo de gruueſſos beços. tenxipaltilauac.
Beçudo de largos beços. tenuitz. tenmetlapiltic. yiztapaltic.
Bellota de encina o de roble.auatomatl.auaquauhtomatl.
Bendezir algo.ni,tlateochiua.
Bendicion de coſa bendita.tlateochiualiztli.
Bendita coſa tlateochiualli.tlateochiuhtli.
Bendizidor.tlateochiuani.teteochiuani.
Bendezir a alguno. nite,teochiua.
Bendicion tal.teteochiualiztli.
Bendizidor aſsi.teteochiuani.
Bendezir y alabar a otro. nite,yecteneua.nite,yequitoa.nite,qualitoa.
Bendicion deſta manera teyecteneualiztli.teyequitolizli.tequalitolizli.
Bendito aſsi.tlayecteneuhtli.tlayecteneualli.tlayequitolli tlaqualitolli.
Beneficiar plantas nitla,mocuitlaua.nitla,matizmati.nitla,mallaua.
Beneficio hazer a otro o merced. nite,icnelia. nite,tlauhtia.
Beneficio aſsi teicnelilizli.tetlauhtiliztli.
Benignidad.teicnoittalizli.
Benigno ycnoua.ycnoyo yyollo.teicnoittani.tlatlacatl.ycnoxicatzintli.
Beodo tlauanqui.yuinic.xocomicqui.
Beodez.xocomiquiliztli.yuinuhztli.
Berça o collo maſſimo.
Bermeja coſa.tlatlactic.chichiltic.
Bermeja perſona.cuzpul.
Bermegecerſe el roſtro de enojo. &c.n,ixtlatlauia.
Bermellon.tlauhtlapalli.
Berraco.buſca barraco.
Berro.atezquilitl.
Berruga.tzotzocatl.
Berruga otra michinix.
Berruga otra xitomaciuiztli.
Berrugoſo.tzotzocayo.tzotzocauia. xitomaciuhço.michinixxo.
Beſar a otro.nite tenmamiqui.
Beſado o beſada.tlatenmamictli.

Beſador.tetemamiquini.
Beſo.tetennamiquiliztli.
Beſtia de quatro pies,manenemi.
Beſtha fiera.tequani.
Beſtial hombre.tlacamaçatl.
Beſtialidad tal.tlacamaçayotl.
Betun generalmente.tlaçaloloni.
Betun fuerte.xinacan cuitlatl.
Betun de engrudo.tzacutli.
Betun poner o engudar algo.nitlaçaloa. nitla, tzacuiuia.
Beuer agua,vino o cacao. n,atli.
Beuedor afsi.athini.
Beuida tal.ſ.el acto de beuer.atliliztli.
Beuer maçamorra,pinol,purga o xarabe. nitl,ai.
Beuedor tal.tlaini.
Beuida.ſ.el acto de beuer dèſta manera . tlailiztli.
Beuer enel maguei.ni,nequai.
Beuer purga o coſa ſemejante.ni,pai.nino,paitia.
Beuedor tal.paini.mopaniani.
Beuedor de miel de maguei.nequaini.
Beuida tal.nequaliztli.
Beuer o tomar ponçoña.nino,pamictia.nino, paitia.
Beuedor tal.mopamicti. mopamictiani.
Beuida afsi.nepamictiliztli.nepamictiztli.
Beuer con auenencia.nitla,piazuia.
Beuedor afsi.tlapiazuiani.
Beuida tal.tlapiazuiliztli.
Beuer en muchas tauernas haſta embeodarſe. nic, tlapipixcoli yn octli nictlatlapeuhcai yn octli.ycnantlauiti.
Beuedor tal.tlatlapeuhcaini.
Beuer haſta el cabo. no,contzineua.no,contlamia.
Beuer agua con la mano, arrojandola a la boca. n,acacampaxoa.
Beuedor afsi.acacampaxo. acacampaxoani.
Beuida afsi.acacampaxoliztli.
Beuida para eſforçar las paridas. çaçalic patli.
Beuida de mayz toſtado.yzquiatl.
Beuida de mayz cozido.poçolatl.quauhnexatl.
Beuida de cacao con mayz.cacaua atl.
Beuida de cacao con axi.chillo cacauatl.chilcacauatl.
Beuida de cacao ſolo.atlancholloo cacauatl.
Beuida de mayz de otra manera.xocoatl.
Beuida de cacao con flores ſecas y molidas. xochiayo cacauatl.xochayo cacauatl.
Beuida de chia y mayz toſtado.pinolatl.
Beuida de mayz crudo para los que ſe deſmayan. tepiatl.yolatl.
Bexiga de orina.taxiztecon. axixtecomatl.
Bexiga de quemazõ,o de otra manera.a quaquala quiliztli.xiuhmonaliztli.
Bezerro quaquauhconetl.
¶ Biboreznos.tequanco acocone.
Bien,nombre.qualli yeẽli.
Bien.uel.Aduerbio.
Bienauenturadamente.tlacnopilhuiliztica.
Bienauenturado y dichoſo.tlacnopilhuiani. tlacnopilhuiqui.tlacemicnopilhuiani.quemmachanni. quemachuel yehuatl.
Bienauenturança.tlacnopilhuiliztli.tlacemicnopilhuiliztli. necentlamachtilcyotl.
Bienauenturança.ſ. el lugar de la gloria. necentlamachtilcyotl.tlacemicnopilhuiloya.
Bien criado y doctrinado.vellauapaualli.vellazcatilli.vellanonotzalli.quixtilpilli.
Bienes de furtuna.tlatquitl.
Bien eſta buſca abaſta.
Bié eſtar o quadrar algo a alguno.nechmopanitia
Bien eſta, otorgando.maiui.yequalli. Y las mugeres dizen.xiço.xiçotzi.
Bien hablada perſona.nemauca tlatoani vellatoani tecpillatoa.tecpillatoani.
Bien hazer a alguno. nite,icnelia.nite,palenia nite, tlauhtia.
Bien hecha coſa.vellachiuhtli.
Bien hechor.teicneliani.teiauhtiani.
Bienquerer. buſca amar.
Bien quiſto.velitztoni. tlauelitalli.
Bien ſe dize del.velipan yauh yn tlatolli.
Bigotes.tatlia.
Bina coſa. yoli.yolqui.
Bina coſa como ſanandija.yoltatl.
Bitar de conejos.tochtli inetecayan. tochtli ionoyan.
Biuda.ycnocuatl.ocquichmicqui.ocquichmic.
Biuda hazer a alguna,matandole a ſu marido. nite,icnocuatilia.
Biudez tal.ycnocuayotl.
Biudo.ycnoquichtli.cuamicqui.ociuamic.
Biudo hazer a alguno matandole a ſu muger. nite,icnoquichtilia.
Biudez de varon.ycnoquichotl.
Biuienda o modo de biuir.nencayotl.
Biuir. ni,yuli.ni,nemi.
Biuir o morar.nino,nemitia.ni,nemi.
Biuir de ſu trabajo.nicno, nacazqualtia.
Biuir ſegun alguna regla o modo de biuir . nicno, nemiliztia.
Biuir pobre y deſaprouechado.ni,mateuhnemi.
Biuir en pobreza.amoneuatinemi. atle noneuatinemi.anonnaçi.anonnonamiqui.atle notechmonequi.
Biuir en pecados . teuhtli tlaçolli nicololotinemi. teuhtli tlaçolli ycnin,tlacatzotinemi. Metaphora.
Biuo.yoli.nemini.
Biuo de entendimiento.yollo.yolizmatqui. mozcaliani.
Biuora generalmente.tequanicoatl.

Biuora muy ponçoñoſa y grande. tecutlacoçauhqui.
Biuora blanca y larga. yztac coatl.
Biuora otra peſtilencial y de gran ponçoña. cotoc coatl.
Biuora negra. tliltcoatl.
Biuoras otras. chiauhcoatl. chiauitl. çolcoatl.
Biuorezno. tequancoa coneti . requani coaconeti. tecutlacuçauhcoaconeti.
Biuorezños. tequan coacocone . tequani coacococone. tecutlacoçauhcoacocone.
Bizma o bidma. nepotonaloni.
Bizma poner a otro. nite,potonia.

Blanca coſa. yztac. tezztic.
Blanca coſa, en gran manera. aztapiltic. yztapatic. tecutlatic. cenca yztac. yuhquiichca tlapuchintli yc iztac. yuhquin cepayauitl yc iztac. yuhquitiçatl yc iztac. &c.
Blanco hazer algo. nitla,ztalia.ni,quiztalia.
Blanco hazerſe.ni,ztaya.
Blancura. yztacayotl. yztapilticayotl.
Blanca perſona y muia de ſu natural entre los yndios. tlacaztalli.
Blanco pararſe el roſtro o deſcolorido , por enfermedad. ni,ztaleua.ni,ciocopini.
Blanquezno afsi. yztalectic. ciocopictic.
Blancura tal. yztalectilitzli. ciocopinalitzli.
Blancura o lo blanco de los ojos. toztacauh.
Blancura tal. yztacayotl.
Blanda coſa. yamanqui. yamaztic. yayamaztic.
Blandura afsi. yamanilitzli. yamaztinztli. yamancayotl.
Blanda fruta papaztic. atoltic. azultic.
Blandura afsi. papaztlcayotl. atoltlcayotl.
Blandamente o contento. çãtlamach. çaniuian. çãniyolic.
Blandear , cõdeſcendiendo con los que le ymportuná y ruegan o piden algo. ni,yolyamania ni,yolpapaztia.
Blandeado afsi. tlayolyamanilli. tlayolpapaztililli.
Blando afsi. yolyamanqui. yolpapaztic.
Blandura tal. yolyamanilitzli. yolloyamanilitzli. yolpapaztilitzli.
Blandear lança, eſpada o arbol. nitla,cuecuetlania. nitla,cuecuetlatza.
Blanquear de lexos el edificio. yztazticac. cueponticac. yztaya.
Blanquear las mieſſes. yztaztoc. yztaztimani yncaltian tlaulli.
Blanquear pared con agua cal. nitla,auitequi.
Blanqueada pared afsi. tlaauitectli.
Blanqueador tal. tlaauitequini. tlaauitequi.
Blanqueamiento afsi. tlaauitequilitzli.
Blanquear, dar luſtre blanco. nitla,ztalia. nitla.iztalia.
Blanqueador afsi. tlaztaliani.
Blanqueada coſa deſta manera. tlaztalilli.
Blanqueamiento afsi. tlaztalilitzli.
Blanquizca coſa y deſlauada. tiecctic. ticenac.
Blaſfemar. ni,veuexcatlatoa ni,chicotlatoa.
Blaſfemia. vexcatlatolli. chicotlatolli.
Blaſfemo. vexcatlato. vexcatlatoani. chicotlatoani.
Blaſonar o jactarſe de ſu nobleza y gran linaje. nitla,ticoloa.
Bledos o cenizos. vauhquitl. vauhtli. cocoquiltl.
Bledos blancos. michiuauhtli.
Bledos pardos. nextauhtli.
Bledos amarillos. xochiuauhtli.
Bledos colorados. tlapalhuauhtli.
Bledos morados. chichilhuauhtli.
Bledos negros. tezcauauhtli.
Bledos negros de otra manera. tlilhuauhtli.
Bledos azules. texouauhtli.

¶ Bobo. xolopitli. aquiuamati. aompaeeua.

Boca. camatl.
Boca del eſtomago. toyolloixco.
Boca ſeca tener de hãbre y ſed. ni,tençaquauatinemi. no,tenuauaqui.
Bocado de vianda. cencamatl.
Bocado ſacar mordiendo. nite,tlancotona.
Bocado tal. tetlancotonalitzli.
Bocado o mordedura. tlatlancotontli.
Bocados dar arremetiendo contra alguno. nite,cãpaxotiuetzi. nite,quatiuetzi.
Bocados dar. nite,quetzuma. nite,quaqua. nite,cãpaxoa.
Bocal depozo. aolhuaztentli. atlacomulrentli.
Bocarriba eſtar la vaſija. aquèztimani. aquèztoc.
Bocabaxo eſtar aſsi. tzomquicac.
Bocabaxo eſtar alguno echado y tendido. ni,ixtlapachonoc.
Boçal perſona. chochon. tenitl. ayaquimati.
Boçal de beſtia. caualio yyacamecayo. yecamecayo.
Bocezar o boſtezar. ni,cochcamachaloa.
Bocezo o poſtezo. cochcamachaloliztli.
Boço de barua. tatlã.
Bodas. nenamictiliztli.
Bodas, el lugar del combite donde ſe celebran. nenamictiloyan.
Bodega. vino calli. ocalli. vino tlaliloyan.
Bodegonero. ocnamacac. ocnamacam. vino namacac. vino namacani.
Bodoque. telolotli.
Boſes o eſcoperina. chichitl.
Boſetada. teixtlarzinilitzli. teixcapanilitzli.
Boſetada dar. nite,ixtlatzinia. nite,ixcapania.
Bogar. buſca remar.

Boyada. tlanechicoltin quaquauequetlauilanque.
Boyerizo. quaquappixqui.
Bola de madera. quauhtelolotli.
Bolar. ni, patlani
Bolar por arte en vn madero rollizo. ni, quapatlani. ni, quauhpatlani.
Bolear. nic, tlatlaça yn quauhtelolotli.
Bolsa. lo mismo. vel. xiquipiltontli.
Boltear al modo de españa. nin, ayotzincuepa.
Bolteador tal. mayotzincuepani.
Boltear vn palo rollizo con los pies. ni, quauhtlacatzoa. ni, quauhtlatlaça.
Bolteador tal. quauhtlacatzoani. quauhtlacatzoquauhtlatlaçani.
Boluerlo prestado. nitla, xtlaua.
Boluer a alguno del camino. nite, cuepa. nite, ilochtia.
Boluer a mirar atras. ni, valnocuepa. ni, ualnomalacachoa.
Boluerse de donde auia, ydo. nino, cuepa.
Boluerse algo en naturaleza y costumbre. nechma
Boluer algo dela otra parte. nitla, cuepa. ſxaloa.
Buelta cosa assi. tlacuepilli.
Boluedor tal. tlacuepani.
Boluimiento assi. tlacuepalizlli.
Boluer lo de dentro a fuera nitla, ixcuepa.
Buelta cosa assi. tlaixcueptli.
Boluedor tal tlaixcuepani.
Buelta tal. tlaixcuepalizlli.
Boluer lo de arriba abaxo, cosa larga y que cuelgue. nitla, tzonicpiloa.
Buelta cosa assi. tlatzonicpiloli.
Boluedor tal. tlatzonicpiloani.
Buelta tal. tlatzonicpiloliztli.
Boluer algo bocabaxo. ni, tlatzoniccuepa. nitla, tzonicqtza. nitla, ixtlapachtlaça. nitla, ixtlapalmana.
Buelta cosa assi. tlatzonicuepili. tlatzonicuepalli tlatzonicquetzalli. tlaixtlapallaztli. tlaixtlapalmatli.
Boluedor assi. tlatzoniccueppani. tlatzonicquetza ni. tlaixtlapallaçani.
Boluerlo de abaxo arriba. ni, tlacuepa.
Buelta cosa assi. tlacuepalli. tlacueptli.
Boluedor tal. tlacuepani.
Boluimiento assi. tlacuepalizlli.
Boluer las espaldas. nino, tepuztia.
Boluer la cabeça para mirar de lado. ni, nacaztlachia.
Boluerlo de tras adelante. nitla, malacachoa. nitla, cuecuepa.
Buelta cosa assi. tlamalacacholli. tlacuecueptli.
Boluedor tal. tlamalacachoani. tlacuecuepani.
Boluimiento assi. tlamalacacholiztli. tlacuecuepaliztli.
Boluerse a vn lado de enojado. nin, tlacatzoa. nin, ixtlaça.
Buelto assi. milacatzoqui. mixtlazqui.
Boluer la cara por no ver a otro. nipa ni, tlachia.
Buelto assi. nipa tlachixqui.
Boluerme al derredor. nino, malacachoa.
Buelto assi. momalacachoqui.
Boluerse de otro parecer. nino, yolcuepa. nino, yolmalacachoa.
Buelto assi. moyolcuepqui. moyolmalacachoqui.
Boluer a otro de otro parecer. nite, yolcuepa. nite, yolmalacachoa.
Buelto assi. tlayolcueptli. tlayolcuepalli. tlayolmalacacholli.
Boluer algo en derredor. nitla malacachoa.
Buelto assi. tlamalacacholli.
Boluerse del vando contrario. nino, tzincuepa.
Buelto assi. motzincuepqui.
Buelta tal. tetzincuepaliztli.
Boluerse los filos. tenxolochaui. tencuelpachini.
Boluimiento de filos. tencuelpachinaliztli. tenxolochauiliztli.
Boluerse nada o anipularse. n, atletia. nin, atletiba.
Buelto assi. matlatli.
Bollo cozido en brasas. tlecoyotl.
Bollos hazer. nitla, matzoa.
Bomba o cosa semejante para verter agua. anoquiloni. aquixtiloni.
Bondad. qualtiliztli. yectiliztli. qualloti. yecyotl.
Bonete. lo mesmo.
Boñiga. quaquauevcuitl.
Boquear. ni. camachaloa.
Boqueamiento. camachaloliztli.
Boqueada. cencamachaloliztli.
Boquituerto, tennecultic.
Borbotar el agua. momoloca.
Bordar. busca brotlar.
Borde. tenli.
Bordon. topilli.
Bordon o palo con muescas que ofrecian alos idolos. xonecuilli
Bordon de caña maciça. aotlatopilli. otlatopilli.
Bordon que tiene vna mano labrada ẽ lo alto. mac pal topilli.
Bordõ o láça cõ recatõ. tlatzintepuçotilli topilli.
Borrachear templadamente. nitla, tlauana. nino, tlatlapetlia.
Borrachez assi. tlatlauanaliztli. tlatlapeuilizti.
Borracho tal. tlatlauanani. motlatlapetlani.
Borracho del todo. busca beodo.
Borraja yerua. lo mismo.
Borrar escriptura. nitla, popoloa. nitla, ixpoloa.
Borrada escriptura. tlapopololli. tlaixpololli.
Borrar le algo a otro. nitetla, ixpolhuia.
Borrador assi. tetlaixpolhuiani.
Borrar o quitar alguna señal. nitla, poloa.
Borrada señal. tlapololli.
Borradura assi. tlapoloztli.

Borrador tal.tlapoloani.
Borrego.yequalton. yeceẍiuhtia ychcatl.
Borrico.*asno conetl.*
Borron que cae enla escriptura.*tlilchapactli.*
Borzeguí.lomismo.
Bosque de arboles.quauhtla.quaquauhtla.
Bosque *muy espesso.quauhyocacatla.*
Bossar o gomitar.nitl,içotla.
Bossada cosa.tlaiçotlalli.tlaçotlalli.
Bossador.miçotlani.
Bossadura.*neiçotlaliztli.*
Bota de vino. vino xiquipilli.
Bota,pipa o tonel. quauhcomitl.
Bota,calçado.lomismo.
Botana de odre o de cuero. quauhtlatlamanililoni.
Botar pelota.nitla,chochololtia. nitla,tzitzicuinia.
Bote de pelota.tlatzitzicuiniliztli. tlachochololtiliztli.
Bote de cõserua.lomismo.
Bonca de medicinas.pacalli.papialoyan. panamacoyan.
Boticario. panamacani.pachichiuhqui.
Botin.tlaquauhtlaçalizili. tecentecpauiliztli.
Botin dar.nitla.quauhtlaça.nite,centecpantia.
Bota cosa,no aguda.*tentecuinia.amotene.*
Boto de ingenio.yolloquimil.yolloquiquinuí.yolloquimiqui.
Boton o brotadura de arbol. quauhtotomoliuhca yotl.
Boton de ropa.lomismo.
Boton de fuego. totonqui tepuzteçoaliztli.
Bouear dezir bouerias.aompa neeua. anicmamati
Boueda. *tetlapachiuhqui calli. tetzopquitecalli.*
Boueda *hazer. tetica nitlatlapachoa.tetica nitlatzopa.*
Bouería aompa cenaliztli.aquimamatiliztli.
Bouo assi.aompaceua.xolopili.aquimamati.
Bouedad tal.aompa cenaliztli.xolopiyotl.aquimamatiliztli.
Box arbol.lomismo.
Boz.tzatziztli.tzatzitzilli.tzitzquiri.
Bozear.dar bozes.nitzatzatzi.
Bozes dar aotro.nite,tzatzatzilia.
Bozes hazer dar aotro nite,tzatzitia.
Bozear,hablar alto.ni,tlaquauhtlaroa.nitla,tlaquauhtlatoa.ni,chachalaca.ni,chachalca.
Bozina de caracol grande.quiquiztli.tecciztli.
Bozinglero.tzatzatzini.
Boz reziatener parapredicar.&c.ni,tuzcatlapaltic ni,tuzcachicachic.ni,tuzcachicauac.

¶ Braça. cemmatl.

Braça,medida desde el codo, hasta laotra mano.cẽmatl.
Braça medida del pecho ala mano.cenyollotli.
Braça desdel hombro hasta la punta delos dedos. cemmatzotzopaztli.
Bracelete de oro.teocuitlaremecatl.matemecatl.
Bracelete de pluma.machiotecatl.macopilli.
Braceleté otro.matzopetzili macuetlaxtli.
Bracear,*menear el braço.nitla,acoleua.*
Bracear,tirar mucho.ni,matotoca.ni,matlapaltic.
Bracero que tira mucho.matotocani. matlapaliui. matlapaltic.
Braço,*generalmente.maitl.*
Braço medida del sobaco ala mano. cenciyacatl.
Braço medida del vn ombro ala mano. cemacolli.
Braços o manos poner alas imagines de bulto.nic, mamatia.*nitla,*mamatia.
Bragas o mastel.maxtlatl.
Bragas como al mayzal,ricas y muy labradas.tlatzontecmaxtlatl.
Bramar.ni,tecoyoua.*ni,*choca.
Bramido.tecoyoualiztli. choquiztli.
Bramador.tecoyouani.chocani.
Brama de ciervos.pipitzcaliztli.
Bramar el *ciervo.pipitzca.*
Bramador assi.pipitzcani.
Brasa,o asqua.tlexochtli.
Brasero grande.apantlecaxitl.
Brasero pequeño.tlecaxitl.tlemicolli.
Brasil vitzquauitl.
Brauacosa que muerde.tequani. tlauele.
Brauear assi.nino,tequantilia. ni,tlauelcui.
Braueza tal.tequayotl.tlauelloti.
Brauo *hombre.cocole.yolcocole. tlauele. tlauelitoc.*
Brauo hazerse.ni,cocolcui.ni,tlauelcui.
Brauo hazer a otro.nite,cocolcuitia.nite,tlauelcuitia.
Breña ó mata grande.atuatetzmulli.tlaltetzmulli.
Breton de rol.coles yquioyo.coles quiyotl.
Brenaje que hazen de cierta harina de chia. pinolli.
Brenedad.tepitoyotl.amo veyacayotl.
Breuiario.lo mesmo.vel.tlatlatlauhtiliz amoxtli.
Brio.nematiliztli. eltiliztli.
Briosa cosa.nimatini,mimatqui.yeel.
Brocado.teocuitlatilmãtli. teocuitlayo tilmatli.
Broslar o coser.nitla,tzuma.
Broslador o sastre.tlatzunqui.
Brotar los arboles.ytzinolini.celia.
Brotado arbol.ytzinolinqui.celtic.
Brotadura assi.ytzinolinaliztli. celtiliztli.
Brotar y abrir las flores. cueponi.xotla.
Brotada flor.cueponqui.xotlac.
Brotadura tal.cueponiliztli.xotlaliztli.
Brotar o apuntar la maçorca del mayz.nionenepiltia.*nenepilquiça.*
Brotada maçorca. nenepilquizqui. nionenepiltiqui.
Brotadura assi nenepilquiçaliztli.
Broquel.tepuchimalli.
Bruñir lo encalado.nitla,calania.
Brunido assi.tlacalanilli.

Bru

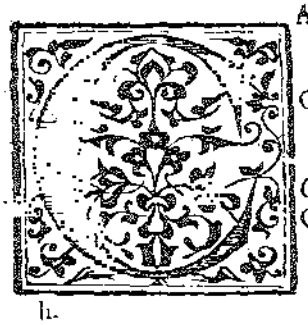
Bruñidor tal.tlacalaniani.tlacalaniqui.
Bruñidor,el inſtrumento con que bruñen lo encalado.tlacalaniltetl.tlacalaniloni.
Bruñir o luzir coſas de metal o piedras . nitla,petlaua.
Bruñida coſa aſsi.tlapetlauhtli. tlapetlaualli.
Bruñidor tal.tlapetlauani.
Bruñidor,el inſtrumento. tlapetlaualoni.
Bruñir algo a otro.nite, tlapetzilhuia.
Bruñir papel,mantas o coſas ſemejantes. nitla,ixpetzoa. nitla,ixteuia.
Bruñida coſa aſsi.tlaixpetzolli.tlaixteuilli.
Bruñidor que las bruñe.tlaixpetzoani. tlaixteuiani.tlapetzoani.
Bruñidor,el inſtrumento con que las bruñen.tlaixpetzoloni.tlapetzoloni. tlaixteuiloni.
Bruñirſe.petziui.petztia.
Bruto o beſtial. atlacaneimi. atlacaneci.aquimamati.
Bruxa.nauali.
Bruxa que chupa la ſangre. teyolloquani.
Bruxa otra.tlauipuchtin.
Bruxula para tirar derecho. xictli yxtli.
Bruxula poner aſsi.ni,xictlalia.

BVche.cuitlatecomatl.
Buey o nouillo capado. tlaatecuitl quaquâue.tlaatequixtilli quaquaue.
Bueltas o buelcos dar enla cama.nino, cuecueptinemi.nin,auictlaça.nino, tzontlaça . nino, tzoatlauitzotinemi.
*Buelta del que torna a venir de donde auia ydo.*yotiliztli.necuepaliztli.necuitlacuepaliztli.
Buelta coſa,aſsi como pan,ceſped.&c. tlacuepalli. tlacuepilli.
Buelta coſa lo de baxo arriba.tlacueptli.
Buelta dar,yendo rodeando a alguna parte. ni,tlacoloa.
Buelta ropa lo de dentro a fuera.tlaixcuepalli.tlaixcueptli.
Buelras dar en pie al derredor.nino,malacachoa.nino,teuilacachoa.
Buena coſa.qualli. yectli.
Buenamente.çanuelnoa.velilnian.
Buena voluntad tener a otro.tetech uelca ynnoyollo.
Buen tiempo hazer. tlaqualcantia.
Buen lugar.qualcan.
Buetagos o eſcopetina. chichitl.
Bufar el gato o la ximia.tlatzomia. tlatlatzomia.
Bufido aſsi.tlatzomiliztli. tlatlatzomiliztli.
Buhio o caſa de paja.xacalli.
Buho.tecoloti.
Bula del ſancto padre.lo miſmo, vel. ytetlaçolilitzin ſancto padre.
Bullicio o rumor de gente. ycauacaliztli. ycauaquiztli. nanalcaliztli. chachalaquiztli. tlacauaquiliztli.
Bullicio o alboroto de gente.necomonaliztli .neacomanaliztli.tlatecumiliztli.
Bullirſe algo.nino,cuecuetzoa.nin, olinia.
Bullir los peces,guſanos.cuecueyoca. moyoni.
Bullir hormigas,pulgas,piojos.&c. cueyoni. yomoni.cuecueyoca.
Bullir el arena enlas fuentes.momoloca.
Bullir mucha gente enel mercado.&c.cuecueyoca cueyoni.
Burbuja de agua.axitzontli.
Burbugear el agua momoloca.
Burdel.auiani calli.
Burlar a alguno,no le dando todo lo que el penſana que le auian de dar.nite,nencoa.
Burla aſsi.tenencoliztli.
Burlado deſta manera.tlanencolli.
Burlador tal.tenencoani.
Burlando aſsi.tenencoliztica.
Burlar de alguno riendoſe del.tecani, uetzca. teca a,ahauia.teca nimauiltia.teca ninotenqueloa.tepannauia.
Burla aſsi.teca uetzquiztli. teca neauiltiliztli. teca ahauializtli.teca netenqueloliztli. tepanauializtli.
Burlador tal.tecaveizcani.teca mauiltiani.teca motenqueloani.teca auiani.
*Burlar engañando a otro.*nite,xixicoa.nite,tlaquequelchiua.
Burla aſsi.texixicoliztli. tequequelhuiliztli.
Burlador tal.texixicoani.tequequelhuiani.
Burlando aſsi. texixicoliztica. tequequelhuiliztica.
Burlar de palabras.nite,çanauallilia. nite,tentlamachia.
Burla tal.camanalli.tecamanalhuiliztli. tetentlamachiliztli.
Burlador aſsi. tecãmanalhuiani . tetentlamachiani.
Burlar de manos.nite,aauilia.
Burla aſsi.teaauiliztli.
Burlador tal.teaauiliani.
Burlando deſta manera.teaauiliztica.
Burlar o hazer coxquillas a otro . nite,quequeloa.
Burla aſsi.tequequeloliztli.
Burlador tal.tequequeloani.
Burlar con otro,diziendole malicias o pullas ſoſapadas.teca ninotenqueloa.
Burla aſsi.teca netenqueloliztli.
Burlador tal.teca motenqueloani.
Burlar y moſar del afligido . nite, tlatelchiuilia.
Burla tal tetlatelchiuiliztli.
Burlador aſsi.tetlatelchiuiliani.
Burlando deſta manera. tetlatelchiuiliztica.

Bular

Burlar de otro,dando del codo . teca ninotopeua.
Burla aſsi. teca netopeualiztli.
Burlador tal.tecanotopeuani.
Burlando deſta manera.teca netopeualiztica.
Burlando dezir algo.nic,camanalitoa. nitla,camanalitoa.nitla.tentlamachitoa.
Burla aſi.tlacanamalitoliztli.tlatentlamachitoliztli
Burlador aſsi tlacamanalito.
Burlando hazer algo.nitla,camanalchiua.
Burla aſsi. tlacamanalchiualiztli.
Burlador tal. tlacamanalchiuani.
Burlar a otro,quitandole de preſto la ſilla o banco donde ſe queria aſſentar.nite,tlapeuia.
Burla aſsi.tetlapeuiliztli .
Burlado deſta manera. tlatlapeuilli.
Burlador tal.tetlapeuiani.
Burla burlando ,yrſe poco a poco empeorando la coſa el negocio o la enfermedad.yuian auillanauhtiuh.
Buſcar algo.nitla,temoa.
Buſcador.tlatemoani.
Buſcada coſa.tlatemolli.
Buſcamiento.tlatemoliztli.
Buſcar haziendo inquiſicion o peſquiſa.nite, tlatecmolia.
Buſcar algo atiento con los pies.nitla,icxitemoa.nitla,icxitotoca.
Buſcar algo con la mano.nitla,matemoa.nitla, matocatinemi.
Buſcar mirando al derredor.nitla,ixtemoa.nitla,ixtotoca.
Buſcar por raſtro.nitla, icxitotoca.
Buſcar de rayz la verdad.nitla,nelhuayotoca. ynel huayocan naci.
Buſcar y hallar aſsi la verdad.ynelhuayocan onacic
Buſcar a alguno,o alguna coſa en todas partes.tlanauacni,quiça. tlanauacni,tlateca.nocontlatoro quilia.nocontemoa.
Buſcar algo con mucha diligencia.nitla,nematcatemoa.nitla,acicatemoa. nitla, maniztemoa.nitla, ixpeztemoa.
Buſcada coſa aſsi.tlaixpeztemolli.tlaacicatemolli tlamauiztemolli.
Buſcador tal.tlaixpeztemoani . tlaacicatemoani. tlamauiztemoani.
Buſcamiento tal.tlaixpeztemoliztli.tlaacicatemoliztli.tlamauiztemoliztli.
Buſcar atiento piojo o pulga a otro.nite, atencoconauia.nite, tecpincoconauia.
Buua o buuas que ſe parecen y eſtan fuera . nanauatl.
Buuoſo.nanauati.nanauhtatqui.
Buuas tener. ni,nanauati.
Buuas pequeñas que no ſalen al roſtro. tecpilnanauatl.puchotl.
Buuoſo aſsi.tecpilnanauati.
Buuas tener aſsi.ni,tecpilnanauati.
Buuas largas.teuitznanauati.
Buuoſo aſsi.teuitznanauati.
Buuas tener aſsi.ni,teuitznanauati.
Buuas de grandes llagas. tlacaçolnanauati.
Buuoſo aſsi.tlacaçolnanauati.
Buuas tener aſsi.ni.tlacaçolnanauati.
Buzano que anda debaxo del agua.atlan calacqui. atlan calaquini.
Buzano entrar enel agua.n,atlancalaqui.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN C.



Abal lo que viene juſto oneua. velizqui .vel ixquich.
Cabal perſona. muchuelquichiua. muchuel commati.
Cabaña. tlapixcacalli.
Cabaña para guardar los magueyes.tlachicacalli. tlachicxacalli.
Cabeça.totzontecon.
Cabeça cortada. tzontecomatl.
Cabeça baxo eſtar.ni,tzonicpilcac.
Cabecear de enojo.nin,ixilacatzoa. nin, ixtlaça.
Cabecear negando.nino, tzontecon uiuixoa.
Cabecear otorgando.n,ixcuechoa.
Cabecear llamando a otro.nite, ixnotza.
Cabecear de ſueño.ni,cochyayactica.n,ixcuechoticatica.ni,cocochtica.
Cabecear con preſumpcion.ni,noquatlaça.
Cabecear,paraque otro ſe vaya .nite,ixtlaxilia.
Cabecear haziendo ſeñas a otro, que no diga algo nite,icopilhuia.
Cabezcaido eſtar.ni,tolotica.ni,quechpilcatica.
Cabecera de cama.ſ.el lugar.totzontlan.
Cabecera o coſa que ſe pone en lugar de almohada.tzonicpalli.
Cabecera o almohada. quachicpalli.
Cabecera de meſa.meſaquac.
Cabeçon de camiſa.lo miſmo.
Cabeçon labrado de camiſa. tlaquechcuicuilolli. quechtlamachtli.
Cabeço de ſierra.tepetl yquaololinhca.
Cabeçudo porfiado.amotenaquilma.amotenaquilani.
Cabeçudo de gran cabeça. quatecoma. quatenamaz.quachachal.quatalachi.
Cabeçudo de cabeça larga. quametlapil. quauitz. quauitzoc.

Cabeçudo de cabeça ancha. quatexpetla. quacanauac. quauuacal. quapatlach.
Cabellera. tzuncalli.
Cabellera de papel. amatzoncalli.
Cabellera de maguey. ichtzoncalli.
Cabello largo q̃ dexã avnlado alas moças quando las trefquilan. ahamoxtli. atzotzocolli.
Cabello o pelo largo. tzuntli.
Cabellos de la cabeça. quatzuntli.
Cabellos emplaſtados con reſina. oxio tzuntli.
Cabellos que dexan enel cogote alos muchachos quando los trefquilan. piochtli. quatzuntli.
Cabellos largos del cogote. quecatzuntli.
Cabellos que dexan enla frente. yxquatecpilli.
Cabellos delos que ſiruen enlos templos delos ydolos. papatli.
Cabellos que dexã enla frente. yxquatecpilli.
Cabellos dela frente crefpos. yxquatlacatztli.
Cabellos los viejos. canauacantzuntli.
Cabellos compueſtos y rodeados ala cabeça de la muger. axtlauilli.
Cabellos componer afsi. nin, axtlaua.
Caber en lugar. n, aqui. non, aqui.
Caber me buena fuerte. vel mnochiua.
Cabero o viruno. buſca poſtrero.
Cabeſtro. cauallomecatl.
Cabeſtrero. cauallomecamalinqui.
Cabezcaído eſtar. ni, tolotica. ni, quechpilcatica.
Cabezpelado. quacacayacatli. quaxipetz.
Cabildo, el lugar donde ſe ayuntan atratar negocios. tenonotzaloyã. tlatoloyã. necentlahloyã. tlayeyecoloyan. tecutlatoloyan.
Cabildo, los mifmos que ſe juntã o elacto de tratar y determinar algo. necẽtlahtzli. tenonotzaliztli. tlayeyecoliztli. tecutlatoliztli.
Cabo o fin. tzonquizcayotl.
Cabo o fin de edad q̃ temã de cincuẽta y tres años. ximtlmolpia.
Cabos de cuchillos. tzinquauhyotl. cuchillotzinquauhyotl. cuchillo yztzitzquiloca.
Cabra o cabron. quaquauhtentzone.
Cabrero. quaquauhtentzonpixqui.
Cabrillas conſtellacion. miac. miec.
Cabrito. quaquauhtentzonconetl.
Cacao, almendra y moneda. cacauatl.
Cacao, beuida, buſca beuida.
Cacarear la gallina. teslatoa. tetzatzi. tlatlazcatlatoa
Caçar. n, ami. n, aami.
Caça preſa tlaaxtl. tlaantli.
Caçador o montero. amini. anqui.
Caçamiento. amihtli.
Caçar hombres o aues para otros. nite, tlamalia. nitetla, axtia. nite, amilia.
Caçar con redes. nitla, matlauiz.
Caçada coſa afsi. tlamatlauilli.
Caçador tal. tlamatlauiani. tlamatlauiqui.
Caçar aues con lazo. nitla, tzouia. nitla, tzouazuia
Caçar fieras con lazo. nitla, eximecauia. nitla, mecauia.
Caçar aues cõ liga. nitla, tlaçalhuſa. nitla, tecpauia.
Caçar con red que ſe cierra. nitla, tlapechinatlauia. nitla, tlapachuuaznatlauia. nitla, tlapachuazuiz.
Caço de hierro. tepuzcaxitl.
Cacho de conſerua. cennacaztli.
Cachonda andar la perra. moquetzallani. moquetztiani.
Cachorro, perro de poca edad. ytzcuinconetl.
Cada año. cecexiuitl. cecexiuhtica. mohnona mic.
Cada dos años. oonxiuhtica.
Cada dia. mumuztlae. mumuztle.
Cada dos dias. oomilhuitica.
Cada mes, cecemetztica. cecemetztlipan.
Cada vno. cecenyaca.
Cada dos. oomen. ontetl.
Cada qual. cecentlacatl. cecenyaca.
Cada vno ſendos. cecen. cecentetl.
Cada vno dos. oome. ontetl.
Cadahilo. quauhtlapechtli. tlapechtli.
Cadena de oro o de plata. teocuitlamecatl. teocuitla cuzcatl.
Cadena de hierro. tepuzmecatl.
Cadera o quadril. quappantli. toquappan. toquez tepuil. quez tepulli.
Caducar. ayoc nemati.
Caduco. ayocquimatini.
Caer. ni, uetzi.
Caer de canſado. ni, quauhtemuetzi.
Caer fiefta. y'huitl quiça. y'huitl mochiua.
Caer juntamente algunos. ti, cenuetzi. ti, totquitinuetzi. ti, malinuetzi. ti, centi.
Caer de improuiſo y hundirſe la caſa. &c. ácuetzi
Caer arremetiendo con otro. nite, itquinuetzi. nite nicatiuetzi. teca nimayani.
Caer reſualando o yendo ſe me los pies. nino, petzcoa. nino. xolaua. nin, alaua.
Caer engraue delicto. nitt, atoyaua. nino, tepexitia Metapho.
Caer de tu eſtima. onauilquiz. n, auilquiça. oni, xicuetz. ni. xicuetzi. onino, xicilaz.
Caer en hoyo hondo. nin, atlacomolhuia. nino, tecochuia. nino, tlacomolhuia.
Caer ẽ hoyo pequeño. nino, tlaxapochuia. n, axtiuetzi. nino, tecochilia.
Caer enla cuenta delo que ſe dize y delo que primero no entendia. ypan yauh yn noyollo. quinepanoa yn noyollo noyollo ypan yauh. noyollo cõtoca yuh yauh yn noyollo.
Caerſe a vna parte y aotra. n, auicuetzi. n, auicyauh
Caerſe la pared, fierra o barranca. xiti. xitini. xixiti. vitumi.
Caerſe muerto. ni, mictiuetzi.
Caerſe las hojas delos arboles o coſas menudas. tepeui.

peui.
Caer tropeçando.nino,tlauitequi.
Caerſe la caſpa o las poſtillas de la ſarna. &c.ni,cocopeui.ni,yuyopeui.
Caer nieue o granizo.pixaui.pipixaui.tzetzeliui.
Cagar.nino,manauia.nin,axixa.nino,xixa.
Cagada coſa.tlaaxixtli.tlaxixtli. cuitlayo.
Cagarſe de miedo .nino, mauhca axixa.
Cagarruta de oueja. ichca cuitlatl. Et ſic de alijs.ſ. maça cuitlatl.tochcuitlatl.
Cayda generalmente.vetziliztli.vetziztli.
Caido aſsi.vetzqui.
Cayda juntamente .cenuetziliztli.netquitiuetziliztli.
Caydos aſsi.cenuetzque.
Cayda de pared o de caſa.actiuetziliztli.
Cayda del que arremete y apechuga con otro. teitquitiuetziliztli. tecamayauiliztli.
Cayda en graue delicto. neatoyauiliztli.netepexitiliztli.metaphora.
Cayda en hoyo hondo. neatlacomolhuiliztli.
Caydo aſsi.matlacomolhui.
Cayda en hoyo pequeño.netlaxapochinliztli.
Caydo aſsi.motlaxapochui.
Cayda a vna parte y aotra.auic vechiliztli.auic yayaliztli.
Caydo aſsi .auic vetzqui.auic yaqui.
Cayda de pared o ſierra.xinilizth.xitiniliztli. xixitiniliztli.vitunilizth.
Cayda coſa aſsi.xitinqui.xixitinqui.vitunqui.
Cayda del que muere cayendo en tierra. mictiuetziliztli.mictiuechiliztli.
Caydo aſsi.mictiuetzqui.
Caydas hojas de arboles.tepeuhqui. otepeuh.
Cayda de caſpa o de poſtilla.cocopeniliztli.yoyopeuiliztli.
Cayado.chiquacolli.
Cal.tenextli.
Calabaça generalmente.ayutli. ayutetl.
Calabaça pequeña y tierna, cogida por ſazonar y curada al ſol,para comer entre año. ayotzoyacatl.
Calabaça que ſirue de vaſo. xicalli.xicaltecomatl.
Calabaça luenga.allacatl.
Calabaça redonda.atecomatl.
Calabaça redõda y negra muy ſabroſa .tamalayutli.
Calabacilla chica y eſpinoſa.chayutli.
Calabaça blãca y muy liſa.tzilacayutli.
Calabacilla pequeñita y berrugoſa. yyetecomatl.
Calabacilla ſilueſtre. tlalayutli.
Calabaçada.nerzotzonaliztli.nequatzotzonaliztli
Calabaçadas dar.nite,quaterzotzona.
Calambre. vapaualiztli.vapauiztli.
Calãbre tener. ni.uapatia.ni,cequappitzaui.
Calar.melon.nictequi. nicyeyecoa yn melon.
Calauerna.quaxicalli.
Calcañar.quequerzolli.
Calçar a otro.nite,cactia.
Calçada perſona.cacaque.caque.
Calçado,lo que ſe calça.cactli.
Calçada de camino.cuepotli.
Calçada hazer aſsi. ni,cuepoquetza. ni,tepechimana.
Calçarſe çapatos o ſandalias. nino,cactia.nino,cacactia.
Calçado con çapatos.mocacacti.cacaque.
Calçarſe calças.nicaquia no calças. nino,calçaztia.
Calças.lomeſmo.
Calcetero.calças chiuhqui.
Caldera. tepuz apaztli.
Caldereria donde ſe hazen. tepuzapachiuhcan.tepuz apazchiualoyan.
Calderero.tepuz apazchiuhqui.
Caldereria,donde ſe venden.tepuz apaznamacoyan.
Caldo de carne.naca ayotl.
Caldo de aue.totolayotl.
Caldo esforçado:techicauh naca ayotl. chicauacnaca ayotl.
Calendario.ylhuitlapoal amuxtli.ſanctorum ic yutonal moquetza.
Calentador de cama.pepechtotoniloni.
Calentarſe al fuego.nin,ozcoa.
Calentamiento aſsi.neozcoliztli.
Calẽtarſe al ſol.nino,totonia.
Calentar algo.nitla,totoniz.
Calentada coſa aſsi.tlatotonilli.
Calentamiento tal.tlatotoniliztli.
Calentar algo con el huelgo. nitla, aayouiã.
Calentada coſa aſsi.tlaayouilli.
Calentador tal.tlaayouiani.
Calentar la gracia de dios al alma. quitotonilia.
Calentarſe algo.totonia.
Calentar las eſpaldas al fuego. nino, teputztlecuiloa.nino,tepuztotonia.
Calentura con frio.atonauiztli.
Calentura tener aſsi.ni,atonaui.
Calentura grande tener. ni,tlepachiui. ni,tleualani. tlepan ninoteca.ni,tlepopoca.nino,tleuia.comic naqui.yuhquin yenitecuiniz. ni,xotla.
Calentura tal. tlepachiuiliztli.tleualaniliztli.tlepan netecaliztli.tlepopocaliztli.netleuiliztli. comicquiliztli.xotlaliztli.
Calero. tenextlati.tenextlatiani.tenextlatiqui.
Calera.tenextlatiloyan.
Callente coſa.totonqui.
Callar. nino,caua.amo ninauati.
Callado que guarda ſecreto.mocauani.vecatlanyyric.
Callada coſa que no ſe diuulga.tlatlatilli.petlatitlã ycpalnitlan.tlaaquilli.tlatlapacholli.

Calle

Calle.calçalantli.ocalli.
Callos de la mano.machacayolli.
Callos tener en las manos.ni.machachacayoliui.ni machacayoliui.ni,machachaliui.
Callos de los pies.tocacçol.
Callos tener en los pies.ni,cacçoleui.
Callos que ſe les hazen a las mugeres encima de los pies de eſtar moliendo en metlatl.chacayolli.yexichachacayuilli.
Callos tener aſsi.n,icxichacayoliui. ni,xochacayoliui.
Calma en la mar.cachimanilizcli.
Calma de ſol. tonaltzitzicaliztli.tonallalatzcaliztli.
Calmado aſsi.motonalhui. motonalliuiani.
Calor generalmente.totoniliztli.
Calor natural.tototonca.toyamanca.
Calor tener.ni,totonia.ni,tleniqui.
Calòr del ſol.tonalli.
Calos frios tener.ni,tetzilquiça.ni,tetziliui.
Calunniar alguno.nite,iztlacauia.nite,têtlapiquia tetechnitlatlamia.
Calunnnia.teiztlacauiliztli. tetentlapiquiliztli. tetech tlatlamiliztli.
Calunniado.tlaiztlacauilli. tlatentlapiquilli.ytechtlatlamilli.
Calunniador.teiztlacauiani. tetentlapiquiani.tetech tlatlamiani.
Caluroſa perſona.tlemicqui.tlemiquini.
Calua.quaxipetztli.
Caluo hazerſe.ni,quaxipetziui.
Caluo aſsi.quaxipetzic.
Calua o las entradas dela cabeça.quaxuxumulli.
Caluo ſer aſsi.ni,quaxuxumulacqui.
Caluo hazerſe deſta manera.ni,quaxuxumuliui.
Caluo deſta manera.quaxuxumultic. quaxuxumulacqui.
Cama.ſ.la ropa.pepechtli.
Camade madera.tlapechtli.
Cama hazer a otro.nite,pepechtia.
Cama hazer para mi nino,pepechtia.
Cama de yeruas o de eſpadañas.tulpepechtli.çaca pepechtli.
Camara o celda para dormir. cochiantli. cochiuayan.
Camarero.tlatocapepechtli quimocuitlauia.
Camara o mierda.nemanauilli.cuitlatl.
Camaras.neapitzaliztli.
Camara aſsi.apitzalli.
Camaras tener.nin,apitza. nic,noquia.
Camaras de ſangre tener. eztli nicnoqnia.eztli nicapitza.tlailli nicchiua.tlailli nictlaça.
Camara aſsi.tlailli.
Camaron grande achacali chacalli.
Camaron pequeño. çoqui chacalin. acocili.acuicilin.
Cambiar.ni,teocuitla necuiloa.
Cambiador tal. teocuitla neculo.
Cambio el acto de cambiar . teocuitla neculoliztli.
Cambio el lugar.teocuitla neculoloya.
Camellon de tierra cuemitl.
Caminar. ni,nenemi.n,otoca.otli nictoca.
Caminante. nenemini. nenenqui.otocac.otlatocac.
Camino hazer.n,oquetza.
Camino.otli.
Camino ancho.ochpantli.patlauac otli.
Caminar.ni,nenemi.n,otlatoca.otli nictoca.
Caminar con peligro. ni,tzomo equiça.ni,mauhca quiça.ni,teoquiça.
Caminar apie.nitla,cxipanuia.y cxipan niauh.n,icxinenemi.
Caminante aſsi. tlacxipanui. ycxipanyani.ycxinenemini.tlacxipanuiani.
Caminar a caualio. caualloypan nieriuh. caualloypan niauh.caualo nechmaina.
Caminante aſsi. caualloypan yani.caualloypanye tiani.caualio quimamani.
Camino que va a alguna caſa. calotli.techã calaqui otli.techanyauh otli.
Camino aſpero. ouiticac otli ouititicac otli. teyootli.
Camino trabajoſo delos pecadores.tecentlauelilitiliz otli.
Camino liano y limpio. ychicticac otli . qualli otli.
Camino de ſanctiago enel cielo.citlallicue.
Camiſa de india. vipilli.
Camiſa de caſtilla.lo meſmo.
Camiſa de maçorca de mayz verde.eloizuatl. elotomochtli.
Camiſa de maçorca de mayz ſeca.totomochtli.
Camiſa o coſtumbre tener la muger.no,metzuia.
Camiſa aſsi.nemetzuiliztli.
Campana.lo meſmo.
Campanario.tepuztlipilcayan tlatziliniloyan.
Campanero que las haze.campana chiuhqui.campana pizqui.
Campanero que las tañe.tlatziliniani. campana tziliniqui.
Campanilla o gallillo dela garganta.totozcatequa cuil.totzcatequacuilli.
Campeſina coſa.millacayotl.quauhtlacayotl.
Campo o tierra llana.teotlalli.veitlalli. yxtlauatl.
Campo.çacatla.quauhtla.
Can de madera. quauhtlancochtli . quauhcocolli.
Canal.apipilhuaztli. acocopilhuaztli.
Canal de madera grande pàra paſſar agua con ella a alguna parte. quauhacalli. quauhapipilhuaztli.

Canal de tejado. atlioni.
Canal de piedra. teapiaztli. teapilhuaztli.
Canas dela cabeça. tzoniztalli. quaiztalli.
Canas tener aſsi. ni, quaiztac. ni, tzoniztac.
Canas dela barua. tentzoniztalli.
Canaſta o canaſtillo. chiquiuitl.
Canaſto grande de cañas. acachiquiuitl. quauhotlà chiquitl.
Cancelar eſcriptura. nitla, tlilana. nitla, tlilhuauana.
Cancelada eſcriptura. tlatlilanilli. tlatlilhuauantli.
Cancelador tal. tlatlilaniani. tlatlilaniqui. tlatlilhuauanani. tlatlilhuauanqui.
Canceladura. tlatlilaniliztli. tlatlilhuauanaliztli.
Cancer. vei qualocatl. qualocatl.
Cancion o canto. cuicatl.
Cancionero. cuicaamatl.
Candado o cerradura. tepuztlatzaqualoni.
Candela de cera. xicocuitlaocotl.
Candela de ſebo. ſebo ocotl.
Candelaria, fieſta de candelas. tlauiliz ilhuitl. tlauilizpan.
Candelas de cera hazer. ni, xicocuitlaocochiua.
Candelero que las haze. xicocuitlaocochiuhqui.
Candelero q̃las vende. xicocuitlaoconamacac. xicocuitlaoconamacani.
Candelas de ſebo hazer. ni, ſebo ocochiua.
Candelero que las haze. ſebo ocochiuhqui.
Candelero que las vende. ſebo oconamacac.
Candelero para poner la candela. tlauiltetl.
Candelero o curial. tlauiquauitl. tlauiloni.
Candeleros altos, ſobre que ſe ponen los candeleros de açofar. tlepiaztli.
Candil. netlatililoni.
Candela. lo meſmo.
Cangilon vei apilolli.
Cangrejo. tecuicitli.
Cano dela cabeça. quaiztaltic. quaztale.
Cano o muy blanco y ruuio yndio de ſu natural. tlacaztalli.
Canoa. acalli.
Canonizar. nite, ſancto manioçotia. nite, ſancto maniztia. ynnan nicpoa yn ſanctome.
Canonizacion de ſancto te ſancto manioçotiliztli.
Canonizado. tlaſancto manioçotilli. ſanctome ynuã tlapoalli.
Canſarſe. ni, ciaui.
Canſancio. ciauiliztli. ciauiztli. ciammiquiliztli.
Canſar a otro. nite, ciauitia. nite, ciammictia.
Canſancio aſsi. tecuammiliztli. teciammictiliztli.
Canſado deſta manera. tlaciauitilli. tlaciammictilli.
Canſarſe de hablar. ni, tenquaquauhti. ni, tenciaui.
Canſancio aſsi. tenquaquauhtiliztli. tenciauhztli.
Canſado deſta manera. tenquaquauhtio. tenciauhqui.
Canſarſe de mirar o de leer. ni, ixquaquauhti. ni, ixtlatziui.
Canſancio aſsi. ixquaquauhtiliztli. yxtlatziuiliztli
Canſado deſta manera. yxquaquauhtic. yxtlatziuhqui.
Cantar. ni, cuica.
Cantar a otro. nite, cuicatia.
Cantar triple. ni, tlapitzana.
Cantar el gallo deſta tierra. tlacocoloa.
Cantar el gallo de caſtilla. tzatzi.
Cantar el buho. choca.
Cantar la golondrina. tlatoa.
Cantar la lechuza. mozticacalatza. mozcacalatza.
Cantar las aues generalmente. tzatzi. choca. tlatoa.
Cantar la rana. cotaloa.
Cantar ſuauemente. ni, yamancacuica. ni, uelicacuica. ni, yeccacuica.
Cantar delgado o triple como muger. ni, tlatlapitzaua. ni, tlapitzaua.
Cantar en alabança de otro. nite, cuiqueua.
Cantar cantares en menoſprecio y denueſto de otro. nite, cuicuiqueua.
Cantaro grande. tzotzocolli. vei tzotzocolli.
Cantaro pequeño. apilolli.
Cantarero. tzotzocolchiuhqui. apilolchiuhqui.
Cantarera, donde ponen los cantaros. tzotzocolli ymanan.
Cantera, donde ſacan piedras. tetlapanaloyan. tequixtiloyan. tetatacoyan.
Canteria. ſe el acto de ſacar piedras. tetlapanaliztli. tequixtiliztli. tetatacaliztli.
Cantero. tetzotzonqui. teximqui. tetlapanqui.
Canto. cuicatl.
Canto leuantar. ni, cuicatlaça. ni, cuicaitoa.
Canto componer. ni, cuicatlalia.
Canto llano. melahuac cuicatl.
Canto de organo. nauhtecuicatl.
Canto que ſe canta a otro. tecuicatiliztli.
Canto de triple. tlapitzaualiztli.
Canto en fauor de otro. tecuiquenaliztli.
Canto en denueſto de otro. tecuicuiquenaliztli.
Canto ſuaue. yamanca cuicatl. velica cuicatl. yeccacuicatl.
Canto de gallo dela tierra. tlacocololiztli.
Canto de gallo de caſtilla. tzatziliztli.
Canto de rana. cotaloliztli.
Canto de triple. tlapitzaualiztli.
Canto de aues generalmente. tzatziztli. choquiztli tlatoliztli.
Canto o piedra. tetl.
Canton o eſquina. calnacaztli.
Cantor. cuicani. cuicatlali. cuica picqui.
Caña. ſ. el tuetano o meollo. ceceyotl.
Caña hueca. acatl.
Caña maciça. otlatl. teotlatl.
Cañas grandes gordas y huecas. quetzalotlatl.
Caña de mayz ſeada. ouatetzocotl.

Caña

Caña de maiz verde. onatl.
Caña de maiz seca. ona quauitl.
Caña o cañuto de çahumerio. acaictl. tlachichintli.
Cañamo o cerro de maguey. ychtli.
Cañaueral. acatla aacatla.
Cañilla dela pierna. tlanitztli. tlanitz quauhyotl. to tlanitz.
Cañilla de tinaja. quechpiaztli.
Cañon para escremir. totolacatl.
Cañon de açotea. apipilhuaztli.
Caño de fuente. apiaztli.
Cañuto. acatlarectli.
Cañuto de estaño para horadar piedras preciosas. tepuz tlacopintli.
Capacete de hierro. tepuzquacalalatli.
Capacete hazer assi. ni, tepuzquacalalachihua.
Capara alguno. nite, atecui. nite, atequixtia.
Capado. tlaatecuitl. tlaatequixtilli.
Capador. teatequixtiani. teatecuini. teatecuic.
Caparrosa. tlaliyac.
Capilla de capa. quechquemitl. capatzontecomatl.
Capilla de yglesia. teocalcuitlapilli.
Capirote de halcon. tloixquamilhuhcayotl. tloixquimiloloni.
Capitan. yaoquizcayacanqui. yaoquizca tepacho. yaotlachcauhtl tlaatecatl. yaotequiua.
Capitania tal. yaoquizca yacancayotl. yaoquizcatepachocayotl. yaotlachcauhyotl.
Capitancar ni, yaoquizcayacana. ni, yaoquizcatepachoa. ni, yaotlachcauhti. ni, yaoteca.
Capitan de gente. tepacho. teyacana. teachcauhtli.
Capitania tal. tepacholiztli. teyacanaliztli.
Capitel de coluna temimilquatzaccayotl. quatzaccayotl.
Capitulo de libro. amoxxelohztli. amoxtlatolxelohztli.
Capon. castillan vexolotl tlaatecuitl.
Capon dar enla frente. nite, quatepinia. nite, quatzilcoltia. nite, quatzilinia. nite, quaizcemina.
Capon que se da enla frente. tequatepiniliztli. tequatzilinilizth. tequatzilcoliztli. tequaizteminaliztli.
Capullo de gusano. cochipilotl. peyutl.
Capullo de seda. seda cochipilotl. calocuilin.
Capullo de mariposa. tecilli.
Capullo del miembro del hombre. xipintli.
Cara. xayacatl. coxayac.
Cara con dos hazes. çanquitlatia ynic tlaueliloc.
Cara alegre del que esta regozijado. yxyoyomoccpol. tepapaquilticatlachia.
Cara acara dezir a otro sus defectos. nicte, ixcomaca. nicte, ixmanilia.
Cara sin verguença. yxtlaueliloc. ixtotomac.
Cara cosa en precio. tlaçon. cencapatio
Caracol. tecciztmama. vilacatochi.
Caracol muy chico. cili.
Caracol muy grande que sirue de bozina, o de corneta. tecciztli. ateco coli.
Caracol largo. cuechtli.
Caracol de escalera. tlamamatla yaualli. tlamamatla ylacaztli.
Carambano o yelo. cetl.
Caratula generalmente. xayacatl.
Caratula de papel. amaxayacatl.
Caratula de palo. quauhxayacatl. yassi de las demas. s. çoquixayacatl. &c.
Caratula o maxcara poner a otro. nite, xayacatia.
Carbonero. tecollati. busca caruonero.
Carcax de saetas. micomitl. mixiquipilli.
Carcajadas de risa. tlatlapitzaualiztli.
Carcajadas de risa dar. ni, tlatlapitzaua. ni, veuetzca.
Carcaua. tlatatactli. tlaltatactli.
Carcoma de madera. quauhocuilin.
Carcoma los poluos que salen de la madera. quauhtextli.
Carcomida madera. ocuilquaqua. ocuilqualoc.
Carcel. teilpiloyan. tecaltzaqualoyan. quauhcalli.
Carcelero. teilpi. teilpiloyan tlapixqui. quauhcalpixqui.
Cardar. ni, tlapochina.
Cardada cosa. tlapochintli.
Cardador. tlapochinqui. tlapochinani.
Cardas. tepuztlapochinaloni.
Cardenal señal de golpe. yapaleualiztli. xoxouiahztli. eztemilizth.
Cardenal tener assi. ni, yapaleua. ni, xoxouia. ni, eztemi.
Cardenales hazer a otro. nite, yapaleua. nite, xoxouilia. nite, ceztema.
Cardeno o carne lastimada. yapaleuac. yapalectic.
Cardenillo verde. quilpalli.
Carden. quilpaltic.
Cardo de comer. vitzquilitl.
Carduçar. nitla, ixpochina.
Carecer delo necessario. ni, quihiouia. nic, ciani. aneci notechmonequi.
Carecer del vso de alguna cosa. amo nicnemitia. amotiquiza. amotiquiximati.
Careza. tlatlaçotilizth. tlapatioualiztli. cenca tlatlaçotililiztli.
Carestia auer de mantenimientos. cococmoteca. mayanalo.
Carestia tal. cococ omotecac. mayanaliztli.
Carestia auer delo necessario. tlatlaçoti. tlapatiyoua.
Gargarse. nino; tlamamaltia.
Carga lleuar. ni, tlamama. nitla, meme.
Carga. tlamamalli.
Cargado. tlamama.
Cargar a otro nite, tlamamaltia.
Cargado assi. tlamamaltilli.

Cargar

Cargar arcabuz.ni,tlequiquiztlalilema.
Cargado arcabuz.tlequiquiztlalitentli.
Carga de leña.cemixtlapalli.
Cargarme algo al cuello,o enlos hombros.nicnoquecuipanoltia.
Cargo tener de algo.nitla,mocuitlauia.nino,tlacuitlauia.
Cargo tal.netlacuitlauiliztli.
Cargo de conſciencia.netlamamaltiliztli. neyollamamaltiliztli.netequitiliztli. netlacemmamaltiliztli.
Cartaguileño.yxueyac.yxpiaztic.
Caridad para con otro.tetlaçotlaliztli.
Caridad para conſigo netlaçotlaliztli.
Carnenxuto.yxcomultic.
Cariredondo.yxtecantic.
Carnicon.yxcococ.amovetzcani.
Carlear. n,icica. ni,nenecuiuhtinemi. n,icicatinemi.
Carleamiento del trabajado y cãſado.yicic.yneitotil.
Carmenar.buſca cardar.
Carmeſi ſeda texida colorada,raſo o tornaſol.chichiltic ſeda tilmatli.pepetzca. xoxotla.
Carnal tiempo,enel qual ſe come carne . nacaquallipan.
Carnal y vicioſo.quixcauia yninacayo, arle ytechquimaxitillani.anilnemini. anilnenqui. tlaelpaquini.
Carnuenudo.yxpitzactac.
Carne.nacatl.
Carne de hombre.tlacanacatl.
Carne de venado . maçanacatl. Et ſic de ſimilibus.
Carne de viejos ſin fuerça ni virtud.pipinqui.
Carne de membrillo.necutlanelolli membrillo.
Carnero animal.oquichichcatl.
Carnero.f.la carne del.ychcanacatl.
Carnero de muertos. omitlatlioyan. omitlahiloyan.
Carniceria.nacanamacoyan.
Carnicero que vende carne.nacanamacac.nacanamacani.
Carnudo.nacayo.tlaque.
Caro en precio.patiyo.tlaçotli.
Caro valer la coſa cenca patio.cenca tlaçotli.
Carpintear.ni,quauhxima.nitla,xima.
Carpinteria.f.el officio de carpintear.quauhxincayotl.tlaxincayotl.
Carpinteria,el lugar donde carpintean . quauhximaloyan. quauhxincan. tlaximaloyan. tlaxincan.
Carpintero.quauhxinqui.tlaxinqui.
Carraſco arbol verde.tetzmuli.quatetzmuli.
Carraſco ſeco.tetzmulquauitl.
Carraſcal.tetzmulquauhtla.tetzmulla.
Carrera donde corren. netlatlaloloyan.
Carrera o corrida. cemetlaloliztli. cemetlaloltli.
Carrera de caualło.buſca eſtadal.
Carreta.quauhtemalacatl.
Carretear,guiar carretas.ni, quauhtemalacayacana.
Carretear,lleuar algo en carreta.nitla, quauhtemalacauia.
Carretero que guia y lleua carreta. quauhtemalacayacanani.
Carretero que las haze . quauhtemalacaxinqui. quauhtemalecachinhqui.
Carreton.buſca carreta.
Carrillo,o polea . quauhtemalacatlarlecauilon.
Carrillo dela cara.cãtli.camapantli.tocan. tocamapa.
Carrilludo.campupuçactic.camatetic.cacane.campupuretic.cantepunaztic.
Carrizal . acaçacatla. acapitzactla . cencocopitla.
Carrizo eſpecie de caña.acaçacatl. acapitzactli.cẽcocopi.
Carro.buſca carreta.
Carta eſcripta. amatlacuilolli.
Carta eſcreuir.n,amatlacuiloa.
Barta de marear. vei apan amatl.
Cartaron o eſquadra.tlanacazanoni.
Cartapacio.amatlatzintli.
Cartuon.teconalli.tecolli.
Cartuon hazer.nite,conallatia.nite,conalceuia. nite,colceuia.nite,collatia.
Cartuonero que lo haze.tecolceui.teconallati.teconalceui.
Cartuonero que lo vende.teconalnamacac. tecolnamacac.
Caſa.calli.techan.
Caſa real.vei tecpan. tlatocan.
Caſa de paja.xacalli.
Caſa o choça de paja.xacaltontli.
Caſa pagiza y vieja.xacalçolli.
Caſa de muchas bueltas y rebueltas.calcocolli.calouicantli.
Caſa que noſe mora.cacticac.ayac tlacatl.calcaualli.
Caſal,lugar donde ſolia auer caſas.callatelli.caltzaqualli.
Caſarſe nino,namictia.
Caſarſe la muger. nin, occhotia . nin, oquichuatia.
Caſarſe el varon. nino.ciuauatia.ni, tlapalihcatia.
Caſada muger.namique. namictli. oquichua. teciuauh.
Caſado varon.namique. ciuaua.
Caſamentero.ciuatlanqui.
Caſamenteros.ciuatlanque.
Caſamentero mio.noueueyo.

Caſamenteros mios. nonenevonan.
Caſamiento. nenamictiliztli.
Caſamiento de mugeres. neocchotiliztli. neo quichuatiliztli.
Caſamiento de varones. neciuatiliztli. tlapaliuhcatiliztli.
Caſarſe todos. nenamictilo. neciuatilo. neocchotilo. neoquichuatilo.
Caſar la hija. nino, montia. f. tomar yerno. nitla, occhotia.
Caſar al hijo. nino, ciuamontia.
Caſarſe a eſcondidas. nino, chtacanamictia.
Caſar a otro eſcondidamente. nite, ichtacaninnictia.
Caſado aſsi. mochtacanamicti. mochtaca occhoti. mochtacaciuatiati.
Caſcajo. terzicuenalli.
Caſcajal. terzicuenalla.
Caſcajo de otra manera. xaltetl.
Caxcajal aſsi. texaltetla.
Caſi poco mas o menos. yuhquimma.
Caſi aſsi como. achiuh. achiuhqui.
Caſo de conſciencia. neyolitlacolli. netequipachol-li.
Caſpa dela cabeça. quatequixquitl.
Caſpoſo. quatequixquiciui.
Caſpa o poſtillas de riña. quaxincayotl. quaxoneuatl.
Caſta, linaje. tlacamecayotl.
Caſtaña. lo meſmo.
Caſtañeta. macapactli.
Caſtañetas. macacapactli.
Caſtañeta dar. nino, macapania.
Caſtañeras dar. nino, macacapania.
Caſta perſona y continente. mopixtinemi. chipauacanemi. chipauaca nemini.
Caſtañuelas de tierra. cacomitl.
Caſtidad o continencia. nepializtli. chipauacanemiliztli.
Caſtamente. nepializtica. chipauacanemiliztica.
Caſtigar con açotes, o con coſa ſemejante. nite, tlazcaculitia. nite, mecauitequi. &c.
Caſtigador tal. tetlatzacuiltiani.
Caſtigado aſsi. tladatzacuiltilli.
Caſtigo tal. tetlatzacuiltiliztli.
Caſtigar riñendo, o de palabra. nite, nonotza. nite, izcalia. tetl quauitl nictetoctia.
Caſtigador tal. tenonotzani teizcaliani. quauitl tetl quitetoctiani.
Caſtigo aſsi. tenonotzaliztli. &c.
Caſtigado deſta manera. tlanonotzalli. tlazcalilli.
Caſtigar braua y cruelmente. animopilhuia. anitetlamachuia.
Caſtigador tal. amopilhuiani. atetlamachtiani.
Caſtigo de vengança. netzoncuiliztica tetlatzacuiltiliztli.
Caſtigar por vengarſe. tetlatzacuiltiliztica. ninotzõcui.
Caſtigar juſtamente y con razon. amo çan nictlaca nequiltia. amoçan nic, nempeualtia. amoçan nic quixpeualtia. amoçan nic, tlacanequi yn nictlatzacuiltia.
Caſtizo. cenca pilhua.
Caſtrar. buſca capar.
Caſtrar colmenas. ni, quauhnecquixtia.
Caſtrada colmena. tlaquauhnecquixtilli.
Caſtrador tal. tlaquauhnecquixtiani.
Caſtradura deſta manera. tlaquauhnecquixtiliztli.
Catarata. yxtotoliciuiliztli. yxtotoliciuiztli.
Cataratas tener. n, ixtotoliciui.
Cataratado. yxtotoliciuhqui.
Catedra para enſeñar. tlamatiliz temachtiloyan.
Catedratico. tlamatiliz temachtiani.
Catiuar en guerra. ni, tlama.
Catiuado aſsi. malli. tlaaxtli.
Catiuador tal. tlamani. teacini.
Catiuar para otro. nite, tlamaltia. nite, maltia.
Catiuadero. f. el lugar donde catiuan. tlamaloyan.
Catiuos y preſos en guerra. mamaltin. tlaaxiltin.
Catiuos y preſos enla guerra, los quales ſacrificauan ante los ydolos, ſacandoles los coraçones. &c. teomicque.
Catiuerio en guerra. mallotl.
Catiuidad tal. tlamaliztli.
Catiuo ſer. ni, malli. ni, tlaaxtli.
Caudillo. buſca capitan.
Cauſa, o el porque ſe haze la coſa. ypampa.
Cauſa dar o ocaſion de que maltraten a otro. nite, tlachichiuilia.
Cauſa tal. tetlachichiuiliztli.
Cauſa ſer dela enfermedad de otro. nite, cocollalilia.
Cauteſa prudente. nematiliztli.
Cauteſa maliciоſa. tenaualpololiztli.
Cauteloſa y prudentemente. nematca.
Cauteloſa y maliciоſamente. tenaualpololiztica.
Cauto ſer y auiſado. velnino, ztlacoua. n, ixmoquetza. nouiampa nino, tlatlachielia. nin, ixmati. ninmati. nitla, ixacicaitta. nouiampa ninmati.
Cauteloſamente mirar. ni, nauallachia.
Cauteloſamente oyr. ni, nauallacaqui.
Cauteloſo deſta manera. nauallacaquini, nauallacacqui.
Caua de fortaleza. yaocal tlalatlauhtli. yaocal atlauhtli.

Cauada tierra. tlãelimictli. tlamoleuhtli. tlatlaxtli.
Cauador raſ o labrador.elimiquini.tlaaini. tlamoleuani.
Caualgar a cauallo.cauallo ipan ninotlalia.cauallo ypan nitleco.
Caualleria o nobleza.pilotl.
Caualleriza o eſtablo. *maçacalli.*
Caualleriço. cauallo pixque ympan ycac. cauallo pixque ynnachcauh.vel.cauallo pixqui.
Cauallero.pilli.tecutli.
Caualſete de pared.*tepan quachichilli.*
Cauallillo ẽtre furco y furco, o camelon.cuemitl. cuentlcpactli.
Cauar o labrar la tierra.n,elimiqui.ni, tlaay.
Cauar haziendo hoyo.nitla,*tataca.*
Cauada coſa aſsi,o ſepultura.tlatatactli.
Cauador tal.tlatatacac. tlatatacani.
Cauar,hazer hoyos pequeños. nitla, tatacaloa.
Cauar algo para mo.*nino,tlatataquilia.*
Cauada heredad.tlaelnuctli.tlatlaxtli.
Cauador deſta manera.elimiquini.elimicqui.tlaãini.
Cauar en madero o en piedra.nitla,cuicui.*nitla*,coyonia.
Cauada coſa aſsi.tlacuicuitl.tlacoyonilli.
Cauador tal.tlacuicuini.tlacoyoniani. tlacoyoniqui.
Cauar la tierra o eſcarnarla con el pie, eſtando hablando con otro.nitla, icxipopoxoa.
Cauador tal.tlacxipopoxoani.
Cauada tierra aſsi.*tlacxipopoxolli.*
Cauidura deſta manera . tlacxipopoxoliztli.
Cauerna o cueua.oztotl.
Cauernoſo lugar.oztotla. ooztotla.oztoyo.
Caxa. buſca arca.
Caxa de eſcriuania.totolacatecomatl . tlacuilolitecomatl.
Caxa de cuchillos.cuchillo ycallo.
Caxa de piedra o ſepulchro. tepetlacalli.
Caxa o funda de caña ,o de coſa ſemejante. topcli.
Caxa o petaca de cañas.*petlacalli.*
Caxcajo.buſca'caſcajo.
Caxcara de hueuo totolrecacalli. y cacallo yntotolretl.
Caxcara de *nuez, bellota*, auellana. &c. cacalotl.
Caxcara de granada,tuna. &c.euayotl.
Caxcara de tuna.nocheuatl.
Caxcar cabeça o xical.*nitla,xamania. nite,quaxamania.*
Caxcada coſa aſsi.xamanqui.
Caxcador deſta manera.*tlaxamaniani. tequaxamaniani.*
Caxcar algo quebrandolo. nitla,tlapana.
Caxcada coſa aſsi.tlatlapantli.
Caxcauel grande.coyulli.
Caxcauel pequeño. *cuyultzintli.*
Caxcauel de arbol.yoyotli.
Caxcauel de biuora.coacuechtli.
Caxco de vatija.tapalcatl.
Caxco dela cabeça.*quaxicalli.*
Caxquete de hierro.tepuzquacalalatli.
Caxquillo de ſaeta.nuti yquatepuço.mitl yyacatepuço.

CLamar o dar bozes.ni, tzatzi.ni,tzatzatzi.
Clamor.tzarzilíztli.tzatzatziliztli.
Clamoroſo.*tzatzini.tzatzatzini.*
Clamor o alarido de guerra.tlaxaxauaniliztli . tlacauacaliztli.
Clara de hueuo crudo. totoltetl yteuilotca.
Clara *de hueuo* cozido. totoltetl yyztaca.
Clara,coſa no turbia.chipauac.
Claridad aſsi.chipaualiztli.
Clara coſa traſparente.teuiltic.atic. teuilotic.nalto*nac.* ompa ontlaneci.
Claridad aſsi.teuiltícayotl.
Claramente parece.vel nezrica.
Claridad o luz.tlanextli.tlanexillotl.
Claridad hazer por todas partes . tlaneztimoquetza.naltona.naltonatimoquetza.tlanaltona. tlanaltonatimoquetza.
Clara coſa de entender . amo oui ynicaquiztica.
Clarificar o purificar algo.nitla,chipaua.nitla, yectia.
Clarificar o alabar a alguno delante de otros. nite, teixtmachtia.nite,teittitia.
Claro en fama.mauiztic.mauiztililoni.tenyo.tocaye.
Claro en ſonido.nauatl.tziliztic.
Clauar algo.nitla,tepuztoca.nitla,tepuzmina.nitla tepuzquauminа.
Clauazon o clauo.tlatepuztoconi . tlatepuzminalotli. tlatepuzquauminalotli.
Clauellina.caſtillan xuchitl.
Clauo de hierro.tlatepuztoconi. *tlatepuzminalotli* tlatepuzquãminaloni.tepuzuitztli. tepuztlaxichtli.
Clauo de *eſpecie. lo miſmo . vel* Caſtillan chilli.
Clemencia.teicnoittaliztli.
Clemencia tener. nite, itnoittas
Clemente.teicnoittani.
Clerezia.teopixcayutl.clerigoſme.*clerigoſti.*
Clerigo.lo meſmo.vel.teupixqui.
Cloquear la gallina de caſtilla.tlatlatoa.
Cluecа *gallina* tlapacho totolin.tlapachoqui.

Coa o pala para cauar o deſeruar. victli.

Coa de hierro. tepuztictli.
Cobarde perſona. mauhqui, mauhcatlacatl.
Cobardia. mauhcatlacayotl. nemauhtilizt li.
Cobdicia generalmente. netlaicoltiliztli. tlaeleuiliz tli.
Cobdiciar algo. ninotla, icoltia nitla, eleuia.
Cobdiciar perſona. nite, eleuia. nite, ixeleuia. ninote, icoltia.
Cobdicia tal. teeleuiliztli. teixeleuiliztli. neicoltiliz tli.
Cobdiciada perſona. tlaeleuilli. tlaixeleuilli. neicoltilli.
Cobdiciador tal. teeleuiani. teixeleuiani moteicoltiani. moteicoltia.
Cobdiciar de ſer dios. nino, teumachtlani. ninoteu tocaznequi.
Cobdiciador aſsi. moteumachtlanini.
Cobdicia tal. neteomachtlaniliztli.
Cobdiciar honra. ni, mauiçoeleuia. nino, mauiztililani. ni, mauiçonequi. nino, pantlaxtlani.
Cobdicia aſsi. mauiço eleuiliztli. nemauiztililaniliztli. mauiçonenequilizt li. nepantlaçallaniliztli.
Cobdiciador tal. mauiço eleuiani. momauiztililaniani. mauiçonequini. mopantlaçallani.
Cobdiciar ſer mas auenajado que otro. ninote, panauiltoca.
Cobdicia tal. netepanauiltoquiliztli.
Cobdicioſo aſsi. motepanauiltocac. motepanauiltocani.
Cobdicioſo de dinero. atle quixcaua. cenca quima tataca quitemoa yn tomines.
Cobertor de algo. tlatlapacholoni. tlaixtlapacholo ni. tlatlapachiuhcayotl.
Cobertor de cama. pepechtlapachiuhcayotl.
Cobertor de libro. amoxquimiliuhcayotl.
Cobertura. tlatlapacholiztli. tlaixtlapacholiz tli.
Cobijar algo. nitla, tlapachoa.
Cobijada coſa. tlatlapacholli.
Cobijador. tlatlapachoani. tlatlapachoqui.
Cobrar la hazienda yendo a procurarla. nitla, cxi toca.
Cobrada hazienda deſta manera. tlacxitoc tli.
Cobrança tal. tlacxitoquiliztli.
Cobrar o hallar lo perdido. yenoniquitta.
Cobrado aſsi. yeono mottac.
Cobre metal. tepuztli. chichiltic tepuztli.
Cobre que ſirue de hazer ſon quando bailan. tetzi lacatl.
Cocar la ximia o lamona. cotaloa.
Cocar a alguno. nite, aatulmauhtia.
Codada. cem milicpitepiniliztli.
Codo del braço. molictli. molicpitl.
Codo medida haſta la punta del dedo mas largo de la mano. cemmolicpitl.
Codo medida haſta la punta del dedo menor. cem matzotzopaztli.
Codorniz. çoli.
Cofradia. lomiſmo. vel. cofradiayotl.
Cofrade lomiſmo.
Cofia. quaquimiliuhcayotl. quamatlatl.
Cofre. tepuz petlacalli.
Coger algo del ſuelo. nitla, pepena.
Cogida coſa aſsi. tlapepentli.
Cogedor deſta manera. tlapepenqui. tlapepena ni.
Coger flores. ni, xuchitequi. ni, xuchicotona.
Coger fruta de los arboles. ni, xocotequi. ni, xuchiqualtequi. ni, xuchiqualcotona.
Coger verdura o yeruas comeſtibles. ni, quiquilpi. nitla, tziquimoloa. nitla, tzopitequi.
Coger algo arrancandolo. nitla, ana. nitla, uiuitla.
Coger los tributos. ni, tequi nechicoa. nitla, nechicoa.
Cogedor tal. tequinechico. tequinechicoani. tequinechicoqui. tlanechico. tlanechicoani. tlanechicoqui.
Cogimiento deſta manera. tequinechicoliz tli.
Coger ropa plegandola. nitla, cuecuelpachoa.
Cogida ropa. tlacuecuelpacholli.
Cogedor de ropa. tlacuecuelpacho. tlacuecuelpachoani.
Cogimiento deſta manera. tlacuecuelpacholiz tli.
Coger los cabellos y rodearlos ala cabeça la muger. nin, axtlaua, nin, icuiya.
Coger maiz o ſegar trigo. &c. ni, pixca.
Cogedor tal. pixcac. pixcani.
Coger chia. ni, chiamana.
Coger axi. ni, chiltequi.
Coger friſoles o hauas. n, etequi. n, euiuitla.
Cogedor tal. etecqui. etequini. euiuitlac. euiuitlani.
Cogidos friſoles. euiuitlalli. etectli. tlatectli etl.
Coger friſoles verdes. n, exoiuitla. n, exotequi.
Cogedor tal. exoiuitlac. exoiuitlani. exotecqui. exotequini.
Coger bledos granados. ni, nauhpuztequi.
Cogedor deſta manera. vauhpuztequini. vauhpuztecqui.
Coger coſas eſparzidas. nitla, cuicui. nitla, ololoa.

Cogidas

Cogidas cosas desta manera. tlacuicuitl. tlaololoilli.
Cogedor tal. tlacuicuini. tlaololoani.
Cogollo de verdura no espigada. quilyollotli.
Cogollo de verdura espigada. quilquiyotl.
Cogollo de maguey no espigado. meyollotli. mecesiotl. meztalliotl.
Cogollo de maguey espigado y seco. quiyoquauitl.
Cogote. cuexcochtetl. tocuexcochteuh. cuexcochtli. tocuexcoch
Cohechar al juez. nite, tempachoa. nite. ichta catlaxtlauia.
Cohecho assi. tetempacholiztli. teichtacatlaxtlauiliztli.
Cohechado juez tlatempacholli. tlatlaxtlauilli. motlaxtlaui. motlaxtlauiqui.
Coyunda de bueyes. cuamecatl. cuetlaxmecatl.
Coyuntura de miembro del cuerpo. çaliuhyantli. viuilteccantli.
Coyunturas de los dedos de las manos. tomapilça çaliuhyan.
Coyunturas de los dedos de los pies. toxopilçaçaliuhyan.
Coyuntura buena yoportuna. qualcan.
Cola de animal. cuitlapilli.
Cola de perro. ytzcuin cuitlapilli
Cola de cauallo. cauallo cuitlapilli. Et sic de aliis.
Cola fuerte para pegar algo. tzinacancuitlatl. tlaçalolonj.
Colacion o fruta. xuchiqualli.
Colar paños. nitla, nextlatia. nitla, nexpaca.
Colados paños. tlanextlatilli. tlapactli.
Colador desta manera. tlanextlati. tlanextlatiani. tlã nexpacac tlanexpacaui.
Coladura tal. tlanextlatiliztli. tlanexpacaliztli.
Colar algo con lienço. nitla, tilmauia. nitla, quachmia.
Colada cosa assi. tlatilmauilli. tlaquachuilli.
Colador tal. tlatilmaui. tlatilmauiani. tlaquachuianj.
Coladura desta manera. tlatilmauiliztli. tlaqhachuilizdi.
Coladero assi tlatilmauiloni. tlaquachuiloni.
Colar algo con cestillo. nitla, chiquiuhuia.
Colada cosa assi. tlachiquiuhuilli.
Colar algo con pajas. nitla, tzetzelhuazuia.
Colada cosa assi. tlatzetzelhuazuilli.
Colcha de cama. tlachcauipilçotl cochiuani. cacamoliuhqui cochiuani.
Colchero. tlachcauipilçoc.
Colchon. lo mismo. vel. quachpepechtli.
Colear el animal mocuitlapilayacachoa. mocuitlapilalaça.
Colegir algo de alguna cosa. ytechnicana.
Colera verde. cuztic alauac.
Colerico ayrado. cocole. tlauele.
Colerico de humores. cuztic alauacayo.
Coleta de cabellos. quatzontli.
Colgado estar de alto. ni, pilcac. ni, pilcaticac.
Colgajo de vuas o de cosa semejãte. ocholli. cemocholli.
Colgar algo. nitla, piloa.
Colgada cosa. tlapiloli.
Colgar alguna cosa a otro. nicte, pilhuia.
Colicapaisio. cuitlatecpichauiliztli. cuitlatexcalhuaquiliztli.
Colicapaisio tener. ni, cuitlatecpichaui. ni, cuitlatexcalhuaqui.
Colico, el que padece esta ẽfermedad. cuitlatepitzaui. motzintzaqua. Tambien quiere dezir, restreñido.
Colmo. colestectli.
Collacion busca barrio.
Collar de vestidura. yquech yn camisatli. Et sic de aliis.
Collar de oro. cuztic teocuitlacuzcapetlatl. cuztic teocuitlacuzcatl.
Collar de perro. ytzcuintli yquechcuetlax.
Collear. nino, quechtotoa. nino, quechtlatlaça.
Collera. busca argolla.
Colmar medida. nitla, tzoneua. nitla, tzonquetza. nitla, tzontlalia. nitla, uitzquetza. nitla, pexonia.
Colmada medida. tlatzoneualli. tlatzonquetzalli. tlatzontlalilli. tlauitzqueualli. tlapexonilli.
Colmarse la medida. pexoni.
Colmena. quauhnecomitl.
Colmenar. quauhnecutla.
Colmenero. quauhnecupixqui.
Colmena redonda que se cria en los arboles. mimiatl.
Colmillo. coatlantli. tocoãtlan.
Colodrillo. cuexcochtetl. tocuexcochteuh.
Color tlapalli.
Color bermejo o colorado. chichiltic tlapalli.
Colorado fino. tlapalhuatzalli.
Color verde. quilpalli.
Color verde obscuro. matlalli.
Color negro. yapalli.
Color azul. texotl.
Color encarnado. tlaztaleualli.
Color morado. camopalli.
Color poner el pintor. nitla, tlapalaquia.
Colorado tener el rostro de verguença nin, ixchichiloa n, ixchichiliui. nin, ixtlatlactilia. n, ixtlatlactia.

Coluna de piedra redonda. temimilli.
Coluna pequeña assi. temmimiltontli.
Coluna de madera quadrada o ochauada. tlaquetzalli.
Coluna de madera assi pequeña. quauhtlaquetzaltontli. tlaquetzaltontli.
Coluna de madera redonda. tlaquetzalmimilli.
Coluna pequeña desta manera. tlaquetzalmimiltõtli.
Coluna o pilarcico de claraboya o de ventaña. tepiaztli.
Comadre. lomismo.
Comadreja. cuçath. cuçamatl.
Comarca de pueplo. altepenauac. altepetlianca. altepemaitl.
Comarcano. altepetl itechpoui.
Cõbatir o pelear. nite, ycali. nite, yaochiua. nite, peua.
Combatida cosa. tlaicalilli. tlayaochiuhtli.
Combate assi. teicalilitztli. tepeualiztli. teyaochiualiztli.
Combatidor. teicalini. teicalqui. tepeuani. teyaochiuani.
Combatir con artilleria. nitla, tlequiquizuia.
Combatida cosa assi. tlatlequiquizuilli.
Combate tal. tlatlequiquizuilizli.
Combatidor tal. tlatlequiquizuani. tlatlequiquizuiqui.
Combidarse o comedirse a hazer algo. nin, ixquetza. nicno, tequitia. nin, itoa.
Combidarse en combite. nino, cuitlauia. nin, ecauia ni, calactinh.
Combidar a otro. nite, coanotza. nite, coachiua.
Combidado. tlacoanotztli. tlacoachiuhtli. tlacoanotzalli.
Combidador tal. tlacoanotzqui. tecoanotzqui. tecoachiuani. tecoachiuhqui.
Combite. tecoanotzalitztli.
Cõbidados poner a la mesa. nite, coatlalia. nite, coateca.
Combieça. nochauh.
Comedido. moyocoyani. tlacaquini. mimatini. mozcaliani.
Comedimiento tal. neyocoyaliztli.
Comedirse. ninoyocoya.
Comedera cosa. qualoni.
Comedor. tlaquani.
Comedor delicado. velicatlaquani. velicaquani.
Comedor de hombres. tequani.
Començar algo. nitla, tzintia. nitla, peualtia.
Començarse algo. tzinti. peua.
Començador. peuani. tlatzintiani.
Começar a caminar el que va a alguna parte. s. partirse. nom, peua
Començar como de burla para engañar. nite, auilpeualtia.
Començador assi. teauilpeualtiani.
Començar a madurar la fruta. camileua. moxaua, camilitia. s. pintar la fruta.
Comer. nitla, qua.
Comer tarde. nitlaca tlaqua.
Comer aprieſſa. nitla, quatiuetzi.
Comer deſpacio. n, iuian tlaqua.
Comer por los rincones. nichtaca tlaqua.
Comedor tal. ichtaca tlaquani. ychtacaqua.
Comer recoſtado. nino, tlaquateca. niveztoc yn ni tlaqua.
Comer me guſanos. n, ocuilcualo.
Comer mucho. ni, tequi tlaqua. ni, pitziquiui.
Comedor tal. tequi tlaquani. pitziquiuini.
Comer deſmeſuradamente. nino, tlacaçoloa.
Comer rempladamente, haziendo abſtinencia de quaſi lamitad delo que le era neceſſario ſegun ſu compleſion. ni, xeliuhca tlaqua. nitla, xeliuh caquani.
Comer muy deſpacio, ſaboreandoſe y tomando mucho guſto enlo que come. ni, cocoçaçalic.
Comer amenudo. achica nitlaqua. çanic ninemi nitlaqua. arzan nitlaqua.
Comer en diuerſas y muchas partes. nitla, tlaqua.
Comedor tal. tlatlaquani.
Comeſtible cosa. qualoni.
Comera encendida. citlalinpopoca.
Cometa que corre. citlalin tlamina.
Cometa grande que parece como globo o gran llama. xiuitl.
Cometer pecado. nitla, tlacoa. nitla, pilchiua.
Comezon tener. ni, cuecuetzoca. ni, quequexquia. ni, yuhniqui. ni, yoyomoca. ni, quequeyoca. ni, quequexquiyolmiqui.
Comezon dar algo. tecuecuetzotz. quequexquic.
Comezon. cuecuetzoquiliztli. quequexquiliztli. yuhniquiliztli. yoyomiquiliztli. quequeyocaliztli. quequexquiyolmiquiliztli.
Comida. tlaqualli. neuhcayotl. cochcayotl.
Comida dar por mi reſpecto y deſpoſorio. nayoa. nitlaqualloa.
Comieço o principio. tzintiliztli. peualiztli. nelhuayotl. peuhcayotl.
Comigo. nouan. notlan. notloc. nonauac.
Comigo miſmo. çannehuatl. çannehua.
Comilon. tlaquani. tequitlaquani.
Como? quenin? quen?
Como, comparando. yuhqui nima. yniuh. yniuhqui.
Como, haſta tal parte. yxquichca.
Como es poſsible? quemmach?
Como quiera. çaçoquenin. çaniliuiz. yliuiz.
Como qualquiera. çanyenoyuhqui yniuhque cequinin

quintin.
Como qualquiera coſa. çaye noyuhqui. yniuhqui occequi.
Compadecerſe dealguno. nech,tlaocolria .nechicnotlamachtia .ypampa nonotequipachoa.
Compadecerſe algo. velitimmochimaz.
Compadre lo miſmo.
Compadrazgo.compadreyotl.
Compañero.yeniuhytli. teteniuh. teuampo. tepotetlauical.
Compañia tal. yeniuhyotl.teuampoyotl.
Compañia hazer aſsi. titocniuhtla.
Compañon o cojon. atetl.
Comparar vna coſa aotra. nitla,neneuilia.
Comparada coſa aſsi. tlaneneuhtli.
Comparar o cotejar vna coſa con otra. nitla,nenecuuilia.
Comparada coſa aſsi.tlaneuiuiliili.
Comparacion tal tlaneuuiliztli.
Comparacion o exemplo poner nitla,nezcayotia. ni,machiotlalia.
Compas de hierro. lo miſmo. vel.tlayollo analoni. tepuz tlaramachtialoni.
Compaſſar o medir con compas. nitla,yolloana.ni tlatamachtua.
Compaſſada coſa aſsi.tlayolloanili.tlatamachtualli.
Compaſsion .tecatlaocoyaliztli. tetechpa tlaocoyaliztli.teca nentlamachiliztli.
Compaſsion tener de alguno . teca nitlaocuya.tetetechpa nitlaocuya.teca ninentlamati.
Competencia o contencion.neixnamiquiliztli. neixnamiquiztli. nenamiquiliztli.
Cõpetir o contender con otro .nite,ixnamiqui.ninote,namictia.nite,namiqui.
Contendedor tal. teixnamiquini.teixnamicqui.tenamicqui.moteixnamictiani.
Complazer aotro. nite,uellamachtia. nite, pactia.
Complazimiento aſsi. teuellamachtiliztli. tepactiliztli.
Complazedor tal. teuellamachtiani. tepaquiltiani.
Componer obra de canto o de eſcriptura.nitla,tlalia.nitlayocuya.
Componer canto. ni,cuicapiqui. ni,cuicayocuya.
Compoſicion tal.tlatlaliliztli.tlayocoyaliztli.cuicapiquiliztli.cuicayocuyaliztli.
Componedor tal.tlatlaliani. tlatlaliqui.tlayucoyani.tlayucoxqui. cuicapicqui.cuicapiquini.cuicayucuyani.
Componer y adereçar algo.nitla,chichiua. nitla,cẽcaua.
Compoſicion tal. tlacencaualiztli . tlachichiualiztli.
Componedor aſsi.tlachichiuani.tlacencauani.
Compueſta coſa aſsi. tlachichiuhtli . tlacencauhtli.
Componer medicinas.ni,pachichiua.
Compoſicion tal.pachichiualiztli.
Componedor deſta manera o boticario. pachichiuani.
Compueſta medicina.tlachichiualli patli.
Componer leña.nitla,quauhquetza.
Compueſta leña.tlaquahquetztli.
Componerſe y adereçarſe.nino. chichiua.nino,cẽcaua.nin,ihimati.nino,yecquetza.
Componer la muger ſus cabellos rodeandolos ala cabeça.nin,axtlaua.
Compra de algo.tlacoualiztli.
Comprar algo.nitla,coua.
Comprar de otro. nic,couilia.nic,patiotilia.
Comprada coſa.tlacoualli.tlacoulitli.
Comprador. tlacouani. tetlacouiliani. nopilacouiani. motlacouiani.tlacouhqui.
Comprar algo para mi.nino,tlacouia. nino,tlacouilia.
Comprar magueyes para mi. nino,mecouia.
Cõprar heredad para mi.nino,nulcouia. nino,tlalcouia.
Comprar caſa. nino, calcouia . y aſsi delas de mas coſas.
Comprar para otro.nite,tlacouia.
Comprador tal.tetlacouiani.
Comprehender lo que ſe dize .nitla,macica caquiliti,quixaxilia . nic, acica caqui. çancen niccaqui.
Comprehendida coſa aſsi. tlamacica caquiliztli.tlaixaxiliztli.
Comprehendedor tal.tlamacica caquini. tlaacicacaquini.tlaixaxiliani.
Comprehenſion aſsi.tlamacica caquiliztli.tlaacicacaquiliztli.tlaixaxiliztli.
Comprometer en manos de alguno . tetech ninocaua.
Comprometida coſa. tetechtlacauhtli.tetechtlacaualli.
Compromiſſo. tetechtlacaualiztli.
Compueſta o adereçada perſona. mochichiuhqui. mouelquetzqui.moyecquetzqui.
Comulgar. nicnocelilia yn ſanctiſsimo ſacramento.ytetzinco ninaxitia yn ſacramento.niceliayn ſancta comuniõ.
Comũ coſa.ſ.de todos.nepan axcatl.nepan tlatquitl centaxcatl. centlatquitl. tecenaxca. tecentlatquitl.
Comunidad.lomiſmo.
Comunion. yceliloca yn ſanctiſsimo ſacramento. ycelioca ynimacayotzin totecuyo jeſu chriſto . ytetzinco axitaliztli ſacramento.
Comunmente ſe dize.yuhmiotica.

Con.prepoſicion.yca.
Concauidad entre viga y viga.calcayotl.
Concebir la muger.ytic motlalia yn piltzintli.
Concepcion.teitic netlalilizt li.
Concebido.teitic motlali.
Concegil coſa.tecemaxca.tecentlatqui.
Concejo,ayuntamiento.netecunonotzalizt li. necé tlalilizt li.
Concertar lo desbaratado. tlamachini,tlamamana tlamachti,tlatlatlalia.ni,tlapapatia.
Concertar hueſſos.nite,omiquetza.nite,çaloa.
Concertador de hueſſos.teomiquetz.teomiquetzqui.teçalo.
Concertamiento aſsi.teomiquetzaliztli. teçaloliztli.
Concertar o poner en orden.nitla,tecpana.nitla,tipana.
Concertada coſa aſsi.tlatecpanalli. tlatecpantli.tlatipanalli.tlatipantli.
Concertador tal.tlatecpanqui.tlatipanani.
Concierto aſsi.tlatecpanaliztli. tlatipanaliztli.
Concertar alos diſcordes.nite,nenotzalt ia.nite,tlacecentilia. nite,necniuhtlaltia.
Concertarſe los diſcordes.monotza.motlacecentilia.mocniuhtla.
Concierto tal. nenotzaliztli.nenotzaltiliztli. necniuhtiliztli.
Concertarſe enel precio.titotennonotza. vel . nite, tennonotza.nitla,tennonotza. nitla,nonotza.
Concierto aſsi.netennonotzaliztli.
Concertarſe los pleiteantes.tito,neneuhcauia.tito, yecnonotza.titotlatlalilia.
Concertado aſsi.moyecnonotzque. moyecnonotzani.motlatlalilia ni.moneneuhcauiani.
Concertar o concordar en lo que dizen. nepaniui yntlatolli.monamiqui yntlatolli.
Concertar o entonar alos que cantan.nite, tozcana mictia.
Concertador tal. tetozcanamicti.tetozcanamictia ni.
Concha de peſcado.michcacallotl.mixxoneuatl.
Concha de oſtia dela mar.eptli.eptapalcatl. tapachtli.
Concha o venera pequeña.amatzcalli.
Concha de tortuga.ayo cacallotl.ayo tapalcatl.
Conchauar. ni, tlapatia.ni,tlapapatia.nitla, namictia.
Conchauada coſa.tlapatilli. tlapapatilli.tlanamictilli.
Conciencia.neyolximachiliztli.
Concierto y orden poner enla republica. nite,tlatlellalilia.nite,machiotlalilia. nite, tlacencauilia.
Conciliar o procurar amigos.nin,ocniuhtia.ninote,tcniuhtia.
Conciliacion tal.neteicniuhtiliztli.
Conciliador deſta manera.moteicniuhtiani. moteicniuhtiqui.
Concluir o acabar algo.nitla,yecoa.nitla,tzonquixtia.ni,tlami.
Concluida coſa. yecauhqui. tzonquizqui. tlanqui.
Concluſion de obra o fin.tlayecoliztli.tlatzonquixtiliztli.
Concordar o concertar las bozes.ni,cuicaana.nite cuicanamictia.
Concorde y concertado yr el canto. cemonotiuh. cenyauh.cententiuh.
Concordar o templar las cuerdas del inſtrumento muſico.nitla,nanamictia.
Concordadas cuerdas.tlananamictilli.
Concordar o venir vna coſa con otra. quinamiqui.
Concordarſe algunos entre ſi. motlatolnamiqui. motlatolnepanoa.centetia yntlatol.
Concordia aſsi.tlatolnepaniuliztli.tlatolcentetiliztli.
Concordar los diſcordes. buſca concertar.
Condecender conel que algo pide.nite,tlaelcaquilia.
Condenar por ſentencia.nite, tlatzontequilia.nite, ixnauatia.nite,cemixneuatia. nitla,tzontequi.
Condenacion tal.tetlatzontequiliztli.teixnauatiliztli.tecemixnauatiliztli.
Condenado aſsi.tlatzontequililli. tlaixnauatilli. tlacemixnauatilli.
Condenador.tetlatzontequiliani. teixnauatiani.
Condenar a muerte.nite, miquiztlatzontequilia.
Condenacion.tal. temiquiz tlatzontequiliztli.
Condenador aſsi.temiquiztlatzontequiliani.
Condenado.miquiztlatzontequilili.
Condicion natural.yuhquiçaliztli.yuhtlacatiliztli. yuh ipan tlacatiliztli.
Condicion tener aſsi.yuh miquiz. yuh nitlacat. yuh ipan nitlacat. yuhca noyeliz.
Condicion en contracto.tlatollaliliztli.
Condicion poner aſsi.nictlalia yn motlatol.
Condicional coſa. ontettica. maxaliuhtica. maxaliuhqui.amoneltitica.
Conejero.tochanqui.
Conejo.tochtli. tochin.
Conejuelo o gaçapo.tochconetl.tochtepito.
Confeſſarſe.nino,yolmelaua.nino,yolcuitia.
Confeſſado.moyolmelauhqui. moyolcuitiqui.
Confeſsion aſsi.neyolmelaualiztli. neyolcuitiliztli.
Confeſſor tal.teyolmelauani.teyolcuitiani.
Confeſſar a otro.nite,yolmelaua.nite,yolcuitia.
Confeſſado aſsi.tlayolmelauhtli.tlayolcuitilli.
Confeſsion tal.teyolmelaualiztli. teyolcuitiliztli.
Confeſſar en juyzio,o ante juez.nicno, cuitia. nicno,machitoca.
Confeſsion tal.necuitiliztli.nemachitocaliztli.

Cõfeſſador tal. quimocuiti.quimocuitiqui.quimomachitocac.
Confeſſar a dios por dios. nicno,machitoca.nicno,cuitia.
Confiar en alguno. tetech ninotemachia. tetechnino chicaua. tetech nitlaquauhtlamati. tetechninotlacxilia. tetech natlamati. tetechniquauhyoua.
Confiança tal. tetechnetemachiliztli. tetech tlaquauhtlamatiliztli. tetech tlaquauhtlacxiliztli. tetech atlamatiliztli. tetech quauhyoualiztli.
Confiar de alguno. tetech ninotlacanequi. tetechvelca noyollo. teca velca noyollo.
Confiança tal. tetech netlacanequiliztli.
Confiar deſi meſmo. nicnotenitalhuia.
Confiado aſsi . motlatenitalhuiani . motlatenitalhuiqui.
Confiar de otro el ſecreto o la hazienda. nite,tlapialtia.
Confiada coſa aſsi. tetlapialtilli.
Confiança tal. tetlapialtiliztli.
Confirmacion ſacramento. lomiſmo. vel. teoyotica temaciuiotiliztli. teoyotica techicaualoni. teoyotica techicaualiztli.
Confirmar, dar eſte ſacramento teoyotica nitemachiotia. nicemaca confirmacion.
Confirmarſe . nicceha teoyotica temachiotiliztli. niccelia confirmacion.
Confirmado aſsi. teoyotica tlamachiotilli. oquiceli confirmacion.
Confirmar lo dicho o hecho. nic,chicaua.
Confirmada coſa aſsi tlachicaualli. tlachicauhtli.
Confirmacion tal. tlachicaualiztli.
Confirmarſe en el mal. ni,tzontetia. ni,yolloteri. ni,yollo tlaquachia . nicnonacayotia yn tlauchiloca yotl. ni,tepuztia.
Confirmar en gra. graciatica nitechicaua. graciatica nite yolloclapaltilia.
Confirmado aſsi. graciatica tlachicaualli . graciatica tlacenchicaualli. tlatlatlapaltilili.
Confiſcar los bienes. nitetla,cencaualtia.
Confiſcacion de bienes. tetlacencaualtiliztli.
Confitero. confites chiuhqui.
Confites. lo miſmo. vel. necuizquitl.
Confites hazer. niconfites chiua. ni,necuizquichiua.
Confundir aotro conrazones. nite,tentzaqua. nitepuhuhtitlaça.
Confundir me aſsi. nino,tentzaqua. ni,poliuhtiuetzi. ni,micimotlalia.
Confuſo aſsi. tlatentzacutli. tlapoliuhtitlaxtli.
Confuſamente aſsi. tetentzaqualiztica. tepoliuhtlaçaliztica.
Confuſion tal. tetentzaqualiztli. tepoliuhtitlaçaliztli.
Confundir o oſuſcar los oyentes. nite,ixpoloa. nitla,naualitoa.
Confundir o echar en verguença aotro. nite,ixceuia. nite,ixtlaça. nite,pinauhtia.
Confundido aſsi. tlaixceuilli. tlaixtlaztli.
Confundidamente deſta manera. teixceuiliztica. texxtlaçaliztica.
Confuſion tal. teixtlaçaliztli. teixceuiliztli.
Congoxarſe o afligirſe. ni,patzmiqui ni,yolpatzmiqui. nino,mociuia. nino,tequipachoa.
Congoxar aotro. nite,patzmictia. nite,yolpatzmictia. nite,mociuia. nite,tequipachoa.
Congoxoſo. yolpatzmicqui. momociuiqui.
Conjeturar. nitlayolteouia. nitlanemilia.
Conjunccion de luna. metztli ymiquiz.
Conjurar granizo. ni,teciuhtlaça.
Conjurador tal. teciuhtlazqui.
Conjuro tal. facto de conjurar. teciuhtlaçaliztli.
Conjuro para conjurar. teciuhtlaçaloni.
Conjurar contra alguno . tecanmocentlalia. tecani nonotza.
Cõiuracio tal. tecanecentlaliliztli. tecanenotzaliztli
Conjurador aſsi. teca mocentlaliani. teca mononotzani.
Conocer muger ytech naci.
Conocer varon. notechaci.
Conocer alguna coſa. nitla,iximati.
Conocidamente aſsi. tlaixmatiliztica. tlaixmachiliztica.
Conocida coſa aſsi. tlaixmachtli.
Conocimiento tal. tlaixmachiliztli.
Conocer la culpa. nicno,cuitia notlatlacol . nicno,machitoca.
Conocimiento tal. necuitiliztli. nemachitoquiztli. nemachitoquiliztli.
Conocimiento de paga. amatlacuilollanehtiliztli.
Conquiſtar. nite,pena. ni,tlalpoloa.
Conquiſta aſsi tlalpololiztli. tepenaliztli.
Conquiſtada coſa. tlapeuhtli peualli. tlalpololli. tlapololli.
Conquiſtador. tepetuani. tlalpoloani.
Conſagrar o bendezir. nitla,teochiua.
Conſagracion. tlateochiualiztli.
Conſagrado. tlateochiualli.
Conſagrador. tlateochiuani.
Conſagrar o dedicar algo a dios. ytech nicpoa yn dios. ytech niquitoa yn dios.
Conſagrada coſa aſsi. ytechpotihqui yn dios ytech opoualoc yn dios. ytech itauhqui yn dios.
Con ſazon y tiempo. qualcan. yeyelipan.
Cõſeguir lo diſſeado. nitla,cnopilhuia . nic,maceua
Conſeguida coſa aſsi. tlacnopilhuilli. tlamaceuhtli.
Conſeguimiento tal. tlacnopilhuiliztli.
Conſeja para paſſar tiempo. tlaquetzalli. tlaquetzaliztli.
Conſeja dezir. ni,tlaquetza. nite,tlaquechilia.
Conſejar. nitla,nanamiqui. nite,nonotza.

Conſe

Confejero. tenanamiquini tenonotzani.
Confejar mal. nite,tlatolmaca.nite,tenanauatilia.
Cõfejero malo. tetlatolmacani. tetenanauatiliani.
Confejo tal. tetlatolmaquiliztli. tetenanauatiliztli.
Confejo tomar ſobre algunnegocio. nicte,yeyecoltia.
Confejo tomado tlayeyecoltili.
Confejo real. tlatocanecentlalilitztli. netlatocanonotzaliztli.
Confejo que ſe da. tenanamiquiliztli.
Confejuelas de viejas. çaçanilli. tlaquetzaliztli.
Confejuelas dezir aſsi. nite,çaçanilhuia.
Conſentir con otro. nite,tlauelcaquilia. nite,tlauelcaquiltilia.
Conſentidor tal. tetlauelcaquiliani. tetlauelcaquiltiliani.
Conſentimiento aſsi. tetlauelcaquiliztli.
Conſentimiento o voluntad. cealiztli. tlanequiliztli.
Conſentir inclinando la cabeça. n,ixcuechoa. n,ixtlaroa.
Conſentidor tal. yxcuechoani. yxtlatoani.
Conſentimiento deſta manera. yxcuecholiztli. yxtlatoliztli.
Conſerua. necutlachichinalli.
Conſiderar o penſar algo conſigo miſmo. nino, yolnonotza. nino,tlatlania. nino,yolpoa. nino,ztlacoa.
Conſideracion tal. neyolnonotzaliztli. teitic nenotzaliztli teitic ontemoliztli. tlaixtimotlalilitztli. netlatlaniliztli. neyolpoaliztli. neixtlacoliztli.
Conſideradamente aſsi. neyolnonotzaliztica. tlaixtimotlalilitztica. netlatlaniliztica.
Conſiderada coſa. ypan neyolnonotzalli. tlaixtimotlalilli.
Conſiderado. moyolnonotzqui. tlaixtimotlaliani. motlatlaniani. tlaixacicaittani. yticontemoani.
Conſiderar o tratar lo que ſe ha de hazer o dezir. nitla,nemilia. ni,tlalnamiqui.
Conſideracion aſsi. tlanemililiztli.
Conſideradamente. tlanemililitztica.
Conſiderada coſa aſsi. tlanemililli.
Conſiderado deſta manera. tlanemiliani.
Conſigo ytlan. ytloc ynauac.
Conſigo miſmo. velitech. velitechpa.
Conſolarſe y animarſe. n,acouetzi. nino,yollalia.
Conſolado aſsi. acouetzqui. moyollaliqui.
Conſolacion tal. acouetzililiztli. neyollalilitztli.
Conſolarſe dandoſe a todo plazer. nic, pactia. nic, cempactia. nic,centlamachtia.
Conſolacion tal. quiccmpactaliztli. quicentlamachtiliztli.
Conſolar aſi miſmo. nino,yollalia.
Conſolacion tal neyollalilitztli.
Conſolado. moyollali. moyollaliqui. moyollaliani.
Conſolar a otro. nite,yollalia.
Conſolacion tal,teyollalilitztli.
Conſolado aſsi. tlayollalilli.
Conſolador. teyollaliani. teyollaliqui.
Conſonancia de bozes o de muſica. tuzquinamiquiliztli. tuzquineneuhtztli.
Conſtante. yollõtlapaltic. motlatlaquauhquetzqui. yollochicauac. yollotetl.
Conſtante ſer nino,tlaquauhquetza. nino, yollotlapaltilia.
Conſtancia aſsi. netlaquauhquetzaliztli. yollotlapaltiliztli.
Conſtantemente. netlaquauhquetzaliztica.
Conſtituir en officio. nite,ixquetza. nitla, ixquetza
Conſtituido aſsi. tlaixquetztli.
Conſtituidor tal. teixquetzani. tlaixquetzani.
Conſtituir leyes. ni,nauatillalia. ni, nauatiltecpana.
Conſtitucion aſsi. nauatillalilitztli. nauatiltecpanaliztli.
Cõſtituidor de leyes. nauatillaliani. nauatiltecpanani
Conſuegro o conſuegra. vexuhtli. tetexuh.
Conſultar algo conſigo. nocõnolhuia. nic,nolhuia. nino, yolnonotza.
Conſulta tal. neyolnonotzaliztli.
Conſultar algo con otro. nicte,yeyecoltia. nite,tlatoltemoa.
Conſulta aſsi. tetlatoltemoliztli. tetlayeyecoltiliztli
Conſultada coſa deſta manera. tlayeyecolli. tlatemoli.
Conſumirlo o acabarlo todo. nic,centlania.
Conſumidor. tlacentlaniani.
Conſumir el ſanctiſsimo ſacramento. nic,celia ytꝓ nacayutzin totecuiyo Ieſu chriſto.
Contar algo. n,tlapoa.
Contado. tlapoualli. tlapouhtli.
Contador. tlapoani. tlapouhqui.
Contaduria. tlapoaliztli. tlapouhcayotl.
Contar algo fielmente. ni,tlamelauhcapoa.
Contada coſa aſsi. tlamelauhcapouhtli.
Contador tal. tlamelauhcapoani. tlamelauhcapouhqui.
Contaduria tal. tlamelauhcapoualiztli.
Contar por orden y concertadamente lo que acaecio. nic,tecpancapoua. nic,tecpancatenehua.
Contada coſa aſsi. tlamelauhcapouhtli. tlamelauhcateneuhtli.
Contador tal. tlamelauhcateneuani. tlamelauhcateneuhqui.
Contar hiſtoria. nite,tlapoiilia. nite,nemilizpoa. nite,nonotza.
Contada hiſtoria. tenemilizpoualli.
Cõtador de hiſtoria. tenemilizpoa. tenemilizpoani
Contagioſa enfermedad. temauhcocoliztli.
Contaminar o inficionar a otros. nite,maua.
Contaminador aſsi. temauani. temauhqui.
Contaminacion tal. temaualiztli.
Contaminado. toquemauhque.

Contemplar.acoyauh yn noyollo. acouetzin noyollo.
Contemplacion.teyollo acoyaliztli.teyollo acouetzliztli.teyollo acouechiliztli.
Contemplatiuo.yyollo acoyani.yyollo acouerzini.
Contender o rifar. nite,ixnamiqui. nite,ixquaqua. nite,tlauelnamiqui.
Contencion tal.teixnamiquiliztli. tetlauelnamiquitli.
Contencioſo aſsi.teixnamiquini.teixnamicqui. teixquaqua.teixquaquani.tetlauelnamiquini.
Contender vnos con otros. tito, chalania.tit,ixnamiqui.tit,ixquaqua.tito,netechalania. tito, netechixnamiqui.
Contencion tal.nechalaniliztli . neixnamiquiliztli. neixquaqualiztli.
Contenerſe o abſtenerſe,yendoſe ala mano . nino, tlacaualria.nin,ana.
Contentar a alguno o ſatisfazerle . nite,yolpachiuitia.nite,voluhtlalia.
Contento aſsi.yollopachiuhqui.
Contentarſe de ſi miſmo. nino,uelitta.nino, yequitta. nino,qualitta.
Contento aſsi.mouelittac.
Contiendao brega.neixnamiquiliztli. nechalaniliztli.
Contiento.yyulic.çaniyulic.
Contigo.morian.motloc.monauac.mouan.
Contigo miſmo.velnotech.velmotechipa.
Continencia. buſca caſtidad.
Cõtinuada coſa.tlacenmanalli.tlacenquetzalli. tlacenquetztli. tlacencuitl.
Continuadamente.tlacemanaliztica. tlacenquetzaliztica.
Continuamente oſiempre.nmchipa. cemicac.
Continuar algo.nitla,cemana.nitla,cenquetza. cenytech nimopiloa.niccencui.
Contra alguno.teuic.teuicpa.
Contradezir a otro.nite,tlatolilochtia. nite, tlatolcuepa.nite,tlaxinilia.nite,tlatzouilia.nite,tlauelnamiqui.nite,ixnamiqui.
Contradicion tal.tetlatolilochtiliztli.tetlatolcuepaliztli.tetlaxiniliztli.tetlatzouiliztli.
Contraer parenteſco.nino,teuayolcatia.
Contrahazer a otro.nite,tlayeyecalhuia.nitetlatlayeyecalhuia . buſca arrendar a otro.
Contrahazedor.tetlayeyecalhuiani.tetlatlayeyecalhuiani.
Contrahecho o arrendado. tlayeyecalhuilli.
Contrahazer letrao eſcritura de otro.nite,tlamachcui. tetech niquitta.
Contrahecha letra.tlatlamachcuitl.ytech tlatlalli.
Contrahazer o falſar cacao.ni,cacaua chichiua.
Contrahecho cacao.cacaua chichiuhtli. cacauachichiualli.
Contrahazedor tal.cacaua chichiuani. cacauachichiuhqui.
Contrahazimiento de cacao . cacaua chichiualiztli.
Contrahazer al gallo dela tierra. ni,tlacocoloa.
Contraminar.nite,tlallanoyacatzacuilia.nite, tlallã oyacanamiqui.
Contrapoſicion.tlaixnamictiliztli.
Contrariar o contradezir a alguno. nino,teixnamictia.ninote,yaotia.
Contrariedad aſsi.neteixnamictiliztli.neteyaotiliztli.
Contrario deſta manera.moteixnamictiani.teyaochiuani.
Contrario enemigo.teyaouh.yaotl.
Contrario en juego.tenamiquini.tenamic.
Contratar o lograr.ni,tlanecuiloa.nitla, matzayana.nitla,ixtlapana.
Contraracion tal.tlanecuiloliztli.tlamatzayanaliztli.tlaixtlapanaliztli.
Contrecho.tlauelilocatzintli. cocoxcatzintli.
Contribuir entributo.ni,tlacalaquia.ni,tequiti.
Contribuir para comprar algo.tito, tlanechicoltia. tito,tlanechicalhuia.
Contribuida coſa aſsi. tlanechicolli.
Contricion tener.buſca arrepentirſe.
Contumaz inobediente y rebelde. atetlacamatini. nacaztzontetl.tzontetl.
Contumacia. atetlacamachiliztli. nacaztzonteyotl. tzonteyotl.
Conualecer.nin,imati.ni,teuhtzicoleua. nino, uelmati.yequentel.yequenteltzin.
Conualecencia.nehmatiliztli.neuelmatiliztli.
Conualecido.mouelmatqui.
Conualeciente.yequentel mimattiuh. mimattiuh, yemimati.
Conuenir o concertarſe dos.motlauellalilia.mone neuhcauia.motemmonotza.
Conuenir oſer neceſſario.tetech monequi.
Conuenirle o quadrarle algo.quimopanitia. ypaniti. quimomamictia.quimipanitia.
Conuenirme.notech monequi.
Conuertirſe o emendarſe.nino,nemilizcuepa.yuictzinco ninocuepa yn totecuiyo.
Conuertido.monemilizcuepani. monemilizcuepqui.
Conuerſion tal.nenemilizcuepaliztli.
Conuertir a otro.nite,nemilizcuepa.
Conuerſion o conuertimiento aſsi. tenemilizcuepaliztli.
Conuertidor tal.tenemilizcuepani.tenemilizcuepqui.
Conuertir a otro ala fee o a algũa fecta.nite, tlaneltoquitia.
Conuertidor tal.tetlaneltoquitiani.
Conuertimiento aſsi.tetlaneltoquitiliztli.

Conuerſar o tratar con otro. tetlan ni, nemi. ninote tlaqueuia.
Conuerſable. teicniuh. tecemicniuh.
Conuerſacion. ycniuhyotl. cemicniuhyotl.
Conuiene a ſaber, ynyehuatl.
Copa de vidrio. teuilocaxitl.
Copa de arbol. ymalacayocan yn quauitl.
Copa hazer aſsi el arbol. momalacayotia.
Copado arbol. malacayo. cencatzone quauitl.
Copete de cabellos delanteros. yxquatzuntli.
Copia. buſca abundancia.
Copia o memoria. neixcuitilamatl. tlamachiotilaniztl.
Copo de algodon o de lana. centlaxuchtli ychcatl.
Coraças. tepuzuipilli.
Coraçon. yullotli. toyollo.
Coraje. qualaxtli. çumalli. neçumaliztli. qualantli.
Coraje tener. nino, çuma. ni, qualani.
Coral. tapachtli.
Corcoba. yteputzo.
Corcobado. teputzotli.
Corcoba tener o ſer corcobado. ni, tepuzo.
Corcobo. neacocuiliztli. neronuitzoliztli.
Corcobo dar. nino, ronuitzoa. nin, acocui.
Corcho o coſa ſemejante. quauhçonectli.
Corchete. tepuztlatlatzicoltiloni.
Cordel. mecatl.
Cordel hazer. ni, mecachiua. ni, mecamalina.
Cordel ō mecapal hazer para lleuar carga acueſtas nino, mecapaltia.
Cordel tirante como percha para colgar del alguna coſa. mecatlapipilhuaztli.
Cordero. ychcaconetl.
Cordon. mecatlamachtli.
Cordonero. mecachiuhqui. mecamalinqui. mecatlamachiuhqui.
Corma. quauhchochotli.
Cornada de toro o de coſa ſemejante. tequaquauhtiliztli.
Cornada dar. nite, quaquauhtia.
Cornudo. tlatlaxintli.
Cornuda coſa que tiene cuernos. quaquaue.
Coro. lo meſmo. vel. tlapechco.
Coroça. amacopilli. amauitzolli. colotli.
Corona generalmente. teocuitlaicpacxuchitl. tlatocayotl.
Corona real con piedras preciоſas. xiuhuitzolli.
Corona de roſas o guirnalda. ycpacxuchitl.
Corona de roſas hazer. nicpacxuchichitua.
Corona de clerigo. lo miſmo. vel. quapepelli. quachichictli.
Coronar, hazer de corona. nite, coronatia.
Coronado aſsi. coronaua.
Coronar a rey o a principe. nite, teocuitla coronatia. nite, tlatocayotia. nite, teocuitlaicpacxuchtia.
Coronacion tal. teteocuitlacoronatiliztli. tetlatocayotiliztli. teteocuitlaicpacxuchitiliztli.
Coronado deſta manera. teocuitlacoronaua. teocuitlaicpacxuchitua. tlatocayo.
Corona poner a otro aſsi. nite, teocuitla corona nā quilia. nite, tlatocachitua.
Coronilla o alto dela cabeça. tocuezcon. quayolloth.
Coronuſta. altepetlacuilo. xiuhtlacuilo. tenemilizcuiloani.
Corporal coſa. nacayotl.
Corral. tepancalli. tepanchinamitl. tetzacuilli.
Correa de cuero. cuetlaxmecatl.
Corredor que corre. tlaçcani. painani. totocani. motlaloani.
Corredor de caſa. calmelactli.
Corredor de mercaduria. tetlacocoui. tetlatennochili. tlacxitocani.
Correr ligeramente. ni, tlaçça. ni, paina. ni, totoca. nino, tlaloa.
Correraje. tetlacocoui ytlaxtlauil.
Correction o emmienda. tetlapatiliztli. tetlauellaliliztli.
Corregir y emmendar lo que otro haze. nite, tlapatiha. nite, tlauellaliia.
Corregido aſsi. tlapatilli. tlauellalilli.
Corregidor deſta manera. tlapatiani. tlauellaliani.
Corregidor, juſticia. lo meſmo.
Corregimiento. corregidoryotl.
Corregir eſcriptura. nitla, cxitoca. nitla, patia.
Corregida eſcriptura. tlacxitoctli. tlapatilli.
Corrector tal. tlacxitocani. tlapatiani.
Correction aſsi. tlacxitoquiliztli. tlapatiliztli.
Corregir de palabra. nite, nonotza. nite, aua.
Corregido aſsi. tlanonotztli. tlanonotzalli. ayoc.
Corrector tal. tenonotzani. teauani.
Correo. yciuhca titlantli.
Correoſa coſa. maana. maatilia. pipinqui. tlalichtic.
Correr. nino, tlaloa. nitla, ça. ni, paina. cenca ni, totoca.
Corredor aſsi. motlaloani. tlaçcani. totocani. cenca totocani.
Correr hazer a otro. nite, tototz. ninote, tlalcchtia. nite, painaltia.
Correr ligeramente. ni, cocotzoa. yuhquin nipatla ni. yuhquin n, ecatoco.
Corredor tal. corzoani. cocotzoani. yuhquin patla nini. yuhquin ecatoconi.
Correrſe de algo. n, ixpinaua. nin, ixtlatlactilia. nin, ixtoneua. nicno, cuitia.
Corrido aſsi. yxpinauhqui. yxpinauani. mixtlatlactiliani. mixtoneuani. quimocuitiani.
Corrimiento tal. yxpinauaztli. yxtlatlactiliztli. neixtoneualiztli. necuitiliztli.
Correr a otro eſcarneçiendo del. nite, pinauia. nite, tlayeualtia. nite, cocoa. nite, toneua. nite, pinauhtia.

tia.
Corrido afsi.tlayeualtilli.tlacocolli. &c.
Correr el agua.quiça.toroca.
Correr reziamente el peſcado enel agua.atlammo. tlamina yn michin cenca totoca.
Corrida afsi.atlan netlaminaliztli.
Correr el perro ala carne. quiualilochtoca yn nacatl.
Corrida.cennetlalolli.netlaloliztli.
Corrida de carrera.cennetlaloliztli.
Corrida del que con gran prieſſa ſe leuanta a hazer algo.totocatiuechtiliztli.
Correr y arremeter afsi. ni,totocatiuetzi.
Corriente de agua.atlymopiloayan. atl ytemoayan.
Corriente de terrado,o de coſa ſemejante.peyauac peyactic.
Corrillo de gente.ololiuhtimani. tepeuhtimani.
Corro donde bailan. maceualoyan. netotiloyan.
Corromper virgen. nite ,xapotla. nite,tzintzayana.
Corrompida virgen. tlaxapotlalli . tlatzintzayantli.
Corrompedor tal.texapotlac. texapotlani.tetzintzayanani.
Corrompimiento de virgen.texapotlaliztli.tetzintzayanaliztli.
Corromperſe las viandas.ytlacaui.
Corrompidas viandas.ytlacauhqui.
Corrupcion de coſtumbres . nemuliztlacauhliztli.
Corta coſa,no larga. amo vevac.
Cortamente hazer algo con alguno. nite, nencoa.
Cortar algo.nitla,tequi.
Cortada coſa.tlatectli.
Cortadura.tlatequiliztli.
Cortada coſa.ſi no entera. cocototectic. cocototectli.
Cortada leche o almendrada. papachcac . papachcatica.
Cortadura de tijeras. tijerastica tlatequiliztli.
Cortar algo muymenudo.nitla,tzeltilia. nitla,texti lia.nitla,cocototza.
Cortada coſa afsi.tlatzeltililli.tlaitzeltililli.tlatextililli.tlacocototztli.
Cortador tal.tlatzeltiliani.tlatextiliani . tlacocototzani.
Cortar la palabra a otro.nite,tlatolcotona.nite,tlatolmotla.nite,tlatolhuitequi.
Cortar o coger con la mano eſpiga o cogollo. nitla quechcotona.
Cortada coſa afsi.tlaquechcotontli.
Cortador de eſpiga.tlaquechcotonani . tlaquechcotonqui.
Cortadura afsi.tlaquechcotonaliztli.
Cortar arboles.ni,quauhtlaça.ni,quauhtequi.
Cortar arbol por la rayz.nitla,tzintequi.
Cortar con hacha.nitla,tepuzuia.
Cortada coſa afsi,tlatepuzuilli.
Cortar leña.ni,quauhtequi.
Cortar quebrando.nitla,puztequi.nitla,corona.
Cortar deſigual.nite,tlatziquiloa.
Cortar ala larga o hender y rajar.nitla, xotla.nitla, ixtlapana.
Cortada coſa afsi.tlaixtlapantli.tlaxotlalli.
Cortador tal.tlaxotlani.tlaixtlapanani.
Cortadura afsi tlaxotlaliztli.tlaixtlapanaliztli.
Cortar las narizes a otro.nite,yacatequi.nite,yacacotona.
Cortador tal.teyacatequini. teyacacotonani.
Cortadura afsi.teyacatequiliztli.teyacacotonaliztli.
Cortar oreja.nite,nacaztequi . nite,nacazcotona.
Cortador tal.tenacaztecqui.tenacaztequini. tenacazcotonani.
Cortar la cabeça a otro,o degollarlo. nite,quechcotona.
Cortador afsi. tequechcotonani.
Cortar por medio.nitla,tlacotequi.nitla, nepantlatequi.
Cortada coſa afsi. tlanepantlatectli . tlatlacotectli.
Cortador tal.tlatlanepantlatequini.tlatlacotequini
Cortadura afsi.tlanepantlateqniliztli.
Cortarſe el almendrada,la leche o coſa ſemejante. papachca.
Cortada almendrada.papachcac.papachcatica.
Cortar almendrada.nitla,papatza.ni,quitlacoz.
Corte de papa o de rey.totecuacan. torcoyan. tomamaloyan.
Cortedad de cumplimiento.tenencoliztli.
Cortes y bien criado.tecpiltic.inimatini.
Corteſano.tecpantlacatl.tecpan nenqui.
Corteſia.tecpiltlacayotl.tecpiltotl.nematcayotl.
Corteſmente.tecpiltlacayotica. tecpiltotica.nematcayotica.
Corteza de arbol.quauheuatl.tlaxipeualli.
Corto de razones.amo tlatolueyac.
Corto y eſcaſſo.teclatlaçomacani.
Corto de viſta.amo ixtlapaltic.amoveca tlachiz.
Corua dela pierna.tonepicyã.toçaluhyan.tocotzco.
Coſa.ytla.tlamantli.
Coſa comun.tecemaxca.tecepanaxca.
Coſa que da comezon. quequexquic . tecuecuetzotz.
Coſa ſin taſſa ni medida.amoyxyeyecauhqui.
Coſa o coſas eſpantoſas no afsi como quiera. nellimach temamauhti.nellimach teiçaui.
Coſa qne da triſteza y pone a otros compaſsion.tetlaoculti.Plural.tetlaocultique.
Coſa que echa de ſi virtud.yhio.
Coſa que enſuzia.tecatzauh.teiçolo.
Coſa ſin prouecho.atle ynecca.atle ymonecca.atle ytechpa tiquitta.

Coſa

Coſa que quema la boca aſsi como pimienta o chilli.cococ.
Coſa que quema mucho la boca aſsi.cocopatic.tlatel cococ.
Coſecha de pan. pixquitl.
Coſer.nitla,tzuma.
Coſida coſa.tlatzuntli.
Coſedor,o coſedora.tlatzunqui.tlatzumani.
Coſer vna coſa con otra. nitla,netechtzuma.
Coſida coſa aſsi.tlanetechtzuntli.
Coſedor tal tlanetechtzunqui.tlanetechtzumani.
Coſſario.atlantemictia. acalco teichtacamictia,acalco tenamoyani.
Coſſo donde corren toros. quaquā miminaloyan.
Coſta de mar o la orilla ola ribera.vei atentli.ylhuicaatentli.
Coſta hazer.nitlapopoloa.nic,nequi.
Coſta aſsi.tlapopololiztli.
Coſtado de perſona.yomotlantli.toyomotlan.
Coſtado de nao.acalmaitl.
Coſtal o talega.xiquipilli.
Coſtar por precio. patiyoua.
Coſtear,andar por la coſta dela mar. nitla,atentoca.atentli nictoca.
Coſteador aſsi.tlaatentocani.tlaatentocac.
Coſtilla.omicicuilli.
Coſtoſa coſa. cenca patio.cenca tlaçotli.
Coſtra de farna. nextiacayotl.toxincayo.
Coſtreñir o forçar.nictecuitlauiltia.
Coſtreñido.tlacuitlauiltilli.
Coſtreñimiento. tetlacuitlauiltiliztli.
Coſtumbre de pueblo.tlamantiliztli.
Coſtumbre de vida.ytech nematiliztli. niman ihcatiliztli.
Coſtumbre tener aſsi. ytech oninoma.niman yeniuhqui.
Coſtumbre tener la muger.nino,metztia. n,eztitumi.nezquiça.
Coſtumbre tal.nemetztiliztli.ezuitomiliztli.ezquiçaliztli.
Coſtura hazer.nitla,tzuma.
Coſtura delo coſido.tlatzuntli.
Coſturero o coſturera.tlatzunqui.tlatzumani.
Cota de malla.repuzuipilli.
Cotejar o comparar. nitla,neneuilia.nitlā,neuiuilia
Cotejada coſa.tlaneneuilili.tlaneuiuilili.
Cotejar vna eſcriptura con otra. nitla,cxitoca.
Cotejada eſcriptura.tlacxitoctli.
Couarde.mauhca çonec.mauhqui.tzinquizca tlayecoani.mauhca tlayecoani.
Couarde ſer.ni,mauhca çonec.ni,mauhqui. nitzinquizca tlayecoa.ni,mauhca tlayecoa.
Couardia.mauhcaçonequiliztli. tzinquizca tlayecoliztli.nemauhtiliztli.
Coxcorrō dar a otro cō la mano. nite,quatepiniai
Coxear.nitla,tetencuinoa.ni,quequeznetzi.ni,queqneznecuiloa.
Coxin.quachicpalli.
Coxo del pie.icxinecuiltic.xonecuiltic.xocue.
Coxo que anda arraſtrando agatas.vila.
Coxo de pierna quebrada. metzpuztecqui. metzcotoctic.queznecuiltic.
Coxo de eſpinilla quebrada. tlanitzpuztecqui.xopoztecqui.
Coxo dela rodilla.tlanquatzicoltic.tlanquatepūtic.
Coxo que anda de puntillas. xoquetzi.quetzi.
Coxquillas. quequelli.
Coxquillas hazer a otro. nite,quequeloa.
Coxquilloſo. quequele.
Cozer algo.nitla,cuxinia.nitla,pauaci.
Cozida coſa.tlacuxitilli.tlapauaztli.
Cozer maiz con carne. ni,naca etzalchiua.ni,nacatlaulchiua.
Cozido maiz aſsi.nacaetzalli. nacatlaulli.
Cozido maiz ſin carne para comerlo aſsi.tlaulpauaxtli.tlaulciaualli.
Cozina o caldo.buſca caldo.
Cozina donde guiſan. tlaqualchiualoyan.mulchichiuhcan. mulchichiualoyan.
Cozinar.buſca guiſar.
Cozinero.tlaqualchiuhqui.tlaqualchichiuani.mulchichiuhqui.

CRecer el hombre. nino,zcaltia. nino, tiapaua. nin,ana.
Crecido aſsi.mozcaltiqui. motiapauhqui.tlanqui.
Crecimiento tal.nezcaltiliztli.neuapaualiztli. neanaliztli.
Crecer la luna. veixtiuh in metztli.veiya inmetztli.
Crecer la enfermedad. totoca yn cocoliztli . veiya yn cocoliztli.
Crecer en malo en bien. ocachi nonyauh.
Crecimiento tal. ocachi onyaliztli.
Crecer o echar ramas la planta. momatia.momala cayotia.
Crecer y augmentarſe mucho alguna coſa.yuhqui atl veiya.mo,tepitnaçoa.mo,tomaua intlauelilo cayotl.&c.
Crecer el rio. veiya.macocui.çoneua. tentiuh . pexontiuh.
Creencia o fee. tlaneltoquiliztli,neltoconi.
Creer generalmente. nitla,neltoca.
Creer firmemente. ni,chicauaca tlaneltoca.
Creer o tener por cierto. iuhca noyollo. iuhquim a ti noyollo.
Creſpa coſa. cocolochtic.cocototztic.
Creſpa perſona. quacocototztic . quacocolochtic.
Creſta de paxaro. ſ. la pluma. quachichiquilli.
Creſta de gallo de caſtilla. quanacatl.
Criada o ſiruienta. coco. tepi.tepiti. cocoti.pitli.
Criado que ſirue o acompaña. tlaqueualli.tetlayecolti.teach.texolouh.xolo.xolotl,tetlauical.
Criado mio. nonencauh.notlanauatil.

Cria

Criados mios. nonencauan notlanauatilhuan.
Criado donde niño é caſa. tlacazcaltilli. tlacauapa-
Criança tal. tlacazcaltiliztli. tlacauapaualiztli. [ualli
Criar baço. nitic mocomaltia yn atonauiztli.
Criar niño. ni, tlacazcaltia. ni. tlacauapaua.
Criar delicadamente a alguno. nite, piltilia.
Criança en buenas coſtumbres. teixtlamachtiliztli. teſtlachialtiliztli.
Criar aotro en buenas coſtumbres. nite, ixtlamachtia. nite, tlachialtia.
Criança y comedimiento. nematiliztli. tecpiltiliztli.
Criar dios algo de nueuo. nite, chiua. nite, piqui. nite. yocuya.
Criador aſsi. techiuani. tepiquini. teyocuyani.
Criacion o creacion tal. techiualiztli. tepiquiliztli. teyocuyaliztli.
Criatura. tlachiualli. tlapictli. tlayocuxtli.
Crimen graue. tetzauh tlatlacolli.
Criminal coſa. tetzauh tlatlacocayotl.
Criminalmente. tetzauh tlatlacoltica.
Criminoſo. tetzauh tlatlacoani.
Crines de caualło. caualło quetzontli.
Criſma. lomiſmo.
Criſmar a alguo. teoyoticanitemachiotia. nitechriſmayotia.
Criſmado. teoyotica tlamachiotilli. tlachriſmayotilli.
Criſol para fundir oro. tlecomitl. tlaatililoni. tlapitzaloni. tlacaxotl. tlaatililcaxitl.
Chriſtal. teuiſutl.
Chriſtal finiſsimo. chipilotl. chopilotl.
Chriſtal colorado o coſa aſsi. tlapalteuilotl.
Chriſtal amarillo. ayopalteuilotl.
Chriſtalina coſa traſparente. teuilotic. atic. ompaontlaneci.
Chriſtiandad. chriſtianoyotl.
Chriſtiano. lo miſmo. vel. iretzinco poui yn totecuiyo Ieſu chriſto.
Crina. tlatzetzeloloni. tlayectiloni.
Cruar. nitla, tzetzeloa. nitla, yectia.
Crucificado eſtar o tener eſté didos los braços. ni, mamaçouhticac.
Crucificar aotro. nite, mamaçoualtia.
Crucificado aſsi. tlamamaçoualtilli.
Crucifixion. temamaçoualtiliztli.
Crucifixo. lo miſmo. i. cruztitech mamaçouhticac
Cruda coſa. i. no cozida. xoxouhqui. ayamo icuci. ayamo tlacxutilli.
Cruel perſona. cocole. tlauele. tequani.
Crueldad tal. tlauellotl. cocollotl. tequanyotl.
Cruelmente. tlauellotica. cocollotica.
Cruxir los dientes de frio. nino, tlantzitzilitza.
Cruximiento aſsi. netlantzitzilitzaliztli.
Cruxir o apretar los dientes de enojo. nino, tlantecci. nino, tlannanatza.
Cruximiẽto aſsi. netlantexiliztli. netlã nanatzaliztli
Cruxir los dedos eſtirandolos. nino, cacapania.
Cruximiento aſsi. necacapaniliztli.
Cruxir algo entre los dientes. teteica. nocamacteteica. nitla, teteitza.
Cruxir o rechinar algo. nanatzca.
Cruz. lo miſmo. vel. quauitl nepaniuhtoc. Et ſic de alijs.
Cruzero. vitoliuhcaneponolli. vitoliuhcanepaniuhqui.

CVaderno. nonqua mani amatl. cecni mani amatl.
Cuadrada coſa. necoc ixquich. nouiampa yxquich. necoc yaualtic. nauhcampa nacace. nauhcampa yxquich.
Cuadrada coſa como ladrillo. tlaxantecli.
Cuadrar poner en quadra. nitla, nacazana.
Cuadrada coſa aſsi. tlanacazanili.
Cuadrar o venir y eſtarle biẽ alguna ropa o otraco ſa. nechmopanitia. nopanitia. nechmopotia. nicnopanitia.
Cuadrante. buſca. cartabon.
Cuajada de leche. tlatetzaualli chichiualayotl. tlatetzauhtli chichiualayotl.
Cuajar o eſpeſſar algo. ni, tlatetzaua.
Cuajarſe algo. tetzaua.
Cuajada coſa. tetzauac. terzactic. tlatetzauhtli.
Cuajo para cuajar leche. tlatetzaualoni.
Cual o quien? preguntando. acyehuatl.? aqueuatl? acye? ac? catlye? aquin?
Cualquiera. çaço acyehuatl. çaçaqueuatl. çaço yn aquin.
Cuando, o en que tiempo? preguntando. yc? yquiz? yccuix? canuhyan?
Cuãdo, o aque hora? quemman?
Cuando. affirmando. yquac. yniquac.
Cuandoquiera. çaçoiquin. çaçoiniquin. çaçoquemman.
Cuando quieraque. yniquac.
Cuantas coſas? quezquitlamãtli? quezquicã ycac?
Cuan grande es. quemn cenca vey. ynic vey. Y aſsi delos de mas. ſ. cuan bueno. cuan juſto. &c
Cuantas vezes? quezquipa?
Cuantas mercedes te ha hecho nueſtro ſeñor? canimmach onitzicnoma ynitoque nauaque?
Cuanto o que tanto? quexquich?
Cuanto ay de aqui a tal parte? ynnican quexquichi ca?
Cuanto ay deſde la anunciacion a paſcua de nauidad? yn anunciacion quexquich ycquitztica yni tlacatilitzin totecuiyo Ieſu chriſto?
Cuanto ay deſde la ceniza ala paſcua de reſurrection? yn miercoles ynipam mocui nextli ẽxquichca quitztica yni nezcahlitzin totecuiyo Ieſu hriſto? Et ſic de ſimilibus.
Cuanto en precio, o quanto vale? quempatio? quẽpatiyoua? quexquich ypatiuh? quẽtlaçoti?

Cuan-

Cuãtas perſonas? quezquitlacatl.? quezquin? quezquintin? quezquime?
Cuaresma. ſomiſmo. vel. neçaualizpan. ompoaltica neçaualiztli. nacacaualizpan. tlaqualizcaualizpã tlamaceualizpan.
Cuarenta. buſca al cabo deſte vocaburio, donde hallaras toda la cuenta junta y bien ordenada.
Cuarto, moneda. tepuz cuarto.
Cuarto de carnero o de coſa ſemejante. chico centlacol. cennacaztli.
Cuarteron de pan, de torta o de coſa ſemejante. cẽ nacaztli.
Cuatro. buſca enel fin deſte vocabulario.
Cuatro tanto. nappa ixquich.
Cuatro años. nauhxiuitl.
Cuatro años de tiempo, o eſpacio de quatro años. nauhxiuhtica.
Cuatro dias. nauhilnitl.
Cuatro meſes. nauhmetztli.
Cuba o coſa ſemejante. quauhcomitl.
Cubierto eſtar de polvo. ni, tenhpachiui. ni, tenhyua. n, ixteppachtui. n, ixtenhyua. ni, teppachiui.
Cubrir el fuego ni, tlacpeua.
Cubierto fuego. tlacpeualli. tlacpeuhtli.
Cubrir con reſcoldo y braſas membrillos, cebollas &c. paraque ſeaſen. nitla, nexpachoa. nitla, nextoca.
Cubierta coſa aſsi. tlanexpacholli. tlanextocãli.
Cubrimiento tal. tlanexpacholiztli. tlanextocaliztli
Cubridor deſta manera. tlanexpachoani. tlanexpachoqui. tlanextocac. tlanextocani.
Cubrir algo. nitla, tlapachoa.
Cubierta coſa. tlatlapacholli.
Cubridor. tlatlapachoani. tlatlapachoqui.
Cubrimiento aſsi. tlatlapacholiztli.
Cubrir al que eſta durmiendo. nite, quentia.
Cubridor tal. tequentiani.
Cubrimiento aſsi. tequentiliztli.
Cubrir o veſtir al pobre. nite, ololoa. nite, quentia.
Cubrimiento tal. teololoiliztli.
Cubierto. tlaolololli.
Cubridor deſta manera. teololoani. teololoqui.
Cubrir haziendo ſombra. nitla, cenalhuia. nitla, cenalcalria. nitla, yacalhuia.
Cubierta coſa aſsi. tlacenalhuilli. tlacenalcaltilli. tlayacalhuilli.
Cubrir caſa con paja. ni, xacaltzuma. nitlatzuma.
Cubierta caſa aſsi. tlatzuntli.
Cubrir la boca de barro la manta. nino, tenquimiloa. nino, tempachoa.
Cubierto aſsi. motenquimilo. motampacho.
Cubrir algo a otro. nictlapachilhuia. nictlatilia.
Cuchar o cuchara de baxo. xumatli. xumalli.
Cuchar de palo. quauhxumatli.
Cuchar de hierro. tepuz xumatli.
Cucharada vna. cemixcolli. cemaquauitl. cencuchara. cen xumatli. tenquauhxumatli.
Cuchillada. tenitequaliztli. te eſpadauiliztli. te cuchillo uiliztli.
Cuchillas de las alas de las aues. aauitztli.
Cudicia. tlaeleuiliztli. nejeoltiliztli.
Cudiciar. nitla, eleuia. nicnjcoltia.
Cudicioſo. tlaeleuiani. mjcoltiani.
Cudicia delas coſas temporales. tlalticpacayo eleuiliztli.
Cudiciar coſas temporales. ni, tlalticpacayoeleuia.
Cudiciador tal. tlaltícpacayoeleuiani.
Cuello. quechtli. quechtlantli. roquech.
Cuenca del ojo. tixcallocan. ixcallocantli.
Cuenta. f. el acto de contar algo. tlapoaliztli.
Cuenta. tlapoalli. tlapoaliztli.
Cuenta dar a otro. nite, tlapouilia.
Cuenta tomar a otro. nite, tlatemolia.
Cuenta de rezar. cuzcatl. cuentaxtli. tlapoalcuzcatl.
Cuento que ſe cuenta a otros. tlatolli. tlatolpoaliztli. tlanonotzaliztli.
Cuento de cuenta. tlapoaliztli.
Cuento para ſuſtentar pared. &c. quauhtlaxilloti.
Cuento de lança. tzitepuztli. tepuztopiltzitepuztli
Cuerço. temaçatl.
Cuerda de vihuela. tlahuamecatl.
Cuerda de mapuey. ichimecatl.
Cuerdas ó nervios. tlalhuatl. totlalhuayo.
Cuerdamente. nemateayotica. nemachiliztica. nematca. ixtlamatca.
Cuerdo. buſca diſcreto y prudente.
Cuerno de animal. quaquauitl.
Cuero curtido. cuetlaxtli.
Cuero por curtir o piel. euatl.
Cuero de venado. maçaeuatl.
Cuero de tigre. ocelocuatl.
Cuero de carnero. ychcaeuatl.
Cuero de culebra. coaeuatl. Et ſic de alijs.
Cuero para jugar al batey, o ala pelota con el quadril. quezeuatl.
Cuero de vino. vel vino euatl.
Cuerpo humano. tonacayo.
Cuerpo deſde la cinta arriba. tlacti. totlac.
Cuerpo muerto. micqui. micquetl.
Cueruo. calli. cacalli. cacalotl.
Cueruo marino. acacalotl.
Cueſta que ſe ſube. tlecoayan. yeuac. hiqueuac.
Cueſta arriba yr. ni, tlecotiuh. ni, panuetztiuh.
Cueſta baxo yr. ni, temotiuh.
Cueua. oztotl.
Cuexco de fruta. xocotl yyullo. xocoyollotli. pitztli.
Cuexco o pedo. neyexiliztli.
Cuyo? preguntando. aqui axca? aqui tlatqui? acaxcaua? ac tlatquitta?
Cuidado. nectacuitlauiliztli.

Cuidado tener. nino,tlacuitlauia.
Cuidadoſoafsi. motlacuitlaui. motlacuitlauiani.
Cuidado tener de otro. nino,tecuitlauia.
Cuidadoſo afsi. motecuitlaui.
Cuitado o deſdichado. atleueli.
Cuitado miſerable. icnotlacatl. nentlacatl. motolinia.
Culantrillo de pozo. tlalquequetzal.
Culantro. lo meſmo.
Culebra generalmente. coatl.
Culebra de dos cabeças. maquizcoatl.
Culebra de agua. acoatl.
Culebra gorda y grande. maçacoatl.
Culebra muy pintada y grande. cencoatl.
Culebra otra. tzicatlinan.
Culpa,pecado o defecto. tlatlacolli. tlapilchiualli.
Culpa mia propria. nonetlian notlatlacol. nixcoyan notlatlacol.
Culpa mia por la qual ſoy condenado y ſentenciado a muerte. noyaca. nopoliuhca. nomicca.
Culpa echar a otro. teca ninoquixtia. tepan niccuepa.
Culpa echar el vno al otro. tictotlatlaxilia. tictonepantlatlaxilia. yticitomomotla.
Culpar a otro falſamente. tetech ni,tlatlamia.
Cumbre de ſierra alta. tepetlicpac. tepeticpac. ytlacpacyo tepetl. tepetlacpacyotl.
Cumbre,generalmente. tlacpac. tzonyotl.
Cumple o conuiene. monequi.
Cumplir lo falto. nitla,axiltia. nitla,tlaxiltia.
Cumplida coſa afsi. tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
Cumplimiento tal. tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
Cumplidor afsi. tlaaxiltiani. tlamaxiltiani.
Cumplir,dando a otro lo que le falta. nite,tlamaxiltilia.
Cumplida perſona. acic. muchuelay. muchuelquichiua.
Cumplidor tal. acini. muchuel quichiuani.
Cumplirſe el tiempo o plazo. tlaymmanti. yeoncã. yeonaci.
Cumplir con mi conſciencia. ye nino,quixtia.
Cumplir mi palabra o deſempeñalla. nicquixtia yn notlatol. nicneltilia yn notlatol.
Cumplir o acabar mi oficio. tzonquiça notequiuh. tlami notequiuh.
Cumplir de palabra. çannempanca quitoa. çannen quitoa. çannen quiteilhuia.
Cumplidor afsi. çannen quitoani. çannen quiteilhuiani. çannepanca quitoani.
Cuna de niño. cocolli.
Cundir la mancha eſtendiendoſe. moyaua. otlatocachiaua. ylaqui.
Cundida mancha. moyactic. chiyactic. otlatocac.
Cundir la mancha de vna ropa a otra que eſta junto a ella. quimaua.
Cuña de palo para hender madera. tlatlilli.
Cuña de hierro. tepuztlatlilli.
Cuñado de hombre, o maſſa para hazer pan. texili.
Cuñada de hombre. vepulli.
Cuñada de muger. vezuatli.
Cuñado de muger. vepulli.
Cuño de moneda. toannimachiotiloni. tomincopinaloni. teocuitlamachiotiloni.
Cura de yglefia. lo meſmo. vel. tereoyomacani. teſacramento macani.
Curazgo afsi. tereoyomaquiliztli. teſacramento maquiliztli.
Curar enfermedad. nite,patia.
Cura. f. el acto de curar. tepatiliztli.
Curada coſa. patic. tlapatilli.
Curador o medico. tepati. tepatiani. ticitl.
Curador de menores. buſca tutor.
Curadoria. buſca tutela.
Curioſidad. tlanematcachiualiztli.
Curioſo afsi. tlanematcachiuani. tlanematcachiuhqui.
Curioſo en adereçarſe y veſtirſe. topal. totopalti. moyeyequerza. moyeyecchichiua.
Curtir pellejos. nitla,yamania. ni, cuetlaxyamania. ni,cuetlaxuauana.
Curtidor. tlayamani. tlayamaniani. cuetlaxuauanqui. cuetlaxuauanani.
Currida coſa afsi. tlayamanilli. tlauauantli. cuetlaxtli.
Cutaras o fandalias. cactli.
Cutaras traer. ni,caquetinemi. nino,cactitine mini cacaque.
Cutaras de nobles caualleros, muy bruñidas y negras. yizcactli. tlilitic tlacueyomilli cactli.
Cutir vn hueuo con otro,o coſa afsi. monetechmotla. monetechalania. vel. nitla,netechmotla. nitla, netechalania.
Cutir vna vaſija con otra. nitla,netechalania. nitla, netechachalatza.
Cutir el vn touillo con el otro caminando. nin,ocxinetechuia. nin,ocxinetechmotla. r. herir o ludir el vn touillo con el otro laſtimandoſe.
Cuzilla,o toſca. tepetlati.

¶ çabullirſe enel agua. ni,polaqui.
çabullir a otro. nite,polactia.
çabullido y echado enel agua. tlapolactilli.
çabullidor. tepolactiani. tepolacti. tepolactiqui. tetzacutiuh. tetepuztocatiuh. teicampatitiuh.
çahareño. buſca eſquiuo.
çaherir a otro los beneficios que del ha recebido. nite,tlayeualtia. nite,tlapopoaltia.
çaherimiento afsi. tetlayeualtiliztli. tetlapopoaltiliztli.

çaherida coſa, tlayeualtililli. tlapopoaltilli.
çaheridor tal. tetlayeualtiani. tetlapopoaltiani.
çahones. cuetlaxmaxtlatl.
çahurda de puercos. pitzocalli. coyamecalli.
çamarro. euatilmatli.
çamarrear a otro. nite, tlacamictia. ani, tetlacatilia.
çamarreado. tlatlacamictilli. atlatlacatilili.
çamarreador. tetlacamictiani. atetlacatiliani.
çamarreamiento. tetlacamictiliztli. atetlacatililiztli.
çanahoria. lo meſmo. vel. caſtillan camotli.
çanca. xopitzactli.
çancadilla dar a otro. nite, icxitlanuia. nite, icxitlaquechilia.
çancadilla tal. teicxitlanuiliztli. teicxitlaquechililiztli.
çancajoſo. xonenetech. xomamatlaxtic.
çancos de palo. quauhicxitl.
çanja para cimiento de pared. tlatlalantli. tlatlallanantli. tlatlalcopintli.
çanja hazer aſsi. nitla, tlalana. nitla, tlallanana. nitla, tlalcopina
çapateria. cacchiuhcan. cacçouayan. çapatoschiuaioyan. çapatoschiuhcan. çapatosçouayan.
çapatero. cacchiuhqui. cacçoc. çapatoschiuhqui.
çapato. lo meſmo. vel. cactli. cuetlaxcactli.
çapato de pies. bufa cutaras.
çapatos hazer. ni, cacchiua. ni, cacço. ni, çapatoschiua.
çanquear. nouian ninemi. auic niauh. auic ninetzi.
çanqueador. nouian nemini. auic yani. auic verzini.
çaquiçanni. acopa tlaeltzacutli.
çaranda. cocoyauac tlatzetzeloloni. cocoyauac tlayectiloni.
çarandar. nitla, tzetzeloa. nitla, yectia.
çaratan. vei qualocatl.
çarça. quauhuitztli. quauitztli. quauhuitzmecatl. quauitzmecatl.
çarçal. quauhuitztla. quauitzmecatla. vel. quauhuitzmecatla.
çarçamora. coatlantli. coamitl. coauitzmecatl. coatlamitl.
çarçaparrilla. tepepatli. teperlamacazqui.
çarcillo. nacazpipilolli. nacaz champuchtli. champuchtli cuecueyochtli.
çarço o coſa ſemejante. tlamachantli. tlamachanqui.
çarços hazer. ni, tlamachana.
çarço de cañas. acapechtli.
çarço de juncia. tolpepechtli.
çatico o pedaço de pan. tlaxcalcotoctli. tlaxcallapactli.

Cebolla. xonacatl.
Cebolla albarrana. coyo acxoyatl. coyoxuchitl.
Cebollino para traſponer. xonacatectli.
Cebollino, la ſimiente. xonaca xinachtli.
Cecear. ni, tentzitzipirlatoa. ni, nenempochtlatoa.
Ceceoſo. tentzitzipirlatoa. nenempuchtlatoa.
Cedaço. tlatzetzeloloni.
Cedro. lo meſmo. vel aueuetl. oyametl.
Cedula o carta pequeña. amatlacuiloltontli.
Cegar o tornarſe ciego. n, ixpopoyoti.
Cegar a otro. nite, ixpopoyotilia.
Ceguedad o ceguera. yxpopoyotilizrli.
Cegajoſo. yxcocoxqui. ixmococoa.
Cegar a otro con tierra. nite, ixtlaltemia.
Cegado aſsi. tlaixtlaltemilli.
Ceguera tal. teixtlaltemiliztli.
Cegador deſta manera. teixtlaltemiani. teixtlaltemiqui.
Cegar a otro con cierta yerua que eſcueze. nite, ixtlapayanaloa.
Cegar a otro con agraz o limon. nite, ixxocouia.
Cegarſe con la gran claridad. n, ixnimiqui.
Cegado aſsi. yxnimicqui.
Cejas. ſ. los pelos. yxquamulli.
Cejas ſin pelos. ixquatulli.
Cejo poner contra alguno. nite, ixcuelhuia. nite, ixcuelhtta. n, ixcueloa.
Cejunto. yxquamultzumpicqui. yxcatzonyayaual yxcatzunyayaualtic.
Celada encubierta. tetlatequililiztli. tenauallatequililiztli. tetlachichiuililiztli. tetlallanuiliztli.
Celada echar aſsi. nite, tlatequilia. nite, tlanauallatequilia. nite, tlachichiuilia. nite, tlallanuia.
Celada, armadura dela cabeça. tepuzquacalalatli.
Celar o tener celos. tetech ni, chicotlamati.
Celda o camara para dormir. cochiantli.
Celebrar miſſa. miſſa niquitoa. miſſa nicchiua.
Celebracion deſta manera. miſſa ychiualoca. miſſa yyteloca.
Celebrada miſſa. oquiz miſſa. oommito miſſa. oommochiuh miſſa.
Celebrador de miſſa. miſſa quichiua. miſſa quitoa. vel. miſſa quimochiuilia. miſſa quimitalhuia.
Celebrar fieſta. n, ilhuiquixtia. n, ilhuichiua.
Celebracion deſta manera. ylhuiquixtiliztli. ylhuichiualiztli.
Celebrada fieſta. ylhuitl oquiz. oylhuitl quiz.
Celebrador de fieſta. ylhuiquixtiani. ylhuichiuani. ylhuichiuhqui. ylhuiquixtiqui.
Celebro, meollo dela cabeça. toquanepantla. toquayollo.
Celemin. quauhacaltontli. tlatamachinaloni.

Celeſtial

Celeſtial coſa. ylhuicacayotl. ylhuicaccayotl.
Celeſtialmete. ylhuicacayotica.
Celos. tetechicotlamatiliztli.
Celoſo o celoſa. chicotlamatini. tetechicotlamatini.
Cementar, hazer cimiento de pared. nitla, tetzoneua. nitla, tetenia.
Cemẽtador tal. tlatetzoneuani. tlatetemani.
Cena. cochcayotl.
Cena dar a otro. nite, cochcayotia.
Cenadero o cenador. necochcayotiloyan. tlaqualoyan.
Cenar. nino, cochcayotia.
Cendrada de plata. yztac teocuitlatlachipauhtli. yztac teocuitla tlachipauali.
Cendrar plata. nitztacteocuitla tlachipaua.
Genceño pan. amo xocotexo tlaxcalli.
Cenceño enxuto. quappitztic. cocolotic. vicoltic.
Ceniza. nextli.
Ceniziento. nexxo.
Ceniziento color nextic.
Cenogil. netlanqua ilpiloni. tlanqua ilpicayotl.
Cenſos. chicoquiztiuh tlaxtlauiliztli.
Cenſura, pena eccleſiaſtica. ygleſia tetlatzacuiltiliztli.
Cenſor que paga cẽſos. tlaxtlaua çanchichicoquiztiuh.
Cenſitarioſo. tlaxtlauilcuini.
Centella de fuego. tlemuyutl. tlemoyotl.
Centella muerta o morcella. tlemuyunextli.
Centellear el fuego. tlemoyotl chichiroca. tlemoyutl tlatlatzca. tlemoyotl chitoni.
Centro de la tierra. tlalli yyolloco. tlalitic.
Ceñir a otro. nite, cuitlalpia.
Ceñidero. nelpiloni. necuitlalpiloni.
Ceñirſe. nin, olpia. nino, cuitlalpia.
Ceñido. mocuitlalpi. mocuitlalpiqui.
Ceñirſe la manta para trabajar. nino, xincuiloa.
Ceñido aſsi. moxincuilo.
Cepa o vid. xocomecatetepuntli.
Cepa de leña. quauhtzontetl.
Cepillo. tlachichiconi. tlachipaualoni. tlaixpetlauaioni.
Cepo priſiõ. quauhcocoyoctli. quauhquechtli. quauhicxitl. quauhcoyoctli.
Cepo para caçar. tlapeualli.
Cera. xicocuitlatl.
Cera blanca. yztac xicocuitlatl.
Cera delas orejas. nacazcuicuitlatl. tonacazcuitl.
Cerca, prepoſicion. çaniz. çannican. amo veca.
Cerca de algo. tetech. tetlan. tenauac. tetloc.
Cerca o muro de cibdad. altepetenamitl. tenamitl. techinamitl.
Cerca de caſa. tepancalli. tepanchinamitl.
Cerca de medio dia. vei tlaqualizpan.
Cercano en ſangre. teuanyulqui.
Cercano ala muerte. yeconeauhtoc. yeic onoc.
Cercar el pueblo de muro. nitla, tenantia. ni, tenarteca.
Cerca de cibdad o pueblo. altepetenamitl. tenamitl.
Cercar a otros. nite, yaualoa.
Cercada cibdad altepetenamitica.
Cercar los enemigos. nite, yxoyaualoa. nite, yayaualoa.
Cercados enemigos. tlayaoyaualoltin.
Cercada deſta manera. teyaoyaualoliztli. teyaualoliztli.
Cercar de pared la heredad. nino, tepanchinantia. nino, tepancaltia. nino, tepan yaualochtia.
Cerca aſsi. tepanchinamitl. tepancalli.
Cercada coſa deſta manera. tlatepanchinantilli. tlatepan caltilli. tlatepanyaualochtilli.
Cercar de ſeto la heredad. nino, chinantia. nino, chimancaltia.
Cerca deſta manera. chinamitl. chinancalli.
Cercada coſa aſsi. tlachinamitli. tlachinancalli.
Cercar la heredad de valladar. nino, tlatzotzontia. nino, tlaatzotzontia.
Cerca deſta manera. tlaatzotzontli. tlatzotzontli.
Cercada coſa aſsi. tlaatzotzoncalli. tlatzotzoncaltilli.
Cercar la heredad de eſtacas o de ramas. nitla, tzatzaqua.
Cerca deſta manera. tlatzaqualli. tlatzatzaqualli.
Cercada coſa aſsi. tlatzacutli.
Cercar la heredad de eſpinas, o de puyas de maguey. nitla, uitzteca. nitla, uitzquetzal.
Cerca deſta manera. tlauitzectli. tlauitzquetzalli.
Cercada heredad aſsi. tlauitzyaualochtilli. tlauitzquetztli.
Cerco o coſa redonda como luna. yaualtic. malacachtic. teuilacachtic.
Cercenar. nitla, tentequi. nitla, tenxotla.
Cercenada coſa. tlatentectli. tlatenxotlalli.
Cercenar cortar ala redonda. nitla, yaualiuhcatequi. nitla, yaualtequi. nitla, malacachuhcatequi.
Cercenada coſa aſsi. tlayaualiuhcatectli. tlamalacachiuhcatectli.
Cerdas de cola de cauallo. cauallo cuitlapiltzuntli.
Cerdas delas crines. cauallo quetzuntli.
Cereza. capulin.
Cerezo verde arbol. capulquauitl. capulin.
Cerezal. capulla. capulquauhtla.
Cerezo ſeco. capulquauitl. vacqui capulquauitl.
Cerimonia. tlateomanliztli. tlateomauiztilliztli.

Cerrada,llanerilla.
Cerner.nitla,tzetzeloa.
Cernida cosa.tlatzetzelolli.
Cerner el aue enel ayre.eecachichina.
Cernicalo.necuiliztli. tletleçtli. ictlecatl.cenotzqui.
Cerote de çapatero.tlaxicocuitlauiloni.
Cerrar generalmente.nitla,tzaqua.
Cerrada cosa. tlatzacutli. tlatzaqualli.
Cerrar o atapar algun agujero apiedralodo. nitlapepechoa.
Cerrar algo a otro desta manera .nite, tlapepechilhuia.
Cerrado agujero assi. tlapepecholli.
Cerramiento tal. tlapepecholiztli.
Cerradura o cerraja.tepuztlatzaqualoni.tlatzaqualoni.
Cerraja yerua.chichicaquilitl.ychpuli.
Cerrar el camino,haziendo o poniendo señal, paraque no le sigan ni vayan por el.n,otzaqua.n,o tlaça.
Cerrado camino.ostli.tlatzacutli.
Cerrarse la herida.tetzoliui.
Cerrada herida. tetzoliuhqui.tetzoliuc. oretzoliuh.
Cerrar con llaue de hierro.nitla,tepuztzaqua. nitla, tepuztlpia.
Cerrada cosa assi.tlatepuztzacutli.tlatepuztlpilli.
Cerrador tal.tlatepuztzaquani. tlatepuztlpiani.
Cerrar con llaue de palo.quauhtlancochtiez m,tlatzaqua.
Cerrado assi,quauhtlancochtica tlatzacutli.
Cerrar la bolsa.nitla,quechtlpia .nitla,tlpia.
Cerraderos de bolsa.tlatlatlpiloni.
Cerrar los ojos.n,icopi.nin,ixpiqui.
Cerrar los ojos arregañadientes . n,ixtemotzoloa.
Cerrar la mano.nino,mapiqui.
Cerrar la boca. mno,tempiqui.nino,camapiqui.
Cerrar algo apiedralodo.nitla, pepechoa.
Cerrada cosa assi, tlapepecholli.
Cerrado yr el esquadron o el ganado junto y bien ordenado.quitzacutiuh.quicentzoptiuh. quipanocuitiuh.
Cerriones de yelo.ceiltmopipiloa.
Cerro o sierra.tepetl.
Cerro pequeño.tepetontli.
Cerro redondo.tepeyaualli.tepeololli.
Cerro de maguey.ychtli.centlaquechtli.
Cerro de pelos.cuitlapantzintli.cuitlatzintli.
Cerrojo.tepuztlatzaqualoni yelquauhyo.
Certero que tira derecho. momaymati.tlamomaymatini.
Certidumbre.nelliliztli.neltiliztli.
Certificar algo a otro.nite,yolpachiuitia.nite, yuhuhtlamachtia.
Certificacion assi.teyolpachiuitiliztli.teyolmatlamachtiliztli.
Certificado.tlayolpachiuitilli. tlayolitah tlamachtilli.
Certificado estar o tener por cierto. noyollo yuhca.yuhca noyollo.yuh nic,mattica. yuh noyollo commati.noyollo commati.
Ceruatillo.maçaconetl.
Ceruiz.quechtepulli.
Ceruuno.maçayotl.
Cesped.tlachcuitl.cueptli.
Cessar de hazer algo.nino,caua.
Cessacion assi.necaualiztli.
Cesta.chiquiuitl.
Cesta grande.otlachiquiuitl. vel otlachiquiuitl.
Cestero.chiquiuhchiuhqui.
Cestas hazer. ni, chiquiuhchiua.
Cesta pequeña. chiquiuhtontli. otlachiquiuhcontli.
Cestillo de tortillas o de tamales.tzinacayo. tzimpetlayo.tlaqualchiquiuitl. tlaxcalchiquiuitl.
Cetro real.tlatocatopilli.
Ceuada.lo mesmo.
Ceuado o engordado,o ceuon.tlanacaizcalilli.tlatomaualli.tlatomauhtli.
Ceuado estar alguno en alguna cosa. ni,maxaliui. nommomati.nitla,uelmati.
Ceuar a otro desta manera.nite,maxaloa.
Ceuar o engordar algo. nite,nacaizcaltia.nite,tomaua.
Ceuar arcabuz o lombarda. tlequiquiz xicco nic, tema tlequiquiztlalli.
Ceuadero de arcabuz o de lombarda. tlequiquizxictli.
Ceuar aues para caçarlas.nitla, pauilmanilia. nitla, mamanilia nic,mamanilia. nic,tlapauilia.
Ceuo tal.tlapauilmaniliztli.
Ceuar las aues a sus hijos. quin tlatlaqualtia.
Ceuil persona.atlacatl.
Ceuilidad.atlacayotl.
Ceuilmente.atlacayotica.
Ceuo para pescar. ocuili.chichilocuilin.
Ceuar los peces. nitla,pauilmanilia. miquintlatlaqualtia.

Cibdad o ciudad. vel altepetl.
Cibdadano. vel altepetlipan tlacatl. aua. tepena.
Ciciones.teitic nemi atunauiztli. tetechyetinemi atunauiztli.
Ciciones tener.n, atunauhtinemi .atunauiztli nitic yetinemi.
Cidra.lo mismo.
Cidral.cidra quauhtla.
Cidro.cidra quauitl.
Ciego.yxpopoyuli.

Ciego ſer o cegar.n,ixpopoyoti.
Ciego de nuues. yxayapachiuhqui.
Ciego del todo con cataratas.yxtepetla.yxtotoliciui.
Cielo.yhuicatl.
Cielo eſtrellado.citlallo yhuicatl.
Cielo de cama. quachcalli.
Cieno.çoquitl.çoquiatl.tlalatl. tlalxayotl.
Cien mil, numero. buſca al fin deſte Vocabulario.
Ciento pies.petlaçolcoatl.
Ciento pies otro.centzũmaye.
Cierço viento. mictlampa ehecatl.ce ehecatl.
Cierta coſa y verdadera.nelli. canelli.nelttica.melauac.
Ciertamente.vel nelli.caçanelli.yenelli.
Cierto ſer o tener creido y entendido.yuhca noyollo. yuhquimati noyollo. iuhquimattica noyollo.
Cierto o verdadero.nelli quitoani.tlanelitoani.
Ciervo.maçatl.
Cifra.tlaouica ycuiloliztli.tlanaualicuiloliztli.
Cifrar.nitla,ouica ycuiloa.nitla,nauali cuiloa.
Cifrado.tlaouicaicuilolli.tlanaualicuilolli.
Cigarra. chiquilichtli. rouacaleti. çacachiquilichtli.
Cigueña.nexticaztarl.
Cilicio.tequaqua xillũuipilli.
Cillero.tlatlatilcalli.tlecopatl.
Cimiterio.tetocoyan.
Cimera ſobre el yelmo.quequetzalli.
Cimiento o çanja abierta. tlatlalantli.tlatlallanantli. tlaacopintli. tlatlalcopintli.
Cimiento abrir aſsi.nitla,tlalana.nitla,tlallanana.nitla,acopina.
Cimiento o pared haſta ygualar con el ſuelo deſde donde comença la pared principal.tlatetentli.tlatetoctli.
Cimiento hazer aſsi.nitla,tetema.nitla,tetoca.
Cimiento ygualar.nitla,tepechmana.
Cimiento ygualado.tlatepechmantli.
Cimiento ſobre la haz dela tierra bien piſado. tlaatzotzontli tlatlalmantli.tlaaquequeztli.
Cimiẽto hazer aſsi.nitla,atzotzona.nitla,tlalmana. nitla,aquequeça.
Cimiento de pared deſde el ſuelo haſta medio eſtado en alto.caltetzuntli.
Cimiento hazer aſsi.nitla,tetzoneua.
Cimiento de caſa.xopetlarl.
Cinco.buſca en fin deſte vocabulario.
Cinco dias ha.yemacuilli.
Cincuenta.buſca alcabo deſte vocabulario.
Cincha de cauallo.cauallo ycuitlalpica.
Cinchar o poner la cincha alcauallo. nic,cuitlalpia yn cauallo.
Cinta o coſa ſemejante para ceñirſe.nelpiloni. necuitlalpiloni.
Cintura.topitzauayan.
Cipres.tlatzcan.
Circulo redondo.yaualtic.malacachtic.tenilacachtic.
Circũcidar o retajar.nite,xipinquayotequi.nite,xipinquayeuatequi.
Circuncidado.tlaxipineuayotectli. tlaxipinquaeuayotectli.
Circuncidarſe.nino,xipineuayotequi. nino,xipinquaeuayotequi.
Circunciſion.texipineuayotequiliztli. texipinquaenayotequiliztli.
Circunſpecto.buſca auiſado.
Cirial.tlauiſoni.
Ciruela deſta tierra.maçaxocotl.
Ciruela de caſtilla.lo meſmo.
Ciruelo dela tierra.maçaxocoquauitl.
Ciruelo de caſtilla.ciruela quauitl.
Ciſco. contlilli.
Ciſterna.atlalilli. amanalli.buſca algiue, alberca,x aguey.
Ciſma.yxtlapancayeualiztli.nexeloliztli.
Ciſmatico.yxtlapancayeuani. moxeloani.
Citar a juyzio.nite, nauatia.nite,notza.
Citacion.tenauatiliztli.tenotzaliztli.
Citado.tlanauatilli.tlanotztli.
Ciuil o apocado.atlacatl.nentlacatl.

¶çongotrear la vaſija o cuero que no eſta lleno.cocoxoca. coxoni.
çopo dela mano.matzicoltic. matzitzicoltic.
çopo del pie.xotecuintic.xotemol.xotepul.
çopo de ambos pies.xotetecuintic.xotetemol. xotetepultic.

¶çuecos.caſtillan cactli.
çumaque.lo meſmo.
çumo.patzcatl.tlapatzquiti. ayutl.
çumo de carne.nacapatzcaayutl.
çumoſo.ayo.
çumo ſacar exprimiendo.nitla,patzca.
çumo ſacar para otro.nite,tlapatzquilia.
çumo de maguey poner en alguna hinchazon. nitla,nieuia.
çurrar cueros. ni,cuetlaxuauana.
çurrador. cuetlaxnauanqui.
çurron de pellejos. euaxiquipilli.
çurujano.tetecqui.texoxotla ticitl.
çurugia.texequiliztli.texoxotlaliztli.

CHamuſcar algo .nitla, chinoa.
Chamuſcado.tlachinolli.
Chamuſquina.tlachinoliztli.

Chapa de metal. lo mismo.
Chapear la herradura. cacapanuah yn tepuzcactli.
Chapear el agua. nin, arzonuia. nitla, mauitequi.
Chapines. lo mesmo.
Chapinero. chapines chiuhqui.
Chapineria. chapines chiualoyan. chapines chiuhcan.
Chapitel de casa de paja. xacalquauitztli.
Charco. atezcatl. atl momana.
Chica cosa. tepito. tepitzi.
Chichones hazer a otro. nitla, totomonia. nitla, xixipochoa. nitla, xipochetia.
Chiflar con los dedos. ni, mapipichoa.
Chiflar o silvar. ni, tlanquiquiçi.
Chigarra. busca cigarra.
Chillar. ni, pipitzca.
Chillido. pipitzcaliztli.
Chimenea. tlecalli.
China. xalteti.
Chinela calçado. lo mesmo.
Chinche pequeña. tepintli. tlalaxin.
Chinche grande. texca.
Chirimia. lo mesmo.
Chirriua. lo mesmo.
Chirriar las aues. cuica. tlatoa.
Chisme. tetlatolçaçacaliztli. necoc tentiliztli.
Chismear. nite, tlatolçaçaca. ni, necoc rene. tenepantla ninemi. nite, xachcui.
Chismero. tetlatolçaçacac. tetlatoiçaçacani. necoc-rene. maquizcoatl. chiquimoli.
Choça. xacaltontli.
Chocarrear o dezir chufas. ni, copetua. ni, copampona.
Chocarrero. tetlaueuetzquiti. texoxoloti.
Choça de viñadero. tlachiccalli.
Choquezuela dela muñeca dela mano. tomaqq̃yul
Chorrear el agua. choloa. valcholoa. valmopiloa. mopiloa.
Chorro de agua. atl ychololiz.
Chueca, donde juegan los huessos. tococototzauhyan. toçaçaliuhyan.
Chueca de anca o del quadril. toquez tepul.
Chueca dela rodilla. tlanquaxicalli. tontlaquaxical.
Chufar o chocarrear. nic, opoa. nic, apampoa. nica manaloa.
Chupar algo. nitla, chichina nitla, pachichina.
Chupada cosa. tlachichintli. tlapachichintli.
Chupador. tlachichinani. tlachichinqui. tlapachichinani. tlapachichinqui.
Chupamiento assi. tlachichinaliztli. tlapachichinaliztli.
Chuparse los dedos. nino, mapipitzoa.
Chupador tal. momapipitzoani. momapipitzoqui.
Chupadura desta manera. nemapipitzoliztli.
Chupados dedos. tlapipitzolli.
Chupar a otro los dedos. nite, mapipitzoa.
Chupador tal. temapipitzoani.
Chupamiento assi. temapipitzoliztli.
Chuparse los labrios o relamerse. nino, tepipitzoa.
Chupador tal. motempipitzo.
Chupamiento assi. motempipitzoliztli.
Chupada y seca persona. quauhuacqui. xonacqui.
Chupar alguna cosa sin mascarla. nitla, pipitzoa.
Chupada cosa assi. tlapipitzolli.
Chupador tal. tlapipitzoani.
Chupadura desta manera. tlapipitzoliztli.
Chupar o comer cañas dulces. nitla, pipina.
Chupador tal. tlapipinani.
Chupamiento desta manera. tlapipinaliztli.
Chupar cañutos de çahumerio. nitla, chichina. n, acayye chichina.
Chupador tal. tlachichinani. acayyechichinani. acayyechichinqui.
Chupamiento desta manera. tlachichinaliztli. acayyechichinaliztli.
Chupar el hechizero al enfermo, haziendole entender que le saca los hechizos, o la enfermedad. &c. nite, chichina. nite, tlacuiculia.
Chupador tal. techichinqui. techichinani. tetlacuicuili. tetlacuicuiliani.
Chupamiento assi. techichinaliztli. tetlacuicuililiztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN D·

Adiua o don. tetlauhtilli. tenemactli.
Dadiuoso. tetlauhtiani. tenemactiani.
Dador delos bienes espirituales y temporales. qualli yectli quimotemaquiliani. tetlamachtiani. tetecuiltonoani. tetlauhtiani.
Dados. patolli.
Dados jugar. ni, patoa.
Dado a mugeres. ciuatlaueliloc. ciuaiuinti.
Daga. tepuztemaixiliuani.
Dama. teciuapil. pitli.
Dança o baile. netotiliztli. macenaliztli. f. areyto.
Dançar o bailar. nin, itotia. ni, macetia.
Dançante. mitotiani. maceuani. mitotiqui. macenhqui.
Dançar asidos delas manos. tito, naua.
Dança assi. nenaualiztli.
Dañar o hazer mal a otro. nite, quenchiua.
Daño assi. tequenchiualiztli.

Dañador

Dañador.tequenchiuani.
Dañadamente.tequenchiualiztica.
Dañar a otro enla hazienda. nite,tlatlacalhuia.
Daño assi.tetlatlacalhuiliztli.
Dañador desta manera.tetlatlacalhuiani.
Dañadamente.tetlatlacalhuiliztica.
Dañarse algo.ytlacaui. tlatlaui.
Dañada cosa.ytlacauhqui.tlatlauhqui.
Dañosa persona.tequenchiuani.tecococani.
Dañosa cosa que daña. tecoco. tecocolizcuiti.
Dar a alguno vasallos.nite,macenaltia.
Dado que,o puesto caso. manel. ymmanel. macitti.
Dar algo a alguno.nicte,mãca. yrla nictemaca.
Dador tal.yrla quitemacani.
Dar con el pie enel rostro.nite,ixtelicça.
Dar papirote o del codo al criado o hijo de otro. nite,telhuia.
Dador de papirote.terelhuiani.
Dar alegria y contentamiento a otros.nite, yolaui altia.nite,uellamachtia.nite,papaquiltia .nite,ahattialtia.
Dar a conocer a otro.nite,teixmachtia.nite,teittitia.
Dar a beuer o de beuer a otro.nite,atlitia.
Dar a beuer atolli o maçamorra.nite,tlaitia.
Dar a beuer vino.nite,tlauantia.
Dar a beuer purga o ponçoña.nite,paitia.
Dar acomer.nite,tlaqualtia. nite,yhiocuitia. nite, neuhcayotia.
Dar a cenar o de cenar.nite,cochcayotia.
Dador de cena.tecochcayotiani.
Dar bocados. nite,quaqua . nite,quequetzuma.
Dar bozes.ni.tzatzi.ni,tzatzatzi.
Dar en retorno.nite,tlacuepcayotilia.nitla, cuepcayotia.
Dar señas a otro para hallar algo . nite, tlaixtlatia.
Dador de señas.tetlaixtlatiani.
Dar buen orden y concierto.nite,tlauellalilia. nite, machiotlalilia. nite,tla cencauilia
Dar lazada.nitla,xittomonilpia.
Dar bozes para llamar a alguno. nite, tzatzilia.
Dar consejo.nite,nanamiqui.nite,tlaixtlatia.
Dar grandes bozes.aocte yuhqui ynic ni, tzatzi. ni,tzatzatzi.cencaui,tzatzi. amo çanquenin ni, tzatzi. amo çaçan quenin ni,tzatzi.
Dar bueltas al derredor.nino,malacachoa.nino,teuilacachoa.nino,cuecuepa.
Dar credito y oyr de buena gana lo que nos dizen. nite,tlatolcaquilia.
Dar bofeton.nite,ixtlatzinia.nite,ixcapania. nite, ixretlatzia.
Dador de bofeton . teixtlatziniani. teixcapaniani.
Dar con el puño enel rostro.nite,ixtepinia.nite,ixtzotzona.
Dar cuenta y razon de algo. nite,tlapouilia. nite, yolpachiuitia.
Dar a entender algo.nite,tlacaquitia.
Dar aguardar algo.nite,tlapialtia.
Dar a mamar.nite,chichitia.
Dar cuchillada.nite,tepuzmacquauia.nite,cuchillouia.
Dador de cuchillada.tetepuzmacquahuiani. te cuchillouiani.
Dar de cabeça,no consintiendo.nino,tzonteconuiuixoa.
Dar de coces a alguno.nite,telicça.
Dar de mano con desden.nite,mapeua.
Dar de mano al preso.nite,quixtia.nite,iua.nite,ichtacaquixtia.
Dar de pie.nite,xopeua.nite,xoxopeua.nitla,xopeua.nitlaxoxopeua.
Dar de palos. nite,quahuitequi.nite,uitequi.
Dar golpes.nitla,tzotzona.
Dador de golpes.tlatzotzonani.
Dar de si el cordel. mana.motilinia.
Dar de codo.nite,molictepinia.nite,tepinia. tecani notopeua.
Dar la palabra de hazer algo.nino,tentlalia.
Dar assi mismo.nino,temaca.
Dar algo assi mismo.nonoma nicnomaca.
Dar a medias.nite,tlaxelhuia. nitla,tlacoitta.
Dar a entender quien es.velitech neci.
Dar del pie a alguno,paraque suba o alcance algo. nite,matlecauia.
Dar coxcorron,nite,quatepinia.
Dar laridos el encordio o el pulso . tetecuica.
Dar priesa.nite,tototza.nite,iciuitia.
Dar en rostro elmanjar.nouic eua intlaqualli.nictlatzilhnia.nino,tlailtia.nitla,ihia.
Dar en rostro cõlos defectos que alguno hizo,dizi endosselos enla cara. ni,quixmanilia . ni, quixcomaca ynitlatlacol. ic ni,quixmotla.
Dar enlos ojos conlo que tengo enlas manos. yer nite,ixtlauitequi.nite,ixtlauitequi.
Dar enel blanco el que tira.ypanti. ypan yauh. ipan niccuica.
Dar prodiga y largamẽte.anicte,tlamachmaca.nicte,tlaelmaca.
Dar de cabeçadas a otro.nite,quatetzotzona. nite, quatechalania.
Dar licencia.nite,nanatia.nite,macaua.nitla.macaua.
Dar lugar.nite,tlalcauia.nin,iquania.
Dar gracias por el beneficio recebido.nite, icnelilmati.nitla,cnelilmati.nitla,tlaçomati.
Dar buen exemplo.nite,ixcuitia. Et per metaphoram dizen.nitla,tlilfotia.nitla,tlapalfotia.tlilli tlapalli nictlalia. xiyotl quatzintli nicteca. nite,oquecnia.

Dar mal exemplo. nite,tlapololtia. nite,tetzauia. Et per metaphoram. nitla,tlamia. nitla, xocomictia. nite,oquechia.
Dar fee de algo. nitla,nelcliia.
Dar debalde o de gracia alguna cosa. nicte,nemmaca.
Dar la palabra. nite,tlatenemilia. nictemaca yn notlatol.
Dar muestra o dechado. nite,machiomaca. nite, octacamaca.
Dar materia. nite,machiyotia.
Dar moxinete. nite,ixtetzorzona.
Dar fiudo. nite,çacailpia.
Dar officio o cargo al ynabil e yndigno. nite, nenuetlalia.
Dar pedrada. nite,motlá,nite,tepachoa.
Dar pena,enojo y aflicion a otro. nite,tequipachoa nite,tolinia. nite,yolquixtia. nite,yolcocoa. nite, yoltoncua. nite,elpãtlatia. nite,pocmictia. amo,ni tlapactia. ni,tlaqualama. nite,yolpoçonia.
Dar poquita cosa. auel ixcuitlaticarontli nictemaca. auel icpiticatontli yn nictemaca. çanuel tepiton yn nictemaca.
Dar rempuxon. nite,mapetla. nite,topetua. teca nino topetua.
Dar humo a narizes. nite,yacapocuia.
Dardo. tepiton tepuztopilli.
Dar puñada o o golpe en las espaldas. nite, teputzcomonia.
Dar penitencia. nite,tlamacetialtia.
Dar noticia. nicte,iximachtia.
Dar del codo. nitla,teteloa.
Darse mucho a mugeres. ni, cuatlauelilocati. ni,cuacuecuenoti. ni,cuayuinti.
Darse los cercados. oncalaqui.
Dar a logro. tetech nitla, matzayana. tetech nitla, tlapetua. tetech nitla,ixtlapana. tetech nitla, miec caquixtia. tetech ni,tlatzoneua. nite, tzoyotia. momimilotiuh.
Dar asi mismo. nino,temaca. temac nino,caua.
Dar tras a alguno persiguiendolo. nite,tlayeualtia
Dar señal el que compra. niccaua machiotl ynic ytla niccoua.
Dar sobre ellos. nite,ipantilia.
Dar higa. nite,maçacapilhua.
Dar tenazadas de frio. nino,tlantzitzilitza.
Datiles. çoyacapulin.

DE,prepoficion. tetech. tetechpa.
De alguna parte. canapa.
De abaxo o de baxo. tlanipa. tlatzintlampa.
De,o del,denotando persona. f. en compoficion. pa. asi como. ylhuicacpa. del cielo. Mexicopa. de Mexico. mictlampa. del infierno. tonatiuh yquiçayampa. de donde sale el sol. Et sic de alijs.
De ay. oncano.
De alli o alli. ompa. nepa. nechca. nechcapa.
De ambas partes. necoc. necoccampa.
De antes. yeeppa.
De aqui. nican. çannican. çaniz.
De aqui adelante. ynyeompa nitztiui. yn ocompa nitztiui. ynaxcan yn ocompa nitztiui. ynaxcã muchipa.
De aqui avn poco. occuelachic. occuelachica. ocachic. ocachitonca. ocmaya. oquachic.
Darriba abaxo. acopa. tlacpacpa.
De arte que,o demanera que. anca. anel.
Debalde o graciosamente dar algo. çan nic,temaca çan nicte,nemmaca,nicte,nemmaca.
Debatir o porfiar y contender vnos con otros. buisca contender.
Debaxo de alguna cosa. ytlan. yzintlan.
Debuxar. nitla, tlilania. nitla,tlilhuauana.
Debuxada cosa. tlatlilantli. tlatlilanilli. tlatlilhuauanli.
Debuxador. tlatlilanqui. tlatlilanani. tlatlilhuauanqui. tlatlilhuananani.
Debuxo. tlatlilanaliztli. tlatlilhuauanaliztli.
De cada parte o de todas partes. nouiampa.
De catorze en catorze dias. matlatlac ilhuitl onnatiuica. matlatlac ilhuitl onnanauitica.
De catorze en catorze. matlatlactetl onnanaui.
Decender de alto. ni,temo,ni,ualtemo. non, temo.
Decendimiento assi. temoliztli. ualtemoliztli. ontemoliztli.
Decender alguna cosa. nitla,temouia.
Decendimiento assi. tlatemouiliztli.
De cerca. amovecapa. amoveca.
Dechado. machiotl. neixcuitilli. octacatl.
Decima parte. tlamatlactetilia. tlamatlaccayotia.
Decimo en orden. busca al cabo deste vocabulario.
Declarar o pronunciar algo. nitla,tenquixtia nic, melaua. nitla,teneua.
Declaracion assi. tlatenquixtiliztli. tlamelaualiztli. tlateneualiztli.
Declarada cosa desta manera. tlatenquixtilli. tlamelauhtli. tlateneuhtli.
Declarador tal. tlatenquixtiani. tlamelauani.
Declarar lo obscuro y dificultoso. nic, melauacaitoa. nic,cemmelaua.
Declarar en otro lenguaje. nic,nauaitoa. ni,nauatlatoa.
Declarador tal. quinauaitoa. nauatlatoa.
Declaracion assi. nauatlatoliztli.
De coraçon. teyollocopa. teyollotlama.
Decorar algo encomendandolo a la memoria. ninotlayollotia.
Decorador. motlayollotiani. motlayollotiqui.
De coro dezir algo. nitla,tempoa. nitla,temitoa. notenco niquitoa.
De coro saber algo. notenco nicmati.
De quatro en quatro yr. tinanauitiui. ti,nanauititiui.

tiui.ti,nanauimantiui.ti,nauhtlamantitiui.
De quatro en quatro.nanaui. nanauhteti.
Debilitar a otro.nite,çotlaua.nite,yhiocaualtia.
Debilitado aſsi. tlayhiocaualtilli. tlaçotlauhtli.tlaçotlauilli.
De buena voluntad. noyollocopa.
Dedalo mismo.vel.tepuz tlatzuntaloni.
Dedentro de alguno o delo interior delas entrañas teiticpa.
Dedentro.tlatic.tlaticpa.
Dedia.tlaca.
Dedia en dia. mumuztlaye.mumuztle.
Dedicar algo a dios.ytetzinco nicpoa yn dios.ytetzinco niquitoa yn dios.
Dedicada coſa aſsi.ytetzinco pouhqui. ytetzincoyttauiqui.
Dedicar yglesia. ni,teocalchalia. ni,teocalmamali.
Dedicacion aſsi. teocalchalilitztli.teocalmamalitztli
Dedicada yglesia.teocalli tlachalilli.teucalmamalli
Dedo dela mano.mapilli.
Dedo meñique o pequeño dla mano.tomapilxocoyouh.mapilxocoyotl.mapiltontli.
Dedo del pie.xopilli.
Dedo pulgar.touey mapil. vei mapilli.
Dedo con que moſtramos algo. totemapilhuiaya.
Dedo grande del pie.touei xopil. totecxopil.
Dedonde? canin? campa?
Dedos filos eſpada o coſa semejante.necoctene.
Dedonde quiera. çaçocanin.çaçocampa.
Dedos en dos yr.toomentiui. toome mantiui.
De dos en dos.oome.oonteti.
Defender a otro generalmente. nite,manauia. tepā nitlatoa.
Defenderſe.nino,mapatla. nino,manauia.
Defenſion tal.nemanauiliztli. nemapatlaliztli.
Defenſion de otro. temanauiliztli. tepantlatoliztli.
Defenſſor.temanaui.temanauiani.tepantlatoani.
Defecto o culpa.tlatlacolli.tlapilchiualli.
Defectuoſo.tlatlacoani.tlapilchiuani.
De fuera de caſa. quiauac.quiauacpa.
De fuera dla ſobre haz o encima.pani.ixco.tlaixcopanipa.
De ſancto.micqui.
Degenerar,no haziendo el deuer ſegun ſu nobleza y linaie.aocmo nohuil.aocmo nopani. amoniquinquixtia yn notatian yn nocolhuan.
Degollar aotro. nite,quechtequi.nite,quech cotona.
Degollado.tlaquechtectli.tlaquechcotontli.
Degollador.tequechtecqui.tequechcotonani.
Dehesa.maça tlaquaqualtiloyan.çaçacatla.
Dela otra parte dela ſierra. ycampa yn tepetl. ytepatzco yn tepetl.
Dela otra parte del rio.analco.
Delante de alguno.teixpan.teixtla.
Delegar.nin,ixiptlayutia.nixiptla niquiua.
Delegado.ytitlā yyxiptla ypatillo yn ſancto padre
Deleitarſe.ni,uellamati.ni,papaqui.n,ahauia.niccē pactia yn noyollo.nino,timaloa.
Deleitar a otro.nite,haauialtia. nite,uellamachtia. nite,ellelquixtia.nite,ceceltia.nite,papaquiltia.
Deleitoſo lugar.tepapaquiltican.teuellamachtican teellelquixtican.tececemeltican.
Deletrear.nitla,tempoa.nitla,temitoa.
Delexos.veca. vecapa.
Deleznable e inconſtante perſona.ayoui vetzi.amo yollo tlaquauac. amochicauac.
Deleznable coſa como āguilla,xabō mojado. &c. alactic.pepetztic. alaztic.
Deleznarſe deſta manera.petzcaui.
Deleznamiento aſsi.petzcauiliztli.
Delgadez de coſas llanas y anchas.canauacayotl.
Delgada coſa aſsi.canauac. canactic.
Delgadez de coſas largas y rollizas. pitzauacayotl.
Delgada coſa aſsi.pitzauac.pitzactic.pitzactli.
Delgada perſona. coloric. piaztic.
Deliberar o proponer determinadamente de hazer algo.nitla,cemitoa. nic,cemitoa.nino,tlatzontequilia.nino,tlacemitalhuia.
Deliberacion tal. tlacemitoliztli. netlatzontequililiztli.
Deliberada coſa aſsi.tlacemitolli. netlatzontequililli.
Delicadez de buen tratamiento. nemalhuiliztli.acocoliztlapaliuiliztli.
Delicada muger.chonequiztli.amo cocoliztlapaliui.
Delicado hōbre.ciua nacayo. tlaciua izcaltilli.chonequiztli.
Delo alto.acopa.tlacpaçpa.
Del cielo.ylhuicacpa.
Del todo. velcen.
Demandar generalmente.niterla,ytlanilia. nino,tlatlania.
Demanda coſa aſsi. tetlaitlaniliztli. netlaitlaniliztli.
Demandada coſa.tlaitlantli.
Demandador.tlaitlanini. tetlaitlaniliani. tlaitlanqui.
Demandar con importunacion.nite,tlamatataquilia.
Demanda aſsi.tetlamatataquiliztli.
Demandada coſa deſta manera.tlamatatactli.
Demādador tal. tetlamatataquiliani.tematatacani. tetlamatataquiliqui.
Demandar conſejo.nitla,teyeyecoltia.nicte,yeyecoltia.nite,nonotzalitlani.
Demandar de puerta en puerta,o de tienda en tienda.nino,tlatlayeyeuia.tepal,ninotlatlayeuia.
Demanda aſsi.netlatlayeuiliztli.tepal netlatlayeuiliztli.

liztli. tepalnetlayeuiliztli.
Demandador tal. tepal motlayeuiani. tepalmotlatlayeuiani. tepalmotlatlayeuiqui. motlayeuiani. motlatlayeuiani. motlatlayeuiqui.
Demandar la deuda. nite, ynama.
De mañana. ocyouatzinco. yuatzinco. icippa. tlatzicalpan. yuuapa. nunchipa.
Demanera que. anca. auel. anqui. quilnach.
Demaſiada coſa. aocmo yeyecauhqui. ça ommopiqui.
Demediar, henchir algo haſta la mitad. nitla, tlacaxitia.
Demediada coſa. tlatlacaxitilli.
Demi voluntad. noyollocopa. noyollocacopa. noyollo tlama.
Demi. notechpa. notech.
Demonio. tlacatecolotl. tzitzimitl. colelectli. coleletli.
Demonio tener. ytechquineua. yticca yn tlacatecolotl.
Demudarſe. el color, ni, ciocopini. n, iztaleua. mictimomana yn noxayac.
Demudado aſsi. ciyocopinqui. yztalectic. omictimoman ynixayac.
Demudamiento tal. ciocopinaliztli. iztalcualiztli.
Dende tal parte. oncan.
De ninguna parte. aoccampa.
Denodado. ycnimi.
Denoſtar o afrentar. nite, pinauhtia. nite, papaca. nite, mauizpoloa. nitlatlaellaloa.
Denotar o ſignificar algo. nitla, nezcayotia.
Dentera. tlancecepualiztli. xocociuiztli.
Dentera tener. ni, tlancecepoui. ni, xocociui.
Dentro de alguna coſa o entre algo. tlatic, tlatec. ytic.
Dentro de caſa. calitic.
Dentro de alguno. teitic. teitec.
Dentudo. tlancuicueztic.
Denuedo. ycniliztli.
Denueſto o afrenta. tepinauhtiliztli. tepapacaliztli temauizpololiztli.
Denueuo. yancuican, quiniuhui. quinyancuican.
Denunciar algo a otros. nite, tlacaquitia. nictecaquitia. nictemachiztia.
Denunciacion tal. tetlacaquitiliztli. temachitiliztli.
Denunciador aſsi. tetlacaquitiani. tetlacaquitiqui. quitecaquitiani. quitemachitiani. quitemachitiqui.
Denunciar de otro ante la juſticia. nano, teilhuia. nite, teixpauia. nite, tlatlacolnextia. nite, tlatlacolpãtlaça.
Denunciacion tal. noteilhuiliztli. teteixpauliztli. tetlatlacolnextiliztli. tetlatlacolpantlaçaliztli.
Deponer de ſeñorio o de oficio. nite, tecuitlaça. nite, tlatocatlaça. nite, yquania. chico niteyquania. Et per metaphoram. nite, tzineua.
Depoſicion tal. tetecuitlaçaliztli. tetlatocatlaçaliztli. teiquaniliztli. chico teiquaniliztli. terzineualiztli.
Deponedor aſsi. tetecuitlaçani. tetlatocatlaçani. teiquaniani. chico teiquaniani. terzineuani.
Depoſitar algo. nite, tlapialtia.
Depoſitario. tlapixqui.
Depoſitada coſa. tlatlapialtilli.
Depoſitador. tetlapialtiani. tetlatlapialtiqui.
Depoſito. pialli. pielli. tepial. tlapialli.
Deprender algo. nino, machtia.
Depunta o con punta. yyacic. yyaquica. yyaquic. yyacica.
De quando en quando. çanqueman. çanyca. veue cauhtica.
De que materia ſe trata. tleytechpa yn tlatoa. tleipãyatica.
De raiz. ynelhuayoc. ynelhuayocan.
Derecha coſa. melauac. melactic. melaztic.
Derecha mano. mayauhcantli. mayeccantli.
Derechamente. melauaca.
Derecho de ãbas manos. necoc momaimatqui. necoc momaymatini.
Derecho caminar. ni, tlamelaua. ni, tlamelauhtiuh.
Derrabar aues. nitla, cuitlapilana. nitla, cuitlapiluinitla.
Derrabada aue. tlacuitlapilantli. tlacuitlapilluiuitlalli.
Derrabar animal. nitla, cuitlapiltequi.
Derrabado animal. tlacuitlapiltectli.
Derramar agua o coſa liquida. nitla, noquia. nitla, petlania. nitla, toyaua.
Derramarſe algo deſta manera. noquiui. petlani. toyaui.
Derramada coſa aſsi. noquiuhqui. onoquiuh. petlãqui. opetlan. otoyauh.
Derramador tal. tlanoquiani. tlapetlaniani. tlanoquiqui. tlapetlani. tlatoyauani.
Derramamiento aſsi. tlanoquiliztli. tlapetlaniliztli. tlatoyaualiztli.
Derramadero, donde derraman agua o coſa liquida. tlanoquiloyan. tlapetlaniloyan. tlatoyaualoyan.
Derramar hazer a otro algo deſta manera. nite, tlanoquitia.
Derramar grano, o otras coſas. nitla, cecemmana. nitla, chachayaua. nitla, tetepeua. nitla, pipixoa.
Derramarſe deſta manera alguna coſa. cecemmani. chachayaui. tetepeui. tepeui. chayaui. pipixaui.

Derra

Derramada coſa aſsi. cecemmanqui. chachayauhqui. tetepeuhqui. pipixauhqui.
Derramador tal. tlacecẽmanani. tlacecemmanqui. tlachachayauhqui. tlachayauani. tlatetepeuhqui. tlapipixoani. tlapipixoqui.
Derramamiento aſsi. tlacecemmanaliztli. tlachachayaualiztli. tlatetepeualiztli. tlapipixoiztli.
Derebato o deimprouiſo. atenemachpan. amo yuh ca teyollo.
Derecudida. tetech chololiztica.
Derecudida darme algun oficio o cargo. noca tlapatilo.
Derecudida dar golpe. ynicpa valmocuepa. yuicpa valitztiuh.
Derrendõ entrar. ai, pepexocaticalaqui. nino, tlalo ticalaqui.
Derrẽgar a otro. nite, tzimpuztequi. nite, tzinaquia
Derrẽgado. motzimpuztecqui. motzinaquiqui.
Derrengarſe. nino, tzimpuztequi. nino, tzinaquia.
Derrengamiento. netzimpuztequiliztli. netzinaquiliztli.
Derretir metal. ni, tepuzpitza. nitepuzanilia.
Derretir metal o cera. nitia, anilia.
Derretida coſa aſsi. tlaatilili. atic.
Derretimiento tal. tlaatiliztli.
Derretidor aſsi. tlaatiani. tlaatiliqui.
Derretirſe deſta manera. atia.
Derretirſe y deshazerſe el yelo, la ſal o la nieue. pati.
Derretida coſa aſsi. opat.
Derribar a otro enel ſuelo, nite, mayaui. tlalpan nitemayaui. teca nimayaui. teca nitlacali. tecamtlauiltequi. nite, motuxauiliz.
Derribado aſsi. tlamayauhtli. tlatlacalli. tlatlauiteẽtli. tlamotoxauiliqui.
Derribador tal. temayauini. temayauhqui. tecatlacalini. teca tlauiltequini.
Derribamiento aſsi. temayauiliztli. tecatlacaliliztli. teca tlauiltequiliztli. temotoxauiliztli.
Derrocar. o derribar a otro enel ſuelo. buſca derribar.
Derrocar pared. nitla, xitinia.
Derrocada pared. tlaxitinilli.
Derrocador aſsi. tlaxitini. tlaxitiniani. tlaxitiniqui.
Derrocamiento de pared. tlaxitiniliztli. tepan xitiniliztli.
Derrocarſe la pared. xitini.
Deſabollar. nitla, patia.
Deſabotonar. nitla, cocopina.
Deſabotonado. tlacocopinili.
Deſabrigar o deſpojar a otro. nic, petlaua. nic, anilia ynitlima.
Deſabrigado o deſpojado. tlapepetlauhtli.
Deſabrigado lugar. tlaitztia. tlaitztiaya. amoqualcan.
Deſabrigada caſa. calcecenualco.
Deſabrochar. nite, tomilia. nitlatotomilia. nitetla, totomilia.
Deſabrochado. tlatotomili.
Deſabrocharſe. nino. totoma.
Deſabrochadura aſsi. netotomaliztli.
Deſacatar. atleipan ni, teitta. amitemauiztilia. amoníxtilia.
Deſacato tal. atleipan teitaliztli. atemauiztililiztli. amo teixtililiztli.
Deſacatado. atleipan tlattalli. atlamauiztililli. amotlaixtililli.
Deſacatador. atleipan teitac. atleipan teitani. ateixtiliani.
Deſacompañado o deſamparado. tlatlalcauilli. yyo caca.
Deſacompañamiento aſsi. tetlalcauiliztli. yyocayeliztli.
Deſacordado. yollopoliuhqui. motlapololtiani. tlatlalcauani.
Deſzcordar o diſcordar las bozes delos cantores. chalani.
Deſacordadas bozes. chalanqui.
Deſacordadamente aſsi. chalaniliztica.
Deſacordadamente. ſ. ſin acuerdo ni premeditacíõ. yollopoliniliztica. tlaxcololiztica.
Deſahar a otro. nite, nenetilcauia.
Deſafio. teneneuhcauiliztli.
Deſagradar buſca deſcontentar.
Deſagradecer. anino, enelilmati. nic, nopillauelilocati. anite, tlaçocamati.
Deſagradecido. yenopillauelilloc. amoenelilmatini. atetlaçocamatini.
Deſagradecimiento. yenopillauelilocayotl. aneenelilmachiliztli. atetlaçocamachiliztli.
Deſauziar al enfermo, nite, ixnauatia.
Deſauziado aſsi. tlaixnauatilli.
Deſalabar al que antes auia alabado. yenoye anteyequitoa. yenoye anteyectenenia.
Deſaliñado. aommomatoca. aquimamati. ayachiquimati. aommotta. aommothua.
Deſaliño aſsi. aquimamatiliztli. aonnematoquiliztli. ayachi quimatiliztli. aonnethualiztli.
Deſalmado floxo. nentlacatl. atle yyollo quimati.
Deſaliuado ſer. ninentlacatl. atle noyollo quimati.
Deſamparar a alguno. nite, tlalcauia. nite, caua. nite, xiccaua. nite, teputzcaua. nite, tlallotia. nite, cauhtiquiça.
Deſamparado aſsi. tlatlalcauilli. tlacauilli. tlaxiccaualli. tlateputzcauali. tlatlallotilli. tlacauhtiquiçalli.
Deſamparo tal. tetlalcauiliztli. tecatualiztli. texiccaualiztli. teteputzcaualiztli. tetlallotiliztli. tecauhtiquiçaliztli.
Deſapaſsionar. nite, ceuia. nite, yollalia.
Deſapaſsionado aſsi. tlaceuilli. tlayollalilli.
Deſapercebido. atleipan vetztica. atleipan yetica. atleipanca ynyollo. aquenquimattica.

Deſa

Desapercebimiento tal. atletepan verztaliztli. atlei panca teyollo. atleipan yetica teyollo. aquẽ qui martica teyollo.

Desañudar. nitla, tuma.

Desañudado. tlatuntli.

Desaprouechar. çan ni, nenquiça. çan ninennemi.

Desaprouechado assi. çannenquizqui. çãnennẽqui.

Desaprouechamiento. çannenquiçaliztli. çannenne nitlizli.

Desarmar. nite, tlauizcopina. nite, tlauiztuma.

Desarmado. tlatlauizcopintli. tlatlauiztuntli. tlatlauizxiximilli.

Desarmadura assi. tetlauizcopinaliztli. tetlauiztumaliztli. tetlauizxiximiliztli.

Desarmarse. nino, tlauiztlatlalia. nino, tlauizcopina nino, tlauizxixinia.

Desarmar batalla. nitla, caxania. ni, tlauitoicaxania.

Desarraygar arbol. nitla, tzineua. nitla, nelhuayoui nitla.

Desarraygado assi. tlatzineuhtli. tlanelhuayouhtlalli.

Desarraigamiento tal. tlatzineualiztli. tlanelhuayouiuitlalizli.

Desarrugar lo arrugado. nitla, çoçoua. nitla, teteuana. nitla, ãna.

Desarrugada cosa. tlaçoçouhtli. tlateteuantli. tlaantli.

Desarrugadura. tlateteuanaliztli. tlaçoçoualiztli. tlaanaliztli.

Desasossegar a otro. nite, amana. nite, mociuia.

Desasossegado. tlaamantli. tlamociuilli.

Desasosiego. teaamanaliztli. temociuiliztli. neamanaliztli. nemociuiliztli.

Desasossegarse. nin, amana. nino, mociuia.

Desasossegado andar y alborotado. ni, yolacomantinemi. nino, yolacomantinemi.

Desasossegado assi. moyolacomanani. moyolacomantinemim.

Desasosiego tal. neyolacomantinemiliztli.

Desasossegar a otro assi. nite, yolacomana.

Desasossegador. teyolacomanani. teyolacomanqui.

Desasossegada persona, sin reposo e inquieta. anenquiauic nẽqui. amotzintlalteppachiui. xoquechpan. amo motlaliani. tzinquauhquechillo. xoquequexquia. ycxi yoyomoca. ycxi cuecuetzoca.

Desasosiego tal. auic nemiliztli. atzintlalteppachiuiliztli. xoquechpanyotl. anetlalitiztli. tzinquauhquechilloti. xoquequexquializtli. ycxi yoyomocaliztli. ycxi cuecuetzocaliztli.

Desasossegado y fatigado estar el enfermo con el gran dolor que padece. mo, tlalteuhnemitia. mo cuecuepa.

Desastrado. oui ypan yani. oui quimonanaictiani.

Desastre. oui tepanyaliztli. ouinenanictiliztli.

Desatacar a otro. nite, calças totoma.

Desatacado assi. tlacalças totontli.

Desatacarse. nino, calças tutuma.

Desatacado assi. mocalças totonqui.

Desatapar algo. nitla, tlapoa.

Desatapado. tlatlapolli. tlapouhqui. tlapouhticac.

Desataparse. tlapoui.

Desatar algo. nitla, tuma.

Desatado. tlatuntli. tlatumalli.

Desatarse. tumi. virtumi.

Desataduta. tlatumaliztli.

Desatar delos pecados. nite, tlatlacoltuma. busca absoluer.

Desatinar a otro. nite, tlapololtia. nite, yolcuepa. nite, yolmalacachoa.

Desatinado assi. tlatlapololtilli. tlayolcuepili. tlayolmalacacholli. aoompa. aquinnamati. motlapololtiani. aoompatzi. yolpolihqui.

Desatinadamente. netlapololtiliztica. teyolcuepaliztica. teyolmalacacholiztica.

Desatino. tetlapololtiliztli. teyolcuepaliztli. teyolmalacacholiztli. netlapololtiliztli. neyolcuepaliztli. neyolmalacacholiztli.

Desatinarse. nino, tlapololtia. nino, yolcuepa. nino, yolmalacachoa. aoompa. anicnamati.

Desatinadamente hablar. ni, yollotlauelilocatlatoa. anitlacatlatoa.

Desatinarse y perderse el que camina. nin, ixcuepa. nin, ixpoloa.

Desatauiar. nitla, xixinia.

Desatrauesar algo. nitla, tlamelauhcateca.

Desatrauesado. tlatlamelauhcatectli.

Desauziado. tlaixnauatilli.

Desauziar al enfermo. nite, ixnauatia.

Desbaratar gente. nite, cecemmana. nite, momoyaua. nite, xixinia.

Desbaratada gente. tlacecemmantin. tlamomoyauhtin. tlaxiximilxin.

Desbarate de gente. tececemmanaliztli. temomoyauaztli. texiximiliztli.

Desbaratar lo que otro haze. nite, tlaxinilia. nite, tlaxitinilia.

Desbaratada cosa assi. tlaxinilli. tlaxitinilli.

Desbastar algo. nitla, caxaua.

Desbastada cosa. tlacaxauhtli.

Desbastador. tlacaxauani.

Desbastamiento. tlacaxaualiztli.

Desbocado en hablar. atleuelitic. atleuelixpan. yollocamachal. tentlauelilloc.

Desbocado caballo. atlacatl caballo. tlauelilloc.

Descabeçar a alguno. nite, quechtequi. nite, quechcorona.

Descabeçado. tlaquechtectli. tlaquechcotontli.

Descabeçamiento. tequechtequiliztli. tequechcotonaliztli.

Desco

Deſcabeçarſe.nino,quechtequi. nino,quechcotona.
Deſcabullirſe.temacpa neua.temacpa niquiça. temacpa ni,choloa.
Deſcabullido.temacpa euani.temacpa quiçani. temacpa choloqui.
Deſcabullirſe de entre otros o hurtarſe. tetlan ni, quiztiquiça.nino,petzcoa.nino,piaçoa.
Deſcabullido aſsi.tetlan quiztiquizqui. mopetzcoqui. mopiaço.
Deſcabullimiento deſta manera.tetlan quiztiquiçaliztli.nopetzcoliztli.nepiaçoliztli.
Deſcaecer de hambre.ni,tlealani.ni, toneua. n,apizmiqui.
Deſcaecido tlealanqui.toneuhqui. apizmicqui.
Deſcaecimiento tal.tlealaniliztli.toneuiliztli. apizmiquiliztli.
Deſcaecer de enfemedad.ni,parzmiqui.ni,çorlaua.
Deſcaecido aſsi.parzmicqui.
Deſcaecimiento tal.parzmiquiliztli.
Deſcalabaçado.yhuiz teauani. yhuiz quitechiualtiani. yhuiz tecualtiani.
Deſcalabrar con piedra.nite,quatepachoa.nite,quatepitzinia.nite,quatecoyonia.
Deſcalabrado aſsi. tlaquatepacholli. tlaquatecoyonilli. tlaquatepitzinilli.
Deſcalabradura tal.tequatepacholiztli.tequatecoyonliztli.tequatepitzinliztli.
Deſcalabrar cõ otra cola.nite,quatzayana nite,quaxamania.nite,quauhtequi. nite,quacoyunia.
Deſcalabrado aſsi.tlaquatzayantli.tlaquaxamanilli.tlaquauhtecti.tlaquacoyonilli.
Deſcalabradura tal.tequatzayanaliztli.tequaxamaniztli.tequacoyonliztli tequauhtequiliztli.
Deſcalabaçado o loco deſatinado. yollotlanelloc. teaicnuezti.tequatuntzi. tecayeua.tecayeuani
Deſcalçar a otro las calças.nite,calças cocopina.
Deſcalçarſe las calças.nino,calças cocopina.
Deſcalçado aſsi.mocalças cocopinqui.tlacalçascopintli.
Deſcalçarſe los çapatos.nino,caccocopina nino,çapatos cocopina.nino,çapatos totoma.nino,cactoma.
Deſcalçado aſsi.mocaccocopinqui. moçapatos cocopinqui.mocactotonqui.moçapatostotonqui.
Deſcalçador de çapatos.tecaccocopinani tecactotomani.teçapatos cocopinani.teçapatos totomani.
Deſcalçar a otro los çapatos.nite,caccocopina. nite,cactoroma.nite,çapatos cocopina.nite,çapatos totoma.
Deſcalçamiento tal.tecaccocopinaliztli.tecactotomaliztli. teçapatos cocopinaliztli.teçapatos totomaliztli.
Deſcalçar calças al redropelo. nite,calças tototechcopina.nite,calças ixcuepcacopina.
Deſcaminado.mixcuepqui.
Deſcanſar.nino,ceuia.
Deſcanſo. neceuiliztli. pacca neceuiliztli.
Deſcanſar a otro. nite,ceuia.
Deſcanſo aſsi.teceuiliztli.
Deſcargar alque va cargado.nite,tlamamaltemouia.nitla,mamaltemoui.
Deſcargado aſsi.tlatlamamaltemouilli.
Deſcargador tal. tetlamamaltemouiani. tetlamamaltemouiqui.tetlamamaltemouiani. tlamamaltemouiqui.
Deſcargamiento aſsi. tetlamamaltemouiliztli. tlamamaltemouiliztli.
Deſcargarſe de algun oficio.nicno,tlaxilia. nicampaverzi.nechcaua.
Deſcargar mi cõſciẽcia cõalguno,haziẽdo lo ſſoy obligado.teuicnonquixtia.yc nino,quixtia.
Deſcargarſe ſatisfaziendo a otro.nino,tlacuepilia.
Deſcargado aſsi.motlacuepili. motlacuepiliqui.
Deſcargo tal.netlacuepililiztli.
Deſcarriar y auentar a otros.nite,momoyaua. nitla,momoyaua.
Deſcarrillar o deſquixarar con las manos. nite, tentzayana nite.tenaana.nite,çamarzayana.
Deſcarrillado aſsi.tlatentzayantli.tlatenaantli. tlacamatzayantli. tlacamatzayanalli.
Deſcarrillador aſsi.tetentzayanani.tetenaanani.tecamatzayanani.tecamatzayanqui.
Deſcarrillamiento tal.tetentzayanaliztli.tetenaanaliztli.tecamatzayanaliztli.
Deſcaſar alos caſados.nite,matuma. nite, matzayana.nite,necaualtia.nite,nemacaualtia.
Deſcaſados aſsi.tlamatuntin.tlamatzayantin.tlanemacaualtiltin.
Deſcaſado.tlamatuntli.tlamatzayantli. tlanemacaualtilli.
Deſcaſamiento tal.tematumaliztli.tenematzazanaliztli.tenemacaualtiliztli.
Deſcaſarſe los caſados.momatuma. momatzayana.momacaua. vel. titumatuma. titomatzayana.&c.
Deſcaxcar piñas de piñones.nitla,oya.
Deſcaxcadas piñas. tlaoxtli.
Deſcaxcar maçorcas de cacao.nitla,tlapana.
Deſcaxcadas maçorcas de cacao. tlatlapantli.
Deſcaxcar granadas.nitla,xipeua.
Deſcaxcar tunas.nitla,xipeua.
Deſceñir.nitla,tuma.
Deſcercar alos enemigos.nite,xitinia.nite,cemmana.nite,moyaua.
Deſcercarſe o alçarſe el real para retirarſe.titlatzinquixtia.teixpampa teua.
Deſcercar o deſtruir la cerca.ni,tenanxitinia.ni,tenanueloa.nite,nanuituma.
Deſcerajar.ni,tlatzaccachiyonia.ni,tlatzaccay ochtonia.

Deſce

Deſcerrajado. tlatzaccachitonilli. tlatzaccayochitonilli.

Deſcerrajadura. tlatzaccachitoniliztli. tlatzaccayochitoniliztli.

Deſcerrugado. quechtepurzotic. quechcelic. quechacqui. quechnenetic. quechtepitic. quechtzâtic. quechnecuiltic. quechnecuil. quechilacatztic.

Deſcobijar a otro. nite, petlaua. nite, cochpetlaua.

Deſcobijado aſsi. tlapetlauhtli. tlacochpetlauhtli.

Deſcobrijadura. tepetlaualiztli. tecochpetlaualiztli.

Deſcolorido eſtar de miedo o de enfermedad. n, iztalcua. ni, ciyocopini. ni, xiuhcalitta. n, ixtlalpipixauhtoc. nixco notlanco çamocatlalli.

Deſcolorido aſsi. yztalcuac. yztalectic. ciyocopictic. xiuhcaltic.

Deſcolorido eſtar de frio, o de preñez. n, ixticcua. n, ixtenexiui. ni, pincua.

Deſcolorido aſsi. yxticectic. pinectic.

Deſconipadrar los que eran amigos. titixnamiqui.

Deſcomulgar a otro. tepan nictlaça excomunion. tetech nictlalia excommunion.

Deſcomunion. lo meſmo. vel. teoyotica tenonqua quetzaliztli. teoyotica tetelchiualiztli. teoyotica yynca quetzaliztli. teoyotica tenonquaquixtiliztli.

Deſconcertar lo concertado y bien pueſto. nitla. neneloa. nitla, cecemmana.

Deſconcertada coſa aſsi. tlanenelolli tlacecemmanali.

Deſconcertarſe los que ſe auian concertado. tito, tlaxitinilia. nitelleltia.

Deſconcertados aſsi. melleltique. motlaxitinilique.

Deſconcierto tal. netlaxitiniliztli. neelleltiliztli.

Deſconcertar a otros deſta manera. nite, tlaxitinilia nite, tlatolxitinia. nite, elleltia.

Deſconcertar o enemiſtar a otros. nite, netechalania. nite, netecheua. nite, ixnamictia. nite, yollococoltia.

Deſcõcertador aſsi. techalaniani. tenetecheuani. neteixnamictiani. teyollococoltiani.

Deſconcierto tal. techalaniliztli. tenetechealiztli. teneixnamictiliztli. teyollococoltiliztli.

Deſconcertado y deſatinado. atlacatl. atlacacemele.

Deſconcertar a otro los hueſſos. nite. omiyopetonia. nite, omiyochitonia.

Deſconcertarſelos hueſſos cayendo de alto. nin, omiopetonia. nin, omiyochitonia.

Deſconcertado aſsi. momiyopetoniqui. momiyochitoniqui.

Deſconcertador tal. teomipetoniani. teomichitoniani.

Deſconfiar de algũno. amo tetech ninotlacanequi. amotetech ninotemachia.

Deſconfiado aſsi. amo tetechmotlacanequini. amo tetechmotemachtiani.

Deſconfiança tal. amo tetechnetlacanequiliztli. amotetech netemachiliztli.

Deſconfiar el que ha eſtado eſperando algo. nino, patla. nino, xiuhtlatia.

Deſconfiado aſsi. mopatlac. mopatlani. moxiuhtlatiani.

Deſconfiança tal. nepatlaliztli. nexiuhtlatiliztli.

Deſconocer a otro. anite, yximati.

Deſconocimiento tal. ateiximachiliztli.

Deſconocer el beneficio recebido. anite, tlaçocamati. ani, tlamauiçoa. anino, cnelilmati.

Deſconocido aſsi. amotlaçocamati. amotlaçocamatini. amo tlamauiçoani. amo cnelilmati. amo cnelilmatini.

Deſconocimiento aſsi. atlatlaçocamatiliztli. atlamauiçoliztli. ameenelilmatiliztli.

Deſcontar dela deuda. nite, tlacaxaulia.

Deſcontento eſtar. ni, tequipachiui. ni, nenelamati.

Deſcontentar y dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite, nenelamachtia.

Deſcontentamiento tal. tetequipacholiztli. tenenelamachtiliztli.

Deſcontentarſe de algo. amo ni, tlauelitta. amonoyollo pachiui. nechyolitlacoa.

Deſcontento tal. neyolitlacoliztli.

Deſcoraznarſe. nino cuecuetlaxoa. nino, çoçotlaua

Deſcoraznado. mocuecuetlaxoani. cuecuetlaxiuhni. moçoçotlauani.

Deſcoraznamiento aſsi. necuecuetlaxitiliztli. neçoçotlanalizth.

Deſcortes. atlaca tlatoa, tenmamaceual. mamaceuallatoa.

Deſcorteſia. atlatlaca tlatoliztli. tẽmamaceuallotl. mamaceuallo tlatoliztli.

Deſcorteſiñente. atlatlacatlatoliztica. tenmamaceuallotica. mamaceuallatoltica.

Deſcortezar algo. nitla, xipeua. nitla, cuayotlaça. nitlacoyaua.

Deſcortezada coſa. tlaxipeuhtli. tlacuayotlaxtli. tlacoyauhtli.

Deſcortezador. tlaxipeuani. tlacuatlaçani. tlacoyauani.

Deſcofer. nitla, toma. nitla, ciyotoma.

Deſcofido. tlarontli. tlaciyorontli.

Deſcobrir o deſcubrir algo. nic, nextia. nic, pantlaça.

Deſcobierto aſsi. tlanextilli. tlapãtlaxtli. tlapanitlaxtli.

Deſcobrimienio tal. tlapantlaçaliztli. tlapanitlaçaliztli. tlanextiliztli.

Deſcobrir ſe el que eſta encubierto. nino, nextia. ninecci.

Deſcobierto aſsi. monexti. monextiani. monextiqui.

Deſcobrirſe al antigo. nic,nextilia. ni,quixpantilia. nicno,yollotia. nicno,pialtia.
Deſcobrimiento aſsi. tetlanextiliztli. &c.
Deſcobrir culpa de otro por deſcuido. nitla,nexotla. nitla,pantlaça. nitla,chicoquixtia.
Deſcobierta culpa aſsi. tlanexotlalli. tlapantlaxtli. tlachicoquixtilli.
Deſcobrimiento tal. tlanexotlaliztli. &c.
Deſcobrir culpa de otro aſabiendas. nite,tlatlacolpantlaça. nite,tlatlacolnextia. nite,tlatlacol nexotia.
Deſcobrimiento aſsi. tetlatlacolpantlaçaliztli. tetlatlacolnextiliztli.
Deſcobrir al que eſta cubierto. nite,petlaua. nite,tlapoa.
Deſcobrimiento aſsi. tepetlaualiztli. tetlapoliztli.
Deſcobierto aſsi. tlapetlaultli. tlatlapolli.
Deſcobrir lo cubierto. busca deſtapar. nu,quixtlapoa. nic,tlapoa.
Deſcobrirſe el roſtro. nin,ixtlapoa. nin,ixpetlaua.
Deſcobierto aſsi. ixpetlauhqui. ixtlapouhqui.
Deſcobrimiento tal. ixtlapouiliztli. ixpetlaualiztli.
Deſcobridor aſsi. teixpetlauani. teixpetlauhqui. teixtlapoani. teixtlapoqui.
Deſcobrir el roſtro a otro. nite,ixpetlaua. nite,ixtlapoa.
Deſcobrir elſecreto de otro. nic,pantlaça. nic,nextia nic,teilhuia.
Deſcobierto ſecreto aſsi. tlapantlaxtli. tlanextilli.
Deſcobridor tal. tlapantlaçani. tlanextiani. tlanonotzani.
Deſcobrimiento aſsi. tlapantlaçaliztli. tlanextiliztli.
Deſcobrir lo que ſe obra o haze. niqualpani nextia
Deſcobierto aſsi. tlapani nextilli.
Deſcobrimiento tal. tlapani nextiliztli.
Deſcobridor tal. tlapani nexti. tlapani nextiani. tlapani nextiqui.
Deſcobrirſe lo que eſtaua ſecreto. mixmana. mixquetza.
Deſcrecer el rio. cayaua.
Deſcuento. ypampolui. ypampoui. vel. ypampoliniliztli. ypampouliztli.
Deſcuidado. atleyyulo quimati. yollo polihuiqui. yolloquimil tlatlalcauani.
Deſcuidadamente. atleyyulloquimatiliztica. yullo polihuiliztica. yolloquiquimilhuiliztica.
Deſcuido. atleyyolloquimatiliztli. yollopoliuiliztli yolloquiquimilhuiliztli.
Deſden. tetelchiualiztli. atleipan teittaliztli. atleipã tlachializtli.
Deſdeñar o menoſpreciar. nite,telchiua. atleipã nitentta. atleipan nitlachia.
Deſdeñarſe de hazer algo. aninoxicollani.
Deſdentado. aoctlane. tlantepeuhqui.
Deſdentado de vno o dos dientes. tlãcotonqui. tlãcotoctic. tlancopinqui.
Deſdezirſe o retratarſe. nino,tlatolcuepa. nino,tlatolilochtia.
Deſdezir el color. yxticeua. yxtenexiui. poui. yxpoui.
Deſdicha. atle onquiçaliztli. atleipã nepoaliztli. atle uelitiliztli. nenquiçaliztli. nenuetziliztli.
Deſdichadamente. atleonquiçaliztica. atleipan nepoaliztica. nenquiçaliztica.
Deſdichado. atleonquiçani. atleipãmopotuani. atleueli. nenquiçani. nen uetzini. ytlaueliltic
Deſdicha acaecer. atle nomaceualti. tetolinin opan mochiua.
Deſear algo. nitla,eleuia. nin,icoltia.
Deſear, tener hijo. nin,ixtemoa.
Deſear otras coſas. buſca deſſear. condos. ff.
Deſechar o deſpedir a alguno. acan nontenequi. ni. ualtetopeua. ni,ualteſlaça.
Deſechado aſsi. vallatlaztli. acan ommonequi.
Deſechar algo del penſamiento. nicno,pololtia.
Deſembaraçar algo. nitla,quama. nitla,iquania. nitla,quiquixtia.
Deſembaraçado. aoctle vetztoc. cacticac. çaninhtlaca. çanemiuhyan.
Deſẽbaraço. aoctleveztoliztli. cacticaliztli. nemiuhyantiliztli.
Deſembarcar. acalco nonquiça. acalco ni,ualtemio-
Deſembolver algo. nitla,totoma. nitla,teixima.
Deſembuelto aſsi. tlazotentli tlaxixintlli.
Deſembolverſe alguno y ſer diligente. ni. ciuhcayo. nel. neeli. tzetzicuini. nine. tlacama.
Deſembuelto aſsi. yciuhcayo. yel. yeeli. tzitzicuinic.
Deſembolura aſsi. yciuhcayotl. ellotl. tzitzicuniliztli.
Deſembolver manta. ni,tlaçoua.
Deſembuelta manta. tlaçoualtli.
Deſembolueura tal. tlaçoualiztli.
Deſembolvedor aſsi. tlaçouhqui. tlaçouani.
Deſembolver criatura. nite,totoma. nite,tlatotomilia.
Deſemboſcarſe. ni,quauhyouacatlaquiça.
Deſembrauecerſe. ni,cetu. nino,yolceuia. nino,tlacaualtia.
Deſembrauecido. moyolceuiqui. ceuhqui. motlacaualti.
Deſembrauecimiento. ceuiliztli. neyolceuiliztli. netlacaualtiliztli.
Deſembriagarſe. nin,ozcalia. ni,tlachia. nechcaua yn octli.
Deſemparejar coſas largas. nitla, chicoquixtia. nitlachicoueyaquiha.
Deſemparejadas aſsi. tlachicoquixtilli. tlachicoueyaquililli.
Deſemparejamiento aſsi. tlachicoquixtiliztli. tlachicoueyaquiliztli.
Deſemparejar coſas llanas. nitla,patilia. nitla, chicoquixtia.

quixtia.

Deſempedrar. nitla,teana. nitla,tequixtia. nicquixtia yn tetl.

Deſempedrado. tlateanili. tlatequixtilli.

Deſempedrador. tlateanani. tlateanqui. tlatequixtiani. tlatequixtiqui.

Deſempedramiento. tlateanaliztli. tlatequixtiliztli.

Deſempegar. nitla,yopeua. nitla,nemacauaitia. nitla,ixcoleua.

Deſempegado. tlayopeuhtli. tlanemacauaitilli. tlaixcoleuhtli. tlaixcoleualli.

Deſempegadura. tlayopeualiztli. tlanemacauaitiliztli. tlaixcoleualiztli.

Deſempegador. tlayopeuani. tlayopeuhqui. tlanemacauaitiani. tlanemacauaitiqui. tlaixcoleuani.

Deſempeñar algo. nitla,quixtia.

Deſempeñada coſa. tlaquixtilli.

Deſempeñarſe. nino,nellacuilquixtia. nitla,quixtia.

Deſempulgar arco o ballеſta. ni,tlauitolmecacopina.

Deſempulgado arco. tlameca copintli tlauitolli.

Deſempulgadura aſsi. tlauitolmecacopinaliztli.

Deſenalbardar beſtia. ni,cauallo pepech tlamamalaſtia. ni,cauallo tlamamal pepechtoma.

Deſenalbardada beſtia. cauallo tlamamal pepechantli. cauallo tlamamal pepechtontli. cauallotlamamal pepechtlatlaxtli.

Deſenalbardador. cauallo tlamamal pepechanani. cauallo tlamamalpepechtiqui. cauallo tlamamal pepechtomani. cauallo tlamamal pepechtonqui. cauallo tlamamal pepechtlaçani.

Deſenalbardadura. cauallo tlamamal pepechanaliztli. cauallo pepechtomaliztli. cauallo pepechtlaçaliztli.

Deſencabeſtrar. ni,cauallo xotemecayotoma.

Deſencabeſtrada beſtia. tlaxotemecayotontli.

Deſencabeſtrador. cauallo xotemecayotonani. cauallo xotemecayotonqui.

Deſencabeſtramiento. cauallo xotemecayotomaliztli.

Deſencadenar. nite,tepuz mecayotoma.

Deſencadenado. tlatepuz mecayotontli.

Deſencadenamiento. tlatepuz mecayotomaliztli. tetepuz mecayotomaliztli.

Deſencadenador. tetepuz mecayotomani. tetepuz mecayotõqui. tlatepuzmecayotomani. tlatepuz mecayotonqui.

Deſencaminar a otro, haziendole errar el camino. nite,otlaxilia.

Deſencaminado aſsi. tlaotlaxtli.

Deſencaminador tal. teotlaxiliani. teotlaxiliqui.

Deſencaminamiento aſsi. teotlaxililiztli.

Deſencaporarſe el que eſtaua enojado. ni,ceui. yenipaqui. yenitepaccaitta. yenitepaccanotza.

Deſencaporado. ceuhqui. &c.

Deſencaſarſe los hueſſos. ni,omipatililiti. ni,omipetoni. ni,omiqueloni.

Deſencaſados hueſſos. patliuhqui. petonqui. quelonqui.

Deſencaſamiento aſsi. omipatiuiliztli. omipetoniliztli. omiquelonilizrli.

Deſencaſador de hueſſos. teomipatilo. teomipatilo ani. teomipetoni. teomipetomani. teomipetoniqui.

Deſencaſarſe algo. patiliui. petoni.

Deſencaſada coſa. patiliuhqui. petonqui.

Deſencaſamiento aſsi. patiliuiztli. petoniliztli.

Deſencaſador tal. tlapetoni. tlapetoniqui. tlapatilo. tlapatilo ani. tlapatiloqui.

Deſenconar lo hinchado. nitla,poçauacacecetlia. nitla,poçauaca tlalchitlaça.

Deſenconada coſa aſsi. tlaceuilli. tlatlalchitlaztli.

Deſenconamiento tal. tlaceuiliztli. tlatlalchitlaçaliztli.

Deſenconarſe de ſta manera lo hinchado. patzini. ceui. tlalchiuetzi.

Deſeſtrarſe algo o deſmarañarſe. yectia.

Deſenetrada coſa aſsi. tlayectilli.

Deſenfrenar cauallo. ni,cauallo tepuztemmecayoa na.

Deſenfrenado cauallo. tlatepuztemmecayoantli cauallo.

Deſenfrenamiento aſsi. tlatepuztemmecayoaliztli.

Deſenfrenador tal. tlacauallo tepuztemmecayoanani.

Deſenfrenado. f. de mala lengua. tentlauelilloc. tencuecuenotl. tenquauitl. tenquauhxolotl. techicoitoani. tequaquarimetzi. amotenaquillani.

Deſenfrenadamente aſsi. tentlauelilocayotica. tencuecuenoltica. tenquauhtiltica. techicoirotica. tequaq̃uetzitica. anetenaquiltica.

Deſenfrenamiento tal. tentlauelilocayotl. tencuecuenoyotl. techicoitoltzli. tequaquatinechiliztli. anetenaquillaniliztli.

Deſengañar a otro. nite,tlaixtlatia. nitc, yolmaxiltia.

Deſengañado tlatlaixtlatilli. tlayolmaxiltilli.

Deſengañador. tetlaixtlatiliani. teyolmaxiltiani.

Deſengaño. tetlaixtlatiltzli. teyolmaxiltiltzli.

Deſengrudar algo. nitla,ixxipeua. nitla, ixcoleua.

Deſengrudada coſa tlaixxipeuhtli. tlaixcoleuhtli.

Deſenhadar o recrear a otro. nite,cecelitia. nite,cecelmaca. nite,acotlaça. nite,ellelquixtia. nite,cemeltia.

Deſenhadado. tlacemeltilli. tlacecemeltilli. tlaacotlaxtli. tlaellelquixtilli. tlacemelleltilli.

Deſenhadamiento aſsi. teacotlaçaliztli. tecelmaquiliztli. tececeltiliztli. teellelquixtiliztli. tecemeltiliztli.

Deſenhadarſe. nin,acotlaça. nino,cecelitia. nin,ellelquixtia. nino,cecemeltia.

Defenadamiẽto afsi.necacotlaçalizth.nececelitlizth.nececelizth.neoilelqxtlilizth.neccocemelilizth.

Defenmarañar,defembolber o defentrar algo.nite, yecilia.

Defenojarſe.ni,yolcoa ni,ceui nino.yolceuia.

Defenojar a otro.nite,yolceuia.nite,ceuia.

Defenojado.ceuhqui.yolceuhqui.

Defenojo.yolceuilizth.neyolceuilizth. Et actiue.te yolceuilizth.

Defenſeñado.monemachtilpoloqui.monemachtil poloani.

Defenſeñamento.ni.machtilpololizth.

Defenſillar beſtia.ni,caualloſilla ana.ni,caualloſepalana.ni,caualloſilla quixtia.

Defenſillada beſtia.caualloſilla anth.caualloſilla quixtith.

Defenterrar muerto.ni,miccaquixtia. ni,miccapãtlaça.ni,micca tatana.

Defenterramiento afsi.miccaquixtilizth.miccapantlaçalizth miccatatacalizth.

Defenterrador tal.miccaquixtiani miccaquixtiqui miccapantlaçani.micca tatacac.miccatatacani.

Defenterrado muerto.tlapanquixth tlapantlaçalli.

Defenterrada coſa.tlaanth. tlaquixtilli.tlatatzcth.

Defenterramiento afsi tlaanalizth.tlaquixtilizth.

Deferonar el cãño.ni,cuica chalania.ni cuica tlacoa

Deferonamiẽto afsi. cuica chalanilizth. cuica ytlacoliztli.

Deferonado.cecni yauh,ytuzqui nonquaquiça ytuzqui.nonqua caquizti ytuzqui.

Deferonador de canto. cuicachalani. cuicachalanani cuicachalaniqui.cuica ytlacoani. cuica ytlacoqui.cuica ytlaco.

Defenuaynar la eſpada.ni,eſpada ana.nicana yneſpada.nic,copina yneſpada.

Defenuaynada eſpada.tlaanth eſpada.tlacopirli. eſpada.

Defenuaynamiento de eſpada.eſpada copinalizth. eſpada analizth.

Deferedar.nite,tlacencauaſtia.nipa nitetlaça.

Deferedado.tlacencauaſtilli.nipa tlatlazth.

Deferedamiento.tetlacencauaſtilizth.nipateiquanilizth.

Deſernar.nitla,xiuhcuicui.nitla,xiuhuinitla. nitlaxiuhpopoa.nitla,xiuhtlaça.

Deſernado.tlaxiuhcuicuitl tlaxiuhuiuitlalli. tlaxiuhpopouhcli.tlaxiuhtlaxtli.

Deſernador.tlaxiuhcuicuini tlaxiuhuiuitlani. tlaxiuhuiuitlac.tlaxiuhpopoani. tlaxiuhtlaçani.

Deſernadura.ſ. el acto de deſernar. tlaxiuhcuicuilizth.tlaxiuhpopoalizth tlaxiuhtlaçalizth.

Deſeſperar de la miſericordia de dios. nino,tlauelpoloa nino,tlauelcaua.

Deſeſpacion.netlauelpololizth.netlauelcaualizth

Deſeſperado. motlauelpoloani. motlauelpoloqui motlauelcauani. motlauelcauhqui

Deſeſperar o deſconfiar. buſca deſconfiar.

Deſenfadar a otro.buſca aplicar, o amañar.

Deſfallecer.buſca deſmayar.

Deſfauorecer a alguno. anontenoqui. anõtecaquia.

Deſfauorecido afsi.aontlacauilli. aontlacauhqui

Deſfauorecedor tal.aontenequini. aontecaquiani

Deſfigurado eſtar. aocmo yuhmiccuiz yuhquitla.

Deſflorar.buſca corromper. [ocmoni.

Deſgouernar a otro alguno.huello nite,onmyxpetonia.nite,onmyochitonia.nite,onmyxquetonia.

Deſgouernado afsi.tlaomipetonilli. tlaomiyopetonilli.tlaomyochitonilli. tlaomyoquetonilli.

Deſgouernamiento.tal.teomyopetonilizth.teomipetonilizth.teomyochitonilizth.teomyoquetonilizth.

Deſgracia.aompayoth. [nilizth.

Deſgracia acontecerme.ytlatetequipachoa.teicelnimopan omochiuh.

Deſgracia tener en hablar.amo ceyilpachiuiz nõtlatol.amo nitlatoluelc.

Deſgranar mayz.granada,piña de pinones o coſas ſemejantes.nitlaoya.

Deſgranada coſa afsi.tlaoxtli.tlaoyalli.

Deſgranador tal.tlaoyani.tlaoxqui.

Deſgranamiento afsi.tlaoyalizth.

Deſgranar trigo,frioles,lentejas.garuanços o coſas ſemejantes nitla,tuiequi.

Deſgranada coſa afsi.tlauitecolli.

Deſgranador tal.tlauitecqui.tlauitequini.

Deſgranar ſemillas menudas.nitla,xaqualoa. nitla,maxloa.

Deſgranada ſemilla.tlaxaqualolli tlamatilolli

Deſgranador tal.tlaxaqualoani.tlaxaqualoani.tlamatiloani.

Deſgranamiento afsi.tlaxaqualolizth.tlamatilolizth.

Deshazer o desborronar pared.nitla,uelioa.nitla,uitumaa.nitla,xitinia.nitla,xinia.

Deſecha pared.tlauelonilli.tlamitunth.

Deshazer el concierto.nitla,xinia.

Deshecho concierto;tlaximilli.

Deshazer lo hecho.nitla,xitinia.nitla, xixitinia.ni,tlaneloa.

Deshecho aſsi tlaxitimilli.tlaxixitimilli.tlauelolli.

Deshazer con menoſprecio lo que otro dize o haze.nitla,atlertilia.nic atlertilia.nite,papatzana.nite,patzoa.nite,papatla.

Deshecha coſa afsi.tlaatlertilili.

Deshazer o desbaratar algo àotro.nitetlaxitinilia.

Deshazerſe las nues con los grandes vientos.thico tlanauac yauh imixtli,oehecapoſtinh.opoſtiuh

Deshazerſe la laſo ſa nieue y el carambano.pari.

Desherrar beſtia.ni,caualloca&tlaça.ni,caualloca&copina.

Desherrada beſtia.tlaca&tlaxtli caualio.tlaca&copitli caualio.

Deshilar hẽço.ni.totoma. Deshilado hẽço.totõtli.

Deshilarſe la ropa por la orilla.tenxitini. tenchayaua.tempapaçolini.

Deshilada ropa. tẽxitiq. tenchayauac. tẽpapaçoltic
Deshinchar bota. nitla, yhioquixtia. nitla, patzoa.
Deshinchada bota. tlayhioquixtilli. tlapacholli.
Deshincharse lo hinchado. patziui. patzaua.
Deshinchado assi. patziuhqui. parzauac.
Deshinchamiento tal. patzauiliztli. parzaualiztli.
Deshollejar. nitla, xipeua. nitla, euayotlaça. nitla, coyzna.
Deshollejado. tlaxipeuhtli. tlaeuayotlaztli. tlacoyauhtli.
Deshojar. nitla, quauhxiuhtlaça. nitla, quauhxiuhcotona. nitla, amatlapaltepeua.
Deshojado. tlaquauhxiuhtlaztli. tlaquauhxiuhcotonli. tlaamatlapaltepeuhtli.
Deshojador. tlaq̃uhxiuhtlaçani. tlaq̃uhxiuhtlazqui tlaquauhxiuhcotonani. tlaquauhxiuhtepeuani.
Deshojadura. tlaquauhxiuhtlaçaliztli. tlaquauhxiuhcotonaliztli. tlaquauhxiuhtepeualiztli.
Deshonesta cosa. apinauani. amomamatini.
Deshonesta muger y desuergonçada. aquezca cinatl. apinauani. nouiampa. tlachixtinemi. auiani.
Deshonrar a otro. nite, mauizpoloa. nite, aulqxtia
Deshonra assi. temauizpololiztli. teauilquixtiliztli
Deshonradamente. temauizpololiztica. teauilquixtiliztica.
Deshonrado. tlamauizpololli. tlaauilquixtilli.
Deshonrador. temauizpoloani. teauilquixtiani.
Deshonrar el ñijo a sus padres. con su mala vida. nite, ixtlaça. nite, tlaitoltilia. nite, tlaitzoltilia.
Deshollinar. ni, calcuichpopoa. ni, calcuichololoa. ni, calcuichtlaça. ni, calcuichochpana. ni, calcuichtepeua.
Deshollinado. tlacalcuichpopouhtli. tlacalcuicholololli. tlacalcuichtlaztli. tlacalcuichochpantli. tlacalcuichtepeuhtli.
Deshollinador. tlacalcuichpopouhqui. tlacalcuichpopouani. tlacalcuicholoIo. tlacalcuicholoIoani tlacalcuicholoIog. tlacalcuichtlaçani. tlacalcuichtlazqui. tlacalcuichtepeuani. tlacalcuichtepeuhq
Deshollinadura. tlacalcuichpopoaliztli. tlacalcuicholololiztli. tlacalcuichtlaçaliztli. tlacalcuichtepeualiztli.
Desierta casa o pueblo. cacticac. cachimani. yuhcatla. çannemiuhyan.
Desierro. quauhtla. çacatla. quauhixtlauatl.
Desigual cosa. amoneneuhqui. amoteuampo. amoypo. amo yçoyo. amo ynamic.
Desigualar cosas largas. busca desemparejar.
Desigualar cosas llanas. busca desemparejar.
Desigualar en el precio delo que se compra. nin, el eleitia. nino, xuiia. nin, ilochtia.
Desigualdad. amo neneuiliztli.
Deslauarse algo. yxticeua. yxpoui. yxtlatziui.
Deslauada cosa. yxticectic. yxpouhq. yxtlatziuhq.
Deslauado o desuergonçado. busca desuergõçado
Desleir algo. nitlapatla. Desleido. tlapatlalli.
Desleir salsa. nitla, moloa. Desleida salsa. tlamololli.
Dessenguarse. busca desenfrenarse.
Dessindar heredades. nite, quazochquechilia. nite, tepanquechilia.
Desslizar o resbalar. nin, alaua. nino, petzcoa. ninq, xolaua. nino, xtlacalaua.
Desslizadero. nealaualoyan. nepetzcoloyan. nexolaualoyan. neixtlacalaualoyan.
Desslizarse algo delas manos. petzcaui. nitla, mapetzcoua.
Dessomar. nite, cuitlauitequi. nite, tlacouitequi.
Dessomado. tlacuitlauitectli. tlaxlacouitectli.
Dessomadura. tecuitlauiteqliztli. tetlacouiteqliztli
Dessomarse. ni, cuitlapanquauhti.
Desslumbrar a otro. nite, ixpoyaua.
Desslurirse la pintura, busca desslauarse.
Desmayarse. ni, çotlaua. ni, cuetlaxiui. ni, cuecuetlaxiui. nino, çotlaua.
Desmayado. çotlauhqui. cuetlaxiuhqui, cuecuetlaxiuhqui. moçoçotlauhqui.
Desmayo. çotlauaIiztli. cuetlaxiuliztli. cuecuetlaxiuliztli. neçoçotlauaIiztli.
Desmayarse de temor. ni, yolmiqui. ni, mauhcamiqui. ni, cuecuechmiqui. ni, mauhcaçotlaua.
Desmayado assi yolmiqui. mauhcamiqui. cuecuechmiqui mauhcaçotlauac.
Desmayo tal. yolmiquiliztli. mauhcamiquiliztli. cuecuechmiquiliztli.
Desmallar. nite, puzmatlaxitinia.
Desmalladura. tepuzmatlaxitiniliztli.
Desmallador. tepuzmatlaxitiniani.
Desmandarse en hablar. ni, tlauelIocatlatoa. anitlacatlatoa. nite, cotocatlatoa.
Desmandado assi. tlauelIocatlatoani. atlacatlatoani. tecocoa tlatoani.
Desmãdarse o dicomeditse. teuic neua. teixconeua.
Desmandado assi. teuic euani. teixco euani.
Desmãdarse y atreuerse a hazer algo. anitlamauhcaitta. anitlaixq̃uhuia, anitlatlamati. anitlamamati.
Desmandado assi. atlamauhcaittani. atlaixquauhuiani. atlatlamatini. atlamamatini.
Desmedrar el que no crece. nite, tzoIiui. nitla, quiloti. nite, tzolaqui. ni, tetzoti.
Desmedrado assi. tetzoIiuhqui. tetzolacqui. tetzotqui. terzotic. tlacyotqui.
Desmedrar la criatura, por estar preñada la que la cria. ni, tzipiquaçaloa. ni, quintzipiquaçaIotiuh i nopiIhuan. çanic ninemi yn nitlatzipinoa.
Desmedrar en honra y oficio. ni, ceuhtiuh. ni, poliuhtiuh. n, ixceuhtiuh.
Desmedrar ẽhazieda. ni, caxauhtiuh. ni, poliuhtiuh
Desmelenado. quapupul. quatatapa. quapetlaçol. q̃ tlacaçotl. quatzitzin. quaychpul.
Desmẽbrar a otro nite, teteq. nite, xexeloa. nite tza
Desmẽbrado. tlatetectli. tlaxexelolli. &c. [tzayana
Desmemoriado. yollommiq. amoyollo. tlalcauani

Des-

Deſmeſurarſe lo lleno. caxaua. yxica.
Deſmenuzar pan o coſa ſemejante, nitla, tlatlapatza nitla, cocotona. nitla, cocorotza. nitla, momolrza nitla, textilia. nitla, tetextilia.
Deſmenuzado aſsi. tlatlatlapatzaltzli. tlacocorotzaltzli. tlammolotzalli. tlatextililli. tlaretextililli.
Deſmenuzamiento tal. tlatlatlapatzalizrli. tlacocotzaltzli. tlammolotzaltzli. tlaretextililiztli.
Deſmenuzador. tlatlatlapatzani. tlacocorotzani. tlammolotzani. tlaretextiliani.
Deſmenuzar pedaços grandes. nitla, tlatlapana.
Deſmenuzada coſa aſsi o hecha pedaços. tlatlapitli
Deſmenuzamiento tal tlatlatlapanaliztli.
Deſmenuzar o deſpedaçar mucho alguna coſa. nitla tzetilia. nitla tetxtilia.
Deſmenuzada coſa aſsi tlatextililli. tlatzetililli.
Deſmenuzamiẽto tal. tlatzetililiztli. tlatextililiztli.
Deſmenuzador deſta manera. tlatzetiliani. tlatextiliani.
Deſmenuzar algo o fricarlo entre las manos. nitla, mixaqualoa.
Deſmenuzado aſsi tlamixaqualolli.
Deſmenuzamiento tal. tlamixaqualoliztli.
Deſmenuzador aſsi. tlamixaq̃loani. tlamixaq̃loq.
Deſmenuzar o quebrãtar terrones. nitla, papayana
Deſmenuzados aſsi. tlapapayantli.
Deſmenuzamiento tal. tlapapayanaliztli.
Deſmenuzador deſta manera. tlapapayanani.
Deſmẽtir ſin razon a otro. nite, tztlacatoca. nite, itztlacamati.
Deſmentido. tlaiztlacatoctli. tlaiztlacamatli.
Deſmentir a otro con verdad. nite, ixcomaca yn yztlacatiliztli. nite, ixmimilia.
Deſmentido aſsi. tlaixcomactli yyztlacatiliz. tlaixmimilli.
Deſmoronar. nite. quitetexquixtia.
Deſmoronado. tlaquitetexquixtilli.
Deſmerecer. nino, tlaixcauallia. nino, xiccana. nino, tlatzinhcauhnino olcaua. aocmo ypan ninotta nino, tlamiceualpoloa.
Deſmerecimiento aſsi. netlaixcauallaliztli. nexiccauhtiliztli. netlatzinhcacauallaliztli. nelcauallaliztli aocmo ypan netlatiliztli. netlamiceualpololiztli.
Deſmenuzarſe. n. ixtotomaua. n. ixcuecuechtui. ni. cuecuetz. n. ixquiquiça.
Deſmigar algo. ni, tlaxcalpapayatza. ni, tlaxcalpapayana.
Deſmigada coſa. tlaxcalpapayatztli. tlaxcalpapayanalli.
Deſmigador. tlaxcalpapayatzani. tlaxcalpapayatzqui. tlaxcalpapayanani.
Deſmochar arbol. nitla, matequi. nitla, matepeua. nitla, matoxaua. nitla, mayectia.
Deſmochado arbol. tlamatectli. tlamatepeuhtli. tlamatoxontli. tlamayectilli. tlamatepeualli.
Deſmochador. tlamatequini. tlamatepeuani. tlamatepeuhqui. tlamayectiani.
Deſmochadura de arbol. tlamatequiliztli. tlamatepeualiztli. tlamayectiliztli.
Deſmochar animal. nite, quaquauhtlaça.
Deſmochado animal. tlaquaquauhtlaztli.
Deſmochador aſsi. tlaquaquauhtlaçani. tlaquaquauhtlazqui.
Deſmontar o talar montes. ni, quauhtlaça. ni, quauhtequi. nitla. quauhtitequi.
Deſmontado aſsi. tlaquauhtlaxtli. tlaquauhtectli. tlaquauhtitectli.
Deſmontador. tlaquauhtlazqui. tlaquhtlaçani. &c.
Deſmoronar o deſboronar terrones o celpedes. ni, tlapapayana. nic, quauhtequi. nic, quapayana yn tlaltetl yn çacatzontetl.
Deſmoronados terrones. tlapapayantli. tlaquauhtectli.
Deſmoler la comida o digerirla. temo yntlaqualli.
Deſnarigar a otro. nite, yacatlaça. nite, yacatequi. nite, yacacotona. nite, yacaichpeloa.
Deſnarigado. tlayacatlaxtli. tlayacatectli. tlayacacotõtli. tlayacaichpelolli. yacaq̃tic. yacaccotõtic
Deſnarigador. teyacatlaçani teyacatlazqui. teyacatequini. teyacacotonani.
Deſnatar. nitla, ixololoa. nitla, itzotzoliuhcacui.
Deſnatada coſa. tlaixolololli. tlaitzotzoliuhcacuitl tlaitzotzoliuhcaolololli.
Deſnatador. tlaixoloani. tlaitzotzuliuhcacuini. tlaitzotzoliuhcaoloani.
Deſnudar a otro. nite, petlaua. nite, pepetlaua. nite, tlatlatlahlia.
Deſnudado aſsi. tlapetlauhtli. tlapepetlauhtli. tlatlatlahlli.
Deſnudez tal. tlapetlaualiztli. tepepetlaualiztli. tetlatlatlahliztli.
Deſnudador o deſpojador. tepetlauani. tepepetlauani. tepepetlauhqui. tetlatlatlahliliani. tetlatlatlahlihqui.
Deſnudarſe. nino, petlaua. nino pepetlaua. nino, tlatlatlahlia.
Deſnudar a otro ropa cerrada. nite, tilmacopinilia. nite, tilmacopina. nite. camilacopina. &c.
Deſnudarſe ropa cerrada. nino, tilmacopina. nino, camilacopina.
Deſnudar a otro al redropelo. nite, tlatotochcopinilia.
Deſnudarſe las eſpaldas. nino, cuitlapampetlaua. nino, teputzpetlaua.
Deſnudo aſsi. mocuitlapampetlauhqui, motepuzpetlauhqui.
Deſnudarſe o deſcubrirſe los pechos. nin, elpetlaua. nin, elpampetlaua. nin, elchiquihuhpetlaua.
Deſnudar a otro aſsi. nite, elpetlaua. nite, elpampetlauanite, elchiquihuhpetlaua.
Deſnudado aſsi. tlaelpetlauhtli. tlaelpampetlauhtli. tlaelchiquihuhpetlauhtli.

Deſnudador tal. teelpetlauani. teelpampetlauani. teelchiquiuhpetlauani.
Deſnudar o deſcubrir ſus verguenças. nino, mama
Deſnudo aſsi. momamaxaui. [xauia.
Deſobedecer. anite, caqui. anite, tlacamati.
Deſobediencia o rebeldia. atecaquiliztli. atetlacamatiliztli.
Deſobediente. atecaquini. atetlacamatini. atecacqui. atetlacamarqui.
Deſobedientemente. atecaquiliztica. atetlacamatiliztica.
Deſocupado lugar o camara. cacticac. ayactlacatl.
Deſocupada tierra. tlalcauhyan.
Deſordenar o desbaratar. nite, tlaxitinilia. nite, ixneloa. nite, tlaueueloa.
Deſorden tal. texitiniliztli. teixneloliztli.
Deſordenadamente. texitiniliztica. teixneloliztica.
Deſordenador. texitiani. teixneloani.
Deſonrar a otro. busca deshonrar.
Deſonrarſe. nino, mauizpoloa. nin, aulquixtia.
Deſollar o deſpellejar busca deſſollar.
Deſoſſar, ſacar hueſſos. nite, omiyoquixtia. nitla, omiyoqxtia. nitla, omiyotlaça. nitla, omiyotepeua
Deſoſſado. tlaomiyoquixtili. tlaomiyotlaxtli. tlaomiyotepeuhtli.
Deſoſſador. tlaomiyoquixti. tlaomiyoquixtiani. tlaomiyoquixtiqui. tlaomiyotlaçani. tlaomiyotlazqui. tlaomiyotepeuhqui. tlaomiyotepeuani.
Deſoſſadura. tlaomoquixtiliztli. teomiyoquixtiliztli. teomiyotlaçahiztli. teomiyotepeuiliztli.
Deſouar el peſcado. motetia. inopilhuatia.
Deſorra parte de la ſierra. ycampa yntepetl. yteputzco yntepetl. tlateputzco.
Deſpachar gente a alguna parte. nite, etinia. nite, iua
Deſpachada gente. tlaeuitiltin tlaiualtin.
Deſpachador tal. teeuitiani. teiuani.
Deſpachar negocios. nino, cecencaua.
Deſpacho tal. nececencaualiztli.
Deſpaldas eſtar. nino. tlaztoc. n, aquetztoc.
Deſparramar. nitla, cecenmana. nitla, momoyaua. nitla, xixinia. nitla, xexeloa.
Deſparramado. tlacecenmantli. tlamomoyauhtli. tlaxexelolli. tlaxiximilli.
Deſparramarſe. cecenmani. momoyaua. xixini. xexelini.
Deſparramarſe el arbol. maxexelini.
Deſparramado arbol. maxexeltic.
Deſpartir alos que riñen. nite, nemacaualtia. nite, matzayana. nite, manauia.
Deſpartidos. tlanemacaualtiltin. tlamatzayantin. tlamanauiltin.
Deſpartidor. tenemacaualtiani. tematzayanani. temanauiani.
Deſpartirſe aſsi. tito, macaua. tito, matzayana.
Deſpartirſe o deſcarriarſe los que eſtauan juntos. xixini. cecenmani. momoyaui.
Deſpauilar candela. ni, candela yacacotona.
Deſpauilada candela. tlayacotontli.
Deſpauilador. candela yacacotonani.
Deſpauiladura. candela yacacotonaliztli.
Deſpearſe. nino, cotzana. ni, ciaui.
Deſpeado. mocotzanqui. ciauhqui.
Deſpeçonar fruta. nitla, tzinquauhyotlaça. nitla, tzinquauhyocotona.
Deſpeçonada fruta. tlatzinquauhyotlaxtli. tlatzinquauhyocotontli.
Deſpeçonador aſsi. tlatzinquauhtlaçani. tlatzinquauhyocotonani.
Deſpechar vaſallos, aſsoxandoles el tributo. nitla, yolchtia. nitla, caxaua. nitla, tzinquixtia.
Deſpechado aſsi. tlailochtilli. tlatlacaxauhlli. tlatlatzinquixtilili.
Deſpechugar aue. nitla, cicioteaana. ni, cicioteaua
Deſpechugadaue. tlacicioteaãtli. tlacicioteauhtli
Deſpechugador tal. tlacicioteaãani. tlacicioteaanqui. tlacicioteayeuani. tlacicioteauhqui.
Deſpechugadura tal. tlacicioteaanaliztli. tlacicioteaualiztli.
Deſpechugarſe, deſcubrirſe los pechos. nin, elpetlaua. nin, elchiquiuhpetlaua. nin, elpan petlaua.
Deſpechugado. meelpampetlauhqui. melchiquiuhpetlauhqui.
Deſpechugar a otro aſsi. nite, elpam petlaua. nite, elchiquiuh petlaua.
Deſpechugado aſsi. tlaelpampetlauhtli. tlaelchiquiuhpetlauhtli.
Deſpechugador deſta manera. teelpampetlauani. teelchipuuhpetlauani.
Deſpechugadura aſsi. teelpetlaualiztli. teelchiquiuhpetlaualiztli.
Deſpedaçar carne. nitla, tetequi. nitlatzatzayaua. nitla, cocotona.
Deſpedaçada carne. tlatetectli. tlatzatzayantli. tlacocotontli.
Deſpedaçmiento tal. tlatetequiliztli. tlatzatzayanaliztli. tlacocotonaliztli.
Deſpedaçador de carne. tlatetequini. tlatetecqui. tlatzatzayanani tlacocotonani.
Deſpedaçar pan busca deſmenuzar.
Deſpedaçar quebrando. nitla, tlapana.
Deſpedir al criado. nite, qxtia. nite, tua. nite, nauati
Deſpedido aſsi. tlaquixtilli. tlaiualli. tlanauatilli.
Deſpedimiento tal. tequixtiliztli. teuaiztli. tenauatiliztli.
Deſpedidor aſsi. tequixtiani. teiuani, tenauatiani.
Deſpedirſe de otro. nite, nauatia. ni, tlanauatia. nite tlalcahuia.
Deſpedir de todoẽ todo. nite, ixnauatia. nite, cemixnauatia nite, cennauatia.
Deſpedido aſsi. tlaixnauatilli. tlacemixnauatilli. tlacenuatilli.
Deſpedimiento tal. teixnauatiliztli. tecemixnauatiliztli.

lizth.tecennauatiliztli.
Deſpedidor deſta manera.teixnauatiani.tecemixnauatiani.tecennauatiani.
Deſpedirſe de otros aſsi.nite,cemixnauatitinh.nitecennauatitiuh.nite,centlamitiuh.
Deſpedir a otro con enoio echandole de caſa. nite,
Deſpedido aſsi.tlatotoctli. [totoca.
Deſpedir al paje o criado del palacio.nite,callalia.
Deſpedido aſsi.tlacallalilli.
Deſpedimiento tal.tecallalitiliztli.
Deſpedirſe dela amiſtad de alguno. niccentlaça yn noyollo.
Deſpedregado.tlateantli.tlatequixtilli.
Deſpegar algo.nitla,ixuipeua.nitla,ixyopeua.
Deſpegada coſa. tlaixuipeuhtli.tlaixuipeuhtli.tlaixyopeuhtli.
Deſpegador aſsi.tlaixuipeuani.tlaixyopeuani.tlaixuipeuani.
Deſpender el tiempo ẽ algo.ytla nay.ytla nicchiua.
Deſpender o gaſtar.nic,nequi.nic,poloa.
Deſpeñar.nite,tepexiuia.nite,texcalhuia.
Deſpeñado.tlatepexiuilli.tlatexcalhuilli.
Deſpeñamiento.tetepexiuiliztli.tetexcalhuiliztli.
Deſpeñador.tetepexiuiani.tetepexiuiqui.tetexcalhuiani.tetexcalhuiqui.
Deſpeñarſe.nino,tepexinia.nino,texcalhuia.
Deſpeñadero.tepexitl.texcalli.viuitectica ẽ texcalli.pupucheuatica ẽ texcalli.tlihuitica ẽ texcalli.
Deſpeñar o arrojar a otro del arbol abaxo.nite,quauhtiepacuia.quauhtiepac nuaitetlaça.
Deſpeñado aſsi. tlaquauhtiepacuilli. quauhtiepacvallalitiztli.
Deſpeñador tal.tequauhtiepacuiani.quauhtiepacvaltetlaçani.
Deſpenſa o oficina.tlaqua'calli.tlatlatiloyan.
Deſpenſa para el camino,ytacatl.
Deſpenſero.tlaqualpixqui.tlaqual'callapixqui.
Deſperdiciar algo.nitla,popoloa.nitla,ixpoloa.nitlanempoloa.
Deſperdiciarſe.nempolhui.
Deſperdiciada coſa.tlapopololli.tlaixpololli. tlanẽpopololli.
Deſperdiciadamente. tlanempopoloiztica. tlaixpopoloiztica.tlapopoloiztica.
Deſperdiciador.tlanempopoloani.tlaixpopoloani.tlapopoloani.
Deſpdiciamiento.tlanempopoloiztli.tlaixpopoloiztli.tlapopoloiztli.
Deſperezarſe.no,cochaana.nin,aana.nino,cacarzoa.no,cacarzoa.nino,tereuana.no,tereuana.
Deſperezo.necochaanaliztli.neaanaliztli.necacatzoliztli.netereuanaliztli.
Deſperezado.mocochaanqui.mocochaanani.maanani.mocacatzoani.motereuhanani.
Deſperezando.necochaanaliztica.neaanaliztica.necacatzoliztica.neteteuanaliztica.
Deſpertar.ni,ça.ni,ualiça.nino,cocheua.nin,ixitia.
Deſpertar a otro.nite,ixitia.nite,cocheua.
Deſpertador.teixitiani.tecochetiani.
Deſpierto.ytztica ytztoc.yçatica.içaroc.
Deſplazer.buſca deſcontentar.
Deſpicar.f.quitar el pico al aue. nite,tempuztequi.
Deſpicada aue.tlatempuztectli.
Deſpicador.tetempuztecqui. tetempuztequini.tlatempuztequini.
Deſpicar granos de mayz o coſa ſemejãte.nitla,tzî
Deſpicada coſa aſsi.tlatzincuitl. [cui.
Deſpicador tal. tlatzincuic. tlatzincuini.
Deſplegar,o tender y eſtender.nitlaçoua.nitla,çoçoua.
Deſplegado.tlaçouhtli.tlaçoçouhtli.
Deſplegador.tlaçouhqui.tlaçouani.tlaçoçouhqui.tlaçoçouani.
Deſplegadura.tlaçoualiztli. tlaçoçoualiztli.
Deſplegar o tender ropa a otro. nite,tlaçoulia.
Deſplegadura aſsi. tetlaçoçouliztli.
Deſplegador tal.tetlaçoçouiliani.
Deſplumar.nitla,uiuitla.
Deſplumada coſa.tlauiuhtlalli.
Deſplumadura tlauiuhtlaliztli.
Deſplumador.tlauiuhtlani.
Daſspoblarſe el pueblo.xixini.momoyaua.
Deſpoblado pueblo.xixinqui.momoyauhqui.
Deſpoblacion.xiximiliztli.momoyaualiztli.
Deſpoblador.tlaxiximiani.tlamomoyauani.
Deſpoblar pueblo.nite,xixinia.nite,momoyaua.nite,cecenmana.
Deſpoblarſe el pueblo por peſtilencia o guerra.tlalpoliui.tlapopoliui.tlanemiuhyanti. Et per metaphoram dizen.tlalyoa.motonallan tlamachtia in cocoliztli.
Deſpoblado pueblo aſsi.popoliuhqui. tlanemiuhyãtili.tlatlalyoaqlilli. tlatonallan tlamachtilli.
Deſpoblacion tal.tlapopoliuliztli.tlanemiuhyantiliztli tlalyuaaliztli.
Deſpojar a otro de quanto tiene. nite, tlacencuilia. nite,tlatlaçaltia.
Deſpojado aſsi. tlatlacencuililli. tlatlatlaçaltilli.
Deſpojo tal.tetlacencuililiztli.tetlatlaçaltiliztli.
Deſpojos.tlaaxitl.tlanamoyalli.tlanamioxtli.tlamacenhtli.
Deſpoſar o caſar.nite,manepanoa.nite,namictia.teoyotica nite,namictia. nite, cetlia.teoyotica nitecetilia.
Deſpoſado.momanepanoquimonamictiqui.teoyotica monamictiqui.
Deſpoſorio.nemanepanoliztli.teoyotica nenamictiliztli.nenamictiliztli.
Deſpoſarſe.nino,manepanoa.nino,namictia.teoyoticamonamictia. [yelvaron dize.]nino,ciuauatia.[y la muger dize.]ninocchotia.

Deſpues. çatepan. quin. quintepan.
Deſpues del baptiſmo. nonequatequilizpan. ypannonequatequiliz. ynoyuh ninoquatequi. ynoyuh nicceli yn baptiſmo. ynoiuh nicceli yniatzintotecuiyo dios.
Deſpues de paſſado vn año. ycexiuhyoc. yn yeyuh cexiuitl. ynoiuh cexiuitl.
Deſpues de dos años. o deſpues de paſſados dos años. yonxiuhyoc. ynye yuh onxiuui. yn oyuhonxiuitl. Et ſic de alijs.
Deſpues alapoſtre. quintepan.
Deſpues demi viene. nechualtoquilia. nechtoquilia o ſucede me.
Deſpues de comer. yno ontlacualoc. ynquac otlaqualoc.
Deſpues de predicar yn oontemachtiloc. y aſsi deDeſpues que. yno. yniquaco. [los de mas.
Deſpũtar algo. nitla, yacapuzteq. nitla, yacacorona.
Deſpũtada coſa aſi. tlayacapuztectli. tlayacacotõtli
Deſpũtador. tlayaca puztequim. tlayaca cotonani.
Deſpuntadura. tlayaca puztequiliztli. tlayacacotoDeſpuntarſe. yacapuztequi. yacacotoni. [naliztli.
Deſpũtada o bota coſa. yacatetepuntic. yacatetecuintic.
Deſpuntar de agudo. muchi nicnomachitocatiue-
Deſquiciar puerta. nitla, tzacuillo ytlacoa. [tzi.
Deſquiciada coſa. ytlacauhqui.
Deſquixarar. nite, camatzayaña. nite. tentzayana.
Deſequixarado. tlacamatzayantli. tlatentzayantli.
Deſquixarador. tetentzayanani. tecamatzayanani.
Deſquixaramiento. tecamatzayanaliztli. tetentzayanaliztli.
Deſſabrir o dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite, yolitlacoa. nite, ellelmachtia.
Deſſabridamente. tetequipacholiztica. teyolitlacoDeſſabrido. tlateqpacholli. tlayulilitlacolli. [liztica.
Deſſabrimiento tal. tetequipacholiztli. teyolitlacoliztli. teellelmachiliztli.
Deſſabrirſe. nino, yolitlacoa. nino, tequipachoa. ninellelmati.
Deſſabrida coſa. i. no guſtoſa al paladar. amo uelic.
Deſſaynarſe. cenca cuanotza. [acecec.
Deſſaynado. cenca cuanotzani.
Deſſaynamiento. cenca cuanotzaliztli.
Deſſear algo. nitla, eleuia. nin, icoltia.
Deſſeable coſa y de codiciar. eleuiloni. neicoltiloni ycolli. nequiztli. tetlanecti. eleuiliztli.
Deſſeada coſa. tlaeleuilli. neicoltilli.
Deſſeo. tlaeleuiliztli. neicoltiliztli.
Deſſeoſo. tlaeleuiani. micoltiani.
Deſſear tener hijo. nin, ixtemoa.
Deſſeoſo aſsi. mixtemoani.
Deſſeo tal. neixtemoliztli.
Deſſear que alguno ſea deſtruido yperezca. nite, poDeſſeoſo aſsi. tepoloztocani. [loltoca.
Deſſeo tal. tepoloztoquiliztli.
Deſſear a otro la muerte. nite, miquiz temachia. nite, miquitlani. nite, miquizeleuia. nite, teoyecoa.
Deſſeo tal. temiquiztemachiliztli. temiquitlaniliztli. temiquizeleuiliztli. teteoyecoliztli.
Deſſeoſo aſsi temiquiztemachiani. temiquitlanini. temiquizeleuiani. teteoyecoani.
Deſſear algo a otro o para otro. niqueleuilia. nic, nequilia.
Deſſear ſer obedecido. nino, tlacamachtlani. nino, tlacamattiani.
Deſſear o cobdiciar honra o hazienda. nitla, neneequi. nitla, eleuia. ni, mauiçoneneequi. ni, mauiçoeleuia. ni, mauiçotototoca. nino, mauiztililani. nino, ueililani.
Deſſeo tal. tlaneneequiliztli. tlaeleuiliztli. mauiçone nequiztli. mauiçoeleuiliztli. mauiço totoquiliztli. nemauiztililaniliztli. neueililaniliztli.
Deſſeoſo aſsi. tlaneneequini. tlaeleuiani. mauiçoneneequini. mauiçoeleuiani. mauiço totocani. momauiztililani. moueililani.
Deſſear ſer codiciado y procurarlo. nino, tenenectia. ninore, eleuiltia.
Deſſeo tal. neneneectiliztli. nete eleuiltiliztli.
Deſſeoſo aſsi. moteneneeti. moteneneetiani. motee leuiltiam. motteleuiltiqui.
Deſſear ſer viſto. nino, ttallani. nin, iximachtlani.
Deſſear ſer alabado. nin, itollani. nino, yeteneuallãi
Deſſemejar, no parecer a ſu padre. &c. amo nicquixtia. amonic, neneuilia. amo ni, quixneneuilia.
Deſſemejante aſsi. amo tequixti. amo teixneneuilia
Deſſemejantemente. amo tequixtiliztica. amo teneneuiliztica.
Deſſemejado o diſfraçado. mixpoloani.
Deſſollar algo. nite, xipeua.
Deſſollada coſa. tlaxipeuhtli. tlaxipeualli.
Deſſolladura tlaxipeualiztli. texipeualiztli.
Deſſollador. texipeuani. tlaxipeuani. texipeuhqui.
Deſſollarſe con golpe. nino, toxoma. nino, uaçuma. nino, xoleua. ni, tatacaliui.
Deſſollado aſsi. tlatoxontli. tlauaçũtli. tlaxoleuhtli.
Deſſolladura tal. netoxomaliztli. neuaçumaliztli. tlaxoleualiztli. nexoleualiztli.
Deſſollado aſsi. tetoxomani. tetoxonqui. teuaçumani. texoleuani. texoleuhqui.
Deſſollar cerrado. nitla, totochcopina.
Deſſollado aſsi. tlatotochcopintli.
Deſſolladura tal. tlatotochcopinaliztli.
Deſſollador aſsi. tlatotochcopinani.
Deſſollar biuo. nite, yolcaxipeua. nitla, yolcaxipeua
Deſſollado aſsi. tlayolcaxipeuhtli.
Deſſollador tal. tlayolca xipeuani. teyolcaxipeuani
Deſſolladura aſsi. teyolca xipeualiztli. tlayolca xipeualiztli.
Deſtechar caſa nitla, tzontlapoa.
Deſtejada caſa. tlatzon tlapouhqui. tlatzon tlapolli
Deſtechador. tlatzontlapouani.

Deſte-

Deſtechadura.tlatzontiapoliztli.
Deſtemplado y deſabrido eſtar el tiempo.auellama mani. atlatlaca mamani. atlauelmamani.
Deſtemplarſe en comer. anitlaixyeyecoa.nontla,te quitlaça.nino,xuitia.
Deſtemplado aſsi. atlaixyeyecoqui. ōtlatequitlaça ni.moxuitiani.
Deſtemplança tal. atlaixyeyecoliztli. ontlatequitla çaliztli.nexuitiliztli.
Deſtempladamente aſsi. atlaixyeyecoliztica. ontla tequitlaçaliztica.nexuitiliztica.
Deſtemplado cuchillo o coſa ſemejante. tleticaytla catlıqui cuchillo. quauhtlatlac cuchillo.
Deſtēplar cuchillo.&c.tleticaniquitlacoa.nitla,quauhtlatia.
Deſtemplado eſtar el cuerpo de demaſiado calor.ni cacauaca.ni,totonia.
Deſtemplança tal.cacauaquiliztli.totoniliztli.
Deſterrar a otro.nite,totoca.nite,quixtia.
Deſterrado.tlatotocti.tlaquixtilli.
Deſtierro.tetotoquiliztli.tequixtiliztli.
Deſterrador.tetocani.tequixtiani.
Deſtetar al niño.nite,chichiualcaualtia.
Deſterado.tlachichiualcaualtilli.
Deſtilar o gotear algo.yxica.chichipini.
Deſtilada coſa.yxicac.chichipinqui.
Deſtiladura.yxicaliztli.chichipiniliztli.
Deſtral o hacha.tlateconi.tlaxexeloloni.
Deſtreza.nematiliztli.
Deſtroçar algo.nitla,ixpoloa.tlanauac niquiça.
Deſtroçado.tlaixpololli.
Deſtroço.tlaixpololiztli.
Deſtroçador.tlaixpoloani.tlaixpopoloqui.
Deſtroçar o raſgar ropa a otro.nite,tlatzatzayanilia. nite.tlatzotzomonilia. nite,tlatextililia. nite tlaitzeltililia.
Deſtroçado aſsi.tlatzatzayantli. tlatzotzomonilitlatextililli.
Deſtroçador tal. tetlatzatzayaniliani. tetlatzotzomoniliani.tetlatextililiani. tetlaitzeltiliani.
Deſtrōcar algo.nitla,yollocotona.nitla,quiyopuztequi.
Deſtroncado. tlayollocotontli. tlaquiyopuztectli.
Deſtroncadura.tlayollocotonaliztli. tlaquiyopuztequiliztli.
Deſtroncador. tlayollocotonani. tlaquiyopuztequini.
Deſtruir algo.nitla,popoloa.nitla,xixinia.nitla,ixpoloa.nitla,ueueloa.
Deſtruicion aſsi.tlapopoloztli.tlaxiximiliztli.tlaixpoloztli.tlaueueloztli.
Deſtruidor.tlapopoloani.tlaxiximiani. tlaixpoloani.tlaueueloani.
Deſtruida coſa.tlapopololli.tlaxiximilli. tlaixpololli.tlaueuelolli.
Deſtruirle la hazienda a otro del todo. nite,tlacempopolhuia.
Deſtruidor tal.tlacēpopoloani.tetlacēpopolhuiani
Deſtruida hazienda aſsi. tlacempopololli.
Deſtruir patrimonio. nitla,cempopoloa. nitla,nemiuhyantilia.atlequen niquitta. nitla,cēpopoloa.
Deſtruicion tal.tlanempopoloztli.tlanemiuhyantiliztli atlequenittaliztli.
Deſtruido aſsi.tlanempopololli.
Deſtruidor tal.tlanempopoloani. tlancmiuhyantiliani.atlequenquittani.
Deſtruir el pueblo con mal exemplo. nitla,iuintia. nitla,xocomictia.nitla,tlauelilocatilia. nitla, tlauelilocacuitia. nitla,tlauelilocama.nitla,tlauelilocaaquilia.
Deſtruido aſsi.tlaiuintilli.tlaxocomictilli. tlatlauelilocatilli.tlatlauelilocacuitilli.tlatlauelilocamactli.tlatlauelilocaaquilli.
Deſtruidor tal.tlaiuintiani.tlaxocomictiani. tlatlauelilocatiliani.tlatlauelilocacuitiani. tlatlauelilocamacani.
Deſtruicion aſsi.tlaiuintiliztli. tlaxocomictiliztli. tetlauelilocatiliztli.tetlauelilocacuitiliztli.tetlauelilocamaquiliztli.
Deſtruirſe el pueblo. mixtlatia ſaltepetl mixpoloa
Deſtruirlo todo el yelo,la tempeſtad o los enemigos y ladrones. amopilhuia.
Deſtruir los males e yerros del pueblo.tlanauac ni tlauica. tlanauac nitlateca. nictereca.
Deſtruidos aſsi.tlanauac tlauictli.tlanauac tlatectli
Deſtruidor tal. tlanauac tlauicani. tlanauac tlatecāi.
Deſtruirle algo a otro.nite,tlatlacalhuia.nite,tlapopolhuia.
Deſuainar eſpada.buſca deſentainar.
Deſuanecerſe.n.ixiuinti. ni, quaiuinti.tlayuualloti nopammomana.
Deſuanecido.ixiuintic.quaiuintic. tlayuualloti ypammomanqui.
Deſuanecimiento.yxiuintiliztli.quaiuintiliztli.tlayuualloti tepammomanaliztli.
Deſuanecer a otro aſsi.nite,ixiuintia. nite,quaiuintia. tlayuualoti tepan nicmana.
Deſuanecerſe la cabeça,mirando coſa muy honda y baxa.nin,ixmamauhtia.
Deſuanecido aſsi.mixmamauhtiqui. mixmamauhtiani.
Deſuanecimiento tal.neixmamauhtiliztli.
Deſuariar el enfermo.ni,chicotlatoa.ni,chicotlatlatoa.ni.chicotlatetoa.
Deſuario aſsi.chicotlatoliztli. chichicotlatōliztli. chicotlatetoliztli.
Deſuariar alguno en lo que dize o deſatinarſe. nino,tlapololtia.
Deſuelar a otro,no le dexando dormir.nite,ixtoçoltia.nite,ixtlatultia.nite,cochiçoloa.
Deſuelado aſsi.tlaixtoçoltilli.tlacochiçololli.tlaixtlatultilli.ixtoço.ixtlatuic.

Deſuelarſe. n,ixtoçoua.n,ixtlatui.nino,cochiçoloa
Deſuenturado. itlauelitic.nentlacatl.
Deſuergonçarſe.n,ixtotomaua. ni,yxquauhtl. anipinaua.amonipinaua,nitlaquachichiuia.
Deſuergonçado aſsi.yxtotomac.yxquauitl.yxquauhti. oixnopalquiz. oyxtenopalquiz. oyx cecepoac.amopinauani.
Deſuerguença tal.yxtotomaualiztli.yyxquauhtilizt li. yxnopalquiçaliztli.yxtenopalquiçaliztli.apinauatilizt i.
Deſuergonçada muger.buſca deſoneſta muger.
Deſuarſe. buſca apartarſe.
Deſuiar o apartar los mojones para labrar la tierra agena para ſi.nite,tepanxocoa.nite,xocoa.
Deſuirgar.nite,xapotla.
Deſyuncir los bueyes.quaquaue nictlatutumilia.
Desyuncidos bueyes.tlatutumin quaquauequc.
Detarde en tarde.venecauhtica.çanquemanian.
Detener a otro.nite,tzicoa. nite,nactia. nite,çaloa. nite,tzicoltilia.
Detenido aſsi.tlatzicolli.tlanactilli. tlaçalolli.tlatlãlilli.
Detenimiento tal.tetzicoliztli. tenactiliztli.teçaloliztlit.etlahliztli.
Derenedor aſsi.terzicoani. tenactiani.tenactiqui.teçaloani.tetlaliani.
Detenerſe en alguna parte.non,uecaua.nonno,tzicoa.nonno,çaloa. çan nen nonyauh.
Detener al que anda.nite,querza.nite,tzicoa.
Detener a otro haziendole tardar. nite,uecaua.nite,necauitia.
Detener algo a otro.nic,tzicalhuia.
Detener a otro vn dia. nite.cemihuitiltia.
Detener o tornar atras el relox que anda delantero niquiſochtia yn tonalpouaſoni.
Determinar y proponer de hazer algo.nino,tlacemitalhuia.nitla, cemitoa.nino,tlatzontequilia.
Determinacion tal.netlacemitalhuiliztli. necennauatiliztli.tlacemitoliztli.
Determinado aſsi. motlacemitalhui.tlacemito.
Determinar de enmendar la vida.nino, cemixnauatia.nino,cennauatia.
Determinacion tal.necemixnauatiliztli. necennauatiliztli.
Determinadamẽte aſsi. necemixnauatiliztica.necẽnauatiliztica.
Determinarſe en algun negocio.nic,centlaça yn no yollo. nic,centlalia yn noyollo
Determinado y denodado.yciuhqui.yciuhcayo.
Determinar pleito ni,tlatlalia. nitla,tzontequi.
Determinacion tal.tlatlahliztli.tlatzontequiliztli.
Determinado pleito. tlatlalilli.tlatzontecli.
Detodas partes.nouiampa.yzquicampa.ypanoca.
De todo coraçon.tecenyoloca. tecenyolocacopa.
De todo mi coraçon.nocenyollocopa. nocenyollocacopa.
De todo en todo.cen.cemmayan.*vel cen.*
Detras de alguno.teicampa.tetepuztzco.
Detras de mi.n,icampa.no,tepuztzco.
Detras de algo.tlaicampa.tlatepuztzco.tlactuitlapãpa.
Detraues.yxtlapal.ytzcallo.
Detraues eſtar pueſto.yxtlapalonoc.
Deuanar algo.ni,tlacuiya. nitla,tecuiya.
Deuanaderas.tlacuiyaloni.
Deuanador.tlatecuiyani.
Deuanadura. tlatecuiyaliztli.
Deuanada coſa.tlatecuixtli.
Deuanar haziendo ouillo.nitla,icpatetlaliz. nitla,ꝯ loloa.
Deuanado ouillo.tlaicpatetlalilli.tlaololli.
Deuanador tal.tlaicpatetlaliani.
Deuanear o hazer deſatinos y diſlates.nino,tlapololtia.ni,yolmalacachiui. ni,maçaciui.
Deuaneo o deſatino.netlapololtiliztli.maçaciuiliztli.yolmalacachiuilizt li.
Deuocion.tlateomatiliztli.
Deuotamente.tlateomatiliztica.
Deuoto. tlateomatini.
Deuocion tener.nitla,teomati.
De vna parte y de otra. necoc.necoccampa.ioccãpaixti.ioccanixti.nenecoc.iontlapahxti.
De vna parte.centlapal.cecca. ceceni.
De vno.çace.çanicel.
De vno meſmo.çan yeyehuatl. çanye noyehuatl. çan mocheuatl.
Deuer algo.notech tlapoliuhtica. notech tlaxtica. notech tlaonoc.
Deuda.tetech tlapoliuhtaliztli.tetech tlaxtoliztli.
Deudor.tech tlapoliuhtica.ytech tlaxtica. ytech tlaonoc.
Deudor ſer por los beneficios recebidos.nite,tlapopolocauh.nite,tlaquacauh.
Deudor por lo que preſte.no,netlacuicauh.
Deuda pedir.nite,inama.
Deudo o *hermano. nocerca.nocetlacayo.*
Deudo. buſca pariente.
Deuer algo a otro.notech tlaxtica. ni,tzoyotica: ytla notechpoliuhtica.
De villa en villa.altepetl ypapana. altepepan.
Dexar algo.nic,caua.nitla,caua.
Dexada coſa.tlacauhtli.tlacaualli.
Dexar algo no de voluntad,ſino por mas no poder yuiui oniccauh.plura.yuiui oticcauhque.
Dexar algo para mi.nino,tlacauia. *nic,nocauia.*
Dexar o deſamparar a otro. *nite,tlalcahuia.nitla,* tlalcahuia.*nite,caua.nite,xiccaua.*
Deſamparado aſsi.tlatlalcauilli.tlaxicauhtli.
Deſamparo tal.tetlalcauliztli.texiccauliztli.
Dexar por empacho.nic,nemamatcacaua.
Deſamparada coſa aſsi.tlanemamatcacauhtli.tlanẽma

mamamatcacaualli.
Desamparo tal. tlanemamatcacaualiztli.
Dexar por temor. nitla,mauhcacaua. nitla, cuecuechcaua.
Dexar memoria de ſi,nino,nezcayotitiuh.nino,téyotiuh.nino,caihtiuh nino,necauhcayotitiuh.
Dexar de hazer algo,por pereza.ni,tlatemmati.nitla,tlatzinhcacaua.
Dexar de hazer algo por deſcuido.nitla,ixcaua.
Dexar d̃ hazer algo por verguẽça.nic,pinauizcaua
Dexar a otro con deſden y enojo. nite, xiccauhteua.
Dexar a otro durmiendo e yrſe. nite,cochcaua.
Dexar de hazer vna coſa por otra. yuh niccaua.ça nitlh niccaua.
Dexar de labrar la tierra,tornandola yeruaçal. nitla,xuhcaua.nitla,çacacaua.
Dexaron exemplo de virtud y penitencia.f.los ſanctos.quitlalanitiaque. quitlapallotitiaque ynmtlamaceualiz.
Dexo o fin de algo. tlatzonquizcayotl. tlaquizcayotl.
Dezir algo.ni,quitoa.
Dezidor o prolixo en hablar. tlatolueyac.
Dezidor ſuaue.tlatoluelic. tlatolyamanqui.
Dezir algo a otro.nicte,ilhuia.
Dezir verdad.nelli niquitoa.melauac niquitoa.nitla,nelitoa.
Dezir bien.nic,uelitoa.vel niquitoa.qualli yeẽlinitoa.
Dezir bien el juego.paqui yn patolli.auia yn patolli.
Dezir mal el juego.amo paqui amo auia yn patolli.moçoçoma yn patolli. nechnetlatilia yn patolli,aoc mquitta.
Dezir gracias o donayres.nite,xoxochtia.nite,cacamanalhuia.nite,ueuetzquitia.
Dezir donayres de otros.nitlaellaquerza.
Dezir bien de otro.nite,yequitoa. nite,qualitoa.
Dezir mal de otros.nite,tlatelilocaytoa.nite,tlauelilocamati.nite,tlauelilocatoca.
Dezir a otro ſus defectos en la cara. nicte,ixmanilia.nicte,ixcomaca.nite,ixmancauia.nite, ixmancatoca.yc nitetxmotla ynteẽtlatlacol.
Dezir ſus tachas o afrentar a otro. buſca enxabonar o baldonar.
Dezir algo auiſada y prudentemente.nitla,nematcaytoa.ni,nematcatlatoa.nino,tlatolimati.ni,yo coxcatlatoa.
Dezmar.nicteimaca yn tlamatlactetilia.niccaua yn tlamatlactetilia.nicmana yn tlamatlactetilia. yc nitlamana yn tlamatlactetilia.
Dezmero.diezmo nechico.diezmo nechicoa.diezmo nechicoani.diezmo nechicoqui.
Dezmada coſa.oypanmman yn tlamatlactetilia.matlactepan omaan.matlactepan tlaantli.
Dia.tlacatli.cemilhuitl.
Dia de fieſta.ylhuitl.papaquilizilhuitl ylhuitl quiça.netlamachtilizilhuitl.
Dia de fieſta de guardar.ylhuitl piconi. ylhuitl piello.
Dia de labor.nemmayan.
Dia de naſcimiento.tlacatiliz ilhuitl.ytlacatiliz ylhuitzin yn totecuiyo Ieſu Chriſto.
Dia de juyzio.tetlatzontequililizilhuitl. tlatzontequililizilhuitl.
Dia pequeño.acmo vei tlacatli.aocmo vey cemilhuitl.aocmo vei tonatiuh.
Dia y medio. cemilhuitl ypan nepantla tonatiuh.
Dia y noche.cemilhuitl.ceyoual.
Dia y victo. cochcayotl.neuhcayotl.
Diablo.tlacatecolotl.tzitzimitl.colelectli.colelectli.
Diabolica coſa tlacatecoloyotl.
Diabolica muger.tlacatecolociuatl.
Diabolico hombre.tlacatecolo oquichtli.
Diamante. tlaquauac tecpatl.
Dias ha.cenca yequexquiyecuelquezquilhuitl.yẽnechca.yecuel nechca. yecuelquezqui. yeuecauh.
Dicha buena.tlaipantililiztli. vel nechiualizrli.vel quiçaliztli.ypannepoaliztli.
Dichoſo ſer y bienauenturado.no,cnopilti.nomaceualti.
Dichoſamente.tlacnopilhuiliztica.tlamaceualiztica.
Dichoſo.tlacnopilhuiani.tlamaceuani.
Dicho.tlatolli.
Dicernir.nitla,iximatcaitta.
Diciplina o doctrina. tenonotyaliztli. teixtlamachtilizrli.teixcaltiliztli. tetlachialtiliztli. temachtiliztli.
Diciplinado.o doctrinado. tlanonotzalli. tlaixtlamachtilli.tlazcalilli.tlazcaltilli.tlatlachialtilli. tlauapatalli.tlamachtilli.
Diciplinar o doctrinar.nite,nonotza nite,ixtlamachtia. nite,izcalia.nite,tlachialtia. nite,machtia. ni,tlacazcaltia. ni,tlacauapaua.
Diciplinado virtuoſo.mimatca tlacatl. yxtlamatca tlacatl.
Diciplina o açote.temecauiteconi. mecatl.
Diciplinar o açotar.nite,mecauitequi.mecatica nite vitequi.
Dicipulo.tlamachtilli.
Diente.tlantli. totlan.
Dientes delanteros.tlanixquaẽli.
Dieſtra mano derecha.mayeccantli.mayauhcantli. tomayauhcanipa.tomayeccampa.
Dieſtra perſona.atleiouicauh.mimatqui.
Dieſtro de ambas manos.necoc momaimati.
Dieta o templança enel comer.netlaqualiz cauaztiliztli.nemalhuiliztli.tlaixyeyecoliztli.

Dieta

Dieta o templança teper aſsi.nino, tlaqualizcaualtia.nino,malhuia.nin,itimalhuia.nitla, yxyeyecoa.

Diez.buſca al fin deſte vocabulario.

Diezmador.quitemacani yntlamatlactetilia. tlamanani.

Diferir o diferenciarſe vna coſa de otra.amonenenuhque.

Diferencia aſsi.amoneneuhcayotl.

Diferentemẽtedeſta manera.amoneneuhcayotica.

Diferenciando en colores.nepapantlapallo. cenca cuicuiltic.

Diferencia o diſcordia.neixnamiquiliztli. nechalanilizth.netlaueInamiquiliztli.

Diferencias tener aſsi. tit,ixnamiqui.tito, chalanitiso,tlaueInamiqui.

Diferentes y diuerſas medicinas aplicar ala enfermedad que va creciendo. nic, tlanenepanilhuiz.

Diferir o dilatar alguna coſa. nitla,uecaua. nitla, uechcatlaça.nitla,ueuecatlaça.

Diferida coſa aſsi.tlauecatlaxtli. tlauecatlaçalli. tlanechcatlaxtli.

Dificil coſa.ouel.

Dificultoſo.ouel

Dificultoſamente.ouica.

Dificultoſamente o apenas.ayaxcan.ayaya.

Dificultad.ouiliztli.ouicayotl.

Dificultoſo lugar.ouican. tepolocan.

Difinir algo.buſca determinar.

Difinicion.buſca determinacion.

Digerir la comida.nitla,temoua.

Digerida comida.otemoc.

Digerirſe la comida.temo.

Digeſtion.tlatemouiliztli.

Digna perſona.maceuale.ypani.quitquiticac. quicuiticac.

Digna coſa. malhuiloni. tlaçotlaloni.

Dignidad o ſeñorio.tecuyotl.tlatocayotl.

Digno ſer de algo.no,maceualti, no, maceual. no, cnopil.no,cnopilti.no,nauatilti.no,lhuil. no,lhuilti.

Digno de ſer temido.ymacaxoni.ymacaxtli.ymacaxtlanqui.

Digno deſer creido.nelroquiztli.nelroconi.caquiztli.

Digno de ſer obedecido.tlacamachoni.

Digno de ſer llorado.nechoquililoni. techocti. tetlaocolti.

Dignos de ſer llorados. techoctique. tetlaocoltique.

Digno de caſtigo.tlatzacuiltiloni.nonotzaloni.tetlquanitl rocliloni.

Digno de ſer aborrecido.cocoliloni. tlaelittaloni. tlaelittoni.

Digno de muerte.tiquiztlatzontequililoni.mictiloni.tlatlatiloni.

Digno de honra.mauiztililoni.

Digno de ſer reſpectado.ixtililoni.

Dilatar algo.buſca diferir.

Dilacion.tlauecaualiztli.tlauecatlaçaliztli.tlanechcatlaçaliztli.

Diligente.yel.yeel.yzqui. motlacuitlauiani.

Diligentemente.ellonca.eltiliztica. netlacuitlauiliztica.

Diligente ſer.nel.neel.nino,tlacuitlauia.

Diligentiſsimo y preſto en lo que haze. tzicuictic. tzitzicuictic.yeuhcayo.tzomoctic.

Dilunio general.apachiuiliztli.apachioualiztli.cemanauac apachiuiliztli.

Diluuio venir.apachioua.

Dinero o moneda tlacoualoni.tlacocoualoni.

Dios.lo meſmo.vel.teutl.teotl.

Dioſes.teteo.teteu.

Diſcordia endar pareceres o votos.amo nepaniuiyntotlatol. amo cetia totlalol. amo centetia yntotlatol.cecentetl totlatol.tito,tlaxmiliha.tito,tlatzotuliha.amo tito tlatolnepanoa.

Diſcordes y enemiſtados.aynel motta.motlaneliti nemi.mixnamictinemi.mochalanitinemi. motlaneliztinemi moqualanca ytztinemi.

Diſcordiaaſsi.ayel nettaliztli.netlaneliitinemiliztli. neixnamictinemiliztli.nechalanitinemiliztli. neꝯlanca itztinemiliztli. netlaueliztinemiliztli.tlauelotl.qualanyotl.

Diſcordia poner nite,ixnamictia. nite,netecheua.nite,netechalania.nite,yollo cocoltia.nite,yolloco colcania.

Diſcrecion.tlaixaxililiztli. yxtlamatiliztli.nezcaliliztli.neimatiliztli.

Diſcreto.ixe. nacace.minatini. muzcaliani yxtlamatqui.yollo.

Diſcreto ſer.nitla,ixaxilia. n,ixtlamati. nitla,ixaxiliani.nino,zcalia.nino zcaliani. nininatini. n,ixtlamatini.

Diſcretamente.ixtlamatiliztica. tlanematca chiualiztica.nematiliztica.tlaixaxiliztica.nezcaliliztica.

Diſfamar o otro.nite,mauizpoloa. teca nite,nonotza.nite,xictlaça.nite,auilquixtia.nite,xiquitoa.

Diſfamado.tlamauiçopololli. ycanenonotzalli.tlaixtlaztli.tlaauilquixtilli.tlaxiquitolli.

Diſfamador. temauiçopoloani.tecamononotzani. teixtlaçani.teauilquixtiani.texiquitoani.

Diſfamia.temauiçopololiztli teca tenonotzaliztli teixtlaçaliztli.teauilquixtiliztli.texiquitoliztli.

Diſtauor.tetlatotochiliztli. tetleco tequiliztli. tetlecoanaliztli.

Diſfamarſe.nino,mauizpoloa. nino,mauiçopoloa. nino,xiquitoa.nin,ixtlaça.noca nitenonotza.

Diſformecoſa. atlaca cemelle.amo tlacaneci.amo motlacamati.

Diſfraçarſe.nin,ixpoloa.nino,tlatlalia.

Diſfra

Disfraçado.mixpoloqui.mixpoloani. motlatlalia-ni.motlatlaliqui.
Disfrace.neixpololiztli.netlatlaliliztli.
Disfate.busca defuario.
Disoluto ser.nitla,quachichiua.
Dispensar o dar licencia. nite,tlaocolia. nite,nauatia. nite,tlapopolhuia.
Dispensacion.tetlaocoliliztli.tenauatiliztli. tetlapopolhuiliztli.
Disponerse o aparejarse. nino, cencaua. nino,chichiua.nino,cecencaua.
Disposicion tal.necencauaiztli. nececencauaiztli. nechichiualiztli.
Dispuesto y aparejado.mocencauaui.mocencauhqui.mochichiuhqui.
Disponer,aparejar o adereçar a otro. nite,cencaua. nite,cecencaua.nite,chichiua.
Disponer y aparejar alguna cosa.nitla,cencaua.nitlacecencaua.nitla,chichiua.
Disposicion tal.tlacencauaiztli. tlacecencauaiztli. tlachichiualiztli.
Dispuesta cosa.tlacencaualli. tlacencauhtli tlachichiuhtli. tlachichiualli.
Disponer o repartir algo a otros. nite,tlamachilia.
Dispuesto gentil hombre. piltic.tecpiltic. velnezqui.
Disposicion tal.piltioayotl. tecpiliticayotl. velnezcayotl.
Disputar con otro.nite,tlatzouilia.
Disputa.tetlarzouiliztli.
Disputador.tetlatzouiliani.
Dizque,o dizen que.quihmach.quil.hanel.mach.
Dissension.busca discordia.
Dissimular enfermedad.nicno,poloItia. anicnocuicuitia.
Dissimulacion tal.nepopololtiliztli. anecuicuitiliztli.
Dissimular que no vee alguna cosa. anicnothuicanenequi.anicnothuicanequi. anicnixmatcanenequi.
Dissimulacion tal. anethuicanenequiliztli, aneixmatcanenequiliztli.
Dissimular que no oye.anicnocaccanenequi.anicnocaccanequi.
Dissimulacion tal.anecaccanenequiliztli. Y assi de los de mas sentidos.
Dissimular hasta su tiempo.nite,tlanitia.
Dissipar la hazienda, busca desperdiciar.
Dissoluta muger.atlacanemi. auilnemi. aoccanca y yollo.aocmotlalia yyollo. ocholo yyollo.
Dissolucion generalmente. atlacayeliztli. anematiliztli.
Dissoluto.atlacayeni.amo mimatini.
Distar vna cosa de otra. veca quixtica . vecapa quixtica.quitlallotitica.momacauhtica.
Distancia assi.tlatlallotiliztli .tlamacaualtiliztli.
Distante. vecateixtica.vecapa teixtica.tetlallotitica.temacauhtica.
Distar en perfection o mejoria.veca quicaua.amoquixaci.amo quixneneuilia. amoneuan tlachia.
Distancia assi.veca tecauaiztli. amo quixaxilhztli. amo quixneneuililiztli. amo neuan tlachializtli.
Distante assi.veca tecauhqui.amo yuan tlachia.
Distilar.yxica.chichipini .
Distilacion.yxicaliztli.chichipiniliztli.
Distinguir razones.nitlaxexeloa. nitla, nononquatlalia.nitla,nononquacatlalia . nitla , nononquaquixtia.nitla,tlatlamantilia.nitla,cecentlamantilia.
Distinction tal. tlaxexeloliztli.tlanononquaquixtiliztli.tlanonquacaquixtiliztli.tlanononquatlaliliztli.tlacecececniquixtiliztli. tlatlatlamantililiztli.tlacecentlamantililiztli.
Distinctamente.tlaxexeloliztica.tlanononquaquixtiliztica.tlacececniquixtiliztica. tlanononquatlaliliztica.tlatlamantililiztica.tlacecentlamantililiztica.
Distinguida cosa.tlaxexelolli.tlanononquaquixtilli.tlanononquatlalilli.tlanononquacaquixtilli.tlacececniquixtilli. tlatlatlamantililli.tlacecentlamãtililli.
Ditado o titulo de honra.tecuyotl.tlatocazotl.maiçotl.
Diuersa o diferente cosa.amonencuhqui.amo yuãpo. amo yuan neci.
Diuersidad de cosas diferentes. nepapan.
Diuieso o encordio.tlaxuiztli.veitotonqui.
Diuina o espiritual cosa.teoyotl.
Diuina o espiritualmente.teoyotica.
Diuinidad.teoyotl.
Diuisa o insignia.tlauiztli.
Diuidida cosa.tlaxexelolli. tlanononquatlalilli.tlacececnitlalilli.
Diuidir algo.nitla,xexeloa. nitla, nononquatlalia. nitla,cececnitlalia.nite, tlaxexelhuia.nite, tlatlamachia.
Diuision tal.tlaxexeloliztli. tlanononquatlaliliztli. tlacececniquixtiliztli.
Diuidirse assi.xexeliui. monononquatlalia. mocececnitlalia.cececnimotlalia.tlapani.
Diuidido camino o encruzijada.maxaltic.
Diuidirse los rios.maxaliui.xeliui.[Y lo mismo dizen delos caminos.
Diuision de rios.amaxactli. amaxac.
Diuorcio.nematunaliztli. nemacaualtiliztli. nematzayanaliztli.
Diuorcio hazer.nite,matunia.nite,matzayana.nite nemacaualtia.
Diuulgar o publicar algo.nitlapantlaça.nitla,panitlaça.nic,tepanotla.tepan nicteca. tepan nicmoyana.
Diuulgada cosa.tlapantlaztli.tlapanitlaztli. tepanomotlalli

motlali.repantlate&tli.tepammoyauhqui.
Diuulgacion tal.tlapanilaçaliztli.tlapanitlaçaliztli. tepanotlaliztli.tepan tetequiliztli, *tepammoyauhaliztli.*
Dizenque o dizque.busca diſque.
Dizque no.machamo.quilmach amo.

DOblar algo,aſsi como manta o ropa. nitla,cuelpachoa.
Doblada coſa.tlacuelpacholli.
Dobladura o doblez. tlacuelpacholiztli.
Doblador tal. tlacuelpachoani tlacuelpachoqui.
Doblando algo.tlacuelpacholiztica.
Doblar hilo o cordel.nitla,omelia.nitla,toctia. nitla,ometema.nitla,ometeca.
Doblado hilo. tlaomelilli. tlatoctilli. tlaometectli. tlaometentli.
Dobladura o dobez aſsi. tlaomeliliztli.tlatoctiliztli.tlaometemaliztli. tlaometequiliztli.
Doblador de hilo. tlaomeliani.tlaomeliqui.tlatoctiani.tlaometemani.
Doblar o aforrar algo. nitla,ixnepanoa.
Doblada coſa aſsi. tlaixnepanolli.
Doblar el trabajo. *ni,*qualaquia.nic,neilia. ocnoixquich niqualaquia. nitla acoquetza.
Doblado trabajo. vallaaquilli. tlaueilili. ocnoixquichuallaallalilli. tlaacoquetztli.
Doblar el precio.lo meſmo es q̃ doblar el trabajo.
Doblar la pena y el caſtigo. nite,nepaniuhca tlatzacuilia. nite,tlanepanilhuia. mual,tetlaaquilia. oppa nite,tlatzacuiltia.
Doblada pena aſsi. nepantic tetlatzacuiltiliztli. oppatetlatzacuiltiliztli. valaqui tetlatzacuiltiliztli. valtetlaaquililiztli.
Doblado hombre. necoc nemi. necoc nenqui. necoc quitlalia ytlatol.necocca ytlatol. omeyollo. yollo maxaltic.
Dobladamẽte aſsi.necocnemiliztica.necoc tlatolti
Doblez tal.necoc nemiliztli.necoc tlatoliztli. [ca.
Dobladamente hablar. nino,tlatolpapatla.nino,tlatolcuecuepa. çan acenteria notlatol.
Doblado aſsi.motlatolpapatlani.motlatolcuecuepani.çan acenteria ytlatol.
Doblez tal.netlatolpapatliztli. netlatolcuecuepatiztli.çan acenteria tetlatol.
Doblegar algo. nitla,noloa.nitla, uitoloa.nitla,chitoloa.
Doblegadacoſa.tlanololli.tlauitololli tlachittololli
Doblegador. tlanoloani. tlacoloani. tlauitoloani. tlachittoloani.
Doblegadura aſsi.tlanoloſiztli.tlacoloſiztli.tlauitololoſiztli.tlachittoloſiztli.
Doblegarſe.noliui.coliui. vitoliui.chittoliui.
Doblegar algo a otro. nite,tlanolhuia.
Doblegador aſsi.tetlanolhuiani.
Docil y enſeñable.yollo.machtiloni.velmomachti
Dolar algo. nitla,xima. ni,quauhxima. [ani.
Dolada coſa.tlaxintli.
Dolador.tlaxinqui.
Doladura.tlaximaliztli.
Dolencia.buſca enfermedad.
Doler la llaga. tetecuica. cuitlatetecuica toneua. chichinaca.tleuala ni.
Doliente aſsi. tetecuicac.cuitlatiticac.toneuac.chichinacac. tleualanqui.tlequ.zqui.*demmiticac.*
Doloraſsi tetecuicaliztli.cuitlatitiquilizth . toneualiztli.chichinaquilizth. tleualaniliztli.
Doler la cabeça de mucho trabajar.no,tzontecone na.no,tzontecommococoa.
Doliente aſsi.ytzonteconeuhqui.ytzontecon mococoa.
Dolor tal.tzonteconeualiztli.tzontecon cocolli.
Doler mucho la cabeça. n,ixiuuti.ni,quauuti.no tzontecon tetecuica.
Dolẽte aſsi.yxiuitic.quauitic.tzõtecon titicuicaç
Dolor tal.yxiuitiliztli.quauitiliztli.tzontecontetecuiquiliztli.
Doler la frente del peſo dela carga que lleua el tamemc.n,ixquaeuiui.
Dolor tal yxquaeuiuiliztli.
Doler en alguna parte del cuerpo. nech,cocoa.nech yhiyotia. nech,totochilia.
Doliente aſsi.mococoqui.nuhiyotiqui. quitotochiqui.
Dolencia tal. necocoliztli.teyhiotiliztli.tetotochililiztli.
Doler el pecho, por eſtar repleto de auer comido mucho.neltemi.n,elcacatzca.n,eltzitzica. n,elpantlatia.
Doliente aſsi.eltenqui.elcacatzcac. eltzitzicac. elpantlatlac.
Dolor tal.eltemiliztli.eltzitzicaliztli. elcacatzcaliztli.elpantlatlaliztli.
Doler los dientes. ni,tlanatonaui.
Doliente aſsi.tlanatonauhqui.
Dolor tal.tlanatonauiztli.
Doler las enzias. ni,quequetoliui.ni,quequetolpachiui.ni,quequetolnepaniui.
Doliente aſsi.quequetolnuhqui.quequetolpachiuhqui.quequetolnepanuhqui.
Dolencia tal.quequetoliuiliztli. quequetolpachiuiliztli.quequetolnepaniuiliztli.
Doler los dientes de negujon.ni,tlanqualo.
Doliente aſsi.tlanqualo.
Dolencia tal.tlanqualoliztli.
Doler el coraçon.no,yollotoneua.no, yollo chichinaca.no,yollo tetecuica.no yollo mococoa. no yollo cuitlatitica.
Dolienteaſsi. yollotoneuhq.yollochichinacac. yollo tetecuicac. yollomococoq. yollocuitlatiticac.
Dolẽcia tal.yollotoneualiztli . yollochichinaqztli. yollotetecuiqlizth.yollococoliztli. yollo cuitlatiticaliztli.

Doler

Doler el pecho. n,elpan tlatla.
Doliente aſsi. elpantlatlac.
Dolencia tal. elpantlatlaliztli.
Doliente o enfermo generalmente. cocoxqui. mococoa. cocoya.
Doliente eſtar de graue enfermedad. ni,tlanaui. nitotoca. yc nonoc. molhuia yn cocoliztli.
Doliente aſsi. tlanauhqui. totocac. yc onoc.
Dolencia tal. tlanauiliztli. totoquiliztli. yc onoliztli.
Doler los riñones. no,cuitlapantlatla. no,cuitlapan tleualani. no,cuitlapan toneua.
Doliente aſsi. cuitlapan tlatlac. cuitlapan toneuac. cuitlapan tleualanqui.
Dolencia tal. cuitlapan tlatlaliztli. cuitlapan toneualiztli. cuitlapan tleualaniliztli.
Doler lahijada. cecniztli nitic calaqui. no,xillāquauhtli. ytztic nitic calaqui. no,tzin yauh.
Dolencia tal cecniztli teiticcalaquiliztli. xillā quauhtliztli. tzinyaliztli.
Doliente aſsi. cecniztli iticcalacqui. xillan quauhtic ytzin yaqui.
Doler el baço. nechcocoa no comal.
Dolencia tal. necomalcocoliztli.
Doliente aſsi. mocomal cocoani.
Doler el eſtomago noyollo ixco nechcocoa:
Doler los ojos. n,ixcocoya. n,ixmococoa. n,ixtelolo mococoa.
Dolencia tal. yxcocoliztli. yxcocoyaliztli.
Doliente deſta manera. ixcocoxqui. yxtelolo mococoqui.
Doler las orejas. ni,nacazqualo. no,nacaz mococoa.
Dolencia tal. nacazqualoliztli. nacazcocoliztli.
Doliente aſsi nacazqualo. ynacaz mococoa.
Doliente de camaras. mapitza. mamina. quinoquia.
Dolencia aſsi. neapitzaliztli. neaminaliztli. noquiliztli.
Doler las tripas, ni,cuitlaxcol cocoya. no,cuitlaxcol mococoa. mitic mococoa.
Dolencia tal. necuitlaxcol cocoliztli. teitic necocoliztli.
Doliente aſsi. cuitlaxcol cocoxqui. yticcocoxqui.
Doler el coſtado. no,yomotlan quauhtri.
Dolencia tal. yomotlan quauhtliztli.
Doliente aſsi. yomotlan quauhtic.
Dolerſe de alguno. teca nitlaocoya. nech,tlaocoltia
Dolor tal. teca tlaocoyaliztli. tetlaocoltiliztli.
Dolor grande tener el enfermo que eſta muy deſaſoſſegado. nino,tlalteuhnemitia.
Dolorido. texiuhtlati. texixuhtlati. teparzmicti.
Dolor generalmente. toneuiztli. chichinaquiliztli. toneualiztli. chichinaquiztli.
Doloroſa coſa, que pone compaſsion. tetlaocolti. tetequipacho. teycnoyoualti. teicnotlamachti. techocti, tetlaocolti.
Dolorosamente. techocliliztica.
Domar loyndomito y brauo. buſca amanſſar.
Domado. tlatlacacuitilli. tlacaciuhqui.
Domador. tlatlacacuitiani.
Domadura tlatlacaciuitiliztli.
Domar potros. ni,maçatlatlacauiloa. ni, maça mamachtia.
Domado potro. tlatlacaauilolli. tlamamachtilli.
Domador tal. maça tlatlacaauiloani. maçamamachtiani.
Domadura aſsi. maça tlatlacaauiloliztli. maça mamachtililiztli.
Domingo. lo meſmo.
Dominical coſa domingo ytechpoui. domingo ytlatquicayo.
Don. pronombre. caſtellano. lo meſmo.
Doña fulana. lo meſmo.
Don, preſente o dadiua. tetlauhtilli. tenemactli.
Donayre. texochtiliztli. tenetzquitiliztli.
Donayres dezir. nite, xochtia. nite, teuetzquitia.
Donar, dar de gracia o debalde. nite, tlauhtia. nite, tlanemmaca. nite, nemactia.
Donacion tal. tetlauhtiliztli. tetlanemmactli.
Donada coſa. tetlauhtilli. tetlanemmactli.
Donador tal. tetlauhtiani. tetlanemmacani.
Donoſo. texochti. texochtiani. teuetzquiti. teneuetzquitiani.
Donoſamente. texochtiliztica. teneuetzquitiliztica
Donde antes. çanye oncan. çanye no oncan.
Donde. buſca adonde.
Donde quiera. buſca adondequiera. yncanin yncāpa.
Donzel vino. amotecococay octli. vel vino. mo yamancay vino. amachiztli ycnu vino: mopaccay vino.
Donzella. ychpuchtli.
Dorar algo. nitla, teocuitlauia. nitla, teocuitlaauia. nitla, teocuitlayotia.
Dorada coſa. tlateocuitlauilli. tlateocuitlaauilli. tlateocuitlayotilli. teocuitlayo.
Dorador. tlateocuitlauiani. tlateocuitlaauiani. tlateocuitlayotiani.
Doradura. tlateocuitlauiliztli. tlateocuitlaauiliztli. tlateocuitlayotiliztli.
Dormidera. lo meſmo.
Dormir. ni,cochi.
Dormido. cochqui.
Dormilon. cochini. cochpal. poxaqua.
Dormimiento. cochiztli. cochiliztli.
Dormirſe. ni,cochi. ni,cochuetzi.
Dormir hazer a otro. nite,cochitia. nite,cochtlaça. nite,cochteca.
Dormido aſsi. tlacochtilli. tlacochtlaztli. tlacochtlaçalli. tlacochtectli.
Dormir los ojos abiertos. ni,miccacochi. ni,ytztoc nicochi.
Dormido aſsi. miccacochqui. yytzoc cochi.

Dor-

Dormidor tal. miccacochini, yytztoc cochini.
Dormir, teniendo la cabeça colgada. ni, cochtipilcac. ni, cochtipilcatoc.
Dormitando eſtar. ni, cocochtica. ni, cochyayatica.
Dormitorio. cochiuayan.
Dormiendo hazer a otro dormir. nite, cochizmaua nite, cochmaua.
Dormir mucho. ni, tequi cochi. ni, cochmiqui.
Dos. buſca al fin deſte vocabulario.
Dos ados. oomen. vmen.
Dos tanto. vppa ixquich.
Dos años. vnxiuitl.
Dos meſes. ome metztli. ontetl metztli.
Dos dias. omilhuitl. ontetl tlacatli.
Dos dias deſpues. yuiptlayoc.
Dos noches. onyuual. ontetl yuualli.
Dotar. nite, axcatia. nite, yucatia. nite, nemactia.
Dote. teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli. tenemactli.
Dotado de gracia. oquimaceuh yn qualli yectli. oquicnopilhui yn qualli yectli.
Doctor que enſeña. tetlamatilizmachtiani. veitlamatini. temachtiani.
Doctrina que ſe enſeña. temachtilli. teixtlamachtiliztli. tenonotzaliztli.
Doctrinar. nite, machtia. nite, ixtlamachtia. nite, nonotza.
Doctrinado. tlamachtilli. tlaixtlamachtilli. tlanonotzli.
Doctrinar con benignidad y paciencia. yolceuhcacopa nite, machtia. pacca nite, machtia.
Doze numero. buſca al fin deſte vocabulario.
Dozientos. buſca al cabo deſte vocabulario.

Duda, generalmente. neyolpololiztli. o neyolloualiztli. netzotzonaliztli. nequetzaliztli.
Dudar. nino, yolpoloa. n, omeyolloua. nino, tzotzona.
Dudoſa coſa. teyolpolo. teomeyolloti. teomeyolloualti. tetzotzon. tequetz.
Dudoſamente. omeyollotica. neyolpololiztica. netzotzonaliztica. nequetzaliztica.
Duelo o compaſsion tener de alguno. nite, tlaocollutta. teca nitlaocuya.
Duelo aſsi. tetlaoculutaliztli. teca tlaocuyaliztli.
Duelos tener. nino, tequipachoa. nino, toluua. ni, nẽ tlamati.
Dueña. ciuapilli.
Dueño de algo. axcaua. tlatquiua. cococaua. yucaua.
Dueño de caſa. chane. cale.
Dulce coſa. necutic. tzopelic.
Dulce y ſuaue canto o muſica. auiac. tzopeliccuicatl.
Dulcedumbre de coſa dulce. tzopelicayotl. necuticayotl. tzopelilizli.
Dulcedumbre y guſto eſpiritual. teoyotica teyolquima.
Dulce hazerſe. ni, necutia. ni, tzopelia.
Dulcemente. necutiliztica. tzopehliztica.
Dulçor o dulçura. tzopelicayotl ytzopelica. ynecutica.
Dulce hazer algo. nitla, necutilia. nitla, tzopelilia.
Dulcemente hablar. ni, uelica tlatoa. ni, tzopelicatlatoa. ni, tecpillatoa.
Dulce hablador. tzopelica tlatoani. uelicatlatoani. tecpillatoani.
Duo que ſe canta. onte cuicatl. moncauia cuicatl.
Duplicar carta o eſcriptura. nitla, ontlamantilia. nitla, onca quixtia.
Duplicada carta. tlaontlamantilli. tlaoncaquixtilli
Dura coſa generalmente. tlaquauac. tepitztic. tlaquactic. tepiztlaquactic. tetic.
Dureza tal tlaquauhliztli. tlaquactiliztli. tepitztiliztli. tepitztlaquactiliztli. tetliztli.
Duramente. tlaquauaca. tlaquauhliztica.
Dura, difícil y cruel coſa. cui. tecoco.
Duramente aſsi. onca. tecococa.
Dureza tal. onicayotl. tecococayotl.
Duro de coraçon yulloteti. yullo tlaquauac. yuhquin tetl yyullo. yuhquin otequiz yyullo.
Dureza aſsi. yollotetiliztli. yullo tlaquactiliztli. yullo requiçaliztli.
Durable coſa. vecauani. vecauitiani. aquenmochiuani.
Dura carne, mal cozida. tlalichtic. tlaquactic
Durar mucho tiempo. ni, vecaua. ni, vecauitia.
Duracion tal. vecaualiztli. vecauitiliztli.
Durar para ſiẽpre. cemicac ninemi. ni, cẽnemi. muchipa cemicac ninemi.
Duracion aſsi. cemicac nemiliztli. muchipa cemicac nemiliztli. cennemiliztli.
Durar vn dia. ni, cemilhuitia.
Durar vna noche. ni, cenyuualtia.
Durar vn año. ni, cexiuhtia.
Durar dos años. n, onxiuhtia. Et ſic de aliis.
Durar haſta el cabo perſeuerãdo. nitla, cemana. vel nitla, tzonquixtia. n, oconaxiltia. l. nitla, qnixtia.
Duracion tal. tlacemanaliztli. vellatzonquixtiliztli. vellaquixtiliztli. ontlaaxiltiliztli.
Durazno arbol. duraznoquauitl.
Durazno la fruta. lo meſmo.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN E.

Conjuncion. yuan. no yuan.auh.yequene. Ea. Aduerbio para incitar.tlaq̃ tlacque.tlacuele.oque tlayecuele.maque. maoque. mayecuele. macuele Ecceder o ſobrepujara otro.ni,tepanauia.

Echacuerno. ic̃ laceitia iconaqui.

Echar la culpa a otro.nicte,mamaltia.tetechnicquetza.

Echarſe la culpa el vno al otro. quinotlatlaxilia ynintlatlacol.

Echar la culpa el acuſado al que le acuſa.tepan nitlacuepa.tepan niccuepa.

Echarſe en la cama.nino,teca.

Echado aſsi.motecac.

Echado eſtar y tendido n,onoc.ni,vetztoc ni,melauatoc.nin,acantoc.

Echado aſsi.onoc.vetztoc.melauatoc.macantoc.

Echarſe con muger.nite,teca tetechnaca.nite,nepanoa.ytlan mocochi nic,yccoa.nic,cui.

Echarſe con la que eſta durmiendo.nite,cochiuia.tetlan maqui.

Echado aſsi tecochuiqui.tetlan acqui.

Echarſe muchos con vna nite,quaulitlaça.nite,cẽtecpanuia.

Echar o ſacar algo fuera.nitla,quixtia.

Echada coſa aſsi. tlaquixtilli.

Echar agua o coſas largas ſobre otra coſa.ypan nicteca.

Echada coſa aſsi.ypan tlatecẽtli.

Echar o empuxar algo con la mano. nitla,matopeua nitla,maxopeua.

Echada coſa aſsi. tlamatepeuhtli. tlamaxopeuhtli.

Echar o lançar algo.buſca arrojar.

Echar a otro en verguença.nite,pinauhtia.

Echar a otro de caſa nite.quixtia.nite,totoca.

Echado aſsi.tlaquixtilli tlatotocẽtli.

Echar por fuerça de caſa a alguno. teca nonmayauhtia teca nontlauiztecoa.teca nontlatetzcaloa.nite,vilantiquixtia.nonte,cincaloa.nonte,tzonicquetza.nite,chiccanaua.

Echado aſsi.tlacuallamayxuhtlica tlallauizcolli.y ca tlallatetzcalolli tlan'antiquixtilli tlachicalolli. tlachicanaualli. tlachicanauhtli. tlatzonicquetzili.

Echar agua o hazer algo cõ xicalli.nitla,xicalhuia.

Echar las carnes de fuera.nino,petlaua nino,pepetlaua.

Echar o deſechar algo del pẽſamiento.nicno,cattaltia.nicno,pololtia.nicno,tcaualtia.nictopeua.

Echar a mala parte las coſas.aõpa niquitta.auh niccaqui.aompa niccaqui.ayuh nitomati,çantleinypan niccuepa.

Echar abuena parte lo que ſe dize o haze. quallipãnicmati. quallipan niquitta. quallipanniccaqui. quallipan nictlachialtia.

Echar apuertas operſe guitra otro. nite,totoca. tlanauac nitlateca.

Echar en la carcel.quauhcalco nitetlalia. quauhcalco nite teca.tetlpiloyan nitetlalia nite, calrzaqua nite,ilpia.tetlpiloyan nite,calaqua.tetlpiloyanni tereca.

Echar fama.tepan nicteca yn tlatolli.niccemmanayntlatolli nicmomoyaua yntlatolli.

Echar red.nitla,matlauia.

Echar arena en alguna coſa. nitla,xaluia. nitla,xalneloa.

Echar repulgo. nitla,tencuelpachoa.

Echar tal enel guiſado.nitla,ztauia.nitla.iztauia.nitla,poyelia.

Echar tierra a otro en la cara.nite,ixtlaltemia.

Echar aziar. nite tempachoa.

Echar cabeſtro. nite,temmecayotia.

Echar o deſmar y apartar deſi algo.nitla,ropeua.

Echar nitel. nitla,ixuia.

Echar eſpecias enel guiſado.nitla,chilhuia.

Echar faxo o ribete. nitla,tentia.

Echar hojas los arboles.m,amatlapaltia.mo,xiuhyotia.mo,quiloria.nio,zuayotia.

Echar melezina o xeringa.nite,tzimpamaca.tetlãpa nite pamaca.

Echar mordaza. nite,nencpilpachoa. nite,nencpilquauhpachoa.

Echarſe la galana ſobre los huenos. tlapachoa ynrotolan.

Echar las pares la muger. quidaça yrinan.

Echar fuertes. nite,tlatlamantia.

Echar tomates enel mãjar,o enla ſalſſa. nitla,tomatia.nitla,xitomatia.

Echar azederas enel guiſado. nitla,xocoyolhuia.

Echar cebolla en la olla o enel ſalpicon. nitla,xonacatia.

Echar oponer cerco.nic,tlamanilia.nite,tlapanilia.

Echar ſobre huſa de axi o de miel, ala maçamorra, o al pinol.nitla,pania.

Echar la culpa delo mal hecho a otro o encomendar y encargar algo a otro.nicte,tlatlacolitia.

Echar o enuiar algo,oponer algun madero ala larga.nitlateca.

Echar a cozer algo. no,contlaça. comic nocontlalia.

Echar de ſi fuego.tletl notechquiça.

Echar a perder o eſtragar algo.ni,qtitlacoa.

Echar a mal.nic,mayauh.ni,ctlaça.

Echar cacao de vna xical en otra para hazer eſpuma.n,aquetza.n,achitta.

Echarſe a nadar.non,choloa.non vetzi.

Echarſe pullas. tiauilacanequi.to, cacamanalhuia

Echar

Echarſe y rebolcarſe por el ſuelo el niño de coraje. *nino,çuma.*

Echar derrama o tributo. *nite,tequitlalhuia. nite,tequimaca.*

Echarſe las aues ſobre los huenos. *tlapachoa.*

Echada aue deſta manera. *tlapacho . tlapachoqui.*

Echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana abaxo. &c. *nite,tzoneua. nite,tzonicquetza. tequatiuc nitequetza .*

Echado aſsi. *tlatzineuhtli.tlatzonicquetztli.yquatiuc tlaquetztli.*

Echar algo enel rio paraque lo lleue la corriente. *nitla,atoctia.nitla,atoyaua.*

Echado deſta manera. tlaatoctilli . tlaatoyauilli.

Echador tal. *tlaatocti. tlaatoctiani . tlaatoyauiani . tlaatoyauiqui.*

Echar a alguno el rio abaxo. *nite,atoctia. nite,atoyaua.*

Echador tal. *teatocti.teatoctiani teatoyaui. teatoyauiani.*

Echar algo en mojo. *nitla ciaua.nitla,apachoa.nitla atlan tema. nitla,atlan tlalia.*

Echada coſa en mojo. *tlaciauhtli. tlaapacholli . tlaatlan temalli. tla atlan tlalilli.*

Echador tal. *tlaciauani. tlaciauhqui. tlaapachoani. tlaapachoqui.tlaatlãtemani.tlaatlan tlalia.*

Echar las plantas. celia ytzmolini.

Echadas plantas. *ytzmolinqui. oytzmolin . oceliz.*

Echar rayzes o arraygarſe el arbol. nelhuayoua, monelhuayotia.

Echar hojas el arbol. *moxiuhyotia . moquilloria. mo,zuayotia.*

Echar ramas el arbol. *momamatia yn quauitl.*

Echar fuertes. *nite, tlatlamanilia.*

Echador de fuertes. *tetlatlamanilani.tetlatlamanilqui.*

Echar fuertes eſcondiendolas debaxo la tierra. *nite,ytzpopolhuia.nite,tlapopolnitia.*

Echar trigo o mayz en alguna parte. nitla,tema.

Echada coſa aſsi. *tlatemli.*

Echar de aca para aculla a alguno , empuxandolo. *nite,anictlaça.nite,aanictlaça.*

Echado aſsi. *tlaanictlaztli. tlaanictlaçalli.*

Echador tal. *teanictlaçani.teanictlazqui.*

Echar o poner algo en horno de cal. *nitla,tenexcalhuia.*

Echado aſsi. *tlatenexcalhuilli.*

Echador tal. *tlatenexcalhuiani.*

Echar de ſi algo. *notechpa nitlatlaça. notechpa nictlaça.*

Echar algo de arriba. *ni,quallaça. ni,qualmayaui.*

Echar ala mar o alyar por la tempeſtad. *nitla,atlantlaça. nitla,atlan tepeua. nitla,atlã toxaua. nitla,atlammayaui.*

Echada coſa aſsi. *tlaatlantlazli . tlaatlan tepeuaztli. tlaatlan toxauhtli.tlaatlammayauhtli.*

Echador tal. *tlaatlantlaçani. tlaatlantlazqui. tlaatlantepeuani. tlaatlantoxauiani. tlaatlammayauini.*

Echar naues al agua. *nitla,acallaça.n, acallaça.*

Echar determuno. *nite,totoca. nite,calcanalcia. nite,quaxochipanauiltia.*

Echar algo enel ſuelo. tlalpan nitlatlaça. tlalpan nictla mayaui.

Echar la heſta. *nite,tlauitlacaquiltia. nite,tlauitlahuia.*

Echar juizio. *animotlacayocuya.tetẽpan nictlatoa.*

Echar o ſoltar tiro de artilleria. *nitla,tlequiquizaua. ni,tlequiquiztlaça.*

Echar algo haziatras. *nicampa nictlaça. notepuzco nictlaça. nocuitlapampa nictlaça.*

Echar el cuerno. *ycnitlacelia.yc nonaqui.*

Eclipſarſe el ſol. *tonatiuh qualo.*

Eclipſado ſol. *oqualoc yn tonatiuh.*

Eclipſi del ſol. *yqualoca yn tonatiuh.*

Eclipſarſe la luna. *metztli qualo.*

Eclipſada luna. *oqualoc yn metztli.*

Eclipſi de luna. *metztli yqualoca.*

EDad vna. *cenuetuetiliztli.*

Edad *tener mucha. ni,tecaua.ni,miecxiuhtia.*

Edad y gual tener dos perſonas. *neneuhquin toxiuh.*

Edad no conocida o encubierta delos muchos años que alguno tiene diziendo *ſer de menos* años delos que ha. *nino,pillamilia.nino,pipilnequi.nino,pipiltoa.nino,pipilmati.nino,coneitta inpiltontli ypan nineua. inpiltontli ypan ninomati.*

Edad de diferecion. *yxtlamatiliztli.tlachializtli.*

Edad tener aſsi. *n,ixtlamati.ni,tlachia.*

Edificar algun edificio ni, *calquetza.ni,calmana.*

Edificacion tal *calquetzaliztli.calmanaliztli.*

Edificador aſsi. *calquetzqui.calmanani. calquetza ni.*

Edificador de edificios. ſel oficial. *tolteca.l, tetzotzonqui.calquetzqui.*

Edificar edificio para ſi. *nino,caltia.nino,calquechtia.nino,tepantia.*

Edificador tal. *mocaltiani,mocaltiqui.motlaçaloltequi.*

Edificio. *tlaçalolli.*

Edificar a otros dandoles buen exẽplo. *nite,ixcuitia.nite,machiomaca.nicte,ittitia .nite,machiyotia. notechano.notechitto. quailli neixcuitilli teixpã nictlalia.tlilli tlapalli nictlalia.* buſca dar buẽ exẽplo.

Edificador tal. *teixcuiiani.temachiotiyani.quiteittitiani*

ittitiani. &c.
Edificarſe,tomando exemplo de otro. tetechnicapa.terechniquitra.
Edificar yglesia.ni,teupancalquetza.ni,teupan calchiua.
Edificada yglesia.teupancalquetzalli.
Edificador tal.teupancalquetzqui.teupan calchiuhqui.
Edificacion de yglesia.teupan calquetzaliztli. teupanchializtli.
Edificar de boueda.nitla,tetzopa.
Edificacion tal.tlatetzopaliztli.
Edificador assi.tlatetzopqui.
Edificio de boueda.tlatetzoptli.

EL,o ella [pronombre] ye.yehua yehuatl.euatl.
Elada o yelo.cetl.
Elar.ceuetzi.
Elarme de frio.ni,cecmiqui.
Elado assi.cecmicqui.
Elada cosa.cequaloc.ceuiloc. ceuechililoc.
Elado trigo o mayz. patzauac. tlaulpatzactic. patzactic.
Elarse las plantas. cequalo. ceuechililo. ceuilo.
El que es desta manera o desta condicion.ynaquin yuhquiy.
Elecion.teixquetzaliztli.tlaixquetzaliztli. tepepenaliztli.temapilhuiliztli.
Elecion hazer.busca elegir.
Electo.busca,elegido.
Elegante persona en hablar. tecpillatoa.nematcatlatoa.motlatolimati.motlatolimatqui.motlatolmarini.
Elegancia tal.tecpillatoliztli.nematcatlatoliztli. netlatolimatiliztli.
Elegantemente assi.tecpillatoliztica.nematcatlatoliztica.netlatolimatiliztica.
Elegante platica.tecpillatolli,nematcatlatolli. netlatolimatiliztli.
Elegante y galana cosa.tlayecchichiuhtli.tlamauizchichiuhtli.
Elegancia assi.tlayecchichializtli,tlamauizchichializtli.
Elegantemente assi.tlayecchichializtica.tlamauizchichializtica.
Elegir o escojer.nite,ixicquetza.nite,pepena. nite,mapilhuia.
Elegido.tlaixquetzalli.tlaixquetztli.tlapepentli.tlapepenalli.
Elegidor,tlaixquetzani.tlaixquetzqui. tepepenani.tepepenqui.
Elemento. lo mesmo. vel. tlapeuhcayotl.
El mesmo. [scilicet.] lo hizo o dixo. vel yehuatl. vel ynoma.
El mesmo .s. es el que lo tomo a hazer o a dezir. yeye. çan yee. çan yeeuatl. çanyehoye.
Eloquentemente hablar.ni,tecpillatoa. ni,nematcatlatoa.nino,tlatolimati.
Eloquente persona en hablar, busca elegante en hablar.
El primero delos que estan en orden en pie. tlayacatiticac. yacatticac. tlapenaltiticac. teyacantticac. quiyacatiticac.
El segundo delos tales. tlaoncayotiticac.
El primero delos que estan assentados por orden. tlayacatitica. yacattica. teyacantticai quipenaltiticai. quiyacatitica.
Elsegundo delostales. tlaoncayotitica. teoncayotitica.
El q̃ tiene estrecho gaznate,y aesta causa come poco apoco. cocotzultic
El que no quisiere. yn aquin aciaz.
El que haze algo. yn itla ay. yn itla quichiua.
El que no quisiere ser corregido. in amonotzallani inamonotztlani.
El que no se quiere yr. yn ayaznequi.
El que no quiere que le manden cosa alguna. amomonauatilmati.

¶ Embaçar y maranillarse de espanto. nin,içautia. nino,tetzauia. nino,cuitiuetzi. nuiticatlamati.
Embaçado assi. miçauiqui motetzauiqui. mocuitiuetzqui. yuhcantlamatqui.
Embaidor. teixcuepani.
Embaimiento. teixcuepaliztli.
Embadurnarme. ninuça.
Embaraçar a otro,impedirle. nite,elleltia.nite,tlacaualtia. nite,mociuia.
Embaraçado assi. tlaelleltilli. tlatlacaualtilli. tlamõciuilli.
Embaraço tal.teelleltiliztli.tetlacaualtiliztli.temõciuiliztli.
Embaraçarse.nin,elleltia. nino,tlacaualtia.ninomõciuia.
Embaraçado assi. melleltiqui.motlacaualtiqui. mõmociuiqui.
Embaraço tal.neelleltiliztli. netlacaualtiliztli. nemociuiliztli.
Embarhascar.nitla,apauia.
Embarbascado.tlaapauilli.
Embarbascador.tlaapauiani.tlaapauiqui.
Embarcar a otro.nite,acalaquia.acalco nitetlalia.
Embarcadero.acaltecoya.
Embarcador.teacalaqui.teacalaquiqui. teacalaquiani.acalco tetlali. acalcotetlaliani.acalco tetlaliqui.
Embarçarse. nin,acalaquia.acalco nicalaqui. acalco nnotlalia.
Embarcar,meter algo en el nauio. nitla,acaltema.acalco nitlacalaquia.

Embargar o eſtorvar. buſca eſtorvar.
Embargar hazienda. nite,tlatqu.cantaltia. nite,tlatquipiolia.
Embargo de hazienda. tetlarquicanaltiliztli.tetlatquipialiliztli.
Embarnizar de blanco. nitla,tiçauia.
Embarnizado. tlatiçauilli.
Embarnizador deſta manera. tlatiçaui. tlançauiani. tlançauiqui.
Embarnizar con azeite de chia. nitla, chiyamauia.
Embarnizado aſsi. tlachiyamauilli.
Embarnizador tal. tlachiyamauiani.
Embarnizamiento deſta manera. tlachiyamauiliztli.
Embarrar con barro eſpeſſo. nitla,ixpepechoa.nitla,ixçoquipepechoa.
Embarrado aſsi. tlaixpepecholli,tlaixçoquipepecholli.
Embarradura tal. tlaixpepechilloti.tlaixçoquipepechilloti.
Embarrar algo a otro. nite,tlapepechilhuia.nite,tlaixçoquipepechilhuia.
Embarrador tal tetlapepechilhuiani. tetlaçoquiyxpepechilhuiani.
Embarrar con barro talo. nitla,ixamatloa. nitla,ixatia.
Embarrado deſta manera. tlaixamatlolli. tlaixatilli.
Embarrador tal. tlayxamatloani tlayxatiani.
Embaucar. nite,ixcuepa teca,nimocacayaua. ycnteqneloa.ni,tlamati.
Embaucado. tlaixcuepili. ycanecayaualoni. quelloloni.
Embaucador. teixcuepani.teca imocacayauani. ycreqneloani.tlamatiqui tlamatini.
Embaucamiento. teixcuepaliztli. teca necacayaualiztli.ycteqneloliztli.tlamatiliztli.
Embaxada. tlatolli.
Embaxador. titlantli. tlatolitquic.
Embaxador de grandes ſeñores. tlahtoca titlantli.
Embaxada aſsi. tlatocatetitlanilizti.
Embeodar a otro. nite,tlauantia. nite, yumtia. nite, xocomictia.
Embeodarſe. ni,tlauana. ni,uinti.ni,xocomiqui.
Embeodamiento. tlauanaliztli.yumtiliztli. xocomiquiztli.
Embermejecerſe. ni,tlatlauia ni,chichiliui.
Embermejecido. tlatlauhqui.chichiliuhqui.
Embermejar. nitla,tlatlauilia. nitla,chichiloa.
Embermejado deſta manera. tlatlatlauililli. tlachichilolli.
Embetunar. nitla,tzacuiz.
Embetunado. tlatzacuilli.
Embetunador. tlatzacuiani.
Embetunamiento. tlatzacuiliztli.
Embeuer. nitla,chichina. notechaqui.
Embeuida coſa. tlachichinth. tetechacqui.
Embeuerſe en otra coſa. ytechaqui.
Embeuecerſe en algo. nitla,ixcauia. nitla,cemmati. nitla,cemitta.
Embeuecido. tlaixcauhqui. tlacemmarqui. tlaceimitzani.
Embiar o hazer menſajero. nitla,titlani. nite, titlani. nitla, yua. nite,yua.
Embiado menſajero. tlacatlantli. titlantli. tlayualli.
Embiador tal. teritlanini teyuani.
Embiar a alguno con cautela. nite,naualiua.
Embiado aſsi. tlanaualmalli.
Embiar algo con otro. nite,tlatquitia.tetechmitlapiloa.
Embiada coſa aſsi. tetlatquitilli .tetechtlapilolli.
Embiar a diuerſas partes menſajeros,nite,yyua. ni tlatlaua.
Embiados deſta manera. tlayyualtin.tlatlayualtin.
Embiar a llamar a alguno. nitenenorzaltia. nite nenorzallam.
Embiar a alguno por guarda de otro. nitetlauicaltia.
Embiar otra vez. occepa niteitta. yeno nitey ua yenocuel niteitta.
Embiar adelante. achto niteitta. achtopa nitlaitta.
Embiado aſsi. achtopa tlanaili achto tlanalli.
Embiar otra coſa ẽ tetorno. nic,cuepcayotia. nitla. cuepcayotia.
Embiada coſa aſsi. tlacuepcayotiloni.
Embidia. teyolcocoliztli.nexicoliztli.
Embidia tener de otro. tetechmino, yolcocoa.tetechmino,xicoa.
Embidioſamente. neyolcocoliztica. nexicoliztica.
Embidioſo. moyolcocoqui.moyolcocoani.moxicoqui. moxicoani.
Embiar a mi quitaqua notlatlanitol. nicueiltia notlatlanitol.
Embite. tallaaquilli.tlaueilili.
Embiudar la muger. n,icnociuati. n,oquichmiqui.
Embiudada muger o biuda. ycnociuatl.oquichmequi.
Embiudar el varon. nicnooquichti ni,ciuamiqui.
Embiudado o biudo. ycno oquichtli ciuamiequi.
Embizmar poniendo pluma ſobre la trementina. nite,potonia
Embizmado. tlapotonilli.
Embizmador. tepotoniani.
Embixar. ninoça.ninoxiua.
Emblanquecer algo. nitlaztalia.nitla,iztalia.
Emblanquecido. tlaztalilli.
Emblanquecimiento. tlaztaliliztli. tlaiztaliliztli.
Emblanquecerſe. n,iztaya.
Emblanquecido aſsi. oyztaz. oyztayac.

Emblanquecido aſsi. oyztaz. oyztayac.
Embocar. nitlacalaquia.
Embocado. tlacalaquilli. ocalac. otlacalac.
Embocadura aſsi. tlacalaquiliztli.
Emboltorio. quimilli.
Emboluer algo entre ropa. nitla, quimiloa. nic, quimiloa.
Emboluedor, el que embuelue. tlaquimiloani. tlaquimiloqui.
Emboluedero. tlaquimiloloni. tlaquimiliuhcayotl.
Emboluimiento. tlaquimiloliztli.
Embuelta coſa. tlaquimilolli.
Emboluer niño. nic, ololoa, nic, quimiloa. niquilacatzoa.
Embueltoaſsi. tlaolololli. tlaquimilolli. tlailacatzolli.
Emboluer arrollando. nitla ylacatzoa.
Embuelto aſsi. tlailacatzolli.
Emboluer algo a otro. nite, tlaquimilhuia.
Emboluer tamales en ojas para cozerlos. nitla, piquini. ni, tamalpiqui. Et ſic de aliis.
Emborracharſe. buſca embeodarſe.
Emboſcarſe. nino, quauhaquia. quauhyoacatla nicaſaqui.
Emboſcado moquauhaquiqui. moqnauhaquiani. quauhyoacatla calacqui.
Embotar cuchillo o coſa aſsi. nitla, tentetecuinoa. nitla, tẽpixoa
Embotado aſsi. tlatentetecuinolli. tlatempixolli.
Emborador. tlatentetecuinoani. tlatempixoani.
Embotamiento. tlatentetecuinoliztli. tlatempixoliztli.
Embotarſe. tẽtetecuinaui. tẽpixaui.
Embotar punta de algo. nitla, yacatetecuinoa. nitla, yacatetepuinoa.
Embotado aſsi. yacatetepontic. yacatepõtic. yacatecuintic.
Embotammẽto tal. yacateteponauiliztli. yacatepõnauiliztli. yacatecuinauiliztli.
Embouecerſe mirãdo algo. aye nicmattica. aye niquilhuitica. amcyetualhuitica.
Embouecido. aye quimattiem. aquiyeuailhuitani.
Embouecimiento. aye quimattaliztli. aquiyeuayilhuiliztli.
Embouecerſe, tornarſe bouo o tonto. nixolopiti.
Embouecerſe, mirando algo con admiracion. nitlamauiçoa.
Embraçar rodela o coſa aſsi. chimalco niccalaquiã noma.
Embrauecer a otro. nite, pepeualtia. nite, tlauelcuitia nite, ẽlancacuitia. nite, tlaueltia. nite, yolpoçonaltia. nite. yollo cocolcuitia.
Embrauecido aſsi. tlapepeualtilli. tlatlauelcuitilli. tlaqualãcacuitilli. tlatlaueltilli. tlayolpoçonaltilli tlayollo cocolcuitilli.
Embrauecimiento. repepetlaltiliztli. tetlauelcuitiliztli. teẽlãcacuitiliztli. tetlaueltiliztli. teyolpoçonaltiliztli. tlayollo cocolcuitiliztli.
Embrauecerſe. ni, tlauelcui. ni, ẽlancacui. ni, yolpoçoni. ni, yollococelcui.
Embrauecido aſsi. tlauelcuini. ẽlanini. yolpoçonini yollo cocolcuic.
Embriagar a otro. buſca embeodar a otro.
Embrocar o traſtornar olla o coſa aſsi. nitla, tzonicquetza.
Embrocada o traſtornada coſa aſsi. tlatzonicquetzli.
Embrocadura tal. tlatzonicquetzaliztli.
Embrocar o poner bocabaxo o vaſſos o ollas. nitla, ixtlapachmana. nitla, ixtlapachcuepa.
Embrocado aſsi. tlaixtlapachmantli. tlaixtlapachcueptli.
Embrocadura tal. tlaixtlapachmanaliztli. tlaixtlapachcuepaliztli.
Embudar algo. caxpiaztica nitlateca.
Embudada coſa. caxpiaztica tlatectli.
Embudo. caxpiaztli.
Embuelta coſa con hojas de mayz aſsi como tamales. tlapictli.
Embutir o recalar. nitla, cacatztza nitla. tatzitza nitla, tepiztlalia.
Embutido. tlacacatzalli. tlatzitzitztli. tlatepiztlalilli.
Emmarañar o enhetrar alguna coſa. nitla, paçoloa. nitla, paçollalia.
Emmendar caſtigando. nite, nonotza. nite, tlacaualtia &c. Permetaphoram. tetlquauitl mdeto ctia atl cecec, tzitzicaztli tetech nicpachoa. teyollocaltitech nimopipiloa.
Emmendado. tlanonotztli. tlatlacaualtilli. tetl quauitl tlatoctlli. atl cecec, tzitzicaztli ytechtlapachoili. yyollocaltitlan nepilolli.
Emmendar la vida. nino, nemilizcuepa. nino, tlacaualtra. ninononotza. nic, centlalia yn noyollo.
Emmendado aſsi. monemilizcuepqui. mononotzqui. motlacaualtiqui.
Emmẽdada vida. nenemilizcueptli. nenemilizcuepcayotl.
Enmienda aſsi. nenemilizcuepaliztli. nenonotzaliztli. netlacaualtiliztli.
Emmẽdar eſcriptura. nitla, patia. nitla, papatia. nitla uellalia.
Emmẽdada eſcriptura. tlapatilli. tlapapatilli. tlauellalilli.
Emmaderar caſa. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Emmaderada caſa. tlaquauhtentli. tlaquauhtetentli. &c.
Emmaderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetemaliztli. &c.

Emmigrecerſe ni,hyyocaua.ni,caxaua.ni,pitzaua ni,uaqui.ni,xouaqui.

Emmigrecido.yhyyocauhqui.caxauhqui.pitzauh qui.uacqui.xouacqui.

Emmigrecimiento. yhiyocaualiztli. caxaualiztli. pitzaualiztli.vaquiliztli.xouaquiliztli.

Emmigrecer a otro nite,yhiocaualtia. nite,caxaualtia.nite,pitzaua nite,uatza.nite,xouatza.

Emmollar algo.nitla,tepuzmatlachiua.nitla,tepuzmatlayeua.

Emmollar algo.nitlanecuuia.

Emnohecerſe algo.puxcaui.xoxocaui.

Emnohecido.xoxocauhqui.puxcauhqui.

Emmudecer a otro. nite,nontilia. nite,terzanquia. nite,yhiyotzaqua.

Emmudecido.tlanontililli.tlatentzacutli.tlayhiyotzacutli.

Emmudecimiento.tenontililiztli. tetentzaqualiztli teyhiyotzaqualiztli.

Emmudecerſe.ni,nonti.nino,tentzaqua.nin,yhiyotzaqua.

Empacho auer de otro.nite,mamati.nitla,mamati. nite,pinaua.teuic nimixtelquetza. nino,mauizpoloa.

Empachadamente.temamatiliztica .tepinaualiztica.

Empachado. temamatqui. temamatini.tepinauani.

Empacho.temamatiliztli.tepinauiliztli.

Empachoſo. momamatqui. pinauhqui .pinauani.

Empacho deſta manera. nemamatiliztli. pinaualiztli.

Empadronar.nite,tocaicuiloa.nite,tocayotia .nite machiyotia.

Empadronado.tlatocayotilli.tlatocaicuilolli.tlamachiyotilli.

Empadronamiento.tetocayotiliztli.tetocaycuiloliztli.temachiyotiliztli.

Empalagarſe.nouiquetia.nechtlayeltia.niquihiya. nictlatzilhuia yntlaqualli.

Empalagado.yuiquetihqui.motlayelriqui.

Empalagamiento. teuiquetializtli. tetlayeltiliztli. tlayhiyaliztli.tlatlatzilhuiliztli.

Empanada de carne.nacatlaoyo. nacatamalli

Empanada de peſcado.michtlaoyo . Y aſsi delas de mas.

Empanada grande.nacaquimilli. tlatemaltamalli. auazuatamalli.

Emparejar algo.nitla,namictia.nitla,neneuilia.

Emparejado.tlanamictilli.tlaneneuililli.

Emparejamiento. tlananictiliztli . tlaneneuiliziztli.

Emparentarſe.nino,teuayulcatia.

Empeçar algo.buſca començar.

Empecer a otro . nite, tolinia . nite,tlatlacalhuia.

Empecido.tlatolinilli.tlatlacalhuilli.

Empecimiento aſsi. tetolinliztli . tetlatlacalhuiliztli.

Empedernecerſe o pararſe duro el pan o coſa aſsi. tlaquaua.tepitzaui.vapactia.vapaua. quappitzaui.totopochuaqui.

Empedernido deſta manera. tlaquauac. tepitztic. vapactic. quappitztic. totopochuacqui. totopochtic.tetic.

Empedernecerſe la nieue o coſa aſsi.tequiça.

Empedernecida coſa deſta manera.tequizqui.otequiz.

Empedir a otro.buſca embaraçar.

Empedir los pecados.nite,tlatlacolcahualtia.

Empedrar.ni,tlatemana.

Empedrada coſa.tlatemanili.

Empedrado.tlatemanqui.tlatemanani.

Empegar.nitla,çaloa.nitla, tzacuçaloa.

Empegado deſta manera. tlaçalolli. tlatzacuçalolli.

Empegadura aſsi. tlaçaloliztli. tlatzacuçaloliztli.

Empegar cuero o bota para vino. nitla, ocotzouia nitla,itocotzouia.nitla,ocotzoaltia.

Empegado aſsi tlaocotzouilli, tlaitiocotzouilli. tlaocotzoaltilli.

Empeyne.xiyotl.

Empeyne tener.ni,xiyoti.ni,xixiyoti.

Empeine del pie.ycxixiyotl.

Empellon o empuxon.tetopeualiztli.teixicquetza liztli.techiccanualiztli.tetzonicquetzaliztli.

Empellon dar aſsi.nite,topeua.nite,ixicquetza.nite,chiccaqua.nite,tzonicquetza.

Empeñar.nino,tlaquixtilia.

Empeñado.tlaquixtiloni.

Empeorar.nitla,ouitilia. nitla,tototza. nitla,tlanauitia.

Empeorado.tlaouitilili. tlatototztli. tlatlanauitilli.

Empeoramiẽto.teouitililiztli .tetototzaliztli. tetlanauitiztli

Empeorarſe.ni,ouiti. ni,totoca. ni,tlanaui.nino,tlanalhuia.

Empeorar a otro,queriendole corregir con alguna reprehenſion. yhuice niccencuitia. yhuicenictlanalhuia.

Empeorar el ẽfermo. tlanauhtiuh.veya inicocoliz, incocoxqui.

Empeorarſe poco a poco alguna coſa.auillanauhtiuh.

Empeorarſe ſer cada dia peor ẽ mal. yhuice nitlauelilocati.yhuice nouiti.

Empeorado aſsi. yhuice tlauelilocati.yhuice otiti.

Emperador lo miſmo.

Emperatriz.lomiſmo.vel.ynamictzin emperador.
Emperezar.ni,tlatziui.nitlareemmati. nic,remmati. anel.
Empero.yece.çan.tel.
Empicorar.teixpan nitequetza. teixpan nitepinauhtia.
Empicotado.teixpan tlaquetztli.teixpan tlapinauhtilli.
Empinar o heneſtar algo. nitla,euatiquetza.nitla, acoquixtia.
Empinado.tlaeuatiquetztli. tlaeuatiquetzalli. tlaacoquixtilli.
Empinadura.tlaeuatiquetzaliztli.
Empinarſe el cauallo meuatiquetza.
Empinado aſsi.meuatiquetzqui.
Emplaſtar.nicteilahlia path.
Emplaſtado.path tlatlahlilli.
Emplaſto path.
Emplazar.nite,nauatia.nite,tlatereuilia. nite,tonalquechilia.
Emplazado.tlanauatilli.tlatlareneuhlli. tlatonalq̃chiulli.
Emplazamiẽto.tenauatiliztli.tetlateneuililiztli.tetlatolquechuhiliztli.
Emplear en algo la hazienda ypãni,tlazquia. ypã nitlacalaquia.ypã nitlapopoloa.
Empleada hazienda ypã tlaaquilli ypã tlacalaquilli.ypãtlapopololli.
Emplomar o pegar con plomo,o reglar papel con plomada.nitlaremetzilia.
Emplumar.nite,pyoxonia.
Emplumado.tlapyoxonilli.
Emplumecer.nimiyoxtia.niniyoquiça.
Emplumecido.miniyoxti.yoyoquizqui.
Empobrecer a otro.nite,ienotilia. nite,icnotlacatilia.nite,tolinia. cococ teopouhqui nicteititia.cococ teopouhqui tetech nicpachoa.
Empobrecido.tlaicnotihlli. tlaicnotlacatilli. tlatolinilli. cococ teopouhqui tlattitilli.cococ teopouhqui ytech tlateſtli.
Empobrecimiẽto.teicnotililiztli.teicnotlacatililiztli.tetolinilizth. cococ teopouhqui tetitilizth. cococ teopouhqui terechtecaliztli.
Empobrecerſe.yeicnoti.ye nicnotlacati. yeninotolinia. yecococ teopouhqui niquitta cococ teopouhqui yenotech moteca.
Empoluorar.nitla,teuhyotia.nitla,teuhpachoa.
Empoluorado.tlateuhyotilli.tlateuhpacholli.
Empoluoramiento.tlateuhyotiliztli. tlateppachoaliztli.
Empoluorarſe.ni,teuhyoa.ni,teppachiui.
Empollarſe el hueuo. yolli.ytlacaui.
Empollado hueuo. yolqui ytlacauhqui.
Empõçoñar dar a beuer ponçoña.nite,pahytia. nite,pamictia.
Empõçoñado.tlapahytilli tlapamictilli.
Empoçoñamiento.tepahytiliztli. tepamictiliztli.
Empoçoñar mordiendo la biuora.nite, yztlacmina.
Empoçoñado aſsi.tlaiztlacmintli.
Empreñar. nite,otztia. nitla,otztia. nite,itlatia.
Empreñada.otztli.tlaotztilli.ytetinemi.
Empreñador.teotztiani.teitetiani.
Empreñamiento.teotztiliztli.tlaotztiliztli.
Empreñarſe.n,otzti n,otztia.n,itlacaui.
Emprenta. tepuztlacuilolotli. tepuztlacopinalotli.
Emprentar.tepuztica nitlacuiloa.ni,tepuztlacopina.
Empreſtar lo que ſe buelue en la meſma eſpecie. nite,tlatlaneuhtia.
Empreſtada coſa deſta manera.tlaneuhtili.tlatlaneuhtli.
Empreſtador tal.tetlatlaneuhtiani.
Empreſtar lo que no ſe buelue ẽla meſma eſpecie. nite,tlatlacualtia.
Empreſtada coſa aſsi.netlacuilli.
Empreſtador tal. tetlatlacuilti. tetlatlacuiltiani.
Empreſtado tomar. nino,tlacuia. temac ninotlalia.
Empreſtido de reyes.vey tlatoca netlacuilli. emperador netlacuilli.
Empulgar arco o balleſta.nitla,mecayotia. nitlauitolmecayotia.
Empulgado arco.tlamecayotilli.
Empulgadura.tlamecayotiliztli. tlauitolmecayotiliztli.
Empulgueras.tlauitolquaçtli.
Empuñar eſpada.ni,tepuzmacquauhtzitzquitia.
Empuñadura.tepuzmacquauhtzitzquiloyan. tepuzmacquauhtl yztitzquiloyan.
Empuñar algo enel puño.nitlamapiqui.
Empuñado aſsi.tlamapictli.
Empuxar a alguno.nite,topeua.nite,ixicquetza. nite,ixcuetlanaltia.
Empuxado.tlatopeuhtli.tlaixicquetztli.tlaixcuetlanaltilli.
Empuxar madero o coſa aſsi.nitla,topeua.nitla,yxicquetza.
Empuxado deſta manera. tlatopeuhtli. tlaixicq̃tztli.
Empuxon.tetopeualiztli. teixicquetzaliztli. teixcuetlanaltiliztli.
Empuxando.tetopeualiztica. teixicquetzaliztica. teixcuetlanaliztica.
Empuxando madero o coſa aſsi. tlatopeualiztica. teixicquetzaliztica.

EN.preposicion. pa.titech. co.pac.c.

Enaguaçarſe la tierra. tlaapachiui. tlaatlatla. tlaauaquiz.

Enaguaçada tierra. apachiuhqui. atlatlac. auacqui.

Enagenar. nite, axcatia. nite, tlatquitia. nite, yocatia.

Enagenado. teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli.

Enagenamiento. teaxcatiliztli. tetlatquitiliztli. teyocatiliztli.

Enalbardar. ni, maça tlamamalpepechtia.

Enalbardada beſtia. tlatlamalpepechtilli. tlacuitlapampepechtilli. tlatepuzpepechtilli.

En alguna manera. achi, çanquexquich. çanpa. çan ielipan.

En alguna parte. cana. canapa.

En algun tiempo. yca. quemman.

En amaneciendo. ynye tlauizcalpa ynye tlauizcaleua. ynye tlauizcalli moquetza. ynye tlachipaua, ynye tlalchipaua.

Enamorarſe. nino, yoleua. nino, yollotlapana. nino yollacocui.

Enamorado o enamorada. moyoleuhqui. moyollapanqui. moyolacocqui.

Enamorar a otro nite, yoleua. nite, yollotlapana, nite, yolacocui.

En anochecyendo. ynye tlapoyaua yniquac yetlapoyaua.

Enamorar a otro. Paſsiue. nino, tene necti a. ninote, eleuitia.

Enano o enana. tzapa. tzapaton. tzapatl.

Enaſtar lança. nic. quatepuzçotia topilli.

Enaſtada lança tlaquatepuzçotilli topilli.

Enaſtadura deſta manera. tlaquatepuzçotiliztli.

Enbaydor. teixcuepani.

En buen tiempo. qualcan. vellamamani. tlauelmamani. tlauellamanic.

Encabeſtrar. nite, xotecmecayotia. nite, ycxilpia.

Encabeſtrado. mocxitemecanqui. mocxilpiqui.

Encabeſtramiento. necxitemecaniliztli. necxilpiliztli.

Encadenar. nite, tepuzmecayotia.

Encadenado atado con cadenas. tlatepuzmecayotilli.

Encadenador. tlatepuzmecayotiani. tetepuzmecayuiani.

Encadenamiento. tlatepuzmecayotiliztli.

Encadenarſe. nino, tepuzmecaua. nino, tepuzmecayotia.

Encadenar o eſlauonar. buſca eſlauonar.

Encalar. ni, tlaquili.

Encalado. tlaquilli.

Encalador. tlaquilqui.

Encaladura. tlaquiliztli.

Encallar barca o canoa, llegando la a tierra. n, acalacana.

Encallada aſsi. tlaacantli.

Encallador tal. tlaacanani.

Encallarſe la nao. macana.

Encalleçido con callos. chachacayoltic. chachacayoliuhqui

Encaluecerſe. ni. quaxiperzini.

Encaluecer a otro. nite, quaxiperzoa.

Encaminara otro. nite, omachtia. nite, oittitia.

Encaminado. tlacmachtilli. tlaoittitili.

Encandilar. nite, ixpoyaua. nite. ixmimictia.

Encandilado. tlaixpoyauhtli. tlaixmimictilli.

Encandilador. teixpoyauani. teixmimictiani.

Encandilamento. teixpoyaualiztli. teixmimictiliztli.

Encandilarſe. n, ixpoyaua. n, ixmimiqui. n, ixtlayaua.

Encanecerſe la cabeça. ni. quaiztaya. ni, quaztaya. ni, quaztalim. ni, tzoniztaya. ni, quaztalitia.

Encanecida cabeça. quaiztalli. tzoniztalli.

Encanecerſe la barua. ni. tenzoniztaya.

Encanecida barua tenzoniztalli.

Encañar agua. tlallitic meuica yn atl.

Encañonarſe las aues. nimiyoquiça. nin, ituiyotia.

Encantar para hurtar. nite, macpalitotia. nite, cocochtiaça.

Encantado. tlamacpalitotili. tlacochtlaztli.

Encantador desta manera. te macpalitoni. tecochtlazqui.

Encantamiento tal. temacpalitotiliztli. tecochtlaçaliztli.

Encantar a la muger para lleuarla. nite xochitia.

Encantada aſsi tlaxochtilli.

Encantador tal texochtiani.

Encantamiento aſsi. texochtiliztli.

Encantador o idolo antiguo de los indios. moyotlahtoani.

Encapado con capa. mocapaquimilcqui.

Encapotarſe de enojo. ni, qualani motlalia. ni, tepozomotlalia. ni, tepilcatimotlalia.

Encapotado. qualanimotlalhqui. tepozomotlalhqui. tepilcatimotlalhqui.

Encapotamiento. qualanimotlalhliztli. tepozotimotlalhliztli. tepilcatimotlalhliztli.

Encaramarſe. ni, quauhtlecoc. nino, cotoztlalia.

Encaramado. quauhtlecoc. mocotoztlalh.

Encarbonar algo. nitla, tecolhtia. nitlateconalhuia.

Encarcelar a otro. teilpiloyan nite, tlalia. nite, calitzquia. nite, ilpia. quauhcalco nitetlalia. quauhcalco nitetecа.

Encarcelado. teilpiloyã tlatlalilli. tlacalitzacutli. tlalpilli. quauhcalco tlatlalilli. quauhcalco tlatecpilli.

Encar

Encarcelamiento. teilpiloyan tetlalilíztli. tecaltzaqualiztli. quauhcalco tetlalilíztli. quauhcalco tetequilíztli.
Encarcelar, dar la casa por carcel. nite, callalia.
Encarcelado assi. tlacallalilli.
Encarcelamiento tal. tecallalilíztli.
Encarecer algo. nitla, tlaçotlia. nitla, patiyotia. nitlaçcuilíltia. nitla, vecatzaczilia. nitla, vecatzatzitia.
Encarecido. tlatlaçotililli. tlacuilíltilli.
Encarecedor. tlatlaçotiliani. tlacuilíltiani.
Encarecimiento. tlatlaçotilíztli. tlacuilíltilíztli.
Encarecerse algo. tlatlaçoti. macoquetza yn patiyotl.
Encarecerse tenerse en mucho. nino, tlaçotla. nino, tlaçotilia. nino, cuicuilia.
Encarecido assi. motlaçotlac. motlaçotiani. mocuicuili. mocuicuiliqui. mocuicuiliani.
Encarecimiento tal. netlaçotlalíztli. netlaçotilíztli necuicuilíztli.
Encargar algo a otro. tetech nitlacaua. nictemamaltia. nictemeniztia. nictemoquiyantia. nicteco coltia.
Encargada cosa. tetech tlacaualli. temiquiyátilli. temamaltilli. teteniztilli.
Encargarse de algo. nicnotequitia. nicnotequiuhtia. nicnococoltia. nicnomamaltia. nicnomiquiyantia. nicnoteniztia.
Encargar a otro algo para que lo guarde. nitetla, pialtia. tetech nitlacaua.
Encargada cosa desta manera tepialtilli. tetech tlacauhtli.
Encargar la conciencia a otro. ye teuic ninoquixtia.
Encargada conciencia assi. yuicpa nequixtilli.
Encargarse conciencia. nicnomamaltia. nicnocemmumaltia. nicnotequitia.
Encarniçarse. ni, maxalhui. ninomati.
Encarniçado. maxalhuini. omonia.
Encarniçamiento. maxalhuiliztli.
Encartar nite, teneua nite, itoa, nite, nextia. nite, poua.
Encartado. tlateneuhtli. tlanextilli. tlapoualli. tlaitolli.
Encartacion o encartamiento. tereneualiztli. teitoliztli tenextiliztli. tepoualiztli.
Encaxar vna cosa en otra. nitla, namictia. nitla, aquia.
Encaxado. tlanamictilli tlaaquilli.
Encaxador. tlanamictiani tlaaquiani.
Encaxadura. tlanamictiliztli. tlaaquiliztli.
Encaxadura hazer. nitla, callotia.
Encella tlachiquiuiloni tlaxtzaloni.
Encenagar. nite, çoquiaquia. nite, çoquipolactia.
Encenagado. tlaçoquiaquilli. tlaçoquipolactilli.
Encenagamiento. neçoquiaquiliztli. neçoquipolactiliztli.
Encenagarse. nino, çoquiaquia. nino, çoquipolactia.
Encender fuego. ni, tletlalia. ni, tlepitza.
Encendido fuego o lumbre. tletlalilli.
Encender carbones. nitla, xotlaltia. nitla, tualanaltia.
Encendidos carbones. tlaxotlaltilli. tlatualanaltilli.
Encender, hazer arder la lumbre. nitla, comonáltia nitla, tecuinaltia.
Encendida lumbre desta manera. tlatecuinaltilli. tlá comonaltilli.
Encenderse la leña. comoni. tecuini.
Encenderse mucha paja junta o monton de leña y arder con gran furia y ruido. tecuini. ctli tlani. te tecuica. cuecuetlaca. cocomoca. ycoyoca.
Encendida cosa assi. cuetlanqui. tecuinqui. comonqui.
Encenderse de yra. ni, poçoni. nino, pitza. tleualani ynnoyollo tlecomoni yn noyollo.
Encendido assi. poçonqui. mopitzani. mopipitzqui.
Encendimiento desta manera. poçonaliztli. nepipitzaliztli.
Encenizar algo. nitla, nexuia.
Encenizado assi. tlanexuilli.
Encenizador desta manera. tlanexuiani. tlanexuiqui.
Encenizamiento. tlanexuiliztli.
Encensar. nitla, popochuia. nitla, yyaua.
Encensado. tlapopochuilli. tlatlaiyaualli.
Encensador o turificador. tlapopochuiani. tlaiyauani.
Encensario. tlapopochuiloni tepuztlecaxitl.
Encentar algo. yancuican niccui. nitla, peualtia. yancuican nitlatequi.
Encentada cosa. yancuican tlacuitl. yancuican tlapeualtilli.
Encentadura. yancuican tlapeualtiliztli.
Encerar. nitla, xicocuitlaua. nitla, xicocuitlaaltia. nitlaxicocuitlayotia.
Encerado. tlaxicocuitlauilli. tlaxicocuitlaaltilli.
Encerrar pan o vino. nitla, calaquia. nitla, tlatia. nitla, tzatzaqua.
Encerrado assi. tlacalaquilli. tlatlatilli. tlatzatzacuth.
Encerrar a alguno. nite, tzaqua. nite, tzatzaqua.
Encerrado desta manera. tlatzacutli. tlatzatzacutli.
Encerramiento tal. tetzaqualiztli. tetzatzaqualiztli.

Encerrarſe.nino,tzaqua. nino,tzatzaqua.
Encerrado aſsi.motzacqui.motzatzacqui.
Encerramiento. netzaqualiztli. netzatzaqualiztli.
Encienſo.copalli xochitlenamacẽli.
Encima de alguno.tepan.
Encima o ſobre la tabla.vapalpan.
Encima delo alto.yepac.
Enclauar. nitla,tepuztoca. nitla,tepuztquammina.
Encoger como coſtura.nitla,cototzoa.nitla,xolochoa.
Encogido aſsi.tlacototzolli. tlaxolocholli.
Encogimiento tal. tlacocototzoliztli. tlaxoxolocholiztli.
Encogerſe aſsi.cototzaui.xolochaui.
Encogerſe,acorricarſe, hazerſe como vn ouillo, juntando las rodillas con la cabeça.nino,cototztlalia.nino,tapayollalia.nino,chipichtlalia. nino, quechcollalia.
Encogido aſsi.mocototztlaliqui. motapayollaliqui.mochipichtlalqui.mopichtlaliqui.moꝯchcollali.
Encogimiento tal.necototztlaliliztli. netapayollaliliztli.nechipichtlaliliztli. nepichtlaliliztli.
Encoger las eſpaldas ,quando açotan a alguno.ni, cuitlapechoa.ni.cuitlacaxoa.
Encogidó aſsi. cuitlapechoqui. cuitlacaxoqui.
Encogimiento tal.cuitlapecholiztli.cuitlacaxoliztli.
Encogerſe los neruios.ni,tacalaui.ni,tapaua.
Encogido aſsi. vacaluhqui. vapauac.
Encogimiento tal.vacaluhliztli.vapaualiztli.
Encogida perſona no atreuida. cototztic. pinotic.
Encogimiento aſsi.cototztliztli.pinotliztli. pipinotlıztli.pinoyotl.cototzyotl.
Encolar.tzinacan cuitlatica nitlaçaloa.
Encolado.tzinacancuitlatica tlaçalolli.
Encomendar algo a alguno.buſca encargar.
Encomendar ſu oficio a otro.nin,ixiptlatia . n,ixiptlatia.
Encomienda aſsi.neixiptlatiliztli.
Encomẽdar oficios. nite,tequimaca.nite,tetequimaca.nitete,tequitia.
Encomendado officio. tetequimacẽli.tetetequimacẽli.tetetequitilli.
Encomienda aſsi.tetequimaquiliztli. tetetequimaquiliztli.tetetequitiliztli.
Encomendarſe a alguno.tetechninocaua. nino,tepialtia.
Encomendado aſsi. tetechnocauhqui.motepialtiqui.
Encomienda tal. tetechnecaualiztli. netepialtiliztli.
Encomendar ſu neceſsidad al mayor, Per metapho ram dizen. nictlatlacaauiſoa ymmoyollotzinac nimiſznomachitia, atiuitztzo, atauayo ypan nimitznomachitia.
Enconar la llaga o coſa ſemejante.nite,tlanauitia.nite,tlanalhuia nite,tototza.nite,ouitilia.
Enconada llaga. tlatlanauitilli.tlatlanalhuilli.tlatotozalli.tlaouitililli.
Enconamiento aſsi.tetlanauitiliztli. tetlanalhuiliztli.tetototzaliztli.teouitiliztli.
Enconarſe la llaga.tlanauhtiuh.totocatiuh.ouititiuh.
Enconada aſsi tlanauhqui.totocac.ouitic.
Enconamiẽto tal.tlanauiliztli. totocaliztli. ouitiliztli.
Encontinente o luego. niman. çan niman nimaye.
Encontrara caſo con otro.nite,namiqui. tetlocniquiça.
Encuentro tal. tenamiquiliztli. tetlocquiçaliztli.
Encõtrarſe deſta manera.ticonamiqui. totloctiquiça.
Encontrarſe peleando.niteixnamiqui tetixneua.
Encuentro aſsi. teixnamiquiliztli.teixneualiztli.
Encontrarſe cõ enojo.nite,tlauelnamiqui.nite,quaylanca namiqui.
Encuentro aſsi. tetlauelnamiquiliztli. tequalancanamiquiliztli.
Encorar algo.nitla,cuayotia.nitlacuaquimiloa.
Encorado, tlacuaquimilolli.tlacuayotilli.
Encorarſe la herida.nexeua.
Encordio.tlaxtuztli.
Encordio grande.totonca tlaxuiztli.
Encordio pequeño.tlacoton.
Encordio otro.toca tlaxuiztli.
Encoraçar.nite,amacopiltia.nite,amacaltia.
Encoroçado.tla amacopiltilli.tla amacaltilli.
Encoroçador teamacopiltiani.teamacaltiani.
Encoroçamiento.teamacopiltiliztli. teamacaltiliztli.
Encorporar o entremeter. nitla,actia. nitlaaquitia.
Encorporado aſsi.tlaaquitilli.
Encorporador.tlaaquitiani.
Encoruar algo.nitla,noloa.nitla,coloa.
Encoruado.tlanololli.tlacololli.
Encoruadura.tlanolohztli.tlacoloſiztli.
Encoruarſe.nolini.coliui.
Encoruado aſsi. nolinhqui.coliuhqui.
Encorporar o mezclar vna coſa con otra . buſca mezclar.
Encorporar en colegio.teuan nicpoua. tetech nicpoua.teuan nicompoua.
Encorporado aſsi.teuan tlapouhtli. tetechtlapouhtli.
Encreſpar algo.nite,quacototzoa.nite,quacocototzoa.

tzoa.nite,quacolochoa. nite,quapopoloa. nite-quatatapana.

Encreſpado aſsi tlaquacototzolli.tlaquacocototzolli.tlaquacolocholli.tlaquapopololli.

Encreſpador. tequacocototzoqui. tequacolochoa ni.tequapopoloani.

Encreſtado con creſta de pluma. quachichiquile.

Encreſtado como gallo de caſtilla.quanaca.

Encruelecerſe.ni,poçonti.ni,qualani. ni.tlauelcui.

Encruelecido.poçonqui.qualanqui.tlauelcuic.

Encruzijada de caminos. onepanco. otlamixac. o-mixic.

Encuadernar.libro.n,amaytzuma.

Encuardernacion.amatzom tlaztli.

Encuadernado libro.amatlatzontli.

Encuadernador.amatzonqui.

Encubrir algo generalmente nitla,tlatia.nitla,ynaya nitla,tlapachoa.nino,tlayyanilia.

Encubierto.tlatlatilli.tlatlapachoili.tlamixtli. tlayyantli.

Encubridor. tlatlatiani. tlaynayani. tlatlapachoqui.

Encubrimiento. tlatlatiliztli.tlainayaliztli . tlatlapachoiliztli.

Encubrirſe.nino,tlatia. nin,inaya.nin, ivana. ninotlapachoa. Et per metaphoram.contzalan.xopetlatitlan nicalaqui.

Encubrir o diſsimular culpa de otro. *Per metaphoram.* nitla,tlanitlaça.petlatitlan,ycpaltitlan nitlaaquia.

Encubierta culpa. tlatlanitlaçalli petlatitlan,ycpaltitlan tlaaquilli.

Encubridor tal. tlatlanitlaçani petlatitlan, ycpaltitlan tlaaquiani.

Encubrimiento aſsi. tlatlanitlaçaliztli petlatitlan ycpaltitlan tlaaquiliztli.

Encumbrar llegar alo alto dela ſierra. ni,panuetzi. nic,pantlaça.

Encumbrado panuetzqui.

Encumbrarſe en honra ni neya.ni.panuetzi.ni,tecapani.nin,ticyoua ni,mauiçoa.ni,tenyoua . ni, tocayoua.

Encumbrado aſsi. panuetzqui. veixqui. vecapanihuqui. tleyo. mauizço. tenyo. tocaye.

Endemalli.del que ſe goza del mal que a otro le ſuccede.tetchitl.mitzanelli.atanelli. oncan yticmanaco.oncan mitzquetz yn totecuiyo.hanemotia.

Endemoniado.ytechquineuhqui. ytechquineuac. chauhnecocoya.vel.chonecocoya. ytechquineua.ypaminoquetza. yticmonauallian tlacatecolotl.

Endemoniado eſtar. notech quineua.

Endereçar algo.nitla,melaua.

Endereçado.tlamelauhtli.

Endereçador.tlamelauani.tlamelauhqui.

Endereçamiento.tlamelauallizli.

Endereçar la intencion a dios.ymetzinco nictlachiaſtia yn dios yn notlachiualiz. ymictzinco nictlamelauallia.

Enderredor.Aduerbio.yyauaioloyan.ymalacachioloyan.

Enderredor cortar algo.nitlayauaiiuhcatequi.

*Endulçado.*tlanecutililli.tlatzopeiiili.

Endulçarſe.necutia.tzopelia.

Endurecer algo a otro.nicte,tepitzalhuia.

Endurecer algo. nitla,tepitzoa.nitla,tepitzilia. nitla,tetilia. nitla,tlaquactilia. nitla,tepitztlaquactilia.

Endurecido aſsi.tlatepitzolli.tlatepitziliili. tlatetililli.tlatlaquauallli.tlatlaquactililli.

Endurecimiento tal.tlatepitzililiztli. tlatetililiztli. tlatlaquauallaliztli.tlatlaquactililiztli.

Endurecerſe.tepitzaui.tepitztia.tetia.tlaquaua. tlaquactia.

Endurecerſe el pan. buſca empedernecerſe.

Endurecerſe obſtinarſe.ni,yolloretia. nino, yollotlaquauia.ni,tzonteti.ni, yollotepuztia. yuhquin ted mocuepa noyollo.

Endurecido aſsi,o pertinaz yolloteti. yollotepitztic.yollotlaquac.yollotepuz. tzonteti.

Endurecimiento tal.yollotetiliztli. yollotlaquauaziliztli yollotepuztiliztli.tzontetiliztli.

Enelduſo meſmo.

Enemigo.teyaouh.

Enemiſtad. teixnamiquiliztli.neyaotlaliztli. neyaochiualiztli.necocoltiliztli

Enemiſtarſe con otro. ninoic,ixnamictia. ninoic, yaotia.

Enerizarſe por frio.nite,tzilquiça. ni,pineua. ni,ceuapaua.ni,cecmiqui.

Enerizado aſsi.tetzilquizqui.pineuac. ceuapauac. cecmicqui.

Enerizarſe el perro o coſa ſemejante. mo, çoneua. mo,paçoloa.

Enerizado deſta manera.moçoneuhqui.mopaçoloqui.

Enero lomeſmo.vel.ycce metztli,ynce xiuitl.

Enertarſe los miembros . ni, quaquappitzaui.ni, quaquauhti.ni,tapaua.

Enertado aſsi.quappitztic.vapactic.quappitzauhqui.

Enfermar.ni,cocolizcui.ni,cocoya.

Enfermar o hazer enfermar a otro.nite,cocolizcuitia.

Enfermedad.cocoliztli. Et per metaphorã. temoxtli.eecatl. tetl.quauitl.

Enfermeria.cocoxcacalli.

Enfermero ticitl.tepan.tlama.

Enfermizo.viuitoctontli.çoçotlactontli.viiiilintoamo teoquichtlamachti.

Enfermo generalmente.cocoxqui.cocoya.mococo-

cocoua

coua.
Enfermo eſtar.ni,cocoya.nino,cocoua.
Enfermar grauemente.ni,tlanaui.ni,totoca.n,quiti.
Enfermar por ſe dar mucho a mugeres.nino,ciuauia.nin,itlacoua.
Enfermedad aſsi.neciuauiliztli.
Enfermo deſta manera.mociuauiqui.
Enfermar por mucho beuer. nin,ocuia.
Enfermedad tal.neocuiliztli.
Enfermo aſsi.mocuiqui.
Enfermar delas peſtañas.n,ixtẽchichipeliui. n,ixtẽpipixqui.n,ixtenchichiliui . n,ixtenchichiticaui,
Enfermedad tal. yxtenchichipeliuiliztli . yxtempipixquiliztli.yxtenchichiliuiliztli. yxtechichiliuiliztli.yxtechichiticauiliztli.
Enfermo aſsi. yxtenchichipeliuhqui. yxtempipixquic. yxtenchichililiuhqui.yxtechichiliuhqui.yxtechichiticauhqui.
Enfermar de lamparones.ni,toçamputzaliciui.
Enfermedad aſsi.toçamputzaliciuiliztli.
Enfermo tal. toçamputzaliciuhqui.
Enfermar delos ojos.n,ixcocoya.n,ixtelolo mococoa. n,ixchichiliui.
Enfermedad aſsi.yxcocoliztli.yxchichiliuiliztli.
Enfermo tal.yxcocoxqui yxchichiliuhqui.
Enfermar de diuieſſos.ni,xuchiciui.
Enfermedad contagioſa,pegar a otro. nite, maua.
Enfin o en concluſion. çaycninocaua. çaycnitlatzonquixtia.çaicnitlami.
Enfuzia de alguno o con alguno.tepal. tepaltzinco.
Enflaquecer a otro. nite,uatza.nite,quauatza.nite,cicicuiloa.nite,cocolotia.nite,oomitia. nite, omiçauitia.nitecicicuiliuliai
Enflaquecido aſsi.vaqui.quauaqui.cicicuiliuhqui.cicicuiltic.cocolotic. oomitic. omiztlatic.omiçauhqui.
Enflaquecimiento tal. vaquiliztli.quauaquiliztli. cicicuiliuiliztli.cocolotiliztli.oomitiliztli . oomiztlatiliztli.oomiçauhiztli.
Enflaquecerſe.ni,uaqui.ni,quauaqui.ni,cicicuiliui.ni,cicicuitia. ni,cocoloti. no,omiti.no, cmuztlati.no,omiçaui.
Enforrar veſtidura.nitla,ixnepanoã.
Enforrada aſsi.tlaixnepanolli.
Enfrenar.ni,cauallo tepuztemmecayotia.ni, cauallo tenilpia.
Enfrenado.tlatepuztemmecayotilli. tlatenilpilli.
Enfrenamiento.tetepuztemmecayotiliztli.tetenilpiliztli.
Enfrente de alguna caſa.tecalixpan.tequiyauac. tecaltempan.
Enfrente de alguno.n,ixtentlan.n,ixpa.
Enfriar agua. nitla,itztilia.nitla,cecelia.
Enfriar agua. nitla,itztilia.nitla,cecelia.
Enfriada agua.tlaitztililli.tlacecelilili.
Enfriarſe el agua. ytztia.ceceya.
Enfriar coſa caliente. nitla,ceuia.nitla,ceccuia.
Enfriada coſa aſsi.tlacenilli.tlacecenilli.
Enfriarſe.ceui.ceceya.
Enfriarſe mucho.n,itzcapinaui.n,itzcapintia. n,itzcalpatia.
Enfriado aſsi. ytzcapinauhqui.ytzcapintic. ytzcalpatic.
Enfriamiẽto tal. ytzcapinauiliztli.ytzcapintiliztli. ytzcalpatiliztli.
Enfundar.ni,tlacallotia.
Enfundada coſa.tlacallotilli.
Engañar.tecaninocayaua.nite,queloa.
Engañado aſsi.yca necayauhtli.tlaquequelolli.
Engañador.teca mocayauhqui.tequequeloani.tequequeloqui.
Engañarſe.ninoztlacauia. noca ninocayaua. ninoquequeloa.
Engaño, con que vno engaño a otro.teca necayaualiztli.teqquelohiztli. teyxpopoyochiualiztli.
Engañoſamẽte aſsi.tecanecayauaizticate.qquelohiztica.teixpopoyochiualiztica.
Engañar a otro, dando menos delo que era obligado a darle. tite,xixicoua.tecaninocayaua. nite, ixpopoyochiua.
Engañado aſsi.tlaxixicolli.ycanecacayauhtli. tlaixpopoyochiuhtli.
Engañador deſta manera.texixicoani.tecamocacayauani. tecamocayauhqui. teixpopoyochiuhqui.
Engaño aſsi.texixicoliztli.tecanecacayaualiztli.teixpopoyochiualiztli.
Engañoſamente deſta manera.texixicoliztica. tecanecacayaualiztica.teixpopoyochiualiztica.
Engañar con palabras fingidas y paliadas.buſca en labiar.
Engañar a otro cõ aparencia de bien. nite,ixcuepa, nitla,ixpania.nictlatia notlauchilocayo. ni,tlacaneci.ni,tlacaitto.
Engañador o cauteloſo aſsi.teixcuepani. tlaixpani ani. quitlatia ytlauchilocayo.tlacanezqui.tlacaitto.
Engaño tal.teixcuepaliztli.tlaixpaniliztli.tlacanexiliztli.tlacaitaliztli.
Engañoſamente aſsi.teixcuepaliztica.tlaixpaniliztica tlacanexiliztica.tlacaitaliztica.
Engañarſe o hallarſe burlado. nino,nencoa. nio, nencaua.
Engaño aſsi.nenencoliztli.nenẽcauliztli.
Engañarſe.pẽſando mal de otro,ſiendo lo contrario. teca ninotzotzona. tecaninocacapania.
Engañar a alguno,moſtrandole otro camino delq̃ querria ſeguir.nite,otlaxilia.
Engaño.teotlaxiliztli.

Engaño tal teotlaxiliztli.
Engañador aſsi, teotlaxiliani. teotlaxiliqui.
Engaños poner y artificios para dañar a otro. nite tlachichiuhtia mictlamãtli y ẽchtlachichiuhtia yn tlacatecolotli. i. mictlamantli y ẽchmoyeyecoltia.
Engarrafar. nite, motzoloa.
Engarrafado tlamotzololli.
Engarrafador. temotzoloani.
Engarrafamiento. temotzololiztli.
Engaſtar o engaſtonar como en oro. &c. nitla teocuitlacallotia.
Engaſtadoaſsi tlacallotilli. tlateocuitlacallotilli.
Engaſtador tal tlacallotiani tlateocuitlacallotiani.
Engaſte aſsi. tlacallotiliztli tlateocuitlacallotiliztli
Engẽdrar. nitla, tlacatlia. nite chiua nino, pilhuatia ni, tlacachiua. nino xinacho a. nite, tlacatlia.
Engendrado. tlatlacatilli. tlachiuhtli.
Engendrador. tetlacatiliani. techiuani mopilhuatia ni moxinachoqui.
Engolfarſe. aytic ni. calaqui anepantla ni, calaqui.
Engolfado. aytic calaqui. anepãtla ca. acqui.
Engordar algo. nitla, nacayotia. nitla, nacazcaltia. nitla, tomauia. nitla, ueyhtia. nitla nacauapatia.
Engordada coſa tlanacayotilli. tlanacazcaltilli. tlatomauhtli tlaueilili. tlanacauapauhtli
Engordarſe. nino, nacayotia. nino, nacazcaltia. ni, tomauia ni ueyia.
Engorrar bulca tardar.
Engrandecer a otro. nite mauizcotia. nite, tleyotia. nite, tenyotia. nite, tocayotia. nite, tecapanoa. nite ueiha nite pantlaça.
Engrandecido. tlamauiçotilli. tlatleyotilli tlatẽyotilli. tlatocayotilli. tlauecapanolli. t. aueyilli. tlapantlaçalli.
Engrandecimẽto. temauizcotiliztli tetleyotiliztli. tetenyotiliztli tetocayotiliztli. teuecapanoliztli. tepantlaçaliztli.
Engrandecerſe, eleuarſe vanamente con ſuberuia, yzmoquixtia yzmoquezca nino, nechcapanquetza. nino, achipanquetza. nino, yeuatilia. nino, veyhia.
Engroſſar coſas anchas. nitla tlaua.
Engroſſar coſas largas o rollizas. nitlatomaua.
Engrudo. tzacutli.
Engrudar. nitla, tzacuua nitla tzacuuapaua.
Engrudado tlatzacutlli. tlatzacuuapauhtli
Enhadarme alguno. nech, amana. nech, mociuia.
Enhadar la vida. buſca dar en roſtro.
Enhadarſe por la tardança nino, xiuhtlatia. nino, pãtia.
Enhadado aſsi. moxiuhtlatiq ni. mopatlac. mopatlani.
Enhadamiento. nexiuhtlatiliztli. nepatlaliztli.
Enharinar algo. nitlapinolhuia.
Enhaſpar. nite, quaquãmana.
Enhechizar. buſca hechizar.
Enherrarſe. ni quappitzaui.
Enhiſtar algo. buſca empinar.
Enhiſtrar alguna coſa, o cinmarañar. nitla paçoloa. nitlapaçollalia.
Enhiſtrada coſa. tlapaçololli. tlatapaçollalilli.
Enhuello eſtar. n, tlac. nino, quetztlac. ni, caticac.
Enhilar aguja. ni, tlacpayotia. nitla, tecayotia.
Enhilada aguja. tlacpayotilli. tlamecayotilli.
Enlabiar engañando. nite, tentlamachtia. nite, tlamanalhuia. nite, tenxochuia. nite, tenxochiztotzona tlatolchichiuhtiliztica teca nimocacayaua.
Enlabiado tlatentlamachtilli. tlacamanalhuilli.
Enlabiador. tetentlamachtiani. tecamanalhuiani.
Enlabiamento. tetentlamachtiliztli. tecamanalhuiliztli.
Enlabiar a la muger, o halagar a alguno con palabras blandas. nite, tlatlacatiloa. nite, pipichoa. nite, pipiloa. nite cocochteca.
Enlabiada aſsi tlatlacatilolli. tlapipicholli. tlacocochtectli tlapipilolli.
Enlabiador tal tetlatlacatiloani. tepipichoani. tepipiloani. tecochtecani.
Enlabiamento aſsi. tetlatlacatiloliztli. tepipicholiztli. tepipiloliztli tecocochtecaliztli.
Enla copa del arbol. ymalacayocan.
Enla gloria eterna. ytecentlamachtiaya. ytecencuitonoya. ytecampapaquiltiaya ynilhuicac.
Enla cumbre de alguna coſa. ytzcuyoc. ytzcallocan ymauayocan.
Enladrillar ſuelo. nitla, xamixcalmana.
Enladrillado. tlaxamixcalmantli.
Enlazar con lazos. nite, tzonuia. nite, tzonuazuia. nite, mecania.
Enlazador. tlatzonui. tlatzonuiani. tlatzonuazuiani. tlamecauiani.
Enlazado. tlatzonuilli. tlatzonuazuilli. tlamecauilli.
Enlazamiento. tlatzonuiliztli. tlatzonuazuiliztli. tlamecauiliztli.
Enlazarſe. nino, tzonuia. nino, tzonuazuia. nino, mecauia.
Enlizar tela nitla, xiyotia.
Enlizada tela tlaxiyotilli.
Enlodar algo. nitla, çoquiuia. nitla, çoquineloa. nitlaçoquialtia. nitla, çoquiyotia.
Enlodada coſa. tlaçoquilli tlaçoquinelolli tlaçoquialtilli. çoquiyo. mocaçoquitl. çoçoquiyotilli.
Enlodador. tlaçoquiui. tlaçoquinelo. tlaçoquialti. tlaçoquiyoti.
Enlodamiento. tlaçoquiuiliztli. tlaçoquialtiliztli. tlaçoquinelolizth. tlaçoquiyotiliztli.
Enlodarſe nino, çoquiuia nino, çoquineloa. nino çoquialtia. nino, çoquiyotia.
Enloquecer a otro nite. maua. nite, tlauelilocatilia. nite, tlauelilocamaca. nite, tlauelilocacuitia. nite yollo

yollotlauelilocatilia.

Enloquecido. tlamauhtli. tlatlauelilocatilili. tlatlauelilocacuitilli tlatlauelilocamaçtli. tlayollotlauelilocatilili.

Enloquecimiento. temaualiztli. tetlauelilocatiliztli tetlauelilocacuitliztli. tetlauelilocamaquiliztli. teyollotlauelilocatilitiliztli.

Enloquecerſe. nino, tlauelilocatilia. nino, tlauelilocacuitra. nino, tlauelilocamaca. ni, yollotlauelilocati.

Enlodar. nitla, temana. nitlaztapalmana.

Enlodado. tlatemantli. tlatzapalmantli.

Enlodar de arte mo fayca. ni, tlaxiuhçalolmana.

Enlodado aſsi. tlaxiuhçalolmantli.

Enlodar ſuelo. nitla, itztapalmana.

Enlodado ſuelo. tlatzapalmantli. tlatemantli.

Enlutarſe, ponerſe luto. nino, mixcaçaua.

Enlutado. momixcaçauhqui. mixcaua. neçanalizmixca tlatquitua.

Enluzirſe obſcuro, o enxaluegar. nitla, ixauia. nitla, ixamatiloa. nitla, ixyancuilia.

Enmarañar o enhetrar. nitla, paçoloa. nitla, paçolla lia.

Enmarchitarſe algo. buſca marchitarſe.

Enmendarſe. nino, nemilizcopa. buſca emmendar la vida.

En mi tenencia, o poſſeſsion o jurisdicion o termino. itlatocpan.

En mi tiempo. inopan. inixpan. inixtla. nomatian.

En mi ſitio. nopiltzan.

En mi lugar o aſsiento. nocaxcayan. noyeyan. nonoyan. nonetlalizyan.

En muchas partes. achiquezquican.

Enmohecerſe algo. pixcaui.

Enmohecido. pixcauhqui.

Ennegrecer algo. nitla, tlilloa. nitla, tlilhuia.

Ennegrecido aſsi. tlatlilolli. tlatlilhuilli.

Ennegrecimiento. tlatlilotiliztli. tlatlilhuiliztli.

Ennegrecerſe. ni, tlilhui. ni, tlileua. ni, caputzaui.

Ennegrecido aſsi. tlilhuhqui. tlileuac. caputzauhqui.

Ennegrecimiento tal. tlilhuiliztli. tlileualiztli. caputzauliztli.

En ninguna manera. ninan amo. çan ninan amo. ninan auel.

En ningun lugar. acan. ninan acâ çaninan acan.

En ningun tiempo. aic. ninan aic. çaninan aic.

Ennoblecer a alguno. nite, tecuntlia. nite, piltilia. nite mauizçotia. nite, teneua. nite, tleyotia.

Ennoblecido. tlatecuhtlilli tlapiltilili. &c.

Ennoblecimiento. tlatecuhtlaliztli. tepiltilitiliztli.

Ennudecer la yerua o la caña. mixtia.

Enojar a otro. nite, qualama nite. qualana'tia. nite, qualantia. nite, qualâcuitia nite. qualanitia.

Enojado aſsi. tlaqualanilli. tlaqualanauilli. tlaqualâtilli. tlaqualancuitilli.

Enojarſe. ni, qualani. ni, qualancui. ni, tlauelcui. ni, poçoni. ni, yolpoçoni. nino, yollococoltia. nitla, tlauelchiua. nino, tlaueltia.

Enojado. qualanqui. qualancuic. tlauelcuic. poçonqui yollopoçonqui. moyollococoltiqui.

Enojo tal. qualanilitzli. qualancuitilitzli. tlauelcuitilitzli. poçonilitzli. yollopoçonilitzli. neyollococoltilitzli.

Enojarſe de otro. tetech ni, qualani. nite, tlauelia.

Enojado aſsi. tetech qualanqui. tetlauelqui.

Enojo tal, qualanili. tlauelli. cocolli. yollococolli. yolirlaſtli.

Enojado eſtar tempotzotica. qualantica.

En otra manera. occentlamantli. occecni ycac.

En otra parte. occeccan. occecni.

En otro tiempo. ocyeua. oc oyeuecauhcatca. oc o yenechca.

Empachado. buſca empachado.

Enpaciencia recebir algo. nitla, pacca celia. nic, pacca celia.

Empedrar. buſca empedrar.

Empeine. buſca empeine.

Empeñar buſca empeñar.

Emperezar. buſca emperezar.

Empinarſe el caballo. buſca empinâr.

Emplaſtar. buſca emplaſtar.

Emplear algo. buſca emplear.

Emplumar. buſca emplumar.

Empobreza bitur. aſsi notechmonequi.

Enprocesion yr o andar ala redonda. nitla, yauhloa.

Enque tiempo? preguntando. canihya? yc cuix? yquin?

Enramar. nitla, xiuhyotia. nitla, quauhxiuhyotia. nitlaquauhxiuhquimiloa.

Enramado. tlaxiuhyotilli. tlaquauhxiuhyotilli. tlaquauhxiuhquimilolli.

Enredar algo. nitla, matlauia.

Enredado. tlamatlauilli.

Enredador. tlamatlauiani. tlamatlauiqui.

Enredamiento. tlamatlauiliztli.

Enredar a otro. nite matlauia. &c.

Enredado hecho como red. tlamatlachiuhtli.

Enrexar cerrar con rexas. nitla, quauhchayauallotia. nitla, quauhchayauacayotia.

Enrexado cerrado aſsi. tlaquauhchayauallotilli. tlaquauhchayauacayotilli.

Enrexar de hierro. nitla, tepuzmachancayotia. nitla tepuzquauhchayauacayotia.

Enrexado aſsi. tlatepuzmachancayotilli. tlatepuzquauhchayauacayotilli.

Enriquecer a otro. nite, tlamachtia. nite, cuiltonoa. nite, netlamachtilia. nite, necuiltonoltia.

Enriquecido. tlatlamachtilli. tlacuiltonolli

Enriquecedor. tetlamachtiani. tecuiltonoani. tenetlamachtilia. tenecuiltonoltia.

Enri-

Enriquecimiento. tetlamachtiliztli. tecuitonoliztli. tenetlamachtiliztli. tenecuitonoliztli.

Enriquecerse. nino, tlamachtia. nino. cuitonoua. ninotlaçamati.

Enriquecer a otro. nitecuitonoa. nitetlamachtia. y el elegante es. ninote, cuitonoliuia.

Enriscarse. tepeouican nicalaqui. quauh ouican nicalaqui. texcalouican nicalaqui. nin, ouicanaqua. nino, texcalhuia.

Enriscado. tepeouican calacqui. quauh ouican calacqui. texcalouican calacqui. mouican aquaqui motexcalhuiqui.

Enronquecerse ni, tozcananalhui. ni, tozcachachalhui. ni, tozcananalca. ni, çauaca.

Enronquecido. tozcananaltic. tozcachachaltic. tozcananalca yçauaca.

Enronquecimiẽto. tozcananaliuiztli. tozcachachahuiztli. tozcananalcaliztli. yçauaquiliztli.

Enroscarse la culebra. moyaualoa. momana.

Enroscada assi moyaualoqui. momanqui.

Enrumarse los cabellos. nino, tzoncoçalhuia. nino, tzoncoztilia.

Enrumados assi. tlacoçalhuilli. tlacoztilili.

Ensayarse para algo. nino, yeyecoa. nino, mamachtia.

Ensayado assi. moyeyecoqui. momamachtiqui.

Ensayamiento tal o ensayo. neyeyecoliztli. nemamachtiliztli.

Ensayarse a poner bié la rodela para se arrodelar. nino, mamana.

Ensalçar alabando. busca alabar o engrandecer.

Ensalada. tlanenelquilitl. tlanechicolquilitl. quilnenel.

Ensalada hazer. nitla, nenelquilchiua. nitla, nechicolquilchiua.

Ensalmar. çantlatoltica nitepahtia.

Ensalmo. çantlatoltica tepahtiliztli.

Ensalmador. çantlatoltica tepatiani.

Ensalma de bestia. busca albarda.

Ensanchar camino ropa, o cosa assi. nitla, patlaua.

Ensanchada cosa desta manera. tlapatlauhtli.

Ensanchador. tlapatlauani. tlapatlauhqui.

Ensanchamiẽto. tlapatlaualiztli.

Ensancharse. patlaua.

Ensanchar casa, costal, vasos, agujeros o cosas assi. nitla, coyaua.

Ensanchada cosa assi. tlacoyauhtli.

Ensanchador tal. tlacoyauani. tlacoyauhqui.

Ensanchamiẽto assi. tlacoyaualiztli.

Ensancharse desta manera. coyaua.

Ensangostar algo. nitla, tzoloa.

Ensangostado. tlatzolollí.

Ensangostarse. tzolini.

Ensangostadura tzolhuiliztli.

Ensangrentar algo. nitla, ezcua. nitla, ezçotia. nitla, ezneloa.

Ensangrentada cosa. tlaezuilli. tlaczyotilli. tlaezneloli.

Ensangrẽtarse. nin, ezcuia. n, ezcoa. nin, ezneloa. nin, ezçotia.

Ensañarse. busca enojarse.

Ensartar cuentas o cosas semejantes. nitla, çoço.

Ensartadas cuentas. tlaçoçotl.

Ensartador. tlaçoçoc. tlaçonçoni.

Ensenar. nocuyacac nitlaaquia. noyomotlan nitlaaquia.

Enseñar. nite, machtia.

Enseñado. tlamachtilli.

Enseñador. temachtiani. temachtiqui. temachti.

Enseñança. temachtiliztli.

Enseñar doctrinando y ansando con amor y con paciencia. nite, ixtlamachtia. nite, tlachiehtia. nite yolcuhcacopa machtia. nite, pacca machtia.

Enseñorearse. ni, tlatocati. nite, pachoa.

Enseñoreado. tlatocati. tepacho.

Enseñorearse. tepachoiliztli. tlatocatiliztli.

Enseuar, vntar con sebo. nitla, seboua.

Enseuada cosa. tlaseboualli. seboyo.

Ensillar pan. nitla, tlallancuez comatema. tlallã cuez comac nitlatlatia.

Ensillado pan. tlatlallan cuez comatentli. tlallã cuez comac tlatlatilli.

Ensillar cauallo o mula. nictlalia y silla.

Ensillada bestia. tlasillatlalilli. tlasillayotilli. sillayo cauallo.

Ensoberuecerse. nino, ponaa. n, atlamati. ni, cuccuenoti.

Ensoberuecido. mopouani. mopouhqui. atlamatqui. cuecuenoqui.

Enfordecer a otro. nite, nacaztzatzatilia. nite, nacaztapaltilia. nite, nacaztapaloa.

Enfordecimiento. tenacaztzatzatililiztli. tenacaztapaltililiztli. tenacaztapaloliztli.

Enfordecerse. ni, nacaztzatzati. ni, nacaztapaltiti.

Enfueños o durmiendo. nocochizpa.

Enfuziar algo. nitla, catzaua. nitla, tliloa. nitla, catzactilia. nitla, tlayeloa. nitlatlaelneloa.

Enfuzada cosa. tlacatzauali. tlacatzauhtli. tlatlilolli. tlacatzactlilli.

Enfuziador. tlacatzauani.

Enfuziarse. ni, tlilini. ni, catzaua. ni, catzactia. nino, tlaelneloa.

Enfuziar la ropa o mazmalla. ni, quiçoloa.

Entablar algo. nitla, uapaltzaccayotia. nitla, uapaltzaccayotema. nitla, uapaltzaqua.

Entablado assi. tlauapaltzaccayotilli. tlauapaltzacutli. tlauapaltzaccayotentli.

Entablamiento desta manera. tlauapaltzaccayotiliztli. tlauapaltzaccayotemaliztli. tlauapaltzaqualiztli.

Entablar con tablillas angostas o con astillas delgadas. nitla, xamanilema. nitla, xamanileca.

Entabla-

Entablado aſsi. tlaxamanilcontli. tlaxamanilteçli.
Entablamiento tal. tlatlaxamanilcmaliztli. tlatlaxamanilcecalizcli.
Entallar. ni, quauhtlacuiloa. ni, quauhtcuiloa. ni, quauhtlacuicui. ni, quauhtlamati. ni, quauhtultecati.
Entallada coſa. quauhtlacuilolli. tlaquauhtcuilolli. quauhtlacuicuil. quauhtlamachtli. quhtultecayo
Entallador. quauhtlacuilo. tlaquauhtcuilo. quauhtlacuicuic. quauhtlamatqui. quauhtultecatl.
Entalladura. quauhtlacuiloliztli. tlaquauhtcuiloliztli. quauhtlacuicuiliztli. quauhtultecayuti.
Entallecerſe las yeruas. quiyoti. quiyoquiça.
Entallecidas yeruas. quiyotqui. quiyoquizqui.
En tanto en quanto. yxquich yn quexquich. ynixquich yn quexquich.
En tanto que. ynoc. ynoquic. ynocno. ynixquichca nitl. ynocquexquichcauitl. ynixquichica.
En tanto grado de parenteſco. yzquitlamampan.
Entenado. buſca antenado.
Entender algo. ni, tlacaqui.
Entendida coſa. tlacaçli.
Entendedor. tlacaquini. tlacacqui.
Entendimiento. tlacaquiliztli.
Entender o alcançar los penſamientos y conſciencia de otro. teiticnontlachia. teitic nontlamati.
Entender muy bien lo que ſe dize o comprehender lo. ni, tlaacicacaqui. nitlà. macicacaqui. nitla, nalquizcacaqui. nitla, tlamelauhcacaqui.
Entendida coſa aſsi. tlaacicacaçli. tlamacicacaçli. tlanalquizcacaçli. tlatlamelauhcacaçli.
Entendimiento tal. tlaacicacaquiliztli. tlamacicacaquiliztli. tlanalquizcacaquiliztli. tlatlamelauhcacaquiliztli.
Entender hazer a otro. nite, tlacaquitia.
Entender en ſola vna coſa. nitla, ixcauia. nitla, cemmati.
Entender ſolo en algun negocio. nicn, ixcauia. nic, nocelcahua.
Entender en ſolo lo q̃ le toca. ni, nixcauia. nixcoyã.
Entender o ſaber la coſa perfectamẽte. nic, nalquizcamati. nic, nalquizcaitta. nic, cenquizcaitta. ni, cacicamati. nic, axilia. ni, cacicaitta.
Entender en algun negocio. ypan ninemi. nictequipanoa. ypan niauh. nicno, machiztia.
Entender al reues la coſa. nic, chicocaqui.
Entera coſa. nenquiza. nacitica. centetrica. cenquiztica.
Entera virgen. ocmotquitinemi. ocmacitinemi. occhalchiuhtl.
Entera coſa o ſana ſin mancilla ni falta. amo can quenin. amo can quenca. mocemacicica. amo can quenanu.
Enternecerſe. ni, yamania. ni, yolyamania.
Enternecido aſsi. yamanqui. yolyamanqui.
Enternecer a otro. nite, yolyamanilia. nite, yamania
Enternecido. tlayamanilli. tlayamanililli. tlayolyamanilli.
Enternecimiẽto. tlayamanililiztli. tevolyamanililiztli
Enterrar muerto. nite, toca. nite, tlallanaquia. nite, tlalaquia.
Enterrado. tlatocẽli. tlatlalaquilli. tlatlalanaquilli.
Enterrador. tetocani, tetlalaquiani. tetlallanaquiani
Enterramiento. tetoquiliztli. tetlalaquiliztli. tetlallanaquiliztli.
Enterrarſe. nino, toca. nino, tlalaquia. nino, tlallanaquia. nino, tlaltoca.
Enterrar otra coſa. ni, tlatoca.
Enterrado aſsi. tlatocẽli.
Enterrador tal. tlatocani.
Enterramiento deſta manera. tlatocaliztli. tlatoquiliztli.
Embiar algo. nitlayamania.
Embiada coſa. tlayamanilli.
Embiarſe. yamania.
Embiarſe en el propoſito. nino, ciauhcanequi. nino tlatziuhcanequi. nino, xiuhtlatia. nitla, tlatziui. ni nociauhcana.
Embiado aſsi. mociauhcanecqui. motlatziuhcanecqui. moxiuhtlatiqui. tlatlatziuhqui. mociauhcauhqui.
Embiamiento tal. neciauhcanequiliztli. netlatziuhcauaiztli. nexiuhtlatiliztli. tlatlatziuiliztli.
En todas partes o por todas partes. nouian. nouiãpa. nonoca. nonolo. ypanoca. ypanoc. cencol.
Entomecerſe el pie. no, cxicepoua. no, cxicecepoua. ni, cecepoua.
Entomecido pie. cepouhqui. cepouac. cecepouhqui.
Entomecimiento. ycxicepoualiztli. xocepoualiztli. ycxicecepoualiztli.
Entomecerſe la mano. no, macepoua. no, macecepoua. *Y aſsi delos otros miembros.*
Entonces. Aduerbio. yquac. quimcquac.
Entonar, començar canto. ni, cuicaitoa. ni, cuicatlaça.
Entonador aſsi. cuicaito. cuicatlazqui.
Entonacion tal. cuicatlaçaliztli. cuicaitoliztli.
Entonar cãto deſacordado. nite, tuzcanamictia. nite, cuicamica. nite, tozcatlapaltilia. nite, tuzcanenetilia.
Entonacion tal. tetozcanamictiliztli. tecuicanamictiliztli. tetozcatlapaltililiztli.
Entonado aſsi. tozcayamanqui. qualli ytozqui.
Entonador. tetozcanamictiani. tetozcatlapaltiliani tecuicamacani.
Entonado, perſona preſuntuoſa. ixtlapaltic. mixtiliani.
Entonamiẽto aſsi. ixtlapaltiliztli. neixtililiztli.
Entonarſe. nin, ixtlapaltilia. nin, ixtilia.
Entorpecerſe. aocniyeuati. aoccan niyeuati. aocteleueli.

Entor

Entorpecido. aocyeuatini. aoccan yeuatini. aoctle ueli.

Entorpecimiẽto. aocyeuatiliztli. aoccã yeuatiliztli. aoctle uelitiliztli. aoctle uelililiztli.

Entortar a otro, quebrãdole el ojo. nite, ixtelolopitzinia. nite, ixcaxoa. nite, ixpatzaua.

Entortado. tlaixtelolopitzinilli. tlaixcaxolli. tlaixpatzauhtli.

Entortarſe. nixtelolopitzini. nixcaxiui. nixpatzaua.

Entortar algo. buſca encoruar. nitla, toloa.

Entrambas perſonas. ymomexti. ynneuan. neuan. neuantin.

Entrãbas coſas largas o anchas. yomexti.

Entrãbas coſas redondas. yonteixti.

Entrambos animales yrracionales. ymonteixtin.

Entrañas. eltzaccarl. eltzacteuhuatl.

Entrañable coſa. teyolquima. teitec acic. teiticacic. teitec ya. teitec ya.

Entrañablemente. tecenyollocopa.

Entrañable amigo. no, yolicnauh.

Entrar. ni, calaqui.

Entrado. calacqui.

Entrada. calaquiliztli.

Entrar eſcondidamente. ni, ichtaca calaqui. nino, tlatiticalaqui. ni, nauhalcalaqui.

Entrada aſsi. ychtaca calaquiliztli. nauhalcalaquiliztli.

Entrada de caſa o çaguan. quiauatẽtli. ycalaquiyan yoc. yquiauatẽyoc. ynỹihuicac tlatocayotl. ycalaquiyan yoc ſancta ſanctorum ſ. enla entrada.

Entrada de muerte o puerta de muerte. miquiz calacouayan.

Entrar a ſoldada. nino, calaquia. ninitoa. nino, nanamaca.

Entradas dela frente. quaxuxumulli.

Entradas tener aſsi. niq̃xuxumulacqui.

Entrar en monte eſpeſſo. quauhyocacatla nicalaqui. quauhtla nicalaqui. quauhytic nicalaqui. ynõcã tlauatocquaui.

Entre algunos o por medio dellos. tetzalan.

Entre algunos. tetlan. tetzalan. tenepãtla.

Entre año. cexuihtica.

Entre arboles quauhtzalan.

Entre ſierras. tepetzalan.

Entre los dedos. tomapiltzalã. y aſsi delos demas.

Entra cuero y carne. ytic topanecuayo.

Entre dia. tlaca. ynoctlaca.

Entregar algo a otro. nicteimaca.

Entregado. teimactli.

Entredezir. buſca vedar.

Entrometer algo entre otras coſas ytzalan niccalaquia. ytzatzalan niccalaquia. ytzatzalan nicaquia. nictlatlatlahlia.

Entrometerſe en algun negocio. tetlan ninichiqui. tetlan ninouilana. tetlan nicalactiuh. tetlan nactiuh.

Entrometido aſsi. tetlanmichicqui. tetlanmouilanqui. tetlan calacqui. tetlanacqui.

Entrometimiento tal. tetlanmichiquiliztli. tetlanmouilanaliztli. tetlan calaquiliztli. tetlanaquiliztli.

Entrometerſe y hablar donde no le llaman. ninotentia.

Entrometido aſsi. motentiani. motentiqui.

Entrometimiento tal. netentiliztli.

Entreſacar algo. ytlan nicana. ytlan nicaana. ytzalã nicana. ytzalan nicaana.

Entreſacado aſsi ytlan tlaantli. ytlan tlaantli. ytzalan tlaantli. ytzalan tlaantli.

Entretãto. ynoc. ynoquic. ocquic ynocno. ynoquixquich. ynixquichcanitl.

Entretexer nitla, xnepanoa. nitla, petlachiua.

Entretexida coſa. tlaxnepanolli. tlapetlachiuhtli.

Entretexer, como ſeto. nitla, machana.

Entretexido aſsi. tlamachantli. machanqui.

Entreuenir, poniendo paz. nite, tlacecentilia. nite, cecentia nite nemacanalria.

Entreuenir rogando. nite, tlatlatlauhtilia. tepan nitlatoa.

Entrenerado. ezcuicuiltic.

Entricada coſa. yxnelnihqui.

Entricadamente yxnelnuhztica.

Entriſtecer a otro. nite, tlaocoltia. nite, icnotlamachtia. nite, nentlamachtia.

Entriſtecido. tlatlaocoltilli. tlaicnotlamachtilli. tlanentlamachtilli.

Entriſtecedor. tetlaocoltiani teicnotlamachtiani. tenentlamachtiani.

Entriſtecimiento. tetlaocoltiliztli. teicnotlamachtiliztli tenentlamachtiliztli.

Entriſtecerſe. ni, tlaocoya. nicno, tlamati. ninentlamati.

Enturuiar agua o coſa aſsi. nitla, moyaua.

Enturuiada agua. tlamoyauhtli.

Enturuiarſe. moyaua.

Enuaſar algo con embudo. nitla, piazuia.

En vno, Adverbio. çance. cen.

En vna parte y en otra. necoc. necoccampa. yyoccampaixti. yyontlapalixti. yyoccanixti.

En vno bunir dos. cepan nemi. cen nemi. moncauiti nemi. neuan nemi. mouicatinemi. mixnamictica te.

Envano. çannen. çantlapic. çannenca. ixnexxopan. çãtlapictli. çãnenyetzi. çãnenquiça. nen.

Enuararſe. ni, quappitzaui. ni, uapaua.

Enuarado. quappitzauhqui. vapauac.

Enuaramiento. quappitzauhliztli. vapaualiztli.

Enuegecerſe el hombre. ni, neueri. ni, chicaua. ni, pipinia.

Enuegecido. veue. chicauac. pipinqui.

Enuegecimiento. veuetiliztli. chicaualiztli. pipiniliztli.

Enue-

Enuegecerſe la muger. nilamati. ni,chicaua-ni,pipiniã.
Enuegecerſe la ropa o coſa aſsi. yçoliui.
Enuegecer algo. niquiçoloa.
Enuegecida coſa deſta manera. yçoliuhqui.
Enuilecerſe y apocarſe por los vicios. n,auiliui. nin auiloa. nin,auilquixtia. nin,içoloa.
Enxabonar o xabonar. nitla,amolhuia. nitla,amollalia.
Enxabonado aſsi. tlaamolhuilli. tlaamollalilli.
Enxabonadura. tlaamolhuiliztli tlaamollaliliztli.
Enxabonar,baldonar o reprehender a alguno. nite, papaca. nite,pacçotlaua. nite,pacteca.
Enxabonado aſsi. tlapapactli. tlapacçotlauhtli. tlapactectli.
Enxabonamiẽto tal. tepapacaliztli. tepacçotlaualiztli. tlapactequiliztli.
Enxabonar la cabeça. buſca lauar.
Enxaguarſe la boca. nino,camapaca.
Enxaguar vaſija. niqu,tipaca. niqu,iticococoxonia. nic,cococoxonia.
Enxalçar a otro. nite,vecapanoa.
Enxalçado aſsi. tlauecapanolli.
Enxalçamiento tal. teuccapanoliztli.
Enxalçador. teuecapanoani.
Enxalmar. buſca enalmardar.
Enxaluegar. nitla,auitequi. nitla,ixnauia. nitla,ixamatiloa.
Enxaluegado. tlaauitectli. tlaixauilli. tlaixamatilolli.
Enxambre de auejas. *mieqtinrin quauhnecuçayultin. yxachintin quauhnecuçayultin. mimiauame.*
Enxerir. ni,quauhçaloa.
Enxeridor. quauhçaloqui. quauhçalo.
Enxerto. quauhçalolli.
Enxerir arbol a otro. nite,tlaçalhuia.
Enxugar algo. nitla,uatza.
Enxugado o enxuto. tlauatztli. tlauatzalli.
Enxugarſe con lienço o con coſa aſsi. nino, uatza.
Enxuto aſsi. mouatequi.
Enxugar al ſol. nitla tonaluatza. nitla,tonalhuia.
Enxugarſe ſin lienço ni,uaqui.
Enxundia. xuchiyotl.
Enxuto hombre. vacqui. pitzauac.
Enzias. roquehtol. quehtolli.
Enzina. auaquauitl. auatl.
Enzinal. auaquauhtla. aauaquauhtla. auatla. aauatla.

ERa donde trillan. tlayectiloyan. tlauiecoyan. tlaquequeçaloyan.
Era adonde deſgranan mayz. tlaoyaloyan.
Era de verdura. tlalacalli.
Erbolario. xiuhiximatqui. paiximatqui.
Eredad. milli tlalli. cutemitl.
Eredad junta con la caſa. callalli.
Eredad del comun. calmilli.
li. alteperlalli.
Eredar por teſtamento. nechcauilitiuh. nicauililotiuh.
Eredero. tlacacauililotiuh. ytech caualotiuh.
Eredero dexar. terech nitlacacauhtiuh.
Erencia. teilacacauhtlli.
Eredero vniuerſal tlacemololo.
Erencia aſsi. tlacemololoſiztli.
Eregir. teotlatolitlacoliztli. teotlatolcuepaliztli.
Erege. teotlatolitlacoani. teotlatolcuepani. teotlatolcuepqui.
Erege ſer. ni,teotlatolitlacoa. ni,teotlatolcuepa.
Erizarſe el animal. buſca enerizarſe.
Erman o mayor. teachcauh. tiachcauh.
Ermano menor. teiccauh.
Ermana mayor. teuelitiuh tepi. teciuapo. veltiuhtli
Ermana menor. teicu.
Ermano de tu padre tlarli terla.
Ermana de tu padre *auiel. teaui.*
Ermano de tu ahuelo. colli. tecol.
Ermana de tu ahuela. citli. teci.
Ermano de tu biſahuelo. achtontli. teachton
Ermana de tu biſahuelo. piptontli. tepipton.
Ermano de tu tercero ahuelo. imintontli. teimiton.
Ermanos mellizos de vn vientre. cocoua.
Ermita. teocaltepiton. teocaltontli.
Ermitaño. tlamaceuhqui. tlamaceuani.

¶ Errar el camino. nin,ixcuepa. nin, ouipoloa.

Errar a otro enel camino. nite,patilia.
Errado o perdido. mixcuepqui. mixpoloqui. mixcuepani. mixpolotinemi. mixcuepinemi. mixpoloani.
Errar en lo que haze. nino,tlaneuia. nin,ixpoloa.
Error aſsi. netlaneuiliztli. neixpololiztli.
Errar hazer mal. nitla,tlacoa.
Error aſsi. tlatlacolli.
Errar la cura dela enfermedad. noconyneua.
Eruaçal. xiuhtla. çacatla. xixiuhtla. çaçacatla.
Eruaje. çacatl.

¶ Eſaminar. nite,tlatlania. nite, tlatemolia.

Eſaminacion. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Eſaminado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.
Eſaminador. tetlatlaniani. tetlatemoliani. tetlatlani. tetlatemoli. tetlatemoliqui.
Eſamen. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Eſaminada coſa o prouada o experimentada. tlacuecuepalli. tlayeyecolli. tlatlatralli.
Eſamen o pruena de alguna coſa que ſe compone, como canto o platica. netlatoltoyeyecoliztli. necuicayeyecoliztli.
Eſaminar la conſciencia, o la vida. niqnicxitoca yn nonemiltz. nino,tlatemolia.
Eſcabullirſe. temacpa neua. temacpa miquiça. tematiztlampa miquiça.

Eſca-

Eſcabullido.temacpa quizqui.temãcpa cuac.temacpa tlampa quizqui.

Eſcabullimiento.temacpa cualiztli.temacpa quiçaliztli.temacpa tlampa quiçaliztli.

Eſcalar fortaleza . ni, tepantleco. ni, tepantemo.

Eſcalador . tepantlecoc.tepanticconi. tepantemoni.

Eſcala.buſca eſcalera.

Eſcalentar algo.nitla totonia.

Eſcalentado.tlatotonilli.

Eſcalentador el inſtrumento.tlatotoniloni.

Eſcalentamiento.tlatotoniliztli.

Eſcalentarſe nino,totonia.

Eſcalentarſe al fuego.nimozcoa.

Eſcalentamiento aſsi.nezcoliztli.

Eſcalentarſe de calor o ſohornarſe. nipipixqui.

Eſcalera de palo.quauhecauaztli.ecauaztli.

Eſcalera de cordeles.meca hecauaztli.

Eſcalera de piedra o coſa aſsi.tlamamatlatl.temamatlatl.

Eſcalon.tlamamatlatl.

Eſcama de peſcado.michcuatl. michxoncuatl.mixxincayotl.

Eſcamar peſcado.nitla,cuayotlaça.ni,mixxonenayotlaça ni,mixxincayotlaça.

Eſcamado aſsi.tlacuayotlaztli.tlaxoncuayotlaztli. tlaxincayotlaztli.

Eſcampar la lluuia.quiça.mocaua.

Eſcanciar.ni.vino teca.nicteca vino.nite,toyaualiaoctli nictoyaua.

Eſcanciado vino.tlatectli.

Eſcanciador.vinotecac.

Eſcaño quauhicpalli.

Eſcandalizar.nitetlapololtia.nite içauia. Vide.dar mal exemplo.

Eſcandalizarſe.nino,tlapololtia.nin,içauia.

Eſcaparſe de peligro.nino,maquixtia.ni,teoquiça.ni,maquiça nino,tlayecoltia.

Eſcapado deſta manera. maquizqui. maquiçani. teoniquiçani.teomaquizqui. niomaquixtiani. niomaquixtiqui.

Eſcaparſe antes que le echen mano. teixpampaneua teixpampa nicholoa.nino,yeltia.

Eſcapado aſsi teixpampa cuhqui. teixpampa cholloqui.moyeltiqui.

Eſcaparſe de êrre las manos temacpa neua.temacpa nicholoa.temacpa nineualtia.

Eſcapado aſsi temacpa cuhqui.temacpa quizqui.temacpa cholloqui.

Eſcaramuçar.ninicali.nino,yayaotla.

Eſcaramuça.neicaliliztli.neecaliliztli.neyaotlaliztli.

Eſcaramuçador.moyayaotlani.micalini.

Eſcarauaio que buela.tecuitlaololo.

Eſcarauaio que no buela pinacatl.

Eſcarauajo ponçoñoſo.tlalxiquipilli.

Eſcardar.nitla,xiuhtlaça. nitla,xiuhtopeua.nitlaxiuhcuicui.nitla,xiuhpopoxoa. nitla,xiuhpopoa.nitla,xiuhochpana.

Eſcardado tlaxiuhtlaxtli tlaxiuhtopeuhtli.tlaxiuhcuicuitl.tlaxiuhpopoxolli.tlaxiuhpopouhtli. tlaxiuhochpantli.

Eſcardador el que eſcarda.tlaxiuhtlaçani. tlaxiuhtopeuani tlaxiuhcuicuini.tlaxiuhpopoxoaui.tlaxiuhpopouiqui.tlaxiuhochpanqui.

Eſcardador ſachuelo o eſcardillo.tlaxiuhtlaçaloni. tlaxiuhtopeualoni.tlaxiuhcuicuiuani.tlaxiuhpopoualoni.tlaxiuhochpanoni.

Eſcardadura tlaxiuhtlaçaliztli tlaxiuhtopeualiztli. tlaxiuhcuicuiliztli.tlaxiuhpopoualiztli.tlaxiuhpopoxoliztli tlaxiuhochpanaliztli.

Eſcarmentar . nic,cencaqui . nino , cenixnanauia.

Eſcarmenar lana nitla pochina.

Eſcarmenada coſa.tlapuchintli.

Eſcarnecer.tecanun.auiltia.tecanino,topeua. tecanino,tenquelloa tecani,uetzca. tecanino, tumaloa nite,pipilhuiia.

Eſcarnecido ycaneauiltiili.yca netopeuhtli.yca netenquelolli . yca vetzquiztli . yca netumalolli.

Eſcarnecedor.tetlatelchiuiliqui.tecamauiltiani.tecamauiltiani.tecavetzcac. teca motopeuani. tecamotenqueloani.tecamotumaloani. tecamotumaloni.

Eſcarnecimiento. tecaneauiltiliztli. teca netopeualiztli teca netenqueloliztli.tecavetzquiztli. teca netumalolizth.teca tlatelchiualiztli. tepipilhuiliztli.

Eſcarnecer del que le acaecio algun deſaſtre . teca n,ahauia.teca ni,tlatelchiua.nite,tlatelchiuilia.teca ni,paqui.

Eſcarnecedor tal.teca auiani.teca paquini. teca tlatelchiuani . tetlatelchiuiliani . teca papaquini.

Eſcarnecido deſta manera.yca auialli. yca tlatelchiualli.yca paquilli. tlatlatelchiuilili . tlatelchiuhtli.

Eſcarnecimiento aſsi. teca auializtli.teca paquiliztli . teca tlatelchiualiztli . tetlatelchiuiliztli.

Eſcarnecer o burlar delo que otro dize. nite,tlatolpinauia. nite,tlatolpipinauia.

Eſcarnecedor tal.tetlatolpinauiani .tetlatolpipinauiani.

Eſcarnecido aſsi.tlatlatolpinauilli. tlatlatolpipinauilli.

Eſcarnecimiento tal. tetlatolpinauiliztli. tetlatolpipinauiliztli.

Eſcarpin.tilmacaſtli.

Eſcaruar tierra o coſa aſsi.nitla,tataca. nitla,uauana.nitla,xexeloa.

Eſcarauada tierra.tlatatacſtli.tlauauantli.tlaxexelolli.

Eſcaruador.tlatatacac.tlauauanqui.tlaxexelo. tlaxexeloani.

Eſcaruadura.tlatataquiliztli.tlauauanaliztli. tlaxexeloliztli.

Eſcaruar la tierra con los pies, eſtando hablando con otro.nitla,cxipopoxoa.

Eſcaruador tal. tlacxipopoxoani. tlacxipopoxoqui.

Eſcaruadura aſsi. tlacxipopoxoliztli.

Eſcaruada tierra deſta manera. tlacxipopoxolli.

Eſcaruar los dientes.nino,tlancuicui nino,tlantataca.

Eſcaruadientes. netlancuicuiuani. netlantataconi.

Eſcaruar orejas.nino,nacaztataca.nino,nacazcuicui.nino,nacazmamali.

Eſcaruaorejas.nenacaztataconi. nenacazcuicuiuani nenacazmamaliuani.

Eſcaſſo tzotzoca.tzotzocateuitz.tzotzocapa.teuye.teoyeuacanni.tlatlaimetl. Et per metaphorá. amocotontlani. atle quicaualiztlamati.atlequixcaua.

Eſcaſſo ſer. ni.tzotzocati. ni,teuyeuacati. atleni, quixcaua.&c

Eſcaſſeza enella manera tzotzocayotl. tzotzocapayotl.teoyeuacaztliztli.

Eſcaſſamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayotica. anecotonaliztica.

Eſcaſſa coſa en peſo o en medida. tlatzinquixtilli. tlatlochtili tlachicoxelolli.amo tlaaxitilli. amo cací amo quinamiqui.

Eſcaſſmar.nitla,ixitta.nitla,tzinquixtia.nin,eſſeſtia nitla,ilochtia.nechixmatiltia. nechixcocoa.

Eſcauar arboles. nitla,taccaxotia. nitla,tecochyotia.

Eſcauador de arboles.tlatacaxxotiani. tlatecochchotiani.

Eſcauadura deſta manera. tlatacaxtli. tecochtli.

Eſclarecerſe o afamarſe.ni,matiizti.ni,tenyoua.ni, tocayoua.ni,uecapanitui.ni,mauizçoua.ni,tleyoua.ni,cauani.n,itaui.ni,teneui.

Eſclarecer o afamar a otro.nite,tenyotia.nite,tocayotia.nite,uecapanoa.nite,mauizçotia.nite, tleyotia.nite,ytoa.nite,teneua.

Eſclarecido.tlatenyotilli.tlatocayotilli.tlauecapanolli.tleyo.mauizço.tenyo.tocaye.

Eſclarecimiento.tlatleyotiliztli. tlamauizçotiliztli. tlatenyotiliztli.tlatocayotiliztli. teuecapanoliztli.

Eſclarecer el dia. tlauizcaleua. tlatlalchipaua. tlaneci. tlauizcalli moquetza.tlaztalliotiuetzi.

Eſclauina.nenenca tilmatli.otlica tlatquitl. capatepiton.

Eſclauo.tlacotli.

Eſclauo hazer a otro .nite,tlacocuepa. nite,tlacochiua.

Eſcoba para barrer.yzquiztli.tlachipanoni. ochpauiztli.popotl.

Eſcoba pequeña o eſcobajo. yzquizrepiton repitõ yzquiztli.tlapopoualonnto.

Eſcobajo de vuas.xocomecatl yquauhyo. xocomecaquauitl.

Eſcobilla para limpiar ropa.xolhuaztli. tlapopoualoni.

Eſcoda para dolar piedras.necoc yacapatlauac tepuztexímaloni.tlaixteconi.tlaixtuloni. tlatxxipetzoloni.

Eſcodardolar piedras. ni,teixtreca.ni,teixmana.ni, texima.ni,tetzotzona.

Eſcofina para limar madera.tlachichiconi. tlaixtecoui.

Eſcoger lo mejor. vel ni,tlapepena.vel nino, tlatlactilia.n.tla,cenquixtia yyacac ni,tlaana. nitla, neuhquixtia.nitla,tzonana.nitla,pepena. Et per metaphoram.nino,inictia.

Eſcogido aſsi.vellapepentli.vel tlatlattalli. tlacenquixtilli.yyacac tlaantli.tlaneuhquixtilli.tlatzonantli tlapepentli.

Eſcogedor tal.vellapepenani. vel motlatlattiliani, tlacenquixtiani.yyacac tlaanani. tlaneuhquixtiani.tlatzonanani.tlapepenani.

Eſcogimiento aſsi.vellapepenaliztli.velnetlatlattilíliztli.tlacenquixtiliztli yyacac tlaanaliztli. tlaneuhquixtiliztli.tlatzonanaliztli.

Eſcogido entre muchos.tlapepentli.tlaixquetzalli. tlauelittalli.yyacactlaantli.

Eſcoger algo.nitla,pepena.nino,tlatlactilia.ni quiyeta.nenamilia.

Eſcogedor aſsi. tlapepẽqui.motlatlattiliani.quinamiliani.

Eſcogido aſsi. tlapepentli.tlatlattalli.tlaantli. tlayytalli.

Eſcogimiento tal. tlapepenaliztli.netlatlattililiztli.

Eſcolaſtico. nemachtiloyan pouhqui. nemachtiloyan pouí.

Eſcomun dezir.l.aſsi ſe dize yuh mitotica.

Eſconderſe.nino,tlatia.nin,inaya. amo ninonextia. amo ninore,ititia. Et per metaphoram. contzalan,xoperlantlan nicalaqui. xomulco tlayuuayã nicalaqui.tlayuualli nictoca,tlayuualli nicnotoctia.tlayuualli nicnotlitia .xumulli caltechtli nicnotoctia.

Eſconder algo. nitla,tlatia. nitla,ynaya. nitla,yyaua

yana Et per metaphorã. petlatitlan, ycpaltitlan ni tlaaquia, ycpaltitlan nitlacalaquia.

Eſcondida coſa tlatlatilli. tlaynaxtli. tlaynayal'i. tlayanalli. petlatitlan ycpaltitlan tlaaquilli. petlatitlan tlatlapachtolli.

Eſcondidamente. ychtaca. ychtacatzin. Et per metaphorã. ychtaca tlayuuayan. xuuuilco caltech.

Eſconderſe de otro nite, netlatilia.

Eſconderſe para acechar. nino, nauallatia. nichtaca tlachia.

Eſconderſe entre las yeruas o matas para eſpiar. nino, cacanauaitia. nino, xuchnauaitia.

Eſconderſe entre arboles eſpeſſos o enel mõte. buſca entrar en monte eſpeſſo.

Eſconderſe o aimpararte detras de alguna coſa. nicno, tochia.

Eſcondruo de hombres. netlatiloya. neynayaloya.

Eſcondrijo de fieras. ouican. texcalco. oztoc tequanime yn netlatiayan. tequanime yn neyanayã. teõquime yn chan.

Eſcopir. ni. chicha.

Eſcopir lançãdo la ſaliua como con xeringa. ni, chichipiaçoa.

Eſcopir gargajos. alauac nic, ch cha.

Eſcopetina que ſe eſcupe. chichitl.

Eſcopetina que ſe ſale. i. las bauas. yztlactli. tenõtlactli.

Eſcoplo. tepuztlacuicuiuani. vireconi.

Eſcoplear. nitlacuicui. nitla. uitequi.

Eſcoria de plata yztac teocuitlatl ycuitl. yztacteocuitlatl ytlalo. yztacteocuitlatl ycoquiyo.

Eſcorpion. alacran colotl.

Eſcote eñ comer pagando cada vno ſu parte. tlaõl ixtlauiliztli tlaõpatiuhtiztli.

Eſcotar enella manera. ni. tlaqualpatiyotia. ni, tlaõl ixtlauia.

Eſcotar cortar alguna coſa, aſsi como veſtidura. nitla, tlatequiuhtia. nitla tlochtia.

Eſcozer necocoa. nechtoneua.

Eſcozimẽto. necoc ihztli. tonealiztli.

Eſcriño. quauhchpiuitl.

Eſcriuano publico. amatlaculo eſcriuano. tlamachiyoti. tlamachiyotiani.

Eſcriuano principal. tlaculocatiacheauh. yn tiachcauh yn amatlaculoque. vey amatlaculo. vey tlamachiyoti.

Eſcriuano delo que otrodize. tetlatoliculo. tetlatoliculoani.

Eſcriuano de contratos. nonotzaliztlaculo.

Eſcriuano de libros. amoxtlaculo.

Eſcriuania publica [ſcilicet] el lugar. tlaculoloyan. amatlaculoloyã. oncã tlaculolo. amatlaculocã.

Eſcriuania publica, el oficio. amatlaculoliztli.

Eſcriuanias. tlaculo, tecomatl. tiltecomatl.

Eſcreuir como quiera. nitla culoa. n, anatlaculoa.

Eſcreuir matriculando. nite, icuiloa. nite, tocayotia

Eſcreuir firmãdo. nofirma nictlalia. nitla, neltilia. nino, firmatia.

Eſcreuir por minuta. notlalnamiquiya niquicuiloa noneyo, nonotzaya niquicuiloa. nitlatqui ycuiloa.

Eſcriptor que cõpone. tlatollaliani. tlatlaliani. tlatolicuiloani.

Eſcriptura como quiera. tlaculolli.

Eſcriptura contra otro. tetlaculollo. tetlatollo.

Eſcriptura en las eſpaldas. tlaicampa tlaculolli. ycampa tlaculolli.

Eſcriptura de propria mano. vel tetlacuilol.

Eſcriptor de propria mano. vel ynoma tlaculo. vel ynoma tlaculoani. ynomatca tlaculo.

Eſcriptura falſa. yztlaca tlaculolli. tlatlapiquictililoth. ychtaca tlaculolli.

Eſcriptor verdadero. nelli tlaculo. vellacuillo. melahuaca tlaculo.

Eſcriptura verdadera. melauaca tlacuilolli. nelliliz tlaculolli.

Eſcuadron de batalla. centlamantin yaoquizque. cẽtenamitl. cencuemitl centecutli.

Eſcuadra, carrauon. tlanacazanoni. tlatlamelauhcayyotl.

Eſcuchar de noche. ni, yuuallapia. ni, yuuallacaqui.

Eſcuchas de campo o eſpias. yaotlapixque.

Eſcuchas delas ciudades o eſcalcas. calaquinime. quimichtin. tetlãnenque.

Eſcuchar como quiera. nitla, caqui. nino, nacazquetza.

Eſcuchar de ſecreto. n, ichtacatlacaqui. ychtaca ni, tlacaqui. ychtaca nino, nacazquetza. ni, uallacaqui.

Eſcudo. chimalli. quauhchimalli.

Eſcudarſe. nino, chimalcaltia. nino, chimaltzacuilia chimaltitlan nicalaqui. nino, chimaltia.

Eſcudado con eſcudo mochimallapacho. mochimalcalti. chimaltitlan calacqui. mochimalti.

Eſcudar a otro. nite, chimalcaltia. nite, chimallapachoa. ch maltitlan nite, calaquia.

Eſcudarſe con la mano. nino, matzacuilia.

Eſcudado aſsi. momatzacuiliani. momatzacuiliqui.

Eſcudero que haze eſcudos. chimalchiuhqui.

Eſcudero, que los lleua chimalhuic. chimalli quitqui.

Eſcudriñar lo qué ay en algun lugar cautelоſamente o con curioſidad. nitla, ixtemoa. nitla ixtotoca. nouian nonitztiuh. nin, ixpetzoa. nouian ninemi. nitla, ixpetztenia. nitla, yztlacoa.

Eſcudriñador aſsi. tlaixtemoani. tlaixtotocani. nouian onitztani. inixpetzoani. tlaiztlacoani.

Eſcudriñamiento. tlaixtemoliztli. tlaixtetoquiliztli. nouian onitztaliztli. neixpetzoliztli.

Eſcudriñar la eſcriptura o coſas arduas. tlãla, ixtehamoa.

moa.nouian ninemi.nitla,ixpetzteuia nino,yol nonotz a.n,aaci.

Eſcudriñada eſcriptura,tlaixtemolli.tlaixpetzteuilli.

Eſcudriñador deſta manera tlaixtemoani. moyolnonotzani.nouian nemini.tlaixpetzteuiaui.aaciui.

Eſcudriñamiento tal. tlaixtemoliztli. tlaixpetzteuiliztli.aaxiliztli.

Eſcudilla,o vaſo de vidrio. caxitl.chilmolcaxitl.tlauhcaxitl. caxcomulli.

Eſcudilla bruñida o vidriada. petzcaxitl.

Eſcudilla de tortillas calientes. tlamatzoualcaxitl.

Eſcuela,donde deprenden.nemachtiloyan.nezcaltiloyan.

Eſcuela de dançar. netotiliz nemachtiloyan.

Eſcuerço o ſapo. tamaçulin.

Eſculpir cauar en duro,como en piedra o en madera. nitla, cuicui. ni,tetlaculoa.ni,quauhtlacuiloa.

Eſculpida coſa en piedra o en madera. tlacuicuitl. tetlacuilolli.quauhtlacuilolli.

Eſculpidor tal.tlacuicuic. tlacuicuini.tetlacuilo. quauhtlacuilo.

Eſculptura aſsi tlacuicuiliztli.tetlacuilolzili.

Eſculpir cauar en madera. nitla,quauhtlacuiloa. ni, quauhtlacuiloa nitla,cuicui.

Eſculpida coſa aſsi.quauhtlacuilolli.tlacuicuitl.

Eſculpidor deſta manera.quauhtlacuilo.tlacuicuitl tlacuicuini.

Eſculptura aſsi.quauhtlacuiliztli.quauhtlacuiloliztli.tlacuicuiliztli.

Eſcura coſa de entender,o confuſa y marañada.yx poliuhqui.

Eſcura y tenebroſa coſa. tlayuuayan.mixtecomacuican.yuhquimmictlan.yuhquim miequi ytzico.

Eſcuridad.tlayuualli.tlayuallotl. mixtecomactli.

Eſcuro lugar no muy claro.achi tlaztaztoc. amouellaneci.achiton tlayuua.

Eſcurecerſe.ni,tlayuua.ni,mixtecomactia.ni , mixtecomacti.

Eſcurecer otra coſa o hazer ſombra.nitla,yuuilia. nitla,ceualhuia.nitla ,tlayuuilia. nitla,yeyecauilia.

Eſcurecimiento o ſombra.tlayuuiliztli.tlaceualhuiliztli.tlayecalhuiliztli.

Eſcurecer otra coſa con mayor luz.nitla,popoloa. nitla,panauia.nitla,ceuia.

Eſcurecerſe la tarde.tlapoyaua.tlatlapoyaua. tlaixmiqui.tlaixmimiqui.tlaixmimictoc.tlaixcuecuetzitu.tlayuua.

Eſcuro de entender. oui ynicaquiztica.

Eſcuſarſe.nino,tlacuepilia.nino,quixtia. nino ,tzinquixtia.

Eſcuſacion.netlacuepililiztli.nequixtiliztli.

Eſcuſado.motlacuepili.moquixti.

Eſcuſador deſta manera.tetlacuepiliani. tepan tlatoani.

Eſcuſarſe,echando a otro la culpa . tetech ninotlamia.teca ninoquixtia.

Eſcuſacion aſsi.tetech netlamiliztli. teca nequixtiliztli.

Eſcuſada coſa,no neceſſaria.amo monequi. amone coni.çannen tlachiuhtli . çannenca. atleyneco-ca.

Eſcuſado por priuilegio.tlamauizçotilli. tlaicnelhuatilanauatili.tlatzinquixtilli.

Eſcuſacion por priuilegio.tlamauizçotiliztli. teicnelhuatiliztli tenauatiliztli.tetzinquixtiliztli.

Eſcutar.nic,neltoa,ye nic chiua.ypan ninemi.

Eſequias.tetoquiliztli.miccacuicati .micca tlatlatlauhtiliztli.

Eſequias hazer. nite, toca. ni,miccatlatlatlauhtia.

Eſento.tlaicnelhuatilli.tlacnelhuatilli.tlanauatilli.tlatlaocolilli.tlatzinquixtilli.

Eſencion teicnelhuiztli.tenauatiliztli. tetlaocoliliztli tetzinquixtiliztli.

Eſfuerço.yolchicauaiztli yollotenilizth . tlapalrihzth.vapauaiztli.neellaquauaiztli chicauaiztli.

Eſforçar a otro. nite,yollochicaua.nite,tapaua nitetlapalrilia. nite,chicaua.nite,ellaquaua.

Eſforçado o animoſo. buſca animoſo.

Eſforçarſe para algo. yxquich notlapal nicchiua. nino,tlapaltilia nino,tapaua. nino, chicaua. nin, ellaquaua.nino,yollochichilia.nic,tentlamia. nino,tzomocoa.nitla,tzomocchiua.nitla,tzomocyeyecoa.nino,tlaquauhqueiza.n,oquicheua.

Eſforçado aſsi.yxquichtlapal quichiua.motlapaltiani.motapauani.mochicauani.chicauac. mochicauhqui.moyollochichiliqui . quicentlamani.morzomocoani.moyolchichiliani.

Eſſuerço en eſta manera.chicauhiztli. netlapalriliztli neuapauaiztli.neyolchichiliztli. tlacẽtlauiztli. netzomocoliztli.

Eſgremir el eſgremidor. moyeyecoa.moyaomachtia moyeyecoa yn quenin teuitequiz. moyeyecoa yn quenin eſpada quitlaçaz.

Eſgremidor que enſeña a eſgremir. temacquauhmachtiani.temacquauhmachtia.

Eſgremidor que eſgrime. moyeyecoani. moyaomachtiani.

Eſgruna.temacquauhmachtiliztli.teuitequilizmachtiliztli.

Eſlauon de cadena.tepuzchicolli.

Eſlauon de pedernal.tepuztletlaxoni.

Eſmeralda piedra preciosa.quetzaliztli.

Eſmeril.teuxalli.

Eſpacio de tiempo.cauitl.

Eſpacio de lugar. tlacauhtli. cauhtica. tlacauilli. tlacoyoyan.

Eſpacio o internallo como en el canto, o dando golpes ceſſando de darlos de quando en quando: mocacaua. cactimani. cactuetzi.

Eſpacioſa coſa. aſsi como lugar ancho y eſpacioſo tlacauilli cauhtimani. tlacoyaua. tlaueytlalti tlacoyomilli.

Eſpacioſa coſa. f. tardia. tlauecauani. tlatlatziuhcachiuani. ayaxcan quichiua.

Eſpaciarſe por via de recreacion o paſſatiempo. nin. aana. nin. aauilhua. nine, elleiquixtia. n, elleiquiça otli nictotoca.

Eſpada tepuzmacquauitl.

Eſpadero que las haze. tepuzmacquauhchiuhqui. tepuzmacquauhtecac.

Eſpada de dos filos o coſa aſsi. necoctene.

Eſpadar lino. nitla, puchina. nitla, yectia.

Eſpadaña yerua. tolpariactli.

Eſpada pequeña. tepuzmacquauhtepito. tepuzmacquauhtontli.

Eſpalda cuitlapantli. tepuztli. tocuitlapan. totepuzco.

Eſpantar o amedrentar. nite, mamauhtia. nite, yçauia. nite, tlacmauhtia. nite, tlaquiçauia. nite, nemmauhtia. nite. yyçauia.

Eſpantado aſsi. tlamamauhtilli. tlamauhtilli tlayçauilli. tlatlacmauhtoli. tlatlaquiçauilli. tlanemmauhtilli.

Eſpantarſe nino, mauhtia. nin, içauia. nino, nemmauhtia. nino, tlacmauhtia. nino tlaquiçauia. ni, cecepocatiquiça. yuhqui aca nc iquauhtequi. nino tonalcauaitia yuiquin ati nopan quiteca.

Eſpanto actiue temauhtilizth. teiçauilizth. tetlacmauhtilizth. tetlaquiçauilizth. tenemmauhtilizth. tetlamaicaualtolizth.

Eſpantar al que duerme. nite, tzicunolria.

Eſpantado aſsi. tlatzicunoltilli.

Eſpantador tal. tetzi unoluani. tetzicunoltiqui. tetzicunolti.

Eſpanto deſta manera tetzicunoltilizth.

Eſpantar, poner miedo a otros. nite, mauiçaquilia. nite, mauiztlalilia. nite, yolmauhtia.

Eſpantable coſa que pone gran temor. temauhti. temamauhti. teiçaui. tetlacmauhti. tetlac yçaui. teyolcuitlatzayan. tecuecuechmicti, tequacuecuetotz. tecuecuechauh. tenemmauhti. ceceparic. tequacecepotih. tecocototztlali. nelli machtemamauhti.

Eſpantarſe del precio grande de alguna coſa, que ſe vende, o de ver gran multitud de gente ayuntada, o de mirar alguna coſa honda. nin, ixmauhtia.

Eſpantadiza coſa. momauhtiani. momamauhtiani. mauhqui. cuechmicqui. tzimpil. aytzin.

Eſpantajo. tlapeuloni. tlamauhtiloni.

Eſparto xomali.

Eſpartero que lo labra. xomalchiuhqui. xomalpetlachiuhqui.

Eſparteñas calçado deſto. xomalcactli.

Eſparzir, o deſcarnar. nitla, cecenmmaca. nitla, xixiſtia. nitla, xixima. nitla, tenecloa. nitla, momoyaua nitla, chachayaua. nitla, chachayatza. nitla, pipixoa. nitla, tetepeua.

Eſparzirſe algo, aſsi como las plumas, o el olor ſuſgue. momoloca. moloni.

Eſparzirſe las ramas maxelini.

Eſparzir algo a otro. nite, tlapixalhuia.

Eſparzirſe el olor por todas partes. centlamamani yeauac nouian aci yniauiyaca nouian aci yniuelica. nouian aci yniauiyaca. yuhquin centlalli momana yniuelica.

Eſpecular. nitla, nemilia. nitla, temoa. nino, yolnonotza. cammmach nemi noyollo.

Eſpeculacion. tlanemilhiliztli. netlatemoliliztli. neyolnonotzaliztli.

Eſpeculatiuo. tlanemiliani. tlatemoani. moyolnonotzani. cammmach nemi yyollo.

Eſpeculatiua arte. tlanemiliz amoxtli. tlatemoliz amoxtli.

Eſpecie de coſas. tlaxexelo'iztli. tlanononqua quixtiliztli. tlacececniquixtiliztli.

Eſpecial, por ſeñalado. tlapanauia. tlahcaua. tachcauh.

Eſpecie de eſpeciero. caſtillan chilli.

Eſpeciero, que las vende. caſtillan chilnamacac.

Eſpecieria lugar donde las venden. caſtillan chilnamacoyan.

Eſpedir lo impedido. nitla, yecoa. ni, quiça. ni, tlami. nitla tzonquixtia.

Eſpedicion deſta manera. tlayecoliztli. tlatzõquixtiliztli.

Eſpender o gaſtar. buſca deſpender.

Eſpejo para mirarſe. tezcatl. nottoni. notezcauiloni neixmachoni.

Eſpejo pequeño. tezcatontli. tezcatepitõn.

Eſpejo de dos hazes. necoc xapo tezcatl

Eſpejo grande. coyauac tezcatl. vey tlauilli.

Eſpeluzarſe. nino, mauhtia. ni quacecepoca. ni, quacuecueyoca cecenyaca moquetza yn notzon.

Eſpeluzado. momauhtia. q̃cecepoca. q̃cuecueyoca. cecẽyacamoquetza yn tzon.

Eſpeluzarſe el aue. moçoneua.

Eſperica o eſpherica coſa redonda como bola. ololtic. tolontic. tapayoltic.

Eſperar algun bien. nino, chixcaca. nino, temachia. yuhca noyollo yn nitlaocololoz.

Eſperança. netemachiliztli. nechixcayeliztli.

Eſperar a alguno cõn la cena, o con otro regalo, o negocio. nic chieltia.

Eſperar a alguno. nite, chia.

Eſperança aſsi.techializtli.
Eſperado.chialo.chieſoni.
Eſperar el criado, aver que le mandara ſu amo .nitla,chichia.nitla,chichixtica.
Eſperar al enemigo ſin temor.nicno,chieltia.
Eſperar con deſſeo lo que ha de venir. cenca nitla, temachia. çan yzca yn noyollo. cenca yenoconnequi.çanoyollo ypanca.
Eſperezar.buſca deſperezar.
Eſperiencia.yeteixcoca.tlaixacicaittaliztli .tlaixacicamatiliztli.
Eſperimentar o prouar.intla,yeyecoa.n,iquitta. ni qu,iximati. ypan niquiça.
Eſperiencia tal.tlayeyecoliztli.
Eſperimentado.yxtlamati.yxtlamatqui. mozcalia. *muchi oquittac. muchi oquiyeyeco.* muchi oypanquiz. velixpanca. yeyixcoca tlaixacicaittaliztli, yeixcoca tlaixacicamatiliztli.
Eſperimentar o auer hecho todo lo poſsible en algun negocio. paraque ouieſſe effecto y no aprouechar nada.oueltlatlatlan. otlanemtlan . otlayeyecauh.atle quimonamictia .atle quimopahchimia.ouellallallan.
Eſpeſſar lo ralo,aſsi como engrudo o betun. *nitla,* tetzaua.
Eſpeſſado aſsi.tlatetzauhtli.
Eſpeſſa coſa aſsi.tetzauac.
Eſpeſſura aſsi. tlatetzaualiztli.
Eſpeſſarſe aſsi. tetzaua.
Eſpeſſar o ayuntar en vno,como haziendo ſeto de cañas, caſa de paja o tela de manta. &c. nitla,tlaua.nitla,tecpichoa. nitla, pachoa.
Eſpeſſa coſa aſsi. tlatilauhtli. tlatecpicholli. tlapacholli.veltilactic.tilauac. quauhtilactic.tepetlatic.quauhtepetlatic.tlatztic.
Eſpeſſura tal.tlatilaualiztli.tlatecpicholiztli. tlapa*choliztli.*
Eſpeſſamente.buſca amenudo.
Eſpiar o acechar.nite,pipia.nite,chichia.nino, tepapachiuia.nonte,cacaqui.
Eſpia que acecha.tepipiani.techichiiani motepachiuiani.tecacaquini.
Eſpia de baralla.yaotlapixqui.yaotlachixqui.
Eſpiar ver adonde *entra.*nite,callotia.
Eſpiga de trigo. *centlaquechcuitl caſtillan centli. centzontecomatl.*
Eſpiga de trigo mocha. otzontepeuac centlaq̃chcuitl.
Eſpiga dela caña de mayz.miyauatl.
Eſpigar,coger eſpigas. nitla,tzõcotona.nitla,tzontepoua.nitla,quechcotona. *nitla,*quechcui.
Eſpigar el miſmo coger de eſpigas. *tlatzoncotonaliztli.*tlatzontepololiztli. tlaquechcotonaliztli. tlaquechcuiliztli.
Eſpigar coger eſpigas o maçorcas que quedarõ de ſpues de auer cogido el mayzal. nino,titixia.
Eſpina.vitztli.tzaptli.auatl.vitzcoloti.
Eſpinal. viuitztia,tzatzaptla.aauatla.chicalotla.vitzcolotla.quauhnitzcolotla.
Eſpinoſa coſa.vitzo .viuitzo.tzatzapyo.tequaqua tetzapini.tetzopini.auayo.chicaloyo. vitzauayo.
Eſpino arbol.vixachin.nitzq̃uitl.quauhnitzcoloti.
Eſpina de peſcado. michauatl.muchomitl.
Eſpinar o pũçar. nite,auauia.nite,tzapinia.nite,tzopinia.
Eſpinazo. tocuitlatepun.tocuitlapan teputz chichiquil.cuitlatepuntli. cuitlapanteputzchichiquilli.
Eſpinilla dela pierna.tlanitztli.totlanitz. totetepũ.
Eſpirar echar el huelgo.nitla,ayouia. nin,ihyyotia.
Eſpirando o reſſollando.yhiyotica.eecayotica, yolliztica.
Eſpiradero. *neyhyyotiloyan.*
Eſpiradero de troxe.cuezcoma xictli.
Eſpiradero de baño caliente.temazcalxictli.
Eſpiritu o ſoplo yolliztli. tlalpitzaliztli.yhyotl. eecatl.
Eſpiritual,coſa deſpiritu o ſoplo.yolliço. eecayo
Eſpiritual coſa diuina.teoyotl. [yhyo.
Eſpiritualmente aſsi teoyotica.
Eſpital de pobres.cocoxcacalli.
Eſpital de huerfanos. yeopilcalli.
Eſpolada.tetzotzopiniliztli. tetzatzapiniliztli.cauallo tzotzopiniliztli.
Eſpoladas dar. nicauallo tzotzopinia.nicauallo tzatzapinia.
Eſponja piedra.tepoxactli. teçonectli.
Eſponioſa coſa.puxactic.puxauac.çonectic.
Eſponjar con eſta eſponja. nitla,chichiqui.nitla,teçonuia.nitlatepoxactilia.
Eſponjadura deſta manera.tlachichiquiliztli. tlateçonuiliztli.tlatepoxacuiliztli.
Eſponja dela mar. *lonifmo.* vel. *yhuica apan mochiua* çonectic.
Eſportilla.çoyatanatli,çoyatanatõtli. tompiatli.çoyachiquiuitl.
Eſpoſo.teoquichui.tenamic.namictli.tenemac.
Eſpoſa.techiuauh.tetechiuauhqui. tenamic.namictli tenemac.
Eſpoſas priſion.*tepuztemaylpiloni.*
Eſpuela de hierro. *tepuzuitztli. tetzapiniloni. tepuztetzapiniloni.*cauallo ytzapiniloca.
Eſpolear herir conella.nitla,tzatzapinia. ni,cauallo tzapinia.nitla,tzatzapitza. nitla,teputzapinia
Eſpolada.tlatzatzapitzaliztli.cauallo tzatzapitzaliztli.cauallo tzapiniliztli.
Eſpremir o ſacar çumo de yeruas o coſa aſsi. *nitla,* patzca. *nitla,*xitza. *nitla,*ayoquixtia.
Eſprimir algo a otro .nitetlapatzcalhuia.
Eſpremidor aſsi. tetlapatzcalhuiani.
Eſpremida coſa aſsi. ſ. las horruras q̃ q̃dan delo eſpremido.tlapatzquitl.tlaxitzalli , tlaayoqxtilli.

Eſpuer-

Eſpuerta de eſparto. çacatapatli. xumalcapatli.
Eſpulgar me. nin, atemia. nino, tecpintemoua.
Eſpulgar a otro nite, atemia.
Eſpuerta hecha de palmar. tapatli.
Eſpuerilla aſsi. tapacontli.
Eſpuma de agua. apopoçoquillotl. apoçonallotl. apoçonillotl.
Eſpuma de coſa cozida. poçonallotl. poçonillotl.
Eſpuma de cacao o coſa aſsi. cacauapoçonallotl. cacauapoçonillotl.
Eſpumoſa coſa. popoçoquillo. poçoncayo. poçonallo. poçonillo. popoçocac.
Eſpumoſa coſa llena de eſpuma. cẽca uelpopoçoquillo. cenca poçoncayo. cẽca poçonillo.
Eſpumar, quitar la eſpuma. nitla, popoçoquillotlaça. nitla, poçoncayotlaça. nitla, poçoncaquixtia.
Eſpumar, hazer eſpuma. nitla, poçonia. nitla, poçonaltia.
Eſpuma o eſcoria de oro. cuztic teocuitlapopoçoquillotl.
Eſpuma de plata. yztac teocuitlapopoçoquillotl.
Eſpuma de eſtaño. amuchi popoçoquillotl.
Eſpuma de plomo. temetzpopoçoquillotl.
Eſquero o boſſa pequeña de dinero. teocuitla xiquipiltontli. tomin xiquipiltonnti.
Eſquilmada tierra. tlalcuepalli. çatlalcocoxqui. otlatziuh. aocẽle uelmochiua.
Eſquilon. piaztic campana.
Eſquina de caſa. calnacaztli. tlanacaztli.
Eſquinada coſa. nacace. tlanacaztilli.
Eſquinẽcia enfermedad. cuexcochtlaocoyalaiztli. totozquimonanquiquiztocapoçauaiztli.
Eſquinencia tener. nicuexcochtlaocoya. nitutzcapoçaua.
Eſquiua perſona. ayellatoa. ayel tenotza. ayel teittaz. amo teicnitta. atetechacuia. acan teicnitta.
Eſquiuidad aſsi. ayel teittaliztli. acan teicnittayotl. acã tetechaxiliztli.
Eſquiuar. nite, tlalcauia. atetech ninomati. atetech naci. nonqua nimemi. nonqua ninoquixtia.
Eſſe, eſſa, eſſo. yeo. yehuatio. yeyehuatio. cayehuatio. yno.
Eſſe miſmo çannoye. çanyeyc. çãnoyeuatl. çãyeyeua. çãyeno yehuatl.
Eſſo miſmo. çãnoyeua. çã yeye. çan yenoye. çã novui. çã noyuhqui.
Eſtablo de beſtias. cauallo tlaquaitiloyan. cauallocalli.
Eſtablo hazer o cauallerica. ni, cauallo calquetza. cauallo vtlaquayan nicçaloa. vel. nicchiua.
Eſtable coſa que eſta firme. cẽca. çã cenca. ayc miq̃ma muchipa yuhca. chicauatica. tlarzcotica.
Eſtablecer. nitla, tlalia. nitla, tlatlalia. nitla, uipana. nitla, tecpana. nitla, teneua. nitla, ixquetza.
Eſtablecimiento. tlatlaliliztli. tlaixquetzaliztli. tlatlatlalihztli. tlampanahztli. tlatecpanaliztli. tlatenecualiztli.
Eſtaca para atar beſtia cauallo quauitl. cauallo ylpiloyan.
Eſtaca para plantar. tlatectli quauhtoctli. q̃uhxinachtli. tlamatectli q̃uhaquilli.
Eſtaca dade plantas. tlaquauhtoctlinnilli. tlaquauhaquilli milli.
Eſtacas de plantas poner. ni, quauhaquia. ni, quauhtoca.
Eſtacas de cimiento de caſas. quauhtzotzõtli. atzotzontli.
Eſtaca o palo hincado enel ſuelo. quauhtatepuntli.
Eſtaca hincada enla pared. q̃uhtlaxichtli.
Eſtadaſſa, carrera o lugar, donde corren hombres o cauallos. tlamacenaloyan. netlatlaloleyã cenmentlaloloyan. tlatlamacenaloyan.
Eſtado o eſtatura, medida. cenneq uetzaili, tocaca yo. totamachiuhca. tequauhyocuihztli. tequauhyoanahztli. totamachiuhaliztli.
Eſtado o grado en que eſta cada vno. yeliztli. nemiliztli.
Eſtado grande aſsi. vey yeliztli. veycayotl. mauizçotl.
Eſtado mediano. tlanepantlayeliztli. tlanepantlanemiliztli.
Eſtado baxo. quitzacuia nemiliztli. quitzacuia yeliztli.
Eſtado dela cauſa yeoncan yauh. oncan nemi. oncan tlantiuh. oncan tzicaui ynlatolli. oncan tzicaui ynneteilhuiztli. oncan acitiuh. oncan onotiuh.
Eſtallar rebentando. ni. cueponi. ni tlatzini. ni, xittõ cueponi. ni, xittontlatzini. ni, xittoncapani. ni, xittomoni.
Eſtallido deſta manera. xittomoniliztli. xittoncueponiliztli. xittontlatziniliztli. xittoncapaniliztli.
Eſtambre de lana o lino. tetectli. tlatectli.
Eſtampas. pepeyoctli.
Eſtancar, pararſe yendo andando. nino, telquetza. nino, catua. ocnino, quetza. nino, quetza.
Eſtancarſe el agua que corria. motzaqua. momana tlatzicoa ylon.
Eſtancia de veladores delas ſembradas. millapixcalli. millapixcaxacalli. tlapixxacalli.
Eſtancia de veladores enla batalla. yaotlapixque yn yeyan. yaotlapialoyan.
Eſtancia donde alguno eſta. netlahiloya. yelonaya. yeyantli.
Eſtandarte. quachpantli. quachpanitl. quachpamitl.
Eſtangurria tener. nin, axixtzaqua.
Eſtangurria. neaxixtzaqualiztli.
Eſtaño meral. amnchitl.

Eſtañar.nitla,amochiyotia.nitla,amochiuia.nitlaix amochiuia.nitlaixamochiyotia.

Eſtanque de agua o xaguey.amanalli.acaxitl.atecochtli.atlalilli.

Eſtanque de peces.mich amanalli.

Eſtar ſer.nica.

Eſtar cerca.amoneca nite itztica.tetech nica. amotecan nica.achitetlan nica.nite,techuia.

Eſtar dos o tres coſas juntas. cepanca.yuanca.cepan cate.yuan cate.

Eſtar de baxo.tlani nica.tlatzintlan nica. tlalchi nica.

Eſtar encima. pani nica.ypan nica.

Eſtar encima ſobrepujando a otros . nitla,panauitica.ni,panquiztica.ni,panuetztica.

Eſtar cerrado para caer.ni,ualnopiloa. ni,ualcholoa ni,nalnetzi.

Eſtar muerto de hambre.napiztetica.

Eſtar hoquiſeco muy fatigado y muerto de hambre.nocamac tlapoliui.nocamac tlauaqui.notencaquauatinemi.

Eſtar dios lexos del pecador. uelica quimotztilitica yn tlatlacoani.uelica quimotlalcauilitica. amo yntech maxitia.uelica quimotlalcauilia. qñ motelchiuilia. amo yn tech uelca yniyollotzin, yntlauelilocaye.

Eſtar o pararſe lo que ſuele andar. nino,quetza.nino,teiquetza.nino,tzicoa.nino,çaloa.

Eſtar en pie. nino,quertzticac.n,icac. n,icatilac.niquhtenhiac. ni,tzapiztlcac.

Eſtar muchos en pie. moquetztimani.

Eſtar echado.ni, uetztuc.n,onoc.nin,acantoc. ni. nelauatoc.ni,piaciuhtoc.n,onotoc.

Eſtar echando deſi niebla la nieue.mayauhyotitica.

Eſtar algunos mirando algo con gran atencion,no rando todo lo que ſe haze . cenca ymix yn tequiuh.

Eſtar algo corredo.ſo. quequeloca.

Eſtar ſentado.n,euatica.

Eſtar recoſtado.nino,tlaztica.nino.tlaztoc.

Eſtar contra mi los pecados amenazando me.nech tlauelixnamictica yn notlatlacol. nixtentlan pilcatica.nixtentlan momalacachotinemi.

Eſtar cabe otro en pie.itlan nihcac. itlan nino quetz ticac.

Eſtar enlo alto. aco nicac.tlacpac nicac.

Eſtar al agua quando llueue.quiauhyatlan nica.

Eſtar apartado o lexos de otro . uelica niquiztica

Eſtar de codo.nomolic ye nonoc.

Eſtar delado.mitacacic onoc.

Eſtar durmiendo. nicochtoc.

Eſtar algo reboltoſo.nepelihtica.papaçolihtica.

Eſtar hincado.acticac.

Eſtar delante del ſeñor. teixpan nicac. teixpã nino-quertzticac. teixpã nicaticac. ni,mauizicac.ni,mauhcaicac.

Eſtar en el campo.milpan nica. milpan ninemi.

Eſtar al partido. n,altiani. nino,tetlatlaneuhtia. nino,tzin namaca.nino,namaca.nino,patiyotia. nino,tlaxtlauia.

Eſtar en derredor aſſentado.nite,yaualotica.

Eſtar en derredor en pie.nite, yaualoticac.

Eſtar en derredor echado. nite ,yaualotoc.

Eſtatua de bulto.tequacuilli. quauhteixiptla.toptli. çoquiteixiptla.teixiptla.

Eſtatuario que las haze. teq̃cuilxinqui. q̃uhteixiptlaxinqui.teixiptlaxinqui.

Eſtatura.notamachiuhca.cẽnequertzalli.

Eſte,eſta,eſto.yehuatly,yehyn.ynin.

Eſtenderme o tenderme ala larga. nino ,melauani no,melacteca.nino,piazteca.

Eſtendimiento aſsi. nomelauaztli. nemelauacatecaliztli.nepiaz tequiliztli.

Eſtender o dilatar tiempo. nitla,uecatlaça. nitla,uecatia.nitla,nechcatlaça.

Eſtendimiento de tiempo.tlauecatlaçaliztli. tlanechcatlaçaliztli.tlanecauaztli.

Eſtender como quiera.nitla,çoua.vel. nitla,çoa.

Eſtendida coſa.tlaçouhtli.

Eſtender la mano con el braço.nimaçoa.

Eſtera generalmente.petlatl.

Eſtera de cañas. aca petlatl.

Eſtera de palmas.çoyapetlatl.

Eſtera de juncia.alauacapetlatl.

Eſtera de otra juncia o junquillo.tolpetlatl.

Eſtera de arboles como palmas.çotolpetlatl.

Eſtera de juncos gordos. tulcuextli.tullacuextli.

Eſtera delos tallos delas eſpadañas.qyotlacuextli.

Eſtera labrada.tlacuilolpetlatl.ezpetlatl.

Eſtercolar el campo,o huertas. nitla, tlaçollalhuia. nitla,cuitlatia.nitla,çoquipachoa. nitla,atocpachoa.

Eſtercolado aſsi.tlatlaçollalhuilli.tlacuitlatuilli.tlaçoquipacholli.tlaatocpacholli. tlaatocuilli.

Eſtercolador.tlatlaçollalhuiani.tlacuitlauiani.tlaçoquipachoani.tlaatocpachoani.

Eſteril hombre o muger.tetzacatl.tetzicatl.

Eſterilidad en eſta manera.tetzacayoti.tetzicayoti.

Eſterilhazer ſe.ni,tetzacati.ni,tetzicati.

Eſterio nnẽte.çanteixco.çãpani. çãtlaixpaniliztica.

Eſtero de mar.amayti.axomuili. yhuicaamaitl.

Eſtena de arado.lo miſmo.

Eſtenado de piernas. metzcacaltic.tlanitzcocoltic

Eſtercol o mierda.cuitlatl.xixtli.nemanauilli.tlailli

Eſtilo o coſtumbre de hablar. yohtlatoliztli. yuhtlatolo.

Eſtimar,taſſar o apreciar.nitla,tenyotia.nitla,tlalia. nitla,tzatzilia.nitla,tenoua.nitla, tocayotia.

Eſtima precio.tlatlalliztli.tlateneualiztli. tlatenyotiliztli. tlatzatzinliztli.tlatocayotiliztli.

Eſtimaciõ tanto lo miſmo es que precio o eſtima.

Eſtimador taſſador.tlatlaliani.tlateneuani. tlatẽyo

tiani

tiani.tlateneuani.tlatzatzitiani.tlatocayotiani.
Eſtima de eſtado.tecuyotl.mauizçotl. tlatocayotl.
Eſtimable coſa de preçio.tlaçotli.patiyo.
Eſtimarſe en mucho.nino,tlaçotla,nino,ueynequi. nino,ueylia.nino,uecapanoa. nin,ixecatoca. nino,naca:ecatoca. nin,ixtlamatcaquetza. nin,ixtilia.
Eſtimarſe en poco.nino,tlanitlaça.nino, tepitonoa. atleipan ninotta.
Eſtimar algo en mucho. nitla,tlaçocamati.nitla,ueicamati. nitla,mauizmati.nitla,yeuaytta. nocõpoua.
Eſtimar en poco o en nada. atleipan niquitta. amo nictlaçotlia. atle ycnictlaçotilia.nictelcmiua. atle ipan nicmati. çan niman atleipan niquitta.
Eſtimar vna coſa mas que otra. nitla,panauiltia.
Eſtio parte del año.tonalla.tonalco.
Eſtirar.nitla,tilinia.
Eſtitica coſa que reſtriñe.tetzintzacu. tecuitlatlali.
Eſtiual mayz quando eſta tierno. tonaleloti.
Eſtiual mayz ya ſeco.tonalcentli.
Eſtiual fruta tonalxochiquallı.tonalxocotl.
Eſtio tener en lugar. centonal cana ninemi.
Eſtoque. tepuzmacquauitl yacaniuuitic . tepuzmacquauitl yacapitzauac.
Eſtocadas dar.tepuzmacquauhtica niteixili.
Eſtomago la boca del. telcoyonya. toyollo yxco.
Eſtomago. totlatlaliayan.
Eſtomagarſe enojarſe.nellelaci.ni,qualani. ni,quaqualani.ni,popoçoni.nin,elpupuçaua.
Eſtomagado. yellelacic.qualani.popoçoni.yollopopoçatia.
Eſtopa de lino o maguey.ychpaçolli.ychpupulli.yyechtloca.
Eſtoraque olor. caſtillan copalli.
Eſtornia de carro.tlatlatzicoltiloni.quauhtemalacatl yelquauhiyo ytlatzicoltiloca.
Eſtornudar.nicuxoa.necuxoa.
Eſtornudo.ecuxoliztli.
Eſtoruar.nite,elleltia. nite,tlacaualtia.
Eſtoruo.tetlacaualiliztli. tetlelteliztli.
Eſtoruado.tlatlacaualtilli.tlacelteltili.
Eſtoruar al que habla.nite,tlatolcotona.nite,tlatolcaualtia. nite,tlatolmotla.nite,tlatolilochtia . nite,tlatolpoloa.
Eſtoruo en eſta manera. tetlatolcotonaliztli. tetlatolcaualiliztli.tetlatolilochtiliztli.tetlatolpololiztli.
Eſtoruar o detener al que camina.nite,quetza.nitetzicoa.nite,çaloa.
Eſtoruar o impedir a otro.nite,tzicololtia.nite,elleltia.nite,ellelceuia.
Eſto.ymn.
Eſtos. vel.eſtas.yniquehy.
Eſtrado.mauiztilio yyeyan.tlatoque ynyeyan.tetlatzontequilique ynyeyan . tlatzontequiliz ycpalli.tlatoca ycpalli.
Eſtrado poner.ni,tlatocaicpallalia.ni,tlatocaicpalteca.
Eſtragar.nitla,ytlacoa.nitla,nempoloa. nitla , tlailoa nitla,catzaua.
Eſtragado.tlaytlacolli.tlacatzauhtli.tlanempololli. tlatlaelolli.
Eſtragador.tlaytlacoani.tlacatzauani. tlanempoloani.tlatlaeloani.
Eſtrago.ytlacauiliztli.catzaualiztli.tlanempopololiztli.tlatlaeloliztli.
Eſtrago de muertos.yxachim mimicque.xaxamacatoque.mixtlatitoque.
Eſtraño o eſtrangero, o coſas que vienen de otras partes.. vecatlacatl.vecanaleua.anauacayotl. atleyuhquin nican.ayc yuhquin tiquitta.acan neci.amo yuhquin tiemenmitia.
Eſtrañarſe.nite,tlalcauia atetechninomati.atetechniquiça.atetechnipachiui.nino , nonqnaquixtia. nonqua ninemi.
Eſtrangurria tener.nin,axixtzaqua.n, axixcocoya.
Eſtrãgurria aſsi.neaxixtzaqſiztli.axixcocoyaliztli.
Eſtregar con las manos. nitla,xaqualoa. nitla, maxaqualoa.
Eſtregadero para eſtregar.tlaxaqualoloyan. tlamaxaqualoloyan.
Eſtregarſe o raſcarſe.nino,chichiqui.nino, tataca. nino,xaqualoa.nino,momotzoa.
Eſtragadero para raſcarſe.nechichicoyan.netataco yan.nexaxaqualoloyan.
Eſtrecha coſa como entrada de puerta o comoveſtidura o vaſija.amo coyauac. tzoltic.
Eſtrechura aſsi.tzoluuiliztli.amo coyaualiztli.
Eſtrecha coſa, aſsi como agujero. pitzcoyonqui. pitzcoyoctic.
Eſtrechura tal.pitzcoyoniliztli.
Eſtrechar algo.nitla,tzoloa.nitla,ylochtia.
Eſtrecha mar entre dos tierras. ytzoluhyan ynilhuicaatl. ypitzauayan ynilhuicaatl. ymonamicyan ynilhuicaatl.
Eſtrecha tierra.amoyeytlalli.ytzoluhyan yntlalli. ypitzauayan yntlalli.tlaltzoluhyan.
Eſtrecha cama o meſa.piaztic.amo patlauac. amo coyauac.tzoltic.
Eſtrella.citlali.
Eſtrellado.citlallo.cicitlallo.
Eſtrella pequeña.citlalton.citlaltepito. citlaltontli. citlaltzintli.
Eſtrellero o aſtrologo.tlaciuhqui.yhuicatlamatini.yhuicamachyotlamatini.
Eſtremada coſa.mauiztic. mauiçauhqui. uecapã.
Eſtremecer. o tẽblar hazer a alguna coſa.nic viuiyoquiltia.nic cuecuechquiltia.
Eſtremidad de alguna coſa.quac.quaytl.
Eſtrenar.nitla,chalia.
Eſtrenada coſa.tlachalilli.

Eſtre-

Eſtrenador. tlachaliani. tlachali.
Eſtribo de ſilla. tepuzcactli. tepuztlacçaloni. tepuz nequetzaloni.
Eſtribo de edificio. tepantli ychicauaca. tepantli y tlamamallo. tepantli yylpica.
Eſtribar. nitla, cxotla. nino, tilma. tetech nino. tlapaltilia. tetech nino, tlatzitzquiltia. tetech ninopi loa.
Eſtropeçar o tropeçar. nino, tecuinia. nino, tepotlamia. nino, teltia.
Eſtropieço o tropeçon. netecuiniliztli. netepotlamiliztli. neteltiliztli.
Eſtruendo hazer con los pies o con golpes. nitla, tetecuitza. nicla. cocomotza.
Eſtruendo aſsi. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliztli.
Eſtruendo de coſas quebradas. chachalacaliztli. cacalacaliztli. xaxamacaliztli. tzitzilicaliztli.
Eſtrujar fruta. nitla, patzaua. nitla, pitzinia.
Eſtrujar o ſacar çumo. nitla, patzca.
Eſtrujar o expremir alguna coſa. Idem.
Eſtuche de çurujanos. tepuztepatloniycoyonyo. tepuztepatloni ycallo.
Eſtuche de punçones. coyolomicalli.
Eſtudiante. momachti. momachtiani. momachtiqui.
Eſtudiar. nino, machtia.
Eſtudio o diligencia. netlacuitlauiliztli. yxtlamatiliztli. nemauiliztli. ellotl. eltiliztli nezcaliliztli.
Eſtudioſo aſsi. motlacuitlauiani. yel. yxtlamatqui. mozcaliani. yullo. tlacacqui.
Eſtudioſamente deſta manera. nezcalica. nematca. ellotica. netlacuitlatlauiliztica. tlacaccayotica. yolloca.
Eſtufa o o baño ſeco. temazcalli. neuaccatemaloyã
Exalacion o vapor. tlalli ypocyo.
Examinar o eſcodriñar la conſciencia o vida. buſca eſaminar.
Exe de carro. quauhtemalacayolloſi. quauhtemalaca elquauhyotl. quauhtemalacatl yric onoç. quauhtemalacatl yctlaçorl. quauhtemalacatl ycçotoc.
Exe, oxeando al perro. xi. xa. xiuh.
Exear perro. n, itzcuinaua. n, itzcuiimpeuia. n, itzcuixtima.
Exemplo que tomamos de otro. neixcuitilli. nemachiyotilli. neoctacatilli.
Exemplo que damos a otro. temachiyocuiliztli. teixmachtiliztli. teoctacatiliztli. teoctacamaquiliztli.
Exemplo o dechado de donde ſacamos. neixcuitilli. machiyotl. octacatl.
Exemplo tomar de otro. nino, xiyotia.
Exemplo malo dar. buſca dar malexemplo, darbuẽ exemplo, y dexar buen exemplo y buena fama.
Exemplificar, poner exemplo. nite, machiyotlalilia. nite, octacatlalilia. nite, machiyotia. nitla, machiyotlalilia. nitla, machiotlalia.
Exercicio de luxuria. nealhauiltiliztli. aoctlacanemiliztli. aulnemiliztli.
Exercicio de obra que ſe exercita. tlachinaliztli.
Exercicio tener aſsi. nic, chiua. n, ay. nic, chiuani. nic tequipanoani. ye nixpanca.
Exercitarſe. ye nic, chiua. yenic, tequipanoa. yeipã ninemi. yenay.
Exercitado en negocios. muchi vel quichiuani. muchi quimotequiuhtiani. muchi ayni.
Exercitar a otro. nite, mamachtia.
Exercitarme en armas. vel. ſimile. nino, yeyecoua. nino, mamachtia.
Exercicio tal. neyeyecoliztli.
Exercito. yaoquizque.
Experto. buſca experimentado.
Exteriormente. buſca eſteriormete.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN F.

Abricar hazer por artificio. nitla, tlalia nitla, yocoya. nitla, piq. nitla, toltecatia. nitla, nemilia. nitla, yolteotia. nino, yolnonotza.
Fabricada coſa aſsi. tlatlalilli. tlayocoxtli. tlayocoyalli. tlapictli. tlatoltecauilli tlanematcayocoxtli. tlanemililli. neyolnonotzaliztli. tlayolteouilli.
Fabricador. tlatlaliani. tlayocoyani. tlapiquini. tlatoltecauiani. tlanemiliani. tlayolteouiani. moyolnonotzani.
Fabricacion o fabrica. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. tlapiquiliztli. tlatoltecauiliztli. tlanemililiztli. tlayolteouiliztli. neyolnonotzaliztli.
Facultad poſſibilidad. velitiliztli. uelchiualiztli. onealiztli.
Facil coſa. amoouiayoui mochiua. uelchiualoni. yciuhca chiualoni.
Facilidad ligereza. velchiualiztli. yciuhcachiualiztli.
Facilmente hazerſe. ayoui mochiua. micihca chiua. yciuhca mochiua. amo oui mochiua.
Fayſan ave. coxolitli.
Faltar contrahazer. nite, ixcuepa. teca nino, cacayaua. nite, cuequeloa. teca nin, auiltia.
Falſedad aſsi. teixcuepaliztli. tecanecayaualiztli. tequequeloliztli. teca neauiltiliztli.
Falſada coſa. tlaixcuepalli. tlaquequelolli. tlachichiuaſli.

nalli.

Falſa coſa que engaña. teixcuepani. tlaixcuepani. tequequeloani. tlaztlacauiani. tecamauiltiani.

Falſamente. tlapic. çãnen. amoyui. yztlacatiliztica. çãtlapic.

Faliario. eſcriptor falſo. motlacuilocatlapiquiani. yztlacatlaculo. yztlacatlaculoani. tlaculolpiquini. ychtaca tlaculo.

Falſo dezidor. yztlacatlatoani. tlapictlatoani. yztlacatlatole. tlapictlatole.

Falſo teſtimonio. tetentlapiquiliztli. tetech tlatlamiliztli.

Falſo propheta. yztlaca propheta motlapiquiani propheta. teixcuepani prophera.

Falſa prophecia. tlatlapic prophera yroliztli. tlatlapicteneualiztli.

Falta por culpa. tlatlacolli. tlapilchiuaili. tlapilchiualiztli.

Faltar aſsi. nitla, tlacoa. nitla, pilchiua.

Falta coſa no entera, ni cumplida. amo macuica. ytlacauhqui ytlacauhtica.

Falta aſsi. ytlacauiliztli.

Falta por mengua. atley. aoctley. aoneualiztli. añmaxaliztli.

Faltar el que auia d venir. ayac. oontmocauh. amo uallo. ayac ontalla.

Faltar no eſtar en caſa. anac. ni, polui.

Faltar lo que ſe cõto por no ſe auer bien contado. acxiuetzi yntlaponalli cequi opolhuito. otemoc yntotlaponal.

Faltas o tachas corporales dezir a otro, afrentãdole. nite, nouiantoca. nite, papaca.

Fama de nueuas. tlatolmoyaualiztli. nouian teneualiztli. nouian yroliztli. cacauaniliztli. tlatolchitonaliztli.

Fama pequeña de nueuas. tlatolmoyaualiztontli. tlatolchitonaliztontli.

Fama con mucha honra, vey tenyotl. vey mauizçotl. vey ytauhcayotl. vey tocaitl. vey teitoliztli vey tetencualiztli.

Famoſo en eſta manera. tenyo. tocaye. mauizço. ytauhcayo.

Famoſamente aſsi. tenyotica. tocayotica. mauizçotica. ytauhcayotica.

Fama mala. aquilli teitoliztli. ateyequitoliztli. ayocuilacayotl. pinauhyotl.

Famoſo en mala parte. atlaqualitolli. motenyotiani. otepan motecac mitoloani. cecemoth. cecẽtlanquiztli. ycayeyeloac.

Famoſamente aſsi. aterlacaittaliztica.

Famamala tener. amo qualli notenyo nihtoloca. tepan nino, teca. nouian nihtoloni, cecemotli. ni, cecentlanquiztli. noca yeyelouac.

Familia. cenyehiztli. cencalli. cencaltin. cemithualtin. techan tlaca.

Familiar coſa. terech momati. tetlan nemini. cencateycniuh. cenca paquini.

Familiaridad. tetech nematiliztli. ycniuhyotl. necmuhtoliztli. netlaçotlaliztli. netlacauiliztli.

Familiaridad tener conotro yatreuimiento de amiſtad. nicno, tlacauia.

Familiarmente. tetech nematiliztica. ycniuhyotica necmuhtiliztica.

Fantaſear. nino, quexquitzauia.

Fantaſtico. topal. mosopalquetzqui. topalnenqui.

Fantaſia. netopalquetzaliztli. topalnemiliztli.

Faraute de lenguas. nauatlato.

Fatiga del animo. cuecuechtmiquiliztli. yolmiquiliztli. yolaactiuechiliztli. yoltequipachoiztli. yoltoneuiliztli. nentlamatiliztli.

Fatiga tener aſsi. ni, cuecuechmiqui. ni, yolaactiuezzi. ni, yoltequipachiui. ni, yoltoneua. ni, nentlamati.

Fatiga del cuerpo. ciammiquiliztli. ciciyauiztli. necocoliztli. necocolizcuitiliztli.

Fatigado o canſado. ciaui. ciciaui. ciciammicqui. mococoua.

Fatigar a otro. nite, ciauitia. nite, cocolizcuitia. nite tlaciauiltia. nite, ellelaxtia. nite, ciammictia. nite tzonteconeua. nite, elchiquiuheua. nite, tequipachoa.

Fatigado eſtar y deſaſoſſegado de graue enfermedad como. tlalteuhnemitia.

Fatiga aſsi. netlalteuhnemitiliztli.

Fauorecer con gracia. nite, cuitia nite, tzatzilia. tzatzeiztica nite, cuitia. nite, yolacocuitia. nite, yoleua.

Fauorecer en eſta manera. tecuitiliztli tetzatziliztli. teyoleualiztli. teyolacocuiliztli.

Fauorecedor aſsi. tecuitiani. tetzatziliani. teyolacocuini. teyoleuani.

Fauorecer con voto. tetlan nite, calaquia. tetlan nite, aquia. teuan ni, tepoa.

Fauorecer en eſta manera. tetlanteaquiliztli. teuan tepoualiztli. tetlan tecalaquiliztli.

Fauorecedor aſsi. tetlanteaquiani. teuan tepouani. tetlan tecalaquiani.

Fauorecer ſocorriendo a otro en algun peligro, teuic nino, quetza. teuan neua. tepalneua. tepan neua. nite paleuia.

Fauorecer con quiera o ayudar. nite, paleuia. nite, nanamiqui. nite, nanquilia.

Fauorecer en eſta manera. tepaleuiliztli. tenanamiquiliztli. tenanquililiztli.

Fauorecedor aſsi. tepaleuiani. tenanamiquini. tenanquiliani.

Fauorable coſa paleuiloni. ypan tlatoloni. ypan neixquetzaloni. nanamiconi.

Fauorablemente. tepaleuiliztica. tenanquililiztica. tepan tlatoliztica.

Fauor de pueblo. altepetl ytepaleuiliz. altepetl yteycneliz. altepetl ytlaocol.

Fauorecedor de pueblo. altepepaleuiani. altepetl ypan

pantlatoani.
Faxa.tlaxochtli. nelpiloni.
Faxar.nitla,tlaxochtecuia. nitla,tlaxochicuia.nite, *ehipia.*
Faxada coſa.tlatlaxochtecuiyalli.
Faxa de pechos.tlaxochtli. neelpiloni.
Faxa de muger.nexillan y.piloni.ciua nelpiloni.ciua necuitlalpiloni.

FEa coſa. amo qualneci. temamauhti. tetlaelti.amo qualli.tlaelpul.
Fea muger o hombre.amo tlacaneci. amo yucoxqui.*amotlacamati.*
Fealdad aſsi.amo tlacanexiliztli.ayucuxcanexiliztli.atlaca nexiliztli.
Fea coſa deshoneſta.*aminati. amomalhuani.apinaua.*
Fealdad aſsi.anemachiliztli. anemalhuiliztli.apinaualiztli.
Fee o creencia.tlaneltoquiliztli.yneltococatzin totecuiyo leſu chriſto.&c.
Fee firme.chicauacatlaneltoquiliztli.
Fee o creencia delo que ſe dize. tlauelcaquiliztli, yolpachuiztli.
Fenecer, acabarſe. ni,tlami.ni,miqui.ni,poliui.tzõ quiça nonemiliz.
Feria mercado. tianicpan.tiãquizpã tianquizittoyan.tianquizmanaloyã.
Feria lugar demercado.tlanamacoyã.tianicoyan. *tianquizco.*
Feria! dia o feriado ylhuiti pieloni.
Feriar vna coſa a otra m.tlapatla.nimotlapatilia.
Ferias eneſta manera.tlapatlaliztli.tlacoualiztli.
Feria de cinco en cinco dias.macuiltianquiztli.
Feria de nueue ẽ nueue dias.chicunauhtianquiztli.
Feriar aſsi.ni,tianquizytztiuh. nitianquiztoca. nitlaotlatoctia.
Ferocidad.temamauhriliztli.tlauelli.cuculli.
Fertil tierra.atocẽli. cenca ytech tlamochiua qualli tialli.

FIador poner ala gorra. nitlamecayotia.nitla,mecayotlalia.
Fiador aſsi. tlamecayotiloni.tlamecayotlalil oni.
Fiar perſona. *tepã nimixquetza.tepan nimoquerza.*
Fiador delaperſona.tequixtiani.tepãmixquetzanitepãmoquetzani.
Fiança dela *perſona.tequixtiliztli. tepã neixquetzaliztli.tepã nequetzaliztli.*
Fiar enla haziẽda abonãdola. nitla,uelyollotia. ninixquetza. nicnomamaltia. oncan ninoquetza. ypan ninixquetza.
Fiança tal.tlauelyollotiliztli.tepãneixquetzaliztli. oncan õneixquetzaliztli.
Fiador deſta manera teuelyollotiani. tepam mixquetzani quinnomamaltiani. tepam milacatzoani. motenizticiani.
Fiarſe de otro confiandoſe del.tetech nino tlacanequi.*terech ninocana.ninote,pialtia.* tetech ninotlatlatilia.
Ficion, fingimiento. tlapiquiliztli. tlapictli.tlayocoxtli.
Fiebre o calentura. atonaniztli.totonqui.tlelt.
Fiel de balãça.peſo ynepantlaycac.peſo yyollo.
Fiel coſa *de quien* confiamos.ytechnetlacaneconi. ytech neuelyollotiloni.teuelyollotiani.
Fielmente eneſta manera. tetech netlacanequiliztica.*tetechvelyollotiliztica.*
Fieldad o fidelidad tal. tetech netlacanequiliztli. tetech vel neyollotiliztli.
Fiel que cree enla fee.*tlaneltocani.tlaneltocac.*yectli yyollo.
Fielmente aſsi.tlaneltoquiliztica. yecyollotica.
Fiel delos peſos o medidas,o almotacen. tianquiz tlamocuitlam .tianquiz topile. tianquizua.
Fiera coſa.temauhti. tequani.tlauele. cocole.
Fiera coſa vn poco.achi temamauhti.achi tlauele.achi cocole.
Fiera beſtia.*tequani.*
Fieſta de guardar. yhuitl pieloni. pialoni.
Figura de traços o debuxos tlacuilol machiyotl.
Figura de tres angulos. yexcampa *nacace machiyotl.*
Figurada coſa aſsi . yexcampa tlanacazmachiyotilli.
Figura de quatro angulos.nauhcampa nacace machiyotl.Y aſsi delos de mas.
Figura eſpherica o redonda. yanaltic machiyotl.
Figura ahuſada hazia baxo y ancha arriba.quamantan *qui.tzmuitztic.tzmpitzauac.*
Figura ahuſada hazia arriba y ancha abaxo . tzimmanqui.quapitzauac.quauitztic.
Figurar.nitla,machiyotia.nitla,*machiyotlalia* . nitla,uaiuana.nitla,tlilania.
Figurada coſa.tlamachiyotilli. tlamachiyotlalilli. tlauatiandi.tlatlilanilli.
Figuratiuamente.machiyotica. tlanezcayotiliztica.
Figura parabola o ſemejança.tlatolmachiyotl.machiyotlatolli.
Filo de cuchillo o de coſa aſsi. cuchillo ytenitztica cuchillo ytenatca.cuchillo tentli.
Filo tener el cuchillo o eſpada.tene.
Filoſophia,amor de ſabiduria.tlamatiliz tlaçotlaliztli.
Filoſophar,dar obra o exercitar la ſabiduria.ni,tlamatiliz tlaçotla.
Filoſopho,amador de ſabiduria.tlamatiliztlaçotlani.
Filoſopho fingido el que finge amar la ſabiduria. motlamatiliztlaçotlaliztlapiquiani.
Filoſophia fingida amor fingido de ſabiduria .tlapictlamatiliztlaçotlaliztli.
Fin de cada coſa.tzonquiçaliztli. tlamiliztli.

Final cosa. [scilicet] la postrera. tzonquizcayotl. tlatlatzaccayotl.

Finalmente. çatepan. çatlatzaccan. inye yuhqui. yeoncā.

Final o vltima voluntad tlatzonquizcanequiliztli.

Fina cosa como grana. tenquiztica. mocemacitica motquitica. paltic. cēca q̄lli. chipauac.

Fina lana o algodon. chipauac. yamanqui. motquitica.

Finarse de risa. nonmimictoc niuetzca. ni, tequiuetzca.

Finado de risa. tequiuetzcac. ommimictoc uetzca.

Fingir. nitla, piqui. nitla, pipiqui. nitla, yocoya.

Fingida cosa. tlapictli. tlapipictli. tlayocoxtli.

Fingidamente. tlapictica tlapipictica.

Fingidor. tlapiquini. tlapipiquini.

Fingir que duerme. nino, cochcatlapiquiā. ninococochcanenequi.

Fingido assi. mococheatlapiqui. mococheatlapiquiani. mococheanenequi.

Fingir que entiende y sabe bien q̄lquiera cosa. muchimenocaccayetoca. muchimenocaccanenequi. muchimenothuitoca. muchimenothuitoca.

Fingidor assi. mochquimocaccayetocani. muchquimocaccanequini. muchquimothuicayetocā ni muchquimothuicayetocac.

Fingir. que esta muerto. nino, miccanenequi. nino, miccatlapiquia. nino miccayetoca.

Fingido assi momiccanenequi. momiccatlapiqui qui. momiccayetocac.

Fingimiento tal. nemiccanenequiliztli. nemiccatlapiquiliztli. nemiccayetoquiliztli.

Fingir letra. nino, yectlapiquia. nino, yecnequi. nino yectoca. nino, qualtoca. nitla, ixpania.

Fingidor tal. moyectlapiquiani. moyecnequini. moyectocani. mioqualtocani.

Fingimiento desta manera. neyectlapiquiliztli. neyecnenequiliztli. neyectoquiliztli. nequaltoquiliztli.

Fingida cosa. tlapictli. tlapiquiliztli.

Fingirse sabio. nino, tlamatiliztlapiquia. nino, tlāmatcanequi. nino, tlamachitoca.

Fingido assi. motlamatiliztlapiquiani. motlamatcanequi. motlamachitocani.

Fingir amenudo. nitla, tlapiqui. nitla, tlayocoya.

Fingimiēto assi. tlatlapiquiliztli. tlatlayocoyaliztli.

Fingir que no conoce a alguno. amo nimote, ixima canenequi.

Fingimiento assi. aneteiximatcanenequiliztli.

Firme cosa. chicauac. tlinqui. tlapaltic. uapauac. uelneliayo.

Firmemente. chicauaca tlapaltiliztica. uapauaca.

Firmeza. chicaualiztli. tlapaltiliztli. uapaualiztli. chicaualiçotl. tlapaltiliçotl.

Firmar escriptura. nino, firmatia. nictlalia notoca. nino, toca ycuiloa. nitla, nekilia.

Firmada escriptura. firmayo. tocayo. tlaneltililli.

Firmar o fortificar. nitla, chicaua. nitla, tlinia. nitla tlapaltilia. nitla, uapaua.

Firma de escriptura. tefirma. tetoca. tlaneltililoni.

Fisco o fisca del patrimonio del rey. ytlachixcauh uey tlatoani. ytlamocuitlauicauh uey tlatoani. yfisca.

Fisco hazienda del del rey. tlatoani ytechtlapoualli tlatoani tlaxcatalli. tlatoani tlatlarquitalli.

Fisga para tomar pescado. topilli yacatepuco ye michimalo.

Fisgar. tepuztopiltica ni, michima.

FLaca, cosa magra o magāra. amonacā yo. yuhquin omitl. quauhtiacqui. cicicuiltic. cocolotic. amo chicauac.

Flaca, cosa doliente. cocoxcanacayo. viuixqui. ya yacatzintli. çanquenin monicatiuh çaompettica tiuh. çaquen onotiuh. ayocyapaua. çaompettiuh.

Flaca, cosa no rezia. amo tlaquauac. amo chicauac ayoui tlapani. ayoui pozzequi. aytechmaxitlani.

Flaca, cosa sin fuerças ni animo, o couarde. amotlapaltic. çotlauac. çotlactic. aocnapaua. ciuanacayo. ococototzauh. aocmo chicauac. aocyelmo maparla. oyetix. yolpaparzitic. ciuayollo.

Flaco que no puede pelear. amo oquichtli. amo ticacuih. tlapaltontli. amo chicauac.

Flaco que no se puede tener o enfermizo. viuixqui viuitomi. cocoyaminacayo. auelmoquerza. viuitoctontli. çoçotlactontli. viuilinton. ateoquichtlamachti. ninan amo chicauac. ateoquichteuiui.

Flaqueza, de cosa magra. ayenacayotiliztli. achicatiliztli. oomiyotl. quauhtiaccayotl. cocoloyotl. cicicuiloti.

Flaqueza, dolēcia. cocoxcayotl. yayacayotl. viuixcayotl. petticayotl.

Flauta. vilacapitztli. tlapitzalli. çoçolotli.

Flauta tañer. ni, vilacapitzoua. nitla, pitza.

Flautero que las haze. vilacapitzchiuhqui. tlapitzalchiuhqui. çoçolocchiuhqui.

Flautero el que las tañe. tlapitzqui. vilacapitzo. vilacapitzoani. çoçolocpitzqui.

Flecha. miti.

Flechar sin tirar. nitla, uitoloua.

Flecha harponada. mitl chichiquilli.

Flechar tirar flecha. nitla, nina.

Flechero. tlaminqui. tlaminani.

Flenia. alauac.

Fletar naue. n, acallaneuia. n, acalpatiyotia. nin, acallaneuia.

Flete que paga el passagero. acallaneouani. acalpatiyotl.

Flo-

Flocadura. tlatentli. tlatenchayauacayotl. tempoçoncayotl.
Flor o roſa generalmente. xuchitl. cueponcayotl.
Flor o roſa de caſtilla. caſtillan xuchitl. roſa.
Florecer. xotla. cueponi. mexochiyotia. xochiyo-
Flor de calabaça. ayoxuchitl. [ua.
Flor de vnas mimas que tienen las rayzes que ſaben acaſtañas. ocelotexxochitl.
Flores o poner en alguna parte, o enroſar algo. nitla, xochiyotia.
Flor de granada. granada yxochiyo. granada yeue ponca. granada yxotlaca. Y aſsi delas de mas.
Flor muy oloroſa de hechura de coraçon. yolloxochitl.
Flor otra como maçorca de mayz con ſus hojas. yeloxocuitl.
Flor otra quaſi dela miſma hechura. quauheloxochitl.
Flor dela muger. nemetzuiliztli. ciua yn cocoliz.
Flor la lapa del vino. yxtzotzoltiuhcayotl. yxtetzaualiztli.
Floreſta. xuchiquauhtla. tlaceltia. tlacelpatia. quauhtla.
Florida coſa xuchiyo. cueponcayo.
Flota de naos quando nauegan. acalli tepeuhtiuitz acalli centetiuitz. acalli pepeoxocatiuitz. acalli cẽ mantiuitz. acalli quetzacutiuitz.
Flotarſe. nino, matoxoa.
Floxa coſa enel cuerpo. çotlactic. auapauac. achicauac.
Floxedad enel cuerpo. çotlaualiztli. auapaualiztli. achicaualiztli.
Floxo enel animo amo yollotlapaltic. amo yollochicauac. atle ytlalnamiquiliz. atle yyollo. amoyollo.
Floxedad aſsi. yollo poliuiliztli. ayollo chicaualiztli. ayollo tlapaltiliztli. atlalnamiquiliztli. atleyollonliztli.
Floxo por negligencia tlatziuini. quitemmati. ayelcuitlaçotlac. cuitlatzol. cuitlatzcopic cuitlananaca. maçoçotlac. cuitlamomotz.
Floxedad aſsi o negligencia. tlatziuiliztli. quitemmatiliztli. maçoçotlacyotl. cuitlatzolyotl. cuitlatzcopicyotl. cuitlananacayotl. cuitlamomotzyotl.
Floxa coſa no apretada. caxanqui.
Floxedad aſsi. caxaualiztli.
Flueco de lana. ychcatextic. ychcateuhtic.
Fluxo de ſangre delas mugeres. ezuitomiliztli.

FOſa coſa. poxauac. pochictic. poxactic. çonectic. papatzuc. capaxtic.
Foſa coſa hueca. amo yollo. yticoyunqui. ytepochinqui.
Follar. ni, tlapitza. n. euatlapitza.
Fontanal lugar de fuentes. ameyalla. ameyalco. atl moloyan.
Foraſtero o eſtrangero. buſca eſtrangero.
Forçador que haze fuerça. quitecuitlauiltiani.
Forçoſamente. tecuitlauiliztica.
Forçado es. monequi. cenca monequi. vel monequi.
Forçar. nite, tlacuitlauiltia. nite, tlachiualtia. nite, tlachiuallani. nite, eltia.
Forçado aſsi. tlacuitlauiltilli. tlachiualtilli. tlachiualauilli. tlaeltilli.
Forçar virgen o a otra qualquiera. nic, cuitlauiltia. nite, cuitlaetzi. nitla, maquauhtia.
Forçador de aqueſtas. tetlacuitlauiltiani. tecuitlauetzani. tlamaquauhtiani.
Forcejar. nino, titinia. nino, titilinia. nino, tlapaltilia ytech nino, piloa. ytech nino, quappiloa. nino, ochtilia. ninolhuia.
Forjar, dezir palabras forjadas. nitla, pipiqui. ni, tlatolcuecuepa. ni, qualaaquia.
Forjadura aſsi. tlapipiquiliztli. tlatolcuecuepaliztli. tlatolaaquiliztli.
Forma o manera. yuhquiyotl. yuhcayotl. yuhcatiliztli. yuuun.
Formar reduzir a cierta forma. nitla, chiua. nitla, tlacatilia. nitla, tlalia. nitla, chichiua.
Forma de materia. yuhcayotl. yuhquiyotl. yuhcatiliztli tlamantiliztli.
Forma de letra. letra tlalliliztli. letra chiualiztli.
Formado en dos maneras. omtlamanth yctlachiuhtli, occẽ ycac yctlachiuhtli.
Formado en tres maneras. yeiamãtli yctlachiuhtli. excẽ ycac yctlachiuhtli. y aſsi de los de mas.
Forma dar. nite, machiyomaca. nitla, quenamican, tlalia.
Forma de çapatero. caccopinaloni.
Fornecer o fortalecer. nitla, chicaua. nitla, uapaua. nitla, tlatoquilloa. nitla, tlapaltilia.
Fornecimẽto. tlachicaualiztli. tlauapaualiztli. tlatlatoquillotiliztli. tlatlapallotiliztli.
Fornicar. n, auilnemi.
Fornicador. auilnenqui.
Fornicaciõ. auilnemiliztli.
Formido. tlachicauhtli. tlauapauhtli. tlatlatoquillotilli. tlatlapaltilli.
Fortaleza de varon. chicaualiztli. tlapaltiztli. ogchtiliztli. tiacauhyotl.
Fortaleza edificio. yaocalli.
Fortalecer. buſca fornecer.
Fortalecerſe. nino, chicaua. nino, uapaua. nino, tlapaltilia.

FRagoſa coſa aſpera de piedras. tenuitztla. tetla. ouican.
Frayle religioſo de ſant francisco. ſan frãciſco teupixqui.
Frayle religioſo de ſancto domingo. ſancto domigo teupixqui.
Frayle religioſo de ſant auguſtin. ſant auguſtin teupixqui. y aſsi de los de mas frayles delas otras

ordenes

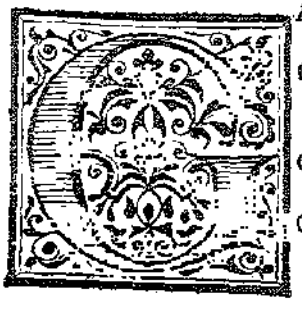
ordenes.
Franco liberal. tlatlacatl. amo teuye. atle quitemachia. atle quitlaçotla, atle ytlaço. cenca tetlauhtiani.
Franco priuilegiado. tlacnelilli.
Franja o orilla de veſtidura. tlatentli.
Franqueza liberalidad. tlacayotl. ateoyeuacayotl. atlequitemachicayotl. atlatlaçotlaliztli.
Franqueza por priuilegio. tlaycnelilizçotl. teicnelhizçotl.
Francamente. teicnelilizticatica. tlatlacayotica.
Frecha o flecha. mitl tlacochtli.
Frechero o flechero. tlamimqui. tlaminani. tlauitoloqui.
Frechero o flechero, el que haze flechas. michiuhqui.
Frechar el arco. *nitla,atilia.nitla,xacaloa. nitla,noloa.nitla,tilinia.*
Fregar o fricar. nitla,xaqualoa. nitla,maxaqualoa. nitla,matiloa. *nitla,mateloa.*
Fregado. tlaxaqualolli. tlamaxaqualolli. tlamatilolli. tlamatelolli.
Fregadura. tlaxaqualoliztli. tlamaxaqualoliztli. tlamatiloliztli.
Fregar o fricar algo a otro. nite,tlaxaqualhuia.
Fregar vno con otro. nite-netechxaqualoa. nitlanepanxaqualoa. nitlanepãmatiloa.
Fregado aſsi. tlanetech xaqualolli. tlanepan xaqualolli. tlanepam matilolli.
Fregadura tal. tlanetech xaqualoliztli. tlanepan xaqualoliztli. tlanepam matiloliztli.
Fregar mucho. nitla,teteuhxaqualoa. nitla,teteuhmatiloa.
Fregado aſsi. tlateteuhxaqualolli. tlateteuhmatilolli.
Fregadura tal. tlateteuhxaqualoliztli. tlateteuhmatiloliztli.
Fregar vna coſa a otra. ytech nic,xaqualoa. ytechnic,matiloa.
Fregar por debaxo. tlanipa nitla,xaqualoa. tlanipa nitla,matiloa.
Fregadientes. netlan xaqualoloni. netlampopoaloni netlãmatiloloni.
Fregar,lauar los vaſos. nitla,papaca. nitla,xaxaqualoa. nitla,popoua.
Fregados vaſos. *tlapapactli. tlaxaxaqualolli. tlapopouhtli.*
Fregadura tal. tlapapacaliztli. tlapopoualiztli. tlaxaxaqualoliztli.
Fregarſe eſtregandoſe. nino,chichiqui. nino,xaxaqualoa. *nin,iychiqui. nino,taraca.*
Fregadero aſsi. nechichiconi. nexaxaqualoloni. netataconi. neyychiconi.
Fregadero de vaſos o eſtropajo. tlapapaconi. tlaxaqualoloni. tlapopoualoni.
Freyr enſarten. nitla,tzoyonia. *nitla,tetzoyonia.*
Frente,parte dela cabeça. yxquaitl. yxquatl.
Frente de qualquiera coſa. tlaixquatl. tlaixquaitl.
Freno para cauallo o mula. ytepuztemmecayo cauallo. ytepuztenilpica cauallo.
Freſco reziente. yancuic. yamanquiiatic. celtic. ceſpatic. hauic. yancuicapatic.
Freſcamente. celtica. yamanca. yancuica.
Freſco por frio. ytztic. ytzcaltic. ytzcapintic.
Freſcor o freſcura. tlaceceyaliztli. tlayamaniyaliztli.
Freſco ayre muy templado y manſo. ecaxoctli. ecapeyactli.
Freſco lugar de verduras y arboledas. &c. tecelticatica.
Fria coſa. ytztic. cecec.
Fria coſa muy fria. ytzcapintic. ytzcalalatic. ytzcalpatic. *cecepatic. ytzcapatic.* ytzcaltic.
Friamente. ytztica. cececa.
Fricar algo o refregarlo entre las manos. nitla,mateloa.
Fricada coſa aſsi. tlamatelolli.
Fricador tal. tlamateloani.
Fricadura aſsi. tlamatelolizli.
Fricarſe o refregarſe las manos. nino, maxaqualoa.
Fricador aſsi. momaxaqualoani. momaxaqualoqui.
Fricadura tal. nemaxaqualoliztli.
Friera de pies. ycxixoxalli. ycxixipochauiliztli.
Frialdad de pecados. tlatlacolytztiliztli. tlatlacolcequalolizth *tlatlacolceuapaualiztli.*
Frio. cecuiztli. ytztic.
Frio tener. ni, cecui. ni, cecmiqui.
Frio hazer. ceua.
Friohego. cecmiquini.
Frio tener antes dela calentura. nite,tetzilquiça.
Friſarcomo paño. nitla,ixpochina. vel. tepuztica, nitla,ixpochina.
Friſado. tlaratapacholli.
Friſol. etl.
Friſolar o hauar. emilli. etla.
Friſoles verdes. exotl.
Friſoles grandes. ayecotli. quauetl.
Frito coſa frita. tlatzoyonilli. tlatetzoyonilli.
Frontal de altar lo meſmo. vel. altar yyxquen. altar yyxtlapachiuhca.
Frontera o delantera de caſa. calixquatl. calixquaitl. *calixcopa.*
Fruta generalmete. xuchiqualli. pauatl.
Fruta,de hechura de nabo que ſe come cruda. xicama. vel. *xicamatl.*
Fruta que echan enlos guiſados en lugar de agraz. tomatl. xaltomatl. xitomatl.
Fruta muy dura o coſa ſemejante. papatztic.
Fruta de ſarten. tlatzoyonixochiqualli.
Fruta de corteza. moxipeuani xuchiqualli.

Fru

Frutal arbol. xuchiqualquauitl.
Fruto de cada cosa. nepapan tlaaquilloti. tlaaqlloti.
Fruto dela tierra. tonacayoti.
Fructuoso lo q̃ da fruto. xuchiquallo. xocoyo. tzapoyo. tlaaquillo. ytech tlamochiua.
Fruticarse el arbol o cosa assi. ytech tlaaqui. ytech tlamochiua. moxochiquallotia. tlaaquilloti.

FVelles para soplar. euatlepitzaloni.
Fuelles pequeñas. tepiton euatlepitzaloni. euatlepitzalomito.
Fuente manantial. ameyalli. atlmoloni.
Fuente pequeña. ameyoltontli.
Fuente de vida. nemilizameyalli. yoliliz ameyalli. yancyalo yn cemicac yulilizth.
Fuente dela palma dela mano. macpalyollotli.
Fuentes para lauar las manos. tlaxoca nematequiloni.
Fuera a lugar. Aduerbio. callampa. quiyauacpa.
Fuera en lugar. quiyauac. callan.
Fuerça hazer a otro o violencia. nite, tlacuitlauiltia nite, tequiuia. nite, tequicuitlauiltia. nite, tequichualtia.
Fuerça assi o violencia. tecuitlauiltilizth tetequiuilizth. tetequicuitlauiltilizth. tetequichualtiliztli. tetlacuitlauiltilizth.
Fuerça rezura. chicaualiztli. tlapaltiliztli. vapaualizth.
Fuerça o dureza. tlaquaualiztli. tepitztiliztli.
Fuerça hazer a muger. nicte, cuicuitlauiltia. nite, cuitlauetzi. nite, tlapalinhcauia.
Fuerça hecha assi. tecuitlauiltiliztli. tecuitlauechiliz th. tlatlapaliuhcauiliztli.
Fuerte cosa chicauac. tlapaltic vapaltic.
Fuertemente. chicauaca. vapauaca. tlaquauh. tlaquauaca. tlapaliuhca
Fuerte varon y muy esforçado. colotic. oquichtli. tiacauh.
Fuertemente barallar. yaoc nitlayecoa.
Fuero por el lugar de juyzio. tlatzontecoyan. tetlatzontequililoyan. tecutlatoloyan.
Funda de almohada o de colchõ. tlamalhuiloni. tlaquimiliuhcayotl. tlaquimiloloni.
Funda o caxa de caliz o de cosa semejante. topilli. tlacony. tl. tlacalloti.
Fundar, poner fundamento. [scilicet.] quando echan la piedra y mezcla enla çanja. nitla, tetoca.
Fundador tal. tlatetocani.
Fundamento assi. tlatetocatli.
Fundar, poner fundamento [scilicet] quando se edifica la pared, desde el principal fundamento hasta medio ellado en alto. nitla, tetzonteua. nitla, tetzontlalia.
Fundador tal. tlatetzoneuhqui. tlatetzontlaliqui.
Fundamẽto assi. tlatetzoneuhtli. tlatetzoneuiliztli
Fundamento. xopechtli.
Fundar o principiar alguna cosa. nitla, petlaltia. nitla, tzintia. nitla, nelhuayotia.
Fundada cosa assi. tlapetlaltilli. tlanelhuayotilli. tlatzintilli.
Fundador tal. tlapetlaltiani. tlatzintiani. tlanelhuayotiani.
Fundamento assi. tlapetlaltiliztli. tlatzintiliztli, tlanelhuayotiliztli.
Fundar el sermon o platica sobre alguna auctoridad o razon, como por thema de sermon. mictzi ychotia. nic, nelhuayotia.
Fundada cosa assi. tlatzinichotilli. tlanelhuayotilli.
Fundador tal. tlatzinichotiani. tlanelhuayotiani. tlatzinichotiqui.
Fundir metales. tepuztli nic, atilia. tepuztli nic, pitza. Y assi delos demas.
Furia o furor. tlauelli qualantli. cocolli.
Furias del infierno. mictlan netolinizth. mictlan tlayhiouiliztli. toneuiztli. chichinaquiztli. vel. tlatlacatecolo. tetlaihiouiltiani.
Furioso de enojo. tlauele. cocole. yollococole. qualanini. poçomni.
Fusta genero de naue castillana yaoacalli.
Fustan ychcatilmatli. yxpochuquitilmatli.
Fuzia o fuzia. busca confiança.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN G.



Gapo de conejo. tochconetl tochtepiton.
Gafo. cocoroizauhqui vauapana. coaciuhqui.
Gayta. euanilacapitztli euatlapitzalli.
Gaytero. euanilacapitzco. euanilacapitzoani. vilacapitzoqui.
Gajo de vuas. cenquauitl. cemochilli. centlaantli.
Gala. qualnexiliztli. qualnexoaia. nemachiliztli. nepanitiliztli.
Galan. qualnezqui. qualneci. mo yechichiuhqui. uelittoni. uelnezqui. mimatini. mopanitia.
Galania. uelnexiliztli. nematiliztli. neyecchichitaliztli. qualnexiliztli. mimatiliztli. nepanitiliztli.
Galanamente. qualnexiliztica. neyecchichiualiztica. nepanitiliztica.
Galardonar el seruicio. nite, tlaxtlauia. nite, ycnelia.

Galardon de ſeruicio. tetlaxtlauilli. tetlaxtlauiloni. teicneliliztli.
Galardonado. tlatlaxtlauilli. tlacneliilli.
Galardonar la buena obra. nite, icnelia. nite, tlauhtia nite, tlaxtlauia.
Galardonador aſsi. teicneliani. tetlauhtiani. tetlaxtlauiani.
Galardon tal o remuneracion. teicneliili. tetlauhtilli. tenemactli.
Galardonado aſsi. tlatlauhtilli. tlacneliili. tlatlaxtlauilli.
Galapago dela tierra. ayotl. xochayotl.
Galapago dela mar o tortuga. ayoteçli.
Galera. vey acalli. yao acalli.
Galgo. anquichichi. amini yztcuintli.
Galleta vaſo para vino. quauh vinoapilolli.
Gallina. cuiatotolin. totolin.
Gallina ponedera. tlatlaça totolin. tlaclazquitotolin.
Gallinaça eſtiercol dellas. totolcuitlatl.
Gallina ciega. cuiatotolixpopoyotl. puxacatl.
Gallina de caſtilla o gallo. quanaca. vel. caſtillan totolin.
Gallo. vexolotl tlaquequeçani.
Gallo de caſtilla. caſtillan vexolotl.
Gallinero. totolcalli. totolcpancalli.
Gallinero que las cura. totolpixqui.
Gallinero donde las crian. totolizcalcuiloyan. totoluapaualoyan. totolnemitiloya.
Gallillo o campanilla. totozcarequaciuil.
Gana ó antojo. tolinaliztli. tlanequiliztli. tlaelcuiliztli.
Gana tener de comer. ni, teociui. ni xiuhtlatla.
Gana tener de hazer aguas. n, axixmiqui.
Gana tener de beuer. n, amiqui. Y aſsi delos demas.
Ganado menudo. ychcame. tentzonequc. &c.
Ganado mayor. quaquaueque. &c
Ganadero, o paſtor. ychcapixqui. quaquappixqui. &c.
Ganancia. tlaixnextiliztli. tlacnopilhuiliztli.
Ganancioſo ſer nino, tlaixnextilia. ni, tlacnopilhuia.
Ganancioſo. tlaixnextiani. tlacnopilhuiani. motlaixnextiliani.
Ganapan tetlatlaaylia. nomamanamaca, motetlatlaqueualtia nomamaytoa.
Ganar la vida. lo miſmo es que ganancioſo ſer.
Ganar en juego. nite, tlani. nitla, tlani.
Ganar conquiſtando. nite, peua. nite, poloa. ni, tlalpoloa.
Ganar ſueldo. ni, tlaxtlauilo.
Ganar amor de otro. ni, quicnopilhuia yntetlaçotlaliztli. nicno, macenia yntetlaçotlaliztli.
Ganar por la mano. teyacac nonquiça.
Ganſo. atlatlalacatl. tlalalacatl.
Gancho de paſtor. topilchicolli. yacachicoltic topilli.
Gañan que ara. tlalchiuhqui. tlalcolotl. tlapaliui. eliuiquini. tlaaxqui. tlaayni. tialmatl. milchiuhqui.
Gangoſo. yacaquiquin.
Gangoſo hablar. ni, yacaquiquinoua.
Ganzua. ychtecca tlatlapoloni.
Gañir el perro o el rapoſo. choca. tzatzi.
Gañido deſta manera. choquiztli. choquiliztli. tzatziliztli.
Gañir contra otro. nite, choquilia. nite, tzatzilia.
Garañon cauallo. tequetzani cauallo. tlacuini cauallo.
Garañon echar. ni, cauallo tlacuitia.
Garauato. chicolli.
Garauato de hierro. tepuzchicolli. tepuzcololli.
Garauato de palo. quauhchicolli.
Garauato de palo, para ſacar agua de pozo. achicolli quauhchicolli.
Garça aue. aztatl. tlacaaztatl. vitzaztatl.
Garcera. aztatepiton. aztatontli.
Garçon. auiltelpuchtontli. telpuchtlauelilocatontli.
Garçonear. n, auiltelpuchti. n, auiltelpocati. ni, telpuchtlauelilocati.
Garçonia. telpuchtlauelilocayotl.
Garço de ojos. yxcocoztic.
Garços ojos. cocoztic yxtelolotli.
Garfio, para ſacar carne. tepuzcolli yacamaxaltic. nacaquixtiloni.
Garfio. tepuzcolli.
Gargajear. nino, tozcayeoa.
Gargajo. tozcaqualaoli.
Garganta. toquech. totuzcatlan. quechtli. tuzquitl.
Garganta de monte. tepetozcatl. tlatozcatl.
Garganta o cuello de animal. maçaquechtli.
Gargariſmo. patica necamapacaliztli.
Gargariſmo hazer. patica nino, camapacā.
Garguero. tlato. huazth. cocotl. tococouh.
Garrapata. maçaatemitl.
Garrocha. quaquammuminaloni. tlamiminaloni.
Garrote. quammumiltontli.
Garuanços. lo miſmo.
Gaſtar en bien. nic, nequi. nic, popoloa ynnotlatquil ymonequian nicnequi yntlatquitl.
Gaſtar en mal. nitla, nempopoloa. nitla, auilquixtia nitla, nenquixtia. nitla, atoctia.
Gaſtar vſando. nitla, popoloa. notechiuhnequi.
Gaſtada coſa, que ya no ſe vſa. tlapopololli.
Gaſtar lo que perece. nitla, popoloa. nitla, tlamia. nitla, nentlamia.
Gaſtar eſpendiendo. nite, tlamamaca. nite, tlaxexelhuia. nite, tlauhtia.
Gaſtar demaſiado. nitla, ixpoloa. amonitla ixtamachi

machiua.amo nitla,ixyeyecoa.nitla,auilizitta.ni tla,ihuizpopoloa.atle nicnemitia. amo nimapapachiuhqui.

Gaſtador en lo demaſiado.tlaixpopoloani.atlaixtamachiuani.atlaixyeyecoani.tlaauilizitiani.tlayliuizpopoloani. atle quinemitiani.

Gaſtar mal el tiempo.nic,nenquixtia yncemilhuitl ynceyoual.nic,nentlaça yncemilhuitl. n,auilcemilhuitia.

Gaſtador en mal.tlanempopoloani.tlaauilquixtiani.tlanenquixtiani.tlaatoctiani.

Gaſto en mal tlanempopololiztli. tlaauilquixtililiztli.tlanenquixtililiztli.tlaatoctililiztli.

Gaſtarſe o embotarſe el açadon o el machete. &c. tentetecuinaui.

Gaſtado aſsi. tentetecuinauhqui.

Gaſtarlo aſsi.nitla,tentetecuinoa.

Gaſtarſe,caerſe o racrſe la pintura o ymagen pintada. yxtetecuiui.

Gato.mizto.

Gatopaus. vçumatli.

Gatomontes. ocotochtli.

Gatear ſubiendo.ni,tepantleco.ni,quauhtleco.

Gatear,andar agatas.ni,mamanenemi.ni,cocoyonenemi.nino,pepetzcoa.

Gauilan.tlotli.

Gauilan flor ſeca de algunas yeruas,que buela,que algunos llaman flueco o mulano. moloncayotl.

GEminos,hermanos nacidos de vn vientre. cocoua.

Gemir con dolor.ni,tena.ni,quiquinaca.nitla,quauhuia.nitla,eleleuia.

Gemir al gemido de otro.teuan ni,tena. teuan ni, quiquinaca.teuan nitla, eleleuia.

Gemidor,el que mucho gime.tenani. quiquinacani.tlaeleleuiani.

Gemido con dolor.tenaliztli.quiquinaquiliztli. tlaeleleuiliztli.

Genealogia por linage noble.tlatocamecayotl. tlatoca tlacaxinachchotl. pilioti. tecuyotl. tlarocayotl.

Generacion.tlatlacatililiztli.tetechquiçaliztli. tlacatiliztli.

Generacion otra vez.yc oppa tlatlacatiliztli.yc oppa tlacatiliztli.

Generacion venidera.quintlacatiliztli.

Generacion como linage. tlacamecayotl. tlacaxinachchotl.nelhuayotl. quauhtzonyotl. quauhtzontreyotl.

General coſa o generalidad.nouiáyo. ypanocayo.

Generoſo de buen linage. pilli. tetechpa tlacat. Et per metaphoram.tetzon.teizte.tetzicueuhca.tetlapanca.teezço.tetlapallo. tetentzon. teixquamul.yollopiltic.

Generoſidad deſta manera.buſca genealogia.

Genero de qualquier coſa. cecentlamantli yyeliz nonqua quiçaliztli.

Gente o gentio.tlaca.macetualtin.

Gentil coſa de gentiles o coſtumbre gentilica. tlateotocanime quinemitia.tlateotocanime yntlamantiliz.

Gentilidad eneſta manera.tlateotoquiliztli.

Gentil,y hermoſo hombre o muger. yecnacayo. nouian qualneci yninacayo .acan ytlacauhqui y ninacayo.piltic.tecpiltic.chipauac. ypanocacuilotic.

Gentileza tal,yecnacayotl.chipaualiztli.chipauaca yotl.piltica yotl.

Gentilmente aſsi. chipauacayotica. piltica yotica. yecnacayotica.

Geſto,la cara. xayacatl.

Geſtos hazer con viſajes.n,ixtlamati.n,ixyoyomoni.n,ixquequelmiqui.n,ixuetzca.

Geſto deſta manera. yxtlamatiliztli. yxquequelmiquiliztli.yxyoyomoctiliztli.yxuetzquiliztli.

¶ Gigante.quinametli. tlacaneyac.

Ginete.cototz yetiuh ypan caualio. çan yetiuh.

Girifalte.veytlotli.cuitlatlotli.

Giron de veſtidura que ſe quita. tlaantli tilmatli. tlaquixtili tilmatli.

Giron que ſe añade. tlatlaquechillotl.tlaaquillotl. tlacoyaualoni.

GLoria.papaquiliztli.ahauializtli.netimaloliztli.

Gloria vana. çannempapaquiliztli. çannen ahauiaiztli.çannen netimaloliztli.

Gloria verdadera. nelli papaquiliztli. nelli ahauializtli.nelli netimaloliztli.

Gloriarſe o glorificarſe. nino,timaloa.na,hauia.ni papaqui.nino,tlamachtia. nino,yectencua.

Glorificacion tal.netimaloliztli. papaquiltzli.ahauializtli.netlamachtiliztli.

Glorificar dar gloria a otro. nite,tenyotia.nite,tleyotia.nite,mauiçoria. nite,uecapanoa.niteyectencua.

Glorificacion tal. tetenyotiliztli. tetleyotiliztli.temauizçotiliztli. teuecapanohiztli.teyectencualiztli.

Glorioſo. tenyo.tleyo. mauizço. uecapan.tlauecapanolli. tlayectenecualli.

Glorioſamente. tenyotica. tleyotica.mauizçotica.

Gloſa de obra.tlacaquiztililoni.tlamelauaioni.yhtoloca.

Gloſar.ni,tlacaquiztilia.ni,tlalia yni melauaca. nitla,melaua.

Gloton.vey tlacaçolli.xixicuin.xiuixcol.vey apiztli.apizteuil.cuitlaxcollauelhloc.amo yxuini.

amo

amotemini.amo pachiuini.tequitlaquani.moxnitiani. Et per metaphoram.ytixiui.vel. ytexiui. cuerzpal.

Glotonear.ni,tlacaçoloti.ni,xixicuinti. ni,poçati. n,apizti.an,ixui.ani,temi.ani,pachiu. ni,cuerzpalri.nitla,xixicuinoa.

GOlfo de mar.atepantla.ayric.ayollo-co.ayteẽtli.

Golondrina.cuicuitzcati.

Golondrino pollo nueuo de golondrina. cuicuitzcaconetl.

Golofo.moxochipoloani. moxochpoloani.xochtlaquani.tlacaçoloti.

Golofinear. nino,xochipoloa. nino,xochpoloa. ni, xochtlaqua.ni,tlacaçolti.ni,xixicuinti.

Golofina.nexochipolohztli.xochtlaqualiztli.tlaca çoltiliztli.

Golpear o herir. nitla,tzotzona.nitla,tetzotzona. nitla,uitequi. nitla, tepinia. nitla,comonia. nitla, rerectuinia.

Golpe. tlatzotzonaliztli. tlauitequiliztli. tlatepinihztli.tlacomonihztli.tlatetecuinihztli.

Golpe darſe con la cabeça o darſe cabeçada. ninoquachalania.nino,quaterzotzona.

Goma de arbol.cocopalli. quauhnanauati. quauhocotzotl.

Goma para rinca. mizquicopalli.

Gomoſo lleno de goma.copallo.quauhnanauayocotzoyo.

Gomitar o vomitar.nin,içorla.nin,ixochtia.

Gomitar querer.nino,totomaua.noztlac cacapaca nino,tlayeltia.

Gomito.neçotlahztli.nexochtiliztli.

Gomitador.miçotlani.moxochtiani.

Gomitada coſa.tlaiçotlalli.

Gorda coſa.tomauac.tomacpul. cuitlatolõpul.cuitlanatzic.

Gordura.tomauacayotl. tomaualiztli. cuitlatapayollotl.cuitlanatzcayotl.

Gorgear las aues.ni,chachalaca.ni, hicauaca.ni,tlatlatoa.

Gorgear a menudo las aues. ni, chachachalaca. ni, cacauaca.

Gorgeamiento o el gorgear delas aues. chachalaquiliztli.ycauaquiztli. ycauaquiliztli.tlatlatoliztli.

Gorgeadora aue.chachalacani.ycauacani. tlatlatoani.

Gorgojo que come el trigo.yacatototl. yacatotonia.ocuilin.

Gorgojo pequeño.yacatototõtli. yacatotonato.o cuiltontli.ocuilton.

Gorgoritas hazer la redoma o coſa aſsi . vaualca.

Gorrion aue conocida.molotl.quachichil. molototl.

Gota quando cae. centlachipintli.centlachipinilli.

Gotas grandes caer quando llueue.chachapani inquiauitl.

Gotas pequeñas caer aſsi.chichipini inquiauitl.

Gota pequeña.centlachipintontli.

Gota a gota. Aduerbio.chichipinilitica.

Gota coral o morbo caduco. yolpatzmiquiliztli. comic aquiliztli.yolçotlanaliztli.cuecuechmiqliztli.tlayouallotl ſepã momana.

Gota de pies.ycxicoaciuiztli. xococototzauiliztli.

Gotoſo deſta gota.coaciuhqui. xococototzauhq. ycxicococototzauhqui.

Gota de manos.macoaciuiztli.macococototzauiliztli.matzitzicoliuiztli.

Gotoſo deſta manera.macoaciuhqui. macococototzic.matzitzicoltic.

Gotera.tlaxicaliztli.pipicaliztli.

Gotear.n,ixica.ni,pipica.

Gotera el lugar donde cae.tlaxicayan.

Gouernar.nite,pachoa.nite,yacana. Et per metaphoram.nite,itqui.nite,mama. nocuexanco,nomamatuazco yelouaruiui. nocuitlapan,noteputzco yeloac.petlapan,ycpalpan nica.

Gouernacion.tepacholiztli.teyacanaliztli.teitquiliztli.temamaliztli. tenapaloliztli. tecuexanaloliztli.

Gouernador.tepachoani. teyacanani.teitquini.temamani.tenapaloani.tecuexanoani.

Gouernar y regir a todos. nitecemitqui.nitecẽmama.niteceny acana.

Gouernador dela proa. acalnemachiliani. acalueltecani. acalcuexcochtiani.

Gouernalle de naue. acaluelteconi. acalymachoni.

Gozarſe de algo como de fin nic,paqui.nicno,tlamachtia.nicno,cuiltonoa.nic, cempactia. nino, xochimati.no,xochimati.

Gozarſe como quiera.ni,papaqui. n,ahauiá . nino, cuiltonoa.nino,tlamachtia.

Gozo deſta manera. papaquiliztli . ahauializtli. necuiltonoliztli. notlamachtiliztli.

Gozoſo aſsi.papaquini.ahauiani. mocuiltonoani. motlamachtiani.

Gozque,perrillo.yzcuintontli.ytzcuintepiton. chichiton.

GRacia o hermoſura.chipaualiztli.velnexiliztli . qualnexiliztli. qualtliliztli.

Gracia tener aſsi. ni,chipauac. ni, qualnezqui. ni, uelnezqui.

Graciosamente. chipauaca. qualnezca. velnezca.

Grãcioſo eneſta manera. chipauac. qualnezqui. vel nezqui. qualli.
Gracia en hablar. chipauaca tlatoliztli. vellatoliztli velnezca tlatoliztli. qualiatoliztli. nematcatlatoliztli.
Gracioſo eneſta manera. chipauaca tlatoani. vellatoani. qualnezca tlatoani. vel nezcatlatoani. nematca tlatoani.
Gracioſamente aſsi. chipauaca tlatoltica. qualnezcatlatoltica. nematcatlatoltica.
Gracioſo dador debalde. tetlanemmacani. nentetlauhtiani.
Gracioſamente aſsi. çannen.
Grácias dar. nite. icnelilmati. nite, tlaçocamati.
Gracias dezir o donayres, para dar plazer. nite, xuchtia. nite, tlauetzquitia.
Gracia como quiera. qualli. yectli.
Gracioſamente aſsi. qualtiliztica. yectiliztica.
Grada para ſubir. tlamamatlatl. mamatlatl.
Grada a grada. Aduerbio. cecentlamamatlac. cecen tlamamatlapan.
Graduar. nite, mauizmaca ypampa tlamatiliztli. nite, mauiztlalia ypampa tlamatiliztli. nite, mauizçomaca ypampa tlamatiliztli. nite, maniztilia. nite, ixtilia ypampa tlamatiliztli.
Graduado. tlamauizçomactli ypampa tlamatiliztli tlamatizçotilli ypampa tlamatiliztli. tlamauiztililli ypampa tlamatiliztli.
Graja o cueruo. cacalotl. cacalli.
Grama yerua. tequixqui çacatl. çacanoualli. çacaomitl. çacauitztli.
Gramoſo lleno de grama. tequixquiçacayo. çacanoualo. çaca omiyo. çacauitztzo.
Gramatica, arte dela lẽgua latina. latĩ netlatolmachtiloni. Et ſic de alijs.
Gramatico enſeñado enella. molatin tlatolmachtiqui.
Grana que eſta por afinar. nocheztli.
Grana color afinado. tlapalli.
Granado arbol. granada quauitl.
Granada fruta deſte arbol. lo miſmo. vel. granada xocotl.
Grana o ſemilla de yeruas. achtli. xinachtli.
Granças de trigo. ytlaçollo trigo. yyectiloca trigo polocatl.
Grançoſo lleno de granças. tlaçollo. tlayello.
Granças quitar. ni, tlaçolquixtia. nitla, yectia. nitlatlacuiculia.
Grande coſa. vey. veypul. yxachi. yxachipul.
Grande en edad. yeuecauh nemi. yeuecaua. yechicauac.
Grãdeza aſsi. yeuecauh nemiliztli. vecauaiztli. chicauaiztli.
Grande en palabras. vey tlatole. ouitlatole. ouicatlatole.
Grandeza deſta manera. vey tlatoliztli. ouitlatoliztli.
Grande de coraçon. vey yollo. yollo tlapaltic. yollo chicauac. yollo tepiztic. yollo teti. veycayollo.
Grandeza de coraçon. vey yollocayotl. yollo tlapaltiliztli. yollochicauaiztli. yollorepiztiliztli, yollo tetiliztli. veycayollotiliztli.
Grande de hechos. tlaueycachiuani. tlamauizchiuani.
Grandeza tal. tlaueycachiualiztli. tlamauizchiualiztli.
Grande de cuerpo. quauhtic.
Grande hazerſe. veyya.
Granillo de vua. xocomecayollotl.
Granizo. teciuitl.
Granizar. teciuiti.
Grangear. nitla, ixnextia.
Grangero. tlaixnextiani. motlayecoltiani.
Grangear o adquirir algo enlo que ſeuẽde. achi nic chitonia. ytlocpa achi valuetzi.
Grano como de ſal. yztaxalli. xaltetipan.
Grano de algun razimo. centetl capullotl.
Grano de ſemilla. centetl yxinachcho. centetl yachcho.
Grano de oro. cuztic teocuitlaxaltetl.
Graſſa por groſura. chiyauizçotl. chiyauacayotl. tlaixxotl. mumutzcayotl. xochiyotl.
Graſiento, lleno de graſſa. chiyauac. chiyauizço. chiyauacayo. tlaixxo. mumutzcayo.
Graſſa para eſcreuir. tlatzcan copalli.
Graſſa tener el caldo. momotzca.
Gratificar al mayor. nitlacnelilmati. ni, tlatlaçocamati.
Gratificar al menor. nitetlaxtlauia. niteicuelilmati. nitetlaçocamati.
Gratificacion. necnelilmatiliztli. tlatlaçocamatiliztli.
Graue coſa que da peſadumbre. teyollitlaco. tetequipacho. teellelaxiti. tetlaciauilti.
Grauedad deſta manera. tetequipacholiztli. teyollitlacoliztli. teellelaxitiliztli. tetlaciauiltiliztli.
Grauemente aſsi. tetequipacholiztica. teyollitlacoliztica. teellaxitiliztica. tetlaciauiltiliztica.
Graue perſona, de auctoridad. ymacaxtli. mauiztic.
Grauedad de perſona de auctoridad. neixtililiztli. nemalhuiliztli.
Graznar el anſar. nanalca. tzarzi. tlatoa.
Graznar las aues. buſca cantar las aues.
Graznar o cantar el gallo dela tierra. tlacocoloa.
Graznido aſsi. tlacocololiztli.
Greda para adobar paños. tlalçaçalic. tlaltzacutli.
Greda tierra blanca. yztac tlalçaçalic. yztac tlaltzacutli.
Grieta. xotzatzayanaliztli. xoteteçonauiliztli.

Grillo

Grillo eſpecie d cigarra. chopili. cuicuicani. cuicuicanito.
Grillos priſion de pies. tepuzteicxilpiloni.
Grillos tener. tepuztli nocxiccaca. o cadenas.
Grillos poner a otro. tepuztli teicxic mocxiccalilia.
Grita. ni, tzatzi. ni, chiquiliztzatzi. ni, chichiquiliztzatzi. ni, mauhcatzatzi.
Grita. tzatziliztli. chiquiliztzatziliztli chichiquiliztzatzatziliztli. mauhcatzatziliztli.
Gritador tal. tzatzini chiquiliztzatzini. chichiquiliztzatzini. mauhcatzatzini.
Gritar con gemido. ni, choquiztzatzi. ni, miccauacati.
Grita deſta manera. choquiztzatziliztli. miccauacatiliztli.
Groſſura xuchiotl. chiyauiçotl.
Gruello, o boro de yngenio. amo yollo. amo tlacaqui.
Gruſſa. aue conocida. tocuilcoyotl.
Gruñir el puerco. cotaloa. quiquinaca nanalca. tzatzi.
Gruñido de puerco. cotaloliztli. quiquinaquiliztli. nanalcaliztli. tzatziliztli.
Gruñidor aſsi. cotaloani quiquinacani. nanalcani. tzatzini.

GVadalliones o eſpoſas priſion. buſca eſpoſas.
Guadaña. lo miſmo.
Guay. interiection. yyo. vyoyaue. lele. omochiuh o notlauelilitic. ouelnotlatlatziuiti.
Guayas, canto de dolor. choquizcacati. choquizzatziliztli.
Guayar, dezir guayas. ni, tlatemmati.
Guaue. mayeuatl.
Guarda, la perſona que guarda tlapixqui. tlapiá.
Guarda, el miſmo guardar. tlapializtli. tlapixcayotl
Guardador aſsi. tlapixqui. tlapiani.
Guardador eſcaſſo. buſca eſcaſſo o auariento.
Guarda, lugar donde guardamos. tlatlatiloyá. tlapialoyan. tlapixcan. tlecupa. tlatlatilcalli.
Guardar en lugar. nitla, tiana.
Guardar hazienda. nitla, ixpia. ni. tlaymeti. nitla, ixtamachiua. ni, tlatlamoti.
Guardador de cabras. quaquauhtentzonpixqui.
Guardador de ganado mayor. quaquappixqui. y aſsi de los demas.
Guardador de ganado menor. ychcapixqui. y aſsi de los demas.
Guardar templo. ni, teopantlapia. ni, teocalpia.
Guardar como quiera. ni, tlapia.
Guardarſe. nino, pia. nin, imati.
Guardoſo de lo ſuyo. tlatlapachoani atle quicauaiztlamati.
Guardar alguna coſa de la hazienda principal para ſuplir deſpues las neceſsidades que ſe ofrecen y ocurren. notentzontia. nomopacholtia. i. nonquanictlalia yn çatepan notechmonequiz.
Guardar la honra a otro. nite, malhuia. nite, mauizcopia.
Guardar algo a alguno, para quando venga. nic, chieltia.
Guardar algo a otro. nite, tlapielia.
Guardar a alguno, mirando ſiempre por el, o no le perdiendo de viſta. nite, ixpia.
Guardar buenas femillas, para ſembrallas a ſu tiẽpo. nino, xinachtia.
Guarecer ſe de la pluuia en algun lugar. nin, yana. nini, naya.
Guarida. neynayaloyan. axiuayan. necallotiloyan.
Guarida para defenderſe. yaocalli. neyaotlalliloyan *netenantlaliloyan.*
Guarecerſe. nino, maquixtia. nino, yaotlatia.
Guarnecer o adereçar. nitla, cencaua. nitla, yecchichiua.
Guarnecido. tlacencauhtli. tlayecchichihuhtli.
Guarnicion de gente. centlamantin yaoquizque.
Guarnecer fortaleza. ni, yaocalcencaua. ni, yaocallapaltilia. ni, yaocalchicaua.
Guarnecer gente, para la guerra. ni, yaoteca. ni, yaochichiua. nite, yaopaleuia.
Guarnicion de cauallo. cauallo tlatquitl. cauallo ychichihuhca.
Guedija de cabellos o vedija. papachtli. aquitzontli. tolinqui. malichtic.
Guedijudo. papachtic. papaua.
Guedija enhetrada tzompaçolli. tzontatapachtli.
Guero hueuo. ytlacanhqui tototl. etl. oyyax. opalá.
Guerra yaoyotl. necahuiztli. tlayecohuiztli. & pimeta nitl chimalli. atl. tlachinolli. teuatl. tlachinolli.
Guerra hazer. nite, yaochiua nite, ycali. nitla, yecoa yaoyotl mochiua. nite, pena. nite, yaotla.
Guerreador. teyaochiuani. teicalim. yaoc tlayecoani teyaotlani.
Guerrero. lo miſmo es que guerreador.
Guia o pimpollo llenar, o tener el arbol. yzcallo in quauitl. Y aſsi dizen yzcallouaz. mauayouaz in quauitl. rendra o eſtara guia el arbol. atle yyzcallo. atle ynmauayo. no tiene guia. Quix tacuz y niyzcallocan ynmauayocan? llegaras quiça adonde tiene la guia o el pimpollo?
Guia o guiador. teyacanani. teyacanqui. teixpanonotiuh. teyxpanyeatiuh.
Guia por el meſmo guiar. teyacanaliztli. teixpãn onotializtli. teixpanyeatializtli.
Guiar nite, yacana. teixpan nicatiuh. teixpan nonotiuh.
Guiar a alguno. nite, itztilitiuh. nite, yacantiuh. nic teittitiuh ſorli vel lleuo a otro dõde te me ãtoja.
Guiar a menudo. nite, yayacana. teixpã nihicatiuh.
Guijarro. atoyatetl
Guindar. nitla, pilca.
Guindarſe en hamaca. nino, pipiloa.
Guirnalda de flores para poner en la cabeça. ycpac xochitl. xochitlatectli.

Guirnaldalarga de flores.xuchicuzcatl.
Guirnalda poner a otro enla cabeça .nite,icpacxochitia.nite,tlatectia.
Guiñar del ojo.nite,ixcuecuechilhuia nite,icopilhuia.nite,ixtlaxilia.n,ixtlatoa. nite,ixnotza.
Guiñador tal.teixcuecuechilhui. teicopilhui. teixtlaxili.
Guisar manjares.nitia.qualchichiua.ni,molchichiua.nitla,yecchichiua.nitla,cuxitia.
Guisada cosa.tlapauaxtli tlacuxitilli.
Gula. apizçotl. tlacaçolliotl. cuxlaxcollauelilocayotl.xixincuiyotl.xuuxcoliotl.
Gusanillo lanudo.payatl.
Gusano,generalmente. ocuilin.
Gusano de madera.quauhocuilin.
Gusano de seda.tzauhqui ocuilin.seda ocuilin.
Gusano con cuernos. ocuilin quaquaue. maçacouatl.
Gusano de maguey.meocuilin.
Gusano de carne.naca ocuilin.
Gusano lanudo. auatecolotl.auatl.xochiuatl.
Gusano de rosa.xochiocuilin.
Gusano gordo.vey ocuilin.tomauac ocuilin.
Gusano de los dientes o muelas.tlanocuilin.
Gusano de elbercol o vasija.nextecuilin.
Gusano de yeruas.quiloctuilin.çaca ocuilin.
Gusano de mayz en maçorca.cenocuilin. cin ocuilin.
Gusanos tener.n,ocuilloa.
Gusamienta cosa. ocuillo.
Gustar nitla,yeyecoa.nitla,paloa.nocamac nicmati.
Gusto.tlayecoliztli.tlapalolizili. tlacamayeyecoliztli.
Guzque.busca gozque.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN H.

Ablar.ni,tlatoa.nite,notza.
Habla.tlatolli. tlatolizth.
Hablador. tlatoani. tenotzani.
Hablar con reuerencia o acatamiento. nite, mauiznotza.
Hablar con prudencia. nino,temmachtia.
Hablar con otro. nite,nonotza.nite,notza.
Hablar vno por todos. nite,tlatlalhuia.
Hablar elegantemente.n,pilatoa ni,tlaçotlatoa.ni nemacatlatoa.nic, nenomachilia notlatol. nite, tlaçonotza.
Habla afsi,pilatolli. tlaçotlatolli. nemarca tlatolli. nemachiliz tlatolli.tetlaçononotzaliz tlatolli.
Hablador vano yhuiz tlatoani.tlapictlatoani.çanē tlatoani.auillatoani.nentlatoani.
Habla enesta manera.yhuiz tlatoliztli. tlapictlatoliztli.çannen tlatoliztli.auillatoliztli.nentlatoliztli.
Hablador de cosas altas.vei quitoani. mauiçauhca tlatoani. ouica tlatoani. tlaueycatenquixtiani. amotlatolaxiliztli.
Habla desta manera. vey tlatolli. mauiçauhcatlatolli,ouicatlatolli.tlaueycatenquixtuliztli.
Hablar en otro lenguaje.ni,popoloca. ni, pinotlatoa.
Hablador de soberuias.mopouhca tlatoani.atlacatlatoani.
Habla desta manera.nepouhca tlatoliztli. atlacatoliztli.
Hablador que habla mucho. papal.tlatlatoani.tlatetoani.atlatollanimi tlatolueyac.
Habla desta manera. papalloti. tlatlatoliztli. tlatetoliztli.atlatollanuliztli tlatolueyaquiliztli.
Hablar por otro o abogar.tepan nitlatoa.
Habla tal.tepā tlatoliztli.
Hablador desta manera tepan tlatoani
Hablar vellaquerias ni,tlauelilocatlatoa.
Hablador tal.tlauelilocatlatoani.
Habla desta manera.tlauelilocatlatolli.
Hablar o dezir mal de otros. nite,tlauelilocaytoa.
Habla tal.tetlauelilocayotoliztli.
Hablador assi.tetlauelilocaytoani tetlauelilocayotqui.
Hablar cosas espirituosas y escandalosas, o reboluer otros descubriēdo algūsecreto.ni,tetzauh tlatoa
Hablar consejas ni,tlaquetza. nite,tlaquechilia.nite,nonotza.nite,çaçanilhuia.
Hablador de nouelas o consejas. tetlaquechiliani. tenonotzani.teçaçanilhuiani.
Habla desta manera. tetlaquechiliztli. tlaquetzaliztli.tenonotzaliztli. teçaçanilhuiliztli.
Hablar cosas sin concierto o sin proposito.nitlatol chochopoctli.çā yhuiz nitlatlaroa.niyolmocuui
Hablar ronco. nitozca chachalihui.
Hablar en lengua estraña.cecni tlatolli yc nitlatoa. ni,pinotlatoa.
Hablar con grauedad y cordura. ninematca tlatoa. nimatiztlatoa.
Hablar alto. nimatiati.tlaquauh nitlatoa.
Hablar entre dientes.niccamapachoa notlatol.nipopoloca.n,ichtacatlatoa. niquiqnaca.nitēpepeyotia.
Hablar baxo.ani,nauati.çāquemmach nitlatoa.

Hablar contra otro. tenicpani,tlatoa:nite,ytoa. tetechpanitlatoa.

Habla en eſta manera. teuicpa tlatolizt li. tetechpatlatolizt li. teitoliztli.

Hablar cuerdamente. nemachtiztica nitlatoa. tlayehyocaytraliztica nitlatoa.

Haca. tepiton caualio. caualio tepiton.

Haze o haz de coſas menudas. cemmecatl. centlalpilli. cenmapichtli. centlacuitlalpilli.

Hazezillo pequeño. cẽmecacontli. centlalpiltontli. cẽmapichtontli centlacuitlalpiltontli.

Hacina, ayuntamiento de hazes. tlacuecuitlalpillacentemalli. tlatlatlalpiltẽtli.

Hacina de leña quauhquetzalli. tlatlatilquauhquetzalli tlatecpicholli quauuti.

Hacha para cortar leña. tepuzquauhxexeloloni. q̃mitlateconi.

Hacha para labrar madera. tlaximaltepuztli.

Hacha pequeña tlaximaltepuztontli.

Hacha para alumbrar. malinqui xicocuitla ocotl. vey xicocuitla ocotl.

Hacha que corta de dos partes. caſtillan tlaximaloni necoctene.

Hacha de tea para alumbrar. ocopilli. tlepilli.

Hado o ventura. tlacuhcayotl.

Halagar nite,ahauilia.nite,cecelcua. nite,tlatlacaauiloa nitepepetla nitexoxocoyomati.

Halagueño. teaauiltiani. tececemeltiani. tetlatlacaauiloani tepepetlani texoxocoyomatini.

Halago tal. teahauiliztli. tecemeltiliztli. tetlatlacaauiloliztli. tepepetlaliztli. texocoyomatiliztli.

Halagádo atraer. nite,ciyaltia.nite,yoleua.nite.yollapana nite,celtia.

Halagador aſsi. tececeltiani. teciaitiani. teyoleuani. teyollapanani.

Halago della manera. tececeltiliztli. teciyaltiliztli. teyoleualiztli teyollapanaliztli. tetlatlacaauiloliztli.

Halcon. vey tlotli cuitlatlotli.

Halconero, que los cria tlonemitiani. veytlonemitiani. tlomachti. tlomamachtiani.

Haldas de veſtidura como de ſayo. &c. para lleuar algo. cuexãli. tlacuexauoloni.

Hãldas que arraſtrã.n,outlana tilmatli. veyac tilmatli. veyactlaquemitl.

Halduda coſa. tlauuilanani.

Haldas poner en cinta.nino,xincuiloa. aco nicololoa yn notilma.

Haldas de ſierras. tlamapan. tepemapan.

Hallar algo de preſto.no,commattiuh.

Hallarſe bien dondequiera nouian ni,tlanequi. nouian ni,tlanelmati. ni,maxaliui.

Hallarſe mal y muy atribulado y atajado de alguna afficion ſinremedio alguno. acanuel nicchiua acanuel niauh.

Hallarſe bien con alguno. tetech nimonſati. tetech nimaxaliui.

Hallar con trabajo y difficultad lo que ſe buſca. nite,poiita nicteonaitta qui ayaxcan oniquittac. valteoneci. çanteoneci. ayaxcan neci. ayaxcã yto. çan vey neci.

Hallarſe bien diſpueſto. nino,velmati.

Hallarſe mal en algun lugar. amo nican ninomati.

Hallarſe burlado. nnoquequelolmati. nino xixicolmati.

Hallar lo que buſco. niquitta.

Hambre. mayanaliztli. teociuiliztli. apizmiquiliztli. apiztli.

Hambriento. mayanani. apizmiquini. teociuini.

Hambrear auer hambre. n,apizmiqui. ni,teociui. ni mayana.

Hãbrear comer muchas vezes ſin poder hartarſe. ni,xiuhtlatla. amnoxnicaniani. napizti.

Hãbre auer o tener hambre de qualquier coſa. nicmayana. nic,amiqui. nicteociui.

Hambre hazer tener a otro. nite apizmictia. nitemayanalia.

Hao. ola. oyes. tocne. ane.

Haragan çanmennemi. çan tlapienemi. çan yliuiznemi. atleay. atle quichiua nemilacati.

Haragania. çanmen nemiliztli. çan yliuiznemiliztli. çantlapienemiliztli.

Harina. quauhtechalotl.

Harda otra tlaltechalotl. motolli. techalotl.

Harina. yolrextli. yc rextli.

Harina, lo ſotil o la flor della. ycẽcauhca yn yolrextli. yuiquin yuitrextli.

Harina muy molida o poluos muy molidos. potõqui. o coſa oloroſa o hidionda.

Harina de habas o frioles. etrextli.

Harnero. tlatzetzeloloni. tlayectriloni. tlatzetzelhuaztli.

Harona hetha. tlatziuinimaçatl. quitenmati maçatl

Harre, para aguijar aſnos. xi.

Harrear aſnos. nitla xixiuia.

Harriero. oztomecapixqui. oztomeca caualio pixqui.

Harpa inſtrumento muſico. mecatecuetl.

Harpar, cortar paño en muchas partes. ni,tilmatequi. ni,tilma ytzelilia.

Harpon. vey tepuztopilchichiquilli.

Hartar. nite,temitia nite,pachiuitia. nite,ixuitia.

Harto aſsi. tenqui pachiuhqui. ixuic.

Hartura. temiliztli. pachiuiliztli. yxuiliztli.

Hartarſe. n,ixui. ni,pachiui. ni,temi.

Hartarſe con hallio. nonic eua yn tlaqua'lli. nino,tlãyelitia. niquihiya. aocnelnquittaz. aoc niceelia.

Harto y enhaſtiado. yuic ẽnãni. motlayelitiani. quiñyyani. aoc quicchiani. aoc yyolquittani.

Hartura con haſtio. teuic enaliztli. tetlayelitiliztli. tlayhualiztli.

Haſta,ꝓpoſicion. yxquichcauh.ynoquixquichcauh ynixquichcauitl. ynocyxquichcauitl. yxquich cauitl.

Haſta aqui [ſcilicet] llegaras. çan oncani.çannicā çanyci çanyz.çanoncani raciz.

Haſta aqui o haſta agora,por el tiempo paſſado. ynic otiuallaque.yxquichcauitl ynic otiuallaque.

Haſta quando?quexquichcauitl? ocquexquichcauitl?ocquexquichca?

Haſta ay do tu eſtas. yxquichca yntica. yxquichcao.

Haſta alli do eſta alguno. yxquichca ynnepa. yxquich yn nechcapa.

Haſta aqui do eſta yo. yxquichca yn nican.

Haſta alli. Aduerbio. yxquichcauh. çan yxquichica yxquichca. yxquichcauitl.

Haſta tanto. yxquichcauitl.

Haſtio. nexiuhtlatilizli. neparlalizli.

Hataca o cuchara grande de palo. vey quauhxumatli.

Hato de ouejas. centlamantin ychcame. miequinquintin ychcame.

Hato de vacas. centlamantin quaquaueque. miequintin quaquaueque. Et ſic de aliis.

Haua,legumbre. caſtillan etl.caſtillan ayecotli.

Hauar. caſtillan emilli. caſtillan ayecomilli.caſtillan ecuenitl. caſtillan ayecocuenitl.

Haua de beſtia. maçaquetolcocoliztli.

Haz,batalla ordenada. neyaotequiliztli. neyaocuecuentililizrli.

Haz,por la cara o roſtro del hombre. yxtli. xayacatl.

Haz de otra qualquier coſa. yxtli.tlaixco.

Hazalejas,paño de manos. nemapoponaloni tilmatli.

Hazaña. tetzauitl.tlamauiçolli.

Hazaña marauilloſa y heroyca. tetzauhtlamauiçolli.mauiztlachiualli.mauiztic.

Hazañoſa coſa aſsi. tetzauhtmauiztic.mauiztlachiuale.

Hazaña eſcandaloſa y mala. tetzauh oui. temamauhti tetzauitl. teiçauitetzauitl. macaxoc.

Hazañoſo aſsi. temamauhti tetzauitl quichiuani. &c.

Hazaña de varon esforçado. oquichyotl. tiacauhyotl.

Hazer algo exteriormente. nitla,ay.nitla,chiua.

Hazedor o hazedera deſta manera. tlachiuani.tlachiuale.tlaayni.tlayocoyani.tlapiquini.techiuani.teyocuyani.tepiquini.

Hazer amenudo algo aſsi.nitla,tlaay. nitla,tlachiua nitla,tlachichiua.

Hazer haſta el cabo. nitla,tzonquixtia. nitla,tlania. nitla,yecoa. nitla,tzopa.

Hazedor tal. tlatzōquixtiani.tlatlaniani. tlayecoani.

Hazer algo,interiormente. nitic nitlanemitia . nitic nitlaay.

Hazer la cama a otro. nite, pepechia.

Hazer creer algo a otro. nite,tlaneltoquitia.

Hazer algo con xical. nitla,xicalhuia.

Hazer tortillas de mayz. ni,tlaxcaloa.

Hazer tortillas de mayz para otros. nite,tlamanilia. nite,tlaxcalhuia.

Hazer bueno y adereçar lo que eſtaua dañado. nitlaqualtilia.

Hazedor tal. tlaqualtiliani.

Hazerſe vn ouillo,recogendo todo el cuerpo y acorrucandoſe. nino,tapayollalia.

Hazer reyr a otros,diziendo gracias y donayres. nite, xochiua.

Hazer ſonido con las naguas o haldillas la muger, quando anda. nino,cuecacapatza.

Hazer malo a otro nite,tlacamiccatilia.

Hazedor tal. tetlacamiccatiliani. tetlacamiccatiliqui.

Hazer amargo algo. nitla,chichilia.

Hazer agro algo. nitla,xocolia.

Hazer rincones. nitla,xumullalia.

Hazer algo verde o medio azul. nitla,xuxuuilia.

Hazer tolondrones a otro. nite,tlaxixipochalhuia.

Hazer a otro tolondron en la cabeça. nite,quaxittomonia.

Hazedor aſsi de tolondron. tequaxittomoniani.tequaxittomoniqui.

Hazer braſa. nitla,tlexochtilia.

Hazer que lleue alguno a otro conſigo. nic,teuicaltia. nic,uicaltia.

Hazer cimiento de algun edificio. nitla, tetzontlalia.

Hazedor tal. tlatetzontlaliani.tlatetzontlaliqui.

Hazerſe beſtia ,o tornarſe como bruto. nino,tochtilia. nino,maçatlia.

Hazer mal al cauallo,o ginetear dādo carreras. &c. nic,auiltia yn cauallo.nic,tlatlalochtia yn cauallo.

Hazer algo con mantas. nitla,quachuia.

Hazer amigos alos que eſtan reñidos. nite, necniuhtia. nite,icniuhtia.

Hazedor tal. teicniuhtiani.teicniuhtlani.

Hazer ſalir la piedra fuera dela pared. nitla,petonia.

Hazer algo ſpherico o redondo. nitla,ololchiua. ololtic nicchiua. nic,ololoa .

Hazerſe pedaços alguna coſa. tlatlapaca.

Hazedor tal. tlatlatlapatzani.

Hazer pedaços alguna coſa. nitla,tlatlapatza. nitla, tlatlapana.

Hazer ruido la llama. cocomoca. hycoyoca.

Hazer algo aſolas. nin,ixcauia.

Hazedor aſsi. mixcauiani. mixcauiqui.

Hazer mecapal o cordel el tameme ,nio, mecapaltia.

tia.
Hazedor tal.momecapaltiani. momecapaltiqui.
Hazer ruido lo que ſe cueze y hierue enla olla enel fuego,o tronar quando quiere llouer.quaquala ca.tlaquaqualaca.
Hazer herujr lo que ſe cueze.. nitla,poçonia. nic, poçonia.
Hazedor tal.tlapoçoniani,tlapoçoniqui.
Hazer algo no cuerdamente o ſin diſcrecion.nitla,i huichiua.
Hazer algo con cordura y diſcrecion niqu, ixtlamatcachiua.nic,nematcachiua.
Hazedor tal.tlaixtlamatcachiuh. tlanematcachiuhqui
Hazer ſaber algo a otros.nitla,machiztia.nicte,ma chiztia.
Hazedor tal.quitemachiztiani.
Hazer cordeles o prouerſe dellos y amancebarſe. nino,mecatia.
Hazedor tal.momecatiani.momecatiqui.
Hazer llorar a otro.nite,choctia.
Hazedor tal.techoctiani.techoctiqui.
Hazer ſiempre del ojo alas mugeres.muchipa nite, ixnoztinem.n,ixtecuecuechpul.nite,icopilhuitinemi.n,ixtlatoa.nite,ixtlaxiha.buſca guiñar de ojo.
Hazer algo al reues .nitla,cuepcachiua.
Hazedor tal tlacuepcachiuani.
Hazer algo de malagana.tequitl ypan nicmati.anel nicchiua.
Hazer adobes ni,xancopina.ni,xanchiua.
Hazer baylar a otro.nite,ytotia.
Hazedor tal.teitotiani.teitotiqui.
Hazer buen tiempo.tlaqualcantia.
Hazer coſas malas.nitla,tlacoa.nitla,pilchiua. aq̃llí ayectli nicchiua.
Hazer dulce alguna coſa. nitla,tzopelhia. nitla,necutilia.
Hazedor tal.tlatzopelhiani.tlanecutiliani.
Hazer entender alguna coſa a otro. nitetla,caquitia.
Hazedor tal.tetlacaquitiani.
Hazer eſteril ala muger.nite,tetzacatilia.
Hazer algo adrede.çanic ninoqueloa yn nicchiua. çan nictlacanequi yn nicchiua. çan yuh nicchiua
Hazer alguna coſa todos juntos. nitla nuchicauia.
Hazer cuenta que es paſqua o dia de fieſta.ypã nicmati yn yepaſqua yn yeyhuiil.i.maypanticmatica ynyepaſqua.mayuh ticmatica ynye paſqua. yn ye yhuiil.
Hazer deſmayar a otro. nite,çotlaua. nite,cuecuetlaxoa.nite,xiuhtlatia.
Hazedor tal teçotlauani.tecuecuetlaxoani. tecuecuetlaxoqui.texiuhtlatiani.texiuhtlatiqui.
Hazer algo è vano y ſin prouecho alguno. nitla nẽ chiua.nino,nencoa.ni,nenquiça.nino,nencaua.
Hazer plazer a otro. nite,vellamachria. nite,papaquaxtia.nite,ceceltia.nite,eltelquixtia.
Hazedor aſsi.teuellamachtiani.tepapaquiltiani.tecececltiani.teeltelquixtiani.
Hazer peſar a otro. nite,tequipachoa. nite,atlamachtia.nite,teopoua.anontetlayecolnia.
Hazer vellaco a otro. nite,tlauelilocacuitia.nite,tlauelilocatilia.nite,tlauelilocaaquilia.
Hazedor tal.tetlauelilocacuitiani.tetlauelilocacuitiqui. tetlauelilocatiliani.tetlauelilocatiliqui. tetlauelilocaaquiliani.tetlauelilocaaquiliqui.
Hazer bien.nite,ycnelia.
Hazedor aſsi.teicneliani.teicneliqui.
Hazer mal a otro. buſca hazer peſar.
Hazer la muger que no pueda mamar el niño,dãdo ella ocaſion.&c. nite,tentzoponia.
Hazer parcionero a otro de alguna coſa.nite,ueuechtia.nite,tlamachiua.
Hazer frio ceua.tlaceceya.ceuatoc.ytztic ceuatoc.
Hazer calor.tlatotoma.tona. tlacacauaca. Et per metaphorã,dizen. yuhquin comic,yuhquin temazcalco.
Hazer claro y ſereno tiempo.tlaneztimani.tlaneci. tlanaliuhtoc.tlayamamixtoc. tlaqualcãtitimani. tlayeccantitimani tlatotonixtimani.
Hazer niebla o niebliña.ayauhtimani.mixtecomac tlayauiatimani.
Hazer nieue o neuar. cepayauhtimani. cepayauitlvetzi.cepayaui.
Hazer granizo o granizar.teciui. teciuitlvetzi. teciuhtimani.
Hazer gorgoritas. vauiaca.
Hazer cacao para beuer. n,aquetza.ni,cacauachitia.
Hazedor tal. aquetzani.aquetzqui. cacauachiuhqui.
Hazerſe derogar o reſiſtir. nino,cuicuilia.
Hazer llegar vna coſa a otra juntandolas. nitla,netechaxitia.
Hazedor tal.tlanetechaxitiani.tlanetechaxitiqui.
Hazer hicapie o eſtribar. nino,tlacxilia.
Hazer lumbre.ni,tletlalia. ni,tlatlatia.
Hazer arder el fuego. nitla,tlecuinaltia. nitla,como naltia.
Hazer luna.metztuna.
Hazer mercedes. nite,tlauhtia.
Hazedor tal.tetlauhtiani.
Hazer la barua ynferior.nin,imaxpi.nin,imaxxima
Hazer eſpuma nitla,poçonaltia.
Hazer mayoral o elegirlo. nite,ixquerza.
Hazer miſericordia.nite,tlaocolia.
Hazer copa el arbol.momalacayotia.
Hazer eſcuro.tlayuua.
Hazer a otro que haga alguna coſa.nic,chiuhtlani.
Hazer acatamiento y reuerencia a otro,ynclinando todo el cuerpo. buſca reuerencia hazer a otro.
Hazerſe del vando contrario. teuic ninoquetza.
Hazer a otro que quiera algo,prouocandole a ello. nicte,

nicte,nequiltia.nicte,eleuiltia.

Hazer me yo la cama donde tengo de dormir,oponer alguna cosa donde me tengo de assentar.nino,pepechtia.

Hazer pinol de chia,o bruñir alguna cosa.nitla,pipitzquiltia.

Hazer esclauo a otro.nite,tlacocuepa.ninote,tlacanatia.ninote,tlacauhtia.

Hazedor tal.tetlacocuepani. motetlacauatiani.

Hazer me yo esclauo. nino,tlacocuepa.

Hazer testamento.nino,nauatiliuh. nictlalia nichiua testamento.nino,cauhtiuh.nino,miquiznauatia.

Hazer guerra a otros.nite,ycali.nite,yaochiua.

Hazer a otro perezoso.nite,tlatziuizcuitia.nite,tlatziuhmaua.

Hazer la cama aotro.nite,pepechtia.

Hazedor tal.tepepechtiani.

Hazer justicia o castigar.nite, tlatzacuiltia.

Hazer perder a otro el enojo que tiene ,o apartarlo de algun vicio.nic,pololtia.

Hazer detener el relox que anda delantero, tornandolo atras.niqui,ilochtia.

Hazer ruido con cañas o cleteras.&c.nitla, tzatzatza.

Hazer correr a otro aguijandolo .nite,tlalochtia.

Hazer a su ymagen y semejança. nicn,ixiptlayutia. nicno,patilotia.

Hazer que se amen algunos. nite,tlaçotlaltia.

Hazer algo con la mano yzquierda .nitla, opochtia.nitla,opochiua.

Hazedor tal.tlaopochtiani.tlaopochtiqui.

Hazer o quemar cal. ni,tenextlatia.

Hazer humo.popoca.

Hazer algo amanera de red. nic,matlayeua.nic,matlachiua.

Hazer dientes ala sierra. nic, tlantzitziquiloa. nic, tlantia.

Hazer o armar y encaxar cama de madera.nitla,tlapechmana.

Hazerse grande. veyya.

Hazer grande algo.nitla,ueylia.

Hazer cantar a otro.nite,cuicatlani.

Hazer o armar cauallero a otro.nite,piltilia.

Hazer coxquillas.o hazer burla de otro.nite ,quequeloa.

Hazer dar bozes a otro.nite,tzatzitia.

Hazerse de muchos granos de nieue vna pella,ocosa semejante.mo,centetilia. mo, tquitimotlalia.

Hazerse negro.ni,tliltia.

Hazerse morado.camopaltia.

Hazerse o pararse como brasa. ni, tlexochtia.

Hazer como que no leconozco.amo nino,teiximatcanenequi.

Hazer como que no lo veo,amo nino,teithuicanequi.

Hazer como que no le oyo. amo nicnocacaanenequi.nic,nacazpatilcaqui. nino, nacatzatzanenequi. nino,nacaztapalnenequi.

Hazer que me veantodos.nino,teittitia.

Hazer reuerdecer algo. nitla,itzmolinaltia.

Hazedor tal. tlatzmolinaltiani . tlatzmolinaltiqui.

Hazerse vna misma cosa en dios o en charidad. tito,cecocamati.titocetilia.titocepanoa.

Hazerse me callos enlas manos. ni,machachacaliui.

Hazerse noche.tlapoyaua.yuua.

Hazer señal con la cabeça.nite,ixtlaxilia.

Hazerse tarde.teutlaquia.

Hazerse o tornarse mancebo y remoçarse.nino, telpuchtilia.

Hazerse moça.nin,ochpochtilia.

Hazerse pardo. ni,qnappachtia.

Hazer tonto o loco a otro haziendole dezir necedades.nite, xolopicuitia.

Hazerse amigos.tito, cniuhtia.

Hazerse me la boca agua. n,oztlac nictoloa. n,iztlac cocoxoca.

Hazer sombra a otro.nite,ceualhuia.

Hazer la fiesta del vino.nino,uitzyecoltia.

Hazer los rostros alas ymagines, o emmaxcarar a otro.nite,xayacayotia.

Hazer ramales aotro.nite,tamalhuia.

Hazer que se hablen los que estan enemistados y reñidos.nite,nenorzaltia.

Hazer hoyos pequeños.nitla, tatacaloa.

Hazer gestos con la boca.nite,tennecuiloa,

Hazedor assi. tetennecuiloani.tetennecuiloqui.

Hazer echar de si centellas alos tizones .nitle,moyochiua,

Hazerse viejo. ni,veueti.

Hazerse vieja.n ylamati.

Hazerse dela parte delos enemigos enla guerra,cometiendo traycion.nino,tlacacuepa.

Hazerse menudo logordo.picihui.

Hazer bollas la ropa mal cortada y mal cosida.xixiquipilui.

Hazedor tal.tlaxixiquipiloani.

Hazerse a fuera,o hazerse hazia tras reculando.ni, tzinquiçá.nino,tzinquixtia.

Hazer camino a otro,hendiendo por medio del cañaueral o del yeruaçal crecido y alto.nite,tlamaxelhuia.

Hazer algo por si solo aparte.nitla,nonquauia.nin, ixcauia.

Hazer cierta beuida,echádo enella pinolli de chia. nitla,pinolhuia.

Hazedor assi.tlapinolhuiani.

Hazerse redonda la mata del mayz pequeña,o cosa semejante.yauahui.

Hazerse granos enla cara.n,ixtotomoni.

Hazer

Hazer oficio de principal.nitla,tecuuia.
Hazer bufar a otro de enojo.nite,tempotzalhuia.
Hazer a otro las narizes,dãdole alguna puñada.nite,yacatzotzona.nite,yacaterzotzona.nite, yacatepinia.nite,yacapuztequi.
Hazedor tal.teyacatzotzonani.teyacatepiniani.teyacatzotzonqui.teyacapuztequini.
Hazerſe codiciar o procurar que le codicíẽ.mnote, nectia.ninote,nenectia.nimote,eleuilia.
Hazedor tal.motenectiani.motenenectiani.motenenectiqui.moteeleuiltiani.moteeleuiltiqui.
Hazerlo el hombre a la muger.nite,teca.nite,yecoa teteoh n,aci.nic,cui yn cuati.nic,cuicui.
Hazerlo el varõ a otro varon.nite,cuilontia.
Hazedor tal.tecuilontiani.tecuilontiqui.
Hazerlo la muger a otra muger. nite,patlachhuia.
Hazedora aſsi.tepatlachuiani.tepatlachuiqui.
Hazerlo en las manos, cayendo en ymmunchcia.nino,machiua.nino,matia.
Hazedor tal.momachiuani.momachiuhqui.momauiani.momauiqui.vel.mononauiani.mononauiqui.
Hazer traycion la muger aſu marido, adulterando con otro,o el con otra.nic,maxaloa.
Hazedor o hazedora tal. temaxaloani.temaxaloqui.
Hazer algo de barro.ni,çoquichiua. ni,conchiua.
Hazedor tal.çoquichiuhqui.conchiuhqui.
Hazia.prepoſicion.vic.teuic.teuicpa.
Haziaca.yzual.nicanual.
Hazia la cibdad de mexico. mexicopa. mexicopauic. Et ſic de aljs.
Hazia donde ſale el ſol.tonatiuh yquiçayampa.tonatiuh yquiçayampauic.
Hazia el cielo,o del cielo. ylhuicacpa. ylhuicacpauic.
Hazia el ynfierno.mictlampa.mictlampauic.
Hazia dentro. tlaticpa.
Hazia dentro de caſa.calticpa.tlaticpa.
Hazia fuera.quiauacpa.quiauacpauic.
Haziarriba.acopa.tlacpacpa.
Haz,abaxo.tlalpa.tlalpauic. tlalticpa.
Hazia la mano derecha.tlayeccampa.tlamayauhcãpa.tomanemaccampa.
Haziala mano yzquierda.topochcopa.tlaopochcopa.
Hazia donde? preguntando. canin? canyepa? campa?
Hazia dondequiera.çaçocampa.çaço yn campa. çacanapa.çacanin.çaço yn canin.
Hazia tras.ticampa.toteputzco.tocuitlapampa.
Hazienda,axcatl.tlatquitl.yucatl.cococatl.
Hazienda diſminuida, deſperdiciada, deſtruida o robada. actitlaztli.tlaactitlaçalli.

HEbra de hilo o de lino o de algodon. Hcc ycpatl.

Hebra de hilo de maguey.ce ychtli.
He,Aduerbio,para demoſtrar. o. yzca.yzcatqui. tlaxiquitta.
Heáqui,Aduerbio.cayzca.yehi. yzca.o.yzcatqui. tlaxiquitta.
Hecha coſa. tlachiuhtli.tlayocoxtli. tlachiualli.
Hechizar.nite,tlachiuia.nite,xoxa.nite, tlanonochilia.nite,yolloqua.nite,cotzqua.nite, otlaxilia.nite,ixcuepa.nite vilotlatia.nite,xoxoua.
Hechizero.tetlachiuani.tetlachiui. texoxqui.tetlanonochilia.teyolloquani.tecotzquani. teotlaxiliani.teixcuepani.nauallı.
Hechizero que mira en agua. atlantettani.
Hechizos tecanecayauaiz patli. tetlapololtilizpatli.teiztlacauilizpatli. teyoimalacachoiizpatli.tetlachichiuilizpatli.
Hechizar,paraque quiera bien aſu muger el que la aborrece.nite,xuchiua.
Hecho de barro.çoquitlachiualli.
Hechura de obra.tlachiualiztli. tequitiliztli.
Heder.n,thyaya.ni,potoni.
Hedificar.buſca edificar.
Hediondo.hiyac.potoni.
Hedor.hiyayaliztli.potoniliztli.
Hedor de narizes.yacapotonihiztli.yacahiyayaliztli.
Hedor de boca.camapotoniliztli. camahiyayaliztli.
Hedor de cabron o deſobaquina.ciyacatoquayyayaliztli toquayaliztli,chipayaliztli.
Hedor de piedra çufre o cola ſemejante. tlequiquiztlalxoquiyac xoquiyayaliztli.
Hedonde manta quemada, papel o pluma .tzoyaliztli.
Helgadura de dientes.tlancoyoncayotl. tlantzatzayancayoti.tlammacauhcayoti. tlanuiuixaliuhcayotl.
Helgado.tlancoyonqui.tlantzayanqui. tlammacauhqui.tlanuiuixaliuhqui.
Helo alli,helo alli.nechcacaca.nechcapaca.nepaca. necaca.ompacao.
Helo aqui.yzca. nicanca.nicancatqui.yzcatqui,yetiatly.
Hembra en qualquier genero.cihuatl.çouatl.
Hembra pequeña.cihuatepito. cihuatontli .çouatepito.çouatontli.
Henchir.nitla,temitia.nitla,pexonia.nitla,pexonaltia.
Henchimiento.tlapexonaltiliztli.tlatemitiliztli.
Henchir algo haſta la mitad.nitla,tlacouia.
Henchida coſa aſsi.tlatlacoualli.
Henchidor tal.tlatlacouiani. tlatlacouiqui.
Henchimiento aſsi.tlatlacouiliztli.
Henchir algo de bauas.nitla, tenqualacuia.
Henchido aſsi tlatenqualacualli.
Henchimiento tal.tlatenqualacuiliztli.

Henchi

Henchidor deſta manera. tlatenqualacuiani.
Henchirſe de empacho y verguença. nino, mauizpoloa.
Henchir algo de ceniza nitla, nexuia. nitla, nexneloa
Henchida coſa aſsi tlanexnelolli. tlanexuilli.
Henchidor tal. tlanexneloani tlanexuiani.
Henchimiento aſsi. tlanexnelo'iztli. tlanexuilizti.
Henchirſe de hojas el arbol. moxiuhyotia. moquilloua. mozuayotia.
Henchir algo de tierra. tlalli nictemitia.
Henchirſe de guſanos ocuilloua.
Henchirſe de pelos el que afeita. ni, tzonyoua.
Henchirſe de pelos como oſſo. ni, tzonixua.
Henchirſe de ſuziedad. nino, tlailneloa.
Henchido aſsi motlailnelo. motlailneloqui.
Henchimiento tal. notlailnelolizti.
Henchir a otro de ſuziedad nite, tlailneloa.
Henchido aſsi tlatlailnelolli.
Henchimiento tal. tetlailnelolizti.
Henchir a otras coſas de ſuziedad. nitla, tlailneloa.
Hẽchida coſa aſsi. tlatlailnelolli.
Henchidor deſta manera. tlatlailneloani.
Henchirſe algo de poluo. yxteuhyoua. tlalloua. yx tlalloua.
Henchimiento aſsi. yxteuhyoualizti. yxtlalloualiz
Henchirſe de orin el hierro. poxcaui. [tli.
Hẽder como quiera. nitla tzayana.
Hendedura aſsi. tlatzayanalizti tzayanqui.
Hender vn madero aferrandole, o particndole por medio con cuñas, &c. nitla, ixtlapana.
Hender los cabellos por medio dela cabeça. nino, quaxeloua.
Hender en diuerſas partes. nitla, tzatzayana. nitla, tzelilia. nitla, texilia.
Hẽdedura en diuerſas partes. tlatzatzayanalizti. tlatzelilizti. tlatexililizti.
Hender la mano a otro. nite, matzayana.
Hender con cuñas. nitla, tlatlilhuia.
Hendimiento con cuñas. tlatlatlilhuiliztli.
Henderſe por ſi meſmo. ni, tzayani. ni, xeliui. nino, macaua.
Henderſe deſta manera. tzayani. xelhui. inomacaua
Hendido. tzayanqui. xelhuhqui macauhqui.
Hendible que ſe puede hender. tzayanaloloni. xeloloni.
Hendido en dos partes. occantzayanqui. occantlapanqui. occanmacauhqui.
Hendido en tres partes. excantzayanqui. Y aſsi de los de mas.
Hendido en muchas partes. tzatzayanqui. mieccantzatzayanqui.
Hender o hazer camino por el cañaueral o yeruaçal ni. tlaperla. nitla. petlariuh.
Heno. polocaçacatl. çacayamanqui. çacayaman.
Hermanos de vn vientre o mellizos. cocoua.
Hermano. buſca ermano.
Hermoſo. chipauac. qualnezqui. cenca qualnezq
Hermoſura. chipaualiztli. qualnexiztli.
Hermoſear. nitla, chipaua. nitla, qualnextia. nitla, qualtilia.
Herir. nite, nitequi. nite, cocoa.
Herida. tlatectli. tlacocolli.
Herido. vitequi. tlacocolli.
Herir con la mano. nite, mateloa. nite, tepinia. nomaycnite, micti.
Herida aſsi. temateloliztli. tetepiniliztli. temaycte-micti liztli.
Herir con vara. nite, tlaconitequi. nite, tlacopitzaca nite, tlacouia.
Herida tal. tetlaconitequiliztli. tetlacopitzacuiliztli tetlacouiliztli.
Herir vna coſa con otra. nitla, netechmotla. nitla, netechuiteq nitla, netechalania. nitla, netechcalania
Herida aſsi tlanetechalaniliztli. tlanetechmotlaliztli. tlanetechuitequiliztli.
Herirſe vnas coſas con otras. mo, netechcacalatza. mo, netechmotla. mo, netechchachalatza.
Herida aſsi. tlanetechcacalatzaliztli. tlanetechchachalatzaliztli. tlanetechmotliztli.
Herir vna coſa en otra nitla, chalania.
Herir con hierro. nite, tepaz nitequi.
Herida con hierro. tetepuziztequiliztli.
Herir de eſtocada nite, yxili. nite, tzopinia.
Herida aſsi. teixililiztli. tetzopiniliztli.
Herida de cuchillada. tepuzmacquauhuiliztli. teuitequiliztli.
Herir aſsi nite, tepuzmacquauhuia. nite, uitequi.
Herir con el dedo nitla, mapilhuitequi.
Herida aſsi. tlamapilhuitequiliztli.
Herir diuinamente. nite, yocoxcauitequi. nite, yuian nitequi. nite, nemacauitequi. nite, quemmachtia. nite, quemmachuitequi.
Herido ſer del rayo. ni, uiteco. nopantlatlatzini. nopantlauiteco.
Hermana mayor. piltli. buſca ermana.
Herir los pechos. nineltepinia.
Herida aſsi. neeltepiniliztli.
Herir a puño cerrado. nitetepinia. nitetzotzona. nitetexitetzotzona.
Herrada para ſacar agua. atlacoani. atlacuiuani.
Herrada para ordeñar. tlapatzconi. chichiualpatzcon.
Herradura de beſtia. tepuzcaltli. cauallo caltli.
Herrar beſtias. nitla tepuzcaltia. ni, cauallocaltia. ni maçacaltia.
Herrador de beſtias. tetepuzcalti. cauallo caltimaçacalti.
Herrar ganado cõ huego. nitla, tepuz machiyotia. nitla, machiyotia.
Herrada beſtia aſsi. tlatepuzmachiyotilli. tlamachiyotilli.
Herrador deſta manera. tlatepuzmachiyotiani. tlamachiyotiani.

Herra-

Herramienta. tepuztlatlatquitl. tepuztlachichiualoni.
Herramental. cauallo tepuztlatlatquitl.
Herrar enla cara. nite,camatlatia.
Herren o alcacer. xoxouhqui maçatlaqualli. octocli maçatlaqualli.
Herrero. tepuzpitzqui tepuzua.
Herrumbre. tepuzpoxcauhcayotl. tepuzxoquiyallotl tepuz ytlacauhcayotl.
Heruir.ni poçoni.ni,popoçoca. ni,momoloca. niquaqualaca.
Heruiente coſa. poçonini. popoçocani. momoloca ni. quaqualacani.
Heruor aſsi. poçoniliztli. momoloquiliztli. popoçoniliztli. quaqualacaliztli.
Heruir la olla o la fuente a borbollones. amoloni. amomoloca.
Heruir la mar. poçoni. mocuecuẽyotiã.
Heruor dela mar. poçoniliztli. cuecuenyotiliztli.
Heruir o eſpeſſarſe las nuues, eſparzirſe la ſuauidad del olor dela roſa o del yncienſo o eſparzirſe las plumas menudas. moloni.
Heuilla o heuilleta. tepuzyauallalatzicoltiloni. tepuztlalpiloni.
Heuillas quitar. ni,tepuzyaualquixtia. ni,tepuzyaualtotoma. ni,tepuzyaualcuchitoma.
Hezes generalmente. xayotl. xayocuitlatl. çoquiyotl.
Hezes de vino. vino xayotl. oc xayotl. xayocuitlatl.
Hezes quitar. nitla,xayotlaça. nitla,xayocuitlatlaça nitla,çoquiyotlaça. nitla,papaca.

Hidalgo. tecpilli. calpanpilli.

Hidalguia. tecpillotl. calpã pillotl. pillotl.
Hidionda boluerſe el agua. tlayliui in atl. ytlacaui.
Hidionda agua aſsi. hyyac. potoni.
Hiel. chichicatl. techichicauh.
Hienda o eſtiercol. buſca eſtiercol.
Hierro metal. tliltic tepuztli.
Hierro inſtrumento de çurujano. tepuztepatiloni.
Hierro para herrar. tetepuzmachiyotiloni. tepuztlamachiyotiloni. tlamachiyotiloni.
Higa para afrentar. temapiltepilhuiliztli. teixmapiltepilhuiliztli.
Higas dar. nite,mapiltepilhuia. nite,ixmapiltepilhuiha.
Higado. eltapachtli. teltapach. elli. tel.
Higuera. hicoxquauitl.
Higuera loca. amotlaaquillo higuera.
Higueral. hicoxquauhtla.
Higo fruta lo miſmo. vel. hicox.
Higo temprano o breua. quiyacatia hicox. çã cuelmochiuani hicox.
Higo antes que madure. hicox xoxoctetl. hicoxtexoxoctli.
Higo dolencia del faluonor. nemexualiztli.
Higo dolencia dela cabeça. quaxixipochauiliztli. q̃ xixiquipiuiliztli. quaxixitonauiliztli. quaxoxalli.
Higo ſeco fruta. hicoxuatzalli. hicoxuacqui. hicoxtetzolli.
Higos enſerados. hicoxuatzalli tlatepeztentli. tlapacholli.
Hijada. buſca yjada.
Hijo, generalmente tepiltzin. tetelpuch. Y las mugeres dizen, noconeuh.
Hijo o hija mayor. tiyacapan. yacapantli.
Hijo ſegundo o hija ſegunda. tlacoyeua. tetlamamallo.
Hijo tercero o hija tercera, quarta o quinta. tlacoteycu.
Hijo o hija menor o poſtrera. xocoyoti. texocoyouh.
Hija. teichpuch. tepiltzin. Dizen ellos y ellas. Y ſolamente ellas dizen, teconeuh.
Hijos y hijas. tepilhuan. Et per metaphoram. cuzcatl quetzalli. tecuzcauan. tequetzalhuan.
Hijos, hijas y nietos. tepilhuan. teixhuiuan.
Hijo de animal manſo. maçatl tlacaciuhqui yconeuh.
Hijo de animal fiero. tequanconetl. tequampiltontli.
Hijo de principal o ſenador. pilconetl. tecpilconetl. teeço. tetlapallo. teoxiuh. tetlapanca. tetzicueuhca.
Hijo vno ſolo. centeconetl. ycelconetl. centetl.
Hilar. ni,tzaua.
Hilar el miſmo exercicio tzaualiztli.
Hilador. tzauhqui. tzauani.
Hilazas que parecen enla orina. axixtetzaualiztli. axixiopacuitlatl.
Hilazas para herida. tlapopochintli. tlapopochinalli.
Hilo. ycpatl.
Hilo de alambre. tepuzicpatl.
Hilo de oro. teocuitlaicpatl. teocuitlayo ycpatl.
Hilo de maguey. ychtli.
Hilada de piedras o deladrillos enla pared. cẽpãtli.
Hiluanar lo que ſe ha de coſer. nitla,cuecueço.
Hiluanado. tlacuecueçotl.
Hiluanadura. tlacuecueçoliztli.
Hincar. nitla,aquia. nitla,tetzotzona.
Hincar vna coſa en otra, aſsi como clauo en tabla. nitla,quammina. nitla,tepuzmina.
Hincar traſpaſſando. nitla,nalquixtia.
Hincar las rodillas. nino,tlanquaquetza.
Hincando de rodillas. motlanquaquetzqui.
Hinchar bota. &c. ſoplando. nitlaihiyotema.
Hinchamiento aſsi. tlaihiyotemaliztli.
Hincharſe. ni,poçaua.
Hinchar otra coſa. nite,poçaua. nitla,poçaua.

Hincha

Hinchado.poçauac.poçactic.
Hinchado vn poco. achi poçactic. achi poçauac. achi poçaua.
Hinchazon.poçaualiztli.poçauacayotl.
Hinchazon de podre.tlaxuiztli.palanca poçaualiztli.
Hinchada coſa eneſta manera.tlaxuani.
Hinchado a rolondrones.popoçactic.xixiquipiltic xixipochtic.
Hincharſe eneſta manera. ni,popoçaua.ni,xixiquipiluti.ni.xixipochaui.
Hinchazon deſta manera.popoçaualiztli. xixiquipiluiliztli.xixipochauiliztli.
Hinchar los carrillos. ni,campotzoa, *nino*,popotzoa.
Hinchador tal.campotzoani.campotzoqui.mopopotzoani.mopopotzoqui.
Hinchadura aſsi.campotzoliztli. nepopotzoliztli.
Hincharſe *el* roſtro o los labrios de enojo. ni,tempotzoa.
Hinchir.nitla,temitia. nitla,pexonia.nitla,pexonaltia.
Hinchimiento.tlapexonaltiliztli.tlatemitiliztli.
Hinchir lo que falta.nitla,tlapiuia.nitla, axiltia. nitla,temitia.
Hinchimiento aſsi.tlatlapiuiliztli.tlaaxiltiliztli. tlatemitiliztli.
Hinchir de viãda a otro.nite,ixuitia. nite,temitia.
Hinchimiento aſsi.teixuitiliztli.teremitiliztli.
Hinchir recalcando.nitla,papachoa.nitla,tepitztlalia.nitla,xixili.nitla,cacatztza.nitla,cacuia.nitla, quequeça.
Hinchimiento aſsi.tlapapãcholiztli. tlacacatztzaliztli.tlatepitzoliztli.tlaxixiliztli.tlacacuiliztli. tlaquequeçaliztli.
Hinchir o henchir algo de viento.nitla, ponaçoa.
Hinchada coſa aſsi. tlaponaçolli.
Hinchimiento tal.tlaponaçoliztli.
Hinchador deſta manera.tlaponaçoani. tlaponaçoqui.
Hinojo.caſtillan acocotli.
Hinojo ſilueſtre.acocotli.
Hipar el eſtomago.ni,tzicunoa.ni,tzitzicunoa.
Hipo aſsi.tzicunoliztli.tzitzicunoliztli.

HObacho.otlatziuizcuic. ompa omoma. *opiltiac* yninacayo.

Hoce,podadera.xocomecateconi. xocomecayecti loni. xocomeca tlacuculiloni.
Hoce para ſegar.tepuz otlapalhuaztli. otlapalhuaztli.
Hocico como de puerco.tenchimalli.tentomactli.
Hocico pequeño tenuitzoctontli.tentomactontli.
Hocino,para leña.tepuztlateconi.
Hogar.tlecuilli.
Hogar pequeño.tlecuiltontli.
Hoguera,llamas de huego.tlecueçallotl. tlemiyauatl.tlenenepilli.tlecocomoctli.
Hoguera,para quemar muerto.micqui ytlatlayan. tetlatiloyan.
Hoyo hazer.nitla,tataca.nitla,coyonia.
Hoyo o hoya.tlaxapochtli. tlacoyoctli. tlatatactli. tecochtli.
Hoyuelo,hoyo pequeño.tlaxapochtontli. tlacoyoctontli.tlatatactontli.
Hoja de libro.cematlapalli.cemamatlapalli.
Hoja de pargamino.cematlapalli euatl.
Hoja pequeña.cematlapaltontli euatl.
Hoja de metal delgada.tepuz amatl. tepuz tlatzotzontli. tepuztlacanualli.
Hoja de coraças.tepuztipillauipantli.
Hoja de lata.repuztlacanualli. tlacanuacatzotzõtli.
Hoja de arbol.atlapalli. quauhatlapalli. quauhyzuatl.
Hoja echar el arbol. moxiuhyotia. moquillotia. mozuayotia.
Hoja de milan. tepuz amatl. tepuztlatzotzontli.
Hoja de yerua.xiuhatlapalli.xiuhizuatl. çacaatlapalli.
Hoja de roſa o flor.xiuhatlapalli. xuchizuatl.
Hoja de mayz verde.tocyzuatl.yzuatl.
Hoja de mayz ſeca. tocyzuauacqui. tlaxouatztli.
Hoja de maçorca de mayz verde.eloyzuatl.elototomochtli.
Hoja de maçorca de mayz ſeca. cenyzuatl. rototomochtli. centli yyzuayo.
Hojoſa,coſa con hojas. zatlapallo. quaquauhatlapallo.quaquauhyzuayo.yyzuayo.
Hojas echar los arboles.mo,xiuhyotia.mo, quillotia.matlapallotia.
Hojas echar el mayz.mozuayotia. matlapallotiã.
Hojas tener o echar los friſoles. papatlacatoc.
Hojuela de maſſa tendida. necurlaxcalcototztli.
Holgar.nin,ahana.nin,ahauiltia.nino,ceceuia.nino quequetza.
Holgança.neahanaliztli.neahuiltiliztli.nececeuiliztli.nequequetzaliztli.
Holgura.neahanalizçotl.neahauiltilizçotl. nececeuilizçotl.
Holgarſe del mal ageno.tepan n,ahauia.
Hollar.nitla,ycça.nitla,ycximatiloa. nitla, ycxixaqualoa. nitla,ycxipopoua.ypan ni,choloa. ypan nino,quetza.nitla,quequeça.nitla, cemicxotla.
Holladura.tlaicçaliztli. tlaicxixaqualoliztli. tlaicxipopoualiztli. tlacximatiloliztli. tlacxiquequeçaliztli.
Hollejo de legumbre.cacallotl.euayotl.
Hollejo de culebra.couaxoneuatl. couaxincayotl. couaeuatl.
Hollejo de qualquier coſa.euatl.euayotl.
Hollin de huego.cuichtli.calcuichtli.

Holli-

Hollíniento. cuichcho .calcuicho.
Hollin de baño caliente. temazcalquichtli.
Hollin de horno. texcalcuichtli.
Homarrache. tlatlamati. temamauhtia.
Hombre que tiene calçados al reues los ojos. ixneculltic.
Honda para tirar. tematlatl. tlatematlauiloni.
Hondero. tlatematlaui. tlatematlauiani.
Hombre. busca ombre.
Honda tirar. nitlatematlauia.
Honda cosa profunda. vecatlan. centlani.
Hondura. vecatlāyotl. centlaniyotl.
Honda agua. ahuecatlan.
Hondon, comun yrziminanca. yrzinpirzauayan. yzmiclan.
Hongo generalmente nanacatl.
Hongo de prado. çacananacatl. quauhtla nanacatl. tlaçolnanacatl.
Hongo ponçoñoso. micoani nanacatl.
Hongo que emborracha. xochinanacatl. tepexinanacatl. ixtlauacan nanacatl. maçauacan nanacatl. teyuinti nanacatl.
Hongo de arbol. quauhnanacatl.
Honrar. nite, mauiztilia nite, ixtilia.
Honrado atsi. tlamauiztililli. tlaixtililli.
Honra y estima dela persona o hazienda . nomalhuiloca.
Honrar o afamar el hijo a sus padres con heroycos hechos. nite, itolotla.
Hontanales aparzquitl. achichiyauitl.
Horadar. nitla, coyonia. nitla, xaporla. nitla, cuitlacoyonia. nitla, cuitlaxapotla. nitla, petla.
Horadar y passar de parte a parte. nitla, nalquixtia.
Horadado en dos partes. tlaoccancoyonili. tlaoccan xapotlalli.
Horadado en muchas partes. tlamiecancoyonili. tlamiecan xapotlalli. tlaxaporlalli.
Horca para ahorcar. tepilolquauitl. tepilolotl. temecamiquauitl.
Horca lugar donde ahorcan. tepiloloyan. temecamloyan.
Horca de dos gajos. quauhtzotzocolli.
Horca para reboluer el trigo. quammaxalolli.
Horcajo, palo de dos braços. tlapipilhuaztli.
Hormi de cipato. cacuapalli quauhxocpalli.
Hormiga animal ceñido. azcatl.
Hormiga ponçoñosa. tlatlauhqui azcatl. tlilazcatl. tzicatl.
Hormiguero. azcaxalli. tzicatepetl. azcaputzalli.
Hormiguear, bullir. ni, cuecueyoca.
Hornaza. texcalli.
Hornada vna cozedura. centexcalli.
Hornazo de huenos. totoltetlaxcalli.
Hornaguera tierra. poxauactlalli.
Hornaguear la tierra. nitla, moleua. nitla, popoxoa.
Horno de cozer pan. texcalli. tlaxcaltexcalli.
Hornero o hornera. tlaxcalixcac. tlaxcalicuxiti.
Hornería oficio de hornero. tlaxcalicuxitilizth. tlaxcalixcaliztli. tlaxcalixquiliztli.
Hornear vsar este oficio. ni, tlaxcalixca. ni, tlaxcalycuxitia.
Horno de ladrillo. xamixcaltexcalli.
Horno de cal. tenexcalli. tenextlatiloyan.
Hornerizo, hijo de puta. ychtacaconetl. ychtacapiltontli. yhuizpiltonili. tlanechicolpiltontli.
Hornija, tamara o retama para horno . tlaçoltextli. quauhtlaçolli.
Horro o horra de esclauo. tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollaçalli. tlacuitlatlaçalli. tlatlaocolilli . tlaquixtilli. Et per metaphoram. tlapapaqth. tlacotonilli li yaztauh ymecaxicol. Y del varon dizen, tlatequilili yuic ymecapal. Y dela muger. tlatequilili yauh ymetl, ymalac yrzotzopaz.
Horro libre, como quiera. tlacaxoxouhqui.
Hormiga. tzitzicaztli.
Hosco baço en color. yayactic. catzactic.
Hostigar. nite, nitequi.
Hostigamiento. teuitequilizth.

HVego, generalmente. tleti.

Huego sacar con cierto artificio de palo. ni, tlemamati.
Huego pequeño. tletontli. tletepiton. tletzintli.
Huego de poluora o de alquitran. tlequiquiztleti.
Huego pegar. nitla, tlemina . nitla, tlequecchia. nitla, tlecauia
Huelgo de aliento. yhiyotl.
Huerfano de padre. ycnopiltontli ycnopiltzintli. ycnopilli.
Hueste. gente de guerra. yaoquizque.
Huir como quiera. ni, choloa. nino, tlaloa. nino, yeltia. nino, maquixtia. nino, choltia. teixpampa neua.
Huida en esta manera. chololiztli. notlalolitzli. neyeltiliztli. neinaquixtiliztli . teixpampa cualizth.
Huir amenudo. ni, chocholoa. nino, tlatlaloa. nino, yeyeltia. teixpampa neeua.
Huidor. choloani. motlalonani. moyeltiani. teixpampa cuani. monaquixtiani.
Huidizo lo que huyo. valcholo. valmoyelti. valmomaquixti
Huir hazer a otro. nite, chololtia. nitla, chololtia. nitlayeltia.
Huir de lugar. ni ualcholoa. ni, ualnoyeltia. ni, ualnotlaloa. ni, ualnomaquixtia. teixpampa ni, ualeua.
Huida desta manera, chololiztli. valchololiztli. neyeltiliztli.
Huir alexos. vehcani, choloa. vehcanino, tlaloa. vehcanino, yeltia. vehcanino, maquixtia.
Huir atras. n, ilotl. nino, cuitlacuepa. nino, cuepa . nino-

notlaloa.nino,tlalochcuepa.

Huida aſsi. ylotiliztli. necuepaliztli.necuitlacuepaliztli.

Huyr delos contrarios,retirandoſe.nino,teputztia. teixpampa nicholoa. teixpampa *nino*,tlaloa teixpampa n,eua.teixpampa nino,yeltia. nino, maquixtia.

Huida tal. teixpanipa cholol iztli.teixpampanctlaloliztli.teixpampa yeualiztli. nemaquixtiliztli.neyeltiliztli.

Huidor aſsi moteputztiani.teixpampa choloani.teixpampa motlaloani.teixpampa euani.moyeltiani. momaquixtiani.

Huir de miedo.nino mauiztlaloa.

Huir,para *ſaluarſe.nino*,*maquixtia.*

Hudizo con animo de tornar.miyanani.motlatiani.teneiatiliani.

Humano hombre.tlatlacatzintli.

Humanamente.tlacayotica.

Humanidad tlacayotl.

Humido lugar.tlacuechauayan.

Humildad del que ſe humilla con inclinacion. nepechtequiliztli.

Humido.cuechauac.

Humedecerſe.cuechaua.

Humedecerſe lo que eſtaua ſeco.pipinia.

Humillarſe.nino,cnoteca. nino,cnomati. nino,tlalchitlaça.

Humildad.necnotecaliztli. necnomatiliztli. netlalchitlaçaliztli.

Humilde. mocnomatini.&c.

Humillacion.lo mᵉſmo es que humildad.

Humillar a otro,paraque ſe enmiende. nite,icnonemachitia.

Humildad aſsi. teicnonemachiliztli.

Humillarſe apocandoſe o aniquilandoſe. nin,atletilia.nino,tepitonoa.

Humillar a otro con yra, vengandoſe del.nite,tlanitlaça. nite,tlalchitlaça. nite,icnoteca. nite,ycnonemachitia.

Humillacion aſsi.tetlanitlaçaliztli. tetlalchitlaçaliztli.teicnotecaliztli teycnonemachitiliztli.

Humillarſe a otro,inclinandoſe. nino pechteca.nite,nepechtequilia.

Humillate.Imperatiuo.ximocnomati.ximopechteca.

Humo.poctli.

Humoſa,coſa llena de humo.pocyo. cenca pocyo. poccacatzca. pocxixitica.pocminulca.

Humoſa coſa q̃ echa de ſi humo.pocyo.popocani.

Humoſo lo que haze humo.tlapopotzani.

Humear ni,popoca.

Humo a narizes dar. nite,yacapoctia.

Humero o chimenea.tlecalli.

Hundir metal.nitla,atilia.nitla,pitza.

Hundicion aſsi.tlaatililiztli. tlapitzaliztli.

Hundicion el lugar donde hunden. tlapitzaloyā.tla*pitzcan. tlaatililoyan.*

Hundible coſa que ſe puede hundir,atililoni.pitzaloni.

Hundir ſe la tierra, caſa o rroxe.pachiui. actiuetzi.

Hundimiento aſsi.actiuetziliztli.pachiuiliztli.

Hundir tierra.nic,actilaça.nic,pachoa.

Hundirſe en tierra o lodo. &c.nactiuetzi.

Hundirſe el monton de harina o de cal,o coſa ſemejante ,eſtendiendoſe por el ſuelo. toyaui. toyaua.

Hundirſe o abollar ſe el arabal o petaca por ſe auer aſentado ſobre ella.pachiui.

Hundir echar a lo hondo.nitla,polactia.

Hundidor deſta manera.tlapolactiani.

Hundida coſa aſsi. tlapolactilli.

Hundimiento tal.tlapolactiliztli.

Hundir aſsi con la mano. nitlamepolactia.

Hundir con el pie.nitla,icxipolactia.

Hurgar.nitla,olima.

Hurgonero de horno. tlaxixiliuani. tleuauanoni. texcalleuauanoni.

Huron para caçar conejos. ytzcuintepiton tochcuxtiani.tochcalco calaquini.

Hurta agua o el carnidor vaſo.malinqui tecomatl, nec ectene atiuani.

Hurtar.*nichtequi. ninochtequilia.*

Hurtable coſa aſsi. ychtecatli.

Hurtablemente.ychtecca.

Hurtable coſa que ſe puede hurtar.ychteconi.

Hurto . ychtequiliztli.

Hurtar lo publico o real. nalpetlatquica ychtequi. ñtlatocatlatqui ychtequi.

Hurtador de aqueſto. altepetlatquica ychtecqui.tlatocatlatqui ychtecqui. altepetlatquica ychtequini. tlatoca tlatqui ychtequini.

Hurto deſta manera. altepetlatquica ychtequiliztli. tlatoca tlatqui ychtequiliztli.

Hurtar lo ſagrado. ni,teopan tlatqui, ychtequi.tlateochiualpan nichtequi. ni,teotlatqui ychtequi. ni,teopan axca ychtequi.

Hurto delo ſagrado.teopan tlatqui ychtequiliztli. teopan axca ychtequiliztli. tlateochiualpan ychtequiliztli.

Hurtar quanto ay no dexãdo quaſi coſa alguna. tlanauac nitlateca.

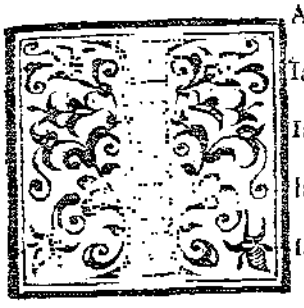
Huſo para hilar malacatl.

Huſada o maçorca.cem malacatl.

Huſillo de lagar . quauhylacatzli tlapacholoni. patzcon.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN I, Conſonante.

¶Ia



Acinto piedra preciosa. tlapalteuiloti.
Ialde color. cuztic aperztli.
Iactarse. nino, chachamana.
Iaula grande. quauhcalli.
Iaula pequeña: quauhcaltontli. quauhcalteputon.
Iardin. xochitla. xoxochitla. xoxochitlatli. xuchitepancalli. xuchichinancalli.
Iardinero el que lo beneficia. tepancalcatl. xuchitepancalcatl. xuchipixqui.
Iarro de vino. vino apilolli. vino tecontontli. vino contontli.
Iarro qualquiera. apilolli. tecontontli. vicolli.
Iarrillo. apiloiontli. tecontepiton. tecontontli. vicoltontli. vicoltzintli. vicoltepiton.
Iaffar, fangrar jaffando. nite, xoxotla. nite, tetequi.
Iaffadura tal. texoxotlaliztli. tetetequiliztli.
Iaffador. texoxotlani. tetetequini.
Iaipe. tecpacuicuilli.
Iaualin puerco ſilueſtre. quauhtla oquichcoyametl
Iazmin de los vergeles. vilacapitzxochitl.

¶ Ioya. teocuitlacuzcatl.

Ioyero que vende joyas. teocuitla cozcanamacac.
Iornada camino de vn dia. cemilhuinenemiliztli. cemilhuitl monenemi.
Iornal precio del trabajo devn dia. cemilhuitlaxtlauilli.
Iornalero el que lo gana. motetlaqueualtiani.

¶ Iubileo, año de remiſſion. lo meſmo. vel. tetlapopolhuiliz xiuitl.

Iubilado ſuelto de trabajo. yyollotlamanemi. tlacnelilli.
Iubilado ſer. noyollotlamaninemi. ni, tlacnelilitine
Iubon. lomiſmo. vel. tlacuipilli.
Iubetero, ſaſtre que los haze. jubonchiuhqui. jubõitzunqui. tlacuipilchiuhqui.
Iuderia ayuntamiento de judios. judiome yn necẽ
Iudio. judio tlacatl. judio oquichtli.
Iudia. judio ciuatl.
Iudio retajado. tlaxipinteclli judio.
Iudiega coſa. judioyotl. judiocayotl.
Iudicial coſa. tlatzontequililiztli ytechpoui.
Iuego de palabras. camanallatolli. auillatolli. tentlachtli. vetzquiztlatolli.
Iuego de veras y no de burlas. netlatlanililiztli.
Iuego de plazer. neauhlililiztli. neauhlilioni.
Iuego de fortuna. patolli. amapatolli.
Iuego de axedrez. quauhpatolli.
Iuego de paſſa paſſa. tetlachichiuililiztli. teixcuepaliztli. tlamatiliztli.
Iuego de bolos. nequauhnomotlaliztli. nequauhtelolomomotlaliztli. nequauhtelolomimilhuiliztli. nequauhtelolouiliztli.
Iuego de pelota con la mano. nematoropeuiliztli. nematapayolinuiliztli.
Iuego de pelota con las nalgas. ollamaliztli.
Iuego de pelota aſsi el lugar. tlachtli. ollamaloyan.
Iuego con roſas como quien juega con pelota. nexoxochitlaxiliztli. nececencatoudiztli. nececentelhuiliztli.
Iuego de dos otres pelotas, echandolas enalto y tornandolas arecoger. tapayollalaçaliztli.
Iuego de naypes. amapatolli.
Iuego de pelota con la rodilla. netetemiuiliztli.
Iuegos de mirar. tlamatiçolli. tlayeyecoliztli. tetlatitlizli.
Iuegos de pelea. neyayaotlaliztli.
Iuegos a cauallo. cauallopan neauhlililiztli. cauallonetlatlalolitzli.
Iuego de cañas. cauallopan nemimihualiztli.
Iuego para deſenojarſe. neellelquixtiliztli. netlaocoipopoloiztli.
Iuenes vn dia dela ſemana lo meſmo. vel. tlamacuilli. ycmacuilhuitl ſemana.
Iuez ordinario. tetlatzontequiliani. topile.
Iuez de los edificios. tetzotzoncatlatzontequini. tlaxtlauilyeyecoani.
Iuez de los ladrones. yehteca tetlatzontequiliani.
Iugar juego de fortuna. ni, patoa. n, omipatoa. n, amapatoa.
Iugar aſsi con otro. nite, patouia. nite, amapatouia.
Iugador en eſta manera. patoani. omipatoani. amapatoani. teparouiani.
Iugar el palo conſlos pies trayendolo al rededor, o acodar vides, o torcer y entorrar varas. ni, q̃uhylacatzoa.
Iugador tal. quauhylacatzo. quauhylacatzoani. q̃uhylacatzoqui.
Iuego deſta manera. quauhylacatzoliztli.
Iugar los niños, ayuntando tierra o caxquezuelos de vaſijas quebradas. nitlallotinemi. nitapalcayotinemi.
Iugar adar a comer tierra, hinchẽdo la boca dela dicha tierra al que pierde el juego. titotlatlaiq̃inia.
Iugar alos bolos. nino, quam momorla. nino, q̃uhtelolouia. ninõ, quauhtelolomimilhuia. nino, q̃uhtelolomomorla.
Iugador tal. moquam momorlani. moquauhtelolouiani. moquauhtelolomimilhuiani.
Iugar ala pelota con la mano. ninomatoropeuia.
Iugador aſsi. momatoropeuiani.
Iugar alapelota con las nalgas. n, ollama. nin, ollamia. nite, ollamia.
Iugador tal. ollamani. teollamiani. ollanqui.
Iugar con roſas. nino, xoxochitlaxilia. nino, cecencatolinia. nino, cecentelhuia.

Iugador tal. moxoxochitlaxilrani. mocecencatolhuiani. moxoxochitlaxili. mocecencatolhui. mocecentelhuiani.

Iugar con dos o tres pelotas, echandolas en alto y tomandolas a recoger. nita, payollalaça.

Iugador assi. tapayollalaçani. tapayollalazqui.

Iugar alos naypes. n, amapatoa. nin, amapatouia.

Iugador assi. amapatoani. mamapatouiani.

Iugando, poner la cantidad de dineros, que en tres o quatro juegos le ha ganado su contrario, para que en vn solo juego se desquite de todo, o que el otro le gane enel vltimo juego otro tanto quãto enlos otros tres o quatro le ha ganado, quasi embidar o reembidar. oppa yxquicamictlanisoa ni, cenquiça. ycni, cenquiça.

Iuglar. tlatlamari. cacamanaloa. tetlaueuetzquiti. tetlatlauetzquiti. tlatlaxochti. tetlatlaxochti.

Iuyzio. tetlatzontequililiztli.

Iuizio, entendimiento. tlacaquiliztli.

Iuizio bueno tener y sano. amo quenca ynnotlacaquia. pactica yn notlacaquia.

Iulio mes. lo mismo. vel. yc chicometl metztli ynce xiuitl.

Iunco delgado. xumalin.

Iunco gordo y largo. ozcopilin. tolxumilli. yztactolin.

Iuncia, o espadaña. atolin. yztotlin. tolli. tulli.

Iunio mes. lo mesmo. vel. yechiquacem metztli yn cexiuitl.

Iuntar o ayuntar vna cosa con otra. nitla, netechpachoa. nitla, netechtlaha. nitla, netechçaloa. nitla, nemicti. nitla, nepanoa. nitla, centetlia.

Iuntura assi. tlanetechpacholiztli. tlanetechtlalilliztli. tlanetechçaloliztli. tlanetechnamictiliztli. tlanepanoliztli. tlacentetliztli.

Iunta de dos rios. ycetca ynome atoyatl. ynepaniuhca. ynome atoyatl.

Iuntas estar dos cosas. cepanca. yuanca.

Iutera de carpintero. tlatemmelanaloni. tlanacazcopinaloni.

Iuntamente. Aduerbio. cen. cepan. çancen.

Iuntar las manos. nino, manepanoa.

Iuntarse los viejos al casamiento. venetiua.

Iuntarse las caras o rostros, o tener parte el varon con la muger derechamente. &c. tir, txnamiqui.

Iunto con otra cosa, tocandola. moquanamiqui. moquamina. moquaçaloa.

Iumura assi. nequanamictiliztli. nequaçaloliztli.

Iurado enla cibdad. tecutlato.

Iuramentado. juramento oquichinh.

Iuramentar. nite, nauatia ynchiualoz juramento.

Iuramento. lo mesmo. vel. tlalquaqualiztli.

Iurar, hazer juramento. juramento nicchiua, nictenamiqui yn cruz. vel. ni, tlalqua.

Iurar falso. nic, tlapictennamiqui cruz. nic, tlapicchiua juramento. ni, quiztlacachiua juramento.

Iuridicion. tlapacholiztli. tenauatiliztli.

Iustar. cauallopanni, teixili. cauallopan nite, tlaloçhnamiqui.

Iusta assi. cauallopan teixiliztli. cauallopan neixnamicyxiliztli. cauallopan netlalochnamiquiliztli.

Iusta cosa. quinamiqui. neneuhqui. caci.

Iustamente. melauaca.

Iusticia. tlamelauacachiualiztli. tlatlamelauhcachiualiztli.

Iusticiero juez. tetlatzontequiliani. tetlatzacuiltiani. chicauaca tlatzontequini. chicauaca tetlatzacuiltiani.

Iusticiar. nite, tlatzacuiltia. nite, tlayhiyouiltia.

Iusticiado. tlatlatzacuiltilli. tlatlayhiyouiltilli.

Iusticia assi. tetlatzacuiltiliztli. tetlayhiyouiltiliztli.

Iusto venir, que no falta nada, o nueua. oneua. velaci. veloneuhua.

Iusto. melauaca nemilice. yecnemilice.

Iustos. melauaca nemiliceque. yecnemiliceque.

Iuzgar. nite, tlatzontequilia. nite, tlatlalilia.

Iuzgado. tlatlatzontequilili. tlatlatlalilili.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Y. Vocal.

Conjunction. yuan. no ye. yequene. aub.

Ya. Aduerbio de tiempo. ye. ca. caye.

Yazer. ni, uetztoc. nonoc. nonotoc.

Yazija. vetztoliztli. onoliztli. onotoliztli.

¶Yda. yaliztli.

Ydolatrar. nitla, teotoca. nitlaztlacateotoca. ni, tlacatecolonetza.

Ydolatria. tlateotoquiliztli. yztlacatlateotoquiliatli. tlacatecolo notzaliatli.

Ydolatra. tlateotocani. yztlacatlateotocani. tlacatecolonotzqui.

Ydolo. tequacuilli. teteotl. nenetl. toptli. colotli.

Ydolo labrado de madera, o palo labrado. quauhximalli.

Ydropesia tener. n, itixiui.

Ydro-

na,o cosa diputada para mi.
Notechpouh.idem.
Notehuatl.y tambien tu.f.yras atal parte.vel.tã bien tu.f.me baldonas.Interogatiue. Cõjun.
Noteyacapã.mi primogenito, o mi primogenita
Noteicnelicauan.mis bien hechores.
Noteicnelicauh.mi bien hechor.
Noteyo.mi fama.
Notelpochtian.en tiempo de mi mocedad, oquã do yo era moço.
Notençaquauatinemi.andar boquifeco y muerto de hambre.
Notenco nicmati.saber alguna cosa de coro,assi como oracion. &c. Preterito. notenco onicmia.
Notenyo.mi fama.
Notequihuh cargo,o officio mio.
Notetlayecolticapo.fieruo como yo.
Notetlamatcanemitiaya.la paz conque yo hago biuir en paz alos otros.
Notiamic.mi mercaduria.
Notlacpan.en mi cuerpo.f. desde la cinta arriba.
Notlayacapan.mi primogenito, o primogenita.
Notlaixquetzal.official elegido, o puesto de mi mano.
Notlaixquetzalhuan.mis officiales assi.
Notlamatcauan.mis officiales, o hazedores.
Notlamatcauh.mi official,o hazedor,o mi chocarrero,o truhan.
Notlanamaquiliz.mi mercaduria.
Notlanauatil.lo mesmo es que notlaixquetzal.
Notlanauatilhuan.lo mesmo es que notlaixquetzalhuan.
Notlanequia.mi voluntad,o mi querer.
Notlanemil.mi inuencion,o descubrimiento.
Notlapoloca.abrimiento delo que estaua cerrado.
Notlatequipanocapo.trabajador como yo, o cõpañero mio enlos trabajos.
Notlatlacol.mi pecado, o mi defecto, o el negocio que esta a mi cargo.
Notlatlaneltoquiticauh.mi conuertido a la fee.
Notlatolio.mi processo,o historia.f.que trata de mi vida.
Notlauelnamicoca. mi persecucion, o aduersidad.
Notlocpa,de mi vando,o parcialidad, o apartedemi.
Notlocpa eua.hazerse alguno de mi vando,dandome fauor y ayuda.pret.notlocpa oeuac.
Notlocpa moquetza.idem.preterito.notlocpa omoquetz.
Notocapo. el que tiene el nombre como el mio.
Notonal ynipan nitlacat.el signo enque naci,el alma,o laporcion y racion mia.
Notonalecapo.mi particular amigo.
Notza.nite.citar,o llamar a alguno,o hablar con otro.prete.onitenotz.
Notzatiuh.nite.yr allamar a otro.preterito.onitenotzato.
Notzontecon,mi cabeça.
Notzontecon nelchiquiuh nicqua.biuir de mi fidor y trabajo,o ganar sueldo.Metapho.
Notzotzoma yetinemi. andar roto y mal vestido.
Nouanpo.mi proximo,o compañero.
Nouanpoan.mis proximos,o compañeros.
Nouian.conmigo, o juntamente conmigo.
Nouelmach.mi beneplacito, o cosa que me da buen gusto y contentamiento.
Nouelnezca.mi bien parecer,gentileza,galania, y lindeza.
Noucueyo.mi casamentero.
Noueuecyouan.mis casamenteros.
Noueuepo.el que es viejo como yo,o mi compadre,o mi comadre.
Nouiampa.de todas partes.
Nouiampa ixquich.cosa quadrada.
Nouiampa naltonatimani.ay claridad por todas partes.
Nouiampa nite itta.mirar a todos enderredor.P. nouiampa onitetitac.
Nouiampa nitlachia.mirar a todas partes.preter. nouiampa onitlachix.
Nouiampa tlachixtinemi. muger desonesta que no guarda la vista.
Nouian.en todas partes.
Nouian nemini.andar a riego,o çanqueador.
Nouian ninemi.çanquear,o andar por todas partes.Preterito nouian oninen.
Nouian nitlanequi.hallarse bien donde quiera.
Nouian nitlauelmati idem.
Nouian onitztalizdi.circunspection y vigilancia entodo lo que se haze.
Nouian tepan actimoteca initeyotzin dios. esten derse,o bolar por todas partes la fama de nuestro señor dios.prete nouian otepan actimotecac ynit eyotzin dios.
Nouian tlacalaquilli massa de tributos.
Nouiantoca.nite.baldonar a otro,diziendole todas sus tachas.prete.onitenouiantocac.
Nouian tomauac. persona de grandes miembros.
Nouiceua yntlaqualli. darme en rostro el manjar.pret.onouiceuac yntlaqualli.
Nouicitztiuh.caer sobre mi la suerte.
Nouilteca,nocotonca.mi proximo.
Nouilteccauan,nocotoncaua.mis proximos.

NVeua españa tlaca.la gẽte, o los naturales dela nueua españa.

Nuezes nulli.nogada.
Nunchipa.mañana.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN O.

Es señal de optatiuo, y tãbien delos preteritos, e interiection del que esta afligido y haze exclamacion.

O he aqui. Aduerbio

O anquimihioyouihti que, seays bien venidos. Es salutaciõ

Obispo ytecutlatocauh. Prouisor de obispo.

Obispoixiptla. idem.

Obispotlatquitl. vestiduras de obispo.

Oc. aun toda uia.

Ocachi. otro poco mas.

Ocachic. de aqui aun poco.

Ocachi yc nonnelleltia. tener algun impedimento, o ofrecerseme algun estorbo. pre. ocachi yc ononnellelti.

Ocachi ycvei. vn poco mayor.

Ocachi nonyauh crecer o proceder adelante en el mal o en el bien.

Ocachi onyaliztli. crecimiento tal.

Ocachi quexquich. otro poco mas.

Ocachitonca. de aqui avn poco, o vn breue espacio de tiempo.

Ocachiton yc vey. vn poco mayor.

Ocachi vey. idem.

Ocactimotecac yn nitic. tener soffegada la conscienciа.

Ocayehuatly. mirad pues, que esto es. s. lo que yo dezia. &c.

Oca ynin. ved pues, que desta manera. s. acaecio el negocio.

Ocanican vel neci. ved o mirad como esta claro s. lo que aqui se trata. vel. pues bien parece aqui.

Oça. nite. vntar o embixar a otro. preterito. onite oçac.

Oça. nin. vntarse desta manera. preterito. oninoçac.

Occacaxtulpa. otras cada quinze vezes.

Occammacauhqui. cosa herdida en dos partes.

Occan. en dos partes, o en dos lugares, o dos raciones de comida.

Occan coronqui. cordel quebrado en dos partes o cosa semejante.

Occan ycac yc tlachiuhtli. cosa formada en dos maneras.

Occan quizqui. cosa partida en dos partes.

Occan tlapanqui. cosa quebrada en dos partes.

Occan tlaxelolli. cosa partida o diuidida en dos partes.

Occan tzayanqui. cosa hendida, abierta, o rota en dos partes.

Occaxtulcan. en otras quinze partes, o otras quinze partes, o otras quinze raciones mas.

Occaxtulli. otros quinze mas.

Occaxtulpa. otras quinze vezes mas.

Occaxtultetl. otros quinze.

Occe. otro, o otra, o otro mas.

Occeccan. en otra parte o lugar, o otra raciõ mas

Occecempoalpa. otras cada veinte vezes mas.

Occecempoalpa occe. otras veinte y vna vez mas

Occecempoalpa ommatlatlacpa. otras treinta vezes mas.

Occeceppa. otras sendas vezes mas.

Occecni ycac. otra cosa differente, o de otra manera differente delas de mas.

Occe ixpan neteilhuiliztli. apelacion que se haze para ante otro juez.

Occe ixpan ninoteilhuiz. apelar. vel. nicchiua apelacion.

Occempoalcan. en otras veinte partes.

Occempoalcan ommatlaccan. en otras treinta partes.

Occenca. mayormente, o principalmente. Aduerbio.

Occenca centlamantli. es otra cosa muy differente, o muy de otra manera.

Occenca ye mouitilia mucho mas por esso, o cõ esto se pone en peligro.

Occencaye. mayormente, o especialmente. Aduerbio.

Occenca yectli. cosa mejor, o mas excelente.

Occenca yehuatl. lo mesmo es que occencaya.

Occenca ye nicnequi. antes quiero mucho mas s. esto que aquello. &c.

Occenca ye niqueleuia. idem.

Occenca ypan. mejor Aduerbi.

Occenca yquac. especialmente quando. s. acaescio aquello.

Occenca nicctlamantli. otras muy muchas cosas

Occenca tachcauh. cosa mayor o mas principal, que las de mas. Comparatiuo.

Occenca ticmotlacamachitiz. mucho mas le obedeceras.

Occenca tlapanauia. es cosa muy mayor o mas excelente y auentajada. s. que las otras.

Occenca valca. idem.

Occenca vey. es mucho mayor, o mas grande.

Occenca veya nonecuiltonol. acrecentarse mis riquezas. preterito. occenca oveix nonecuiltonol.

Occenca veya notenyo. crecer mucho mas mi fama. preterito. occenca oueix notenyo. vel. occenca oueyac notenyo.

Occenca veliztac. mucho mas blanco.

Occentetl.otro.
Occentlamantli.otra cosa,en otra manera,o de otra manera.
Occeppa.otra vez.Aduerbio.
Occeppa icnitlanauatia.tornar amandar algo.
Occeppa ixquich.otro tanto.
Occeppa niyuli.resuscitar,o tornar abiuir.Pret. occeppa oniyul.
Occepa ninozcalia.idem. Preterito. occeppa oninozcali.
Occeppa ninopiltilia.remoçarse.preterit. occeppa oninopiltili.
Occeppa ninotetlhuia.reclamar ante la justicia. preteri occeppa oninotetlhui.
Occeppa ninotepuchtilia.remoçarse. preterit. occeppa oninotepuchtili.
Occeppa niquilpia.reatar algo.prete. occeppa oniquilpi.
Occeppa nitlacuelpachoa.redoblar algo.preter. occepa onitlacuelpacho.
Occeppa tlanauatili. cosa tornada amandar. Es fic de a'ijs.
Occequi.mas,o vnpocomas,o otras cosas.
Occequi yuan.alguna otra cosa tambien,o alguna otra cosa mas.
Occequintin.otros.
Occetlacatl.otra persona.
Occhalchiuitl.es aun donzella y virgen.Metaph
Occhichicoppa.otras gada siete vezes.
Occhichicuexppa.otras cada ocho vezes.
Occhichicunanappa.otras cada nueue vezes.
Occhichi piltontli.niño,o niña de tera.
Occhichiquaceppa.otras cada seys vezes.
Occhicome.otros siete.
Occhicontetl.idem.
Occhiocecan.en otras siete partes.
Occhicuey.otros ocho.
Occhicueitl.idem.
Occhicuexcan. en otras ocho partes,o otras ocho raciones de comida.
Occhicuexppa.otras ocho vezes.
Occhicunappa.otras nueue vezes.
Occhicunauhcan.en otras nueue partes.
Occhicunauhtetl.otros nueue.
Occhicunaui.otros nueue.
Occhicuppa.otras siete vezes.
Occhiquace.otros seys.
Occhiquaceccan.en otras seys partes.
Occhiquacentetl.otros seys.
Occhiquaceppa.otras seys vezes.
Occhoria.hin.casarse la muger.preterit.oninocchoti.
Occhotia.nitla.casar el padre a su hija.preterito. onitlaocchoti.
Occuelachic.de aqui a vnpoco, o espera vnpoco.
Occuelachica.idem.
Occepoalpa.otras cada seteta vezes.
Occexpa.otras cada tres vezes.
Occe.y otros tres.
Ocelmoriauchitic.o desuenturado de ti,guay de ti.
Ocelome.tigres.
Ocelotexuchitl.flor de vnas matas de yeruas cuyas rayzes son comestibles y saben a castañas.
Ocelotl.tigre.
Ocemmomanyn quiyauitl. Ilouer sin escampar.
Ocepoalcan.e otras setenta partes.
Oceteti.otros tres.
Ocexcan.en otras tres partes.
Ochicauac.cosa madura,o sazonada.
Ocholli.colgajo de vuas,o de cosa semejante.
Ocholo iyollo.disoluta muger.
Ochpantli.camino ancho y real.
Ochtilia.nino.forcejar.preterito.oninoochtili.
Ocyeachto.y primeramente,o ante todas cosas. f.harcis esto.&c.
Ocyeachtopa.idem.
Ocyeixachi.mucho mas.f.en cantidad.
Ocyemiec idem.
Ocyenechca.antiguamente,o los años passados
Ocyequalli.cosa mejor.Aduerbio.
Ocyeua.en otro tiempo,o enlos tiempos passados.
Ocyeuecauhcarca.idem.
Ocyeuey.muy mayor.
Ocyexiquilnamiqui.y piensa antes,oprimero.si lo que te sera prouechoso, dexandolo inutil. &c.
Ocyexpa.otras tres vezes.
Oeyuac.de madrugada,o es aun denoche.
Ocyuan.ytambien,yten,y allende desto,y mas. Conjunctiones.
Ocatlaicnonnelteltia.ofrecerseme algun impedimento,o embaraço.
Ocixquichcauitly.deaqui a vnpoco.
Ocmacxitemi.donzella virgen y entera.
Ocmacuilcan,en otras cinco partes.
Ocmacuilli.otros cinco.
Ocmacuilpa.otras cinco vezes.
Ocmacuilpoalcan.en otras cient partes.
Ocmacuiltetl.otros cinco.
Ocmava.deaqui a vnpoco,o aguarda vnpoco.
Ocmamacuilpa.otras cada cinco vezes.
Ocmamacuilpoalpa.otras cada cien vezes.
Ocmatlaccan.en otras diez partes.
Ocmatlaccan ocetcan.en otras onze partes.
Ocmatlaccan omexcan.en otras treze partes.
Ocmatlaccan omoccan.en otras doze partes.
Ocmatlaccan onnauhcan. en otras catorze partes.

Ocmatlacpa. otras diez vezes.
Ocmatlacpa oce. otras onze vezes.
Ocmatlacpa omei. otras treze vezes.
Ocmatlacpa omome. otras doze vezes.
Ocmatlacpa onnaui. otras catorze vezes.
Ocmatlactetl. otros diez.
Ocmatlactli. idem.
Ocmatlatlacpa. otras cada diez vezes.
Ocmatlatlacpa oce. otras cada onze vezes.
Ocmatlatlacpa omei. otras cada treze vezes.
Ocmatlatlacpa omome. otras cada doze vezes.
Ocmatlatlacpa onnaui. otras cada catorze vezes.
Ocmiectlamantli. otras muchas cosas mas, o aun otras muchas cosas ay, o allende las ya dichas cosas.
Ocmotquitinemi. virgen entera.
Ocnamaca. n. vender vino, o ser tauernero.
Ocnamacac. tauernero, o tauernera.
Ocnamacoyan. taueria.
Oc nanappa. otras cada quatro vezes.
Oc nappa. otras quatro vezes.
Oc nauhcan. en otras quatro partes.
Oc nauhtetl. otros quatro.
Ocnaui. idem.
Ocnemi. aun biue.
Oc nitlaquaz. comere primero. Et sic de alijs.
Ocno. y mas, y tambien, iten. Conjunctiones.
Ocno centlamantli. y aun ay otra cosa allende lo ya dicho.
Ocno yuan. iten mas, o allende desto. Cõjunctiones.
Ocno ixquich. otro tanto.
Ocno ixquich niqualaquia. añadir otro tanto.
Ocno ixquich vallatlalilli. cosa que sele añadio otro tanto.
Ocno izquintin. otros tantos hombres o mugeres.
Ocnoma. aun, o todauia.
Ocoçacatl. paja particular para hazer bohios, o casas de paja.
Oco calliotl. lanterna.
Oc occã, en otras dos ptes, o otras dos raciones
Ococenyollotli. piñon de piña de pino.
Ococentli. piña de pino.
Ococototzauh. tollido.
Ococox. estar preñada.
Oco icpalli. silla o assentadero de palo de pino.
Oco yenechca. en tiempos passados, o los dias passados.
Oco yeua. idem.
Ocome. otros dos.
Oc ompoalcan. en otras quarenta partes.
Oconcacauh ytlatol. tener ya perdida la habla el enfermo.
Oc onca yta. aun tiene todauia padre. Et sic de alijs. o el que tiene todauia padre.
Oc onnemi. aun biue.
Ocontetl. otros dos.
Oc oompoalpa. otras cada quarenta vezes.
Oc ooppa. otras cada dos vezes.
Ocopetlacalli. caxa de pino.
Ocopilli. hacha de tea para alumbrar.
Ocoppa. otras dos vezes.
Ocoquauhtla. pinal, lugar, o monte de pinos.
Ocoquauitl. pino, el arbol o la viga y madero de pino.
Ocotl. tea, raja o astilla de pino.
Ocotlilli. tinta de humo de tea.
Ocotoch tilmatli. manta de martas, o de otros animales semejantes.
Ocotochtli. gato montes, o marta animal.
Ocotzoaltia. nitla. empegar cuero de vino, o otras vasijas. pre. onitlaocotzoalti.
Ocotzotetl. pez.
Ocotzotl. resina de pino o trementina.
Ocotzotlatetzauhtli. pez.
Ocotzouia. nitla. lo mesmo es que ocotzoaltia. Pre. onitlaocotzoui.
Ocotzouia. nitlairi. idem. Preterito. onitlaiocotzoui.
Ocpatzquitl. vino segundo, o aguapie.
Ocpauaxtli. vino cozido.
Oc quexquich? que tanto resta, o que tanto que stà? vn poco mas.
Oc quexquichca? hasta que tanto tiempo? o que tanto ay todauia de aqui adonde vamos?
Oc quexquichcauitl? que tanto tiempo falta?
Octacatl. vara de medir, o dechado.
Octacatl xiotl quitlalia. el que da buen exemplo. Metaphora.
Octetzauac. vino espesso.
Octeuhti. otras muchas cosas, en cantidad y numero.
Octlaixcuecuetziuhtoc. auer todauia escuridad antes que amanezca del todo.
Octlatlaixcuecuetziuhtoc. idem.
Octlatlaixmictoc. idem.
Octli. vino.
Octli nictoyaua. escanciar o echar vino. Preterit. octli onictoyauh.
Ocvalca. mucho mas auentajadamente. Aduerbio.
Oc valca ynic chipanac. mucho mas hermoso y lindo que todo lo de mas.
Ocveca. aun ay buen rato de aquialla, o estamos aun lexos del lugar.
Ocveca yuac. de madrugada, o muy de mañana.
Oc veyaz. acrecẽtarseha, o crecera mas. f. su premio. &c.
Ocvel ychpuchtli. virgen que esta aun entera.
Ocuelye. ya antes. f. se auia antuuiado. Aduerbio.

Ocue

Ocuetlan in ehecatl. auerse ya asosegado el tiempo y cesado la tempestad y toruellino.
Ocuilin. gusano, generalmente, o ceuo para pescar.
Ocuilin quaquaue. gusano con cuernezillos.
Ocuillo. cosa gusanienta.
Ocuilloa. n. hechirse de gusanos. Preterito. onocuilloac.
Ocuilqualo. n. ser comido de gusanos. Preterit. onocuilqualoc.
Ocuilqualoc. madera carcomida, o royda de gusanos.
Ocuilquaqua. idem.
Ocuilto. gorgojo que come el trigo, o mayz.
Ocuiltontli. idem.
Ocumach. mico, o ximia.
Ocxayotl. hezes de vino.
Ocxicchia. espera vnpoco.
Ocxoxouhqui. fruta que esta aun verde y por madurar.

OYametl. abeto arbol de que se coge el olio de abeto.
Oyaualiuh metztli. luna que esta ya llena.
Oyaualoliztli. rodeo de camino.
Oyeiuhco. assi assi, sonriendose.
Oyeiuho. idem. del que se sonrie.
Oycquene vel omotlanalhui, ya de veras esta el enfermo muy alcabo.
Oyetix. flaca cosa, sin virtud ni fuerças.
Oihiocauh. vino rebotado.
Oihioceuh. idem.
Oihioquiz. idem.
Oiyax. hueuo guero, o cosa que hiede ya.
Oimicnopiltic. bienauenturados ellos, dichosos ellos.
Oimmantic. llego la hora, o el tiempo, o es ya tiempo oportuno y de sazon.
Oipammaan yntlamatlaccetilia. cosa diezmada.
Oitlacauh ynciuatl. estar la muger preñada.
Oitlauelitic. guay de aquel, o desuenturado de aquel.
Oittitia. nite. mostrar el camino a otro. Preterit. oniteoittiti.
Oiuho. assi assi, del que esta enojado, o desabrido conel que haze la cosa mal hecha.
Oixnauatiloc. despedido, condennado, o sentenciado a muerte.
Oixquiuh. notech. pegarseme alguna cosa.

OLinia. nin. menearse, o mouerse.
Ollama. n. jugar ala pelota con las nalgas. Prete. onollan.
Ollamaliztli. juego de pelota desta manera. s. el acto de jugar.
Ollamani. jugador tal.
Ollamia. nin. jugar ala pelota con las nalgas. Prete. oninollami.
Ollamia. nite. jugar con otros este juego. Preter. oniteollami.
Ollanqui. jugador desta manera.
Olli. cierta goma de arboles medicinal, deque hazen pelotas para jugar con las nalgas.
Ollo. cosa que tiene desta goma.
Olloliuhcayotl. redondez de bola, o de otra cosa spherica.
Ololiuhtimani. corrillo de gente ayuntada.
Ololoa. nic. hazer alguna cosa redonda como bola, o cosa semejante spherica, o arrebañar y ayuntar algo. Preterito. onicololo.
Ololoa. nin. vestirse, o arroparse. Preterito. oninololo.
Ololoa. nite. cubrir, o arropar y vestir a otro. Prete. oniteololo.
Ololoa. nitla amontonar, o rebañar algo, o devanar hilo haziendo ouillo. Preterito. onitlaololo.
Ololtic. cosa redonda como bola, o pelota.
Olotl. el coraçon, o espiga desgranada dela mazorca de mayz.

¶ Omachniuintic. estar muy borracho. Et sic de alijs.
Omachnotenuauac. estar boquiseco y muerto d hambre y de sed.
Omachtia. nite. mostrar el camino a otro. Preterito. oniteomachti.
Omacic. cosa madura, sazonada y perfecta.
Omacic yyolloco ichpochotl. mocedad de moça de tierna edad ya crecida.
Omacic iyolloco ichpuchtli. moça ya crecida en edad.
Omacic iyolloco telpuchotl. mocedad de moço ya crecido en edad.
Omacic iyolloco telpuchtli. moço de edad ya crecida.
Omacic metztli. luna llena.
Omacic telpuchtli. moço ya crecido en edad.
Omaxac. encruzijada de caminos.
Omaxalco. idem.
Ome. dos.
Omeyolloa. n. dudar algo.
Omeyollotica. dudosamente.
Omelia. nitla. doblar, o torcer vn hilo con otro, o cosa semejante. Prete. onitlaomeli.
Ome metztli. dos meses.
Omentin. dos personas, o animalias.
Omicalli. ossario para echar, o poner huessos.

Omiçauhqui. flaca cosa que esta en los huessos.
Omiçauitia.nite.enflaquecer a otro assi.
Omicaxitl. ossero dela mesa.
Omicentlalliloyan.ossario o fossario.
Omichicauaçoa.n. tocar, o tañer cierto hueso quãdo bailan o dançan. Pre. onomichicauaço.
Omichitonia.nin. desconcertarseme algun hueso,o desgouernarse.preter. oninomichitoni.
Omichitonia.nite.desconcertar a otro algun hueso.pre.oniteomichitoni.
Omicicuilpeztequi.nite. quebrantar a otro las costillas.pre.oniteomicicuilpuztec.
Omilhuitl. dos dias.
Omiopetonia.nin.lo mesmo es que omiochitonia.pre.oninomiopetoni.
Omiopetonia.nite.lo mesmo es que omiochitonia.pre. oniteomiopetoni.
Omioquetonia.nin.lo mesmo es que omiochitonia.pre.oninomioquetoni.
Omioquixtia.nitla.desossar algo.i.quitarsloshuessos de algo. prete. onitlaomiquixti.
Omiotepeua.nite.idem. Preterito. oniteomiotepeuh.
Omiotlaça.idem.pre. oniteomiotlaz.
Omipatiliui.n.desencaxarseme o desconcertarseme algun hueso pre. onomipatiliuh.
Omipatoa.n.jugar alos dados. Preterito.onomipato.
Omipatolli.juego de dados.f.el acto de jugar.
Omipatoani.jugador tal.
Omipilli.quarenta mantas,pliegos de papel,esteras o tortillas.&c.
Omiquetza.nite.concertar a otro el hueso quebrado.pre.oniteomiquetz.
Omiquiztlatzontequilloc.condenado o sentenciado a muerte.
Omitl.hueso,alesna,o purçon.
Omitl tzitzicaztli tetech nicpachoa. corregir y castigar a otro. Preterito. omitl tzitzicaztli tetech onicpacho.
Omitlaliloyan ossario,o carnero de muertos.
Omixuchitl. açucena.
Omiztla.flaca cosa,que esta en los huessos.
Omiztlatic. idem.
Ommimictocvetzca.el que esta finandose de risa.
Ommoyetztica yn totecuiyo dios. ay dios y señor nuestro.f.que nos ayudara.
Omochiuh omotlaueliltic.guay de ti,desuenturado de ti. Interjection.
Omochiuh onotlaueliltic. o desuenturado de mi guay de mi,o desdichado de mi. Interjection.
Omocnopiltic.bienauenturado tu,dichoso tu.
Omolotl.dos maçorcas de mayz, de batatas,de cacao,o de cosas semejantes.
Omoma.encarniçado.
Omopilo.armarse gran aguacero cõ tempestad y toruellino.
Omotlaueliltic,o desuenturado de ti,guay de ti. Interjection.
Ompa.alla,o de alla, alli, o de alli.
Ompa cao.helo alli donde esta,o hela alli.
Ompa nitlauica. remedar o imitar alos de otras naciones.pre.ompa onitlauicac.
Ompantitinh xamixcaltepantli.pared de dos ladrillos.
Ompantli.dos rengleras,o hileras de algo,o dos renglones de escriptura.
Ompa o.alla.hazia donde tu estas.
Ompa omonia.houacho,o el que esta ya acostũbrado a algo.
Ompa onquiça.persona muy pobre y necessitada.
Ompa ontlaneci.cosa clara y trasparente, assi como christal.&c.
Ompa ontlaneci chalchiuitl.piedra preciosa casi como esmeralda trasparente.
Ompa valquiça tonatiuh.leuante.f. la parte oriẽtal,donde sale el sol.
Ompeualiztli.partida del que se parte y va a alguna parte..
Ompoalcan. en quarenta partes o lugares.
Ompoalilhuitica.alos quarenta dias, o despues de passados quarenta dias.
Ompoalilhuitl.quarenta dias.
Ompoalilhuitl ommatlactli.cincuenta dias.
Ompoalipilli.ochocientas mantas,esteras,pliegos de papel o tortillas. &c.
Ompoallamantli.quarenta cosas,partes,o pares
Ompoalli.quarenta.
Ompoalli oce.quarenta y vno.
Ompoalli omei. quarenta y tres.
Ompoalli ommacuili.quarenta y cinco.
Ompoalli ommatlactli.cincuenta.
Ompoalli ommatlactli oce.cincuenta y vno.
Ompoalli ommatlactli omei. cincuenta y tres.
Ompoalli ommatlactli omome.cincuenta y dos.
Ompoalli ommatlactli onnaui.cincuenta y quatro.
Ompoalli omome.quarenta y dos.
Ompoalli oncaxtulli.cincuenta y cinco.
Ompoalli oncaxtulli oce.cincuenta y seys.
Ompoalli oncaxtulli omei.cincuenta y ocho.
Ompoalli oncaxtulli omome.cincuenta y siete.
Ompoalli oncaxtulli onnaui.cincuenta y nueue.
Ompoalli onchicome. quarenta y siete.
Ompoalli onchicuei.quarenta y ocho.
Ompoalli onchicunnaui.quarenta y nueue.
Ompoalli onchiquace.quarenta y seys.
Ompoalli onnaui.quarenta y quatro.
Ompoalolotl.quarenta maçorcas de mayz, ũ batatas,de tzoalli,o de cacao.&c.

Ompoal

Ompoalpa. quarenta vezes.
Ompoalpa ixquich. quarenta tanto.
Ompoalpantli. quarenta rengleras, hileras, o renglones.
Ompoaltetl. quarenta.
Ompoalsica. alos quarenta dias, o despues de quarenta dias.

ON, es particula que se jũta a verbos para significar distancia de lugar, o por vía, o manera de ornato y buen sonido. &c.

Onacico ynnacian. estar al cabo, o enfin nacimiento.
Onalquiztimoman. esta ya estender dicha de parte a parte. s. la claridad y resplandor, o cosa semejante.
Onalquiztimoquetz. idem.
Oranalquiztimoquetz. idem.
Onaltonatimoman. idem.
Onaquitonatiuh. ponerse el sol.
Onaulquiz. caer de la estima y fama que tenia.
Onca. auer algo. vel. ay algo. s. para dar.
Onca ixoxal. pozoso.
Oncan. ay, o alli, mostrando el lugar, o donde tal parte.
Oncan acitiuh ynneteilhuiliztli. el estado enque esta el pleyto.
Oncan nemi inneteilhuiliztli. idem.
Oncano. ay donde tu estas, o desde ay donde tu estas.
Oncan onotiuh inneteilhuiliztli. el estado, o termino enque anda, o esta el pleyto.
Oncan tlacaca. lugar ocupado con algunas alhajas, o con otras cosas.
Oncan tlantiuh inneteilhuiliztli. el estado, o termino enque anda y esta el pleyto.
Onca. 2. onoc. lo mesmo es que oncan tlacaca.
Oncan tzicani ynneteilhuiliztli. el estado enque esta el pleyto.
Oncan tzicaui yntlatolli. idem.
Onca quixtia. nitla. duplicar cartas, o cosas semejantes.
Oncatca. era, o auia. s. confessor q̃ confessaſe. &c
Oncate son. ay, o estan. dizese de personas que estan en sus casas, o en sus pueblos. i. que no estan ausentes.
Oncatalo. el que es acompañado hasta su posada
Oncatalonj. idem.
Onepanco. encrucijada de caminos.
Onepanolco. idem.
Oneua. auer recaudo para todos, o venir justa y cabal la cosa, o alcançar y llegar la soga, o el madero adonde era menester, alcançar parte de alguna cosa a todos. Preter. o oneuac.
Oneua. atle. persona necessitada y pobre.
Oncuani. el que suele partirle para yr alguna parte.
Onnechcattica. es algo lexos, o ay algun trecho de aqui alla, o hasta alla.
Onicmac cauj ynmitlatlacoani. ser consumado y gran pecador.
Onyez. sera, o aura. s. alguna cosa.
Oninoxiçtlaz. caer de su estima y fama.
Onyoal. dos noches.
Onixicuetz. caer de su estima.
Onnepoaliztli. soberuia, o presumpcion.
Onoc. n. estar echada, o tendida alguna persona, o madero, o cosa semejante que sea larga. Preter. ononoya. vel. ononoca.
Onolhuiltic. dichoso yo, o bienauenturado yo.
Onomacenaltic. idem.
Onotlauelilic. guay de mi, o desdichado de mi. Interjection.
Onotoc. n. estar echado y tendido. Preter. ononotoca. vel. ononotoya.
Onouayan. lugar donde ay gente, o poblacion.
Onquimilli. quarentamantas, o quarentalios, o embolt orios grandes de ropa.
Onteanaliztli. acompañamiento, o el acto de acõpañar a otro desde su posada hasta otro lugar.
Onteanani. acompañador de esta manera.
Ontecaualiztli. el acto de acompañar assi a otro.
Ontecauani. acompañador tal.
Onteciauhquetzaliztli. visitacion del que va a visitar o saludar a otro.
Ontecuicatl. duo que se canta encanto de organo.
Onteitztaliztli. visitacion del que va a visitar y saludar a otro.
Ontemani quauhtlatzacuilloth. puerta que se cierra con dos puertas.
Ontetl. dos.
Ontetl youalli. dos noches.
Ontetl metztli. dos meses.
Ontetlapalohzth. visitacion del que va a saludar a otro.
Ontetl tlacatli. dos dias.
Ontetocaitl. sobrenombre.
Ontetoquiliani. successor de otro.
Ontettica. condicional cosa, o que tiene dos entendimientos.
Ontlaanalli. acompañado de otros desde su posada hasta otra parte.
Ontlaantli. idem.
Ontlacuitlanauatectli quauitl. arbol, o otra cosa assi de dos braçadas de grueso.
Ontlamantilia. nitla. duplicar carta, o escriptura. Pret. onitlaontlamantili.
Ontlamantinca. es de dos maneras, o diferencias
Ontlamantli. dos cosas, partes, o pares.
Ontlamantli ictlachiuiltli. cosa formada en dos maneras.
Ontlamatiliztli. sentido corporal. s. los cinco.
Ontlapal. de dos lados.

Ontlá

Ontlapalixti.idem.
Ontlatamachiualoni. dos libras.
Ontlatamachiualoni ypantlaco. dos libras y media.
Onxiuhtia n. tener dos años de edad, o tardar dos años en alguna parte.prete. ononxiuhti.
Onxiuhtia cauallo. potro de dos años. Et sic de alijs.

Oocan. en cada dos partes.
Ooceloc. tigres.
Oocoquauhtla. pinal, lugar de pinos.
Oocorla. idem.
Oolin. abortado, nacido sin tiempo.
Oome. cada dos, o de dos en dos, o cadavno dos.
Oome mantinemi.t. andar de dos en dos. Prete. otoome mantinenca.
Oome mantiui.t idem. Preterito. otoome mantiaque.
Oomettinemi t.idem. Preterito. otoomettinenque.
Oomettitinemi.t.idem. Preterito. otoomettitinenque.
Oomettiui.t idem. Pr. otoomettiuia.
Oomiçaui.n. pararse muy flaco en los hueſſos.
Oomiçauiliztli. enflaquecimiento asi, oflaqueza
Oomilhuitica. de dos en dos dias.
Oomiti.n. pararse flaco en los hueſſos. Preterito onoomitic.
Oomitic. flaco que no tiene ſino los hueſſos.
Oomitilia. nite. enflaquecer a otro asi. Preterito oniteomitili.
Oomitiliztli. flaqueza deſta manera, o enflaquecimiento tal.
Oomiztlatiliztli. idem.
Oomiztlati n. pararse muy flaco deſta manera. pre. onoomiztlatic.
Oommocauh. quedarse el que auia de venir aca.
Oompoalcan. en cada quarenta partes.
Oompoalli. de quarenta en quarenta, o acadavno quarenta.
Oompoalpa. cada quarenta vezes.
Oompoalpa ommatlatlacpa. cada cincuenta vezes.
Oompoalteti. de quarenta en quarenta, o acada vno quarenta.
Oonteti. cada dos, de dos en dos, o a cada vno dos.
Ooppa cada dos vezes.
Ooztotla. lugar lleno de cauernas o cueuas.

Opalan. hueuo guero, o coſa que ya eſta podrida.
Opiltiac ininacayo. houacho.
Opitzactli. ſenda, vereda, o camino muy eſtrecho.
Opoa.nic. chocarrear. pre. onicopouh.
Opochina. nitla. hazer algo con la mano yzquierda. pre. onitlaopochinh.
Opochmaitl. mano yzquierda.
Opochquiauatenco. portillo o puerta falſa de caſa.
Opochquiauatentli. idem.
Opochuia. nitla. hazer algo con la mano yzquierda. pre. onitlaopochui.
Oppa dos vezes.
Oppailpia. nitla. reatar algo. Preterito. onitlaoppailpi.
Oppaixquich. dos tanto.
Oppaixquich niçtlanitoa. embidar en juego. prete. oppaixquich oniçtlanito.
Oppanauatilli. ſegunda juſion o mandato.
Oppanicquilpia. reatar algo. Preterito. oppaonicquilpi.
Oppanitlanauatia. mandar algo la ſegunda vez. Pre oppaonitlanauati.
Oppaome. dos vezes dos.
Oppaonteti. idem.
Oppatiua tornar los hombres a biuir otra vez en eſte mundo, deſpues de muertos.
Oppatlalpiliztli. reatadura de coſa reatada.
Oppatlalpilli. coſa reatada.
Oppatoca. nitla. ſembrar dos vezes. preteri. onitlaoppatocac.
Oppauia. nitla. idē. labrar el mayzal dos vezes o la ſegunda vez. Pre. onitla oppaui.
Opuchmaye. yzquierdo.
Opuchmaitl. mano yzquierda.

Oquachic. de aqui a vn poco, o eſpera vn poco.
Oquachica. idem.
Oquecpoalpa. otras cada ſeſenta vezes.
Oquecxpa. otras, cada tres vezes.
Oquetza. n. bazer camino. pre. onoquetz.
Oquexpa. otras tres vezes.
Oquexpa ixquich. otro tres tanto.
Oquic. mientras que, o entretanto.
Oquiçaco metztli. luna nueua.
Oquichcoyametl, berraco.
Oquicheua. n. acometer varonilmente. preterito onoquicheuh.
Oquicheualiztli. acometimiento tal.
Oquichichcatl. carnero, animal, o borrego.
Oquichyutl. hazaña, o obra heroica de varon eſforçado.
Oquichocomatli. mono, animal conocido.
Oquichpantli. idem.
Oquichpiltzintli. niño o muchacho.
Oquichpan. ſala grande.
Oquichquaquaue. toro, animal.
Oquichtin. varones.
Oquichtli. varon, o macho en cada eſpecie.
Oquichtli tiacauh. hombre eſforçado y varonil.

Oquichuatia.nin.casarse la muger. Preterito.onino quichuati.
Oquichuia.nitla.padecer algun trabajo con animo varonil. Prete.onitlaoquichui.
Oquichuiloni.cosa comportable y sufridera.
Oquichuilotl.palomo,macho.
Oquimaxilti cosa muy fuzia.
Oquitzacutimoman ynitetlaocolilitzin dios yn nouian cemanauac.esta estendida la misericordia de dios por todo el mundo.
Oquiuan. y allende desto,yten,yten mas. Conjunctiones.
Oquixxayotli.sayo de varon.
Oquixquichcauitly. deaquí un poco,o espera vn rato.

¶ Ostia calli ostiario para ostias.

Ostia toptli.idem.

OTenco.jũto,o cabe el camino, o cerca del camino.

Otiemihiouilti.seays bien venido.
Otinechmocnelili.doyte gracias por la merced que me heziste.
Otlaça.n.cegar,o cerrar camino. Pr. onotlaz.
Otlacalanta.ha aclarado el tẽpo despues dela tẽpestad del aguacero.
Otlacçac.estar armado el aguacero grande y rezio.
Otlachipauac.lo mesmo es que otlacalanta.
Otlachiquiuitl.cesto,o canasto de cañas maticas
Otlaçotic ymmoyollotzi.hago gracias a vuestra merced.
Otlayeyecauh. auer intentado y hecho todo lo possible ẽ algũ negocio.
Otlaimmantic.lo mismo es que oimmantic.
Otlamattimoman,cessar la tempestad,o sosegarse el tiempo.
Otlamaxac. encruzijada de caminos.
Otlamaxalco idem.
Otlamicti.hombre impotente para engendrar.
Otlanaliuhta.lo mesmo es que otlacalanta.
Otlanentlan.auer hecho todo lo possible en algũ negocio,y no aprouechar nada.
Otlanezmoman. lo mismo es que otlacalanta.
Otlapalhuaztli.hoz para segar.
Otlapaliuhcat metztli.luna llena.
Otlaqualcantix.lo mesmo es que otlamattimoman.
Otlatl.caña maciça y rezia.
Otlaroca.n. caminar, o yr cundiendo mucho la mancha. Prete.onotlatocac.
Otlatocac.caminante,o la mancha que a cundido mucho.
Otlatocaliztli.el acto de caminar.
Otlatoquiztli.idem.
Otlatziuizcuic.hoyacho.
Otlaxilia.nite.hechizar a otro,o hazerle cerrar el camino. Prete.oniteotlaxili.
Otlaztayac.lo mesmo es que otlacalanta.
Otli.camino,generalmente.
Otlica.por el camino,o enel camino.
Otlica tlatquitl.esclauina,o ropa de camino.
Otlinictoca.caminar. Prete.otlinictocac.
Otliquitocani.caminante,o viandante.
Otlitlama.enderecho del camino,o seguir el camino.s.yras camino derecho, sin te apartar, a vna parte ni a otra.i.recto tramite incedes.
Otoca.n caminar,o yr por el camino. Preterito. onotocac.
Otocac.caminante.
Otzaqua.n. cegar,o cerrar el camino. Preterito. onotzacu.
Otzyotl.preñez.
Otzontepeuac.espiga de trigo mocha,o cosa semejante.
Otztia.n.empreñarse. Preteri.onotztic.
Otztia.nite.empreñar a otra. Prete.oniteotzti.
Otztiliztli.preñez.
Otztli.preñada.

OValmoman metztli.
Oluna nueua.

Ouanecutli.miel de cañas de mayz,que parece arrope.
Ouaquamitl.caña de mayz seca.
Ouatetzototl.caña de mayz elada.
Ouatl.caña de mayz verde.
Oueix metztli.luna llena.
Ouel talalan.lo mesmo es que otlayeyecauh.
Ouel mic.muerto del todo.
Ouel nislatlatziuiti.guay demi,desdichado demi y sin ventura.Interjection.
Ouel tlatlatlan.lo mesmo es que otlayeyecauh.
Ouetz inituzqui.tener perdida la habla el enfermo.
Oui.cosa dificultosa,o peligrosa.
Ouica.dificultosamente assi.
Ouica icuiloa.nitla.cifrar.Preterito.onitlaouica icuilo.
Ouicayo.cosa que tiene dificultad,o peligro.
Ouicayotica.dificultosa,o peligrosamente.
Ouicayotl.dificultad,o peligro.
Ouicamatt.nic.tener algo por dificultoso y peligroso. Prete.onicouicama.
Ouican.lugar dificultoso y peligroso,o escondrijo de fieras,o lugar escuro y espantoso.
Ouican aquia.nin.meterse,o ponerse en dificultad y peligro. Prete.oninoouican aqui.
Ouicanaquia.nite. meter o poner a otro en dificultad y peligro. Prete.oniteouicanaqui.
Ouican nitequixtia.librar,o sacar a otro de peligro y dificultad,o de alguna perplexidad. Prete.ouican onitequixti. vel.oniteouicanquixti.
Ouicatlatoa.n.hablar cosas dificultosas y sotiles

Pre.

pre. onouicatlato.
Ouicatlatoani. hablador tal.
Ouicatlatole. idem.
Ouica tlatoliztli. habla desta manera.
Ouicatlatolli. idem.
Oui ypan yani. desastrado.
Oui nenamictiliztli. desastre.
Oui quimonamictiani. desastrado.
Oui tepan yaliztli. desastre.
Ouiti. n. peligrar el enfermo, o el que tiene otro trabajo. pre. onouitic.
Ouitilia. nin. ponerse en peligro o dificultad. pre te. oninouitili.
Ouitilia. mi. poner a otro en peligro assi. prete. onitecuitili.
Ouitiliztli. difficultad o peligro.
Ouitlatole. sutil y curioso hablador.
Ouitlatoliztli. curiosa o sotil habla.

OXio tzuntli. cabellos emplastados con resina.

Oxitl. vnguento hecho de trementina.
Oxiutia. nitla. vntar con este vnguento. prete. onitlauxiuti.
Oxxiuhtia. n. tener edad de dos años, o tardar dos años en alguna parte. pr. onoxxiuhti.
Oxxiuhtia cauallo. potro de dos años.

OZcoa. nin. calentarse al fuego. pret. ouinozco.
Ozroa. rapossa.
Oztoc. cueua o escondrijo.
Oztocayotl. cosa de cueua, o de minero.
Oztoyo. cauernoso lugar, o lleno de cueuas.
Oztomeca cauallo pixqui. harriero.
Oztomecapixqui. idem.
Oztomecati. n. tratar o mercadear. preteri. onoz tomecatic.
Oztopilin. junco largo, gordo y redondo.
Oztotl. cueua o cauerna.
Oztotla. lugar cauernoso y lleno de cueuas.
Oztoua. rapossa.

DELOS QVE COMIENÇAN EN P.

A. es prepossicion, la qual siempre se pospone alos nombres, en esta lengua y quiere dezir, en.
Pa. nitla. teñir algo. cō tinta o colores de tintoreros. prete. onitlapa.
Paatica. con aguas o vnguentos suaues y olorosos.
Paatl. agua rosada, vnguento suaue, o cosa semejante para recrear el cuerpo.
Pac. es prepossicion como la de arriba. Y quiere dezir, en, o encima.
Paca. nitla. lauar algo, o batanar paños o sayales. pre. onitlapacac. vel onitlapac.
Pacalli. botica, o tienda de medicinas.
Pacca. alegremente.
Paccacaqui. nitla. oyr algo de buena gana. prete. onitlapaccacac.
Paccacelia. nitla. recebir con paciencia, o alegremente alguna cosa. pre. onitlapaccaceli.
Paccachiua. nic. hazer algo con alegria. preteri. onicpaccachiuh.
Paccayhiouia. nitla. padecer o recebir en paciencia algun trabajo. pre. onitlapaccaihioui.
Paccaitta. nite. mirar a otro con buen semblante y con alegria. pre. onitepaccaitac.
Pacca yuian. mansa y pacificamente.
Paccamachtia. nite. enseñar con alegria y paciencia. pr. onitepaccamachti.
Paccanecuiliztli. descanso, o reposo alegre y con contentamiento.
Paccanemi. ni. biuir alegre y contento. prete. oni paccanen.
Paccanemiliztli. vida alegre y con contentamiento.
Paccanotza. nite. hablar a otro con buen semblante y con alegria. pre. onitepaccanotz.
Paccotlaua. nite. loxabonar o baldonar a otro. pre. onitepaccotlauh.
Pacha. cosa lanuda, o que tiene mucho pelo.
Pachichina. nitla. chupar alguna cosa. preterito, onitlapachichin.
Pachichina. ni. componer medicinas para curar. pr. onipachichiuh.
Pachichiuhqui. boticario.
Pachihuia. nitetla. apretar o apezgar algo a otro pre. onitetlapachihui.
Pachiuhqui. harto de manjares, o satisfecho.
Pachiuhtica noyollo. estar contento y satisfechō mi coraçon.
Pachiui. hundirse algo, assi como la sepultura, el atabal, la casa, o la troxa. pre. opachiuh.
Pachimi. ni. hartarse de vianda, o estar satisfecho.
Pachini. hazer assiento el edificio.
Pachiuia. ninote. asechar o espiar a otro. preteri. oninotepachiui.
Pachiuiliztli. hartura del que esta harto de comida y satisfecho, o hundimiento o sepultura, atabal, casa o troxa. &c.
Pachiuitia. nite. hartar o satisfazer a otro. prete. onitepachiuiti.
Pachoa. nino. abaxarse, inclinando el cuerpo, o apretarse la barriga. &c. pre. oninopacho.

Pachoa

Pachoa.nite.regir,o gouernar a otros, o apretar a alguna perſona pret.onitepacho.
Pachoa.nitla.gouernar,o apretar algo,o eſtar la gallina ſobre los hueuos.prete.onitlapacho.
Pachoa.notech nic.aplicar, o allegar algo junto aſi.prete.notech onicpacho.
Pacholoni.ſubdito,o vaſallo.
Pachtli.malhojo,o cierta yerua que ſe cria ycuelga enlos arboles.
Paçollalia.nitla.reborujar, enhetrar, o marañar algo.prete.onitlapaçollali.
Paçoloa.nitla.idem.prete.onitlapaçolo.
Paçoloa.nino.erizarſele el pelo al gato, o al perro.prete.oninopaçolo.
Paçoltic.coſa marañada,enhetrada, o reborujada,o coſa lanuda.
Pacqui.plazentero y alegre.
Pacteca.nite.enzabonar,o baldonar a otro.pret. onitepactecac.
Pactia.nic. fruir de algo,o tener mucho plazer y contentamiento con alguna coſa.preterito.onicpacti.
Pactia.nite.dar plazer a otro.pret. onitepacti.
Pactica.ni.eſtar alegre y contento preterito.onipacticatca.
Pactica innotlacaquia.tener ſano el juizio el que eſta enfermo.
Pactinemi.ni.tener ſalud, o andar alegre y contento.prete.onipactinenca.vel.onipactinemia
Pactinemiliztli.contentamiento aſsi.
Pacxixitli.cierto paxaro.
Pahatica.lo meſmo es que paatica.
Pahatl.lo meſmo es que paatl.
Pay. ni.tomar o beuer purga,o xarabe. preteri. onipaic.
Payana.nitla. quebrantar terrones, o deſmenuzar algo.prete onitlapayan.
Payatl.cierto guſanillo velloſo.
Payauilia nitetla.deſmigajar algo para dar á comer alas gallinas prete.oniteilapayauili.
Payna.ni.correr ligeramente.pre.onipain.
Paynaliztli.el acto decorrer ſuelta y ligeramente
Paynaltia.nite.hazer correr a otro deſta manera
Paynani.el que corre ligeramente.
Paytia.nino.tomar,o beuer purga,o ponçoña xarabe,o coſa aſi. pre.oninopaiti.
Paytia.nite.dar purga,o ponçoña a otro.preteri. onitepayti.
Palanaltia.nic.podrecer algo.preteri. onicpalanalti.
Palanaltia.nitla.idem. o tener podrido lo ſuyo. prete.onitlapalanalti.
Palancapuçaualiztli.hinchazon de poſtema.
Palani.ni.podrecerſe.pret onipalan.
Palaniltia.nitla podrecer algo.preterito.onitlapalanilti.
Palanini coſaque ſe pudre,o podrece.
Palanqui.coſa podrida.
Palaxyoyopeui.el que tiene poſtillas de ſarna.
Palaxyoyopeuiliztli.poſtilla de ſarna.
Paleuia.nech.ſerme fauorable y prouechoſa alguna coſa.pret.onechpaleui.
Paleuia.nino. fauorecer y ayudar a mi meſmo. preteoninopaleui.
Paleuia.nite.ayudar a otro.pre.onitepaleui.
Paleuiloni.coſa digna deſer fauorecida y ayudada.
Palli.barro negro para teñir ropa.
Paloa.nitla.guſſar algun manjar,o mojar el pan en algun potaje,o ſalſa pret.onitlapalo.
Palti.ni.mojarme.pret.onipaltic.
Paltia.nic.idem.preteri.onipaltix. vel. onipaltic. vel onipaltiac.
Paltic.coſa mojada.
Paltic chalchiuitl.piedra precioſa caſi como eſmeralda.
Paltilia nite.mojar a otro.pret.onitepaltili.
Paltilia.nitla.mojar algo.pret.onitlapaltili.
Paltiliztli.mojadura aſsi.
Pamaca.nite.dar ayuda,o medicina al enfermo. prete.onitepamacac.
Pamictia.nino.tomar ponçoña para matarſe.pret oninopamicti.
Panamacac.boticario,o vendedor de medicinas
Panamacani.idem.
Panamacoyan.botica,o tienda de medicinas.
Panauia.nic.traſpaſſar mandamiento,o ley.pret. onicpanaui.
Panauia.nite.vencer, o ſobrepujar a otros,oſer mayor que ellos,o paſar alos que van adelante caminando,o paſſar dela otra parte del rio a alguno,en barca,o acueſtas.preterito.onitepanaui.
Panauiltia.nic.auentajar,o tener en mas vna coſa que otra.prete.onicpanauilti.
Panauiltoca.ninote. preferirſe y anteponerſe a los otros.prete.oninotepanauiltocac.
Panauitica.nitla. ſobrepujar, o ſer mas alto que los otros.pret.onitepanauiticatca.
Panauitiquiça.nite. paſſar delargo el que camina.prete.onitepanauitiquiz.
Panauitiuh.nite.lleuar la ventaja alos que caminan pret.onitepanauitia.
Pancholoa.ni.ſaltar.prete.onipancholo.
Pancholoani.ſaltador.
Pancholoiliztli.ſalto.
Pancholoqui.ſaltador.
Pani.encima,o por defuera enla ſobre haz.
Pania.nitla.echar ſalſa de axi,o de miel ſobre las poleadas,atolli,o pinolli.prete.onitlapani.
Pani ilpitza.nitla.ſoplar por encima,o por defuera.prete.onitlapani ylpitz.

Pani

Pani nextia.niqual. descubrir lo que tenia en̄l coraçon.pre. oniqualpani nexti.
Pani nextia.nitla.idem.pr. onitlapani nexti.
Pani nezqui.cosa patente y manifiesta.
Panipa.exteriormente, o por defuera.
Panitia.nechmo.quadrarme o estarme bien alguna cosa.pre.onechmopaniti.
Pani tlaça.nic.descubrir secreto, o publicar algo pre.onicpanitlaz.
Pano.ni.passar el rio apie,o nadando,o en barca. pre. onipanoc.
Panoayan.vado por dōde se vadea y passa el rio.
Panocuia.nic. lleuar la mercaduria a todos los mercados para emplearla,o el que âda todas las casas,para algun efecto,o andar de casa en casa.pre.onicpanocui.
Panoni.passajero de nauio.
Panouani.passaje o flete de nao.
Panquiztica.ni.sobrepujar alos otros enla estatura.pre. onipanquizticatca.
Pantlaça.nic.lo mesmo es que pantlaça. o encōbrar sierra.pre.onicpantlaz.
Pantlaça.nino.manifestarse o parecer delante de otros,o ensoberuecerse y eleuarse.prete. oni nopantlaz.
Pantlaça.nite.engrandecer o enxalçar aotro.prete.onitepantlaz.
Pantlaxilia.nic alcançar en cuenta al,que mequeria engañar, dandole a entender su malicia o descubrir a alguno, y dezirle sus defectos. pre.onicpantlaxili.
Pantlaxtlani.nino.cobdiciar honra.prete. onino pantlaxtlan.
Panuetzi.ni.alcançar honra,o encumbrar sierra, o cuesta.pre. onipanuetz.
Panuetzi nitla.salir de baxo del agua.preterito. onitlapanuetz.
Panuetzqui.encumbrado.
Panuetztica.ni.estar encumbrado sobre otros.
Papaca.nino.lauarse.pre.oninopapacac.vel. oni nopapac.
Papaca.nite.enxabonar o baldonar vna muger a otra.pre.onitepapac.
Papaca.nitla.fregar o lauar vasos,o quitar y limpiar hezes.pre.onitlapapac.
Papachca.cortarse el almendrada,o otra cosa semejante.pre.opapachrac.
Papachcac.almendrada cortada,o leche. &c
Papachcatica.idem.
Papachoa.nite.traer las piernas al enfermo,o cosa semejante.pre.onitepapacho.
Papachtic.guedejudo.
Papachtli guedeja, o vedija de cabellos, o de otra cosa assi.
Papaçoloa.nitla.marañar o enhetrar algo,o mezclar platicas impertinentes.pre. onitlapaçolo.
Papayana.nitla.desboronar terrones o cosa semejante.pre.onitlapapayan.
Papal.parlon.
Papalani.persona llena de llagas.
Papalani,ni.estar lleno de llagas.Pr.onipapalan.
Papalca.ni.parlar mucho.
Papalloti.parleria.
Papaloa.nino.lamerse o relamerse.preteri. oninopapalo.
Papaloa.nitla.lamer algo.pre.onitlapapalo.
Papaloa.nite.lamer a otro.pre.onitepapalo.
Papalotepito.mariposa pequeña.
Papaloti.mariposa.
Papalotontli.mariposa pequeña.
Papanauia.nite.passar muchas vezes alos q̄ van adelante,o passar muchas vezes o a muchos ē barca o aconestas.Pre.onitepapanauh.
Papanuetzi yn amati.passarse el papel,o cosa semejante.Pret.opapanuetz.
Papaqui.ni.tomarplazer y alegrarse.P.onipapac
Papaqui.nic. fruir o gozar de algo muchas vezes.Pre.onicpapac.
Papaquiliz tlalhuia.nite.anunciar alegria, o mandar que se alegren todos.Prete.onitepapaquiliztlalhui.
Papaquiliztica.alegremente.
Papaquiliztli.alegria o gozo.
Papaquiliz xiuitl.año de jubileo.
Papaquini.persona alegre y regozijada.
Papatia.nitla.reparar algo,o corregir escriptura o emmendar lo mal hecho.Pret. onitlapapati.
Papatla.nite.deshazer o tachar lo que los otros dizen o hazen.Pre.onitepapatlac.
Papatla.tito.trabajar a vezes, trocandose o descansando los vnos mientras trabajan los otros.Pre.otitopapatlaque.
Papatla.nitla.cābalachar o trocar algūas cosas,o mudar y remudar las cosas que estan puestas en orden.Pre.onitlapapatlac.
Papatlaca.ni.rebolar el aue,o temblar y tiritar de frio.Pre.onipapatlacac.
Papatlacatoc.estar los frisoles recien nacidos cō las primeras hojas que echan.Pre.opapatlacatoca.
Papatli.cabellos enhetrados y largos de los ministros de los idolos.
Papatza.nitla.cortar almendrada o leche,quando la cuezen.Pre.onitlapapatzac.
Papatzaua.nite.deshazer y apocar lo que los otros dizen o hazen. Pre. onitepapatzauh.
Papatzoa. nite. meterse o hender entre los que van o estan muy juntos y apretados.
Papatzoa.nitla.ablandar fruta con los dedos, o cosa semejāte,o abollar algo.P.onitlapapatzo
Papatztic.carne o fruta muy blanda y magullada o cosa sosa.

Papatz

Llouer gran eſpacio de tiempo. mocemmana ynqui yauiti. ocẽmoman inquiyauitl. aoconquiça. tlapa quiyaui. cenalatl momana. tlapayaui.
Llouerſe la caſa. tlaxica.
Llomazar. chichipini in quiauitl. auachqaui. auach pixaui. auachtzetzeliuhtoc. tzetzeliuhtimani. yn quiauitl. pipixaui.
Lluuia. quiauitl. vel. quiyauitl.
Lluuioſo. quiyauhyo.
Lumia ſangre. ezpipicaliztli. ezxaxauanilizrli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN M.

Açapa majar lino. quauhtlapuchinaltiloni. quauhtlauteconi.
Maça de portero. teocuitlaquauhololli. tlaroca matiizçotl.
Macero, el que la lleua. teocuitlaquauholnapalo.
Maçacotepa ſolar. nexçoquitl.
Maçamorra o poleadas. atolli.
Maçamorra con axi. chilatolli.
Maçamorra con miel. nequatolli.
Maça de carreta. quauhtemalacayollotl.
Machucar la cabeça a otro. nite, quatepitzinia.
Machucador tal. tequatepitzimani. tequatepitziniqui.
Machucadura de cabeça. tequatepitziniliztli.
Maciça coſa. picqui. maçinca. morquitica. macic.
Maço para majar. quauhololli. tlaterzotzonaloni.
Maço pequeño. quauhololtontli. tlaterzotzonaloniton.
Maço grande. vey quauh ololli. vey tlaterzotzonaloni.
Maçonear. nitla, terzotzona.
Maçoneador. tlaterzotzonani.
Maçoneadura. tlaterzotzonaliztli.
Maçorca de hilo. cem malacatl ycpatl. cem malacatentli.
Maçorca de mayz antes que ſe quaje el grano. xilotl.
Maçorca la miſma ya quajada. elotl.
Maçorca eſta miſma ya ſeca. centli.
Maçorca aſsi generalmente. cemolotl.
Maçorquita pequeña. cemolotontli.
Maçorca el coraçon della deſpues de deſgranada. olotl.
Maçorca de mayz dañada o degenerada. cuitlacochin.
Maçorca de cacao. cacauacentli.
Maçorca con hojas. tlatzicueuhtli.
Maçorca ſin hojas. tlacoyauhtli. tlaxipeualli. tlaxipeuhtli.
Macho en cada eſpecie. oquichtli.
Machorra. tetzacatl. terzicatl.
Machucar cañas xicalas o coſas aſsi. nitla, xamania
Machucada coſa aſsi. tlaxamanilli.
Machucadura tal. tlaxamanilizrli.
Machucar fruta, hueuos o coſa aſsi. nitla, pitzinia. nitla, xaqualtilia.
Machucada coſa aſsi. tlapitzinilli. tlaxaqualtilili.
Machucadura tal. tlapitziniliztli. tlaxaqualtililiztli.
Madera. quauitl.
Madero. quauitl.
Madero pequeño. quauhtontli. quauhtepiton.
Maderar con madera. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Maderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetemaliztli. tlaquauhçaloliztli. tlaquauhtzaqualiztli.
Madexa. tlatetectli. centlatetectli.
Madraſtra muger del padre. chauanantli.
Madre. nantli. tenantzin. teciztli.
Madre pequeña. nantontli.
Madre de mis ſuegros. moncolli. moncitli.
Madre de afliccion. tetolinica nantli. tlaelnantli.
Madre do concibe la muger. cuayotl. tlacatcayotl. nantli.
Madre en los otros animales. cuayotl. tlacatcayotl. nantli.
Madre de rio. anantli.
Madriguera de conejos. tochcalli. tochtapaçolli.
Madrina de baptiſmo. nequatequiliztica tenan. teoyotica tenan. teoyotica nantli.
Madrina de boda. nenamictiliztica tenan. teoyotica tenan.
Madroño arbol. tepetomatl. tepetomaquauitl. tomazquitl.
Madroño la fruta. tepetomatl. teperomacapulin.
Madrugar. youac niça. youac nineua. tlamizcalli ni quitztoc.
Madrugada. ocyouac. ocvelica youac. youatzinco.
Madura coſa. ycucic. ochicauac. omacic.
Madura coſa muy madura. cuitlacucic.
Maduramente aſsi. ycuxiliztica.
Madureza tal. ycuxiliztli.
Madurar otra coſa. nitla, cuxitia. nitla, cuxiltia.
Madurarſe. ycuci.
Madurarſe el nacido o encordio. yecuitlacapaniz. yevitomiz. omotlali oicucic yntlaxmiztli.
Maeſtre de orden. tiachcauh tepacho. teyacanqui.
Maeſtradgo, dignidad deſte. tiachcauhyotl. tepachocayotl. teyacancayotl.
Maeſtro de alguna arte. tlamatini. temachtiani. toltecatl.

tecatl.
Maeſtro pequeño. tlamatiniton. temachtianiton. toltecatontli.
Maeſtreſala. tlatocatlaqualyacanqui. tlatoca teſlaqualtiani. tlatoca tlaqualuipanani.
Maeſtro de arte ſerul. tlachichiuhqui. toltecatl. tetoltecamachti. tetlachichiuhcamachti.
Maeſtria. temachtilizçotl. tlamatinyotl. toltecayotl.
Maeſtreſcuela. tlamatiliz tetlatzontequiliani. tlatolpatiani.
Maganto o muy flaco y ſeco perro. ytzcuinticeccli.
Magnifico enlos gaſtos. temiecca tlauhtiani. atetlamachtlauhtiani. aquiterlaçomaca ytlarqui. tetlauhtiani.
Magnificencia tal. temiecca tlauhtiliztli. atetlamachtlauhtiliztli. atetlaçomaquihztli. tetlauhtilizth.
Magnificamente. temiecca tlauhtiliztica.
Magnanimo. ueycayollo. yollotlapaltic. yollochicactic. yollotlaquazuac. yollo tepiztic.
Magnanimidad aſsi. vey yollocayotl. yollo tlapaltiliztli.
Magnanimamente. vey yollotica.
Magra carne. nacatl motquitica. amo ceceyo. amo xochio. nacayauhyo.
Magra coſa, como hombre flaco. amo nacayo. omiztla. tlatlalhua. teçoomi. cocolo. cicicuil.
Magrecerſe, pararſe flaco. ni, uaqui. ni, quauhuaqui yloton nonacayo. ni, cicicuiltiui. ni, tlatlalhuati. ni teçoomiti. ni, cocoloti.
Maguei. metl.
Maguei ſeco. meçotl.
Magullar carne. ni, nacaxaqualoa. ni, nacaxaqualtilia.
Magullada carne. xaxaqualtic. paparztic.
Magulladura de carne. nacaxaqualoliztli. nacaxaqualtiliztli.
Maherir para la guerra, apercebir o ſeñalar. ni, yaotlatoa. nite, yaotlatalhua.
Maherimiento de guerra. yaotlatolli. teyaotlatalhuliztli.
Mayo, mes quinto. lo meſmo. vel. metztli mayo. ycmacuilli metztli yncexiuitl.
Mayor, coſa mas grande. occencavey. occẽcatachcauh. occenca tlapanaua.
Mayor vn poco. ocachiton ycvey. ocachivey. ocachiyẽachcauh.
Mayor de todos. vel reachcauh. tlacempanzuia yn ycvey. centiachcauh. tecemachcauh.
Mayormente. Aduerbio. occenca yehuatl. cencayehuatl. çacencayehuatl. ocvelye.
Mayoral. teyacanqui. tepacho. tiachcauh. tlayacati.
Mayordomo de otro. calpixqui.
Mayordonia. calpixcayotl.
Mayor hijo. tiyacapan. achtotlacat.
Mayorazgo de aqueſte. tlaçopillatquitl. tlatocapillatquitl. tiyacapantlatquitl. tiyacapanyotl.
Mayorazgo. ſ. el miſmo hijo del ſeñor. yezço. ytlapallo. yoxio.
Mayorazgo. ſ. la hazienda. tlatocapillatquitl.
Maitines. lo miſmo. vel. youalnepantla neteochiualiztli.
Mayz deſgranado. tlaolli. tlayolli. tlaulli.
Maiz ſeco en maçorcas. centli. cintli.
Maiz blanco. yztactlaolli.
Maiz negro. yauhtlaolli yauitl.
Maiz amarillo. cuztictlaulli.
Maiz colorado. xiuhtoctlaulli.
Maiz pintado de diuerſos colores. xuchicentlaulli
Maiz leonado. quappachcentlaulli.
Maiz que ſe haze en cincuenta dias. xiuhtocepiti. tepitl.
Mallar con maço ó maça. nitla, teci. nitla, tetzotzona. nitla, texoloua.
Majadero tal. tlatexoni. tlatetzotzonaloni. tlatexoloualoni. texolotl.
Majador aſsi. tecini. tlatetzotzonani. tlatexoloiuhqui.
Majar con majadero. nitla, texoloua. nitla, tetzotzona. nitla, teci.
Majada o poſada. tulpan calli. yeyantli.
Majada de ganado. quaquautteque yn cochian. ych caane yncochian. &c.
Majeſtad. cenquizca mauizçotl. cenquizcavey tlatocayotl. veytleyotl.
Majuelo. yancuic xocomecamilli.
Majuelo plantar. ni, xocomecatoca. ni, xocomecaaquia.
Mal, nombre ſubſtantiuo. aqualtiliztli. tlaueliocayotl. ayecyotl.
Malacoſa. aqualli. ayectli. tlaueliocayotl. ayecyotl
Mala y falſamente. ayecyotica. yztlacatiliztica. yztlacayotica.
Mal de ojos. yxcocoliztli.
Mal lugar. ayeccan. aqualcan.
Mal parir. ſ. procurandolo. nino, tlatlaxilia.
Mal parir. ſ. ſin voluntad. nino. tlaolmilia.
Mal o malamente. aquallotica. ayecyotica. tlaueliocayotica. amo yn.
Mal criado. atlacatl. ateixitta.
Mal punto. Interjection. yyo. onotlaueliltic.
Malo eſtar. animo, uelmati. nino, cocoa. ni, cocoya. aniuelmati yn nonacayo.
Malo eſtar mucho, quaſi ala muerte. ni, tlanaui. ni, toroca. Et per metaphorã. ye. c nonoc. n oconcacauhtoc. nicana notequiuh. yc onechtecaque.
Maldad. tlaueliocayotl. atlacayotl. ayecyotlaqualtotl.
Maldezir o murmurar. nite, aũlitoa. nite, ayegtoa. nite, chicoltoa. nite, tlaueliocaltoa. nite, telchiua nite, tlatelchiuilia. nite, tepuzitoa. nite, uexcaltoa

Mal-

Maldicion tal.teaqualytoliztli. teayequitoliztli.te
tepuzitoliztli.teuexcaytoliztli.
Maldiziente aſsi.teaqualitoani.ateyeqtoani. techi-
coitoani.tetlauelilocaytoani. tetelchiuani. tetla-
telchiuiliani.tetepuzitoani.teuexcaitoani.
Maldezir algo.nitla,aqualtoa.nitla,telchiua.nitla,
tlayelitta.
Maldezidor aſsi.tlaaqualtoani.tlatelchiuani.tlatla
yelittani.
Maldicion tal. tlatelchiualiztli.tlatlayelittaliztli.
Maldita coſa. tlatelchiualli.tlatlauelittalli.
Malencolico.atle yyec. atle yuelmach. atle ypac.a-
mo paquini.
Malenconia. atle yecyotl.atle pacyotl.atle vel-
machichotl.
Maleficio.tetolinizth.tetlaixpolhuiliztli. tlauelilo-
cayotl.
Malefico hazedor de mal.tetolhiani.tetlaixpolhui
ani.tlauelilloc.
Maleza o breña.q̃uhputzalli.quauhtapaçolli.q̃uh-
matlatl.
Mal hecho.aquallachiualli.ayecſtlachualli.tetolini
Malhechor.aquallachiuani.tetolhiani.
Malicia. tlauelilocayotl. aqualnitztli.ayecſtiliztli.
Malicioſo.tlauelilloc.atlacatl.atlacanemi.atlacane-
ci.ayuhmomatini. mochicomatini.ayuhteittani
Malicioſamente. tlauelilocayotica.atlacanemili.z-
tica.
Maligno.cenquizca tlauelilloc. atlacatl.atlacanemi.
tetoliniani.
Malignamente.cenquizca tlauelilocayotica. atlaca
nemiliztica.
Malquerer.anite,tlaçotla. anontenequi. nite,coco-
ſha.anotloc mcnequi.nite,tlayelitta.
Malquerencia.atetlaçotlaliztli. aontenequiliztli.te
tlaelittaliztli.
Malquiſto.atlacanemi.tlauelilocamachoni.
Malſin. tetzalan tenepantla nemini. tenetecheuani.
tenetechchalanjani. tetzalan tenepantla motteca-
ni.teyollo cocoltiani.maquizcoatl. chiquimoli-
mochiua.
Maltratar a otro o aniquilallo.nite,poctlantilia.ni-
tlapoctlantilia.
Maltratado aſsi.tlapoctlantilili.
Maltratador tal.tepoctlantiliani. tepoctlantiliqui.
Maltratamiento aſsi.tepoctlantililiztli.
Malua yerua conocida.tlalaala.
Maluar lugar de maluas.tlalaalatla.
Maluado.atlacatl.tlauelilloc.
Malla o arma de malla.tepuzmatlauipilli.
Mallero que haze malla.tepuz matlachiuhqui.
Mamar.ni,chichi.
Mamanton o mamon.chichinipul.
Manada de ganado menudo.omayor.centlamãtin.
Manada a manada. A duerbio. ceccentlamantin. tla-
tlamantitiui.ceçentlamanca.
Manar agua o otra coſa.meya.qça.moloni.pipica.
Manar de mi ſangre. nezmoloni.nezpipica.
Manar la llaga materia.ni,temalquiça.
Manar algo de otra coſa.tetechmeya.tetechquiça.
tetechmoloni.tetechpipica.
Manar por diuerſas partes. memeya. momoloni.
Manadero o manantial. aameyalla.apapatztla. achi
chiactli.achichiayan.
Manantial coſa. aameyallo.
Manco delas manos.macotóqui.mamicqui.maco
coxqui.matzicoltic.macuecue. matzitzicol.ma
tzoltui.
Mancarſe aſsi.ni,macotoni.ni,mamimiqui. ni,ma-
tzicoltini.ni,matzitzicoltin.ni,matzoltini. ni,ma-
cuecueti.
Mancar de manos. nite,macotona.nite,mapuzteq.
Manco de pies.xocuecuepqui. xocuecuelpachtic.
Mancebo.telpuchtli.
Mancebia juuentud.telpuchyotl.
Mancebo crecido.tlapaltui.
Mancebo pequeño.telpuchtontli.telpocaton.
Mãcebia mocedad dellos.telpuchyotl.telpocayotl
Manceba de catado.tecintacamecauh.
Manceba de foltero.temecauh.mecatl.
Mancebo hazerſe.ni,telpuchtia.ni,telpocati.
Mancebo tornarſe otra vez. occeppa nino,telpuch
tilia.nino.piltilia. ni,telpuchtia.
Mancebia puteria. amanicalli. netlanetuhtilizcalli.
netlanetuhtiloya.netzinamacoya. netzicouiloyã
Mançano dela tierra.texocoquauitl.
Mançana fruta delle arbol.texocotl.
Mançanal.texocoquauhtia.
Mançanilla yerua conocida.caſtillan tonalxiuitl.
Mãcebo año baruado. ayamo tẽtzone telpuchtli.
Mancha o manzilla. chichictli.chichicauiztli.chi-
chicauhiztli.
Manchado o manzillado. chichicyo.chichict.c.chi
chicauhqui.
Mãchar o mãzillar .nitla,chichicoa.nitla,chichicti-
Mancharſe la cara.ni,yxticcua. cha.
Manco que tiene torcida la mano.macoltic.mapuz
tecqui .
Manco que tiene cerrada la mano. matepultic.deſ-
mochado.macotoctic.idem.
Manda de teſtamento.miccanenauatiliztli. micca-
tetlamamaquiliztli.
Manda hazer aſsi.nino,nanauatia.nite,tlamamaca.
nite,tlaxexelhuia.nino,cauhtena.
Mãdar de palabra.tlatolticanino,nauatia.tlatoltica
nite, tlamamaca.
Mandado de palabra. tlatoltica nenanauatiliztli.tla
toltica tetlamamaquiliztli.
Mandado en retorno.occeppa tlanauatilli. oppana
uatilli.
Mandar aſsi en retorno.occeppa ycnitla, nauatia.
yenocuelic nitla,nauatia.oppanitla,nauatia.

Mandar a otro lo que a el auian mandado, como quando embian a alguno a alguna parte, y el embia a otro. nititlan necuil.

Mandar el principe. nite, nauatia. nitla, nauatia. quiça in nihiyo, in notlaroł. ni, tlatoca tlaroa.

Mandamiento asi. tenauatiliztli. tlanauatiliztli. tlatocatlanauatiliztli. tlatocatlatolli. tlatocatenauatilli.

Mandar a otro que haga algo. nic, chiuhtlani.

Mandar con rigor, feruor y vehemencia. nite, tlaq̃uhnauatia.

Mandar hazer penitencia. nitlamaceualiznauatia. nite, tlamaceualiztlalhuia.

Mandar que se regozijen todos. nitepapaquiliztlalhuia.

Mandador tal. tepapaquiliztlalhuiani.

Mandar como quiera. nite, nauatia. nitla, nauatia.

Mandado en esta manera. tenauatiliztli. tlanauatiliztli.

Mandon que mucho manda. atztzan tlanauatiani. achichican tlanauatia. çanicnemi yn tenauatia.

Manderecha. busca lado derecho.

Mando. tenauatiliztli. tlanauatiliztli.

Mando o mandato de penitencia. tlamaceualiztenauatilli. tlamaceualiztlalhuiliztli.

Mandragula yerua. tepillalilloni patli.

Manera de vestidura o faldriquera. tlatlaliloyan.

Manera modo o forma. yuhcayotl yuhcatiliztli. yuhquiyotl.

Manear bestias. ni, maça mailpia. ni, caualło maylpia.

Manga de vestidura. tlamaytl. camisa mayll. y assi de los de mas.

Manga de nuue. ecacoatl.

Mango de cuchillo. cuchillo tzinquauhyotl. cuchillo ytzitzquiloyan.

Mangorrero cuchillo. vey cuchillo. ypanocmonequi cuchillo. muchi ytequiuh.

Mangonada. teixtlaçaliztli. nematlaçaliztli. tetelchiualiztli. tlatlauelchualiztli.

Manida de jornada. cochiuayan neceuiloyan.

Manilla. teocuitlamaquiztli.

Manifestar dar a conocer. nicte, iximachtia.

Manifiesto. vel neci. vel nezqui. teixpan neci. teixpãca.

Manifiestamente. vel teixpan. teixpan nexiliztica.

Manifestar. nicte, machiztia. nic, nextia. teixpan nictlalia. vel nictenextilia. vel nicnextia.

Manifestacion. temachiztiliztli. tenextililiztli. teixpantlalilizth.

Manifiesto ser. vel macho. vel neci. velteixpãca. yuhca teyollo. panica. yxneztica.

Manjar generalmente. tlaqualli. qualoni.

Manjar de bauas. emulli. epatiaxtli. epauaxmulli.

Manjar comoquiera o guisado. mulli.

Manjar de carne. nacamulli. totolmulli. maçamulli. y assi de los de mas.

Manjar de pescado. michmulli. cueyamulli. y assi de los de mas.

Manjar de hueuos. totoltemulli.

Manjar de auacatl. auacamulli.

Manjar de yeruas. quilmulli.

Mãjar d chili y tomatl. chilchomulli. chiluacmulli.

Maña. tlatlama. hul. li. tlaimatiliztli. tlamachtli.

Mañear. niqu, imati. nitla, tlamachia. nitla, imati.

Mañero o mañoso. quimatini. tlatlamachiani. tlaimatini.

Mañosamente. tlatlamachiliztica. tlaimatiliztica.

Mañana del dia. youatzinco. tlauizcalpan. tlachipa tia. icippa. nonchipa.

Mañana despues de oy. muztla. yciuh.

Mañera que no pare. tetzacatl. tetzicatl. apilhua.

Mano del hombre. maitl. toma.

Mano pequeña. matepiton. matontli.

Mano derecha. nomayec. nomayeccan. nomaymatca. nomanematca. mayeccantli. mayauhcantli.

Mano yzquierda. nomaopoch. nopochma.

Mano de mortezo. quauhtexolotl.

Manojo o manada. centlacuitlalpilli. centlalpilli. cẽmecatl.

Manojo a manojo. Aduerbio. cecentlalpilpan. cecẽmecapan

Manopla armadura. tepuzmaeuatl.

Manoseada fruta. xaxaqualtic.

Mansa cosa. ycnoyo. aquenca yyollo. cenca tlacatl amo cocole. amo tlauele. tlatlacatl.

Mansamente. çanclamach. çanyyulic. çanquẽmach.

Mansedumbre. ycnouacayotl. cenca tlacayotl. acocolecayotl. tlatlacayotl.

Manso de brauo. tlacaciuhqui.

Mansa agua que corre y va llana. yxmantiuh atl. çãmantiuh atl. pepeyocatiuh.

Manta generalmente. tilmatli. tlapatitli.

Manta grande de algodon. quachtli.

Mãta de cama. cama tlapachiuhcayotl. camaixxotl camaixquemitl.

Manta pequeña de cama. tilmapepechtontli. quachpepechtontli. cochiuanito.

Manta vieja. tatapatli. tzotzomatli.

Manta rica con q̃ se ceñian y adornauan los nobles. amaneahapantli.

Manta reburujada que ponen al niño en la cuna paque no se buelque. ymanaual piltzitli. ymanaual

Manta de pared. quachcalli.

Manta de martas, vestidura dellas o cosa assi. ocotochtlmatli.

Manta para combatir. vei vapalchimalli. vei quauhchimalli.

Manteca de vacas. quaquaue ychiyauaca. quaquaue ymantecayo. quaquaue yceceyo. vacas ymãtecayo. vacaschiauizçotl.

Manteca derretida. tlaatililli mãteca. chiyauacatlatililli.

Manteca de puercos. coyame chiyauacayotl. &c.

Mante-

Manteles.mesa tlapachiuhcayotl. tlatlapachiuhcayotl.manteles.
Mantelespequeños.mesa tlapachiuhcayotõtli.mãtelexton.
Mantener.nite,tlaqualtia. nite,uapaua.nite,izcaltia
Mantenido.tlatlaqualtilli.tlaizcaltilli.tlauapauhtli.
Mantenerse. nino,nemilia. nixcoyan ninotlaixnex-
Mantenerse del ayre el aue.ecachichina. [tilia.
Mãtenimiento humano. nencayotl. tlaqualli.cemilhuitiloni. cochcayotl.neeuhcayotl.neuhcayotl.
Manual cosa.çanipan qualli çanipan yectli. çãuelmotquitinemi.çanqualton.
Manzilla busca mancha.
Manzilla en el cuerpo o en la cara.yayapaleualiztli. yxiycuxiliztli.ixcuicuihuiztli.
Mãzillado assi.yapalectic.yxicucic.yxcuicuilinhq
Manzillar desta manera. nite,yapaleua.nite,ixicuxitia.nite,ixcuicuiloa.
Manzillarse. ni,yapaleua.n,ixyapalena.n,ixicuci.n,ixcuicuiliti.
Manzilla auer.nite,icnoyita.teca ni,tlaocoya.nech tlaocoltia.teca ni,nentlamati.teca nino,tequipachoa.
Manzilla por misericordia. teicnoittaliztli.tetlaocolittaliztli.teca tlaocoyaliztli.teca nentlamatiliztli.teca netequipacholiztli.
Mapamundi o bola de cosmografia. cemanauacãtli ymachiyo.tlaltipactli ycemitroca.
Marañar o enhetrar. nitla,paçoloa.nitla,paçollalia. nitla,cocolochoa.
Marañada cosa assi.tlapaçololli. tlapaçollalilli.tlacocolochoili.
Marañador tal. tlapaçoloani.tlapaçoloqui.tlapaçollaliani.tlapaçollaliqui.tlacocolochoani.tlacocolochoqui.
Marañadura.tlapaçololiztli.tlapaçollalitliztli. tlacocolocholiztli.
Mar generalmente.vey atl yllutica atl.
Mar estrecho.veyatl ypitzauayan. amo pãtlauacveyatl.
Mar alta. auecatlan.amictlan.vey auecatlan.centlani.
Mar baxa.amo cenca auecatlan.amo cẽca amictla.
Maraauilla.tlamauiçolli terzauitl.
Marauilloso.cenca tlamauiçoltic. cenca mauiztic. tleyo mauizço.tetzauhyo.
Marauillosamente.mauizçotica.tleyotica.vel ma-
Marauillarse.nitla,mauiçoa.nino,tetzauia. [uiztic
Marauillado.tlamauiço.motetzaui.
Marauillarse mucho.cenca niuey tlamaniçoa.nino tetzauia. nin,içauia.
Marauedi.tepiton repuztlacoualoni.tepuztlacoualonitco.
Marcar plata.nizracteocuitla machiyoua.
Marcada plata.yztac teocuitlatl tlamachiotilli.
Marco de plata.lo mesmo.vel,yztac teocuitlatl tlatamachiuhtli.
Março mes tercero. metztli março.vel, ye yci-metztli yn cexiuitl.
Marçal cosa desta mes.marçocayotl.março ypanmochiuani.março itech pouhqui.
Marchitarse.ni,cuetlauia.ni,quelochaui.ni,pilichatii.ni,pilichuaqui.ni cototzuaqui.ni piliui.
Marchito assi.cuetlauhqui.quelochauhqui.pilichauhqui.pilichuacqui. cototzuacqui. pilhuhqui.
Marchitable cosa.cuetlauiani. cuetlauini. pilichauim.pilichuaquini.cototzuaquim.piluini.
Marchitador.tlacuetlauiani.tlacuetlauiqui.tlapilichauiani.tlapilichuatzani. tlacototzuatzani.tlapiluiani.
Marchitadura.cuetlauiliztli.pichauiliztli. pichuaqliztli.cototzuaquiliztli.piluiliztli.
Marea viento dela mar.a eecatl.vey a eecatl.
Marfil. maçatl elefante ycoatlan tlanomitl.
Margen de libro.amoxtentli amox ten malhuiloni.amoxtli yteniztaca. amoxtli ytenchipauaca.amox tenyztalli.
Marhojo o moho delos arboles. pachtli.chachaua
Marido.teoquichtli.tenamic cuaua. mocauhqui. uanuque.tlapaliui.
Marido o muger,casados.tenamic.namictli.
Maridable cosa.nenamictiloni.
Maridable vida.nenamictiliznemiliztli.nenamictiliznencayotl.
Marina cosa dela mar.vey apancayotl.vey atlancayotl.vey apan mochiua.
Marinero.acallamocuitlaui.acallanelo.tlanelo.atla
Mariposa generalmente.papalotl. [catl.
Mariposa grande pintada. xixicaltecon.xicalteteconi.tlecocoz.
Mariposa pequeña. papalotontli. papalotepiton.
Marisco.f.cãgrejos,caracoles.&c. atlan chaneq.
Marisma.f.todo lo que la mar suele cubrir quando crece.tlalnacth.veiapan tlalnacth.atezca tlalnacth.
Marmol piedra marmoleña.achalchiuitl. tezcalli. tepuchtli.
Marmol coluna.tetlaquetzalli.temimilli tepiaztli.
Marmol cojo coluna pequeña.tetlaquetzaltontli.temimilitontli.tepiaztontli.
Marques lo mesmo. Marquesa.lo mesmo.
Marquesado.tlatocayotl.marques tlatocayotl.
Marrano cochino de vn año. ye cexiuhtia coyameti.cexiuhcayotl coyameti.omonamic.&c.
Marta,animal conocida.lo mismo. tlacotochtli.
Martes dia dela semana. lo mesmo.velyc eyluitl semana.
Martillar.nitla,tetuia.nitla,tepuztetuia. nitla,tetzotzona.
Martillado.tlatetuilli tlatetzotzontli.tlatepuztetuilli
Martillador.tlatetuiani.tlatetuiqui.tlatetzotzonani. tlatepuztetuiani.

Martillo.tepuztlateuiloni.tepuztlatetzotzonaloni.
Martilogio.tonalpoualoni.tonalamatl.
Martyr.tlaneltoquiliztli ypampa miqui.ymiquiztica tlaneltiliani.
Martyrio.tlaneltililiztli.miquiz tlaneltililiztli.tlaneltoquiliztli ypampa miquilizrli.
Mas,nombre comparatiuo.ocye miec. ocye yxachi.octeuhti.ocyeuey.
Mas,aduerbio comparatiuo.occenca ye.ocye cenca.ocyeualca.ocye tachcauh ocye quiyacatia.
Mas,conjunction.çan.çanye. auh.auhyni.auh ynocceqni.auh ynocquexquich.ynoc yuan.tel.ma tel.auh yntla.
Mas,para continuar. Aduerbio. yuan.oc iuan. ocno.çacno.macno.
Mas si conjunction.çan yntla. auh yntla. auh yntla camo. tel yntla.yntlaça.yntlanoço.
Mas valer.occenca ni,pactinemi.occenca veya no neculconoliz. occenca veya notenyo.
Mas querer. occenca yenic,nequi.occēcaye ni,que leuia.
Massa,generalmente. texrli.
Massa de tributos. yxquichtlacalaquilli. nouian tlacalaquilli.tlacentlahlli tlacalaquilli.
Massa de harina. texpoloili.
Massa de frisoles. etextli.
Mastel de naue.acalquauhyollotl. acalquachpanquauitl.
Mastin de ganado.ytzcuintli ychcapixqui.
Mastresala.busca maestresala.
Mastuerço yerua conocida.mexixin. mexixquilitl.
Mata o pie de qualquier yerua.centacatl. cētecochtli.centzontli.tacatl.tecochtli.
Matar.nomac miqui.velnite, mictia. nite,tlatlatia. nite,popoloa.
Matador.ymac micouani.vel temictiani.tetlatlatia ni tepopoloani.
Matar despedaçando.nite,xexeloa. nite,tzatzayana. nite,tzotzomonia.nite, ciciyotoma. nictzotzontequi.
Matador desta manera.texexeloani. tetzatzayanani.tetzotzomoniani. tecuciyotomani.tetzotzontequini.
Matar a traicion.nite,ychtacamictia.atenemachpā nitemictia.
Matador tal.teichtacamictiani . atenemachpan temictiani.
Matar animales o fieras. ni,maçamictia.ni,tequammictia.
Matador destas.maçamictiani. tequammictiani.
Matar,sacrificando animales o aues.nitla,mictia.nitla,quechcotona.nitla,cotona.
Matador assi.tlamictiani. tlaquechcotonani. tlacotonani.
Matar sacrificando hombres alos ydolos. nitlacamictia.nite,altia.
Matador en esta manera.tlamictiani.tlacamictiani. tealtiani.
Matador de padre.motamictiani.
Matador de madre.monammictiani.
Matar assi mesmo.nino,nomamictia.
Matador de si mismo.monomamictia.monomamictiani.
Matar el çapato.n,echcocoa ynca<li.
Matar el poluo.nic,poloa ynteuhtli.
Matar de hambre a otro.nite,apizmictia.
Matador tal.teapizmictiani. teapizmictiqui.
Matança temictiliztli.temacvel miquiliztli. tetlatlatlililiztli.tepopololiztli.
Materia podre.temalli.timalli.
Material,cosa grosera.atlayolizmatcachiuintli.tlay liuizchiuhtli.
Materia tener.ni,temallo.
Materia o dechado, de dōde sacamos algo.machiyotl.octacatl.amamachiyotl.
Material persona.atlayolizmatcachiuani.
Material obra.tlalliuizuilli.tlalliuizchiuhtli.
Matiz en la pintura.tlapoyaualiztli.tlapoyaualloti. poyauac.tlamachiyotiliztli.
Matizar en la pintura.nitla,poyaua.
Matricula de nombres proprios. toca amatl.tepoual amatl.
Matricular.nite,toca ycuiloa.nite,tocatlalia.
Matrimonio.nenamictiliztli.teoyotica nenamictiliztli.nemanamictiliztli.necetiliztli.
Matrimonial cosa.nenamictlizçotl.nemanamictilizçotl.necetililizçotl.
Matriz generalmente.nanyotl.tenantiliztli.
Matriz de codornizes.çoçoltin ynchan.
Matriz de las ciudades. altepenanyotl.totecuacan.
Maxcara o caratula.tlachichiualli xayacatl.xayacatlachichiualli.
Maxcar.nitlaquaqua.
Maxcada cosa.tlaquaqualli.
Maxcadura delo que se maxca.tlaquaqualiztli.neatuiliztli.
Maxcar algo y sonar el mouimiento de los labrios del que come apriessa.nino,tencapania.
Maxcador tal. motencapaniani. motencapaniqui.
Maxcadura assi. netencapaniliztli.
Maxcar el pan alos niños.nicpatina yn piltzintli.nicquaqualia achtopa.
Matrona muger honrada. ylamaiciuhqui. ylamatlamatqui,mauiztic ciuatl.
Mazmorra prision.ouican tecaltzaqualoyan.tetlallancaltzaqualoyan.

¶ Mear.nin,axixa.atl nic,noquia.

Mear con otros.teuan nin,axixa.teuan n,anoquia.
Mearse de miedo.ni,mauhca miqui. nin,aaxixa.ni,mauhcaçonequi. nino,tzinyaltia. yuhquin cuitlatzayani noyolio.
Meadero,lugar adonde orinan. neaxixaloya.anoquilo-

quiloyan.
Mear o cagar a otro. nite, paxixa.
Mear alçando la orina. nitla, piaçoa.
Meada cosa con meados. tlaaxixtli. aaxixxo.
Meada de meados. axixtli.
Meados las orinas. axixtli. Mecapal. mecapalli.
Mecer. nitla, neloa nitla, neneloa.
Mecedor. tlaneloani. tlaneneloani.
Mecedor, el instrumento. tlamulhuaztli.
Mecido. tlanelolli. tlanenelolli.
Mecedero. para mecer. tlaneloloni. tlaneneloloni.
Mecedura. tlaneloliztli. tlanenelolizli.
Mecer o menear el agua haziendo ruido. nitla, mo molotza.
Mecer o reboluer o remar algo a otro. nite, tlanelua.
Mecer vno con otro. nitla, nepanuiuixoa. nitla, neuan uiuixoa.
Mecido assi. tlanepanuiuixolli. tlaneuan uiuixolli.
Mecedor tal. tlanepãuiuixoani tlaneuanuiuixoam.
Mecedura tal. tlanepanuiuixoliztli. tlaneuanuiuixoliztli.
Mecer o menear cuna de niño o cosa semejante. ni
Mecedura assi. tlauiuixoliztli. [tla, uiuixoa.
Mecedor tal. tlauiuixoani. teuiuixo. teuiuixoani.
Mecha de candil o lampara. ycpatlauloni.
Mechero de cãdil o lãpara. ycpatlauillarzicoltiloni.
Mecha de artillero. &c. icpatlamalintli ycmotleque chia tlequiquiztli. l. tlequiquiz icpatl, tlamalitli.
Medida braça. cenyollotli.
Media libra. tlaco libra. centlacollatamachiualoni.
Media cosa. centlacol quamatlatl.
Media hanega. quauacalli. cenquauacalli.
Media luna. centlacol metztli. tlapanqui metztli.
Mediano entre grande y chico. çantlaco. çan quallí. çan ypan. tlaconemini.
Mediana assi. tlacoyotl. quallotl. tlaconemilizçotl.
Medianamente assi. tlaco. nepantla. [ypaniyotl.
Medianamente hazer algo. achiuel nic, chiua.
Medianamente dezir algo. achiuel ni, quiroa.
Mediancro en compra. tetlatennonochili. tetlatentotoquili.
Medianeria assi. tetlatennonochiliztli. tetlatentotoquiliztli.
Medianero entre dos. tetlaceceuiliani. tenenotzaltiani. tenetlaçotlaltiani. tenecniuhtlaltiani.
Medianeria tal. tetlaceceuiliztli. tenenotzaltiliztli. tenetlaçotlaltiliztli. tenecniuhtlaltiliztli.
Medianero como quiera. tenepantla moquetzani. nepãtlaycac. itech necaualõi. teca moyolitlacoãi
Medianeria desta manera. tetech necaualiztli. tenepantla moquetzaliztli. nepantla ycaliztli. tecane yolitlacoliztli.
Mediante alguno o por el. tepal. tepaltzinco.
Mediar o demediar hĩchir hasta la mitad. nitla, tla-
Mediado o demediado. tlatlacaxitilli. [caxitia.
Mediar o demediar, gastar hasta la mitad. nitla, tla-
Mediado o demediado assi. tlatlacouilli. [couia
Media noche. youalnepantla. tlacoyouac. tlcatia.
Medico o fisico. ticitl. tepati. tepatiani. tlama.
Medicinal cosa. patli.
Medicina. patli. nepatiloni.
Medico de ojos. teixpati. teixtelolopati.
Medicina de ojos. yxpatli. neixpatiloni. yxtelolo-
Medico dorejas. tenacazpati. tenacazpanani. [patli
Medico experimentado. nimatini ticitl. tlayeyeco ani ticitl. yxpanca. mozcaliani.
Medicina experimentada. tlayeyecolli patli.
Medicinal rayz. tzocuilpahtli.
Medico que sabe poco. amo cenca nimatini ticitl.
Medida como de vara. tlayeyecoloni. tlaoctacaanoni.
Medida como de celemin o arroba. tlatamachiualoni.
Medida de adiez pies. matlacxocpallatamachiualoni. matlac yxitlatamachiualoni.
Medidor por esta medida. matlacxocpallatamachiuani.
Medida por esta medida. matlacxocpallatamachi-
Medir. nitla, tamachiua. nitla, poua. [uhtli.
Medida cosa. tlatamachiuhtli.
Medidor. tlatamachiuani. tlatamachiuhqui.
Medidura. tlatamachiualiztli.
Medir derecho. nitla, melauhcatamachiua.
Medida cosa assi. tlamelauhcatamachiuhtli.
Medidor de derecho. melauac tlatamachiuani. tla-
melauhcatamachiuani.
Medir tuerto. nitla, necuiltamachiua. nitla, ixtlapaltamachiua. nitla, chicotamachiua.
Medida cosa assi. tlanecuiltamachiuhtli. tlaixtlapaltamachiuhtli. tlachicotamachiuhtli.
Medidor tal. tlanecuiltamachiuani. &c.
Medida derecha. tlamelauhcatamachiualoni.
Medida tuerta. tlanecuiltamachiualoni. tlaxtlapaltamachiualoni.
Medir tierra. nitlal, tamachiua. nitlalpoa.
Medida tierra. tlaltamachiuhtli. tlalpouhtli.
Medidor de tierra. tlaltamachiuhqui. tlalpouhqui.
Medida de tierra con que se mide. tlaltamachiualoni. tlalpoualoni. tlalquauitl. tlalmecatl.
Medida de tierra. tlaltamachiualiztli. tlalpoaliztli.
Medida sin tassa o termino. amo yxyeyecauhq. ni manacantamachiuhqui.
Medida de vn codo. cenmolicpitl.
Medida de vn braço. cenciyacatl. cemacolli.
Medir el mundo. cemanauac nitla, tamachiua.
Medido mundo. cemanauac tlatamachiuhtli.
Medidor del mundo. cemanauac tlatamachiuani.
Medida del mundo. cemanauac ytamachiuhca.
Medir con astrolabio. nitla, ixiua.
Medida cosa assi. tlaixuilli. Medidor tal. tlaixuiani
Medidura desta manera. tlaixuiliztli.

Medio verſo. tlaco verſo.
Medio dia. tlacotonatiuh. nepantla tonatiuh. nepantlatonalli.
Medio, lamitad delo entero. centlacol.
Medio celemin. tlacacic quauhacaltontli. centlacol quauhacaltontli.
Medio aſſado. achitlenacqui.
Medio comido. chicoquatic. chicoqua. chicoq̃qua
Medio biuo. achi yolli. çaquenyolli. çaquenyoltoc. çaquen ytztoc.
Medio muerto çaquen qnimattoc. yuhquin omic.
Medio quemado. achi tlatlac.
Medio crudo. achi xoxouhqui.
Medio pie. centlacol yexiti.
Medio tono. tlaco tono.
Medio entre dos eſtremos. nepantlatli.
Medrar por mejorar. nino, cnelia. nino, tlaixnextilia. nino, yocatia nahcoquiça.
Medrado aſsi. mocneli. motlaixnextilia moyocati.
Medrapormejoria. neicneliliztli. nerlaixnextililiztli
Medroſo por naturaleza. momauhtiani. miçauhiani. mauhcatlacatl. mauhcanemi. mauhcayollo. mauhqui. ixmauhqui.
Mejor. nombre comparatiuo. ocyequalli.
Mejor. Aduerbio de comparatiuo. ocyequalli. occenca yectli. occenca ypani.
Mejor un poco. achiquallí. ocaciti q̃lli. quẽtelqualli
Mejorar cada dia buſca medrar.
Mejorar en dolencia. yen, inmani yeachi nin, imati yequenteltzin. yeni, yoli. yeni, nozcalia. yenihiyo niccui. yequeztel.
Mejoria de dolencia. achi quentel. yeachi quentel.
Mejoria en cada eſpecie. ynoccenca qualli. ynoccẽca yectli. çaccenca ye.
Mejorar a vno mas que a otro. nite, chicouia.
Mejorado aſsi. tlachicouilli.
Mejoria deſta manera. tlachicouiliztli.
Mejorador tal. tlachicouiani.
Melcocha. necuilacarztli. necuilatzoyonilli.
Melcochero que las vende. necuilacatznamacac. necuilatzoyonilnamacac.
Melena de buey. quaquauhyxquapepechtli.
Melezina echar. buſca ayuda echar.
Melocoton, arbol conocido. melocoton quauitl.
Melocoton la fruta del. xuchipal durazno. cuztic durazno. xocotl melocoton.
Melon fruta conocida. lo meſmo.
Melonar. melonmilpan.
Meloſo. necutic.
Meloxa, lauadurasdemiel. nequarl. necutlaixpacarl.
Mellar algun vaſo. nitla, tentlapana. nitla, tentzicueua. nitla, tenchitonia. nitla, tencotona.
Mellada coſa aſsi tentlapanqui. tentzicueuhqui. tẽcotonqui. tenchitonqui.
Mella o melladura. tentlapanaliztli. tentzicueualiztli. tencotonaliztli. tenchitoniliztli.
Mellarſe o embotarſe el machete o el açadon. tentecuinaui.
Mellado aſsi. tentetecuinauhqui.
Melladura tal tentetecuinauiliztli.
Mellador deſta manera. tlatentetecuinoani. tlatentecuinoqui.
Mellado enlos dientes. tlancotonqui. tlancopinqui tlancoroctic. tlancopictic. tlanuerzqui.
Mellizo. coatl.
Membrillo, arbol conocido. membrillo quauitl. xocoquauitl.
Membrillo fruta del. lo miſmo. l. xocotl mẽbrillo.
Mẽbrudo de grãdes miẽbros. ypanocanvey ynma cayo. veuetpul. totomacpul. nouian tomauac.
Memoria. tlalnamiquiliztli, totlalnamiquia. totlalnamiquiliz.
Memorial. tlalnamiconi.
Mencion. teilnamiquiliztli. teilnamiconi.
Mendigar el pobre. nino, tlatlaeuia. ninotla, tlatlania. tepal nino, ocmoiroa. nino, tlatlayeuia.
Mendigo el que aſsi demanda. motlatlayeui. motlayeuiani. motlatlaitlaniani. motlatlaitlani. tepal moocnoitoa. tepal moocnoitoani.
Mendiguez de aqueſte. netlatlayeuiliztli. netlatlaitlaniliztli. nehecnoitoliztli.
Mendrugo. tlapactli. tlaxcallapactli. cotocktli. tlaco
Menear algo. nitla, olinia. nitla, cuecuetzoa. [tõtli
Meneado. tlaolinili. tlacuecuetzolli.
Meneador, tlaoliniqui. tlaoliniani. tlacuecuetzoani
Mencarſe. nin, olinia. nino, cuecuetza.
Menear o mecer algo a otro. nite, tlauiuixalhuia.
Meneador tal. tetlauiuixalhuiani. tetlauiuixaluiqui
Menear el agua. nitla, momolochuia.
Mencar los parpados. n, ixpapatlaca.
Menear la cabeça, dando a entender que no quiere. ni, tzonteconuiuixoa. nino, tzõteconuiuixoa.
Menear los labrios como quien reza. nino, tempepeyotza.
Meneſter. tetech monequiliztli. monequiliztli.
Meneſter auer. notech monequi. nechnequi.
Meneſter es. monequi.
Meneſteroſo. motolinia atle ytechmonequi. atle ixaxca. anecini ynitechmonequi. tlatemachiani.
Menguante de luna. ynecuepaliz yn metztli. ye ilotiym metztli. ye polini yn metztli. ye mictiuhi metztli. tlãtiuhmetztli. metztli ynecuepaliz.
Menguante dela mar. vey ailoniliztli. vey atl ilorca vey atl ynecuepca.
Mengua ynopia. yuhcatlatiliztli. atle vetztoliztli. netolinililiztli. ycnotlacayotl. cococayotl. teopouhcayotl. atle oneualiztli.
Menguado. yuhca tlacatl. motolinia. ycnotlacatl.
Menguar. ni, tlantiuh. ni, polihuitiuh. ni, caxaua.
Menguarſe lo liquido. vaqui.
Menguado aſsi. vacqui.
Menor, nombre comparatiuo. tlacotepiton. achi tepiton. ypan tepiton.

Menos

Menos, Aduerbio comparatiuo. occenca amo. occyeamo. quenoque yn amo.
Menos es que lo otro. amo yxquich.
Menor deedad. ſ. eiẽesta debaxo de tutor. tlazcaltilli. tlauapaualli. ayamo tlachia. aymo mozcalia. ayaquimati.
Memoria de edad aſsi. tlazcaltilizçotl. ayaquimatiliztli. ayatlachializtli.
Menoſpreciar. atleipan ni, tlachia. atleipan nite, mati. atleipã nite, itta. nite, telchiua. ayac ipãnite, mati. ateixco, ateicpac nitlachia. anite, mauhcaitta. anite, ixitta. nite, icxotla. nite, cempouhtlaça.
Menoſpreciado. atleipanittalli. tlatelchiuhtli. atlamauhcaittalli. atlaixittalli. tlacxotlalli.
Menoſpreciador. atleipan teitta. atleipan temati. atleipan tlachia. tetelchiuani. ateixco ateicpactlachiani. atemauhca ittani. ateixittani. teicxotlani.
Menoſpreciando. Aduerbio. atleipan teittaliztica. atleipantematiliztica. tetelchiualiztica. ateixittaliztica.
Menoſprecio. atleipan teittaliztli. atleipan temachiliztli. atleipan tlachializtli. tetelchiualiztli. ateixco, ateicpactlachializtli. atemauhcaittaliztli. ateixittaliztli. teicxotlaliztli.
Menoſcabo o mengua. tetlaauilquixtililiztli. tetlaauilpopolhuiliztli. tetolinliztli. teicnotiliztli. y telchiualoca. yçoliloca.
Menſajero. titlantli. titlanoni. motitlanini. tititlantli. tlanualli. Et per metaphoram. teix. tenacaz.
Menſajero hazer. nite, titlani.
Menſaje. tlatolli. titlan nauatilli. titlan tlatolli. netitlaniliztli.
Menſaje o nueuas dezir. nite, tlacaquitia. nite, nonotza. nitla. nonorza. ni. tlatolnextia.
Menſajero embiado de otro menſajero. titlannecuil.
Menſajero de vanidad. auiltitlantli. çannentitlantli.
Menſajero entre dos. nepantlaquiça titlantli. occantlanauatilli titlantli. ometlacatl yutlan. necoctitlantli.
Mentar. buſca nombrar.
Mente capto. poxaqua. aquimamati.
Mente, la parte mas eſencial del anima. tlalnamiquiliztli. tlacaquiliztli.
Mentir aſabiendas. n, iztlacati. nitla, piqui. nitla, xoxolhuia.
Mentira aſsi. yztlacatiliztli. tlapiquiliztli. yztlacayotl. tlatolpictli.
Mentira grande. yztlacapatiliztli. vey yztlacatiliztli. yztlactli. tenquactli.
Mentir mucho o muchas vezes. ni, yztlacati. nitla, tlapiqui. n, iztlacapa. n, iztlacapapul. Y la muger dize. n. iztlacapaxoch.
Mentiroſo. yztlacatini. yztlacatqui. tlapiquini. tlapicqui.
Mentiroſamente. yztlacatiliztica. yztlacayotica. tlapictica.
Mentira pequeña. iztlacatiliztontli. tlapiquiliztõtli
Menuda coſa. textic. cuechtic. yzeltic. picada coſa
Menudear el paſſo, yendo a prieſſa. nino, cxitlaloa. nino, cxiana. n, icxitotoca.
Menudencias o alhajas. textitica tlatquitl.
Menudo grano. pipicilti. yxpicaltic.
Meollo de fruta ſeca. yolloti. yyollo.
Meollo de maguey. metaloti.
Meollo o tuetano de hueſos. ceyotl. ceceyotl. omã ceceyotl.
Meollos dela cabeça. quatetextli. quatextli. quatexxotl.
Mercar. ni, tlacoa. nino, tlacouia. nitla, patiyotia.
Mercada coſa. tlacouhtli. tlapatiyotilli.
Mercar en vno. nitla, nepancoua. nitla, nepanpatiyotia. nic, cepanuia.
Mercaduria. tiamictli. nanauhtli. tlanamaquiliztli
Mercader que vende. puchtecatl. tlanamacani. tiamicqui.
Mercaderia. tiamiquiliztli. nanauhyotl. tlanamaquiliztli.
Mercaderia mia. no, nanauh. notiamic. notlanamaquiliz. mi mercaduria.
Mercadear. ni, puchtecati. noztomecati. nitla, puchtecauia.
Mercar para otro. nite, tlacouia.
Mercador tal. tetlacouiani.
Mercado lugar. tianquiztli. tianquizco. tlanamacoyan. tiamicoyan.
Merced por miſericordia. tetlaocoliliztli. teicnoitaliztli. tetlauhtiliztli. teicnelliztli.
Mercedes hazer. nite, tlaocolia. nite, tlauhtia. nite, icnelia.
Merced o don. tetlauhtilli. netlauhtilli. nemactli. tenemactli.
Merchante. lo meſmo es que mercader.
Mercada coſa para vender. necuiloloni. tlanecuiloliti. tiamictli. namaconi.
Mercaduria de eſclauos. tlaconecuiloliztli. tlacanecuiloliztli.
Merdoſo. cuitlayo. cuicuitlayo. nemanauillo. tlaillo. tlayello.
Merecer. nitla, cnopilhuia. ni, tlamaceua. nino, tlamaceuia. no, cnopilti. n, icnopilti.
Merecedor. tlacnopilhuiani. ymaceualtini. yycnelitini. yycnopiltini.
Merecimiẽto. tlacnopilhuiliztli. macealtiliztli. tlamacealiztli.
Merecer el amor de otro. nite, tlaçotlaliz icnopilhuia. nite, tlaçotlalizmaceua.
Merecimiento grande. vey tlacnopilhuiliztli. vey tlamacealiztli.
Merendar. nino, tlacahuia
Merienda. netlacauiliztli.
Merma, en el peſo o medida. tlatzontlaçaliz tli. tlailochtiliztli. tlachcoxeloliztli.

Mes,parte dozena del año. metztli. metztlapoualiztli.
Mes y medio.centetztli ypantlaco. centetl metztli ypantlaco.
Meſa,donde comemos. tlaqualoni meſa. tlapechtli.
Meſa de metal.tepuzmeſa.
Meſa de marmol.teuapal meſa.
Meſa portatile.tlacomeſa. nouian vel monequi meſa.motquitinemi meſa.
Meſa enlos ſacrificios.tlamanal meſa.
Meſa de vn pie.çance ycxi meſa.ce ycxe meſa.
Meſa de tres pies.yey icxi meſa.yeycãpa icxe meſa.
Meſa enque ponen lo vendible.tiyanuc meſa. ypã tlanamaco meſa.
Meſa de cambiador o banco . teocuitlanecuilolizmeſa.ypan teocuitlapoualo meſa.
Meſa de tres ordenes. tlaepantililli meſa .epantitoc meſa.
Meſon.cochitnayan.tecochtiloyan. nenenque yncochian. nenencachialoyan.techiyalcalli.techialoyan.
Meſonero.tecochtiani.tecochiti.techixqui.nenencachixqui.
Meſtruo de muger.nemetzuiliztli.ciuacocolli.
Meſtruada muger.mometzuiani.
Meſturar.nitla,nenepanoa.nitla,nenelloa.nitla,cenneloa.nitlacen nepanoa.
Meſturada coſa.tlanenepanolli.tlanenelolli.tlacennelolli.tlacen nepanolli.
Meſſar.nite,quamomotzoa.nite,quaçacamoa.nite quauiuitla.nite.quatezpi.
Meſſado.tlaquamomotzolli.tlaquauiuitlalli. tlaq̃çacamulli.tlaquatezpitl.
Meſſador.tequamomotzo.tequamomotzoani.tequauiuitlani.tequaçacamoani.tequatezpini.
Meſſadura.tequamomotzoliztli.tequauiuitlaliztli tequaçacamoliztli.tequatezpualiztli.
Meſura yuian nemiliztli.tucuxcanemiliztli.nemal huiliztli.
Meſſurado. yuian nemini.yocoxca nemini. mimatqui.
Meſſuradamente.yuian.yucuxca.
Meſſurarſe. ni,tlamatimotlalia. ni,poliuhtimotlalia.
Meral.tepuztli.tepuztlalli.
Metalado.chictlapanqui.tlatlapanqui.chichictlapãqui.
Meter.nitla,calaquia.nitla,aquia.
Metido.tlaaquilli.tlacalaquilli.
Metido eſtar.actica.
Meteđor.tlacalaquiani. tlaaquiani.
Meter muchas vezes.nitla,cacalaqa. nitla, aaquia.
Meter de baxo de tierra. nitla,tlaltoca.nitla,tlalpachoa.nitlatlalaquia.
Metido aſsi.tlatlaltoctli.tlatlalpacholli. tlatlalaquilli.
Meter enel alforja.nitlaxiquipiltema.
Metida coſa aſsi.tlaxiquipiltentli.
Meteđor ſal.tlaxiquipiltemani.
Meter de baxo del agua. nitla,apolactia.atlan nitla,tlalia.atlan nitla,calaquia.
Metido aſsi.tlaapolactilli. atitlan tlatlalilli. atlan tlacalaquilli.
Meterſe o colarſe entre otros, o por algun lugar
Meſtrecho.ninopitzmamali.nite,xelotiuh.
Metido aſsi.mopitzmamalqui.texeloqui.
Meter en el ſeno.nitla,ciyacapiqui. nitla,ciyacapachoa.no ciyacac ni,tlamana.nitla,ciyacania.
Metida coſa aſsi enel ſeno. tlaciyacapictli. tlaciyacapacholli.tlaciyacauilli.
Meter enel ſeno alguna coſa o al niño regalandole noyollocaltitlan nictlalia.noxillan notozcatlannictlalia.
Meterſe en pedaço de heredad o ſuerte o terminos mojones o tierra ajena.nite,tepanxocoa.nite,nul xucoa nite,tepantopeua.
Mexilla dela cara.tixtelihuca.yxtelihuhcatl.
Mezclar.nitla,nenepanoa.nitla.neneloa.nitla,cenneloa.nitla.cen nepanoa.nitlaixneloa.
Mezclada coſa tlanenelolli tlanenepanolli. tlacennelolli.tlacen nepanolli.
Mezcladamente.tlanenelolizticа. tlanenepanolizticа tlacen nelolizticа.tlacen nenepanolizticа.
Mezcla aſsi. tlanenelolizтli tlanenepanolizтli.tlacé nelolizтli.tlacen nepanolizтli.
Mezclar palabras de aca y de alla. nitlapapaçoloa.
Mezcla de cal.tenexpololli. tenex çoquitl.
Mezquino.buſca eſcaſſo.
Mezquino ſer.buſca eſcaſo ſer.
Mezquinamente. teoyeuacatiliztica.tzotzocayotica.
Mezquindad.tzotzocayotl. tzotzocapayotl. teoyeuacayotl.
Mezquita de mahoma . mahoma tlatlauhtilizcalli. mahomacalli.

M I coſa,pronõbre.n,axca. no,yocauh. notechpoui.

Miedo. nemauhtiliztli.neiçatiliztli. mauhcayotl. mauiztli.
Miedo poner.nitemauhtia.nitemamauhtia.nitemauizaquilia.
Miedo auer. nino,mauhtia.ni,maui.ni,ciyocopini.
Miel generalmente.necutli.
Miel de abeias.quauh necutli.
Miel que nace enlas flores.xuchi necutli.xuchi nenecutli.xuchi meneyallotl.
Miel roſada.xuchio necutli. roſas necutli.
Miel de maguey cruda.menecutli. necuxoxouhq. necuatl.
Miel eſta miſma muy cozida como arrope. necutla tlatilli.necutlatetzaualli.necutlatlaçalli.

Miel eſta miſma cozida vn poco. necutlatotonilli. nequatl.

Miel de cañas de mayz. ouanecutli. necuixquiuilli.

Miel hazer las aſsejas. ni, necutlalia. ni, necuchiua.

Miembro, parte del cuerpo. centlamantli tonacayo ynonquaquiçaliz tonacayo. ycecniquiçaliztonacayo. ytlacoyo ycotonca yn tonacayo.

Miembro a miembro. Aduerbio. cececni quiçaliztica.

Miembro del hombre. tototl tepulli.

Miembro dela muger tepilli. neneuil.

Mientras o mientras que. oquic. ynoquixquichcauh. ynixquichcauh.

Miercoles, dia dela ſemana lo meſmo. vel. ycnauil huitl ſemana.

Mierda cuitlatl nemanauilli. tlayelli tlailli. xixtli.

Mieſſes. tonacayotl coçauiztoc. co çauiztoc. vuc toc centli otzonoman oquiz.

Migas de pan cozido. tlaxcaiatolli.

Migaja de pan. tlaxcaltextli. tlaxcalpapayantli que quexolli.

Migajas de queſo. queſopayantli. Y aſsi delas demas.

Millonario. buſca al cabo deſte libro, donde eſta toda la cuenta.

Milagro. tlamauiçolli. tetzauh tlamauiçolli.

Milagroſo. mauiztic. mauiçauhqui. tlamauiçoltic.

Milagroſamente. tlamauiçoltic.

Milagroſo y honroſo hazer a otro nite, mauizçotia nite, teyotia. nite, tenyotia.

Milagros hazer. tlamauiçolli nicchiua.

Milano. cuixon, vinetli.

Milla. ontzontli ypam matlacpoualli noicxianaliztli.

Millon [ſcilicet] mil cuentos. buſca en fin deſte libro donde eſta toda la cuenta.

Mimbre vexo. tlacotl. tlacocelic.

Minar, hazer mina. ni, tlallantataca. ei, tlallan oztotataca.

Minada coſa tlatlallantatactli.

Mina ſoterraña cueua tlaloztotl.

Minando. Aduerbio. tlatlallantataquliztica.

Minador. tlallan oztotatacac. tlallan oztotatacani. tlatlallan tatacani. tlatlallan tatacac.

Mineral, coſa de minero [ſcilicet] de qualquier coſa que ſe faca debaxo dela tierra. oztocayotl.

Minero de oro. cuztic teocuitlaoztotl. cuztic teocuitlaquixtiloyan.

Minero, el dueño. temetze.

Minero de plata yztacteocuitlaoztotl. yztacteocuitlaquixtiloyan.

Minero de cobre. chichiltic tepuzquixtiloyan. chichiltic tepuzoztotl.

Minero de ſalitre. tequixquicuiuayan.

Minero de greda. tlaltzacuquixtiloyan. tlaltzacutatacoyan. tlalçaçalcacuiuayan.

Minero de piedra çufre. tlequiquiztlalquixtiloyan. tlequiquiztlaltatacoyan. tlequiquiz tlalcuiuayan.

Minero de aguzaderas. tepuztlatentiloni yquixtiloyan. tepuztlatentiloni quixtiloyan.

Miniſtros de ſatanas que ſeruian enlos templos de los ydolos. tlamacaz que.

Miniſtros de cierto ydolo, llamado quetzalcoatl. quequetzalcoa.

Mio, coſa mia pronombre. n, axca. no, yocauh.

Mirar. ni, tlachia. nite, itta.

Miradero, lugar de donde miramos. tlachialoyan. teittaloyan tlatlattoyan. tlatlachialoyan. teittaloyan. cetalcalli.

Mirar amenudo. non tlatlachia nonteiytta.

Mirar al traues o de lado con afection. ni, nacaztlachia nite nacazitta. nite, ixtlapahuia. no, nacaztlampan nitlachia.

Mirarſe roſtro a roſtro, o juntar los roſtros o caras. tit, ixnamiqui.

Mirar o acatar conſiderando. ni, quiztimotlalia.

Mirar al cielo. y, huicacpa ni, tlachia. n, acopa tlachia. n, acotlachia.

Mirar atras. nicampa nitlachia. noteputzcopa nitlachia. noteputzco ni, tlachia. nite, teputzitta. ni ualno, cuepa.

Mirar alexos. vehcani, tlachia. ni, uecatlachia.

Mirar por diuerſas ptes. nouãpa ni, tlachia. ypanocan ni, tlachia. nonoca ni, tlachia. nonelo ni, tlachia. nouampa ni, tlachia. nouampa nite, itta. anic ni, tlachia. anic nite, itta.

Mirar de arriba abaxo. tlani ni, tlachia. tlalchipa nitlachia. tlallampa ni, tlachia. tlani nite, itta. tlalchipa ni, teitta. tlallampa nite, itta.

Mirar adentro caliticpa nontiachia. caliticpa nonteitta. tlaticpa nontiachia. tlaticpa nonte, itta. tlacopa non, tlachia. tlacopa nonteitta.

Mirar prudentemente o con mucha cordura algũ negocio. nitla, yoyohcaitta. nitla, nemaxcaitta.

Mirar con mucho cuidado y diligencia, como el atalaya. nin, itpetzoa. nouampa ni, tlachia.

Mirar todos a vna coſa. temixtli yuic.

Mirar lo que los otros hazen. nite, tlatlatta.

Mirarme en eſpejo. nino, tezcauia.

Mirar a otro con alegria. nite, paccaitta. nite, nacazitta. i. con afection y amor, o con buen ſemblante.

Mirarſe las partes vergonçaſas. nino, tlatlattilia.

Mirar en derredor. nino, malacachoa yn nitlachia. ninomalacachoa yn niteitta.

Mirador, el que mira aſsi. momalacachoca tlachia ni. momalacachocaittani.

Mirar arriba. n, acotlachia. n, acopa tlachia. acouic nitlachia. acouic nonte, itta. nonte, acopa itta.

Mirar

Mirar con niuel. nitla,ixuia.
Mirar de hito en hito. nite,cemitta.
Mirar a otro con enojo,o andar cõ el roſtrituerto, mirandole con ojos turbios y ceñudos. nite,ixcuelitta. nite, ixcuelhuia. nite, tlauelitta. anel ni, quitta.
Miſeria contraria de dicha. netoliniliztli. nenquiça liztli. ycnotlacayotl.
Miſericordia. tetlaocoliliztli. teicnoittaliztli. tetlaocolittaliztli ycnoyoualiztli.
Miſericordioſo. tetlaocolihui. teicnoittani tetlaocolittani. ycnoyoua yniyollo.
Miſericordioſamente tetlaocoliliztica. teicnoittaliztica. ycnoyoualiztica.
Miſericordia auer. nite,tlaocolitta. nite,tlaocolia. nite,icnoitta. nechtlaocoltia.
Miſeria de pobreza. netolimiliztli. ycnoyotl. ycnotlacayotl. ompa onquiça yncococ teopouhqui. ycnopilloti. toneuiztli. chichinaquiztli. anecini yncochcayotl neuhcayotl.
Miſerable pobre. ycnotlacatl. mocolinia.
Miſerable eſcaſſo. buſca mezquino.
Miſſa. lo meſmo. vel. teouemmanaliztli. teoyotl.
Miſſa dezir. ni,quitoa miſſa. nic,chiua miſſa.
Miſſal. miſſal amuxtli. teoàmoxtli miſſal.
Mitad de alguna coſa. centlacolli. centlacol.
Mitad vn poco menos. achi centlacol. chicotlapanqui. chico centlacol.
Mitra de obiſpo. xiuhuitzolli. teopixcatlatocayotl.

MOcos de narizes. yacacuitlatl. yacatolli.
Mocoſo, lleno de mocos. yacacuicuitla. yacacuitlapoporz. yacacuicuitlapol. yacazontecuicuitlapol.
Mocoſo ſer. ni,yacacuitla. ni,yacacuitlaporz. ni,yacacuicuitlapol. ni, yacazontecuicuitlapul.
Moço de edad pequeña. telpuchtli. telpocatl.
Moça de edad pequeña ychpuchtli. ychpocatl.
Moçuelo de edad mas pequeña. telpocapiltontli. telpocaconetontli. oquichpiltontli. telpurzintli.
Mocedad de aqueſtos. telpuchchotl. telpocayotl.
Moçuela de edad mas pequeña. ychpuchpiltontli. ychpuchcaconetontli. ychpuchtontli. ychpurzintli. ychpuchpiltzintli. cinapiltzintli.
Mocedad de aqueſtas. ychpuchpiltonyotl. ychpucaconeyotl. ychpuchpiltzinyotl. cinapiltziyotl.
Mocedad como niñeria de niños. pipilloti. coconeyotl. telpuchpiltonyotl. telpochconeyotl. telpocapiltonyotl. telpochcaconeyotl.
Mocedad como niñeria de niñas. ychpuchtepitonyotl. ychpocatepitonyotl. ychpuchcaconeyotl.
Moço crecido. omacic telpuchtli. omacic iyolloco telpochtli.
Mocedad de aqueſtos. omacic telpochotl. yyolloco telpuchchotl.
Moça crecida. omacic ychpuchtli. omacic yyollo-co ychpuchtli.
Mocedad de aqueſtas. omacic ychpochotl. yyollo co ychpuchotl.
Moço de ſeruicio. xolo. tetlã nemi. texolouh. teachteach. tetlan motlayecoltia. tetlan nenenqui. tepalnemi. tetlauical.
Moça de ſeruicio. coco. tetlan nemi. tecococuh. tepẽtepipi. tetlan motlayecoltia. ciuatl tetlan nenqui. tepalnenqui. ciuatl tetlauical.
Moço deſpuelas. tetlatotonuli.
Moço para mandados. nitlanli. tetlan nemi. motitlani. motitlanini.
Moço que muda la boz. yetlatomaua piltontli.
Moço que comiença abarbar. yetentzonixhua telpuchtli. yetentzonquiça telpuchtli.
Mocedad de aqueſte. tentzonixualiztli. tentzonçaliztli.
Mochila. ytacatl.
Mocha coſa ſin cuernos. amo quaquaue. atle yquaquauh. quaquauh coliuhqui.
Mocho arbol. tlamatepeualli. tlamatectli.
Mochuelo aue conocida. quam mecatecoloti.
Modeſta coſa. yuian nemini. yucoxcanemini. tlaixyeyecoani. inimatini. mimatcanemini. tlacanemini.
Modeſtia. yuian nemiliztli. yocoxca nemiliztli. tlaixyeyecoliztli. nematliztli. tlacanemiliztli. mimatcanemiliztli.
Modeſtamente. yuianyotica. yucoxcayotica. yuiã yocoxca.
Modorro. xolopitli. aquimamati. yxtotomaua. chocholoqui. aacqui. aycholoayan choloa. tõpoxtli.
Modorrear. ni,xolopiti. ni,tompoxti. anicmamati. n,ixtotomaua. ni,chocholoqui. n,aacqui. anocholoayan nicholoa.
Modorreria. xolopiyotl. tompoxxotl. aquimamatcayotl. aquimamatilizçotl. yxtotomaualiztli. chochololiztli. aaquiliztli.
Modorra la vigilia antes del alua ya que quiere amanecer. yetlatumauac.
Mofar eſcarneciendo. nite,quequeloa. nitetlitliuiztecanin, auiltia. teca nino, cacayaua. çanic niteqqueloa. nite, tlatelchiuiliia.
Mofador. tequequeloani. tecamauiltiani. tecamocayauani. çanic tequeloani. tetlatelchiuiliani.
Mofadura o eſcarnio. tequequeloliztli. tecanecayaualiztli. tecaneauiltiliztli. çanic tequequeloliztli. tetlatelchiuiliztli.
Mohatrar. nite, naualpoloa. nite, tiamic aquitia. ycnite queloa. teca nino, cayaua.
Mohatrache, lo miſmo es que homarrache.
Mohino enojado. qualar qui. motlaueinec qui. ellel tentica. qualantica. motlauelnec ẽtica.
Moho de pan. poxcauhcayotl. yxpoxcauhcayotl. yxpoxcauiliztli.

Moho

Moho de vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtzotzoliuiliztli.
Mohoſo pan. poxcauhqui. yxpoxcauhqui.
Mohoſo vino. yxtzotzoliuhqui.
Mojarſe. ni, palti. ni, chapani. ni, chaquani. ni, çoquiti. ni, palti.
Mojado aſsi. paltic. chapanqui. chaquanqui. çoquitic.
Mojarſe por de dentro. tlani ni, palti. tlanipa ni, palti. tlanipa ni, chaquani.
Mojarſe mucho. cenca nipalti. cenca nichaquani. ni çoquiti. ni, chapani.
Mojadura. paltiliztli. chaquaniliztli. çoquitiliztli.
Mojar a otra coſa. nitla, paltilia. nite, paltilia. nite, chaquania. nite, çoquitilia.
Mojado. paltic. tlapaltilli. tlachaquanilli.
Mojar en la ſalſa. ni, tlapaloa.
ojar a otro echandole agua. nite, atequia. nite, paltilia.
Mojar a otros con agua fuzia de algun charco, o con lodo. nite, atlatzicuinia. nite, çoquimotla.
Mojon piedra. tetl quaxochmachiyotl. tepam machiyotl.
Mojon olinde de heredad. quaxochtli. mil tepantli.
Molde vaziadizo de ymagines, o eſtampa. teixiptlacopinaloni. tlacopinaloni.
Molde de adobes. xamacalli. xancopinaloni.
Moler harina. nitla, teci. ni, teci.
Molida harina. tlatextli.
Molida muy molida harina o otra coſa. tlacuechol li. cuechtic.
Moler aſsi. nitla, cuechoa.
Moler mucho o majar algo para otro. nitetlacuechilhuia.
Moler algo con piedra. nitla, tecuechoa. nitla, texaqualoa.
Moler colores. ni, tlapalteci. ni, tlapalxaqualoa.
Molidas colores. tlapallatextli.
Moledor de colores. tlapaltezqui. tlapaltecini. tlapalxaqualoani.
Moledor con que ſe muelen. tlapaltexoni.
Moledura de colores. tlapaltexiliztli. tlapalxaqualoliztli.
Moledor de mayz. merlapilli.
Moledor el que lo muele. tezqui.
Moleſtar. nite, tolinia. nite, tequipachoa. nite, yolli tlacoa. nite, mociuia.
Moleſtia. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. teyolitlacoliztli. temociuiliztli.
Moleſta coſa. tetolini. tetequipacho. teyolitlaco. temociui.
Moleſtado tlatolinilli. tlatequipacholli. tlayolitlacolli. tlamociuilli.
Moleſtador. tetoliniani. tetequipachoani. teyolitlacoani. temociuiani.
Moleſtamente. tetolinilizticatetequipacholiztica. teyolitlacoliztica. temociuiliztica.
Moleſtar dando mucho enojo. nite, yolquixtia. nite, qualancuitia. nite, tlanelcuitia. nite, ellelaxitia. nite, yolpoçonia.
Moleſtia aſsi. teyolquixtiliztli. tequalancuitiliztli. tetlanelcuitiliztli. teellelquixtiliztli. teyolpoçoniliztli.
Moleſtado dſta manera. tlayolquixtili. tlaqlãcuitilli tlatlanelcuitilli. tlaellelaxitilli. tlayolpoçonilli.
Moleſtador tal. teyolquixtiani. tequalancuitiani. tetlanelcuitiani. teellelquixtiani. teyolpoçoniani.
Molimiento de qualquiera coſa que ſe muele. texiliztli. tlaterzotzonaliztli. tlatexolonihztli.
Molino de agua para pan. texoni. texouani. molino.
Molineroq̃ lo cura. caſtillan tlaoltezqui. tlaoltecini
Molienda. texiliztli.
Molino de azeite. azeite molino. azeite texoni.
Molinero de azeite. azeite patzcac. azeite tezquí.
Mollera dela cabeça. atl. tauh. toquaxicalymonamicyan toquaxicalytzonpyan. toquacoyoyan.
Mollete pan muelle. caſtillan tlaxcalçonectli. tlaxcalyamaĉli.
Molleja en las aues. tememetlatl. memetlatl. aytzretl.
Mollir. lo meſmo es que amollentar.
Mollido. tlavamanilli. tlaçotlauhtli.
Mollidura. tlayamaniliztli. tlaçotlauliztli.
Mollir la cama. ni, pepechacoctui. ni, pepechçoneua ni, pepechyamania. nitla, çoneua.
Mollidura tal. pepechacoctiliztli. pepechçoneualiztli. pepechyamaniliztli.
Mollida cama. yamanqui pepechtli. çoneuhqui pepechtli.
Mollir la tierra a otro. niterla, popoxalhuia.
Mollidor tal. tetlapopoxalhuiani.
Mollidura aſsi. tetlapopoxalhuiliztli.
Momento de tiempo. çanixquichcauitl. çanquelachic. çan achitonca. çan achitzinca.
Momo contrahazedor. tlatlamati. tetlayeyecalhui.
Momo principal. yntecachcauh yntlatlamati. yntecyacancauh yntlatlamiati.
Mona animal conocido. oçumatli. quauhchimal.
Monacordio. petlacalmecaueuetl.
Monazillo de clerigos. mitla teuanquilil pitontli.
Mondar algo como hauas, fruta o varas verdes. nitla, xipeua. nitla, yeuayotlaça.
Mondada coſa aſsi. tlaxipeuhtli. tlayeuayotlaztli.
Mondaduras deſta manera. xipeuhcayotl. euayotl. euatl.
Mondar algo como garuanços o arroz. nitla, tlacuicuilia. nitla, yectia.
Mondada coſa aſsi. tlatlacuililli. tlayectilli.
Mondaduras deſta manera. tlatlacuicuililoni.
Mondar como pozo. nitla, tlaçoltcuicuilia. nitla, tlacuicuilia.

Monda-

Mondada cosa assi. tlatlaçolcuicuililli.
Mondaduras desta manera. tlatlaçolcuicuililiztli. tlatlacuicuililiztli.
Mondaorejas. nenacazpopoualoni. nenacazcuicuiuani. nenacazyecti loni. nenacaztataconi.
Mondadientes. netlancuicuiuani. netlampopoualoni. netlãyecti loni. netlamatacoui.
Moneda. tlacoualoni. teocuitlacocoualoni. tlacocoualoni.
Moneda falsa. yztlacatlacoualoni. tlachichiuhtli. teixcuepaliz tlacoualoni.
Moneda de oro. cozticteocuitlatomin. cuzticteocuitlacoualoni.
Monedero, que haze moneda, como tomines o cuartos. teocuitlatlacocoualchiuhqui. tominchiuhqui. cuarto chiuhqui.
Monesterio de monges. teopixcacalli. teopixcachantli. teopixqueynchan. teopixque yncal.
Monge solitario. tlatlatlauhtiani teopixq. yyocatlatlatlauhtiani teopixqui.
Mongia. teopixcanemiliztli.
Mongil vestidura de monge. teopixca tlaquemitl. teopixcatilmatli. teopixca neolololli.
Monipodio delos q̃ se ayũtã. &c. teca necẽtlaliliztli. teca yeloualiztli. neaqualcentlaliliztli.
Monja. ciuateopixqui. ciuatl nopixtinemi.
Mono, animal conocido. oquichoçomatli. quauhchimal.
Monstro. tlacacemele.
Montar. mocempoua. mocentlalia yn tlapatiyotl.
Monte. tepetl.
Montaña o montañas. tepetla quauhtla.
Montañes, cosa de montaña. tepepancayotl. tepetlacayotl. quauhtlacayotl.
Montañero, que la guarda. tepepixqui. quappixq.
Montesa cosa de monte. quauhtlachane. quauhtlaualeua quauhtlamochiua.
Montero caçador de fieras. anqui. amini.
Montear, caçar fieras. n, ami.
Monteria caça de fieras. amiliztli.
Monteria, el lugar. amiloyan.
Monton de cosas menudas. centlatepeuhtitlalilli. centlatzoneuhtli. centlatzoneuacatlalilli.
Monton de tierra. centlatepeuhtitlahlu tlalli. tlaltetelli.
Montaña deleytable. tepapaquiltican quauhtla. tececemeltican. teellelquixtican.
Montañesa cosa assi. quauhtlacayotl. tepepancayotl.
Montosa, cosa alta. cuecuetlanqui tepetl. cencatepetla. tepeoutican. terella.
Monton de muertos. mimicque tepeuhticate. roxauhticate.
Monton de cosas ayuntadas. tlanechicolli.
Moral, arbol conocido. amaxocoquauitl. amacapolquauitl.
Mora fruta deste arbol. amaxocotl. amacapulin.
Mora de çarça. couatlamxocotl. couatlancapulin.
Morar. nica, ninemi. nino, nemitta.
Morada. ycloualayan. uemoualayan. techan.
Morador. nenqui. nemini.
Morar cerca de algun lugar. ytloc ynauac ninemi.
Morador en esta manera. ytloc, ynauac nemini.
Morada en esta manera. ytloc ynauac nemiliztli. y tloc ynauac yeloualiztli. vel, nemoualiztli.
Morar con otro. tetlan ninemi. tepal ninemi. tetlpc ninemi.
Morador con otro. tetlan nemini. tepal nemini. tetloc nemini. tenauac nemini.
Morada con otro. tetlan nemiliztli. tepal nemiliztli tetloc nemiliztli. tenauac nemiliztli.
Morada hazer. ninochantia.
Morador de casa ajena. tepal ca. techan nocallaneuia. tepal nocallotia.
Morador de rio. atoyatenco ychan. atoyatẽco nemini. atoyatenco chane. atoyatencatl.
Morador de bosque. quauhnepantla chane. quauhtlnemi. quauhnepantla nemi. quauhtlacatl.
Morador de monte. quauhtenco chane. quauhtenco nemi. quauhtencatl.
Morador de campo. millacatl. milpanecatl. millane mi. milla ychan.
Morador del cielo. ylhuicac chane. ylhuicac nemi.
Morado color escuro. camopalli. camopaltic.
Morcella de paues̃a o centella muerta. tlemoyunextli.
Morcielago aue de noche. tzinacan. quimichpatlã.
Morcilla. coyame cuitlaxcolli tlaeztentli. tlaeztemitilli coyamecuitlaxcolli.
Mordaza. tenenepilpacholoni. tenenepilquappachoioni.
Mordaza poner a otro. nite, nenepilquappachoa. nite, nenepilpachoua.
Morder o mordificar. nitlaquetzoma. nitlacampaxoa. nitequa.
Mordedura assi. tlaquetzomaliztli. tlacampaxoliztli. tequaliztli.
Morder no sacando bocado. nite, tlanquechia. nite, quaqua. nite quetzuma.
Morder sacando bocado. nite, quetzuma.
Morena cosa baça. yayactic. catzactic. camilectic. poyauac.
Morecillos en que esta la fuerça. tacolteuh.
Morir. ni, miqui. ni, polihui. tzonquiça nonemiliz. onacico yn nacian, yn nopoliuia, in noxamãya, yn nopoztequia. ytechnaci yn tlaltecutli. yeoncan ca notequiuh.
Morir de coraje. nitlauelmiqui. noqualan ypan nimiqui. niqualanmih.
Morir de frio. nipineuã. nicecmiqui. niterzilhui. ni-
Morir de hambre. napizmiqui. [terzilquiça.
Morir cayendo. ni mictuetzi.
Mortaja. miccateqmilolli. micca ẽmiluhcayotl.

Mortajar al muerto. ni,miccaquimiloa. nite,quimiloz.
Mortajador de muertos. micca quimiloani. requimiloani.
Mortal cosa que mata. temicti. temictiani. micoua ni temictiloni. tetlatlatiloni. tepopoloioni.
Mortal cosa que muere. miquini. poliuini. tlamini.
Mortandad assi. miquiliztli. poliuliztli. tlamiliztli.
Mortero. temolcaxitl. tlatexolouiloni. tlatexoni. tlatetzotzonaloni.
Morteruelo especie de salsa. tetzaual molli.
Mortezino. cocolmicqui.
Mortuorio. busca esequias.
Mosca volatile conocida. çayulin.
Mosca grande. micca çayulin.
Mosca otra mayor. tecuçayulin.
Moscarda que auienta las vacas. tecmilotl.
Moscador para moscas. ecaceuaztli. çayulpeuiloni.
Moscador para hazer ayre. ecaceuaztli. neecapeuiloni.
Moscador grande, para hazer sobra. tzacuilhuaztli.
Moxcada nuez necutica tlatzoyunilli nuez.
Moxcatel. y zacxocomecatl. tetzauac. texxo. ahuiac.
Mosquear. nino, çayulpeuia. nino, tlapeuilia.
Mosqueador. lo mismo es que mosqueadero.
Mosquito. moyotl. vel, muyotl.
Mosto. ayamo chicaua vino, ayamo quallivino.
Mosto vino de maguey. ayamo chicaua octli. ayamochichia octli.
Mostrar con el dedo. nitetlaittitia. nite, mapiluia. nō mapiloa.
Mostrar. nitetlaittitia. nite, tlachialtia.
Mostrar las cosas de casa y retretes della al que no las a visto. nitetla, ixtlaria.
Mostrar letras o doctrina. nite, machtia.
Mostrarse con vanagloria. ninore, ititia. ninoremanicoltia.
Mostrenco. çan nennenemi. xomulco caltech nemini.
Mostruo en naturaleza. tlacacemele.
Motete. cuicatl.
Motete la numero. choquizcuicatl. tlaocolcuicatl.
Motejar. nite, nauala ua. nite, pinauhtia. nite, nauallacaquitia. nite, tlacaquitia.
Motejado. tlanaualahualli. tlapinauhtilli. tlanaualla caquitli. tlacaquitilli.
Motejador tenaualauani. tepinauhtiani. tenaualla caquitiani.
Motejar. tenaualaualiztli. tepinauhtiliztli. tenaullacaquitiliztli. tetlacaquitiliztli.
Motilar. nite, quateçonoa.
Motilon. quateçon.
Motiuo. neyollapanaloni. neyolepualoni.
Mouerse assi. nino, yoleua. nino, yollapana.
Mouido assi. moyoleuhqui. moyollapanqui.
Mouer a otro assi. nite, yoleua. nite, yollapana.
Mouido desta manera. tlayoleuhtli. tlayollapantli.
Mouedor tal. teyoleuani. teyollapanani.
Mouimiento assi. teyoleualiztli. teyollapanaliztli.
Mouer de lugar. nitla, quania. tlanauac nitla, quania. tlanauac ni, tlateca.
Mouida cosa assi. tlaquanilli. tlanauac tlatectli.
Mouer hazer otra cosa. tetech nitla, quania. teuicnitla, quania. tetlan nitla, quania.
Mouer amenudo. nitla, tlaquania.
Mouer aparte. chico nitla, quania.
Mouer en diuersas partes. mieccampa nitla, quania. anicpa nitla, quania.
Mouer con dificultad. ayaxcan nitla, quania. ayaxcan nitla, olinia.
Mouer la muger o abortar. bitsca abortar.
Mouible cosa. molinani. olinini. miquaniani.
Mouedura delo mouible. tlaoliniliztli. neoliniliztli nequaniliztli.
Mouible inconstante. yolcuecuepqui.
Moxquito, cantor y çancudo. muyotl.

MVchas vezes. miecpa. atzan. achchica.

Muchas vezes mas. cenca miecpa. vel miecpa.
Muchas vezes visitar a alguno. ni, qualtoroca. vel. miecpaniqualroca.
Muchedumbre. miequintin. miectin.
Muchedumbre de hombres. miectlacatl. miequintin. miectin. teuhtique.
Muchos en numero. miequintin. miectin. yxachintin. teuhtique.
Muchos sin numero. amo çanquezquintin. amoçā tlapoualtin yxachintin. teuhtique.
Muchos algun tanto. amocenca miequin. çanquezquichtin.
Mucho en cantidad. miec. yxachi. teuhti. cenca tonac. cenca miec.
Mucho. Aduerbio. cenca.
Mudar a alguno de vn lugar a otro. nite, yquania.
Mudado assi. tlaquanilli. niaiquanilli.
Mudable cosa que puede ser mudado. yquaniloni.
Mudablemente desta manera. nequaniliztica.
Mudança assi. nequaniliztli.
Mudarse. nin, iquania.
Mudar casa. nino, calpatla. nino, calcaua. nino, çaçaca.
Mudado assi. mocalpatlac. mocalcauhqui. moçaçacac.
Mudança tal. necalpatlaliztli. necalcaualiztli. neçaçacaliztli.
Mudar la sentēcia, o el decreto que alguno auia dado. nic, ilochtia. nic, cuepa innotlatol. inotlatlatil.

Mudar

Mudarlos dientes el muchacho.nitlanuetzi.nitlan cotoni.
Mudar la boz el moço. tozcaçhachaliui.
Mudar el hato de vna parte a otra.nino,çaçaca.
Mudecer.ni,nonti.nino,tentzaqua.nino,tlatoltzaqua.
Mudo,o cosa muda.nondi. nonotli.
Mueble cosa.tlatquitl.
Muela dela boca.tlancochtli. totlancoch.
Muela cordal.totlancochquaquauh.
Muela para moler.temalacatl,tlatexoni.
Muela para amolar.xaltemalacatl,tlatentiloni.
Muela de mano para moler.temalacatl. matexouani.
Muelle,cosa blanda.yamanqui.yamaztic. paparztic.
Muelle cosa vn poco.achiyamanqui.yamactontli. yamancatontli.achiyamaztic.yamaztontli.
Muellemente.yamanca.
Muermo de bestia.maçacocoliztli.
Muermoso,lleno de muermo. maçacocolizçn.
Muestra de vanagloria.nechachamaualiztli.neueyilizti.yznequixtiliztli. neueymatiliztli. nenechcapanquetzaliztli. netleçantililiztli. netopalitoliztli.neachipanquetzaliztli.neyeuaitoliztli. nemauizçollaniliztli.
Muestra de cosa de comer.tetlapaloltiloni.tetlayecoltiloni.
Muestra de mercaderia.tetlaittitiliztli. tlaçoualiztli.
Muestra en otra manera o indicio . tlanexxotlaliztli.
Muestra o dechado.busca dechado.
Muerte.mquiliztli?miquiztli.
Muerte cruel.tecococamictiliztli. tetoneuacapolotiztli.
Muerto.micqui.micquetl.
Muerto del todo ouelmic. velomic.
Muerto que del todo se muere. cenmiquini.cempoliuini.
Muerto de hambre.teociuhqui.apizmiquini.
Muerto de sed amiquini.
Muger casta y honrada busca matrona.
Muger casada y parida. ciuatl pilhua.
Muger castiza.cenca pilhua.atetlamini.
Muger varonil.ciuatl oquichyollo. oquichnacayo ciuatl.chicauac ciuatl.
Muger de marido.teciuauh tenamic.
Muger machorra.ciuatl oquichtic.
Muger pequeña.ciuacontli.ciuatepiton.
Muger que lo haze a otra. tepatlachuiani . tepatlachui.
Muger desuergonçada, y desonesta. aquetzca ciuatl.apinauani.auiani. notiampa tlachixtinemi. ciuacuecuech. Plural.ciuacuecuechme.
Muger diabolica,adultera.&c. tlaçolteociuatl tlatecolociuatl.
Mugeril cosa.ciuatic.
Mugerilmente.ciuateuh.
Mugeril hombre aficionado a mugeres,no en mala parte. ciuatlaçoua.ciuanemilice.ciua impac.
Mugron de vid.tlaaquilli xocomeca yxiptlayotl.
Muy mucho.Aduerbio.ocualca.ça occenca. occẽca.yeic.
Muy mucho.cenca miec. cencavey .yxachi. cenca yxachi.
Muy mucho o con vehemencia.Aduerbio.occencatlaquauh.occenca molhui.
Muy tierna cosa,como pimpollo de arbol.l.simile celpatic.
Muy blanca cosa.yztacapatic.&c.
Mula.lo mismo.
Muladar.tlaçolpan.cuirlapan.axixpan.
Mullir la tierra.nitla,popoxoa. nitla,moleua.
Mullirle la tierra a otro.nite,tlapopoxalhuia.
Mullir gente.nite,momociuia.
Mullir lana o algodon.nitla,molonia.
Mullida lana.molonqui. molotic.
Multar,penar con dinero.nite,tlaxtlauiltia. nite,penatia.
Multiplicar.nitla,tlapiuia.nitla,miequilia.nitla,tenacatilia.
Multiplicado.tlatlapiuilli.tlamiequililli. tlatonacatilli.
Multiplicacion.tlatlapiuiliztli.tlamiequililiztli tlatonacatiliztli.
Multiplicador.tlatlapiuiani.tlamiequiliani. tlatonacatiliani.
Mundo cemanauac. cemanauatl. tlalticpac. tlalticpactli.
Mundano o mundanal.tlalticpacayotl.
Mundano,amador delas cosas terrenales, o codicioso delas.tlalticpacayoeleuiani.tlalticpacayotlaçotlani.
Muñeca dela mano o del braço . matzotzopaztli.
Muñeca de niños.quauhcococonetl.nenetl.
Muñeca parte del braço.maquechtli. tomaquechtlan.
Municion de guerra.yaotlarquitl.
Murezillos. acolli.
Murmullo hazer.tlacacauaca.
Murmurar. nite,chicoitoa.nite,teputzitoa. nite,icanytoa.teca nino,nonotza.
Murmurar con otro. teuan nite,chicoitoa.teuan nite,teputzitoa. nite,teputzcomonia.
Murmuracion.techicoitoliztli. teteputzitoliztli.
Murmurado.tlachicoitolli.tlateputzitolli.
Murmurador techicoitoani.teteputzitoani.
Murmurauan los fariseos de Christo. quimochicoitalhuiaya. quimoteputzitalhuiaya.
Murmullo de gente.chachalacaliztli .ycauaquiliztli.ycauaquiztli.
Muro de ciudad o devilla.altepetenamitl.

Musica

Muſica arte de cantar. cuica tlamatiliztli.
Muſico enſeñado eneſta arte. cuicamatini.
Muſlo, por parte de dentro. tomaxac.
Muſlo, por parte de dentro y defuera. tometz.
metztztli.
Muſtia perſona. tequipachiui. nentlamati.
Muſtia planta. cuetlauhqui.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN N.

Nabo luengo y delgado. mimiltic nabox.
Nabo redondo. ololtic nabox.
Nacar de perla. eptapal catl.
Nacer. ni,tlacati. ni,tlal ticpacquiça.
Nacer deſpues de otro tepan ni,tlacati.
Nacer de dentro. tlaticpa ni,tlacati.
Nacer por fuera. pani ni,tlacati.
Nacer la planta. n,ixhua. n,itzmolini.
Nacer con otra coſa. teuan n,ixhua. teuan n, itzmolini.
Nacer otra vez. occeppa ni,tlacati.
Nacer los dientes. ni,tlanquiça. ni,tlanixhua.
Nacer el pelo enla cabeça. ni,tzoncalixhua.
Nacido. o tlacatl.
Nacido en caſa eſclauo. tlacatlatocatli.
Nacido al alua. tlauizcalpan tlacat.
Nacido de pies. moquetztiuh tlacat.
Nacido en verano. xopantla tlacat.
Nacido en inuierno. tonalco tlacat.
Nacido con otro. coatl.
Nacido con otros dos. tenamaztli.
Nacidos tres deſta manera. tenamaztin.
Nacido o encordio. tlaxhuiztli.
Nacidos tener. ni,tlaxhua.
Nacido de materia pequeño. tlacoton.
Nacimiento de coſas animadas. tlacatiliztli.
Nacimiento delas yeruas y arboles. yxhualiztli.
Nacimiento o principio. peuhcayotl. tzintiliztli. ytzin ypeuhca.
Nacion de gentes. cecni tlaca.
Nada. ninguna coſa. atley. machitla.
Nadar generalmente. nitla,maneloa. ni,tlacxiuitequi.
Nadar con otro. teuan nitla, maneloa. teuan ni,tlacxiuitequi.
Nadar por encima. atlixco ni,tlacxiuitequi. atlixco ni,tlamaneloa.
Nadar debaxo del agua. n,auitzocalaqui.
Nadar, paſſando de vn cabo a otro. ni,pano.
Nadador que nada. tlamaneloani. tlacxiuitequini.
Nadadero. tlamaneloloyan. tlacxiuitecoyan.
Nadie, por ninguno o ninguna. ayac.
Naipes juego. amapatolli.
ñafete. tli.
ñafete, dezir aotro por eſcarnio. nite, tlitliuia.
Nalga. tzintamalli.
Nalgada o herida alli. tetzintamalhuitequiliztli.
Naiguear dar nalgadas. nite, tzintamalhuitequi.
Nalgada de tocino. tocino metztli.
Nao, para mercaderia. tiamic acalli.
Naranjo arbol. naranja quauitl.
Naranja, fruta deſte arbol. naranja xocotl.
Naranjal. naranja quauhtla. xocoquauhtla.
Naranjado color. xuchipalli.
Nariz del hombre. yacatl. toyac.
Narigudo de largas narizes. yacauictic. yacauitztic. yacametlapil.
Narigudo de gordas narizes. yaca tomauac.
Nariz aguileño. yacachiltoltic.
Nariz roma. yacatapayoltic. yacaololtic.
Naſſa para peſcar. vel chiquiuitl. michmaloni.
Naſſa para trigo. cuezcomachiquiuitl.
Nata, que nada ſobre la leche. ychiyauaca ynchichiualayotl. ytlaixxo ynchichiualayotl. yyxtzotzo huhca ynchichiualayotl.
Natura o nauuraleza. teyeliz. inhcayotl. inhquiçaliztli inhtlacatiliztli.
Natural coſa. çanyeuqui. yuhca itlachiuallo. yuhquiz.
Naturalmente. yuhyotica. yuhquiçaliztica.
Natural nobleza tener o dignidad. nopani. nolhuiliconauatil.
Naturalmente ſer aſsi, o de ſu naturaleza tener alguna propriedad. niman yuh nitlacatl. niman yuh niyol. niman yuh niquiz.
Naturaleza, tierra de donde es alguno. tetlacatyan. tetlalpan. vel techan.
Natura de macho. tepulli. tototi.
Natura de hembra. tepilli. nenetl.
Natural de otra tierra. vehca chane. vehca tlacatl. çanvitz. çancanapa valla.
Nauaja de barbero. ytztli. neximaloni. neximalitztli.
Nauaja de jaualin. coyametl ycoatlan.
Nauajon de pedernal, con que matauan hõbres ante los idolos. tecpatl, yxquauac.
Najas aguzarel jaualin. motlanchichiqui. motlantétia yn coyametl.
Naue, generalmente. caſtillan acalli.
Naue pequeña. caſtillan acaltepiton. caſtillan acaltontli.
Naue de paſſaje. tepanauiloni acalli.
Nàueta de encienſo. copalacaltontli.

Naue-

Nauegable cosa. velpanauiloni. vel oncan panoua.
Nauegar con velas tendidas. quachpanyoacalli ye nipano.
Nauegar con remos. auiçtica nipano.
Nauegar hasta el cabo. acaltica naci.
Nauegar como quiera. acaltica n,ipano. acaltica ni auh.
Nauegar para plazer. nin,acalhuia. acaltica nin,alhuiltia. n,acalpapano.
Naues echar al agua. n,acallaça.
Naues sacar del agua. nicacana ynacalli. n,acalquixtia.
Nauegacion. acaltica panoliztli.
Nauegante. acaltica panoni. acaltica nemini.
Naufragio. acallapanaliztli.
Naufragio padecer. n,acallapani. nopan tlapani yn
Nauidad, tlacatiliztli. tlacatiliztilhuitl. [acalli
Nauio. lo mesmo es que naue.

Necear, dezir necedades. aninematca-tlatoa. ni. macenallatoa.
Necedad. aquimamachiliztli. aquimamatiliztli. xolopiyotl. anematiliztli. aneycaliliztli.
Necessaria cosa. monequini. tetechmonequini.
Necessariamente. velmonequi. monequi.
Necessidad. monequiliztli. tetechmonequiliztli.
Necessidad tener de otro. nite, temachia.
Necessidad ral. netemachiliztli.
Necessaria o priuada. cuitlaçalli. axixcalli. nemanauilcalli.
Necio. aquimamati. xolopitli. aquimamatcaua.
Neciamente. aquimamatiliztica. xolopiyotica.
Neciamente hablar. aninematcatlatoa.
Negar. anicnocuitia. anicnomachitoca.
Negacion tal. anecuitiliztli. anemachitoquiliztli.
Negar que nō lo hizo. anicnochiualyetoca.
Negacion desta manera. anechiualyetoquiliztli.
Negado assi. aquimochiualyetocani.
Negar con juramento. juramētotica anicno, cuitia.
Negacion desta manera. juramentotica anecuitiliztli.
Negar, meneando la cabeça. nino, tzōteconuiuixoa.
Negacion assi. netzonteconuiuixoliztli.
Negador tal. uiotzonteconuiuixoani.
Negar lo pedido. anic, cauaiztlamati. anictemaca.
Negar de todo en todo. çan niman amo nicnomachitoca. çanniman amo nicnocuitia.
Negligente o descuidado. tlaauilmatini. tlaauilcauani. tlaxiccauani. tlatlacomatini.
Negligencia assi, tlaauilmatiliztli. tlaauilcauaiztli tlaxiccauaiztli. tlatlatlacomatiliztli.
Negligente ser assi. ni, tlatlacomati, &c.
Negligentemente desta manera. tlaauilmatiliztica. tlaauilcauaiztica. tlaxiccauaiztica.
Negocio. tequiyotl. tlacoyotl.
Negocio particular. nococol. notlatlacol.
Negociado, que tiene muchos negocios. miec yte-quiuh. motequipachoqui.
Negociar. ni, tequiti. ni, tlacoti. nino, tequipachoa.
Negociador. tequitini. tlacotini. motequipachoani.
Negociacion tal. tequitiliztli. netequipacholiztli. tlacotiliztli.
Negociado en mercaderia. puchtecatini.
Negra cosa. tlilic. caputztic. yappalli.
Negro vn poco. achi tlilic yayactic. cuichectic. tlilectic.
Negro de guinea. tlilic. cacatzac.
Negregnear. ni, cuicheua. ni, tlilui. nt, tliletia.
Negro hazer. mtla, tlilo. mtla, tlileua.
Negrura. tlilniliztli.
Negrajon de dientes. tlanqualoliztli. tlampalanaliztli.
Neguilla. cencocopi. teococopi.
Nernio. tlalhuatl.
Nernioſa cosa, tlalhuatic. tlalhuayo. tlatlalhuatic. mocatlalhuatl. tlalhuamicqui.
Nernioſidad, de nernios. tlalhuayotl.
Neuar, hezer nieue. cepayaui.
Neuar, caer la nieue. pixaui. chayaui. tzetzeliui yn cepayauitl.

¶ Ni. Conjunction. por no.
amo no.

Ni avna parte ni a otra. acampa.
Ni vno ni otro, de cosas animadas. amoce yehuan.
Ni vno ni otro de cosas inanimadas. amo centlamantli yehua.
Ni en vn lugar ni en otro. acan. acampa.
Nido. tapaçolli.
Nido o nidada aues. tototapaçolli. tototecaxitli. totochiquiuitl.
Nidal, hueuo del nido. tototetl.
Nido hazer el aue. nino, tapaçoltia.
Niebla o neblina. ayauitl.
Niebla hazer. ayaui. ayauhtimani.
Nieruo, lo mismo es que nernio.
Nieto o nieta. yxuiuhtli. teixuiuh.
Nieto o nieta dos vezes. ycuiontli. teicuion.
Nieto tercero, o nieta tercera. mintonth. teminton.
Nietos descendientes abaxo. tepilhuan. teixuiuan.
Nieue. cepayauitl.
Nigromancia. nauallotl.
Nigromantico. naualli.
Ninguna cosa. atley. atleymmatla. nachitla.
Ninguna cosa te estoruara. atle mitzicololtiz.
Ningun hombre o muger. ayac. ayactlacatl.
Niña del ojo. toteouh. tixteouh.
Niño o niña que aun no habla. conetontli. ocatl. ocotototl. conechichilli. xochtic.
Niño o niña de teta. occhichi. piltontli. pilzintli.
Niño o niña pequeños. piltontli. conetontli. pilzintli.
Niñez, edad de aquestos. pilloti. coneyotl.
Niñerias de aquestos. pipilloti coconeyotl.

Nine-

Niñero amador de niños. pillaçoua. pilnequini.
Niñear hazer cosas de niños. nopipillo, nococoneyotl, naina. Et quietapho. ni, tlalmauiltia. ni, tapalcamauiltia. nino, tilana. nino, quequerza. quamic coçolco nonoc.
Niñilla o niñeta del ojo. toteotlh. tixtotouh.
Niño q̃llora mucho. chinequiztli. aytechmaxitlani.
Ninelar. nitla, ixtia. nitla, melauhcaitta. nitla, tepilolhuia.
Ninelar con agua el edificio. nitla, atezcauia.
Ninel desta manera. atezcatl.
Ninelar algo aotro con plomada. nictetepilolhuia.
NO, Aduerbio para negar. amo. camo. cuixmo. machmo.
No, en ninguna manera. numan amo. çan numan amo. caça amo.
No acertar alo que se tira. ni, quineua.
No ha mucho. quiniz.
Nobie por fama. pilli, mauiztic. yollopiltic.
Nobleza. pilloti, mauizçotl. tecpillotl.
Noche generalmente. youalli.
Noche quando se acuestan todos. tlaquauhyoac. ne tetequizpan. tlalli mictimoteca.
Noche muy noche. yeyacauizpan. tlalli omictimoman. tlalli mictoc. ye vel yuuac.
Nocurar ni se le dar nada. aquen memati.
No luego. amo niman.
No sin prouecho. anenquizqui. anen vetzi.
Notanto. amomach yuhqui, Comparatiuo.
No es assi como quiera. amo çan quenami.
No cessar de llouer. aoc onquiça ynquiauitl.
No cessar de neuar. aoc onquiça yn cepayauitl.
No permitir que llegue alguno a mi. amo notechnicaxitlani.
No poder ya. aocvel.
No poder hablar. avel ni, tlaroa.
No solamente. amo çan yeyyo.
Noches dos. onyoual.
Noches tres. yeyoual. y assi de las de mas.
Nogada falsa. nuezes mulli.
Nogal arbol conocido. lo mismo.
Nombrar. nite, tocayotia. nite, teneua.
Nombre. rocaitl. tetocayotiloni.
Nombre proprio. vel tocaitl. vel tetoca.
Nombre comun o sobrenombre. yconetl tetoca. ytzonquizca tocaitl.
Nombre tomado de sus antepassados. veue tocaitl.
Nombre poner. nite, tocamaca. nite, tocayotia.
Nombre por fama. tenyotl, vey tocayotl.
Nombre malo. aquallitocaitl.
Nombre que significa muchas cosas. tocaitl miec ynezcayo. miec quinezcayotia.
Nombres que significan vna cosa. miectocaitl çan centlamantli quinezcayotia.
Nones. nepantla veuetzi. valueuetzi. oueuetzi.
Nono o noueno ẽ orden, busca al fin deste libro dõde esta toda la cuenta.
No poder. ami, velti. amo ni, velti. aueli. amo veli.
No quadrarle algo a alguno amo quimopanitia. amo quimopotia.
No q̃er. amo nicca. amo nicia. anicia. anicca. amonicnequi.
Norte. ilia parte aquilonar. mictlampa.
No saber. amo nic, mati. amic, mati.
No auer effecto o no se acertar lo que se pretẽdia. oontlaneuiloc. yneuh oommincuhi oonmixca uh ymmochimazquia. y assi dizen. oniquineuhyn alcalde yn nicno notzazquia. i. hertele y no le halle fu posada, o herrele enel camino. y assi no vuo effecto lo que yo pretendia. que era negociar con el.
No por que yo no quiera. ca amo maca nicnequi.
No estar cũpido ni cabal. amo macitica. amoixqchi
No sentir pena ni hazer calo. amo quen nicmati. amo nechtequipachoa. atleypan niquitta.
No sabio. amo tlamatini. atlequimati.
Nota sobre sentencia. tlatolmelauaioni. tlatolcaqztiloni.
Nota en persona. netlacoliztli. neixtlacoliztli. nemacentalquixtiliztli. neauilquixtiliztli.
Notado assi. tlayollo machtli. tlaiztlacolli.
Notar en esta manera nite, iztlacoa.
Notable cosa. mauiztic.
Notablemente. mauiztica.
Notar algo en otra cosa. nitla, caquiztilia. ni, tlatolmelaua. nitla, maxiltia. nitla, potia.
Nota o notacion assi. tlamaxiltiliztli. tlacaquiztiliztli. tlamelaualiztli. tlapotiliztli.
Notar señalãdo. nitla, machiyotia.
No tener par ni ygual. acã teneneuixca. atle caci. atle ynamic. atle quineneuilia. atle yuhqui. tlacemixcatia. tlamiyauayotia.
No tener sosiego ni reposo, andando de aca para alla. amo ni, tzintlalteppachiui. acan nino, tlalia. auieniauh.
No tener en nada alos otros. atleipan nite, itta.
No tener dicha o no acertar elnegocio. nino, nẽcoã
Noticia o conocimiento. tlaixmachiliztli.
Noticia dar a otros de algo. nicte, machitia.
Noticia dar a algũo delo q̃ le ade acaecer, auisãdole p mera. icni, xonexca. icni, tlamatzoa. ni, cemixca
Notificar. nite, tlacaquitia. nictemachiztia. nite, tlaixpantilia. nitetla, ixiximachtia.
Notoria, cosa conocida. yxiuachoni. velteixpanca. aneixiuachcho.
Nouecientos numero. busca al cabo deste libro.
Nouedad. yancuiliztli.
Nouelero, amigo de nouelas. tlatolmocuicuitlauia ni. tlatolli quitetemotinemi.
Nouela o conseja para contar. busca conseja.
Nouenas de nueue dias. chicuuauilhuitica.
Nouicio, nueuo ẽ cada arte. quinyancuic. yancuic.

Noviembre mes. metztli noviembre. vel. ycmatlactetl oce metztli yn cexiuitl.
Novillo. buey nueuo. telpuchtli quaquaue.
Novio recien casado. yancuican mociuauati, yancuican tlapaliuhcati.
Novia recién casada. yancuican moquichuati. yancuican mocchoti.

NVca dela cabeça. tocuexcochteuh. cuexcochterl.

Nueua cosa. yancuic. quinonez.
Nuenamente. yancuican.
Nuenas. busca fama de nueuas.
Nueue numero. busca al fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Nueuo enla guerra. moyaomamachtiani. moyaomamachtiqui.
Nuera, muger de tu hijo. cuamontli.
Nuez, fruta conocida. lo mesmo.
Nuez delcuello. cocoxixipuchtli. tococoxixipuch.
Nuez moxcada. tlanecutzoyonilli nuez.
Nunca en ningun tiempo. ayc. aycquemman. aquemman. aquemmancauitl.
Nutria animal conocido. cenca chiyauacayo michin.
Nuuada de lluuia. tetzauac mixtli.
Nuue. mixtli.
Nuues parecer enel ayre. mixtleua.
Nuues ralas. poyactic mixtli. mixpoyactli. mixyayauitl. mixatocti. mixcanactli.
Nuue con toruellino. momoloca mixtli. ecacouayo mixtli.
Nuue de ojo. ayauitl. yxcueponiliztli.
ñublado. mixtemiliztli.
ñublado hazer. mixtentoc. mixtentimani.
ñubloſa cosa. mixxo. mixtecomacyo.
ñublo del pan. ayauitl, quitlacoa tonacayotl.
ñudo como quiera. tlalpilli.
ñudoſa cosa tlatlalpilli yyipic.
ñudo de caña. acaixtli. yxtli.
ñudo hazer desta manera. nitla, ixtia.
ñudos hazer en cuerda o ropa. nitla, tlalpia.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN O.

A duerbio para llamar. vi. xi. ane. nicca. netle
O, Interjection. yyuyaue.
Obedecer. nite, tlacamati. nite, caqui. ninote, tlacamachitia.
Obedecido. tlatlacamatli. Obediente. tetlacamatini. tecaquini.
Obediencia tetlacamatiliztli.
Obedientemente. tetlacamatiliztica. tecaquiliztica.
Obediente ser. nite, tlacamati. nite, caqui.
Obienauenturado y dichoso. quemmachuel yehuatl, quemmachami.
Obispo, teoyotica tlatoani, obispo.
Obispillo de puerco. coyameti ycuitlatecon tlanacatentli.
Obispal, cosa de obispo. obispo tlatquitl.
Obligarse. nino, tlatlalilia. ni, tlateneua. nino, tlatenemilia. nino, tlatequilia.
Obligado. motlatlalilliani. tlateneuani. motlatequiliani.
Obligacion. netlatlaliliztli. tlateneualiztli. netlatequilliztli. netlateneuiliztli.
Obligarse con juramento. juramentotica nino, tlatlalilia.
Obligado cõ juramẽto. juramẽto ycmotlatlaliliani
Obligacion enella manera. juramento ycnetlatlaliliztli.
Obligar a otro por deuda. nite, tzoyotia.
Obligado assi. tlatzoyotilli.
Obligacion tal. tetzoyotiliztli.
Obra, la mesma cosa hecha. tlachialli. tlachihuiltli.
Obra pequeña desta manera. tlachialtontli. tlachihuitontli.
Obra el trabajoq̃ alli se pone. teqtl. tequipanoliztli
Obrada cosa. tlateqpanolli. tlachiuhtli. tlayocoxtli.
Obrada de tierra. cemilhui elinuctli.
Obrar algo. ni, tequiti. nitla, tequipanoa.
Obrar en vno. teuan nitla, tequipanoa. teuan ni, teqti. nite, nanquilia. nite. paleuia.
Obrero. tlatequipanoani. tequitini.

OCasion, passiue. neyoleualiztli. peualiztli.

Ocasiõ dar a otro. nite, yoleua. nic, peualtia. nite, pepeualtia.
Ocasion, actiue. teyoleualiztli. tepepeualtiliztli.
Ocidente. tonatiuh ycalaquian. tonatiuh iaquian.
Ocidental cosa. tonatiuh ycalaquian mochiua. tonatiuh ycalaqanyotl. tonatiuh ycalaquiãpavitz.
Ocio por ociosidad. atle ayliztli. çan pactaliztli. tlatziuiztli. çannen yeliztli.
Ocioso. atle ayni. tlatziuini. çannen yeni.
Ociosamente. atleayliztica. çannen yaliztica. tlatziuiztica.
Ochauo en orden busca al fin deste libro donde se pone la cuenta.
Ochauas o ochauario. chicueilhuiquixtiliztli. chicueilhuitlateomatiliztli.
Ochẽta. busca al fin deste libro.
Ocho. busca al cabo deste libro, donde esta toda la cuenta.
Ocupar lugar. veymcnotlaltia.
Ocupado lugar. tlatlalcuiuayan.
Ocupado ẽ negocios. nuecitequh. moteqpachoa.

Ocupacion.tlatequipanoliztli.netequipachliztli.
Ocupar a otro dãdole algun requiuh. nite,tequitia.
ODio o enemiſtad. tecocoliliztli.tetlayelitiliztli.tequalãcaittaliztli.
Odioſo.cocoliloni.telchiualoni.tlaelitoni.qualancaittoni.
Odio tener.nite,cocolia.nite,tlaelitta. nite.qualancaitta.
Odre para vino.vey vino euatl.vey vino euaxiquipilli.
Odrezillo odre pequeño. çan ypan qualli euaxiquipilli.
OFender. nite, yolitlacoa teixco teicpacn,eua.teixco teicpacnimemi. nitetlatlacalhuia.
Ofenſa.teyolitlacoliztli.teixco teicpac nemiliztli. teixco teicpac cualiztli.
Ofendido.tlayolitlacolli.ixco yepac yeouani.
Ofendedor.teyolitlacoani . teixco teicpac nemini. teixco teicpac euani.
Oficio proprio del hombre.tequitl.
Oficio tener aſsi o exercitar.ni,tlacoti.ni,tequiti.
Oficio arte para biuir. tolteca yotl.tlachichiuhcayotl.
Oficial deſta manera. tolteatl. tlaehichiuhqui.
Oficio publico. altepetequipanoliztli.
Oficio proprio ſer de alguno ſolo.no,neixcauil.
Ofrecer.ni,tlamana.ni,uemmana.
Ofrecimiento .tlamanaliztli.uemmanaliztli.
Ofrenda.ventli.tlamanalli.
Ofrenda o preſente de anguſtias. neyolellelaxitiliz ventli.
Ofrecer todos ſacrificio o ofrenda. tlauenchiualo. tlamanalo.
Ofrecer ſacrificio a dios de alguna coſa, haziendo algun ademan enel ayre, alçando con las manos lo que ofrece.niquiyaua. nicacocui yn ventli yx pantzinco yn dios, y aſsi ſe puede dezir muy bien de nueſtra ſeñora quando fue a ofrecer ſu hijo al templo. ompateopan quiyauato ymtlaçoconetzin.i.quimyauiliio. ytetzrzinco quipouato yntotecuiyo. yxpantzinco quimoquechilito.
Ofrecimiento tal. tlayyaualiztli.tlaacocuili ventli.
Ofrenda deſta manera.tlaiyauhtli.
¶ Ogaño. Aduerbio de tiempo. ynipanin xiuitl . ynaxcan xiuitl.
OY. Aduerbio de tiempo.axcan.
Oy a tres dias. yeouiptla.
Oy a quarro dias. yeoueyopan.
Oy a cinco dias.yeonnauhyopan.
Oydo,ſentido para oyr.tlacaquiliztli.
Oydor el que oye.tlacaquini.
Oyr a eſcondidas.ninauallacaqui.
Oyr como quiera.nitla,caqui.
Oyr conſintiendo. nite,tlauelcaquiliz.
Oyr algo cõ enojo o deſgracia. nic,chicocaqui.nic vexcacaqui.nic,qualcacaqui.
Oyr algo cõ repoſo y ſabiduria.nitla,nematicacaq.
Oyr loq̃ ſe dize,dando credito. nite,tlatolcaquilia.
Ojear hazer ſeñas con los ojos. nite,ixtlaxilia.nite, ycopilhuia.
Ojear,mirar a vn cabo y a otro.auiccampani,tlachia.n,ixtotomaua.
Ojeras hundidas.yxtecocoyoniliztli.
Ojeras tener aſsi.n,ixtecocoyoni.
Ojo con que vemos.ixtelolotli.yxtololotli.
Ojo pequeño deſta manera yxtelolotontli. yxtololotontli.yxpiciltontli.
Ojos verdes.yxxoxoctic.
Ojo delas redes o malla. matlatzalantli.matlacamactli.
¶ Ola o onda de agua. acueyotl. animilli. atotomoctli.
Ola grande.atetepeyotl.vey acueyotl.
Olas grandes hazer.motetepeyotia yn atl.motetepetlalia yn atl.
Ola,oyes.para llamar a otro.tocne.ane,nicca.
Oler,echar de ſi olor.n,auiyaya.ni,moloni.
Oler aſsi vn poco.achi n,auiyaya .çanquenin n,auiyaya.
Oler a cabron.ni,toquayaya.ni,quipiyaya.
Oler algo a fuego.tleiyac.
Oler para ſacar por raſtro.ni,tlatlanecui.
Oler recibiendo olor.ni,tlanecui.
Oler bien,echando de ſi olor.n,auiyaya.
Oloroſa coſa que huele.auiyac. yneconi.
Oler mal.ni,potoni n,thyac.
Oliua o azeituno.azeite quauitl.
Oliuas plantar.n,azeyte quauhaquia.
Oliuar lugar de oliuas.azeyte quauhtla.
Olor bueno.auiyayaliztli.
Olores como perfumes.xuchitlenamactli.
Olor malo o bueno.yyayaliztli.potoniliztli.
Olor de cabron o ſobaquina.toquayayaliztli.pipiyayaliztli.
Olores de coſas ſecas .vacqui xochitl iauiyaca.
Olor de viãda caliente. toronqui tlaqualli iauiyacã.
Olor como quiera.auiyayaliztli.potoniliztli. yyayaliztli.
Olor hazer o dar. nitla,auiyalia.
Olorola coſa,que da buen olor.auiyac.
Oloroſa coſa que da mucho olor.cenca auiyac.cẽtlalimani ycauiyac.centlali motteca yc auiyac.
Oluidar generalmente. nitla,ſcaua.auitlal,namiquiliani yollo.
Oluidadizo.tlalcauani. atlalnamiquini. amoyollo.
Oluidada coſa.tlalcaualli. tlalcauhtli. molcauani.
Olla.xoctli.comitl. tlapauaxoni.chachapatli.nacapauaxoni.
Oluidar el enojo o pena que tengo de alguna coſa. nicno,polohia.

OMbligo.xictli. toxic.
Ombre o muger.tlacatl. macenalli.
Ombre varon.oquichtli.
Ombre ya hecho.tlapalihui,yyollóco oquichtli.
Ombre pequeño.tlapaltontli.
Ombrey muger primeros. achtopa tlacaxinachtin Adan yuan Eua.
Ombre enano.tzapa.
Ombre y muger.ciuaoquichtli. cihuatl tepule.
Ombre ſancto.yecnemilice.q̄nemilice.q̄lli yyullo.
Ombres ſanctos.yecnemiliceque.qualnemiliceque qualli ynyullo.
Ombre ſin piedad y miſericordia.acanvitz ytlaocol.acanvitz yteicnoittāl.
Ombre doblado de dos caras o hazes.yollo maxaltic omeyollo.necocnenqui.necocnemi. necoc quitlālia ytlatol.necocca ytlātol.
Ombre de gran cabeça.quatecoma. quātenamaz. quachacnal.
Ombre de gran nariz.buſca nārigudo.
Ombre beçudo,de grueſſos beços. tentilauac. tentomauac.tenxipaltomauac.
Ombre beſo.tenxipalcuepqui. tenxipahuilaxtic.
Ombre carrilludo o de grandes mexillas. campupurztic.canteretic.cacane.campopoçactic.campopona.
Ombre de gran frente. yxquaye. yxquapatlauac.
Ombre de grandes pantorrillas.cocotzteua.cotztotomactic.cotztatapayoltic.
Ombre de grandes pies. xopapatlactic. xocpalueueyac.xocpalxaxan.xotitlactic.
Ombre de ſeys dedos enlas manos.mapilchiquace
Ombre de ſeys dedos enlos pies. xopilchiquace.
Ombre armado de guerra. tlauice oquichtli.
Ombre nueuo enlas armas.quimoyanmamachtia.
Ombre exercitado é armas. yeixcoca oquichchoti micalini.
Ombro de hombre. acolli.tacoltenh.
Omenaje de torre.yaocaltzonyotl.
Omenaje que heze el alcayde dela fortaleza .yaocalpaliznetolli.
Omezillo enemiſtad mortal. tecocoliliztli. temiquitlainliztli.
Omiciano hombre,que anda huydo por auer muerto a alguno.mauhcanemi.motlatitinemi.

ONça,animal conocido. lo miſmo.
Onda.buſca ola.
Ondas hazer la mar. mocuecueyotia ynilhuicaatl.
Ondear, hazer ondas la mar. macuecueyotia.
Ondear de onda en onda.cecemacueyopa.
Ondoſo,lleno deondas.acuenyo. acuecueyo.
Oneſta coſa.mimatqui.momalhuiani.
Oneſtidad.nematiliztli. nemalhuiliztli.
Onra.tleyotl.mauizçotl.tenyotl.tocayitl.ytauhcayotl.
Orar a otro.nite,mauiztilia.
Onrable coſa.mauiztililoni.
Onrarſe.nino,mauiztilia.
Onrar poniendo en dignidad a alguno. nite,mauizçoria,nite,tleyonia.nite,uecapanoa.
Onrado aſsi.tlamauizçotilli.tlatleyotilli.tlauecapanolli.
Onrar con reuerencia a alguno. nite,mauiztilia. nite,ixtilia.
Onrado aſsi. maniztic.tlamauiztililli.tlamauizçotilli.tlaixtililli.
Onrado ſer.ni,mauizti.
Onradamente. mauizçorica.
Onze numero. buſca al fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
¶ Opilarſe. motepiztlalia yntlaqualli.
Opinion.nematiliztli.yuh nemauiliztli.
Opinatiuo ſeguidor de opimon. tenematilizmati. tenematilizcuini.tenematiliztocani.
Oponerſe. m,nalnitoa. ni,nalnotenemi.ni,nalnixquerza.
Oportuna coſa con ſazon. ymonequian monequi. vel ipan monequi. yuetzian monequi.
Oportunamente.ymonecya. vel iquac. vel ypā. vel ymman.
Oportunidad. ymonequian monequilizli.

ORa del dia .lo meſmo.
Oracion razonamiento.tenonotzaliztli.tetlatlauhtiliztli.
Orador q̄ haze oraciō.tenonotzani.tetlatlauhtiani
Orar como orador. nite,nonotza. nite,tlatlauhtia.
Orar a Dios.nitla,tlatlauhtia.vel.nic,tlatlauhtia yn dios.
Oracion aſsi.tlatlatlauhtiliztli.diosytlatlauhtiloca.
Orar a dios o entender en otras ocupaciones eccleſiaſticas, como en adminiſtrar los ſanctos ſacramēros.&c.nino, teomanilia.nino,teomania.
Orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno,choqz tlatlauhtilia yn dios.
Oratoria o rectorica. tenonotzalalizmachtiliztli.tetlapalolizmachtiliztli.
Orçavaſo de barro. chichiualayotetzaualoni co-
Orçuelo que nace enel ojo. yxtomomiztli. [mal.
Orçuelo para tomar fieras.tlapeualli.
Orden o ordenacion de qualquier coſa.tlatecpanaliztli.tlatlalihztli.
Ordenar. nitla,tecpana.nitla,tlalia.nitla,vipana.
Ordenacion diuina. teutlatlalilli. teutlatecpanalli.
Ordenadamente.tlatecpanaliztica. tlatipanaliztica tlatlalihztica.
Ordenança de ſoldados.neyaotecpanaliztli. neyaocuentlalihztli.
Orden continuada.tlacempoaliztli. tlacentoquiliztli.
Orden continuada de qualquier coſa que eſta o va concertada como en proceſsion o coſa aſsi. tlacen-

cenuipantli. tlacentecpanalli.
Orden ſacra. ſacerdoteyotl. teopixcayotl.
Orden o buen concierto poner a otros nitetla,vel-lalilia.nite,machiyotlalilia.nuetlacencauilia.
Ordenar de orden ſacra. nite, teopixcatlalia. ni,te-teopixcatilia.
Ordenado de orden ſacra. teopixcatlalilli. teopixca tilli.
Ordeñar. nitla,patzca. nitla,chichiualpatzca.
Ordeñada coſa. tlapatzquiti.
Ordiate para dolientes cenada atolli.
Orear poner al ayre. nitla,ecauatza. eecatl niquitti tia.
Oregano yerua conocida. lo miſmo.
Oreja. nacaztli. tonacaz.
Orejeras. nacochtli.
Orejudo. nacazpatlac. nacazcuecuextzca.
Orejear. nino,nacazcuecuextzca.
Orfandad. teicnocauhiztli. ycnopilloti. ycnoyotl.
Organo,inſtrumento muſico. cuatlapitzalueuetl.
Oriente. tonatiuh yquiçayan. tonatiuh ynemanayã tonatiuh ixco.
Oriental coſa. tonatiuh yquiçayan cayotl. tonatiuh yquiçayampa vitz. tonatiuh ixcopavitz.
Origen o principio buſca començo.
Original coſa de origẽ. tlapeualtiloni. tlatzintiloni.
Orilla de la mar. vey atentli. ylhuica atentli.
Orilla de veſtidura. tilmatentli. tlatentli.
Orilla bordada. tilmatentlamachtli.
Orilla de paño. tilmatentlaxochtli.
Orillo de paño ya quitado o cortado del miſmo paño. tlatenuetzcayotl. tilmatli ytenuetzca.
Ormar. atl nic,noquia. nin,axixa.
Orina. axixtli. atl.
Orinal. teuilo axixtecomatl.
Orin de hierro. tepuzpuxcauhcayotl. tepuz itlacauhcayotl.
Orimento puxcauhqui. puxcauhcayo.
Oria. tlaçotlatentli.
Oriar. nitla,tlamachtentia.
Oriador. tlatlamachtentiani. tlatlamachtentiqui.
Oro. cuztic teocuitlatl. tetl coçauhqui.
Oro en poluo. teocuitlaxalli. teocuitla tlalli.
Oropel. teocuitla amatl.
Oruga guſano. ocuilin.
Ortaliza. quilitl.
Ortelano. quilchiuhqui. cuenchiuhqui.

OSar. nino,tlapaloa. nin,ix-tlapaloa.
Oſadia. netlapaloliztli. neixtlapaloliztli.
Oſadamente. netlapaloliztica. neixtlapaloliztica.
Oſado. motlapaloani. ixtlapaltic. mixtlapaloani. amo yxmauh.
Oſadia con locura. aixmatiliztli. atlamauhcaittaliztli.
Oſado con locura. aixmatini. atlamauhcaittani.
Oſadamente aſsi. aixmatiliztica. atlamauhcaittaliztica.
Oſi,Aduerbio. yyo intla. yetla. yyo ma. ma. matel.
Oſpedarſe. tepalni,cõchi. nino,callotia. tepalnino, callotia.
Oſpedar por amiſtad. nitla,coamati. nite,callotia.
Oſpedadero aſsi. tlaconamatini. tecallaneuhtiani. ypalyeloani.
Oſpedaje. tecochtiliztli. tecelliztli.
Oſpederia. tecochtiloyan. tecelloyan.
Oſſario para echar huellos. omicalli. omitlatiloyan. omicentlalilloyan.
Oſſero para echar los huellos quando comemos. omicxitl.
Oſſo,animal. tlacamaye tequani.
Oſtia peſcado. amaxcalli. epili.
Oſtario de oſtias. oſtia calli.
Oſtinar a otro. nite,yollotetilia. nite,yollo tlaquaua. ypan nitechcaua yn aqualli.
Oſtinacion. neyollometiliztli. yollotiaquanaliztli. aquali ypan nechcaualiztli.
Oſtinado confirmado en mal. yollo tlaquanac. oyollo tetix. oypan chicanac yn tlauelilocayotl.
Oſtinadamente. yollo tlaquanaliztica. yollo tetilitica.
Oſtinarſe en mal. ni,yollotlaquaua. ni,yollotetia. ypan nichcaua yn tlauelilocayotl.

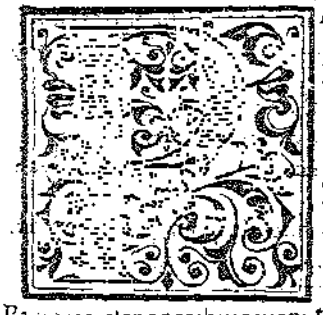
OTepo. tlamimiloli.
Otoño. tonalco.
Otorgar. tlacaua noyollo. nic,macaua. nite,tlamacauhia. nic,tlatlauhtia noyollo. ni,cea. nitla,velcaqui. nite,tlauelcaquilia.
Otorgar inclinando la cabeça. n,ixtlaroa. ni,cea.
Otras coſas. occeq: occequi yuan. ocnic,tlamãiti.
Otra vez. Aduerbio. occeppa, yenocceppa.
Otro,vno delos dos. ceyehuan. ceyehuantin.
Otro,vno de muchos. occetlacatl.
Otro tanto. ocnoixquich. çannoixquich.
Otros tantos. ocnoizquintin. çannoizquintin.
Octubre mes. metztli otubre. vel. ycnatlacatl metztli yncexiuitl.

¶ Oua que nace enel agua. aspatl.
Ouar las aues. nino,tetia. ni,tlatlaça.
Oueja. ychcatl. cuauhcatl.
Oueja merina. yamanqui ychcatl.
Oueja groſera o burdalla. chamauac ychcatl. vãpauac ychcatl.
Ouejero que guarda ouejas. ychcapixqui.
Ouejuno,coſa d oueja. ichcayotl. ichcatly techpoui
Overguẽça. Interiection. yyo omotlauelilitic.
Ouillo de hilado. ycpatetl.
Ouillo pequeño. ycpaterontli.

¶ Oxala. yyo intla yetla. matel. yyo matel.
Oxear aues, fieras o ganado. nitla,peuia.
Oxeadas aues. tlapeuiltin.

Oxeo de aues assi. tlapeuiliztli.
Oxear conejos o cosas semejantes. nitla, tlapeuia.
Oxeados assi. tlatlapeuiltin.
Oxeo desta manera. tlatla peuiliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN P.



Acer. ni, tlaquaqua. ni tlatlaquaqua.
Paciencia tener. ni, tlapaccayhiyouia. ni, tlaoquichuia. nino, yollotepitztilia.
Paciencia. tlapaccaihiyouiliztli. tlaoquichuliztli. tlayollotepitztliztli.
Paciente. tlapaccaihiyouiani. tlaoquichtiani. moyollotepitztiliani.
Pacientemente. tlapaccayhiyouiliztica. tlaoquichtiliztica. neyollotepitztiliztica.
Pacificar la tierra por guerra. yaotica nitla, ceceuia ni, tlatecala quia. tlamachtia, tlatlalia.
Pacificada tierra. yaoyotica tlaceceuilli. tlamachtlatlatlalilli.
Pacificador desta manera. tlaceceuiani. valtecalaquiani. tlamachtlatlatlaliani.
Pacificacion tal. tlaceceuiliztli. valtecalaquiliztli. tlamachtlatlatlalilizth.
Pacificar, hazer paz. nite, tlaceceuilia. nite, icniuhtla nite, nenotzaltia.
Pacificacion tal tetlaceceuililiztli. teicniuhtlaliztli. tenenotzaltilizth.
Pacifico, hazedor de paz. tetlaceceuiliani. teicniuhtlani. tenenotzaltiani.
Pacifico, que esta en paz. pachinemi. yuiammemini. yucuxcanemini. tlamatcanemini.
Padecer. nitla, ihiyouia. Et per metaphoram cococ teopouhqui nicmati. cococ teopouhqui notech moteca. ni, toneua. ni, chichinaca. an, auia. ani, uellamati.
Padecer de continuo. nic, cemihiyouia. aycn, auia. aicni, uellamati.
Padecer hazer a otros por el mal que yo hize. nitecuitlachiuia.
Padecer naufragio. busca naufragio.
Padrastro. tlacpatatli.
Padre. tatli. tetta. yzcacauhtli. teizcacauh. tetatzin.
Padre y madre. teta, tenan. vel. tenan, teta.
Padre sancto. lo mismo. vel. vel teopixcatlatoani.
Padrino de bautismo. nequatequiliztica teta. teoyotica teta.
padrino de boda. nenamictiliztica teta. teoyotica teta.
Padron busca marricula.
Pagar deuda. ni, tlaxtlaua. nite, tlaxtlauilia. nino, xtlatia. nicte, cuepilia ynteaxca.
Pagada deuda. tlaxtlaualli.
Pagar pena. nitla, tzaqua. nitla, xtlaua.
Pagar lo que se compra. nitla, patcayotia.
Pagar conforme al trabajo. nite, tlanamictilia.
Pagar sin culpa o lastar lo q̃ otro hizo. nite, cuitlatzacuilia. nite, ixpopoyotlanamictia. tepampa ni tlatzaqua.
Pagarseha esta injuria. s. adelante mocueparih.
Paga, lo que doy para pagar lo que deuo. notlaxtlauaya.
Pagar cõ otra cosa lo que deuo. ycnitlapopona. yc nitlaxtlaua.
Paga de deuda. tlaxtlaualiztli. tetlaxtlaualilizth. tetlaxtlauiliztli.
Pagar vna deuda con otra. ypan nic, poloa. ypan nitla, poloa. ypampoliui.
Pagar o dar por tercios algun dinero o cosa assi. ni tlachicoquixtia.
Paga del que fio al que colgaron. nonequixtil.
Pagar a la ramera vn vestido. nite, quachyotia.
Pagano. tlateotocani.
Pago de viñas o viñedo. çancemmani xocomecamilli. monetechantimani xocomecamilli.
Paja, generalmente. çacatl.
Paja para caballos. [vel simile.] çacatextli.
Paja pa cama. çacayamãqui. pololçacatl. çacayamã
Paja para casas. ocoçacatl. tlalinalli. çacacuetl.
Paja para texer tela. teçacatl.
Paja menuda. polocatl.
Paje. tetlaucal. teach. teaach. texolouh.
Paje de plato. tetlaqualti. tetlaqualtiani. tetlamacani
Paje de copa. teatliti. teamaca. teatlitiani. teamacac
Paje de lança. tepuztopiltquini.
Paje para mandados. motitlanini. motititlanini. titi tlanoni. tititlantli. titlantli.
Pala para trasspalar. tlaacanoni. tlaecaquetzaloni.
Palabra. tlatolli. [parlauac victli.
Palabras suzias. tlaillatolli.
Palabras malas. aquallatolli.
Palabras de afrenta. tepapaquiliztlatolli. tepinauhtiatolli.
Palabras de aca y de alla. tlatolpapaçolli.
Palabras de hechizeros para matar. teyollo qualiztlatolli.
Palabrero. tlatlatoani. tlatolueyac. cenca tlatole.
Palacio real. tecpan, tlatocan. totecuacan.
Palãciano deste palacio. tecpantlacatl. tecpãnẽqui.
Paladar. copactli. tocopac.
Paladear el niño quando mama. nino, cocomotza nino, cocomonia.
Palanca. quammitl. tlaquammiuiloni. alenque. quauhtlatzaqualli.

Pale-

Paletilla del eſtomago o pecho. teltepitz. telpapaloth. teltzqualuaz.
Palma arbol conocido. çoyatl. çoyaquauitl.
Palma otra. çotolin.
Palma otra que lleua datiles. yccotl.
Palma otra. nequametl.
Palma otra. reçoyatl.
Palmar lugar de palmas. çovatla. çoyaquauhtla. çotolla. yccotla. nequameca.
Palma dela mano macpalli.
Palma dela mano acucharrada. macpalcomolli.
Palmada con la mano o bofetada. tetlatzinilitzli. teyztlatzinilitzli.
Palmadas dar con las manos. nino, matlatzinia. ninomatlatlatza.
Palmito. çoyatepiton.
Palmatoria. temacpallatziniloni.
Palmo tendido o xeme. cemizteti.
Palo. quauhuatzalli.
Palo pequeño o paillo. quauhtõtli. quauhuatzaltõtli.
Palizada defenſion de palos. quauhchinamitl. ẽjuhtepantli.
Palo para aſaetear o picota. quam milli. ytech tetlatzacuilulo.
Palo vara. matlaquauitl.
Paloma aue conocida. vilotl.
Paloma macho deſta eſpecie. oquichuilotl.
Palomar lugar donde crian. vilocalli.
Palomino pollo deſta eſpecie. viloconetl. vilupiltõtli.
Paloma torcaz. tlacauilotl.
Pampano de vid. xocomecacelic.
Palpar con las manos. nitla, matoca. nite, matoca.
Palpar las verguenças. nino, tlatzitzquilia.
Palpar aſsi a otro. nite, tlatzitzquilia.
Pan generalmente. tlaxcalli.
Pan de cenada. cenada tlaxcalli.
Pan de trigo. caſtillan tlaxcalli. trigo tlaxcalli.
Pan cozido de baxo la ceniza. tlecoyotl.
Pan cozido en horno. texcalco ycucic tlaxcalli.
Pan de maiz cozido en ollas. tamalli.
Pan de accemite. tlatzetzelhuhca tlaxcalli.
Panadero el que haze pan. tlaxcalchiuhqui. tlaxcalo.
Panaderia arte dello. tlaxcalchiualiztli. tlaxcaloliztli.
Panal de auejas. mimiyauatl.
Panarizo dela vña. mautztemiliztli.
Paṅça de vientre. tocuitlatecon. cuitlatecomatl.
Paṅçudo. yte. ytetua. cuitlapitz. cuitlapetz.
Pandero para tañer. euauetuetl.
Pandero tenero que lo tañe. euauetzotzonani. euauetuetzorzonqui.
Pando coſa reta. tilictic. tilinqui.
Panetería. tlaxcalnamacoyan. tlaxcalnamacacan.
Panera para pan cozido. tlaxcalpialoyan. tlaxcallatiloyan. tlaxcalpixca.
Pañales para criar niños. conetzotzomatli. conequimilhuhcayotl.
Pañezuelo de meſa. netempopoualoni.
Pañezuelo de narizes. neyacapopoualoni. netzomiloni.
Paño delino o delana. canauac. petztic. yamanqui.
Paño para cubrir la cabeça. quaquimilhuhcayotl. quatlapachiuhcayotl.
Paño de cabeça. nequaquimiloloni.
Pantorrilla dela pierna. corztli cotzteti. tococz.
Pañoſo veſtido de remendos. tatapaua.
Papa. yeiteopixcatlatoani. ſancto padre.
Papadgo, dignidad deſte. yeiteopixca tlatocayotl.
Papagayo, aue conocida cocho. toznene.
Papagayo grande. alo.
Papagayo chiquito. quililton.
Paparriba. aquetzaliztli.
Papada de puerco. coyame elrzotzolli.
Papada de gallo. totoleltzorzolli. vexoloeltzotzolli.
Papas para niños. tlaxcalatolli.
Papahigo. quechquemitl. otlica tlatquitl. neixquimiloloni.
Papera enlos animales. maça quechpoçauhiztli.
Papera como quiera, quechpoçauhiztli.
Papel. yztac amatl. amatl.
Papirote o floreton enla frente. tequaizteminaliztli. tlazteminaliztli.
Papirotes dar al hijo de alguno. nite, telhuia.
Papo de papudo. quechtlacxollotl. quechnacayotl.
Papo delas aues. totolaqualtecomatl. totome yntlatlalhayan.
Papo arriba eſtar. n, aquetztoc.
Par de dos coſas yguales. centlamantli neneuhque.
Parayſo terrenal. xuchitlalpan. vey tlalpan.
Parayſo celeſtial. ylhuicatlitic. ytecentlamachtiayan dios.
Paramentos de cama. quachcalli.
Paramento de delantera. tlaixcopilcac. tlaixtzaccayotl.
Paramento del cielo. tlacpaccatlatzaccayotl.
Paramentos de cauallo. cauallo tlapachiuhcayotl.
Paramentar ſala. nitla, ixquachiua. ni, quachcalpipiloz.
Paramentar cama. ni, quachcallalia.
Paramentado cauallo. tlapachiuhcayo cauallo.
Pararſe lo que andan, de coſas animadas. nino, quetza. nino, telquetza. nin, ixtelquetza. o eſtancar o detenerſe de empacho de otros, no oſando parecer ante ellos.
Parada coſa deſta manera. motelquetzqui. mixtelquetzqui.

Parar lo que anda, de cosas ynanimadas. mocaua. morzicoa.
Parado, assi. tzicauhqui. ómocauh.
Parar o estancar a lo que anda, de cosas animadas. nite, quetza. nite, tzicoa. nite, telquetza. nite, çaloa.
Parado assi. tlaquetztli. tlatzicolli. tlatelquetztli. tlaçalolli.
Parar o estancar alo que anda de cosas inanimadas. nictzicoa.
Pararse la perra cachonda o la yegua. &c. mote, chiyalia. mote, nectia. mote, chiyaltia.
Pararse tuerta la vara o el madero. vitōliui.
Pararse negra y suzia la ymagen. yxtilcua.
Pararse yerto. nino, quappitzoa.
Pararse negro. ni, tlitia. ni, tlilcua.
Pararse amarillas o blancas las mieses. tlacoçauia.
Pararse verdinegro. ni, xoxouia.
Pararse blanquezino. ni, iztacua. ni, pinetia.
Paraque? tleyca? tleinic? tleypampa?
Paraque supiese. ynic quimatiz.
Parcionero que tiene parte. teuan ycac. teuāpouhqui.
Parcionero hazer a otro de algun bien, o de algun secreto. nite, uetechiua. nite, tlamachiua.
Parcial que sigue partes. tetloc moquetzani. teuāmoquetzani.
Pardo color. nextic. nexe ctic.
Pardal o gorrion. molotl. quachichil. teocaltotol.
Parear o hermanar o cotejar vna cosa cō otra o cō chauar algo. nitla, potia. nitla, popohtia. nitla, nanamictia. nitla. nenemilia. nitla, çoçoyotia. [scilicet] cecençotl yçopo. quiere dezir. pierna de manta compañera de otra. y assi dizen. quiçoçoyotinica. quipopotinica l. hermanar vna pierna de manta con otra que venga conella pacosellas.
Pareada cosa. tlapotilli.
Parecer lo que se perdio. neci.
Parecer me algo bien. nitla, uelitta.
Parecer a otro en la cara. nicquixtia ynixayac.
Parecerse a su padre, imitandole o echar fuera de casa a otro. nite, quixtia.
Parecerme bien algo. nitla, uelitta. nitla, qualitta.
Parecer el hijo a su padre en todo. nicquixtia.
Pareada cosa. tlapotilli.
Pared, generalmente. tepantli.
Pared de tapia de tierra. tlaatzotzontli. tlaatzotzōtepantli. tlaatzotzontepancalli. tlaatzotzontenamitl.
Pared de ladrillo. xamixcaltepantli.
Pared de dos ladrillos. ompantitiuh xamixcaltepātli.
Pared de tres ladrillos. yepantitiuh xamixcaltepantli.
Pared de adobes. xantepantli.
Pared encalada. tlaquiltepantli.
Pared pintada. tlacuiloltepantli.
Pareja cosa ygual. cemmanqui. neneuhqui. cemonoc.
Pareja pared o edificiolo. s. alto del. tzummanqui tepantli.
Parentesco por sangre. vanyolcayotl. neixmatiliztli. centlacatiliztli. cemeualiztli. mecayotl. cencui tlaxcolli.
Parentesco tomar con otro. ninote, uanyolcatia.
Parentesco por casamiento. ciuauanyolcayotl. vepolloti. texxotl. vexiuhyotl.
Parentela. lo mesmo es que parentesco.
Pares de la muger que pare. ciuatlayelli. mixiuhca tlayelli.
Parir la hembra. mixiui. tlacachiua. tetlacatilia.
Parida. nixiuhqui.
Parir la muger amenudo. moquaçaloa yn nopilhuan. ni, quinquaçalotiuh. ni, quinquapanotiuh. amo ni, vecauani. auel cecexiuhtica yn niquintla catiltiuh nopilhuan. amo vehcauhtiuh ni, tlacachiua.
Parida de dos mellizos. mixiuhqui couapilhua.
Pariente por sangre. teuanyolqui. vanyolcatl.
Pariente por casamiento. ciuateuanyolqui. ciuauāyolcatl. ciuatica vanyolcatl.
Pargamino. etla amatl.
Parlar o hablar. nitla, tlatoa.
Parleria. tlatlatoliztli.
Parlero. tlatlatoani. tlateroani, papal. tequitlatoani.
Parlero ser. ni, papalca. ni, tequitlatoa. ni, tlateroa.
Parla. tlatlatoliztli. tlatetoliztli. tequitlatoliztli.
Parladero tlatlatoloyan. nenonotzaloyan.
Parpado del ojo yxquimilhuhcayotl. tixquimilhuhcā.
Parpadear con los parpados. nin, ixcuecueyonia. nin, ixcuecueyorza.
Parra vid o cepa. xocomecaquauitl.
Parrafo de escriptura. tlapeualtiloni. tlilitetl.
Parrillas para assar. tepuztlapechtlatleuatzaloni.
Parte del todo. tlacotonyotl. tlacotoncayotl. tlaxelhuhcayotl.
Parte dela penitencia. ycotonca yxelhuhca yntlamacenalizli. s. la sarisfacion, o la contricion.
Parte pequeña. tlacotoctontli. tlateccayotontli. tlaxelhuhcayotontli.
Parte dar. nite, tlacotonia. nite, tlaxelhuia.
Parte delantera. tlaixpanyotl. tlaixquayotl.
Parte trasera. tlatepuzyotl. tlaicampayotl.
Partera que ayuda apatir. temixiuitiani. ticitl. tlamatqui.
Parteria oficio desta. temixiuitiliztli. ticiyotl. tlamatcayotl.
Partera ser o exercitar su oficio. nite, mixiuitia.
Partible cosa. xeloloni. xeliuini.

Parti-

Particular cosa.cecniquizqui.nonqua quizqui.centlaman quizqui.
Participar.nomiteuan norechinotlalia.
Particularmente.cecniquizcayotica.
Partida parte del mundo.cecnitlalpan.
Partida de lugar o de persona.ompeualiztli.yalizth.netlalcahuiliztli.vilonalizth.necaualiztli.
Partido o concierto . ynhnenonotzaliztli.ynhtlatenealiztli.ynhtlacemitoliztli.
Partido en dos partes.occan tlaxelolli.occan quizqui.tlaoccan quixtilli.
Partido en tres partes.yexcan tlaxelolli.yexcá quizqui.tlayexcan quixtilli. Y assi delos de mas.
Partimiento.tlaxexeloliztli. tlanononquatlalilizth tlacececmiquixtilizth.
Partir en partes.nitla,xexeloa.nitla,nononquaquixtia.nitla,cececcanquixtia. nitla , cececmiquixtia.
Partir en dos partes.nitla,occanquixtia .Y assi delos de mas.
Partida cosa diuidida tlaxelolli.&c.
Partirse de lugar o de persona.nompeua.nite,tlacahua.ni,yauh.nite,cana.nitla,tlalcaua. non, eua.
Partido assi.ompeuani.oneuani. tetlalcani.yaqui.
Parto.mixiuliztli.tlacachiualiztli.
Pascua de flores.xuchi pascua.totecuiyo ynezcalizalhuitzin.
Pascua de cincuesma yuallalizilhuitzin Spiritu sancto.
Pascua de nauidad. ytlacatilizilhuitzin totecuiyo Iesu Christo.
Pascual,cosa de pascua.pascua tlatquitl . pascua ytechpoui.
Pasmo.neiçauiliztli.mauhcamiquitiliztli.necuititechiliztli.
Pasmado.miçauiam.mauhcamiquini . mocuititeuetzini.
Pasmarse elcuerpo.ni,cecepoua.vapauiztli notech motlalia.
Passa vua passada.xocomecauatzalli.xocomecatetzolli.
Passaje de naue o de barca.s.el precio. acallaxtlauilli. acallaneouani.acallaxtlauiloni.panouani.
Passajero desta manera. panoni.acaltica panoni.
Passajero,o caminante.nenêqui.nenemini.otocac.
Passada tendida.centlacxitl. cen neicxiantli.
Passador tiro de ballesta.tlachichtli.tlaxichtli. yacatzinc mitl.tzaptic mitl.
Passadero.lugar por donde passan. quixouayan.vilouayan.
Passimiento de muerte.nemiliztzunquiçaliztli.
Passar a os delanteros que caminan . nite, panauia.
Passar al sol alguna cosa o asolear . nitla ,tonalhuatza . nitla,tonalquauhnatza.
Passar todo el dia sin prouecho.nic,nenquixtia yncemilhuitl.nicnencaua.nicnentlaça.nic,nêpoloa. yncemilhuitl.
Passar a otro ẽ barca o acuestas,dela otra parte del rio. nite,panauia.nite,papanauia.
Passar caminando.ni,nalquiça. nitla,nelaua. çan ni quiztiquiça.nite,panauiquiça.
Passar delante de otro. nite,yacauiltequi. nite,yacatzacuilia.
Passar allende el mar.analcopa niauh.
Passar alla otra parte dela sierra .tlatepuitzco niauh.
Passar algo con tiro de ballesta o de arco.nitla,nalquixtia.l.passar de parte aparte alguna cosa.
Passar por donde esta alguno o topar alguna cosa. ypan niquiça. ypan niauh.
Passarse de largo.nite,panaua. nite,panauitiquiça. tepan niquiça.
Passar tiempo. nin,ellelquixtia. nin,auiltia.nin,aana
Passarse el papel.popolaqui yn amatl.papanuetzi in amatl.chichicaui yn amatl.ylaqui yn amatl. momoyaua. moyaua.ciciaua.
Passatiempo. ne ellelquixtiliztli. neaauiltiliztli. nea analiztli.
Passar por detras de algunas personas honradas tenendoles respecto.tlanauac niquiça. tlanauatlnocontoca.
Passar a los que van enla delantera. yn yacac niqztiquiça.ynixpan nonotiquiça.
Passearse por las calles, plaças o huertas. ni,nenenemi. ni,quiquiztinemi.ni,quiça.
Passeadero lugar.nenenemoayan.quiquixouayan.
Passearse de vna parte a otra.nino,cuecuepa.ni,yayatinemi.niylottinemi.
Passeadero assi.necuecuepaloyan. yayatinemoayã nenenemoayan.yylonuayan.
Passion del cuerpo.cocoliztli.tlayhiyouiliztli.
Passion del anima.toyolia ycocoliz.
Passion trabajosa.vey cocoliztli.vey tlayhiyouiliztli.
Passion cõgoxosa.patzmiquiliztli.nentlamatiliztli.
Passo del que se passea.cen necxianaliztli.cen necxianth.
Passo del que ãnda.centlacxitl.
Passo.f.mansamente. çan yyulic.
Passo a passo. Aduerbio.çanquenyaliztica. necxitecpanaliztica tlamachyaliztica.yuian yaliztica
Passo a passo andar cõlas puntas de los pies,por no ser sentido . ni, quequetzilotiuh. ni,quetzilotiuh.
Pasto lugar para pacer. maçatlaquaqualtiloyã.mamaça yn tlaquaquayan.
Pasto lo que se pace. maçatlaqualli.
Pasto el acto de pacer.tlaquaqualiztli.tlatlaquaqliztli.
Pastor de las ouejas. ychcapixqui.
Pastorear.n,ichcapia.
Pastoril cosa.ychcapixcayotl. ychcapixqui ytechpoui.
pastel para teñir.xiuhquilitl.

pastel

Paſtel de carne. caſtillan *nacatlaoyo tlaxcalli.*

pato anade domeſtica. canauhtli. caſtillan canauhtli. patox.

Para o planta del pie. tlacçayatl. totlacçaya. xocpal yxtli. toxocpalix.

parihendido. xomaxaltic. xotzayanqui. chocholli.

Para maciça. xoyaualtic. macitica ycxitl. motquiticaicxitl.

Patada o huella. ycximachiyotl. xocpalmachiyotl. ycxitl.

Patear, hollar o piſar. nitla, quequeça.

Patear, hazer eſtruendo. nitla, tetecuitza. nitla, cocomotza.

Pateada coſa o piſada. tlaquequeztli. tlaquequeçalli.

Patena de caliz. lo miſmo.

Patente coſa. pani nezqui. velneci. velteixpanca.

Patin de caſa. aythualli.

Patio qualquiera. ythualli.

Patico, hijo del anade. canauhconetl. canauhconetontli.

Pato o anſar. atlatlalacatl. tlalalacatl.

Pato partido o concierto. nenonotzalli. tlacemitolizlli. nenauatiliztli. tlacentlalilli. necennonotzalli.

Patriarca. lo miſmo. vel. veytepacho teupixqui.

Patrimonio. veuetlatquitl. tlatocayotl. tecuyotl.

Patrimonial coſa. veuetlatquicayotl.

Patron o defenſor. tepantlato. tenan. teta.

Patron de nao o de carraca. acalco tiachcauh. acalco tepacho.

Pauellon de cama. quachcalyaualli.

Pauellon de red para moxquitos. çayoltzaqualoni. çayolpeuiloni. moyocalli.

Pauesa de candela. xicocuitlaocotl yyacacotonca. xicocuitlaocotl yyectlioca.

Pauesa o ceniza de centella *muerta. tlemoyonextli. tlemoyotl ynexxo.*

Paues. chimalli. quauhchimalli.

Pauesada de armados. centlamantin yaoquizque. ycxinenenque yaoquizque.

Pauo, paua o pauon. caſtillan quetzaltototl.

Pauilo de candela. candelayollotl. ocoycpayollotl. xicocuitlaycpayollotl.

Pauor, miedo natural. buſca miedo, o temor.

Pauor auer. buſca temer.

Pauor hazer. buſca amedrentar.

Pauſanes eſtar hechos, ſin hazer coſa de prouecho. ticcecepouaticate. tiroccecepoualtiticate.

Paxaro, generalmente. tototl.

Paxaro pequeño. tototontli. tototepiton.

Paxaro, caçador de aues. *totomani. tototlapitzqui* totonotzqui.

Paxaro otro. techichtli.

Paxaro otro. achalalatli.

Paz. tlamatcanemiliztli. paccanemiliztli. yuian xococxcanemiliztli. tlamatcayeliztli.

Paz poner entre los diſcordes. nite, tlacecemilia. buſca pacificar.

Paz tener. ni, *tlamatcanemi. ni.* paccanemi. yuian yocoxca ni, nemi.

Paz hazer tener a otros. nite, tlamatcanemitia.

PEal. xocpalquimiliuhcayotl.

Peca o manzilla de cara. yxchiyancuicuillotl. yxcuicuiliuiztli.

Pecado. tlatlacolli. tlapilchinaliztli.

Pecado grande. tetzauh tlatlacolli. tetzauitl. macaxoc. uei tlatlacolli. teicauitlatlacolli.

Pecado original. tlatlacolpeuhcayotl. tlatlacolrzintiliztli. tlatlacolpeualiztli.

Pecado venial. tepiton tlatlacolli. popolhuiloni tlatlacolli.

Pecado mortal. temictiani tlatlacolli.

Pecador. tlatlacoani. tlapilchiuani.

Pecador grande. tetzauhtlatlacoani. tetzauhtlatlacole.

Pecado contra natura. ſ. bombre con otro hombre cuilonyotl. tecuilontiliztli.

Pecado tal. ſ. muger con muger. nepatlachuiliztli.

Pecado cõtra natura. amo tlacayotl. ayoc tlacayotl achiualiztli.

Pecador en eſta manera. amotlacatl. ayoc tlacatl.

Pecado que ſe purga por ſacrificio. tlamanaliztica, *poliuini tlatlacolli.*

Pecar nitla, pilchina. nitla, tlacoua.

Pecoſo lleno de pecas. yayapalectic. tlitlilectic.

Pece o peſcado generalmente. michin.

Pece grande o vagre. tlacamichin.

Pecilgo. tecotonaliztli. tetlatzcotõaliztli. teylacatzcotonaliztli.

Pecilgar. nite, cotona. nite, tlatzcotona. nite, ilacatzcotona.

Peçon de teta. chichiualyacatl. chichiualyacauitzli.

Peçon de fruta. xocotzinquauhyotl. xococxitl.

Pechero. tequitqui. tlacalaquiani.

Pecho o tributo. tequitl. tlacalaquilli.

Pecho, parte del cuerpo. elpantli. elchiquiuitl. telpã. telchiquiuh.

Pechuga de aue. yciciyotca. yelciciyutca. yeltepitz

Pechuguera enfermedad. tlatlaciztli. tzompiliuiztli.

Pechuguera tener. ni, tlatlaci. nitzompiliui.

Pedaço. centlacotontli. centlatectli. centlatzayantli. centlacotl. centlatlapantli.

Pedernal. tecpatl.

Pedigueño. tetlatlaitlaniliani. tetlatlaitlanili.

Pedimento. lo miſmo es que demanda.

Pedir. lo miſmo es que demandar.

Pedir la deuda. nite, inama.

Pedir de puerta en puerta. buſca mendigar.

Pedir

Pedir prestado. ninotlatlaneuia.
Pedir demasiado precio por lo que se vende. nitla, vecatzarzitia.
Pedir consejo. nite,nonotzalitlani. nite,tlatlania.nite,tlatoltemoua.nite,tlatolitlani.
Pedir en juyzio. ninote,illuia.ninote,ixpanuia.
Pedorro. miexini.
Pedo. neyyexiliztli.yyelli.
Pedrada. centlamotlalli. centlatepacholli.
Pedregal lugar de piedras. tetetla.tetla.techachaquachtla.mocatetl.
pedregoso.teyo.teteyo.techachaquachcho.mocateyo.
Pedregoso de piedras menudas. xaxalteyo. texallo mocaxalteti. moca xalli.
Piedrera. tetlapanaloyan.tequixtiloyan.tetatacoyan.
Pedrero que las corta o saca.tetlapanqui. tequixtitetatacac.
Pedrero de piedras preciosas.tlatecqui.chalchihuhiximatqui.
Peer.nini,exi.
Peer en diffauor de otro. nite,iyexi.nite,telchiua.
Pegar con pez. ocotzotica nitla,çaloa.
Pegado assi. ocotzotica tlaçalolli.
Pega o pegadura de pez. tlaocotzoçaloliztli.
Pegajoso como pez engrudo o liga. tetechçaliuini. çaçalic.çaçaltic.
Pegar dos cosas. nitla,netechçaloa.ni,tlatlaçalhuia.
Pegada cosa assi. tlanetechçalolli.tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal. tlanetechçaloliztli tlatlaçalhuiliztli.
Pegarse vno con otro .moçaloa.çaliui.
Pegarse ami. notech oixquiuh.
Pegar con plomo. nitla,temetzuia.
Pegar soldando. nitla,çaloa.
Pegada cosa assi. tlaçalolli.
Pegadura tal. tlaçaloliztli.
Pegar fuego .nitla,tlemina.nitla,tlequechia.
Pegadura de fuego . tlatlemmaliztli.tlatlequechiliztli.
Pegador de fuego. tlatleminani.tlatlequechiani.
Pegarse la olla ytech oyxquiuic yn comitl.ytechoyxquiuh yn xoctli.
Pegar o remendar algo a otro, o entertarlesus arboles. nitetla,çalhuia.
Pegada cosa assi.tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal.tetlaçalhuiliztli.
Pegador desta manera.tetlaçalhuiliani.tetlaçalhuiqui.
Pegarse los cabellos. pilini.
Pegar con liga. nitla,tecpauia.nitla,çaloa.
Pegado assi. tlatecpauilli.tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal.tlatecpauiliztli.tlatlaçalhuiliztli.
Pegajoso. çaçalic.çaçaltic. tetechçaluini.
Pegar enfermedad contagiosa. nite,maua.tetechmiccaua yn nococoliz.
Pegujal.miltontli. axcatontli.tlatquitontli.
Pegujal de pocas ouejas.çanquezquiteme ichcame
Peynar la cabeça. nino,tziquauazuia. nino,pepetla.
Peynado. motziquauazui.mopeperlac.
Peynadura. netziquauazuiliztli.nepepetlaliztli.
Peyne generalmente. tziquauaztli.
Peyne de cardador. tepuztlapochmaloni.
Peynar cardando lana. nitla,pochina. n,ichcayectia
Pelar sacar los pelos. nitla,tomiyopi.nitla,pi.nitlatomiyotepeua.
Pelada cosa sin pelos. atomiyo. tlatomiyotepeuhtli.
Pelador.tlatomiyotepeuani.tlatomiyotlaçani.tlatomiyouiuitlani.
Peladura.tlatomiyotepeualiztli. tlatomiyotlaçaliztli.
Pelarse la cabeça o pararse caluo. ni,quaxipetziui. ni,quacayaua. ni,quatepeui.
Pelea. neycallilizth.r eyaochiualiztli.tlayecoliztli. yaoyotl.
Pelea de naues por la mar. acaltica necallilizth. acaltica tlayecoliztli. acalpan necallilizth. acalpan tlayecoliztli.
Pelear. nite,yaochiua. nite,icali.nitla,yecoa. niteyaotla.
Peleador. nicalini.tepeuani. tiacauh.
Pelechar elaue. niniuyotepeua.nin,iuiyotlaça.ninopixoa.
Pelechada aue. miuiyotepeuhqui.miuiyotlazqui. mopixo.
Peligrar.n,ouiti.nino,uicanaquia.nin,ouitilia.
Peligro. ouitiliztli.ouicayotl.neouican tlaliliztli. neouican aquihztli.
Peligroso.ouicayo.
Peligroso lugar. ouican.temamauhticau.tepolocã.
Peligrosamente. ouica. ouicayotica.
Pella cosa redonda. ololtic.centlaolololli.
Pelleja de animal.maça euatl.tequan euatl.
Pellejero que las cura. eua tlarzqui.eua uauanqui.
Pellejeria lugar donde se venden pellejos.euanamacoyan.
Pellico de vestidura de pellejos.euaquemitl. euatilmatli.
Pellizcar. nite,cotona.
Pellizco.tecoronaliztli.
Pelo de la cabeça.tzontli.
Pelo como bello sonl,tomitl.totomiyo.
Pelo de conejo.tochomitl.
Peloso.tomiyo.tzotzonyo.
Pelota como quiera.tapayolli.matotopetli.
Pelota para jugar al batey.ulli.ullamaloni.
Pelota de viento.tlayhyyotentli tapayulli.
Pelota despingarda que se tira. tlequiquiztelolotli.
Peludo de pechos.eltzonyo.
Pena generalmente. tetlayhyouiltiliztli.tlayhiyouiliztli.tlacaellotl.

Pena

Pena tener. nitla,ihiyouia.
Pena de dinero. tetlaxtlaualtiliztli.
Pena corporal. tetoneualiztli. techichinatzaliztli. te tlaihiyouiltiliztli. tecococapololiztli.
Penacho. quequetzalli.
Pena del tanto por tanto. tepanmocuepaliztli.
Penas dos. ontlamantli tetlanepanolti tlaihiyouiliztli.
Penal, cosa que da pena. tetlaihiyouilti.
Penar como quiera. nite,tlaihiyouiltia. nitetla,tzacuiltia. nite,penatia. i. echar o poner pena.
Penar por tormento. nite,toneua. nite,chichinatza. nite,toneuacapoloa. nite,chichinacapoloa.
Penar por el talion. tepan niccuepa. tepan nitlachialtia.
Penar, recebir pena. nitla,ihiyouia. ni,toneua. ni,chichinaca.
Penca de berça o cosa assi. quilatlapalli.
Pendejo o bedija. ymaxtli.
Pendola o peñola. totolacatl. tlacuiloloni.
Pendon. quachpamitl. quachpantli.
Penitencia. neyolcocoliztli. nemamachiliztli. neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli. tlamaceualiztli.
Penitente. moyolcocouani. momamatini. moyoltequipachoani. tlamaceuhqui.
Penitencia no entera. ayeua amo acitlamaceualiztli coronqui amo tzonquizqui tlamaceuahztli.
Pensar. ni,tlalnamiqui. nino,yolnonotza. nino,yolmaxiltia. noyollo maci.
Pensamiento assi. tlalnamiquiliztli. neyolnonotzaliztli. neyolmaxiltiliztli.
Pensar antes. nitla,achtopa ilnamiqui. yuhca noyollo. yuhquimati noyollo.
Pensamiento assi. achtopa ilnamiquiliztli. yuhca teyollo. teyollo yuhquimati.
Pensar o tratar algo interiormente. ytla nitic nic,nemitia.
Pensamiento fuzio. tlaello tlalnamiquiliztli.
Pensar muchas vezes. atztzan ni,tlalnamiqui. nitla tlalnamiqui.
Pensamiento assi. atztzan tlalnamiquiliztli. tla,tlalnamiquiliztli.
Pensar que acierta en quanto dize. busca presumir.
Pensar alguno que le reprehenden otros y que le riñen. ninoxictoca. ninoxic yetoca. nin,anitoca.
Pensar muchas cosas y negocios juntos. nino, ẽxquiltzauia.
Pensar que hazen burla de mi. nino,quequelmati.
Pensatiuo. moquexquiltzauiani. can onueuetzinemi yyollo. tlatetoa. yytic tlatetoani.
Pensar bestias. ni,maçatlaqualtia. ni,maçatlaq̃q̃ltia.
Pensada bestia. tlatlaquaqualtilli.
Pensar con opinion. nino,mati. n,omeyolloua. yuhninomati.
Pẽsamiẽto assi. yuh nematiliztli. omeyollonaliztli.
Pẽsion que se paga por alquiler. tlanenhtli ypatiuh.
Peña gran piedra. vey tetl. texcalli.
Peñal çal. texcalla.
Peña enrisçada. texcalli ouitica.
Peñasco. tepexitl.
Peñascos, risços o despeñaderos espantosos y hẽdos. vmitectica. texcalli.
Peon. tlacxipanui. tlacxipanuiani. ycxinenenqui.
Peon lancero en guerra. tlacxipanui tlatepiztopilhuiani.
Peon jornalero. tlaqueualli. motetlaqueualtiani.
Peor, comparatiuo de malo. cenca aqualli. ocualca, ynic aqualli.
Peoria en esta manera. cenca aquallotl.
Peor o mas peligroso estar. oyequene velninotlanalhui.
Pepino. lo mismo. l. ayotontli xoxouhca qualoni.
Pepita de calabaça. ayouachtli.
Pequeño o pequeñuelo. tepiton. tzocoton. piton.
Peral, arbol conocido. peral quauitl.
Pera, fruta deste arbol. peral ytlaaquilio.
Perayle que haze paños. tlmachiuhqui. ychcatilmachiuhqui.
Percha. quauhtlapochinaloni.
Percudir. buica estragar.
Perder. nitla,poloa.
Perder algo en juego. nitla,tlanitoa.
Perderle algo a otro. nite,tlapolhuia.
Perder la honra. nin,auilquixtia. ni,xicuetzi.
Perdida cosa. poliuhqui. tlapololli.
Perdimiento assi. poliuhliztli. tlapololiztli.
Perderse en camino. nin,ixcuepa. nin,ixcueptinemi. nin,ixpolotinemi.
Perdido assi. mixcuepqui. mixcuepani. mixpoloani.
Perder la verguença. ayoc ni,pinaua. ayocnino,mamati. ayoc nicmati.
Perder la habla el enfermo. ouetz ynicozqui. ocon cauh ytlatol.
Perder alguna cosa por pereza o negligencia. nino xiccaua. nino,neuantia. nixcoyan nic,caua.
Perdida o perdicion. tlapololiztli.
Perdido sin remedio. poliuhqui. poliuni.
Perdido desperdiciador. tlanempopoloani.
Perdiz, ave conocida. tepeçulin.
Perdigon tepeçolconetl.
Perdiguero perro. tepeçolanqui. tepeçolpeuhqui.
Perdon. tetlapopolhuiliztli.
perdonar. nite,tlapopolhuia. nite,tlapopolhuilia.
Perdonado. tlatlapopolhuilli.
Perdonar por regalo. nino,malhuia. atlenotechnic naxitilliani.
Perdon desta manera. nemalhuiliztli. atle tetechnaxitiliztli.
Perdurable. cemicac ca. muchipaca. muchipa yeni.
Perdurablemente. cemicac. muchipa.

pere-

Perecer desaparecer o perderse. ni,poliui. ni,tlami.
Perecido. poliuhqui. tlanqui.
Perecimiento. poliuiztli. poliuiliztli. tlamiiliztli.
Perecer sin remedio y para siempre. ni,cempoliui.
Perecido assi. cempoliuhqui.
Perecimiento tal. cempoliuiliztli.
Peregrina cosa fuera de su tierra. vecauitz. vecaca yuti.
Peregrinar. n,otlatoca. ni,nenemi.
Peregrinacion. otlatocaliztli. otlatoquiliztli. nenemiliztli.
Peregrino mucho tiempo. vecauhtica otlatocani. yani.
Perenal cosa. busca perdurable.
Perexil yerua conocida. lo mismo.
Pereza. tlatziuiliztli. tlatziuhcayotl. cuitlatzollotl. quitemmatiliztli.
Perezoso hazer a otro. nite,tlatziuizcuitia.
Perezoso muy discuidado y negligētissimo. tlatziui ni. tlatziuhqui. cuitlatzol. quitemmati. cuitlananaca. cuitlatzcocopictli. cuitlatzolli. cochpal. ixquimilli.
Perezosos. motzoltin.
Perezosamente. tlatziuhca. tlatziuiliztica.
Perezoso ser. oi,tlatziui. ni,cuitlatzol. nitla, temmati.
Perezoso o negligente ser enel seruicio de dios. nic tlacomati ynitlayecoltilca dios. nitlatlacomati. nino,tlatziuhcaua.
Perfecionar. nitla,cencaua.
Perfecta cosa. tlacencauhtli. tzonquizqui.
Perfil o perfiladura. tlatexxinepanoloni. tlatēuimololoni.
Perfilar. nitla,texxinepaloa. nitla,tenuimoloa.
Perfumar. nitla,popochtia. nitla,auiyalia.
Perfumes. popochtli. xuchitlenamactli.
Perla. epyollotli.
Perlado por prelado. teopixcateyacanani. teopixcatachcauh. teopixcatepachoani.
Perlesia dolencia. couaciuiztli. nacayomimiquiliztli.
Perlatico doliente della. couaciuhqui. nacayomimicqui.
Permanecer. ni,vecaua. ni,uecauitia. cemicacnica. muchipa nica.
Permitir algo. nite,tlauelcaquilia. ni,cia. ni,cea.
Permission assi. tetlauelcaquiliztli. ciyaliztli. ceyaliztli.
Permitir,que alguno llegue ami. notech nicaxitlani.
Permitir algo a otro. nitla,macaua.
Pernil de tocino. pitzometzuatzalli.
Perpetuar o continuar. nitla,cemana. nitla,melaua.
Perpetua o continuamente. tlacemanca. muchipa cemicac.
Perpetua o continua cosa. cemicac yeni. cemicaca. ayc tlamini. cemmanca necuiltonoliztli. perpetua riqueza.
Perpetuidad. aic tlamiliztli. cemicac yeliztli.
Perpetua bienauenturança de riquezas y gloria. ne cencuiltonoliztlacnopilhuiliztli.
Perrito de halda. chichiton. miyaton.
Perro o perra. chichi. ytzcuintli.
Perrochia. teucalli. teupan.
Perrochiano. teucalli ytechpoui. teupantli ytechpoui.
Perruno, cosa de perro. ytzcuinyotl chichiyotl.
Perseguir y lleuar de vēcida alos enemigos. nite,tocaticalaq. nite,tocamite, euatia. nite,tlayeualtia.
Perseguido. tlatocaricalactli. tlayeualtilli. tlatotoctli.
Perseguidor. tetotocani. tetocaticalaquini. teyeualtiani.
Perseguimiento o persecucion. tetotoquiliztli. tetocaticalaquiliztli. teyeualtiliztli.
Perseuerar en bien. nitla, cemana. ypan ninemi yn qualli.
Perseuerante. tlacemanani. qualli ypan nemini.
Perseuerancia assi. tlacemanaliztli. qualli ypan nemiliztli.
Persona. tlacatl.
Personalmente assi. velyehuatl.
Persona que tiene seruicio de mugeres. cinatlauicale. cinayo.
Perspetiua arte. tlaixuiliztli.
Persuadir o induzir con razones. busca induzir.
Pertenecerme. notechpoui.
Perteneciente cosa. tetechpouhqui.
Pertenencia. tetechpouiliztli.
Pertenecer me ami de oficio. notequihuh. notechcanehuatl nomachiz.
Pertenecer yo a otro. tetechmipoui.
Pertigapalo de cierta forma para carreta. quauhtemalacatlapechquauhyotl.
Pertinaz. busca endurecido.
Peruertir a otro. nite,yollocuepa. nite, tlauelilocaaquilia. nite,tlauelilocacuitia. nite, tlauelilocamaca. nite,tlacaauilhuia.
Peruerso. atlacatl. tlaueliloc.
Peruertano. xicotzapotl.
Pesada cosa. etic.
Pesadumbre assi. etiliztli.
Peso eneste manera. etiliztli.
Pesarme o arrepētirme de algo. nino,yolcocoa. nino,yoltoneua. nn,elleltia. nino,yoltequipachoa. nino,yolchichipatilia.
Pesadumbre assi. neyolcocoliztli. neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli. neelleltiliztli.
Pesar,por arrepentimiento. nombre assi. neyolitlacoliztli. neyolcocoliztli. neyolchichipatiliztli.
Pesar en balança. ni,tlatamachiua. nitla,neneuilia. ni tlapexouia.

Seran

Serán pesadas y nieladas tus obras. nenemililoz pexouiloz, tamachiualoz ynmotlachiual.
Pesada cosa assi. tlatamachiuhtli.
Pesar o ponderar el negocio con diligencia. velni, quitta. velnicyeyecoa.
Pesadamente con cordura y seso. nematca. nezcalica. yxtlamatca.
Pesado hazerse. n, etia. nin, eticinitia.
Pesador de moneda. teocuitlatamachiuani. tlatamachiuani. tomin tamachiuani.
Pesador de otra cosa. tlatamachiuhqui. tlatamachiuani.
Pescado, generalmente. atlannemini. atlan chane.
Pescado. propriamente. michin.
Pescado blanco, como albur. amiloti.
Pescados pintados que parecen truchas, y tienen muchos huesos. xonilin
Pescar peces con red. ni, tlatlama. ni, mimichma. ni, mimichaci.
Pescar con anzuelo. ni, michpipiloa.
Pescador assi. michpipiloani.
Pescar con las manos entre las piedras del rio. &c. ni, matlama.
Pescador tal. marlamani.
Pescador de peces. tlatlama. mimichmani. michmani. michaciui.
Pesca de peces. tlatlamaliztli. michmaliztli. michaxilizth.
Pescaderia, donde los venden. michnamacoyan. michnamacacan.
Pescadero que los vende. michnamacac. michnamacani.
Pescudar o preguntar. nite, tlatlania.
Pescueço o ceruiz, quechtli. quechtepulli. toquechtepul.
Pescoçada. tequechtepiniliztli. teqchtzotzonaliztli.
Pescoçada dar. nite, qchtlatzmia. nite, qchtzotzona
Pesebre o pesebrera. maçatlaqualtiloyan. mamaça yntlaquayan.
Peso para balança, tlatamachiualoni peso. tlaoctaca yoriloni. tlapexouiloni.
Pesquisar algun maleficio. nite, tlatemolia. nite, nemilia. nite, tlatzintoquilia. nite, nemiliz temoua. tetlan ni, tlatlani. nite, tzimmatoca nite, tlateputz toquilia. nite, tzintlanuia.
Pesquisidor tal. tetlatemoliani. tenemiliani. tetzintlanuiani. tetlatzintoquiliani. tenemiliztemouani. tetlantlatlanini. tetzimmatocani. tetlateputztoquiliani.
Pesquisa en esta manera. tetlatemoliliztli. tenemiliztli. tetzintlanuiliztli. tetlatzintoquililiztli. tenemiliztemoliliztli. tetlantlatlaniliztli. tetzimmatoquilizth. tetlateputztoquililiztli.
Pestaña. tocochia. tococochia. cochiatl.
Pestañear o temblar el parpado del ojo. n, ixpapatlaca. n, ixpepeyoca.
Pestilencia. vey cocolliztli.
Pestilencial cosa. vey cocolizco. vel. temauh cocoliztli.
Pestillo o cerradura de palo. quauhtlatzaqualoni. quauhayotl. quauhcalalachtli. quauhtepuzcalli.
Pestorejo de puerco. coyame nacaztlatecpalli.
Petaca, hecha como caxa de cañas. petlacalli.
Petafio de sepultura. micca tlacuilolmachiyotl.
Pez. ocozo tlatetzauhtli. ocotzotetl.
Plar el pollo o el halcõ. nitla, pipiuia. nitla, cuicuiuia.
Piadoso. teicnoittani. teicnomatini. ycnoyo. tlaocole. ycnoua.
Piadosamente. teicnoittaliztica. tepantlaocoyaliztica.
Piara de ganado menudo. miequintin coyameme. miequintin pitzome. Y assi delos de mas.
Piara de ganado mayor. miequintin quaquaueque. Y assi delos de mas.
Picada. techopiniliztli.
Picar. nite, chopinia.
Picada cosa assi. tlachopinilli.
Picar como abispa o tauano. nite, mina.
Picada assi. teminaliztli.
Picada cosa de muchas picaduras. tlachochopitztli.
Picar carne muy menuda. nitla, itzelelilia. nitla, texilia. nitla, ytzolchia.
Picada cosa assi. tlaitzelelilli. tlacuecholli. tlatextililli.
Picar muela para moler. ni, metlatzotzona. nitemalacametlatzotzona.
Picar la pared para tornarla a encalar. nitla, ixtetzotzona.
Picauiento. eecaixnamiquiliztli.
Picina estanque de peces. michamanalli. michacaxitl.
Pico de aue. tototentli. tototenuitztli.
Picota. tepinauhtiloyan. tepinzuhtilizmomoztli.
Pico del grano de maiz. tlaolxoneuatl.
Picote o sayal. poxactic ychcatlmatli.
Pie con que anda el animal. ycxitl.
Pie medida comun. tlacxitamachiualoni.
Pie pequeño. icxiontli.
Pie de verso o copla. centlacxitl.
Pie de copa o vaso. tecomaicxitl.
Pie de vanco. quauhicxitl.
Pie ante pie o passo a passo. tlamach. ytuian. yyolic. nema. nematca.
Pieça. lo mismo es que pedaço. vel, cençutl. centetl.
Pieça o moneda de oro. cuztic teocuitla tlatemãtli.
Piedad clemencia o misericordia. teicnoittaliztli. ycnoyotl. tlaocollotl.
Piedra. tetl.
Piedras allegar. nino, tetia.

Piedra para moler el mayz y lo que ſe ha de comer metlatl..
Piedra pequeña. tetontli. tepicilli.
Piedra para bruñir algo. xicaltetl.
Piedra de eſpejos. perztli.
Piedra liuiana. teçonecꝯtli.
Piedra pe bexiga que ympide la orina. neaxixtzaq̃-liztetl.
Piedra eſta meſma enfermedad. neaxixtzaqualiztli. axixcocoliztli.
Piedra tener por enfermedad. naxixmotzaqua.n,a xixcocoya.
Piedra yman. tlayhiyoanani tetl. tlaacocuini tetl.
Piedra arenisca. texalli xaili.
Piedra de cal. tenextetl.
Piedra de que ſacan nauajas. yztzetl.
Piedra para ſepultura. miccatetl. miccatetlacuilolli.
Piedra que ſe traſluze. atictetl. ompa untlaneci tetl. naltona tetl.
Piedra labrada para eſquina. tenacaztli.
Piedra precioſa o tejuelo de oro que ponian los nobles en la ternilla dela nariz agujerada. yacaquaztli.
Piedras precioſas, con que adornauan las narizes los nobles. yaca xiuitl.
Piedra precioſa, que ſe pone en anillo o enjoya de oro. yxyullo cuzcatl.
Piedra precioſa. tlaçotetl.
Piedra ſobre que ſacrificauan o matauan hombres ante los ydolos. techcatl.
Piedra de ſangre. eztetl.
Piedra para moler colores. tlapaltexoni. tlapalmetlatl.
Piedra de aguila tetl quauhtli ytlatlacatiliaya.
Piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Piedras. teme.
Piel o pellejo euatl. euayotl.
Pielago de rio o mar. auecatlan. amictlan. aoztoc. ceuitlani.
Pierniſo de beſtia. maçatla qualli.
Pierna de animal. metztli.
Pierna pequeña. metztontli.
Piernas o pantorrillas tener vna encima de otra cruzadas. nino, xonepichuia. nino, xomalina.
Pila de agua. tecaxiti. teapaztli.
Pila de baptizar. nequa atequiliz teapaztli.
Pilar de madera para ſuſtener. tlaquetzalmimilli.
Pilar de piedra. temimilli. tetlaquetzalli. tepiaztli.
Pilar de agua. acaxtontli.
Pilar de fuente ſobre que ſe pone la taça delos caños que corren. atompiztli.
Pildora. çan motoloa tlanoquiloni.
Piloto principal. acallachiani ynteachcauh. acallachixca tlachcauh.
Pimienta eſpecie conocida. caſtillan chilli.
Pimpollo alpie del arbol. quauhtlytzīcelica. q̃uitl ytzin itzmolinca. quauhtlytzinpaçolinca.
Pimpollo para plantar. quauhixualli. quauhixualloti. quauhitzmolincayotl.
Pino generalmente. ocoquauitl.
Pino mas ecxelente. ayauhquauitl.
Pinar lugar de pinos. oocotla. ayauhq̃uhtla. oocoquauhtla.
Pinariego coſa de pino como ſilla, meſa o coſa aſsi. ocoycpalli. &c.
Piñon. ococenyolloꝯtli.
Pintar. nitla, cuiloa nitla, tlapalaquia.
Pintada coſa. tlacuilolli.
Pintor generalmente. tlacuilo. tlmatlacuilo. &c.
Pintor de hombre. tlacatlacuilo.
Pintura. tlacuilolli. tlacuiloliztli.
Pintura de hombres. tlacatlacuiloliztli.
Pintor con huego. tletica tlacuilo. tlatleicuilo.
Pintada coſa aſsi. tlatleicuilolli. tlatlecuicuilolli.
Pintura deſta manera. tlatleicuiloliztli. tlatlecuicuiloliztli.
Pintura de vn color. çancecni ycac tlacuilolli. çancecni tlachia tlacuilolli.
Pintar las ciruelas o lascerezas, quando quierē madurar. yxcamoleua.
Pintada fruta aſsi. yxcamoleuac.
Pintura tal. yxcamoleualiztli.
Piña de piñones. ococentli.
Piña, fruta conocida. matzatli.
Piojo. atemitl.
Piojo blanco del cuerpo. tetzauatemitl. yztāc atemitl. metolin. tecolotl.
Piojento o piojoſo. atenyo. ateme. atempach.
Pipa. vei quauhcomitl.
Piſada de pie. ycximachiyotl. xocpalmachiotl. tlacxipetlalli. ytlacxipetlaltzin totecuiyo Ieſu chriſto, tetipan quimocaulitia. &c.
Piſar con los pies. nitla, quequeça. nitlac, xixaq̃loa.
Piſar con piſon. nitla, xixili. nitla, teuia.
Piſon. tlaxixiliuani. tlateuiloni.
Pito aue. quauhtotopotli.
Piuela de balcon o açor. tlaicxiuicolloti. tlaicxiylpiloni.
Pixa. tepulli. tototl.
Piza de judio retajado. tlaxipintectli judio tepulli. tlaxipintectli judio ytotouh.

PLaça, lugar donde venden. tianquiztli. tiamicoyan. tianquizco.
Placera coſa. tianquiztayotl.
Plana de albañi. tenextlaçaloloni. tlaquiltetl.
Plancha de hierro. tepuz amatl. tepuz euatl. Y aſsi delas planchas delos de mas meteles. .
Planta del pie. totlacçaya. xocpalli.
Planta para plantar. quauhtoctli. quauhixualli.
Plantar arboles. ni, quauhaquia. ni, quauhtoca.

Plan-

Planta con fu rayz y tierra. *nelhuayoquauhtoctli. tzimteyo quauhtoctli.quauhixualli.*
Plata metal. yztac teocuitlatl.
Plata cendrada. tlachipauhtli yztacteocuitlatl.
Plata marcada. tlamachiyotilli yztacteocuitlatl.
Platear. *ni,tlaiztacteocuitlaua.nitla, yztacteocuitlayotia.*
Platero. yztacteocuitlapitzqui. yztacteocuitlaua. teocuitlachiuhqui.
Platero que labra oro. cuztic teocuitlaua. cuzticteocuitlapitzqui.
Platero q̃ labra anillos. teocuitlamatzatzachiuhqui
Platero que labra vasos. teocuitlatecomachiuhqui
Platero que haze joyas. *teocuitlacozcachiuhqui. teocuitlacozcapitzqui.*
Platel plato pequeño. caxpechtontli.
Platica hazer a otros. *nite,nonotza.*
Plato. caxpechtli.
Plato grande. vey caxpechtli.
Plato de plata. teocuitla caxpechtli. Y assi delos demas *metales.*
Plato para aguamanos. *nemiatequilcaxitl. nematequilcaxpechtli.*
Plazer o deleyte. papaquiliztli. ahauiyaliztli.
Plazentera cosa. paquini,ahauiani.
Plazentero a otro. tepapaquiltiani. teahauiltiani.
Plazo. recentlayecoltiliztli. tetlaneneuhliztli.
Plazo de tres dias. *yeihuitica tetlayecoltiliztli. ye yihuitica tetlaneneuiliztli.*
Plegar. nitla,cuelpachoa. nitla. cuecuelpachoa. nitla xolochoa. nitla,xolochtlalia.
Plegada cosa. tlacuelpacholli. tlacuecuelpacholli. tlaxolocholli.
Plegadura. tlacuelpacholiztli tlacuecuelpacholiztli. tlaxolocholiztli.
Pleito. *neteilhuiliztli.neteilhuilli. netlatolhuiliztli. nechalaniliztli.*
Pleitear. nino,teilhuia.
Pleiteador. moteilhuiani.
Pleito omenaje o pleitesia. tlaneltililiztlatolli.
Pliego de papel. *ceamatl cuelpachiuhqui.*
Plomo. *temeztli.*
Plomo o plomada de albañi. *temeztepilolli.*
Plomar con sello. temeztica ni. tlamachiyotia .nitla,temetzmachiyotia.
Plomada para regiar. temeztlauauanoni .temeztlamachiyotiloni.
Pluma de aue. yhuitl.
Pluma delicada y blanda. tlachcayotl.
Pluma el cañon. totolacatl. toroacatl. mamaztli.
Pluma otra rica. quechulli.
Plumaje. quequetzalli.
Pluuia. quiauitl.

POblacion. calla. onouayã. nemouayã. Poblar *denuevo. yancuican nino,chãtia. yancuican ninochantlalia.*
Poblar ciudad o lugar. *n,altepetlalia. n,altepetzintia.*
Poblador assi. altepetlaliani. altepetzintiani.
Poblazon,obra de poblar assi. altepetlaliliztli. altepepeualtiliztli.
Pobre varon o muger. motolinia. motoliniqui. *ye notlacatl.motoliniani.*
Pobrezillo o pobrezilla. motolinicatontli. yenotla catontli.
Pobre como yo, o mi yguales en condicion y miseria. nocnotlacapotzin.
Pobre estar y muy necessitado. ni,toxontinemi .ni, vaçuntinemi.
Pobreza. *netolinliztli.yenotlacayotl.*
Pobre con gran miseria. atleoneua. ompa onquiça. cococ teoponhqui tiniaiui.
Pobreza en esta manera. atle oneualiztli. ompa onquiçaliztli
Pocas vezes. çanquemman-çanyca.
Poco,nombre adjectivo. achi. çanquexquich. çantepitzin. amo mec.
Poco *tiempo*,aduerbio. amovecauh . çan achitonca. çanyxquichcauitly. çancuelachic.
Poco antes. quinizquin. quanixquichcauitly . quinicay. ayamonecauh.
Poco despues. ayocmovecauh. çayxquichcauitly. çayzquiy. ynoyuh.
Poco mas o *menos*,achi yxquich. achi yeynhqui.
Poco mas. ocachi. ocachi vey. ocachi quexquich.
Poco menos. çan achi quexquich . amo cenca yxquich. amocenca quexquich.
Poco a poco. çaniyolic. çanyuian. çantlamach. çanquemmach. çamimatca. yyulic.
Pocilga o çahurda de puercos. coyame calli.
Podar vides o arboles. nitla,matequi. ni,quammatequi. ni, quauhyectia.
Podada cosa. tlamatectli. tlayectilli.
Podador tal. quammatequini. quauhyectiani.
Podadera hoce para esto. tepuzmatlateconi. tepuzquauhtlacuicuililoni.
Podadura. quammatequiliztli. quhtlacuicuililiztli
Podenco. o *especie de can. ytzcuintontli tlapcuiani. ytzcuintli tlapcuiani.*
Poder nombre. velitiliztli. veliyotl. velitizçotl.
Poder, verbo. ni,tleliti
Poderoso. velitini. veliti.
Poderoso en todo. yxquichiueli. yxquichuelitini. muchiueli.
poder assi. yxquichuelitiliztli. *muchuelitiliztli.*
Podrecerse. *ni,palani.*
Podrecerse del todo. cennipalani velni,palani.
Podrecer a otra cosa. nite,palanaltia. nitla,palanaltia. nitla,palanaltia.
Podre. palaniliztli. timalli. temalli.
Podrecimiento tal. tlapalanaltiliztli. quãlocatl.
Podrido. palanqui. *palanini.*
Podrido tener lo suyo. *nitla,palanaltia.*

Poetā.tlatollaliani.tlatlaliani. tlatolchichiuhqui.
Poeſia.tlatollalilizli. tlatolchichiualizli.
Poyo para aſſentarſe.tlátotoctli. nerlalilloyan.
Poyal para cubrirlo.tlatorocquimilhuhcayotl.
Polea.quauhtemalacatlatlecauiloni.
Poleo,yerua conocida.atochiyetl.
Polida coſa.velmimati.velqualli.
Polideza.nemachiliztli.nematlalizli. velqualloti.
Polir.nitla,nemachilia.nitla, qualtilia.nitla,yecchiua.
Polidero para polir.tlanemachililoni. tlaqualtililoni.
Polilla.tilmaocuilin.quachocuilin.
Poluo.teuhtli.
Poluito poluo pequeño.teuhtomli.
Poluoſo o poluiento teuhyo.
Poluorear.nitla,teuhyotia.nitla,teuhpachoa. nitla, yxteuhyotia.
Poluos de coſas ſecas molidas. coxonqui. potonqui.molonqui.
Poluora tlequiquiztlalli.
Pollo hijo de aue manſa.totoconetl.
Pollo hijo de gallina. totolconetl.
Polla ya grande caſi gallina. ychpuchtotoli.
Pollero que los cura.totoluapauani. totolnemitiani. totolizcaltiani.
Pollino hijo de aſna.aſnaconetl.
Ponçoña benedizos mortales. micouani patli.
Ponçoña de biuora.coayztlactli.
Ponçoñoſo.yztlacyo.micouani.
Ponçoñar o morder la biuora.nite, yztlacmina.
Poner generalmente. nic,tlalia.ni, tlatlalia.
Poner alguna coſa delante de otro,o ofrecerle algū don o preſente.nite,tlamanilia.
Poner ofendiculo a otro.nite,tlanaualtequilia.
Poner ala verguença.nite, pinauiztlalilia.
Poner braços o manos ala ymagen de bulto.nitla, mamatia.
Poner color azul en pintura.nitla texouia.
Poner color amarillo en alguna pintura.nitla,tecoçauia.
Poner algo enla cumbre del xacalli.nitla, quauimoloa.
Poner ſe las bragas.nino,maxtlatia.
Poner çumo de maguey en algūa llaga.nitla,metlia
Poner colores alo que ſe pinta. nitla,tlapalaquia.
Poner buen orden o concierto buſca orden poner.
Poner por obra algo.yenic,chiua. nic,nelulia.
Ponerſe al agua quando llueue. quiauhyatla nino, quetza.
Poner achaqueſe cuſādoſe.ytla ytech nino,tlamia.
Ponerle detras de alguno. nino,tenaualtia.
Poner algo e yrſe.nic,mantiuh.
Poner pecho al negocio.ytlan naqui.
Poner en peligro a otro.nite,ouitilia .nite ouican a quia.
Poner aſechanças a otros.nite,tenānauatilia.
Poner caxcajo o ripio al ſuelo que ſe ha de encalar. nitla,tezquimana.
Poner rodrigones alas vides ō ālos arbolicos peq̄ ños.nitla,quauhquechtilia.
Poner o eſtablecer ydolo por dios.nicteutlalia.
Poner eſpinas o puyas de maguey.nite,vitzc̄hilia
Poner pena de muerte.nite,miquiznauatia.
Poner coſas anchas o llanas. nic,mana.
Poner coſas largas tendidas. nic,teca.
Poner enhieſto.nic,quetza.
Poner encima.ypan nic,tlalia.aco nitla,tlalia.panic,tlalia.
Poner debaxo.nitla,tlanitlalia.
Poner enel ſuelo.tlalpan nic,tlalia.
Poner a alguno en gran dificultad o peligro de pecados.nite,tlatlacolouitilia.
Poner añadiendo a otra coſa. nitla,tlatlalia.nic,tlatlamanilia.
Poner delāte. tlaixpan nitla,tlalia . nitetla,ixpānilia.
Poner en diuerſas partes.nitla,tlatlalia.
Poner ēcōtrario.nitla,yxnamictia. teuic nic,tlalia
Poner allende o en otro lugar. nitla,quania.nipa nitla,quania.
Poner la comida por ordē enla meſa.nitla,mamana
Poner en guarda nitla,tlatia.nic,pia.
Poner a parte. nitla,nōquatlatia. nitla,nonquaquixtia.
Poner en vno.nitla,centlalia.nitla,centema.nitla,cē mana.
Poner fuera o en publico. quiyauac nitla,tlalia.quiyauac nite,tlalia.
Poner en lugar.cana nitla,tlalia. cana nite,tlalia.
Poner debaxo de agua. atlan nitla,tlalia. nitla,apachoa.nitla,atlanaquia.
Poner boca baxo o embrocar ollaso coſas ſemejantes aſi.nitlaixtlapachmana.nitla,ixtlapachcnepa.
Poner debaxo de tierra. nitla,tlaltoca. nitla,tlalpachoa.nitla,tlalaquia.
Poner por caſo.ypan nicmati.
Poner en orden.nitla,tecpana.
Poner hueuos las aues.tlatlaça.
Ponerſe el ſol. calaquiz onatiuh. onaquiz onatiuh.
Poner en precio como en almoneda.nitla,tzatzitia nitla,namaca.
Poner precio alo que ſe vende.nitla,patiotlalia.
Poner ofendiculo para que alguno tropiece o caya nite,tlanaualtequilia.
Ponerſe al cabo dela meſa. &c.ninotla,tzaccātlalia
Poner roſas o flores en alguna coſa pa adornarla. nitla,xuchiyotia.
Poner hueuos las aues. mototoltetia.
Poner en tierra algun madero tendido. nitla,teca.
Ponerſe muchas mantas o veſtidos. nino,tapachquentia.
Poner cimiento ala pared nitla,xoperlatia.

Poner tachas. buſca afrentar.
Poniente. ycalaquian tonatiuh.
Pontillada. tlacxixopenaliztli.
Pontilladas dar. nite, ycxixopeua.
Ponton o puente de madera. quauhpantli. quauhpanauaztli. aquauhpanauaztli.
Popa de nauio o de canoa. acalcuexcochtli. tlacuexcochtli.
Poquedad de animo. mauhcayolloti. yolmauiliztli ayollochicaualiztli.
Poquedad de otra coſa. amoueyyoti. tepitonyoti.
Poquito. achi. achiton. xochtic. pinton. amoueyy.
Por, prepoſicion para dar cauſa ypampa. yehica.
Por, prepoſicion para jurar. yca. ypampa. ypaltzinco.
Por auentura, aço. at. açaço.
Por auentura? preguntando. cnix? cuix amo?
Por auentura alguno? cuix aca?
Por auentura alguna coſa? cuix ytla?
Por algun lugar. Aduerbio. cana. canapa.
Pordonde? preguntando. canin? campa? cayepa? can cuixpa?
Pordonde quiera. çaçocampa. çaçocayepa. achincãpa. achincayepa. achincanin. çaçocanin.
Por demas, o demaſiado. çannen. çan yhuiz. çantla pic.
Por el contrario. ycuepca. çanicuepca.
Porende. yehica. ypampahy.
Porque? preguntando. tleyca? tleypampa? tleymmachipampa?
Porque no? demoſtrando. tleicanamo? tleypampanamo? tleynicamo?
Porque reſpondiendo la cauſa. yehica ypampa. ye ypampa. ca.
Porhar ſin razon. yznino, quixtia. nite, tlatzouilia. nino, tepilizintia.
Porfia deſta manera. yznequixtiliztli. tetlatzouiliztli.
Porfiado aſsi yzmoquixtiani. tetlatzouiliani.
Porfiando. Aduerbio. yznequixtiliztica. tetlatzouiliztica.
Porfiar o debatir vnos con otros. buſca contẽder.
Porfiar en bien o perſeuerar. ni, tlacemana.
Porfia aſsi. tlacemanaliztli.
Porfiado en eſta manera. tlacemanani.
Porfia de palabras. netlatolpanauiliztli. nechachalaniliztli.
Porfiar en eſta manera. nite, chachalania.
Porfiando aſsi. Aduerbio. nechachalaniliztica.
Porfiado ſer, eymportuno, moledor, o renunciar el oficio y cargo que tiene. nino, tequitlaça.
Porfia tal. netequitlaçaliztli.
Porfiando aſsi. netequitlaçaliztica.
Porfiado deſta manera. motequitlaçani. motequitlazqui.
Porlo qual. ye.
Por eſto no ſe hizo. ycamo mochiuh.
Porquero. coyamepixqui. pitzopixqui.
Porra para apporrear. quauhtotolli.
Porrada herida de porra. tlaquauhtolhuiliztli. tequauhtolhuitequiliztli.
Porreras hojas de puerro. xonacatl yztun. xonacatlapalli.
Puerro. caſtillan xonacatl.
Por ſi nonqua.
Porreta de mayz o mata pequeña antes que eſpigue. tocẽli.
Porta cartas. tlacuilolamapetlacalcontli. ytconipetlacalcontli.
Portal de fuera de caſa. quiyauacpa calixtli.
Portal de dentro de caſa. calitecpa calixtli.
Porrada de caſa. calixquatl. calixxotl.
Portero q̃ guarda la caſa. tlatlapo. tlatzacuilpixqui
Portero de claustro. atuhllapixqui.
Porte de cartas. amatlacuilolinquica tlaxtlauhli.
Portillo de muro. altepetenancoyocẽli. altepetenanxinicẽli.
Portillo o puerta falſa de caſa. opochquiauatentli. opochquiauatenco. tlaopochcopiacatquiquiauatenth.
Poſada o meſon. cochimayan. tecelilloyã.
Poſadero o aſentadero. ycpalli. netlalilloni.
Poſar en poſada. nino, callotia.
Poſar aſentarſe. nino, tlalia. nino, tetzilia.
Poſpelo. acopa yztiuh tzontli. acopa petiuh tomitl.
Poſponer. nitla, panauiltia.
Poſſeer. naxca nicpia. notechpoui. notechpouhqui. nocococauh.
Poſſeſſion. axcatl tlatquitl. axcapializtli.
Poſſeedor. axcaua tlatquina. coccaua.
Poſſible coſa que puede ſer. vehyo. vehitini. chiualiztli. chiualoni.
Poſſiblemente aſsi. veli. veliyotica.
Poſſibilidad. velitiliztli.
Poſte para ſuſtentar pared. quauhtlaxilloti. tlaçuhtlaxilotilon.
Poſtigo, puerta trascaſa. calcuitlacoyocẽli.
Poſtilla de carne. palaxyopeuhtli.
Poſtillo o ſollenno de poſtillas. palaxyoyopeui.
Poſtrero o poſtrimero. tetzacutica. tlatzacutia. quitzacutia. tlacutlapiloa. tlatoquilia. i. vltima y cabera coſa.
Poſtrera vez. çacen çayyoppa.
Poſtrimeria tzonquiçaliztli. tlatzacuticayotl.
Poſtura. tlatlalilliztli.
Poſtura de plantas tlaaquilli. quauhaquilli.
Potencia. velitiliztli.
Potente o poderoſo. velitini.
Porra. xoxalli. Potroſo. xoxale.
Potro de dos años. onxiuhtia caualo.
Potranca. onxiuhtia cihuacaualo.

Po-

Potrico menor que de año. conetontli cauallo.aya uel cexuhtia caua'lo conetl.

Pozo.atlacomulli.aoluaztli.

PRado de yerua.tlaceliayan.tlaxoxouiayan çaçacatla.

Precio.patiuhtli.tlapatiyotl.

Precioso y costoso. patiyo.tlaçotli. tlaçocapatiyo.

Preciar tener en mucho.nitla,veycamati. nitla,tlaçotilia.

Preciarse de si mismo,veycamati. nino,veylia.yz ninoquixtia.

Precior en poco o menosprecior. atleypan ni,quixtra atleypan nic,mati.

Predicar o diuulgar.nic. movaua.nic,cemmana.nite,tlacaquitia.nitetla,ixmachtia.

Predicar hazer sermon.nite,machtia.nite,nonotza

Predicador assi.temachtiani.tenonotzani.

Predicacion.temachtilli.temachtiliztli. tenonotzaliztli.tenonotzalli.

Predicador de verdad neltiliztemachtiani.neltiliztenonotzani.neltiliztli quitoani.

Predicare de pasada nite,machtiquiçaz.

Predica su señoria o merced a otros. motenonochilia motenonochiltzinoa.

Predicatorio o pulpito.temachtiloyan.tenonotzaloyan.

Preferir o ãteponer.nite,yacatticatlalia. yz nite,qxtia.nite,tlapanauiltia.nite,nachcapanquetza.panimite tlalia.

Pregonero. tecpoyotl.tzatzini.

Pregon de aqueste.tecpoyotlatolli,tzatziliztli.

Pregonar.ni,tzatza.

Preguntar nite,tlatlania.nite,tlatemolia.

Preguntar tetlatlaniliztli tetlatemoliliztli.

Preguntado. tlatlatlanilli tlatlatemolilli.

Preguntar cautelosamente para tentar.nite,nauallalania.nite,tlatolnia.

Pregunta desta manera tenauillalanaliztli.tetlatolnializtli.

Preguntar tomando el dicho al testigo.ni,tlatolania nite,tlatlania.

Preguntado assi.tlatlatolantli.tlatlatlanilli.

Pregunta por tal tetlatolanani.tetlatlaniani.

Pregunta desta manera.tetlatolanaliztli. tetlatlaniliztli.

Preguntar algo a otro cautelosamente. nite,nauallalania.

Pregunta assi.tenauallatlaniliztli.

Preguntador tal. tenauallatlaniani.tenauallatlaniq.

Preguntado assi.tlanauallatlanilli.

Pregunta de que es cosa y cosa.çaçantleino.

Prelado. teupixcateachcauh.teupixca tlayacatia. teupixcatlatoani.

Prelada.cihuamopia yntepixcauh. cihuamopia yntevacancaun.

Prelazia dignidad de prelado.teopixcateyacanaliztli.

Premeditar y pensar lo que se ha de hazer.nitla,nemilia. nitlantztinotlalia.

Premir o apretar.nite patzoa.nite,patzmictia.

Premido.tlapatzolli tlapatzmictilli.

Premia forçosa condicion tetlacuitlauiltilizztli.

Premio galardon dela buena obra.tetlaxtlauilli.teicnelilli.

Premiado tlacnelil'i.tlaxtlauilli.

Prendar por pena.nite,tlacutemilia. nitla,nitixoa. nite,tlaxtlauiltia.

Prender.nite,ana n.te,tzitzquia nite,ylpia.

Prendimiento. teanalizth tetzitzquiliztli.teylpiliztli.

Prender la planta.ni,celia n,itzmolini.

Prenosticar.nitla,achtopayroa.

Preñada.otztli.oxtlacauh.ococox.

Preñada estar la muger yeotztli ococox.

Preñez.otztliztli.otzyotl.ytlacauhiztli.

Prensa para exprimir tlapatzconi tlapatzcaleni.

Prensar assi.ni tlapatzca.

Prensa para apretar.quauhylacatztli.tlapacholoni. tlatepacholoni.

Presa tlamaliztli.tlaaxiliztli.

Presa para prender.tlamaloni.tlaaxitiani.

Presa de agua.atltlatzacutli yoc moçonetiaz.

Presente cosa.axcancayotl.axcanmochiua.

Presencia de cosa presente.tlaxpanyotl.

Presente que se da tetlauhtilli tenemactli. ventli.

Presente pequeño tetlauhtiltontli.

Presidir.tepan nihcac.

Presentar.nite tlauhtia.nite,nemactia.

Preso. tlaantli. tlaipilli.tlaxitl.malli.

Prestar como quiera.nite,tlatlaneuhtia.nite,tlatlacuiltia.

Prestador assi. tetlatlaneuhtiani.tetlatlacuiltiani.

Prestido enesta manera. tetlatlaneuhtilli. tetlatlacuiltilli.

Prestar lo mesmo que se torna.nite, tlatlaneuhtia.

Prestido enesta manera. tlaneuhtilli. tetlaneuhtilli.

Prestar lo que se torna en especie.nite,tlatlacuiltia.

Prestador assi.tetlatlacuiltiani.

Prestido tal.netlacuilli.

Prestada cosa assi.netlacuiloni.

Prestado tomar.nino,tlacuna.nino,tlatlaneuia.

Presto aparejado mocencauhtica.

Presteza o promptitud.yciuhcatiliztli yciuhcayotl

Presto. Adverbio.yciuhca çaniciuhca.

Presumir.nino,ueyha.nino,ueymati.nino, yeuayttoa.yzmino,quixtia.atle non,tepotia.

Presumpcion.neyeuayttoliztli. yzmo quixtiliztli.neueymatiliztli. neucylhiztli. atle ontepoualiztli.

Presumptuoso.moyeuayttouani moueymatini.moueyhani.atle ontepouani.yzmoquixtiani.

Presumptuosamente. neyeuaitoliztica. neueymatiliztica. neueyliliztica. atle ontepoualiztica. yzne quixtiliztica.

Presumir o pensar que acierta en quanto dize. nino, yectlatoltoca. nino, tlatoluehtia.

Presurofo en lo que haze. momocimani. tlaiciuhca chimani. busca apresurado.

Preuenir, anticiparse yendo primero. achtopa ni, yauh nic, yacattiuh ni, yacattiuh.

Preuilegio ley para vno. teicneliloni.

Preuilegiado a quien se da. tlacnehlli.

Preuilegiado lugar. nemaquixtiloya.

Preuilegiar. nite, icneua.

Prieto. busca negro.

Priesa, yciuhcayotl, yciuiliztli yciuhcatiliztli.

Priesa dar a alguno, paraque haga algo, o paraque de lo que le piden. nite, icuitia. nite, tototza. nic, quaqualtia nic, cuitlauiltia.

Priesa dar, paraque hagan mal a alguno. nite, tlatotochilia nite, tlecoteca. nite, tlecoaquia.

Prima en las horas. lo mismo. vel, quiyacatia neteo chiualiztli. tlatizcalpan neteochiualiztli. achto neteochiualiztli.

Prima en cada genero. tlayacatl. tlayacatia.

Prima noche. tlapoyaua.

Primavera. xupantzitempan.

Primera muger. smia. nopilpo. achtonociuauh.

Primero. Adu. achto. achtopa. yacachto. yacatto.

Primero de muchos ycce.

Primero de dos. quiyacana. teachcauh.

Primeriza muger en parto. ychpuchpilhua. yancuican pilhua.

Primero y principal. tiachcauh. tachcauh. teyacãq.

Primeros del pueblo. tetecutin. tlatoque.

Primero delos que estan en pie por orden. busca el primero delos que estan en pie.

Primero o primera delos que pare la que nunca auia parido. yyancuiyo. yychpuchconcuh.

Primogẽito. teyacapã. noteyacapã. notlayacayouh

Primo, hijo de hermano. teixuiuh. yxuiuhtli.

Prima, hija de hermano. lo mesmo es que hijo de hermano.

Principe o principal. tlatocapilli.

Princesa. tlatocaciuapilli.

Principal o cauallero. tecutli.

Principal cosa. tlayacatia. teyacana. pilli.

Pricipalmẽte. occẽcayehuatl, occẽcaye çaccẽcaye

Pricipe solo eñl mũdo. nouian tlatoani. ceinanauac tlatoani.

Principado de aqueste. nouian tlatocayotl.

Pricipe vno de q̃tro. ceyehuãtin ynnauin tlatoque.

Principe del combite. couatiuayan teachcauh.

Principio de libro. amoxtlatolpeualiztli. amoxtlatoltzintliztli.

Principio de oracion de orador tlatolpeualiztli. tlatolpeuhcayotl. tenonotzalizpeuhcayotl.

Principio en la doctrina. temachtilpeualiztli.

Principio en la composicion. tlatlatlalilpeualiztli.

Principio principal. tzintliztli. peualiztli. peuhcayotl. nelhuayotl. tetzonyotl. pepechyotl.

Pringue de torrezno. tocinochiauacayotl.

Prision de pies. busca grillos.

Prision de manos. busca esposas.

Prisionero. tlalpilli. malli.

Prisada cuitlacalli. axixcalli.

Prisado de gran señor. quimotechtia. quimotlacauia ytechmocaua.

Prisar de algo a otro. nite, tlacencaualtia. nite, tlatquicaualtia.

Prisarme yo mismo de alguna cosa o perder y q̃dar defraudado de algo por mi culpa y negligẽcia. nemixcaualtia.

Prisar de oficio. nite, tlaça. nite yquania.

Prisar de cosa amada. nite, icnotilia. ycnoyotl nicte cuitia. nite, ycnotlacatilia. ycnoyotl nicte, ytima.

Prisado de cosa amada. tlacnotilli tlacnotlacatilli ycnoyotl tlacuitli. ycnoyotl tlattitilli.

Prisar a otro de quanto tiene. yuhcayotl nimitzmachtia yuhcayotl nimitzittitia.

Prisar con alguno. nicno, tlacauia. ytlan n, icac. yxpan nicac. notech mocacaua.

Proa de nauio o de canoa. acalyacatl.

Procurar. nitla, nemilia. ninotlà, cuitlauia. nitlatemoa.

Procuracion. tlanemilizli netlacuitlauiliztli. tlatemoliztli.

Procurador. tlanemilãi. tlamocuitlauiãi. tepãtlato

Procurar mal a otro. nite, tenanauatilia. nite, tenilaquechilia. nite, teonochilia.

Proceder por yr adelante. ni, yatiuh. nic, cẽmatiuh. nino, requimattiuh.

Proceso en pleyto. neteilhuiliztlatolli.

Procession en tempan quñçaliztli tlayaualoliztli.

Prodigo gastador tla, nempopoloani. tla, auilpopoloani tla, auilquixtiani.

Prodigalidad. tlanempopoloiztli. tlaauilpopoloiztli. tlaauilquixtiliztli.

Prodigamente dar la hazienda o lo que me es pedido auncte, tlamachtiuaca. auncte, tlaçomaca. nicte nuecamaca.

Profecia en la missa. lo mismo.

Profecia. tlachtopaytoliztli. tlauecaytoliztli. tlauecateneualiztli. tlauecauitaliztli. veca õtlachializtli

Profeta. tlachtopaytoani. tlauecaytoani. tlauecateneuani tlauecayttani. veca ontlachiani.

Profetizar. nitla. achtopaytoa. nitla, vecaytoa. nitla veca teneua. nitla, uecaytta. ni, veca tlachia.

Profession de voto de religion. netolli. netlatzontequilliztli.

Profession hazer assi. nino, netoltia. nino, tlatzontequilia.

Professo en esta manera. monetolti. monetoltiquiyte-

ytequiuh.inemiliz.
Prohijar o ahijar.ninote,piltzintia.nino,pilpepenia dizen ellos yellas.y.ninore,conetia,dizen solamente ellas.
Prolixa cosa luenga y larga.veyac.
Prolixidad o longura.veyaquiliztli.veyacayotl.
Prolixamente assi. veyacayotica.
Prolixo que tarda en hazer algo.vecauani.
Prologo de alguna obra.amoxtlarolpeualiztli.
Prometer.nitla,teneua. nino,tentlalia. nitla,cemitoa.
Promessa o prometimiento.tlateneualiztli.tlatlalilizth.tlacemitoliztli.
Prometer a dios.nino,netoltia.nino,tlatlalilia. yuic tzinco nino,netoltia yn dios.
Prometimiento assi. nerolli.netoltiliztli. netlatlalilizth.
Prometida cosa. tetechytauhqui.tetechytolli.
Pronunciar.nitla,tenquixtia. nitla,nexnia. pani nitla tlalia.
Pronunciacion.tlatenquixtiliztli.tlanextiliztli.pani tlatlabliztli.
Pronostico. tlayolteotiliztli.
Pronosticar nitla,yolteouia.nino,yolteouia.
Proponer algo ante otros. teixpan nictlalia.nitetla, ixpantia.nitetla,ixpantilia.
Proposito.nelhuiliztli.nenonotzaliztli.
Proposito tener de hazer algo. neno,lhuia. nino, nonotza.yuhca noyollo.
Proponer en la voluntad. nitla,cemitoa.ninotla,cemitalhuia.
Proposito assi.tlacemitoliztli.netlacemitalhuiliztli
Propria cosa.teixcoyãteaxca. vel teaxca.vel tetlaxquixcoyantli.neixcauhtaxcatl.
Propria inuencion nehuantli.
Propriamente. Aduerbio.vel yehuatl.
Propriedad yuhcayotl.yuhcauliztli.
Propriedad o officio proprio.noneixcauil.
Propriedad o condicion tener. busca condicion
Propriedad natural niman yuh tlacatiliztli.nimanyuhyulliztli.niman yuhquiçaliztli.
Proprietario.quimixcoyantiani. quimaxcatiani.quimotechtiani.quimotlatquitiani. quimoyocatiani.
Proprio oficio ser de alguno.no,neixcauil.
Prospera cosa.tlacempactiani. vel quiçani. nixcoyan notequiuh.
Prospero.quicempactia.quicempactiani.vel quiçam.muchitech vel mochiua. muchitech vel mochiuani quicentlamachtiani.
Prosperamente.pacca.
Prosperidad quicempaccayotl. quicempãtiliztli. quicentlamachtiliztli.
Prostrarse por tierra.n,ixtlapachtlaça.ni ,ixtlapachverzi.r, xtlapachonotiuetzi.
Prouable cosa que se prueua cõ testigos. nelitiloni
Prouablemente assi.tlaneltililiztica.
Prouança en esta manera.tlaneltililiztli.
Prouar assi.nitla,neltilia.
Prouada cosa assi.tlaneltilili.
Prouar el manjar. nitla,yecoa.nitla,paloa.
Prouar o experimentar alguna cosa.nic,cuecuepa. nic,yeyecoa.niquintta.
Prouada cosa assi.tlacuecueptli.tlayeyecolli.tlatlattalli.
Prouar muchos vinos para se hartar dellos, socolor de querer comprar vino. nino ,tlatlapeuia. nitla,tlapaloa.
Prouar a hazer alguna cosa.nitla,yeyecoa.
Prouecho.ytla ontequixtiliztli.tlaixnextiliztli.
Prouechoso. ytla ontequixtiani. monequini. tlaixnextiloni.
Prouechosamente.ytla ontequixtiliztica.
Prouecho ser. ytla nontequixtia. ytla ytechpa nictlaitia.
Proueerse de mecapal o de cordel para llenar carga.nino,mecapaltia.
Proueer algo.nitla,ymati.ninote,cuitlauia.
Proueyda cosa.tlaimatili.
Proueedor.tlaimatqui.tlaimatini. motlacuitlauiani.
Proueidamente.tlaymatca.
Proueymiento.tlaimatiliztli.
Proueer el alforja.nin,tlacatia.
Prouision de camino o matalotaje.ytacatl.
Proueer algo.nitla,cencaua.ypan ni,tlatoa.
Proueyda cosa.tlacencauilli.
Proueerse de mecapal y de cordeles o amancebarse.nino,mecatia nino,mecapaltia.
Proueer de compañero al que va alguna parte. nitetla,nicaltia.
Prouena o mugro de vid.xoconecacelic.
Prouisor de obispo.lo mismo. vel,obispo yxiptla, obispo ytecutlatocauh.
Prouision.lo mismo es que proueimiento.
Prouincia.vey altepetl.
Prouincial cosa desta prouincia.altepeua.aua.tepetia.
Prouision de casa.calitic monenequi.cali tlatlatqui.
Prouocar a algo.busca induzir e yncitar.
Prouocar a yra.nite ,tlauelcuitia.nite, cocolcuitia.nite,qualancuitia.nite,yolquixtia.nite, pepenaltia.nite,yolpoçonia.
Prouocacion a yra.tetlauelcuitiliztli. tecocolcuitiliztli. tequalancuitiliztli.teyolpoçoniliztli.teyolquixtiliztli. tepepenaltiliztli.
Prouocado ayra.tlatlauelcuitilli. tlacocolcuitilli. tlaqualancuitilli. tlayolquixtilli. tlapepenaltilli. tlayolpoçonilli.
Prouocador tal.tetlauelcuitiani.tecocolcuitiani.tequalancuitiani.teyolquixtiani.tepepenaltiani. teyolpoçoniani.

Proximo. tocoronca. touilteca. touampo.
Prudencia virtud. nemachiliztli. yollomatiliztli. yulizmatiliztli. tlayxyeyecoliztli. nehmatiliztli.
Prudente. inmatini. yollomatqui. yolizmatqui. tlayxyeyecoani. buſca diſcreto.
Prudentemente. yxtlamatca. yolizmatiliztica. nematca.
Prudentemente hazer algo. nitla, nemacachina.
Prudente o diſcreto ſer. ni, yolizmati. ni, yolnuhtlamati.
Pruena. buſca prouança.
Prueua eſperiencia. tlayeyecoliztli.

PVa para enxerir. quauhtlaçalollaxintli.

Pua de hierro. tepuzyacauitztic.
Publico oficio. tecutequitl. tlatocatequitl.
Publica coſa ſabida de muchos. nouan macho. ye tepan onoc. yeteixpanca.
Publica, coſa patente, pani nezqui.
Publicacion de bienes. tlatquinamaquiliztli.
Publicar bienes. ni, tlatquinamaca.
Publicar alguna obra. nicte, nextilia. nicte, ittitia.
Publicacion tal. tetlanextililiztli. tetlatitlaliztli.
Publicar lo que no ſe ſabe. nicte, machiztia. nicte, ixpantilia.
Publicacion tal. temachtiliztli. teixpantiliztli.
Publicar lo que es ſecreto. nic, pantlaça. nicte, pantlaxilia.
Publicamente. teixpan.
Publicar los que ſe caſan, o hazer las bañas. buſca bañas hazer.
Puchas. comicatolli. totonca atolli.
Puchero de barro. xoctontli. chachapatontli. xoctli coltontli.
Puebla de eſtrangeros. tlacanechicoltin. tlacanepapantin nepapantlaca.
Pueblo de gente menuda. cuitlapilli, atlapalli. ytconi, mamaloni macetualtin.
Pueblo de todos juntamente. altepetl.
Puẽte de maderos quappantli. quauhpanauaztli. a quapanauaztli quauhpantli.
Puente pequeña deſta manera. quappãtontli. quappanauaztontli.
Puente de arco. tenolli vitoliuhqui. tequappantli.
Puente pequeña aſsi. tenoltontli. vitohuhcatontli.
Puente del pie. toxocpalnacaliuhca. toxocpalcopichauhya. xocpalhuacaliuhcayotl. xocpalpichauhcayotl.
Puerco o puerca. coyametl. pitzotl.
Puerca grande y parida. ciuacoyametl mixiuhqui.
Puerco pequeño. coyametontli.
Puerco montes jauali. quauhtla coyametl. quauhcoyametl.
Puerco eſpi. auayo coyametl. vitzo coyametl.
Puerro. lo miſmo. vel. vey caſtillan xonacatl.
Puerta, por do entramos o ſalimos de caſa. calacoauayan. quixoauayan.
Puerta de madera. quauhtlarzacuilotl.
Puerta peq̃ña. tlatzacuillotontli. tlatzacuillotepitõ
Puertas ambas ados. ontenam qnauhtlarzacuilotl
Puerta d ciudad. altepecalacoauayã. altepeqxoauayã
Puerto de mar. acaltecoyan. acalquixoauayan.
Puerto de monte y ſierra. tlapanuetzyan. tepetlytzonyoc.
Pues no? cuixamo? amonoço. amonelnoço.
Puja en almoneda. tlaacoq̃tzaliztli. vallaaquiliztli.
Pujar en almoneda. nitlaacoquetza. ni, uallaaquia. nitetla, acoquechilia.
Pujança tal. tlaacoquetzaliztli. vallaaquiliztli.
Pujauante. tepuztli cauallo caſtiloni. tepuztli cauallo ytexmaloni.
Pulirſe, adereçarſe. nino, chichina. nino, yecchichina. nino, topalquetza.
Pulga. tecpin. tecpintli.
Pulgoſo lleno de pulgas. tecpiyo. mocatecpin.
Pulgoſo lugar. tecpintla tecpitla.
Pulgon que roelas viñas. chauitl.
Pulgar dedo dela mano. toueymapil. tomapiltecu.
Pulgar dedo del pie. toueyxopil. toxopiltecu.
Pulgada medida. cemmapilli ynica toueymapil.
Pulmones o humanos. tochichi.
Pulpa carne ſin hueſo. motquitica nacatl. amo omi yo nacatl
Pulpejo de braço. tacolnacayo.
Pulpito. temachtiloyan. tenonotzaloyan.
Pulpito de palo. quauhcomitl. temachtiloyan.
Pulſo. tlalhuati ytetetuicaca. tomatlalhuayo ytetetuicaca.
Pulla. necamanalhuiliztli. netentlamachhuiliztli.
Puñadas o golpes dar a otro enlas eſpaldas, o dezir mal de otro. nite, tepuzconoma.
Punçar. nite, tzapinia. nite, tzopinia. nite, tzoponia.
Punçadura. tetzapiniliztli. tetzopiniliztli. tetzoponiliztli.
Punçada coſa. tlatzapinilli. tlatzopinilli.
Punçador. tlatzapiniani. tetzopiniani. tlatzopiniani. tetzoponiani.
Punçar con eſpinas gordas o cõ puntas de maguey nitla, vitzina.
Punçada coſa aſsi. tlauitzuilli.
Punçon. coyolomitl. tepuzomitl.
Punir o caſtigar. nite, tlatzacuilia. nite, tlayhiyomiltia.
Punicion. tetlatzacuiltiliztli. tetlayhiyouiltiliztli.
Punido. tlatlatzacuiltilli. tlayhiyouiltilli.
Punidor. tetlatzacuiltiani. tetlayhiyouiltiani.
Punta de coſa aguda. yacauitzauhcayotl. yacatzapticayotl. yyacauitzauhca. yyacatzaptica.
Punta ſacar. nitla, yacaintzoa.
Puntiagudo. yacauitztic. yacauitzauhqui.
Puntada coſa con punta. tlayacauitzolli. tlayacatzapitli.
Puntado aſsi. yacauitztic. yacatzaptic. yaque.

Puntal

Puntada con aguja. centlaçotl.
Puntal para apuntalar. tlaxillotl.
Punto de tiempo o momento, como abrir y cerrar el ojo. cenneixcueyonilizt li. auel cenncixcueyonilizt li. cenca çan achitonca.
Punto de partida. velyquac ynuiloua.
Punto encima de letra. tlilteti. tlatlilt zictiniliztli.
Puño dela mano cerrada. maotolli.
Puño o puñado lo que alli cabe, como de cosas de mayz o otras semillas. centlamapictli. centlamatzololli. centlamotzolli. centlamotzololli.
Puño o puñado assi de cosas largas, como de pajas o yeruas. centlamapictli.
Puñada, herida de puño. tecompotzolizt li.
Puñada dar. nite, tepinia.
Puñal, arma vsada. lo mesmo. vel. tepuzteixiliuani.
Puñal pequeño. puñaltontli. tepuzteixiliuanit on.
Puñalada, herida de puñal. tepuztica tlaxililiztli. puñaltica tlaxililiztli.
Puñalada dar. nite, ixili. tepuztica nite, ixili.
Puñete de camisa labrado. matlacuilolli.
Pupilo, menor de edad debaxo de tutor. ycnopilli. ycnocaualoc. ycnotl.
Pura cosa. motquitica. macitica. atle neneliuhtica.
Puramente. cenquiçaliztica. cenquizca.
Pureza. motquitaliztli. macitaliztli. cenquiztaliztli.
Purga para purgar. tlanoquiloni. tetlanoquililoni.
Purgar con purga. nite, tlanoquilia.
Purgado. tlanoquililli. tlapamactli.
Purgar por los ojos materia. n, ixtemaliui.
Purgar por los oydos. ni, nacaztemalloua.
Purgar alimpiar. nitla, chipaua. nitlayectia.
Purgacion assi. tlachipaualiztli. tlayectiliztli.
Purgada cosa desta manera. tlachipanitli. tlayectilli.
Purgatiua, cosa que purga. tlayectiani. tlachipauani
Purgarse de pecado. nino, tlatlacollaça.
Purgacion tal. netlatlacollaçaliztli.
Purgarse del pecado. s. pagando la pena. nic, tzaqua ynnotlatlacol.
Purgatiua cosa desta manera. netlatlacollaxoni.
Purgatorio, lugar donde se purgan las animas. lo mesmo. vel. nechipaualoyan. neyectiloyan.
Puta ramera. auilnenqui. maauiltia.
Puta del burdel. auiani. motzinnamacani. motetlaneuhtiani.
Puteria. auiyani calli.
Putañero. motetlaneuiani. motetzicotiani. auilnēq
Putañear. nino, tetlaneuia. nino, tetzincouia. Dize el varon. Y la muger dize. nino, tetlaneuhtia. nino, tzinnamaca.
Puto que padece. cniloni. chimouhqui. cucurqui.
Puto que lo haze a otro. tecuilontiani.
Puxo de vientre. netititzaliztli. netlinitiztli.
Puxo tener. nino, ntitza.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Q.

Val. Quando. Quanto.
Quaderno y Quadrar con todos los otros nombres, que pueden começar é qua. los hallaras enla C.
Quando no ay nada o quando falta todo. ynatley. yn aoctle. y niquac atley.
Quanto mas. quenoque. quenocye.
Que cosa? tleyn?
Que. Conjunction. ca.
Que. Aduerbio de comparatiuo. quenin occenca. quenin ocualca. yeic.
Que, para dar causa. ca. yehica.
Que aprouecha esto? tleçannnen?
Quebrar o quebrantar como ollas, vasos, tablas o piedras. nitla, tlapana. nitla, teinia.
Quebrada cosa assi. tlatlapantli. tlateinilli.
Quebradura tal. tlatlapanaliztli. tlateinililiztli.
Quebrar o quebrantar xicalas, cacao o cosas semejantes. nitla, xamania. nitla, tzayana.
Quebrada cosa assi. tlaxamanilli. tlatzayantli.
Quebradura tal. tlaxamaniliztli. tlatzayanaliztli.
Quebrar o quebrantar palos o cosas largas. nitla, puztequi. nitla, cuetlania.
Quebrados palos assi. puztecqui. tlapuztectli. tlacuetlanilli. puztectli.
Quebradura tal. tlapuztequiliztli. tlacuetlaniliztli.
Quebrar desmenuzando. nitla, cuechtilia. nitla, textilia.
Quebrada cosa desta manera. tlacuechtililli. tlatextilli.
Quebradura assi. tlacuechtililiztli. tlatextililiztli.
Quebrada de monte. atlauhxumulli.
Quebrātar fee. nino, netolitlacoa. nino, netolpoloa.
Quebrantador de fee. monetolpoloani. monetolitlacouani. amonetolpiani.
Quebrantamiento de fee. neneteolpololiztli. netolitlacoliztli.
Quebrantador de confederacion. nenonotzalpoloani. nenonotzalitlacoani. moyolitlacoani. moxixiniani. melleltiani.
Quebrantar la cabeça a otro. nite quaxamanili.
Quebrantarse por el cuerpo. nino, cuitlapā puztequ
Quebrantar terrones. nitlapayana. tlaltetlnicpapayana.
Quebrantados terrones. tlapapayantli.
Quebrantador tal. tlapapayanani.
Quebrantamiento assi. tlapapayanaliztli.

Quebrarſe la pierna por el muſlo. nino, metzpoztequi.
Quebrarſe la pierna por el eſpinilla. nino, tlanitzpuztequi.
Quebrar a otro el pie. nite, xopuztequi.
Quebrarſe el pie. nino, xopuztequi.
Quebrar la cabeça o los caxcos a otro. nite, quaxamania.
Quebrarſe la cabeça. nino, quatlapana. nino, quaxamania.
Quebrar el ojo a otro. nite, ixpitzinia. nite, ixpatzaQuebrarſe el hilo. cotoni. [tia.
Quebrarſe la naue. tlapani yn acalli.
Quebrantamiento de naue. acallapanaliztli.
Quebrada de monte. tepetzalan. tepetzalantli. tlatzalan.
Quebrado potroſo. onca yxoxal. xoxale.
Quebrar vna coſa con otra. nitla, netechtlapana. nitlanetechchalania. nitla, netechmotla.
Quebrarſe el borde del vaſo. teni. tentlapani.
Quebrarſe algo cayendo de alto. xamantiuetzi. tlapantiuetzi.
Quebrarſe el hilo dela gente. mocaua.
Quebrar o quebrantar terrones. nitla, payana. tlaltetl nic, payana. tlaltetl nic, tuitequi.
Quebrarſe la ſoga o hilo. cotoni. tlatzcotoni.
Quebrar aſsi. nic, cotona. nictlatzcotona.
Quebrar o quebrantar puertas con ympetu. nic, petla yn tlatzacuillotl. nic, tlapoua.
Quebradas puertas o quebrantadas. tlapetlalli tlatzacuillotl.
Quebrar o quebrantar las coſtillas a otro. nite, omicicuilpuztequi. nite, elpatzoa. nite, elquequeça.
Quebrar el enojo ẽ otro. tetech nino, tlauelquixtia.
Quebrar los dientes a otro. nite, tlancotona.
Quebrantador tal. tetlancotonani.
Quebrantamiento aſsi. tetlancotonaliztli.
Quebrar el credito o diſfamar a otro. nite, mauizpoloa. nite, mauizitlacoa.
Quebrar el eſpinazo a otro. nite, cuitlapuztequi.
Que buena coſa. admirandoſe. yeicqualli.
Que coſa es, o que es? tleino?
Que coſa y coſa. çaçantleyno.
Que dia[o mes]o que año? yquin?
Queda o ſoſegada pſona. tlamattani. tlamattica.
Queda coſa y ſoſegada, como agua, viento o coſa aſsi. tlamattimani.
Quedo eſtar, de coſas animadas. ni, tlamattica. ni, pactica. ni, tlamattaca. y delas ynanimadas dizẽ. tlamattimani. tlamatcamani.
Quedar alo que huye. nite, yacatzacuilia. nite, tzicoa. nite, querza.
Quedarſe. nino, caua. nino, cauhteua. nino, cauhtiquiça.
Quedada aſsi. necaualiztli. necauhteualiztli. necauhtiquiçaliztli.
Quedarſe atras. vehca nite, ytztiuh.
Quedar o permanecer lo antiguo. oc neztica.
Quemar alguna coſa como pimienta o axi. cococ.
Quemazon aſsi. cococ.
Quemar aſsi mucho. cocopatic. tlauelcococ.
Quemar con fuego. nite, tlatia. nite, chichinoa.
Quemada coſa aſsi. tlatlac. tlatlatilli tlachichinolli.
Quemadura tal. tetlatiliztli. techichinoliztli.
Quemarſe con fuego. nino, tlatia. nino, tlenia.
Quemar mucho. nitla, tequitlatia. nic, tequitlatia. cenca nic, tlatia.
Quemarſe. ni, tlatla. nino, tlatia. nino, chichinoa.
Quemadura aſsi. netlatiliztli. nechichinoliztli.
Quemar en derredor. nic, yauallihcatlatia. nic, tleyaualochtia.
Quemar los arboles. quauitl nic, tlachinalhuia.
Quemar los campos. nitla, chinoa.
Quemadura aſsi. tlachinoliztli.
Quemador delos campos. tlachinoani. tlachinoqui
Quemarſe las mieſſes con yelo. cequalo.
Quemarſe la cara del ayre y del ſol. tonaltica eheca tica n, ixtlatla. n, ixtlieua.
Que materia, o de que materia tracta? tleytechpa tlatoa? tleipan yatica?
Querella. neteylhuiliztli.
Querelloſo. moteilhuiani. moteylhuiqui.
Querellarſe. nino, teilhuia.
Querellarſe del amigo. nin, ellelmati. ni, qualani.
Querella aſsi. neellelmatihiztli. qualaniliztli.
Querelloſo deſta manera. mellelmatini. qualanini.
Querer por voluntad. nic, nequi. ni. cea. ni, cia.
Querer o deſſear algo para otro. nite, tlanectia. nictenequiltia.
Querer o cobdiciar algo para ſi. nic, nonectia. Exẽplo. nicnonectia yn tlatlacolli. noconnonectia. nicnonequiltia.
Querer mal a otro. nite, cocolia. nite, tlauelia.
Querer ſer honrado y eſtimado. nino, mauiztililla. ni. nin, ixtlillani.
Querer ſer obedecido. nino, tlacamachtlani.
Querer mas. occencaye nicnequi.
Querer bien amando. nite, tlaçotla.
Querencia con amor. tetlaçotlaliztli.
Que remedio ay, o que podemos ya hazer? si no le ay. y portãto preſtemos paciencia. &c. quennel? ca aoſtle yparica.
Queſo. tlatetzauhtli chichiualayotl. vel. tlatetzauhcauatzalli chichiualayotl.
Queſo freſco. yãcuic chichinalayo tlatetzauhtli.
Que es coſa y coſa. çaçantleyno.
Queſtion o pregũta. tetlatlaniliztli.
Queſtion de tormento. tecococa tetlatoltiliztli.
Queſtion en pleito. neixnamiquiliztli.
Que rãtos ſon? pguntãdo. ãxquichtin? ãzquintin?
Que tanto ſera con eſto? ycquexquich?
Quexa. buſca querella. Quexarſe. buſca querellarſe.

Quexar

Quexarſe el enfermo. ni, tena.
Quexura prieſa. tetciuitiliztli. tlaiciuitiliztli.
Quexarſe primero que otro ante el juez. nite, yaua ſoua. nin, atcoua.
Quiça. aço.
Quicio o quicial de puerta. tlatzacuillotl ynemala cachoayan.
Quienquiera. muchitlacatl. ynçaço aquin.
Quien no vee eſto? aquimmacaquintay?
Quien? aquin.
Quiero lo yo aſsi noyolnuh yauh.
Quietar. buſca aſſoſſegar.
Quilate de oro. cuztic teocuitlamachiyotl.
Quilate dar al oro. ni, cuztic teocuitlamachiyotia.
Quintal. lo meſmo. vel. macuipoallatamachiuhtli.
Quinto en orden. buſca al fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Quintos. numero. buſca al fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Quinze buſca al fin deſte libro.
Quiñon de heredad. miltepiton. miltontli.
Quiñonero que tiene alli parte. milleca tontli.
Quitar, apartar algo. nitla, quama. nitla, ana.
Quitamiento aſsi. tlaquamiliztli. tlaana liztli.
Quitar algo a otro. nite, tlacuili a. nite, tlatlaçaltia.
Quitamiento aſsi. tetlacuihliztli. tetlatlaçaltiliztli.
Quitar rompiendo. nitla, petla. nitla, topeua,
Quitamiento aſsi. tlapetlaliztli. tlatopeualiztli.
Quitar por fuerça, o robar. nite, tlacuicuilia. nite, tlatlaçaltia.
Quitamiento aſsi. tetlacuicuililiztli. tetlatlaçaltiliztli.
Quitar la ley. ni, nauatillaça. ni, nauatilpoloa. ni, nauatiltzinquixtia.
Quitamiento de ley. nauatillaçaliztli. nauatilpololiztli. nauatiltzinquixtiliztli.
Quitar la ley en parte. ni, nauatilxeloa.
Quitamiento de ley en parte. nauatilxeloliztli.
Quitar o borrar la ſeñal. nitla, poloa.
Quitar la hazienda por ſentencia. tlatzontequiliztica nitetlatquicaualtia.
Quitar de memoria. nitlacemilcaua. nicnopololtia
Quitamiento de la memoria. tlacemilcauaiiztli.
Quitar o circũcidar el tributo o la mercaduria. i. la ganancia della, eſcondiendola. nitla, tzintlaça. nitla, ixpachoa. nic, nocauia.
Quitarſe los calçados. nino, matoma nite, cana.
Quitar la honra. nite, mauizpoloa. nite, mauizçopoloa.
Quitamiento de honra. temauizpololiztli. temauizçopolohuiztli.
Quixar o quixada. camachalli.
Quixte arnadura. tepuzquacalatl.
Quixones, yerua conocida. lo meſmo.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN R.

Rabadilla de aue. tzincbocholi.
Rabear. nino, cuitlapila yacachoa.
Rabo de animal. cuitlapilli.
Rabo de veſtidura. tilmacuitlapilli.
Rabo por el faldon. cuilchilli. tzoyotl.
Raça de paño. yyrlacauhca ynuilmatli.
Racion de palacio. netlamacali.
Racion de pan mendigado. tlaxcalleualli. tlaxcalecuhtli.
Racion de cada vno. teronal. tetechpoui tlaqualli.
Racionero. tetlpam motlamacani.
Raer. nitla, chichiqui. nitla, ixchichiqui.
Raedura. tlachichiquiliztli. tlaixchichiquiliztli.
Raer amenudo. artzan nitla, chichiqui. artzan nitla, ixchichiqui.
Raerſe la ropa. yxteteciui.
Raida ropa. yxteteciuhqui.
Raer con raſero. nitla, ixololoa. nitla, ixmana.
Raedero tal. buſca raſero.
Raer de la memoria. nitla, popoloa.
Raedura tal. tlapopololiztli.
Raer borron. nitla, uauana.
Raez coſa de hazer. amo oui. aoui.
Raya para ſeñalar. tlauauantli. tlaxotlalli. tlilquauitl.
Rayar hazer raya. nitla, uauana. nitla, xotla.
Raya o ſeñal de juego de pelota. tlecotl.
Rayar el ſol. nino, tonameyotia. nino, tonalmeyotia. ni, pepetlaca.
Rayado con rayos. tonameyo. tonalmiyo. pepetlacac.
Rayo del ſol. tonameyotl. tonalmitl.
Rayo del cielo tlauitequiliztli.
Rayo caer. tlauiteco.
Rayo de rueda. lo meſmo.
Rayda coſa. tlachichictli. tlaixchichictli.
Rayda, media hanega. tlatzontlaxtli.
Raygar. nino, nelhuayotia. ni, nelhuayotiã.
Rayz de arbol o yerua. tlanelhuatl. nelhuayotl.
Rayz medicinal. tzoctilpatli.
Raja de madera. quauhtzicueualli.
Raja pequeña de madera. quauhtzicueualtontli.
Rajar madera, partir ó dividir algo. ni, quauhxeloa. ni, quauhtzatzayana. ni, quauhtlapana. nitla, xeloa.
Rala coſa o rara. atic. amo tetzauac. ixatic.
Ralas o rarasvezes. çanqueman. çanyca.

Raleza

Raleza de coſas ralas. atiliztli.
Ralear hazer ſe ralo. atia.
Ralo,lo texido. cacaxaſtic.
Ralas eſtar las cañas o coſas aſsi. cacayacatimani ynacatl. chachayacatimaniynacatl. vetueca caca.
Ralea. tlacamecayotl.
Rallar con rallo. nitla,textilia. nitla,chichiqui.
Rallada coſa. tlatextilli. tlachichiſtli.
Rallo. tepuztlatextililoni. tepuztlachiconi.
Rama de arbol. quammaytl. yytzcallo yn quauitl. ymama yn quauitl.
Rama de yerua. quiimaitl.
Ramada ſombra de ramos. quauhxiuhecauhyotl. quauhxiuhtzacuilhuaztli. ceualcalli. çacachunalli.
Ramal o ramon. quauhxiuhpaçolli.
Ramera puta oneſta. aauiani. maauiltiani.
Ramo de arbol. quauhxiuitl.
Ramas echar el arbol. momamatia. momaxacaloayn qnauitl.
Ramo para plantar. quammaitlaquiloni.
Ramo del renuebo. quauhitzmolinalli. quauhcelicayotl.
Ramoſo lleno de ramos. quauhxiuhyo.
Rana. cueyatl. cuiyatl. acacuiyatl.
Rana otra. milcalatl.
Rana que ſe cria entre las yeruas verdezica y peñña. xochcatl.
Ranaquajo. atepocatl. atempolocotli.
Rancor yra enuejecida. vecauh cocolli. qualantli.
Rancio o rancioſo. yxpuxcauhqui. xoyauhqui.
Randa. tlaxuchtli.
Rapar raer el pelo. nite,xima. niterla,teteciluia. nitla teteçoa. niteteztconaloa. nite,tetzicoa. nite,ayochiqui.
Raſada coſa y llena. ixtenqui.
Rapaz muchacho vellaco. çantlaueliloc pillontli.
Rapoſa. oztoua.
Rapoſo animal conocido. peçotli. ciuatlamacazqui
Rara coſa que pocas vezes acaece. ayccencamuchiua.
Raſcar. nino,tataca. nino,momotzoa.
Raſcadura. netaraquiliztli. nemomotzoliztli.
Raſcador para raſcar. netataconi. nemomotzoloni.
Raſgar algo. nitla,tzarzayana.
Raſcuñarme. ni,vaçumi. ni,tetequiliui.
Raſcuñar. nite,momotzoa. nite,ixtoxoma. nite,ixmomotzoa. nite,ixcocotona.
Raſcuñado. tlaixmomotzolli.
Raſcuño. teixtoxomoliztli.
Raſo coſa raſa y llana. yxmanqui. vel manqui. tlaatezcamantli. tlauelmantli. tlauelteſtli. tlaixmantli.
Raſero. tlaixmanaloni.
Raſo ſeda. tetzcaltic ſeda.
Raſpa de eſpiga. caſtillã xilotzuntli.
Raſpar. ni,tlachiqui. nitla,tetetzoa.
Raſtrear por el olor como podenco. nitlatlanecui. niquiexitoca. niquinecutiuh.
Raſtrillar lino. ni,lino pochina.
Raſtro para raſtrar paja. tlaçolololoni.
Raſtrillo pequeño raſtro. tlaçolololonito.
Raſtro de piſada. yexmachiyotl. tlacxipetlalli.
Raſtro por olor. tlanecutaliztli.
Raſura o raedura. tlachiquiliztli.
Rato a.ſ. que ſe hizo. &c. yecuelyeua. yecuelueca-uh. yecuelachic.
Ratoncillo. quimichpil. quimichton.
Raton. quimichin. cuitlapilhueyac. tepapa. veçacotl
Ratonera para tomarlos. montli. quimichtlapeualli.
Raudo por coſa ligera, como corriente de rio. &c. totoca. motlamina.
Raudal agua que va rezia. çoloni. totoca.
Rauano, yerua y rayz. lo miſmo.
Rauia. ytzcuintlauelilocayotl.
Rauioſo. ytzcuintlauelilloc.
Rauiar. ni,itzcuintlauelilocati.
Razimo de dattles o de platanos. cemocholli çoya tlaaquiletl. cemo mocholli platanos. vel. centlaantli.
Razimo de vuas. cemocholli xocomecatl. centlaantli.
Razimo o colgajo de mayz. centlaysualolli centli.
Razon o cuenta. tlapohualiztli.
Razon natural. tlaacicayotl. tlaacicaittaliztli. yxtlamatilizrli.
Razonar. nite,nonotza.
Razonamento. tenonotzaliztli.
Razonable coſa. tlacaquini. yxtlamatqui.
Razonable coſa algun tanto buena. achiqualli. ypã qualli. quentel qualli.

REal coſa. tlaroca tlatquitl. tlatoani ytechpoui.
Real moneda plata o tomin. yztac teocuitla tlacoualoni. tomin &c.
Real,de gente de guerra. yaoquizque yncenyeliz. yaoquizque yntlatequiliz.
Real aflentar. nino. yaoquizcatlalia. ni,tlareca.
Realengo. rey ytechpoui. rey yaxca ytlatqui.
Realmente hecho. tlatocatlachiuhtli.
Reatar otra vez. oppa niquilpia. occeppa niquilpia. nitlaoppa ylpia.
Reatadura. oppa tlalpiliztli. tlaoppa ylpiliztli.
Reatador tlaoppa ylpiloni.
Rebaño de ganado. centlamantin yolque. vel. centlamantin ychcame. &c.
Rebañar. nitla,ololoa. nitla,centlalia.
Rebatar. nitla,cuitiuetzi. nitla,acuiuetzi. nitla,namoya. nitla,tlalochtia.
Rebatada coſa. tlacuitiuetztli. tlatlalochtilli. tlanamo-

moyalli. tlacuitiuetztli.

Rebañña. tlacuitiuechiliztli. tlatlalochtililiztli. tlanamoyaliztli. tlaacitiuetziliztli.

Rebato o alboroto. necomonliztli. tlatecuiniliztli chachalaqliztli. chachalaquiztli. teacomanliztli.

Rebato hazer. nite, comonia. nitlal, recuinia. nite, acomana.

Rebelde ſer. anite, tlacamati. ayocnoconcaqui.

Rebelde. atetlacamatini. ayocmo onmocaqui. aõmocaqui.

Rebeldia. atetlacamachiliztli. aonnecaquiliztli.

Rebelarſe. nic, qualtzaqua. ni, naltepetlalia. noyocanmotlalia.

Rebentar ſoriando. ni, tlecueponi. ni, cueponi.

Rebentar de enojo. ni, qualanteua. ni, poçonteua.

Rebentar por las entrañas. ni, cuitlatzayani. ni, cuitlaxinni.

Rebentar la planta. ni, celia. n, itzmolini.

Rebentar como la ſimiente. ni, yollotlatzini. n, ixuanino, cuitlapilia.

Rebidar. ni, qualaquia. ni, quallalitiuh. ni, qualaquitiuh. ni, quallalia.

Rebite. vallaaquiliztli. vallatlalliliztli.

Reblur. occeppa ni yolli. occeppa ninozcalia. niyoyolli. nin, ozcalia.

Rebolar el aue. ni, patlani. n, eua. ni, papatlaca.

Rebolcarſe. nino, mimiloa. nino, cuecuepnuh.

Rebolcadero. nemimiloloyan. necuecuepnouayã.

Rebolcarſe de dolor nino, tlaixteuhnemitia.

Reboluer nitla neneloa. nitla, ixneloa.

Rrebolueder o. tlaneloloni.

Rebolueder que mete mal entre algunos. teyollocoçoltia. teacocoltiani. tenetechieuani.

Rebolucr o turbar a otros. nitla, cocoltia. nite, yollococoltia nite, netechetua tenepantla nino, tecatenepiltia ni, nemi. nite, netechalama. nitla, tlailoa.

Rebolucr hilo al dedo. nitlalacatzoa.

Rebolucr los cabellos ala cabeça. nitlatecuiya.

Rebolucrſe o meterſe entre otros, o tener parte cõ muger. nite, nepanoa.

Rebolucrſe vnas coſas con otras. tlaixneliui.

Rebolucr o mezclar cal con otra coſa. nitla, tenexma.

Rebuelta coſa aſsi tlatenexuilli.

Rebolueder tal tlatenexuiani. tlatenexuiqui.

Rebolumiento aſsi tlatenexuiliztli.

Rebolucr vna coſa con otra. nitla, neneloa.

Rebuelta coſa aſsi. tlanenelolli.

Rebolueder deſta manera. tlaneneloani. tlaneneloqui.

Rebolueimiento tal. tlaneneloliztli.

Rebolſar lo lleno. ni, pexoni. ni, peyaua.

Rebolſadura. pexoniliztli. peyaualiztli.

Rebolſar el mayz o coſa ſemejante quando ſe mide ni, tzoneua. nino, tzonquetza. nino, tzontlalia. ni, vitzqueua.

Rebolſadura aſsi. tzoncualiztli. netzonquetzaliztli netzontlalliliztli. vitzqueualiztli.

Reborar o embotar lo agudo. nitla, tempixoa. nitla tenteretecuinoa. nitla, tentilana.

Reboradura aſsi. tlatempixoliztli. tlatenteretecuinoliztli. tlatentilaualiztli.

Reborarſe. pohui noyollo. ani, tlacaqui. ni, yollomimiqui.

Reboradura aſsi. yollopoſiuiliztli. atlacaquiliztli. yollomimiquiliztli.

Reborado eneſta manera. yollomicqui. yollopoſiuhqui. atlacaqui.

Reborarſe la color. n, ixpoui. n, ixtlatziui.

Reborada coſa aſsi. yxpouhqui. yxtlatziuhqui.

Reborado vino. oyniyoquiz. oihiyoceuh. oihiyocauh.

Rebuelco. nemimilolli nemimiloliztli.

Reburnar o marañar la madexa. nitla, paçollalia.

Rebuſcar deſpues delavẽdimia, o deſpues de auer ſegado las mieſſes y cogido el maiz al nino, titixia.

Rebuſca deſpues dela vendimia. netitixiliztli.

Rebuznar el aſno. tzatzatzi. tzatzi. chora.

Recabar o recaudar no, concui. nocon, icxitoca:

Recaer, caer otra vez. yononi, uetzi. occeppa ni, vetzi.

Recaer en enfermedad. nino, cocolilochtia. nino, caxania.

Recalcar. nitla, cacatzca nitla, teteuhaquia.

Recamara. tlatlatlalloyan.

Recatarſe. nimi, matcnemi. nini, matcanemi.

Recatado aſsi. nimatcnemi. nimatcanemini.

Recaton delança o cuento. to, ill yz intepuçço.

Recaton poner ala láça o alboroto. nitla, tzintepuçoltia.

Regaton el que reuende. tlanecuilo. mopepeuiani.

Regatear. nitla, necuiloa. nino, pepeuia.

Recaudar rentas ni, requinechicoa. ni, tlacalaquilnechicoa. ni, tlacalaquiteca.

Recaudador dellas tequinechicoani. tlacalaquilnechicoani. tlacalaquiltecani.

Recaudamiento aſsi. tequinechicoliztli. tlacalaquilnechicoliztli. tlacalaquiltequitiliztli.

Recaudo dar de piedras, adobes y mezcla alos que edifican la pared &c. nite, tlamamaca.

Recaudo poner enlas coſas. nino, tlacuitlauia.

Recaudo poner para dezir miſſa. nitla, tlatlalia. nitla teteca.

Recebir en paciencia y con alegria lasaduerſidades nitla, paccacelia. nitla, paccauiyoutia. amoycquẽ nicchiua yn noyollo.

Reclamar de agrauio. occeppa nino, teilhuia. occepa ninotlacuepilia.

Reclamacion aſsi. netlacuepililiztli.

Reclamo para aues. totoniotzaliztli. tototlapitzaliztli.

Recoger algo a otro, o amontonarſelo. nite, tlatecpichal-

pichalhuia:
Recoger o allegar algo para ſi. nino,tlanechicalhuia.
Recoger o ayuntar los pecados para confeſſarſe de llos. nino,tlacentlalhia.nino,tlatlania.nino,tlatemolia.
Recoger alguna coſa. nitla,nechicoa. nitla,centlalia.nitla,centema.
Recogimiento aſsi. tlanechicoliztli.tlacentlaliliztli. tlacentemaliztli.
Recogimiento el lugar donde algo ſe recoge tlanechicoloyan. tlacentlahloyan.tlacentemaloyan.
Recogida gente de diuerſas partes o tierras,ayuntadas en algun barrio o villa.tlacanechicoltin.coatlaca.nepapantlaca.
Recompenſar o retribuir.nitetla,cuepcayotilia.nite,icnelia.nite,tlaxtlauia.nite,cemacicanamictia nite,cemacicapohtia.
Recompenſacion.tetlacuepcayotililiztli.teicnelilizth.tetlaxtlauiliztli.
Reconciliar hazer alos reñidos.nite,tlacecenilia.nite, nenorzaltia.nite,necnuhtlaltia.
Reconciliacion aſsi. tetlacecenililiztli,tenenorzaltiliztli.tenecnuhtlaltiliztli.
Reconocer algo.noyollomaci. noyolloypanyauh.
Reconocimiento aſsi.teyollomaxiliztli.
Reconocer el beneficio nino, cnelilmati.
Reconocimiento aſsi. necnelilmatiliztli.
Recordarſe,acordarſe. nitla,lnamiqui.
Recordar algo a otro.nite, tlalnamictia.
Recordar al que duerme. nite,ixtia.
Recoſtarme de codo.nomolicpa icnonoc.
Recrear a otro.nite,ellelquixtia. nite,ceceltia. nite, cecemelitia.nite,acotlaça.
Recrearſe nin,ellelquixtia.nino,cecelitia.nino,cecemelitia.nin,acotlaça.nin,aana.
Recreacion.neellelquixtiliztli.nececeltiliztli.nececemeltiliztli.neacotlaçaliztli.neaanaliztli.
Recrecerſe algo que impide. oquilaycnonnelleltia ocachi ycnonnelleltia.
Recrecimiento tal.ytla ycneelleltiliztli.
Regatonear oreuẽder. nitla,necuiloa nino.pepeuia
Regaton tal. tlanecuilo. tlanecuiloani. tlanecuiloq.
Requa. centlamantin oztomeca cauallome.
Recudir con la renta.nitla,calaqa. nite tlaimamaca.
Recudimiento aſsi.tlacalaquiliztli. tetlamamaquiliztli.
Recuero. buſca harriero.
Recueſto de monte. tlacuetlania.
Recebir.nic,cui.nic,ana.nic.celia.
Recebimiẽto.tlacuiliztli. tlaanaliztli.tlacelilizth.
Recebir por el ſentido.nic,caqui.nic,cui.nic,ana.
Recebimiento aſsi.tlacaquiliztli. tlaanaliztli.
Recebir para ſi.nicno,cuilia.nic,celia.
Recebimiento aſsi tlacelilizth.
Recebir medicina o coſa aſsi.nicno,maca.
Recebir recabar tributo.nite,quinechicoa.
Recebir en las manos.nitla,macuicui.
Recebir pena.nino,yoltequipachoa.n,ellelaci.nino yoltonema.
Recelarſe ſoſpechando.nin,imati.teuicpa nin,imatcanemi.
Recelo aſsi.teuicpa nematcanemiliztli. teuicpa nematiliztli.
Receptor o recebidor.tlaceliani.
Reçumarſe el vaſo o la tinaja quando es nueua. aqua yxica.
Recuſar al juez.amo nonnocaqui.amo nino,caqui
Recuſar de miedo.ni, tzinquizcatlayecoa.
Rechaçar.anitla,uelcaqui.çannipa nictlaça.çannicxopeua tetlatol nitla,xcoloa.
Rechaço.atetlauelcaquiliztli.
Rechinar.ni,nanatzca.ni,pipitzca.
Red generalmente matlatl.
Red pequeña. matlatortli. matlatepiton.
Red para peces.michmatlatl.
Red tendida para tomar paxaros. totomatlatl. tlapechmatlatl.
Red que cae ſobre los paxaros y los toma debaxo como trampa matlapachouaztli. tlapachouaztli
Red para fieras o venados . tequammatlatl. maçamatlatl.
Red en que nace el niño.conematlatl.
Redero que las adereça. matlatl quimocuitlauia.
Red con que beuan la carga.matlauacalli.
Redaño.telmatl.
Redemir.nite,maquixtia.nite,quixtia.
Redentor.temaquixtiani.tequixtiani.
Redoblar. occeppa nitla,cuelpachoa.nitla,cuecuelpachoa.
Redobladura. occeppa tlacuelpacholiztli. tlacuecuelpacholiztli.
Redoma de vidrio.teuilotecomatl.
Redondo ſpherico como bola o como boriſa. tolõnic.tapayoltic.
Redondez aſsi.ololiuhcayotl.
Redondear ropa.vel ſimile.nic.yaualtequi.
Redondear algo.nitla,teuilacachoa.
Redondeada coſa.tlateuilacachoili.
Redondeador tal.tlateuilacachoani.tlateuilacachoqui.
Redondeamiento aſsi.tlateuilacacholiztli.
Redondo como meſa redonda. yaualtic. yaualiuhq̃ teuilacachtic,malacachtic
Redõdez aſsi.yaualiuhcayotl.teuilacachiuhcayotl. malacachiuhcayotl.
Redondo como coluna o palo rollizo. mimiltic.mimiluhqui.
Redondez aſsi.mimimliuhcayotl.
Redrojo de fruta.tlacpatl.tzõqcayotl.tlatzõyotl.
Redrojo de mieſes.mulquitl.quitzacuia.
Redropelo.acopa petztuhtzontli.

Redu

Reduzir.nitla,nechicoa.nitla,cẽtlalia.nitla,cẽquixtia.
Reduzimiento.tlanechicoliztli.tlãcẽtlaliliztli.tlacẽquixtiliztli.
Reduzir al medio.nepantlanic,quixtia.ni,quixyeyecoa.
Reduzimiento assi tlanepantlaquixtiliztli. tlaixyeyecoliztli.
Reformar.nitla papatia.nitla,yancuiliz.
Reformacion.tlapapatiliztli.tlayancuiliztli.
Reformador tlapapatiani.tlayancuiliani.
Refregar.nino,chichiqui.nino,telochiqui.
Refregamiento.necnechiquiliztli. netelochiquiliztli.
Refregar la cara a otro.nite,ixmatiloa.
Refregarme las manos nino,maxaqualoa.
Refregar algo entre las manos nitla xaqualoa.
Refrescarse.nino.cecelia.nin,itztilia.actiue.nite,cecelia.nite,itztilia.
Refrenar.nite,tlacauaitia nite,ellelia.
Refrenamiento.tetlacauaitiliztli teelleliliztli.
Refrigerio.neelleliquixtiliztli.neacotlaçaliztli.
Rẽgaçarse nino,xincuiloa.nin,apana.
Rẽgaçado.tlaxincuiloili.tlaapanili.
Rẽgaço.tocutexanco cuexantli.
Rẽgalar derramando.nitla,atilia.
Rẽgladamiento assi.tlaatlihtiliztli.
Rẽgalar halagando.busca halagar.
Regalar al niño o a otra cosa metiendola enel seno. busca meter enel seno alguna cosa.
Regar la huerta.nitla,auhia.nitla,atequia.nitla,apacuoa.
Regada huerta. tlaatililli.tlaatequil'i.tlaapacholli.
Regar para barrer. nitla,atequia.nitla,hatzelhuia.
Rẽgadura.tlaatilihztli. tlaapacholiztli.
Rẽgaton.tlaneculo mopepetuani.
Rẽgatonia.tlanecuiloliztli.tlapepetuiliztli.
Rẽgatonear nitla,neculoa.nino,pepetua.
Rẽgüenar.nino,tlanxolochoa.nin,tlancuitzoa.nino, tlanqua.
Regar nite yacana nite,pichoa.nite,tica.niteirquinite.ni ema.nitla,uellamamitia.
Regimento.teyacanaliztli.tepacholiztli. teitquiliztli.tetamaliztli
Regidor de carro.quauhtemalacayacãqui.
Regir carro.ni quauhtemalacayacana.
Region o reynado.tlatocan.tlatocayotl.
Registro.tlacemmachiotiliztli.
Registros de libro.amoxmachiotl.
Regla de huir.tlatlahliztli.tlatecpanaliztli. nauatilia.
Regla para cortar o señalar derecho. tlauauanoni.
Reglar assi.nitla,uauana.
Regla para reglar papel.tlauauanaloni. tlamachiotinoni.
Reglar desta manera. nitla,uauana.nitla,machiotia.
Reglar o regular cosa. nauatile. nauatilpiani.
Reglar con plomada.nitla,temetzuia.
Regoldar.nin,iputza.
Regueldo.neputzaliztli.
Reguizcar.nite,quequeloa.tecani,tlatelchiua.
Regularmente nauatiltica.
Rehazer.occeppa ni,tlacencaua.occeppa ni,tlachichiua.
Rehazimiento assi. occeppa tlacencaualiztli. occeppa tlachichiualiztli.
Reben.tecuitlatzacuiliani.
Rehollar ni,tlaquequeça.
Rehusar,o escusarse.nitla,cuepa. anicchiuaznequi.
Rey.vey tlatoani.altepetl.
Rey pequeño.tlatocatepiton.tlatocatontli.tlatoanitton.
Reyna vey cihuatlatoani.vey cihuapilli.
Reyno.veytlatocayotl.
Reynar.ni.tlatocati.
Reyr.ni,uetzca.
Reyr vn poco,o sonreyrse n,ixuetzca.
Reyr a la cara de otro.nonte.uetzquiua.
Reyr con otro.tetlan ni, uetzca.
Reyr de otro. teca nuetzca.
Reyr demasiado.ni,requinetzca. nitla, tlapitzaua. nonmimictocyninuetzca.
Reyr el alua buica amanecer.
Reja de arado.quaquauc yelmiquia.
Rejalgar.tetlayelti incoani patli.
Relamerse.nino,papaloa.nin,amyalia. nino,ueltzonoua.
Relampago.tlapetlaniliztli.
Relampaguear.tlatlapetlani. tlapepetlani.
Relatar.nite,nonotza.
Relacion.tenonotzaliztli.
Relator.tenonotzani.tlanonotzani.
Relator de proceso.amapouhqui.
Relatar proceso.n,amapoua.
Relẽtecer alguna cosa.nitla,cuilaxoa.nitla,cuechaua nitla,ciaua.
Relieues de la mesa tencaualli.
Religion.teoyotica nemiliztli.yecnemiliztli.
Religioso.teoyotica nenqui.yecnemilice.
Religiosamente.yecyotica,qualtica. teoyotica.
Religion falsa yztlaca teoyotica nemiliztli.
Religioso assi. yztlacateoyotica nenqui.
Religiosamente assi. yztlacateoyotica nemiliztica. yztlaca yecnemiliztica.
Reliquias de sancto.necauhcayotl.teoyotica necauhcayotl.
Relicuario donde estan. teoyotica necauhcapialoyan.
Relinchar el caballo.ni,pipitzca ni,tzatzi.
Relincho. pipitzcaliztli.tzatziliztli.
Relinchar al relinchido.tetlan ni,pipitzca.tetlan ni, tzatzi.

Relinchido aſsi. teuan pipitzcaliztli. teuan tzatziliztli.
Relox de agua. atonalittaloni. atonalmachiotl.
Relox de campana. tlapoaltepuztli.
Relumbrar o reluzir.ni, tlanextia.ni,pepetlaca.ni. pepetzca.ni ,tzotzoltlaca.
Relumbrar el agua con el ſol ó los campos. pepeyoca.
Reluzir las piedras preciosas o los peces dẽtro del agua con el mouimiento que hazen, o el ayuntamiento delas hormigas o las langunas y campos, o las gentes ayuntadas por el mouimiento que hazen. cuecueyoca.
Reluzir la ſeda o la pluma. pepetzca.
Reluzir la graſſa dela olla momotzca.
Rellanada coſa por el ſuelo . melauatoc. mãntoc.
Relleno y harto. yxuic. tenqui. pachiuhqui.
Rellena coſa. ytic tlatlalilli.
Remanſo de rio. atoyatl ymomanaya. yceuiyan. yteuilacachiuhyan.
Remador. tlanelo.
Remadura. tlaneloliztli.
Remar. ni. tlãneloa.
Remar haſta el cabo. nic,na'quixtia ni,tlaneloa.
Remedar. tetech nin,ixcuitia. tetech miquitia. nite, nemiliztoca tetech nitlaana. tetech nino,nemilizcui.
Remedamiento aſsi. tetechneixcuitiliztli. tetechyttaliztli. tenemiliztoquiliztli. tetechnemilizcuitiliztli.
Remedar al padre. nic,quixtia ynnotatzin.
Remedar alos de otra nacion. ompam, tlauica. ni, no,nenequi.
Remediar. nitla,patia. nitla,yectilia. nitla, qualtilia.
Remedio aſsi. tlapatiliztli. tlayectiliztli. tlaqualtiliztli.
Remembrarſe. nitla,lnamiqui.
Remembrar a otro. nite,tlalnamictia.
Remembrança. tlalnamiquiztli.
Remendar veſtidura o çapato. nitla, tlatlamanilia. nitla,chichichi.
Remiendo. tlachichitl.
Remendon. tlatlatlamaniliani. tlachichini.
Remendar algo a otro. nite,tlaçalhuia.
Remendar entretexendo con hilo. nitla, ixaquia.
Remendon çapatero. cactlamaniliani. cacço chichiuhqui.
Remo para remar. atiçtli. tlancloloni.
Remocecer. ni. telpuchneci. occeppa ni,telpuchti. ni,teipuchtlamari.
Remoiar. nitla,ciyaua. nitla , apachoa. nitla,paltilia.
Remojada coſa. tlaciaualli. tlapaltililli. tlaapacholli.
Remoio aquella obra. tlaciyauaiztli. tlapaltiliztli. tlaapacholiztli.
Remolino de viento. ecmalacotl.
Remolino de agua. axiçtli.
Remolinado aſsi. axicyo.
Remolino de pelos o de cabellos . tzonteuilacachtic. tocuezconquayacatztli.
Remolino,como quicra. teteuilacachtic.
Remolinarſe. nino,teuilacachoa.
Remondar. nitla,yectia. nitla,chipana.
Remoſtecerſe el vino. occeppa poçoni vino.
Rempuxar,echando algo de ſi. nitla, topeua. nite,ixicquetza.
Remudar. nitla papatla.
Rendirſe el vencido. temac nino,teca. ninote,maca.
Rendir por rẽtar. nitla,calaquia. ni,tequiti.
Rẽdir por gomitar. nin,içoria nino,xochtia.
Renegar. nitla,centelchiua. nino, tlaneltoquilizcaua.
Renegador o renegado. tlacentelchiuani. motlaneltoquilizcauani.
Renego del renegado. tlacentelchiualiztli. netlaneltoquilizcaualiztli.
Renglon de eſcriptura. companth tlacuilolli.
Renombre proprio. tecutocaitl. tlatocatocaitl.
Renombre de linaje. tetoca. veuetocayotl.
Renouar. nitla,yancuilia.
Renouacion. tlayancuiliztli.
Renouar lo caydo. nitla,papatia nitlachichiua.
Renouacion aſsi tlapapatiliztli. tlachichiualiztli.
Renouar el arbol o layeria. ni,celia ni,itz moiui.
Renueuo de arbol. quauhcelotl. quauhcelicayotl. quauhitzmolinalli.
Renueuo logro viuſa. tetechtlamieccaquixtiliztli. tetlatlacuiltiliztli.
Renta tlacalaquilli tequitl. tequinechicolli.
Rentar o tributar. nitla,calaquia.
Rentero que arrienda. tlacalaquilli quimocouiani. momocouiani.
Renunciar dignidad cargo o oficio. ni,mauizçotelchiua. ni,tlatocayotelchiua nino,tequitlaça.
Renunciacion aſsi mauizçotelchiualiztli. tlatocayotelchiualiztli.
Renzilla o cõtienda neualiztli nechalaniliztli.
Renzilloſo tlatlauelchiuani qualanini techalanilani
Reñir riñendo. nite aua nite,acitiuetzi. nite,quatiuetzi. nite,tlaqua'qualia.
Reñir vnos con otros. mouetechaua netechmaua. mocepanaua monetechmaua y n maua. titoretechaua. tratarſe mal vnos a otros los vezinos y parientes.
Reñir o gruñir ſin cauſa. nite,tenquauhapana.
Reparar. nitla. patia.
Reparos de caſa. ca'chichiualiztli.
Repartir. nitetla,xexelhuia. nitetla,xelhuia. nite,tlamachia. nite,tlamamaca.
Repartidor. tetlaxexelhuiani. &c.
Repartimiento tetlaxexelhuiliztli. tetlatlamachiliztli. tetlamaquiliztli.
Repartir regnos. nite,tequimaca. nite,tequitia.

Re-

Repartir algo desigualmente. nitetlachicouia.
Repartir mi hazienda. nitetlaeualtia.
Repartir dios sus dones alos hombres. quintlatlatecpanti. nononqua quinmonemactili. nononq̃quinmoquixtili.
Repetir. nitlaycxitoca. nicteputzhuia.
Repartido estar y diuidido ê partes cada cosa por si tlatlamantitica. nononquaca.
Repelo o padrastro cerca dela vña. yztetzin nacayotl. yztetzinxoneuatl.
Repelar a otro. nite,quamomotzoa. nite,q̃uiuitla. nite,q̃chmomotzoa.
Repentimiento. vide arrepẽtimiento & penitencia.
Repicar campanas. nitla,tzitzilitza. nitla,tzitzilinia. nitla,matzilinia.
Repique de campanas. tlatzitzilitzaliztli. tlatzitzilinilitztli. tlamatzilinilitztli.
Repleto estar. ni,temi.
Repleto. tenqui.
Replicar. atzan ni,quitoa nicteqytoa. nitla,teroa.
Replicacion. atzanytolitztli. tequiytolitztli. tetolitztli
Repollo de berça. coles tapayolli.
Reposar. nino,cemia.
Reposo. neceuilitztli.
Reposado. yuiyanyo. yocuxcayo. tlamattinemini.
Repostero lo que se tiende. quachpepechtli.
Repostero el que lo tiende. quachpepechtecac. q̃chpepechçouhqui.
Repostero dela plata. yztacteocuitlacaxpixqui. yztactzocuitlacaxpiani.
Repuesto. nepapantlacenquimilolli. nepapan centlaqimmilolli.
Reprehender. nite nonotza. nite,nua. tetl q̃uitl nicte,tostia. yztic cecec tetech nic,pachoa. omitzitzicaztli tetech nicpachoa. tenacaztitech nino piloa.
Reprehension. tenonotzaliztli. teatualiztli. tetl q̃uitl tetostilitztli. yztic cecec tetechpacholiztli omitzitzicaztli tetechpacholiztli. tenacaztitechnepiloiztli.
Representar en farsa. tepan ni,quiça. nite,ixiptlati. nitetla,yeyecalhuia. tepan ninochiua. nite,ixcuia.
Representacion tepanquiçaliztli. teixiptlatiliztli. tetlayeyecalhuiliztli.
Representador. tepanquiçani. tepanquizqui. teixiptlatini. tetlayeyecalhuani.
Reprochar. nitla,telchiua. nitla,ixnauatia. nite,ixnauatia.
Reproche. tlatelchiualiztli. tlaixnauatiliztli. teixnauatiliztli.
Reprouar, idem est quod reprochar.
Reprouada cosa. tlatelchiualli.
Repulgar echar repulgo. nitla, tencuelpachoa.
Repulgado assi. tlatencuelpacholli.
Repulgado frunzido. tentzoltic.
Requerir amonestando y auisando. nite,nemachitia. nite,yoliuhtlamachtia.
Requerimiento assi. tenemachtiliztli. teyoliuhtlamachtiliztli.
Requerir de amores. nitla,nauatia. nite,yollapana.
Res por cabeça de ganado mayor. centetl quaqua ue.
Res cabeça de ganado menor. ceychcatl. cẽtetl qua quauhtentzone.
Resbalar o deleznarse. nin,alaua. nino. petzcoa. ninoxolaua.
Resbaladero. nealaualoyan. nepetzcoloyan. nexolaualoyan.
Resbaladiza cosa. alactic. alaztic.
Requeson. mopalticaqua tlatetzauhtli chichiualayotl.
Rescatar. busca redemir.
Rescoldo. nextlexuchtli.
Resfriarse. nitzitia. ni,ceceya.
Resfriar a otra cosa. nitla,cecelia. nitla,itztilia.
Residuo, parte que queda dello principal. ycauillo. ytlacauillo.
Residencia tomar. nite,tlatemolia. nite,tlatetemolia nite,tlacx.toquilia.
Resina de arbol quauhocetzotl. quauhoxitl.
Resina de pino ocotzotl.
Resistir. ni,nemi. ni,ca.
Resistir. nite,ixnamiqui. nite,tlauelnamiqui. nite,elleitia. nite,topeua. nite,ylochtia.
Resistencia teixnamiquiliztli. tetlauelnamiquiliztli teelleitiliztli. tetopeualiztli. teylochtiliztli.
Resollar. nin,ihyotia.
Respecto tener. nite,ixtilia.
Respirar. busca resollar.
Respigon cerca dela vña. busca repelo o padrastro cerca dela vña.
Respiracion. neihiyotiliztli.
Respiradero. neihiyotiloni.
Resplandecer. nitla,nextia. ni, pepetlaca.
Resplandeciente. tlanextia. pepetlaca.
Resplandor. tlanextiliztli. pepetlaquiliztli.
Resplandor de cuerpo glorificado. nacayo pepetlaquiliztli.
Responder. nite. nanquilia. nite,tlatolcuepa. nitla,nã quilia.
Respondedor. tenanquiliani.
Respuesta tenanquiliztli.
Responder amenudo. nite,nananquilia. nite, tlatlatolcuepa. nitla,nananquilia.
Responder el hijo a su madre sin acatamiento niver guença. nic,nemamamilia.
Responder a carta. nite,amatlacuilolcuepa. nite,amatlacuilolnanquilia.
Respuesta de carta. teamatlacuilolcuepaliztli. teamatlacuilolnanquiliztli.
Responder a argumento. nite,tlaxinilia. nite,tlatolpopoloa. nite,tlatzonilia.

Re-

Reſpueſta aſsi.tetlaxinilíztli.tetlatolpololíztli.tetlatolpopololíztli.tetlatzouilíztli.

Reſquebrajarſe.ni,tzatzayani.ni,tlatlapani. ni,momotzini.ni,ciyotomi.ni,tzotzonyauh.

Reſquebrajado. tzatzayáqui.tzatzayaćtic.tlatlapãqui.momotzinqui. ciciyotonqui.tzotzonyaqui

Reſquebrajadura tzatzayanalíztli. momotzinilíztli.ciciyotomilíztli.tzotzonyalíztli.

Reſquicio o hendedura de palo o tabla.q̃uhcamacíztli.

Reſtrañar o reſtriñir. nitla,tzaqua. nitla,ylochtia.

Reſtituir. nićte,cuepilia. vel,nitetla,cuepilia. nićtemaca.ni,tlaxtlaua.nitla,popoa.

Reſtitucion.tetlacuepilíztli.temaquíztli.tlaxtlauaíztli.tlapopouaíztli.

Reſtribar en algo.ytech nino,tlaquechia.ypan nino,tlaquechia. ytech nino,chicaua.

Reſtriñidora coſa. tlatzaqualoni.tlaylochtíloni.

Reſtrojo.ouaquauhtlaçolli.trigo ytlaçollo.

Reſuſcitar a otro.nite,yolitia.nite,yzcalia.

Reſuſcitar leuãtarſe.nin,eua.nino,quetza.ni,tlachia *nin,ozcalia.*

Reſuſcitado de muerto.yolqui.mozcalíqui.

Reſurrećtion.yolíztli.nezcalíztli. nequetzalíztli

Retablo depinturas en lienço. tlmatlacuílolli.

Retajar.buſca circuncidar.

Retablo de pinturas en tablas. vapallacuílolli.

Retajado judio.tlaxipineuayotećtli judio.

Retama tlacotl ytlaçollo.

Retardar a otro. nite,vecaua.

Retardarſe.ni,vecaua.nino,uecaua.

Retener nite,tzicoa.nite,tlalia nite,çaloa.

Retencion.tetzicolíztli tetlalíztli.tęçaloliztli.

Retener apretando.nitla,tęteuhpachoa.

Reteñir el metal.tetecuica.

Reteſar las tetas.ni,chichitualtomaua.ni,chichitualnanatzini.

Reteſamiento de tetas.chichitualtotomatualíztli.chichitualnanatziuhtzíli.

Reteñir el metal.ni,tzilini.ni,calani.

Retoçar.nite,azuilia.nite,auiltia.

Retoço.teaauhliztli.teauiltiztli.

Retoçon teaauiltiani. teaauiltiani.

Retoño de arbol.quauhytzmolinalli. quauhcelicayotl.

Retoñecerlos arboles.n,itzmolini.ni,celia.

Retorcer nitla,tetzilmalina. nitla,quãmalina.nitla,tetemmalina.nitla,tepitzmalina.

Retorcedura.tlatetzilmalinalíztli. tlaquauhmalinalíztli.tlatetęuhmalinalíztli. tlatepitzmalinalíztli.

Retorno de preſente.tetlacuepcayotíliztli,

Retorno dar.nite,tlacuepcayotilia.Y entiendeſe en bien y en mal.

Retornar en ſi.nino,zcalia.nino,cuitiuetzi.

Retornado aſsi.mozcalíqui.mocuitiuetzqui.

Rettatarſe.nino,tlatolcuepa.nino,tęcuepa.nino,tlatollochtia.

Retratacion.netlatolcuepalíztli. netlatolilochtilíztli.netencuepalíztli.

Retraerſe ala yglesia el culpado. nino,maquixtia.

Retraerſe o apartarſe.nite,tlallotia.nite,tlalcaua.nino,calĺzaqua.

Retraymiento aſsi.tetlallotilíztli.tetlalcauilíztli. ne calĺzaqualíztli.

Retraerſe enla batalla o retirarſe.yaoc ni, tzinquiça. yaoc n,ilotl yaoc nino,cuepa.

Retraymiento aſsi.tzinquiçalíztli.ylotilíztli.

Retraymiento o retrete.caltomli.

Retraymiento de mugeres. cihuaynnecalĺzaquaya.

Retronar o tronar.tlatlarzini.

Reuanada.centlaxotlalli.centlatećtli.

Reuanar.nitla,xoxotla nitla,tętequi.

Reuanada coſa.tlaxoxotlalli.tlatetećtli.

Reuelar.nićte,nextilia nićte,ittaa.

Reuelacion.tetlanextilíztli.

Reuelada coſa.tlanextilli.

Reuelador.quinextiani.

Reuerdecer la llaga.xoloni.

Reuerencia hazer.nino,tlanquacoloa. ninoc, xicoloa.nite,mauiztilia.

Reuerencia aſsi.netlanquacololíztli. neczicololíztli.temauiztlíztli.

Reuerencia catar.nite,mauiztilia.nite,ixtilia. nite, mauiztla.

Reuerencia aſsi.temauiztlilíztli.teixtlilíztli. temauiztlatlilíztli.

Reuerencia hazer a otro con grande inclinaciõ de todo el cuerpo. nite,nepechtequilia.

Renes.yxtlapal nacaxic.

Reues de ropa.yyxcuepca yntlinatli.

Reuerdecer.n,itzmolini.ni,celia.

Reueſſar.buſca gomitar.

Rexa de palo.quauhchayauac. quauhtzatzapiztli. quauhtzatzapićtli.quauhtecpantli.

Rexada coſa deſta manera.quauhchayauallo. quauhtzatzapitzyo. quauhtecpanyo.

Rexa de hierro.tepuzquauhchayauac. tepuzquauhtzatzapićtli. tepuzquauhtecpantli.

Rexa de hierro de ventana.tepuzcolotli. tepuzquãmatlarl.

Rezar pronunciar alto. nitla, tempoua.nitla, tenitoa.

Rezador deſta manera.tlatempoani tlatenitoani.

Rezar como clerigo.nino,tempepeyotza.nitlatlatlauhtia.

Rezador deſta manera.motempepeyotzani. tlatlatlauhtiani.

Rezentar hazer reziente.nitla,yamania.nitla, totonia.nitla.cuechaua.

Reziente coſa freſca.auic.paltic xoxouhqui.

Rezia coſa.chicauac.chicaćtic.tlapaltic. vapauac. pipinqui.

Re-

Reziura.chicaualiztli.tlapaltiliztli. vapaualiztli.pipiniliztli.
Rezio no doliente.chicauac.vel nemi.mouelmati. *pactinemi.*
Reziura desta manera.neuelmatiliztli.pactinemiliztli.velnemiliztli.chicaualiztli.
Reziura despues de dolencia.yequentel neuelmatiliztli.yequentel,vel yeliztli.
Rezma de papel.*centlalpilli yztac castillan amatl.*
Rezmilla del miembro genital.xipintzontecomatl.
Rezno garrapata.busca garrapata.

Ratillo pequeño rio.atoyatontli.atoyapitzactli.
Ribera de mar.vey *atentli.vey* analli.
Ribera de rio.atoyatentli.analco.
Ribera de qualquier agua.*atentli.anal.*
Rico.mocuiltonoa.motlamachtia.motlacamati.axcaua.tlatquitua.
Ricamente.*necuiltonoca.*netlamachtica.
Rienda de freno.cauallo temmecayotl.
Riesgo.tlaouican aquiliztli.ouiliztli.
Riestra de ajos o de cebollas.cem mecatl xonacatl. centlaupantli.
Rifar los caualllos.*nite,*quiquinatza. *nite,*quaquatiuetzi.*nite,*tlanxolochalhuia.
Rifadora cosa. tequiquinatzani. tequaquatiuetzini tetlanxolochalhuiani.
Rigoroso.*cecepatic.*tlauelẽ tequaqua.
Rigorosamente.*tecococa.*tlauellotica.
Rima o rimero. tlatepeuhtitlalliztli.tlacentlalliliztli.
Rincon.xomulli.caltechtli.
Rincones tener.xumultic.xuxumultic.
Rincones hazer.*nitla,*xumullalia.
Riñonada. ceceyotl.
Riñones.necoctetencatl.
Rio.atoyatl.
Rio pequeño.atoyatontli.atoyapitzactontli.
Rio que se seca atiempos.aquiçalli.aquetzalli.
Rio arriba yr.n,atoyaixnamiqui.
Rio abaxo yr.n,atoyateputzmama.
Rio ahocinado o arroyo que corre con furia.çolõtiuh atoyatl.
Ripia de madera.tlaxamanilli.
Ripio.tepicilli.
Riqueza.*necuiltonolli.netlamachtilli.*netlacamatiliztli.totoncayotl. yamancayotl.
Risa.vetzquiliztli.vetzquiztli.
Risa demasiada.tlatlapitzaualiztli.
Risueño.vetzcani.veuetzcani.vetzquiztomac. tlatlapitzauani.
Risco de peña.texcalli. tetl veueyac.

¶ Robar salteando.nite,tlatlaçaltia.nite,tlacuicuilia.otlica nite,namoya.

Robador.tetlatlaçaltiani,tetlacuicuiliani. otlica tenamoyani.
Robar lo publico.n,altepetlatquiichtequi.tecemaxcanieno,tecatia.
Robador delo publico. altepetlarquiychtequini.tecemaxcaychtequini.
Robar lo sagrado.busca hurtar lo sagrado.
Robar a saco mano.*nitla,*namoya. nitla,maceua.nite,pepetlaua.
Robador assi.tetlatqui acini.tlanamoyani. tepepetlauani.
Robar alos ladrones.*nite,*tlatlaçaltia.
Robador de ladrones. tetlatlaçaltiani.
Robar o hurtar.busca hurtar.
Robo del que salteа.tetlacuicuiliztli. tetlatlaçaltiliztli. otlica tenamoyaliztli.
Robo dela cosa publica. altepetlarqui ychtequiliztli.
Robo delo sagrado. *busca hurto de cosa sagrada.*
Robo de saco mano.tlanamoyaliztli.tlamaceualiztli.tepepetlaualiztli.
Robo de *enemigos.tlatquiaxiliztli.tlatquinánoya*
Robo de ladrones. ychtequiliztli.
Roble arbol. auaquauitl.auatl.
Robledal de robles.aauaquauhtla.aauatla.
Robliza cosa rezia.chicauac. vapauac. tlapaltic.
Roca enla mar.atexcalli.
Rocadero.colotli.
Roçar.nitla,chichiqui.nitla,momotzoa.
Roça.tlachichiquiliztli tlamomotzoliztli.
Roçar yerua *ni,*çacamoa.*ni,*çacapi.
Roça assi.çacamoliztli.çacapiliztli.
Roçador instrumento.tlachichiconi.
Roçar o mullir pluma o algo a otro.*nitetla,*momotzaliuia.
Rocio.auechtli.auachtli.
Rocio dela noche. youalauachtli.youalauechtli.
Rociada cosa assi.auecho.auacho.
Rociar eltiẽpo.auechqaui. auachqaui.auachpixani
Rociar a otra cosa.nitla,alpichia.nite,auichia.nite, auachia. nite,atzelhuia.
Rocio assi.teauechiliztli. teatzelhuiliztli.
Rociar con la boca.nite, alpichia.
Rociada cosa assi.tlaalpichilli.
Rociar algo cõ color azul.nitla,texoalpichia.
Rodar,traeralgo en derredor.nite,tlayaualochtia.
Rodar andar en derredor.nitla,yaualoa.
Rodajo instrumẽto para rodar.tlatlayaualochtiloni.
Rodar cuesta baxo o por el suelo. *nino,* minuloa.
Rodador desta manera. monimtloani.
Rodear.nitla,yaualoa.nitla, malacachoa.ni,tlacoloa.
Rodeo.tlayaualoliztli.tlacololiztli.
Rodeo de camino.oyaualoliztli.tlacolochtli.
Rodezno de molino.*lo mismo.*
Rodela.chimalli.
Rodear la sierra.nic,yaualhuia yntepetl.
Rodilla dela pierna.tlanquaitl. tetepontli.
Rodilla para cargar la cabeça.quayaualli.
Rodillo.repuztlaçoloni.

Rodrigon para vid.tlauapauiloti.tlatoquilotl.
Rodrigar vides.nitla,uapauiloti a.nitla,toquiloti a nitla,quauhquechilti a.
Roer.nitla,quaqua.nitla,tetequi. nitla,totopotza. nitla,teteyrza.
Roedura.tlaquaqualiztli.tlatetequiliztli.tlatotopotzaliztli.tlateteytzaliztli.
Roſian.telpuchtlauelilloc.ahauilnenqui.
Roſianeria.telpuchtlauelilocayotl. auilnemiliztli.
Roſianear.ni.telpuchtlauelilocati.n,ahauilnemi.
Rogar al yguał o almenor. nite, tlatlauhtia.
Rogar al mayor.nite,icno,tlatlauhtia. nino,cnotecatl.n,icnotlatoa.
Rogando aſsi impetrar.nitla,cnopilhuia.nitla,tlaocultia.
Rogar halagando.nite,tlatlacaauiloa. nite,ceceltia.
Rogarias por ruegos.tlatlatlauhtiliztli.
Rogar como quiera.nitla, tlatlauhtia.
Rogar o orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno,choquiztlatlauhtilia yn dios.
Rollizo,coſa redonda y larga mimiltic.
Rollo de donde ahorcan.tepiloſquauitl.temecanilquauitl.
Romance lengua romana.roma tlatolli.caſtillan tlatolli.
Romançar.nitla,cuepa.ni,nauatlatolcuepa.
Romadizo.tzompiltiliztli.tlatlaxiliztli.tlatlaciztli.
Romadizarſe.ni,tzompiltui ni,tlatlaci.
Romero que va en romeria .tlamacetiananenenqui.
Romeria deſta manera tlamacehcanenemiliztli.
Romero yerua. lo meſmo.
Romper batalla.nite petlatlacalaqui. nite,tzineua.
Romper ropa.nitla,tzayana nitla, tzomoma.
Romper en diuerſas partes.nitla, tzatzayana. nitla, tzotzomonia. nitla,miyeccāquixtia.
Romper por medio.nitla,tlacotzayana. nitla,tlacotzomonia. nitla,nepantla tzayana.
Romperſe la red. cocotoca.
Roncar.n,icotoca.ni,cotaloa.
Ronceria.tenxochiyotl.
Roncha.cacamoliuiliztli.tatapaliuiztli.
Roncha hazerſe.tapaliui tatapaliui.
Ronchas tener.ni, tatapaliui.
Roncero.tenxochitl.tenxochipul tenquaipul.
Ronco.yçauacac.yçauacic.tozcachachaltic. tozcananaltic.
Ronda,lugar por do rondan.youallapialoyan.
Ronda el rondador.youallapixqui.
Ronda la obra del rondar.youallapializtli.
Rondar.ni,youallapia.
Roña o ſarna çauatl.xiyotl.
Roñoſo lleno de roña.çaçauati.xixiyoti.
Ronqueria.yçauaquilizth.tozcachachaliuiliztli.
Ronquido.ycotoquiliztli.cotalolizth.
Ropa.tlatlatquitl.tilmatli.
Ropa vieja o ya trayda.tilmatina.
Ropauegero. tlanextlatiani.
Ropa con flocadura en la orilla. tenchayauac.
Roſa flor,y mata conocida.caſtillan tlapalpopoço,
Roſas poner en alguna coſa o enroſar algo.nitla,xochiyotia.
Roſado de materia de roſas.xochiyo.
Roſado color de roſas.tlapalpoyactic.tlaztalcualtic.
Roſca de pan.tlaxcalmimilyaualli.tlaxcalcolli.
Roſquilla deſta manera. tlaxcalmimilyaualtontli. tlaxcalcoltontli.
Roſtro o cara.xayacatl.
Roſtri tuerto andar con alguno o enojado. nite,ixcuelitta.
Roſtro o labio.texxipalli.
Roxo.quacocoztic.

RVbi,piedra precioſa.lo miſmo.
Ruda,yerua conocida.lo miſmo.vel coapatli.
Ruda coſa de ingenio.ayollo.yollomicqui. yolloquimil.yolquelli.nacaztepetla.
Rudeza ayollocayotl.yollomiquiliztli.nacaztepetlatiliztli.
Rueca para hilar.tzanaloni.tlaololoni.
Rueda de carreta.quauhtemalacatl.
Rueda como de peſcado.centlatectli.
Rueda qualquiera.temalacatl.
Ruego al yguał o menor.tlatlatlauhtiliztli.
Ruego al mayor teicnotlatlauhtiliztli.
Ruego como quiera tlatlatlauhtiliztli.
Rufian.telpuchtlauelilloc.aauilnenqui.
Rufianeria.telpuchtlauelilocayotl.ahauilnemiliztli
Rufianear.ni,telpnchtlauel locati.n,ahuilnemi.
Ruga de coſa arrugada.xolochtli.corotztli.pilichtli.
Rugir las tripas. no,cuitlaxcoltecoyoua.no,cuitlaxcoltecoyoca.no,cuitlaxcolchoca.no,cuitlaxcolycoyoca.
Rugimiento delas tripas.cuitlaxcoltecoyoquiliztli
Rugoſo coſa arrugada. xoxolochtic.cocotorztic pipilichtic.
Rubarbo o rayz para purgar. tlanoquiloni tlanelhuatl.noquiloni.
Ruydo de gente armada.tlalquiquinaquiliztli.tlaltetecuitzaliztli.tlalcocomotzaliztli. tlaltecuiniliztli.tlacauaquiliztli.
Ruydo hazer eſtos. ni,tlalquiquinatza.ni,tlaltetecuitza.ni.tlalcocomotza.tlacauaca.
Ruydo de coſas quebradas de barro. xaxamaquiliztli.teimiliztli.xittomoniliztli.
Ruydo de coſas quebradas de madera.xittontlatzinilizth. xittoncapaniliztli.tlatlatzcaliztli.
Ruydo hazer el rio que va rezio y lleua las peñas con las auenidas de grandes aguaçeros tetecuicatiuh. xiquiquinacatiuh. ycoyocatiuh.çoçolocatiuh.

Ruydo de pies pateãdo. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliztli.
Ruydo hazer la llama del huego. cocomoca. hicoyoca.
Ruydo de dientes rechinando. netlantexililiztli. tlannamatzcaliztli netlantzitzilitzaliztli.
Ruydo hazer con los dientes. nino, tlãteci nino, tlãnanatzca.
Ruydo de viento. hicoyocaliztli. quiquinaquiliztli xiq nquinaquiztli. pipitzcaliztli. tetecuicaliztli xitetecuicaliztli.
Ruydo de bozes. tlacauaquiliztli. chachalacaliztli.
Ruydo hazer las tripas. nocuitlaxcolchoca.
Ruydo hazer y parear con yra ni, qualanca tlaquequeça. ni, nacomana. nin, amana. nino, mocuua.
Ruydo en esta manera. qualancatlaquequeçáliztli. neacontanaliztli. neamanaliztli. nemociuiliztli.
Ruydo hazer el agua o los meados del caualloq̃ndo mea o cosa assi. nitla, xaxauatza. nitla, çoçoloza. del verbo çoçoloca.
Ruydo de murmuradores. chachalaquiztli. chachalaquiliztli. popolocaliztli.
Ruyn tlauelloc. atlacatl.
Ruyseñor. cuicani tototi.
Rumiar el ganado. nitla, oppaquaqua. nitla, oppania.
Ruuia cosa. coçauhqui.
Ruuia cosa vn poco. ixcuztic.
Ruuia cosa encendida. xochipaltic. tletic. tlatlactic.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN S.

Abado. lomesmo. vel. yecchicomilhuitl incenteti semana.
Saber o sentir algo. no con, mati. com mati noyollo. noyollo, cõtoca.
Saber algo de otros. f. sus de fectos. ytlanic temachilia.
Saber cosa perfectamente. busca, entẽder perfectamente.
Saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de si o interiormente. teitic nitlachia. teiticnonmati. nitetlamachilia.
Saberle o sienta se machiztli.
Saber en cosas diuinas. teoyotl nicmati.
Saber como quiera. nitla, mati. nic, mati.
Saber el lugar donde ay algo. n, ixnentla. n, ixmachic.
Saber de coro. notenco nicmati.
Saber el manjar. nitla, velicamati. nitla, auiyacamati nitla, velmati.
Saber el pecado ajeno. nite, tlatlacolmachilia.
Sabio o sabidor de cosas diuinas. teoyotl quimatini. teotlamatini. teoyomatini.
Sabiduria esta manera teotlamatiliztli. teoyoticatlamatiliztli.
Sabiamente assi. teotlamatiliztica.
Sabio que siente las cosas. iyollo commatini. iyollo contocani.
Sabiduria assi. teyollo commatiliztli. teyollo contocaliztli.
Sabio como quiera. tlamatini. mihmatini.
Sabiduria assi. tlamatiliztli. nehmatiliztli.
Sabiamente assi. nematca.
Sabio fingido. tlapictlamatini. yztlacatlamatini. motlamachitocani.
Sabio experimentado. tlamatini much ixpanca.
Sabio en excelsa manera yuhqn teutl yyollo. yolizmatqui. cencá mihmatini. cenca yxe, nacace.
Sabor de manjar velitztli auiyayaliztli velicayotl
Saborearse o relamerse. nin, ahuiyalia. nino, veuelilia nino, tlãcochaualia.
Sabroso manjar. velic. hauiyac.
Sabroso hazer el manjar. nicaualia nic, velilia.
Sabroso ser el manjar. velic. auiyac.
Saca o saco grãde. vey xiquipilli. tomauac tlamamalxiquipilli.
Sacabuche. lo mismo. vel, repuzquiquiztli.
Sacar algo fuera. nitla, quixtia.
Sacado assi tlaquixtilli.
Sacarle a otro algo fuera. nitetla, quixtilia.
Sacar lo enterrado ni, uallapanitlaça. ni, uallapantlaça. ni, uallaquixtia.
Sacar çumo de algo esprimiẽdolo. paotro o la ropa que se lauo. nitetlapatzquilia.
Sacar lo guardado. nite, tlaqxtilia. nite, tlapãlaxilia
Sacar vna cosa de otra. nitla, copina.
Sacado assi. tlacopintli.
Sacar vna cosa por otra como por cõjecturas o como adeuinãdo. nitla, yolteouia.
Sacada cosa assi. tlayolteouilli.
Sacar diente o muela. nite, tlanana. nite, tlancopina.
Sacar el bocado con los dientes. nite, tlancotona.
Sacar liendres. nite, acelana.
Sacar miel de maguey. ni, tlachiqui.
Sacar huego. ni, tlemamali.
Sacar algo cõ cuchara de palo. nitla, q̃uhxomauia.
Sacar algo fuera. nitla, quixtia.
Sacar varillas o pajas gordas por la lengua, o por otra parte del cuerpo, ensangrentandolas para las ofrecer en sacrificio delãte los ydolos. ni, tlacoquixtia. Et sic de alijs.
Sacar de regla general nitla, nonquaquixtia.
Sacar del seno. nociyacac nitla, quixtia

Sacar de pielago. aytic nitla, quixtia.
Sacar naues del agua. n, acallalhuaccaquixtia.
Sacar como agua de pozo. n, atlacui. n, apiloa.
Sacar vasura. ni, tlaçollaça. ni, tlaçolquixtia. ni, tlaçoltepeua.
Sacar pellos las aues. nitla, tlapana. nitla, tlacatilia.
Sacar podre o materia. ni, temalpatzca. ni, temalquixtia.
Sacar la verdad por fuerça. nite, tlatoltia. nite, tlatol temoa.
Sachar o escardar la ortaliza. ni, tlatlamoleuilia.
Sachadura o escardadura. tlatlamoleuiliztli.
Sachador o escardador. tlatlamoleuihani.
Sachuelo o escardillo para escardar. tlatlamoleuililoni.
Saco o costal. tlamamalxiquipilli.
Sacomano para robar. tlanamoyaliztli. tlanmaceuailiztli. tlaaxiliztli.
Sacomano dar. nite, tlanamoyelia. nitla, namoya.
Sacre especie de halcon. cuitlatlotli.
Sacrificar o ofrecer. ni, uemmana. ni, tlamana.
Sacrificar o ofrecer algo al muerto. nite, tonaltia. ni, micca uemmana.
Sacrificarse al ydolo, sacando sangre delas orejas o dela lengua, y delos otros miembros. nin, iço. nino, tetequi.
Sacrificarse los labrios. ninoten, ytzania. Prete. imperfecto. ninoten, ytzaniaya. &c.
Sacrificio o ofrenda. ventli. tlamanaliztli. vemmanaliztli. nextlaualli.
Sacrificio encendido. ventlatlatilli.
Sacrificando impetrar. vemica ni, tlacnopilhuia.
Sacrilegio, hurto delo sagrado. busca hurto de cosa sagrada.
Sacrilego el que lo comete. teopantlatqui ychtequini.
Sacristan. teotlatquipixqui. teopan tlamocuitlaui.
Sacristia, lugar delo sagrado. teotlatquicalli. teotlatquipialoyan.
Sacudir. nitla, tzetzeloa. nitla, uiuitequi.
Sacudida cosa. tlatzetzelolli. tlauiuitequi.
Sacudimiento assi. tlatzetzeloliztli. tlauiuitequiztli
Sacudir en diuersas partes. miyeccan ni, tlatzetzeloa.
Sacudir arboles de fruta. nitla, uiuixoa. nitla, tzetzeloa.
Sacerdote. tlateochiualli teopixqui.
Sacerdocio. teopixcayotl.
Saeta. mitl. tlacuchtli.
Saetera otronera. tlacoyoc tlaminaloyan. tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan.
Sagrada cosa. tlateochiualli. tlateochihuitli. teoyo.
Sagrario. sacramento pialoyan. sacramento yeyantli. sacramento calli.
Sahornado de sudor. chichincaliui.
Sahornarse. ni, chichincaliui.
Sahorno desta manera. chichincaliuiliztli.
Sahuco. xometl.
Sahumar. nitla, popuchuia. nitla. auiyalia.
Sahumerio. tlapopuchuiliztli. tlaauialiliztli.
Sahumador en que sahuman. tlapopuchuiloni. tlaauialloni.
Sahumador elque sahuma. tlapopuchuiani. tlapopuchui. tlaauiyali.
Sajar. nite, xoxotla.
Sayal de lana grosera. tequitilmatli. vapauac ichcatilmatli.
Sayalero que obra sayales. vapauac, ichcatilmachiuhqui. chamauac, ychcatilmachiuhqui.
Sayo de varon. lo mismo. vel, oquich xayorli.
Saya de muger. castillan ciua tlatquitl.
Sayon o verdugo. tetlayhiyouiltiani. temictiani.
Sal generalmente. yztatl.
Sal en panes. yztayaualli.
Sal pedaço destos panes. yztatetl.
Sal de mar. yztaxalli.
Sal molida. yztapinolli.
Salar con sal. nitlaztaua. nitla, poyelia.
Salada cosa con sal. tlaztauilli. poyec. tlapoyelilli.
Saladura de sal. tlaztauiliztli. tlapoyeliliztli.
Salada cosa muy salada. yztapatic. yztachichic. yztaquauitl. poyelpatic.
Sala. calpulli. oquichpantli. veycalli.
Sala larga. calmelactli.
Sala alta. calnepanolmelactli.
Salario. tlaxtlauilli. tetlaxtlauiloni. tepatiyotiloni.
Salariado de publico. tlaxtlauile. tlapatiyotilli.
Salamanquesa animal. cuetzpalin.
Salero para tener sal. yztacaxitl. yztapinolcaxitl.
Salir. ni. quiça. non, quiça.
Salida. quiçaliztli.
Salir arrebatadamente. ni, quiztiuetzi. ni, quiztiquiça. ni, chitonquiça.
Salida cnesta manera. quiztiuechiliztli. quiztiquiçaliztli. chitontiquiçaliztli.
Salirse la vasija o refumirse. hixica pipica.
Salir se por encima busca rebosar.
Salir de baxo del agua. nival, panuetzi. nival, quiça
Salida enesta manera. valpā vechiliztli. valqçaliztli
Salir anado. tlamanelolitztica niual, quiça. tlacxiuitequiliztica niual, quiça.
Salir corriendo. ni, quiztiquiça. ni, qztiuetzi. nino, tlalotiquiça.
Salir el cabello. no, tzoncal yxhua.
Salirse el sieso. nino, cuilchilquixtia. valmopiloa no cuilchil.
Salida desta manera. necuilchilquixtiliztli. necuilchilpiloliztli.
Salida en bien. qualli tepan mochiualiztli. quallitzō quiçaliztli.
Salida en mal. aqualli tepan mochiualiztli. aquallitzonquiçaliztli.

Salina do ſe coje ſal. yztachiualoyan. yztaquixtiloyan.
Salinero que haze ſal. yztatlacatl. yztachiuhqui. yztatlati.
Salitre ſudor de tierra. tequixquitl.
Salitroſo lleno de ſalitre. tequixquiyo. tequixquipatic.
Salitral lugar do ſe cria. tequixquipan. tequixquilpan. tequixquitla.
Salma dela boca. chichitl. yztlactli.
Salmuera. yztayauh. yztayotl.
Salobre agua. poyec atl.
Salpicar. nitla, tzitzictumis.
Salſa para el manjar. nacaztapalolloti.
Salſa o potaje de chili. chilmulli.
Salſa de axi ſeco. texo chilli.
Salſera o ſalſereta. caxtepiton.
Saltar. ni, choloa. ni. panchóloa.
Saltador. choloani. parcholoani.
Saltar las aſtillas. chitoni.
Saltar el macho ſobre hembra, como animálias. nite. quetza.
Saltar aſsi las aues. nite, quequeça. nitla, quequeça.
Saltar y correr yendo de priesa a algun negocio. ni viciateuia. ni, chitoniquiça. nino, tlaloa.
Saltar a los. vehca non, choloa.
Saltar de arriba. ni, valcholoa.
Saltar de abaxo non, acocholoa. n, acocholoz.
Saltar atras. ni, tzincholoa.
Saltar hazia otra cosa. teuicpa ni, choloa.
Saltar retorciendo atras. nino, tzinaquiquetzi. nino tzintelaquiquetzi. nino, tzintelmacaua.
Saltar en otra cosa repan ni, choloa.
Saltar allende de algo. nitla cholhuia. nitla, cuecxolhuia. nitla, cuecxolhuia. nitla, cuencholhuia.
Saltar contra alguno. tecan, eua. teuic n, eua.
Saltear a alguno. nite, tlatlaçaltia. nite, tlacuicuilia.
Salteador aſsi. tetlatlaçaltiani. tetlacuicuiliani.
Salto generalmente. cholohztli.
Salto a salto. Aduerbio. chocholoztica.
Saludar a alguno. nite, tlapaloa. nite, ciyauhquetza. nitla, ciyauhquetza. nite, tlalia. ninote, tlapathuia.
Saluteacion en esta manera. tetlapalohztli. teciauhq̃ tzalohztli. tetlalihztli.
Saludador aſsi. tetlapalcani. teciauhquetzani. tetlaliani.
Saludarse vno a otro. tito, tlapaloa. tito. nepantlapaloa. nepanoti tito, tlapaloa. titociauhquetza.
Saluteacion aſsi. nenepantlapalohztli.
Saludar al que nos saluda. nite. cuepca tlapaloa.
Saluteacion en esta manera. tecuepca tlapalohztli.
Saludar las parridas. busca visitar.
Salud. pacayehztli. pactinemiliztli.
Saludable cosa. patiuani. teuelnemiti. teuelnemitiani.
Saludablemente. paccanemiliztica.
Salua. tlaroca tlaquallayecoliztli.
Salua hazer. ni, tlaroca tlaquallayecoa.
Saluacion. nemaquixtiliztli.
Saluador. temaquixtiani.
Salua persona aſsi tlamaquixtilli.
Saluados tlaoltzetzeliuhcayotl. tlaoltextzetzeliuhcayotl. tlapayantextli.
Saluaje. quauhtla chane. quauhtla nenqui.
Saluar. nite, maquixtia.
Saluar de peligro. onihcan nite. quixtia.
Saluo de peligro. velcayollo. pactiani.
Saluo como quiera. aquencayollo.
Saluonor tzintli. cuilchili. tzoyotl.
Saluia yerua conocida. lo mismo.
Sana cosa en ſi. chicauac. amoytlacauhqui. quallia canquenani.
Sana cosa a otro. teneuelmachiti. teceui. teacotlaztechicauh.
Sanar a otro. nite, patia. nite, velquetza.
Sanar el mismo. ni, pahti. ni, yoli.
Sanable cosa. patini. patiloni.
Sana por ras. teatepoçaualizpati.
Sanaojos. teixpati. teixtelolopati.
Sandalias de nobles. Vide cutaras.
Sandalias de cuero crudo. cuacactli.
Sandalias de madera. quauhcactli. vapalcactli.
Sandalias de arboles, como palmas. çoyolcactli.
Sanear la cosa nitla, patia. çayc ni, tlapatia.
Saneamiento. tlapatiliztli çayctlapatiliztli.
Sangrarse, o sacrificarse ante los ydolos, derraman do su sangre propria. nin, yço.
Sangre. eztli.
Sangriento. ezço. eezço.
Sangrellnua. ezmoloniliztli. exxaxauaniliztli. ezpipicaliztli.
Sangre corrompida. aocmo qualli eztli. ytlacauhqui eztli.
Sangre de parenteſco eztli. tlapalli.
Sangrentar. nitla, ezmia. nitla, ezçotia. nitla, eznelloa.
Sanguaza. chiyauizatl.
Sanguaza ſacar. ni, chiauizaquixtia. ni, chiyauizapatzca.
Sangrar. nite, ço. nite, itzmina.
Sangrarme. nin, itzmina nin, ço.
Sangria teçoliztli teyzminaliztli.
Sangrador. teçoc. teçoni. teyzmiqui. teyzminani.
Sangradera lancета. teçoani. teçoaloni. teyzminaloni.
Sangradera de agua cogida. acoyoctli.
Sanguijuela. acuecueyachin.
Sanidad en ſi. patiliztli. chicaualiztli.
Sanidad para otro. tepatiliztli. techicaualiztli.
Sano de juyzio. amo quenca ynnotlacaquia. pactica ynnotlacaquia.
Sancta cosa. qualli. yectli.

Sãcto y ſagrado. tlayecãlli.tlateochiuhtli.
Sanctidad. qualtiliztli.yectiliztli.
Sanctificar hazer ſancto. nite,qualtilia.nite,yectilia
Sanctiguar o echar bendicion. nite,teochiua.
Saña.qualanaliztli.poçonaliztli. tlauelcuiliztli. yol poçoniliztli.
Saña enuejecida.qualantinemiliztli.
Saña con cauſa y ocaſion. vel qualaniliztli,amoçan nen qualaniliztli.
Saña tal pequeña vel qualaniliztontli. amoçannen qualaniliztontli.
Sañudo.qualanini.tlauelcuini.poçonini.tlauele.çu male.
Sapo eſcuerço.tamaçolin.
Sardina arrencada pece conocido. caſtillã michua tzaltepiton.
Sarmiẽto enla vid.xocomecamaytl.
Sarmiẽto para plantar. xocomecamaaquiloni.
Sarmiẽto barbado.xocomeca tlaquanilli.xocome ca tlauiuitlalli.
Sarmẽto del cuerpo dela vid. xocomeca tetepũtli
Sarmiento fructifero . xocomecamatlaaquillo.
Sarna.çauatl.xiyotl.
Sarna tener ni,çaçauati.ni,xixiyoti.
Sarnoſo lleno deſarna.çaçauati.mocaçauatl.
Sarpullido eſtar.ni,chochopoca.
Sartal de cuẽtas.cuzcatlarecth. cuzcamecatl.cuzcatlaupantli.
Sartal de piedras preciosas,o coſa ſemeiãte que ponen enlas muñecas del braço.macuextli.
Sarten para freir.tepuz apaz tlatzoyonuloni.tepuz caxpechtzoyonloni.
Saſtre.tlatzonqui.tlatzomani.
Satisfazer por la deuda.nitla,popotta. nitla,xtlaua
Satisfacõ dladeuda tlapopoualiztli.tlaxtlaualiztli
Satisfazerſe o hartarſe ni,pachiui.
Satisfazer aotro,dar razon de algun negocio.nite, yolmaxiltia
Sauco. xomerl.
Satisfazerme de algo.*noyollopachiui. noyollomo* tlalia.
Satisfazer yo a otro.nite, *yolpachiuitia.*
Sauañon o frieras. zoteteçonauiliztli.xotzatzaya naliztli.
Sauze arbol conocido .quetzaluexotl.vexotl.
Sauzedal, lugar deſtos arboles.vexotla.
Sauze gatillo arbol deſta eſpecie. vexorl.
Sauze para bimbres como pimiento. *vexopaçolli.* vexochapaçtli.
Sauana de lienço.canauactlaixpechchoti.
Sauandija. yoyoli.
Sazon delo ſazonado'. macitlcayotl.
Sazon.qualcanyotl.velypanyotl.*velymmayotl.*
Sazonar.nitla,cencaua.nitla,*chichiua.*
Sazonarſe las mieſſes. quiçã.coçauia.
Sazonarſe la fruta. camilui. mozaua.yeycucizneq
Sazonada fruta.oycucic.

SEa aſsi,o hagaſe aſsi. *mãyuhmochiua.*
ſea en alguna parte. macana.*macanapa.*
ſea en buen hora.cayequalli.yequalli.
ſea como fuere.maçaçó yuhqui.
ſea eſſe,eſſa o aquello. *marelyehuatl.*
ſecar.nitla,uatza.
ſecar al ſol. nitla,tonalhuatza.
ſecar al huego.nitla,tleuatza.
ſeca que ſe haze enlas vedijas,*por alguna llaga. ya* loyo.ompa mihiyotia.
*ſecar al ayre.nitla,*eecauatza. nitla,eecauatza.
ſecarſe.ni,uaqui.
ſeco coſa ſeca. vacqui.tlauatztli .tlauatzalli.
ſeco vn poco. achiuacqui. yxuacqui.
ſeco vn poco medio ſeco o ſazonado,como mays o friſoles.camauac.camactic.
ſecarſe la ſarna. tzotzouiztli morlalia.
ſecreta coſa. ychtacayo.neiyanallo.tlaſatillo.
ſecreto. ychtacayotl.
ſecretario.ychteca tlatolpixq .ychtaca tlatolpixni.
ſecretario ala oreja. yniacaztilã ychtacanorzaloni.
ſecreto enlo diuino.teotlanezcayotilztli.teonezca yotilztli.
ſecreta coſa aſsi.teotlanezcayotiloni.
ſecreto lugar enel templo. teopan mauiçoeã.
ſecura. vaquiliztli.vaquiztli vaccayotl.
ſecretar en tercero.nite,tlatquipiehua.
ſecretto enẽſta manera tetlatquipiehilli.
ſecreſtacion aſsi tetlatquipiehtiliztli.
ſed gana de beuer.amiquiztli.amiquiliztli.
ſed auer.ni,amiqui.
ſeda como de puerco o de *cauallo.tzomitl.*
ſeda o ſiergo.lo miſmo. *i. ocuitzaualli . ocuitlcpatl.*
ſedal para peſcar michmecatl.
ſegar las mieſſes tepuzchicoltica ni,pixca. nitla,tepuzchicolhuia.nitla. tepuzotlapalhuazuia.
ſegador de *mieſſes.tepuzchicoltica*pixcani . tlatepuzchicolhuiani.tlatepuzotlapalhuazuiani.
ſegador de heno.çacapini.*tepuzchicoltica*çacapic. tlaotlapalhuazuiani .
ſeguir.nite,tocatiuh.nite, tepuztocatiuh. nite,tepuztoca tetech niquiztiuh.
ſeguidor de otro.tetepuztocani .tetocatiani.
ſeguimiento.tetocatializtli. tetepuztoquiliztli.
ſeguir acompañando.nite, uica. tetechmpicatiuh. tetlan nicatiuh.
ſeguidor tal.teuicani.tetechpilcatiani. teliãcatiani.
ſeguimiento aſsi.teuicaliztli.tetechpilcatializtli.tetlanycatializtli.
ſeguir aſsi amenudo.nite,uiuica.nite,ninicatinemi
ſeguidor eñſta manera. teuinecani . teuinicatinemi.
ſeguimiento tal. teuiuicaliztli. teuiuicatinemiliztli.
*ſeguir alexos.*nite uecapauitiuh.nite,uecapauia.ve capa nite,itztiuh.

ſeguir

Seguir hasta el cabo. nite axitia teuan n,aci.
Seguir el rastro delas pisadas. nite,icxitoca.
Seguir o ymitar vida de otro. nite,nemiliztoca.tetech nicca. tetechnicana.
Seguir oyr detras de otros. nitla,teputztia.
Segun Aduerbio. yniuh. yniuhca.
Segundo en orden. busca en fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Segundo pan. icoccan vetzi tlaxcalli. icoccan quiçatlaxcalli papayan.
Segundo vino. icoccan vetzi vino. aparzcalvino. a quiatl vino.
Seguro o hacha para cortar. tepuztlateconi.
Segur que corta por ambas partes. necoctene tepuztlateconi.
Segureja pequeña segur. tepuztlateconiton.
Segura cosa tlacacoca tlacaconem. pactica. atle quimattica.
Seguridad tlacaco yehiztli tlacaconemiliztli.
Seguramente. tlacaco.
Segurar. nite,velyollotia nite yollalia.
Segurar de peligro tlacacoca tlacaconemi.
Seis numero. busca en fin deste libro.
Sellar escriptura. n,amatlacuilolmachiyotia. n,amamachiyo tlacuilolçaqua.
Sellada escriptura. amatlacuilolmachiyotilli. amatlacuilollatzacutli.
Sellador. amatlacuilolmachiyotiani. amatlacuilolçaquani.
Selladura amatlacuilolmachiyotiliztli. amatlacuilollatzaqualiztli.
Sellar debaxo. tlatzitlá namatiacuilolmachiyotia.
Sellada assi tlatzintlan amatlacuilollamachiyotilli.
Sellador desta manera. tlatzintlan amatlacuilolmachiyotiani.
Selladura desta manera. tlatzintlá amatlacuilolmachiyotiliztli.
Sellar o grauar alo escripto. n,amatlacuilolmachiyoana.
Sello. tecuilhuaztli. nenecuilhuaztli.
Semana. chicueylhuitl semana.
Semanero. chicueylhuitequipane.
Semanera cosa. chicueylhuiyo.
Semblante de cara. ixconexiliztli.
Sembrar. como maiz o habas o cosas semejantes. n,toca.
Sembrada cosa assi tlatoctli.
Sembradura tlatoquiliztli. toquiliztli.
Sembrador tlatocani tocani
Sembrar esparziendo las semillas. nitla,pixoa. nitla chayaua nitla tepeua.
Sembrador tal. tlapixo. tlapixoani. tlachayauani. tlatepeuani.
Sembradura tal. tlapixoliztli. tlachayaualiztli. tlatepeualiztli.
Sembrada cosa assi. tlapixolli. tlachayaulitli. tlatepeuitli.
Sembrar otra vez. nitla,oppatoca. nitla,oppaua. nic,poa.
Sembrar discordias. busca reboluer a otros.
Semejar o comparar vno a otro. nitla,neneuilia.
Semejança assi. tlaneneuililiztli.
Semejantemente. çan noyui. çan yenoyui. çã yeyui
Semejante neneuhqui. yuhqui. çan yui.
Semejar o quasi parecer vna cosa a otra. achiuhqui ytloc quiça. achineneuhqui.
Semejante con otro. veltequixti. çan vel iuhqui. acantetlaneui.
Semental cosa de simiente. xinachyotl.
Sementar. busca sembrar.
Sementera. centemilli.
Semilla. xinachtli.
Semilla de cierta yerua. petzicatl.
Senador romano o de otra ciudad. tecutlatõ.
Senado. tecutlatoliztli.
Senda o sendero. ycxiotli. opitzactli.
Sendos. cecemme. cecentin.
Seno de vestidura. busca manera de vestidura.
Sensual persona. tlaelpaquini. cenca moceceltiani. auilnenqui.
Sensualidad tlaelpaquiliztli. nececeltiliztli.
Sentarse en cochillas. ni,xoloca. no,tzinacoctica. ni cototzca. ninotapayollalia. nino,cototztlalia.
Sentarse. nino,tlalia.
Sentado. motlali.
Sentadero. netlaliloyan.
Sentarse a la orilla del rio. nitla,atenoa.
Sentenciado. tlatzontectli. tlatzontequililli.
Sentenciar. nitla,tzontequi. nite,tlatzontequilia.
Sentẽcia assi. tlatzõtequiliztli. tetlatzotequililiztli.
Sentenciar a muerte. nite,miquiztlatzontequilia. nite,imquiz yxnauatia.
Sẽtenciado assi. omiqztlatzõteqliloc. oyxnauatiloc
Sentencia tal. temiquiztlatzontequililiztli. temiqz ixnauatiliztli.
Sẽtẽcia dio q̃ sentimos. tlauelittaliztli. nemachiliztli
Sentenciãdo dar. nite,tlatlalilia. nite,tlatquimaca. nite,tlatzontequilica tlatquimaca.
Sentencia assi. tetlatlalililiztli. tetlatquimaquiliztli. tetlatzontequilicatlatquimaquiliztli.
Sentẽciando grar. nite,tlatzonteqlica tlatqcaualtia
Sentencia tal tetlatzontequilica tlatquicaualiliztli
Sentimiento spiritual de las palabras de dios cõ sua uidad de deuocion o sabiduria y sciencia sabrosa. teotlatol velicamatiliztli.
Sẽtina de naue. acalco hiyayaliztli. acallayayaliztli
Sentir por algun sentido. iuh nicmati. nocommati.
Sentidó cõ q̃ sentimos. nematiliztli. omlamatiliztli
Sentible cosa. com matini.
Sentimiento obra de sentir. nematiuani.
Sentir con otro. teuan iuh nino,mati.
Sentirse dela reprehension, tomando por si lo que é general se amonesta a todos. ninauitoca.

Senzillo coſa no doblada. centlaixtli. cemmani. cemani.
Senzillamente. cemmanca.
Senzillez no dobladura. cemmaniliztli. centlaixxotl.
Señal. machiyotl.
Señal dar enel comprar. nite, patiuhmachiyotia.
Señal enla compra. patiuhmachiyotl.
Señal de virtud enlos niños. qualnemiliznezcayotl qualnemilizmachiyotl.
Señal de infamia. temauizpololiznezcayotl. teauilquixtiliz nezcayotl.
Señalado aſsi. tlamauizpololiznezcayotilli.
Señalar eneſta manera. nite, mauizpololiznezcayotia.
Señalar con la palma. nitla, macpalmachiyotia.
Señalado aſsi. tlamacpalmachiyotilli.
Señal de palma dela mano. macpalmachiyotl.
Señal dela planta del pie. xocpalmachiyotl. yeximachiyotl.
Señalar con el dedo. nitla, mapilhuia.
Señalado aſsi. tlamapilhuilli.
Señal del dedo. tlamapilhuiliztli.
Señal de herida deſpues de ſana. tetequilnezcayotl vel. tiriquilnezcayotl. vitecnezcayotl. tetequilli. o ſeñales de hoyos de virguelas.
Señal de golpe o de açote. xoxouiliztli. yapaleualiztli. teuiuitequiliz machiyotl.
Señal de araduras tener enla carne. ni, tacapilini.
Señalar. nitla, machiyotia. nitla, nezcayotia.
Señalado deſta manera. tlamachiyotilli. tlanezcayotilli.
Señalar o expreſſar el dia que tengo de tornar, quãdo voy a alguna parte. nino, nanauatiuh. nitla, teneuhtiuh ymquac nivallaz.
Señalar con huego. nitla, tepuztlemachiyotia.
Señal de hierro aſsi. tlatepuztlemachiotiliztli.
Señaldar alguno, por dõde ſe preſuma que el hizo algun mal o bien. nitla, nexxotla.
Señalado en bien, mauiçauhqui. teyo. mauizço.
Señalado en mal. atlacatl. cencatlauelloc.
Señas para ſe entender enla guerra. yaomachiyonecaquiliztli.
Señas dara alguno, paraque halle la perſona o el lugar que buſca. nite, tlaixtlania.
Señor de hazienda. axcaua. tlatquitia.
Señor de ſiervos. tlatoani. tlacaua.
Señora grande. vei ciuapilli. ciua tlatoani.
Señora de ſiervos. ciuatecutli. ciuapilli.
Señorear. ni, tecutli. ni, tlatocati.
Señoria de granſeñor. tecuyotl. tlatocayotl. petlatl ycpalli.
ſeñor ſoberano vey tlatoani. tlacatl.
ſeñor de caſa. motlacamati motlacamatini.
ſeñora de caſa. ciuatl motlacamatini.
ſepulchro o ſepultura. tlatatacili. tecochtli.
Sepultar. buſca enterrar. nite, toca.
Sepultura cõ epitaphio. micca tlatataccatzacayotl.
Sepultura de piedra. micca tepetlacalli.
Sepultura nueua. yancuic miccatlatatacili.
Sequedad. vaquiztli. vaquiztli. tlaluaquilizeli.
Sequera coſa de ſequero. tlalhuaccapammochiua.
Ser. ni, ca. [tepepammochiua.
Ser de vna edad ambos. ti, cemeua tiuuchteua. ceniuuitze.
ſer digno de llorar. ni, choquililoni. nite, chocti. nite, daocolti.
ſer eſperimentado. yenix onicac. yenixpancã.
ſer contrario a alguno. nite, ixnamiqui.
ſer vnos por via de parẽteſco. ticentlaca. ticemeua
ſer interprete de otro. nite, nauatiatalhua.
ſer ſemejante a otro en la boz, o entonar a los que cantan. nite, fuzcaneneuilia.
ſera de eſparto. çacapetlatanatli.
ſerena dela mar. ciua tlacamichin.
ſereno y claro tiempo hazer. tlanaliuhtimani. caçimani. tlatelmamani.
Sereno tiempo hazer tlachipauatimani.
Serenarſeeltiẽpo. tlanalini tlaq̃cãtia. tlatlauelmãtia
ſerenar poner algo al ſereno. nitla, youalauachchotia nitla, youaitecelia.
ſerenidad de tiempo. tlanaliuiliztli. caçimaniliztli tlauelmaniliztli. tepapaccan. vellamamaniliztli.
ſeron delparto. vey çacapetlatanatli.
ſermõ. temachtilli tenonotzaliztli teotemachtilli.
ſermonar. nite, machtia. nite, nonotza.
ſer neceſſario. monequi.
ſerpiente generalmente. coatl.
ſerpiente delagua. acoatl.
ſerrania tierra montrañoſa. tepetla. quauhtla.
ſerrana coſa de ſierra. tepetlacayotl. q̃uhtlacayotl.
ſerrucio. tetlayecoltiliztli.
ſer tenido en poco. atleipan nihto. ninentoco.
ſer mohino y mal acondicionado. nitla, neçumaltia
ſer tenido o eſtimado en algo. ni, pouhi. non, pouhti
ſeruidor. tetlayecoltiani tetlayecultiqui.
ſeruidor baçi. cuitlacomitl. nemanauilcomitl. axixcomitl.
ſeruidumbre. tetlayecultiliztli. tequiyotl. tlacoyotl
ſeruil coſa tetlayecoltiliztli yrechpotli. macecualloti. tlacoyotl.
ſeruir el eſclauo. nite tla, yecoltia. niteqti. nitlacoti.
ſeruir el libre. nite tla, yecoltia.
ſeruido. tlayecoltiloni.
ſeruir ala meſa. nite, tlamaca. nite, tlaqualtia.
ſeruir o adminiſtrar. nite, tlamamaca.
ſeſenta numero. buſca enel fin deſte libro.
ſeſmo por feſta parte. tlachiquaceenteca. techiquacentecã.
ſeſo o ſentido. nehmatiliztli.
ſeſos por meollos. q̃tetextli. quatextli. toq̃tetexxo
ſeſudo coſa de buen ſeſo. mumatiqui.

Seſtear tener la ſiesta en algun lugar. nepantla tonatiuh ninellelquixtia.
Seſteadero lugar de ſiesta. nepantlatonatiuh neelelquixtiloyan.
Seta de lo que alguno figue. tetepntztocaliztli. tenemiliztocaliztli. tenemiliztoquiztli.
Scetenta numero. buſca al cabo deſte libro donde ſe pone la cuenta.
Scetenas penas del hurto. chicopaixquich tetlaxtlauilliztli.
Setiembre mes lo meſmo vel, icchicunaui metztli yncexiuitl.
Seto *chinamitl.*
Seuero coſa graue. buſca graue perſona.
Seuo de animal. *cecyotl.* maçaceti.
Seuo derretido. tlaatilili cecyotl.
Seuoſo lleno de ſeuo *cecyo.*

SI. Aduerbio para affirmar. queme. quema. quemaca. yye. yyetzin. y las mugeres dizen xiço. xiçotzi.
Si, Conjunction condicional intla.
Si alguno. yntla aca.
Si en algun lugar. intlacana. intlacan. intlacanapa.
Si de algun lugar. intlacanapa.
Si a algun lugar. intlacana.
Si ninguna. yntlacaie.
Si por algun lugar. intlacana.
Si en ninguu lugar. ſ parecjere o ſe hallare. yntlacacan neciz. Et ſic de aliis.
Siempre. Aduerbio. mucnipa. cemicac aiccaui.
Sienes parte dela cabeça. canauacantli. tocanauacã
Sierpe o ſerpiente. coatl.
Sierra de hierro para aſſerrar. tepuzchichiquillateconi. tepuzxitziquillateconi.
Sierra pequeña aſsi. tepuzchichiquillateconitontli.
Sierra o monte alto *tepetl.*
Sierras *tepeme. xtepe.*
Sieruo tlacotli. xolo.
Sierua cria tlacotli. coco.
Sieruo pequeño. tlacotontli. xolotõn.
Sierua pequeña. cria tlacotontli. cocotõn.
Sieruo con otro o con otra. tetlacopo. tlacopotli.
Sierua con otro o con otra. teciua tlacopo. ciuatlacopoth.
Sieruo nacido en caſa. tlacatlalotlli.
Sieruo criado que ſirue en caſa. tetlayecoltiani.
Sieruo con otro aſsi. notetlayecoltiçapo. notlateçpanocapo.
Sieruo boçal. tenitlacotli. pinotlacotli.
Sieruo *matrero ixtlamatcatlacotli.*
Sieruo que ſe vende. tlacotiamictli. tlacanecuilolli.
Sieruos generalmẽte. tlatlacotin. tetlayecultiani. tenencauan.
Sielta enel medio del dia. nepantla tonatiuh neelelquixtiliztli. nepantla tonatiuhneceuiliztli. tonaltzintzacaliztli.
Sieſo el ſaluonor. cuilchilli, tzoyotl. tocuilchil. totzoyouh.
Siete numero. buſca al cabo deſte libro, donde ſepone la cuenta.
Siete años, tiempo chicoxxiuitl.
Sietenal. chicoxxiuhcayotl.
Siglo, eſpacio de cien años macuilpoalxiuhtiliztli.
Signo por ſeñal. machiyotl.
Signo en que alguno nace. notonal, yeynipan nitlacat cuetzpalin. &c.
Signar. nitla, machiyotia. nitla, nezcayotia.
Signar debaxo. nitla, tzinmachiyotia.
Signadura. *tlamachiyotiliztli. tlanezcayotiliztli.*
Signadura debaxo. tlatzinmachiyotiliztli.
Significar. *nitla, nezcayotia.*
Significacion. tlanezcayotiliztli.
Significar mal vendero. nitla, ciuitcatlatoa. ni, necatlatoa.
Silencio o callamiento. necaualiztli.
Silogizar, o diſcurrir con el penſamiento. nitla, nemiſtia.
Silo para guardar trigo. tlallanchuezcomatl.
Siluo. tlanquiquixtiliztli. tlanquiquiztli.
Siluo hecho con las manos. *mapipichtli. matlapitzaliztli.*
Siluar. ni *tlanquiquici.*
Siluador aſsi. tlanquiquicini.
Siluar cantando. ni, tlanquiquizcuica.
Siluar a otro en diſfauor nitetla, ppichilia.
Silla para aſſentarſe. tzatzazicpalli.
Silla real tlatocatzatzazicpalli. tlatocatzatzazicpalli.
Silleta comun. tzatzazicpaltontli.
Silla de cauallo o mula. cauallo ypanicpalli. cauallo panetia ycpalli xile.
Sillero que las haze. cauallo panetia ycpalchiuhqui.
Siluar o chiflar. ni, tlanquiquici.
Siluo tlanquiquiciliztli.
Siluar la culebra. tlanquiquizcuica. tlanquiquici.
ſima por carcel de mazmorra. tlallantecalitzaqualoyan. tetlallan calitzaqualoyan.
ſimiente. xinachtli. achtli.
ſimiente de rabos. nabos xinachtli.
ſimiente de cebollas. xonacaxinachtli. Y aſsi delas demas.
ſimiente de varon. tlacaxinachtli. tixpanipa quiça. vel. tixpanipa vetzi.
Simiente de muger. ciuayotl. tocitlaayo. tixpanpaquiça.
Simonia *teotequiconaliztli. teotequipatiyotiliztli.* teoyotl ycouaioca.
Simoniaco. teotequicotiani. teoteqtipatiyotiani. teoyotl quicotiani.
Simular lo que no es. nino, tlapiquia. nitla, ixpania.
Simulacion aſsi. netlapiquiliztli. tlaixpaniliztli.
Simulado aſsi. motlapiquiani. tlaixpeniani.

Simu-

Simuladamente.tlapic.çannen.çampani.
Simple coſa no doblada. buſca ſencillo.
Simplemente,ſin doblez,melauaca.
Sipleza ſin doblez.melaualiztli.atleneneliuiliztli.
Simple perſona ſin doblez.melauaçà nemilice. q̃lli yyuilo.
Sin preposicion.ynatle.ynayac.
Sin conſideracion,o ſin concierto.çanilhuiz.yxto mauaca.
Sin mancula ni defecto.amocanquenami. amocanel tzoyo.
Sin cuento.amo çantlapoualtin. Dizeſe de coſas animadas. Y de inanimadas.amoçan tlapoualli.
Sin medida,termino ni modo.ayuianyo.
Sinieſtra coſa.amo melauac.tlachicochiuhtli.chicoyotl.
Sinieſtra mano.opochmaytl. topochma.
Singular coſa.nonqua moquixtia.
Singularmente.nonqua nequixtiliztica.
Singular o particularmente afulano.çanyyuca. Plural çanynyuca.
Sin numero.buſca ſin cuento.
Sino,Conjunction. yntlacanto.
Sino.fuera por ti.yntlacateuatl.
Sin propoſito.çannen buſca envano.
Sin porque. buſca en vano.
Sin prouecho ni vtilidad,o en vano.çannen. nen.
Sinzel,inſtrumento de platero. teocuitlacuicuiloloni.
Sinzel obra deſta arte.teocuitlacuicuiloliztli.
Sinzelada coſa.teocuitlatlacuicuiloli.
Sinzelar labrar de ſinzel.ni,teocuitlaycuiloa.ni,teocuitlacuicuiloa.
Sirguero o aue.tzocuil.chiquimulin.
Sirga.veymecatl.
Sirgo o ſeda buſca ſeda.
Silla que ſe pide alos mercaderes puchteca tequitl.
Sifar.ni,puchteca tequiti.
Sitio por aſsiento de lugar.onouayan.yelouayan.
Sitio por cerco del pueblo.altepetepantli. altepequaxochtli.
Sitio poner aſsi.n, altepetepanquetza.n,altepequaxochquetza.

SO o debaxo,preposicion.tlatzintlan. tlani.tlacxitlan.

Sobaco lugar debaxo del braço. ciyacatl. ciacatl.
Sobaquina hedor.ciyacatoquayayaliztli.
Sobacar o ſobarcar.nitla,ciyacauia.nitla,ciyacapachoa.
Soberana coſa.vecapan.vey.
Soberamente.veyca.mauizca.
Soberuia.nepoalizrli.neueyliliztli.nepantlaçalizrli, nenachcapanquetzalizrli. yznequixtiliztli.atlamatiliztli.
Soberuia coſa.mopoani.moueyliani.mopantlaçani.monechcapanquetzani.yzmoquixtiani. atlamatini.
Soberuecerſe.nino.poa.nino,ueylia.yznino quixtia.n,atlamati.nino,ueylia.nino,pantlaça.nino, cuechotinemi.ni,cuecuenoti.
Soberuiamente.nepoaliztica.atlamatcayotica.yznequixtiliztica.
Sobervio en hablar.mopouhcatlatoani.
Soberuia enla habla.nepouhca tlatoliztli.
Soborear.nite,tempachoa.nite,tezcolhuia.nite,tla
Sobornado.tlatẽpacholli.tlatençolhuilli.[tolmaca
Sobornador.tetempachoani.tetençolhuiani.
Soborno. tetempacholiztli.tetençolhuiliztli.
Sobra.tlacaualli.tlacaullotl.
Sobrar ſobrepujando.nite.panauia.
Sobrar lo que queda.ymmocaua.
Sobrada coſa tlacauhtli.tlacaualli.
Sobrado de caſa.calnepanolli.acocalli.tlaepaccalli
Sobre,prepoſicion.ypan.
Sobre o encima delas tablas. vapalpan.
Sobrehuſa echar al atol o al pinol.nitla,pania.
Sobre las eſteras.petlapan. &c.
Sobre nombre.yconteti tocayotl.teontetoca. onte
Sobrecarga. ynecpachuhca itlama malli. [tocayotl
Socarena del agua. acoyoctli. Sobre haz.yxco.
Sobrepujar. nite,panauia.nite,caua.nitla, cemmiya
Sobrepujado.panauilo. [uayotia.
Sobrepujar o exceder alas otras coſas, o alos otros. yyuca terquiztica yyuca panuetztica.yyoca paquiztica.tepanauitica. tlacemmiyauayotitica.
Sobre eſcreuir.pani ni,tlacuiloa.n ipanitlacuiloa.
Sobrevenir.tepan n,acitepan ni,ualaci.
Sobrino,hijo de hermano.machtli. temach.
Sobrino,hijo de hermana.machtli.temach.
Sobrina hija de hermano.lo miſmo. Mas las mugeres llaman al ſobrino y ala ſobrina.nopilo.
Socarrar. buſca chamuſcar.
Socolor.çannen tlatoctiloni. ytech netlamiliztli.
Socolor o en achaque de algo hazer mal.çannic,toctia.nicno,nauaitia.nicno,tlaneuia.
Socorrer nite.paleuia.nite,tlaocuiia.
Socorrido.tlapaleuilli.tlatlaocolhili.
Socorro.tepaleuiliztli.tetlaocolhiliztli.
Sofrenar.nite,tlacaualtia.nite,elleltia.
Sofrenada tetlacaualtiliztli.teelleltiliztli.
Soga cuerda de eſparto.çacamecatl.
Soga gorda para arraſtrar vigas.vepammecatl.tlaolammecatl.
Sojuzgar a otro,venciendolo. nite,panauia. nite, tlantlaça.
Solamente ſe haga eſto,y no mas.maçanyeyyo mochiuay. Sol planeta. tonatiuh.
Solar coſa de ſol.tonatiuhyo.
Solar echar ſuelas.nic,tlalia yncalvapaliti. nictlalia ynicxipepechtli.
Sola coſa ycel.yyo. mixcauia.

Solamente. çaniyo, çanixquich. çanyeyo. çayyo. çã ye velyyo.
Solamẽte o particularmente ael. çaniyuca.
Solamente a ellos o a aquellos. çan ynyuca.
Solana o corredor para sol. netotomiloyan.
Solano viẽto. tonayampa vitz ehecatl.
Solar de casa. callalli.
Solar, echar suelo ala casa. calitic nitlauelmana. nitla tepitzmana.
Solaz consolacion o visitacion. teyollalilizt li tetlapaloliztli.
Solaz pequeño desta manera. teyollaliliztontli. tetlapaloliztontli.
Soldada. tlaztlauilli. patiuhtli.
Soldar. nitla, tapana.
Soldar trauando. nitla, tlatoctia. nitla, tlatoquilloctia.
Soldadura tlautpaualiztli tlatlatoquilloriliztli.
Soldar con plomo. nitla, çaloa. nitla, netech çaloa.
Soldar metal o otra cosa. ni, tepuzçaloa.
Soldarse la herida. nacatemi. nacaxnua.
Soldado de batalla. yaoquizque.
Soledad. cactimanliztli. ayactlatlacatl. yuhcatla.
Soldar el huesso. ni, omiçaloa.
Sõlene cosa. vey. mauiztic.
Solenemente. veyca. mauiçauhca.
Solenidad veycayotl. mauiztli mauiçauhcayotl.
Solenizar la fiesta. nite, tlatlauiquiztia mitauiquiztia.
Soler acostumbrar yeniuhqui. yuh nicchiuani. yeiuh ninemini. çan yeniuhqui.
Solicitar. nitla, ciuina nitla, yeiuitia. ichinemi.
Solicitado. tlaciuitili tlayeiuitili.
Solicito estar y congoxoso. nino, teqpachoa. ni, nẽ tlamati.
Solicita cosa con congoxa. motequipachoani. nentlamatini.
Solicitamente y con congoxa. netequipacholiztica nentlamachtiliztica. nentlamantiliztica.
Solitaria aue. ylama tototi.
Soltar lo pesado. nitla, acocui. nitla, yeyecoa.
Soltura o soltadura. tlacocuiliztli. tlayeyecoliztli.
Solo. ucel.
Soltar tiro. nitlatlaça nitla, mayaui.
Soltar tiro de artilleria. ni, tlequiquiztlaça.
Soltar deuda ni, netlacuilpoloa nite, tlaoculia.
Soltar de prision nite, toma nite, quixtia.
Soltar sueños. nitla, nanmictia. ni, temicnanmictia. ni, temicixmati.
Soltador de sueños tlanamictiani. temic namictiani. temic ixmatini.
Soltar algo dela mano. nitla, macaua.
Soltar lo arado. nitla, toma.
Soltarse mela palabra con descuido e ynaduertencia. nic, chitonia yn tlatolli. ni, tlatolchitonia. nitla, nexxotla.
Soltero. amo namique. amo cinaua. çan yuhnemi. yuhnenqui.
Soltura delo atado. tlatomaliztli.
Soltura para mal. atle neelleltiliztli. atlacanemiliztli.
Soltar el juramento. tito, nenauatilpoloa. tito, nenauatilxinia. tito, tlatlalilticaxnia. tito, juramẽtoxinia.
Soltero o soltera no casados. çan iuhnemi. anamiq. amo namique.
Solteria de aquestos. çan iuhnemiliztli. anenamictiliztli. amo nenamictiliztli.
Sollar como fuelles. ni, çoçoloca. ni, çaçauaca. nicoyoca. ni, xiquiquinaca.
Sollamar. tlemauiztli notechaci. tlemiauiztli notechquiça.
Solloço del ẽllora. tzitzicunoliztli. tzotzoniliztli.
Solloçar enesta manera. ni, tzitzicunoa. ni, tzotzonoa.
Solloçar amenudo. ni, tequitzinunoa. ni, teqtzitzicunoa. ni, tequitzicunoa.
Solloçando. Aduerbio. tzitzicunoliztica. tzotzonoliztica.
Sombra. ceualli. ceuallotl. ecauillotl. ecauhyotl.
Sombra hazer. nitla, ceualhuia. nitla, ceuallotia. nitla, ecauhyotia. nitla, ecauillotia.
Sombra tener o hazer el arbol. ecauhyoticac. ceuallotticac.
Sombrajo. ceuallotitlan. ecauillotitlan.
Sombrero. nequaceualtilolon sombrero.
Sombra cosa. ceuallo. ecauhyo.
Somera cosa çampan. amo uecatlan.
Someter, tetlan ni, calaqui. nimote, cemmaca.
Sometido. tetlan calacqui. motecenmacani.
Sometimiento tetlan calaquiliztli tecem maqliztli
Son o sonido. caquiztli caquiztiliztli.
Son bueno. velcaquiztli.
Son de trompetas. tlatlatzcaliztli.
Sonajas castillan tetzilacatl tepuzayacachtli.
Sonajas otras conque baylan. ayacachtli.
Sonable cosa nauatl. nauatini. caquizti. caquiztini.
Sonadero de mocos. netzomilom.
Sonarse los mocos. nimitzomia.
Sonar quebrando. nitla, xittoncapania. nitla, xittomonia.
Sonar como quiera. ni, caquizti.
Sonar bien. ni, velcaquizti. vel ni, caquizti.
Sonar mal. amvel, caquizti.
Sonar enderredor. nouuyan ni, caquizti. ypanoc ni, caquizti.
Sonar resurtiendo el son. nite, tlananquilia.
Sonda para el hondo del agua. tepuzpolauecatlẽ tlamachiualoni.
Sonar cõl mayz al las hojas secas del mayz q̃menea elviento, o los pliegos de papel o las ojas del libro quando lo hojean o cosas semejantes. yçana

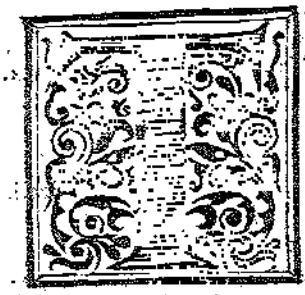
ca. Pre. oyçanacac.
Sonido. caquiztli.
Sonido de trompetas. tlatlarzcaliztli.
Soñar. n, temiqui. nitla, cochitta.
Soñolento. cochmiquini.
Sopa de pan. tlaxcalciaualli.
Sopear hazer sopas. ni, tlaxcalciyaua.
Sopas remojar. ni, tlaxcalciaua.
Sopear mojando enel potaje. ni, tlapaloa.
Soplar. ni, tlalpitza. n, tlatlalpitza.
Soplado. tlalpitztli. tlatlalpitztli.
Sopladura tlalpitzaliztli. tlatlalpitzaliztli.
Soplar o hazer arder el fuego. nitla, tecuinaltia.
Soplado huego. tlatecuinalaliztli.
Soplador tal. tlatecuinaltiani. tlatecuinaltiqui.
Sopladura assi. tlatecuinaltiliztli.
Soplar o tañer flauta o cheremia. &c. nitla, pitza.
Soplar en diuersas partes. ni, tlatlalpitza.
Soplar a fuera. pani ni, tlalpitza. nitla pani, ylpitza.
Soplar hazia otro. nite, ylpitza.
Soplo. tlalpitzaliztli. tlatlalpitzaliztli.
Soportar. nite, yhiyouia.
Sordo que no oye. nacaztzatza. nacaztzatzatl. nacaztapal. nacaztapaltic.
Sordedad. nacaztzatzayotl. nacaztzatzauiliztli. nacaztapaltiliztli.
Sordecer o ensordecer. ni, nacaztzatzati. ni, tzatzati. ni, nacaztzatzayui. ni, nacaztapalti.
Sortear echar suertes. nite, tlatlamanilia. nite, tlatlaanilia.
Sorteamiẽto assi. tetlatlamaniliztli tetlatlaanilihztli
Sortear, echar suertes con cordeles o mayz. nite, tlapouia ni. mecatlapoa. ni, tlaolchayaua. atlan ni teitta ri, riciti.
Sorteamiento assi. tlapoualiztli. mecatlapoualiztli tlaolchayaualiztli. atlan teitaliztli. riciyotl.
Soruer. ni, tlaltequi nitla, çolorza.
Soruible cosa que se soruc. ylteconi. yltecoani. tlaltectli.
Soruo. tlaltequiliztli. tlaltequiztli. centlaltectli. vn soruo.
Soruito, soruo pequeño. tlaltectontli. tlaltequilizrontli.
Soruo, quanto vna vez soruemos centlaltectli. centlaltequiliztli. cen necomomilli.
Sorze, raton pequeño. tetzauhquimichin. tetzupã. quimichtetzorzoyotl.
Sospechar. ni, chicotlamati. ayuh nino, mati.
Sospecha chicotlamatiliztli ayuhnematiliztli.
Sospechoso que sospecha. chicotlamatini. ayuhmomatini.
Sospechoso de quien se sospecha. ytechchicotlamachoni.
Sospirar. n, elciciui.
Sospirando. elcicuiliztica.
Sospiro. elciciuiliztli.
Sofacar. nite, quequeloa. nite, auilchiua.
Sofegar a otro. nite, ceuia. nite, acotlaça.
Sofegarse el mismo. ni, ceui. n, acouetzi.
Sofegado. tlacetilli. tlaacotlaxtli.
Sofiego. tlamatimanaliztli.
Sofegarse o estar seguro o alinado de algun trabajo, enfermedad o angustia. ni, pouhtiuh.
Sofegada ypacifica tener el alma. ocactimotecacaca nitic. atle commati ynnoyollo. amo quença ynnoyollo.
Sofegarse el ayre o la tẽpestad. cuetlani ynehecatl vellamani.
Sostener. nitla, tzitzquia. nitla napaloa.
Sostenimiento. tlatzitzquiliztli. tlanapaloliztli.
Sostituto ser de alguno, o puesto en su lugar, conforme al oficio que tiene como de tlatoani. nite, tlatocatilia De calpixqui. nite, calpixcatilia. Y assi delos demas.
Sotano. tlallancalli.
Soterrar. nitla, tlatroca. nitla, tlalaquia.
Soterrar muerto. nite, toca nite, tlalaquia.
Sotil cosa mihmati mihmatqui.
Sotilmente. mihmatca.
Sotileza. mihmatiliztli.
Soto. quaquauhtepancalli. quaquauhtepancalco.
Souar la massa. nitla, xaqualoa. ni, texxaqualoa.
Souar qualquier cosa. nitla, xaqualoa.
Souadura. tlaxaqualoliztli.
Souajar. nitla, çotlaua. nitla, yamanilia. nitla, cepoa. nitla, marzoltilia.
Souajada fruta o manojcada. maxaxaquaitic.
Souajadura. tlaçotlaualiztli. tlayamaniliztli. tlacepoaliztli.
Suaue cosa al sentido del gusto. velic. auiac. auiyac.
Suauidad della manera. velicayotl. auiyacayotl.
Suauemente assi. velica auiyaca.
Suaue cosa al olfato. auiyac. teyolquima.
Suaue canto o musica. teyolquima.
Suaue hablador. tlatoluelic. tlatoltzopelic.
Suaue habla. tlatolvelilizth. tlatoltzopeliliztli.
Subir. ni, tleco. n, acoquiça.
Subida cosa. tlatlecauilli. acoquizqui.
Subida. tlecoliztli. acoquiçaliztli.
Subir alguna cosa nitla, tlecauia nitla, tlecoltia.
Subir algo con garrucha o polea. nitla, quauhtemalacauia.
Subir cõ otros. teuan ni, tleco.
Subita cosa. atenemachiti. atenemachpã muchiua. çanicquitemachiti. çanic quitemachiti.
Subitamente. ateymachitica. atenemachpan. ayuhca teyollo.
Suceder a otro que precede. nocon, toquilia. nonte toquilia. nite, patcayotia.
Sucessor de otro. conteroquiliani. ontetoquiliani.
Sucessiua cosa que sucede. conteroquili. tetoquili.
Sudar. nin, itoma. ni, panvetzi.

Suda-

Sudario de lienço. neytonalpopotzaloni. neytonalcuiuani.
Sudadero enel baño;lugar.neytomiloyan.
Sudor.ytonalli.neytoniliztli.
Sudito o ſujeto. pachoioni.yacanaloni. vilanoni. vicaloni.itconi. mamaloni.
Suegro padre dela muger. monnantli.
Suegra madre dela muger. monnantli.
Suela de çapato. cacxopetlatl. icxipepechtli. cac vapalitl.
Sueldo enla guerra. yaoquizcapatiyotl. yaoquizca tlaxtlauilli.
Sueldo ganar aſsi. niyaoquizca tlaxtlauilo. yaoticam, tlaxtlauilo, notzonfecon nekbiquiuh nicqua.
Suelo facado a piſon. tlatepitzmantli.
Suelo de ladrillos. tlaxamixcalmantli. tlaxamixcaltecalli.
Suelo de loſas. tlateuapalmantli. tlatepapatlacmanth. tlaiztapalmantli.
Suelo de arte moſayca. tlatexiuhçalolmantli.
Suelo como quiera. tlalpantli. tlalpan.
Suelo o camino bien limpio y barrido. hichicticac, terzcaliuhticac yn otli. vel lachpantli. vel lacuicuni.
Suelto, coſa noatada. tlatontli. tlatomalli. tonqui.
Suelto lo que ſe puede deſatar. tomaloni.
Suelta coſa dieſtra. atle iyouicauh. atle yueueyacaui.
Suelta de mula o decauallo. cauallo xotemecatl. cauallo icxitnecatl.
Sueko del juramento. mojuramento tomani. juramento tonqui.
Sueltamente. ayouica. ayoui.
Sueño. cochiliztli. cochiztli.
Sueño lo que ſoñamos. temictli.
Sueño vano. çannen temictli. yztlaca temictli.
Sueño verdadero. nelli temictli. melauac temictli. melauaca temictli.
Suero de leche. chichiual ixamexcāyotl. chichiualayo atl. chichiualayo patzquitl.
Suerte. netlatlamantiliztli. tlahpoualiztli.
Suertes echar. nite, tlatlamanlia. nite, tlapouia nite, tlatlaantlia.
Suerte de tierra. tlalli, tetonal.
Suerte caer ſobre alguno. nopan yauh. nouic ytztiuh.
Sufre o piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Sufrir. nitlahiyouia. nitla, oquichuia. nitla, tlemati. nitla, quammati.
Sufrir algo con paciencia y alegremente. nitla, paccaihiyouia.
Sufrimiento. tlapaccaihiyouiliztli. tlaoquichuiliztli. tlatlematiliztli.
Sufrido. tlapaccaihiyouiani. tlaoquichuiani. tlatlematini.
Sufrible por ſufridera coſa. yhiyouiloni. oquichuiloni. tlemachōni.
Suyo, coſa de alguno. teaxca. yaxca. ytlatqui. y yocauh. ycococauh.
Sujuzgar. nite, panauia. nite, tlanitlaça.
Surcar, hazer ſurco. nitla, cuēteca. nitla, cuentataca.
Surco de arado. cuematlauhtli. cuemitl.
Surcar aſsi. nitla, cuematlauhchiua.
Surco para ſacar el agua. apampitzactli.
Suma enla cuenta. tlacēpoualiztli. tlacematililiztli.
Sumar enla cuenta. nic, tempoa.
Sumario de ſumas. tlacecempoaloni.
Sumir debaxo de agua. nite, polactia. atlan nite, calaquia. nite, apolactia.
Sumido. tlapolactilli. atlan tlacalaqlli. tlaapolactilli
Sumirſe en agua o en coſa aſsi. n, actiuetzi. ni, polaqui.
Sumidero de agua. tlacuyuctli. atlacoyoctli.
Sumirſe la ſepultura. actiuetzi. pachiui.
Superflua coſa. yliuizço. çannenyo.
Superfluamente. yliuiz. çannen. çantlapic.
Superfluidad. yliuizçotl. çannenyotl.
Supita coſa. buſca ſubita coſa.
Suplir lo que falta. nitla, axiltia. nitla, maxiltia.
Suplida coſa. tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
Suplimiento delo que falta. tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
Suplir por otro. tepan ni, tlayecoua.
Suplimiento aſsi. tepan tlayecoliztli.
Su rayz y principio. ynelhuayo.
Sur, la parte de medio dia. ciuatlan. ciuatlampa. vitztlan. vitztlampa.
Surzir o coſer. nitla, chichi. nitla, ixaquia.
Surzidor. tlachichic. tlaixaqui.
Suſo. Aduerbio. mayecuel. macuele.
Suſpenſo por dudar algo. motzotzona. motzotzonani. mopopoloani.
Suſpenſos eſtar y fuera de ſi con gran admiracion de coſas grandes y marauillosas, que oyen o ven los hombres. techpouhtilaça ynticmatiçoto que, cenca teyolquinua teotlatolli.
Suſtancia. yeliztli.
Suſtituir en lugar de otro. nite, patla. tepan nite, aquia. nite, ixiptlatia. nite, patcayotia. nite, panilotia.
Suzia coſa. catzauac. catzactic. tzoyo. tzopetztic. tzotecuicuitlatic. tlaello.
Suziedad. catzanaliztli. catzactililiztli. tzopetztililiztli. tzotecuicuitlatililiztli. tlaelli.
Suziedad del cuerpo. tzotl. tzocuitlatl.
Suzia coſa muy ſuzia. ogmaxilti. aocōmomato cā.
Suziedad aſsi. quimaxixtiliztli. aocōnematoqlixtli
Suzio eſtar deſta manera. nic, maxiltia.
Suzia tener la cara. n, ixchichicaui. n, ixtetzocuitlayui.
Suzio por no eſtar lauado. atlapactli. catzauac. catzactic.
Suziedad de niños. conecuitlatl.

¶ Delos

DELOS QVE COMIENÇAN EN T.



Abique pared. tepampitzauac. tepampitzactli.
Tabla. vapalli. vapalitl.
Tablado quauhtlapechtli.
Tabla del braço. matzotzopaztli.
Tablero para jugar a la xedrez. patoluapalli.
Tablilla. vapaltontli.
Tablilla para escreuir. tlacuiloluapalli.
Taça o taçon para beuer idem. vei. tlauinoni.
Tacha en qualquier cosa. ytlacauhzth. ytlacauiztli vtlacauhcayotl.
Tachar. nite, tlaxinihua nite, tlatzouilia. anite, tlauelhtilia. anite, tlauelcaquilia.
Tachar juzgando entre si, echando ala peor parte lo que otro haze o dize o las cosas que vee, temiendo asco dello. nite, pinauia.
Tachar los testigos. amo nonnocaqui. amo nino, caqui.
Tata, padre delos niños. tata.
Taheño en la barba. tentzoncoztic.
Tajar o despedaçar nite, tetequi. nite, xoxotla.
Tajadura. texoxotlaliztli. tetzetequiliztli.
Tal cosa. yeuatl. yuhqui.
Tal qual. macuhqui. nacoyuhqui. inacaciuhqui. mateliuhqui.
Talar monte. nitla, quauhtitequi. ni, quauhtequi.
Tala tlaquauhtitequiliztli. quauhtequiliztli.
Taladro. tlamamahualoni. tlacoyomloni.
Taladrar. ni, tlamamali. nitla, coyoma.
Talamo de nouios. nenamictilizyeyantli.
Talar monte o asolar o destruyr el pueblo. nitla, nemiuhyantlalia.
Talega, generalmente. xiquipilli.
Talega de red. matlaxiquipilli.
Talion, la pena del tanto. tepam mocuepaliztli.
Talon en el animal. chochotli.
Talnua de qualquier cosa. tetzauac atolli.
Tallo de yerua. quiyotl.
Tallo grande de maguey. mequiyotl.
Tallecer la yerua. quiyoquiça. quiyotia.
Tallada cosa assi quiyoyo.
Tamañicos yxquichtoto.
Tamaño. yxquichi.
Tamaño quamaño. yxquich yquexquich.
Tambien Aduerbio. noyuan.
Tambien. Conjunction. yuan.
Tameme, que lleua carga. tlamama. tlamemet.
Tampoco. Aduerbio. amo no. amo. ano.
Tan solamente çanyeyyo. çanxquich.
Tanto. yxquich.
Tanto quanto. yquexquich noyxquich.
Tanto y medio. yxquichypantlaco. yxquich ypan centlacol.
Tantos en numero, de hombres o mugeres. yzquintin yzquin. yzquime.
Tantos quantos en numero assi. yzquintin. ynquez quintin. yzquin ynquezquin. yzquime ynquezquime.
Tantos en numero de animalias. yzquiteme.
Tantos quantos en numero assi. yzquiteme ynq̃zquiteme.
Tantos en numero de cosas inanimadas y redondas o cargas, sierras, heredades o cosas semejantes. yzquitetl.
Tantos quantos en numero assi. yzquitetl ynquezquitetl.
Tantos en numero de maderos largos, o tablas, o cosas anchas y delgadas. yzqui.
Tantos quantos en numero assi. yzqui inquezqui.
Tantas vezes. yzquipa.
Tañer atabal. nitla, tzotzona. ni, ueuetzotzona.
Tañedor assi. tlatzotzonqui. veuetzotzonani. veuetzotzonqui.
Tañer teponaztli. ni, teponaçoa.
Tañedor assi teponaço. teponaçoani.
Tañer campana. nitla, tzilinia.
Tañedor assi. tlatzilinani.
Tañer vihuela. ni, mecaueuetzotzona.
Tañedor assi. mecaueuetzotzonani. mecaueuetzotzonqui.
Tañer flautas o cosa semejante, o trompeta. nitla, pitza.
Tañedor assi. tlapitzqui.
Tañer pifaro o cosa assi. ni, tilacapitzoa.
Tañedor tal vilacapitzo. vilacapitzoani.
Tañer trompeta de la tierra ni, quiquiçoa.
Tañedor assi. quiquiço. quiquiçoani.
Tapadero. tlatzaccayotl tlatzaqualoni.
Tardarse. ni uecaua. nino, tzicoa. nino, çaloa.
Tardar a otro. nite, uecaua nite, tzicoa. nite, çaloa.
Tardança. neuecaualiztli. netzicoliztli. neçaloliztli.
Tardador de otro. teuecauani. tetzicoani. teçaloani.
Tardador que se tarda. vecauani. motzicoani. moçaloani.
Tardadora cosa. vecaualoni. teuecauh. netzicoloni tetzico. neçaloloni. teçalo.
Tarde del dia. teotlac. teutlac.
Tarde ser assi. yeteotlac.
Tardia cosa assi. teotlacyo. tlateotlacuilli.
Tardon. vecautia. vecautiani.
Tarea de alguna obra. temilhuitequitl.
Tarrena, para tañer. busca chapas.

Tarro en que ordeñan. tlapatzconi.
Tartamudear. n,elmimiqui. n,eltzatzacui.ni,popoloni.
Tartamudo. elmimicqui.eltzatzacqui.
Tarugo clauo de madera. tlaquauhtoconi.
Taſcar. nino,tencapania.
Taſeos de lino. tlacoichpaçolli.
Taſſar precio. nitla,patiyotlalia. nitla,patiyomachiyona. ni,patiyotlalia.
Taſſador. tlapatiyotlahani. tlapatiyomachiyotiani.
Taſſa o taſſacion. tlapatiyotlahlizth. tlapatiyomachiyotilizth.
Taſadamente y con gran miſeria y eſcaſeza dar algo al huerfano o alcriado. nitetlaixpouhia. nicteteoyeuacamaca. nicteteztotzocamaca. nicteteçocamaca ynneuhcayotl incochcayotl. nite,tlamachia. nicte,ixtamachtilia yntlaqualli.
Taſar tributos. ni,quixyeyecoa intequitl. nite,teqtlahilia.
Tauano. tecmilotl. vlteteztcan.
Tauerna de vino. vino namacoyan. ocnamacoyan.
Tauernero o tauernera. vino namacac. ocnamacac
Tauernear. ni, vino namaca. n,ocnamacac.
Taxcar maxcando. nino,tencapania.

TEa de pino. ocotl. quauhocotl.

Techar cala. nitla,tlapachoa.
Techo de la caſa. calquayotl calquatl.
Techar de çaquiçami. nitla,quauhtzaqua. nitla,vapaltzaqua
Techo aſsi. vapalcalquatl.
Teja de barro. tapalcacopichtli.
Tejado. tapalcatlapantli.
Tejar do hazen tejas tapalcacopichchiualoyan.
Tejar do hazen ladrillos. xamixcalchiualoyan. xamixcoyan.
Tejero que haze tejas. tapalcacopichchiuhqui
Tejo. tapalcatemalacatl.
Tejuela pedaço de teja. tapalcacopichtlapactli.
Tela por texer. icpa tlatetectli.
Tela texida. tlatzuptli.
Tela del coraçon. peyotl.
Tela delgadiſsima de qualquier coſa. tocapeyotl.
Tela de granada. granada peyotl.
Tela del hueſo. totolte euatl.
Telar. yquitualoni.
Telaraña, tela de araña. tocatzaualli.
Tema de ſermon o propoſito de alguna platica o fundamento. netlatolpepechtililizth.
Tema tomar aſsi. ni,tlatolpepechtia.
Tema. buſca porfia.
Temblar los labios. noten viniyoca. noten papatlaca.
Temblar de frio. ni,tzitzilca.
Temblor aſsi. tzitzilcalizth.
Temblar la tierra. tlaloliui.
Temblar generalmente. ni,viuiyoca. ni,papatlaca. ni,viuixca.
Temblor tal. viuiyoquiliztli. papatlaquiliztli.
Temblar o eſtremecerſe todo el cuerpo de miedo, o tomando me grima. ni,quaceuui. nino,cuitiuetzi. nino,mauhtia.
Temblar o eſtremecer hazer a otro. nite, uiuiyoquiltia. nite,cuecuechquiltia.
Temblar o cruxir los dientes. nino, tlanrzitzihtza.
Temer. nino,mauhtia. nin,içauia. nite,imacaci.
Temer con verguença. nitla,imacaci. nitla,mamati nite,pinaua.
Temeroſo. momauhtiani. miçauiani. teimacacini. mauhqui.
Temeroſa coſa temamauhti. teyçaui.
Temor nemauhtililizth. neiçauililizth. teymacaxililizth. mauizth. mauhcayotl.
Temor poner a otros. nite,mamauhtia.
Tempeſtad. atlatlacamamanilizth. amamanililizth.
Tempeſtad hazer. atlatlacamamani. amamani.
Tempeſtad de vientos padecer enla mar. teecauilo. eecatl topamnoquetza. m, eecanamictian tacal. ypan totoca eecatl.
Templar el agua fria o coſa aſsi al ſol o ala lumbre nitla,yamania. nitla,yamanilia. nitla,totoncayamania.
Templança aſsi. tlayamanililizth.
Templada coſa. yamanqui. tlayamanilli. tlayamanilili.
Templado enel vino. nematca tlauanqui. tecpillauanqui.
Templança deſta manera. nematca tlauanalizth. tecpillauanalizth.
Temple. lo meſmo es que templança.
Templ do en qualquier coſa. tlayxyeyecoani.
Templança tener aſsi. nitla,ixyeyecoa.
Templado lugar. tlayamanyan. tlatotoyan.
Templarſe y moderarſe con diſcrecion é ſus obras nitla,yxyeyecoa.
Templo. teucalli. teupantli.
Templo pequeño. teupantontli. teucaltontli.
Temprano. ayaquenmani. ayacuel.
Temprano, reſpecto dela tarde. ocllahca. ocqualcan.
Temprana fruta. çancuelcayotl.
Tenazas. tepuztlaanoni. tepuzcacalotl. tlatepuzcacalocotonaloni.
Tenazar con tenazas. buſca arenazar.
Tenazuelas para cejas. neyxquamultzumpiuani. tepuzcacalotontli.
Tendedero do tienden. tlaçotaloyan.
Tendero que vende en tienda o vendedero. tiamicqui. tlanamacac.
Tender. nitla,çoa.
Tenderle o deſplegarle la ropa a otro. nite,tlaçouilia.

Tender

Tender en diuerſas partes. nitla,ço̱ço̱a.
Tendida coſa.tlaço̱tiztli.
Tendedura aſsi. tlaço̱ualiztli.
Tender lo encogido. nitla,tzilinia. nitla,teteuana. nitla,titicana.
Tẽdida coſa aſsi. tlatitilinilli. tlatetetẽtli. tlatiticãtli.
Tendedura tal. tlatitilinliztli. tlatetetuanaliztli. tlatiticanaliztli.
Tenderſe por eſſos ſuelos .tlalpan nino,mayauhtiuetzi.
Tenero o afir algo.nitla,tzitzquia.
Tener ſed.n,amiqui.
Tener hambre.ni,teociui. ni,mayana.
Tener frio.ni,cecui. ni,cecmiqui.ni,ciuapaua.ni,tetzliui.
Tener en mucho.nitla,tueymati. nitla, tueycamati.
Tener o eſtimar algo por grandes riquezas y deleytes.nic,necuiltonolmati.nic, nerlamachtilmati.
Tener en poco a otro.atleipan ni,quitta. atleypan nicmati.
Tener en gran eſtima el padre a ſu hijo. cuzcatenli quetzalteuh ypan nimitzmati.cuzcatl, quetzalli ypan nimitzmati.i.tengo te por joya, o por piedra preciosa.
Tener por dios,o adorar algo por dios.nic,noteotia.nic,teuimati.nic,teutoca.
Tener bubas.ni,nanauati.ni, tzotzoui.
Tener arco de algo.nino,tlaeltia.ni,quihiya.
Tener. cc. ouejas .matlactecpantin mani nochcauan.
Tener grillos o cadenas enlos pies. tepuztli nocxiccaca.
Tener,o eſtar fuerte.nino,tlatlaquauhquetza. nino,tlapaltilia.
Tener la boca ſeca de hãbre y de ſed.nino,tençaquatinemi. noten vanaqui.
Tener intencion dehazer algo. yuhca noyollo yuh nictlalia yn noyollo.
Tener buena voluntad aalgũo.tetechvelca ĩnoyollo.
Tenerſe en mucho,o por mas eminente y ſingular que los otros,con ſoberuia e hinchazon.nino,cecocamati.nino,quizcanequi. Y de.3. perſona dizen atlamatiliztica mocemati.ayac ytloc, ayac compoua.motepanauiltoca. motepanauilmati. moyeuatilia.
Tenerſe por bueno.nino,qualtoca. &c.
Tenerſe alguno con razon por maeſtro de otros,y como por padre y madre dellos.nino,nammati. nino,tahmati.
Tener a otro por ingrato. nite, ycnopillauelilocamati.
Tener reſpecto a otro.nite, mauiztilia.nite, yxitta. nite,mauizmati.nite,ixtilia.
Tener precio las coſas. patiyoua. patiyo.
Tener a otro por pecador.nite, tlatlacoanitoca.
Tener al q̃ ſe quere caer.nite,cuitiuetzi.nite,tzitzqa
Tener malafama.tepan nino,teca. tepã ni,moyaua.
Tener buena fama.ni,yectytoto.ni,qualitoto.
Tener o tomar vno por otro.nite,ixtlaneuia.
Tenerſe en algo el q̃ ſe cae.nino,tzicoa.nitla,ço̱loa. nino,tzotzona.nitla,tzotzona.
Tenerſe aſido de algo el que ſecae.ytech nino,tzitzquia.ytech nino,piloa.
Tenerſe en mucho. buſca eſtimarſe.
Tenerſe por digno de algun bien. nic,nomactoca. nicno,ihuitoca.nicno, tonaltoca.
Tener en mucho alguna coſa.nic, tlaçotilia.
Tener confiança que alguno le ſocorrera. nite, temachia.
Tener criado o cauallo. &c. nic,nemitia.
Tener eſperança.nino,temachia. nitla, temachia.
Tener la fieſta en algun lugar.nino,tonalceuia.
Tener cuidado de otro.ninote,tlamocuitlauia.
Tener algun modo o manera de biuir.ytla nicnonemiliztia.
Tener dentera.ni,tlan cecepoa.
Tener neceſſidad de tierras y eredades o deſearlas ni,tlalmayana.ni,milmayana.
Tener enalgo aotro.non,tepoa.no,compoa.
Tenencia de fortaleza. yaocallapixcayotl. yaocallapializtli.
Tenebregoſo, tlayouallo.mixtecomacyo.
Teniente de fortaleza.yaocallapixqui.
Tentar.nite,yeyecoa.ninote,yeyecoltia.
Tentacion.teyeyecoliztli.teneyeyecultiliztli.
Tentador.teyeyecoani.motcyeyecoltiani.
Teñida coſa de negro.yapaltic.
Teñir de color.nitla,pa.
Teñido aſsi.tlapalli.
Teñidura tal.tlapaliztli.
Teñir de colorado.nitla,tlapalhuia.
Tercero en orden.yc ei. yc eteti.te eca.
Tercera parte.yc etlamantli.te etlamanca.
Tercero de quien dos confian.tetlauellalilliani.
Terceria aſsi.tetlauellahliztli.
Terciar barbecho o viña.nitla,expauia.
Terciana calentura.viptlatica atonauiztli.
Terciopelo lo miſmo. vel,puchinqui ſeda tilmatli
Tericia enfermedad.axixcoçauiliztli.
Termino por fin.tzonquiçaliztli.tlamiliztli.
Termino por linde.buſca linde.
Termino o eſpacio de carrera .cen netlalolli.
Ternero hijo devaca.quaquaueconetl. quaquauhconetl.
Ternezuelo tierno vn popo. celticatontli.
Ternura.celticayotl.
Ternilla entre hueſo y carne.cecelicayotl.
Ternilloſo coſa de ternillas.cecelicayo.
Terrenal. tlalticpaccayotl.tlalticpac onoc.tlalticpac pouhqui.
Terron pedaço de tierra.tlalteti.
Terregoſo lleno de terrones.tlalteyo.tlatlalteyo.

Terroncillo pequeño terron. tlaltetontli.
Terrible. temamauhti. teiçaui. tecuecuechauh.
Territorio. necallotiloyan.
Terruño. tlalli milli.
Tesbique. busca tabique.
Teso. tilinqui. tilictic.
Teso inobidiente. atecacqui. atetlacamatqui. nacaz tzontli.
Tesoneria assi. atlacaquiliztli. atetlacamatiliztli nacaztzontetiliztli.
Tesoro escondido. teocuitla tlatlatilli.
Tesoro publico. teocuitla tlapialli.
Tesorero. teocuitlapixqui.
Tesorar. busca atesorar.
Testar hazer testamento. nic, chiua testamẽto. nino, miquiznauatia. busca hazer testamento.
Testamento. nemiquiznenauatiliztli.
Testador que haze testamento. momiquiznauatimomiquiznauatiqui.
Testamentario. busca albacea.
Testigo. tlanelnili. tlaneltiliani.
Testiguar. nitla, nelnilia.
Testimonio. tlanelnililiztli.
Testimonio leuantar. busca, leuantar testimonio.
Testimonio falso. tetentlapiquiliztli.
Teta. chichiualli.
Tetuda de grandes teras. chichiual atecomatl. chichiualmecapal. chichiual aapilol. tlacaçolchichiual.
Texer. n, tlquiti.
Texida cosa. tlaquittli. yquittli.
Texedor. yquiqui yquitini.
Texedura. yquitiliztli.
Texendo. yquitiliztica.
Texer enderredor. nitla, yaualiuhcayquiti.
Texer vno con otro como esteras o cosa assi. nitla
Texido desta manera. tlaxinepanolli. [xinepanoa.
Texedor tal. tlaxinepanoani. tlaxinepano.
Texedura assi. tlaxinepanoliztli.
Texer halla el cabo. nitla, tzopa.
Tez de alguna cosa liquida y quajada como la lapa o nata de leche quaxada o de poleadas, quando estan frias o de almidon o de cosa semejante que tiene tez enla sobre haz. yxtzotzoliuhca yn atolli. vel yxtetzauaca.

T Ia hermana de padre o de madre. auiti. teani.
Tia hermana del auelo o del auela. cihtli. teçi.
Tibia cosa assi como agua. yamanqui.
Tibiamente assi. yamantiliztica.
Tibia cosa perezosa. tlaquelchiuani. tlatlatziuhcachiuani.
Tibieza assi. tlaquelchiualiztli. tlatlatziuhcachiuaTiempo. cauitl. [liztli.
Tiempo oportuno. velipanyotl qualcan.
Tiempo sereno hazer sosegado y claro. tlachipauatimani.
Tiempo venidero o futuro. yn ye ōpa tiztiui. ynompatiztiui.
Tiempo passado. yn ocyenepa inompa otiuallaque ynompa otinallaque.
Tiempo de esperança. neremachiliztpan.
Tiempo de yr. yeumman yntōpeuazque.
Tiempo de xilotl. xilotia.
Tiempo de coger la miel de maguei. tlachiqlizpā
Tiempo de segar. pixquipan. pixquizpan.
Tiempo no tener para hazer algo ni oportunidad atlaquenmāti ynic nic, chiuaz.
Tiempo menstruo de muger. nemetzuilizpan.
Tiēda dōdevēdē algo. tlamiccalli. tlanamaqcalli.
Tienda de libros. amoxnamacoyan. amanamacoyā
Tienda de baruero. neximalcalli texincacalli.
Tienda de texedor. yquitcalli. yquitcacalli.
Tienda de olleros conchiuhcacalli.
Tienda de platero. teocuitlapitzcacalli.
Tienda de vnguentos palticalli. pahnamacoyan.
Tienda de lienço. quachcalli.
Tierra. tlalli.
Tierra echar con la mano. nitlamatlalhuia.
Tierra buena y fertil. atocpa. quallitlalli.
Tierra bermeja. tlalcuztli.
Tierra llana o allanada. tlalmantli. tlalmanalli.
Tierra comprada. tlalcoualli.
Tierra q̄ dexa leuantada el topo o la tuçan quando se mete de baxo de tierra. tuçamputzalli.
Tierras o eradades de particulares, juntas en algūa vega. tlalmilli.
Tierra esteril enlaqual no se cria nada. çan tlalnemi
Tiesto, pedaço de cāraro o de teja tapalcatl. [uhyā.
Tierra naturaleza de cada vno. busca patria.
Tierra firme. cemantoc tlalli.
Tierra amontonada. tlaltepeualli. tlatelli.
Tierna cosa. camotic. çoquitic.
Tierna cosa vn poco. cacamotic. çoçoquitic.
Tierno mayz que esta seco y no del todo curado o cosa assi. camauac.
Tierna cosa como pipollo celtic. celpatic. i. mnytierno.
Tilde enla escriptura. tlatliltzicuinilizli. [tierno.
Timon o gouernalle. acaliuiteconi. tlacuexcoch-
Tina de tintor. tepuzapaztlapaloni. [tiloni.
Tinada de leña. quauhtlalilli.
Tinada de madera. q̄uhtemalli. tlacentetla q̄uitl.
Tinaja de barro. vey comitl.
Tinaja de agua. acomitl. Tinte de tintor. tlapaloni.
Tintor. tlahpaqui. tlapani. Tintura. tlapaliztli.
Tinta para escreuir. tlilli. Tinta de humo. ocotlilli.
Tinta de çapateros. cactlilli. cactlilhuiloni.
Tinta de agallas. nacazcolotlilli.
Tintero para tinta. tlilteconatl.
Tio hermano de padre o de madre. tlatli. tetla.
Tio hermano de abuelo o abuela. colli. tecol.
Tira braguero. nequexilpacholoni. neq̄xilpiloni-
Tirano. mecelcuani. mubicoltiani. tlanencqui.

Tirania. neeleuiliztli. neihicoltiliztli. tlaneneqliztli.
Tiranizar. nitla, eeleua. nin, ihicoltia. nitla, nenequi.
Tirar echando algo. nitla, tlaça. nitla, mayaui.
Tiro el acto de tirar. tlatlaçaliztli. tlamayauiliztli.
Tirar dos jũtamente y acertar ambos alo que tirã. tictlanepanylhuia. tic, nepan motla.
Tirar con piedras. nitla, motla. nitla, tepachoa.
Tiro de piedra. tlamotlaliztli. tlatepacholiztli.
Tirar con honda. temaclatica nitlamotla. nitla, tema tlauia.
Tirar cõ amiẽto. nitla, atlauia. atlacopa nitlamina.
Tirar açurdas. nitla, opochmayaui.
Tirar eſtirando. nitlatilinia nitla, tilana.
Tirar con arco. nitla, uitoloa. ni, tlamma.
Tirar coces. nitla, tetelicça.
Tirar o dar de coces a otro. nite, telicça.
Tirar o arrojar algo poray. nitla, mayaui. ycani, mayaui. nepa nic, tlaça.
Tirar ſaeta o flecha. nitla, mina. nitla, uitoloa.
Tiro aſsi. tlaminaliztli.
Tiro eſcorpion o ſerpiente. acaltetepun.
Tirar o quitra algo dugar aparrarlo. nitla, quania.
Tirar cerrero. amo niquineua. amo nicnenquixtia.
Tiſeras. lo miſmo.
Tiſereta de vid. xocomecayacatzontli.
Tiſica dolencia. tetzauhcocoliztli.
Tiſico doliente della. tetzauhcocolizço.
Titulo de libro. amoxtocayotl. amoxmachiyotl.
Tizne o hollin. contlilli.
Tiznar aſsi. nite, contlilhuia.
Tiznado deſta manera. tlacontlilhuilli.
Tiznadura tal. tlacontlilhuiliztli.
Tiznarſe aſsi. nino, contlilhuia.
Tizon. tlequauitl. tlecanalli.

TOca de muger o tocado. lo miſmo. l. toca. ciuanequatlapacholoni.
Tocarſe aſsi. nino, quatlapachoa.
Toca como al mayzal. nequatecuiyaloni.
Tocar con toca aſsi. nite, quatecuiya.
Tocarſe deſta manera. nino, quatecuiya.
Toca ẽ camino. nequaquimiloloni. nequechquimiloloni.
Tocar con lamano algo. nitla, matoca.
Tocamiento aſsi. tlamatoquiliztli.
Tocarſe las partes vergonçoſas. nino, matoca.
Toçamiento aſsi. nematoquiliztli.
Tocar juntamente. teuan nitla, matoca.
Tocar liuianamente. tlamach nite, matoca. yuiyan nite, matoca.
Tocar pertenecer. buſca pertenecer
Tocar vna vaſija con otra. mo, netechchalania.
Tocino. lo miſmo. vel. coyamenacauatzalli.
Tocon de arbol cortado. tepũtic. tetecnintic ẽquitl.
Toda la noche. vel cẽyoual. vel yuhcenyoual.
Todo. ixquich. muchi.
Todo ſin quedarnada. vel cemixquich.
Todo ojo le mira. cemixtli yuic.
Todo el dia. velcemilhuitl. vel yuh cemilhuitl.
Todo poderoſo. yxquichiueli.
Todo poder de aqueſte. yxquich velitiliztli.
Todo o de todo punto. Aduerbio. çanniman.
Todos los dias y todas las noches. ceccemilhuitl. ce cenyoual.
Tollido. conaciuhqui. ixpoliuhqui.
Tollirſe piernas o braços. ni, cocotorzaui.
Tollido aſsi. cocotorzauhqui.
Tollido que anda agatas. vilantli.
Tollido de pies. xocuecuelpachtic.
Tolondrones hazer a otro. nite, tlaxixipochalhuia. nite, quaxittomonia.
Tomar. nic, cui ni, cana.
Toma tlaanaliztli.
Tomar o eſcoger algo primero q̃ los otros. ninotlamachia.
Tomar aſsechando. nic, cuitiuetzi.
Tomar o pedir conſejo a otros ſobre algun negocio. nicteyeyecoſtia.
Tomar preſtado. nino, tlatlaneuia. nino, tlacuia.
Tomar cuenta. nite, tlatemolia. nite, tlatlania.
Tomar alguna coſa a otro de burla y quedarſe deſpues con ello de veras, no oſando tornarlo aſu dueño de verguẽça porſe lo auer tomado o hurtado ſecretamente. nino, nelchiua. nino, neltoca. i. no camanaltica oniccuic çanya niccui.
Tomar apechos el negocio. ypã nino, ipia. itlã nag.
Tomar el negocio de preſto. nitla, cuitiueezi. nitla, cuitiquiça.
Tomar con liga. nitla, tlaçalhuia. nitla, tecpauia.
Tomar reſidẽcia. nite, tlatemolia. nite, tlatetemolia.
Tomar xarane. ni, pahy. nino, paytia.
Tomar vno por otro, no aduirtiendo bien. nino, tlaneuia.
Tomar exemplo de otro. nino, xiyotia.
Tomar o aſir algo conla mano. nitla, matzoloa.
Tomar querer aſsi a otro. nite, cuitinetziznequi.
Tomar peces o camarones con las manos entre las piedras de el rio. ni, matlama.
Tomar algo cautelosamente. nic, nauatcui. nitla, nauatchiua.
Tomar por cõbate. nite, poloa. nite, pena. nite, poloa.
Tomar con anzuelo. nitla, pipiloa.
Tomar prendiendo. nite, ilpia. nite, cuitiuetzi, nite, aci. nitla, ma.
Tomar a ſu cargo. nicno, tequitia. nicno, tlatlacultia. nicno, teniztia. nicno, mamaltia.
Tomar a otro por padre. nino, tatia.
Tomar por madre. nino, nantia.
Tomar por hijo. buſca prohijar.
Tomarſe las aues. m, occa. mo, quequeça.
Tomar en buena parte. qualli ypan nic, cuepa.
Tomiza cuerda de eſparto. çacamecatl.
Tõto. xolopihtli. tehpuchtli. tepochcoyotl. puxaq̃.

Topar encontrando con otro. nite,namiqui,ninote namictia.
Toparconla cabeça. nino,quatzotzona. nino,tetzotzona.
Topar cõ pared. &c. caltechtli icnino ,motla.
Topar con otro no aduertiẽdo. teca nino,motla. teca nino,tzotzona.
Toparſe aſsi ambos. tito,netechmotla.
Topar acaſo con alguno. niquipantilia.
Topo animal. toçan.
Torcer hilo o cordel de maguey o de algodon encima del muſlo. nitla,malina.
Torcer mucho alguna coſa para otro. nicte,tetzilhuia.
Torcerſe la punta del aleſna. l. ſimile. ylacatziui. coliui.
Torcida coſa aſsi. ylacatziuhqui. coliuhq. ylacatztic.
Torcer a otro la mano. nite,matueloa.
Torcer varas o vides y parras. ni,quauhilacatzoa.
Torcer mucho el hilo o el cordel. nitla,tetziloa.
Torquaza paloma. tlacauiloti.
Torçal. tlamalintli.
Torcer. nitla,malina.
Torcer enderredor. nitla,temmalina. nitla,tenilacatzoa.
Torcer lo derecho. nitla,noloa. nitla,coloa.
Torcer de lo bueno. ni,chicoyauh. ni,chicoquiça.
Torcida coſa como cordel. malinqui. tlamalintli.
Torçon de tripas. yticocomoquiliztli.
Torçonado deſta dolencia. yticocamocani.
Tordo paxaro. acatzanatl.
Tormenta de mar. atlatlacamamaniliztli. neehecanamictiliztli.
Tormentar. buſca atormentar.
Tormento. tetlayhiyouiltiliztli. tetoneualiztli. techichinaquiltiliztli.
Tormento de cuerdas. temecatitlantlalililiztli. temecaparzcaliztli.
Tornar dodo fui. n,iloti. nino,cuepa. niualiloti. ni,valnocuepa.
Tornada aſsi. ylotiliztli. necuepaliztli.
Tornarſe atras. nitzinquiça. nino,tzinquixtia.
Tornar atras o detener el relox que anda delantero niquilochtia.
Tornarſe nada. natleti. natletia. nin,atletilia.
Tornarſe pequeño. ni,tepitoniui. ni,caxaua. nitepitoniuhtiuh. ni,caxauatiuh.
Tornarſe beſtia. nino,maçatilia. nino,tochtilia.
Tornarſe o hazerſe braſa alguna coſa. ni,tlexochtia ni,xotla.
Tornar a otro guiandolo. nite,cuepa. nite,ylochtia
Tornar lo preſtado. ni,tlaxtlaua. nicte,cuepilia.
Tornar en nada. nitla,popoloa.
Torna boda. tlacuepcayotiliztli.
Tornar en ſu ſeſo el loco. ninozcalia. ni,tlachia.
Tornar en ſi el beodo. n,ixniccui. ni,tallachia.
Tornadizo. yetlanel tocani. monemilizcuepani.
Tornear con torno. tornotica nitlaxima. nitla,tornouia.
Torneada coſa al torno. tornotica tlaxintli. tlatornouilli.
Tornero el que tornea. tornotica tlaxinqui. tornotica tlaximani. tlatornotiani.
Torno para tornear. lo miſmo.
Torno para prenſar. torno tlapacholoni.
Toro animal conocido. oquichquaquane.
Torondon. xiquipiliuiliztli. xixipochauiliztli.
Torpe coſa. ameua. aocmeua. çaonotiuh. çaquenyatiuh.
Torpedad o torpeza. aneeualiztli. aõneeualiztli. çaquenyaliztli. çaquen onotaliztli.
Torre para defender. vecapan yaocalli.
Torrezno de tocino. centlatectli tocino. tocino tlatleuatzalli.
Torta. tlaxcalli.
Tortero de huſo. malacatl.
Tortillas de mayz hazer a otro. nite,tlaxcalhuia. nite,tlamanilia.
Tortuga. ayutl.
Tortola o tortolilla aue. cocotli.
Toruellino. vey ehecatl.
Toſca piedra aſpera. teçontli.
Toſca o cuzilla. tepetlatl.
Toſca coſa. ayocuxqui. ayeyecauhqui. animati.
Toſquedad. ayocuxcayotl. ayeyecauhcayotl. ãnematcayotl.
Toſſe. tlatlaxiztli. tlatlaciztli. tlatlaxiliztli.
Toſſegoſo que mucho toſſe. tlatlaztinemi. totolcatinemi.
Toſſer. ni,tlatlaci.
Toſtar. nitla,tleuatza. nitla,totopochuatza.
Toſtada coſa. tlatleuatzalli. tlatotopochuatzalli. totopochtli.
Toſtar mayz, vel ſimile. en comal o en ſarten. nitla
Toſtada coſa aſsi. tlacectli. [ycequi.
Toſtar mayz enel reſcoldo. nino,calhuia.
Toſtado cacao y mayz para beuer. cacauapinolli.
Toua de dientes. tlancoçauializtli.
Touajas. nemapopoualoni.
Touiſo del pie. quequeyolli.

TRabajo. tlatequipanoliztli. tlaayliztli. tequitiliztli.
Trabajo con paſsion. netequipacholiztli. tlaihiyotiuiliztli.
Trabajoſa coſa. tequiyo. tlacoyo.
Trabajar. nitla,tequipanoa. nitla,ay. ni,tequipanoa.
Trabajador. tlatequipano. tlatequipanoani. tlatequipanoqui.
Trabajar en oficio mecanico. nitla, tultecauia.
Trabajar fuertemẽte enla guerra. yaoc ni,tlayecoa
Trabajar para otro. nitetla, tequipanilhuia.
Trabajar en coſa de tributo. ni,tequiti. nitla,coti. ni coatequiti.

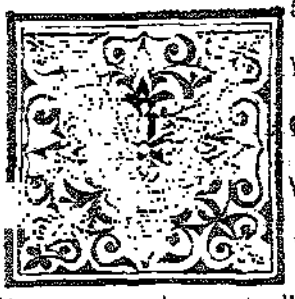
Traçar. nitla,uauana. nitla,tamachiua.
Traço tal. tlauauanaliztli. tlatamachitualiztli.
Traçar con el penſamiento o con la obra. nitla, nemachilia.
Traduzir de vna lẽgua en otra. nic,cuepan tlatolli.
Traduzida coſa. tlacueptli tlatolli.
Traducion. tlatolcuepãliztli.
Traer algo. ni,qualcui. niqualyrqui.
Traer algo para otro. niqualcuilia. niqualytquilia.
Traer algo haziaca. ni ,qualytqui.
Traer alrededor. ni,tlamalacachoa.
Traer las piernas al enfermo, o apretar qualquier parte del cuerpo con las manos, para mitigar el dolor. &c. nite,papachoa. nite,mamatiloa.
Traer por fuerça. nite,uilana. nitla,uilana.
Traer acueſtas. nite,mama. nitla,mama.
Traer en ſi meſmo. ni,quitquitinemi. notechyetine
Traer enderredor. nite,tlayauallochtia. [mi.
Trafagar. ni,tlatolyuinti. nino,mocuiuia. nantemi.
Tragar. nitla,toloa.
Tragada coſa. tlatololli.
Tragon. buſca gloton.
Trago de coſa liquida. cennecomonilli.
Traje de veſtido. tlatquitl.
Traycion. temactecauaiztli. tetenanauatiliztli. tetentlaquechililiztli.
Traydor. temactecauani. tetenanauatiliani. tetentlaquechiliani.
Traycion hazer o tratar. temac nite,caua. nite,tenanauatilia. nite,tentlaquechilia. nitetlachichiuilia.
Trailla para arar perros. ytzcuintli yylpica.
Trama de tela. pacyotl. tetlanacqui.
Tranca de puerta. tlatzacuillo elquauhyotl. tlatzacuillo tlaxilloti.
Tráco de beſtia. cẽnecxianaliztli.
Trançado de muger. quatzontlacuiyalli.
Trapo. tzotzomatli.
Trapero. tzotzomatetecqui. tlanextiati.
Tras. prepoſicion. tlaycampa. tlatepuzco.
Trasdoblar. nitla, cuecuelpachoa.
Trasdobladura. tlacuecuelpacholiztli.
Trasdoblada coſa. tlacuecuelpacholli.
Trasdoblar el precio. yexpaixquich nic,cui.
Trafera parte. totepuzco. tocuitlapan. ticampa.
Trafera coſa. tlatepuzcayotl. tlacuitlapãcayotl. tlaycanpayotl.
Traſladar de lengua en lengua. nitla,cuepa.
Traſlacion. tlacuepaliztli.
Traſladador. tlacuepani.
Traſladar eſcriptura. nitla,copina.
Traſladada eſcriptura. tlacopintli.
Traſlacion aſsi. tlacopinaliztli.
Traſladador tal. tlacopinani.
Traſladar cuerpo muerto. ni,tlaquania.
Traſladado aſsi. tlaquanilli.
Traſluziente coſa. atic. õpa ontlaneci. naltona. cueyoca.
Tras mañana. Aduerbio. viptla.
Tras mañana differir, nitla,viuiptlatlaztiuh.
Trasnochar. n,ixtozcoa.
Traſpaſſar de parte aparte. nitla,naſquixtia.
Traſpaſſar a otro el ſeñorio. tetech hiccaua ynelatocayotl. nictemaca intlatocayotl.
Traſpaſſar mandamiento de alguno. nic,panauia in nauatilli.
Traſpaſſar el cuchillo el coraçon dela virgen. yuhquinma cuchillo opquitocaticalac yni yollotzin.
Traſpie en la lucha. teicxitlanualiztli. teicxitlaquechililiztli.
Traſponer plantas. nitla,querza.
Traſpie echar. nite,icxitlaua. nite,icxitlaquechilia. nite,icximalina
Traſponerſe. non,poliui.
Traſquilar. nite,xima.
Tratar humanamente a otro. nite,tlacatilia.
Treſquilado. tlaximli.
Treſquilador. teximani. teximqui.
Treſquiladura. teximaliztli.
Traſſegar vino o coſa liquida. nitla,cuepa.
Traſtornar eſcodilla o coſa aſsi. nitla,ixtlapachoua. nitla,ixtlapachmana.
Traſtornado aſsi. tlaixtlapachcueptli. tlaixtlapachmamtli.
Traſtornar. nitla,tzonicquetza. nitla,ixtlapachõtza
Traſtornar vaſo. nitla,mimiloa.
Traſtornadura. tlammimiloliztli.
Traſtornada coſa. tlamimilolli.
Traſtornador. tlamimiloani.
Traſtornar madero, vel ſimile. nitla,cuepa. nitla,nacacicteca
Traſtornar boca baxo. buſca boluer.
Traſtrocar. nitla,paparilia.
Traſtrocamiento. tlapaptililiztli.
Traſtrocada coſa. tlapaparilili.
Tratar algun negocio. nitla,nemilia. nino,nonotza.
Tratar bien algo. nitla,malhuia.
Tratar penſſar algo interiormente. ytla nihtic nicnemitia. qualli nihtic nicnemitia. &c.
Tratar mal a otro. anitetlacatilia.
Tratar mal a otro ſin auer razon y ſin propoſito. nite,yxnempeualtia.
Tratar con la hazienda de otro o lleuar a otro algun lugar por algun rodeo. nite,tlanecuilhuia.
Tratar mal y caſtigar cruelmente y ſin piedad a otro. amo nepilhuiliztica onitemicti. anepilhuiliztica onitemicti.
Tratar o negociar. nic,tequipanoa. ytech ni,nemi.
Tratarſe bien o delicadamente. nino,xuchmati. nino,malhuia.
Tratar mercaderia. ni,puchtecati. nitlapuchtecauia
Tratar traycion a otro. nite,tlachichiuilia.
Trato de mercaderia. puchtecayotl.

Trato

Trato de cuerda tormento. temecapatzquiliztli.
Trauar. nitla, ana. nitla, tzitzquia.
Trauazon. tlaanaliztli. tlatzitzquiliztli.
Trauada cosa assi. tlaantli. tlatzitzquilli.
Trauar pelea. nite, ixnamiqui. nite, cuitiuetzi.
Trauessar. busca atrauessar.
Trauessura. atlacanemiliztli. atlacayotl. yollo tlauelilocayotl. aquentlatlaliztli. aquentlatuiztli.
Trauesso. atlacatl. atlacanemi. yollotlauelitoc. aqn tlatta. yxtotomac, acatcane. cuecuetz. cuecuech.
Treboi yerua. lonisimo. vel, castillan ocoxochitl.
Trecho. ixquichca.
Treguas paz hasta acierto tiempo. neyaoceuiliztli.
Treinta numero. busca en fin deste libro, donde se pone la cuenta.
Tremesina. eymetzcayotl.
Tremētina. ocotzotl.
Trena o trença. tlaxochpitzactli tlamecayotl. tlapetlachiuhtli.
Trepa de vestidura. tilmatlatēxoxotlalli. tilmatlatē[tli.
Trepada cosa. tlaxoxotlalli.
Trepador é cuerda. mecatitech tlamati. mecatitech tlamatqui. mecatitech tlamatini.
Trepa o trepadura assi. mecatitech tlamatiliztli.
Tres numero. busca alcabo deste libro donde se po
Tres años de espacio. exiuhtica. [ne la cuenta.
Tres dias de espacio. viptlatica.
Tres dias ha. Aduerbio. ycouiptla.
Tresquilador. texinqui.
Tresquiladura. teximaliztli.
Treze numero. busca en fin deste libro donde se po ne la cuenta.
Tribulacion. cococ. teopuhqui. nentlamatiliztli. ne tequipacholiztli.
Tribunal donde juzgan. tetlatzontequilica icpalli. tecutlahtocaicpalli.
Tributar. nitequiti. nitlacalaquia. nicchiua yn tlaca
Tributo. tequitl. tlacalaquilli. [laquilli.
Tributario. tequitqui. tetlayeculti.
Trigo. castillan tlaulli.
Trigo tremesino. eymetztica muchiua tlaulli.
Trillo para trillar. lo mismo.
Trillar. lo mismo.
Trinchante. nacatetecqui. nacapā cah. naca tlamatq
Tripas. cuitlaxculli.
Tripas delgadas cuitlaxcolpitzactli.
Tripas gruessas. cuitlaxcoltomactli.
Triste. tlaocuxqui. tlaocoyani.
Tristeza tlaocoyaliztli.
Triste estar. ni, tlaocoya.
Triste o ayuda. nemaconi pahtli.
Triumfar. oquichyotica. tiacauhyotica niccui ynmavizçotl.
Triūfo. oquichyotica tiacauhyotica mavizçotl.
Trocar. nitla, patla. nitla, papatla. nino, tlapatilia.
Trocarse los que trabajan. mo, papatla.
Trompa de trompeta. tlapitzaltençonlicayotl.
Trompeta. tepuz quiquiztli.
Trompetero o trompeta que las tāe. tepuzquiquipitzani. tepuzquiquiçoani.
Tropeçar. nino, tecuimia. nino, teputlamia.
Tropeçadura. netecuimiliztli. neteputlamiliztli.
Trompeçadero. netecuimiloyan. neteputlamiloyan
Trompeçar en otro. tecamnotepotlamia.
Tropellar. nite, itquitiuetzi.
Trompo. lo mismo. vel pepetotl.
Tronar. tlatlatzini. tlaquaqualaca.
Tronco de arbol. quauhtzontetl. tetepuntli. quauhtetepuntli.
Tronco pequeño. quauhtetepuntontli.
Tronco pequeño. quauhtzontetontli.
Troncho de berça o cosa assi. quilyollotli.
Tronera. tlequiquiztlacoyoctli.
Tronido o trueno. tlatlatzinilizlli. tlaqqualaqliztli
Tropel de gente. mectlacatl.
Trotar. ni, chocholoriuh. n, ahactiuh. ninoy, cxiquhtiua. ninoy, cxitlaloa.
Trote. chocholotaliztli. ahactializtli. necxiquauhtilhiztli. necxitlaloliztli.
Troxe de pan. cuezcomatl.
Troxe otra. quauhcuezcomatl.
Trucha. lo mismo.
Trueco o trueque tlapatlaliztli.
Trueno. tlatlatzinilizlli.
Truhan. tetlatlauetzquiti. tlatlaxochti.
Truhanear aqste. nite, tlatlauetzquia. nitexoxochtia
Tuerto cosa no derecha. coltic. necuiltic. nolitic. noliuhq. como asa de jarro. vicoltic
Tuerto de vn ojo. ixpatzac. ixpatzactic. ixcapitztic. yxcuepunqui. ixpatzauhqui.
Tuerto hazer de vn ojo. nite, ixpatzaua.
Tuerta pararse la vara. nolini. vitoliui.
Tuetano del hueso. ceceyotl.
Tullido. busca tollido.
Tumba sepultura. miecapetlacalli.
Tuna. nochtli. cierta fruta conocida.
Tundir paño. nitla, ixteq. nitla, ixxima. nitlaixtetzi-
Tupir recalcando. nitla, teteppachoa. [coua.
Tupido. tlatetepacholli.
Tupidor tlatetepachoani.
Tupidura. tlatetepacholiztli.
Tupir algo. nitla, cacatza. nitlanetechpiqui.
Turar por durar. ni, vecaua.
Tura por duracion. vecaualiztli.
Turbar o turuiar a otro. nite, tlapololtia. nite, mocitlatia.
Turbado. motlapololtiani. momociuiani.
Turbadamēte. netlapololtilizlica. nemociuiliztica
Turbador. tetlapololti. tetlapololtiani. temociuiani temocini.
Turbar o meter renzilla. nitla, cocoltia. nite, yollococoltia.

Turbarſe el coraçon. ninamana. nino, tlapololtia.
Turbarſe o alborotarſe la gente reñiendo vnos cõ otros meſandoſe o apedreandoſe. yuhquin mã tetlyuntiquauitl yuintimochiua.
Turbar el agua clara. nic, moyaua.
Turbarſe el agua con tempeſtad de viento. macomana. poçoni.
Turqueſa. tlaquauac xiuitl. xiuitl. xiuhtomolli.
Turqueſa conque adornauan las narizes los caciques. yac xiuitl f. piedras preciosas cõque adornauã lo de ẽcima delas ventanas delas narizes.
Turqueſado color. xippalli. xiuhtic.
Turma de tierra o coſa aſsi. camotli.
Turma de animal. ateti.
Turnio de ojos. ixnecuiltic. ixnecuil.
Turron de miel. necutlatepiuatzalli.
Tu ſabes lo que conuiene y es neceſſario. teticmati. Reuerencial. tehuatzin ticmomachitia.
Tutor. tlacazcalti. tlacauapauhqui.
Tutela de aquelle. tlacazcaltiliztli. tlacauapaualiztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN V.



Vbre de puerca parida o de vaca. eltzotzolli.
Vbre teta de parida. chichiualli.
¶ Veca coſa, no maciça. ytecoyonqui.
Verſano cõ pobreza. ic nonacatl. motolinia.
Verſano ſin padre. icnopilli. icnopiltontli.
Verra para ortaliza. quilmilli.
Verro cogno vergel. xuchitla.
Verros de plazer. xuchitepancalli. ahauilpan.
Veſped terlan cochqui. techã mocalfotia. tepalnocallotia.
Veſſa para enterrar. tlataraçtli. tecochtli.
Veſſo de animal. omitl.
Veſſe de gentes. yaoquizque.
Veuo generalmente. tetl.
Veuo de gallina. totoltetl.
Veuo de paxaro. totoltetl.
Veuo de patos. canauhtetl.
Veuo de culebra. couatetl.
Veuo de peſcado. michin yteuh. michtetl. amiloteſi Y aſsi delos de mas.
Veuo guero. ytlacauhqui totoltetl.
Veuo que ſuena por eſtar mẽguado. cocoxoca.
¶ Vfano y zmoquixtiani. mochachamauhqui.
¶ Vltima o final voluntad. buſca. final voluntad.
Vltima coſa o cabera. buſca poſtrera coſa.
¶ Vmanamente. buſca humanamente.
Vmbral. tlaixquauitl.
Vmido lugar. tlacuechauayan.
Vmido. cuechauac.
Vmor. chiauiztli.

VNa coſa. centlamantli. cecnihicac. cecniquiça.
Vna hoja de arbol. ce amatlapalli.
Vn ala deaue. ce atlapalli.
Vna hoja de libro. centlaixtli.
Vna vez. ceppa.
Vn dia deſpues. vel. vn dia adelante. ymuztlayoc. muztlayotica.
Vngir nite, oça. nite, maſtoa.
Vncion. tehoçaliztli. tematiloliztli.
Vngido. tlahoçalli. tlaoxiti. tlamatilolli.
Vngir al ſacerdote. chriſmatica nicmapalalaua yuſacerdote.
Vnguento. tlanechicolpatli. oxitl.
Vña. yztetl.
Vn par. centlamantli.
Vnion. cetiliztli. necetiliztli.
Vñir. nite, cetilia.
Vn poco mas. ocachi. oc quexquich. çacachi.
Vn poco menos. çanachiquexquich. maçanquexquich.
Vntar. lomiſmo es que vngir.
Vntar algo a otro. nitetlamatelhuia.
¶ Vrdiembre. ic parlatere &li.
Vrdir tela. ni, tetreca. nitla, tetreca. n, icpatetreca. ni, ẽtzuma. nitla, xiyotia.
Vrdida tela. tlatetreẽli.
Vrdidor tal. tetrecani.
¶ Vſar mal de algo. nitla, auilquiztia.
Vſarſe o auer coſtumbre. yuhtlamani.
Vſaſe aſsi entre noſotros. yuhqui tienemitia.
Vſura buſca logro.
Vſurpar o apropriar aſsi captiuo de otro, diziendo que el captiuo alque otro auia captiuado. nicmo maltia yntemal.
Vſo o coſtumbre. tlamanitiliztli.
Vuas. xocomecatl.
Vntar. nite, oça. nite, mamatiloa. nite, alaua.
¶ Vacar el officio. ninocenuia yrechpa in notequh. a octle yn notequihuh, onitequicauh.
Vadear el rio. natoyapanoa.
Vado. panoayan.
Vagamundo. çannennenqui.
Vaguear. çanninennemi. atle vel nic, chiua. f. con el cuerpo. Y vaguear conel penſamiento dizen. nino. yolmoyaua. nin. amana.
Valer en precio. patiyoua.
Valiente. tiyacauh.
Valor. patiyotl.

Valladar.tlaltenantli.
Valle.tepetzalan.tepeytic.tlatzalan tepeytictli.
Vayna de eſpada o cuchillo eſpada yquimiliuhca.y callo.eſpada quimiliuhcayotl.
Valleſta.tepuztlauitolli.
Valleſtero.tepuztlauitoloani.
Valleſtero que las haze.tepuztlauitolchiuhqui.
Valleſtear,tirar con valleſta.ni,tepuztlauitoloa.
Vanagloria. nechachamatualiztli.
Vanco.quauhytzcuintli.
Vañarſe en vaño mno,tema.
Vañar aſsi a otro.nite,tema.
Vañado enella manera.motenqui.
Vañador tal.tetemani.tetenqui.
Vaño.temazcalli.
Vañar lauarſe fuera de vaño.nin,altia.nin,aaltia.
Vañar a otro aſsi.nite,aaltia.
Vañador tal.tenaltiani.
Vano en palabras. motopalitoani. mochachamaua ni. motlehueyliani.
Vandear.teuan n,qua.
Vandera.quachpantil.quachpantli.quachhamitl.
Vandero hombre de vando.tetlocpa moquetzani. teuan moquetzani.
Vaporoſa coſa que echa baho o vapor. ipotocquiça.ipotocyo.
Vaquero quaquauhpixqui.
Vara.tlacotl.
Vara para hoſtigar.tlacopitzactli.
Varas eſpinoſas.vitzcolotli.
Vara real.tlahtocatopilli.
Vara de juſticia.juſticia topilli.
Vara de fero.tlacochmamitl.
Vara de medir.octacatl.
Vara o caña con que peſcan,alcabo dela qual poné el anzuelo con el cebo coyulacatl.tlapipiloloni.
Varandas.quauhchinamiti.
Varal vara grande.matlaquauitl.quauhacatl.
Varillas o pajas tacar por la lengua o por otra parte del cuerpo enſangrentandolas para ofrecerlas en ſacrificio alos ydolos.ni,tlacoquixtia. ni,çaca quixtia.
Varon.oquichtli.
Varonil esforçado.colotic.oquichtli.nacauh.
Vaſallo.temaceual. macenalli.
Vaſallaje.macenaliotl.
Vaſallos o gente plebeya. per metaphoram. cuitlapilli,hatlapalli.ytconi,mamaloni. quilticanemi. quauhticanemi.yn haualnecini ycochca yneuhca.ycemilhuitica.yomilhuitica.
Vaſar.caxmanaloyan.caxpialoyan.
Vaſo.tecomatl.
Vaſo pequeño aſsi.tecontontli.
Vaſo de barro. çoquitecomatl.
Vaſo para beuer.atiuani.tlayuani.
Vaſo de oro.cuztic teocuitlatecomatl.
Vaſo de finzel labrado. teocuitlatecoma tlateyçalli.
Vaſo de gran vientre.tecontapayolli.
Vaſo de dos orejas.necococuillo tecomatl.
Vaſo para mamares.mulcaxitl.
Vaſo o vaſija henchir haſta la mitad.nitla,tlacaxilia
Vaſura.tlaçolli.tlachpanalli.
Vaziar algo como agua o coſas liquidas.nitla,noqa nitla,petlania.nitla,xauania.
Vaziar algo como troxes o caxas llenas.nitla,inhtiquetza. nitla,inhticaua.nitla,inhtiteca.
Vazia coſa.yuhcatia. neminhyan.cacticac. çainhticac.
Vaziedad aſsi.yulicatlayotl. neminhyanyotl. cacticacayotl.çainhticacayotl.
Vaziamente.yuhcatia.

V Edar.nite,tlacaualtia.
Vedada coſa.tetlacaualtilli.
Vedamiento.tetlacaualtiliztli.
Vedriar.nitla,teotlania.
Vedriada coſa.tlatzotlanilli.petztic.
Vedriero.tlatzotlaniqui.tlatzotlaniani.
Vee.ni,tlachia.
Vega o campollano.tlaolmayan.ixtlauatl.
Vega que ſe labra.yxtlauacami milli.
Vegada por vez.ceppa.
Vehemencia.tlatlapaliuhcamiliztli.chicamaliztli.
Veinte humero.buſca al cabo deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Veinte años tiempo.cempoalxiuitl.
Veinteñal coſa de veinte años. cempoalxiuhcayotl
Vejedad de tiempo.vecauhcayotl.veuetcayotl.
Vejez de varon.veuetiliztli.veucyotl.
Vejedad de muger.ylamayotl.ylamatiliztli.
Vejezuelo.veueto.veuento.veuetcatontli.veuepil
Vejezuela.ylamato.ylamapil.ylamatcatomli.
Vela de naue.acalquachpanitl.acalquachpantli.
Vela candela.lo miſmo.vel,tlauilh.ocotl.
Vela de noche.yxtoçoliztli.tozçoliztli.
Vela dela prima.tlaquauhtlapoyaua.
Vela dela modorra.tlauizcalpan.tlathuinauac.
Velar.n, ixtozçoua. youatzinco tlauizcalpa nite, chia.mno,cochiçoloa. yualli ni, quiztoc. acochiztli nicnochiualtia.
Velador deſta manera.tozçoani. yxtozço.
Velador de toda la noche. ceyoual yxtoçoani. ceyoualyztoni.cenyoualyxtlatuini.
Veladá la noche.cenyoual yxtozçoliztli. cenyoual yxtolıztli.cenyoual yxtlatuiliztli.
Velar toda la noche. cenyoual n, ixtozçoa. cenyoual n,ixtoc.cenyoual n,ixtlatui.
Velar haſta el cabo. yuhn,ixtlathui. yuhni ſtlaça yxalli.
Velarſe el varon o muger.nopammitoa miſſa. ni,teochiualo.
Velo o toca de muger.tlapachiuhcayotl. nequatlatlapacholoni.quatlapachiuhcayotl.

Velo del templo. teupanytztzacayotl.tilmatzacuilnaztli.
Vellaco.tlauelilloc.atlacatl. atlacanemi.
Vellaco hazer a otro.nite,tlauelilocacuitia.nite,tlauelilocatilia nite,tlacamiccatilia.
Vellaco hazerſe.nino,tlauelilocatilia.nino,tlauelilocacuitia.
Vellaqueria.tlauelilocayotl.atlacayotl. atlacanemalizti.
Vellocino o vellon.centetlychcatomitl.
Vello ſotil.toquimichtohmiyo .quimichtohmitl.
Velloſo deſtos pelos.tohmiyo.homiyo.
Vello de barba.yancuic tentzontli.
Velloſo de pelos aſperos o ſedas.tzotzonyo. mocatzontli.
Vellota de roble oenzina.auatomatl.auaquauhtomatl.
Vena generalmente.ezcocotli.eztli iyoui.
Vena ſotil de ſangre.ezcocopitzactli.
Vena de ayre o ſpiritu.thiyotl iyoui.
Vena ñudoſa de piernas . cotztlalhuatl.cotztlatlalhuatl.
Vena de piedra.tetl yhecâyo.tetl yuauanca.
Vena de agua. atl ycocoyo. atl yhoui.
Venablo de montero.tepuztopilli.
Vencer. nite,panauia. vel nite,chiua. nite,peua.
Vencimiento deſta manera. tepanauilizti.tepeualiztli. vel techualiztli.
Vencedor.tepanauiani.tepeuani.
Vencida coſa.tlapanauilli.tlapeualli.tlapeuhtli.
Vencejo para atar.tlatlaçalhuilli çacatl.
Vencido ſer. ni,panaulo.
Venda de lino. tlaxochtli.
Venda de algo muyrica y labrada conque atauã las coronas o mitras alos ſeñores o alos ſacerdotes mayores delos ydolos .tzonquachtli.
Vender. nitla,namaca. ni,tlamiqui.
Vendida coſa. tlanamactli.
Venderſe yemplearſe la mercaduria.aqui. calaqui. oac. ocalac.
Vender por menudo.nitla,pixauhcanamaca. nitlapixauhcacaua.
Vendedor de mercadurias. tlanamacac.tlacanamacani.tlamiqui.
Vendedor de ſieruos.tlacanamacani.
Vendedor de veſtiduras. tilmanamacac.tlarquinamacac.tlaquennamacac.
Vendedor de perfumes.xochiocotzonamacac.copalnamacac.
Vendedor de vnguentos. pahnamacac.
Vendedor de libros. amux namacac.
Vendido ſer.ni,namaco.ni,tlanamacti.
Vẽder mas del juſto precio engañando. nite,xicoa.
Vender menos delo que vale. niglochtia yn patiuhtli. nic,tzinquixtia.
Vẽdimar. ni,xocomecapixca. ni,xocomecacotona
Vendimiador.xocomecapixcani.xocomecapixcas
Vendimia tiempo de vẽdimiar. xocomecapixquipan.xocomecapixquipan.
Venera o concha.tapachtli.
Venero o minero de algun metal.tepuzhecayotl.tepuztli iyoui.
Vengarſe.nino,tzoncui.nite,tlacuepcayotilia.
Vengança.netzoncuilizti.tetlacuepcayotilizti.
Vengador.motzôncuini.tetlacuepcayotiliani.
Vengarſe, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa.tetech nino,tlanelquixtia.
Venida o llegada.axtualiztli.vallalizti.
Vendero coſa q̃ ha d̃ venir. qmallaz.qmmochiuaz
Vendero coſa q̃ ha de ſer. quiyez.qmmochiuaz.
Veneno ponçoña. micoani pahtli.
Venenoſo.temicti.
Venir. ni,vallauh. ni,vitz.
Venida.vallalizti.
Venir a recebir a otro. nite,namiquico. ni,qualnamiqui.
Venir ala memoria o caer enla cuenta o enel negocio,acordandoſe delo que tenia ya muy olvidado. mquinamiqui.noyollo contoca. noyollocõmati.
Venir en vano no auiendo effecto aquello a que auia venido. onmonencoco. onen ni,vetzico,çãnen yn onivalla.
Venir a ofrecerſe en ſacrificio a Dios. niniyauaco. Preterito. oninyauaco ixpantzinco yndios.
Venir a ver o avſitar a otro.nite,valmati.
Ven preſto y no te tardes. çan yeiztiuitz.çan yztiuitz.
Venta.oztomeca calli.techialcalli.
Ventero della. oztomecachixqui.
Venta delo que ſe vende.tlanamaquiliztli.
Venta por menudo.tlapixauhcanamaquihztli.tlapixauhca cauaiztli.
Venta aquien de mas.vehcatzatziliztiamiquiliztli.
Ventaja.tlapanauiliztli.tlayacanahztli.
Ventajar dar. yznite,quetza.yznite,quixtia.
Ventana.tlanexillotl.
Ventana.tlachialoyan.puchquiyauatl.
Ventana enrexada.tepuzmachantlanexillotl.
Ventoſa coſa de viento.checayo.
Ventoſaque echã al enfermo.techichinqui teuiloti
Ventura buena.qualli onnenamictiliztli.qualliouquiçaliztli. i.buen entuentro .
Venturoſo.qualli quimonamictiani.qualli iconquiçani.
Ver o mirar algo.ni,tlachia.
Ver clara y perfectamente alguna coſa.ni,quixaicaytta. Yentiendeſe corporal o eſpiritualmente.
Ver poco por tener flaca la viſta y los ojos chicos. n,ixviuitzallachia.
Verano.xupantla.xupan.
Verano ſer.tlaxupantlatia. tlaxopantlati.

Ve-

Veraniega coſa. xopantlacayoti.
Veras no burlas. nelli. vel nelli.
Veruena yerua medicinal. tlaltzitzicaztli.
Verdad. neltiliztli. nelli.
Verdadera coſa. neltitica. nelli.
Verdadero enlo que dize tlanellitoani.
Verde color eſcuro. matlalli.
Verde coſa no madura. xoxouhqui. ayamo ycuci.
Verde coſa como el moho que ſe cria enel ſuelo, o en las paredes q̃ndo llueue algũos dias ſin ceſſar ammuxtli.
Verde pararſe o hazerſe. ni, xoxouia.
Verde coſa en color. quiltic. xoxoctic.
Verde coſa en demaſia. xiuhcaltic.
Verde pluma rica. xupaleuac quetzalli. xopalectic quetzalli.
Verdecerſe parſe verde. ni, xoxouia. ni, xiuhcalini.
Verdura. xoxouiliztli. xiuhcaltiliztli. xiuhcaliuiliztli.
Verdinegro pararſe. xoxouia.
Verdeguear. tla, xoxouia. tla, xiuhcaliui. tla, xiuhcaltia.
Verdugo o ſayon. miquiz tequipane. tetlayhiyouiltiliz tequipane.
Verdolaga yerua. canauhquilitl.
Vereda o ſenda. opitzactli.
Verga o vara. buſca vara.
Vergajo de toro. quaquaue ytepul.
Verguença. pinauiliztli. pinaualiztli. netoneualiztli.
Vergonçoſa coſa. pinauani. motoneuani. ixpinauhqui.
Vergonçoſamente. pinauaca. pinaualiztica.
Verguença auer. ni, pinaua. nino, toneua. ni, pinauiz tlamati. nino, pinauizpoloa.
Verguença con infamia. pinauiznemiliztli. pinauacanemiliztli.
Vergonçoſa coſa aſsi. pinauatinemi. pinauacanemi
Verguenças de varon o muger. tepinauiz.
Vergel. xochitla. xoxochitla.
Verjas de palo. quauhchayauac.
Verjas de hierro. tepuzquahchayauac.
Veril o criſtal. teuilotl.
Veſtidura generalmente tilmatli. tlargtl. tlaquemitl. neqtentiloni.
Veſtidura remendada. tlatlatlamanililli tilmatli.
Veſtidura para el campo o para trabajar. tetequitiuani tilmatli.
Veſtidura del cuerpo haſta la cinta. xicolli. cicuilli.
Veſtidura ſin coſtura. çancentlacati tilmatli. mantica tilmatli.
Veſtidura velloſa. ychcatilmatli. pochictic tilmatli.
Veſtidura muelle. yamanqui tilmatli.
Veſtidura para mudar. tlamalhuiloni tilmatli.
Veſtidura real. tlahtocatilmatli.
Veſtidura interior. tlani tilmatli. tlanauhtli.
Veſtido deſta veſtidura. tlani tilmayo. tlanauhyo.
Veſtido de blanco. moztaca quetza. yztac ytilma. yztacatitlania ctinemi.
Veſtido de luto. micca tilmaua. tlaçoquipal tilmaua.
Veſtido de xerga o de ſayal. chamauaca tilmaua.
Veſtir a otro. nite, tlaquentia. nite, quentia.
Veſtirſe. ninotla, quentia. vel. nino, quentia. ninaqa. ninololoa. nicnololoa. nicquemi yn tilmatli.
Veſtir alreues. ni, quixcuepa yn nicnaquia yn notilma.
Veſtirme camiſa. nocamiſatia. no, vipiltia nõnaqa yn nocamiſa.
Veſtirme manta. notla, quentia. no, tilmatia.
Veſtir al pobre. buſcacubrir.
Veſtimiento tal. buſca cubrimiento.
Vez primera. quiniuhti. quiniyopa. quin ceppa. qn iuhtinmanyan.
Vez ſegunda. ycoppa. ye icoppa. ye noceppa. ycop pamanyan.
Vezino de barrio. calpulpan poui.
Vezino conotro. tecalecapo.
Vezino mio. nocalnanac tlacatl. nocalecapo.
Vezino pueblo que eſta cerca de otro. yn altepetl çã ytlanca yn occe altepetl. amo veca quitzica.
Vezindad. cemanzaqualtin. cemonoliztli. cenyaliztli.
Vezino en terminos. tetepan namiqui. tequaxochnamiqui.
Vezindad aſsi. tetepan namiquiliztli. tequaxochinamiquiztli.

V

Vla, camino. otli.

Vianda. tlaqualli.
Viandante. nemini. nenqui.
Vicario que tiene vez de otro. teixiptla tepatillo.
Vicio. anilnemiliztli. anilquiçaliztli. atlacanemiliztli.
Vicioſo. anilnemini. manilquixtiani. atlacanemini.
Victoria o vencimẽto. tepanauiliztli. tepenaliztli. tepololiztli.
Victorioſo. tepanauiani. tepeuani. tepoloani.
Vid parra o cepa. xocomecatl.
Vid ſin braços. tlamatepeuhtli xocomecatl. tlatlatequilli xocomecatl.
Vid con braçoe. mamaye xocomecatl. ayatlayectilli xocomecatl.
Vid abraçada con arbol. mouicoma xocomecatl.
Vid echada de cabeça. tlaxtlapaltectli xocomecatepontli.
Vid enbieſta ſin rodrigon. ayocmo vapauillo xocomecatl. motquiticac xocomecatl.
Vida. nemiliztli. yoltinemiliztli. yoliliztli.
Vidriar la loça de amarillo. nitla, tecozma.
Vidrio o vidro. caſtillan teuilocaxitl. teuiloteco-mati.
Vida tener. ni, nemi. ni, yoltinemi. ni, yuli.

Vida dar. nite, nemitia. nite, yulitia.
Vida maridable. nenamictliznencayotl. nenamictliznemiliztli.
Vidriero. teuilocaxchiuhqui. teuiloteconchiuhqui
Vidueño de vides. ytlatlamanca xocomecatl.
Viejo hombre de mucha edad. veue. veuentzi.
Viejo arrugado que le cuelgan las arrugaduras como gualdrapas. çapipilcac yninacayo. çaiuhquiatolli.
Vieja muger de edad. ylama. ylamaxin.
Viejo hazerse. ni, veueti.
Vieja hazerse. n, ilamati.
Vieja cosa. yeicoya cayotl. yeuecaua. yçoliuhqui. y çoltic.
Viejo en la guerra. quauhueue.
Viejo en el seso. veueiciuhqui. veueyollo.
Viento rezio. totoca ehecatl. molhuia ehecatl. hico yoca ehecatl. tetecuica ehecatl. xitetecuica ehecatl.
Viento abrego. vitztlampa vitz ehecatl. tlauhcopa ehecatl.
Viento huriano. hecaxoctli. eltecaxoctli. piaciuhtoc ehecatl. pitzauac ehecatl.
Viento con agua y torvellino. ehecayo quiyauitl.
Viento empopa. teteputzuia ehecatl. tecuitlapãuia ehecatl.
Viento en proa. teixnamiqui ehecatl.
Viento de tierra en la mar. tepe ehecatl. tlalhuacpan ehecatl.
Viento que trae agua. xopan ehecatl.
Viento estival. tonal ehecatl.
Viento de oriente. tonatiuh yquiçayampa ehecatl. tlapcopa ehecatl.
Viento de poniente. tonatiuh yaquiyampa ehecatl. cuatlampa ehecatl.
Viento meridional. amilpampa ehecatl.
Viento aquilonar. ce ehecatl. ytztic ehecatl.
Vientre. itiuh. itetl.
Vientre de muger cina ytitl. cina ytetl.
Viernes. lo mismo. vel yc chiquacemilhuitl ynce semana.
Viga por labrar. vepantli. tlauilantli.
Viga labrada para edificio. vetzcayotli tlauapalteculli.
Viga pequeña tal. vetzcayotontli. tlauapaltectontli.
Viga que buela como can. tlananyotia vetzcayotl
Viga que descansa en pared. tepãpan tlatlãtoc vetzcayotl.
Viga de lagar. vino patzconi vepantli.
Viga qualquiera. vapaltl. vapalli. vetzcayotl.
Viga pequeña. vapaltontli. vetzcayotontli.
Vigilia o velada. yxtozcoltzitzli. tozcoltzitli.
Viguela instrumento musico. meca veuetl.
Vil cosa de poco precio. amo tlaçotli. atleypan motta.
Vileza poco precio. atlaçoyotl. amo tlaçoyotl.
Vilecerse el precio. aocmo tlaçoti.
Villa cercada. tlatenantli altepetl. tename altepetl.
Villano que mora en villa. altepemayti.
Villano no escudero o caualiero. macehualli. tlahpalhui. macehualtic.
Villano en la crianza. xoxolopinemi.
Villania en la crianza. xoxolopinemiliztli.
Vimbre qualquiera vara. tlacocelic. tlacoxoxouhq
Vimbrera arbol. vexochachapactli. aten vexotl.
Vinagre vino corrõpido. lo mismo. l. vino xococ.
Vinagrera. xoco vino comul.
Vinatero q̃ trata vino. vino namacac. ocnamacac.
Vino generalmente. octli. vino.
Vino puro sin agua. motqticavino amo axo vino.
Vino rebotado o desuanecido. amo chicahuac octli.
Vino cozido. ocpauaxtli tlatexcalhuilli.
Vino agua pie. tlaixpaco octli. ocpatzquitl.
Vino el pello de mucha hez. octetzauac.
Vino de trigo o mayz. tlaoloctli. teuhoctli.
Vino de mançanas castilan texoco octli. mançana
Vino de miel. ao octli. [octli
Vino de ciruelas o de limones. xoco octli. xoco vi-
Vino de piñas. matzaoctli. [no.
Vino de tunas. nochoctli.
Vino de cerezas. capulocti.
Vino aguado. tlaayotilli vino. ayo vino.
Vino con miel. tlachiualoctli.
Vino blanco. yztacoctli.
Vino baloque. cuztic vino.
Vino tinto. tlapal vino. chichiltic vino.
Viña lugar de vides. xocomecamilli, vino milli.
Viñadero que la guarda. xocomecamilpixq. vinomilpixqui
Viñedo lugar de viñas. xocomecamilla. vinomilla.
Virrey. rey por otro. tlahtocateixiptla.
Virgo de donzella. ychpuchotl.
Virgen o donzella. ocuel ychpuchtli.
Virginidad de alguna. yychpocho. yychpuchtiliz.
Virginidad entera. velichpuchotl.
Virguelas. çauatl.
Virtud generalmẽte. qualtiuani. yectiuanani. qualtiliztli. yectiliztli.
Virtud por la fortaleza o esfuerço. chicaualiztli. tlahpaltiliztli.
Virtuoso. qualtiyollo. yectiyollo. velnonemitia yecnemilice. qualnemilice.
Visaje. nenenmictliztli. nequenmachpololiztli.
Visauelo. achtontli. Visauela, piptontli.
Visitar, yr auer. nontetlapaloa. nõteciauhqtza. nonteitta.
Visitacion tal. ontetlapaloliztli. onteciauhquetzaliztli. onteitztliztli.
Visitado assi. tlatlapalolli. tlaciauhquetzalli.
Visitador desta manera. tetlapaloani. tlatlapaloani. teciauhquetzani. onteitzani.

Visi-

Viſitar amenudo.nonte,tlatlapaloa.nonte,ciciyauh quetza.nonte,iytta.nonte, totoca.
Viſitar alas mugeres paridas .nite,mixiuhcatlapaſoa.
Viſitar la heredad.nino,mimilitta.
Viſitar los pueblos .n,altepeitta.
Viſible coſa,que ſe puede ver.yttoni. ytualoni.ytta loni.
Viſion en ſueños.cochtlachielizth. tlacochittalizth.
Viſion que parece de noche. youalteizauitl. youac motenittia.
Viſneto o viſneta. ycutontli.
Viſoso. yxnecuitic.
Viſta tlachializth. teittalizth.
Viſta excelente tener el de mucha edad,como quando era moço. pilizth notechca.
Viſta aguda. neyxpepetzolizth.
Viſtuario de veſtiduras tlatquipialoyan. nechichiua'oyan.
Vituallas para hueſte.hytacatl.yaohitacatl.
Viuela. mecaueuetl.
Vituperar.nite,papaca. nite,pinauhtia.
Vituperado.tlapapactia.tlapinauhtilli.
Viruperio.tepapacalizth. tepinauhtiliztli.
Vizco.yxnecuitic.
Vizcocho pan dos vezes cozido . tlaxcaltotopochtli.

VOluntad razonable.cealizth.cializth. tanequalizth.
Voluntarioſo. ceamo.ciamo. tlanequini.
Voluntad buena tener a alguno.tetechvelca yn noyollo.
Voluntarioſamente.cealizmca.tlanequiliztica. teyollocacopa. cializcopa. teyollotlama.
Votar,hazer voto.nino,netoltia.
Voto deſta manera.netolli. tenetol. nenetoltiliztli.
Votar,dar el voto.nite,tenecua.
Voto deſta manera. teteneualizth.

¶Vulgar, coſa comun.calla pouhqui.
Vueſtra coſa.amaxca.amotlatq.amoyocauh.amocococauh.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN X.

Abon.amulli. tlapaconi.
Xabonar. nitla, amulhuia.
Xabonado . tlaamolhuilli.
Xabonadura. tlazmolhuiliztli.
Xabonero que lohaze. amolchiuhqui .
Xabonero que lo vende. amolnamacac.
Xaquima de beſtia. cauallo temmecatl.
Xara,vara conocida. tlacotl.
Xaraue.tlachichiual necupatli.

¶Xeringa.buſca ayuda.
Xerga.lo mesmo es que layal.
Xeme medida cemizteth.cemiztitl.
Xergon.çacaquachpepechtli.

¶Ximia o mona.buſca mona.

¶Xugoſa coſa.ayo.ayoyo. ayoxaxauacic.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Z.

ZAngano. lo miſmo.
Zaque para agua. aeua comitl.
Zarco de ojos.buſca garço de ojos.
Zargatona.lo miſmo.vel. chian.chien.
¶Zebratana.tlacalhuaztli.
Zelar. ypan nitlatoa. ypan nino,chicaua.
Zelo tepantlatolizth, ypannechicaualizth.
¶Zizania o neguilla. teococopi. cencocopi.
¶Zongotear el cuerpo o la vaſija, por no eſtar llena.cocoxoca.
Zorra o raposa.coyotl.
Zorra pequeña.coyotontli. coyopil.
¶Zumbar.ni,çoçoloca. nib,coyoca. ni,xiquiquinaca.
Zumbido.çoçolocaliztli çoçoloquiztli. hycoyocaliz th.hicoyoquiztli. xiquiquinacaliztli. xiquiquinaquiztli.
Zumbar la campana. buſca reteñir.
Zumbar el oydo.ni,nacazcitzica.
Zumbar el aueja .quiquinaca.

[FINIS.]

¶SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

¶COMIENÇA LA CVENTA, SEGVN LA lengua Mexicana.

N nueſtra lengua tenemos trés numeros mayores y mas principales, que ſon Diez, Ciéto, Mil. Y por eſtos y por los numeros menores, q̃ ſon cõrádo deſde vno haſta diez, ſe va multiplicando toda la cuenta. Primero de diez en diez: deſpues de ciento en ciento: y deſpues de mil en mil: ayudandoſe tambien del numero menor, quando es neceſſario. y aſsi dezimos, onze, doze, treze. &c. Y tambien veynte y vno: veynte y dos: veynte y tres. &c. Donde parece, preceder ſiempre el numero mayor al menor, e yrle por el multiplicando.

¶ En la lengua Mexicana, ay tambien otros tres numeros mayores, y ſon: veynte, quatrocientos, ocho mil. Para eſtos numeros mayores van deſtas dictiones: Puualli, Tzuntli, Xiquipilli: aunque no pueden eſtar ſin que les preceda alguno delos numeros menores, como parecera en la Cuenta. El numero menor, es deſde vno haſta veynte: y llegando a veynte, tornan a contar y multiplicar por el numero menor haſta otros veynte: y llegando a ellos, dizen: Dos vezes veynte, que ſon quarenta: tres vezes veynte, que ſon ſeſenta. Y quando multiplican el numero mayor, anteponen el menor, como cempoualli, veynte: ompoualli, quarenta: epoualli, ſeſenta. Peropa multiplicar por el numero menor, ſiempre con el mayor ſiempre poſponen el numero menor al mayor, diziendo: Cempoualli once, veynte y vno: cempoualli omome, veynte y dos: cempoualli omey, veynte y tres &c.

¶ Y es de notar, que eſte numero de veynte, ſe va multiplicando dela manera ya dicha, haſta quatrocientos que dizen, Centzuntli: y deſte numero haſta ocho mil, que es el otro numero mayor, ſe va multiplicando la cuenta enla manera ya dicha: y aſsi ſe multiplica eſte numero mayor, de quatrocientos en quatrocientos, diziendo: Centzuntli, quatrocientos: ontzuntli, ochocientos: etzuntli, mil y dozientos. &c. Y quando ay neceſsidad de contar, o multiplicar los numeros intermedios, ha de ſer por veyntes, y por el numero menor: que es deſde vno haſta veynte, poſponiẽdo ſiempre como eſta dicho, el numero menor al mayor. La miſma manera ſe ha de guardar para multiplicar de ocho mil adelante, que dizen: Cenxiquipilli, ocho mil: onxiquipilli, deziſeys mil. &c. aprouechandoſe delos numeros menores para multiplicar la cuenta, anteponiendo ſiempre los numeros mayores alos menores, como eſta dicho. Exemplo, para dezir ocho mil y ochocientos y cincuenta y dos, dizen: Cenxiquipilli ypan ontzontli ypan ompoualli ommatlactli omome: donde parece ala clara, que los numeros mayores ſiempre preceden alos menores, como lo vemos en nueſtra lengua.

¶ Y es de ſaber, que la cuenta general: que es vno, dos, tres &c. En eſta lengua muchas vezes ſe varia y diferencia enlos vocablos, conforme ala diferencia y diuerſidad que ay de coſas: y lo meſmo ſera enlas particulares que della ſalen: y no es como en nueſtra lengua, que todo lo que ſe cuenta, es por vnos meſmos vocablos: porque de qualquier coſa dezimos [contandola] vno, dos, tres. &c. Mas en eſta lengua, ay diferentes vocablos: y por eſto ſera neceſſario poner todas las diferencias que ay.

¶ Para contar coſas animadas, maderos, mantas, chili papel, eſteras, tablas, tortilas, fogas o cordeles, hilo, pieles, canoas, barcas o nauios, cielos, cuchillos, cãdelas o coſas ſemejantes, dizen en eſta manera.

¶ Vno o vna. Ce.
2 Dos. ome.
3 Tres. yey.
4 Quatro. naui.
5 Cinco. macuilli.
6 Seys. chiquace.
7 Siete. chicome.
8 Ocho. chicuey.
9 Nueue. chicunaui.
10 Diez. matlactli.
11 Onze. matlactli once.
12 Doze. matlactliomome.
13 Treze. matlactliomey.
14 Catorze. matlactlionnaui.
15 Quinze. caxtulli.
16 Deziſeys. caxtullionce.
17 Deziſiete. caxtulliomome.
18 Deziocho. caxtullionmey.
19 Dezinueue. caxtullionnaui.
20 Veynte. cempoualli.
21 Veinteyvno. cempoualliomce.
22 Veinteydos. cempoualliomome.
23 Veinteytres. cempoualliomey.
24 Veinteyquatro. cempoualliomnaui.
25 Veinteycinco. cempoualliommacuilli.
26 Veinteyſeys. cempoualliomchiquace.
27 Veinteyſiete. cempoualliomchicome.
28 Veinteyocho. cempoualliomchicuey.
29 Veinteynueue. cempoualliomchicunaui.
30 Treinta. cempoualliommatlactli.
31 Treintayvno. cẽpoualliommatlactliomce.
32 Treintaydos. cẽpoualliommatlactliomome.

33 Treinta ytres. cẽpouallí ommatlactli omey.
34 Treinta yquatro. cẽpouallíõmatlactli õnaui.
35 Treinta ycinco. cempouallí oncaxtulli.
36 Treinta y ſeys. cempouallí oncaxtullíonce.
37 Treintayſiete. cempouallíoncaxtullí omome
38 Treinta yocho. cempouallíoncaxtullí omey.
39 Treintaynueue. cẽpouallíoncaxtullí onnaui.
40 Quarenta. ompouallí.
41 Quarentayvno. ompouallí once.
42 Quarentaydos. ompouallí omome.
43 Quarentaytres. ompouallí omey.
44 Quarentayquatro. ompouallíonnaui.
45 Quarenta ycinco. ompouallí ommacuilli.
46 Quarentayſeys. ompouallí onchiquace.
47 Quarenta y ſiete. ompouallí onchicome.
48 Quarentayocho. ompouallíonchicuey.
49 Quarentaynueue. ompouallí onchicunaui.
50 Cincuenta. ompouallí ommatlactli.
51 Cincuentayvno. ompouallí õmatlactlionce.
52 Cincuẽtaydos. ompouallíõmatlactliomome
53 Cincuentaytres. õpouallíommatlactli omey
54 Cincuẽtayq̃tro. ompouallíõmatlactli õnaui.
55 Cincuentaycinco. ompouallíoncaxtulli.
56 Cicuenta yſeys. ompouallíoncaxtullí once.
57 Cincuẽtayſiete. ompouallíõcaxtullí omome.
58 Cincuẽtayocho. ompouallíoncaxtullí omey.
59 Cincuẽtaynueue. ompouallíoncaxtullí õnaui
60 Seſenta. yepouallí.
80 Ochenta. nauhpouallí.
100 Ciento. macuilpouallí.
120 Cientoyveinte. chiquacempouallí.
140 Cientoyquarenta. chicompouallí.
160 Cientoyſeſenta. chicuepouallí.
180 Cientoyochenta. chicunauhpouallí.
200 Dozientos. matlacpouallí.

¶ Y deſta manera van multiplicando, de veynte en veynte, haſta llegar a quatrocientos, que dizen 400 Centzuntli.

¶ Para contar gallinas, huevos, cacao, tunas tamales, panes de Caſtilla, cerezas, vaſijas, aſſentaderos, frutas, frijoles, calabaças, nabos, xicamas, melones, libros o coſas redõdas y rollizas, dizẽ ẽla manera ſiguiẽte

1 ¶ Vno o vna. Centetl.
2 Dos. ontetl.
3 Tres. yetetl.
4 Cuatro. nauhtetl.
5 Cinco. macuiltetl.
6 Seys. chiquacentetl.
7 Siete. chicontetl.
8 Ocho. chicuetetl.
9 Nueue chicunauhtetl.
10 Diez. matlactetl.
11 Onze matlactetlonce.
12 Doze. matlactetl omome.
13 Treze. matlactetlomey.
14 Catorze matlactetl onnaui.
15 Quinze caxtolteti.
16 Dezyſeys. caxtoltetlonce.
17 Dezyſiete. caxtoltetlomome.
18 Deziocho. caxtoltetlomey.
19 Deznueue. caxtoltlonnaui.
20 Veynte. cempoualtetl.
40 Quarenta. ompoualtetl.
60 Seſenta. yepoualtetl.
80 Ochenta. nauhpoualtetl.
100 Ciento. macuilpoualtetl.

¶ Y deſta manera, van mu'tiplicando, haſta llegar a 8000. Ocho mil, que dizen, Cenxiquipilli.

¶ Para contar renglones, o camellos de furcos, paredes, rengleras de perſonas, o otras coſas pueſtas por orden ala larga, dizen enla manera ſiguiente.

1 ¶ Vno o vna cempantli.
2 Dos. ompantli.
3 Tres. ẽpantli.
4 Quatro. nappantli.
5 Cinco. macuilpantli.
6 Seys. chiquacempantli.
7 Si te. chicompantli.
8 Ocho. chicuepantli.
9 Nueue chicunauhpantli.
10 Diez. matlacpantli.
11 Onze matlacpantli once.
12 Doze. matlacpantli omome.
13 Treze. matlacpantliomey.
14 Catorze. matlacpantlionnaui
15 Quinze. caxtolpantli.
20 Veynte. cempoualpantli.
40 Quarenta. ompoualpantli.

¶ Para cõtar platicas, ſermones, pares dẽ çapatos o cacles, papel, platos, eſcudillas, troxes o cielos: y eſto ſe entiende, quando eſta vna coſa ſobre otra doblada, o quando vna coſa es diuerſa o diferente de otra: dizen enla manera ſiguiente.

1 ¶ Vno o vna. centlamantli.
2 Dos. ontlamantli.
3 Tres etlamantli.
4 Quatro. nauhtlamantli.
5 Cinco. macuillamantli.
6 Seys. chiquacentlamatli.
7 Siete. chicontlamantli.
8 Ocho. chicuetlamantli.
9 Nueue. chicunauhtlamantli.
10 Diez matlactlamantli.
11 Onze. matlactlamantlionce.
12 Doze. matlactamantli omome.

13 Treze. matlactlamantliomey.
14 Catorze. matlactamantliomnaui.
15 Quinze. caxtollamantli.
20 Veynte. cempouallamantli.
40 Quarenta. ompouallamantli.
60 Sesenta. yepouallamantli.
80 Ochenta. nappouallamantli.
100 Ciento. macuilpouallamantli. &c.

¶ Para contar papel, esteras, tortillas, mantas, pellejos: contando de veynte en veynte, dizen en la manera siguiente.

20 ¶ Veynte. cempilli.
40 Quarenta. ompilli.
60 Sesenta. yepilli.
80 Ochenta. nauipilli.
100 Ciento. macuilpilli.
120 Ciento y veynte. chiquacempilli.
140 Ciento y quarenta. chicumpilli.
160 Ciento y sesenta. chicueypilli.
180 Ciento y ochenta. chicunauipilli.
200 Dozientos. matlacpilli.
300 Trezientos. caxtolpilli.
400 Quatrocientos. cempoualpilli.
800 Ochocientos. ompoualpilli.
1200 Mil y dozientos. yepoualpilli.
1600 Mil y seyscientos. nauhpoualpilli.
2000 Dos mil. macuilpoualpilli.
2400 Dos mil y quatrocientos. chiquacempoualpilli. &c.

¶ Por otra manera cuentan solamente mantas de veynte en veynte, y dizen.

20 ¶ Veynte. cenquimilli.
40 Quarenta. onquimilli.
60 Sesenta. yequimilli. Nauhquimilli. Macuilquimilli. Matlacquimilli. &c.

¶ Para contar maçorcas de mayz, o maçorcas o piñas de cacao, y vnas flores que se llaman yeluxuchil, y pilares de piedra, platanos, y cierto pan de semillas, como bollos que llaman tzonalli. Y otros de mayz largos como cañutos, que llaman tlaxcalmimilli. Dizen en la manera siguiente.

1 ¶ Vno o vna. cemolotl.
2 Dos. omolotl.
3 Tres. yeolotl.
4 Quatro. nauholotl.
5 Cinco. macuilolotl.
6 Seys. chiquacemotl.
7 Siete. chicomolotl.
8 Ocho. chicuecolotl.
9 Nueue. chicunauholotl.
10 Diez. matlacolotl.
11 Onze. matlacolotl once.
12 Doze. matlacolotl omome.
13 Treze. matlacolotlomey.
14 Catorze. matlacolotl onnaui.
15 Quinze. caxtololotl.
16 Dezyseys. caxtololotl once.
17 Dezysiete. caxtololotlomome.
18 Dezyocho. caxtololotlomey.
19 Dezinueue. caxtololotl onnaui.
20 Veynte. tlamic.
30 Treynta. tlamicommatlactli.
35 Treintaycinco. tlamic oncaxtulli.
40 Quarenta. ompoualli.

¶ Y desta manera torna esta cuenta ala de Ce, ome, yey. &c.

En esta cuenta general, que hemos dicho, se deue notar: que el numero de veynte, cō los demas numeros mayores hasta quatrocientos, se varian y mudan algunas vezes, segun la diuersidad delas cosas: porque quando cuentan personas, en lugar de cempoualli, dizen centecpantli, veynte: ontecpantli, quarenta: eretecpantli, sesenta. &c. Si cuentan mantas, papel, tortillas o pellejos, dizen. Cempilli, veynte: ompilli, quarenta: yepilli, sesenta. &c. Y si cuentan mantas solamente, dizen. Cenquimilli, veynte: onquimilli, quarenta: yequimilli, sesenta. &c. Si cuentan maçorcas de mayz o platanos, dizen. Tlamic, veynte. Y aunque *este numero nō se multiplica de veynte en veynte*, multiplicase hasta veynte y cinco, y treynta diziendo. Tlamic ommacuilli, veynte y cinco. Tlamic ommatlactli, treynta. &c. como esta ya dicho, y llegando a este numero esta cuenta de tlamic, veynte: torna ala otra cuenta de ompoualli. 40. yepoualli. sesenta. &c.

¶ Tambien *es de notar, que passando del numero de quatrocientos, siempre anteponen a todos los otros numeros esta particula ypan.* Exemplo. Centzuntli ypammatlacpoualli, que son seyscientos. Centzuntli ypan caxtolpoualli, setecientos. &c. Y lo mismo haran quando lleguen a ocho mil, que es. Cenxiquipilli. Exemplo. Cenxiquipilli ypan centzuntli ypanmatlacpoualli: que son, ocho mil y seyscientos. &c.

¶ Demas desta cuenta general, ay otras particulares que salen della: y sera bien poner aqui todas la diferencias que ay dellas.

¶ Para dezir otro, otros dos, otros tres, otros quatro. &c. dizen en la manera siguiente.

¶ Otro. occe. vel. occentetl.
Otros dos. ocome. vel. ocometl.
Otros tres. oceyey. vel. ocyetetl.
Otros quatro. ocnaui. vel. ocnauhtetl.
Otros cinco. ocmacuilli. vel. ocmacuiltetl.
Otros seys. occhiquacen. vel. occhiquacentetl.

Otros

Otros ſiete. occhicome. vel. occhiconteti.
Otros ocho. occhicuey. vel. occhicueteti.
Otros nueue. occhicunaui. vel. occhicunauh
teti.
Otros diez. ocmatlactli. vel. ocmatlacteti.
Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxulteti. &c.

¶ Y para multiplicar eſta cuenta, la regla general ſera, anteponer, ala regla general ya dicha, eſta particula, oc, como parece por el exemplo ya pueſto.

¶ Para dezir lo que noſotros dezimos, de vno en vno, de dos en dos, de tres en tres. &c. O para dezir cada vno ſendos cada vno dos, cada vno tree. &c. Dizen en la manera ſiguiente.

¶ De vno en vno. vel. cada vno ſendos. cecen. vel. cecenteti.
De dos en dos. vel. cada vno dos. oome. vel. oonteti.
De tres en tres. vel. cada vno tres. yeey. vel. yeeteti.
De quatro en quatro. vel. cada vno quatro. nanaui. vel. nanauhteti.
De cinco en cinco. vel. cada vno cinco. mamacuilli. vel. mamacuilteti.
De ſeys en ſeys. vel. cada vno ſeys. chichiquace. vel. chichiquacenteti.
De ſiete en ſiete. vel. cada vno ſiete. chichicoome. vel. chichicoonteti.
De ocho en ocho. vel. cada vno ocho. chichicuey. vel. chichicueteti.
De nueue en nueue. vel. cada vno nueue. chichicunaui. vel. chichicunauhteti.
De diez en diez. vel. cada vno diez. matlatlactli. vel matlatlacteteti.
De onze en onze. vel. cada vno onze. matlatlactli oncecen. vel. matlatlacteti oncecen.
De doze en doze. vel. cada vno doze. matlatlactli omome. vel. matlatlacteti omomome.
De treze en treze. vel. cada vno treze. matlatlactli omey. vel. matlatlacteti omeey.
De catorze en catorze. vel. cada vno catorze. matlatlactli onnaui. vel. matlatlacteti onnaui.
De quinze en quinze. vel. cada vno quinze. cacaxtolli. vel. cacaxtolteti.
De dezeſeys en dezeſeys. vel. cada vno dezeſeys. cacaxtulli oncecen. vel. cacaxtulteti oncecen.
De dezeſiete en dezeſiete. vel. cada vno dezeſiete. cacaxtulli omoome. vel. cacaxtulteti omoome.
De dezeocho en dezeocho. vel. cada vno dezeocho. cacaxtullio mey. vel. cacaxtulteti omeei.
De dezinueue en dezinueue. vel. cada vno dezinueue. cacaxtullio nanaui. vel. cacaxtultetlonnanaui.
Deveynte en veynte. vel. cada vno veynte. cecempoalli. vel. cecempoalteti.
De quarenta en quarenta. vel. cada vno quarenta. oompoualli. vel. oompoualteti.
De ſeſenta en ſeſenta. vel. cada vno ſeſenta. yeepoualli. vel. yeepoualteti.
De ochenta en ochenta. vel. cada vno ochenta. nanappoalli. vel. nanappoualteti.
De ciento en ciento. vel. cada vno ciento. mamacuilpoualli. vel. mamacuilpoalteti. &c.

¶ Y para multiplicar eſta cuenta, la regla ſera, reduplicar las primeras ſyllabas de la cuenta mayor y menor, como parece en el exemplo ya pueſto.

¶ Para dezir lo que en nueſtro romance dezimos, vno de diez, vno de doze, vno de treze: o lo que dezimos de diez vno de diez dos, de diez tres. &c. dizen deſta manera.

¶ Vno de diez. vel. de diez vno ymmatlactli ce. vel ymmatlacteti centeti. vel. ymmatlactlamantli centlamantli.
De onze vno. vel. vno de onze ymmatlactli once ce vel. ymmatlacteteti once. centeti.
De doze vno. vel. vno de doze. ymmatlactli omome ce. vel ymmatlacteti omome centeti.
De treze vno. vel. vno de treze ymmatlactli omey, ce. vel. ymmatlacteti omey, centeti.
De catorze vno. vel. vno de catorze. ymmatlactli ō naui, ce. vel. ymmatlacteti onnaui, centeti.
De quinze vno. vel. vno de quinze. yncaxtulli, ce. vel. yncaxulteti centeti.
De dezeſeys vno. vel. vno de dezeſeys. yncaxtulli once ce. vel. yncaxulteti once. centeti.
De dezeſiete vno. vel. vno de dezeſiete. yncaxtullio mome, ce. vel. yncaxtultetlomome, centeti.
De dezeocho vno. vel. vno de dezeocho. yncaxtulli omey, ce. l. yn caxtulteti omey, centeti.
De dezinueue vno. vel. vno de dezinueue. yncaxtullonnaui, ce. vel. yncaxtultetlonnaui, centeti.
Deveynte vno. vel. vno de veynte. yncempoualli, ce yncempoualteti, centeti.
De quarenta vno. vel. vno de quarenta. ynompoualli ce. vel ynompoualteti, centeti. vel. ynompoualamantli, centlamantli. &c.

¶ Para dezir lo que noſotros dezimos, el primero, el ſegundo, el tercero, el quarto, el quinto. &c. anteponen ala cuenta general: que es ce, ome. vel. centeti, onteti. vel. centlamantli, ontlamantli, eſta diction, ynic: y dizen deſta manera.

¶ El primero. ynicce. vel. ynic centeti. vel. ynic centlamantli.
El ſegundo. ynic ome. vel. ynic onteti. vel. ynic ontlamantli.

¶ El

¶ El tercero. ynic yey. vel ynic yetetl. vel. ynicye tlamantli.
El quarto. ynicnaui. vel. ynicnauhtetl. vel. ynicnauh tlamantli.
El quinto. ynicmacuilli. vel. ynicmacuiltetl. vel. ynicmacuillamantli.
El sexto. ynic chiquace. vel. ynic chiquacentetl. vel. ynicchiquacentlamantli.
El septimo. ynic chicome. vel. ynicchicontetl. vel. ynic chicontlamantli.
El octauo. ynic chicuey. vel. ynic chicuetetl. vel. ynic chicuetlamantli.
El nono. ynic chicunaui. vel. ynic chicunauhtetl. vel ynic chicunauhtlamantli.
El decimo. ynic matlactli. vel. ynic matlactetl. vel. ynicmatlactlamantli.
El quinzeno. ynic caxtulli. vel. ynic caxtoltetl. vel. ynic caxtullamantli.
El venteno. ynic cempoualli. vel. ynic cẽpouultetl. vel. ynic cempoualtlamantli. &c.

¶ Para dezir vna vez, dos vezes, tres vezes. &c. dizen desta manera.

¶ Vnavez. ceppa.
Dosvezes. oppa.
Tres vezes. yexpa.
Quatro vezes. nappa.
Cinco vezes. maculpa.
Seisvezes. chiquaceppa.
Sietevezes. chicoppa.
Ochovezes. chicuexpa.
Nueuevezes. chicunappa.
Diezvezes. matlacpa.
Onzevezes. matlacpa once.
Dozevezes. matlacpaomome.
Trezevezes. matlacpaomey.
Catorzevezes. matlacpa onnaui.
Quinzevezes. caxtulpa.
Veyntevezes. cempoualpa.
Treintavezes. cempoalpa ommatlacpa.
Quarentavezes. ompoualpa.
Sesentavezes. yepoalpa.
Ochentavezes. nappoalpa. &c.
¶ Y assi de todos los otros numeros menores y mayores, poniendo alcabo esta syllaba, pa.

¶ Para dezir cada sendas vezes, cada dos vezes, cada tres vezes. &c. dizen desta manera.

¶ Cada sendas vezes. ceceppa.
Cada dos vezes. ooppa.
Cada tres vezes. cexpa.
Cadaquatro vezes. nanappa.
Cada cincovezes. mamaculpa.
Cada seysvezes. chichiquaceppa.
Cada sietevezes. chichicooppa.
Cada ochovezes. chichicueexpa.
Cada nueuevezes. chichicunanappa.
Cada diezvezes. matlatlacpa.
Cada quinzevezes. cacaxtulpa.
Cadaveintevezes. cecempoualpa.
Cada treynta vezes. cecempoualpa ommatlatlacpa.
Cada quarentavezesoompoualpa.
Cada cincuentavezes. oompoualpa ommatlatlacpa.
Cada sesentavezes. yeepoualpa.
Cada ochentavezes. nanappoualpa.
Cada cienvezes. mamaculpoualpa. &c.

¶ Para dezir lo q̃ en nuestro castellano dezimos, otravez, otras dosvezes, otras tresvezes. &c. dizẽ assi.

¶ Otra vez. occeppa. Otras dosvezes. ocoppa.
Otrastresvezes. ocyexpa.
Otrasquatrovezes. ocnappa.
Otrascincovezes. ocmaculpa.
Otras seysvezes. occhiquaceppa.
Otras sietevezes. occhicoppa.
Otrasochovezes. occhicuexpa.
Otrasnueuevezes. occhicunappa.
Otras diezvezes. ocmatlacpa.
Otrasonzevezes. ocmatlacpa once.
Otras dozevezes. ocmatlacpaomome.
Otrastrezevezes. ocmatlacpa omey.
Otras catorzevezes. ocmatlacpaonnaui.
Otrasquinzevezes. occaxtolpa.

¶ Para dezir lo q̃ ẽnuestro romãce dezimos, otras cada sendasvezes, otras cadadosvezes. &c. dizẽ assi.

Otrascada sendasvezes. occeceppa.
Otras cada dosvezes. ocooppa.
Otrascada tresvezes. ocyeexpa.
Otras cadaquatrovezes. ocnanappa.
Otras cadacinzovezes. ocmamaculpa.
Otras cadaseysvezes. occhichiquaceppa.
Otras cadasietevezes. occhichicooppa.
Otras cadaocho vezes. occhichicueexpa.
Otras cadanueue vezes. occhichicunanappa.
Otras cadadiez vezes. ocmatlatlacpa.
Otras cadaonze vezes. ocmatlatlacpa once.
Otras cadadoze vezes. ocmatlatlacpa omoome.
Otras cadatreze vezes. ocmatlatlacpa omey.
Otras cada catorze vezes. ocmatlatlacpa onnaui.
Otras cadaquinze vezes. occacaxtulpa.
Otras cadaveynte vezes. occecempoualpa.
Otras cada treintavezes. occecempoualpa ommatlatlacpa.
Otras cada quarentavezes. ocoompoualpa.
Otras cadasesenta vezes. ocyeepoualpa.
Otras cadacienvezes. ocmamaculpoualpa. &c.

¶ Para dezir lo q̃ nosotros dezimos, envna parte, en dos partes, en tres partes. &c. dizen desta manerã.

¶ En

¶ En vna parte. ceccan.
En dos partes. occan.
En tres partes. yexcan.
En quatro partes. nauhcan.
En cinco partes. macuilcan.
En seys partes. chiquaceccan.
En siete partes. chicoccan.
En ocho partes. chicuexcan.
En nueue partes. chicunauhcan.
En diez partes. matlaccan.
En onze partes. matlaccan onceccecan.
En doze partes. matlaccan omoccan.
En treze partes. matlaccã omeexcan.
En catorze partes. matlaccan onnanauhcan.
En quinze partes. caxtolcan.
En veynte partes. cempoualcan.
En treinta partes. cempoualcan ommatlaccan.
En quarenta partes. ompoualcan.
En sesenta partes. yepoualcan.
En ochenta partes. nappoualcan.
En cien partes. macuilpoalcan. &c.

¶ Para dezir, en otra parte, en otras dos partes, en otras tres partes. &c. añaden vn, oc, al numero passado, en esta manera.

¶ Enotra parte. occeccan.
Enotras dos partes. ococcan.
Enotras tres partes. ocexcan.
Enotras quatro partes. ocnauhcan.
Enotras cinco partes. oomacuilcan.
Enotras seys partes. occhiquaceccan.
Enotras siete partes. occhicoccan.
Enotras ocho partes. occhicuexcan.
Enotras nueue partes. occhicunauhcan.
Enotras diez partes. ocmatlaccan.
Enotras onze partes. ocmatlaccan onceccan.
Enotras doze partes. ocmatlaccan omoccan.
Enotras treze partes. ocmatlaccan omexcan.
Enotras catorze partes. ocmatlaccan onnauhcan.
Enotras quinze partes. occaxtulcan.
Enotras veynte partes. occempoualcan.
Enotras treynta partes. occempoualcã ōmatlaccã.
Enotras quarenta partes. ocompoualcan.
Enotras sesenta partes. ocyepoualcan.
Enotras cien partes. ocmacuilpoualcan. &c

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos, encada vna parte, encada dos partes, encada tres partes, encada quatro partes. &c. dizen desta manera.

¶ Encada vna parte. cececnī. vel. cecceccan.
Encada dos partes. ooccan.
Encada tres partes. eexcan.
Encada quatro partes. nanauhcan.
Encada cinco partes. mamacuilcan.
Encada seys partes. chichiquaceccan.
Encada siete partes. chichicooccan.
Encada ocho partes. chichicueexcan.
Encada nueue partes. chichicunanauhcan.
Encada diez partes. matlatlaccan.
Encada onze partes. matlatlaccan oncececcān.
Encada doze partes. matlatlaccan omooccan.
Encada treze partes. matlatlaccan omeexcan.
Encada catorze partes. matlatlaccan onnanauhcan.
Encada quinze partes. cacaxtulcan.
Encadaveynte partes. cecempoualcan.
Encada treynta partes. cecempoualcan omnatlatlaccan.
Encada quarenta partes. oompoualcan.
Encada sesenta partes. eepoualcan.
Encada ochenta partes. nanappoualcan.
Encada cien partes. mamacuilpoualcan.

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos, otro tanto, dos tanto, tres tanto, quatro tanto. &c. dizen en esta manera.

Otrotanto. ocmoyxquich. vel. occeppayxquich.
Dostanto. oppayxquich.
Trestanto. yexpayxquich.
Quatrotanto. nappayxquich.
Cincotanto. macuilpayxquich.
Seistanto. chiquaceppayxquich.
Sietetanto. chicuppayxquich.
Ochotanto. chicuexpayxquich.
Nueuetanto. chicunappayxquich.
Dieztanto. matlacpayxquich.
Onzetanto. matlacpaonceppayxquich.
Dozetanto. matlacpaomoppayxquich.
Trezetanto. matlacpa omexpayxquich.
Carorzetanto. matlacpaonnappayxquich.
Quinzetanto. caxtolpayxquich.
Deziseistanto. caxtulpaonceppayxquich.
Dezisietetanto. caxtulpaomoppayxquich.
Deziochotanto. caxtulpa omexpayxquich.
Dezinueuetanto. caxtulpaonnappayxquich.
Veintetanto. cempoualpayxquich.
Quarentatanto. ompoualpayxquich.
Sesentatanto. yepoalpayxquich.
Ochentatanto. nappoalpayxquich.

¶ Para dezir, lo que en nuestro romance dezimos, vnavezvno, dos vezes dos, tresvezes tres, quatro vezes quatro. &c. dizen desta manera.

¶ Yna

¶Vnavezvno.ceppace.vel.ceppa centetl.
Dosvezesdos.oppaome.vel.oppa onteti.
Tresvezestres.yexpa yey.
Quatrovezesquatro.nappanaui.
Cincovezes cinco.macuilpa macuilli.
Seisvezesseys.chiquaceppa chiquace.
Sietevezessiete.chicoppa chicome.
Ochovezesocho.chicuexpa chicuey.
Nuevevezesnueue.chicunappa chicunaui.
Diezvezes diez.matlacpa matlactli.&c.

¶Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos,ambosados,todostres,todosquatro.&c.enlas cosas, que secuentan por ce,ome.yey,Dizen desta manera.
Ambos ados.ymomextin.
Todos tres.ymeixtin.
Todosquatro.ynnauixtin.
Todos cinco.ymmacuilixtin.
Todosseys.ynchiquacemixtin.
Todossiete.ynchicomextin.
Todosocho.ynchicueixtin.
Todosnueue.ynchicunauixtin.
Todosdiez.ymmatlac yxtin.
Todosonze.ymmatlacyxtin once.
Todosdoze.ymmatlacyxtin omome.
Todostreze.ymmatlacyxtin omein.
Todoscatorze.ymmatlacyxtin onnauin.
Todosquinze.yncaxtulixtin.

¶Para las cosas,que secuentan por centetl,onteti,eteti, &c.que es cuenta general,viniendo a esta particular,diran desta manera.
Ambosados.yonteixtin.
Todos tres.ymeteixtin.
Todos quatro.ynnauhteixtin.
Todoscinco.ymmacuilteixtin.
Todosseys.ynchiquacenteixtin.
Todossiete.ynchiconteixtin.
Todosocho.ynchicueteyxtin.
Todos nueue.ynchicunauhteixtin.
Todosdiez.ymmatlacteixtin.
Todosonze.ymmatlacteixti once.
Todosdoze.ymmatlacteixtin omome.
Todostreze.ymmatlacteixtin omey.&c.

¶Para dezir lo que nosotros dezimos:yo compro vn tomin de pan,o de otra cosa,dizen enla manera siguiente.
¶Yo compro vn tomin de pan. ce tomintica niccoua yntlaxcalli.vel.cetica niccoua yntlaxcalli.
Yo compro dostomines de pan.ome tomintica niccoua ytlaxcalli.vel.ometica niccoua yntlaxcalli.
Yo cõpro tres tomines de pan.yeitomintica niccoua yntlaxcalli.vel.yeitica niccoua yntlaxcalli.

¶Para contar los que estan assentados por su orden,desdel primero.&c. dizen.
¶El primero.tlayacattica.
El segundo.tlaoncayotitica.
El tercero.tlayecayotitica.
El quarto.tlanauhcayotitica.

¶Para contar los que estan leuantados por ordẽ,desdel primero.&c.dizen.
¶El primero.tlayacattiticac.
El segundo.tlaoncayotiticac.
El tercero.tlayecayotiticac.
El quarto.tlanauhcayotiticac.&c.

¶Para dezir cada vno por si,o cada q̃l por si,dizẽ. Ceceyaca.cecentlacatl.

¶Para dezir,el dezeno, o el decimo , o la decima cosa en orden,dizen.tlamatlactculia.vel.tlamatlaccayotia.

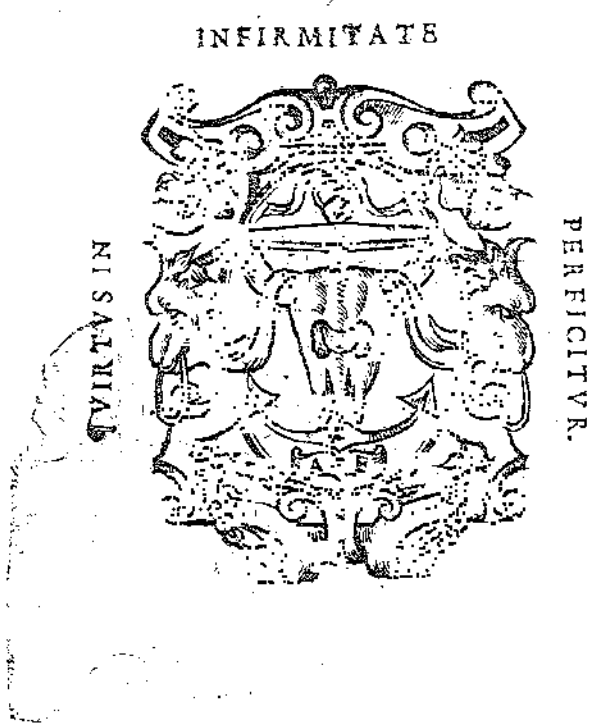
¶*Enlas cosas,que enla cuenta general,se cuentan por Centlamantli,ontlamantli,yetlamantli. &c. dizen* eneste cuenta particular,desta manera.
¶Ambas ados cosas.yontlamanixti.
Todas tres cosas yetlamanixti.
Todas quatro cosas.ynauhtlamanixti.
Todas cinco cosas.ymacuillamanixti.
Todas seys cosas. ychiquacentlamanixti.
Todas siete cosas.ychicontlamanixti.
Todas ocho cosas.ychicuetlamanixti.
Todas nueue cosas.ychicunauhtlamanixti.
Todas diez cosas.ymatlactlamanixti.
Todas onze cosas.ymatlactlamanixti once.
Todas doze cosas . ymatlactlamanixti omome.&c.

¶FIN DELA CVENTA.

¶Benedictio & claritas & sapientia & gratiarum actio honor virtus & fortitudo deo nostro in secula seculorum.Amen.

DIRIGATVR ORATIO MEA, SICVT INCENSVM IN CONSPECTV TVO. PSAL.
Multum valet deprecatio Iusti assidua. Iaco. vltimo capite.

Dirigere & sanctificare, regere & gubernare dignare Domine deus rex celi & terre, hodie corda & corpora nostra, sensus, sermones & actus nostros in lege tua, & in operibus mandatorum tuorum, vt hic & in eternum te auxiliante, salui & liberi esse mereamur Saluator mundi, qui viuis & regnas in secula seculorum. Amen.


INFIRMITATE
PERFICITVR.
NISI VIRTVS

VOCABVLARIO

EN LENGVA MEXICANA Y CASTELLANA, COMpuesto por el muy Reuerendo Padre Frav Alonso de Molina, dela Orden del bienauenturado nuestro Padre sant Francisco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SENOR
Don Martin Enriquez, Visorrey dela nueua España.

¶ Indorum nimia te fecit prole parentem.
Qui genuit moriens, quos pater alme foues.

Confixus viuis, langues: cum mente reuoluis.
Vulnera, cum spectas, stigmata carne geris.

EN MEXICO,
En Casa de Antonio de Spinosa.
1571

¶PROLOGO
alLector.

O MENOS DICTAMEN DELA RAZON Y CONSCIencia tiene el Christiano, para proseguir y lleuar adelante la buena obra começada, que tuuo alos principios para começar a ponerla en execucion: pues es cierto, que todos los principios han de ser endereçados ala consecucion de algun fin, y este fin, despues del vltimado que en todas *nuestras obras deuemos* prender [*el qual es este mismo Dios*] ha de ser la mejoria y perfeccion *delas dichas obras, que para su honra* y gloria emprendemos, y en que por solo su amor nos ocupamos. Digo esto, porque quando imprimi la primera vez el Vocabulario *dela lengua Mexicana*] obra a mi parecer harto buena y necessaria, para ayudar alos ministros desta nueua yglesia, ala deuida execucion de sus oficios, enla administracion dela palabra de Dios y delos sanctos Sacramentos a *estos naturales*] no fue otro mi intento, *sino* começar a *abrir camino, paraque con el discurso* del tiempo y con la diligencia de *otros mas bivos entendimientos, se fuesse* poco apoco descubriendo la mina [amanera de dezir] inacauable de vocablos y maneras de hablar que esta copiosissima y artificial lengua Mexicana tiene. Y como despues aca, *han passado* algunos años, y eneste tiempo se me han ydo ofreciendo otros vocablos de nueuo [delos muy muchos que quedan y quedaran siempre por poner] y juntamente con esto he considerado, que el otro Vocabulario que començasse enla lengua Mexicana, *conforme al proceder del* Antonio de Lebrixa, no seria de menos vtilidad que el que começa en nuestro romance [mayormente para los que por *arte* y muy de veras, quisieren darse a aprender esta lengua: especialmente para hallar la significacion delos vocablos que dudaren enlos libros que leyeren o enlas platicas y materias que oyeren dela mesma lengua] acorde de hazer esta segunda impression, mejorando la obra que auia principiado en dos cosas. La vna, en que al Vocabulario impresso enel año de cincuenta y cinco que começa en romance, añadi [como parecera] mas de quatro mil vocablos. La otra, en componer e imprimir esto otro Vocabulario que começa en lengua *Mexicana*: el qual me *ha* costado el trabajo que nuestro Señor sabe, y los que *lo entienden* podran imaginar: pero es muy poco para el que en seruicio de esse mismo Dios y en prouecho delos proximos debriamos todos passar. Para mayor intelligencia y claridad del orden que este Vocabulario lleua, y paraque mas facilmente se halle lo que enel se buscare, es necessario aduertir de algunas cosas, las quales por esta causa se ponen aqui, a manera de auisos, y son las siguientes.

¶AVISO PRIMERO.

ESta lengua Mexicana [como consta a todos los que bien sienten] carece de algunas letras de nuestro Abece, que son las siguientes. b. d. f. g. r. s. y a esta causa enel orden alphabetico desse Vocabulario, no se hallaran las sobredichas letras: sino que despues dela A, se sigue *la C*, y tras ella *la E*, y *luego la H I L. M. N. O. P. Q. T. V. X.* porque la Y griega, *tampoco la ha menester* esta lengua, pues le basta vna. I. alo *menos* para começar los vocablos enel orden que aqui se pone delas letras.

¶AVISO SEGVNDO.

¶Por no tener esta lengua [como he dicho] todas las letras del Abece, me parecia que tampoco estaua yo obligado a *seguir totalmente el concierto que otros* Vocabularios suelen lleuar, de poner los vocablos arreo, yendo en todas las primeras letras dellos atado al orden del Abece, y assi quise sacar deste estilo algunos vocablos, entendiendo que otro lugar les seria mas acommodado y adaptado, como eran tras la ça, poner ce. ci. ço. çu y luego. cha. che. chi. cho. chu. Y assi mismo, porque el. tza. tze. tzi. tzo. tzu. [que se vsa *mucho* en esta *lengua*] va ala pronunciacion de. ça. ce. ci. ço. çu, *quise* lo poner junto con el *dela* letra. c. mas por parecerme que *era* lo mas *acertado entrexerir los todos*, como aca vno le cupiesse su lugar, guardando el orden vsado del Abece. y poner tambien el. tza. tze. tzi. tzo. tzu. enla letra. T. [pues que se escriue con ella] aunque se pronuncie a manera de. ça. ce. ci. ço. çu. portanto lo hize *assi*. De manera, que todos los vocabloe Mexicanos se han de buscar eneste Vocabulario, assi como los latinos y de romance se buscan enel Vocabulario del Antonio, por el mismo orden del Abece, conuiene a saber, C. ante a. C. ante e. C. ante. h. C. ante. i. &c. Y el mismo orden se guardara enlas terceras y quartas letras que despues destas

se

ſe ſiguen.

¶AVISO TERCERO.

¶Los verbos actiuos en eſta lengua,nunca ſe pronuncian ni hallan abſoluros como enel romance dezimos amar,enſeñar,oyr.&c.ſino ſiempre acompañados con pronombres o particulas que denoten la perſona que padece y la que haze,aſsi como niter acotla, nitemachtia, nitlacaqua.&c.y porque poniendolos como ellos ſe pronuncian y vſan con las tales particulas,fuera ympoſsible lleuar orden de vocabulario:y tampoco no todos entendieran qual era el cuerpo del verbo y quales las particulas que ſe le añaden, por tanto lleuo enlos verbos eſte orden,que primero pongo el cuerpo del mismo verbo,y luego el pronombre o la particula que le pertenece,quitandole la de delante y poniendola tras ella y deſpues ſu romance,juntamente con ſu preterito,porque ſon tantas y tan diuerſas las terminaciones,que enel arte no ſe pudieran dar reglas ſuficientes para todos los preteritos, ſin mucho trabajo. Y por la mayor parte ſe ponen eneſte Vocabulario los verbos y ſus particulas,en la primera perſona del numero ſingular,y algunas vezes en la tercera.

¶AVISO QVARTO.

¶Tambien es de notar,que los nombres de los miembros del cuerpo humano, quando acaece tratar o hablar dellos en ſingular y abſoluto,ſegun nueſtro romance,los yndios no los nombran aſsi,ſino quaſi ſiempre con el pronombre poſeſsiuo delante,y enel numero plural.Verbi gratia. para dezir mano,que quiere dezir mano,dizen ellos toma,que quiere dezir nueſtra mano. Para dezir tzonteconatl, que quiere dezir cabeça,dizen tozontecon,que quiere dezir nueſtra cabeça.Et ſic de alijs. Y aeſta cauſa,ſe pone deſta manera en eſte vocabulario, por ſeguir inſtrasis y manera de hablar:no obſtante que tambien ſe pongan abſolutos.

¶AVISO QVINTO.

¶Otro ſi, ſe ponen en eſte vocabulario algunas noticias o ſentencias enteras, porque aunque eſto parezca exceder los terminos de vocabulario,ſe tuuo mas cuēta cōque eſtas tales maneras de hablar ſō muy neceſsarias de ſaber, y dificultoſas de componer:y por eſta misma razon,ſe ponen tambien algunos verbos reuerenciales.

¶AVISO SEXTO.

¶Tambien ſe ade aduertir,que los romances delos vocablos dela lengua,paraque mejor ſe entienda la ſignificacion dellos,ſe han de buſcar eneſte vocabulario que comença enla lengua mexicana:porquanto enel eſtan mejor declarados q̄ enel q̄ comença en romance:y la razon dello es,porque ſe pudo mejor declarar cada vocablo dela lengua en particular,enel ya dicho vocabulario ſegundo que enel primero.

¶AVISO SEPTIMO.

¶Otro ſi,ſe deue notar que ay eneſta lengua algunos verbos y nombres equiuocos y de diuerſas ſignificaciones,los quales ſe diferencian enlos diuerſos accentos que tienen,con̄ q̄ mudan el ſignificado dellos y otras vezes ſin hazer las dichas diferencias de accentos, mudan la ſignificacion delos verbos o nombres:y entonces ſe han de conocer y entender ſus ſignificaciones por la materia o negocio de que ſe trata aduertiendo ala manera de como los vſan y entienden los naturales.&c.

¶AVISO OCTAVO.

¶Acerca delos verbos frequentatiuos,ſe deue aduertir que por la mayor parte los dichos verbos deſta lengua mexicana, ſe hazen frequentatiuos geminādo o duplicādo las primeras o ſegūdas ſyllabas dellos Exempli gratia.Nicholoa.yo ſalto o huyo.Nichocholoa.yo huyo o ſalto muchas vezes.&c.

¶AVISO NONO.

¶Tam

AVISOS.

¶ Tambien ſe ponen en ambos vocabularios, algunas noticias compueſtas de nueſtro romance, y de la lẽ gua Mexicana, las quales los naturales hã aſsi compueſto a cauſa de no tener ni vſar ellos antiguamẽte de algunas coſas que agora vſan. Exemplo. Nitecalçascopina, que quiere dezir, deſcalçar o quitar las calças a otro. Ninocamiſatia. &c. las quales compoſiciones eſtã tan vſadas q̃ no las dizen de otra manera: y por eſta razon, las deuemos tambien noſotros vſar dela miſma manera que ellos las vſan.

¶ AVISO DECIMO.

¶ Acerca dela cuenta numeral, ſe ha de aduertir, que eneſte Vocabulario no ſe ponen todas las propriedades de cada diferencia o manera de contar [las quales ſon muchas eneſta lengua] porque eſtan ya pueſtas muy adlongũ y difuſamente declaradas arriba enel Vocabulario que comiença en romance, enel fin dela: y conuino poner las todas juntas alli, paraque mejor ſe entendieſen, por ſer tã vazias: y aqui baſta que ſe pongã los vocablos de cuenta que el orden alphabetico ſufre, el qual ſe pudo guardar eneſte vocabulario mejor que enelotro.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN A.

En compoſicio & per ſincopan, quiere dezir no, aſsi como, amo nitlacaqui, que quiere dezir, no entiendo. Et per ſincopam dizen, anitlacaqui. Et ſic de aliis.

Aacatla. cañaueral ralo.

Aachcui nite. chilmear. Pret oniteaachcuic.

Aachti nite. ſer criado o paje de otro. Preterito oniteaachtic.

Aaci. n. alcançar a ſaber algo enteramente, o tener familiaridad muy particular con perſonas de calidad Preterito. onaacic.

Aaci. notech laſtimarme las hortigas o coſas ſemejãtes, paſſando por ellas. Pr. notechoaacic.

Aacini. el que alcança a ſaber algo enteramente o el que tiene familiar conuerſacion con perſonas de calidad.

Aacqui atronado o furioſo.

Aactializtli trote. del que camina.

Actiuh. n. yr trotando. Prete onaactia.

Aay nitla hazer algo muchas vezes, o amenudo. Preterito. onitlaaax.

Aaltia. nin. bañarſe en el agua. Preteri. oninaalti.

Aamaque eſtays auſentes.

Aami. n. mõtear o caçar en diuerſas partes. Preteri onaan.

Aamini. caçador tal.

Aamitinemi. n. andar monteando o caçando. Preterito. onaantinen.

Aamoxtli cabello largo que dexã a vn lado, alas moças, quando las treſquilan

Aana. nin. eſpaciarſe o recrearſe, y deſperezarſe. Prete. oninaan.

Aapopoti. n. nadar debaxo del agua. Prete. onaapopotic.

Aaquetza n. alçar y abaxar amenudo la cabeça, como loco. Prete. onaaquetz.

Aaqui. n. gozarſe y auer muy gran plazer, o hazer alguna coſa cõ faltas y defectos. Preterito onaac.

Aatemi. n. eſtar abuhado. Pre. onaaten.

Aatenqui. abuhado.

Aauaquauhtla. enzinal o robledal

Aauatla. Idem.

Aauilpan. lugar de recreacion.

Aauitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Preterito. onaauitzocalac.

Aaxiliztli el acto de alcançar a ſaber algo enteramente.

Aaxixa. nin. mearſe de miedo. Prete. oninaaxix.

Aaxixa. nite. mear o cagar a otro. Preterito. oniteaaxix.

A C? quien? o qual? Preguntando.

Aca. alguno.

Acacaloſi cueruo marino.

Acacampaxoa. n. beuer agua arrojandola muchas vezes en la boca, con la mano. Preterito. onacacampaxo.

Acaçacatl carrizo, eſpecie de caña.

Acaçacatla. carrizal.

Acaçacauiztli grama, yerua conocida.

Acallaneui. el que fleta naue.

Acallaneuia. nin fletar naue Pr. oninacallaneui.

Acachapulin. cierto genero de langoſtas.

Acachatl. otro genero de lãgoſtas.

Acachiquiuitl. canaſto hecho de cañas.

Acachto. primero, o primeramente. Aduerbio.

Acachtopa. Idem.

Acacocoyotl. cuentas gordas que ſe crian en ciertos arboles.

Acaçoyemo. quiça aun no. ſ. ſe ha hecho. &c.

Acaçomo. quiça no. Aduerbio.

Acaçomoye. quiça no es el.

Acacueyatl. cierta rana.

Acacuextli cañal de peſcado.

Acacuiyatl. cierta rana

Acayetl. caña de çahumerio.

Acayoa in milli tornarſe cañaueral la eredad. Preteri. oacayoac.

Acayotl. coſa del caño de la orina o de la verga del animal, o la miſma verga.

Acaixtli ñudo de caña.

Acaixua. lo meſmo es que acayoa. Preterito. oacaixuac.

Acalacana. n. hazer encallar el nauio o la barca. Preterito. onacalacan.

Acalaquia. nitla. meter algo dbaxo del agua, o hundirlo. Preterito. onitlaacalaqui

Acalaquia. nite. embarcar a otro. Preterito. oniteacalaqui.

Acalco nitetlalia. idẽ. Prete. acalco onitetlali.

Acalco teachcauh. patron de nao.

Acalco teichtacamicti. coſſario.

Acalco teichtacamictia. idẽ.

Acalco teichtacamictiani idem.

Acalco tepacho. patron de nao.

Acalco tepachoa. idem.

Acalco tepachoani. idem.

Acalco tiacauh. capitan de nao.

Acalco tiachcauh patron de nao.

Acalcuexcochtli. popa de nauio.

Acalhuia. nitla. paſſar algo en nauio o barca. Pre. onitlaacalhui.

Acalhuia. nin. nauegar para recrearſe. Preteri.

oninacalhui.
Acalyacatl. proa de nao.
Acalyayaliztli. sentina de nauio.
Acalmmachoni. gouernalle o timon.
Acallaça.n. echar naues al agua. Preterito. onacallaz.
Acallaça.nitla. idem. Preterito. onitlaacallaz.
Acallachiani. piloto.
Acallachiani ynteachcauh. piloto principal.
Acallachixca teachcauh. idem.
Acallayayaliztli sentina de nauio.
Acaluaccaquixti. el que saca naues del agua.
Acaluaccaquixtia.n. sacar naues del agua. Preterito. onacallaluaccaquixti.
Acallanelo. remador o grumete.
Acallancoani. flete o passaje de nao.
Acallaneuia nin. fletar naue. Preterito. oninacallaneui.
Acallapanaliztli. naufragio, adonde se quiebra la nao.
Acallapani.n. padecer naufragio desta manera. Preterito. onacallapan. vel. nopan otlapan yn acalli.
Acallaxtlauilli flete.
Acallaxtlauiloni. idem.
Acalli. nauio, barca, canoa. &c.
Acalli cemmanantiliz flota de naos.
Acalli centetiuitz idem
Acalli pepexocauiitz idem.
Acalli quitzacuiuitz idem.
Acalli tepeuhtiuitz idem.
Acalmiatl costado de nauio.
Acalmocuitlaui marinero o grumete.
Acalmocuitlauiani. idem.
Acalmocuitlauiqui. idem.
Acalnemachili. el que gouierna la nao con el timon, o leme.
Acalnemachiliani. el que gouierna la nao con el gouernalle.
Acaloa.nitla. acanalar madero, o cosa semejante. Preterito onitlaacalo.
Acalpapano.n. nauegar para se recrear. Preterito onacalpapanoc.
Acalpatiotia.n. fletar nauio. Preterito. onacalpatioti.
Acalpatiotl. flete que paga el passajero.
Acalquachipaniti vela de nao.
Acalquachpanquauitl. mastel de nao.
Acalquachpantli vela de nao.
Acalquauhyollotl. mastel de nao.
Acalquixoayan. puerto de mar.
Acalquixtia.n. sacar naues del agua. Preterito. onacalquixti.
Acalteçoyan. puerto de mar, o embarcadero.
Acaltema.nitla. cargar la nao, o embarcar y meter algo con ella. Pret. onitlaacalten.
Acaltetema nitla. lastrar la nao. Prete. onitlaacalteten.
Acaltetema.n. idem. Prete. onacalteten.
Acaltetepun. tiro, serpiente ponçoñosa o escorpion.
Acaltetepuntli. idem.
Acaltetl tlatilincaretoni. lastre de nao.
Acaltic. acanalada cosa, o acucharrada.
Acaltica nemiliztli nauegacion.
Acaltica nemini. nauegante.
Acaltica panoliztli nauegacion.
Acaltica panoni. nauegante.
Acaluelteca.n gouernar la nao con el timõ. Preterito. onacaluelteeac.
Acaluelteeac. el q̃ gouierna desta manera la nao.
Acaluelteeani idem.
Acaluelteconi gouernalle, timon o leme.
Acamapilli. numero.
Acame. algunos.
Acampa de ninguna parte, o ni a vna parte ni a otra. Aduerbio.
Acan en ninguna parte o lugar. aduerbio.
Acana nitla hazer encallar el nauio o barca, o sacarla a tierra, y auentar o alimpiar semillas al viento. Prete. onitlaacan.
Acãxmaui. atrenido y de huergonçado.
Acãnimotlalia. no tener reposo ni sosiego.
Acan oyeuati cosa insufficiente y falta, o persona de quien no se haze caso.
Acan ompoui. idem.
Acan ontlamachioa idem.
Acan quemami. cosa sana, entera, sin tacha ni mancula.
Acanteicuih esquina o incorruptible pedra.
Acanteneuixca. cosa q̃ no tiene par o y gual.
Acanteolaneui. cosa muy semejante a otra, q̃ no se puede differenciar la vna de la otra.
Acapechtli. çarço de cañas, o balsa para passar rio.
Acapetlatl. esstera de cañas.
Acapitzactla. carrizal.
Acapitzactli. carrizo, o especie de caña.
Acatcane. trauieso disasossegado y desconcertado.
Açatia hazer caña la mata de mayz, que crece. Preterito. oacatix.
Acatl caña.
Acatla cañaueral.
Acatzanatl. gordo.
Acaualla. yeruaçal crecido.
Acaualli. yeruas secas y grandes para encender hornos.
Acaxcaua? quien es el dueño desto? Preguntando.
Acaxitl. alberca.
Acaxtontli. pilar de agua.

Açaca.n. acarrear agua,o ser açacá y aguador. Preterito. onaçacac.
Açacani.idem.
Açacatl. paja gorda y maciça.
Açaço. quiça por ventura. Aduerbio.
Açaçoquitla? quiça ay otracosa mas que esto?
Açanitla ypan tiemati z. idest, nolo ternas por cosa de poco valor.
Açaquema. antes si,aduerbio.
Açanatl.cierta sauandija de agua.
Acçan tinomati. tenerse en mucho con presumcion y altiuez.
Acecec . fructa desabrida al gusto, o cosa semejante.
Acecey oa . henchirse el mahizal de yeruas asperas, por no le auer labrado. Preterito. oacecceyoac.
Acecentli . las dichas yeruas asperas.
Acelana.nite . espulgar o quitar liendresa otro. Preterito. oniteacelan.
Acelli. liendre.
Acello. lendroso,cosa llena de liendres.
Acelti tlan. lendrero.
Achacalin. camaron grande.
Achalalatli. aue de agua.
Achalchiuhteti . piedra como marmol ó de jaspe.
Achalchiuitl. idem.
Achaquin. no se quien es,ó no se quié se es.
Achcauhtia.nitlate. ser me jorado en lo que se reparte. Preterito. onitlateachcauhti.
Achi.vn poco,o poca cosa,o en alguna manera. aduerbio.
Achica. amenudo,o frequentemente aduer.
Achica onantica estar algo lexos el lugar,o auer buen trecho hasta el.
Achichiactli manantial de aguas , o fuentes.
Achichiacpan. idem.
Achichiauitl. idem,o fontanales.
Achiye. vn poco mas ,aduerbio.
Achiyeiuhqui. .poco mas o menos. f. sera ello. aduerbio.
Achiyoteti. almagre entero,o en pedaços antes que lo muelan,
Achiyoteuia nitla. mezclar el dicho almagre con otros colores. Preteri. onitlaachiyoteui.
Achiyouia.nitla.teñir con el dicho color. Preterito. onitlaachiyoui.
Achi yuhqui. casi assi,o casi le parece , o es semejante a el.aduerbio.
Achi yxquich.casi tanto. f. como esso ,o poco mas o menos que esso. Aduerb.
Achilquilitl. yerua que se cria en agua comestible.
Achi muchintin.casi todos ellos.
Achincayepa. dõde quiera, o adode quiera que, por dõde quiera.aduerbio.
Achincampa.idem.
Achineneuhqui. casi ygual cosa a otra , o que se parece la vnà ala otra aduerbio.
Achi nicchitonia . grangear o ganar algo en lo que se vende. Prete.achi onicchitoni,
Achi nicnextia.idem. Preterito. achi onicnexti.
Achipil.vnpoquillo aduerbio.
Achiquin. nose quando.f acaecio esso. aduerb.
Achiton. vn poco.aduerbio.
Achitonca.vn poco de tiempo.aduerbio.
Achiton canitl. idem.
Achitzin.vn poquito , o poca cosa.aduerbio.
Achitzinca. vn poco de interualo,o espacio de tiempo.Aduerb.
Achitzincauitl. idem.
Achiua nitla hazer algo. Prete. onitlaachiuh.
Achiua.n. hazer cacao. Prete onachiuh.
Achiualizrii. cosa ilicita que no se deue hazer.
Achiualoni idem.
Achitualuetzi.lo mesmo es que.achinicchitonia: preterito. achioualuetz.
Achiuh casi assi,o casi desta manera.aduerbio.
Achiuhqui. idem.
Achto primero,o primeramente.aduer.
Achtõtli. visabuelo.
Achtopa. lo mesmo es que achto.aduer.
Achtopaitoa. nitla. profetizar.preterito. onitla achtopaito.
Achtotina. lo mesmo es que achtopa.
Aci.n. llegar con la mano, o alcançar con ella à dõde algo esta,o llegar al lugar dõde voy. Preterito onaci c.
Aci.non idem. Preteri. ononaci c.
Aci.nite.alcançar al que camina, o va huyendo, o ala caça.preterito. oniteaci c.
Aci.anon. biuir en pobreza y necesidad , o no llegar , ni alcançar con la mano adonde esta la cosa preterito.aononaci c .
Acicacaqui.nitla. comprehender, o alcançar a saber enteramente la cosa, o el negocio . Preteri. onicacicacac.
Acicaitta.nitla.idem, o ver algo perfectamente.preterito onitlaacicaittac.
Acicamati nitla. saber, o entender algo perfectamente. Preterito. onitlaacicama.
Acicatemoa nitla. buscar algo con mucha diligencia y cuidado. Prete. onitlaacicatemo.
Aciciyoa.lo mesmo es que acceeyoa . Preterito oaciciyoac.
Acicintli..lo mesmo es que acecentli.
Acye? qual dellos? Preguntando.
Acyehuan? quien son aquellos?
Acyehuantin.idem. Preguntando.
Acyeynoc cencà qualli ? qual dellos es el mejor.

Acye yn occenca tictlaçotla? aqual dellos amas mas?
Ac yehua? qual dellos?
Ac yehuatl? qual dellos? o quien es aquel?
Ac yehuatli? quien es este?
Acilli. liendre.
Acillo. lendroso.
Acitiuetzi.nite. alcançar de presto a los que van adelante caminando, o alos enemigos, o ala caça, arremetiêdo a tomalla. Pr. onitecacitiuetz
Acitiuetzi nitla. caçar o arrebatar algo acelera damente. Pre. onitlaacitiuetz.
Acitlaic tinentlamati? tienes pena de algo?
Acitlalin. aljofar.
Acitlani.notechnic. permitir que se acerque, o llegue algo ami. Pre.notech onicacitlan.
Ac nimitznomachitia,nictlatlacauiloa ynmoyol lotzin. en mucha estimacion tengo a vra merced.i no merece. v.m.que yo le sea pesado, y le de desasosiego.
Aco. arriba,o en lo alto aduerbio.
Acoatl. culebra de agua.
Acoatototl. paxaro de laguna,que se çabulle en el agua.
Acocalli. sobrado de casa.
Acoc mitz paleuiz? quien te podra ya ayudar?
Acochiztli,nicnochimaltia. velar la noche. Prete rito. acochiztli onicnochimalti.
Acocholoa.n. saltar en alto,o dar saltos de plazer. Prete. onacocholo.
Acococo. cierta yerua que se cria en las fuentes o lagunas.
Acococaçalic. brevaje o beuida prouechosa para las paridas.
Acocoyotl. cuentas gordas que se crian en arboles,
Acocotli. yerua que parece hinojo, o auencencia para sacar miel delos magueyes.
Acocqui. cosa liuiana.
Acocui.nitla. alçar o leuantar algo en alto. Preterito.onitlaacoc.
Acocui.nin. leuantarse del suelo, o empinar se el caballo,o rebolar el aue,o batir las alas quã do quiere bolar. Pre. onimacoc.
Acoyaun in noyollo. contemplar. Prete .oacoya in noyollo.
Acoyoctli. socarrena en ribera de rio,albañar o sangradera de agua.
Acoyuctli. idem.
Acolchimalli. el hueso dela espalda.
Acoleua.nitla .amagar,o bracear alçando el braço. Prete. onitlaacoleuh.
Acoleuilia.nitetla.idem. Pre. onitetlaacoleuili.
Acolli. ombro.
Acoltzintli. los pelos de encima del ombro.
Acomana. nite .alborotar alos otros. Preterito onitecacoman.
Acomana. nin. alborotarse o turbarse. Preteri. onimacoman.
Acomitl. tinaja de agua.
Aco ouetzin noyollo. contemplar. Preteri. aco oouetzinnoyollo.
Acopa. de arriba,o hazia arriba.
Acopaitta. nite. mirar al que esta en alto. Prete. onitecopaittac.
Acopaitta.nitla. mirar alo que esta en alto. Preterito. onitlaacopaittac.
Acopa yztiuh tzumli cabellos crespos que vã hazia arriba.
Acopatlachia.n. mirar hazia arriba. Preterito. onacopatlachix.
Acopina.nitla. abrir çanja. Preterito. onitlaacopin.
Acoquechilia.nitetla. pujar en almoneda. Preterito. onitetlaacoquechili.
Acoquetza.nitla augmentar o dohlar el trabajo a otros,o pujar en almoneda. Preterito. onitlaacoquetz.
Acoquiça.n. leuantarse en alto o encumbrarse o medrar. Prete. onacoquiz.
Acoquiçaliztli subida del que va subiêdo,o del que seva encumbrando,o del q̃ va medrando.
Acoquixtia.nite. sublimar o enxalçar a otro. Pre te. onitecacoquixti.
Acoquixtia.nitla. alçar o leuantar algo en alto. Prete. onitlaacoquixti.
Acoquiqui. cosa sublimada o puesta en alto,o el que ha medrado.
Acotlaça.nite. asosegar y consolar al afligido. Prete. onitecacotlaz.
Acotlaça.nin. asosegarse y consolarse. Preteri. onimacotlaz.
Acotlachia.n. mirar hazia arriba. Preterito. onacotlachix.
Acouetzi.n. sosegarse y consolarse. Preterito.onacouetz.
Acouetzqui. cosa liuiana.
Acouic. hazia arriba.
Acouic nitlachia. mirar hazia arriba. Preterito. acouic onitlachix.
Acouic nonteitta. mirar al que esta arriba. Preterito. acouic ononteittac.
Aço. porventura,o quiça. Aduerbio.
Aço cana. quiça en alguna parte o lugar.
Açoça. quiça porventura. s. vendra. &c.
Açoçan. quiça.
Açoçan ictiquimmocniuhti? quiça. s. hezisse algo para tomar los por amigos?
Açoçannen. quiça sin prouecho o sin razon. s. hezisse algo.
Açoçannouian. quiça en todas, o por todas partes.

Aço

Açoçan te oticcuic. quiça lo tomaſte de tu auctoridad, o lo hurtaſte.

Açoçan tiemauizcauh. quiça lo dexaſte por temor.

Açoquema. quiça es aſsi.

Actica. n. eſtar metido o hincado ẽ alguna parte. Pre. onacticatca

Acticac. n. idem. Pre. onacticaya.

Actimoteca. tepan. bolar la fama de algo por todas partes Prete. tepan oactimotecac.

Actitlaça. nic. hurdir la tierra. Preterito. onicac titlaz.

Actiuetzi. n. caer de improuiſo hundiẽdoſe ẽ hoyo que no ſe parecia. Pre. onactiuetz.

Actiuetzi. hundirſe la ſepultura, o la caſa vieja. Prete oactiuetz.

Actiuetziliztli. hundimiento tal.

Acuecueyachin. ſanguijuela.

Acueyotl ola. vel. onda de agua.

Acxoyatototl. cierto paxaro.

AEhecatl. el viento que trae el aguacero, o la marea. i. el viento que viene de la mar.

Ahayouia. nitla. calẽtar algo con el huelgo. Preteri. onitlaayoui.

Ahamoxtli, atzotzocolli. cabello largo que dexan alas moças al vn lado dela cabeça, quando las treſquilan.

Ahauia. n. regozijarſe y tomar plazer. Preterito onahauix.

Ahania. tecan. alegrarſe del mal de otro. Prete. teca onahauix.

Ahauialia. nin. relamerſe o ſaborearſe. Preteri. oninahauiali.

Ahauializpan. en alegria.

Ahauializtica. alegremente. aduerbio.

Ahauializtli. alegria.

Ahauiltia. nite. dar plazer a otro. Preteri. oniteahauilti.

Ahauiani plazentero.

Ahaulia. nite. burlar o retoçar a alguna perſona Pret. oniteahauili.

Ahauilnemi. n rufianear. o luxuriar. Preterito. onahauilnen

Ahauilnemiliztli rufianeria o luxuria.

Ahauiltia. nin. eſpaciarſe, recrearſe o paſſear tiẽpo. Prete. oninahauilti.

Ahauixca. alegremente. aduerbio.

Ahqua. ay ay. del que ſe queja delo que le duele. Interiection.

Ahuachia. nin. rociarſe. Pre. oninahuachi.

Ahuachia. nite. rociar a otro. Preterito. oniteahuachi.

Ahuachia nitla. rociar algo. Preterito. onitlaahuachi.

Ahuilia nitla. regar la huerta o los trigos, &c. Prete. onitlaahuili.

AY. nitla. hazer alguna coſa exterior. Prete onitlaax.

Ayac. ninguno, o nadie, o eſtar alguno auſente.

Ayacachoa. n. tañer ciertas ſonajas. Preterito. onayacacho.

Ayacachquetza. n. idem. Preterito. onayacachquetz.

Ayacachtli. ſonajas hechas a manera de dormideras.

Ayacan. aun en ninguna parte o lugar. Aduerbio.

Ayac çan moyocuyaz. nadie ſe atreuera a hazer. ſ. algo de ſu auctoridad.

Ayac ceme. ninguno dellos

Ayac compoa. el que no eſtima en nada ni tiene reſpecto alos otros Pre. ayac ocompouh.

Ayachi quimati. deſaliñado.

Ayachi connectinemi. perſona que ſeſiente luego de qualquiera coſa.

Ayac yuan. no tiene par, o nadie ſe le compara.

Ayac yuiui. idem.

Ayac yxcotlachia. preſuntuoſo y ſoberuio.

Ayacma nadie, o ninguno.

Ayaya. apenas, o con difficultad. Aduerbio.

Ayaic. aun nunca. Aduerbio.

Ayaiztuitz? aun no has buelto?

Ayamo. aun no. aduerbio.

Ayamo cenca quennocõmati. aun no lo ſiento, ni hago caſo dello.

Ayamo niman. y no luego.

Ayamo temo. el manjar que eſta por digerir en el eſtomago.

Ayapopolli. manta baſta y aſpera.

Ayaque. eſtar algunos auſentes.

Ayaquemman temprano.

Ayaquimati. boçal negro o otro eſtrangero.

Ayac ixcotlachia. deſuergonçado y preſuntuoſo.

Ayate? aun no has buelto?

Ayatemico nicmati. no ſe ſentir la coſa, ſiquiera como el que ſueña algo.

Ayatemico nitlachia. idem.

Ayatl. manta delgada de algodon, o de maguei.

Ayatle. aun no ay nada.

Ayatle quiqua. el que eſta ayuno.

Ayauh coçamalotl. arco del cielo.

Ayauhquauitl. pino aluar.

Ayauhtimani hazer niebla. Preterito. oayauh timanca.

Ayaui. idem. Pre. oayauh.

Ayauitl niebla, neblina, o nuue del ojo.

Ayaxcan. con difficultad, o apenas. Aduerbio.

Ayc. nunca, o en ningun tiempo. aduerbio.

Ayc caui. ſiempre, perpetuamente, o ſin ceſſar. Aduerbio.

Aycma quemman. en ningũ tiempo. Aduerbio
Aic miquiliztli. immortalidad.
Aic miquini. immortal.
Aic niuellamati. nunca tener contento ni consolacion. Prete. aic oniuellama.
Aic poliuiliztli. inmortalidad.
Aic quemman. en ningun tiempo. Aduerbio.
Aic quemmochiua. cosa que no recibe alteracio o mutãça. i. que siempre esta en su ser y perfection.
Ayeccan. en mal tiempo o sazon, o lugar malo. Aduerbio.
Ayecyotl. maldad o malicia.
Ayecoliztli. cosa insufrible.
Ayecomilli. eredad de frisoles gordos.
Ayecotli. frisoles gordos.
Ayectiliztli. maldad o malicia.
Ayectlachiua. n. hazer cosa mala. Preterito. onayectlachiuh.
Ayectlachiualli. cosa mal hecha.
Ayectli. cosa mala.
Ayeyecauhqui. cosa tosca o basta, o cosa sin discrecion.
Ayel. perezoso.
Ayel teittani. aborrecedor.
Aye nicmattica. estar abouado o pensatiuo, no aduertiendo alo que le dizen.
Aye niquithuitica. idem.
Aye quimattieni. el que esta hecho pausan o abouado.
Aye quimattiliztli. embouecimiento assi.
Ayequitoa. nite. dezir mal de otro. Preterito. oniteayequito.
Ayeualiztli. cosa insufrible, o incomportable.
Ayeualiztli ypan nicmati. tener algo por cosa incomportable y pesada.
Ayo. cosa aguada, como vino o miel. &c. o el q̃ es corregido y reprehendido.
Ayo. ahao, ola, oys. aduerbio, para llamar.
Ayoatlaqualloa. hazer banquete o combite, por respecto del que se casa. &c Preterito. oayoac otlaqualloac.
Ayocac. ya no esta aqui, o ya no parece.
Ayocacallotl. concha de tortuga.
Ayocacatzintli. lo mesmo es que ayocac, mas es reuerencial.
Ayocaxcan. con difficultad o apenas. Aduerbio
Ayoccampa. ya de ninguna parte.
Ayoc miximati tlatquitl. abundancia muy grande de riquezas y bienes.
Ayocmo. ya no. Aduerbio.
Ayoc nipinaua. tener ya perdida la verguença.
Ayocmo nocõcaqui. ser proteruo e incorregible
Ayoc quimatini insensato.
Ayoctle monectoc. auer abundancia de todo lo que es necessario, o no faltar nada.
Ayoctle monequi. idem.
Ayoctle motemachia. idem.
Ayoctle tlaçotli tlatquitl. idem.
Ayoctlei. no ay mas, o ya se acabo.
Ayoichiqui. nite. rapar o raer bien el pelo el barbero. Pre. oniteayoichic.
Ayolhuaztli. pozo.
Ayolloco. golfo de mar.
Ayollotlapaltic. hombre de poco animo.
Ayopaltecuilotl. amatista, piedra preciosa.
Ayoppa in tlacatiua, ayoppa in piltiua. no nacer dos vezes. i. que despues de la muerte, no ay remedio de tornar a bibir otra vez en este mũdo.
Ayoquic. nunca mas. Aduerbio.
Ayoquixtia. nitla. espremir o sacar cumo de yeruas, o quitar el agua a lo que se echo en mojo, o el caldo alo que se cozio. Preterito. onitlaayoquixti.
Ayotapalcatl. concha de tortuga.
Ayotectli. vaso de calabaça.
Ayotetl. calabaça o melon.
Ayotia. nitla. aguar algo. Prete. onitlaayoti.
Ayotl. tortuga.
Ayotli. calabaça.
Ayotoca. n. sembrar semilla de calabaças. Pret. onayotocac.
Ayotoco todos siembran semillas de calabaças.
Ayotzincuepa. nin. boltear o trepar al modo de españa. Pre. oninayotzincuep.
Ayotzoyatatl. calabaça cogida sin sazon para curarla al sol, y guardarla para comer la guisada entre año.
Ayouachtli. pepitas de calabaça.
Ayoua tlaqualoua. lo mesmo es que ayoa tlaqualoa. Pre. oayouac otlaqualloac.
Ayoui. facilmente, o sin difficultad.
Ayouia. nitla. callentar algo con el huelgo, o echar el huelgo. Prete. onitlaayoui.
Ayouica. lo mesmo es que ayoui.
Ayoui momociuiani. apitunado y supito.
Ayoui poçonini. idem.
Ayoui qualanini. idem. Et sic de alijs.
Ayoxochitl. flor de calabaça.
Ayoxochquilitl. idem.
Aytech maxitlani. ocasionado, que se siente de pocas cosas.
Aitectli. golfo de mar.
Aithuallapixqui. guarda o portero de patio grãde.
Aithualli. patio o patin de casa.
Aitic. golfo de mar.
Ayucuxcanemini. inquieto y desasossegado, o desconcertado.
Ayucuxqui. cosa basta y tosca.
Ayuhnitecaqui. entender al reues la cosa. Pre.

ayuh onitecac.
Aiuiayo. cosa prolixa,sin medida ni termino.
Aiuiannemi. desconcertado y traniesso.
Ayullo. rudo.
Ayupalli. color entremorado y naranjado.
Ayuquan. cierto paxaro de diuersos colores.
Ayutia.nitla. aguar algo. Pre. onitlaayuti.
Ayutl. tortuga,o cumo de yeruas estrujadas.
Ayuxuchitl. flor de calabaça.
Aixnamiquiliztli. cosa que no se puede contradezir ni resistir.
Aixnamiquiztli. idem.
Aixtlatzinini importuno o no cansable. Y cosa que nunca pierde el lustre,assi como la ymagen,o cosa semejante.
Aixtlaua.nin. rodear la muger los cabellos ala cabeça componiendose. Preterito. oninaxtlauh.
Aizcayyollo. embelesado o abouado,o trasportado y arrobado.
Aizquetzinoyyollo. estar embelesado desta manera. Prete. aiz ouetz yn noyollo.

A Lactic. cosa deleznable, assi como anguilla, pan de xabon mojado, o flema &c.

Alaua.nin. resbalar. Prete. oninalauh.
Alaua.nite. vntar a otro con vnguento,o con cosa semejante. Prete. onitealauh.
Alauac. lo mesmo es que alactic.
Alauacapetlatl. estera hecha de juncia.
Alaztic. lo mesmo es que alactic.
Allacatl. calabaça larga,o auenencia para sacar miel delos magueyes. &c.
Alo. papagayo grande.
Alpichia.nitla. rociar algo. Preterito. onitlaalpichi.
Altepecalacoayan. puerta o entrada de ciudad.
Altepeyolloco. el riñon o medio de la ciudad.
Altepeitta.n. visitar los pueblos,villas,o ciudades. Pre. onaltepeittac.
Altepemaitl. aldea, o aldeano.
Altepemame. aldeas o aldeanos.
Altepemilli. tierras o eredad es del comun.
Altepenayotl. principal ciudad,que es cabeça de reyno.
Altepenauac. comarca de pueblo.
Altepenauatilli. ordenanças de pueblo.
Altepepaleuiani. procurador o fauorecedor de pueblo.
Altepepan. por las villas,y ciudades, o de pueblo en pueblo.
Altepepeualtiliztli. fundacion de pueblo.
Altepequaxochquetza.n. amojonar los terminos del pueblo. Preterito. onaltepequaxochquetz.
Altepequaxochtli. termioos o mojones de pueblo o ciudad.
Altepequixoayan. puerta de ciudad.
Altepetenametica. ciudad cercada de muro.
Altepetenanxoyoctli. portillo de muro de ciudad.
Altepetenanquetza.n. poner terminos o mojones ala ciudad. Preterito. onaltepetenanquetz.
Altepetenan xitictli. portillo de muro, o de cerca de ciudad.
Altepetepantli. terminos, o mojones dela ciudad.
Altepetequipanoliztli. obra publica,o oficio publico.
Altepetl. pueblo,o rey.
Altepetlianca. subjecto o comarca de ciudad o pueblo,o aldea de ciudad.
Altepetlipapana. de pueblo en pueblo,o por los pueblos y ciudades.
Altepetlacatl. hombre del pueblo. f. llego no ordenado,de orden sacra.
Altepetlalia.nin. reuelarse contra la cabecera. Prete. oninaltepetlali.
Altepetlalia.n. poblar o fundar villa o pueblo. Pre. onaltepetlali.
Altepetlaliani. fundador de pueblo o vilia.
Altepetlalilli. pueblo ya fundado.
Altepetlalli. tierras del comun.
Altepetlatlalilli. ordenanças de pueblo.
Altepetlauiztli. armas dela ciudad.
Altepetzintia.n. fundar pueblo. Preterito. onaltepetzinti.
Altepetzintiani. fundador de pueblo.
Altepetzintiliztli. fundacion de pueblo.
Altepeua. vezino de ciudad.
Altia.n. bañarse. Prete. onalti.
Altia.nin. idem. Prete. oninalti.
Altia.nite. bañar a otro, o hazer mercedes. el mercader rico, o sacrificar y matar esclanos ante los idolos,o ofrecer ornamentos al templo o yglesia. Prete. onitealti.

A Mac. allende el rio.

Prepoficion.

Amacalli. libreria,o coroça de papel.
Amacaltia.nite. encoroçar. Preterito. onitealmacalti.
Amacapulin. mora,fructa conocida.
Amacapulquauitl. moral.
Amacopilli. coroça de papel.
Amacopiltia.nite. encoroçar a otro. Prete. onitealmacopilti.
Amaçolli. papel viejo.
Amaitl. estero de mar.
Amaitzuma.n. enquadernar libros. Preterito. onamaitzum.
Amaitzumalizti. enquadernacion de libros.

Amaitzunqui. enquadernador de libros.
Amalacachtli. anoria de agua.
Amalacotic teocuitlati chalchiuitl. oro o piedra preciosa hecha de forma de cierta yerua dicha amalacotl.
Amalacotl. cierta yerua redonda que se cria en el agua.
Amamachiotl. materia delos que aprenden a escreuir.
Amamachiotlacuiloltzaqua.n. sellar escriptura. Prete. onamamachiotlacuiloltzacu.
Amamani. auer charcos de agua, o hazer tempestad.
Amamaniliztli. tempestad.
Amana.n. hazer cacao o otra beuida semejáte, o adiuinar en agua. Prete. onaman.
Amana.nin. distraherse interiormente, turbarse alborotarse o desasossegarse. Preterito. oninaman.
Amanaliztli. adiuinacion en agua.
Amanalli. alberca o estanque de agua.
Amanamaca.n vender libros o papel. Preteri. onamanamacac.
Amanamacac. libreto que vende libros o papel.
Amanamacoyan. tienda de libros o de papel.
Amanani adiuino que adiuina en agua, o el que haze cacao para beuer.
Amaneapantli mãta rica con que se arrean y atauian los caciques.
Amaneuac. cosa tierna nueua y rezien cogida.
Amanqui. lo mesmo es que amanani.
Amanteca. oficiales de artes mecanicas.
Amantecayotl. arte de oficial mecanico, o cosa que pertenece ala dicha arte.
Amantecatl. oficial de arte mecanica.
Amapatoa.n. jugar alos naipes. Preterito. onamapato.
Amapatoani. jugador de naipes.
Amapatoliztli. juego de naipes.
Amapatolli. naipes.
Amapatoua.nite. jugar con otro a los naipes. Prete oniteamapatoua.
Amapoa.n. leer libro, o relatar proceso. Prete. onamapouh.
Amapoani. lector, o relator de proceso.
Amapouhqui. idem.
Amaquique? quienes soys vosotros? o qualesquiera de vosotros.
Amatepetia.nin. hazer de papel algunas cosas cortadas o labradas para ofrecer alos idolos. Prete. oninamatepeti.
Amatl. papel.
Amatlacuilo. escriuano.
Amatlacuiloa.n. escreuir carta. Preterito. onamatlacuilo.
Amatlacuilocan. el lugar publico, donde escriuen escripturas.
Amatlacuilolitquitcatlaxtlauilli. porte de cartas
Amatlacuilollaneltiliztli. conocimiento o obligacion en escripto.
Amatlacuilolli. carta menssajera.
Amatlacuilolmachioana.n. quitar sello ala carta, o a otra escriptura. Preterito. onamatlacuilolmachioau.
Amatlacuilolmachiotia.n. sellar carta o escriptura Prete. onamatlacuilolmachioti.
Amatlacuilolmachiotiani sellador de carta, o de escriptura.
Amatlacuilolmachiotiliztli. selladura de carta o de escriptura.
Amatlacuilolmachiotilli. carta o escriptura sellada.
Amatlacuilolnanquilia.nite. responder a carta. Prete. oniteamatlacuilolnanquili.
Amatlacuilolouan. el lugar publico, donde escriuen los escriuanos.
Amatlacuiloltontli. cedula o carta pequeña.
Amatlacuiloltzaqua.n. cerrar carta. Prete. onamatlacuiloltzacu.
Amatlacuiloltzaqualiztli. cerradura de carta, o de escriptura.
Amatlacuiloltzaquani. el que cierra carta o escriptura.
Amatlacuiloltzacutli. carta o escriptura cerrada.
Amatlapallapachoa.nitla cubrir con las alas la gallina a sus pollos Preterito. onitlaamatlapallapacho.
Amatlapalli. ala de aue, o de papel.
Amatlapaltontli. ala pequeña
Amatlatzuntli. quaderno o carrapacio.
Amatzcalli. ostia dela mar o almeja.
Amatzoncalli. capacete de papel.
Amatzutzumatli. ciertos papeles que ofrecian alos idolos.
Amauia.nitla. empapelar algo. Preterito. onitlaamauh.
Amauitequi.n. batir papel, quando lo hazẽ. Prete. onamauitec.
Amauitequini batidor tal de papel.
Amaxac. lugar donde se diuide el rio en muchas partes s. en arroyos o acequias.
Amaxacfli. idem
Amaxayacatl. máxcara de papel.
Amaxococquauitl. moral.
Amaxocotl. mora fructa conocida.
Ameyalatl agua de fuente.
Ameyalco. manantial de agua o de fuentes.
Ameyalla idem.
Ameyalli. fuente de agua.
Ameyaltontli. fuente pequeña.
Ametzcalli. ostia dela mar o almeja.

Amoua

Ameua. cosa torpe y pesada.
Ami n. montear o caçar. Prete. ona.
Amicoa. morir todos de sed. i. tener todos gran sed. Prete. oamicoac.
Amictinemi. nic. dessear algo, como el que anda muerto de sed Prete. onicamictinen.
Amictlan. abismo, agua profunda.
Amilia. nite. montear o caçar para otros. Prete. oniteamili
Amilizcli. montería o caça.
Amilli tierra de regadio.
Amiloteti. huevos de pescado blanco.
Amiloti. pescado blanco, como albur.
Amilpampa ehecati. viento meridional.
Amimati. balla o tosca cosa.
Amimilli. ola, o onda de agua.
Amina nin. hazerme mal el agua, por la auer bevido despues de auer comido pepinos o yervas crudas. Prete. oninamin.
Aminti. montero o caçador.
Amini itzcuintli. galgo.
Amiqui. n. tener sed, o morir de sed. Preterito onamic.
Amiqui immortal cosa.
Amiquini. nic. tener sed spiritual de alguna cosa. Prete. onicamic.
Amiquilizcli. sed o inmortalidad.
Amiquizcli. idem.
Amiquini. cosa immortal, o el que tiene sed.
Amitayan. lugar de montería o caça.
Amix amonacaz xiccuicau. sed amiados prudentes y sabios.
Amiximati. persona prospera y rica, o el que no se conoce.
Amo. no. aduerbio para negar.
Amoça. aofadas que deue ello de ser assi.
Amoçacel. aofadas que si.
Amocan eltzoyo. persona acabada en virtud y charidad, y sin alguna tacha o doblez.
Amoçan yeyecanhqui. cosa sin termino.
Amoçanyeiyoque. no solamente ellos solos.
Amo çaniccel. no solamente el, o no solo el.
Amoçan ilhuiz tlatolli. no qualesquier palabras de por ay.
Amoçario. no solamente.
Amo çanioque. no solamente ellos, o no son solos ellos. f. los que se han de saluar.
Amo çanitla. no es cosa de por ay, o no es cosa de poco precio.
Amoçan yx polinhqui yez. no sera escura ni marañada.
Amo çan ixquich quimonequiltia. no solamente quiere.
Amo çannen poliuiz. no se desperdiciara.
Amo çannen no en vano, o no sin razon.
Amocan quenami. lo mesmo es que amocan eltzoyo.
Amo çan quenami cosa no assi como quiera. i. cosa de mucha estima. &c.
Amo çanquenin. no assi como quiera.
Amo çan quenin quimopolhuique. trataronle inhumanamente y cruelmente.
Amo çan quezquintin. no poca gente, o no poco ganado.
Amo çan quezquipa. no pocas vezes.
Amo çan tamachiuhqui. cosa sin medida y sin peso.
Amoçan tatamachiuhqui idem.
Amoçan tiquenami. no eres assi como quiera. i. eres marauilloso &c.
Amo çan tlacecen. muchas y differentes cosas, o de diuersas maneras.
Amo çan tlapoalli. cosas innumerables.
Amo çan tlapoalpa. innumerables vezes.
Amo çan vel molhuiatl. no qualquier agua de por ay.
Amo çaquema. antes si, o ello deuio de ser assi, o quiça si.
Amo ce yehuan. ninguno dellos.
Amo ce yehuantin. idem.
Amochiotia nitla. estañar algo. Preterito. onitlaamochioti.
Amochipopoçoquiloti. escoria de estaño.
Amochitl. estaño.
Amocotortlani auariento, o el que no quiere ser corregido.
Amo icquen ninochina no se me dar nada dello que acaece, ni hazer caso dello.
Amoyollo. olvidadizo o boto de ingenio.
Amo yollo chicauac. hombre de poco animo e inconstante.
Amo yollo tlapaltic. idem.
Amo vuhca teyollo acaso, o de improuiso e sin pensar.
Amo ytech maxitlani. cosa delicada como vidrio que luego se quiebra.
Amo yxnamiquizcli. cosa que no se puede contrariar o resistir.
Amo ixuim. glotón que nunca se harta.
Amolchiuhqui. xabonero que lo haze.
Amolhuia. nin. lauarse con xabon. Preterito. oninamolhui.
Amolhuia. nitla. enxabonar algo. Preterito. onitlaamolhui.
Amollalia. nitla. idem. Preterito. onitlaamollali.
Amolnamacac. xabonero que lo vende.
Amoloniloni. lo mesmo es que apoçoniloni.
Amoma aca occelacatl. no otro alguno, o ninguno otro.
Amoma çan quenami. no es assi como quiera.
Amoma ce yehuantin. ninguno dellos.

Amo

Amomachiuhqui. no assi.o no tanto, o nó tal.s. como ello. Comparatiuo.
Amoma ic miquiz. no morira con ello, o por ello.
Amomamatini. atreuido o desuergonçado.
Amomoloca. heruir la olla a borbollones.
Amomotlatiani. andariego, o inquieto.
Amo mototoquilizma. el que no se quiere yr de casa, quando el dueño della lo echa fuera.
Amonauac. con vosotros, o par de vosotros.
Amonauatilma importuno y moledor.
Amonauatilmati idem.
Amoneltitica. cosa dubdosa, o que esta en condicion.
Amoneuan. vosotros ambos ados.
Amo nimani porventura no luego? si se hara.
Amo ninocaqui. no me satisfazer lo que algunos me certifican, o no estar por lo que se sentencia, apelando dello, y tachando los testigos o recusandolos.
Amo vecauani. muger que pare amenudo.
Amono. rampeco. Aduerbio.
Amo nonemachpan. no aduertiendo yo, o sin pensar en ello, o sin estar aduertido.
Amo nonnocaqui. lo mesmo es que amo ninocaqui.
Amo notzallani. mochino, dessabrido, q no quiere que alguno le hable.
Amonotzlani. idem.
Amo onteyeuitia. cosa falta e insufficiente.
Amo ozcatia. tonto desuariado.
Amo pachiuini. glotón, que no se satisfaze con quanto come.
Amo quenca in notlacaquia. tener sano y entero el juyzio.
Amo quen ninochina. no sentir turbacion ni alteracion en su conscicncia.
Amo qué nocommati. no se me dar nada por lo que acaece, o no sentir ni hazer caso de nada. Prete. amo qué onocomma.
Amo quequetza. desuergonçado.
Amo quin cami. no ha poco tiempo, o antiguamente.
Amo quin quexquichcauh. idem.
Amo quin quexquichcauitl. idem.
Amo quin quezquixuitl. no ha pocos años.
Amotechaciz in amo tlaxtlauil. recibireys vuestra paga.
Amo temimi. glotón.
Amo tenemachpan. supitamente, o adesora, o de improuiso.
Amo tiia. no eres nada.
Amo tlacatilia, inquieto que no para, o desasossegado.
Amo tlaçoyotl. cosa que vale poco, o que no se deue hazer caso della.
Amo tlamini. cosa infinita o inacabable.
Amotlan cabe vosotros, o con vosotros.
Amotle amonquiçazque. no os aprouechara nada.
Amotolocama. importuno y moledor, que no se quiere despedir.
Amo totoquilizma. el que no quiere ser despedido o echado de casa.
Amouan. con vosotros.
Amo vemauatil. soys muy obligados.
Amo veli. cosa imposible.
Amo uc ninotquixtia. yo hago el deuer con vosotros, o descargo mi conscuencia.
Amoxcalli. libreria. o tienda de papel.
Amoxiculo. escriptor de libros.
Amoxtoa. n. leer libros, o relatar processos. Prete. onamoxito.
Amoxtuhtlatiani. constante, que no se cansa.
Amoxmachiotl. regibros de libro.
Amoxnamacac. vendedor de libros.
Amoxnamacoyan. tienda de libros o de papel.
Amoxpialoyan. libreria adonde se guardan los libros.
Amoxpoa. n. leer libro, o relatar el processo. Prete. onamoxpouh.
Amoxpouani. lector de libros, relator de processo, o hombre leydo.
Amoxqualrecayotl. illuminacion de libros.
Amoxquimichcayotl. cobertura de libro.
Amoxtemmalhuiloni. margen de libro.
Amoxtenth. idem.
Amoxtepuo. libro pequeño.
Amoxtlacuilo. escriptor de libros.
Amoxtlatiloyan. libreria donde se guardan los libros.
Amoxtlatoltzintilizth. principio de libro.
Amoxtlatlamachilli. libro illuminado.
Amoxtlatlatlamachilli. idem.
Amoxtlatolpeualizth. argumento, o principio de libro.
Amoxtlatolxexelolizth. diuision, o capitulo de libro.
Amoxtli. libro de escriptura.
Amoxtocatl. titulo de libro.
Amoxtontli. libro pequeño.
Amoxxexelolizth. capitulo de libro.
Amuchitl. estaño.
Amuchiuia. nitla. estañar algo.

ANa. nin. crecer en el cuerpo. Preterito. oninan.
Ana. ni. dar de si el cordel o la soga. Preterito. oman.
Ana nite. tomar, asir, o prender, o adiestrar ciego. Pre. onitean.
Ana. nitla. trauar, o asir algo, o apartar y quitar alguna cosa. Preterito. onitlaan.

Anantita. trauarse o asirse vnos a otros delas manos para dançar. Prete. otitaanque.
Anac. estar yo ausente.
Anayotl. ala de tejado.
Anal. allende el rio o mar, o dela otra parte del rio. &c.
Analco. idem.
Analcopa. idem.
Analli. ribera de rio, o de mar.
Anamacac. aguador o açacan.
Anamacani. idem.
Anantli. madre de rio.
Anauacayotl. cosas que se traen de tierras comarcanas.
Anauatilpiani. irregular, o priuilegiado.
Anca. demanera que. coniunction.
Ancatontli. cosa larguilla.
Ane. ola, hao, oys. aduerbio. para llamar.
Aneconi. cosa no necessaria, y ilicita y sin prouecho.
Anecotonaliztica. escassa y mezquinamente.
Anecotonaliztli. escasseza o auaricia.
Anecualiztli. torpedad del que es pesado y torpe.
Anel ser perezoso, o dizque, o dizen que.
Anel nicchiua. hazer algo de mala gana. Prete. anel onicchiuh.
Anel niteitta. mirar a otro de mal ojo, o cõ aborrecimiento. Pre. anel onniteittac.
Aneloloni. instrumento para mecer cacao quando lo hazen.
Anemamatiliztli. arreuimiento, o desfuerguença.
Anematiliztli. tochedad o necedad.
Anenqui. desasossegado e inquieto.
Anenquizqui. cosa vtil y prouechosa.
Anepanolli. ayuntamiento de aguas que entran en alguna parte
Anepantla. golfo, o en medio dela laguna, o dela mar.
Anepilhuiliztica. abarrisco, o sin dexar nada. aduerbio.
Apoçoniloni. lo mesmo es que aneloloni.
Anequiliztli. lo mesmo es que aneconi.
Aneuetzi. cosa vtil y prouechosa.
Aniccaualiztlamati. no querer ser priuado delo que tiene o posee. Preterito. aoniccaualiztlama.
Anicca. no querer. Pre. aonicez.
Anic yehuailhuitica. estar abouado o absorto y embelesado.
Anicnequi. no querer. Prete. aonicnec.
Anicnochiualyetoca. negar auer hecho alguna cosa. Pre. aonicnochiualyetocac.
Aninematca tlatoa. hablar sin tiento, o dezir necedades. Pre. aoninematcatlato.
Aninocotontlani. ser auariento o escasso, o sentirse luego de qualquier cosa. Preterito. aoninocotontlã.
Aninomamati. ser arreuido y desuergonçado. Pre. aoninómama.
Aninonauatilma. ser importuno. Preterito. aoninonauatilma.
Aninopeuilma. idem. Preteri. aoninopeuilma.
Aninoxuicamati. glotonear. Preterito. aoninoxuicama.
Anipinaua. ser desuergonçado. Preterito. aonipinauac.
Anitepaleuia. desfauorecer o no ayudar a otro. Prete. aonitepaleui.
Anitetlamachuia. maltratar o castigar a otro sin piedad. Prete. aonitetlamachui.
Anitle. no soy nada.
Anitlei. idem.
Anitleiti. no poder, o no tener oportunidad para hazer algo.
Ano. tampoco aduerbio.
Anoce. oquiça. Coniunction.
Anoço yuh. oquiça es o fue assi.
Anoic. ni tampoco jamas, o ya nunca.
Anomo. tampoco no. aduerbio.
Anonaci. biuir en pobreza y necessidad, o no llegar alo alto, o alo baxo. Prete. aononacic.
Anonacitinemi. biuir en pobreza y miseria. Prete. aononacitinen.
Anoneuatinemi idem. Pre. aononeuatinen.
Anonezcalicayo ninaitta. hazer poquedades o desatinos. Prete. anonezcalicayo oninaitt.
Anonnonamiqui. lo mesmo es que anonacitinemi. Prete. aononnonamic.
Anonteaquia desfauorecer o no hazer cuenta de alguno. Prete. aonnonteaqui.
Anontenequi idem. Pre. aonontenec.
Anontepoa. idem. Pre. aonontepouh.
Anoquiloyan. lugar donde derraman agua, o donde orinan.
Anoquiloni. bomba para desaguar.
Anotech ninaxitlani ser mohino o inconuersable, vocasionado. Preterito. anotech oninaxitlan.
Anqui. montero, o caçador, o cosa luenga o larga.
Anqui itzcuintli. galgo.

A Ocac. no esta ya aqui.
Aocac vel cetlacatl mitzpaleuiz. ninguno otro te podra ya ayudar.
Aocaya. apenas o con difficultad. aduerbio.
Aocaxcan. idem.
Aocca yeuati. cosa debilitada torpe, o pesada.
Aoccayeuatini. idem.

Aoccampa. ya de ninguna parte, o a ninguna parte.
Aoccan. ya en ninguna parte.
Aoccan cecni. a ninguna o de ninguna otra parte, o en ningun otro lugar.
Aoccan niyeuati. pararse torpe flaco y debilitado, o no poder conualecer. Preterito. aoccan oniyeuatic.
Aocca velli. no auer ya lugar desocupado en el combite. &c.
Aocyeuatini. entorpecido por pereza.
Aocmo. ya no. aduerbio.
Aocmo motlalia. desasossegado o e inquieto.
Aocmo onacoa. no caber la gente en el meson, o en lugar semejante. Preterito. aocmo onacoac.
Aocmotle yc ninotzinquixtia. no tener con que escusarme. Preteri. aocmotle ic oninotzinquixti.
Aoc neeualiztli. pesadumbre, torpedad, o pereza.
Aoc nenueli. no puedo ya con ello, o no lo puedo ya sufrir.
Aoc niyeuati. no ser ya para nada, por estar flaco y debilitado. Pre. aoc oniyeuatic.
Aoc nocochiz nicmati. no tener ya cuenta con el sueño, o con el dormir. Preterito. aoc nocochiz onicma.
Aocnoconyecoa. no poder ya con ello, o no poder ya sufrir lo.
Aoc notlaqual nicmati. olvidarse o no tener cuenta con el comer. Preterito. aoc notlaqual onicma.
Aoc onquiça in cepayauitl. no cessar de neuar.
Aoc onquiça inquiauitl. no cessar de llouer.
Aoc quiceliani. enhadado o desganado.
Aoc tlacanemiliztli. desasossiego inquietud de persona viciosa y luxuriosa.
Aoctlei. no ay ya mas.
Aoctle ic titotzinquixtizque. no tendremos ya alguna escusacion.
Aoctle ymmaitla? no ay otra cosa?
Aoctle ytech titotlamizque. lo mesmo es que aoctle ytitotzinquixtizque.
Aoctle yuan inic tlaçotli. no tiene par en preciosidad, o es mas precioso que todo lo de mas.
Aoctle yuhqui inic tlaçotli. idem.
Aoctle veli. estar ya impotente para trabajar, por flaqueza y enfermedad.
Aoctli. vino hecho de miel y agua.
Aocuel. no poder ya hazer nada.
Aocueli. idem.
Aolhuazatl. agua de pozo.
Aolhuaztentli. brocal de pozo.
Aolhuaztli. pozo.
Aommomatoca. desaliñado y fuzio.
Aommotlhua. idem.
Aommotta. idem.
Aonnemaquiliatica. auarienta y escassamente.
Aontenequi. desfauorecedor, o inconuersable.
Aontenequiani. idem.
Aontenequini. idem.
Aoompa. inabil, o el que haze la cosa al reues.
Aoompatzi. idem.
Aoompaeoua. idem.
Aoquic. ya nunca mas. aduerbio.
Aoquich yullo. couarde, o de poco animo.
Aoquiel quittani. enhadado que no quiere arrostrar al trabajo.
Aotlaropilli. bordon de caña maciça.
Aotli. caño de agua.
Aoui. cosa facil de hazer.
Aouica. facilmente. aduerbio.
Aoui tlapani. cosa que facilmente se quiebra. Et sic de alijs.

A Pachiuhqui. cosa anegada.
Apachoa. nitla. echar algo en mojo, o regarla or taliza. Pre. onitlaapacho.
Apachtli ouas que se crian dentro del agua.
Apaltic. cosa mojada con agua.
Apampitzactli. sangradera de agua.
Apampoa. nic. hazer sangraderas de agua.
Apana nin. arrearse o ceñirse con manta de algodon, o con otra cosa semejante. Preterito. oninapan.
Apanatl. agua de caño.
Apanauia. nite. passar a otro dela otra parte del rio o dela mar. Prete. oniteapanaui.
Apano. n. passar ala otra parte del rio o del mar. Prete. onapanoc.
Apanteca. n. hazer caño de agua. Preterito. onapantecac.
Apantlecaxitl. brasero grande.
Apantli. acequia de agua.
Apapatztla. manantiales de agua.
Apatzca. n. torcer ropa mojada, o espremir algo. Pre. onapatzcac.
Apatzcalli. çumo de yeruas espremidas.
Apatzcaluino. aguapie, o vino segundo.
Apauia. nitla. embarruascar pescado. Preterito. onitlaapaui.
Apazyaualli. lebrillo grande de barro.
Apazyaualtontli. lebrillo pequeño de barro.
Apaztepito. idem.
Apaztli. lebrillo, o barreñon grande de barro.
Aperztli. margaxita.
Apiazcli. arcaduz.
Apichauhqui. aterido de frio.

Apichcecmiquini. idem.
Apiçotl. gula o glotonia.
Apiloa n. ſacar agua de algibe o pozo. Preteri. onapilo.
Apilolli. jarro de barro.
Apinaualiztica. deſuergonçadamente.
Apinaualiztli. deſuerguença.
Apinauani. deſuergonçado.
Apinauani ciuatl. muger deſoneſta.
Apipilhuaztli. arcaduz.
Apipilolli. idem.
Apitza nin. tener camaras. pre. oninapitz.
Apitzalli. camaras.
Apizmicoa. tener todos hambre, o morir todos de hambre. Pre. oapizmicoac.
Apizmictia. nite. matar de hambre a otro. Preteri. oniteapizmicti.
Apizmictica. n. eſtar muerto de hambre. Preteri. onapizmicticatca.
Apizmictinemi. n. andar muerto de hambre. Pre. onapizmictinen.
Apizmiqui. n. morir de hambre. Preterito. onapizmic.
Apizmiquiliztli. hambre.
Apizmiquini. hambriento.
Apizteutl glotom.
Apizti. n. glotonear.
Apizth. glotón.
Apochquiauayucan. caſa ſin chimenea.
Apoçonalli. ambar, o eſpuma de agua.
Apoçonalloth. eſpuma de agua.
Apoctli. baño de agua.
Apolactia. nitla. ſumir o hundir algo en el agua. Prete. onitlaapolacti.
Apopoçoquilloth. eſpuma de agua.
Apotzania. nitla. anegar la ortaliza, o otra coſa aſsi. Prete. onitlaapotzani.
Apotzania. nin. anegarſe. Preterito. oninapotzani.
Appa ninomayauhtar hueltas en la cama. Prete. appa oninomayauh.

AQua. reçumarſe la vaſija nueua.

Aqualcan. lugar indecente y malo.
Aqualitoa. nite. dezir mal de otro. Prete. oniteaqualito.
Aquallachiua. n. hazer alguna coſa mala. Prete. onaquallachiuh.
Aquallachinaliztica. con malas obras.
Aquallachinaliztli. obras malas.
Aquallachiualli. obras mal hechas.
Aquallachiuani. malhechor.
Aquallatolli. palabras malas.
Aqualli. coſa mala.
Aquallipan nechicanaliztli. obſtinacion o perſeuerancia en el mal.
Aquallotl. maldad o malicia.
Aqualtiliztli. idem.
Aqualtin. malos.
Aquappanauaztli. puente de madera.
Aquaqualaquiztli. bexiga, o hinchazon llena de aguaza.
Aquauhyotl. caño de agua.
Aquehuatl? quien, o qual dellos?
Aquemman. en ningun tiempo. Aduer.
Aquemman çauitl. idem.
Aquemmanian. idem.
Aquen ancommati. no lo ſentis ni ſe os da nada dello.
Aquenca. no va nada en ello, o no haze al caſo.
Aquen nechiualiztli. impaſsibilidad de cuerpo glorificado.
Aquen nicmati. no ſe me dar nada, ni curar de algun negocio. Prete. aquen onicma.
Aquen nicmattica. eſtar deſaperçebido y deſcuydado.
Aquen nocommati. lo meſmo es que aquen nicmati.
Aquen nopan. no me toca eſſe negocio, ni tengo cuenta con el.
Aquen techiuani. inocente, que no haze mal a nadie.
Aquen tlamati. el que no haze caſo de nadie.
Aquen tlathuiztli. lo meſmo es que aquen tlatataliztli.
Aquen tlatta. trauieſſo y deſuergonçado.
Aquen tlattaliztli. trauesura, o deſuerguença.
Aquen topan. no toca a nosotros, ni tenemos que ver en eſſe negocio.
Aquequeça. nitla. pisar bien la tierra o el ſuelo, para edificar pared ſin hazer otro cimiento, ni abrir çanja. Prete. onitlaaquequez.
Aquetza. n. leuantar o alçar la cabeça, o hazer cacao. Preterito. onaquetz.
Aquetzaliztica. leuantando la cabeça.
Aquetzaliztli. el acto de leuantar, o alçar la cabeça.
Aquetzalli. acequia de agua, que no corre a tiempos.
Aquetzaltia. nite. hazer alçar la cabeça a otro. Prete. oniteaquetzalti.
Aquetzca ciuatl. muger deſoneſta y ſin verguença.
Aquetztinemi. n. andar erguido, y leuantado el cuello. Prete. onaquetztinen.
Aquetztoc. n. eſtar echado deſpaldas. Preterito onaquetztoca. vel. onaquetztoya.
Aqui. n. caber en agujero. Preterito. onac.
Aqui. an. no caber en algun agujero. Preterito. aonac. vel. aononac.
Aqui yntonatiuh. ponerſe el ſol. Preteri. oonac yhtonatiuh.

Aquia

Aquia.niqual. añadir algo aſo que ſe cuenta yre lata. Prete. oniqualaqui.
Aquia.nonn. veſtirſe camiſa o veſtidura cerrada. Preterito. ononnaqui.
Aquia.nitla. traſponer arboles, hincar eſtacas, o meter algo en agujero. Preteri. onitlaaqui.
Aquiyeuayihuiliztli. abouamiento, o embeleſamiento.
Aquiyeuayihuittani. abouado o embeleſado.
Aquimamatcayotl. tonteria o necedad.
Aquimamatcaua. tonto o necio.
Aquimamati. deſaliñado, torpe, que no haze coſa bien hecha.
Aquimamatiliztli. necedad o tochedad.
Aquimmacaquimatiy? quien ignora eſto?
Aquin? quien, o a quien? Preguntando.
Aquique? quienes?
Aquitia.nitla. emplear la mercaduria, o hazer caber algo en alguna parte. Preterito. onitlaquiti.
Aquiuhqui o? quien es tal como eſſe?
Aquixtia.nitla. enxaguar la ropa deſpues de lauada. Pre. onitlaaquixti.
Aquixtiloni. bomba para deſaguar navio, o coſa ſemejante.
Aquixtilpilli. incorregible.

A T. quiça, o porventura. Aduerbio.

Atac, eſtar tu auſente.
Atanelli. ende mal, o ende bien.
Atapalcatl. anade, o pato pequeño.
Ataque. eſtar nosotros auſentes.
Atatactli. algiue, ciſterna, o xaguei.
Atatapalcatl. oſtias dela mar.
Ateatlamachtiani. affligidor.
Ateatlamachtiliztli. afficion.
Atecacqui. proterno y deſobediente.
Atecauhqui. importuno y moleſto.
Atecochatl. agua de xaguei.
Atecochtli. xaguei.
Atecomatl. calabaça redonda.
Ateconi. atanor.
Atecuculli. caracol de agua.
Atecui. nite. capar a otro. Preterito. onitea-tecuic.
Atecuicitli. cangrejo.
Ateyequitoani. maldiziente.
Ateyequitoliztli. el acto del maldezir.
Ateimachiti. acaecimiento ſupito o de improviſo, o coſa que no preuiene ni auiſa antes que venga.
Atenyo. coſa piojoſa.
Ateixco nitlachia. ſer atreuido y deſuergonçado. Prete. ateixco onitlachix.
Ateixcotlachia. ſer atreuido, y deſuergonçado.
Ateixpan. en auſencia de algunos.
Atel. ſer perezoſos o deſganados.
Atel tiquintaz. empero tu ſo veras. ſ. lo que no crees.
Atemaliztli. ydropeſia.
Ateme piojoſo.
Atemi.n. ſer ydropico. Preteri. onaten.
Atemia.nin. eſpulgarſe. Preterito. oninatemi.
Atemia nite. eſpulgar a otro. Preterito. onitea temi.
Atemitl. piojo.
Atemouia.nite. afrentar o baldonar a otro. Preterito. onitea temoui.
Atempach. perſona muy piojoſa.
Atempolocotli. ranaquajo.
Atenamitl. ala de tejado, o antepecho de açoteca.
Atencoconauia.nin. buſcar atiento piojos o pulgas. Preterito. oninatencoconaui.
Atenemachpan. de improuiſo o ſupitamente. aduerbio.
Atenoa.nitla. aſſentarſe ala orilla del rio o del mar. Prete. onitlaatenco.
Atenqui. coſa llena de agua, o anegada, aſsi como nao o barca. &c.
Atentli. ribera de rio o de mar.
Atentli nictoca. yr coſteando o por la ribera. Preteri. atentli onictocac.
Ateoquichteuiui. enfermizo, debiluado, y flaco.
Ateoquichtlamachti. idem.
Atepocatl. ranaquajo.
Ateputzco. dela otra parte de tio, o de la laguna.
Ateputzco niauh. yr dela otra parte del rio o mar. Prete ateputzco onia.
Atequia.nite. mojar a otro echandole agua. Preterito. onitea tequi.
Atequia.nitla. regar. Preterito. onitla atequi.
Atequixtia.nite. capar a otro. Preterito. onitea tequixti.
Atetech acini. eſquiua o braua coſa.
Atetl. compañon.
Atetlacamatiliztli deſobediencia.
Atetlacamatini. deſobediente y contumaz.
Atexcalli, roca de la mar.
Atexicolli. el bolſon delos compañones.
Atezcatl. charco de agua, o niuel para niuelar agua.
Atezcauia. nitla. niuelar agua. Preterito. onitla atezcaui.
Atezcauia.nin. mirarſe enel agua como en eſpejo. Prete. oninatezcaui.
Atia.n. derretirſe o regalarſe algo, o paraſe raſo lo eſpeſſo, o alegrarſe mucho. Preterito. onatix.

Atic. cosa derretida, o cosa rala, o cosa trasparéte como cristal. &c.
Atiha. nitla. derretir algo, o frechar arco. Preterito onitlaatili.
Atiloni. cosa fundible que se puede derretir.
Atitlan. enel agua, o junto al agua.
Atitlanaquia. nic. desperdiciar la hazienda. Preterito onicatitlanaqui. Metaphor.
Atitlanaquia. nitla. hundir o meter algo enel agua. Prete. onicatitlanaqui.
Anuitzo atauayo ipan nimitznomachitia. enco mendar mi necesidad al que me puede socorrer enelle, catandole primero la benuolencia. Metaphora.
Atl. agua, orines, guerra, o la mollera de la cabeça.
Atla atlamachtilli. afligido y perseguido de otros.
Atlaca. marineros, o gente maluada.
Atlacacomelc. reboltoso desatirado y loco.
Atlaca icac. cosa inquieta y desasossegada.
Atlacayotica. inhumanamente. aduerbio.
Atlacayotl. inhumanidad o crueldad.
Atlacamani. estar la mar alterada con la tormenta
Atlacaneci. hombre bestial.
Atlacanemi. hombre desconcertado dissoluto y vicioso.
Atlacanemilizili. dissolucion tal.
Atlacaqui. el que no entiende ni oye, o el incorregible.
Atlacaquilizili. desobediencia del incorregible.
Atlacatl. marinero, o mal hombre.
Atlacatlatoa. descortes o mal hablado.
Atlacatlatoani. idem.
Atlacatlatolizica. descortesmente. aduerbio.
Atlaça. nin. pelear o agonizar con la muerte. Preterito. oninatlaz.
Atlacoyocili. sumidero de agua.
Atlaçoyotl. cosa de poco precio.
Atlacomulatl. agua de pozo.
Atlacomulhuia nin. abarrancarse, caer en hoyo o pozo. Preterito. oninatlacomulhui.
Atlacomuloa. n. hazer hoyo o pozo. Preterito. onatlacomulo.
Atlacomulli. pozo.
Atlacomultentli. brocal de pozo.
Atlacopa nitlamina. tirar vara con amiento. Preteri. atlacopa onitlamin.
Atlacuiuani. herrada para sacar agua.
Atlacueçonan. ninfa, vel. onemufar, flor de yerua de agua.
Atlacui. n. sacar agua de pozo o de xaguei. Preterito. onatlacuic.
Atlacui. non. yr por agua al rio. Preterito. ononatlacuito
Atlacuic. aguador o açacan.
Atlacuiuani. herrada para sacar agua.
Atlaihioquilizili. impassibilidad de cuerpo glorificado.
Atlalalacaconetl. ansarino.
Atlalalacatl. ansar.
Atlalli. tierra de regadio.
Atlamachtia. nech. tener presuncion y soberuia de algo. Prete. onechatlamachti.
Atlamati. presuntuoso.
Atlamatilizili. presuncion.
Atlam micqui. ahogado en agua.
Atlam miquilizili. ahogamiento en agua.
Atlã nimotlamina. nadar reziamente. Preterito. atlan onimotlamin.
Atlanelollo. cosa pura, y no mezclada con otra.
Atlanemaracachiuhili. cosa hecha sin consideracion ni cordura.
Atlan nitecalaquia. çabullir a otro enel agua. Pre. atlan onitecalaqui.
Atlan niteitta. agorear en agua. Preterito. atlan onicitac.
Atlan nitlacalaquia. meter algo enel agua. Preterito. atlan onitlacalaqui.
Atlan nontlatoxaua. alijar nauio con tormenta. Preteri. atlan onitlatoxauh.
Atlanonotzalli. mal disciplinado, o mal doctrinado.
Atlan teitani. el que agotea en agua.
Atlan teitahzili. agoreamiento assi.
Atlan temictiani. cossario.
Atlan tepeua nitla. alijar nauio. Preterito. onitla atlan tepeuh.
Atlan tlaça. nitla. idem. Preterito. onitlaatlantlaz.
Atlantoxaua. nitla. idem. Preterito. onitla atlan toxauh.
Atlapalli. ala de aue, o hoja de arbol, o de yerua.
Atlaqualitolli. persona de ruyn fama.
Atlaquemmãti. no se ofrecer tiempo oportuno, para hazer algo. Preterito. aotlaq̃mmantic.
Atlatica nitlamina. tyrar vara con amiento. Preterito. atlatica onitlamin.
Atlatl. amiento.
Atlatlacamani. hazer tempestad, o tormenta. Pr. aotlatlacaman.
Atlatlacamanilizili. tempestad o tormenta.
Atlatlacuic. aguador que acarrea agua.
Atlatlalacaconetl. ansarino.
Atlatlalacatl. ansar.
Atlatlalilizpiani. quebrantador de ley, o de ordenanças.

Atla

Atlatlalilpiani. idem.
Atlatlamachtualiztica. abarriſco, oſin quedar nada Aduerbio.
Atlatollamim. parlon.
Atlatzicuinia. nite. ſalpicar o mojar a otro con agua. Prete oniteatlatzicuini.
Atlauanani. aguado que no beue vino.
Atlauelitta. mal contentadizo.
Atlauhyo. lugar barrancoſo.
Atlauhtla. idem.
Atlauhtli. barranca grande.
Atlauhtontli, arroyo o barranca pequeña, con agua o ſin ella.
Atlauhxomolli quebrada de monte.
Atlaxilia. nitla. abrir la era para regarla. Prete. onitlaatlaxili.
Atlcecec. agua fria.
Atlcecectetechnicpachoa caſtigar, reprehender, o corregir a otro. Preterito. atlcecec tetech onicpacho.
Atlcecectech tlapacholli. el que fue caſtigado o corregido.
Atle. nada, o ninguna coſa.
Atle ay. haragan.
Atlecaci. no tener par, o no auer quien ſele yguale.
Atle cana monequiz. no ſe empleara nada deſto en alguna otra coſa.
Atle ie tepaccan. lugar deſconſolatorio, o de ninguna recreacion.
Atle immaca onicchiuh. no dexe de hazer coſa alguna.
Atle immaitla. no coſa alguna.
Atle imma quimoparauilia. ninguna coſa le ſobrepuja, o excede.
Atle imonecca coſa inutil y ſin prouecho.
Atle inamic no tener par, o no auer coſa que ſe le yguale.
Atle ynecca. coſa ſin prouecho que no ſirue para nada.
Atle inecoca. idem.
Atle ipam motta. coſa vil, que no ſe eſtima ni tiene en nada.
Atle ipāpoui. no vale nada, o no haze al caſo.
Atle ipan ninotta. tenerſe o eſtimarſe en poco. Preterito. Atle ipan oninottac.
Atleipan niteitta. no eſtimar ni tener en nada a otro. Prete. atle ipan oniteittac.
Atleipā teittaliztica. con menoſprecio. Aduerb.
Atleipā teittaliztli. deſprecio, o menoſpreio.
Atleipan teittani. deſpreciador, que no eſtima ni haze caſo de nadie.
Atle iueli. perſona ſin auctoridad. ſ. que no puede nada
Atle yuhqui. no auer coſa ſemejante.
Atle monectoc. auer toda abūdancia delo neceſſario.
Atle nechicximimictia. ninguna coſa me impide o eſtorua. Preterito. atle onechicximimicti. metaphora.
Atle nechonquixtia. no me aprouechar nada mis diligencias &c. Pr. atle onechōquixti.
Atle niman. en ninguna manera. Aduerb.
Atle niquixcaua. ſer apretado o eſcaſſo. Preterito. atle oniquixcauh.
Atlenoyollo quimati. no ſe ſentir culpable en lo que le acuſan, o no le acuſar la conſciencia Prete. atle onoyollo cemma.
Atle nompoui. no ſe hazer caſo de mi, o no ſer tenido en nada.
Atle nonetuatinemi biuir en neceſsidad y pobreza. Prete atle ononetuatinen.
Atle ompoui. no ſe haze caſo del. Preterito. atle oompouh.
Atle nonquiça. no me aprouechar mis diligencias. Prete. atle ononquiz.
Atle ontepoalizth nicnoſprecio del que tiene en poco y me oſprecia a los otros.
Atle ontepoani. nicnoſpreciador aſsi.
Atle quicaualiztlamati atreuimiento, eſcaſſo y apretado.
Atle quimamati atreuido, o ſin empacho, y oſado en hablar. &c.
Atle quimati ignorante.
Atle quiomachia. rico y proſpero.
Atle quixcaua. codicioſo o eſcaſſo.
Atleti n. torrarſe en nada. Pre. onatletix.
Atletia. n. idem. Prerito onatletix.
Atletilia. nin aniquilarſe o deshazerſe. Preterito oninatletili.
Atletilia. nite. deshazer o apocar a otros Preterito oniteatletili.
Atletilia nitla. aniquilar alguna coſa, o tornarla anada. Prete onitlaatletili.
Atle tonecoca no ſe mos neceſſarios o prouechoſos, para coſa alguna
Atleuelitic. perſona deſlenguada o deſenfrenada, que no guarda ſecreto.
Atleuelixpan. idem.
Atli n beuer agua o cacao. Prete. onatlic.
Atlichololiz. chorro de agua.
Atlimopiloayan. corriente de agua.
Atlini beuedor de agua.
Atlyoui. canal de tejado, o manadero de agua.
Atlitemoayan. chorro de agua, de alto abaxo.
Atlixco. encima del agua, o en la ſuperficie.
Atlmomamana. hazerſe charcos de agua. Preterito. atl omomaman.
Atlnicmana. agorear en agua. Preterito. atl onicman.
Atlnicnoquia. orinar. Prete. atlonicnoqui.
Atl,tlachinolli. batalla o guerra. Metapho.

Atl,elaqualli mantenimiento,o comida.
Atlotonqui.agua caliente.
Atocatl.araña de agua.
Atochiotl.poleo,yerua conocida.
Atoco.n.lleuarme,o ahogarme el rio.preterito. onatococ.
Atocoliztli.ahogamiento tal.
Atoconcuiz,atoconcaquiz. tomaras el consejo que sere da.
Atocpachoa.nitla.hazer fertil la tierra,metiendo enella las auenidas delas aguas.preterito.onitlaatocpacho.
Atocpan.tierra gruessa y fertil.
Atocti.nite.echar enel rio a otro.preterito.onitetatocti.
Atoctia.nitla.echar algo enel rio paraque lo lleue. Preterito.onitlaatocti.
Atoctli.tierra gruessa humida y fertil.
Atoyaxentli.ribera derio.
Atoyatetl.guijarro.
Atoyatontli.rio pequeño.
Atoyaualoni.bomba para desaguar algo.
Atoyauia.nin.echarse enel rio.pre onnatoyaui
Atoyauia.nite: echar a otro enel rio.prete.onitetatoyaui.
Atoyauia.nitla.echar otra qualquiera cosa el rio abaxo. preterito. onitlaatoyaui.
Atoltic.cosa muy blanda,como higo muy maduro.&c.
Atompiztli.pilar horadado de fuente,sobre el qual se pone la taça.&c.
Atonalitaloni.relox de agua.
Atonalmachiotl.idem.
Atonauhtinemi.n.tener ciciones.preterito.onatonauhtinen.
Atonaui.n.tener calentura con frio.preterito.onatonauh.
Atonauiztli.calentura.
Atonauiztli mitic yetinemi.tener ciciones.pret. atonauiztli onitic yetinen.
Atotonoctli.ola grande de agua.
Atotonilli.agua caliente.
Atoztli.lo mesmo es que atompiztli.
Atuçan.cierro animal,o como rata.
Atzacqui,el que cierra o tapa el agua que corre.
Atzan.amenudo,o frecuentemente. Aduerb.
Atzaqua.n.atapar o cerrar el agua,paraque no se salga Preterito.onatzacu.
Atzaqua.nin.aislarse.Preter.oninatzacuy.
Atzaqualoni.tapon con que atapan y cierran la bocina de agua.&c.
Atzcalli.ostia dela mar.
Atzelhuia.nin.rociarse con agua. Preterito.oninatzelhui.
Atzelhuia.nite.rociar a otro con agua. Preteri. onitetatzelhui.
Atzelhuia.nitla.rociar o regar el suelo para barrer. Preterito.onitlaatzelhui.
Atzotzocolli,vel,ahamoxtli.cabello largo que dexan a vn lado dela cabeça alas moças quando las tresquilan.
Atzotzona.nitla.hazer cimiento de pared sobre la tierra pisandola mucho,sin abrir canja,o labrar ropa dando golpes conella en alguna piedra. Preterito.onitlaatzotzon.
Atzotzontli.estaca de cimiento de edificio,donde ay laguna.
A Va.nite reñir a otro.
Preterito.oniteauac.
Atlacamalli.eredad,o tierra de auacates.
Atlatamulli.manjar de auacates con chilli.
Auacatl fruta conocida,o el compañon.
Auachia.nin.rociarse con agua.preterito.oninauachi.
Auachia.nitla.rociar algo,o regar para barrer. Pre.onitlaauachi.
Auachia.nite.rociar a otro.prete.onitetauachi.
Auaco.cosa que tiene rocio.
Auachpixaui.llouiznar.pret.oauachpixauh.
Auachquiyaui.idem.Preto.oauachquiauh.
Auayo.cosa espinosa.
Auaquauhtla.robledal,o enzinal.
Auaquauhtomatl.bellota de enzina,o de roble.
Auaquauitl.roble,o enzina.
Auaque,tepeuaque.ciudadanos,o vezinos de pueblo.
Auatecolotl.gusano lanudo.
Aua,tepeua.ciudadano,o vezino de pueblo.
Auatetz chaparro,o coxcoja.
Auatetzmulli.idem.
Auatl.enzina,roble,gusano lanudo.o espina.
Auatla,enzinal,o robledal.
Auatomatl.bellota de enzina,o de roble.
Auatza.n agotar agua.preteri.onauatz.
Auatzalitztli agotamiento de agua.
Auatzalli agua agotada.
Auatzani.agotador de agua.
Auatzcatzelhui.llouiznar.
Auatzqui.agotador de agua.
Auauia.nin espinarse.Preteri.oninauaui.
Auazuatamalli.empanada de trainal grande.
Auecalli.an abismo de agua muy honda.
Auel monotza.incorregible.
Auh.y.conjunction copulatiua.
Auh?pues que es?que se haze?
Auh.ni.yr a alguna parte.preterito.onia.
Auhye.y.comunicion.
Auh inyeimman,yn otlaimmantic.y venido,o llegado ya el tiempo determinado.
Auh ynaxcan y agora.
Auhyni.y esto.f.aezecio.
Auh intla.yssi,conjunction.

Auh in tlacanoçac. y si ninguno, o si estuuiere ausente.
Auh niman. y luego. Aduerbio.
Auh quenca o? pues como es esso?
Auia. n. tener lo necessario y estar contento, prete. onauix.
Auia. teca. n. escarnecer de alguno, oholgarse de su mal. Prete. teca onauix.
Auiac. cosa suaue y olorosa, o cosa gustosa.
Auiaca. suaue, o gustosamente. Aduerbio.
Auiacayotl. suauidad o fragrancia, o olor de cosa sabrosa y gustosa.
Auiacamati. nic. saberme bien el manjar gustoso y suaue, o la cosa olorosa. Preterito. onicauiacama.
Auiacamachoni. lo mesmo es que auiac.
Auiaya. n. tener o dar de si buen olor. Preterito onauiax.
Auializtli. suauidad de olor, o de cosa gustosa y sabrosa.
Auialia. nitla. perfumar o çahumar algo. Prete. onitlaauiali.
Auiani. puta, o mala muger.
Auianiti. n. ser puta. Pre. onauianitic.
Auiani calli. burdel, o putería.
Auic. a vna parte y a otra. Aduerbio. o cosa reziente o fresca.
Auic yayaliztli. bambaneamiento, o vagueacion.
Auic yaliztli. idem.
Auic yani. vagamundo.
Auic yauh. n. vaguear, o ser vagamundo. Prete. onauic ya.
Auic niauh. idem. Prete. auic onia.
Auic nenqui. vagamundo, o inquieto.
Auic ninotlatlalia. correr de aca para aculla. prete. auic oninotlatlalo.
Auictlaça. nin. desasossegarse el enfermo dando buelcos del dolor que padece. Preterito. oninauictlaz.
Auictlaloa. nin. correr de aca para aculla. Prete. oninauictlalo.
Auictli. remo de marinero.
Auic vetzihiztli. bambaneamiento.
Auic vetzi. n. bambanearse. Preterito. onauic vetz.
Auiyac. lo mesmo es que auiac.
Auiyaca. lo mesmo es que auiaca.
Auiyacayotl. lo mesmo es que auiacayotl.
Auiyaya. n. lo mesmo es que auiyaya. Preteri. onauiyayac.
Auiyayaliztli. olor suaue, o suauidad de cosa suaue y olorosa.
Auiyalia. nitla. lo mesmo es que auialia. Preter. onitlaauiyali.
Auilcemilhuitia. n. gastar todo el dia en vano y sin prouecho.
Auilchiua. nite. sosacar algo a otro. Preterito. oniteauilchiuh.
Auilhui. o. apocarse con los vicios. Preterito. onauilhuh.
Auillanaui. n. empeorarse el enfermo poco a poco, sin sentir, o sin hazer mucho caso dela enfermedad. Prete. onauillanauh.
Auillacoani. hablador de vanidades.
Auillatoloa. hablatal.
Auillatolli. palabras vanas, o de passatiempo.
Auililama. vieja, luxuriosa y mala muger.
Auiluetl. viejo luxurioso y rufian.
Auilnemiliztli. vida carnal o luxuriosa.
Auilnenqui. persona carnal y luxuriosa.
Auilpania. nite. atraer a otro con halagos. Pret. oniteauilpaui.
Auilpopoloa. nitla. ser prodigo y destruydor de la hazienda. Preterito. onitlaauilpopolo.
Auilquiça. n. apocarse o acuitarse. Prete. onauilquiz.
Auilquixtia. nitla. vsar mal de su officio, no haziendo el deuer. Preterito. onitlauilquixti.
Auilquixtia. nin. infamarse o apocarse. Preteri. oninauilquixti.
Auilquixtia. nite. infamar o apocar a otro. Pret. oniteauilquixti.
Auiltelpocati. n. rufianear o luxuriar. Preterito. onauiltelpocatic.
Auiltelpochti. n. idem. Preterito. onauiltelpothic.
Auiltelpochtontli. moço rufianejo.
Auiltia. nic. hazer mal al caualio o gineteat. Pre. onicauilti.
Auiltia. nin. passar tiempo. Preterito. oninauiltiz.
Auiltia. nite. dar plazer a otro con algun juego regozijado, o retoçar a alguna persona. Prete. oniteauilti.
Auitequilnitla. enxalugar pared con aguacal. Preterito. onitlaauitequil.
Auith tia.
Auitoca. nin. tomar por si la reprehension que se da a todos en general. Preterito. oninauitocac.
Auitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Prete. onauitzocalac.
Auitzotl. cierto animal ejo de agua como perrillo.

Axax, ay ay. Ynterjection del que se quexa.

Axalli cierta arena con que alierran o cortan las piedras preciosas.
Axaxayacatl. cierta sauandija de agua como moxca.
Axca.n. cosa mia.
Axcammochipa.de aqui adelante,o desde agora para siempre. Aduerbio.
Axcampa.luego.desde luego,o con tiempo. Aduerbio
Axcampa qualcan . agora es tiempo oportuno y conuenientc.
Axcan.agora. Aduerbio.
Axcapan.n. enmi tierra,o señorio.
Axcapializtli posesion de hazienda.
Axcatia.nicn. aplicar,o apropriar para si alguna cosa preterito. onicnaxcati.
Axcatia.nicte dar la posesion de alguna cosa a otro preterito.onicteaxcati.
Axcatontli.alguna pequeña cosa,o pegujal.
Axcaua dueño de algo,o rico y prospero.
Axcauaque. dueños de algnra cosa,o ricos y prosperos.
Axicvo.rio con remolinos que haze el agua.
Axiçtli.remolino de agua que corre.
Axilia.nic. alcançar atáber algo enteramente. preterito onicaxili.
Axilia.nitetla.montear,o caçar para otro.prete. onitetlaaxili.
Axiltia.nitla.suplir,o añadir lo que falta. prete. onitlaaxilti.
Axiltia.nite.acompañar o seguir a otro hasta su posada.preterito.onitcaxilti.
Axiltia nic.hazer que llegue algo a alguna parte.preterito.onicaxilti.
Axin cierto vnguento desta tierra.
Axiltia.notechnic. allegar algo assi preteri.notech onicaxilti.
Axitlani.notechnic. permitir que llegue algo a mi.preterito.notechonicaxilã.
Axittomonia. n. hazer ampollas o campanillas eñl agua.pret.onaxittomoni.
Axittomonia.nitla idem.pret.onitlaaxittomoni
Axittomoniliztli.el acto de hazer ampollas enel agua.
Axittontli.ampolla o campanilla de agua.
Axitzaqua.nm.tener estangurria.preterito. oni naxitzacu.
Axiuayan.meson,o diuersorio.
Axiualiztli.llegada delos que vienen de alguna parte.
Axixa.nin.orinar o hazer camara.pre.oninaxix
Axixa.nite.mear o cagar aotro.prete.onitcaxix.
Axixcalli.privada,o las necessarias.
Axixcoçauiani afericiado.
Axixcoçauhqui idem.
Axixcoçauiliztli.tericia,enfermedad.
Axixcocoya.n. tener enfermedad de piedra,o de estangurria.pre.onaxixcocoyaya.
Axixcocoyaliztli. enfermedad de piedra, o de estangurria.
Axixcomitl.seruidor,o barin.
Axixiepà cuitlatl. cosa quajada que parece ẽla orina,assi como hilazas,o la bexiga del animal.
Axixmiqui.n.tener gana de orinar.preterito. onaxixmic.
Axixpan.muladar,o lugar donde se prouecn.
Axixpiaztli. el caño dela orina.
Axixtecomatl.la bexiga dela orina.
Axixtetzauaiztli.lo mesmo es que axixicpacuitlatl.
Axixtli.meados o orines.
Axno conetl.burrico.
Axoquen.cierto paxaro de pluma blanca.
Axoxomtli.abismo de agua profunda.
Axtlaua.nin. rodear ala cabeça los cabellos la muger,componiendolos.prete. oninaxtlauh.
Axuia.nitla vntar o embixar algo con cierto vnguento que se llama axin.preteri. onitlaaxui.
Axumulli.estero de mar.

AZcayo.cosa llena de hormigas.
Azcayoa.n.hẽchirse de hormigas. preterito.onazcayoac.
Azcaquiztalli.hormiguero.
Azcatl.hormiga.
Azcatlapalli.ala de aue.
Azcaxalli hormiguero.
Aztayoa.henchirse algun lugar o arbol de garças.preterito.oaztayoac.
Aztapiltic.cosa muy blanca.
Aztatepito.garceta,o garça pequeña.
Aztatl.garça.
Aztauhyatl.axenxos,o asensos.
Aztlacapalli.ala de aue.
Aztlacapaltontli. ala peçueña de aue.

DELOSQVE COMIENÇANEN.C.

Es preposicion, y tambien es señal de persona que padece, de numero singular.
Ca.ni. estar,o ser.preterito. onicatca.
Ca. porque. Conjunction para dar razon de algo.
Caamo.no,o no es assi.Aduerbio.
Co amioma occeiacatl ytechampoui. no pertenecey,s,o no soys de otro alguno.
Cacayaca. desboronarse algo. Preterito. ocacayacaç

cayacac.

Cacayacatimani. eſtar ralas las cañas en el cañaueral,o cosas semejantes. Preterito. ocacayacatimanca.

Cacayachilia,nitetla. desboronar o desmigajar algo a otro. Preterito. onitetlacacayachili.

Cacayactic. cosa rala, como manta, o arboleda.&c.

Cacayactli idem.

Cacayaquilia nitetla. lo mesmo es que cacayachilia. Prete. onitetlacacayaquili.

Cacayaua tecanmo. burlar o escarnecer de otro,o engañarle. Preterito. teca oninocacayauh.

Cacalaca sonar el caxcauel,o la vasija de barro que tiene dentro pedrezuelas, o el cacao dañado quando lo cuentan,o echan en el suelo,o cosa semejante Prete. ocacalacac.

Cacalachtli. estruendo o sonido de cosas quebradas.

Cacalachtli. caxcauel de barro,

Cacalaqui.ni. andar de casa en casa. Preterito. onicacalac.

Cacalaqui teparni. idem. Preterito. tepan onicacalac.

Cacalaquia.nitla acarrear y meter algo en alguna parte. Prete onitlacacalaquil.

Cacalatza.nitla. hazer ruido reboluiendo xicalas,o nuezes, o cosas semejantes:o abriendo y cerrando caxas,caxones,o puertas y ventanas. Pre. onitlacacalatz.

Cacalli.cueruo,

Cacalloti. caxcara de nuez, o de cosa assi.

Cacalotl. cuerno,o tenazuela de palo para despauilar candelas,o para comer granos de mayz tostado en el tescoldo.

Cacamachaloa ni.bocquear, o abrir y cerrar la boca muchas vezes. Preterito. onicacamachalo.

Cacamatl.maçorcas pequeñas de mayz, que nacen cabe la maçorca mayor.

Cacamaua.ni. estar abuhado Preterito. onicacamauac.

Cacamoliuhqui.colcha para cubrir la cama,o cosa semejante.

Cacamolinilizt li.conchas.

Cacamotic. cosa blanda como batatas bien cozidas.

Cacane. carrilludo.

Cacapaca.ni.sonar las chinelas o. alcorques quãdo andan con ellas. Preteri. ocacapacac.

Cacapani. nino. restallar o hazer cruxir los dedos estirandolos. Preterito. oninocacapani.

Cacapantiuh.ni. chapear la berradura dela bestia. Pre. onicacapantia.

Cacapatza.nitla. hazer ruido con los pantufos, o chinelas quando andan. Preterito. onitlacacapatz.

Cacaque. persona calçada,o que trae çapatos.

Cacaqueque. personas calçadas assi.

Cacaqui nite. escuchar asechando. Preterito. onitecacac.

Cacatra.nitla. atar fuertemente alguna cosa, o emburir o recalcar algo. Preterito. onitlacacatzac.

Cacatzac. hombre negro,o negra.

Cacatzacli idem.

Cacatzilpia.nitla. atarreziamente algo. Prete. onitlacacatzilpi.

Cacatzoa nino. desperezarse. Preterito. oninocacatzo

Cacaua.tito. dexarse o apartarse muchas vezes los casados,o passarse los vnos alos otros los que caminan,o los que trabajan y cauanla tierra adestajo. Preterito. otitocacauhque.

Cacauaatl.bevida de cacao.

Cacauaca.nitetem grande esemplãça y calor en el cuerpo Prete. onicacauacac.

Cacauacentli.maçorca o piña de cacao.

Cacauachichiua.ni. contrahazer el cacao para engañar. Pre. onicacauachichiuh.

Cacauanilizt li. tanta o tanta cantidad de nueuas.

Cacauapinolli.bevida de cacao, o la harina del.

Cacauapoconaliotl.especie de cacao.

Cacauaquilizt li. desemplançar del cuerpo o calentura.

Cacauatl.grano de cacao.

Cacaxactic. manta rala y maltexida, o cosa semejante,o cosa floxa y mal atada.

Cacaxalli. cosa mal atada y floxa,o mal apretada.

Cacaxaltic manta rala y maltexida.

Cacaxtli. escalerillas de tablas para llevar algo a cuestas el tamene,o cierto pasaro.

Cacaxtulli.vel. cacaxtultetl. de quinze en quinze,o cada vno quinze.

Cacaxtulli ocecen.vel.cacaxtultetl ocecen de deziseis en deziseis, o a cada vno deziseys.

Cacaxtulli omoome.vel.cacaxtultetl omoome. de deziliete en deziliete, o cada vno deziliete.

Cacaxtulli omeci.vel.cacaxtultetl omeci. de deziocho en deziocho, o cada vno deziocho.

Cacaxtulli onnanani.vel cacaxtultetl onnanani de deziniueue en deziniueue,o cada vno deziniueue.

Cacaxtulpa.cada quinze vezes.

Cacaxtul

Cacaxtulpa ocecceppa. cada dezifeis vezes &c.
Caçamo. que no ſera aſsi. Aduerbio. para negar.
Caçanelli. ciertamente es aſsi,o eſſo es aſsi verdad. Aduerbio.
Caccanenequi. anicno . hazer como que no oye ni entiende. Preterito, aonicnocaccanenec.
Caccencaye. eſpecialmente, o principalmente.
Aduerbio.
Cacchiuhcan. çapateria.
Cacchiuhqui. çapatero.
Caccopina nino. deſcalçarſe los çapatos. Preteri. oninocaccopin.
Caccopina.nite. deſcalçarlos a otro. Preterito. onitecaccopin.
Caccocopinqui. deſcalço.
Caccopinaloni. horma de çapatero.
Cacço .ni. hazer cacles ,o çapatos. Preterito. onicatçoc.
Cacçoàyan. çapateria.
Cacçoani. punçon o aleſna de çapatero.
Cacçoc. hazedor de cacles,o çapatero.
Cacçolchichiuhqui. el que renuenda çapatos.
Cacçoleuayotl. los callos delos pies.
Cacçoleui.ni. tener callos en los pies. Preterito onicacçoleuh.
Cacçolli. callos delos pies.
Cacçouayan çapateria.
Caconitl. ciertas rayzes que tienen ſabor de caſtañas.
Cacteua.nic. oyr algo antes que ſe vaya,o antes que ſe muera. Prete.onicacteuac.
Cactia.nino. calçarſe los çapatos,o cacles. Prete.oninocacti.
Cactia.nite. calçar çapatos a otro. Preteri. onitecacti.
Cacticac. caſa deſamparada que no ſe habita.
Cactimani.idem. o hazer bonança y buen tiempo,o auer ſilencio vn poco de tiempo, o eſtar la ciudad aſſolada de repente y deſtruyda.
Cactimaniliztli. ſoledad, o bonança de tiempo, o calma.&c.
Cactiuetzi. hazer bonança deſpues dela tormẽta, y aclarar el tiempo. Preterito. ocactiuetz.
Cactlamamaniliani. el que remienda çapatos.
Cactli. cacles,o çapatos,ſandalias.&c.
Cactlihuiloni. tinta de çapatero.
Cactlili idem.
Cactonqui. deſcalço.
Cactotoma.nino. deſatar los çapatos,o deſcalçarſelos. Prete.oninocactoton.
Cactotoma nite. deſatarlos o deſcalçarlos a otro. Prete. onitecactoton.
Cacuipalli. ſuela o norma de çapato,o coſa ſemejante.
Cacuia. nitla. caminar calçado o con çaparos. Prete onitlacacui.
Cacxopetlatl. ſuela de çapato.
Caye amo. antes no. Aduerbio.
Cayehuatl o. eſſe es.&c.
Cayepa? hazia donde es?
Cayequalli. bien eſta,o ſea aſsi, otorgando algo.
Cayzca. veys aqui,o heaqui. Aduerbio.
Calacoayan. puerta o entrada para entrar o ſalir.
Calacqui. el que entro o ſe metio en alguna parte.
Calactiuetzi ni.entrar de preſto. Preterito.onicalactiuetz.
Calactiuetzi. tetlanni. atronjarſe o meterſe entre otros.Pre.tetlan onicalactiuetz.
Calactiuh.ni. combidarſe ſin ſer cõbidado.Prete.onicalactia.
Calani. reteñir el metal. Preteri. ocalan.
Calania nitla. bruñir algo,o untir o herir vna coſa con otra.Prete. onitlacalani.
Calaqui. ni.entrar o meterſe en alguna parte. Prete.onicalac.
Calaquia.nitla. meter o encerrar trigo o coſas ſemejantes en caſa.Pre.onitlacalaqui.
Calaquia.nino. entrar con otro a ſoldada. Prete. oninocalaqui.
Calaquiliztli. entrada en alguna parte.
Calaquinime.eſcuchas,o eſculcas de ciudades.
Calaquin tonatiuh. ponerſe el ſol.Preterito. ocalac in tonatiuh.
Calcayotl. diſtancia o el eſpacio que ay entre viga y viga,en lo que eſta maderado.
Calçaloa.ni.hazer paredes de caſas. Preterito. onicalçalo.
Calçaschiuhqui. calcetero.
Calças cocopina.nino. quitarſe las cálças. Prete.onino calças cocopin.
Calças cocopina.nite. quitar a otro las calças. Prete.onitecalças cocopin.
Calças yxcuepcacopina.nite.idem. Prete. onitecalças yxcuepcacopin.
Calças totochcopina.nite. quitar a otro las calças al redropelo.Preteri.onitecalças totechcopin.
Calças totoma.nino. deſatacarſe. Prete. oninocalças toton.
Calças totoma nite, deſatacar a otro .Preterito onite calças toton.
Calcenalco. caſa o lugar deſabrigado.
Calchichiualiztli. reparo o remiendo de caſa.
Calcocolli. caſa de muchas bueltas y rebueltas.
Calçolli. caſa vieja.

Calcuechuia.nitla. entiznar algo cõ hollin,o deſhollinar alguna chimenea. Preterito. onitlacal cuechui.
Calcuicho. coſa hollinienta.
Calcuichochpana.ni. deshollinar. Prete. onicalcuichochpan.
Calcuichochpanani. deshollinador.
Calcuichochpanqui. idem.
Calcuichololoa.ni. deshollinar. Preterito. onicalcuichololo.
Calcuichpopoa.ni. idem. Preterito. onicalcuichpopouh.
Calcuichtepeua.ni. idem. Preterito. onicalcuichtepeuh.
Calcuichtlaça.ni. idem. Prete. onicalcuichtlaz.
Calcuitla coyoctli. puerta falſa o peſtigo.
Cale. dueño o ſeñor dela caſa.
Calhtia.nino. comer mayz toſtado enel reſcoldo, con tenazuelas de palo o de caña. Preter. oninocalhui.
Calitiepa. hazia dentro de caſa.
Calitiepa nontlachia. mirar hazia dentro de caſa Prete. calitiepa onontlachix.
Calitlatlatquitl. alhajas de caſa.
Calixati. portal de caſa.
Calixcopa. frontera o delantera de caſa.
Calixquatl. portada, delantera o frontera de caſa.
Calixquauitl. idem.
Calixtli. çaguan.
Calixxotl. portada.
Calla. poblacion o caſeria.
Callalia.nite. dar la caſa por carcel, o deſpedir de caſa al criado. Pre. onitecallali.
Callalli. ſolar o tierra que eſta junto ala caſa.
Callampa. fuera de caſa.
Callan. idem.
Callaneuhtia.nite. alquilar caſa a otro. preteri. onitecallaneuhti.
Callaneuia.nino. alquilar para ſi caſa de otro. prete. oninocallaneui.
Calla pouhqui coſas que ſe tratan cõmunmente entre la gente popular.
Calla teſti. caſar, lugar, donde ſolia auer caſas.
Calli. caſa, o tenazuelas de palo o de caña para comer mayz toſtado enel reſcoldo.
Callotia nitla. hazer encaxe para engaſtonar algo enel. Pre. onitlacalloti.
Callotia.nite. apoſentar, o hoſpedar a otro. pre onitecalloti.
Callotia.nino. apoſentarſe o hoſpedarſe en caſa de otro. pre. oninocalloti.
Calmaca.nite. dar caſa a otro. Preteri. onitecalmacac.
Calmana.ni. edificar o labrar caſas. preteri. oni calman.
Calmanaliztli edificacion aſsi de caſas.
Calmeca ratolli. palabras dichas en corredores largos. E tomaſe por los dichos y ficiones de los viejos antiguos.
Calmelaçtli. ſala grande y prolongada, o corredor dela caſa.
Calmilli. lo meſmo es que callalli.
Calnacaztli. canton o eſquina de caſa.
Calnepanolli ſobrado de caſa.
Calnepanol melaçtli. ſala alta y larga.
Calnenantli. eredad del comun.
Calnonotza.nino. concertarſe enel pleito que tratan pre. oninocalnonotz.
Calonuilin. capullo de ſeda.
Calotli. camino o ſenda que ueya aparar a alguna caſa.
Calouicantli. caſa de muchas buchas y rebueltas.
Calpampilli. hidalgo.
Calpampillotl. hidalguia.
Calpanoa.nite andar de caſa en caſa Preterito onitecalpano.
Calpanuia.nite. vel nitla. andar de caſa en caſa, repartiendo o pidiendo el tributo. &c. preteri onitecalpanui. vel. onitlacalpanui.
Calpixcayotl. mayordomia.
Calpixqui. mayordomo.
Calpulhuia.nitla. conuocar o ayuntar todo el barrio. Pre. onitlacalpolhui.
Calpulli. caſa o ſala grande, o barrio.
Calpulpampoui. vezino de pueblo, o coſa que pertenece a algun barrio.
Calquaitl. techo de caſa.
Calquatl. idem.
Calquetza.ni. edificar o labrar caſa. Preterito. onicalquetz.
Calquetzaliztli. edificacion de caſa.
Calquetzqui. edificador tal, o albañi.
Caltechtli. pared. ſ. la hazera della.
Caltechtli ye nicmotla. dar con algo por eſſas paredes. prete. caltechtli ye onicmotlac.
Caltechtli ye ninomotla. darſe de golpes enla pared. prete. caltechtli ye oninomotlac.
Caltentli la hazera dela pared delas caſas.
Caltetzuntli. cimiento de caſa, haſta medio eſtado de pared.
Caltia.nino. hazer o edificar caſa para ſi. Prete. oninocalti.
Caltia.nite. edificar caſa a otro. Preterito. onitecalti.
Caltoca.nite. andar de caſa en caſa. Preterito. onitecaltocac.
Caltzalantli. la calle entre las caſas,
Caltzaqua.nino. retraerſe o recogerſe, y encerrarſe en caſa o en monesterio. Preterito. oninocaltzacu.

Caltza

Caltzaqua.nite.encarcelar a otro.preterito. *oni tecaltzacu.*
Caltzaqualli. casar lugar dõde solia auer casas.
Camacaua.nic.soltarse le alguna palabra,la qual *no quisiera auer dicho.pretc. oniccamacauh.*
Camachalli.quixada.
Camachaloa.ni.abrir mucho la boca preterito. onicamachalo.
Camachaloliztli abrimiento de boca assi.
Camachalquauhyotl.el hueſſo de toda la barua.
Camachichiia.ni.tener amargor en la boca.preterito.onicama chichiac,vel. onicamachichix.
Camacoyauac.hombre de gran boca.
Camactic.cosa tierna y reziente,como la maçorca de mayz antes que esse del todo sazonada y seca.&c.
Camayyayaliztli *hedor de boca.*
Cama ixquemitl.cubierta de cama.
Cama ixxotl.idem.
Camanalchiua.nitla.hazer a'go por via de burla o passatiempo. prete.onitlacan alchiuh.
Camanalhuia.nite.enlabiar,dezir gracias,o burlar de palabra.*preterito.* onitecamanalhuih.
Camanalitoa,nitla. dezir algo por passatiempo, o de burla.preterito onitlacamanalito.
Camanallatoa.ni.idem.preteri.onicamanallato.
Camanallatolli. palabras de passatiempo, o de recreacion.
Camanalli.chufa,o burla de palabras.
Camanaloa.ni. dezir chistes, o gracias.preterito.onicamanalo.
Camanaloani.dezidor de gracias assi.
Camanaloliztli chufa,o burla de palabras.
Camapaca.nino. enxaguarse, o lauarse la boca. preterito.oninocamapac.
Camapaca.nite.lauar la boca a otro dandole con que.preterito.onitecamapac.
Camapantli.carrillos de la cara.
Camapiqui. nino.cerrar la boca.preterito, oninocamapic.
Camapotoniliztli.hedor de boca.
Camatapalli.los paladares.
Camatecapania. *nite.* dar tapaboca a manera de bofeton.preterito,onitecamatecapani.
Camatecapania. *nino.darse golpes,o bofetones* assi mismo ẽla boca.pret.oninocamatecapani
Cãmatetic.carrilludo.
Camatetl.carrillos grandes.
Camatl.boca.
Camatlapachiuhcayotl.manta,o cubierta de cama.
Camatlatia,nite.herrar con fuego la cara a otro preterito onitecamatlati.
Camatochomiotl.el bello sotil de los labrios.
Camatzayana.nite.desquixarar a otro,o abrirle *la boca mucho. preterito. onitecamatzayan.*
Camatzuntli.el *bello de los carrillos.*
Camaua.pararse el mayz ferazo, o casi del todo sazonado.preterito ocamauac.
Camauac.cosa ferazada desta manera.
Camilectic.cosa morena,o fruta que pinta.
Camileoa.*pintar las cerezas*, o la fruta, o parar se moreno.preterito. ocamileuac.
Camisatia.nino. vestirse la camisa.preterito. oninocamisati.
Cammach intixtepetla. como eres tan ciego.s. que no vees lo que te conuiene.
Cammach mitzicnemaintloque in nauaque? de donde mereciste el beneficio que el señor te a hecho?
Cammach mocnopil? cammachmomaceual? de donde ati tanto bien?
Camopalli.color morado escuro.
Camopaltic.idem.
Camotic.cosa tierna,o blanda como batatas.
Camotli.batatá,rayz comestible.
Campaſadonde,o aque parte,o por donde? aduerbio para preguntar.
Campachilhuia.nite.arrebatar a otro algo para comer selo. Preterito onitecampachilhui.
Campana yollotli.badajo de campana.
Campana chiuhqui.campanero que las haze.
Campaxilhuia.nite comer lo que arrebato a *otro. Preterito. onitecampaxilhui.*
Campopoçactic.carrilludo.
Campopotztic.idem.
Campotzoa.ni. hinchar los carrillos. Preterito. onicampotzo.
Campoxoa.nite *ädentellar*, o dar bocado. Preterito.onitecampoxo.
Can?adonde?Aduerbio para preguntar.
Cana.en alguna parte,o lugar.Aduerbio.
Canactic.cosa delgada,como tabla, estera, lienço,o cosas semejantes llanas.
Canactontli.cosa delgadilla assi.
Canapa.en alguna parte.Aduerbio.
Canaua.nitla.adelgazar tablas,o piedras anchas o la loça quando la hazẽ.&c. Preterito. onitla canauh.
Canauac. cosa delgada desta manera, lienço, o manta delgada de algodon.
Canauacayotl.delgadez assi.
Canauacantli. sienes,parte de la cabeça.
Canauacantzuntli.aladar de cabellos.
Canauac caxitl.escudilla.
Canauhconetl *anadino:*
Canauhconetontli.idem.
Canauhquilitl.verdolagá.
Canaubtetl.hueuo de pato,o de anadẽ.
Canauhtli.anade,o pato.
Cancuix?adonde,por donde,ò aque parte? preguntando.Aduerbio.

Cancuixpan? idem.
Cayepa? idem, o hazia donde.
Candela yollotli. paulo de candela.
Canel pues es assi, o pues assi es. aduerbio.
Canel totechitauhqui. pues es assi que nos esta prometido.
Can ye uel? hazia que parte?
Canyuhyan? que tiempo, o ẽ que tiempo aduer.
Cannehuiz que. adonde emos de yr.
Cannelpa huiz que. idem.
Canoço. es assi, o ello es assi, afirmando algo.
Cantli carrillos.
Canxiccui, canxicana. de donde tengo de auer lo necessario ala vida.
Capani. cruxir, o restallar las coyunturas delos dedos quando los estiran.
Capania. nitla. hazer ruido con los çapatos. Preterito. onitlacapani.
Capa quechquemitl. capilla de capa.
Capatzontecomatl. idem.
Capaxtic. cosa sosa.
Capulin. cerezo, el arbol, o la fruta del.
Capulla. cerezal.
Capuloctli. vino de cerezas.
Capulquauhtla. cerezal.
Capulquauitl. cerezo arbol.
Caputzauhqui. cosa negra.
Caputzaui. pararse negro Preteri. ocaputzauh.
Caputzauhtzitli. negregura assi.
Caputztic. cosa negra.
Caque. persona calçada con çapatos.
Caqueque personas calçadas assi.
Caqui. nitla oyr, entender, oescuchar. Preterito. onitlacac.
Caqui. nonte. asechar, o espiar, oyendo lo que se dize. Preterito. ononteceac.
Caquilia. nicte. oyr lo que otros dizen. Preteri. onictecaquili.
Caquiztilia. nitla. exponer, declarar, glosar o interpretar algo. Preterito. onitlacaquiztili.
Caquiria. nicte. dar relacion de algo a otros, o notificarles algo. Pre. onictecaquiti.
Caquitia nitetla. idem, o hazer oyr alos sordos. Preterito. onitetlacaquiti.
Caquizti. ni. sonar, y oyrse bien el que habla, o canta. preterito. onicaquiztic.
Caquiztilitzli. son, o sonido.
Caquiztini. cosa que suena bien.
Caquiztli. sonido, o persona de credito.
Catleuatl? qual dellos? Preguntando.
Catli? ques del? o quales?
Catli ye? qual dellos? preguntando.
Catzactia ni. pararse suzio. Preteri. onicatzactiac. vel. onicatzactix.
Catzactic. cosa suzia.
Catzactilia. nitla. ensuziar algo. Preterito. onitlacatzactili.
Catzactilizth. suziedad.
Catzaua. ni. pararse suzio Pre. onicatzauac. vel. onicatzauh.
Catzaua. nino. ensuziarse. Pre. oninocatzauh.
Catzaua. nite. ensuziar a otro. Preterito. onnecatzauh.
Catzauac cosa suzia.
Catzaualiztli. suziedad.
Cauamo. quebrarse el hilo dela gente que va en orden o en procesion. Pre. omocauhque.
Caua. nino. callar, o cesar de hazer algo, o quedarse en algun lugar el que vino de otra parte Prete. oninocauh.
Caua. nitla. dexar algo, o llevar alguna cosa a otra parte. Prete. onitlacauh.
Caua rite. dexar o desamparar a otro, o exceder y sobrepujar alos otros Pre. onitecauh.
Caua. nonte. acõpañar a otro hasta su casa. Prete. ononteceuato. vel. ononteceuh.
Caualiztlamiati aric. ro querer ser privado de lo q̃ police, defendiẽdo se. Preterito. aonicca nahiztlama
Caualloraccopina. ri desherrar bestias. Prete. onicauallo caccopin.
Cauallocacti herrador de bestias.
Cauallocactia. ni. herrar bestias. Prete. oricauallo cacti.
Cauallocactlaça ni desherrar bestia. Preterito onicauallo cactlaz.
Cauallocuitlapiltzuntli. cerdas de cola de caballo.
Caualloipanicpalli. silla de caballo.
Caualloipanmauh. yr o andar a caballo. Prete. caballo ipan onia.
Cauallomalpia. ni. mancar bestias Preteri. oni caballo malpi.
Cauallomeccatl. cabestro.
Caballopan euá icpalli. silla de caballo.
Caballopati. albeitar.
Caballopatiani. idem.
Caballopixqui. caballerizo.
Caballoquetzuntli. crines de caballo.
Caballotemmecayotl. riendas de caballo.
Caballotemmecatl. xaquima.
Caballotlacuitia ni. echar garañon alas yeguas Prete oni caballo tlacuiti.
Caballotlapachiuhcayotl. cubierta o manta de caballo.
Caballotlatquitl. guarnicion de caballo el, jaez. &c
Cauallotiquiça ni ser desamparado, o dexado. Pre. onicauallotiquiz.
Caualtia. ninotla. yrse ala mano o abstenerse de algo Pre. oninotlacaualti.
Caualtia. nitetla. vedar a otro, o yrle ala mano.

Pre.

Pre. onitetlacaualti.
Cayuhquimma. monta tanto, o es asi como &c
Cauhteua nino. testar, hazer testamento, o detenerse y quedarse en algun lugar. Preterito. oninocauhteuac
Cauhteua. nic. dexar a otro, o a otra cosa, e yrse luego a alguna parte. Pre. onicauhteuac.
Cauhtimani. espacio, o anchura de sala, o de camara. &c.
Cauhtiquiça nino. quedarse de camino en algun lugar. Prete. oninocauhtiquiz.
Cauhtiquiça. nite. dexar, o desamparar a otro de presto Prete. onitecauhtiquiz.
Cauhtiuh nino. dexar memoria de si, o hazer testamento. Pr. oninocauhtia vel. oninocauhta.
Cauia. nicno dexar algo para si el que reparte algo a otros. Pre. onicnocaui.
Cauitl. tiempo.
Caxancailpia. nitla. atar algo floxamente. Pret. onitlacaxancailpi.
Caxani. afloxarse lo atado. Prete. ocaxan.
Caxania nino. recaer el enfermo. Preterito. oninocaxani.
Caxania. nitla. afloxar lo atado, o desarmar la ballesta, y afloxar el arco. Pre. onitlacaxani.
Caxanilia. nitetla. aliuiar a otro la carga o el tributo. Prete. onitetlacaxanili.
Caxanqui cosa floxa o mal atada.
Caxaua. nitla. afloxar algo, o desbastar alguna cosa, o quitar y disminuir algo del tributo. Pre. onitlacaxauh.
Caxaua. ni. tornarse flaco y sin carnes, o decrecer y menguar la mar, o el rio, o afloxar la pestilencia. Prete. onicaxauac.
Caxaua nite. enflaquecer a otro. Preterito. onitecaxauh
Caxauahtli. enflaquecimiento, o flaqueza del que esta flaco.
Caxauatiuh vel caxauhtiuh. ni. tornarse flaco, o desmedrar en la hazienda. Pre. onicaxauatia. vel onicaxauhtia.
Caxauhtiuh. enflaquecido assi.
Caxauilia. nitetla. aliuiar o disminuir la carga, o el tributo a otro. Pret. onitetlacaxanili.
Caxcomulli. escudilla.
Caxtil idem.
Caxmanaloyan. vasar.
Caxpechtli. plato.
Caxpechtontli. plato pequeño.
Caxpialoyan. vasar.
Caxpiaztli. embudo de barro.
Caxpucheua. ni. embarnizar de negro la loça antes que la cuezan. Preterit. onicaxpucheuh.
Caxtepiton. salsera.
Caxtil. gallo, o gallina de castilla.
Caxtlauitl. almagre baxo. i. no muy fino.
Caxtulcan. ẽ quinze partes, o ẽ cada quinze pres.
Caxtulcan ocecã. en dezi seys partes, o en cada dezi seys partes.
Caxtulcan omexcan. ẽ dezi ocho partes. &c.
Caxtulcan omoccan. en dezi siete partes. &c.
Caxtulcan onnauhcan. en dezi nueue partes. &c
Caxtolpilli. trezientas mantas, tortillas, pliegos de papel, o cosas semejantes.
Caxtullamantli quinze partes, cosas, o pares.
Caxtulli. quinze, vel caxtultetl.
Caxtulli oce, vel, caxtultetl oce. dezi seys.
Caxtulli omei. vel, caxtultetl omei dezi ocho.
Caxtulli omome, vel, caxtultetl omome. dzi siete
Caxtulli onnaui, vel. caxtultetl õnaui, dezi nueue
Caxtulolotl quinze maçorcas de mayz, de cacao de camotes çanahorias, o de cosas semejãtes.
Caxtulolotl oce. dezi seys maçorcas assi.
Caxtulolotl omei. dezi ocho maçorcas.
Caxtulolotl omome dezi siete maçorcas
Caxtulolotl onnaui. dezi nueue maçorcas.
Caxtulpa. quinze vezes.
Caxtulpa yxquich. quinze tanto.
Caxtulpa oceppa. dezi seys vezes.
Caxtulpa oceppa ixquich. dezi siete tanto.
Caxtulpa omexpa. dezi ocho vezes.
Caxtulpa omexpa ixquich. dezi ocho tanto.
Caxtulpa omoppa dezi siete vezes.
Caxtulpa omoppa ixquich. dezi siete tanto.
Caxtulpa onnappa. dezi nueue vezes,
Caxtulpa onnappa ixquich. dezi nueue tanto.
Caxtulpantli. quinze rengleras, o hileras de personas, o de renglones. &c.
Caxtulpantli oce. dezi seys rengleras assi.
Caxtulpantli omei. dezi ocho rengleras.
Caxtulpantli omome. dezi siete rengleras.
Caxtulpantli onnaui. dezi nueue rengleras.

¶ çaçaca. nite sacar o libertar captiuos, o yr a prender, y encarcelar a muchos y a diuersas partes Preterito. onite çaçacac.

çaçaca nitla. acarrear algo. Pret. onitlaçaçacac.
çaçaca nino. mudar casa. Preteri. oninoçaçacac.
çaçacatl. yeruaçal, o prado.
çaca. nitla. acarrear algo. Preterito. onitlaçacac.
çaca atlapalli. hoja de yerua.
çacacaua. nitla. dexar henchir de yerua la heredad, no la beneficiando. Pret. onitlaçacacauh.
çacachi. echa vn poco mas, o da me otro poco.
çacachimalli. ramada para sombra.
çacachiquilichtli. cigarra.
çaca comitl. grama, yerua conocida.
çacacueitl. paja para hazer bohio, o casa.
çacayaman. heno.
çaca vamanqui idem.
çaçalic. cosa pegajosa, como engrudo, o cosa semejante.
çaçalic patli. beuida, o breuaje para eforçar a parir

panda.
çaçalinhyuntli. coyunturas delos miembros del cuerpo.
çaçalitic. lo mesmo es que çaçalic.
çaçamana. ni. estar abuhado. Pre. oniçaçamauac.
çaçamana. nino. alentar. vn poco el que se esta muriendo. Pre. oniçaçamauac.
çaçamauac. abuhado.
çacamecatl. soga de sparto, o de cosa semejante.
çaçammitoa. cosa de poco credito que se dize por ay. Preterito. çaçan omitu.
çacamoa. ni. abrir, o labrar de nueuo la tierra, o roçar la yerua. Preterito. oniçacamo.
çacamolhuia. nite. romper de nueuo la tierra a otro. Preterito. oniteçacamolhui.
çacamoliztli rompimiento de tierra assi.
çacamolli. rompida tierra desta manera, o cierto abrojo.
çacamolo. todos rompen o abren tierra.
çaca nanacatl. hongo de prado.
çaca nanaltia. nino. esconderse entre las matas de yerua. Preterito. oninoçacanaualti.
çaçan campa. por ay adonde quiera. aduerbio.
çaçanilhuia. nite. dezir consejuelas para passar tiempo. Preterito. oniteçaçanilhui.
çaçanilli. consejuelas para hazer reyr.
çaçannen. por demas o en vano.
çacanoualli. grama, yerua conocida.
çacanoualo. lugar lleno de grama.
çaçantleino, çaçantleino. que cosa y cosa. aduerbio.
çaca ocuilin. gusano de yerua.
çaca ontyo. lugar gramoso.
çaca pepechtli. cama de paja.
çaca petlatanatli. espuerta de esparto.
çacapi. ni. coger segar, o roçar yerua. Preterito. oniçacapic.
çacapic. roçador, o segador de yerua.
çacapiliztli. roça o segadura de yerua,
çacapilli. la carnaza del medio dela natura dela muger.
çacapini. roçador, o segador de yerua.
çaca quachpepechtli. xergon.
çacaquixtia. nictornar. yernaçal, o eriaço la huerta o eredad, por no la auer beneficiado y labrado. prete. onicçacaquixti.
çacatanatli. espuerta de esparto.
çacatextli. paja de trigo para bestias.
çacatl. paja.
çacatla. yernaçal, o prado.
çacatzontetl. cesped.
çacatzuntetl. idem.
çaçauaca. ni. estar ronco, o zumbar, o sollar las fuelles. Prete. oniçaçauacac.
çacauitzo. lugar lleno de grama.
ça cemmayan. vltimadamente, o esta sola vez, o por despedida. Aduerbio.
ça cemi. idem.
çacen. idem.
ça cen yequixoa in tlaltipac. vna vez y no mas biuimos en este mundo, sin tornar otra vez a biuir en el.
çaciquin. sea quando quiera. s. que algo acaeciere. Aduerbio.
ça cno. mas rambien Aduerbio. para continuar.
çaçoacye. qualquiera que sea, o sea quien se fuere.
çaço acyehuatl. idem.
çaço aquin. idem.
çaçocampa. adoquieraque, o pordonde quiera. Aduerbio.
çaço can. idem.
çaçocanin. adondequiera, o de dondequiera.
çaço catlehuatl. qualquiera dellos.
çaço inaquin. qualquiera, o quienquiera que sea Aduerbio.
çaço in yquin. quando quiera. Aduerbio.
çaço yn quemman. idem.
çaço yquin. idem.
çaço quemman. quandoquiera Aduerbio.
çaçoquen. de qualquier manera, o dela manera que. Aduerbio.
çaçoquenami. de qualquier manera que sea, o como quiera que sea.
çaçoquenin. como quiera. Aduerbio.
çaço quennel. pues es assi, o pues que no se pudo escusar, ni puede ser de otra manera. Aduerbio.
çaçotlem. sea lo que fuere, o qualquier cosa que fuere.
ça ic ninocaua. fin o conclusion dello que digo o hago.
çaye. antes, o mas antes. Aduerbio.
çaye noyehuatl. esso mismo, o lo mismo.
ça yyo. solo este, o solo esto. s. ha quedado, o solo esto ay.
ça yyoppa. sola vez. s. a vez y no mas, o es la postrera vez.
çayolin. moxca.
çayolloa. henchirse algo de moxcas. Preterito. oçayolloac.
çayolpeuiloni. moxcador para auentar moxcas.
çayoltzaqualoni. pauellon para defenderse de los moxquitos.
ça yuhquin concacauhtoc. estar alguno agonizando, y para espirar.
çayuhti. esta sola vez, o esta postrer vez.
ça iuhtica. casa desierta o desamparada, que no se habita.
ça yxquichcauitly. vn poco de espacio de tiempo, o vn poco despues. Aduerbio.
ça iz. aqui cerca, o aqui junto, o de aqui a poco tiempo. Aduerbio.

çaizquiy. poco deſpues, o de alli apoco. aduer.
çalchyantli. coyunturas delos miembros del cuerpo.
çaliui. pegarſe vna coſa a otra. Prete oçaliuh.
çaloa. mo. idem. Preterito. omoçalo.
çaloa. nitia. pegar algo, engrudar, hazer pared, o ſoldar con plomo. &c preterito. onitlaçalo.
çaloa. nite. detener a alguno. Pr. onitençalo.
çamache nicmattica in choquizth in tlaocoyalizth. no ceſſar de llorar.
çammantiuh coſa que va manſſa, como agua que corre &c.
çammatca manſſamente, poco apoco, o contiẽto
çammitoa. coſas de poco credito que ſe dizen por ay.
çammoyollo tlama. de tu voluntad, o como tu quieres, o como tu quilieres.
çammoyollotzin tlama. idem reuerencial.
çammochipa iuhcatca. ſiempre eſtuuo aſsi, o ſiẽpre eſtuuo deſta manera.
çammocattalli. tener y a color de tierra el enfermo que eſta in extremis.
çampani. diſsimuladamente.
çampinauizcopa. por ſola verguença, o de verguença.
çan. ſolamente. aduerbio.
çan. mas, o empero, coniunction aduerſatiua.
çan atzan. muchas vezes, o amenudo aduerbio.
çan achi. poca coſa, o vnpoquito. aduerbio.
çan achica. amenudo, o frequentemente aduer.
çanachiquexquich. vnpoco menos. aduerbio.
çan achiton. vnpoquillo. aduerbio.
çan achitonca. vnpoco de tiempo. aduerbio.
çanachitzinca. idem.
çan amoyuhqui. es al reues, o al cõtrario.
çan axcampa. luego ſin tardança.
çan canipa valla. eſtrangero.
çan centlimc. nacidos, o engendrados de vn vientre, no mellizos.
çan cen. juntamente, o a vna, o en vno. aduerbio.
çan cenca. coſa permaneciẽte, eſtable y que no ſe muda.
çan cennicnaqui. comprehender, o percebir de vna vez lo que ſe dize. prete. çancen oniccac.
çan centlacatilmatli. veſtidura ſin coſtura.
çan cuecuelachic. amenudo, o frecuentemente. aduerbio.
çan cuelachic. vn breue eſpacio de tiempo.
çan cuelyotl. fruta o otra coſa temprana.
çanelli. ciertamente, o de veras. aduerbio.
çanica. pocas vezes, o de quãdo en quãdo. adue.
çanicay. luego ala hora. aduerbio.
çanicampay. idem.
çan ichtaca. ſecretamente, o ahurtadillas. aduer.
çaniciuhca. de priesa aduerbio.
çanic nemi. a cada paſſo, o no entiende en otra coſa. aduerbio.
çanic nemi intenauatia. mandon que manda a menudo muchas coſas.
çanic nyauh. tener algo por coſtumbre, o hazer amenudo algo.
çanic ninemi. no entender en otra coſa, o hazer algo amenudo.
çanic ninemi nitlaqua. no entender en otra coſa ſino en comer.
çanic ninoqueloa. hazer algo adrede, o por via de palla tiempo preterito çanic oninoquelo.
çanic tequeloani. motador, o eſcarnecedor.
çanicuepca muchũhtica. y al cõtrario, o al reues
çanye. mas, o empero. coniunction aduerſatiua.
çanyeicay. luego ala hora aduerbio.
çanyeye. eſſe miſmo, o eſſo miſmo.
çanyeyehuiſ. ſolamente eſſo? preguntando, o afirmando.
çanyeyehuiz. ſolamente eſſo? preguntando, o afirmando.
çanyeyehua. idem.
çanyeyehuatl. eſſe miſmo, o eſſo miſmo.
çanyeyehuatly. ſolamente eſſo? preguntando, o afirmando.
çanyeyehuatlo. nomas deſſo, o ſolaméte eſſo? preguntando, o afirmando.
çanyeyo. ſolamente. aduerbio.
çanyeyuhqui. coſa natural, o que es aſsi.
çanyeiiui. ſemejantemente.
çanyeizticuitz. ven preſto.
çanyeniuliqui. ſoy deſta manera, o deſta condicion, o es mi natural condicion.
çanyenoye. eſſe miſmo, o eſſo miſmo, o el miſmo es.
çanyenoyehua. idem.
çanyenoyehuan. los miſmos, o eſſos miſmos ſon.
çanyenoyehuatl. el miſmo, o eſſe miſmo es.
çanyeno yquac. en eſſe miſmo tiẽpo, o a eſſe miſmo tiempo.
çanyenoyuhqui. nimas ni menos, o ſemejantemente. aduerbio.
çanyeno iui. ſemejantemente, o dela miſma manera. aduerbio.
çanyeno oncan. en el miſmo lugar, o alli miſmo. aduerbio.
çanyeuelyo. tan ſolamente eſte, o eſta, o eſto.
çaniyo. ſolamente, o ſolo. aduerbio. o ſolo eſte, eſta, o eſto.
çaniynca. a ſolas, o aparte, o a el ſolo. aduerbio.
çaniyulic. manſſamente, contiento, o poco apoco aduerbio.
çan yhuice. antes mucho mas. i. magis ac magis aduerbio.
çaniliuiz. ſintiendo, ſin conſideracion, ſin eſtimacion, o poray como quiera. aduerbio.
çanio. lo meſmo es que çaniyo.

çanipan,

çanipan. cosa manual o mediana, o algun tanto, o en alguna manera.
çanipan yectli. idem.
çanipan qualli. idem.
çaniquezquilhuiyoc. de alli a pocos dias.
çaniuhnemi. soltero, o soltera. s. persona por casar.
çaniuhnenti ynchichixtiuh noyollo. hazerse poco apoco, o sin aduertir de mala condicion, y de amargo coraçon.
çaniuh niccaua. dexar de hazer algo por negligẽcia, o dexar de hazer vna cosa por otra. Preterito. çaniuhoniccauh.
çaniuh nicchiua. hazer o dezir algo adrede, o por passar tiempo. Preterito. çaniuhonicchiuh.
çaniuhninemi. ser soltero, o soltera. Preterito. çaniuhoninen.
çaniuhniquiz, çaniuhnitlacat. es mi natural condicion, o naci assi
çaniuhnitecaua. dexar a alguno sin castigo. Preterito. çaniuh onitecauh.
çaniuhtlacat. nacido assi. s. con algun defecto o condicion.
çanimian. mansamente, con tiento, o poco apoco.
çanixquich. solamente o tan solamente. Aduer.
çanixquichcauitly. vn momento de tiempo.
çaniz. aqui cerca, o aqui junto.
çaniztiuitz. ven presto.
çannempanca. en vano, o sin prouecho.
çannempanca quitoa. cumplir de palabra.
çannen. en varo, o por demas. Aduerbio.
çannenca. cosa vana, o superflua.
çannenyeni. cosa ociosa.
çannenyo. cosa superflua, o sin prouecho.
çannennemi. vagamundo.
çannennemiliztli. vida desaprouechada.
çannennemini. vagamundo.
çannennenqui. idem.
çannennicteilhuia. cumplir cõ alguno de palabra. Preterito. çannen onicteilhui.
çannennonyauh. ser desdichado. Preterito. çannen ononya.
çannenquiça. cosa hecha o dicha en vano y sin prouecho.
çannenquiçaliztli. desdicha.
çannenquitoa. el que cumple con otro de palabra
çannen vetzi. cosa sin dicha. Pret. çannen ouetz.
çannican. aqui cerca, o aqui junto.
çannictlacanequi nichoca. llorar sin proposito, o sin porque.
çanniman. luego a la hora. Aduerbio.
çanniman acampa. de ninguna parte.
çanniman acã. en ninguna parte, de ninguna parte o por ninguna parte.
çanniman aic. nunca jamas, o en ningun tiempo.
çanniman amo. en ninguna manera.
çanniman auel. idem.
çanniman iuhniquiz. soy assi de mi natural.
çanniman iuhnitlacat. idem.
çanninennemi. andar hecho vagamundo. Preterito. çan oninennen.
çanniquezquilhuitia. tardar pocos dias. Preteri. çanoniquezquilhuiti.
çannocompiqui. hazer algo a tiento, o prouando auer si saldra con ello. Preteri. çanonocompic.
çannocony ocuya. idem. Pret. çanonocoyocox.
çannoye. el mismo, o lo mismo.
çanyenoyehuatl. idem.
çannoiui. de la misma manera, o semejantemente. Aduerbio.
çannoixquich. otro tanto.
çannoixquichtin. otros tantos.
çanno oncan. alli mesmo, o en el mesmo lugar.
çan occenca. antes muy mucho mas.
çan occenca centlamantli. muy de otra manera, o muy diferentemente.
çanommopiqui. cosa forgicada, o inuentada.
çan oncan. alli mesmo, o en el mesmo lugar.
çanqualli. cosa pequeña, o mediana, o cosa poca.
çanquemmach. mansamente, con tiento, quedo, o despacio.
çanquemman. pocas vezes, o de quando en quando, o de tarde en tarde.
çanquexquich. cosa moderada, o poca cosa. Aduerbio.
çanquezquintin. pocas personas.
çanquezquiteme. pocas bestias.
çanquiztlatia. hypocrita, o persona dissimulada.
çantequitl oacico. no hizo sino llegar. s. y luego se fue.
çantequitl otlaquaco niman oya. no hizo sino comer y yrse. & sic de alijs.
çantimuchteua. somos todos de vna parentela, o somos todos vnos.
çantlaco. cosa mediana, entre grande y chica.
çantlamach. lo mesmo es que çãquen mach.
çantlapic. sin proposito, o sin ocasion alguna, o falsamente, o en vano. Aduerbio.
çantlapictli. idem.
çantlein ipan niccuepa. echar las cosas a la mas flaca parte. Preterito. çantlein ipan oniccuep.
çan velipan. en buena manera, o templada y moderadamente. Aduerbio.
çan vel motquitinemi. cosa manual mediana y portatil.
çanvitz. estrangero, o cosa forastera.
çaonotiuh. cosa torpe y pesada que no corre ni anda mucho.
çaoquiqua. no dexo de comerlo, o todauia se lo comio, o atreuiose a comello. & sic de alijs.
çapatos chiualoyan. çapateria.
çapatos chiuhqui. çapatero.

çaquantótotl. paxaro de pluma amarilla y rica.
çaquemmopopoçauhtoc. eſtar algũo medio muerto, agonizando y para eſpirar.
çaquen çaçauintoc. idem.
çaquenyauiuh. lo meſmo es que çaonotiuh.
çaquenquimattoc. lo meſmo es que çaquen çaçauintoc.
çaquezquintin. no quedan ſino pocos, dizeſe de coſas animadas. ſ. de perſonas.
çaquezquiteme. no quedan ſino pocos bueyes, o beſtias. &c.
çatepan. deſpues, a la poſtre, o al cabo.
çatlatzaccan. idem.
çatlatzonco. idem
çaua. nino. ayunar. Preterito. oninoçauh.
çaualli. telaraña.
çauintoc. lo meſmo es que mopopoçauhtoc.

CE. vno o vna, vel, centetl.

Cea. ni querer, o conſentir. Preteri. onicez.
Cealiztli. voluntad.
Ceamatl cuelpachiui. vn pliego de papel.
Ce amatlapalli. vna hoja de arbol, o de yerua de anchas hojas.
Ceani. el que conſiente y otorga algo.
Ceatlapalli. vna ala de aue.
Ceccan. en cierta parte, o en vna parte.
Ceccan ninotlalia. reuelarſe contra la cabecera. Preterito. ceccan oninotlali.
Ceccanquixtia. nino. hazer vando por ſi, o eſtrañarſe delos otros. Pret. oninoceccanquixti.
Ceccãquixtia. nitla. apartar, o diuidir vnas coſas de otras. Prete. onitlaceccanquixti.
Ceccã itoquixtia. hazer vando algunos contra otros, o ſer de diuerſas parentelas. Prete ceccan otitoquixtique, vel, otitoceccãquixtique.
Cecec. coſa fria.
Cececni. en diuerſas partes. Aduerbio.
Cececniquixtia. nitla. diuidir o apartar algo en diuerſas partes. pret. onitlacececniquixti.
Cececnitlalia. nitla. poner cada coſa por ſi. Preterito. onitlacececnitlali.
Ceceya. ni. enfriarſe, o reſfriarſe. Pr onicceceyac
Ceceyaca. cada vno por ſi, o cada qual, o acada vno. Aduerbio.
Ceceyaca moquetza totzon. eſpeluzarſe los cabellos, o tomarnos grima. Preterito. ceceyaca omoquetz totzon.
Ceceyacz quicuiz itlaxtlauil. cada qual recibira ſu paga.
Ceceyaca totechaciz yntotlaxtlauil. acada vno cabra ſuparte, o cada qual recibira ſu premio.
Ceceyo. ſeboſo.
Ceceyotl. ſebo de animal, riñonada, tuetano. o caña de vaca.
Cecelia. nino. recrearſe. Pret, oninocecelia.
Cecelia. nitla. enfriar coſas calientes. Preterito. onitlacecelt.
Cecelic. coſa freſca, aſsi como arbol, o verdura.
Cecelicayo. coſa ternilloſa.
Cecelicayotl. ternilla, entre carne y hueſſo.
Cecelmaca. nino. recrearſe. preterito. oninocecelmacac.
Cecelmaca. nite. recrear a otro. Preterito. onitecelmacac.
Cecelpatic. coſa muy freſca y limpia.
Cecelti a. nite. recrear a otro. prete. onitrecelti.
Cecentic. coſa freſca y verde.
Cecema cueyupan. de vna ola enotra, o de onda en onda.
Cecemaltepepan. acada pueblo, o en cada pueblo, o ciudad.
Cecemaltepetl. cada pueblo, o acada pueblo.
Cecemaltepetlipan en cada pueblo, o por cada pueblo.
Cecemeltia. nite. recrear, o dar ſolaz a otro. preterito. onitecececmelti.
Cecemeltic. coſa entera, ſana, o plazentera.
Cecemetztica. cada mes, o de mes a mes.
Cecemexitl. cada pie, o acada pie.
Cecemilhuiamoxtli. hiſtoria de cada dia.
Cecemilhuitl. cada dia.
Cecemilhuitlacuilolli. hiſtoria de cada dia.
Cecemmana. nitla. derramar, eſparzir, o ſembrar algo por el ſuelo, aſsi como trigo, mayz mantas, o comida. &c. o desbaratar gentes, o ganados. preterito. onitlacecemmian.
Cecemmani. derramarſe aſsi alguna coſa.
Cecen marqui. derramada coſa, deſta manera.
Cecemmic. ſendos, o cada vno, o acada vno. Aduerbio.
Cecemmiecapan. manojo a manojo.
Cecemmetztlipan. cada mes, o encada vn mes.
Cecemotli. perſona de mala fama. Metaph.
Cecempoalcan. encada veinte partes.
Cecempoalli. vel, cecempoaltetl. de veinte en veinte, o cada vno veinte.
Cecempoalpa. cada veinte vezes.
Cecempoalpa ommatlatlacpa. cada treinta vezes.
Cecen, vel, cecentetl. cada vno ſendos, o acada vno ſendos, o acada vno dellos.
Cecencalli. cada caſa, o acada caſa.
Cecencalnacazco. acada cantõ, o acada eſquina.
Cecencalnacazpan. idem.
Cecencalpan. encada caſa, o acada caſa.
Cecencalpulpan. encada barrio, o acada barrio, o collacion.
Cecencalpultin. acada quadrilla, o barrio.
Cecencatolhuia. nino. jugar con flores como con pelota. Preterito. oninocecencatolhui.
Cecencaua. nino. apercebirſe para hazer algo, o deſpachar negocios. pre. oninocecencauh.

Cecẽ

Cecenchinampan. a cada barrio,o en cada barrio,y parcialidad.
Ceceyaca. cada qual,o cada vno por ſi,o a cada vno por ſi. Aduerbio.
Cecenyoal. cada noche.
Cecenquiauatempan. a cada puerta.
Cecenquiauatenco. idem.
Cecentepepan. en cada pueblo o ciudad.
Cecentetl totlatol. diſcordar en los pareceres.
Cecentianquiztli. el que en todas partes tiene *ruyn fama.*
Cecentin. ſendos o cada ſendos. ſ. ſe les dara.
Cecentlacamecayotl. cada linaje.
Cecentlacatl cada vna perſona, o cada qual.
Cecentlacxiliztica. paſſo a paſſo. Aduerbio.
Cecentlayacapan. en cada barrio,o a cada barrio.
Cecentlalia.nic. ayuntar o recoger razones en fauor de algun negocio. Pre. onicccentlali.
Cecentlalpilpan. manojo amanojo.
Cecentlamamatlac. en cada grada, o grada a grada.
Cecentlamamatlapan. idem.
Cecentlamanca. eſtar las partes cada vna por ſi, diuididas y apartadas vnas de otras.
Cecentlamantin manada a manada. Aduerbio.
Cecentlamantli. cada vna coſa.
Cecentlanilacalpan. en cada barrio,o cada barrio.
Cecepanoa.nic. lo meſmo es que cecentlalia. preteri. onicccecepano.
Cecepatic. coſa muy fria. Et per metaphoram. *coſa muy eſpantable.*
Cecepoa.ni entomecerſe alguna parte del cuerpo. Prete. onicccepoac.
Cecepoac. entomecido o tollido.
Cecepocatiquiça.ni. eſpantarſe de ſupito. Prete. onicecepocatiquiz.
Cecepocatiquiçaliztli. eſpanto ſupito.
Cecepoctic. coſa adormecida o entomecida.
Cecepouhqui. entomecido aſsi.
Ceceppa.cada ſendas vezes. Aduerbio.
Ceceuia.nino. deſcanſar a ratos. Preterito. oninocceceui.
Cecexiuhtica. cada año,o de año a año. Aduer.
Cecexiuitl. cada año. Aduerbio.
Ceciyacatl. vn braçado.
Cecmicoa. tener todos gran frio, o morirſe de frio. Prete. ococmicoac.
Cecmiqui.ni. morirſe de frio. Pret. onicecmic.
Cecmiquiliztli. aterecimiento de frio.
Cecmiquini. aterido y muerto de frio.
Cecni. en otra parte o lugar,o en cierta parte,o por ſi aparte. Aduerbio.
Cecni mani. coſa que eſta por ſi aparte.
Cecniquizqui. coſa differente de otra.
Cecni titomana. hazer algunos vando por ſi. Preterito. cecni otitomanque.
Cecocamati.nino. tenerſe por mejor que otro. Prete. oninocecocama.
Cecocamati.tito. vnirſe y hazerſe a vna, o hazerſe vna meſma coſa. Preterito. otitocccocamatque.
Cecui.ni. tener frio. Prete. onicecu.
Cecuiztli. frio.
Cecuhecatl. cierco, viento aquilonar.
Ceya. ni. querer o conſentir. Prete. oniticz.
Ceychtli. vna hebra de hilo de maguey.
Ceycpatl vna hebra de hilo de algodon,o de lino.
Ceychuan. vno dellos,o vna dellas.
Ceychuantin. idem.
Ceyotl. tuetano de hueſſo.
Celia.ni. prender,brotar,o retoñecer la planta. Preterito. oniceliac. vel. ocehz.
Celia.nite. hoſpedar a otro Prete. onitecelh.
Celia.nitla. recebir alguna coſa. Preterito. onitlaceli.
Celic. coſa freſca y verde.
Celica. freſcamente. Aduerbio.
Celpatic. coſa muy freſca y reziente,o coſa tierna y verde.
Celtic. idem.
Celticayotl. ternura de coſa reziente freſca y verde.
Celticatortli. coſa ternezuela y freſquilla.
Celtiliztli. verdor, o freſcura de arbol que brota y retoñece.
Cemacicatzacutimani yn cemanauac yn mayanalizli. eſtar cercado de hambre el mundo.
Cemacicanamictia.nite. recompenſar algo copioſamente. Prete. onitecemacicanamicti.
Cemacicapotia.nite. idem. Preterito. onitecemacicapoti.
Cemacitica.nino. eſtar entero. Preterito. onino *cemacitica ca.*
Cemacolli. braço,medida del vn hombro a la *mano.*
Cemamatlapalli. vna hoja de arbol, o de yerua *ancha.*
Cemana.nitla. continuar, o perſeuerar haſta el cabo. Pre. onitlaceman.
Cemanauac. el mundo.
Cemanauatl. idem.
Cemani. coſa ſenzilla.
Cemantoctlalli. tierra firme y larga.
Cemanqui. coſa ygual y ſeguida.
Cemaquauitl. vna cuchara de algo.
Cematlapalli. vna hoja de yerua ancha, o vna ala de aue,o vna hoja de libro.
Cematlapaltontli. vna hoja pequeña de eſtas, o vna ala pequeña.

Cema

Cematzaqualtin. vna vezindad.
Cemaxcatl. cosa, o hazienda de toda la comunidad.
Cemeltia. nite. recrear y dar plazer a otro. Preterito. onitecemelti.
Cemeua. ti. ser ambos de vna edad, o de vna parentela.
Cemiamilia nic. esconder lo a otro todo quanto tiene. preterito. oniccemiamili.
Cemicac. para siempre jamas. Aduerbio.
Cemicacca. cosa perdurable y eterna.
Cemicac nemiliztli. vida perdurable y eterna.
Cemicniuhyotl. vnica amistad delos que se aman.
Cemicxotla. nite. menospreciar del todo alos otros. preterito. onitecemicxotlac.
Cemihiouia. nitla. padecer del todo, o siempre. preterito. onitlacemihioui.
Cemilcaua. nitla. olurdar algo del todo. preteri. onitlacemilcauh.
Cemilhuinenemiliztli. jornada de vn dia.
Cemilhuitequitl. obra, o trabajo de vn dia.
Cemilhuitia. ni. tardar, o estar todo el dia en alguna parte. preterito. onicemilhuiti.
Cemilhuitiltia. nite. detener a otro por espacio de vn dia. preterito. onitecemilhuitilti.
Cemilhuitl vn dia.
Cemilhuitl cenyoal. dia y noche.
Cemilhuitl tlaxtlauilli. jornal, o paga de vn dia.
Cemilhuitl tomenemi. vna jornada.
Ceminallia nic. esconder, o ocultar a otro toda su hazienda. preterito. oniccemināili.
Cemipilli. vemne mantas, o sabanas. pliegos de papel, o tortillas. &c.
Cemitalhuia. ninotla. proponer firmemente alguna cosa. preterito oninotlacemitalhuia.
Cemithualtin. vna familia.
Cemitime. hijos de vna muger, o de vn vientre, aunque ayan nacido cada vno por si.
Cemitoa. nitla. proponer firmemente alguna cosa. preterito. onitlacemito.
Cemitoa. tic. ser muchos de vn parecer y sentencia, o de vna determinacion. preterito. oticcemitoque.
Cemitqui nite. regir y gouernar a todos. preterito. onitecemitquic.
Cemitta. nite. mirar a otro de hito en hito. preterito. onitecemittac.
Cemitta. nitla. estar muy atento, o absorto en algun negocio preterito. onitlacemittac.
Cemixcauia. nic. estar ocupado y entender en solo vna cosa preterito. oniccemixcauh.
Cemixcolli. vna cucharada de algo.
Cemixmanilizti. llanura de cosas yguales y llanas.
Cemixmanqui. cosa llana e ygual, como tabla, o suelo.
Cemixnauatia nino proponer determinadamēte alguna cosa. preterito. oninocemixnauati.
Cemixnauatia. nite. despedir del todo, o para siempre a alguno, o echarle de casa. preterito. onitecemixnauati.
Cemixnauatiuh. nite. despedirse de alguno para yr a alguna parte y nunca mas boluer. preterito. onitecemixnauatiuh.
Cemixtia. nitla. yguales cosas llanas, como tablas, o suelo. preterito. onitlacemixti.
Cemixtiuic. mirar todos alque representa algo en farsa, o alque castigan en la plaça.
Cemixtlapalli. vna carga de tamemes de leña.
Cemiztetl. vn xeme.
Cemiztutl. idem.
Cemmalacatentli. vna husada, o vna maçorca de hilado.
Cemmalacatl. idem.
Cemmama. nic. lastar y pagar todo lo que los otros pecaron pret. oniccemmama.
Cemmama. nite. regir y gouernar a todos. pret. onitecemmama.
Cemmana. nic. diuulgar, o publicar algunas nueuas prete. oniccemmān.
Cemmana. nitla. esparzir, derramar, o echar algo por el suelo. preterito. onitlacemman.
Cemmanca perpetuamente. Aduerbio.
Cemmanca yeni. cosa estable y perpetua.
Cemmanca nemiliztli. vida eterna.
Cemmani. descarriarse, o auentarse el ganado, o apartarse los que estauan juntos, yendose cada vno por su parte, o cosas senzillas, o cosas que estan llanas e yguales.
Cemman yan de todo en todo, o vltimadamente. Aduerbio.
Cemmanyan ninotlatzontequilia. proponer de todo en todo la emmienda. preterito. cemmā yan oninotlatzontequili.
Cemmanyan ninotlatlalilia. idem. preterito. cemmanyan oninotlatlalili.
Cemmanilizti. llanura de cosas llanas e yguales
Cemmanqui. lo mesmo es que cemixmanqui.
Cemmapichtli. manojo, o hace de cosas menudas y largas.
Cemmapichtontli. manojuelo assi.
Cemmapictli. lo mesmo es que cemmapichtli.
Cemmapilli. vna pulgarada, para medir.
Cemmati. nitla. estar muy atento a algun negocio, sin diuertirse a otro. preterito. onitlacemmati.
Cemmatl. vna braça, para medir.
Cemmattiuh. nic. proceder adelante, o proseguir lo començado. preterito. oniccemmattia.
Cemmatzutzupaztli. vn codo, medida desde el dicho codo hasta las puntas delos dedos.

Cemmauizcui.ni temer algo,o quedar ſiempre atemorizado de algun eſpanto &c. Preterito onicemmauizcuic.

Cemmecatl. vn manojo o haze de coſas menudas, o vna rieſtra de ajos o de cebollas, o vn ſartal de chilli, o vna ſuerte de tierra.

Cemmiauayotia. mitla. exceder o ſobrepujar a todos en alguna facultad. Preterito. onitlacemmiauayoti.

Cemmiquini. el que muere para ſiempre.

Cemmitl. medida deſde el vn codo haſta la otra mano.

Cemmixcuepa perderſe el q̃ camina, no tornando a atinar al camino. Prete. onicemmixcuep, vel. ocemmixcuep.

Cenamoliepi tepiniliztli. vn empuxon con el codo.

Cemmolicpitl vn codo, medida haſta la punta del dedo mas largo.

Cemochölli. gajo o razimo de vuas, o de datiles y platanos.

Cemochilli. idem.

Cemololoa. mitla. laſtar o pagar yo todo lo que los otros hizieron, o cometieron. Prete. onitlacemololo.

Cemoloti. vna maçorca de maya, o coſa ſemejante.

Cemelotontli. maçorca tal pequeña.

Cemonoc. coſa llana e ygual, como ſuelo o tabla.

Cemonoliztli. vezindad.

Cemonotiuh. yr el canto ygual y bien entonado. Pre. ocemonotia.

Cempactia nic. darſe a todo. plazer y alegria, o fruir de algo. Prete. onicempacti.

Cempanquiça. ni. andar en proceſsion. Preterito onicempanquiz

Cempanquiçaliztli. proceſsion.

Cempantli vna hilera o renglera de coſas, o vn renglon de eſcriptura.

Cempoalcan. en veinte partes.

Cempoalcan ommatlaccan. en treinta partes.

Cempoalilhuitl. veynte dias.

Cempoalipilli, quatrocientas mantas, eſteras, pliegos de papel, o tortillas. &c.

Cempoallamantli. veynte coſas, partes, o pares.

Cempoalli. vel cempoaltetl. veynte

Cempoalli oce. vel cempoaltetl oce. veynte y vno.

Cempoalli omome. vel cempoaltetl omome. veynte y dos.

Cempoalli omei. vel. cempoaltetl omei. veynte y tres.

Cempoalli onnaui. vel. cempoaltetl onnaui. veynte y quatro.

Cempoalli ommacuilli. vel. cempoaltetl ommacuilli. veynte y cinco.

Cempoalli onchiquace. vel. cempoaltetl onchiquace. veynte y ſeys.

Cempoalli onchicume. vel. cempoaltetl onchicume. veynte y ſiete.

Cempoalli onchicuei vel. cẽpoaltetl onchicuei veynte y ocho.

Cempoalli onchicunaui. vel. cempoaltetl onchicunaui. veynte y nueue.

Cempoalli ommatlactli. vel. cempoaltetl ommatlactli treynta.

Cempoalli ommatlactli oce. vel. cẽpoaltetl ommatlactli oce. treynta y vno.

Cempoalli ommatlactli omome. vel. cempoaltetl ommatlactli omome. treynta y dos.

Cempoalli ommatlactli omei vel. cempoaltetl ommatlactli omei treinta y tres.

Cempoalli ommatlactli onnaui. vel. cempoaltetl ommatlactli onnaui. treinta y quatro.

Cempoalli oncaxtulli. vel. cempoaltetl oncaxtulli. treinta y cinco.

Cempoalli oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtultetl oce. treynta y ſeys.

Cempoalli oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtulli omome. vel cempoaltetl oncaxtultetl omome. treynta y ſiete.

Cempoalli oncaxtulli omei. vel cempoaltetl oncaxtulli omei. vel. cempoaltetl oncaxtultetl omei. treynta y ocho.

Cempoalli oncaxtulli onnaui. vel. cempoaltetl oncaxtultetl onnaui. treynte y nueue.

Cempoalpa. veinte vezes.

Cempoalpa oceppa. veinti vna vez.

Cempoalpa ommppa. veintidos vezes.

Cempoalpa omexpa. veinti tres vezes.

Cempoalpa onnappa. veinti quatro vezes.

Cempoalpa ommaculpa. veinticinco veces.

Cempoalpa onchiquaceppa. veinti ſeys vezes.

Cempoalpa onchicuppa. veinti ſiete vezes.

Cempoalpa onchicuexpa. veintiocho vezes.

Cempoalpa onchicunappa. veinti nueue vezes.

Cempoalpa ommatlacpa. treynta vezes.

Cempoalpa ix quinh. veynte tanto.

Cempoalpa ommatlacpa ix quinh. treynta tanto.

Cempoalpantli. veynte renglera, o hileras de coſas, o veynte renglones.

Cempoal quimilli. quatrocientas mantas, o quatrocientas cargas o fios de mantas.

Cempoal tianquiztli. ferias o mercados de veinte en veinte dias.

Cempoalxiuitl. veynte años.

Cempoctlantinj. perderme o deſaparecerme totalmente. Pre, onicempoctlantic.

Cempolinkui. el que perece para ſiempre.

Cempoliui. ni. perecer para ſiempre. Preterito.

oni

onicempolihuh.
Cempolmiliztli.perecimiento tal.
Cempolhuini.loque perece para siempre.
Cempopolhuia.nic destruir le algo a otro totalmente,o perdonarle todas las offensas que le hizo.prete.oniccempopolhui.
Cempopoloa.nitla.destruir del todo quanto ay.prete.onitlacempopolo.
Cempouhtilaça.nic. menospreciar totalmente a otro.prete.oniccempouhtitlaz.
Cen.enteramente,o del todo,o jũtamente. Adu.
Cenca. muy, o mucho, o cosa estable que no se muda.
Cenca ayare?aun no has buelto? dando priesa al que va con algun mandado.
Cenca çanachtonca.en muy breue tiempo.
Cenca çancana.en muy pocas partes o lugares.
Cenca cuanotzani. delanado,porse dar mucho a mugeres.
Cenca yequezqui.dias ha.
Cenca yuhco afsi afsi,del que se enoja contra el que haze la cosa mal hecha.
Cencalli.vna familia.
Cencaltin idem.
Cencaltinicate. estar todos juntos en vna casa.
Cencamachaloliztli.vn abrimiento de boca,o vna boqueada.
Cencamatl vn bocado de vianda,o vna palabra.
Cencamatl icniccuepa ymmotlatolizm. replico yo vna palabra,alo que vuestra merced dize. prete.cencamatl iceniccuep ymmotlatolizm.
Cenca pilhua.fertil persona,que engendra muchos hijos.
Cenca quemmochiua ynnollo.turbarse y alterarse el coraçon,o recebir algun desgusto y desabrimiento de algo.prete. cenca icquen omochiuh ynnoyollo.
Cencaqui.nic.escarmentar.preteri oniccencac.
Cẽcatleanquimati.mirad mucho en esse negocio.
Cenca tleticmati. mira mucho y ten gran cuidado desto que te encomiendo.&c.
Cenca tonac.auer gran abundancia de cosas.
Cencaua nino.aparejarse,apercebirse,disponerse,atauiarse,o adereçarse.pre.oninocencauh.
Cencaua.nitla.aparejar algo assi.
Cencaualtia. nitetla.priuar a otro de quanto tiene,Prete. onitetlacencaualti.
Cencauilia.nitetla. aparejar algo para otros, o poner buen orden y concierto.preterito. oni tetlacencauili.
Cẽciacatl.braço,medida desde el sobaco ala mano
Cencoatl culebra grande y muy pintada.
Cencocopi. zizania, que parece mata o caña de mayz,y no lo es.
Cencocopitilan.lugar donde ay esta zizania.
Cencol.entodas partes,o por todaspres. Aduer.
Cençotl,vna pierna de mãta,o vna pieça de liẽço
Cencuemitl.vn camellon entre dos surcos,o vn esquadron de batalla.
Cencui. nic continuar, o proseguir algo,o tomar todo quanto ay.pre.oniccencuic.
Cencuilia niteila.tomar a otro todo quanto tiene.preterito.onitetlacencuili.
Cenyacana.nite.gouernar,o regir a todos.pret. onitecenyacan.
Cenyaliztli.vna vezindad.
Cẽyauh.yr el canto biẽ concertado y ordenado.
Cenyeliztli.familia,o gente que biue en vna casa juntamente.
Cenyoal.toda la noche,o entoda la noche,o vna noche.
Cenyoalli.vna noche.
Cenyoaltia.ni. durar algo toda la noche,o estar en alguna parte toda la noche pre.onicyoalti
Cenyollotli.medida de braça, desde el pecho ala mano.
Cenypanocan.entodas partes.
Cenitechnmopiloa. continuar, o proseguir sin cessar lo começado.pre.cenitech ominopilo.
Cenitech ninoquetza.idem.preterito. cenitech ominoquetz.
Cenizcatl.hoja de mayz curada y seca.
Cennacaztli.vn quarto de carnero,o vn quarteron de pan,o vn cacho de membrillo.&c.
Cennauatia.nino.lo mesmo es que cemixnauatia.preterito oninocennauati.
Cennauatiliuh.nite.despedirse del todo de algunas personas,el que se va a otras tierras,para nunca mas boluer.preteri. onitecennauatitia.
Cennecuilli.vna legua.
Cennecomonilli.vn soruo otrago.
Cennecxianaliztli.vnpasso,o vna passada del que anda,o vn tranco.
Cennecxiantli idem.
Cenneixcueyoniliztica.enespacio de vn abrir y cerrar el ojo,o en pestañear vna vez.
Cenneixcueyoniliztli.vn abrir y cerrar el ojo,o vn pestañear.
Cẽnesoa.nitla.mezclar o reboluer vnas cosas cõ otras. preterito.onitlacennelo.
Cennemi.ti.biuir,o morar juntos. preterito. otictẽnenque.
Cennemiliztli.vida delos que biuẽ y moran juntos,o vida eterna.
Cennepanoa.nitla. lo mesmo es que cenneloa. preterito,onitlacennepano.
Cennequetzalli. vn estado.
Cennetlaloliztli.vna carrera,o vna legua.
Cennetlalolli.idem.
Cennetlaloloyã.carrera, o lugar donde corren.
Cennicuica.lleuar alguna cosa entera, o llenarla para no boluerla. prete.ocennicuicac.

Cen ocuilin. gusano de mayz.
Cenotzqui.cernicalo.
Cenqualtilia nite.hazer a otro acabado y perfecto en bondad.pre. onitecenqualtili.
Cen quauhcalli.media hanega,medida.
Cenquauitl.vn razimo o gajo de vuas,o de cosa semejante.
Cenquetza.nitla.perseuerar continuando lo començado,o tomar algo a destajo. preter.onitlacenquetz.
Cenquiça.ni.embidar en juego. Pre. onicéquiz.
Cenquiça.ti.ayuntarse o congregarse en algun lugar. Pre. oticenquizque.
Cenquimilli.vna carga de mãtas,o *veste mãtas.*
Cenquixtia.nitla.apartar escogendo algunas cosas de entre otras,o recoger lo que se esparzio por el suelo, assi como auellanas nuezes. &c.o quando se quiebra el hilo donde estã ensartadas *las cuentas.&c.* Pre.onitlacenquixti.
Cenquizcaitta.nic.alcançar a saber muy bien el negocio. Pre.oniccenquizcaittac.
Cenquizca mauiçotl.honra o dignidad consumada y perfecta.
Cenquizcaqualli.enteramente bueno.
Cenquizcaqualtilia.nite.santificar perfectamente a otro. Pre. onitecenquizcaqualtili.
Cenquizca tlacamachtoni.digno de ser obedecido en todo y por todo.
Cenquizca tlaçotlaloni.digno de ser enteramente amado y querido.
Cenquizca tlaueliloc hombre puesto y *maluado*
Cenquizqui.cosa entera y perfecta.
Cenquiztica.cosa entera o fina, o cosa no diuidida ni partida.
Cenquiztoc.estar todo junto.
Centacatl.vna mata de yerua,de cardos,o vna lechuga,col.&c
Centeca.nic. ayuntar o recoger razones en fauor de algun negocio.Preteri. oniccentecac.
Centeca.nitla.poner todas las cosas por orden y concierto. Pre.onitlacentecac.
Centeconetl.vn hijo solo,o vna hija sola.
Centecpantin.veynte personas, o veynte cabeças de ganado.
Centecpantli. veynte tamemes; casas, piedras, bestias. &c.
Centecpanuia.nite.dar botin a muger. f.echarse muchos con ella. Pre. onitecentecpanui.
Centecuchtli. ló mesmo es que centacatl.
Centecutli esquadron de batalla, o vna q̃drilla.
Centelchiua.nite.maldezir o menospreciar a otro,y desecharlo del todo. Pr.onitecẽtelchiuh.
Centema.nitla.allegar o recoger algunas cosas en vn lugar. Pre. onitlacenten.
Centemilli. vna sementera.
Centenamitl. vn esquadron de batalla.
Centequilia.tico.ser todos de vna sentẽcia y parecer.Pre. oticotcentequilique.
Centetia yn toyollo.estar vnidos los coraçones y animos delos que se aman. Pr.ocẽteciac.vel ocentetix yn toyollo.vel. ocentet in toyollo.
Centetilia.nitla.juntar diuersas cosas en vno.pret. onitlacentetili.
Centetl.vno o vna.
Cẽtetl capulloti. vn grano de razimo dvuas,&c
Centetl ychcatomitl.vn vellon o vellocino.
Cẽtetl quaquaue. vna res de ganado varuno.
Centettica.cosa que esta entera.
Centettiuh.yr el cãto biẽ cõcertado. P.ocẽtettiuh
Centexcalli. vna hornada de pan,o de otra cosa.
Centinitzc.ser ambos de vna edad.
Centla antli.vn gajo de razimo de vuas, o de otros razimos de platanos,datiles. &c.
Cẽtlaca.psonas de vna misma parẽtela o familia.
Centlaça yn noyollo.nic. despedirse dela amistad de otro. Pre. oniccentlaz yn noyollo
Cẽtlaça noyollo.nic. determinarse e algũ negocio,o escarmentar. Pre. oniccentlaz noyollo.
Centlachipinilli. vna gota de cosa liquida.
Centlachipintli.idem.
Centlachipiniltontli. vna gotilla de cosa liquida.
Centlacel.la mitad de algo.
Centlacolhuia.nite.partir con otro la mitad de alguna cosa.Pre. onitecentlacolhui.
Centlacol metztli.media luna.
Centlacoloa.nitla.diuidir o apartar la obra por medio. Pr.onitlacentlacolo.
Centlacol tacol.molledo.f.desde el hombro hasta el codo.
Cẽtlacotõtli. vn pedaço dlo ẽtero,o dlo prícipal
Centlaçõtl.vna puntada de aguja.
Centlaçorla.*nite.amar* enteramente. Preterito. onitecentlaçotlac.
Centlacuentecõtli.vn camellon de tierra.
Centlacuitlalpilli.vn manojo o hace de cosas menudas.
Centlacuitlalpiltontli.vn manojuelo o hacezillo de cosas menudas.
Centlacuitlanauatecõtliquauitl. arbol o cosa semejante de vna braça de grueso.
Centlacxitl.vn passo.
Centlayaualolli centli.colgajo de maçorcas de mayz,o de cosa semejante.
Centlaixtlapantli.la mitad de cosa hendida o aserrada por medio.
Centlaixtli.cosa senzilla, o vna hoja de libro.
Centlalcauia.nic.apartarse totalmente de algo o desamparalo pasiẽpre.Pr.oniccentlalcaui.
Centlalia.nite. ayuntar,congregar,o acandillar gente. Pre. onitecentlali.
Centlalia.nitla.allegar,recoger,o amontonar algo. Prete.onitlacentlali.

Centlalia noyollo. nic. determinarſe en algun negocio. prete. oniccentlali noyollo.
Centlaitli monton de maçorcas demayz, quando las acaban de coger del maizal.
Centlaiopilli vna rezma de papel, o vn manojo de coſas menudas.
Centlalpiltõtli. vn manojuelo, o hacezillo de algo
Centlaltectli vn ſoruo.
Centlaltequilizth. idem.
Centlaltequiliztontli. vn ſoruito.
Centlamachtia. nic. gozar, o fruir de algo. Pret. oniccentlamachti.
Centlamachtia. nire. glorificar, o enriquecer a otro. Prete, onitecentlamachti.
Centlamamani ic auiac. eſtar derramado el buen olor por todas partes.
Centlamamanquizqui. coſa diuerſa, o differente.
Centlamantin. hato, o atajo de ganado, o vna yũta de bueyes.
Cẽtlamantin yaoquizq̃. vn eſq̃dron de ſoldados.
Centlamantli. vna coſa, vn negocio, o vna parte, o vn par.
Centlamapictli. vn puño o puñado de garuanços o de coſa ſemejante.
Centlamatzolli. idem.
Centlamatzololli. idem.
Centlamia. nic. acabar del todo alguna coſa comeſtible. Prete. oniccentlami.
Centlamitiuh. nic. deſpedirſe de otros el que ſe quiere partir e yr a lexos tierras, o reynos. prete. oniccentlamita. velitia.
Centlamotzolli. lo meſmo es que centlamapictli
Centlamotlalli. vna pedrada.
Centlani. abiſmo, coſa muy honda, o pielago.
Centlaniyotl. profundidad de coſa muy honda.
Centlaolololli. pella de manteca, o de coſa aſsi.
Centlapal. de vn lado, o del vn lado.
Centlaquechcuitl. vna eſpiga de trigo, de chia, o de coſa ſemejante.
Centlaquechtli. vn cerro de maguei, o de lino.
Centlatectli tocino. vn jamon de tocino, o vn pedaço de alguna coſa, vna reuanada de algo, o vna rueda o taraçon de peſcado.
Centlatepacholli. vna pedrada.
Centlatepeuhtitlalilli. monton de coſas menudas, aſsi como de trigo, mayz. &c.
Centlatetectli. vna madexa de hilo, ſeda. &c.
Centlatlapantli. vn pedaço de algo.
Centlatquitl. hazienda de todos en comun.
Centlatzayantli. vna parte o pedaço delo ẽtero.
Centlatzoneuacatlalilli. monton de mayz, o de coſas menudas.
Centlatzoneuhtli. idem.
Centlatzontequilia. nite. juzgar o ſentenciar jũtamente a todos, o para ſiempre.
Centlauipantli. vna riſtra de ajos, o de cebollas o vn ſarral de axio de cuentas.
Centlaxotlalli. vna reuanada de algo.
Centlaxotlaltica. con vna reuanada.
Centlaxuchtli ychcatl. vncopo d algodõ o delana
Centli. maçorca de mayz curada y ſeca.
Centoca. nitla. no dexar nada, o comprar todo quanto ſe vende. preterit. onitlacentocac.
Centonal. todo el eſtio, o tiempo ſeco.
Centopeua, nic. deſechar, o menoſpreciar algo del todo. Preterito. oniccentopeuh.
Centzitzquia. nic. aſir para ſiempre algo, i. perſeuerar. Preteri. oniccentzitzqui.
Centzummayc. ciento pies.
Centzuntecomatl. vna eſpiga de trigo o de chia.
Centzunteteni. endurecerſe o obſtinarſe. Preterito. onicentzuntet.
Centzuntlatolle. paxaro que canta mucho.
Centzuntli. quatrocientos, o vna mata de ortaliza, o de yerua.
Centzuntli ypam matlacpoalli. ſeys cientos.
Centzuntli ypã caxtulpoalli. ſiete cientos.
Cenuecapanolo. ni. ſer enſalçado entera, o perpetuamente. pre. onicenuecapanoloc.
Cenuetzi. ti. caer juntamẽte algunos. Preterit. oricenuetzq̃e.
Cenuetzilizth. caida deſta manera.
Cenuetzqui. caido con otros juntamente, o caydo para ſiempre.
Cenui. ti. yr juntos algũa parte, o caer juntos.
Cenxiquipilli. ocho mil.
Cenxiquipilli ypan centzuntli ypan matlacpoalli. ocho mil y ſeys cientos.
Cepayauhtimani. neuar. Pret. ocepayauhtimani.
Cepayaui. idem Preterito. ocepayauh.
Cepayauitl. nieue.
Cepayauitl vetzi. neuar. Pret. cepayauitl ouetz.
Cepan. juntamente, o en compañia.
Cepanca. eſtar juntas, o ayuntadas algunas coſas. preterito ocepancatca.
Cepan nemi. biuir, o morar jũntos.
Cepanoa, tito. vnirſe, o hazerſe vna miſma coſa, por via de amiſtad y bien querencia. pre. otitocepanoque.
Cepoa. ni. eſtar yerto y aterido de mucho frio, o eſtar ẽtomecido algun miembro del cuerpo, o adormecido. preterito. onicepoac.
Cepoa. nitla. ſouajar algo. pre. onitlacepouh.
Cepoctli. perſona entomecida, o tollida.
Cepouhqui. idem.
Ceppa. vna vez.
Ceppa cẽ. vel, ceppa centetl. vna vez vno.
Cequalo. elarſe algo. preterito ocequaloc.
Cequaloc. perſona, o animal elada, aterida o muerta de frio.
Cequappitzaui. ni. tener calambre. preterit. oni cequappitzauh

Cequi.algo,o alguna parte delo q̃ eſtaua entero.
Cequintin.algunos,o los vnos.
Cetca.no.mi deudo,hermano o hermana.
Cetia.ti.vnirſe,o hazerſe vna coſa por via de amiſtad. Pre. oticetixque.
Cetia yn atl.juntarſe los rios o arroyos.
Cetia in toyollo.lo meſmo es que centetia ynto yollo. Pre.ocetiac yn toyollo.
Cetia yn totlatol.lo meſmo es que centetia in to tlatol. Pre.ocetiac yn totlatol.
Cetica niccoa.comprar vn real de pan o de otra coſa. Prete, cetica onicouh.
Cetilia.tito.hazerſe muchos vna coſa, o vnirſe por via de amiſtad. Pre. otitocetilique.
Cetilia.nite.caſar los nouios,o conchauar y conformar alos deſconformes. Pret. onitecetili.
Cetilia nitla.hazer de algunas coſas vna,juntandolas. Prete. onitlacetili.
Cetiliztli.vnion o conformidad de perſonas.
Ceti.yelo, o carambano.
Cetlacayo. no.deudo mio,hermano o hermana.
Cetlacatl. vna perſona.
Cettitica.es vno el ſer delas tres perſonas diuinas,o es vna ſu eſſencia.
Ceua.hazer frio. Pret. oceuac.
Ceualcalli.ramada para ſombra,o miradero.
Ceualcaltia.nino.ampararſe del calor del ſol cõ alguna ſombra. Prete.oninoceualcalti.
Ceualhuia.nino.idem. Pre. oninoceualhui.
Ceualhuia.nitla.hazer ſombra a otros. Preteri. onitlaceualhui.
Ceualli,ſombra de alguna coſa.
Ceuallo.coſa que tiene ſombra,o coſa ſombriá.
Ceuallotia.nitla.hazer ſombra à otros. Pre.onitlaceualloti.
Ceualloticac.coſa que tiene o haze ſombra.
Ceuallotitlan.ala ſombra,o enla ſombra.
Ceualloti.ſombra de alguna coſa.
Ceuapaua.ni.aterirſe,o pararle yerto de frio. Preterito.oniceuapauac.
Ceuapauac aterido aſsi de frio.
Ceuapaualiztli.aterimiento tal de frio.
Ceuatoc.hazer frio.P.oceuatoya.I. oceuatoca.
Ceuecapanolo.ni.ſer enſalçado para ſiẽpre. Pre. oniceuecapanoloc.
Ceuechililo.elarſe las plantas. Pr. oceuechililoc.
Ceuechililoc. perſona o animal elada y muerta de frio.
Ceuelitiliztli.entero poder.
Ceuetzi.elar. Prete.occuetz.
Ceuhqui.deſembrauecido,aplacado o amanſada,o deſmedrado en honra y dignidad.
Ceuhtiuh.ni.yr deſmedrãdo ẽ hõra y dignidad.
Ceui.ni aplacarſe el ayrado,o apagarſe el fuego o amatarſe la vela,o enfriarſe la coſa caliente. Pre. oniceuh.
Ceuia.nino.deſcanſar. Preter.onitceceui.
Ceuia.nite.deſcanſar a otro, ayudandole a lleuarla carga,o aplacar al enojado. P.onitceceui.
Ceuia.nitla.enfriar lo caliente,o matar y apagar el fuego o la vela. Pre.onitlaceui.
Ceuilo.elarſe las plantas. Pr. oceuiloc.
Ceuiloc. perſona o beſtia elada y muerta de frio
Cexiuh amatl hiſtoria de año en año.
Cexiuhtia.ni. eſtar o tardar vn año en algun lugar. Pre.onicexiuhti.
Cexiuhtica entre año,o en vn año,o deſpues de vn año.
Cexiuh tlacalaquilli.tributo de vn año. Et ſic de alijs.
Cexiuh tlacuilolli.hiſtoria de año en año.

QHacayulli callos delos pies, o delas manos.
Chacalin.camaron grande.
Chachacayoliui in noma.tener las manos llenas de callos. Pre. ochachacayoliuh.
Chachacayoltic.coſa llena de callos.
Chachachalaca.ni gorgear o hablar alto. Prete. onichachachalacac.
Chachayaca.derramarſe por el ſuelo trigo,mayz,o coſa ſemejante ,o caerſe poco a poco la pintura de ſa yimagen. pre ochachayacac.
Chachayacatimani. eſtar ralas las cañas en el cañaueral,o coſa ſemejante. Preterito. ochachayacatimanca.
Chachayatza.nitla derramar o eſparzir por el ſuelo trigo,mayz,o coſa ſemejante, Preterito onitlachachayatz.
Chachayaua.nitla.idem. pre. onitlachachayauh.
Chachayauh qui.coſa eſparzida.
Chachayoliuhqui.coſa llena de callos.
Chachalaca.ni.parlar mucho,o gorgear las aues pretc.onichachalacac.
Chachalacaliztli.parla aſsi,o eſtruendo de vaſos quebrados, o murmullo delos que parlan.
Chachalacani.parlero aſsi.
Chachalania.nite.reboluer a otros muchas vezes. preteri. onitechachalani.
Chachalania.nitla.idẽ. pre. onitlachachalani.
Chachalania.tito.reboluerſe riñendo vnos con otros. prete. otitochachalanique.
Chachalaquiliztli,lo miſmo es q̃ chachalacaliztli
Chachalaquiztli.ruido delos q̃parlã o murmurã.
Chachalatli.cierto paxaro.
Chachalca.ni.hablar rezio y con enojo, o graznar las anſares,o eſtar caxcada la vaſija de barro. prete.onichachalcac.I.ochachalcac.
Chachalhuia nite.acrecentar mucho el tributo alos otros, o reſquebrajar, o maltratar o q̃brar algo. pre. onitechachalhui.
Chachaloa.nitla.hazer aſpera alguna coſa. pre. onitlachachalo.

Chachá

Chachamaua.nino. jactarſe o blaſonar y contar ſus hazañas. Prete. onnochachamauh.
Chachamaua nite. adular, o liſongear a otro. Prete. onitechachamauh.
Chachapatli. olla de barro.
Chachaparontli. puchero, o olla pequeña.
Chachapatza.nitla. chapatear por lodaçales. preterito. onitlachachapatz.
Chachapani. caer gotas grandes quando llueue. Preterito. ochachapan.
Chachaquaca. ſalpicar el lodo, andando por lodaçales. Prete. ochachaquacac.
Chachaquachiliztli. aſpereza de coſa aſpera.
Chachaquachoa.nitla. hazer aſpera alguna coſa. Preterito. onitlachachaquacho.
Chachaquachtic. coſa aſpera.
Chachaquatza.nitla. chapatear enel lodo. Prete. onitlachachaquatz.
Chachana moho, o vello de arboles.
Chachauarl liron, o cierto animal como rata.
Chayaua.nitla eſparzir o derramar por el ſuelo trigo, o coſa ſemejante. Pret. onitlachayauh.
Chayaui, eſparzirſe aſsi trigo, o caer nieue. Pre. ochayauh.
Chayutli. fruta como calabacilla eſpinoſa por ẽcima o como erizo.
Chalani. caxcarſe la vaſija de barro, o de cobre o deſentunarſe el canto, o el inſtrumento muſical. Prete. ochalan.
Chalania.nitla. cutir, o herir vna coſa con otra. Prereri. onitlachalani.
Chalania.nite. reboluer a otros. P. onitechalani.
Chalania.tito. contender, o reboluerſe vnos con otros. prete. otitochalanique.
Chalanqui. vaſija caxcada, o cantodeſentonado.
Chalchiuhiximarqui. lapidario.
Chalchiuitl. eſmeralda baſta.
Chalcuitlatl. yerua dela golondrina.
Chalia.nitla eſtrenar alguna coſa nueua. Prete. onitlachali.
Chamactic. coſa gorda y cretida, o coſa baſta como lana gruеſſa.
Chamatl. el que ſe jacta y alaba vanamente.
Chamaua, ni. crecer el niño, o comẽçar a eſtar de ſazon la marçorca de mayz, o de cacao. preterito. onichamauac.
Chamaua.nite. liſonjear. preter. onitechamauh.
Chamauac. lo miſmo es que chamactic.
Chamauac ichcatl. oueja burda, de grueſſa y aſpera lana.
Chamauacatilmaua. perſona veſtida dexerga.
Champuchtli. çarcillo de oreja.
Chanyeloani. alhajas de caſa.
Channonotza.nino. concertarſe los que traen pleito prete. oninochannonotz.
Chantia.nino. biuir o morar en algun lugar. prete. oninochanti.
Chantlarquitl. alhajas de caſa.
Chapani.ni. mojarſe mucho, o caer en tierra la maſſa, el lodo o coſas ſemejãtes. pre. onichapã
Chapania.nitla. echar enel ſuelo, o por ay lodo maſſa o coſa ſemejante. prete. onitlachapani.
Chaparqui. coſa muy mojada.
Chapineschiua.ni. hazer chapines. preterito. onichapineschiuh.
Chapines chiualoyan. chapineria.
Chapineschiuhcan. idem.
Chapineschiuhqui. chapinero.
Chapuſin. langoſta.
Chaquachtli. tiña.
Chaquani. mojarſe mucho la ropa, o coſa aſsi. preterito. ochaquan.
Chaquanja.nite. mojar mucho a otro. pre. onite chaquani.
Chaquanqui coſa mojada aſsi.
Chauacocoya. eſtar afligida la muger porque ſu marido eſta amancebado, o por tener alguna graue enfermedad.
Chauaconetl. entenado de muger.
Chauanan.no. mi madraſtra.
Chauanantli. madraſtra.
Chauapilli. entenado de muger.
Chauh.no. mi compleça.
Chauhnecocoya.ni. eſtar endemoniado, preteri. onichauhnecocoyac.
Chia. cierta ſemilla de que ſacan azeite.
Chia.nite. eſperar a alguno. preteri. onitechix.
Chialoni. digno de ſer eſperado.
Chialtia.nic. aguardar a otro coula comida, o cõ otra coſa. prete. onicchialti.
Chiamachiua ni. hazer azeite de chia. pret. onichiamachiuh.
Chiamachiuhqui. azeitero q̃ haze azeite dechia.
Chiamanamacac. azeitero que lo vende.
Chiamapatzca.ni. ſacar azeite de chia. preterito. onichiamapatzcac.
Chiamapatzcac. azeitero q̃ ſaca azeite de chia.
Chiamatl. azeite de chia.
Chiamauia.nitla. embarnizar algo con azeite de chia. pret. onitlachiamauh.
Chian. lo meſmo es que chia.
Chiancaca. maçapan dela tierra.
Chiaua. mancharſe alguna coſa. prete. ochiauac.
Chiaua.nitla. manchar algo. prete. onitlachiauh.
Chiauac coſa graſſienta.
Chiauacayo idem.
Chiauacayotl. groſſura, o graſſa.
Chiauacatlaatililli. manteca derretida.
Chiauhcoatl. cierta biuora.
Chiauiço. graſiento.
Cchiauiçotl. graſſa, o groſſura.
Chiauitl. otra biuora, o pulgon q̃ róe las viñas.
Chiauizapatzca.ni. eſpremir la ſanguaza. prete.

onichiauizapatzcac.
Chiauiz aquixtia.ni. idem.
Chiauizatl. ſanguaza.
Chiauiztli.humor,
Chicactic.coſa rezia y fuerte,o perſona anciana
Chicaloyo.coſa que tiene eſpinas.
Chicalotitlan.entre eſpinas o abrojos.
Chicalotl.yerua que lleua abrojos o eſpinas.
Chicalotla.lugar de abrojos o eſpinas.
Chicaua.ni.arreziar o tomar fuerças, o hazerſe viejo el hombre o la beſtia.pret. onichicauac.
Chicaua.nitla.fortalecer o guarnecer algo, y eſforçar y animar.pre. onitlachicauh.
Chicaua.nite.eſforçar a otro. pr. onitechicauh.
Chicauac.lo meſmo es que chicactic.
Chicauaca.firmemente,o fuertemente.
Chicauacaca,ni.eſtar firme.
Chicauaca teitlatzacuiltiani.fuerte iuſticiero.
Chicauacatlaçotla.nite.amar fuertemente. Pre. onitechicauaca tlaçotlac.
Chicauacatlalia.nitla.hazer edificio bien fundado y fuerte.pre.onitlachicauacatlali.
Chicauacatlaneltoca.ni.creer firmemente. pret. onichicauacatlaneltocac.
Chicauaca tlaneltoquiliztli.fee firme y conſtãte.
Chicauaca tlatzontequini.juſticiero juez.
Chicaualiçoni. fortaleza o firmeza.
Chicaualiztli.idem.o eſfuerço y animoſidad.
Chicauatica.coſa firme,eſtable y permaneciẽte.
Chiccaloa.nonte.echar por fuerça a alguno de caſa.prete. onontechiccalo.
Chicenauia.nite.idem
Chicha.ni.eſcupir.prete onichichac.
Chichi.perro,o perra.
Chichi.ni.mamar.prete.onichichic.
Chichi.nitla.remendar veſtidura o çapato. &c. Prete.onitlachichic.
Chichia.ni.azedarſe algo , o tornarſe amargo. Prete.onichichiac.vel.onichichix.
Chichia.nite.aſechar o aguardar a otro, para le hazer mal.pre.onitechichix.
Chichializtli.amargura,o amargor.
Chichic.coſa amarga.
Chichicayotl.amargor ỹ hiel,o ỹ coſa ſemejãte
Chichicaquilitl.cerraja,yerua.
Chichicatl.hiel.
Chichicauhqui.coſa manchada o manzillada.
Chichicaui.paſſarſe el papel. pre.ochichicauh.
Chichicauiliztli.mancha o manzilla,
Chichicyo.coſa manchada aſsi.
Chichicoa.nitla.mãchar aſsi algo.Prete. onitlachichico.
Chichiconaui.vel.chichiconauhteteil.de nueue en nueue,o cada vno nueue,
Chichicoocãẽ cada ſiete ptes, o cada ſiete ptes
Chichicoome.vel.chichicoonteil.de ſiete en ſiete,o a cada vno ſiete.
Chichicotlatoliztli.deſuario del que tiene frenesi o otra enfermedad aſsi.
Chichiçic.coſa manchada o manzillada,
Chichictilia.nitla.manchar aſsi algo. preterito onitlachichiçili.
Chichictlapanqui.ametalado.
Chichicueey.vel.chichicuceteil. de ocho en ocho,o cada vno ocho.
Chichicueexcan.en cada ocho partes.
Chichicueexpa.cada ocho vezes.
Chichicunanappa.cada nueue vezes.
Chichicunananhcan.en cada nueue partes.
Chichicuuppa.cada ſiete vezes.
Chichiento.yerua como berruena.
Chichiyutl.perruno,o qualquier coſa de perro.
Chichilnuauhtli.cenizos colorados,o medio morados.
Chichilia.nitla.azedar o hazer amargo algo pre. onitlachichili.
Chichiliuhqui.bermeja coſa o colorada.
Chichiloni.ni.pararſe bermejo o colorado. pte. onichichiliuh.
Chichiliztli.amargura o amargor.
Chichioa.nitla.nazer algo bermejo o colorado prete.onitlachichilo.
Chichilocuilin.lombriz,o ceuo para peſcar,o lõbrizes del hombre.
Chichiltia.ni.pararſe bermejo.Pr.onichichiltiac
Chichiltic.coſa colorada o bermeja.
Chichiltic alo.papagayo grande y colorado.
Chichiltic pepetzca.carmeſi pelo, raſo o tornaſol colorado.
Chichiltic tepuzquixtiloyan.minero de cobre.
Chichiltic tepuz oztotl.idem.
Chichina.nitla.chupar algo, o tomar ſahumerio de olores con cañas.Pre.onitlachichin.
Chichina. qui. reçumarſe la vaſija embeuiendoſe enella algun licor.Prete. oquichichin.lo meſmo ſe dize dela eſponja,o de coſa ſemejãte que embeue en ſi algun licor.
Chichinaca.eſcozer la llaga.Pret.ochichinacac.
Chichinaca.ni.tener dolor,pena o aflicion.Pret. onichichinacac.
Chichinacac.dolor de llaga.
Chichinacaca.no.mi dolor y pena.
Chichinaquiliztli.dolor o tormento.
Chichinatza.nite.afligir o atormentar a otro. Prete. onitechichinatz.
Chichincaliui.ni.ſahornarſe.Pr.onichichincaliuh
Chichincaliuiliztli.ſahorno o ſahornamiento.
Chichincaliuhqui.ſahornado.
Chichinacapoloa.nite.afligir y atormẽtar a otro Prete. onitechinacapolo.
Chichinacatinemi ni.andar atormẽtado y afligido.Prete.onichichinacatinen.

Chichinalhuia.*nitetla.quemar milles*, o campos de otro.prete.onitetlachichinalhui.
Chichinaquiliztli.dolor,o fatiga.
Chichinaquiztli idem.
Chichinarza.nite. atormentar y affligir a otro. *Preteri.onitechichinatz.*
Chichini.el que mama.
Chichinipul.mamanton,o mamon.
Chichinoa nino.chamuſcarſe,o quemarſe.pret. oninochichino.
Chichinoa nite,chamuſcar o quemar a otro.pre terito.*onitechichino.*
Chichinoa.nitla.toſtar varas verdes o coſa aſsi. prete.onitlachichino.
Chichipa ſtic.coſa linda,limpia y hermoſa.
Chichipatic.coſa muy amarga.
Chichipe*lihuhqui*.llagado.
Chichipiaçoa.ni lançar la ſaliua por entre los dientes.preterito.onichichipiaço.
Chichipica.gotear algo.pret.ochichipicac.
Chichipi&tli.gota de coſa liquida.
Chichipini. *llouiznar*, o diſtilar alguna coſa liquida.*preterito.ochichipin.*
Chichipiniliztica. gota agota. Aduerbio.
Chichiquacecan. cntada ſeys partes, o acada ſeys partes.
Chichiquacen.*vel*,chichiquacenteti. de ſeys en ſeys,o cada *vno* ſeys.
Chichiquaceppa. cada ſeys vezes.
Chichiqui.nitla. entretexer agujero de manta, y raſpar,o rallar algo.pret.onitlachichic.
Chichiqui.nino.eſtregarſe,o raſcarſe ala pared, o a otra coſa.preterito.oninochichic.
Chichiquilitzatzi.ni. dar gritos de temor,o de dolor.preterito.onichichiquilitzatzic.
Chichiquilitzatzilizrli.gritos deſta manera.
Chichiquilitzatzini.gritador aſsi.
Chichiquiliui intoc&li.maçarca demayz por q̃jar
Chichiquilli.*flecha harpon.*
Chichitia.nite.*vel*,nitla.dar amamar. Preterito. onitechichiti,*vel*, onitlachichiti.
Chichitl.ſaliua,o boſes
Chichitli.mancha.
Chichito.perrillo,o guzquejo.
Chichiton.idem.
Chichiua.ama que cria.
Chichiua.nino.adereçarſe componerſe,o ataui-arſe. Prete.oninochichiuh.
Chichiua.nite.adereçar deſtamanera a otro. *Preterito. onitechichiuh.*
Chichiua.nitla.adereçar alguna coſa. Preterito. onitlachichiuh.
Chichiualaapilol muger de grandes tetas.
Chichiualatecomatl idem.
Chichiualayoatl ſuero.
Chichiualayoparzquitl idem.
Chichiualayotl.leche.
Chichiualcauaitia.nite.de ſetar al niño. Preteri. onitechichiualcaualti.
Chichiualyacatl.peçõ de teta.
Chichinalyacauitztli.idem.
Chichiualixamexcayotl ſuero.
Chichiualli.teta.
Chichiualmecapal.muger de grandes tetas.
Chichiualnanatziui.ni.tener retetadas las tetas. Preterito.onichichiualnanatziuh.
Chichiualnanatziuilizrli.retetamiento aſsi.
Chichiualparzconi.herrada para ordeñar.
Chichiualtomaua.ni.retetarſeme las tetas. Pre. onichichiualtomauac.
Chichiualtomauahztli.retetamiento de tetas.
Chichiualtzitzitzquia.nite.tentar los pechos,o tetas a otra *Preterito.onitechichiualtzitzitz qui.*
Chichiualtzitzquia nite.idem. Preterito.onitechichiualtzitzqui
Chichiua.nitla.hẽchir algo de ſaliua. Preterito. onitlachichiui.
Chichtli.lechũza,o pito q̃ tañen los muchachos.
Chico.auieſamente. Aduerbio.
Chicocaqui.nic.*vel*,nitla.entender alreues algo
Chicocentlacol.quarto de animal,o parte del.
Chicoyauh.ni apartarſe deſa virtud. Preterito. *onichicoya.*
Chicoyolloa.ni.ſoſpechar. Preterito.onichicoyolloac.
Chicoyolloani hombre ſoſpechoſo y malicioſo.
Chicoyotl.ſoſpecha.
Chicoitoa.nite.murmurar,o dezir mal de otro. preter.onitechicoito.
Chicolhua nitla.hazer algo con garauato,o garfio, o colgar algo de algun garauato. preteri. onitlachicolhui.
Chicoloa.nitla. entortar algo.preterito. onitlachicolo
Chicoltic.coſa tuerta como garauato.
Chicomacatl.cierta yerua medicinal.
Chicome ſiete.
Chicomolotl.ſiete maçorcas de mayz.&c.
Chiconauholotl.nueue maçorcas de mayz
Chiconauhtetl.nueue.
Chiconauhtlamantli.nueue coſas,o partes, o nueue pares.
Chiconaui nueue.
Chico *nitciquania. deponer* a alguno del cargo que *tenia*.prete.chico onitciquani.
Chicontetl.ſiete.
Chiconxinhcayotl.coſa de ſiete años.
Chiconxiuitl.ſiete años.
Chicoqua.medio comido.
Chicoquaqua.idem.
Chicoquatic.idem.

Chicoquiça.ni.apartarſe dela virtud. Preterit. onichicoquiz.
Chicoquiça in nonetlauhtil.diſminuirſe las mercedes que recibe de otro. Pre.onichicoquiz.
Chicoquixtia.nitla.pagar parte dela deuda,o ſacar algo a fuera en edificio,odeſcubrir por deſcuido culpa agena pre.onitlachicoquixti.
Chicotamachiua.nitla.medir corto o falto,o medir tuerto Pre.onitlachicotamachiuh.
Chicoteiquaniliztli.depoſicion d'officio o cargo
Chicoteiquaniani.deponedor deſta manera
Chicotlamati .ni.ſer ſoſpechoſo.Prete.onichicotlama.
Chicotlamatiliztli.ſoſpecha.
Chicotlamatini.ſoſpechoſo o celoſo.
Chicotlapanqui.coſa no entera.
Chicotlatetoa.ni .deſuariar el enfermo con la rezia calentura. Pre.onichicotlateto.
Chicotlatetoani.enfermo que deſuaria aſsi.
Chicotlatetoliztli.deſuario tal.
Chicotlatoa.ni.deſuariar el enfermo, o blasfemar el blasfemo,o hablar cautelosamẽte. Preterito. onichicotlato.
Chicotlatoani.el enfermo que deſuaria,o el blasfemador,o cauteloſo hablador.
Chicotlatoliztli.deſuario tal. &c.
Chicotlatolli.palabra cauteloſa,blasfemia, o palabra auieſa.
Chicotlauelilloc.loco atreguado.
Chicoueyaquilia.nitla.poner o componer algo deſigualmente. Pre.onitlachicoueyaquiñ
Chicouia.nitetla.dar algo mas a vno que a otro el que reparte alguna coſa. P.onitetlachicoui
Chicouia.nite.mejorar a otro. Preter.onitechicoui.
Chictlapana.nitla.ametalar algo de diuerſas colores. Pre onitlachictlapan.
Chictlapanqui.coſa ametalada aſsi.
Chicucan.en ſiete partes,o ſiete raciones.
Chicuei.ocho.
Chicueilhuiyo.feſtiuidad que tiene ochauario.
Chicueilhuiquixtiliztli.ochauario.
Chicueilhuitequippane.ſemanero.
Chicueilhuitequippaneque.ſemaneros.
Chicueilhuitl.ocho dias,o vna ſemana.
Chicueilhuitlateomatiliztli.ebdomada, o ochauario.
Chicueipilli.ciento y ſeſenta mantas, tortillas, pliegos de papel.&c.
Chicueloa.nitla.enrotrar cayado o coſa ſemejãte. Pre. onitlachicuelo.
Chicueolol.ocho maçorcas de mayz.&c.
Chicuepãtli.ocho rẽgleras o hileras dalgũa coſa
Chicuepoalli.ciento y ſeſenta.
Chicuetetl,ocho,
Chicuetlamantli.ocho coſas,pares,o partes.
Chicuexcan.en ocho partes,o ocho raciones.
Chicuexpa.ocho vezes.
Chicuexpa chicuei.ocho vezes ocho.
Chicuexpa ixquich.ocho tanto.
Chiculli.garauato.
Chicultia.nitetla.perſuadir algo a otro con importunidad. Pre.onitetlachicolti.
Chiculuc.coſa corruada,torcida, o tuerta como garauato o cayado.
Chicumpipilli.ciento y quarenta mantas,tortillas pliegos de papel,elieras.&c.
Chicumpantli.ſiete rengleras o hileras de algo.
Chicumpoalli.ciento y quarenta.
Chicunappa.nueue vezes.
Chicunappa chicunaui.nueue vezes nueue.
Chicunappa ixquich.nueue tanto.
Chicunappoalli.ciento y ochenta.
Chicunauhcan.en nueue partes,o nueue raciõnes.
Chicunauh mictlan.lugar poſtrero y mas profũdo del infierno.
Chicunauhpantli.nueue rengleras o hileras.
Chicunauh tianquiztli,mercado o feria de nueue en nueue dias.
Chicunauipilli.ciento y ochenta mãtas,tortillas eſteras.&c.
Chicunteti.ſiete.
Chicuntlamantli.ſiete coſas,pares,o partes.
Chicuppa.ſiete vezes.
Chicuppa ixquich.ſiete tanto.
Chielia.nic.aguardar a otro con refreſco o con otra coſa,o guardarle algo para quando venga.Pre.onicchieli.
Chieltia.nic.idem. Pre.onicchielti.
Chieltia.nicno.aguardar o eſperar ſin temorãl enemigo.Pre. onicnochielti.
Chiemati.azeite de chia.
Chien cuema.ni.ſembrar chia.
Chiyactic.mancha de azeite o de manteca,o coſa llena de graſſa.
Chiyaltia.mote.pararſe cachonda la perra.&c. Pre.omotechiyalti.
Chiyaltia.nic.lomiſmo es que chielia. Preterit. onicchiyalti.
Chiyaua.ni.mancharſe o henchirſe de graſſa, Prete.onichiyauac.
Chiyauacayo.graſsiento.
Chiyauiço.idem.
Chilatl.aguachil,o agua de axi
Chilauia.nitla.echar aguz de chilli en alguna coſa. Pre.onitlachilaui.
Chilcacauatl.beuida de cacao con chilli.
Chilchomulli.ſalſſa oguiſado ã axi o chilli verde
Chilchotl.axi o chilli verde.
Chilço.ni.enſartar axi. Pre.onichilçoc.
Chilçolloni.aguja,o coſa ſemejãte para enſartar chi-

chiſſi.
Chilçouani.idem.
Chilcuema.ni.ſembrar chilli.
Chilhuia.nitla.echar axuē algū mājar o guiſado
Chilli axi.o pimienta de las indias.
Chillinicaaquia.traſponer chilli.
Chillo. coſa q̄ tiene axi, o coſa guiſada cōchilli.
Chillo cacauatl.beuida de cacao con axi.
Chilloria.nitla echar axi en algun manjar, o guiſado.prete.onitlachilloti.
Chilmulcaxitl.eſcudilla de guiſado, o potaje de
Chilmulli.ſalſſa,o guiſado de axi. chilli.
Chiltototl.paxaro de pluma colorada.
Chilteca.ni.ſembrar axi.
Chilteco coger todos axi.
Chiltequi.ni.coger axi de la mata donde ſe cria. prete. onichiltec.
Chiluacmulli.ſalſſa o guiſado de axi ſeco.
Chilmalacatl.cierta yerua grande y redonda.
Chimalcaltia.nino.adargarſe,o eſcudarſe,y guarecerſe con rodela del ſol y del agua.preteri. oninochimalcalti.
Chimalcaltia.nite.adargar o eſcudar a otro aſsi. preteri.onitechimalcalti.
Chimalchiuhqui.el que haze rodelas.&c.
Chimalitquic.ſoldado de rodela.
Chimallapachoa.nino.lo meſmo es que chimalcaltia.prete.oninochimallapachco.
Chimalli.rodela,adarga p̄aues,o coſa ſemejante
Chimaltia.nino.hazer rodela para ſi,o guarecerſe cōella del ſol y del agua.pre. oninochimalti.
Chimaltiçatl.yeſſo de eſpejuelo, barniz blanco.
Chimaltiçauia,nitla.embarnizar cōel dicho barniz preteri.onitlachimaltiçaui.
Chimaltitlan nicalaqui. lo meſmo es que chimalcaltia.prete.chimaltitlan onicalac.
Chinalhuia.nitetla. quemar campos, o mieſſes de alguno.prete.onitetlachinalhui.
Chinamitl.ſeto o cerca de cañas.
Chinancalli.cercado de ſeto.
Chinancaltia.nino.hazer ſeto para ſi.pre.oninochinancalti.
Chinancaltia.nite.hazerſeto para otro.preteri. on itechinancalti.
Chinantia.nino. lo meſmo es que chinancaltia. prete.oninochinanti.
Chinequiztli.niño que llora mucho.
Chinoa.nitla.quemar los campos. preteri.onitlachino.
Chipaccaltic.coſa muy limpia.
Chipayayaliztli.hedor de ſoba quina.
Chipaua.pararſe limpio,o pararſe clara el agua turbia,o purificarſe algo.pre.ochipauac.
Chipaua.nite.alimpiar o purificar a otro.prete: onitechipauh.
Chipaua.nino.alimpiarſe o purificarſe. Preteri. oninochipauh.
Chipaua.nitla. alimpiar purificar, o afinar algo; preterito.onitlachipauh.
Chipauac.coſa limpia,hermoſa,o clara.
Chipáuacanemi.ni.biuir caſta,y limpiamēte.prēte.onichipauacanen.
Chipauacanemiliztli. continencia, caſtidad, o vida limpia.
Chipauacanemini.perſona continente y caſta.
Chipauacatl.agua dulce.
Chipaualiztli.limpieza,hermoſura y lindeza, o claridad de agua no turbia.
Chipelhuia nitetla.deſcoſtrar algo a otro.preterito.onitetlachipelhui.
Chipeliui.deſcoſtrarſe.pret.ochipeliuh.
Chipeliuiliztli.llaga.
Cnipeliuiztontli.llaga pequeña.
Chipeloa.nitla. hender por el cañaueral,o por coſa ſemejante, o abrir los beços de la llaga. pret onitlachipelo.
Chipichtlalia.nino.lo miſmo es que cototztlalia preterito.oninochipichtlali.
Chipini.gotear,o caer gota.pret.ochipin.
Chipinia.nitla.echar ḡotas en alguna coſa.pret. onitlachipini.
Chipiloti.criſtal fino.
Chipuli.caracol.
Chiquace.ſeys.
Chiquaceccan.enſeys partes.
Chiquacemipilli.ciento y veinte mantas, tortillas.&c.
Chiquacemolotl. ſeys maçorcas de mayz o de cacao.&c.
Chiquacempantli.ſeis rengleras,o hileras de algo.
Chiquacempoalipilli. dos mil y quatrocientas mantas,tortillas.&c.
Chiquacempoalli ciento y veinte.
Chiquacentetl.ſeys.
Cuiquacentlamantli.ſeys coſas,partes o pares;
Chiquaceppa.ſeys vezes.
Chiquaceppa chicome.ſiete vezes ſiete.
Chiquaceppa chiquace.ſeys vezes ſeys.
Chiquaceppa ixquich.ſiete tanto.
Chiquacolli.cayādo o coſa ſemejante.
Chiquali.datiles.
Chiquatilia.nite.deſpojar a otro en juego. prē. onitechiquatili.
Chiquatli.lechuza.
Chiqui,nitla,raſpar,o rallar algo.pre.onitlachie.
Chiquilitzatzi.ni.dar grandes gritos.preterito. onichiquilitzatzic.
Chiquilitzatziliztli.gritos deſta manera.
Chiquilitzatzini.gritador aſsi.
Chiquilichtli.cigarra.
Chiquimolin.chiſmero.

Chiquimolin. ſirguerito paxaro.
Chiquimolin, maquizcoatl mochiua. ſer malſin. Prete. çhiquimolin maquizcoatl onochiuh.
Chiquimoloa. nitla. hazer encaxes, o muefcas en palos o piedras. pret. onitlachiquimolo.
Chiquiuhchiuhqui. el que haze ceſtos.
Chiquiuh topilli. canaſta grande texida de cañas
Chiquiuia. nitla. lleuar algo en ceſto o eſpuerta, o colar algo con ceſto. Preterito. onitlachiquiui.
Chiquiuitl. ceſto, o canaſta.
Chitatli. redezilla para lleuar de comer por el camino.
Chitecolhuia. nitetla doblegar algo a otro, como vara, o coſa ſemejante. Preterito, onitetla chitecolhui.
Chitecoloa. nitla hazer aros, o coſa ſemejante. Prete. onitlachitecolo.
Chitecuini. yrſe encendiendo el fuego, o dar eſtallido el fuego. pre. ochitecuin.
Chitencoloa. ni coxquear, o andar a pie coxcuelo. pre. onichitencolo.
Chitencololoa. ni. andar a pie coxcuelo. Preteri. onichitencololo.
Chitoliuhqui. lo meſmo es que colichqui.
Chitoni. ſaltar el aſtilla, o la cuenta quãdo la quieren enſartar, o centellear la lumbre del fuego Preter. ochiton.
Chitonia. nitla. hazer ſaltar la cuenta que queria enſartar, o las aſtillas de algun madero, o de coſa ſemejante, pre. onitlachitoni.
Chitonia. nic. ſoltarſeme alguna palabra en perjuyzio de otro. pre. onicchitoni.
Chitontiquiça. ni. ſaltar con apreſuramiento para hazer algo, o para echar a huyr. Preterito. onichitontiquiz.
Chitontiquiçaliztli. acto del que ſe leuanta apreſuradamente para yr a hazer algo, o para huyr.
Chittoliui. lo meſmo es que cueliui. Preterito. ochittoliuh.
Chittoloa. nitla. hazer aros, o coſa ſemejãte. pre onitlachittolo.
Chiua nic. vel. nitla. hazer algo. pret. onicchiuh vel. onitlachiuh.
Chiua. nite. engendrar a otro. Preterito. onitechiuh.
Chiualyetoca. nicno. lo meſmo es que chiualtoca. pre. onicnochiualyetocac.
Chiualiztli. coſa fatible.
Chiualoni. coſa hazedera.
Chiualtoca. nicno. jactarſe o alabarſe que hizo alguna coſa, no la auiendo hecho. preterito. onicnochiualtocac.
Chiuhtlani. nic. vel. nite, mandar hazer algo a otro. Pre. onicchiuhtlan. vel. onitechiuhtlã.
Chixcaca. nino. tener confiança, o eſperar algun beneficio prete. oninochixcacatca.
Chixtoc. ne. eſtar eſperandome alguna coſa.
Choca. ni. llorar, balar la oueja, bramar el leon o el toro, cantar el buho o las otras aues. pret. onichocac.
Chocani. llorador.
Chochol. boçal hombre o muger.
Chocholli. talon o pie de venado.
Chocholoa. ni. andar dando ſaltos, o huyr muchas vezes, o hazer el officio que le es encomendado cõ muchas faltas y defectos prete. onichocholo.
Chochololiztica. dando ſaltos o cor ſaltos, o huyendo amenudo.
Chochololtia. nic. botar la pelota. pret. onicchocholti.
Chocholoqui. tonto, o ſin juyzio.
Chocholotaliztli. trote del que camina.
Chocholoriuh. ni. yr trotando. Preterito. onichocholotia.
Chochopoca. ni. ſarpollirſe, henchirſe de farna. prete. onichochopocac.
Chochoponi. ni. idem. pre. onichochopon.
Chochopotza. nitla. comer o tragar grano o ſemilla el paxaro. pre. onitlachochopotz.
Chochtia. ne. llorar por algo, o hazer me llorar mis pecados, o coſa aſsi. pre. onechochti.
Chochtia. nite. hazer llorar a otro. Preterito. onitechochti.
Cholhuia. nic. vel. nitla. ſaltar arroyo o acequia. pret. oniccholhui. vel. onitlacholhui.
Choloa. ni. huyr, ſaltar, o auſentarſe, o ſaltar o chorrear el agua. pre. onicholo.
Choloani. huydor o ſaltador.
Chololiztli. huyda aſsi o ſalto.
Cholotia. nino. echar a huyr. Preterito. oninocholotti.
Chololtia, nite. hazer huyr a otro. preterito. onitecholotti.
Chololtia. nitla. ſoltarſeme el preſo o la caça, q̃ auia tomado Prete. onitlacholotti.
Chonecocoya. ni. eſtar endemoniado. Preterito. onichonecocox.
Chonequiztli. delicada o tierna perſona.
Chontalli. eſtrangero o foraſtero.
Chopili. grillo que canta como cigarra.
Chopilin. idem.
Chopinia. nite. picar la biuora, o comer el paxaro. preterito. onitechopini.
Choquiço. coſa llorosa, o llena de lloro.
Choquiçotlaua. nino. hazer gran llanto, dandoſe golpes y meſſandoſe. preter. oninochoquiçotlauh.
Choquiçotlaua. ni. deſmayarſe o amortecerſe de mucho llorar. pret. onichoquiçotlauac.

Cho

Choquilia.nite.llorara otro. Pre. onitechoquili.
Choquililoni. digno de ser llorado.
Choquilitzatzi.ni.dar bozes,o gritar con llanto y lloro. Preteri.onichoquilitzatzic.
Choquiliztli.lloro,o llanto,balido de oueja,bramido de leon o otro,aullido de perro, o de lobo,o canto de buho y delas otras aues.
Choquitzatzi.ni. lo mesmo es que choquilitzatzi Preterito. onichoquitzatzic.
Choquitzatziliztli.bozes,o gritos del que llora.
Choquitzatzini.el que llora dando gritos.
Choquizcuicatl.canto lastimero y de lloro.
Choquiznenumictia.nino. llorar amargamente dãdose golpes y mesandose.&c Preterito. oni nochoquiznemmicti.
Choquiztica. llorando,o con llanto.
Choquiztlalhuia.nite.mandar llorar a otros.preterito.onitechoquiztlalhui.
Choquiztlatlauhtilia in dios.nicno. orar a dios con lagrimas y llanto. Preterito. onicnochoquiztlatlauhtili in dios.
Choquiztli.lo mesmo es que choquiliztli.
Chpana.nitla.barrer,Preterito.onitlachpan.
Chrismayotia.nite. chrismar a alguno. Preteri. onitechrismayoti.
Chrismatica nicmacpalalaua yn sacerdote.vngir al sacerdote el obispo.
Christianoyotl.christiandad.

Cia.ni. querer,consintiendo, o otorgando algo. Preterito.oniciz.
Ciacapachoa,nitla.sobarcar algo.. Preterito.oni tlaciacapacho.
Ciacatl.sobaco.
Cializtli.voluntad,o el acto de querer algo.
Cialtia.nite.atraer a otro haziendole querer algo.preterito.onitecialti.
Ciammictia. nite.cansar fatigar o acossar a otro. Preterito. oniteciammicti.
Ciammicqui.cansado, o fatigado.
Ciammiqui.ni. estar muy cansado. Preterito. oniciammic.
Ciammiquiliztli. cansancio,o fatigà.
Ciani.el que quiere,o consiente.
Ciaoua.estar todos cansados. Prete. ociaouac.
Ciaua.nitla. remojar algo, o regar la ortaliza. Preterito,onitlaciauh.
Ciauhcanequi.nino. enhadarse ,o cansarse. Preterito.oninociauhcanec.
Ciauhcaua.nino.idem.preteri. oninociauhcauh.
Ciauhquetza.nite. vel,nitla.vel,nonte. saludar a otro. preteri.oniteciauhquetz.vel, onitlaciauhquetz. vel,ononteciauhquetz.
Ciaui.ni. cansarse.prete.oniciauh.
Ciaui.nic.adquirir con trabajo lo necessario ,a la vida pret.onicciauh.
Ciauiliztli.cansancio.
Ciauiltia. nite. cansar a otro.pret. oniteciauilti.
Ciauiztli. cansancio.
Ciciaua.passarse el papel. pret.ociciauac.
Ciciauhquetza.nonte. visitar frequentemente y saludar a alguno. pret.ononteciciauhquetz.
Cicicuil.cosa flaca y seca.
Cicicuiliuhqui.idem.
Cicicuiliui.ni.pararse flaco y seco. pret. onicicicuiliuh.
Cicicuiluiztli.flaqueza assi.
Cicicuiloa.nic enflaquecer à otro. preterito. oniccicicuilo.
Cicicuiltia.nite.enflaquecer à otro destamanera.prete onitecicicuilti.
Cicicuiltic.flaca cosa assi.
Cicicuiltia.ni.pararse flaco en los huessos.prete. onicicicuiltix.
Ciciyauiliztli. cansancio,o fatigà,
Ciciyotcaua.ni.despechugar aues.preterito. ò niciciyotcaan.
Ciciyotcayeua.ni.idem.pre. onicicyotcayeuh.
Ciciyotomaliztli.resquebrajadura.
Ciciyotonqui.cosa resquebrajada,
Cicinoa.nino.jactarse o vanagloriarse.preterit. ononocicino.
Cicitlallo.cosa estrellada,o llena de estrellas.
Cicuilli cuerpezuelo,o jubon.
Cidra quauhtla.cidral.
Cidra quauitl.cidro arbol.
Ciyacapachilhuia.nite.tla.llenar alguna cosa sobarcada para otro.preteri. onitetlaciyacapachilhui.
Ciyacapachoa.nitla.sobarcar algo. preterito.onitlaciyacapacho.
Ciyacatl.sobaco.
Ciyacapiqui.nitla.sobarcar algo.preterito. onitlaciyacapic.
Ciyacatoquayyayaliztli.hedor de sobaquina.
Ciyacauia.nitla.sobarcar algo.preterito.onitlaciyacaui.
Ciyaua.nitla.remojar algo.pre.onitlaciauh.
Ciyocopictic.el que tiene descolorido,o demudado el rostro de miedo de espanto, o de efermedad.
Ciyocopinaliztli.demudamiento assi.
Ciyocopini.ni. demudarse destamanera. prete. oniciyocopin.
Ciyocopinqui.demudado assi.
Ciyotl.lebruno cosa de liebre,o de abuela.
Cilin.caracol chiquito.
Cima.nitla.a derecar la hoja de maguei para sacar el cerro.prete.onitlacin.
Cimatl.cierta rayz de yerua.
Cimauia.nitla.echar rayz de cimatl en la miel de maguei para darle buen parecer.preterito. onitlacimaui.

Cina

Cinacaerzalli. lebrada.
Cinocuilin. guſano de mayz.
Cintli. maçorcas de mayz ſecas y curadas.
Ciocopiftic. lo meſmo que ciyocopiftic.
Ciocópini. ni. lo meſmo es que ciyocopini. Pre. oniciocopin.
Ciocopinqui. lo meſmo es que ciyocopinqui.
Ciotoma. nitla. deſcoſer coſtura. Preterito. onitlacioton.
Ciotomi. deſcoſerſe la coſtura, o reſquebrajarſe alguna coſa. Prete. ocioton.
Ciruelas quauitl. ciruelo arbol.
Citlallicue. camino de Sanctiago en el cielo.
Citlalin. eſtrella.
Citlalimpopoca. cometa que dura mucho tiempo.
Citla lin tlamina. exalacion de cometa.
Citlallo eſtrellado, coſa que tiene eſtrellas.
Citlalpul. luzero de la mañana.
Citlaltontli. eſtrella pequeña.
Citli. liebre, abuela, o tia hermana de abuelo.
Citontli. lebraſtilla o lebraſton.
Ciua. mugeres.
Ciua caualio. yegua.
Ciua caualio pixqui. yeguarizo.
Ciuacocolli. meſtruo, camiſa de muger, o ſu coſtumbre.
Ciua cuecuech. muger deshoneſta y deſuergonçada.
Ciua cuecuenoti. ni. darſe mucho a mugeres. Pre. oniciuacuecuenot.
Ciua ichcatl. oueja.
Ciua impac. aficionado a mugeres, y no en mala parte.
Ciuayo. perſona que ſe ſirue de mugeres.
Ciuayollo. afeminado ſin animo y couarde.
Ciuayteri. vientre de muger.
Ciuaytil. idem.
Ciuayuinti. hombre dado a mugeres.
Ciuayotl. la madre do concibe la muger.
Ciua micqui. biudo.
Ciuamiqui. ni. embiudar el varon. Preterito. oniciuamic.
Ciuamiztli. leona.
Ciuamoncaua. nite. acompañar a la nouia. Pret. oniteciuamoncauh.
Ciuamontia. nino. tomar nuera, caſando alguno a ſu hijo. Pre. oninociuamonti.
Ciuamontli. nuera muger de ſu hijo.
Ciuanacayo. hombre delicado.
Ciua necuitlalpiloni. faxa de muger, o coſa aſsi.
Ciua nelpiloni. idem.
Ciua nemactli ypan nenamictiliztli. arras de caſamiento.
Ciua nemilice. aficionado a mugeres. y no en mala parte.
Ciua nequatlapacholoni. toca de muger, o coſa ſemejante.
Ciua netotiliztli. dança de mugeres.
Ciuanorza. cencani. deſainarſe el dado mucho a mugeres. Pre. cenca oniciuanorz.
Ciua oquichtli. hombre de dos ſexos.
Ciuapana ni. tener mucho frio, o elarſe, y morirſe de frio. Pre. oniciuapauh.
Ciuapilli. ſeñora, o dueña.
Ciuapiltzintli. moçuela.
Ciuapotia. nicno. tomar por compañera vna muger a otra, por via de amiſtad. Preterito. onic nociuapoti.
Ciua tecuyutl. ama o ſeñora de eſclauos.
Ciua tecutli. idem.
Ciuateoyotica tepacho. abadeſa.
Ciuateoyotica tepachoani. idem.
Ciua teupixqui, monja.
Ciua teuanyulqui. pariente por caſamiento.
Ciuateuh. mugerilmente.
Ciua ter lauhtilli ipan nenamictiliztli. arras de caſamiento.
Ciuatic. coſa mugeril.
Ciuatl. muger.
Ciuatlacamichin. ſerena de la mar.
Ciuatlacopotli. ſierua o eſclaua con otra.
Ciuatlacotli. eſclaua.
Ciua tlaçoua. aficionado a mugeres, y no en mala parte.
Ciuatlayelli. las partes de la muger.
Ciuatlamacazqui. rapoſo, animal conocido.
Ciuatlampa. hazia la parte de poniente.
Ciuatlampa ehecatl. viento del poniente.
Ciuatlanqui. caſamentero.
Ciuatlatlarquitl. axuar.
Ciua tlatoani. ſeñora principal, aſsi como reyna marqueſa. &c.
Ciua tlauelilloc. hombre dado a mugeres, o mala muger.
Ciuatlauelilocati. ni. darſe mucho a mugeres. Prete. oniciuatlauelilocat.
Ciua tlauicale. perſona que tiene ſeruicio de mugeres.
Ciuatl yacayo. el caño dela generacion dela naturadela muger.
Ciuatl teoyotica tepacho. abadeſa.
Ciuatontli. mugercilla.
Ciuatotolin. gallina.
Ciuatotol ixpopoyotl. gallina ciega.
Ciuaua. marido, hombre caſado.
Ciuauanyolcayotl. parenteſco por caſamiento.
Ciuauanyolcatl. pariente por caſamiento.
Ciuauatia. nino. caſarſe el varon. Preterito. oninociuauati.
Ciuauia. nino. deſainarſe, por darſe mucho a mugeres. Prete. oninociuauti.

Coachina.nite. combidar a alguno. Preterito. onitecoachiuh.
Coaciuhqui.gafo,gotoſo,perlatico o tollido.
Coaciui.ni tener gota,o perleſia.
Coaciuiztli.gota,o perleſia.
Coacuechtli.caxcauel de biuora.
Coacuatl.pellejo,o hollejo de culebra.
Coaiztlacli. ponçoña de biuoras.
Coamati.nitla. hoſpedar a alguno por amiſtad. Preterito. onitlacoama.
Coamichin.anguilla.
Coamitl.çarçamora.
Coanotza.nite.combidar a otro.
Coapatli.ruda,yerua medicinal.
Coateca.nite.aſſentar ala meſa los combidados. Prete onitecoatecac.
Coatequiti.ni. trabajar en obras publicas, o de comunidad. Prete.onicoatequit.
Coatequitl.obra publica,o de comunidad.
Coatl culebra,mellizo,o lombriz del eſtomago
Coatlaca.ayuntamiento de naciones.
Coatlalia nite.aſentar ala meſa los combidados Prete.onitecoatlali.
Coatlamitl.çarçamora.
Coatlancapulin.fruta de çarçamora.
Coatlantli.çarçamora,o colmillo.
Coatlanxocotl.fruta de çarçamora.
Coatli.cierta vara que remojada beuen el agua della.
Coauitzmecatl.çarçamora.
Coaxincayotl.hollejo,pellejo,o cuero d culebra
Coaxoneuatl.idem.
Coçamalotl.arco del cielo.
Coçatli.comadreja.
Coçauhqui. coſa amarilla o ruuia.
Coçauia.ni.pararſe amarillo. Prete.onicoçauix.
Coçauia.tla.ſazonarſe y ſecarſe los panes. Pret. otlacoçauiz.
Coçauiztoc, vaſtoc. eſtar ſecos y agoſtados los panes.
Cochaana.nino.deſperezarſe.Pre. oninocochaã
Cochcayotia.nino.cenar.Pre.oninocochcayoti.
Cochcayotia.nite.dar de cenar a otro. Preterit. onitecochcayoti.
Cochcayotl.cena.
Cochcayotl,neuhcayotl.mãtenimiẽto cotidiano
Cochcamachaloa ni. bocezar. Preterito. onicochcamachalo.
Cochcamachaloliztli.boſtezo.
Cochcanenequi.nino.fingir alguno que duermẽ Preterito.oninochcanenec.
Cochcatlapiquia.nino.idem. Preterito. oninocochcatlapiqui.
Cochcaua.nite. dexar durmiendo a otro e yrſe. Preterito.onitecochcauh.
Cochcaua.nitla.dexar de hazer algo por ſe auer dormido.
Cochcua.nino.leuantarſe de dormir. preterito. oninocochcuh.
Cochcua.nite.deſpertar a otro haziendole leuãtar dela cama.preterito.onitecochcuh.
Cochi.ni.dormir.preterito.onicoch.
Cochiantli.camara,o celda para dormir,o la cama y el lecho.
Cochiatl,vel,tocochia.las peſtañas.
Cochyayatica.ni cabeçear,o dormitar de ſueño preterito.onicochyayaticatca.
Cochiçoloa.nino.deſuelarſe,o deſechar el ſueño.prete.oninocochiçolo.
Cochiçola.nite.quitar el ſueño a otro. preterit. onitecochiçolo.
Cochiliztli.ſueño del que duerme.
Cochillo tentli.filo de cuchillo.
Cochini.dormilon.
Cochipiloti.capullo de guſano.
Cochitia.nite.dar poſada a otro aluergandolo,ò hazer dormir a alguno.pre.onitecochiti.
Cochitleua.ni.ſaltar dela cama con preſteza el q eſtaua durmiendo.pret.onicochitleuac.
Cochitta.nitla.ver alguna coſa entre ſueños preterito.onitlacochittac.
Cochiuayan.dormitorio, meſon, celda o camara para dormir.
Cochiuaniton.manta pequeña de cama.
Cochizmaua.nite.pegar a otro el ſueño.preter. onitecochizmauh.
Cochiztli.ſueño.
Cochiztli nicnochiualtia.dormir mucho. prete. cochiztli onicnochiualti.
Cochmaua.nite. lo meſmo es que cochizmaua. prete.onitecochmauh.
Cochmiqui.ni.dormirſe todo,o eſtar muerto dẽ ſueño prete.onicochmic.
Cochmiquini.ſoñoliento.
Cocho.papagayo.
Cochome.papagayos.
Cochotl.papagayo.
Cochpal.dormilon.
Cochpetlaua.nite.deſcubrir,ò quitar la ropa al que duerme.prete.onitecochpetlauh.
Cochqui.dormido.
Cochquixtia.nitla.deſuelarſe.preterito. onitlacochquixti.
Cochteca.nite. arollar,o adormecer al niño.preterito.onitecochtecac.
Cochtipilcac.ni.dormir teniendo la cabeça colgada.preterito.onicochtipilcaca.vel,onicochtipilcaya.
Cochtipilcaroc.ni.idem pre.onicochtipilcatoca
Cochtlaça.nite.adormecer a alguno con encantamiento,para robarleſu hazienda.preterito. onitecochtlaz.

Coch

Cochtlachializtli.vision entre sueños.
Cochtoc.mi.estar rendido durmiendo. Preterito. onitochtoca .vel. onicochtoya.
Cochuia.nite.hazerlo ala muger que esta durmiendo. Prete. *onitecochui.*
Coco.criada de casa o sirviente.
Cocoa.culebras,o mellizos.
Cocoa.nech.*elcozerme* o dolerme alguna parte del cuerpo. Pre.onechcoco.
Cocoa.nino,estar enfermo.pre.oninococo.
Cocoa.nite.lastimar a otro.pre.onitecoco.
Cococ.cosa que quema y abrasa la boca, assi como el axi,o pimienta. &c.
Cococapoloa.nite.afligir o maltratar a otro.pr. onitecococapolo.
Cococatl.hazienda o sustentacion dela vida.
Cococatlaroa *nite.* desmandarse en hablar. pre. onitecococatlato,
Cococaua ni.ser señor o dueño de hazienda. *prete.nicococaua nicatca.*
Cococauh.nite.*ser esclauo de otro.*
Cocochiuayan.*lo mismo es que cochiuayan.*
Cocochteca.nite.engañar o enlabiar ala muger. prete.onitecococchtecac.
Cocochtica.ni.dormitar, o cabecear de sueño. prete.onicococchticatca.
Cocociui.ni.abrasarme la boca el axi,o la pimienta.&c.
Cococ moteca.auer carestia de bastimentos.prete.cococ omorecac.
Cococ teopouhqui.aficion,trabajo o angustia
Cococ teopouhqui nicnottitia. encontrar con trabajos y aficiones.pre. cococ teopouhqui onicnottiti.
Cococ teopouhqui nopan omoyacati. venir sobre mi muchos trabajos.
Cocoya.ni.estar enfermo.pre. onicococx.
Cocoyame. puercos.
Cocoyonenemi.ni.andar agatas. pre.onicocoyonenen.
Cocol.nimo.soy a ti encomendado,paraque tengas de mi cuydado.
Cocolcui.*ni.hazerse brauo e impaciente.*prete. onicococolcuic.
Cocolcuitia.nite.embrauecer a otro.preterito. onitecocolcuiti.
Cocole.colerica e impaciente persona.
Cocolhuia.nicte.entortar algo a otro,o lastimarle,o maltratarle algo.*preter. onictecocolhui.*
Cocolia.nite.aborrecer o querer mal aotro.prete onitecocoli.
Cocolilochtia.*nino.recaer en enfermedad.*pre. oninococolilochti.
Cocoliloni.aborrecible cosa.
Cocolizcui.ni.enfermar. prete. onicocolizcuic
Cocolizcuitia.nite,hazer enfermar a otro.pret. onitecocolizcuiti.
Cocoliztica. con enfermedad.
Cocóliztli.enfermedad o pestilencia.
Cocollalilia.nite.dar ocasion aque aya bregas y barajas.prete. onitecocollahli.
Cocolli riña,o enojo.
Cocollo.cosa flaca y seca.
Cocollotica.con riña y enojo.
Cocollotl.enojo y riña.
Cocolmicqui.cosa mortezina.
Cocoloa.nitla.graznar ocantar el gallo delatierra,o yr por bueltas y rodeos a alguna parte, pre. onitlacocolo.
Cocolochoa.nitla.reburujar manta,papel,o cosa semejante.prete.onitlacocolocho.
Cocolochtic.cosa crespa.
Cocoloti.ni.pararse flaco y seco.P.onicocolotic
Cocolotia.nite.enflaquecer assi a otro. Preteri. *onitecocolotix.*
Cocolotic.cosa flaca y seca.
Cocoloticiztli lo mesmo es que cicicuilhuiliztli.
Cocolotiuh.nino andar ramoneando o culebreando pre.oninococolotia.
Cocomoca.hazer ruido la llama.prete. ococomocac.
Cocomolini.hazerse barroncoso algun lugar. prete.ococomolinh.
Cocomolic.lugar lleno de barrancos.
Cocomotza.nino.paladear el niño quãdo mama pre.oninococomotz.
Cocomotza.nitla.hazer estruendo con los pies. prete. onitlacocomotz.
Coconauia.nite atraer a otro con palabras y dones,o induzirlo pre.onitecoconaui.
Cocone.niños o niñas.
Coconeyotl.muchacherias o niñerias.
Coconeitta.nino.*fingir que tiene poca edad,el que es de mucha.*pr. oninococoneittac.
Cocopalli.goma de arboles.
Coconaric.*cosa que quema mucho la boca.*
Cocopeui *ni.caerseme la caspa,* o las postillas. pre.onicocopeuh.
Cocopeuiliztli.*despegamiento de caspa assi.*
Cocopina.nitla.desabotonar algo. Pret. onitlacocopin.
Cocoquilitl.*cenizos,* yerua comestible.
Cocoti ni.seruir la criada de casa.P.onicocotic.
Cocotli.garguero.
Cocotli.tortola.
Cocoto tortolilla,o cuco.
Cocotoca.quebrarse o despedaçarse el hilo la manta,o ropersele la red.&c. Pre. ococotocac.
Cocotoctic.cosa quebrada o despedaçada assi.
Cocotoctli.idem.
Cocotona.*nite.pellizcar a otro.*P. onitecocotõ.
Cocotona.nitla.desmenuzar o despedaçar pan, o cosa

o cosa semejante. Pre onitlacocoton.
Cocototza.nitla.cortar algo muy menudo, o hazerlo pedaços. Preterito. onitlacocototz.
Cocototzauhqui.tollido, o gafo.
Cocototzaui.ni.tullirse. Pre. onicocototzauh.
Cocototzca.ni.estar encogido de cuclillas. Pre. onicocototzcatca.
Cocotzaqua.nino.atrauesarseme el bocado. preterito. oninococotzacu.
Cocotzoa.ni.correr ligeramente. preteri. onicocotzo.
Cocotzoani.corredor assi.
Cocotzteua.hombre de gordas y grandes pantorrillas.
Cocoxcacalli.enfermeria o hospital.
Cocoxcayotl.flaqueza de enfermedad.
Cocoxcanacayo.doliente.
Cocoxcatzintli.contrecho.
Cocoxixipochtli.nuez de la garganta.
Cocoxoca.zonglotear, o baçucar la vasija, o sonar el hueuo menguado. preter. ococoxocac.
Cocoxoni.lo mesmo es que cocoxoca.
Cocoxonia.nitla.enaguar la vasija. Preterito. onitlacocoxoni.
Cocoxqui.enfermo, o cosa marchita.
Coyaniccalli.cahurda de puercos.
Coyamechiyauacayotl.manteca de puerco.
Coyameconetl.lechon.
Coyame eltzotzolli.papada de puerco.
Coyameme.puercos.
Coyame nacauatzalli.tocino.
Coyamepixqui.porquero.
Coyametl.puerco.
Coyametl yeltzotzol.papada de puerco.
Coyametontli.puerquezuelo.
Coyaua.enfancharse el agujero. pre. ocoyauac.
Coyaua.nitla.enfanchar algun agujero, o descortezar varas. prete. onitlacoyauh.
Coyauac.cosa ancha, assi como caño de agua, o ventana. &c.
Coyaualiztli.anchura tal.
Coyoacxoyatl.cebolla albarrana.
Coyochoca.ni.aullar como adiue. Preterito. onicoyochocac.
Coyoctic.agujero, o cosa agujerada.
Coyolomicalli.estuche de punçones.
Coyolontli.punçon, o alesna.
Coyonenemi.ni.andar agatas. pre. onicoyonenc
Coyonia.nitla.agujerar, o horadar algo. Preteri. onitlacoyoni.
Coyonqui.agujero, o horado.
Coyopil.adiue pequeño.
Coyoquetza.nino.ponerse en quatro pies. Pret. oninococoyoquetz.
Coyoquetza.nite.tomarse como brutos animales. Preterito. onitecoyoquetz.
Coyotl.adiue.
Coyotontli.adiue pequeño.
Coyoxochitl.cebolla albarrana.
Coyulacatl.cana larga para pescar.
Coleiectli.cierto demonio.
Coleleili.idem.
Colesquiyotl.bretones.
Colestectli.colmo.
Coliuhqui.cosa torcida, o acuestada.
Coliui.torcerse, o acostarse la pared. Preterit. ocoliuh.
Coloa.nitla encoruar, o entortar algo, o rodear yendo camino. prete. onitlacolo.
Coloa.nino.entortarse, o encoruarse, o rodear caminando. Preterito. oninocolo.
Colochaui.arrugarse la ropa. Pret. ocolochauh.
Colochtia.nitetla.hazer rodear al que camina. prete onitetlacolochti.
Coloric.valiente persona.
Colotl.alacran.
Colotla.armadura de manga de cruz, o de andas &c. o coroça.
Coltic.cosa tuerta, o torcida.
Comalli.comal adonde cuezen tortillas de maiz &c. o el haço.
Comaltitlli.cisco de comalli.
Comic aquiaztli.calentura rezia, o gota coral.
Comic atulli.puchas.
Comic naqui tener gran calentura. preterito. comic onac.
Comitl.olla, o barril de barro.
Comitlizimmanca.bondon de vasija.
Commatini psona melindrosa, sentida, o mohina
Commati noyollo.sentir, o gustar algo spiritualmente. prete. ocommatin noyollo.
Cõmocauilia.cõcede, o otorga algo su merced.
Comohui.hazerse barranco so lo que era llano. preterito. ocomohuh.
Comoloa.nitla.hazer hoyos, o barrancos. pret. onitlacomolo.
Comonaltia.nitla.hazer que se encienda y eche llama el fuego. prete. onitlacomonalti.
Comoni.encenderse y echar llama el fuego. preterito. ocomon.
Comonia.mo.alterarse, o alborotarse la gente. preterito. omocomoni.
Comonia.nite.alterar, o alborotar la gente. pre. onitecomoni.
Comonqui.fuego encendido y con llama.
Compadreyotl.compadrazgo.
Concacauhtoc.estar agonizado y para espirar el enfermo.
Concanauhtli.anade grande y parda.
Conchiuhcacalli.olleria.
Concolli.cuna de niños, o cantaro y vasija vieja.
Cone alacton.niño delicado muy tierno, o niña.

Co

Conechichilli.niño o niña tierna.
Conechichilpil. idem.
Conecuitlatl.ſuziedad de niños.
Coneyotl.niñeria.
Conequiniliuhcayotl. pañales de niño.
Coneria.nicno.prohijar la muger a alguno. Pre. onicnoconeti.
Coneti.niño o niña.
Conetontli. idem.
Confiteschiua.ni.hazer confites. Preterito.oniconfiteschiuh.
Confites chiuhqui.confitero.
Conteroquili.coſa que ſucede o viene deſpues de otras.
Conteroquiliani.ſucceſſor deſta manera.
Contlihuia.nite.tiznar a otro con tizne de ollas. Prete.onitecontlilhui.
Contlilhuia.nino.tiznarſe con aquel tizne. Pre. oninocontlilhui.
Contlilli.tizne de ollas, o de coſa ſemejãte.
Contoca in noyollo. caer en la cuenta de lo que ſe dize Pre.ocontocac yn noyollo.
Copactli.el paladar.
Copalacaltontli.naueta de incienſo.
Copalchipinia.nite. pingar a otro con copalli. Prete.onitecopalchipini.
Copalhuia.nitla.encopalar alguna coſa, aſsi como encerado. Prete. onitlacopalhui,
Copalli.incienſo.
Copallo.arbol gomoſo,o coſa ſemejante.
Copalnamacac.vendedor de incienſo.
Copetic.coſa baſta o groſſera,como manta o coſa ſemejante.
Copichaui.acucharrarſe algo,o acanalarſe. Prete.ocopichauh.
Copichtic.coſa acucharrada.
Copina.nitla.ſacar vna coſa de otra, o por otra, o ſacar algo con molde, aſsi como adobes, o vaſos. Prete.onitlacopin.
Copitl.luciernaga.
Coronatia.nite.coronar a alguno, o ordenarle de corona. Prete. onitecoronati.
Coronaua.coronado,o perſona con corona, o ordenado de corona.
Corregidoryotl. corregimiento.
Cotaloa.ni.cantar la rana,cocar la ximia,o gruñir el cochino Pre.onicotalo.
Cotaloani.gruñidor aſsi.
Cotaloliztli.gruñimiento tal, o ronquido delq̃ duerme.
Cotoctic.coſaq̃ le falta algo oalgũ pedaço.
Cotoctli.mendrugo.
Cotona.nitla.cortar o deſpedaçar algo, ocoger la fruta del arbol con la mano, o coger eſpigas,o abreuiar algo. Pre.onitlacoton.
Cotona.nite.pellizcar. Pret. onitecoton.
Cotoni.quebrarſe la cuerda o el hilo ſoga. &c. Prete. ocoton.
Cotonia.nic.dar parte de ſu haziẽdaa otro.prete.oniccotoni.
Cotonilia.nicte.partir algo con otro. Preterito. onictecotonili.
Cotonqui metztli.luna demediada, o mẽguada.
Cototzalhuia.nitetla plegar algo a otro, o arrugarle alguna coſa. Pre.onitetlacototzalhui.
Cototzaui.lo miſmo es que cocototzaui. Prete. ocototzauh.
Cototzca.ni.eſtar ſentado de coclillas. Preteri. onicototzcatca.
Cototzyotl.encogimiento o empacho de verguença.
Cototzoa.nitla. encoger la coſtura. Preterito. onitlacototzo.
Cototzoa.nino.lo miſmo es q̃ cototztlalia. prete. oninocototzo.
Cototztic.encogido, o lleno de empacho.
Cototztiliztli.encogimiento aſsi,o empacho.
Cototztlalia.nino ponerſe de coclillas,encogerſe o encaramarſe.pre oninocototztlali.
Cotozua cqui.marchito o lacio.
Cototzua qui.marchitarſe lo verde. preterito. ocotztiac.
Cotozuaquini.coſa que ſuele marchitarſe, arrugarſe,o ſecarſe.
Cotzoani.el que corre ligeramente.
Cotzqua.nite.enhechizar a alguno.preteri. onitecotzqua.
Cotztatapayoltic.panturrilludo.
Cotztlalhuatl.los nieruos dela pantorrilla.
Cotztli.pantorrilla.
Cotztotomactic.panturrilludo.
Coua.nitla.comprar algo.preterit. onitlacoũh.
Coatetl.hueuo de culebra.
Couia.nicno.comprar algo para ſi.preterito.onicnoconi.
Couilia.nitetla comprar algo para otro. prete. onitetlacouili.
Coxolitli.faiſan.
Coxoni.zonglotear,o baçucar la vaſija. preteri. ocoxon.
Coxonqui.coſa ſeca y muy molida.
Cozcateuh quetzalteuh ypan nicmati. amar aſu hijo,aſsi como a joya,o piedra preciosa.
Cozcatia.nino. arrearſe con cadenas de oro y joyas. prete. oninocozcati.
Cozcatia.nite.arrear aſsi a otro.preterito. onitecozcati
¶ ço.nino.ſangrarſe. preterito. oninoçoc.
çoa.nitla.tender o deſplegar ropa,o abrir libro prete. onitlaçouh.
çoço.nitla.enſartar cuentas,axi,flores,ocoſas ſeme

mejantes.preterito.onitlaçoçoc.
çoçoa.nitla tender o deſplegar mantas,o abrir libros.preteri. onitlaçoçouh.
çoçoyotia.nitla.concertar,o parear algunas cofas.prete.onitlaçoçoyoti.
çoçoloca.follar,o zumbar las fuelles,o hanelar el que ſe eſta muriendo. prete. oniçoçolocac.
çoçolocalizt̃li.zumbido
çoçolocchiuhqui hazedor de flautas.
çoçolocpitzqui.tañedor de flauta.
çoçoloquizt̃li.zumbido.
çoçolotza.nitla,hazer ruido el chorro de agua q̃ cae ſobre otra agua.preterit. onitlaçoçolotz.
çoçoltic.coſa traida y vieja.
çoçoltin.codornices.
çoçoquitic.coſa tierna y blanda,aſsi como fruta muy madura,o carne muy cozida.
çoçoquitla lodaçal.
çoçotica eſtar enſarradas las cuentas, o otras cofas aſsi.prete.ocoçoticatca.
çoçotlactoltli.enfermizo flaco.
çoçotlaua.nino. deſmayarſe,canſarſe o enhadarſe.Preterito.oninoçoçotlauh.
çoçotlaua nite. deſmayar a otro aſsi. Preterito. oniteçoçotlauh.
çoçotlaualizt̃li.deſmayo,o amortecimiento.
çoyacapulin.dariles.
çoyachiquiuitl.eſpuerta hecha de hojas de palmas.
çoyaoctlatl.eſtera de palmas.
çoyaquauhtla.palmar.
çoyaquauitl.palma, el arbol.
çoyatanatl̃i.eſpuerta de palmas.
çoyatanatontl̃i.eſportilla de palmas.
çoyatepito.palmito.
çoyatl.palma.
çoyatla palmar.
çolcoatl.biuora muy ponçoñoſa.
çolin.codorniz.
çoloa.nitla. enuejecer ropa, o coſa ſemejante. Preterito.onitlaçolo.
çoloni yr con gran ympetu y ruido el rio. Preterito.oçolon.
çolontiuh.idem.Preterito oçolontia.
çolotza.nitla.foruer algo. Preteri. onitlaçolotz.
çonectic coſa ſofa,eſponjada, o liuiana.
çoneua.mo oçorarſe el aue.prete.omoçoneuh.
çoneua.nite.alterar,o alborotar la gente. Preterito.oniteçoneuh.
çoneua.nino.apitunarſe,o açorarſe,o crecer mucho el agua del rio,o açorarſe el perro,o el gato.&c.Preterito.oninoçoneuh.
çoneualizt̃li crecimiento de rio.&c.
çoneuhqui pepechtſi.cama mollida y blanda
çoquiacqui.atollado.
çoquialtia nite.enlodar a alguno.preterito.oniteçoquialti.
çoquialtia nitla.enlodar alguna coſa. Preterito. onitlaçoquialti.
çoquiaqui.ni.atollar encieno.prete.oniçoquiac.
çoquiaquia.nino. encenagarſe,preterito. oninoçoquiaqui.
çoquiaquia.nite.encenagar a otro. Preterito.oniteçoquiaqui.
çoquiatl.cieno.
çoquichacali.camaron pequeño.
çoquichiua.ni.hazer barro para edificar pared, o para hazer adobes.&c. Pre. oniçoquichiuh.
çoquichiuhqui.el que haze el dicho barro.
çoquiyo.coſa enlodada.
çoquiyotia,nitla.enlodar,o embarrar algo. Preterito. onitlaçoquiyoti.
coquiyotl hezes.
çoquiyoua.ni.enlodarſe.Prete. oniçoquiyouac.
çoquimotla.nite. tirar a otro con lodo,Preterit. oniteçoquimotlac.
çoquineloa.nino.enlodarſe.pre.oninoçoquinelo
çoquineloa.nite.enlodar a otro.preterito. oniteçoquinelo.
çoquineloa.nitla.enlodar lo todo.preteri.onitlaçoquinelo.
çoquipachoa.nida.eſtercolar la tierra encierta manera.preterito.onitlaçoquipacho.
çoquipolacouayan.atolladero.
çoquipolacqui.atollado.
çoquipolactia.nino.encenagarſe.preterito.oninoçoquipolacti.
çoquipolactia.nite.encenagar a otro.preterito. oniteçoquipolacti.
çoquipolaqui.ni.atollar encieno,o hundirſe enel preterito oniçoquipolac.
çoquipoloa.ni. hazer barro para ollas adobes. &c.preterit.oniçoquipolo.
çoquipololli barro adereçado para hazer ollas.
çoquiquaqualachtla.atolladero,o cienega.
çoquitecomatl.vaſo de barro.
çoquiteloloth.bodoque de barro.
çoquiti.ni. mojarſe, hazerſe vna ſopa de agua. preterito. oniçoquitic.
çoquitia.ni mojarſe mucho.prete.oniçoquitiac.
çoquitic. coſa mojada aſsi,o coſa muy tierna y madura.
çoquitilia nite.mojar,o ſalpicar a otro con agua lodo.preterito.oniteçoquitili.
çoquitl.barro,o lodo.
çoquitla.lodaçal.
çoquitlachiualli.coſa hecha de barro.
çoquitlahlli.barro labrado para hazer loça, adobes.&c.
çoquittiuitz.venir gran tempeſtad con agua.
çoquiuia.nitla.enlodar algo Pre.onitlaçoquiui.
çotl.pierna de manta,o pieça de lienço.

çotica. eſtar enſartada la cuenta, o coſa ſemejãte Pre. oçoticatca.
çotlactic. coſa flaca y floxa, o coſa marchita y lãcia, o nombre de poco animo.
çotlaua. ni. deſmayarſe o amortecerſe. Preteri. oniçotlauac.
çotlaua. nite deſmayar a otro aſsi. Preterito. oniteçotlauh.
çotlauac. deſmayado deſta manera.
çotlaualiztli. deſmayo tal.
çotolcaçtli. ſuelas o cacles de palmas.
çotolin. palma.
çotolla. palmar.
çotolpetlatl. eſtera de palmas.
çouatl. muger.
çouhtimani. eſtar abierto el libro o la carta. Prete. oçouhtimanca.
çouilia. nitetla. deſplegar o tender la ropa a otro. pre. onitetlaçouili.
¶ *Cruztitech.* en la cruz.
Cueçamatl. coma-
dreja.
Cuçatli. idem.
Cuçauhqui. color amarillo, o oro fino.
Cuchillo tentli. filo de cuchillo.
Cuchipilotl. capullo de guſano
Cuculin. vaſcoſidad del agua, o coſa comeſtible que ſe cria entre ciertas yeruas de agua.
Cuecacxolhuia. nitla. ſahar el arroyo o acequia de agua, o coſa ſemejante. Preterito. onitlacueacxolhui.
Cuecacapatza nino. hazer ſonido o ruydo la muger con las naguas o faldillas, quando anda. Pre. oninocuecacapatz.
Cuechactic. coſa humida, o mojada.
Cuechaua. pararſe algo humido, o liento.
Cuechaua. nitla. relentecer o humedecer algo. Pre. onitlacuechauh.
Cuechauac. coſa lienta y humidá.
Cuechinia. nino mouerſe o menearſe. preterito oninocuechini.
Cuechmicqui. eſpantadizo.
Cuechoa. nitla. heñir la maſſa, o moler mucho alguna coſa. pre. onitlacuechó.
Cuechtic. coſa muy molida aſsi.
Cuechtilia. nitla. deſmenuzar algo, omolerlo mucho. pre onitlacuechtili,
Cuechtli. cierto caracol largo.
Cuecuech. trauieſſo y deſuergonçado.
Cuecuechcaua. nitla dexar algo por temor. prete. onitlacuecuechcauh.
Cuecuechmiqui. ni. tener fatigado y afligido el eſpiritu. pre. onicuecuechmic.
Cuecuechmiquiliztli. fatiga tal.
Cuecuechoa. nitla. moler mucho alguna coſa, o hazer eſtremecer y temblar a otro. preterito. onitecuecuechquiti. vel. onitlacuecuechó.
Cuecuechquilia. nitla. menear arbol o coſa aſsi.
Cuecueço. nitla. hituanar lo que ſe ha de coſer. Prete, onitlacuecueçoc.
Cuecueya. ranas.
Cuecueyoca. ni. relumbrar o reluzir, o bullir y heruir los piojos, puſgas, guſanos, hormigas en el hormiguero, la gente en el mercado, o los peces en el agua. Prete. onicuecueyocac.
Cuecueyoctli çarcillo delas orejas.
Cuecueyotia mo. hazer olas o ondas el agua. pre. omocuecueyoti.
Cuecuelachic. çan. amenudo.
Cuecuelotiuh. nino. contonear en paſſeo. prete. oninocuecuelotia.
Cuecuelpachoa. nitla. doblar o plegar algo muchas vezes. pre. onitlacuecuelpacho.
Cuecuempoa. nic. contar camellones o eras. pre. re. oniccuecuempouh.
Cuecuenoti. ni. enſoberuecerſe. Preterito. oniquecuenot.
Cuecuenotqui. ſoberuio y preſuntuoſo.
Cuecuenotia. nech. ſer me alguna coſa ocaſion de enſoberuecerme. preterito. onechcuecuenoti
Cuecuepa. nic. boluer muchas vezes alguna coſa lo de arriba abaxo, o prouar y experimentar alguna coſa. Pre. oniccuecuep.
Cuecuepa. nino. paſſearſe prete. onin ocuecuep.
Cuecuepa. nitla. boluer muchas vezes alguna coſa lo de arriba abaxo, o ſer vario en lo que dize. pre. onitlacuecuep.
Cuecuepoca. brotar las flores o coſa ſemejante, o ſarpullirſe. pre. ocuecuepocac.
Cuecueptinemi. ni. dar buelcos en la cama. pret. oninocuecueptinen.
Cuecueptiuh. nino. y rodãdo por el ſuelo ocueſta baxo. pr. oninocuecueptia.
Cuecuetlaca. hazer mucho ruido la llama. prete. ocuechetlacac.
Cuecuetlania. nitla. blãdear lança o coſa ſemejãte. pre. onitlacuecuetlani.
Cuecuetlanqui tepetl. tierra llena de barrancos fragoſa y montoſa.
Cuecuetlatza. nitla blãdear lança o coſa aſsi. prete. onitlacuecuetlatz.
Cuecuetlaxoa. nino. deſmayar, o canſarſe no ſeperando en lo començado. preterito. oninocuecuetlaxo.
Cuecuetlaxoa. nite. deſmayar a otro deſta manera. pre. onitecuecuetlaxo.
Cuecuetlaxiuiliztli. deſmayo tal.
Cuecuetlaxiuini. deſmayado aſsi.
Cuecuetz. trauieſſo y deſuergonçado.
Cuecuetzoa, nino. rebullirſe o eſtar deſaſoſſegado. pre. oninocuecuetzo.

Cuecue

Cuecuetzoa nitla. rebullir, o menear algo. Preterito. onitlacuecuetzo.
Cuecuetzoca. ni. tener comezon en el cuerpo. pre. onicuecuetzocac.
Cuecuetzoquiliztli. comezon tal.
Cuecxolhuia. nitla. saltar arroyo, charco, acequia o cosa semejante. Preterit. onitlacuecxolhui.
Cueyamulli. guisado de ranas.
Cueyatl. rana.
Cuecxolhuia. nitla. lo mesmo es que cuecxolhua. Preterito. onitlacuecxolhui.
Cueyoni. ni. lo mesmo es que cuecueyoca. pret. onicueyon.
Cuetl. saya, faldellin, faldillas, o naguas.
Cueliui. ni. entortarse o torcerse. pre onicueliuh
Cueloa. nitla. doblegar vara, o cosa semejante. pretert onitlacuelo.
Cuelpachilhuia. nicte. doblar, o plegar ropa a otro prete. onictecuelpachilhui.
Cuelpachoa. nitla. doblar, o plegar mantas, o cosa semejante. prete. onitlacuelpacho.
Cuematlauhchiua. nitla. surcar la tierra cō arado preterit. onitlacuematlauhchiuh.
Cuematlauhtli. surco de arado, o de camellones.
Cuemitl. heredad, tierra labrada, o camellon.
Cuenchiua. ni. labrar tierra.
Cuenchiualiztli. labor de tierra.
Cuenchiuani. labrador.
Cuēcholinuia. nitla. saltar arroyo o cosa semejante prete onitlacuencholhui.
Cuentataca nitla. hazer camellones para sembrar algo pret. onitlacuentatacac.
Cuentaxtli. cuentas para rezar.
Cuenteca. nitla hazer camellones. prete. onitlacuentecac.
Cuenticpacili. camelion, o canallete.
Cueololoa. nino. arremāgarse la muger, alçando las faldillas, o las naguas. pre. onni ocueololo.
Cuepa. nino. boluerme de donde yua, o boluerme del lado, o dela otra parte. pret. oninocuep.
Cuepa. nite. boluer a otro del camino. preterito onitecuep.
Cuepa. nitla. boluer algo, o dar razon de si, o escusarse. peterit. onitlacuep.
Cuepca. no. mi buelta, o mi tornada.
Cuepcachiua. nitla. hazer algo al reues. preterit. onitlacuepcachiuh.
Cuepcayoa. pagarse, o restituirse alguna cosa. preterito. ocuepcayoac.
Cuepcayotia. nitla. dar algo en retorno, o pagar en la misma moneda. pre. onitlacuepcayoti.
Cuepcayotilia. nitetla. dar algo en retorno, o vengarse dela injuria. preterit. onitetlacuepcayotili.
Cuepcatlapaloa. nitla. saludar al que me saludo: preterito. onitlacuepcatlapalo.
Cuepilia. nicetla. vengarse, o restituir lo agenō. preterito. onitetlacuepili.
Cuepilia. nicidem. preterito. onicecuepili.
Cuepilia. nicte. vengarse, dar algo en retorno, o responder apropósito. pre. onictecuepiliti.
Cueponaltia nite. hazer resplandecer a otro. preteri. onitecueponalti.
Cueponcayotl. abrimiēto de flor, o el acto dehotar la dicha flor.
Cueponi. ni. dar estallido el hueuo, o la castaña quando la asan, o abrirse y abrotar la flor, o la rosa, o resplandecer alguna cosa. preterito. ocuepon.
Cueponilizili. estallido desta manera. &c.
Cueponqui. hueuo rebōtado, o flor abierta, o cosa resplandeciente.
Cueponticac. blanquear de lexos el edificio. preterito. ocueponticaca.
Cuepoquetza. ni. hazer calçada. preterito. onicuepoquetz.
Cuepotli calçada.
Cuepili. cesped.
Cuetlachtli. lobo.
Cuetlafinuia. nitla. marchitar algo. peterito. onitlacuetlafinui.
Cuetlauhqui. marchito, o lacio.
Cuetlani. mitigarse, o afloxarse la enfermedad, o amansarse el viento rezio, o arder el fuego echando desi gran llama. preterit. ocuetlan.
Cuetlania. nitla quebrar palos, o cosas largas. preterito. onitlacuetlani.
Cuetlanqui. llama que haze gran ruido.
Cuetlauia. marchitarse alguna cosa verde, o pararse lacia. preterito. ocuetlauiac. vel, ocuetlauix.
Cuetlauiani. cosa que se suele marchitar.
Cuetlauini idem.
Cuetlaxyamania. ni. adobar, o curtir cueros. preterito. onicuetlaxyamani.
Cuetlaxiuhqui. desmayado, o descoraznado.
Cuetlaxiui. ni. desmayar, o emperezar. preterit. onicuetlaxiuh.
Cuetlaxiuilizili. desmayo assi.
Cuetlaxiuini. desmayado assi, o descoraznado.
Cuetlaxmaxtlatl. çahones.
Cuetlaxmecatl. coyunda, soga, o correa de cuero.
Cuetlaxoa. nino. desmayarse, o amortecerse de tristeza. prete. oninocuetlaxo.
Cuetlaxoa. nite. desmayar a otro. preteri. onitecuetlaxo.
Cuetlaxtli. cuero adobado.
Cuetlaxuauana. ni. adobar cueros. preterito. onicuetlaxuauan.
Cuetlaxuauanqui. adobador de cueros.

Cuetlaxuia.nitla. encorar algo con cuero adobado, Pre. onitlacuetlaxui.
Cuetzpalti.ni.glotonear.prete. onicuetzpaltic.
Cuexanoa.nitla. lleuar algo en la halda. preteri. onitlacuexano.
Cuexantli halda para lleuar en ellas algo.
Cuexcochtli.cogote, o nuca.
Cuexcochtlaocoua.ni tener esquinencia. prete. onicuexcochtlaocox.
Cuexcochtlaocovaliztli.esquinencia, enfermedad de garganta.
Cuexcochtli.colodrillo.
Cuexpalli cabello largo que dexan alos muchachos en el cogote, quando los trasquilan.
Cuezcomachiquimitl.naſſa para trigo.
Cuezcomalli tapadera de troxa.
Cuezcomatentli.bordo de troxa.
Cuezcomatitlan.entre las troxas.
Cuezcomatl.troxa o alholi de pan.
Cuezcomaxictli.esſpurador de troxa.
Cui.nic tomar algo, o tener parte el hombre cõ la muger. pre oniccuic.
Cui nocon.tomar o alcançar con la mano lo que eſſta en alto. pre. onoconcuic.
Cuica ni.cantar el cantor, o cantar las aues prete. onicuicac.
Cuicamatl.cancionero, o libro de canto.
Cuicara nitla concordar las bozes de los que cantan, el maeſtro de capilla, o entonarlos. prete onitlacuicaan.
Cuicachalania.ni.defentonar o defconcertar el canto pre onicuicachalari.
Cuicayocuyá ni componer alguna obra de canto. pre. onicuicayocux.
Cuicaitlacoa.ni. defentonar el canto. preterito. onicuicaitlaco.
Cuicaitlacoliztli.defentonamiento de canto.
Cuicaito.cantor que comiença o leuanta el cãto.
Cuicaitoa.ni.començar o leuantar canto. prete. onicuicaito.
Cuicaitoliztli.comiençio o leuantamiento de cãto.
Cuicamaca.nite entonar alos cantores. preteri. onitecuicamacac.
Cuicanamictia.nite.idem.preteri onitecuicanamictì.
Cuicani. cantor.
Cuicanitototl.qualquier paxaro q̃ canta mucho.
Cuicapicqui.componedor de canto.
Cuicaquiui.componer alguna obra de canto. pre.oniccuicapic.
Cuicaria.nite.dar muſica a otros. Preterito.oniccuicari.
Cuicatl.canto, o cancion.
Cuicatlaca.ni.lo mesmo es que cuicaitoa. prete. onicuicatlac.
Cuicatlaçalizrli.lo mesmo es que cuicaitoliztli.
Cuicatlaji componedor de canto.
Cuicatlamatilizrli.arte o sciencia de canto.
Cuicatlamatini.componedor de canto.
Cuicatlani.nite.mandar a otro que cante. prete. onitecuicatlan
Cuicatlazqui lo mesmo es que cuicaito.
Cuicenca ayatenmico tiemati? aun estas como modorro lleno de sueño?
Cuicenca ayatenmico titlachia? aun miras las cosas como modorro?
Cuichectic.cosa vn poco negra o ahumada.
Cuicho.holgamiento.
Cuichtli.holin.
Cuicui nitla.entallar ẽ madera, o alimpiar el fuste quitando lo que echan de la mesa. Preteri. onitlacuicuic.
Cuicuini.nic tener parte el hombre con la muger. pre. oniccuicuic.
Cuicuicani.grillo, especie de cigarra.
Cuicuicanito idem.
Cuiculchapultic.cosa pintada de diuersos colores
Cuiculia.nino. hazerse de rogar, o negar el debito la muger, o resistir. Pr. onin ocuiculi.
Cuicuitia nitetla arrebatar y tomar a otro algo, o robar la hazienda agena P. onitetlacuicuili
Cuiyatl.rana.
Cuciuclayo cosa llena de mierda.
Cuicuitzcacoztli.golondrina.
Cuicuitzcatl golondrina.
Cuicuitza.nitla.piar el pollo. Pr. onitlacuicuitzi.
Cuilchilli el saluoior
Cuilchilquixtia.nino.salirse me essesso.
Cuilcuia nitetla escreuir o pintar algo para otro o otro. Pre onitetlacuilhui.
Cuilia.nicno tomar algo para si, sin que nadie se lo de. Pre. onicnocuili.
Cuilia.nicte.tomar algo a otro. Preterito. onictecuili.
Cuilihia nitla.encarecer mucho la cosa. Preteri. onitlacuilhix.
Cuilonc hombre cenceño y delgado.
Cuiloa.nitla.escreuir o pintar algo. Preterito.o nitlacuilo.
Cuiloniyotl.pecado nefando, de hombre con hõbre.
Cuilonria.nite.cometer pecado nefando. Pret. onitecuilonri.
Cuiltonoa.nicnõ.fruir y gozar de algo. Preteri. onicnocuiltono.
Cuiltoroa.nicnõ.abundar en hazienda, o gozarse mucho.pre. onicnocuiltoro.
Cuiltoroa.nite.ẽriquecer a otro. P. onitecuiltoro.
Cuiqueua.nino.cantar alguno cantares en propriõ loor. Pre.oninocniqueuh.

Cuiqueua.nite. cantar cantares de cosas que otros hizieron. Prererito.onitecuiqueuh.
Cuiqueua.nitla cantar algo de otros. preterito. onitlacuiqueuh.
Cuitia.nicno.conocer,o confessar a otro por señor,o conocer el delicto que comerio.preterito. onicnocuiti.
Cuitiquiça.nic.tomar,o arrebatar algo deprissa preterito.oniccuitiquiz.
Cuitiuetzi.nic.idem.prete.oniccuitiuetz.
Cuitiuetzi.nite. apechugar,o arremeter contra alguno.preterito.onitecuitiuetz.
Cuitiuetzi.nino. tornar,o boluer sobresi,o espãtarse del trueno o de cosa semejante. preteri. oninocuitiuetz.
Cuitlacalli priuada,o las necessarias.
Cuitlacapani. doler mucho el coraçon antes que se abra,o cosa assi.
Cuitlacaxxoa.ni encogerse con el dolor delos açotes que le dan.pret. onicuitlacaxxo.
Cuitlacaxxoliztli.encogimiento assi.
Cuitlacaxxoqui.encogido desta manera.
Cuitlachiuia. nite. acusar a otro. o procurarle mal sin merecerlo.pret.onitecuitlachiui.
Cuitlacochin. maçorca de mayz degenerada y diferente delas otras.
Cuitlacochtli mayz otrigo añublado.
Cuitlacoyonia.nitla.horadar troxa, o casa. preterito.onitlacuitlacoyoni.
Cuitlaçotlaua.ni.desmayar o emperezar.preterito. onicuitlaçotlauac.
Cuitlaçotlauac.perezoso,floxo y negligente.
Cuitlaçotlaualiztli.pereza desta manera.
Cuitlaçotlauhqui perezoso assi.
Cuitlaçotlauatinemi.ni. andar desmazalado y lleno de pereza.prete. oniccuitlaçotlauatinen.
Cuitlacuecic.fruta muy madura.
Cuitlacuepa.nino. huir atras.preterito. oninocuitlacuep.
Cuitlayo.cosa llena de mierda.
Cuitlayoa.ni.henchirse de mierda preterito. onicuitlayoac.
Cuitlamiztli.leon grande y pardo.
Cuitlamomotzcayotl.floxedad, o pereza.
Cuitlananaca.floxo y perezoso.
Cuitlananacayotl.floxedad y pereza.
Cuitlananacaini.ni.andar lleno de pereza.prete. onicuitlananacayuh.
Cuitlananacatzcayotl.gordura de hombre.
Cuitlananacatic.cosa muy gorda.
Cuitlapammauhtia.nino.espantarse la muger cõ temor de algo.preter. oninocuitlapãmauhti.
Cuitlapammimiliuhcayotl lomos de animal.
Cuitlapampetlaua.nino.descubrirse,o desnudarse las espaldas.
Cuitlapãpuztecqui. quebrado del espinazo.
Cuitlapampuztequi.nino. quebrantarse poreł cuerpo,o deslomarse.preterito.oninocuitlapanpuztec.
Cuitlapampuztequi.nite. quebrãtar o deslomar assi a otro preterito onitecuitlapampuztec.
Cuitlapan.mula dar, o hombre perezoso y negligente.
Cuitlapan ateuhtli.los riñones.
Cuitlapan ciyotcayotl.lomos de animal.
Cuitlapanquauhyotl idem.
Cuitlapanquauhti.ni.estar deslomado,o cõ gran dolor despaldas.pret.onocuitlapanquauhtic.
Cuitlapantlatla.no.dolerme los riñones.preter. onocuitlapantlatlac.
Cuitlapantlatlac.doliente de dolor de riñones,o despaldas.
Cuitlapantlatlaliztli.dolortal.
Cuitlapantleualani.no.dolerme los riñones. prete. oniccuitlapantleualan.
Cuitlapantleualaniliztli.dolortal.
Cuitlapantleualanqui.enfermo delos riñones.
Cuitlapantli.espaldas.
Cuitlapantoneua hazlo mesmo es que cuitlapantleualani preterito.onicuitlapantoneuac.
Cuitlapantoqueuac.enfermo delos riñones, o de las espaldas.
Cuitlapantoneualiztli.dolortal.
Cuitlapantzuntli.pelos, o cerro entre las espaldas.
Cuitlapanuia. nitla.ser trasero caminando con otros,o cola virtud. preteri. onitlacuitlapanui.
Cuitlapanuitequi.nite. deslomar a otro, o darle cõ algo enlas espaldas. P.onitecuitlapanuitec.
Cuitlapanxilotcayotl.lomos de animal.
Cuitlapechoa.ni encoger el cuerpo quãdo es alguno açotado prete onicuitlapecho.
Cuitlapecholiztli.encogimiento tal.
Cuitlapechoqui.encogido desta manera.
Cuitlaperz.hombre pançudo.
Cuitlapilayacachoa.ni.colear el perro o otro animal.preterito. oninocuitlapilayacacho.
Cuitlapilana.nite.desnalgar animales oaues.preterito.onitecuitlapilan.
Cuitlapilhuiuitla.nic. pelar la rabadilla del aue oquitarle la cola. preter. oniccuitlapilhuiuitlac
Cuitlapillalaça.nino.lo mismo es que cuitlapilayacachoa.preteri.oninocuitlapillalaz.
Cuitlapilli.cola,o rabo de animal,o de aue.
Cuitlapilli arlapalli gente menuda,vasallos,oficiales.
Cuitlapiltequi.nite.cortar el rabo, o la cola a algun animal o aue preterito onitecuitlapilteo.
Cuitlapiltia.nino.ponerse rabo,o cola, o rebentar el cuexco,o la semilla.preterito. oninocuitlapilti.

Cuitlapitz. hombre pançudo.
Cuitlatapalloti. gordura de hombre.
Cuitlatecomatl. vientre.
Cuitlatecomtli. el buche, o vientre.
Cuitlatecpichaui ni. tener colica paſsio. Preteri. onicuitlatecpichauh.
Cuitlatecpichauhliztli. colica paſsio, enfermedad
Cuitlatectecuitca doler mucho la llaga o el nacido prete. ocuitlatectecuicac,
Cuitlatetepuntli. eſpinazo.
Cuitlatetzmiluhtimemi. ni andar lleno de pereza y floxedad. pret. onicuitlatetzmiluhtimer.
Cuitlatexcalhuaqui ni. tener ẽfermedad de colica paſsio. pre onicuitlatexcalhuac.
Cuitlatexcalhuatzaliztli. colica paſsio.
Cuitlatitica doler la llaga encorada, o el nacido antes que rebiente pre. ocuitlatiticac.
Cuitlatitiquiliztli. dolor tal de llaga.
Cuitlatl. muerda.
Cuitlatlaça nite. librar a otro de feruidumbre. pre. onitecuitlatlaz.
Cuitlatlori. halcon o facre.
Cuitlatolompol coſa muy gorda o corpulenta.
Cuitlauia. ninotla tener cuydado, o cargo de algo. pre. oninotlacuitlaui.
Cuitlauia. ninote. tener cuydado de otros. Pret. oninotecuitlaui
Cuitlauia. nitla. eſtercolar la tierra. preterito. onitlacuitlaui.
Cuitlauia. nino. combidarſe en combite. preter. oninocuitlaui.
Cuitlauilia. nitte. pronocar o conſtreñir a otro, paraque haga algo pre onitecuitlauilti.
Cuitlaxayacatl. las caderas del cuerpo.
Cuitlaxayatl. manta delgada, o que cuelgan della algunas correas.
Cuitlaxcolchoca no. rugir o ſonar las tripas. prete. onicuitlaxcolchocac.
Cuitlaxcolcococxqui. ẽfermo de dolor de tripas.
Cuitlaxcolcoyoca ni. rugir las tripas, o tener dolor de tripas. pre. onicuitlaxcolcoyocac.
Cuitlaxcollauelloc. glotõ.
Cuitlaxcollauelilocayotl. glotonia o gula.
Cuitlaxcolli. tripas.
Cuitlaxcolnitzactli. tripas delgadas.
Cuitlaxcoltecoyoca no. rugir las tripas. preter. onocuitlaxcoltecoyocac.
Cuitlaxcoltecoyoua no. idem. preterito. onocuitlaxcoltecoyouac.
Cuitlaxcoltomactli. tripas gordas.
Cuitlaxeloa nite. abalançarſe o arronjarſe y meterſe entre otros pre. onitecuitlaxelo.
Cuitlaxiloyotl. lomos de animal.
Cuitlaxitini. ni rebentar por el vientre. preterõ onicuitlaxitin.
Cuitlaxoa. nitla. relentecer, o humedecer algo. prete. onitlacuitlaxo.
Cuitlaxocotl. coſa que peſa mucho.
Cuitlazcopicyotl. deſcuydo, floxedad, o negligencia.
Cuyulli caxcauel, o anzuelo para peſcar.
Cuyunenemi. ni. gatear el niño que comiença a andar. pre. onicuyunenen,
Cuyuni. agujerarſe o horadarſe algo. preterito. ocuyuc.
Cuyutli. cierta manera de pan que ofrecian al demonio.
Cuix? porventura? Aduerbio.
Cuix aca? por ventura alguno? Aduerbio.
Cuixçaca? aun aun? aun todauia? Aduerbio.
Cuix çaçà teinẽs quiça alguna coſa por ay? adue.
Cuix çaocaſi toda via? o porvẽtura todauia? ad.
Cuixin. milano.
Cuixmo. que no ſera aſsi, o que no paſſaria aſsi.
Cuihuia. nitetla. llenar a otro por rodeos a alguna parte, o rodear por no paſſar por donde eſſa alguno. pre. oniteticuihui.
Culuic. coſa tuerta o torcida, aſsi como camino, arbol o vara. &c.
Cutzteti. pantorrilla dela pierna.
Cutztlalhuatl. nieruos delas pantorrillas.
Cutztlatlalhuatl idem.
Cutztli. pantorrilla dela pierna.
Cuzcamiccatl. ſartal de cuentas, o de coſa ſemejante
Cuzcaquauhtli aguila de cabeça bermeja.
Cuzcatl. joya, piedra preciosa labrada de forma redonda, o cuenta para rezar.
Cuzcatlatectli ſartal de cuentas.
Cuzcatlauipantli. idem.
Cuzcatl quetzalli. hijos o hijas. Metaphora.
Cuzpul hombre muy bermejo.
Cuztia ni. pararſe amarillo. pr. onicuztiac.
Cuztic. coſa amarilla.
Cuztic alauac colera verde.
Cuztic alauaczyo. colerico.
Cuzticaperztli. falde, color amarillo.
Cuztic teocuitla cuzcapeclatl collar ãcho doro.
Cuztic teocuitlacuzcatl. joya de oro.
Cuztic teocuitla oztotl. minero de oro.
Cuztic teocuitlapitzqui. platero que labra oro.
Cuztic teocuitlaquixtiloyan. minero de oro.
Cuztic teocuitlatecomatl. vaſo de oro.
Cuztic teocuitlatl. oro.
Cuztic teocuitla tlatemãtli. pieça o tejuelo doro
Cuztic teocuitlaua. platero que labra oro.
Cuztic teocuitlaxaltetl. grano de oro.
çuçultin. codornizes.
çuyatl. palma.
çutlin. codorniz.
çuma. nino. poner el ceño el que eſtá enojado. prete. oninoçuma.

çumale

çumale.ſañudo y lleno de coraje. çumalli.coraje o ſaña.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN E.

Ecacuaztli moxcador
Ecacoayo mixtli. nuue rempeſtuoſa ycõ manga.
Ecacoati. manga tal.
Ecamalacotl. remolino de viento.
Ecamecayotl. platica larga.
Ecamecatl. platica larga y prolixa de diuerſas materias.
Ecapaquauhtla. monte de laureles.
Ecapatli.laurel.
Ecapeyacſtli.ayere delgado freſco,y manſo.
Ecapenia.nin.amoxcarſe cõ moxcador, o hazer ayre conel, o conpaño de manos. preterito. oninecapeui
Ecapenia.nite. hazer ayere deſta manera a otro. Preterito. oniteecapeui.
Ecapitzactli .ayre ſotil y delgado.
Ecaquerza.nitla.auentar trigo,o coſa ſemejante Preterito.onitlaecaquetz.
Ecaticpac.encima del ayre.
Ecatoco.n.lleuarme por ay el viento. Preterito. onecatococ.
Ecatzacuilia.nin.abrigarſe del viento. Preterit. oninecatzacuili.
Ecatzacuilia.nite.abrigar a otro del viento. Preterito.oniteecatzacuili.
Ecatzacuilia.n.abrigar,o guardar algo del viento.preterito.onecatzacuili.
Ecatzaqua.n.idem. Preterito.onecatzacu.
Ecauarza.nitla.orear algo, poniendolo al ayre. onitlaecauatz.
Ecauaztli.eſcalera de palo para alcançar algo.
Ecauhyo.coſa que haze ſombra.
Ecauhyotica.n.tener ſõbra. P. onecauhyoticaya
Ecauhyotl. ſombra.
Ecauilia.nin.ponerſe a la ſombra. Preterito. oninecauili.
Ecauilorinlan.a la ſombra,o debaxo de la ſombra
Ecauilotl.ſombra.
Ecaxoctli. ayre ſotil y delgado.
Ece.empero,conjunction aduerſatiua.
Eço.ſangriento.
Eçoa.n.enſangrentarſe. Preterito.oneçoac.
Eçotia.nitla.enſangrentar algo. Pre.onitlaeçoti.
Ecuema.n.hazer camellones para ſembrar frioles o hauas. Preterito.onecuen.
Ecuxoa.n.eſtornudar. Preterito.onecuxo.
Ecuxoliztli eſtornudo.

¶ Eca.hazer viento,o ayre. Preterito.ococac.

Eecachichina.n.chupar ayre, o cernerſe y reboſar el aue quando andá bolando. Preterito. onecacachichin.
Eecayo.coſa ventoſa o llena de ayre. oaguacero que viene con torueſſino de viento.
Eecayo quiyauitl.aguacero con rezio viente.
Eecayotica.reſollando.
Eecayxnamiquiliztli.picauiento.
Eecapeyactli. ayre delgado y ſotil.
Eecapoliui y mmixtli.desbaratar y deshazer el viento las nuues.preterito.oeecapoliuh.
Eecatica. con ayre.
Eecatl.viento, o ayre.
Eecatl niquittitia. orear algo,poniendolo al viento prete.eecatl oniquittiti.
Eecatlopammoquetza.padecer tormenta en la mar.preteri.eecatl topá omiquetz.
Eecatzacuilia.n.defenderſe,o abrigarſe del viento prete.oneecatzacuili.
Eecauatza.nitla.orear algo poniendolo al ayere pretrerito.onitlaeecauatz.
Eecauilo.n.padecer tormenta en la mar. preteri. oneecauiloc.
Eecaxoctli. ayre delgado y ſotil.
Eeço coſa llena de ſangre.
Eeçotia.nitla.enſangrentar algo.preterito. onitlaeeçoti.
Eel.n.ſer diligente y ſolicito.
Eelenia.nitla.tiranizar.prete.onitlaeeleui.
Eexcan.ẽcada tres partes,o a cada tres raciones.
Eexpa.cada tres vezes.

¶ Ey. tres.

Eilhuitia.n.detenerſe,o tardar tres dias en alguna parte.preterito.oneilhuiti.
Eilhuitica.al tercero dia.
Eilhuitl tres dias.
Eimetzcayotl.treinteſino,coſa de tres meſes.
Eimetztica.al tercero mes.
Eimetztica mochiua tlaulli.mayz treinteſino.
Eimetztli.tres meſes.
Eintrica.es trino en perſonas.
Eyualli.tres noches.

¶ El.an.ſer perezoſo y deſganado.

El.n.ſer diligente ſolicito y cuidadoſo.
Elaqui.n.eſtar afligido y anguſtiado.
Elcacatzca.n.dolerme los pechos,o el eſtomago por auer comido mucho.pre. onelcacatzcac.
Elcacatzcac.el que eſta conefte dolor de pechos
Elcacatzcaliztli.dolor deſta manera.
Elchiquiuhpetlaua.nin.deſpechugarſe,deſcubriendo los pechos.prete. oninelchiquipetlauh.
Elchiquipetlaua.nite. deſpechugar a otro

desta manera. Pr oniteelchiquiuhpetlauh.
Elchiquiuitl. los pechos o el pecho.
Elciciui. n. sospirar. Pre. onelciciuh.
Elciciuiliztica. sospirando.
Elcictuiliztli. sospiro.
Elcima. nin. atrauesarseme el bocado enlos gaznates. Pre. oninelcin.
Elçoçoloa. n. lo mesmo es que elciciui.
Elcomalli. el baço.
Elele ay ay ay. Interjection del que se quexa.
Elelemia. nitla. quexarse gimiendo con el dolor que padece. Pre. onitlaelelelui.
Eleuia. nitla. dessear o cobdiciar algo. Preterito. onitlaeleui.
Eleuia. nite. cobdiciar a alguna persona Preter. oniteeleui.
Eleuilia. nic. cobdiciar algo a otro, o desearle algo aalgño. s. deseãdole algũ biẽ. P. oniqleuili.
Eleuiloni. cosa desseable.
Eleuiltia. ninote. procurar que otros me cobdicien. Pre. oninoteeleuilti.
Eleuiltia. nicte. hazer desear algo a otro. Prete. onicteeleuilti.
Elilpia. nin. faxarse o atarse los pechos. Preteri. oninelilpi.
Elimicqui. labrador.
Elimiqui. n. labrar o arar la tierra. Pr. orelimic.
Elimiquiliztli. labor de tierra, o el acto de labrar y arar la tierra.
Elimiquilizcotl. idem.
Elmiquini. labrador.
Elincoa. nin. abitarse. Pre. oninelinco.
Elincoa nite. abitar a otro. Pr. oniteelinco.
Elixuitia. nin. abitarse. Pr. oninelixuiti.
Elixuitia. nite. abitar a otro. Pre. onite elixuiti.
Ellaquaua. nin. esforçarse y animarse. Preterito. oninellaquauh.
Ellaquaua. nite. esforçar y animar a otro. Prete. onitcellaquauh.
Ellatzilhuia. nite. aborrecer mucho a otro. Pre. onite ellatzilhui,
Ellaueliloc. atreguado.
Ellelaci. n. recebir o tener mucha pena y aflicion. Prete. onellelacic.
Ellelaxitia nite. dar mucha pena a otro. Preteri. onitellelaxiti.
Ellelceuia. nite. aplacar al ayrado, Preterito. onite ellelceui.
Ellelmachitia. nite. dar enojo a otro. preterito. onite ellelmachiti.
Ellelmati. nin recebir desgusto y pena de alguna cosa. Pre. oninellelma.
Elleloa. nitla. dar pena. Pre. onitlaellelo.
Ellelquica. n. recrearse, espaciarse odenhadarse Y recebir o tener gran anguſtia y aficiõ. pre. onellelquiz.
Ellelquixtia. nin. recrearse. Preterito. oninellelquixti.
Ellelquixtia. nite. recrear a otro. Preterito. oniteellelquixti.
Ellelquixtia. tetechnin. quebrar el enojo en otro Pre. tetech oninellelquixti.
Elleltemi. n. estar lleno de afficion y anguſtia. pre te. onellelten.
Elleltenqui. el que esta hecho vna hiel y muy afligido.
Ellelticnica. n. lo mesmo es que elleltemi. Pret. onellelticnicac.
Elleltia. nin. arrepẽtirse o pesarle de lo que hizo, o refrenarse, e yrse a la mano. Pre. oninellelti.
Ellelti. a. nite. estoruar o retraer a otro de alguna cosa, o impedirle. Pre. oniteellelti.
Elli. el higado.
Ellotica. diligentemente.
Ellotl. diligencia.
Elmatlatl. el redaño.
Elmimicqui. tartamudo.
Elmimiqui. n. ser tartamudo, o tartamudear.
Eloizhuatl. camisa de mançorca de mayz verde.
Eloti. n. mançorca de mayz verde, que tiene ya quajados los granos.
Elotlomochili. lo mismo es que eloizhuatl.
Elpampetlaua. nin. despechugarse, descubrirse los pechos. pre. oninelpampetlauh.
Elpampetlaua. nite. despechugar a otro desta manera. pre. oniteelpampetlauh.
Elpantlalia. nite. dar gran pena y enojo a otro. prete. onite elpantlali.
Elpantlatla. n. dolerme los pechos o el estomago de mucho comer. prete. orelpantlatlac,
Elpantlatlac. el que tiene este dolor.
Elpantlatlaliztli. dolor desta manera.
Elpantli. el pecho o los pechos.
Elpanuia. nitla. llenar algo en los pechos. prete. onitlaelpanui. o haldear.
Elpanxocoya. n. tener azedo e indigesto el estomago. prete. onelpanxocoyac.
Elpapalotl. la paletilla.
Elpetlaua. nin. lo mesmo es el pampetlaua. pret. oninelpetlauh.
Elpetlaua. nite. descubrir los pechos a otro. preterito. oniteelpetlauh.
Elpopoçaua. nin. estomagarse de enojo. preteri. oninelpopoçauh.
Elquequeça. nite. quebrantarlas costillas a otro preterito. oniteelquequez.
Eltapachtli. higado.
Eltemi. n. dolerme los pechos por auer comido mucho, o por estar repleto. pre. onelten.
Eltemiliztli. dolor desta manera, o repleciõn
Eltenqui. el que esta repleto assi.
Eltepetla. n. ser tartamudo.

Elte

Eltepinia.nin herirſe odarſe golpes ẽlos pechos preterito oninelteꝑini,

Eltepitztli la paletilla,

Eltepotlamia nin.lo meſmo es que elcima.pret. oninelteꝑotlami.

Elteputlamia nin.atrauesarſeme el bocado.pre. oninelteputlami.

Elti n. ſer cuidadoſo, ſolicito y diligente.preterito. onelti.

Eltiliztica.diligentemente.

Eltiliztli.diligencia cuidado, o gana para hazer algo.

Eltzaccatl las entrañas.

Eltzacui.n.ſer tartamudo.prete.oneltzacu.

Eltzacuilhuaztli.las entrañas.

Eltzaqua.nin.atrauesarſeme el bocado. prete. oninelteltzacu.

Eltzaqualhuaztli.la paletilla del eſtomago.

Eltzatzacqui.tartamudo.

Eltzitzica,n.lo meſmo es que elpantlatla. prete. oneltzitzicac.

Eltzitzicac.lo meſmo es que elpantlatlac.

Eltzitzicaliztli.lo meſmo es que elpãtlatlaliztli.

EMilla.lugar,o eredad de friſoles,o de hauas.

Emilli.eredad de friſoles,o de hauas.

Emulli.guiſado de friſoles,o de hauas.

¶ Epaçotl. yerua buena della nueua eſpaña.

Epaçouia,nitla echar della yerua buena enel guiſado,preterito.onitlaepaçoui.

Epantitoc meſa.tres ordenes de meſas.

Epantli.tres rengleras,o hileras de algo.

Epatl.cierto animal ejo que huede mucho.

Epauaxmulli guiſado de friſoles o de hauas.

Epauaxtli.friſoles o hauas cozidas.

Epyollotli perla preciſa,o aljofar.

Eptatapalcatl. concha de perla.

Epuli.concha,o oſſia dela mar.

¶ Eſpada ana,n.deſenuainar eſpada. preteri. oneſpada an.

Eſpada coyna.n.idem.preteri. oneſpada copin.

EEquin.n.coger friſoles con la mano,o con cuchillo.preteri. oneteq

Etequiliztli.el acto de coger friſoles aſsi,o hauas

Etequini.cogedor de friſoles deſta manera.

Etexti.maſſa de friſoles o de hauas.

Etia n hazerſe peſado.preterito.onetix.

Etic.coſa peſada.

Eticamati.nic.tener algo por coſa peſada.

Eticnitta.nite. ſer peſado a otro,o cansarlo con carga muy peſada.prete ouiteticiuiti.

Etilia nite.idem.prete.onitetili.

Etiliztli perſadumbre.

Etixtimotlalia.hazerſe peſada alguna coſa. pre. oetixtimotlali.

Etixtimotlalia. nopan .ponerſe ſobre mi alguna coſa muy peſada.pre.onopan etixtimotlali

Etl.friſol,o haua.

Etla.eredad de friſoles,o hauas.

Etlaça.n.ſembrar friſoles.pret.onetlaz.

Etlaçoc.ſembrar todos friſoles,o hauas.&c.pret. oetlaçoc.

Etlamantica es entres maneras,o diferencias, o eſta diuidido entres partes.

Etlamantli.tres coſas,partes,o pares.

EVnic tener virtud y fuerças para alçar,o leuantar alguna coſa peſada, o cantar alguna cancion pret. oniqueuh

Eua.amonic.no tener fuerças para alçar alguna coſa aſsi.preterito.amo oniqueuh.

Eua.nin.leuantarſe de dormir,o de donde eſta echado.preterito.onineuh.

Eua.nite.leuantar alq̃eſta echado. Pr.oniteeuh.

Eua.non.partirſe para alguna parte.P.ononeuh

Eua.n.leuantarſe el ane para bolar.pret. oneuh.

Eua noquich.acometer varonilmente. preterito.onoquicheuac.

Eua.nouic,dar faſtidio,o dar arreſtro el manjar al enfermo. preterito.onouiceuh.

Eua.tecan arremeter contra alguno preterito.o tecaneuac.

Eua.nitenauatir.dexar mandado algo el que ſe va a otra parte,o el que ſe muere.

Eua quitot.dexar dicho algo el tal preterito.o quitotenac,& ſic de alijs.

Eua.tecan.lo meſmo es q̃tecaneua.pre otenic neuh.

Eua.teuann. ſer vanderizo pre. otecan neuac.

Eua amatl.pargamino.

Eua cactli.fuelas,o cotaras de cuero crudo.

Euayotequi.nitla.cortar pellejos.preterito. oni tlaeuayotec.

Euayotlana.n eſtirar pellejos.pr. oneuayotlã.

Euayotl.pellejo,y caxcara,o mõdadura de fruta

Euayotlaça. nitla.deſcortezar,o mondar algo,o eſcamar peſcado.pret.onitlaeuayotlaz.

Eualtia,nite.perſeguir a otro,o çaherir el bene-ficio.preterito oniteeualti.

Eualtia nitla hazer partir,o deſpachar los tamemes.preterito.onitlaeualti.

Euanamacoyan.pelleteria.

Euaquemitl.veſtidura de pellejos.

Euatica.n eſtar aſentado.preteri. oneuaticatca.

Euatlmatli.çamarro.

Euatiquetza.nitla.empinar,o enhieſtar algo.pre terito.onitlaeuatiquetz.

Euatitlalia.nin.leuantarſe para ſe aſentar el q̃ eſta echado y tendido enla cama.preterito.o-nineuatitlali.

Euatitlalia nitla lo meſmo es que euatiquetza. preteri. onitlaeuatitlali.

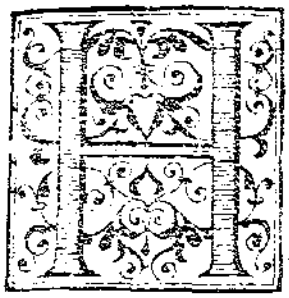
Euatl.aquel,aquella,o aquello.pron.rel.

Euatl

Euatl.cuero por curtir, o mondadura y caxcara de fruta.
Euatlapitza.n.tañer gayta.pret. oneuatlapitz.
Euatlapitzalli. gayta.
Euatlapitzalhueuetl. organo.
Euatlapitzqui. gaitero.
Euatlepitzaloni. fuelles de organo.
Euatlepitzalonito. fuelles pequeñas de organo pequeño.
Euauatza.nitla.fecar pieles o cueros.
Euauatzqui.pellejero que los feca.
Euauauana.n.defcarnar o adobar cueros. Pret. oneuauauan.
Euauauanqui.adobador de cueros.
Euaueuetzotzona.n. tañer pandero o adufre. Pre.oneuaueuetzotzon.
Euaueuetzotzonani.tañedora de pandero.
Euaueuetzotzonqui. idem.
Euaueuetl.*pandero* o adufre.
Euauia.nitla.aforrar algo con pellejos. Preteri. onitlaeuaui.
Euauilacapitzo gaytero.
Euauilacapitzoa. n.tañer gaita. Preterito. oneuauilacapitzo.
Euauilacapitztli. gaita.
Euaxiquipilli.cuttron oburjaca de pellejos.
Euhteua. n. partirfe con aceleramiento y corriendo para alguna parte. Pr. oneuhteuac.
Euhteua. *nin*. leuantarfe de preflo dela cama. Pre.oninеuhteuac.
Euia.ninotla.mendigar o pedir por dios. Prete. onimotlaeui.
Euilotlaria.nite.hazer cierta hechizeria. Prete. onite euilotlati.
Euitia.nite.defpachar menfajeros o temenes, o esforçar y animar a otros, o refocilar y dar de comer a algunos. prete.onitеeuiti.
Euiuitla.n.coger frifoles o hauas arrãcando las matas. Pre. oneuiuitlac.

EXaxauani.n.manar de mifangre.prete. onexaxauan.
Exaxauanilizlli.fangre lluuia.
Excan.en tres partes.
Excan icac. de tres maneras, o en tres maneras.
Excan ycac ietlachiuhtli. formado en tres maneras.
Excantlapanqui.cofa quebrada en tres partes.
Excantzayanqui.cofa herdida o partida en tres partes. *Et fic de alijs*.
Exiuhtia.n. tardar o detenerfe tres años en alguna parte. Pre.onexiuhti.
Exiuhtica.acabo de tres años, o al tercero año, o efpacio de tres años.
Exiuitl.tres años.
Exotl.frifol o haua verde.
Exouia.nitla.dar a comer frifoles verdes y guifados.

EZcacauatl. coftra o peftilla de farna.
Ezcocopitzactli, vena fotil del cuerpo.
Ezcocotli.vena de fangre.
Ezcuicuiltic.entreuerada cofa.
Ezyoa.n.enfangrentarfe.Preterito.onezyoac.
Ezmoloni.n. manar de mifangre. Preterito. onezmolon,
Ezmolonilizlli.fangre lluuia, o manantial de fangre.
Ezneloa.nin.enfangrentarfe. Preterito, oninezneloa.
Ezneloa.nite.enfangrentar a otro. Preterito. onitеeznelo.
Ezneloa.nitla.enfangrentar algo. Preterito.onitlaeznelo.
Ezpetlatl.eftera labrada o pintada de colorado.
Ezpipica.n.manar de mifangre. Preterito.oneznpipicac.
Ezpipicalizlli.fangre lluuia.
Ezquiça.n.tener fu coftumbre la muger. Prete. onezquiz.
Ezquiçalizlli.coftumbre tal de muger, o fu camifa.
Ezquizqui *muger que tiene fu coftumbre*.
Eztema.nite.hazer cardenales a otro. Preteri. oniteeztem.
Eztemi.n.tener cardenales. Preterito.oneztem.
Eztli.fangre.
Eztli nicapitza.tener camaras de fangre. Prete. eztli onicapitz.
Eztli nicnoquia.idem. Preterito. eztli onicnoqui.
Eztli oui. vena de fangre.
Eztlitlapalli. *fangre generofa*.
Ezuia.nitla.enfangrentar algo. preterito.onitlaezui.
Ezuia.nin.enfangrentarfe. preterito. oninezui.
Ezuiuum.n.venir ala muger fu coftumbre. prete. onezuiuh.
Ezuiumilizlli. coftumbre, o camifa de muger.



Aha ha.aaa. del que ſe rie.
He.o.interjection del que ſe quexa o rondo lor.
Hihihi aaa. del que ſe rie.
Hvvac coſa hedionda
Hicox.higo, fruta conocida.
Hicoxquauhtla higuera.
Hicoxquauitl higuera.
Hicox tetzolli. higos paſſados.
Hicox texoxoctli higos verdes, y por madurar.
Hicox tlacqui higos paſſados, o ſecos.
Hicox tzatzalli idem.
Hicox xoxoctetl higos verdes, por madurar.
¶Ho ho ho.ha ha ha. del que ſe rie.
¶Hui.ola, hao, oys, para llamar.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN.Y.

En compoſicion quiere dezir tuyo, o del
Y.nitla. beuer maçamora, cacao, pinol, o coſa ſemejãte. preterit. onitlac.
Yacacelicayotl el freno delas narizes.
Yacacentli, cierto pato, o anade.
Yacachicoltic topilli vara, o gancho de paſtor, o baculo de obiſpo, o coſa ſemejante.
Yacachiqui.nitla. aguzar punta preterito onitla yacachic.
Yacachto.primero, o primeramente. Aduerbio.
Yacacocotoctic.deſnarigado.
Yacacocotona.nite.deſnarigar a otro. preterit. onitevacacocoton.
Yacacotona.nitla. deſpuntar algo. Preterito. onitlavacacoton.
Yacacuicuitla. mocoſo.
Yacacuicuitlapul idem.
Yacacuitlacui.nino. ſonarſe las narizes, o alimpiarſe los mocos Prete.onino yacacuitlacuic.
Yacacuitlapol.mocoſo.
Yacacuitlapopotz.idem.
Yacacuitlapotz.idem.
Yacacuitlatl.mocos.
Yacacuitlatlaça.nino. ſonarſe las narizes. Prete. onino yacacuitlatlaz.
Yacacuitle.mocoſo.
Yacaichpeloa.nite. deſnarigar a otro. Preterito. onitey acaichpelo.
Yacaiyayaliztli.hedor de narizes.
Yacalhuia.nitla. cubrir algo con ſombra, o hazer ſombra Preterito onitlay acalhui.
Yacamelapil.narigudo de largas narizes.
Yacana.nite. guiar a otro, o gouernar cuello, o adieſtrar al ciego preterit. onitey acan.
Yacanamiqui.nite. acuedar, o atajar gente, o ganado. Preterito onitey acanamic.
Yacantiuh nite. yr guiando a otros, o yr adieſtrãdo al ciego Preterito onitey acantia.
Yacaocuilin. vnas puntillas como de matetia que ſobre la punta de la nariz apretandolas parece
Yactololtic nariz romo.
Yacapantli primogenito, o primogenita.
Yacapiactic. hombre de nariz derecha y larga.
Yacapitzaua.nitla. ahuſar punta de algo. Prete. onitlay acapitzauh.
Yacapitzauac coſa ahuſada.
Yacapocuia.nite. dar humo a narizes. Preterito. onitey acapocui.
Yacapopoa.nino. limpiarſe las narizes. Preterit. onino yacapopouh.
Yacapotoniliztli hedor de narizes.
Yacapuztecqui.deſnarigado.
Yacapuztequi nite. deſnarigar a otro. Preterito. onitey acapuztec.
Yacapuztequi nitla. deſpuntar, o quebrar punta de algo. prete. onitlay acapuztec.
Yacaquatic.deſnarigado.
Yacaquatihyotl.lo largo dela nariz.
Yacaquatztli.cierta piedra preciosa, o tecuelo de oro para adornar las narizes.
Yacaquiqtin.gangoſo.
Yacaquiquimatli idem.
Yacaquiqueoa.ni. hablar gangoſo.
Yacaquiquintic.gangoſo.
Yacatapayaltic.nariz romo.
Yacatecuinauiliztli.embotadura de punta.
Yacatecuintic.punta embotada.
Yacatemimiltic.perſona de nariz formada y bien hecha.
Yacatenauiliztli embotadura de punta.
Yacatepontic embotada punta.
Yacatequi nite.cortarlas narizes a otro. Prete. onitey acatec.
Yacatetecuinoa.nitla. embotar punta de algo. preterito.onitlay acatetecuino.
Yacatetepunoa.nitla.idem.preteri.onitlay acatetepuno.
Yacatetepunauiliztli.embotamiento de punta.
Yacatetepuntic.embotada punta.
Yacatia.nic. ſoltar agua repreſada, o ſer el primero y delantero. prete. onicy acati.
Yacatia.nopammo. venir ſobre mi alguna tribulacion

lació,o cosa semejante,assi como auenida de rio.prete.nopan onoyacati.

Yacatia.nitla. aguzar o hazer punta,o ser el primero o delantero delos que caminan, o delos q̃ estan puestos en orden. Prete.onitlayacati.

Yacatitiuh.nic.yr en la delantera. Preterito.onicyacatitia.

Yacatl.nariz,o punta de algo.

Yacatlaça.nite.desnarigar a otro.preterito.oniteyacatlaz.

Yacatolli. mocos.

Yacatomauac.hombre narigudo,ode gordas narizes.

Yacatomoliuhcayotl.lo alto delas ventanas de la nariz,o la xeta dellas.

Yacatotona. gorgojo.

Yacatotontli.gorgojuelo.

Yacatototl.gorgojo.

Yacatlializtli.adelantamiẽto del que va en la delantera.

Yacatlicatlalia nite.anteponer o preferir alguna persona a otra. Prete. oniteyacatlicatlali.

Yacatiuh. ni. yr. enla delantera Pr. oniyacatia.

Yacato.primero o primeramente. Aduerbio.

Yacatzacuilia.nite.lo mismo es que yacanamiqui. Pre.oniteyacatzacuili.

Yacatzaptic. agudo de punta.

Yacatzaptictayotl.agudeza de punta.

Yacatzotecuicuitlapul. mocoso.

Yacatzontli. pelos delas narizes.

Yacauhtic.narigudo de largas yanchas narizes.

Yacauitequi.nite.aquedar o atajar gente o ganado,o atrauesar delante de otro. preterito. oniteyacauitec.

Yacauitzauhcayotl. agudeza de punta.

Yacauitzauhqui. cosa que tiene aguda la punta.

Yacauitzoa.nitla. facar o aguzar punta, preter. onitlayacauitzo.

Yacauitzric cosa aguda de pũta,o puntiaguda,o hombre narigudo de agudas narizes.

Yacauitztictayotl.agudeza de punta.

Yacauitztic mitl.passador, saeta aguda.

Yacaxiuitl.turq̃sa o piedra preciosa con que cõponian y adornauan los nobles las narizes.

Yayacayotl.flaqueza de doliente y debilitado.

Yayacana. nite. guiar a otros frequentemente. Prete. oniteyayacan.

Yayacatzintli.debilitado y flaco.

Yayactic.cosa hosca y morena.

Yayamaztic.cosa blanda y muelle.

Yayaotla.tito.esgaramuçar vnos con otros. prete. otitoyayaotlaque.

Yayapaleualiztli.mancha del rostro o del cuerpo, o señal de cardenal.

Yayapaletic.pecoso.

Yayaticac.ni.bambanearse lo que esta en hielo. Pre. oniyayayaticaca.

Yayatimemi.ni.passearse.pr. oniyayatimen.

Yayatinemoayan. passeadero.

Yayauiuh.ni.andar, o yr andando poco apoco. Pre. oniyayauia.

Yayaualhuitimani.rifle. estar muchos al derredor de alguna persona noble. pret. otictoyayaualhuitimanca.

Yayaualoa.nite.cercar alos enemigos. Preteri. oniteyayaualo.

Yalhua.ayer.

Yalhuayuua. artenoche.

Yalizli. yda o partida para algun lugar.

Yalovo ompamihiotia. seca enla vedija.

Yamactic.cosa blanda ,y muelle.

Yamactontli.cosa blandilla assi.

Yamanca. blandamente,

Yamancacuica ni.cantar suauemente.prete.oni yamanca cuicac.

Yamancay.nitla.bener vino donzel, o otras cosas suaues y delicadas.pre. onitlayamancaic.

Yamancayotl blandura,y per metaphoram.quiere dezir,riqueza y prosperidad.

Yamancatontli.blãdilla cosa.

Yamaria ni estar templado el cuerpo. preterito oniyamanix.

Yamania.nitla.ablandar o adobar cueros, o enbiarlo que esta muy caliente,o ablandar cera o cosa semejante al fuego. Pr. onitlayamani.

Yamanilia nitla.amollentar algo,o ẽtibiarlo.prete.onitlayamanili.

Yamanilizli. blandura.

Yamanqui.cosa blanda y muelle.

Yamanquichcatomitl.lanamerina.

Yamaxtia.ni.ablandarse.pre.oniyamaxtiz.

Yamaztic.lo mesmo es que yamanqui.

Yamaztiliztli.lo mesmo es que yamaniliztli.

Yancuic.cosa nueua o reziente.

Yancuicam mocchoti. nouia.

Yancuicam mociuauati.nouio.

Yancuicatn moquichtiati. nouia.

Yancuicampilhua.primeriza muger en parto.

Yancuican.nuevamente.Aduerbio.

Yancuican niccui.encentar algo. Preteiri.yancuican oniccuic.

Yancuican nitlarequi. començar a coger la fruta,o el chilli. Pre.yancuican onitlatec.

Yancuicantilia.nitla.renouar algo.Prete.onitlayancucantili.

Yancuican tlacuitl. cosa enentada.

Yancuican tlapalihcati.nouio.

Yancuican tlapeualtiliztli. encẽtadura.

Yancuican tlapeualtilli, cosa encẽtada.

Yancuic chichiualayotlatetzauhtli.queso fresco.

Yancuiyo.no. mi primogenito o mi primogenita.

Yancuilia

Yácuilia.nino. renouarſe. Preter. oninoyancuili.
Yancuilia. nite, renouar a otro, Preterito. oniteyancuili.
Yancuilia.nitla. renouar alguna coſa. Preterito. onitlayancuili.
Yancuiliztli. nouedad.
Yancuipatic. coſa reziente, y muy freſca y nueua
Yaui. peregrino de largo tiempo.
Yaocalli. fuſta artillada, o coſa aſsi para pelear ẽ la mar.
Yaoana. nite. captiuar en guerra. Preterito. onite yaoan.
Yaoalcencaua. ni. proueer la fortaleza de lo neceſſario. Preterito. oniyaocalcencauh.
Yaocalchicaua. ni. fortalecer y reparar fortaleza Preterito oniyaocalchicauh.
Yaocallapaltilia. ni. idem. Pret. oniyaocallapaltili.
Yaocallapializtli. alcaidia de fortaleza.
Yaocallapixcayotl. idem.
Yaocallapixqui. alcaide de fortaleza.
Yaocalli. fortaleza, o el edificio.
Yaocalpializnetolli. omenaje que haze el alcaide dela fortaleza.
Yaocaltzonyotl. omenaje de torre de fortaleza.
Yaochichina. nino. armarſe para la guerra. Preterito. oninoyaochichiuh.
Yaochichina. nite. armar a otro deſta manera: Preterito oniteyaochichiuh.
Yaochiua. nite. guerrear a otro. Preterito. onite yaochiuh.
Yaochiua. tenicpanite. hazer guerra a los enemigos de mis amigos. P. tenicpa oniteyaochiuh.
Yaoc niloti. retirarſe en la guerra. Preterit. yaoc onilot.
Yaoc nitlayecoa. batallar, o pelear fuertemente en la guerra. Preterito. yaoc onitlayeco.
Yaoc nitzinquiça. retirarſe en la guerra. preteri. yaoc onitzinquiz.
Yaoyaualoa. nite. cercar a los enemigos en la guerra prete. oniteyaovalualo.
Yaoimati. nino. ſer dieſtro y entendido en las coſas dela guerra. prete. oninoyaoimat.
Yaoyotl. guerra, o batalla.
Yaoitacatl. vituallas, o mantenimento para la guerra
Yaomachiyonecaliliztli. ſeñas con que ſe entienden en la guerra.
Yaomachtia. nino. eſgremir, o enſayarſe para la guerra preteri. oninoyaomachti.
Yaomamachtia. nino. idem. preterito. oninoyaomamachti.
Yaomana. nite. ordenar guerra contra algunos. preterito. oniteyaoman.
Yaonechichiuhtli. armas para pelear.
Yaonemachtli. ardid de guerra.
Yaonotza. nite. llamar para la guerra, preterito. oniteyaonotz.
Yaopaleuia. nite. guarnecer gente para la guerra preteri oniteyaopaleui.
Yaoquizcayacana. ni. capitanear en la guerra. preterito. oniyaoquizcayacan.
Yaoquizcayacancayotl. oficio de capitanear en la guerra.
Yaoquizcayacanqui. capitan de ſoldados.
Yaoquizcateca. nino. aſentar real preterito. oninoyaoquizcatecac.
Yaoquizcapatiotl. ſueldo, o paga de ſoldados.
Yaoquizcatepachio. capitan de ſoldados.
Yaoquizcatepachoa. ni. capitanear en la guerra. preteri. oniyaoquizcatepacho.
Yaoquizcatepachocayotl. officio de capitanear en la guerra.
Yaoquizcatlaxtlauilli. ſueldo, o paga de ſoldados
Yaoquizcatzaqua. nino. aſentar real. preterito. oninoyaoquizcatzacu.
Yaoquizque. eſquadron, o exercito de ſoldados.
Yaoquizque yntlatequiliz. real dgẽte de guerra
Yaoquizqui. ſoldado.
Yaotachcauh. capitan de ſoldados.
Yaotachcauhyotl. officio de capitan de ſoldados
Yaotachcauhti ni. capitanear en la guerra. preterito. oniyaotachcauhtic.
Yaoteca. ni. idem. prete. oniyaotecac.
Yaotequilia. nite. idem. o ordenar los eſquadrones para dar batalla. preteri. oniteyaotequili.
Yaotequina. capitan de guerra.
Yaotia. ninote. contender con alguno, o enemiſtarſe con otro. prete. oninoteyaoti.
Yaotica nitlacecenia. pacificar y allanar la tierra con guerra. prete yaotica oniteitlacecenili.
Yaotl. enemigo.
Yaotla. nite. hazer guerra a otros. preteri. oniteyaotlac.
Yaotlachia. ni. atalayar la centinela en la guerra. preterito. oniyaotlachix.
Yaotlachializtli. el acto de atalayar aſsi.
Yaotlachiani. atalaya, o centinela.
Yaotlachixqui. idem.
Yaotlalhuia. nite. apercebir a otros para la guerra. preterito. oniteyaotlalhui.
Yaotlalia. nino. ponerſe apunto para acometer al enemigo, o ponerſe en buen puesto.
Yaotlapia. ni. atalayar. prete. oniyaotlapix
Yaotlapialoyan. lugar para atalayar.
Yaotlapixque. eſcuchas, o eſpias del campo.
Yaotlapixqui. eſpia, atalaya, o centinela.
Yaotlatalhuia. nite. apercebir para la guerra. preterito. oniteyaotlatalhui.
Yaotlatoa. ni. idem. prete. oniyaotlato.
Yaotlatquichichiua. ni. hazer armas para ſoldados.
Yaotlatquichichiuhqui. armero que haze armas para

para soldados.
Yaotlatquiti.armas para la guerra.
Yaotzatzi.ni.apellidar para la guerra. Preterito oniyaotzatzic.
Yaotzatzic.el que apellida para la guerra.
Yaotzatzilia.nite. lo mesmo es que yaotzatzi. Prete.oniteyaotzatzili.
Yaotzatziliztli.apellido tal.
Yapalectic. cardeno,carne lastimada.
Yapaleua.ni.tener cardenales de golpes de açotes. Pre.oniyapaleuac.
Yapaleua.nitē. tener lastimados o negros los beços. Prete.onitenyapaleuh.
Yapaleuac.lo mesmo es que yapalectic.
Yapaleualiztli.cardenal,señal de golpe.
Yapaltia.ni.pararse moreno. Preterito. oniyapaltix.
Yapaltic.cosa teñida de negro.
Yappalli.color negro.
Yaque.cosa que tiene punta, o cosa que tiene narizes.
Yaqui.ydo o partido para alguna parte.
Yaualhtia.nic.rodear tierra o otra cosa afsi. prete.onicyaualhui.
Yaualhuia.nitetla.rodear por no topar con otro Pre.onitetlayaualhui.
Yaualiuhcayotl. redondez de algo.
Yaualiuhcatequi.nitla.redondear algo. Preteri. onitlayaualiuhcatec.
Yaualiuhcatlatia.nitla. quemar en derredor.prete.onitlayaualiuhcatlati.
Yaualiuhqui. cosa redonda, como luna o rodela. &c.
Yaualini. hazerse redonda la mata de mayz antes que haga caña. Pr.oyaualiuh
Yaualli.assentadero de olla,o de tinaja hecho de esparto o de cosa semejante.
Yaualoa.nite.cercar a otros,o yrse a quexar primero que otros. Preterito.oniteyaualo.
Yaualoa.nitla.andar en procesion, o al rededor o rodear.Preterito. onitlayaualo.
Yaualoa.nitlatia. andar muchas vezes al rededor.Pre.onitlatlayaualo.
Yaualochtia.nitetla.traer a otro al derredor, o por las calles.Preterito. onitetlayaualochti.
Yaualotica,nite. estar assentado al rededor de alguno.pre. oniteyaualoticatca.
Yaualoticac.nitē. estar al derredor de otro en pie.pre.oniteyaualoticaca.
Yaualotimotecatia.nite.cercar a los enemigos. pr. oniteyaualotimotecac.
Yaualtequi.nitla. cercenar a la redonda, o redondear alguna cosa. pre.onitlayaualter.
Yaualtic.cosa redonda como luna o rodela.
Yauh.ni.yr a alguna parte.prete.onia.
Yauh yrlaquat yn tanima. el enemigo nuestro de nuestra anima.
Yauh tlaulli.mayz moreno o negro.
Yauitl.idem.

I Q? enque tiempo?si acaecio esso?
Ic.con. prepoſicion.
Ic. por esto,o por lo qual, portanto, o por esso Conjunction y Aduerbio.
Ica.con.prepoſicion para jurar,o por.
Ica. en algun tiempo,o alguna vez.
Iça.n. desperrar. prete. oniçac.
Ica auialli.escarnecido o auergonçado.
Icac.n.estar en pie. Preterito. onicaca.vel onicaya.
Icac.itlann.priuar con alguna persona noble.prete.ytlan nicaca.
Icac.ixpann.idem.pre.ixpan nicaca.
Icacallo in toroltetl.cax cara de hueuo.
Içaçauati.n.tener barros en la cara.Preterito.oniçaçauatic.
Içaçauatl.barros dela cara.
Ica yeyeloac.hombre de mala fama.
Icalaquiayoc.caguan o entrada de casa.
Icalaquian tonatiuh.el poniente.
Icali.nin. escaramuçar,o batallar.preterito.onicical.
Icali nite.pelear contra otros.pre. onitecal.
Icali titi.pelear vnos con otros,o escaramuçar. Pre. otitecalque.
Icamo.por lo qual no. Aduerbio.
Icampa.detras de algo.
Icampa.n.de tras de mi.
Icampa.te.detras de algunos.
Icampa in tepetl.tras la sierra.
Icampa tlacuilolli.escriptura en las espaldas dela carta o libro.
Içanaca.cosa que suena o haze ruido.
Ica neauiltiliztli.escarnecido.
ica necayaualiztli.engañado de otros.
Ica necayaualoni.escarnecido oburlado.
Ica necayaulitli.idem.
Ica netenquixtolli.idem.
Ica netimalolli.idem.
Ica netopeuhtli.idem.
Icanitoa.nite.murmurar delos ausentes.prete. oniteicanito.
Icapaquilli.escarnecido.
Içanaca.sonar las hojas de mayz en la caña, quando estan secas,y las menea el ayre, o sonar los pliegos de papel o el pargamino quando los hojean.Preterito.oyçanacac.
Icaque.estar algunos en pie.
Içatcua.n.despertar y leuantarse de priesa.prete.oniçatcuac.
Içatica.n.estar despierto.preterito. oniçaticac.

Icatiquiça.n.deſpitar depreſto.prē. oniçatiquiz.
Icatiuh notlan. yr algũ par de mi preterito.no tlan oicatia.
Icatiuh.notloc.idem.pret.notloc oicatia.
Icatlarelchiimalli.eſcarnecido y menoſpreciado.
Içaua.barroſo.
Içauacā.hazer ruido la culebra que corre.prete. oiçauacac.
Içauaca n.eſtar ronco, o ſonar las coſas huecas y vazias,como elcacao dañado. P. oniçauacac
Içauacac.ronco.
Içauacaſiztli.ronquera.
Içauactic.idem.
Icauallamayauhtli.deſpedido y echado de caſa.
Icauallatetezcalolli.idem.
Icauallauitzotli idem.
Icauaquiztli.murmullo de gente.
Içauatl.barro quemaſce enla cara.
Icauetzquiztli.eſcarnecido.
Icauhtli.hermano menor.
Içauia.nin.admirarſe,o eſpantarſe P. oniniçaui.
Içauia.nite.eſpantar,o eſcandalizar a otros. Preterito.oniteiçaui.
Icauillo.lo reſiduo ſ.la parte que queda delo principal,o las ſobras.
Icça.motromarſe las aues.Preterito. omocçaq.
Icça.niqu. hollar,o piſar algo. Prete.oniquiçcac.
Iccemayan mixcoyan moneuian tocomotitiiato conmonamctia ynatlauhtli. de tu voluntad y con toda determinacion te echas apder. Met.
Iccemetztliincexiuitl.el mes de Enero.
Iccen.vltimadamente. Aduerbio.
Iccen nicmati.perſeuerar,o continuar y proſeguiralgo prete iccen onicma.
Iccennimiqui.yo muero para ſiempre.
Iccennipolihui.yo perezco para ſiempre.
Icchicuei metztli yncexiuitl.el mes de agoſto.
Icchicumilhuitl incentetl ſemana.el ſabado.
Icchicuntetl metztli incexiuitl.el mes de julio.
Icchiquacemilhuitl ince ſemana.el viernes.
Icchiquacemmetztli incexiuitl.el mes de junio.
Icceuix? quando,o enque tiempo, o que tanto tiempo aura ?preguntando .Aduerbio.
Icecuiquiçaliz tonacayo. miembro,o parte del cuerpo.
Icei.tercero en orden.
Icel.ſolo aquel,o ſola aquella.
Icel conetl.vnſolo hijo,o vna ſola hija.
Icelia.nic.aficionarſe,o aplicarſe a algo. Preteri. oniquiceli.
Iceliloca ſacramento.la comunion,o recibimiento del ſanctiſsimo ſacramento.
Icelilocatzin ſanctiſsimo ſacramento.idem.
Icemitoloca,icenteneualoca.reſolucion,o ſumario de algun tratado,o proceſo.
Icencauhcā inyultextli.flor de harina.
Icenteneualoca,icemitoloca.ſumario, o reſolucion.
Icepoac.atochado y deſuergonçado.
Icequi.nitla,toilar maiz,o garuar ços en comalli prete.onitlaicec. vel. onitlacec.
Icetcamome atoyatl.junta de dos rios.
Iceuia.nite,confundir y auergonçar a otro. preterito.oniteiceui.
Icexiuhyoc.desde a vn año,o deſpues de vn año
Ichcacalli.aprisco.
Ichçaconetl.cordero.
Ichcayectia.n.peinar,o cardar lana.preterito.onichcayecti.
Ichcayotl,ouejuno.
Ichcame.hato de ouejas,o manada dellas.
Ichcanecuilo.regaton de algodon.
Ichcanecuiloque.regatones de algodon.
Ichcapia.n.guardar ganado ouejuno,preterito, onichcapix,
Ichcapixcayutl,coſa paſtoril,o que pertenece aofficio de paſtor.
Ichcapixqui.paſtor,
Ichcateuhtic.ſineco de lana.
Ichcatextic idem.
Ichcatilmachiuhqui.el que labra en lana, y hazē paños o ſayales.
Ichcatilmatli.fuſtan.
Ichcatl.algodon,o oueja.
Ichcatomitl.lanā de ouejas.
Ichcatzomitl.idem.
Ichcaua.dueño delas ouejas,
Ichcauaque.dueños delas ouejas,o delalgodon
Ichcauipilli.armas colchadas para la guerra.
Ichivauaca inchichiualayutl. nata de leche.
Ichichicaui.n. tener manchada, o fuzia la cara; preterito.onichichicauh.
Ichichiliuhqui.enfermo de los ojos.
Ichichiliui.n.tener enfermedad de ojos. Preter: onichichiliuh.
Ichichiliuiliztli. enfermedad de ojos.
Ichichiqui.nitla.acepillar,o raſpar algo.Preteri. onitlaichichic.
Ichichiua.nin. afeitarſe la cara.Preterito.oninichichiuh.
Ichichiua.nite.afeitar la cara a otro.Preterito.oniteichichiuh.
Ichicunauhtlamanixti.todas nueue coſas,partes o pares.
Ichicōtlamanixti todasſiete coſas,partes,opares
Ichictlacac otli. camino o ſuelo muy llano,barrido y limpio.
Ichicuetlamanixti.todas ocho coſas,ptesopares
Ichinalhuia.nicte. ūmar,o achamuſcar algo a otro. Preterito.oniteichinalhui.
Ichiquacentlamanixti.todas feys coſas,partes,o pares.

Ichti-

Ichiqui,nin. eſtregarſe o raſcarſe ala pared, o a otra coſa aſsi.pre. oninichic.

Ichiqui nitla.raſpar el coraçon del maguei para ſacar miel.Pre. onitlachic.

Ichiua.nin.aſeitarſe o embixarſe al modo antiguo.pre. oninichiuh.

Ichiualoyan nicchiua, hazer algo en tiempo y ſazon.

Ichmecatl.cuerda de maguei.

Ichpaçolli.eſtopa de maguei o de lino.

Ichpocatepitoyotl.mocedad o pequeñez de mocuelas.

Ichpocatl moçuela.

Ichpochcaconeyotl.mocedad de moças.

Ichpochcaconetontli.moçuela.

Ichpocheconetl.primogenito, o primogenita.

Ichpochinquitilmatli.fuſtan o ropa friſada.

Ichpochotl.virginidad de muger.

Ichpochpilhua. primeriza muger en parto.

Ichpochpiltonyotl.mocedad de moças, o pequeñez.

Ichpochpiltontli.moçuela o muchacha.

Ichpochpiltzinyotl.mocedad o niñez de moças.

Ichpochpiltzintli.moçuela.

Ichpochtepitonyotl. mocedad o pequeñez de moças.

Ichpochtiliztli. edad de virginidad de muger.

Ichpochtli.virgen,o muger por caſar.

Ichpochtontli.moçuela.

Ichpochtotolin.polla q̃ comiẽça a poner huevos

Ichpotzintli. moçuela.

Ichpoli.cerraja,yerua.

Ichpupuiti.eſtopa de maguei o de lino.

Ichtaca.ſecretamente,o aſcondidas. Aduerbio.

Ichtaca calaqui.entrar ſecretamente o ahurtadillas en alguna parte.pr. onichtacacalac.

Ichtaca calaquiliztli.entrada deſta manera.

Ichtaca cocone.hijos baſtardos.

Ichtacaconetl.hijo baſtardo o hija baſtarda.

Ichtaca coneyotl.baſtardia aſsi.

Ichtacayotl.coſa ſecreta,o ſecreto.

Ichtacamiqui.nite. matar a traycion, ſin que aya dado eſte preſente.Pre. onitechtacamiqui.

Ichtaca nimoracazquetza. eſpiar o eſcuchar ſecretamente. Pre. ichtaca onimonacazquetz.

Ichtaca nitlacaqui.idem.

Ichtacapilli.baſtardo o baſtarda.

Ichtacapilotl.baſtardia aſsi.

Ichtacapiltontli.baſtardo o baſtarda.

Ichtacaquixtia.nite. dar de mano a alguno,para que ſe huya. Pr. onitechtacaquixti.

Ichtaca tlacaqui.n eſcuchar o eſpiar ſecretamente pre. onichtacatlacac.

Ichtaca tlacaquiliztli.eſcuchamiento aſsi.

Ichtaca tlacaquini. eſcuchador tal.

Ichtaca tlachia.n.aſechar mirãdo lo que ſe haze.

Ichtaca tlachializtli.aſechança del que mira y nota lo que ſe haze.

Ichtaca tlachiani.aſſechador aſsi.

Ichtaca tlaculo falſo teſtiuano.

Ichtacatlatoa.n.hablar entre dientes. Preterito. onichtacatlato.

Ichtacatlatolpiani,ſecretario.

Ichtaca tlatolpixqui idem.

Ichtacatzin, el que entra ahurtadillas o ſecretamente en algun lugar.

Ichteccaquixtia.ni qui ſacar algo furtiblemente. Et ſic de aliis. Pr. onicuichteccaquixti.

Ichtecca tetlatzontequihani,quez de ladrones.

Ichtecca tlatlapoloni.ganzua.

Ichteconi.furtible coſa.

Ichtecqui.ladron.

Ichtectli coſa hurtada.

Ichtequiliztli.el acto de hurtar.

Ichtequini ladron.

Ichtli,cerro o cepo de maguei.

Icica.n carlear,aceçar,o viadear Pr. onicicac.

Icicatinemi.n. andar carleando. Preterito. onicicatinen.

Icicotca.pechuga de aue.

Ie yeilhuitl ſemana.el martes.

Ie yei metztli ycexiuitl.el mes de março.

Ieippa.de mañana,o por la mañana.

Iciua remach yetinemi.el que ſe atauia y compone para ſer cobdiciado delas mugeres.

Iciuh mañana.

Iciuhca. preſto,o de preſto.o preſtamente. Aduerbio.

Iciuhca chiualoni facil coſa de hazer.

Iciuhca yauh.n.yr de priesa.prete.yciuhca onia. vel.onicihcaya.

Iciuhcayo .denodado, apreſurado,o muy diligente.

Iciuhcayollo idem.

Iciuhcayotica.aguda y diligentemente. Aduer.

Iciuhcayotl.apreſuramiento o preſteza y diligẽ

Iciuhcatiliztli.diligencia o preſteza.

Iciuhca tlatlantli.correo.

Iciuhqui.acelerado y apreſſurado.

Iciui.n.apreſurarſe o darſe priesa.Preterito. onicitli.

Iciuiliztica.preſtamente,o apreſuradamẽte. Aduerbio.

Iciuiliztli.preſteza,o apreſuramiento.

Iciuini.apreſurado o acelerado.

Iciuitia.nite vel.nitla. dar priesa,o ſolicitar algo Perteri.oniteiciuiti.vel onitlaciuiti.

Ic macuilihuitl ſemana.el jueues.

Ic macuilli metztli ycexiuitl.el mes de mayo.

Ic matlactetl metztli ycexiuitl. el mes de octubre.

Icmotzacuili.ãparado o guarecido ãtras dalgo.

Ic

Icnauhteltl metztli ycexiuitl. el mes de abril.
Icnauilhuitl semana. el miercoles.
Icnelia. nino. hazer biẽ assi mismo. P. oninocneli
Icnelia. ninonoma. idem. Pre. oninonoma icneli.
Icnelia. nite. hazer bien a otro. Pret. oniteicneli.
Icnelilmachitia. nite. vel. n. note. der gracias por el beneficio recebido. Preterito oniteicnelilmachiti. vel. oninoteicnelilmachiti.
Icnelilmati nino. ser agradecido. Preterito. oninocnelilmat.
Icnelilmati. nite. agradecer algo a otro. Preterit. oniteicnelilma.
Icnemanilztli. aparejo de banquete, o para recebir a alguna persona.
Icnetzacuilztli. ãparo de q̃ se ampara con algo.
Icnimam. y luego ẽ continẽte, o por loq̃l. cõjũctiõ
Icnimanye. idem.
Icninemi solicitar o entender en algun negocio. Prete. ic oninen.
Icninomania. aparejar banquete, o recebimiento de alguna persona. pre. ic oninomani.
Ic ninoquixtia. hazer de mi parte el deuer, o cũplir con mi conciencia en algun negocio. Preterit. ic oninoquixti.
Ic ninotecoa. hazer algo adrede. P. ic oninoteco.
Ic ninotzacuilia. amparase con algo. Preterito. ic oninotzacuili.
Ic nitenmotla. lo mismo ẽs que ixcemaca. pret. ic oniteixmotlac.
Ic nitequeloa. embaucar con algo a otro, chazer alguna cosa adrede. pre. ic onitequelo.
Ic nitlaceltia. recrear con alguna cosa a otros. P. ic onitlacelti.
Ic nitlamatzoa. auisar a otro de alguna cosa para que sea cauto. prete. ic onitlamatzo.
Ic nitlapopoa icnixonexca. pagar la deuda con ôtra cosa. pre. ic onitlapopoub. &c.
Ic nitlateca. lo mismo es que ic nitemaria. Pret. ic onitlatecac.
Icniuhyotica. por via de amistad, o amigablemẽte
Icniuhyotl. amistad.
Icniuhtia. nino. tomar amistad con alguno. prete. oninocniuhti.
Icnitiuhtia. ninote. hazerse amigo de otros, o ganar amigos. Pret. oninoteicniuhti.
Icniuhtia. nite. dar a conocer a otros paraque sea mien. pret. oniteicniuhti.
Icniuhtila. nite. idem, o hazer amigos a los enemistados. prete. oniteicniuhtlac.
Icniuhtla. tito. hazerse amigos, o tomar amistad vnos con otros. prete. otitocniuhtlaque.
Icniuhtlamati. n. ser amigo, o hazer obras de amigo prete. onicniuhtlamat.
Icniuhtli. amigo.
Icnixonexca ic nitlamatzoa. aduertir a otro para que ande sobre auiso en lo que le conuiene. pre. ic onixonexcac.
Icnoa. piadoso, ô compassiuo.
Ic noacatzintli idem.
Icnocaua. nite, dexar huerfano y desamparado a otro. pre. oniteicnocauh.
Icnocaualo. n. ser dsamparado y dxado huerfano
Icnocaualoc. priuado, o desposseido de lo que a mana, o huerfano desamparado.
Icnociuayotl. biudez de muger.
Icnocinatilia. nite. hazer biuda a alguna. preteri. oniteicnociuatili.
Icnociuatl. biuda.
Icnoyo. compassiuo y piadoso.
Icnoyoa ynnoyollo. ser compassiuo y piadoso.
Icnoyollo. benigno y compassiuo.
Icnoyotl. miseria.
Icnoyotl nicnecuitia. hazer pobre a otro, o priuarle de alguna cosa. pre. icnoyotl onicnecuitl
Icnoyotl nicneittitia. idẽ. P. icnoyotl onicneittiti.
Icnoyotl tlacuitilli. empobrecido desta manera.
Icnoyotl tlatiltili. idem.
Icnoyoualiztica. cõpassiua, o piadosamẽte. Adu.
Icnoyouan yyollo. compassiuo y piadoso.
Icnoitoa. nino. pedir algo con humildad, o como pobre. pret. oninocnoito.
Icnoitoa. nite. pedir para otro desta manera.
Icnoitta. nite. apiadarse d otro. P. oniteicnoittac
Icnomachitia. nitene. humillar a otro. preterito. oniteneicnomachiti.
Icnomati. nino. humillarse. Pre. oninoenoma.
Icnohaqui. echar el cuerno.
Icnonemachitia. nite. humillar, o abatir a otro. pret. oniteicnonemachiti.
Icnonemitia. nino. biuir humilmente. prete. oninocnonemiti.
Icnonoc. estar ya al cabo el enfermo. preteri. oic nonoca.
Icno oquichtl. biudez de varon.
Icno oquichtilia. nite. hazer biudo a alguno. preterit. oniteicno oquichtili.
Icno oquichtli. biudo.
Icnopil. no. ser merecedor o digno de algo.
Icnopilcalli. hospital de huerfanos.
Icnopilhuia. nitla. alcançar, o impetrar algo. Pre. onitlacnopilhui.
Icnopillauelilloc. ingrato.
Icnopillauelilocayotl. ingratitud.
Icnopillauelilocamati. nite. tener a otro por ingrato o desagradecido.
Icnopillauelilocati. n. ser desagradecido e ingrato. pret. onicnopillauelilocat. vel, onicnopillauelilocatic. vel, onicnopillauelilot.
Icnopilli. huerfano de padre.
Icnopilotl. huerfandad y miseria.
Icnopilmacaciui. n. ser ingrato. Prete. onicnopilmacaciuh.

Icnopilmacaciuiliztli. ingratitud.
Icnopilmati.nitla.agradecer con humildad el beneficio.pre.onitlacnopilma.
Icnopiltia.n.quedar huerfano.preterito.onicnopiltiac.
Icnopiltilia.nite.hazer huerfano opobre a otro. P. oniteicnopiltili.
Icnopiltontli.huerfano de padre.
Icnopiltzintli.idem.
Icnoteca.nino.humillarse.pre.oninocnotecac.
Icnoteca. nite.humillar a otro.preterito.oniteicnotecac.
Icnotilia.nite. empobrecer a otro,o priuarle de algo pre.oniteicnotili.
Icnotl. huerfano.
Icnotlacayotl.horfandad omiſeria.
Icnotlacatilia.nite.lo miſmo es que icnotilia pre te. oniteicnotlacatili.
Icnotlacatl.huerfano,o pobre neceſsitado.
Icnotlamachtia nite poner compaſsion a otros. pre.oniteicnotlamachti.
Icnotlaqualli.comida de pobres.
Icnotlaquemitl.veſtidura humilde de pobres.
Icnoua.piadoſo,o compaſsiuo.
Icnouacayotl.piedad o compaſsion.
Icnouacatzintli. adoſo.
Içp.nin.ſangrarſe por enfermedad,o ſacrificarſe delante los idolos.pre.oniniçoc.
Ic occan.con eſta ya ſon dos vezes,o en dos partes y lugares.
Ic occan quiçatlaxcalli.ſegundo pan,o acemita.
Ic occan vetzitlaxcalli. idem.
Ic occan vetzi vino. vino aguapie.
Icoyoca. hazerruido la llama del fuego,o la auenida rezia del rio,o el viento o huracan,o zũbar.pre.oycoyocac.
Icoyocaliztli.ruido o zumbido aſsi.
Icoyacatiuh yr zumbando ohaziendo ruido alguna coſa.pre.oycoyocatia.
Içolhuia.nitetla cruejecer algo a otro.preterito oniteiaiçolhui.
Içoluhqui.coſa vieja otraida.
Içoluui.cruejecerſe la ropa,loslibros las eſteras o coſas ſemejantes.pre. oiçoluh.
Içoloa.niqu.maltratar o cruejecer las coſas dichas.pre.oniquiçolo.
Içoloa.nin.deſonrrarſe,o apocarſe y acouardarſe.
Icoltia nin.antojarſe en alguna coſa,o cobdiciar la.pre.oninicolti.
Icolria.ninotla.cobdiciar algo.p. oninotlaicolti.
Içoltic.manta vieja o libro.&c.
Icomi'huitl ſemana.el lunes.
Iconaqui.truhan o chocarrero.
Iconechtecaque.eſtar ya deſauziado delos medicos.
Iconteti tetoca.el ſobrenõbre de alguna pſona.
Icopi.n.cerrar los ojos.pre. onicop.
Icopilhuia.nite.hazer del ojo a otros.
Icoppa.con eſta es ya la ſegunda vez.
Icoppatlacatiliztli.ſegũdageneraciõ,onatiuidad
Içotla.nin,gomitar.pre.oniniçotlac.
Icotoca.n.roncar.pre.onicotocac.
Icotonca.pedaço o parte de alguna coſa.
Icotonca intlamaceualiztli.parte dela penitẽcia
Icotoquiliztli ronquido,
Icpac.encima delo alto,o enlo alto de algũa coſa
Icpacactli.alpargates.
Icpactzinco.encima dela cabeça de alguna perſona de calidad.
Icpacxuchichiua.n.hazer guirnaldas para la cabeça pre.onicpacxuchichiuh.
Icpacxuchio. coronado con guirnaldas.
Icpacxuchitia.nino. ponerſe guirnaldas enla cabeça.pre. oninocpacxuchiti.
Icpacxuchitia.nite.poner guirnaldas aſsi a otro. prete. oniteicpacxuchiti.
Icpacxuchitl guirnalda de flores para la cabeça.
Icpayotia.nitla.enhilar aguja.P. onitlaicpayoti.
Icpalli. aſſentadero.
Icpalpan petlapan nica.tener cargo de regir,y gouernar pre.ycpalpan petlapan onicatca.
Icpaltitlan nitlaaquia.encubrir o diſsimular culpa o delicto de otro.preterito.ycpaltitlan onitlaaqui.
Icpaltitlantlaaquiliztli encubrimiento aſsi.
Icpaltitlan tlaaquilli.encubierta culpa aſsi.
Icpaltitlan tlaaquini.encubridor tal.
Icpatetreca.n.vrdir tela.pre.onicpatetecac.
Icpatetl.ouillo de hilo.
Icpatetlalia.nitla.denarar,hazer ouillo de hilo. pre.oniteiaicpatetlali.
Icpatetontli.ouillo pequeño de hilo.
Icpatl. hilo.
Icpatlan alintli yc motlequechia tlequiquiztli. mecha de artulero,o de arcabuzero.
Icpatlatetecili. vrdiembre.
Icpatlauilla.nitzicoltiloni.mechero de lampara.
Icpatlauiloni mecha de candil o de lampara.
Icpiticatontli.coſa pequeñica.
Icpitl.lucietnaga.
Icqueloloni.embaucador,burlador,oeſcarnecidor.
Icquexquichiqueltanto ſera con eſto,o conſiſte o con aquello? preguntando.
Ictequeloliztli.embaucamiẽto,oeſcarnecimiẽto
Icteuicniroquixtia.hazer el deuer en algũ negocio tocante a otros,o cumplir con mi conſciencia.&c.pre.ictenic oniroquixti.
Ictimocapaniz.ſuceder te ha algũ mal por lo que agora hazes.
Ictlaceltia.regozijar a otros el que dize gracias. pre.yc orlacelti.
Ictlecatl.cernicalo.

Icuci-

Icuci. madurarſe la fruta,o còzerſe algo. Pret. oicucic.
Icucic.coſa madura,o coſa cozida.
Icucic atl.agua cozida.
Icuepca nuchiuhtica.y al contrario,o por el contrario.
Icuh.n.mi hermano,o hermana menor. [dize la hermana mayor.]
Icuh.n. mi hermana menor. [dize el hermano mayor.].
Icuiya.nin coger,o reboluer los cabellos la muger a la cabeça,oceñirſe la culebra por el arbol arriba,o por el cuerpo del hõbre. P.oninicuix
Icuiya.itechmin.idem.pret.oitechninicuix.
Icuia.nitlate.liar algo cõ cordeles,o dnarar hilo o arrollar eſteras,cueros.&c. P.onitlaretcuix.
Icutontli.biſnieto,o biſnieta.
Icuxiliztli.madurez,d coſa madura, o cozimiento de coſa cozida.
Icuxoa.n.eſtornudar.Prete.onicuxo,
Icxiana nino.darſe priesa y alargar el paſſo clq̃ camina.Prete.oninocxian.
Icxicecepoa.no.entomecerſele el pie.Preter.onocxicecepoac.
Icxicepoa.no.idem.Pret.onocxicepouh.
Icxicepoaliztli.entomecimiento del pie.
Icxichacayohui.n.tener las mugeres callos en los pies,de mucho moler en metlatl ſobre ellos.Prete.onicxichacayohuh.
Icxicoaciuiztli.gota de pies.
Icxicoloa.nino.hazer reuerencia doblando la rodilla.Pret oninocxicolo.
Icxicololoni.digno de reuerencia aſsi.
Icxicotlacotinemi.n.andar coxiqando.Preterito. onicxicotlacotinen.
Icxi ilpia.nite.atar los pies a otro,o manear beſtias. Pret.onite icxiylpi.
Icxi imati.niro.ſer ligero d pies.P.onirocxiima
Icxi imatini.nin.idem.pret.oninicxiima.
Icxiyoyomoca.andar ciego.
Icxiyoyomocaliztli. deſaſoſsiego e ynquietud del andar ciego,que tiene comezon en los pies.
Icximachiyotl.patada,o piſada,oſeñal del pie.
Icximalina.nite dar a otro tras pie, o çãcadilla. Prete.onite icximalin.
Icximatoca ritla. andar tentando con los pies. prete.onitlaicximatocac.
Icximatocatiuh.nitla. yr tentando con los pies. Preterito.onitlacximatocatia.
Icxinecuiltic coxo del pie.
Icxinenemi.n.caminar,o andar a pie. preterito. onicxinenen.
Icxinenemini.caminante aſsi,opeon.
Icxinenenqui.idem.
Icxinetechmotla.nino.ludir el vntouillo con el otro laſtimandoſe el que camina.preterito. oninocxinetechmotlac
Icxinetechuia.nino.idem.pre.oninocxinetechui
Icxiotli.ſenda,o ſendero.
Icxipaca.nino.lauarſe los pies.preterito.oninocxipac.vel,oninocxipacac.
Icxipaca.nite.lauar a otro los pies,preterito. onitecxipacac.
Icxipan yani.el que ſuele caminar apie.peon.
Icxipan niyauh caminar apie.Pre. icxipan onia.
Icxipano.n.vadear el rio.pret.onicxipanoc.
Icxipanoa.nitla,yr apie.pret.onitlaicxipanoui.
Icxipechtia.ninote tener a alguno debaxo de los pies.pret.oninoteicxipechti.
Icxipepechtia.nicnoc.idẽ.yr onicnocxipepechti
Icxipepechtilia.nimitz.ponerte yo algo debaxo de los pies.pret oninitz icxipepechtili.
Icxipepechtli.ſuela dé çapato.
Icxipetlalli.raſtro de piſada,o de patada.
Icxipetlauhtinemi.n.andar deſcalço.preterito.o nicxipetlauhtinen.
Icxipolaccia.nitla. bñdir alguna coſa en el agua con el pie.pret.onitlaicxipolacti.
Icxipopoa.nino.limpiarme los pies ,o enxugar los con toalla.prete.oninocxipopoc.
Icxipopoa.nite.enxugar aſsi a otro.preterito. onitecxipopouh.
Icxiponoxoa nitla eſcarnar la tierra con el pie. prete.onitlacxipopoxo.
Icxiquachtilia.nino.trotar.P.oninocxiquauhtili
Icxiquechtilia.nite.armar çancadilla a otro.preterito.onitecxiquechtili.
Icxitemoa nitla.buſcar algo a riento con los pies preterit.onitlacxitemo.
Icxitemotiuh.nitla. yr buſcando a tiento alguna coſa con los pies.pret.onitlacxitemictia.
Icxitl.pie.
Icxitlaloa nino.alargar,o menudear el paſſo.preterito.oninocxitlalo.
Icxitlaquechtilia.nite.dar,o armar çancadilla a otro.pret.onitecxitlaquechtili.
Icxitlatoa.n.hablar eſtando meneando los pies como paſtor.pret onicxitlato.
Icxitlauia nite,armar çancadilla a otro.preterit. onitecxitlani.
Icxitletotonilia.nite.quemar a otro los pies con tormento.pret.onitecxitotonili.
Icxitoca.nitla.corregir eſcriptura,o repetir la lition.prete.onitlacxitocac.
Icxitoca.nic.ſeguir por raſtro,o ſeguir las piſadas de otro.pret.oniquicxitocac.
Icxitoca.nite.ſeguir las piſadas de otro.preterit. onitecxitocac.
Icxitoca.nino.vel.niqu.examinar la conſciencia o la vida.pret.oninocxitocac.
Icxitomoni.no.hazerſeme ampollas en los pies. prete.onocxitomon.

Icxitotoca.n.alargar el paſſo el que anda, o caminar apreſuradamente.pre.onicxitotocac.
Icxitotoca nitla. buſcar algo yendo atentando con los pies.Prete.onitlacxitotocac.
Icxitotoca.nite.ſeguir por raſtro a otro. Pretet. onniteicxitotocac.
Icxitotocani caminante apreſurado.
Icxitontli pie pequeño.
Icxinia.nitla caminar apie pre.onitlacxiui.
Icxtuice ſyn.nitla.nadar con los pies. Preterito. onitlacxiuitec.
Icxixaqualoa nitla piſar algo con los pies.Pret. onitlacxixaqualo.
Icxixiotl.empeine del pie.
Icxixixipochaui.n tener torondrones enlos pies Pret.onicxixixipochauh.
Icxixixipochauhtzitzitli frieras de pies.
Icxixixipochauhqui. el que tiene frieras enlos pies.
Icxixopeua nite dar puntillazo a otro.Preterit. oniteicxixopeuh.
Icxixoxalli.friera de pies.
Icxotla nite.menoſpreciar a otro preterito. oniteicxotlac.

YE.por yehuatl.i.aquel. pronombre.

Ye ſi,o aſi es.
Ye.ya.Aduerbio de tiempo.
Ye-o,interjection para hazer exclamacion.
Yeachi ninimati.eſtar algo mejor dela enfermedad pre.yeoachi ninima.
Ye achiquentel.idem.
Ye achi yecaca yntonatiuh. las ocho horas del dia pocomas omenos.
Yeaxcan aeſte tiempo,o por eſte tiempo.
Yecacenazth.moxcador.
Yecamecayo caualloLarbequejo o bocal de caballo.
Yecapeuia nin. auentarſe, o hazerſe ayre para mitigar la calor. pre oninecapeui.
Yecapeuia.nite.auentar a otro aſsi.
Yecaquetza.nitla.auentar rrigo, o coſa ſemejante pre.onitlayecaquetz.
Yecatl.agua dulce.
Yecauhqui.coſa acabada y concluida.
Yecaui acabarſe.o concluirſe la obra preterito. oyecauh.
Yeccacuicani.ni.cantar bien y ſuauemente. preter. oniyeccacuicac.
Yeccan lugar bueno y abrigado.
Yeccan.abuen tiempo.Aduerbio.
Yecchichiua nino.ataviarſe y pulirſe.preterito. oninoyecchichiuh.
Yecchichiua nite.ataviar curioſamente a otro. prete.oniteyecchichiuh.
Yece.empero,emas.conjuncion aduerſatiua.
Yece mayuhye moyollo.empero ſey cierto,o tẽ entendido.ſ.que ſe hara loque digo.&c.
Yecemanyan tocommocauilia.pierdeslo, o priuaste dello de todo en todo,o para ſiempre.
Yece muchipa.empero ſiempre,o comunmente.
Yecen.vltimadamente.
Yecentetl ynemoa.biue ſeya de otra manera, o ay agora otras coſtumbres.
Yece ocualca.empero mas auentajadamente,o *mucho mas.*
Yece xihuitl coyametl.cochiño de vn año. Et ſic de alijs.
Yecexiuitl.agora vn año,o antaño.
Yechicauac antiguo en dias.o anciano.
Yecteneliloni.digno dequalquier beneficio.
Yecyrolo.ni.ſer alabado de otros.preterito.oniyecytoloc.
Yecnacayo gentil perſona y hermoſa.
Yecnacayotl gentileza aſsi.
Yecnemilice.hombre juſto y de ſancta vida.
Yecnemilicequc.hombres juſtos.
Yecnemiliztica ſanctamente.
Yecnequi.nino. fingirſe bueno y ſancto.preterit. oninoyecnec.
Yecnonotza.tito. concertarſe pacificamente los que travan pleito.pre oninoyecnonotz.
Yecoa.nitla concluir o acabar obra, o probar el manjar.pre.onitlayeco.
Yecoa yaocnitla. pelear fuertemente enla guerra prete.yaoc onitlayeco.
Yecoa.nite.hazerlo ael,o aella.Prete.oniteyecō
Yecococteopouhqui niquitta.experimentar grãdes trabajos y neceſidades.
Yeco,ytlapallo,yoxio.mayorazgo hijo de algun ſeñor. Merapho.
Yecquetza nino. componerſe y ataviarſe bien o pompoſamente.prete.oninoyecquetz.
Yectel.dias ha.Aduerbio.
Yecteneua.nino.alabarſe.preterito. oninoyecteneuh.
Yecteneua.nite. alabar a otro.preterito. oniteyecteneuh.
Yecteneua.nitla.alabar alguna coſa. Preterito.onitlayecteneuh.
Yecteneuallani nino. deſſear ſer alabado de otros.prete.oninoyecteneuallan.
Yecteneualoni.digno de ſer alabado.
Yectia deſenetrarſe,o deſenmarañarſe la madexa,o otra coſa ſemejante.prete.oyectix.
Yectia.ni.hazerſe bueno.pret.oniyectix.
Yectia nitla. alimpiar, o purificar algo.preterit. onitlayecti.
Yectilia.nic. deſenetrar algo. preterito.onicyectili.
Yectilia.nite. juſtificar a otro.preterito.oniteyectili.

Yecti

Yeçiliztica. con bondad y gracia.
Yeçiliztli. bondad.
Yeçtiuani. virtud.
Yeçtlalpan. buena tierra.
Yeçtlamatini. letrado ſancto y bueno.
Yeçtapiquia. nino. fingirſe ſancto. Preterito. oninoyeçtlapiqui.
Yeçtlatoltoca. nino. preſumir que acierta en quãto dize. Pret. oninoyeçtlatoltocac.
Yeçtli. coſa buena.
Yeçtli y yullo. virtuoſo y de buenas entrañas.
Yecuelachic. ratoa. f. que acaecio algo. Aduerb.
Yecuelyeua. idem.
Yecuel nechca. dias ha.
Yecuel quezqui. idem.
Yecuel quezquilhuitl. idem.
Yecuel vecauh. idem.
Yeecatzacuilia. nitla. guardar o abrigar algo del viento. Pret. onitlayecatzacuili.
Yeei. de tres entres, o cada vno tres.
Yeel. diligente y cuidadoſo.
Yeepoalcan encada ſeſenta partes.
Yeepoalli. cada ſeſenta.
Yeepoalpa. cada ſeſenta vezes.
Yeeppa. de antes.
Yeetetl. acada vno tres.
Yeeticiui. hazer aſiento el edificio. P. yeoticiuh
Yeexcan. encada tres partes.
Yeexpa. cada tres vezes.
Yehi. eſte, eſta eſto.
Yehica. porque, o portanto, o porquanto, dando la cauſa. &c. conjunction.
Yeho. eſſe eſſa, eſſo.
Yehua. aquel, aquella, aquello.
Yehuatl. idem.
Yehuatli. aqueſte, aqueſta aqueſto, oeſte eſta eſto
Yehuatlo. aqueſſo.
Yei. tres.
Yeyecauizpan. noche muy noche.
Yeyan. no. mi lugar, o aſiento.
Yeyantli. lugar, o aſiento.
Yeyaunhic metztli. eſtar ya la luna llena.
Yeyauh cexiuitl. ya anda enun año. f. que acontecio algo. & ſic de alijs.
Yeicnica. agonizar, o eſtar ya alcabo.
Yeic nonoc. idem.
Yeicoyancayotl. qnto ha que acõtecio eſſo. f. ya mucho que acaecio, oes coſa ya ãtigua y vieja
Yeiconoc eſtar ya todo aparejado y apunto.
Yeicoppa. es ya la ſegunda vez. & ſic de alijs.
Yeic onoc yntlaxtlauilli. eſtar aparejada la paga, o el premio.
Yeic tlaonoc. eſtar ya todo aparejado ya punto.
Yeic qualli? quan bueno es? Et ſic de alijs.
Ye ye, yy, yeya. A g. delque halla a otro haziendo algun maleficio.
Yeyecalhuia. nitetla. contrahazer o arrendar a otro, o amagar con algo. Preteri. onitetlayeyecalui.
Yeyecauilia. nitla. hazer ſombra á otros, poniendoſe delante dellos. pret. onitetlayeyecauili.
Yeyecoa. nic. prouar, o experimentar algo. Pret. onicyeyeco.
Yeyecoa. nitla. prouar a hazer algo. Preterito. onitlayeyeco.
Yeyecoa. nino. enſayarſe, o eſgremir. Preterito. oninoyeyeco.
Yeyecoa. nite. tentar a otro. Pret. oniteyeyeco.
Yeyecoltia. nicte. cõſultar algo, otomar conſejo con otros. pret. onicteyeyecolti.
Yeyecoltia. ninote. tomar a otro. preterito. oninoteyeyecolti.
Yeyecquetza. nino. ataviarſe y polirſe. Preterit. oninoyeyecquetz.
Yeyeltia. nino. huir muchas vezes. prete. oninoyeyelti.
Yeilhuitica. al tercero dia.
Yeilhuitica tetlatenuililiztli. plazo de tres dias. Et ſic de alijs.
Yeilhuitl. tres dias.
Yeilori ynmetztli. menguante de luna.
Yeimman. ſer ya tiempo. f. de hazer algo.
Ye inicqualli. o quan buena coſa es. & ſic de alijs. Admirandoſe.
Yeyoal. tres noches.
Yeipampa. por tal razon o cauſa.
Yeipan. ſer ya tiempo oportuno pa hazer algo.
Yeipilli. ſeſenta tortillas, pliegos de papel, matas eſteras, o coſas ſemejantes.
Yeitech nonaci. acercarſe a algo. Preterito. yeitech onacic.
Yeitech nompachiui. vel, yeitech nipachiui. idẽ. pret. yeitech onompachiuh. &c.
Yeitica niccoa. comprar tres reales de algo.
Yeittitica. es trino.
Yeiuhca yyullo. abituado a alguna coſa, o experimentado enella, o tener intẽcion y propoſito de hazer algo.
Yeiuhninemi. tener tal o tal cõdiciõ o coſtumbre
Yeiuhninemini. idem.
Yeiuhqui. abaſta, o bien eſta o aſsies o aſsi paſſo. Aduerbio.
Yeyunaquia. anochecer.
Yeixcoca tlaixacicauhtliztli. pſona expimẽtada.
Yeixcoca tlaixacicamatiliztli. idem.
Yeixcoca oquichotli. hombre exercitado en armas o en guerra.
Yeixpanca. perſona entendida y de experiencia.
Yeixquich. haſta, o abaſta. Aduerbio.
Yel. diligente y ſolicito.
Yelcicintca. pechuga de aue.
Yelimiquia quaquaue. arado.

Yeliztli. ser, o estado de cada cosa.
Yellelaci. persona muy afligida y desconsolada.
Yellotica. diligente y solicitamente. Aduerbio.
Yellotl. diligẽcia, aliento y gana para hazer algo.
Yeloi. auer gente en casa, o en los assientos.
Yeloyan. lugar poblado de gente.
Yeloxuchitl. flor muy olorosa de hechura de maçorca de mayz verde con sus hojas.
Yeltepitz. pechuga de aue.
Yeltia. nino. echar a huyr. Pre. oninoyelti.
Yeltia. nite. hazer huyr a otro, o hazerle diligentè y solicito. pre. onitеyelti.
Ye macuilli. cinco dias ha. Et sic de alijs.
Ye micuiuh ym metztli. menguante de luna.
Yemimati. conualeciente de enfermedad.
Ye mimattiuh. idem.
Ye monamiccan. antaño.
Ye monamicti. idem.
Ye nanhyopa. quatro dias ha.
Yenechca. dias ha.
Yenelli. ciertamente, o cierto.
Yenepa. a essotra vanda, o a essotra parte, o mas alla vn poco.
Yenicchiua. executar algo. Preterito. yeonicchiuh.
Yenicnoti. venir a estado de miseria y de pobreza. pre. ye onicnot.
Ye nicnotlacati. idem.
Yenihioniccui. conualecer dela enfermedad. pret. ye onihio niccuiè.
Yenyuli. idem.
Ye ninimati, conualecer dela enfermedad. Pret. ye oninima.
Ye ninotolinia. lo mismo es que ye nicnoti. pret. ye oninotolini.
Yeninozcalia. conualecer dela ẽfermedad, o tornar en si dexando los vicios. P. ye onmozcali.
Yenipaqui. defenca potarse el que estaua enojado. Pre. ye onipac.
Yenitiquiti. ser assi de su condicion natural.
Yenoceppa. y luego otra vez. Aduerbio.
Ye noconcacauhtoc estar al punto dela muerte, o estar agonizando.
Yenocuel. y otra vez.
Yenoye atеyectenecualiztli. desalabança.
Yenoye ateitoliztli. idem.
Yenoye atlayectenecualli. desalabada persona.
Yenoyé atlayequitolli. idem.
Yenoyqnac hi. y almesmo tiempo, o aeste mesmo tiempo.
Yenonaci. acercarse yẽdo caminо, a algun lugar.
Yenonacitiuh. idem.
Yenoneua. partirse para algun lugar. Preterito. ye oroneuh.
Yenoneua. tener sufficientemente lo necessario, de manera que me abaste. Pr. yeononeuac.
Yenoniquitta. cobrar lo perdido. p. ye ononiqnittac.
Yenonitciua. embiar otra vez mensajeros. pret. yeononitciua.
Yenonivetzi. tornar a caer ẽ tierra. P. ononiuetz
Yenopan lo mesmo es que yenoneua.
Yenopania. idem.
Yenotech moteca. empobrecer y venir a necessidad. Pr. yenotech omotecac.
Yenouel axcan. aeste mismo tiempo.
Yeoloti. tres maçorcas de mayz o de cacao. &c.
Ye ompa onquiça ynicnopilloti inicnotlacayotl padecer gran necessidad.
Yeonaci. yr seya cumpliendo el plazo, o el tiempo determinado.
Yeoncan. auer oportunidad, o ser ya tiempo de hazer o dezir algo.
Ye oncaca notequiuh. fin y conclusion de mi vida, o de mis dias.
Ye oncan vauh. estado dela causa o del pleyto que se trata.
Ye onnauhyupan. quatro dias ha, sin oy.
Yeonomottac. cosa tornada a cobrar, la qual estaua ya perdida.
Yeoppamanya. es ya la segũda vez. Et sic de alijs
Yeoyeyupa. tres dias ha, sin oy. Aduerbio. vel. antantier.
Ye oniptla. antier.
Yepantitiuh xamixcaltepantli. pared de tres ladrillos.
Yepantli. tres règleras, o hileras, o tres règlones
Yepyollotli. perla o aljofar.
Yepipinqui. antiguo o anciano.
Yepoalcan. en sesenta partes.
Yepoalpilli. mil y dozientas mantas, pliegos de papel, esteras, tortillas. &c.
Yeppoallamantli. sesenta cosas, partes o pares.
Yepoalli. sesenta.
Yepoaltetl. idem.
Yepoliuiymmetztli. menguante de luna.
Yeppa. de antes, o antes de agora. Aduerbio.
Yeppa yuhqui. de antes era assi esso. Aduerbio.
Yequalcan. ser ya tiempo oportuno y bueno para hazer o dezir algo.
Yequalli. bien esta, o basta. Aduerbio.
Yequalton ichcatl. borrego.
Yequene. y mas, y tãbien. Cõjunctiõ. vel. itè. mas
Yequene ticenyaui. vel. ticenni. alabe todos juntos vamos ygualmente.
Yequentel. razonablemente. si me va, o estara algo mejor el enfermo, o otra cosa. Aduerbio
Yequentel ninimati. idem.
Yequenteltzin. idem.
Yequeztel. idem.
Yequicneliloni. digno de mercedes.
Yequimilli. sesentalios o cargas de mantas, o sesenta mantas.

Yequitoa.nino.alabarſe.Prete.oninoyequito.
Yequitoa.nite.alabar a otro.pret.oniteyequito.
Yequitollani.nino.deſear ſer alabado. Preterit. oninoyequitollan.
Yetecpantli. ſeſenta perſonas, animalias, cantaros, piedras, o coſas redondas.
Yeteixcoca tlaixacicaittaliztli.experiencia.
Yetentzumxtia telpuchtli.meço que comiença a barbar.
Yetentzunquiça.idem.
Yeteotlac.ſer ya tarde, apueſta de ſol.
Yetepā onoc.ſer ya publico y manifeſto a todos
Yeteticmati.alla telo ha, mira tu lo que cōuiene.
Yeteti.tres piedras, cantaros, o coſas redondas.
Yeteutlac.tarde, y apueſta de ſol.
Yetic.coſa peſada.
Yetixtiuh.yr muy cargada la carreta, o la barca.
Yetla o ſi, del que deſea algo.interjection.
Yetlachipaua.leuantarſe el alua, o querer amanecer, o reir el alua. Pre.yeotlachipauac.
Yetlachipauatimani.aclarar el tiempo, auer bonança deſpues de la tempeſtad.
Yetlayecanti.idem. Pre yeotlayeccantic.
Yetlaixcuecuetziui.anochecer.preterito.otlaixcuecuetziuh.
Yetlamantli.tres coſas, partes, o pares.
Yetlamantli ictlachiuhtli. formado o hecho en tres maneras.
Yetlaneci.reir el alua, o amanecer. Preterit. yeotlanez.
Yetlaneltocani.tornadizo.
Yetlapoyaua.anochecer. Pre yeotlapoyauac.
Yetlaqualcanti.abonar, o aclarar el tiempo. Pre. yeotlaqualcantc.
Yetlaquauhyoa.ſer ya muy noche.
Yetlatamachiualoni.tres medidas o libras.
Yetlathui.amanecer. Pret.ye otlathuic.
Yetlatomaua piltontli. muchacho que muda la boz.
Yetlaztaya.aclarar el alua, o amanecer. Preteri. ye otlaztayac.
Yeua.denantes, o ahora poco ha.
Yeua.nitla.mendigar.
Yeuacaitta.nic.tener atencion y vigilancia. Pre te, onicyeuacaittac.
Yeuacaqui.nitla.idem. Pre.onitlayeuacac.
Yeua y.eſte, eſta, eſto, aqueſta aqueſto.
Yeuailhuia.nic.eſtar atento a loque ſe dize, o arrobarſe, y eſtar traſportado. Preterito.onicyeuailhui.
Yeuailhuia.nitla.eſtar atento.preterit, onitlayeuailhuilhui.
Yeuaitoa.nino. jactarſe preſumiendo de ſi. pret. oninoyeuaito.
Yeuaitoa.nite. preferir, o anteponer a alguna perſona.pre.oniteyeuaito.
Yeuaitta.nitla.eſtimar mucho o hazer caſo de algo.prete.onitlayeuaittac.
Yeuaitta.nocen. tener cuenta, o cuidado de algo prete.onocon yeuaittac.
Yeualyuua.anochecer.pre.otualyuuac.
Yeualtia nitla. pſeguir a otro, o hazerle huir. prete.onitetlayeualti.
Yeuati.aoccanni.entorpecerſe, y ſer deſafrontado, o deſdichado.pret aoccan oniyeuatic.
Yeuati.aocmi idem pre.aoc oniyeuatic.
Yeuatilia.nino.auentajarſe y tenerſe por mejor que los otros. pre.oninoyeuatili.
Yeuatoca.nino.idem pre.oninoyeuatocac.
Yeuecaca yntonatiuh, yaua, o ella alto el ſol.
Yeuecaua, coſa anexa, anciana o vieja.
Yeuecauh, antiguamente, o en el tiempo paſſado; o mucho tiempo ha.
Yeuecauh nenulizli.antiguidad.
Yeuecauh tlacatl.antiguo, o anciano.
Yeuecauh tlatolli.hiſtoria de coſas antiguas.
Yeueyupan.tres dias ha.
Yeuchipan.ſer ya tiempo oportuno y congruo.
Yeuelyuuac.ſer ya muy noche.
Yeuetlacatl.antiguo, anciano y viejo.
Yexcampa, de tres partes, o lugares. Aduerbio.
Yexcampa nacace machiotl.figura de tres angulos, o eſquinas.
Yexcampa tlamachiotili.figurada o traçada coſa aſsi.
Yexcan.en tres partes, o lugares.
Yexcanquizqui. partido o diuidido en tres partes.
Yexcan tlaxelolli.idem.
Yexi.niti.peerſe.prete.oniniex.
Yexi nite.peer en disfauor o deſprecio de otro. pret.oniteiex.
Yexiuhtica.al tercero año, o deſpues de tres años
Yexpa.tres vezes.
Yexpa yei.tres vezes tres.
Yexpa ixquich.tres tanto.
Yeitilitzin dios.la trinidad de dios.

I Hicanaca gorjear las aues. prete.oihicacauacaque.

Ihia.nin.aborrecerſe eſtando mohino. preterit. oninihiac.
Ihia.nite.aborrecer a otro pre.oniteihiac.
Ihia.nitla.aborrecer el manjar el enfermo. pret. onitlaihiac.
Ihimati.nin. componerſe, adereçarſe y puliſe: pret.oninihima.
Ihio.t.baño del cuerpo.
Ihioana.nitla. atraer algo haziaſi con el huelgo. prete.onitlaihioan.
Ihiocaua n.deſfallecer o faltarme el huelgo d mucho trabajar o de enfermedad. P.oniihiocauh.

Ihiocaualiztli. desfallecimiento assi.
Ihiocaualtia.nite.hazer desfallecer a otro desta manera.pre.oniteyhiocaualti.
Ihiocauhcaqui.desfallecido assi.
Iniocuitia.nite.refocilar o dar de comer à otro. Pre.oniteihiocuui.
Ihioilochtia.nite.arajar a otro sus razones. Prete.oniteyhioilochti.
Ihiomiçtia.nite.atapar el huelgo a otro. Preteri. oniteihiomiçti.
Ihiomotzaqua.n.ataparseme el huelgo, o tener asma.pre. onihiomotzacu.
Ihiomotzaquani.asmatico.
Ihionicana.n.tomar aliento,descansando.Pre.onihionican
Ihionicçui.n. idem.pre. onihionicçuic.
Ihiopachoa.nite atapar el huelgo a otro.preter. oniteihiopacho.
Ihiopachoa.nitla.abahar algo. Preterito.onitlaihiopacho.
Ihioquiça.n.bahear.pret.onihioquiz. Et per metaphoram,mandar alguna cosa.
Ihioquixtia.nitla.deshinchar bota o pelota de viento. Pre.onitlaihioquixti.
Ihiotema.nitla. henchir algo de viento. Preteri onitlaihioten.
Ihiotenqui.cosa llena de viento.
Ihiotia.nin.resollar,o peerse,o tomar aliento,o resplandecer y luzir con ricas vestiduras. prete. oninihioti.
Ihiotica.con aliento y huelgo.
Ihiotl aliento huelgo,o soplo.
Ihiotl ioui.vena de ayre.
Ihiotzaqua.tin. enmudecer o atrauesarsele el bocado.pre.oninihiotzacu.
Ihiotzaqua.nite. atapar el huelgo a otro. Prete. oniteihiotzacu.
Ihioui.nic. padecer necessidad el pobre, o adquirir con trabajo lo necessario ala vida. pret. oniquihioui.
Ihiouia.nitla.padecer trabajos. Pr. oritlaihioui.
Ihiouiloni.cosa sufrible.
Iniitoa.nin.alquilarse,o entrar a soldada. Preter. oninihiito.

IYac. cosa hedionda.

Iyacac ic. caer algo de punta,o con alguna punta.
Iyacac ica.idem.
Iyacac nitla ana.escoger lo mejor.preterito. iyacac onitlaan.
Iyacactiaanaliztli. escogimiento delo mejor.
Iyacamecayo.caualllo.bocal de caualllo.
Iyacarzaptica.punta de cosa aguda.
Iyacauitzauhca. idem.
Iyaya.n.heder,o tener mal olor.P. oniyayac.
Iyayaliztli.hedor,o malolor.
Iyalhuayoc.vn dia antes.
Iyyana.nin.guarecerse de la lluuia,o esconderse. prete. oniniyan.
Iyana.nitla.esconder algo.pre. onitlaiyan.
Iyanilia.nitetla.esconder alguna cosa de otros, porque no la vea nadie. pre .oniteilaiyanili.
Iyaulia.nitla.esconder para si algo. Preterito oninotlaiyanili.
Iyaquic.de punta.f.cayo.
Iyaquica.idem.
Iyaua.nin.ofrecerse alguno en sacrificio a dios. Pre.oniniyauh.
Iyaua.nitla.ofrecer algo desta manera, o incensar. pre. onitlayyauh.
Iyaualoloyan.en derredor.
Iyauilia.nitetla.ofrecer algo en sacrificio,leuantando en alto lo que se ofrece .preterito.oniteilaiyauili.
Içauia.nite,escandalizar a otro.pret. oniteyçaui.
Icampa alas espaldas,o detras del.
Iyetpeliuhqui.llagado.
Iyeztlatlini.dichoso,o merecedor de algo.
Iyeuepiltini.idem
Iyeoltia.nin.tyranizar.pre. oniniyeolti.
Iye. f. Aduer.afirmatiuo.
Iyecilocatrigo.grãças de trigo.
Iyeilhuiyoc.al tercero dia.
Iyeiztlazin dios.su trinidad de dios.
Iyeiuh yexiuitl.y despues de tres años, o passados tres años.
Iyeiuh ompoalli.y passados quarenta dias.
Iyelitzinzin dios. el ser o la eficncia de dios.
Iyeliz yn dios. idem.
Iyelli pedo.
Iye ompatitztiui.en el tiempo venidero.
Iyetecomatl.calabacilla berrugosa.
Iyetlamanixti.todas tres cosas,partes, o pares.
Iyexiuhyoc.de alli a tres años.
Iylotiuayan.passeadero.
Iylpic.cosa hudosa.
Iyo.guay.Interjection.
Iyoccampaixti.de ambas partes.
Iyoccanixti.ambas a dos raciones.
Iyoccanixtipan.en ambas a dos partes o lugares
Iyoiyaue.guai.vel.o. interjection.
Iyolcayo.lama o nata.
Iyolcã yquizcã.patria o tierra natural de alguno
Iyolic.poco a poco. mansamente,y con tiento. Aduerbio.
Iyolipan yetica.estar alguno contento.
Iyollo.meollo de cosa seca.
Iyollocacopa.de su voluntad.
Iyolloco ichpuchtli.moça ya crecida.
Iyolloco ichpuchyotl.mocedad de moça ya crecida.

Iyollo

Iyollo commatini. fabio que entiende y siente bien las cosas.
Iyollo contocani.idem.
Iyolloco oquichtli.hombre ya hecho.
Iyolloco telpuchotl. mocedad de mancebo ya crecido.
Iyolloco telpuchtli.mãcebo ya crecido.
Iyollotlamanemi. jubilado, efento, o fuelto de trabajo.
Iyollotlamatic yntotecuiyo dios.quiso,o fue feruido nueſtro ſeñor dios.
Iyollotzintlamatic.idem.
Iyoma.ofi.interjection.
Iyontlamanixtli.ambas a dos cosas o partes,o ambos a dos pares.
Iyontlamanixtipan. en ambas a dos partes,o colas.
Iyontlapalixtli.a ambos lados.o en ambos lados.
Iyo omotlauelilitic. o de fuerte animo y desdichado de ti.y el oguai de ti loco.interjection.
Iyo onotlauelilitic. oguai de mi, o desdichado de mi interjection.
Iytic tlatetoani.perſona perſuatiua.
Iytlacaubca intlmatli.raça de paño.
Iytoloca.glosa de algun teſto.
Iytta.nite eſtar mirando a los otros.Preterito o riteittac.
Iyttatiuh nite.yr a viſitar frequentemente. Preo niteittato.
Iytzcallo ynquauitl rama de arbol.
Iytzcallocan.enlo alto o en la cumbre de alguna cosa.
Iytzcanemini.ſer muy circunſpecto y cuidadoſo. Pret.oniytzcanen.
Iytzqui noyollo.ser aſſuſado y no ligero de coraçon.
Iytztiuh ynnicchiuan. hazer algo a ſabiendas. Prete.niytztiuh ynonicchiuh.
Iytztoc cochi.el que duerme teniendo abiertos los ojos.
Iyucaca.eſtar alguna cosa ſola y deſacompañada o eſtar algo aparte.
Iyuca yelitli. ſoledad del que eſta ſolo y deſacompañado.
Iyuca parquiztica.cosa que ſobrepuja alas otras
Iyuca panuetztica.idem.
Iyuca tlatlarlachtiani hermitaño,o ſolitario.
Iyuccampaixtli.de ambas partes, o de vna parte y de otra.
Iyulca ynenca tonacayo.el mantenimiento corporal.
Iyulic.manſamente,poco apoco,contiento,o deſpacio.
Iyullo acoyani.contemplatiuo.
Iyullo acouetzqui.idem
Iyullo macic.aprouechado en algo.
Iyullo motlali.aſegurado de alguna cosa que tenia.
Iyuntlapalixtli.ambos lados,o de ambas partes.
Iyxcuepca intlmatli.reues de veſtidura, o de ropa.
Iyxpoxcaulica yn vino.naſa,o ſier de vino.
Iyxtzotzelinlica. nata de leche, o de cosa ſemejante.
Iyzqui.diligente y cuidadoſo.
Iyztlacaui.nomentir muchas vezes.preterito. oni yztlacat.
Iyzuayo cosa que tiene mucha hoia.

Llacatzcotona nite. peſſigar, o pecigar a otro.Preterit. onitelacatzcoton.
Llacatziuhqui cosa torcida.
Llacatzqui.n torcerſe alguna cosa aſsi como la pũta de aleſna o cosa ſemejante.preterit. onlacatziuh.
Llacatzca nini.bolver el cuerpo por no ver ni mirar al que aborrece,o cõtra la culebra al arbol Preterito.onnilacatzoc.
Llacatzca.nitla.arrollar manta, o otra papel.o cosa aſsi, o cogery rebolver hilo,o cordel al dedo &c.Prete.oritlalacatzca.
Llacat.oaxte pa.nin. ayudar a otro, haziendoſe del uſando.Prete.teyan onnilacatzo.
Llacatzticcosa torcida,o tuerta.
Llaqui barca,o canoa anegada.
Llaccia.nitla.anegar barca. &c.Prete.oritlalla&i.
Llama vieja.
Llamachtia.nite hazer a otro particionero de algo.Pret.onitelamachtih.
Llamayotl.vejez de muger.
Llamapul.vejezuela.
Llamatcatortli.idem.
Llamati n.hazerſe vieja.Prete.onilamatic.
Llamatilizth.vejez de muger.
Llamatl.vieja.
Llama tototi aue ſolitaria.
Llantli.vieja.
Llaqui. anegarſe la nao.&c.o paſſarſe el papel,o cundir mucho la mancha de azeite, o de manteca.Pret.onlac.
Llcana.nitla.olvidarſe de alguna cosa.Preterito. onnilalcauh.
Llcaualtia.nicte. hazer olvidar algo a otro. Preterito.onicteilcaualti.
Llcauilia nicn.olvidarſe del agrauio q̃ le hizierõ ſperdonando lo.Prete.oniquilcauili.
Llhuia.nicte. dezir algo a otro, o deſcubrirle el ſecreto.Pret oniciteilhui.
Llhuia.ninote.quexarſe a la juſticia.preterito.oni notetlhui.
Llhuia.nicno.conſultar algo conſigo miſmo.preonicnolhui.
Llhuia.nocono idem.pre.onoconnolhui.
Llhuica atentli.playa,o coſta de mar.

Llhui-

Ilhuica atl. mar.
Ilhuicacayotica celestialmente.
Ilhuicacayotl. cosa celestial.
Ilhuicaccayotl. idem.
Ilhuicac chane. morador del cielo,
Ilhuicac nemi. idem.
Ilhuicacopa. de hazia el cielo.
Ilhuicacpa. hazia el cielo, o del cielo,
Ilhuicacuic. idem.
Ilhuicatitech. enel cielo.
Ilhuicatl. cielo.
Ilhuicatlamatilizmatini. astrologo.
Ilhuicatlamatiliztli. astrologia.
Ilhuicatlamatini. astrologo.
Ilhuicatlitic. cielo empireo, o paraysо celestial.
Ilhuice. mucho mas. Aduerbio.
Ilhuice niccencuitia. empecorar a otro con el castigo y correction. Pr. ilhuice onictencuiti.
Ilhuichiua, n. celebrar fiesta. Pret. onilhuichiuh.
Ilhuichiualiztli. celebracion de fiesta.
Ilhuichiuani. celebrador de fiesta.
Ilhuil. no. ser merecedor de algo.
Ilhuilti. no. idem.
Ilhuiltilo. n. ser hecho digno de algo sin merecerlo. pre. onilhuiltiloc.
Ilhuiquixtia. n. celebrar fiesta. P. onilhuiquixti.
Ilhuiquixtiani, celebrador de fiesta.
Ilhuiquixtilia nic. celebrar fiesta a algun santo. pre. oniquilhuiquixtili.
Ilhuiquixtiliztli. celebracion de fiesta.
Ilhuitl. fiesta de guardar, o qualquier dia de la semana.
Ilhuitl oquiz. fiesta passada o celebrada.
Ilhuitl pielli. fiesta de guardar.
Ilhuitl pielo. idem.
Ilhuitl pieloni. idem.
Ilhuitlacaquitia. nite. echar las fiestas. preterito. oniteilhuitlacaquiti.
Ilhuitlalhuia. nite. idem. pre. oniteilhuitlalhui.
Ilhuitlapoal amoxtli. calendario.
Ilhuiz. desuariadamente, o atroche moche. Aduerbio, o mucho mas.
Ili. alisо.
Ilil. idem.
Ilnichiua. nitla. hazer algo desuariadamente, y sin consideracion. pre. onitlalilnichiuh.
Ilniço. cosa superflua o demasiada.
Ilniçotl. idem.
Ilniuz. sin consideracion y desuariadamente.
Ilniuznequi. niqu. querer o desear algo sin razо o causa, o fin proposito. pr. oniquilniuznec.
Ilniuzpopoloa. nitla. desperdiciar la haziеda. pre te. onitlalilniuzpopolo.
Ilniuz quitechnualtiani. atronado o descalabaçado
Ilniuz teuani. idem.
Ilniuz tequaltiani. idem.
Ilniuztlatoa. n. hablar cosas sin tiento ni consideracion. Pre. ilniuz onitlato vel. onilniuz tlato.
Ilniuz tlatoani. hablador assi.
Ilniuz tlatoliztli. habla desta manera.
Ilniuztia. nitla. hazer algo inconsideradamente, Pre. onitlalilniuzui.
Ilnamicoca. no. mi remembrança, o la memoria que de mi se haze.
Ilnamictia. nite tla. traer ala memoria, o acordar algo a otro. prete. onitetlalnamuctì.
Ilnamictlani. nitte. mandar o persuadir a otro q̃ se acuerde de algo. pr. onictetlnamictlan.
Ilnamiquilia. nitte. acordarseme de lo que otro o metio o hizo. pre. onicteilnamiquili.
Ilochtia. nite. tornar a otro, desde donde le auia ydo a acompañar. pre. oniteilochti.
Ilochtia. nitla. achicar o acortar algo. Preteri. oni tlalilochti.
Ilochtia. niqu. tornar atras el relox, o tornar a embiar algo al que me lo embio, o mudar o revocar la sentencia que se auia dado, o vender algo por menos de lo q̃ vale. Pr. oniquilochti.
Ilot. afloxarse la enfermedad. pr. oilot.
Ilotin. boluerse o tornarse de donde yua. prete. onilot.
Ilotiliztli. buelta assi, o retiramiento de la guerra.
Ilotin nonacayo. pararse haco. preterito, oilot in nonacayo.
Ilotinemi. m. passearse. Pre. oniylotinen.
Ilpia. nitla. atar alguna cosa. pr. onitlalpi.
Ilpia nite. atar a alguno, o prenderlo y encarcelarlo. pre. oniteilpi.
Ilpia. nino. ceñirse. pre. oninolpi.
Ilpicayotl. atadura, o cerradura.
Ilpitza. nitla. soplar. pr. onitlalpitz.
Ilpitza. nite, soplar a otro. pre. oniteilpitz.
Ilrequi. nitla soruer algo. pre. onitlalirec.

I Macaci. nite. tener a alguno. prete. oniteimacaz.

Imacaci. nitla tener respecto o temor reuerencial. pre. onitlaimacaz.
Imacaxilia. ninote. idem. P. oninoteimacaxili.
Imacaxoni. digno de ser temido.
Imacaxtlanqui. idem.
Imacaxtli. idem. o persona graue y de auctoridad
Imacenaltini. merecedor de algo o dichoso.
Imacuillamanixti. todas cinco cosas, partes, o pares.
Ima ycxi yn altepetl. aldea dela ciudad, o barrio
Ima ycxi ytlan caaquia. el que no haze caso de sus deudos por estar el rico. Metapho.
Imalacacholoyan. en derredor.
Imalacayocan in quauitl. la copa del arbol.
Imalhuiloca. guarda o cubierta de algo.
Imamacauhcan in tlaximalli. espacio de entre viga y viga en lo que esta maderado.

Ima

Imamainquauitl. ramas de arbol.
Imanatial, manta de cuna de niño.
Imatcanemi.nin. biuir recatadamente y ſobre auiſo. Pret. oninimatcanen.
Imatcatlatoa.nin. hablar cuerda y ſabiamente. Preterito. oninimatcatlato.
Imati.nin ſer prudente y auiſado, o yr conualeciendo el enfermo. pre. onínima.
Imati.nitla. prouer, o diſponer loque ſe ha de hazer. Prete. onitlaima.
Imatlactlamanixtin. todas diez coſas, o todas diez partes, o todos diez pares.
Imatlactlamanixti. ome. todas treze coſas &c.
Imatlactlamanixti omome. todas doze coſas. &c
Imatlactlamanixti once. todas onze coſas &c.
Imatlaquilhuiyxti. todos diez dias, o en todos diez dias.
Imattinemi.nin. recatarſe, o andar ſobre auiſo. pret oninimattinen.
Imattiuh.nin andar, o yr comiento. preterito, oninimattia.
Imaxpi nin. rapar, o pelar la barba inferior. preterito oninimaxpic.
Imaxtli. pendejo o barba inferior.
Imaxxima nin. rapar o hazer la barba inferior. prete. oninimaxxin.
Imeixtin. todos tres.
Imepoalixtin. todos ſeſenta.
Imeteixtin. todos tres.
Imiyauayucan. en la cumbre, o en lo alto de alguna coſa.
Imiecatánima. la muerte del alma.
Imixpan nonotiquiça. paſſar alos que van enlá delantera. preter. oimixpan nonotiquiz.
Immacaçan. aſsi como. Aduerbio.
Immacuilixtin. todos cinco.
Immacuilteixtin. idem.
Immanel. aunque, dadoque, o pueſtoque. Aduer
Immanel cenca. a lo mas mas, o aunque mucho.
Immani. a tal hora, o a eſta hora. Aduerbio.
Immanoconeliuh. aunque lea aſsi Aduerbio.
Immanti. ſer ya hora o tiempo oportuno o ſ. para hazer algo, o venir y cumplirſe el tiempo y hora. ſ. que ſe eſperaua. pret. oin mantic.
Immantilia. nitla. hallar algo a tiempo y ſazon, o a coyuntura. prete. onitlan mantili.
Immatlacteixtin. todos diez.
Immatlacteixtin omei. todos treze.
Immatlacteixtin omome. todos doze.
Immatlacteixtin once. todos onze.
Immatlacteixtin onnaui. todos catorze.
Immatlactetl centetl. de diez vno.
Immatlactetl omei centetl. de treze vno.
Immatlactetl omome centetl. de doze vno.
Immmatlactetl once centetl. de onze vno.
Immatlactetl onnaui centetl. de catorze vno.
Immatlactlamantli centlamantli. de diez coſas vna, o de diez pares vno, o de diez partes a vna.
Immatlactlamantli omei centlamantli. de treze coſas vna. &c.
Immatlactlamantli omome centlamantli. de doze coſas vna. &c.
Immatlactlamantli once centlamantli. de onze coſas vna. &c.
Immatlactlamantli onnaui centlamantli. de catorze coſas vna. &c.
Immatlactli ce. de diez vno.
Immatlactli omei ce. de treze vno.
Immatlactli omome ce de doze vno.
Immatlactli once ce de onze vno.
Immatlactli onnaui ce. de catorze vno.
Immatlaquixtin. todos diez.
Immatlaquixtin omein. todos treze.
Immatlaquixtin omome. todos doze.
Immatlaquixtin onze. todos onze.
Immatlaquixtin onnauin. todos catorze
Imomanauan atoyatl. remanſo de rio.
Imomextin ambos a dos, o entrambos.
Imompoalixtin. todos quarenta.
Imonamicyan in ilhuicac atl. eſtrecho de mar entre dos tierras.
Imonamicyan intlalli. eſtrechura de tierra entre dos mares.
Imonecyan. en tiempo y ſazon, o en buen tiempo y coyuntura.
Imonequiyan nicnequi. gaſtar algo prouechoſamente pre. imonequian onicnec.
Imonteixtin. ambas a dos animalias, o paxaros.

I. N. ſirue de hornato en eſta lengua, y en compoſicion ſignifica, los que. exemplo intlacua. quiere dezir los que comẽ. &c

Inacaztitlan. ala oreja.
Inacaztitlan ichtaca notzaloni. ſecretatio ala oreja.
Inacaztitech ninopiloa. aconſejar, amoneſtar, o corregir a otro. pre. inacaztitech oninopilo.
Inachio alprincipio, antes, o primero. Aduerb.
Inaya. nitla. encubrir o eſconder algo. prete. oni tlainax.
Inaya. nin. eſconderſe, o guarecerſe en algun lugar. prete. onininax.
Inaya. anteſque Aduerbio.
Inayayaque. antes que tuuieſen ſer, o antes que fueſſen.
Inayamo. anteſque.
Inayamoyoaz antes que anochezca.
Inayatitle me. antes que tuuieſemos ſer, o antes que fueſemos
Inama. nite. yr a demandar la deuda a la creedor, inquirir y preguntar a los que han dicho algo contra mi, o a los que oyerõ dezir mal de mi, para purgarme y dar a entender mi inocencia

cia. Pre. oniteinan.
Inamic. fu y gual, o cosa que viene bien y quadra con otra.
In amo. el que no, o aquel que no.
In amotlatolpan. y en vuestro vulgar hablar.
In aquin. el que, o aquel que.
In atle. sin. prepoſicion.
In atlei. quando no ay.
Inauac. apar del, o junto a el, o con el.
Inauhtlamanixti. todas q̃tro cosas, o q̃tro pares.
Inaxcan. agora, o al presente. Aduerbio.
Inaxcan muchipa. de aqui adelante.
Inaxcan ce xiuitl. de aqui avn año, o el año venidero.
In axcan yn ompa titztini. de aqui adelante, o en el tiempo venidero.
Inaxcan xiuitl. ogaño.
In çaço catleuatl. qualquiera dellos, o qualquier cosa que sea,
In çaço quenami. de qualquier manera o suerte que sea.
In campa. adonde, o adondequier. Aduerbio.
In canin. adonde. f. estuuiere. &c. Aduerbio
Incaxtulixtin. todos quinze.
In caxtullamantli centlamantli. de quinze cosas vna, o de quinze pares vn par.
In caxtullamantli omei centlamantli. de diez y ocho cosas vna. &c.
In caxtullamantli omome centlamantli. de diez y siete cosas vna. &c.
In caxtullamantli once centlamantli. de diez y seys cosas vna. &c.
In caxtullamantli onnaui centlamantli. de diez y nueue cosas vna. &c.
In caxtulli ce. de quinze vno.
In caxtulli omei ce. de diez y ocho vno.
In caxtulli omome ce. de diez y siete vno.
In caxtulli once ce. de diez y seys vno.
In caxtulli onnaui ce. de diez y nueue vno.
In caxtulteixtin. todos quinze.
In caxtultetl centetl. de quinze vno.
Incaxtultetl omei centetl. de diez y ocho vno.
In caxultetl omome centetl. de diez y siete vno.
In caxultetl once centetl. de diez y seys vno.
In caxultetl onnaui cẽtetl. de diez y nueue vno.
In cempoalixtin. todos veinte vno.
In cempoalli ce. de veinte vno.
In cempoaltetl centetl. idem.
In chicomextin. todos siete.
In chiconauhteixtin. todos nueue.
In chiconauixtin.. dem.
In chiconteixtin. todos siete.
In chicueixtin. todos ocho.
In chicueteixtin. idem.
In chiquacemixtin. todos seys.
In chiquacenteixtin. idem.
In cochizpan. ẽ sueños, o estãdo durmiẽdo ellos
Ineconi. cosa para oler, o digna de ser olida.
Inecpachiuhca in tlamamalli. sobre carga.
Inecuepaliz im metztli. menguante de luna.
Inecui, nitla. oler algo. Pr. onitlanecu.
Inecui. nitlatla. rastrear por el oler. Preterito. onitlatlanecu.
Inecutiuh. nitla. idem. Pre. onitlanecutia.
Ineixcauil in totecuiyo. es proprio y pertenece a solo dios.
Inelhuayoc. ala rayz, o en la rayz del arbol, o de cosa semejante.
Inelhuayocan. idem.
Inelhuayocan naci. verificar enteramente, o examinar el negocio. Pre. inelhuayocan onacic.
Ineltococa yn totecuiyo. la fee, o creencia de nuestro señor.
Ineltococatzin totecuiyo. idem.
Inepaniuhca yn ome atoyatl. junta de dos rios.
Ineua. niqu. herrar el golpe no acertãdo a lo que se tira. pre. oniquineuh.
Inepaniuhca yn cruz. el braço dela cruz.
Inyacac niquiztiquiça. passar alos que van en la delantera. pre. ynyacac oniquiztiquiz.
In yalhua. loque ayer, oayer.
Inic. con que, o paraque. Aduerbio.
Inicanemi. sensual y vicioso.
Inic caxtullamantli. la quinzena cosa o parte.
Inic caxtulli. el quinzeno.
Inic caxtulteti. idem.
Inic ce. el primero.
Inic cempoallamantli. la veintena parte o cosa.
Inic cempoalli. el veinteno.
Inic cempoaltetl. idem.
Inic centetl. el primero.
Inic chicuei. el octauo.
Inic chicuetetl. idem.
Inic chicume. el septimo.
Inic chicunauhtetl. el noueno.
Inic chicunaui. idem.
Inic chicuntetl. el septimo.
Inic chiquace. el sexto.
Inic chiquacentetl. idem.
Inic yei. el tercero.
Inic yeteti. idem.
Inic ypam mocuepa amotlatol. y en vuestro vulgar hablar.
Inic macuilli. el quinto.
Inic macuiltetl. idem.
Inic matlactetl. el decimo.
Inic matlactlamantli. la decima parte, cosa, o el decimo par.
Inic matlactetl. el decimo.
Inic monauaitoa. y en la lengua delos nauas.
Inic nauhtetl. el quarto.
Inic naui. idem.

Inic

Inic ome. el segundo.
Inic onteti. idem.
Inic otiuallaque. hasta aqui, o hasta agora. s. el tiẽ po passado.
Inic vei, quan grande es, o que grande que es.
India tlaca. gente de las yndias.
In yeiuh yexiuitl. al tercero año.
In yetlapoyaua. en anocheciendo.
In yetlauizcaleua. en amaneciendo.
In yetlauizcalpan. idem.
Inin. este, esta esto.
Inipanin xiuitl. o gaño, o en este año.
Iniquac. quando. affirmando algo. Aduerbio. o quando quiere que.
Iniquac ayamo. antes que.
Iniquac yeyexiuitl. y despues de tres años, o passados tres años.
Iniquac o. entonces.
Iniquae onyez. y quando ouiere que.
Inique hi. estos, o estas.
Iniuh. assi como. Aduerbio.
Iniuhca. segun es. Aduerbio.
Iniuhque cequintin. como qualquiera de los otros.
Iniuhqui. assi como. Aduerbio.
Iniuhqui occequi. como qualquiera otra cosa.
Inixquich. todo lo que, o todo quanto.
Inixquichcauh. mientras, o mientras que, o entre tanto.
Inixquichcauitl. idem.
Inixquichica. idem.
Inizquipa otimotlapololti. todas las vezes que te desatinaste.
In nauhreixtin. todos quatro.
In nauhtlamanixtin. todas quatro partes, cosas, o pares.
In nauixtin. todos quatro.
In nepa. alli.
Inneuan. ambas a dos personas.
In o. aquesse, o aquessa, aquesso, o despues que, o luego que.
In oachto. y luego que, o despues que primero.
In oatto. idem.
Inoc. *mientras que, o en tanto que.* Aduer.
Inocatca. lo que fue y tuuo ser.
In occeppa. ala otra vez, o lo que la otra vez.
Inoc venepa. el tiempo passado.
Inocyenepa in ompa otiuallaque. idem.
Inocno chicontetl. ylos otros siete. Et sic de alijs
Inoc nontlaqua. mientras como, o entretanto q̃ como.
Inocompatitztiui. adelante, en el tiempo venidero.
Inoc qualcan. mientras haze buen tiempo, o mientras es tiempo oportuno y conueniente.
Inoc quexquichcauitl. mientras que, o entanto q̃
Inoctlaca. mientras es de dia.
Inoyeco. lo que fue o tuuo ser, o lo que ya passo.
In oyequene. despues que ya finalmente, o despues que de hecho.
Inoyuh yexiuitl. despues de tres años.
Inoyuh niccac. y despues de entendido y oydo el negocio.
Inoyuh ninoquatequi. despues que me baptize.
Inoma. el mesmo.
Inomatca tlacuilo. escriptor de su propria mano.
Inomatlatoltzin. sus mismas palabras.
In ompa otiuallaque. el tiempo passado.
In ompa titztiui. adelante s. en el tiempo venidero.
In ompoalli ce. de quarenta vno.
In ompoalli centetl. idem.
Inonemico lo que fue y tuuo ser, o lo q̃ ya passo.
Inonqua quiçaliz tonacayo. miembro, parte del cuerpo.
Ino ontemachtiloc. despues que ayan predicado o despues de predicado, o en acabando de predicar o de enseñar. Et sic de alijs.
Ino onxlaqualoc. *despues de comer, o en acabando* de comer, o despues que todos ayã comido
Inoquic. mientras que, o entretanto.
Inoquimonequian. mientras es tiempo oportuno.
Inoquipan tlateotoquiliztli. en tiempo de la infidelidad, o en tiempo de la idolatria.
Inoquixquichcauh. hasta. prepolicion.
Inoquixquicauitl. idem.
Inoquixquichica entretanto, o mientras que.
Inoquiz yexiuitl. despues de tres años, o passados tres años Et sic de alijs.
Inotlaimmantic. y venido y cumplido el termino o el tiempo.
In quemman. alguna vez, o algunas vezes o a tiẽpos. Aduerbio.
In quemmanian. idem.
In quenin. como, o assi como. Conjunction.
In quexquich. lo que. s. ouiere o se hallare. &c.
In quexquich noixquich. tanto quanto.
Inquiyenica otiquitlaco. lo que cometiste poco *tiempo a, o lo que no ha mucho que cometiste* pecando.
Intech. en ellos, o dellos.
Intechcopa. dellos.
Intemachtia. el que enseña. participio.
Intiachcauh inamatlacuiloque. escriuano mayor
Intla. si. Conjunction condicional.
Intla aca. si alguno.
Intlaca. sino. Conjunction.
Intlaça. y si, y si todavia, o mas si. Conjunction.
Intlacacan. si en ninguna parte. s. os oluidaredes de dios. Et sic de alijs.
Intlacaic. si en ningun tiempo, y si nunca. s. pecaredes.

redes. &c.
Intlacamo.y ſino. Conjunction.
Intlacan.y ſi en alguna parte.
Intlaçan.y ſi.
Intlacana.y ſi é algũa pte o lugar,o ſi aalgũa pte.
Intlacanapa.idem.
Intlacanehuatl.y ſino fuera por mi.
Intlacanelmo.y aunq̃no,o pueſto caſo que no, o dado que no. Aduerbio.
Intlacanoçac.y ſi ninguno,o ſi eſtuuiere auſente o ſino vuiere quien.
Intlacatle maxca y ſino tuuieres hazienda. Et ſic de aliis.
Intlanel.y aunque,o dado que. Aduerbio.
Intlanel cenca.y aunque muy mucho. Aduerbio.
Intlanel cenca acteuhuatl.aunque ſeas quien fueres,oaunque ſeas de grande eſtima.
Intlanaço.y ſi porvẽtura,o acaſo.l.mas.ſi. cõjun.
Intlaqua. el que come. Participio.

Yoiyaue. odeſuentura. Interjection.

Yoac.de noche. Aduerbio.
Yoalli.noche.
Yoalnepantla.media noche, o amedia noche.
Yocatia.nite. enagenar algo. Pre. oniteyocati.
Yocatia.nicno. apropriar algo para ſi,o tomar la poſeſsion de alguna coſa. Pr.onicnoyocati.
Yocauhcno. coſa mia.
Yocoya.nitla.fabricar o componer algo. Prete. onitlayocox.
Yocoya.nino. comedirſe a hazer algo de ſu motiuo. pre. oninoyocox.
Yocoxca.manſa o pacificamente. Aduerb.
Yocoxcayo .perſona manſa y pacifica.
Yocoxcayotl.modeſtia.
Yocoxcanemini.hombre manſo y pacifico.
Yocoxcanemitia.nite .hazer a otros biuir ẽ paz y amor. pre.oniteyocoxcanemiti.
Yocoxcatlatoa.ni.hablar manſa y cuerdamente. Pre. oniyocoxcatlato.
Yocoxcauitequi.nite. herir a otro liuianamẽte. P. oniteyocaxcauitec.
Yoiaue.o deſuentura. Interjection.
Yoyocaitta.nitla. tractar los negocios cuerdamente. pre. onitlayoyocaittac.
Yoyoli.qualquier ſauandija.
Yoyoſi. ni.rebiuir. pre.oniyoyoſ.
Yoyomiquiliztli. comezon.
Yoyomoca.ni.tener comezõ. P. oniyoyomocac
Yoyomoctli.los riñones. vel.toyoyomoc.
Yoyotli.caxcauel de arbol.
Yolaactiuechiliztli.aficion y anguſtia grande.
Yolaactiuetzi.ni. tener gran anguſtia aſsi. Pre. oniyolaactiuetz .
Yolacocui.nino.ẽamorarſe. P.oninoyolacocuic.
Yolacocui.nite. enamorar a otro. P.oniteyolacocuic . o fauorecer y animar a otro con grita.
Yolacomana nino.turbarſe y deſaſoſſegarſe.pre te.oninoyolacoman.
Yolacomana. nite.turbar a otro aſsi. Pre. onite yolacoman.
Yolacomantinemi nino.andar deſaſoſſegado,al borotado y turbado. P.oninoyolacomantinẽ.
Yolacomantinemi.nite. andar deſaſoſſegãdo a otros. Pr. oniteyolacomantinen.
Yolahauia.ni.alegrarſe mucho. P.oniyolahauix.
Yolatl.bebida de mayz molido y crudo,para los que ſe deſmayan.
Yolauialtia.nite.regozijar a otro. Preter. oniteyolauialti.
Yolcayotl.limaza o bauaza.
Yolcatl.ſauandija.
Yolcatlaxcalli.pan de vida.
Yolcaxipeua.nite.deſſollar biuo a otro. Preteri. oniteyolcaxipeuh.
Yolceuhcacopamachtia.nite.doctrinar o enſeñar con manſedumbre y paciencia. Preterito. oniteyolceuhcacopamachti.
Yolceuhcacopatemachtia.idem. Preterito. oniyolceuhcacopatemachti.
Yolceuhcayotica.con manſedumbre y clemẽcia.
Yolceuhqui.amanſado o aplacado.
Yolceui.ni.aplacarſe.pre. oniyólceuh.
Yolceuia.nino.idem. Pr.o ninoyolceui.
Yolceuia.nite.aplacar a otro. Pre. oniteyolceui.
Yolchicaua.nino.animarſe y esforçarſe . Preter. oninoyolchicauh.
Yolchicaua,nite.animar a otro deſta manera. pre te.oniteyolchicauh.
Yolchicauiztli.esfuerço aſsi.
Yolchichilia. nino. poner fuerças animãdoſe mucho.pre. oninoyolchichili.
Yolchichipatilia.nino. tener amargura o peſar,o tener contricion.pre.oninoyolchichipatili.
Yolcocoa.nino.tener pena o arrepentimiento,o tener embidia de algo. Pr. oninoyolcoco.
Yolcocolcuic.braua y cruel pſona,o ẽbraueçida
Yolcocole.hombre brauo e impaciente.
Yolcuecuepqui.inconſtante y mudable perſona.
Yolcuepa.nino. mudar el parecer y propoſito q̃ tenia.pre.oninoyolcuep.
Yolcuepa.nite. hazer a otro q̃ mude el propoſito o parecer que tenia. P. oniteyolcuep.
Yolcuitia.nino.confeſſarſe.P. oninoyolcuiti.
Yolcuitia. nite. confeſſar a otro. P. oniteyolcuiti
Yolena.nino.prouocarſe o incitarſe a algo, o enamorarſe. Pr.oninoyoleuh.
Yolena.nite. prouocar aſi a otro. P. oniteyoleuh.
Yoli.coſa que biue.
Yoli.ni.biuir,reſuſcitar, abiuar,o empollarſe el hueuo.
Yolyamania.ni.ablandarſe el duro de coraçon,

para

para emendarse. Pr. oniyolyamanix.
Yolyamania.nite. ablandar a otro desta manera pre.oniteyolyamanix.
Yolyamaniliztli.blandura de coraçon assi.
Yolyamanqui.blando de coraçon.
Yoliçuatl.arador que da cemezon.
Yoliçauia.nite.escandalizar,o turbar a otro.Pre oniteyolliçaui.
Yolicniuh.no.amigo mio cordial.
Yoliliz ameyalli.fuente de vida.
Yoliliz tlaqualli.mantenimiento de vida.
Yoliliz tlatolli palabras de vida.
Yoliliz tlaxcalli.pan de vida.
Yolilizth.vida.
Yolitia.nite.dar vida a otro.pr.oniteyoliti.
Yolitlacalhuia.nite tla.ofender a alguno.Preter. onite tlayolitlacalhui.
Yolitlacoa.nino.recebir pena.pr.oninoyolitlaco
Yolitlacoa.nite.dar pena,o ofender a otro.Pret. oniteyolitlaco.
Yolitlachtli.desgusto,o desabrimiento.
Yoliuhyaliztli.alvedrio.
Yoluchtlamachtia.nite. corteficar de algo a otro o satisfazerle. prete. oniteyoluchtlan achti.
Yolizmra.agudo de ingenio,y de mucha prudẽcia.
yolilizmatca opa.prudente y sabiamente.
Yolizmatcayotica agudamente assi.
Yolizmatiliztica idem.
Yolizmatiliztli.prudencia y cordura.
Yolizmatqui.prudente cuerdo ingenioso.
Yolizthama.idem.
Yolaixmachiliztli.instincto natural.
Yollaba.nino.consolarse.pre. oninoyollali.
Yollalia.nite.consolar a otro. pret. oniteyollali.
Yollamachtia.nic. considerar, o traçar y tratar consigo lo que ade hazer.pr.onicyollamachti
Yollapaltic.esforçado y animoso.
Yollapana.nite requerir de amores, o pronocar e ynduzir a otro.pret.oniteyollapan.
Yollo.abil y agudo de ingenio.
Yolloana.nite.atraer a otro conhalages. prete. oniteyolloan.
yollocayotl abilidad de hombre abile ingenioso
Yollochicaua.nino.fer cõsfarte,o animarse y esforçarse.pret.oninoyollochicauh.
Yollochicaua.nite.esforçar a otro desta manera pret.oniteyollochicauh.
Yollochicauac. animoso y esforçado.
Yollochicauaiztica. animosa y esforçadamẽte.
Yollochicaualiztli.animosidad,o esfuerço.
Yollochichilia.nino.esforçarse reciamente, facẽ do fuerças de flaqueza.pr.oninoyollechichili
Yollo chichinaca.no.rener dolor,o mal de coraçõ o algũ afliciõ interior.p.noyollo ochichinacac
Yollochichinacac.afligido assi.
Yollochichinaquiliztli.aficion tal,
Yollochichinatza.nite.afligir y angustiar a otro desta manera.pre.oniteyollechichinatz.
Yollochololtia.nite. incitar,o pronocar a otro. prete.oniteyollochololti.
Yollococoa.nite dar pena y angustia a otro.pre terito.oniteyollococo.
Yollococolcuic.cruel,o yracundo.
Yollococolcuitia.nite.pnocar a otro aira,oponer diferion entre otros.pr.oniteyollococolcuiti
Yollococole.iracundo furioso y brauo.
Yollococolhuia.nite. enojar y dar pena a otro. prete.oniteyollococolhui.
Yollococoliztli.enfermedad de coraçon.
Yollococolli.enojo y pena. [coltí.
Yollococolhia.nino.enojarse. pr.oninoyollococo-
Yollococoltia.nite.enojar o reboluer a algunos con otros,o poner diferion entre ellos. pret. oniteyollococolti.
Yollococoxqui.loco desatinado.
Yolloconmati.no.caer en la cuenta de algun negocio de q̃ no se acordaua,o de q̃ no entendia, callãdolo bien y entendiendolo,ofenir alguna colaen la cõficcia pre. onoyollo comma.
Yollocontoca.no.idem.
Yollocopa.no.de mi voluntad,o de buena gana.
Yollocotona.nitla desfrontar.p.onitlayollocotõ
Yollo cuecuepcayotl inconstancia.
Yollo cuecuepcayotica.inconstantemente.
Yollocuecuepqui.inconstante.
Yollocuepa.nite.pervertir a otro.preterito. oni teyollocuep.
Yollocuitlatitica.no.doler el coraçon.preterito. oninoyollo cuitlatiticac.
Yollo cuitlatiticac.doliente assi.
Yollo cuitlatiticaliztli.dolencia desta manera.
Yollo yamaniliztli. mantedumbre y ternura de coraçon.
Yolicniuh.no.amigo entrañable.
Yollo ipan yauh.no. reconocer algo, o caer en la cuenta de lo que no entendia bien.preterit.no yollo ipan oya.
Yolloitta.nite.entender a otro,alcançandole de cuenta.pret. oniteyollottac.
Yollo nitica.no,estar certificado, o tener entendido algun negocio.pre.noyollo nitocatca.
Yollo iuhyauh.no.asabiendas.
Yollo maci.no.reconocer,o certificarse de algo. prete.oninoyollo macic.vel.noyollo omacic.
Yollo macitiuh.no certificarse oyr calãdo y entẽdiendo algun negocio.pre. oninoyollo macitia.
Yollo malacachilhuia.nicte.pervertir algo a otro pret.onicteyollo malacachilhui.
Yollomati.nite.entender el intento que otro tie ne,o lo que pretende hazer. Pr. oniteyolloma.
Yollomatiliztli.prudecia y cordura.
Yollo maxaltic.hombre doblado y dedos caras.

Yollo

Yollomaxiltia.nino. ſatisfazerſe aſi miſmo, creyendo ſer aſsi alguna coſa. Preterito .oninoyolmaxilti.

Yollomaxiltia.nite. ſatisfazer a otro deſta manera. pre.oniteyollomaxilti.

Yollo micqui. rudo de entendimiento, o boto de ingenio.

Yollo mimiqui. idem.

Yollo mimiquiliztli. mal de coraçon.

Yollo mimiquini.ni. tener mal de coraçon. pret. oniyollo mimiquia.

Yollo miquiliztli. rudeza de entendimiento o de ingenio.

Yollo mococoa. no. doleſme el coraçon. prete. onoyollo mococo.

Yollo mococoqui. doliente de coraçon.

Yollo motlalia.no. aſoſſegarſe echando de ſi el temor que tenia, o ſatisfazerſe delo que dubdaua. pre. onoyollo motlali.

Yollopachiuhqui. ſatisfecho deſta manera.

Yollopachiui.no. ſatisfazerſe de la dubda que tenia. pre. onoyollo pachiuh.

Yollopachiuhtia.nite. ſatisfazer a otro aſsi. pret. oniteyollo pachiuiti.

Yollopiltic. generoſo y de noble condicion.

Yollopoçonia.nite. hazer ayrar a otro. pre. oniteyollopoçoni.

Yollopoçoniliztli. yra o turbacion y enojo.

Yollopoçoni.ni. enojarſe o ayrarſe. preterito. oniyollopoçon.

Yollopoçonqui. ayrado, o enojado, o hombre yraeundo.

Yollopoliuhcayotl. locura o deſatino.

Yollopoliuhqui. arreguado y deſatinado.

Yollopoliui.ni. deſatinarſe. preterito. oniyollopoliuh.

Yollopoliuiliztica. loca y deſatinadamente.

Yollopoliuiliztli. locura, deſatino, o deſuario.

Yolloqua.nite. hechizar a otro. Preterito. oniteyolloqua.

Yolloquimil. boto o rudo de entendimiento, o deſcuidado.

Yolloquiquimil. idem.

Yolloquiquimil.ni. ſer rudo aſsi.

Yolloquiquimiliuiliztica. rudamente.

Yolloquiquimiliuiztli. rudeza aſsi.

Yolloquixtia.nitla. ſacar el meollo o coraçon de algo. pre. onitlayolloquixti.

Yollotecuini.no. dar golpes el coraçon o alterarſe. pre. onoyollo tecuin.

Yollotecuia.nitla. inuentar algo, o acertar y atinar adiuinando. pre. onitlayollotecui.

Yollotepitztic. esforçado y animoſo.

Yollotepitztilia.nino. animarſe, yesforçarſe. prete. oninoyollo tepitztili.

Yollotepitztlaquactia.ni. endurecerſe y obſtinarſe. pre. oniyollo tepitztlaquactiac.

Yollotepitztlaquactiliztli. endurecimiento aſsi.

Yollotepuz. animoſo y esforçado.

Yollotepuztia.ni. endurecerſe y obſtinarſe. prete. oniyollo tepuztiac.

Yollotequiçaliztli. dureza y obſtinacion aſsi.

Yollotetecuica.no. alterarſeme o doleſme el coraçon. pre. onoyollo tetecuicac.

Yollotetecuicac. doliente de coraçon aſsi.

Yollo tetecuiquiliztli. dolor o alteracion del coraçon.

Yollotetia.ni. endurecerſe perſeuerãdo en el mal. prete. oniyollotetic.

Yollotetia. ni. iẽd pret. oniyollotetiac.

Yollotetilia.nite. endurecer y obſtinar a otro aſsi. pre. oniteyollotetili.

Yollotetiliztica. obſtinadamente, o animoſa y esforçadamente.

Yollotetiliztli endurecimiento y obſtinacion, o animoſidad y esfuerço.

Yollotetl. cõſtãte y animoſo, o duro y obſtinado

Yollotia.ninotla. decorar algo. preterito. oninotlayolloti.

Yollotia.nite. inſpirar algo a otro. preterit. oniteyolloti.

Yollotia.nicno. deſcubria algo al amigo. Pretet. onicnoyolloti.

Yollotl coraçon o meollo de fruta ſeca.

Yollotlacaquim. hombre abil y entendido.

Yollotlama.no. de mi voluntad y motiuo. prete. onoyollotlama.

Yollotlamati.ni. conjeturar algo. preteri. oniyollomatic.

Yollotlapaltic. animoſo esforçado, o conſtante.

Yollotlapaltica. animoſamente aſsi.

Yollotlapaltilia.nino. esforçarſe y animarſe, teniendo fuerte, o perſeuerando en el negocio. Pre. oninoyollo tlapaltili.

Yollotlapaltilia.nite. esforçar a otro deſta manera. pre. oniteyollo tlapaltili.

Yollotlapaltiliztli esfuerço y animoſidad.

Yollotlapana.nino. enamorarſe o aficionarſe. prete. oninoyotlapan.

Yollotlapana.nite. enamorar a otro aſsi. preter. oniteyollotlapan.

Yollotlaquactia.ni. endurecerſe y obſtinarſe en el mal. pre. oniyollo tlaquactiac.

Yollotlaquactiliztli. dureza aſsi.

Yollotlaquaua.ni. endurecerſe deſta manera. Pr. oniyollotlaquauac.

Yollotlaquaua.nite. endurecer a otro. Preterito oniteyollotlaquauh.

Yollotlaquauac endurecido deſta manera.

Yollotlaquaualiztica. obſtinadamente aſsi.

Yollotlaquaualiztli. endurecimiento aſsi.

Yollotlatlania.nino. examinar aſi miſmo. preter. onino

oninoyollotlatlani.
Yollotlatzini.ni.rebentar la semilla quando quiere brotar. Prete.oyollotlatzin.
Yollotlauelilloc. loco desatinado.
Yollotlauelilocayotl.locura assi.
Yollotlauelilocati.ni.enloquecer,o hazer desatinos. Pret.oniyollotlauelilocatic.
Yollotlauelilocatilia.nite.hazer loco a otro. Preterit.oniteyollotlauelilocatili.
Yollotlauelilocatlatoa.ni.hablar desatinadamente. Pret.oniyollotlauelilocatlato.
Yollotli.coraçon.
Yollotoneua.no.dolerme el coraçon. Preterito. ono yollotoneuh.
Yollotoneua.nite.affligir y angustiar a otro. Pre. oniteyollotoneuh.
Yollotoneualiztli.dolor de coraçon.
Yollotoneuhqui.afligido y angustiado.
Yollo uapauac.animoso y esforçado.
Yollo uapaualiztli.animosidad tal.
Yolloua.nitla.hazer algo sin dechado,o medida el que es diestro en su officio. P.onitlayolloui.
Yolloxochitl.flor muy olorosa de hechura de co Yolloxoxouhqui.libre,no esclauo. ſraçō.
Yolmalacachiui.ni.desnarear. Preterito.oniyolmalacachiuh.
Yolmalacachoa.nino.desatinarse,o boluerse de otro parecer. Pret.oninoyolmalacachoa.
Yolmalacachoa.nite.desatinar a otro, o traerlo al retortero,o ligarlo con hechizos. Preterit. oniteyolmalacacho.
Yolmauhtia.nino. temer, o turbarse de miedo. Preter.oninoyolmauhti.
Yolmauhtia.nite.poner temor a otro. Preterit. oniteyolmauhti.
Yolmauiliztli.temor,o pusilanimidad.
Yolmaxiltia.nite.satisfazer,o certificar a otro de algo. Pret.oniteyolmaxilti.
Yolmelaua.nino.cōfessarse.P.oninoyolmelauh.
Yolmelaua.nite.confessar a otro. Preterit. onite yolmelauh.
Yolmicqui.desmayado,o amortecido.
Yolmiqui.ni.desmayarse,o amortecerse,o tener comezon,o espantarse.pre.oniyolmic.
Yolmiquiliztli.amortecimiento desta manera.
Yolmociui.ni.dezir desuarios,o desatinos. Pret. oniyolmocinh.
Yolmoyaua.ni.vaguear con el pensamiento.Preterito.oniyolmoyauh.
Yolnonotza.no.vel.nino.tratar,o cōsultar algo consigo mismo.pret.onoyolnonotz.vel.oninoyolnonotz.
Yolpachiuitia.nite.satisfazer a otro de lo que deuda. Preterito. oniteyolpachiuiti.
Yolpapatlaca.ni.dar golpes,o saltar el coraçon de miedo.&c. Prete.oniyolpapatlacac.
Yolpapatzmiquiliztli.gota coral,o gran aficion de coraçon.
Yolpapatztia.ni.ablandarse el de coraçon endurecido.pret.oniyolpapatztiac.
Yolpapatztic.blando,o tierno de coraçon,o cosa flaca y sin fuerças.
Yolpapatztiliztli.blandura assi.
Yolpatzmicqui.el que esta muy congoxado y afligido.
Yolpatzmictia.nite.congoxar a otro. preterito. oniteyolpatzmicti.
Yolpatzmiqui.ni.congoxarse mucho.preterito. oniyolpatzmic.
Yolpoçonaltia.nite.indinar,o enojar a otro. preterito.oniteyolpoçonalti
Yolpoçoni.ni.enojarse mucho assi.preterito.oniyolpoçon.
Yolpoçonia.nite.indinar mucho a otro. preteri. oniteyolpoçoni
Yolpoçoniliztli.indinacion,o enojo y saña.
Yolpoçonini y racundo y sañudo.
Yolpoliuhqui.desatinado,o descordado.
Yolpoloa.nino.desatinarse,o turbarse. preteri. oninoyolpolo.
Yolpoloa.nite.desatinar o turbar a otro.preter. oniteyolpolo.
Yolqualania.nite.indinar o enojar mucho a otro prete.oniteyolqualani.
Yolquelli.rudo de ingenio.
Yolqui.animal bruto,o cosa biua,o fructo empollado,o el resucitado de muerte a vida.
Yolquimil.rudo o torpe de entendimiento.
Yolquixtia.nite,indinar,o enojar mucho a otro. pret oniteyolquixti.
Yolteoua.nitla.prenosticar o adiuinar por algunas conjecturas acertando en lo que dize.preoniltlayolteoui.
Yoltequipachiui.ni.tener alguna pena y aficion en el alma.pret.oniyoltequipachiuh.
Yoltequipachoa.nino.tener pesar de lo que hizo.prete.oninoyoltequipacho.
Yoltextli harina.
Yoltinemi.ni.tener vida.pret.oniyoltinen.
Yoltinemiliztli.vida.
Yoltoneua.nino.tomar pesar de alguna cosa.prete.oninoyoltoneuh.
Yoltoneua.nite.dar pena y enojo a otro.preter. oniteyoltoneuh.
Yoltoneuiztli.pena,o aficion del coraçon.
Yolxitepoçoni ni. ayrarse, o enojarse mucho. prete.oniyolxitepoçon.
Yolxitepoçonini.airado,o enojado.
Yoma.nino.amblar la muger.pre.otiroyca.
Yomexti.ambos a dos,sabias esferas,o cosas assi llanas.
Yomoni.bullir los gusanos,o piojos,pulgas,hor

migas, o cosas semejantes, o dar mucha come. con los granos o la farna, o tener grã encendi miento de la carne los moços o moças luxurio sas. pre. oyomen.

Yomotlan quaquauhtilitztli. dolor de costado.

Yomotlan quaquauhtiz. no. tener dolor de costado. Prete. onoyomotlãquauhtic.

Yomotlanquauhtic. enfermo de dolor de costado.

Yomotlanquauhtilitztli. dolor de costado.

Yomotlantli. costado de persona, o de tierra.

Yonreixti. entrambas ados cosas. si gordas y redondas.

Yontlamanixti ãbas ados cosas, partes o partes.

Yontlapalixti. ambas o de ambas pies o lados.

Yopena. nitla. despegar algo. Pre. onitlayopeuh.

Yotextli. harina.

Youa. anochecer. prete. oonyouac.

Youac de noche.

Youacmoteittitia. fantasmã parece de noche.

Youalauachotia. nitla. serenar algo. preterito. onitlayoualauachyoti.

Youalauachtli. rocio de la noche.

Youalauechtli. idem

Youalcecelia. nitla. serenar algo. P. onitlayoualceceli.

Youallapia. ni. rondar. P. onivoualliapix.

Youallapiaiõyan. el lugar donde rondan.

Youallapializtli. ronda, el acto de rondar.

Youallapixqui. rondador.

Youalli. noche.

Youalnepantla. media noche, o a media noche.

Youalteztzahuitl. visiõ o fantasma q̃ parece ãnoche

Youaltica. de noche. Aduerbio.

Youaltotoime. paxaros nocherniegos.

Youaltototl. paxaro nocherniego.

Youapa. de madrugada, o de mañana.

Youatzinco. de mañana, o por la mañana, o mañana, o de madrugada.

Youilia. ni. estar hasta la noche en alguna parte. Pre. onivouili.

I Pal. por el, o mediante el.

Ipal ye loani. hospedero.

Ipalitzinco. por el, o mediante el. Prepo. pa jurar

Ipam moquetza. endemoniado.

Ipampa. por esto. dando razon o causa porque se hizo la cosa.

Ipampahi. por lo qual, o portanto, o porende.

Ipampeçoua. alunado, que tiene lucidos intervalos.

Ipam poliui. descuento de alguna cosa que se debe, dando o pagando vna cosa por otra.

Ipani poliuiliztli idem.

Ipam poliuini. cosa que se descuenta de vna deuda con otra.

Ipam polihuiztli. lo mismo es que ipã poliuiliztli.

Ipan. encima de algo. prepoficion.

Ipan axiliztli. acertãmiento o buena dicha.

Ipani. persona que le esta bien y le quadra alguna cosa.

Ipan yauh. dar la farta o el arcabuz en el blanco. pre. ipan oya. vel. oipanya.

Ipan yauh noyollo. caer en la cuenta de lo quero entendia. pr. ipan oya in noyollo.

Ipanmi. quadrar o estar bien alguna cosa a alguno o pre. oipanitic.

Ipan nac. tener buena dicha, o acertar con lo que pretendia, o buscaua. preter. ipan onacic.

Ipan nelhuiquetzaloni. cosa digna y merecedora de fauor.

Ipan neoaliztli. acertamiento o dicha.

Ipan niauh. atinar o acertar en algo, o passar por donde otro esta, o encontrar con el. preterito ipan onia.

Ipan niauh yinmoquetzalantzin. caer en desgracia suya.

Ipan nica. estar encima de algo. P. ipan onicatca.

Ipan nicmati. poner por caso, o hazer cuenta que fue assi, o que no fue assi. P. ipan onicma.

Ipan nicpoloa. pagar vna deuda con otra. Prete. ipan onicpolo.

Ipan nicquechtia. asestar tiro. P. ipan onicquechti.

Ipan nicteca. echar cosas liquidas, o cosas largas sobre otra cosa. pre. ipan onictecac.

Ipan nicuica. acertar con tiro alo que se tira. pre. ipan onicuicac.

Ipan ninemi. entender en algun negocio. Preterito. ipan oninen.

Ipan ninemi in qualli. perseuerar en el bien. prete. ipan oninen in qualli.

Ipan ninolpia. tomar a pechos el negocio. prete. ipan oninolpi.

Ipan ninoquixtia. aparecer en otra figura, o en semejança de otra cosa. P. ipan oninoquixti.

Ipan ninotlaquechia. estribar en algo. preterito. ipan oninotlaquechi.

Ipan niquiça. passar por do esta alguno, o encontrarse con el. prete. ipan oniquiz.

Ipan nitlaaquia. emplear en algo la hazienda. prete. ipan onitlaaqui.

Ipan nitlapoloa. pagar vna deuda con otra. pret. ipan onitlapolo.

Ipan nitlacalaquia. idem. pre. ipan onitlacalaqui.

Ipan nitlapopoloa. idem. pre. ipan onitlapopolo.

Ipan nitlatoa. fauorecer algun negocio. preteri. ipan onitlato.

Ipan nitualtemo yn caualio. apearse. Preterito. ipan oniualtemoc yn caualio.

Ipan nonenamictiliz. despues que me case.

Ipan nonequatequiliz. despues que me baptize. Et sic de alijs.

Ipan nopos. acertar y tener buena dicha.

Ipanoc entodas partes,o portodas partes,o atodas partes.
Ipanocanmmonequi cuchillo. cuchillomãgorrero
Ipanocan.idem.
Ipanocan cuilloric. gentil hombre,o muger.
Ipanocannitlachia.mirar a todas partes. Preter. ipanocan onitlachix.
Ipanocan uei yninacayo hombre membrudo.
Ipan nonotitih.poner todas sus fuerças enel negocio,o hazer todo lo acl posible.
Ipan temo.alunado,que tiene lucidos intervalos
Ipan tepiton.menor,nombre comparativo.
Ipanti.dar la saeta,o arcabuz enel blanco. prete. oipantic.
Ipantia.nitla. acertar, o atinar en lo que se dize. Preterito.onitlaipanti.
Ipantilia. nite. hallar loque se busca, o dar sobre los enemigos.pre.oniteipantili.
Ipan tlaaquilli empleada hazienda,o caudal.
Ipan tlacalaquilli.idem.
Ipan tlapopololli.idem.
Ipan tlatectli.cosa liquida,o cosa larga echada sobre otra cosa.
Ipan tlatlaxtli descomunió.pfona descomulgada
Ipan tlatoloni cosa digna de ser favorecida.
Ipepetlacaca.lustre de pintura.
Ipeuhcan enel comiença, o enel principio, o al principio.
Ipitzauayan in ihuica atl.estrecho de mar entre dos tierras.
Ipitzauayan intlalli. estrechura de tierra entre dos mares.
Ipo.su yguał,o su compañero.
Ipocyotia,nin.echar del bato.P. oninipocyoti.
Ipotocquiça.n.idem.pre.oninipotocquiz.
Ipotoctli baho.
Iporza.nin.regoldar.pret oniripotz.
Iputza nin.idem.pret. oniniputz.

¶ Quac,quando,afirmando alguna cosa vel.entonces.Aduerbio.

Iqualanilitzin dios. yra de dios.
Iqualan ipan nemi. avtado por mucho tiempo.
Iqualan ipan nemini.idem.
Iqualnemachiliz. sus buenas costumbres.
Iqualnemachilitzin.idem.
Iqualoca intonatiuh.eclipsi del sol.
Iquania.nin.dar lugar apartarse.Preterito.oniniquani.
Iquania.nite. apartar a otro, o deponerlo y privarlo desu officio. Prete.oniteiquani.
Iquania.nitla.mudar,o apartar algo de vna parte a otra.Pret.onitlaquani.vel onitlaiquani.
Iquanilia.nite.apartar algo de alguno.pretcrit. onicteiquanili.
Iquaniloni. cosa que se puede remouer y apartar de vna parte a otra.
Iquaniloni quilitl.planta para trasponer,assi como colino,o lechuguino.
Iquauic tlaquetztli.echado de cabeça enlagua,o despeñado desta manera.
Iquauitzauhca intepetl. punta,o cumbre de cerro
Iquei.tercero en orden.
Iqueuilotla.nite.ligar con hechizos.Preterito.o niteiquiuilotlac.
Iquiaua tenyoc.çaguan o entrada de casa.
Iquin?quando,o enque tiempo? preguntando. Aduerbio.
Iquitcacalli.tienda o casa de texedor.
Iquitcalli.idem.
Iquiti.n texer tela.
Iquitini.texedor.
Iquitiualoni.telar.
Iquitiliztica.texendo.
Iquitiliztli.texedura,o el acto de texer.

¶ Tacamaca.nite. proueer a otro de comida para el camino. Pr. oniteitacamacac.

Itacatia.nite.idem. o proueer el alforja a otro. Prete.oniteitacati.
Itacatl.provision,mochila,o despensa de camino o matalotaje.
Itauhcayo famosa persona.f. de buena fama.
Itauhcayotica.famosamente assi.
Itauhcayotl. honra, o fama delos buenos,o de los hechos eroicos.
Itauhqui.notech.cosa que me esta prometida, o dedicada a mi persona.
Iteoni.vasallos,genre menuda o subditos.
Ite. barrigudo o barriguda.
Itecempapaquiliztiaya yn dios. la bienauenturãça y gloria sempiterna que da nuestro señor dios.
Itecencuiltonoaya in dios.idem.
Itecentlamachtiaya in dios.idem.
Itech.en,enel o del.
Itechcaualotiuh.heredero.
Itechcopa.del.
Itechicotlamachoni.sospechoso,que no se confian del.
Itech itauhquin dios.cosa dedicada,o consagrada a dios.
Itech naci.tener parte con alguna muger. Prete. oitech nacic.
Itech naci intlaltecutli.morirse elenfermo. Prete, oitech nacic yntlaltecutli.
Itech necaualoni. pfona de credito y de cõfãça.
Itech neranalotiuh.albacea.
Itech nemachoni.cosa amigable y de buena conversacion,o persona aquien nos aficionamos por ser afable y graciosa.
Itech nemaliztli.el acto d'acostũbrarse alguno, a alguna cosa.
Itech nenauatilotiuh.albacea.

Itechnepilolomi. asidero para se asir alguno.
Itech netlacaneconi. persona de confiança.
Itech netlamiliztli. achaque o color para se escusar
Itech netlatzitzquiloni. asidero para se asir.
Itechnicpoa in dios. dedicar o ofrecer algo a dios.
Itech ninemi. entender en algun negocio. prete. itech oninen.
Itech ninochicaua. estribar o confiar en algo. pre te. itech oninochicauh.
Itech ninomati. aficionarse a algo, o hallarse bien con ello. pre. itech oninoma.
Itech ninopiloa. asirse de algo, forcejar, o perse nerar. prete. itech oninopilo.
Itech ninoquappiloa. forcejar. pret. itech eninoquappilo.
Itech ninotlatzitzquilia. asirse de algo. preterito itech oninotlatzitzquili.
Itech ninotlaquechia. estribar en algo. preterito itech oninotlaquechi.
Itech ninotzitzquia. asirse de algo, el que cae de alto. pre. itech oninotlatzitzquili.
Itech niquitoa in dios. dedicar o diputar algo pa ra dios pre. itech oniquito in dios.
Itech nitlatzitzquia. asirse de algo. Prete. itech o nitlatzitzqui.
Itech oixquimh in xoctli. pegarse la olla.
Itech oixoniuic in comitl. idem.
Itechpouhqui in dios. cosa dedicada o diputada para dios.
Itechpouin dios. idem.
Itechquiça tocar vna cosa a otra de passada. pre. itech oquiz.
Itechquinéua. endemoniado.
Itechquineuac. idem.
Itechquineuhqui. idem.
Itech tlaactica. deudor.
Itech tlaaqui. fructificar o lleuar fructa el arbol. prete. itech otlaac.
Itech tlamochiua. idem. pre. itech otlamochiuh.
Itech tlaonoc. deudor.
Itech tlapopoliuhtica. idem.
Itech tlatlalilli excomunion. descomulgado.
Itech tlatlamilli. calumniado.
Itech tlattalli. cosa sacada por otra, assi como y- magen, o cosa semejante.
Itech uetzinnoyollo. aficionarse o enamorarse de algo. prete. itech ouetzin noyollo.
Iter motlalia in piltzintli. concebir la muger. pre te itec oniotlali in piltzintli.
Itelchiualoca. menoscabo, o menosprecio d algo
Itentzon ixquamul. mi nieto o bisnieto. Metaph.
Itepochinqui. cosa sosa de dentro.
Iteputzco in tepetl. detras la serra.
Itéputzo. corcoba de alguno.
Itepuz remmeca yo cauallo. freno de cauallo.
Itepuztenilpica. idem.
Itetlamatcanemitiaya i dios. la paz dentro señor.
Iteua. nite. empreñar el varon a la muger. preter. oniteiteti.
Itetl. barriga o vientre.
Iterzinco axiualiztli sacramento. comunion o allegamiento al sacramento del altar.
Itetzinco itauhquin dios. dedicado a dios, o cosa ofrecida y dedicada a dios.
Itetzinco nicpoua in dios. dedicar o ofrecer algo a dios. pre. itetzinco onicpouh in dios.
Iterzinco ninaxitia in sacramento. comulgar. pre te. iterzinco onimaxiti sacramento.
Itetzinco niquitoa in dios. dedicar algo a dios. prete. iretzinco oniquito in dios.
Iretzinco pouhquin dios. cosa dedicada o que pertenece a dios.
Itétzotzolli. bajo del vientre.
Iteua. pançudo.
Iteuilacachiuhyan in atoyatl. remanso de rio.
Itexiui. ydropico o gloton.
Itexiuiliztli. ydropesia.
Itexiuiztli. idem
Ithualli. patio generalmente.
Itia. nitetla. dar a beuer algũ breuaje. p. onitetlai
Itic. dentro de algo. [ti.
Itic cocoxqui. doliente de tripas.
Iric mococoa. n. dolerme el vientre o las tripas. pre. nitic omococo.
Itic monanaltia in tlacatecolotl. endemoniado.
Itic ninonotza. n. consultar algo consigo mismo. Pre nitic oninonotz.
Itic nitlaay n. idem. pre. nitic onitlaax.
Itic nitlanemitia. n. idem. pre. nitic onitlanemiti.
Itic nontemo. n. idem. pre. nitic onontemoc.
Iti cocomocani el q̃ tiene torçõ o dolor de tripas
Iti cocomoquiliztli torçon de tripas.
Itic tlatlalilli. cosa rellena.
Itic topanieuayo. entre cuero y carne.
Iti cuyunqui. cosa hueca o horadada.
Itimalhuia. nin. templarse en el comer. preterito. oninitimalhui.
Iti ocotzouia. nitla. empegar cuero de vino o q̃- quier vasija. pre. onitlaitiocotzoui.
Itipaca. nitla. enxaguar vasija. pr. onitlaitipacac.
Itit. barriga o vientre.
Itixiui. ydropico, o gloton.
Itxiuiliztli. ydropesia.
Itla. algo, o alguna cosa. Aduerbio.
Itlacalhuia. nicte. dañar algo a otro. Pre. onicteitlacalhui.
Itlaçaloyan nictemaca. dar algo a buen tiempo y coyuntura. pre. itlaçaloyan onictemacac.
Itlaçaloyan nictlaça. idē. P itlaçaloyan onictlaz
Itlacapan tepetl. ladera de serra.
Itlaçatilitzin totecuiyo Iesu christo. el nacimiẽto o natiuidad de nro señor Iesu christo.

Itla

Itlacatiliz ilhuitzin totecuiyo Ieſu Chriſto. la feſtiuidad del nacimiẽto dñro ſeñor Ieſu chriſto
Itlacauhcayotl. daño, o eſtrago.
Itlacauhqui. coſa dañada, o corrõpida, o muger reziempreñada, o hueno huero y empollado.
Itlacauhtica. eſtar malpueſta, deſconcertada, o dañada alguna coſa. Pre. oitlacauhticatca.
Itlacaui. corromperſe dañarſe, o eſtragarſe algo pret. oitlacauh. o empollarſe el hueuo.
Itlacauiliztli. corrompimiento tal, o preñez de muger.
Itlacauillo. las ſobras que quedan de algũa coſa.
Itlachixcauh in rei. fiſcal de rei.
Itlacoa. nitla. eſtragar o dañar algo. preterito. onitlaitlaco.
Itlacoa. nin. enfermar por ſe dar mucho a mugeres. Prete. oninitlaco.
Itlacoyo ycotonca in tonacayo. miembro, parte del cuerpo.
Itlaçolio in trigo. granças de trigo.
Itlacpayo tepetl pũta o cumbre de ſierra o mõte
Itlacxipetlaitzin totecuiyo jeſuchriſto. las piſadas de nueſtro ſeñor jeſu chriſto.
Itla ic nontequixtia. ſer alguno vtil y prouechoſo para alguna coſa. Pret. itla ic onontequixti.
Itla ipan ninoquixtia. aparecer enfigura de otra coſa. pret. itla ic oninoquixti.
Itla itechmomatqui. acoſtumbrado, o aficionadõ a alguna coſa.
Itla itech nematiliztli. coſtumbre deſta manera.
Itla itech nictlamia ynnotlatlacol. eſcuſar ſus pecados, echando la culpa a algo. Prererito. itla itech onictlami in notlatlacol.
Itla itech ninomati. aficionarſe a algo, o abituarſe a alguna coſa. Pret. itla itech oninoma.
Itla itech ninotlamia. eſcuſarſe, o poner achaques, o eſcuſas. prete. itla itech oninotlami.
Itla itech niquitta. hallar ganancia y prouecho enel officio que vſo. Pret. itla itech oniquittac
Itlaixo inchichiualayotl. nata de leche.
Itlamocuitlauicauh in rei. fiſcal del rei.
Itlan. aparde el, conel, o entre algo.
Itla nai. hazer algo. Pret. itla onax.
Itlancaquia itlaueliiocayo. ipochrita diſimulado.
Itlan naqui. poner pechõ alos negocios. Preteri. oitlan nac.
Itla nechonquixtia. ſer me prouechoſa alguna coſa. Pret. itla onechonquixti.
Itlani. nitla. pedir algo. Pret. onitlaitlan.
Itla nicchiua. hazer algo. Pret. itla onicchiuh.
Itla nictemachilia. ſaber defectos agenos. Pret. itla onictemachili
Itlanilia. nitetla. pedir algo a otro. P. oniteitlanili
Itlanilia. nicte. idem. Pret. itla onicteitlanili. ſnili.
Itla nitic nicnemitia. tratar, o penſar algo dentro deſi, o conſigo meſmo. P. itla nitic onicnemiti.
Itlan nicaana. entreſacar algo. Pre. itlan onicaan.
Itlan nicana entreſacar algo. Pre. itla onican.
Itlan nicochi. dormir con muger. P. oitlã nicoch.
Itlan nihcac. eſtar empie cabe otro. Pret. itlan onihcaya. vel. intlan onicaca.
Itlan ninoquetzticac. idem. Pr. itlan oninoquetzticaya. vel. itlan oninoquetzticaca.
Itlan tlaanth. entreſacada coſa.
Itla ontequixtiani. coſa vtil y prouechoſa.
Itla ontequixtiliztli. vtilidad, o prouecho.
Itlatlalil emperador ley imperial.
Itlatzicoltiloca. eſtornija de carro.
Itlaueltzin in dios. yrá de dios.
Itlaueliltic. deſuenturado, o deſdichado.
Itloc. pardel, o junto a el.
Itloc quiça. parecer alguna coſa a otra.
Itoa. nin. comedirſe, o ofrecerſe a hazer alguna coſa. Pret. oninito.
Itoa niqu. dezir alguna coſa. Pret. oniquito.
Itoa nite. dezir bien, o mal de otro. Pr. oniteito.
Itollani. nin. deſear ſer alabado. Pre. oninitollan.
Itolotla nite. dar honra y alegria el hijo a ſus padres, haziendo obras virtuoſas y eroicas. Pre oniteitolotlac.
Itoltilia. ninotla. tener buena, o mala fama. Pret. oninotlaitoltili.
Itotia. nin. bailar, o dançar. pret. oninitoti.
Itotia. nite. hazer bailar a otro. pret. oniteitoti.
Itqui, niqu. llenar algo. pre. oniquitquic.
Itqui. nite. regir, o gouernar a otros. pret. oniteitquic. Metapho.
Itquitia. nicte. embiar algo con otro a algun cabo pret. onicteitquiti.
Itquitinemi. niqu. traer alguna coſa conſigo, aſi como joya, o coſa ſemejãte. pr. oniquitquitinẽ
Itquitiuetzi nite, caer arremetiendo, o empuxando a otro. pret. oniteitquitiuetz.
Itta nino. mirar me. pret. oninottac.
Itta. nonte. yr aviſitar a otro, o mirar a otro. pre. ononteittac.
Itta. niqu. hallar lo q̃ ſe auia perdido, o lo q̃ ſe procura y buſca, o mirar a otro. pre. oniquittac.
Ittaloni. coſa viſible.
Ittitia. ninote. aparecera otro, o moſtrarſele, prererir. oninoteittiti.
Ittitia nitete. dar aconocer a otro, o moſtraſelo. pret. oniteteittiti.
Ittitia, nicte. moſtrar algo a otros. p. onicteittiti
Ittitia. nicnõ. hallar, o procurar algo para ſi. prete. onicnottiti.
Ittoni. coſa viſible.
Itualoni. idem.
Itzoca. n tener ſuzia la cara.
Itztic atl. agua fria.
Itztic atl itzitzicaztlitetech nicpachoa. corregir, o caſtigar a otro. p. itztic atl itzitzicaztlitetech

onicpacho. Metaphora.

Itztimani. estar algunos mirando algo en pie.

Iua. nite. embiar a otro a alguna parte o dar de mano al preso. P. onitelma.

Iua. nitla. embiar mensajero. Prete. onitlalma.

Iuallalizin totecuiyo Iesu christo. la venida o aduenimiento de nuestro señor Iesu christo.

Iuallalizin espiritu sancto. la venida del espiritu sancto. Et sic de alijs.

Iuallaliz yn espiritu sancto. idem.

Iuan. y, y tambien. Conjunction.

Iuanca. estar vna cosa junto a otra. Prete. iuan o catca.

Iuelmach yn dios. el beneplacito de dios.

Iuetziam monequi. cosa bien empleada y gastada prouechosamente. pr. iuetzian omonec.

Iuh. assi. Conjunction. Aduerbio.

Iuh. o vel o. desuentura grande. Interjection. para encarecer o exagerar algo.

Iuhcayotl. forma de materia.

Iuhcayotl nicteittitia. despojar o priuar a otro de quanto tiene. Pre. iuhcayotl onicteittiti.

Iuhcayotl nictemachitia. idem. preterito. iuhcayotl onictemachiti.

Iuhca nöyeliz. tener costumbre o habito hecho, o ser lo ya connatural lo que haze.

Iuhca nöyollo. tener entendido algun negocio, o tener proposito de hazer algo. Preterito. iuhcatca nöyollo.

Iuhcanlamati. n. embaçar o estar atonito de espanto. pre. oniuhcanlamat.

Iuhca teyöllo. tenerlo todos assi entendido, o tener todos proposito de hazer algo. Preterito iuhcatca teyöllo.

Iuhcaliztli. forma de materia.

Iuhcatlalliztli. menguia y miseria.

Iuh ipan tlacaliztli. condicion natural.

Iuh mitotica. es comun dezir.

Iuh nehonotzaliztli. partido o concierto entre dos.

Iuh nenqui. soltero.

Iuh niccaua. dexar de hazer vna cosa por otra, o no hazer caso ni vengarme del que me injurio. pre. iuh oniccauh.

Iuh nicmattica. tener entendido el negocio. Prete. iuh onicmatticatca.

Iuh nicnetlalilia yollotli. habituar a alguno a bien biuir. preterito. iuh onicnetlalili yollotli.

Iuh nictlaça yuualli. trasnochar. preterito. iuh onictlaz yuualli. vel o iuh nictlaz yuualli.

Iuh nictlalia in noyollo. tener proposito o intento de hazer algo, o tener entendido lo que alcançare lo que pretendo. Preterito. iuh onictlali yn noyollo.

Iuh nictlalia in teyollo. habituar a alguno. Prete. iuh onictlali in teyöllo.

Iuh ninomati. pensar que es assi. P. iuh oninomat.

Iuh niquiz. ser su natural condicion aquella desde su nascimiento.

Iuh nitlacat. idem.

Iuh nixtlathui. trasnochar o velar hasta que ha amanecido. pre. iuh onixtlathuic.

Iuhqui. semejante, o assi, o dessa manera.

Iuhquiçaliztli. naturaleza, o condicion natural.

Iuhqui conic. hazer gran calor.

Iuhqui veliztli. naturaleza.

Iuhquiyotl. forma o manera de algo.

Iuhquimati noyollo. sentir lo assi como se dize, o tener entendido el negocio, assi como es. pre. iuhquima yn noyollo.

Iuh quimattica noyollo. idem.

Iuhquimmia. assi como, o poco mas o menos.

Iuhquimma amichcame. soys assi como ouejas. Et sic de alijs.

Iuhquimmaca illiuitl. assi como sino fuera fiesta de guardar.

Iuhquimma tetl yuinti quauitl yuinti ictimochiuaz. seras assi como el que toma palos o piedras para se matar. i. baras mucho mal a tu mismo. Metaphora.

Iuhquim micqui itzinco. lugar muy escuro.

Iuhquim nictlan. idem.

Iuhquim parlari. corredor ligero.

Iuhquin aca atl nopan quiteca. espantarse o assombrarse. pr. iuhquin aca atl nopan oquitecac.

Iuhquin aca nechquauiteqti. idem. preteri. iuhquin aca onechquauitec.

Iuhquin aöcmo nehuatl nimomati. parecemeque no soy yo, o parecemeque estoy fuera de mi.

Iuhquin atl veiya. mote ponaoa, motomana. crecer alguna cosa, o aumentarse mucho. preteri. iuhqui atlo neyac, omotemponaco, omotomanca.

Iuhquin cuitlatzayan noyollo. tener gran temor o mearse de miedo. preterito. iuhquin oncuitlatzayan noyollo.

Iuhquin ecatoconi. ligero corredor.

Iuhquin iça noyollo. torno o buelco sobre mi.

Iuhquin ichcatlapochtinalli yc iztac. blanca cosa assi como copo de algodon.

Iuhquin iuhtli texti. la flor de la harina.

Iuhquin necatoco. correr ligeramente. Preterito iuhquin onecatococ.

Iuhquin nipatlani. idem. P. iuhquin onipatlac.

Iuhquin otequiz iyollo. endurecido de coraçon.

Iuhquin remaz talco. hazer gran calor.

Iuhquin teotl yyollo. sapientissimo.

Iuhquin tequaqual persona aspera de condicion.

Iuhquin tetl yyollo. duro de coraçon.

Iuhquin tetl mocuepa yyuilo. obstinarse y endurecerse. Pr. iuhquin tetl omocuep yyuilo.

Iuhquin tlecomoni noyollo. inflamarse el coraçon amor. &c. P. iuhquin otlacomon noyollo.

Iuhquin

Iuhquin xicaltica tlanoquilo. llouer reziamente.
Iuhqui oinintic. loçano y polido, o gallardo.
Iuhqui tiçnemitia. tener, o auer costumbre de alguna cosa.
Iuhqui tlacatiliztli. condicion, o inclinacion natural.
Iuhtiçtlaliz ynmoyollo. tendras proposito. s. de hazer algo.
Iuhtlacatiliztli. idem.
Iuh tlacemitoliztli. partido, o concierto determinado.
Iuh tlamani. vsarse ansi algo, o acostumbrarse.
Iuh tlamanaliztli. estilo y costumbre.
Iuh tlatenenualiztli partido, o concierto determinado.
Iuhtlatoliztli. estilo, o costumbre de hablar.
Iuh tlatolo. tienese este estilo de hablar.
Iui, desta manera, o assi. Aduerbio.
Iuian. mansamente, o con tiento. Aduerbio.
Iuian. desatino y locura grande. interjection.
Iuianyo. persona cuerda, atentada y reposada.
Iuian yocoxca. mansa y pacificamente. Aduerbi.
Iuian yocoxca nemiliztli. vida pacifica y sosegada.
Iuian yocoxca renqui. pacifica y sosegada persona
Iuianyotl. modestia.
Iuian nemiliztli. vida pacifica y sosegada.
Iuian nemini. pacifica y sosegada persona.
Iuian tlaqua. n. comer despacio y cõ sosiego. pre. iuian onitlaqua.
Iuian uitequi. nite. herir, o açotar a otro liuianamente. Pret. onitetiuian uitec.
Iuic. hazia el.
Iuic cuani. harto y enhastiado de viandas.
Iuicpa. hazia, o contra. Aduerbio.
Iuicpaualmocuepa. de resurtida dar golpe loque se arronjo. pre. iuicpa oualmocuep.
Iuiçtzinco in dios. hazia dios.
Iuiçtzinco in dios niçtlachialtia in notlachiual. endereçar a dios sus obras, y la intencion dellas pret. iuiçtzinco in dios oniçtlachialti ynnotlachiual.
Iuiçtzinco in dios niçtlamelaualtia in notlachiualiz. idem. pret iuiçtzinco in dios oniçtlamelaualti ynnotlachializ.
Iuiçtzinco ninocuepa in totecuiyo dios. conuertirse a nuestro señor dios.
Iuiyoquiça. n. lo mismo es que iuiyotia. preteri. oniuiyoquiz.
Iuiyoquizqui. emplumecida aue.
Iuiyotepeua. nin. mudar la pluma el aue. Preter. oniniuiyotepeuh.
Iuiyotia. nitla. poner plumas en alguna imagen, o adornarla con algun plumaje. Preterito. onitlainiyoti.
Iuiyotia. nin. emplumecer, o ecañonarse las aues prete. oniniuiyoti.
Iuiyotlaça. nin. mudar la pluma el aue. Preterit. oniniuiyotlaz.
Iuinin. desta manera. Aduerbio.
Iuintia. nin. emborracharse. pre. oniniuinti.
Iuintia. nite. emborrachar a otro. pre. onitetiuinti
Iuintia. nitla. dar mal exempio. Prete. onitlatuinti. Metapho.
Iuintic borracho.
Iuintiliztli. borrachez.
Iuioquiça. n. lo mesmo es que iuiyotia. Preterit. oniuioquiz.
Iuiptlayoc. dos dias despues. Aduerbio.
Iuitl. pluma menuda.
Iuitl, tlapalli, tiçatl nictlalia. auisar a alguno y acõsejarle lo que se conuiene. Preterito. iuitl, tlapalli, tiçatl onictlali.
Iuitontli. plumilla.
Iuiui oticcauhque. dexar alguna cosa por mas nó poder, o por fuerça de armas.

Y Vallinoche.

Yuca. nite. ser de otro, o ser ageno.
Yucatia nite. dotar, o enagenar. Pre. onite yucatil
Yucatl. hazienda.
Yucaub. nite. soy de otro.
Yuruya nic fingir, o disimular algo preterit. onicyucux.
Yucuva. nite. criar dios algo de nueuo.
Yucuva. nitla. inuentar, o formar algo.
Yucuxca. mansa y pacificamente.
Yucuxcayotl. modestia.
Yucuxca nemiliztli. vida pacifica.
Yucuxca nemini. pacifico y modesto.
Yuiyaue. o desuentura. interjection delque haze esclamacion.
Yuyupeuiliztli. caida de caspa, o de cosa ansi.
Yuli cosa biua, o alterarse el miembro.
Yuli. ni. biuir, o resuscitar. pret. oniyul.
Yuli amochitl. azogue.
Yuliliz atl. agua biua.
Yulitia. nic. alterar el miembro. Preterito. onicyuliti.
Yulitia. nite. resuscitar a otro, preterito. onitetyuliti.
Yuliuani atl. agua biua.
Yullo tlacaquini. abil persona.
Yullotli. coraçon.
Yuua. anochecer. pret. oyuuac.
Yuuac. de noche.
Yuuac nineua. madrugar. pret. yuuac onineuh.
Yuuac niquiça. idem. pret. yuuac oriçuiz.
Yuuallacaqui. ni. escuchar de noche. preterito. oniyuuallacac.
Yuuallapia. ni. rondar de noche. preterito. oniyuuallapix.

Yuuallapialoyan. lugar donde rondan.
Yuuallapializtli. ronda. s. el acto de rondar.
Yuuallapixqui. rondador.
Yuualli. noche.
Yuualli hiquiztoc. velar o trasnochar. preterito yuualli oniquiztoca.
Yuualnepantla. media noche.
Yuualtotome. aues nocherniegas.
Yuualtototl. aue nocherniega.
Yuuan. anoche.
Yuuaquilia. ni. anocheceme, o estar hasta la noche en algun lugar. pre. oniyuuaquili.
Yuuatzinco tlauizcalpa nitechia. velar al alua aguardando a otros.
Yuuilia. ni. lo mismo es que yuuaquilia pr. oniyuuili.
Yuuilia. nitla. hazer sombra poniendose delante de otros. Pret. onitlayuuili.
Yuuilia. nitlatla. idem. Preterito. onitlatlayuuili.

IVdiocayotl. cosa judiega.
Judioyotl. idem.
Judio tlacatl. judio o judia.
Iuramento ye motlatlaliliani. obligado con juramento.
Iuramento ye netlatlaliliztli. obligacion desta manera.
Iuramento nicchiua hazer juramento. preterito juramento onicchiuh.
Iuramento oquichiuh Iuramentado.
Iuramento tica ninotlatlalilia. obligarse con juramento. pre. juramento tica onitetlatlalili.
Iuramento xinia. tito. soltar el juramento. preterito juramento xinicue.
Iusticia topilli. vara de justicia.

IXachi. mucho, o grande en cantidad.
Ixachicatlan abismo, cosa muy honda o profunda.
Ixachi ytlaqual. aburdoso de combite.
Ixachimmimiequc. estrago de muertos, o muchos muertos.
Ixachintin. muy muchos en numero.
Ixachiyul. muy grande.
Ixacicaitta. nic. comprehender o alcançar a saber algo entera y perfectamente. Preterito. oniquixacicaittac.
Ixayoyo. cosa llena de lagrimas.
Ixayopatzca. nin. llorar con lagrimas. Preterit. oninixayopatzcac.
Ixayonicmatema. n. idem. Preterito. onixayonicmaten.
Ixayoquiça. n. llorar lagrimas. Preterito. onixayoquiz.
Ixayoquiçani. lloroso assi.
Ixayoquiçalizli. lloro con lagrimas.
Ixayotica. lloroso amente assi.
Ixayotl. lagrimas.
Ixayotontli. lagrima pequeña.
Ixamatelhuia. nitetla. exaluegar algo a otro. pret. onitetlaixamatelhui.
Ixamatiloa. nitla. embarrar algo, o encalar curiosamente. pre. onitlaixamatilo.
Ixamauia. nitla. empapelar algo. preterito. onitlaixamaui.
Ixami. nitla. cobdiciar mugeres adornandose para ser dellas cobdiciado. preterito. onitlaixami.
Ixamia. nin. lauarse la cara pre. oninixami.
Ixamia. nite. lauar a otro la cara. Preterito. onitexami.
Ixapachiuhqui ciego de nues.
Ixaqujx. nitla labrar de aguja, o remendar entretexiendo con hilo. pre. onitlaixaquix.
Ixatic. cosa rala como almendrada, o cosa semejante.
Ixauia. nitla. embarrar o encxaluegar pared. pret. onitlaixaui.
Ixaxilia. nic comprehender o alcançar a saber alguna cosa. pre. oniquixaxili.
Ixaxilia. nitla. ser muy entendido y prudente. pre. oritlaixaxili.
Ixca. nitla. vel. niqui. cozer loça, o asar huenos, batatas, o cosa semejante. preterito. onitlaixcac.
Ixcalhuia. nitetla. cozer loça a otro, o asarle algo pre. onitetlaixcalhui.
Ixcallocan. t cuenca del ojo.
Ixcallocantli. idem.
Ixcamuleua. pintar las cerezas o las ciruelas. pret. oixcamuleuac.
Ixcapania. nite. dar bofeton. Pre. oniteixcapani.
Ixcatzatiac. n. tener suzia la cara, o la haz. Pret. onixcatzatiac.
Ixcaua. nitla. dexar de hazer algo por descuydo y negligencia. pre. oniquixcauh.
Ixcaua. atle niqui. ser codicioso de quanto ay. pret. atle oniquixcauh.
Ixcaualtia. nicn perder algo por su culpa y negligencia. pre. onicnixcaualti.
Ixcaualtia. nitetla. impedir algun bien o prouecho de alguno. Pre. onitetlaixcaualti.
Ixcauia. niqui. no tener mas de vna cosa. preterit. oniquixcaui.
Ixcauia. nicn comermelo yo todo. preterito. onicnixcaui. o aprouecharse el solo de alguna cosa, sin partirla con otros.
Ixcauia. nin. hazer algo a solas, o entender solamente en lo que me toca. Preterito. oninixcaui.
Ixcauia. nitla. entender en sola vna sola cosa. pre. onitlaixcaui.
Ixcauilaxca. none. cosa propria mia, y no de

otro

otro alguno.
Ixcaxiui.n.quebrarſeme el ojo. Pre. onixcaxiuh.
Ixcaxoa.nite.quebrar a otro el ojo. Preterito. oniteixcaxo.
Ixchian cuicuilloti.peca, o manzilla dela cara.
Ixchichiloa.nin. pararſe colorado el roſtro de verguença. Paete. oninixchichilo.
Ixco. enla cara, o enla ſobrehaz.
Ixcococ.carituſte.
Ixcocoya.n.tener enfermedad de ojos. Preteri. onixcocox.vel.onixcocoyac.
Ixcocoyalizti.enfermedad de ojos.
Ixcocoliztli.idem.
Ixcocomoca.n.huyr o huxir o fonar loque ſe hincha. prete. onixcocomocac.
Ixcocotona.nite.raſcuñar la cara a otro. Preter. oniteixcocoto
Ixcocoutz.arochado, o tonto.
Ixcocoxqui.enfermo de ojos.
Ixcoczic.zarco de ojos.
Ixcovã y tlanextil.coſa inuentada de ſu propio albedrio.
Ixcovan itlatlacol.propria culpa de alguno.
Ixcovartia.nicm.apropiar, o aplicar al algo. pre. onicnixcovarti.
Ixcovartia.nite.dar, o apropiar o adjudicar algo a otro. pret. oniteixcoyanti.
Ixco icpac ye ouani. ofendido, o acometido de otro.
Ixco icpac oninemin totecuiyo dios. deſacate y ofendi a nueſtro ſeñor dios.
Ixcolena.nitla.deſpegar algo. pr. onitlaixcolelh
Ixcoloa.nitla.hazer algo ſin cortedereer nacuerdo. prete. onitlaxcolo, o cortar algo por encima.
Ixcomaca.nite.dezir a alguo ſus tachas, o faltas enla cara. pre. onicteixcomacac.
Ixcomaca.nicn.confeſſar y conocer auerhecho algo prete. onicnixcomacac.
Ixcomoltic.carihundido, o carinegro.
Ixconeua.atreuerſe a otro y cr'oſele alacara. Prete. oixconeuh.
Ixcoroa.nitla.deſgranar moſtazos, o otras coſas ſemejantes pre. onitlaixcoro.
Ixcopa.por la haz o delantera.
Ixcopilhuia.nite.hazer del ojo a otro. pret. oniteixcopilhui.
Ixcopitzalhuia.nite.acepillar algo a otro. prete. oniteixcopitzalhui.
Ixcopitzoa.n.guiñar el ojo o vizcar. pret. onixcopitzo.
Ixcuechaua.nitla. humedecer algo por encima. pret. onitlaixcuechauh.
Ixcuechilhuia.nite.guiñar o hazer del ojo a otro llamandole. pret. oniteixcuechilhui.
Ixcuechoa.n.conſentir baxando la cabeça. pret. onixcuecho.
Ixcuecuechilhuia.nite.idem preterito. oniteixcuecuechilhui.
Ixcuecuechini.n. ſer tocho y deſuergonçado. prete. onixcuecuechiuh.
Ixcuecuechoa.n.conſentir abaxando la cabeça, o llamar a otro aſsi. pre. onixcuecuecho.
Ixcuecuechotica.n. cabecear de ſueño, o eſtar dormitando.
Ixcuecuechotinemi.n. andar con preſumion. preter. onixcuecuechotinen.
Ixcuecuechpul el que anda haziendo del ojo a las mugeres, y haze otras maneras de gellos. &c
Ixcuechtic.tez de qualquier coſa tiznada.
Ixcuecueyoca.n.peſtañear. preter. onixcuecueyocac.
Ixcuecueyonia.nin.idē. preter.to. oninixcuecueyoni.
Ixcuecueyotza.nin.idem. pr. oninixcuecueyotz
Ixcueyonia.nin.idem. preterito. oninixcueyoni.
Ixcuelhua.nite.poner cēn cortia alguno. pre. onteixcuelhui
Ixcuehtra.nite.andar roſtro tuerto con otro. pre. oniteixcuehtrac.
Ixcuelloa.n. otorgar algo abaxando la cabeça, o andar roſtro tuerto con otro. prete. onixcuelo
Ixcuelca. torcerſe el madero.
Ixcuepa.nin.herrar el camino, o andar deſcarriado. pre. oninixcuep.
Ixcuepa.nite. embaucar o engañar a otro. pret. oniteixcuep.
Ixcuepa.nitla.boluerlo de dentro a fuera. ſ. laropa. prete. onitlaixcuep.
Ixcuepoctic.tuerto de vn ojo.
Ixcuepomiztli.ensorramiento de ojo.
Ixcuepoqui.tuerto de vn ojo.
Ixcuepinemi.nin. andar errado, o deſcaminado deſatinado y deſcarriado. pre. oninixcuepinen.
Ixcuetlanaltia.nite.empuxar a otro reziamente pret. oniteixcuetlanalti.
Ixcuicuilihuiqui.manzillado enla cara.
Ixcuicuilinizti.manzilla de roſtro.
Ixcuicuitla.lagañoſo.
Ixcuecuitlatl lagañas.
Ixcuichilli.lagrimal de ojo.
Ixcuitia.nite dar buen exemplo. preterito. oniteixcuiti.
Ixcuitia.tetech nin. tomar exemplo de otros. preterito. tetech oninixcuiti,
Ixcuitla.lagañoſo.
Ixcuitlatl.lagañas.
Ixcuztic.tuerto.
Ixecatoca.nin.tenerſe o eſtimarſe en mucho. preterit. oninixyecatocac.
Ixeleuia.nite.codiciar a alguna perſona. preter. onito

oniteixeleui.

Ixeliuhtaintlamaceualiztli parte dela penitencia.

Ixenacace. discreto sabio y entendido.

Ixeua.nite. representar persona en farsa. preter. onitexeuh.

Ixyamānia.nitla.ablandar la vna haz del pellejo, o cosa semejante. pre. onitlaixyamani.

Ixyancuilia.nitla. renouar o luzir la haz de alguna cosa. prete. onitlaixyancuili.

Ixica. reçumarse o salirse la vasija. preterito. oixiec &c.

Ixicquetzā.nite. empuxar a alguno haziendolo caer de hocicos. pre. oniteixicquetz.

Ixicquetza.nitla. empuxar madero o cosa semejante. pre. onitlaixicquetz.

Ixicuric. manzillado en la cara.

Ixicuxiliztli. manzilla en la cara.

Ixyeyecalhuia.nitetla. dar algo a otro templada y moderadamente. preter. onitetlaixyeyecalhui.

Ixyeyecoa.nitla. ser templado y discreto en las cosas que se hazen. preterito. onitlaixyeyecoc o ser moderado.

Ixilacatzoa.nin. cabecear o boluer la cara de enojo. prete. oninixilacatzo.

Ixili.nite. dar lançada o estocada, o aguijonear las bestias. preterito. oniteixil.

Ixili.nin. hincarse alguna pua o espina grande en el pie. &c. pre. oninixil.

Ximachoca.n. la noticia que de mi se tiene, o el conocimiento mio.

Iximachtia.nicte. dar a conocer a otro. preterito onicteiximachti.

Iximachtia.ninote. darse a conocer. prete. oninoteiximachti.

Iximachtia.nitete. dar a conocer a otros. preter. oniteteiximachti.

Iximachtilia.nite. idem. preterito. oniteiximachtili.

Iximachtilani.nin. desear ser conocido. preterito oninixiximachtilan.

Iximatcaitta.nitla. discerner. pret. onitlaiximatcaittac.

Iximatcanenequi. animote. fingir o hazer como q̄ no conoce a alguno. Preteri. aoninoteiximatcanenec.

Iximati.nin. conocer assi mesmo. prete. oninixima; o ser cauto y auisado.

Iximati.nite. conocer a otro. Preterito. oniteixima.

Iximati.nitla. conocer algo generalmente. pret. onitlaixima.

Ixyoyomocpui. hombre de cara alegre y muy regozijada.

Ixyoyomoctiliztli. gestos o visajes. Pre. onixyoyomon.

Ixyoyomoni.n. hazer gestos o visajes. preterito onixyoyomon.

Ixyollo cuzcatl. piedra preciosa que se pone en aquillo. &c.

Ixyopeua.nitla. despegar algo. Preterito. onitlaixopeuh.

Ixipetzca.nitla. alisar o bruñir lo aspero. Preter. onitlaixipetzo.

Ixipeuia.nitla. despegar papeles o cosa assi. pret. onitlaixipeuh.

Ixiptlayoua. recompensarse o satisfazerse algo. pre. oixiptlayouac.

Ixiptlayotia.nicn. hazer algo a su imagen y semejança. pre. onicnixiptlayoti.

Ixiptlayotia.nin. delegar. pre. oninixiptlayoti. o sostituyr a otro en su lugar.

Ixiptlati.nite. assistir en lugar de otro, o representar persona en farsa. preterito. oniteixiptlatic.

Ixitia.nin. despertarse. pre. oninixiti.

Ixitia.nite. despertar a otro. prete. oniteixiti.

Ixitlacalhuia. nicte. dañar la haz o tez de alguna cosa a otro. pre. onicteixitlacalhui.

Ixitta.nite. ser acceptador de personas, o tener respecto a otro. prete. oniteixittac.

Ixittecon. asadura de animal.

Ixiuinti.n. estar aturdido o con vaguidos. prete. onixiuintic.

Ixiuintia.nite. desuanecer o aturdir a otro. pret. oniteixiuinti.

Ixiuintic. aturdido assi.

Ixiuintiliztli. aturdimiento tal.

Ixiztacayotl. amarillez o blancura de la cara del enfermo.

Ixmacaua.nite. dexar caer al que lleua acuestas. prete. oniteixmacauh.

Ixmacaua.nitla. soltarle el mecapal de la frente al tameme. prete. onitlaixmacauh.

Ixmachic. n. saber el lugar donde ay lo que se busca.

Ixmachtia.nitetla. hazer saber algo a otro. pret. onitetlaixmachti.

Ixmalhuia.nite. mirar por la honra de otro, o tenerle respecto. Preterito. oniteixmalhui.

Ixmamatiloa.nite. lisongear a otro, o fregarle la cara. Preterito. oniteixmamatilo.

Ixmamauhtia.nin. espantarse de ver cosas grandes, o de ver mucha gente junta, o desuanecerse la cabeça, mirando cosas muy profundas y hondas. Preterito. oninixmamauhti.

Ixmana.nitla. ygualar suelo, o cosa semejante. P. onitlaixman.

Ixmancatoca.nite. lo mesmo es que ixcomaca. oniteixmancatocac.

Ixmancauia.nite. lo mesmo es que ixcomaca. pre

oni

oniteixmancui.
Ixmati cosa ygual, o llana.
Ixmanilia. nitte. dezir a otro sus tachas en la cara. pret. oniteixmanili.
Ixmanilizti. ygualdad, o llanura de algo.
Ixmanqui. cosa llana e ygual.
Ixmictiuhli atl. agua que va sosegada y mansa, como notable de rio.
Ixmãpiltepilyeeoa. nite. dar higas. Preterito. oniteixmapiltepilyeco.
Ixmanoa. nite. refregar la cara a otro. prete. oniteixmatilo.
Ixmauhqui. medroso.
Ixmauhti. nite. tener autorizada persona.
Ixmauhtia. nite. tener algun negocio ardno entre manos, o desuanecerse la cabeça passando por algun lugar hondo, o por puente estrecha y alta. prete. oniixmauhti.
Ixmaxalui. n. dexar la buena costumbre. preter. oniximaxãlioh.
Ixmiminctia. nite. encandilar, o deslumbrar a otro. Pret. oniteixminicti.
Ixminiqui. n. encandilarse, o cegarse con la gran lumbre, o claridad. preterito. oniximinic.
Ixmina. nite. agujerar la cara a otro con saeta. p. oniteixmin.
Ixmococoa. n. tener enfermedad de ojos. prete. oniximococoo.
Ixmoloma. nitla. mollir la tierra. preterito. onitlaixmoloni.
Ixmomoloca. hazer la agua borbollitas.
Ixmomotzoa. nite. rascuñar la cara a otro. prete. oniteixmomotzo.
Ixmoquetza. n. ser cauto y auisado. preterito. oniximoquetz.
Ixmotla. nite. arrojar algo a otro a la cara, o darle con ello en los ojos. pret. oniteixmotlac.
Ixnamictia. nitote. conperir, o rifar con otros. preteri. oninoteixnamicti.
Ixnamictia. nite. reboluer a otros. preterito. oniteixnamicti.
Ixnamictia. nitla. aforrar algo, o poner vna cosa contra otra. pret. onitlaixnamicti.
Ixnamiqui. nite. contender, o rifar con otro, o resistirle. pret. oniteixnamic.
Ixnamiqui. ti. contender, o tener diferencias vnos con otros. preterito. otitixnamicque.
Ixnamiquiti. nit. juntar los rostros mirandose el vno al otro.
Ixnauatia. nite. condenar, o despedir a otro. pret. oniteixnauati. o desauziar al enfermo.
Ixnauatia. nin. proponer firmemente alguna cosa. pret. oninixnauati.
Ixnauatia. nitla. reprochar, o despedir a alguno. preterito. onitlaixnauati.
Ixneci. n. parecer ante otros, o manifestarse. preterito. oninez.
Ixnecuil. turnio, o vizco de ojos que los tiene al reues calçados.
Ixnecultic. idem.
Ixnelihqui. entricada cosa, o reboelta.
Ixnelhui. reboluerse, o mezclarse vna cosa con otra. preteri. oixnelihui.
Ixnelilizticatica. entricadamente.
Ixneloa. nitla. mezclar vnas cosas con otras. preterito. onitlaixnelo.
Ixneloa. nite. desbaratar, o desordenar a otros. pret. oniteixnelo.
Ixnempeua. n. reñir sin razon ni causa: preterit. onixnempeuh.
Ixnempeualtia. nite. trauar rencillas con otro sin causa. pret. oniteixnempeualti.
Ixnenepilhuia. nitla. lamer alguna cosa. preterit. onitlaixnenepilhui.
Ixneneti. persona de buen mostro.
Ixneneuilia. nite. parecer a otro en el rostro. preterito. oniteixneneuili.
Ixnentla. n. saber el lugar donde ay lo q̃ se busca.
Ixnepanilhuia. nitetla. aforrar algo a otro. pret. onitetlaixnepanilhui.
Ixnepanoa. nitla. aforrar algo, o doblar la manta, o juntar la vna con la otra. preterito. onitlaixnepano.
Ixnepanoa. nite. encontrarse cara a cara el varon con la muger sin aduertir en ello. preterito. oniteixnepano.
Ixnexopan. en vano, o en balde. Aduerbio.
Ixnextia. nitla. acaudalar, o adquirir con su industria algo, o grangear. pret. onitlaixnexti.
Ixnextilia. nimoa. idem. pret. oninotlaixnextili.
Ixneztica. ser notorio y manifiesto.
Ixniccui. n. tornar en si el que estaua beodo. preter. onixniccuic.
Ixnotza. nite. llamar otro cabeceando. preterito. oniteixnotzo. o hazerle del ojo.
Ixnopalquizqui. tonto y desuergonçado.
Ixoctilia. nin. gomitar. pret. oninixoctili.
Ixocuilin. lagartija.
Ixocuillo. barroso.
Ixocuilloa. n. tener pecas en la cara. preterito. onixocuilloac.
Ixocuilloa. nite. enfermedad de barros en la cara.
Ixololoa. nitla. desuanar, o rebañar algo, o traer con rastro. pret. onitlaixololo.
Ixomultic. cariancho, o carihundido.
Ixotla. nitla. poner en escripto todo el tributo.
Ixotla. nite. dar cuchillada por la cara. prete. onitexotlac.
Ixoxoctic. hombre de ojos azules.
Ixpachoa. nitla. tapar, o esconder parte del tributo, o de cosa semejante. preterito. oniquixpacho.

Ixpaloa.

Ixpaloa.nite. ſacar mota del ojo con la lẽgua. pre te. oniteixpalo.

Ixpampaneua.te. echar a huyr de otro. preterito oteixpampaneuac.

Ixpan.n. ante mi, o enmi tiempo.

Ixpan te. delante o enfrente de alguno.

Ixpan ca, hombre experimentado.

Ixpania.nitla ſer ipochrita y diſsimulado o fingido. prete. onitlaixpani.

Ixpantia.nitetla. proponer, manifeſtar, o dar noticia de algun negocio a otros. preterito. oniteplaixpanti.

Ixpantia.niqu. deſcubrir algo al amigo preteri. oniquixpanti.

Ixpantilia nitetla. idem. preterito onitetlaixpantili. vel. nite.

Ixpapatlaca.n. temblarme los parpados. preter. onixpapatlacac.

Ixpatzac. tuerto de vn ojo.

Ixpatzactic. idem.

Ixpatzaua.n. quebrarſe me el ojo. preterito. onixpatzauac.

Ixpatzaua.nite. quebrar el ojo a otro. preterito. oniteixpatzauh.

Ixpatzauhqui. tuerto.

Ixpauia.ninote. dar quexa de otro ante la juſticia Pre. oninoteixpanui.

Ixpauia.nitete. acuſar a otro. preterito. onitete ixpaui.

Ixpechoa.nitla. ponerſe algo ſobre la manta o ſobre la veſtidura. pre. onitlaixpecho.

Ixpechtia.nitla. poner algo debax o para poner otra coſa encima dello prete. onitlaixpechco.

Ixpeyaua. nitla. hazer que algo eſte deſoſſayo o vertiente. prete. onitlaixpoyauh.

Ixpeloa.n. abrir mucho los ojos o boluer los parpados. prete. onixpelo.

Ixpepechoa.nitla. embarrar pared con barro eſpeſo, o cerrar cõ el, agujeros o hoyos. preter. onitlaixpepecho.

Ixpepeyoca. n. peſtañear o temblarme los parpados, haziendo geſtos o viſajes. preterito. onixpepeyocac.

Ixpepena. nite. eſcoger a algunos por los roſtros o caras. pre. oniteixpepen.

Ixpetlania. nitla. derramar algo de lo que eſta en el vaſo o copa, o eſcandalizar a otros. preter. onitlaixpetlani.

Ixpetlanqui. coſa muy liſa y. que reluze.

Ixpetlaua. nitla acepillar o acecalar algo. preter. onitlaixpetlauh.

Ixpetlaua. nin deſcubrirſe la cara. preterito. oni nixpetlauh.

Ixpetlaua. nite. deſcubrir a otro la cara. preteri. oniteixpetlauh.

Ixpetlauhqui. deſcubierto aſsi.

Ixpetlanaliztli. deſcubrimiento de la cara.

Ixpetzoa. nin. mirar con diligencia eſcudriñando alguna coſa pre. oninixpetzo.

Ixpetzoa. nitla. acepillar o bruñir o aliſar algo. Pre onitlaixpetzo.

Ixpetztemoa. nitla. buſcar algo con mucha diligencia, mirando en todas partes. preterito. o nitlaixtemo.

Ixpetzteuia. nitla. idem. preterito. onitlaixpetzteui.

Ixpeua, n. començar barajas o renzillas ſin porque. pre. onixpeuh.

Ixpeualtia. nite. maltratar a otro ſin razon. pret. oniteixpeualti.

Ixpia. nitla. guardar bien la haziẽda, o mirar por otro pre. onitlaixpix.

Ixpiaztic. carilargo.

Ixpiciltic. coſa muy menuda.

Ixpiciltontli. ojo pequeño.

Ixpiloa. n. abaxar los ojos. pret. onixpilo.

Ixpinaua. n correrſe de algo. pret. onixpinauac.

Ixpinaualiztli corrimiento tal.

Ixpinauapoloa. nin. tener empacho o verguença ante algunos. pre. oninixpinauapolo.

Ixpinauhqui. empachoſo aſsi.

Ixpipicinilia. nite. echar fuertes ſoterrandolas. pre. oniteixpipicinili.

Ixpiqui. nin. cerrar los ojos. pre. oninixpic.

Ixpitzauac carimenudo.

Ixpitzictic. tuerto del ojo.

Ixpitzictiliztli. entortamiẽto de ojo.

Ixpitzinia nite quebrar el ojo a otro. preterito. oniteixpitzini.

Ixpochina. nitla. carmenar algo. preterito. onitlaixpochin.

Ixpoyaua. nite. deſſumbrar o encandilar a otro. pre. oniteixpoyauh.

Ixpoyaua. nitla. eſcurecer o echar a perder la ymagen. pre. onitlaixpoyauh.

Ixpoyotlanamictia. nite. laſtar lo que no comeri pret. oniteixpoyotlanamicti.

Ixpolhuia. nitetla. borrar o dañar algo a otro. P. onitetlaixpolhui.

Ixpoliuhqui. tullido, o coſa enrricada y confuſa q̃ no ſe puede entender.

Ixpoloa. nin. disfraçarſe, o no acertar en lo que haze. pre. oninixpolo.

Ixpoloa. nitla. deſperdiciar o echar a perder algo pre onitlaixpolo.

Ixpolotinemi. nin. andar deſatinado y perdido, y deſcarriado en camino. pre. oninixpolotinen.

Ixpopna. nitla. alimpiar ropa. preterito. onitlaixpopouh.

Ixpopoyochiua. nite. engañar a otro en la compra. pre. oniteixpopoyochiuh.

Ixpopoyomictia. nitla. ſer cauſa de algun daño a

geno

Ixpopoyoti n. cegar. prete. onixpopoyot.
Ixpopoyotilia. nite. cegar a otro. Preterito. oniteixpopoyotili.
Ixpopoyotiliztli. ceguedad, o ceguera.
Ixpopoyotl. ciego.
Ixpopoloa. nitla. borrar escriptura. Preterito. onitlaixpopolo.
Ixpouhqui. dañado, o rebotado color.
Ixpoui. desdezir el color dela pintura. Preterit. oixpouh.
Ixpouilia. nitetla. dar escasamente algo el tutor al huerfano. pret. onitetlaixpouili.
Ixpoxcauhcayotl. moho de pan, o de cosa assi.
Ixpoxcauhqui. tocino rancioso, o cosa semejãte.
Ixpuxcauiliztli. moho de pan, o de cosa semejãte.
Ixquacacalaccatl. la calua dela cabeça.
Ixquachuia. nitla. emparamentar algo. Preterit. onitlaixquachui.
Ixquacoyonia. nite. dar pedrada en la frente descalabrando a alguno. pret. oniteixquacoyoni.
Ixquaye. hombre de gran frente.
Ixquayeticiui. n. doler la frente al tameme. Pret. onixquayeticiuh.
Ixquaillacatztic. el de cabellos cresposẽla frẽte.
Ixquaitl. la frente dela cara.
Ixquamacaua. nitla. dar con la carga en tierra, por se auer soltado el mecapalli.
Ixquamulli. las cejas.
Ixquamultzumpicqui. cejunto.
Ixquapatlauac. hombre de grãde yancha frente.
Ixquapepechtli. melera de buey, o de tameme.
Ixquappol. persona muy desuergonçada.
Ixquaqua. nite. corrender, o rifar con otro. Pret. oniteixquaqua.
Ixquaquauhti. n. doler los ojos de mucho leer. Pret. onixquaquauhtic,
Ixquaquauhtic. el que tiene dolor de ojos assi.
Ixquaquauhtiliztli. dolor de ojos tal.
Ixquatecpilli. cabellos que dexan enla frente quando se tresquilan.
Ixquatl. la frente dela cara.
Ixquatolli. parpado del ojo.
Ixquatolpoçaua. n. tener hichados los parpados.
Ixquatzunyayaual. cejunto.
Ixquatzunyayaualtic. idem.
Ixquatzuntli. copete de cabellos dela frente.
Ixquauhti. n. ser desuergonçado y atochado. preterit. onixquauhtic.
Ixquauhtiliztica. atochadamente assi.
Ixquauhtiliztli. tonteria, o desuerguença.
Ixquauia. nitla. arrasar trigo, o cosa semejãte. preterit. onitlaixquaui.
Ixquauitl. atochado y tonto y desuergonçado.
Ixquaxima. nite. cortar el cabello dela frente. Prete. oniteixquaxin.
Ixquaxima. nin. cortarme, o afeitarme los cabellos dela frente. Pret. oninixquaxin.
Ixquempalli. el parpado del ojo la parte interior del.
Ixquequelmiqui. n. hazer gestos, o visajes. Pret. onixquequelmic.
Ixquequelmiquiliztli. visajes desta manera.
Ixquetza. nin. ofrecerse a hazer algo. Preterit. oninixquetz.
Ixquetza. nite. constituir, o poner ẽ officio, o cargo a otro. Preter. oniteixquetz.
Ixquetza. ipan nin. fiar en hazienda abonandola. prete. ypan oninixquetz.
Ixquetza nitla. lo mismo es que niteixquetza. Pret. onitlaixquetz.
Ixquetza. tepan nin. fiar persona. Preterit. tepan oninixquetz.
Ixquia. ninotla. vel. nicno. asar hueuos, o batatas para si, o cosas semejantes. Pre oninotlaxqui.
Ixquiça n. andar sin reposo de vna parte a otra. Prete. onixquiz.
Ixquich. todo.
Ixquich amotlapal xicchiuacan. esforçaos quanto pudieredes.
Ixquichca hasta tanto, o hasta tal tiempo. Aduer
Ixquinca innican. hasta aqui donde yo estoy.
Ixquichca ynnechcapa. hasta alli dõde aquel esta.
Ixquichca innepa idem.
Ixquichca intica. hasta ay donde tu estas.
Ixquichcao. idem.
Ixquichcauh. hasta tanto, o mientras. Aduerbio.
Ixquichcauitl inic otiuallaque. hasta agora, o enl tiempo passado.
Ixquichcauiroutli. algun poquillo de tiempo.
Ixquichi. tamaño, o tanto, mostrando la cantidad dela cosa
Ixquich inantlaco. tanto y medio.
Ixquich itlapal quichiua. animoso y esforçado.
Ixquichiuhli. todo poderoso.
Ixquich notlapal nicchiua. esforçarme quãto puedo
Ixquich tlacalaquilli. toda la masa del tributo.
Ixquichtoto. tamañicos, mostrandolos. Aduer.
Ixquich velitiliztli. todo el poder.
Ixquich velitini. todo poderoso.
Ixquimilliuhcayotl. parpado, o cobertura de algo.
Ixquimilli. negligente y perezoso.
Ixquiquiça. n. ser atochado y tonto, andando de aca para alla. Prete. onixquiquiz.
Ixquiquiçaliztica. tontamente.
Ixquiquiçaliztli. tontedad.
Ixquiquiçani. atochado, o tonto.
Ixquiquiztiuh. n. yr apriesa. pret. onixquiquiztia
Ixtamachiua. nitla. gastar la hazienda templada y moderadamente.
Ixtamaçolicniztli. ladilla.

Ixteca.nitla.allanar ſuelo o coſa ſemejante. pre. onitlaixtecac.
Ixtecacapania.nite.dar de boferones a otro.pre. onteixtecacapani.
Ixtecantic.carrilludo.
Ixtecapania.nite.abofetear a otro.preterito. oni teixtecapani.
Ixtechichiliuhqui.enfermo delas peſtañas.
Ixtechichiticauhqui.idem.
Ixtechichiticauiliztli ẽfermedad delas peſtañas.
Ixteciuhqui. ropa rayda.
Ixtecocoyoc.el que tiene muy hundidas las cuencas delos ojos.
Ixtecocoyoctli.la cuenca del ojo muy hundida.
Ixtecocoyoni.n.tener ojeras.
Ixtecocoyonilizti.hũdimiẽto de ojeras hũdidas.
Ixtecuecuech.tonto o atochado.
Ixtelicça.nite. dar a otro conſa punta del pie eñl. roſtro.pret.oniteixtelicçac.
Ixteliuhcatl. mexilla dela cara.
Ixtelolomococoa. n. tener mal de ojos. preteri. nixtelolo omococo.
Ixtelolo mococoqui.doliente delos ojos.
Ixtelolopitzini.n.quebrarſeme el ojo. preterito onixtelolopitzin.
Ixtelolo pitzinia nite.quebrar el ojo a otro.pre te.onteixtelolopitzini.
Ixteloloria.nitla.poner ojos a alguna imagen de bulto.prete.oniteixteloloti.
Ixtelolotli ojo.
Ixtelolotontli.ojo pequeño.
Ixtelquetza.nin.embaçar o quedar paſmado, o hecho matachin.pre oninixtelquetz.
Ixtema.nitla. allanar hincherdo de tierra los hoyos.&c.prete. onitlaixten.
Ixtemaliui.n.purgar o echar materia por los ojos.prete.onixtemaliuh.
Ixtemalloua.n.tener materiaẽ los ojos. preterito.onixtemallouac,
Ixtemitia nitla arraſar trigo, o coſa ſemejante. pre.onitlaixtemiti.o henchir hoyos de tierra.
Ixtemoa.nitla.eſcudriñar bien,o buſcar por todas partes alguna coſa.P.onitlaixtemo.
Ixtemoa.nin.deſſear tener hijos.P.oninixtemo.
Ixtemotzoloa. n cerrar los ojos reziamente. pre .onixtemotzolo.
Ixtemotzoloa.nite.raſcuñar la cara a otro.pret. oniteixtemotzolo.
Ixtempipixquic.enfermo delas peſtañas.
Ixtempipixquiliztli.enfermedad tal.
Ixtenchichiliuhqui.enfermo delas peſtañas.
Ixtenchichiliuiliztli.enfermedad tal.
Ixtenchichipehuhqui.enfermo aſsi.
Ixtenchichipeuiliztli.enfermedad deſta manera.
Ixtencuilchilli.la grimal del ojo.
Ixtenexiui.n.deſdezir la color dela pintura,o eſtar deſcolorido por enfermedad, preñez, o frio.pre.onixtenexiuh.
Ixtenextic. deſcolorido aſsi.
Ixtenopalquizqui. atochado o tonto.
Ixtenqui.coſa arraſada y llena.
Ixtentla.n.enfrente de donde eſtoy.
Ixtentla momalacachorinemi.n. eſtar delante de mi algo amenazandome.
Ixtentlan pilcatica.n, eſtar delante de mi alguna na coſa amenazandome.
Ixtentli los beços delos parpados de los ojos.
Ixtepetla.ciego del todo con carnaza en los ojos
Ixtepinia.nite.dar puñada a otro enla cara. pret. oniteixtepini.
Ixteppachiui.n.eſtar lleno y cubierto de polvo. prete.onixteppachiuh.
Ixtequi.nitla.tundir paño pre.onitlaixtec.
Ixtequi.nite.dar cuchillada por la cara.preterito oniteixtec.
Ixtereciui.n.raerſe o desflorarſe la imagen. pre. oixtetreciuh.
Ixtetzauaca.nata de leche,o de coſa aſsi.
Ixtetzaualiztli la flor o lapa del vino, o de coſa ſemejante.
Ixtetzcalca.nitla. lamer algo.
Ixtetzicoa.nitla.tundir paño.
Ixtetzocuitlaiui.n.tener luzia la cara,pre.onixtetzocuitlaiuh.
Ixterzotzona.nite.dar moxinete.Prete. oniteix tetzotzon.
Ixtetzotzona.nitla.picar algo para ẽcalarlo. pre te.onitlaixtetzotzon.
Ixteuhyoa.n.eſtar cubierto olleno de polvo.pre te.oixteuhyoac.
Ixteuhyotia.nitla.henchir algo de polvo. prete. onitlaixteuhyoti.
Ixteuhpachiui.n.cubrirſe o hẽchirſe algo de polvo.prete.onixteuhpachiuh.
Ixtexoa.nitla.roer algo por ẽcima.prete. onitla
Ixtezcatl.antojos para ver. (ixtexo.
Ixtia.nin.atalayar o aſechar P.oninixti.
Ixtia.m.hazer ñudo la caña o la yerua.p.oninixti.
Ixtia.nitla.hazer ñudos.pre. onitlaixti.
Ixtia.nite.hazer roſtro alos enemigos.preterito oniteixti.
Ixtia.nin aduertir y mirar diligentemente. pret. oninixti.
Ixticeçtic. deſcolorido por frio, o por preñez.
Ixticeua.ñdezir el color dla pintura.p.oixticeuac
Ixticeua.n.tener manzillada la cara,o eſtar deſcolorido por enfermedad o grãſrio.pr.onixticeuac.
Ixtilia.nin.eſtimarſe en mucho con preſuncion. pre.oninixtili.
Ixtilia.nite.reſpectar a otro.p.oniteixtili.
Ixtilillani.nin.deſſear ſer eſtimado y reſpectado. Pret.oninixtilillan.

Ixtilmavòtia.nitla.aforrar algo con manta. Pre. onitlaixtilmayoti.
Ixtla.n.en mi presencia,o enmi tiempo.
Ixtlaça.nin.boluer el rostro con enojo. Preterit. oninixtlaz.
Ixtlaça.nite.confundir a otro, o afrentar el hijo a sus padres con sus trauesuras. Preterito. oniteixtlaz.
Ixtlayouia.n.encandilarse, o cegarse con lamuchaclaridad. Pret onixtlayouac.
Ixtlaliui.n.henchirse algo de poluo. Preterite.o nixtlabuh.
Ixtlalloa.n.idem. Prete.onixtlalloac.o cubrirseme la cara de tierra,o poluo.
Ixtlal pipixauhtoc.n.tener ya color de muerto el enfermo.
Ixtlalteuia.nite.cegar a otro con tierra. Preter. oniteixtlalteui.
Ixtlamachia.nic.hazer algo con prudencia. Pre. oniquixtlamachi.
Ixtlamachtia,nite. industriar, o enseñar a otro. Prete.oniteixtlamachti.
Ixtlamatca.cuerdamente.
Ixtlamatcaquetza.nin.tenerse por muy cuerdo y sabio. Pret.oninixtlamatcaquetz.
Ixtlamatcatlaeatl.disciplinado y cuerdo.
Ixtlamatoaiacotli esclauo maitero y auisado.
Ixtlamati.sabio que vsa de razon y es esperimentado.
Ixtlamati.n. ser experimentado vsar de razon y prudencia,o hazer gestos y visajes. Preterito. onixtlamat.
Ixtlamatiliztli.prudencia,razõ natural, o gestos y visajes.
Ixtlamatqui. prudente y cuerdo, o el que haze gestos y visajes.
Ixtlaneuia.nite tomar,o tener vno por otro engañandose con la vista. Pre.oniteixtlaneui.
Ixtlapachcuepa.nitla.embrocar,o poner las vasijas bocabaxo. Pre.onitlaixtlapachcuep.
Ixtlapachcuma.nitla.idem. Preterito.onitlaixtlapachcuman.
Ixtlapachcuoc.n. estar echado bocabaxo, o de bruças,o estar alguna cosa atrauesada. Pre.onixtlapalonoya.
Ixtlapayaualoa.nite.cegar a otro con cierta yerua que escueze. P.oniteixtlapayaualo.
Ixtlapal.de traues,o delado. Aduerbio.
Ixtlapalcholoa.n.saltar a vn lado,o que esgrime o pelea. Pret.onixtlapalcholo.
Ixtlapal yatica cruz. los braços dela cruz, o el madero atrauesado dela cruz.
Ixtlapalitta.nite.mirar a otro delado. Prete.oniteixtlapalittac.
Ixtlapallaça.nitla.embroçar,o boluer algo bocabaxo. Prete.onitlaixtlapallaz.
Ixtlapalmana.nitla.idem. Preterito. onitlaixtlapalman.
Ixtlapaloa.nin.atreuerse,o osar. Preterito.oninixtlapalo.
Ixtlapalonoc.estar algo atrauesado, o de traues.
Ixtlapalonotiuetzi.n.prostrase por el suelo. Pret. onixtlapach onotiuetz.
Ixtlapalquetza.nitla.poner algo delado enbiesto Prete.onitlaixtlapalquetz.
Ixtlapaltamachiua.nitla.me dir tuerto. Prete.oninixtlaixtlapaltamachiuh.
Ixtlapalteca.nitla.poner algo atrauesado. Prete. onitlaixtlapaltecac.
Ixtlapaltic.atreuida y osada persona,o muy presumptuosa.
Ixtlapaltilia.nin.atreuerse desta manera. Preter. oninixtlapaltili.
Ixtlapaltiliztli.atreuimiento tal.
Ixtlapana nitla.hender madera,o cosa semejante o dar alogro. Pret.onitlaixtlapan.
Ixtlapana tetech nitla.dar alogro. Prete.otetech nitlaixtlapan.
Ixtlapancayecualiztli.cisma.
Ixtlapancayecuani.cismatico.
Ixtlapoa.nin.descubrirse la cara.preteri.oninixtlapo.
Ixtlapoa.nite.descubrir a otro la cara.prete. oniteixtlapo.
Ixtlapoa,nic.descubrir,o desata par algo. prete. oniquixtlapo.
Ixtlapouhqui.el que tiene la cara descubierta.
Ixtlapouiliztli.descubrimiento tal.
Ixtlaria.nitla.destruir y asolar pueblos,o gentes. prete.onitlaixtlati.
Ixtlatilia.nitetla.dar señas delo que se ha de buscar.prete.oniteixtlatili.
Ixtlatlactilia.nin. pararse el rostro bermejo de verguença. pret.oninixtlatlactili.
Ixtlatlactiliztli.verguença y empacho tal.
Ixtlatlayoua.n.no ver bien por ser ya muy noche.
Ixtlatlauia.n. pararse bermejo, o encendido el rostro.prete.onixtlatlauiac.
Ixtlatoa.n.consentir,o otorgar baxando la cabeça.prete.onixtlato.
Ixtlatoani consentidor assi.
Ixtlatoliztli.consentimiento tal.
Ixtlatui.n.trasnochar,o no dormir la noche. preterito.onixtlatuic.
Ixtlatuic.desuelado.
Ixtlatzinia.nin.darse de bofetadas.preterito.oninixtlatzini.
Ixtlatzinia.nite.abofetear a otro.prete.oniteixtlatzini.
Ixtlatzinhqui.color rebotado,o dañado, o persona cansada de leer con dolor de ojos.

Ixtlatzi

Ixtlatziui.n.cansarse de leer assi pr.oixtlatziuh o desmayarse o rebotarse la pintura,o desdezir.
Ixtlatziuiliztli.cansancio tal.
Ixtlaua.nitla. pagar lo que se debe.preterito.onitlaixtlauh.
Ixtlauaca.desierto,o tierra llana y despoblada sin arboles.
Ixtlauacamilli. vega que se siembra.
Ixtlauayo tierra desierta y llana.
Ixtlauatl. vega o tierra llana,campaña, o campo.
Ixtlauelilloc.desuergonçado.
Ixtlauh.restituirse o satisfazerse algo p.oixtlauh
Ixtlauja.nitla.atrauesar delante de otros.preter. onitlaixtlauh.
Ixtlauitequi.nite dar a otro en la cara con lo que tiene en las manos.pre.oniteixtlauitec.
Ixtlaxiliuia.nite.guiñar de ojo, o cosa semejante. pre.oniteixtlaxilili
Ixtlevotia.nin.encenderse la cara de enojo.pre. oninixtlevoti.
Ixtleticxochpol. el q tiene los ojos muy escondidos
Ixtli.la haz o la cara,o el fruto de la caña.
Ixtlilcuechaua nitla.entiznar o ennegrecer algo. pre.onitlaixtlilcuechauh.
Ixtlileua pararse suzia o negra la haz de alguna cosa.pre.oixtlileuac.
Ixtlilhuia.nitla.entiznar o parar negra alguna cosa.pre.onitlaixtlilhui.
Ixtliloa.nitla.borrar o entiznar algo.P. onitlaixili
Ixtliltic.moreno o negro de rostro. [lo.
Ixtoca. nitla poner correas a los cacles cõ puncõ o cobdiciar y procurar de alcançar algo. Prete. onitlaixtocac.
Ixtoço.velador,o desuelado.
Ixtoçoa.n. velar o trasnochar.pr.onixtoço.
Ixtoçoliztli.vela o trasnochamiento.
Ixtoçoltia. nite.hazer velar a otro.preterito.oniteixtoçolti.
Ixtoyaua.nitla.derramar cosas liquidas.preter. onitlaixtoyauh.
Ixtoloa.n.vel.nin.mesurarse abaxando los ojos pre onixtolo. vel.oninixtolo.
Ixtololotli. ojo.
Ixtololotontli. ojo pequeño.
Ixtomauac.atochado o tonto,o cordel algo gordo o grueso.
Ixtomauaca.sintiento,o arroche moche.
Ixtomauacachiua. nitla. hazer algo sin tiento y sin acuerdo.pre.onitlaixtomauacachiuh.
Ixtomauatiuh.n.yr como tonto o como fuera de .pre.onixtomauatia.
Ixtomoniliztli.orçuelo o nuue del ojo.
Ixtoneua.nin correrse parandose el rostro bermejo.pre. oninixtoneuh.
Ixtotoca.nitla.escodriñar mirando a todas partes lo que ay.pre.onitlaixtotocac.
Ixtotocheatiuh.n.yr o caminar de priesa.preter. onixtotochcatia.
Ixtotolicuhqui.el que tiene cataratas en los ojos.
Ixtotoliciui.n.tener cataratas en los ojos.prete. onixtotoliciuh.
Ixtotoliciuhtiztli.enfermedad de cataratas assi.
Ixtotoliciuiztli.idem.
Ixtotomac.atochado o tonto.
Ixtotomaua.n.andar atochado o desuariado de vna parte a otra prete.onixtotomauac.
Ixtotomauiztica.tonta o desuariadamente.
Ixtotomauiztli.tondeda tal.
Ixtotomoniliztli.barros que nacen en la cara.
Ixtoxonia.nite.rascuñar la cara a otro. Preteri. oniteixtoxon.
Ixtzinco icpactzinco oninen yn toteouiyo dios. desacate y offendi a nuestro señor dios.
Ixua.nacer la planta,o brotar la semilla. preteri. oixuac.
Ixuacqui.seco vn poco.
Ixuaçuma nin.rascuñarse la cara.
Ixualiztli.nacimiento de planta.
Ixuauana.nite.rascuñar la cara a otro. pseterito oniteixuatlan.
Ixueyac.carilargo,o cariaguileño.
Ixuetzca.n.sonreirse,o hazer gestos con risa.prete.onixuetzcac.
Ixuetzcaci.el que assi se sonrie.
Ixuetzquilia.nite.sonreirsele a otro.preterito.o niteixuetzquili.
Ixuetzquiliztli.risa desta manera.
Ixui.n.hartarse de vianda.pre.onixuic.
Ixuia.nitla.niuelar con el ojo, o con alrolabio. prete. onitlaixui.
Ixuic.harto de vianda.
Ixuiliztli. hartura tal.
Ixuitia.nino.ser desabrido en comer,o ahitarse.pre. oninoxuiti.
Ixuitia.nite.ahitar a otro.pret. oniteixuiti.
Ixuitzallachia.n.ver poco y flacamente, o tener chicos ojos.pre. onixuitzallachix.
Ixuiuh montli.yerno,marido de nieta.
Ixuiuhtli.nieto o nieta.
Ixxima.nitla.tundir paños. pre.onitlaixxim.
Ixxomoliuhcantli. los lagrimales de los ojos.
Ixxoxonia.n.pararseme descolorido el rostro. por enfermedad.pre. onixxoxoniac.

¶ Iz aqui.

Izca.helo aqui,heaqui,o toma esto.Adueshic.
Izcacauhtli.padre natural.
Izcalia.nino.abiuar,tornar en si,o resuscitar.passiue.pre.oninozcali.
Izcalia.nite.abiuar assi a otro,o dezirmalo y corregirlo de palabra o con castigo. preterit.oniteizcali.

Izcalicanemi.nino.bivir cuerda y discretamente Prete.oninozcalicanen.
Izcallo inquanitl.arbol que tiene guia, o pipollo
Izcaltia.nite.criar niño. Prete.oniteizcalti.
Izcatqui.lo mesmo es que yzca.
Izcauitli.ciertos gusanillos de lagunas.
Izmoquixtiani.presumptuoso, o cabeçudo.
Iznequixtiliztica.presumptuosamẽte assi.
Iznequixtiliztli.presumpcion tal.
Izninoquetza.presumir desi teniendo se por mejor, o por mas abil q otros. Pr.oizninoquetz.
Izninoquixtia idem. o preferirse y anteponerse a los otros. Prete.oizninoquixti.
Iznitequetza.anteuenir a otro con honra, o darle la ventaja. Prete.oiznitequetz.
Iznitequixtia.idem. Pret.oiznitequixti.
Izqui.tantas en numero, dizese de tablas, o esteras, o de cosas llanas. Aduerbio.
Izquiatl.bevida de mayz tostado y molido.
Izquicampa.de todas partes, o de todos los lugares.
Izquichipan centlacolli.tanto y medio.
Izqui ynquezqui.tantas quantas, dizese de mantas esteras. &c.
Izquime.todos ellos.
Izquime inquezquime.tantos quantos.
Izquin.tantos, en numero, o todos ellos.
Izquin inquezquin.tantos quantos.
Izquintin.todos ellos.
Izquintin inquezquintin.tantos quantos.
Izquipa.tantas vezes. f. se hizó esto.
Izquipa inquezquipa.tantas quantas vezes.
Izquiteme.tantas reses, o bestias.
Izquiteme inquezquiteme.tantas quantas. f. reses. &c.
Izquitetl.tantos o tantas en numero, y dizese de cosas redondas, o gruesas y animadas.
Izquitetl inquezquitetl.tantos quantos, desta manera.
Izquitlamampan.entantos grados. f. de parentesco, o entantos o atantos capitulos.
Izquitlamantli.tantas partes, tantas cosas, o tantos pares de çapatos. &c.
Izquiztepiton.escoba pequeña.
Izquiztli.escoba para barrer.
Izquizuia.nitla.barrer algo. Preterito.onitlaizquizui.
Izta ayutl.salmuera.
Iztac.cosa blanca.
Iztacayotl.blancura.
Iztac amatl.papel.
Iztacatemitl piojo blanco del cuerpo.
Iztacatilia.nitla.emblanquecer algo. Preterito. onitlaiztacatili.
Iztacatitlan nactinemi.andar vestido de blanco. pret.iztacatitlan onactinen.
Iztacapatic cosa muy blanca.
Iztacatzintli.cosa blanca y pequeña, o delicada.
Iztac canauac.lienço, o manta muy delgada.
Iztac coatl.bivora blanca.
Iztachichia.tener demasiada sal el manjar. Pret. oiztachichix.
Iztachichic.cosa muy salada.
Iztachinaloyan.salinas, o el lugar donde se haze la sal.
Iztachinhqui.salinero.
Iztac octli.vino blanco.
Iztac petztic.lienço, o manta delgada y blanca.
Iztac quauhtli.aguila blanca.
Iztac teocuitla caxpiani.repostero, o guardador de baxilla de plata.
Iztac teocuitlacaxpixqui.idem.
Iztac teocuitlachipaua.n.afinar plata. Preterito. oniztac teocuitlachipauh.
Iztacteocuitlachipaualli.plata afinada.
Iztac teocuitlayotia.n.platear algo. Prete.oniztac teocuitlayoti.
Iztac teocuitla oztotl.minero, o cueua de plata.
Iztac teocuitla pitzqui.platero.
Iztac teocuitla popoçoquilloti.l. escoria de plata.
Iztac teocuitlatl.plata.
Iztac teocuitlatl yçoquio.escoria de plata.
Iztac teocuitlatl ycuitl.idem.
Iztac teocuitlatl ytlaillo.idem.
Iztac teocuitlaua.platero, o dueño dela plata.
Iztac teocuitlauia.nitla.platear algo. Preterit.onitlaiztac teocuitlaui.
Iztac tlalçaçalic.greda tierra blãca y pegajosa, o gruesa.
Iztac tlalrzacutli.idem.
Iztac tolin.junco gordo y largo.
Iztaya.pararse blanca alguna cosa, o blanquear algo de lexos.
Iztaya.n.pararse blanco. prete.oniztaz. vel. oniztayac.
Iztayaualli.pan de sal.
Iztayoa.tener demasiada sal el manjar. Preterit. oiztayoac.
Iztayotl.salmuera.
Iztaleua.n.pararse descolorido de temor, o enfermedad. Prete.oniztaleuac.
Iztalectic.descolorido, o blanquezino, de frio, o de temor, o de enfermedad.
Iztalectiliztli.blancura tal del rostro.
Iztaleua.n. pararse descolorido desta manera Prete.oniztaleuac.
Iztaleuac.descolorido assi.
Iztalia.nitla.dar lustre blanco. Pret. onitlaztali.
Iztaloa.nitla.blanquear algo. Prete. onitlaztalo.
Iztanamacac.vendedor de sal.
Iztanamacani idem.
Iztapinolcaxitl.falero.

Iztapinolli. sal molida.
Iztaquauhtia. estar muy salado el manjar. Prete. oiztaquauhtix.
Iztaquauitl. cosa muy salada.
Iztaquixtiloyan. salinas o lugar donde sácan sal.
Iztatetl. pan de sal, o pedaço del dicho pan.
Iztatl. sal.
Iztatlacatl. salinero que la haze.
Iztatlati. idem.
Iztauhyatl. axenxios o asensios yerua.
Iztauia. nitla. salar algo, o echar sal al manjar o guisado. pre. onitlaztaui.
Iztaxalli. grano de sal, o sal dela mar.
Iztazticac. blanquear algo de lexos.
Iztaztimani. blanquear las miesses.
Iztaztoc. idem.
Iztetl. vña.
Iztetzin nacayotl. padrastro cerca dela vña.
Iztetzin xonenayotl. idem.
Iztetzeuecyac. el que tiene largas vñas.
Iztetzeuetlaztic. idem.
Iztitl. vña.
Iztitzin nacayotl. padrastro cerca dela vña.
Iztitzin xonenayotl. idem.
Iztiuiuiac. el que tiene largas vñas.
Iztiuiuitlaztic. idem.
Iztlacayorica. falsamente.
Iztlacayotl. falsedad o mentira.
Iztlacalhuia. nitetla. prouar algo cõtra otro falsamente. Pr. onitetlaiztlacalhui.
Iztlacamati. nite. tener a otro por mentiroso, no siendolo. Pre. oniteiztlacamat.
Iztlacapa. n. ser muy mentiroso.
Iztlacapapul. grã mẽtiroso. [dizẽlas mugeres.]
Iztlacaparilitzli. gran mentira.
Iztlacapaxoch. idem. [dizen solas las mugeres.]
Iztlaca propheta. falso propheta.
Iztlaca temictli. sueño vano y no verdadero.
Iztlacati. n. mentir. pret. oniztlacat.
Iztlacatiliztica. falsamente.
Iztlacatiliztli. mentira o falsedad.
Iztlacatiliztontli. mentira pequeña.
Iztlacatini mentiroso.
Iztlacatlaculo. escriptor falso.
Iztlacatlaculoani. idem.
Iztlacatlaculolli. escriptura falsa.
Iztlacatlalia. nic. dezir o intentar algo falsamente. prete. oniquiztlacatlali.
Iztlacatlematini. letrado fingido.
Iztlacatlateotoquiliztli. ydolatria.
Iztlacatlato. falso dezidor.
Iztlacatlatoa. n. hablar mentiras. preterito. oniztlacatlato.
Iztlaca tlatoani. hablador de mentiras.
Iztlacatlatoliztli. habla tal.
Iztlacatoca. nite. tener a otro por mentiroso, no siendolo. Pre. oniteiztlacatocac.
Iztlacatqui. mentiroso.
Iztlacauia. nino. engañarse. P. oninoztlacani.
Iztlacauia. nite. engañar a otro. Preterito. oniteiztlacaui.
Iztlaccococoxoa nino. hazerseme agua la boca. Pre. oninoztlaccococoxo.
Iztlacyo. cosa ponçoñosa.
Iztlacmina. nite. morder la biuora. preterito. oniteiztlacmin.
Iztlacnitl. saeta empoçoñada.
Iztlacnictoloa. n. hazerseme agua la boca. prete. onoztlacnictolo,
Iztlacoa. nite. mirar con cautela, y notar lo que otro dize, o haze asechandole. preterito. onite iztlaco.
Iztlacoa. nino. examinarse o tomar consejo con sigo mesmo. pre. oninoztlaco.
Iztlactli. baua. Y tomase tambien por mentira o por ponçoña.
Iztlactli tenqualactli. falsedad y mentira.
Iztlaqui. nic. antojarseme alguna cosa comestible, tragando la saliua, o haziendose me agua la boca. prete. oniquiztlac.
Izuayotia. mo. echar hojas la planta.
Izual. haziaca.
Izuatl. hoja.
Izuauia. nitla. fregar algo con hojas.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN M.

MA. es particula de optatiuo. s. o si. y de imperatiuo, y del auisatiuo, vetatiuo. Y entõces quiere dezir. no. matic chiuh. mira q̃ no lo hagas. &c.
Ma. nitla. caçar o captiuar. Pre. onitlama.
Ma. nitlatla. pescar. Preterito. onitlalama.
Maaca anquitelchiuhtin. mirad, que no menospreceys a nadie.
Et sic de alijs.
Ma ammomatin. no penseys.
Ma ana. cosa correosa como vlli.

Maanqui desperezado.
Maatilia. cosa correosa.
Maauiltia. ramera.
Maauiltiani puta honesta.
Maca no. f. de imperatiuo, o de auisatiuo vetatiuo. y es macamo sincopado.
Maca. nicno. tomar medicina. pre. onicnomacac.
Maca. nicte. dar algo a otro, o restituir. Preterit. onictemacac.
Macacapania. nino. dar palmadas. preterito. oni nomacacapani.
Macacapatza nino. idem.
Macaçomo. no sea.
Macaçotlein. no sea nada.
Macayac yca ximocacayaua. no engañes ni burles a nadie.
Macamo. no. f. se haga. &c.
Macamo çan xitlaixpamcan. no seays ipochritas mostrando vna cosa defuera contingimiento y haziendolo contrario della.
Macana encallar el nauio, o barca. pre. omacan.
Macana. sea, o no sea en alguna parte, o lugar.
Macanapa. idem.
Macaocac. ninguno ya. f. se arreua. &c.
Macapaçtli. castañeta.
Macapania. nino. dar castañetas. preterito. oninomacapani.
Macaua. nite. dar licencia a otro. P. onitemacauh
Macaua nitla vel nic. otorgar algo, o conceder, o soltar algo de la mano pre. onitlamacauh.
Macaualtia. nitetla. diuidir, o apartar vnos de otros. pret. onitetlamacaualti.
Macauhqui. hendida pared, o cosa semejante.
Macautia. nitetla. otorgar, o conceder algo a otro pret. onitetlamacauili.
Macaxoc cosa espantosa, o escandalosa, o delicto grauissimo.
Maça atemiti. garrapata.
Maça cacti. herrador de bestias.
Maçacactia. ni. herrar bestias. pre. onimaçacacti
Maçacalli. caualleriza.
Macachinqui. sea asi como fuere.
Maçaciui. ni. deuanear, o desbanar. preterito. onimaçaciuh.
Maçaciuhtzli. desuario, o desatino.
Maçacoatl. gusano gordo con cuernos, o culebra grande que no haze mal.
Maçacocoliço. el que tiene muermo.
Maçacocoliztli. muermo de bestia.
Maçaconetl. ceruatillo.
Maçaço. sea como fuere, o no se haga caso.
Maçaeuatl. pie de animal.
Maçayeiyo. solamente sea esto, o esso.
Maçayutl. ceruuno.
Maçamachiotia ni. herrar ganado con fuego. pre. onimaçamachioti.
Maçamachtiani. domador de potros.
Maçamailpia. ni. manear bestias. preterit. onimaçamailpi.
Maçamamachtia ni. domar potros. preterit. onimaçamamachti.
Maçamamachtiliztli. domadura de potros.
Maçamaniytzcuintli. alano, o lebrel.
Maçamatlatl red para tomar venados o fieras.
Maçamecatl. lazo para caçar fieras, o venados.
Maçamiccauia, nitla. armar lazos a las fieras.
Maçamictia. ni matar animalias p. onimaçamicti
Maçamictiani. matador tal, o carnicero.
Maçamulli. guisado, o potaje de venado.
Maçanacatl. carne de venado.
Maçan ic pachiui ymmoyollo. mas contenta te con esto.
Maçanquexquich. algun tanto, o vn poco menos o no tanto.
Maçanticochtie. mira que no te duermas.
Maçanticoptie. idem.
Maçanvel iuhyauh. moderadamente, o hagase con moderacion.
Maçanvel ipan. idem.
Maçaquechpuçaualiztli. papera en los animales.
Maçaquechtli. cuello de animal.
Maçaquetol cocoliztli. hasta de bestias.
Maçati. ni. tornarse bestia el hombre. preterito. onimaçatic.
Maçatilia. nino. idem. pre. oninomaçatili.
Maçatilia. nite. tornar bestia a otro. prete. onitemaçatili.
Maçatl. venado.
Maçatlamamalpepechtia. ni. ensalbardar bestia. P. onimaçatlamamalpepechti.
Maçatlaqualli, yerua, o paja. &c. para bestias.
Maçatlaqualtia ni. pensar bestias. Preter. onimaçatlaqualti.
Maçatlaqualtiloyan. pesebrera.
Maçatlaquaqualtia. ni. pensar bestias, o dar apacer alganado. preter. onimaçatlaquaqualti.
Maçatlaquaqualtiloyan. dehesa, o exido.
Maçatlatlacauiloa ni. domar potros. prete. onimaçatlatlacauilo.
Maçatlatlacauiloani. domador de potros.
Maçatlatlacauiloliztli. domadura tal.
Maçatzouaztli. lazo para caçar fieras, o venados.
Maçauacan nanacatl. hongos q̃ embeodan.
Maçaxocotl. ciruela desta tierra.
Macecepoa. no. adormecerse me la mano. prete. onomacecepoac.
Macel. siquiera, o alomenos. Adverbio.
Macepoa. no. adormecerseme la mano. preteri. onomacepouh.
Maceua. ni. bailar, o dancar. pre. onimaceuh.
Maceua. nic. conseguir, o meterlo desseado. Prete. onicmaceuh.

Maceua.ni.la.idem.o hazer penitencia.preteri. onitlamaceuh.

Maceuale.merecedor de mercedes.

Maceualyetoca.nino.tenerse por sieruo,o por psona de baxa suerte. P.oninomaceualyetocac

Maceualiztli.dança o baile.

Maceuallatoa.ni.hablar rusticamente. Preterito oninomaceuallato.

Maceuallatoani.hablador tal.

Maceuallatoliztli.habla desta manera.

Maceualli.vasallo.

Maceuallotl.vasallaje,o cosa de maceuales.

Maceualquixtia.nino.aceuilarse,o apocarse.prete.oninomaceualquixti.

Maceualquizqui.aceuilado assi.

Maceualti.no.ser dichoso,o alcançar lo que desea.pre.onomaceualtic.

Maceualtia.nite.darvasallos a otro,o echar algo ala rebatiña.pre.onitemaceualti.

Maceualtia.nitetla.dar a merecer,o dar penitencia a otro. Pre. onitetlamaceualti.

Maceualtia.ninote.hazer a otros vasallos mios. prete.oninotemaceualti.

Maceualtic.auillanado.

Maceualtiliztli.merecimiento o dicha.

Maceualtilo.ni.soy hecho digno o merecedor d algo.f.sin mi merecimiento.Preterito.onimaceualtiloc.

Maceualtin.vasallos,o pueblo menudo.

Maceuani.baylador o dançador.

Maceuhqui.idem.

Maceuia.ninotla.merecer o alcançar lo desseado.pre.oninotlamaceui.

Mach.dizque,o dizen que.

Machacayolin.callos delas manos.

Machacayolini.ni.tener callos enlas manos. prete.onimachacayoliuh.

Machachacaliui.ni.idem,preterito. onimachachacaliuh.

Machachacalinini.el q̃ tiene callos enlas manos.

Machamo.dizqueno,o dizen que no.

Machana.nitla.entretexer algo como seto de cañas trençadas,pre.onitlamachan.

Machanqui.cosa entretexida desta manera.

Machice.el sabidor,o el q̃ tiene noticia de algo, o persona que de officio le pertenece algo.

Machiceque.sabidores tales.

Machilia.nite.saber defectos agenos.Preterito onitemachili.

Machilia.nitetla. disponer o repartir algo a otros conforme ala calidad de cada vno. prete. onitetlamachili.

Machiomaca.nite.dar muestra,o dechado para sacar del,o dar a otros buen exemplo. prete. onitemachiomacac.

Machiomaca.nite.confirmar el obispo,dar mate ria al que escriue ,empadronar,señalar o dar exemplo.pre.onitemachiomacac.

Machiotia.teoyotica nite.confirmar o chrismar Prete.teoyotica onitemachioti.

Machiotia.nitla. reglar papel,o debuxar algo. prete.onitlamachioti.

Machiotica.figuratiuamente.

Machiotl.señal. cõparacion,exẽplo,o dechado.

Machiotlalia.ni.poner comparacion o exemplo. prete.onimachiotlali.

Machiotlalilia.nite.exemplificar,o poner orden y cõcierto enla republica.P.onitemachiotlalili

Machiotlatolli.parabola o semejança.

Machitia.nic.hazer saber o notificar algo a otros prete .onictemachiti.

Machitla.no nada,o ninguna cosa.Respondiendo a otro.

Machitoca.nicno.conocer o confessar que hizo o dixo algo.pre.onicnomachitocac.

Machiua.nino.hazerlo enlas manos. Preterito. oninomachiuh.

Machizti.cosa que se sabe o suena. Preterito. omachiztic.

Machiztia.idem.pr.omachiztiac.

Machiztia.nicno. dezir que sabe o entiende alguna cosa.Preterito. onicnomachizti. o entremeterse sin ser llamado.

Machiztia.nicte.publicar, notificar o hazer saber algo a otros.prete.onictemachizti.

Machmo.no,o que no.Aduerbio. para negar.

Machoncotl.bracelete de pluma rica.

Machtia.nino.aprender o estudiar.Preterito.onimomachti

Machtia.nite.enseñar o predicar.p.onitemachti.

Machtiloni. docil o doctrinable.

Machtli.sobrino,de varon.

Macic.cosa entera,o maciça.

Macicacaqui.nitla.comprehender y entẽder algo enteramente.pre.onitlamacicacac.

Macicatia.nitlatlacoani.nic.ser consumado en maldad.pre.onicmacicaui.

Macinamo.aunque no,o dado que no,o puesto caso que no.

Macitica.cosa entera,fina o pura.

Macticayotl.sazon o entegridad de cosa sazonada,o entera.

Macitraliztli.idem.

Maciuhqui.aunque sea tal,o tal qualesquier.

Maciui.aunque,o dado que,o puesto caso.

Macoa.nite.ayudar a otro porq̃ me ayude.prete. onitemacoani.

Maçoa.ni.estender la mano o el braço.P.r.onic

Macoaciuhqui.gotoso delas manos. [maçoa

Macoaciuiztli.gota de manos.

Macochoa.no.abraçarse dos poniendo el vno la cabeça eñl cuello del otro. P. omomacochoc.

Maco

Macocototzauiztli gota de manos.
Macocototztic. gotoso de las manos.
Macocoxqui. manco delas manos.
Macocqui. empinado, o leuantado.
Macocui. crecer el rio. Pret. omacocuic.
Macomana. turbarse y heruir la mar con tempestad. prete. omaconan.
Macopichoa. nitla. arrollar con la mano papel, o cosa semejante. prete. onitlamacopicho.
Macopilli. bracalete de pluma rica.
Macoquetza. empinarse algo, o leuantarse la mar con la tormenta. preterito. omacoquetz.
Macoquetza yn pariotl. crecer el precio delo q̃ se vende. pret. omacoquetz.
Macoquetztiuh. yr creciendo, o leuantarse algo. prete. omacoquetztia.
Macoroctic. manco de la mano por se la auer cortado. &c.
Macotona. nite. cortar a otro la mano. preterit. onitemacoton.
Macoronqui. lo mesmo es que macorotctic.
Macouia. ninore. alquilar obreros. preterito. oninotemacoui.
Maçoa. ni. estender la mano, o el braço. preterit. onimaçouh.
Maçoçotlac. floxo y negligente.
Maçoçotlacyotl. floxedad tal.
Maçouhqui. sea como fuere, o sea tal qual.
Maçoiui. aunque, dadoque, o puesto caso.
Maçonelitui. idem. o puesto caso que fez assi.
Macpa. no. de mis manos, o por mis manos.
Macpalco. no. en la palma de mi mano.
Macpalçoa. nino. abrir la mano, o tender la palma dela mano. prete. oninomacpalçouh.
Macpalcomulli. mano acucharrada
Macpalyolloco. no. en el medio dela palma de mi mano.
Macpalyollotli. el medio dela palma dela mano.
Macpalitotia. nite. encantar a otro para le robar la hazienda pret. onitemacpalitoti.
Macpalli. palma dela mano.
Macpalmachiotia. nitla. señalar algo con la palma dela mano. prete. onitlamacpalmachioti.
Macpalmachiotl. señal hecha con la palma dela mano.
Macpalteputztli. la haz de la espalda dela mano, o delos artejos.
Macuecue. enfermo o manco delas manos.
Macuecueyotia. hazer olas el agua. preterit. omacuecueyoti.
Macuele. ea ea, alto a ello, suso. Aduerbio.
Macueloa. nitla. abaxar la rama del arbol, tirando della. pret. onitlamacuelo.
Macueloa. nino. torcerseme, o descõcertarseme la mano. pret oninomacuelo.
Macueloa. nite. torcer a otro la mano, o el braço prete. onitemacuelo.
Macuerlaxtli. cierto bracalete.
Macuextli. axorcas, o sartal de piedras preciosas para las muñecas.
Macuilcan. en cinco lugares, o pares.
Macuilpilli cien mantas, esteras, o tortillas, pliegos de papel. &c.
Macuillamantli. cinco cosas, partes, o partes.
Macuilli. cinco.
Macuilolotl cinco maçorcas de mayz, o de cosa semejante.
Macuilpa. cincovezes.
Macuilpa ixquich. cinco tanto.
Macuilpa macuilli. cinco vezes cinco.
Macuilpa matlacpa. cinco vezes diez. i. cincuenta.
Macuilpantli. cinco rengleras, o hileras de cosas, o cinco renglones.
Macuilpoalcan. en cien partes, o lugares.
Macuilpoalpilli. dos mil mãtas, esteras, tortillas, pliegos de papel. &c.
Macuilpoallamantli. cien cosas, partes, o pares.
Macuilpoallatamachiuhtli. vn quintal.
Macuilpoalli. ciento.
Macuilpoalpa ixquich. cien vezes tanto.
Macuilpoaltetl. idem.
Macuil poalxiuhtilitzli. siglo, espacio de cien años.
Macuilquimilli. cien cargas, o lios de mantas, o de cosa semejante, o cien mantas.
Macuiltetl. cinco.
Macuiltianquiztli feria, o mercado de cinco en cinco dias.
Macultic. manco, o lisiado dela mano.
Mahauiltia. puta honesta.
Mahomacalli. mezquita de moros.
Mahomatlatlauhtilizcalli. idem.
Mayana. ni. tener hambre. preterito. onimayan.
Mayana. nic. tener hambre, o desseo de cosa particular. pret. onicmayan.
Mayanaliztli. hambre general.
Mayanalo. auer todos hambre, o auer hambre general. pret. omayanaloc.
Mayanaltia. nite. matar de hambre a otro. prete. onitemayanalti.
Mayanani hambriẽto.
Mayaquen. lobo, o loba.
Mayatl cierto escarauajo que buela.
Mayauhcantli. mano derecha.
Mayauhtiuetzi. nino. echarse, o arrojarse por el suelo. prete. oninomayauhtiuetz.
Mayaui. nic. echar, o arrojar algo por ay. preter. onicmayauh.

Mayaui.nite.derribar a otro enel ſuelo. preter. onitemayauh.
Mayaui.nitla.arrojar o echar algo por ay. pret. onitlamayauh.
Mayeccantli. mano derecha.
Mayectia.nitla.deſmochar arboles. pre. onitlamayectì.
Mayecuel.lo miſmo es que macuele. Aduerbio
Mayecuele. idem.
Mayeuatl.guante.
Mailpia.nite.atar a otro las manos.preterito.onitemailpi.
Mayotzincuepani.bolteador al modo de Eſpaña.
Mayti.mano.
Maytoa.nino alquilarſe.Pr.oninomaito.
Maytoa.nite.alquilar a otro mis eſclauos. pret. onitemaito.
Mayuh ye in amoyollo. ſey cierros o tened entendido.
Mayuhtie.no te cures,o no hagas caſo dello, o eſteſe aſsi.
Mayztlacoa.nite.luchar con otro.preterito. onitemaiztlaco.
Malacachiuhcayotl. redondez de rodela o de meſa redonda. &c.
Malacachiuhcatequi.nitla.cercenar ocortar ala redonda. pre.onitlamalacachiuhcatec.
Malacachoa.nino.boluerſe alderredor eſtando en pie,o dar bueltas al rededor.prete. onnomalacacho.
Malacachoa.nitla.boluer algo alderredor. pre. onitlamalacacho.
Malacayo.arbol copado.
Malacayoticac. idem.
Malacameiatlatzotzona.ni. picar muela para moler.pre. oninalaca meiatzotzon.
Malacatl.huſo.
Malcochalhuia.nimitzno. abraçar por elcuello a otro.pr. onimitznomalcochalhui.
Malcochoa.nitla.abarcar algo.preterito.onitlamalcocho.
Malhuia.nite.guardar la honra a otro, o tratarlo bien. pre.onitemalhui.
Malhuia.nino. regalarſe,tratarſe bien, o tener cuenta con ſu honra.pre. oninomalhui.
Malhuia.nitla.tratar bien y delicadamente alguna coſa.pr. onitlamalhui.
Malhuiloni.coſa digna de ſer bien tratada.
Malichtic.guedija de cabellos o coſa ſemejante.
Malina.nitla.torcer cordel ẽcima del muſlo. preter. onitlamalin.
Malinqui.coſa torcida,como cordel.&c.
Malinqui tecomatl. hurta agua o eſcarnidor.
Malinqui xicocuitla ocotl.hacha de cera.
Malintiuetzi ti.caer dos enel ſuelo aſidos. pret. otimalintiuetzque.
Malli.captiuo en guerra,o captiuado.
Malti.ni.captiuado ſer. Preterito. onimaltic.
Maltia.ni.vel.ninaltia.bañarſe en agua. preteri. onimalti.vel. oninalti.
Maltia.nite.captiuar para otro. Preterito.onitemalti.
Maltia.nitetla.idem.pre. onitetlamalti.
Maltia.nicno. dar a entender que captiue yo al que otro auia captiuado.preterit.onicnomalti.
Maltia.ninote.captiuar a otro. Preterito.oninotemalti.
Maltin.captiuos.
Mama.nite.lleuar acueſtas a otro,o regir y gouernar a otros.Preterito. onitemama.
Mama.nitla.lleuar carga acueſtas.pre.onitlamama.
Mamaca.nicte.repartir algo a otros. Preterito. onictemamacac.
Mamaca.tidi.repartir algo entre ſi, o hazer algo avezes.pre. otictomamacaque.
Mamaça.animalias,venados. &c.
Mamaça yntlaquayan.peſebre,o peſebrera.
Mamaceuallatoa.ni.ſer deſcortes y ruſtico enel hablar.pre oninamaceuallato.
Mamaceuallatoliztica.deſcorteſmente aſsi.
Mamaceuallatolizrli.deſcorteſia tal.
Mamachotla.nino.tener vanagloria,o cobdiciar ſer alabado delo que haze,o dize. preteri. oninomamachotlac.
Mamachotla.nite.liſongear.preterito. onitemamachotlac.
Mamachtia.nino.enſayarſe o imponerſe. prete. oninomamachti.
Mamachtia.nite.enſayar aſsi a otro.prete.onitemamachti.
Mamachtlani.nino.cobdiciar honra o eſtimació de ſu perſona.prete.oninomamachtlan.
Mamaçoaltia.nite.crucificar o aſpar a otro.pre. onitemamaçoalti.
Mamaçouhticac.ni.eſtar crucificado, o tener eſtendidos los braços.preter.oninamaçouhticaya.
Mamacuilcan.en cada cinco partes.
Mamacuilli.de cinco en cinco,o cada vno cinco.
Mamacuilpa.cada cinco vezes.
Mamacuilpoalcan.en cada cien partes.
Mamacuilpoalli.de ciento en ciento,o cada vno ciento.
Mamamacuilpoalpa.cada cien vezes.
Mamacuilpoaltetl.de ciento en ciento,o cadavno ciento.
Mamacuiltetl.de cinco en cinco,o cada vno cinco.

Mama

Mamaye xocomecatl. vid ocepa con braços, o sarmientos.
Mamalacachoa.nino.andar al rebottero o alaredonda. Prete. oninomamalacacho.
Mamalhuaztli.astillejos, constelacion.
Mamali. tetlan nino. hender, o meterse entre mucha gente. Preterito. tetlan oninomamal.
Mamali.nitla.taladrar, o barrenar algo. Preteri. onitlamamal.
Mamaloni yteoni.pueblo menudo, o vasallos.
Mamalti.captiuos.
Mamaltia.nicno. tomar algo sobre su conscien-cia, vna cosa encargarse de algo, o tomar algo acuestas. Prete. onicnomamalti.
Mamaltia.ninotla.tomar la carga acuestas. Pret. oninotlamamalti.
Mamaltia.nitetla.cargar a otro, o encargarle algo. Prete. onitetlamamalti.
Mamaltia.nic.abonar a otro en la hazienda. Pre. onicmamalti.
Mamaltin.captiuos.
Mamana.nitla.poner la comida por orden y con cierto en la mesa. Preterito. onitlamaman.
Mamanenemi.ni.gatear. Preterito. onimamanenen.
Mamanilia.nitla.poner cebo para caçar algo. pr. onitlamananili.
Mamapatouiani.jugador de naypes.
Mamati.nino.ser empachoso, o vergonçoso. Pr. oninomama.
Mamati.nite.tener empacho de otros. Prete. onitemama.
Mamati.nitla.idem. Prete. onitlamama.
Mamati.ayocnino.perder a otros la verguença. Prete.ayoc oninomama.
Mamatia.nitla. poner braços a las ymagines de bulto. Pret. onitlamamati.
Mamatlapaltia.echar hojas el arbol. preterito. o mamatlapalti.
Mamauhtia.nite. espantar, o amenazar a otro. Prete. onitemamauhti.
Mamaztli.cañon con pluma.
Mamicqui.manco de las manos.
Mamina.doliente de camaras.
Mana.nitla. ofrecer ofrenda. preterito. onitlaman.
Mana.dar de si el cordel, o la soga. &c. preterito. oman.
Mana.nic.poner en el suelo plato, o cosas llanas, o hazer tortillas de mayz, antes que las cueza en el comalli. preterito. onicman.
Manalhuia.nitla.tratar bien alguna cosa. preteri to. onitlamanalhui.
Manamaca.nino.alquilarse. preterito. oninomanamacac.
Manamaca.nite.alquilar a otro mis esclauos. pr. onitemanamacac.
Manauia.nite defendar a otro, o despartir a los que riñen. prete onitemanaui.
Manauia.nino.defenderse, o hazer camara. pre. oninomanaui.
Mançana ocili.vino de mançanas.
Manel.aunque. Aduerbio.
Mancloa nitla.nadar, o reboluer algo con la mano. pret. onitlamanelo.
Manen.mirad que no. f. se haga tal cosa, aduertiendo. vel mirad bien y aduertid.
Manenemi.animal de quatro pies.
Manenemi ni.andar a gatas. preterito. onimanenen.
Manepanoa.nino casarse, desposarse, o jütar las manos. prete. oninomanepano.
Manepanoa.nite. casar a otros, o juntarles las manos. pret. onitemanepano.
Mani.nican.aqui esta el libro, plato, o lebrillo cõ agua. &c.
Mani.topani.los que nos rigen y gouiernan. pr. topam omanca.
Manicchiuhtie.no recures de lo que yo hago.
Manilia.nitetla.ofrecer o poner algo ante otro. prete. onitetlamanili.
Manorza.nite.llamar a otro con la mano. preter. onitemanorz.
Manqui.crecido en edad.
Manteleſto.manteles pequeños.
Mantinemi.teixtlan ni.ser importuno. pret. teixtlan onimantinen.
Mantiuh.yr creciendo el muchacho.
Maocque.lo mesmo es que macuele.
Maoc tonauiacan.holguemonos agora vn rato. Et sic de alijs.
Maololli.puño cerrado de la mano.
Mapatla.nino.defenderse, o resistir. preteri. oninomapatlac.
Mapetzcolhuia.nic.deslizarse me algo de las manos. prete. onicmapetzcolhui.
Mapeua.nite.dar empuxon a otro, o echar a alguno por ay con desden. preterito. onitemapeuh.
Mapilçaçaliuhyantli. coyunturas de los dedos de las manos.
Mapil chiquacen. hombre de seys dedos en las manos.
Mapilhuia.nite.mostrar, o señalar a otro cõ el dedo, o escoger, o elegir a alguno. preter. onitemapilhui.
Mapilhuia.nitetla idem. preterito. onitetlamapilhui.
Mapilhuia.nitla. señalar algo con el dedo mostrandolo a otros preterito. onitlan apilhui.

Mapilhuitequi.nitla.herir alguna cosa con el dedo Pret.onitlamapilhuitec.
Mapilixtli.la haz dlos dedos ẽla palma dla mano
Mapilli.dedo dela mano.
Mapiloa.non.mostrar algo cõel dedo Prete.ononmapilo.
Mapiltepilhuilia.nite.dar higas a otro Preterit. onitemapiltepilhui.
Mapiltepuztli.los artejos dela mano.
Mapiltontli.dedo pequeño dela mano.
Mapiltzalan.no.entre los dedos de mis manos.
Mapilxocoyotl.dedo niñique dela mano.
Mapichoa.ni.chiflar cõel dedo.Pre.onimapicho
Mapipichtli.Hilo hecho con las manos.
Mapipitzoa.ni.idem.Prete.onimapipitzo.
Mapipitzoa.nino.chuparse los dedos.Prete.oni nomapipitzo.
Mapiqui.nino.cerrar la mano.Pre.orinomapic.
Mapiqui.nitla.empuñar,o apretar algo enel puño.Prete.onitlamapic.
Mapolactia.nitla.hundir, o meter algo dentro dl agua con la mano.Prete.onitlamapolacti.
Mapuztecqui.manco delas manos.
Mapuztequi.nino.mancarse,o quebrarse la mano o el braço.Pret.onimomapuztec.
Mapuztequi.nite.mancar assi a otro.Preterito. onitemapuztec
Mapuztequi.nitla.cortar ramas,o ramos de arboles.Prete.onitlamapuztec.
Maque.lo mismo es que macuele.
Maquechtli.muñeca,parte del braço.
Maquequeyulli.choquezuela dela muñeca,o de la mano.
Maquiça.ni.escaparse, o librarse de algun peligro o daño.Pret.onimaquiz.
Maquichiuhtic. no tecures,o no hagas caso desso.
Maquixtia.nino.lo mismo es que maquiça.Pre. onimomaquixti.
Maquixtia.nite.librar,o salvar a otro.Preterito. onitemaquixti.
Maquixtia.teupan nino.retraerse ala yglesia.pr. teupan onimomaquixti.
Maquizcoatl.culebra de dos cabeças.
Maquizcoatl chiquimoli.chilmero,o malsin.
Maquizqui.el que se salvo dealgun peligro.
Maquiztli.axorca,o cosa semejante.
Marçocayotl.marçal cosa.
Marques tlatocayotl.marquesado.
Matapayoloa.nitla.arrollar papel o cosa semejãte.Pret.onitlamatapayolo.
Matataca.nitla.cauar con la mano,o pedir y procurar algo con mucha diligencia.preterito.o nitlamatatacac.
Matataquilia.nitetla. ser importuno en pedir,o procurar algo de otro.P.onitetlamatataquili.
Matcanemini.pacifico y sosegado.
Matel.ofi.de optativo.
Matel y chuatl.sea esse,ossa,o esso.
Matelhuia.nitetla.vntar algo a otro.preterito.oni tetlamatelhui.
Matel iuhqui.sea como fuere,o sea tal q̃l fuere.
Matel iui.sea assi.
Mateloa.nite.herir a otro con la mano.preterit, onitematelo.
Matelca.nitla.fricar,o refregar algo con las manos,o vntar con vnguentos.pre.onitlamatelo
Matemecatl.braçalete de oro,o cosa semejante.
Matemoa.nitla.buscar algo con la mano en lugar obscuro,yendo atentando.preterito.oni tlamatemo.
Matemotiuh.nitla.idem.pret.onitlamatemoria.
Matepeua.nitla.desmotchar arboles.preterit.o nitlamatepeuh.
Matepito.mano pequeña.
Matepultic.manco dela mano, q̃ la tiene cortada
Matepuztlaximalerito.aquela pequeña.
Matepuztli.aquela.
Matepuztontli.aquela pequeña.
Matequi.niro. cortarse,o herirse la mano con cuchillo.&c.prete.oninomatec,
Matequi.rite.cortar la mano a otro assi.prete.o nitematec.
Matequia.nitla.podar vides o arboles.preterit.o nitlamatec.
Matequia.nino.lauarse las manos.preterito.oni nomatequi.
Matetepuyuhl.inabilidad o torpeza.
Matetepun.el que tiene la mano cortada,o el inabil y boto de entendimiento.
Matetzotilia.nitla.sonajar algo.preterito.onitla matetzotili.
Mateuhnemi.ni.biuir pobre y desaprouechado. pre.onimateuhnen.
Matexoani.muela para moler.
Mati.anic.ignorar algo.preterito.aonicma.vel. amo onicma.
Mati itechnino.aficionarse a algo,o hallarse biẽ con alguna cosa.prete.itech oninoma.
Mati.tetechnino.aficionarse a alguna persona,o hallarse bien con su conuersacion.pret. tetech oninoma.
Mati.nocom.sentir o gustar algo interiormente. pre.onocomma.
Mati.nic.saber algo.pre.onicma.
Mati nino.pensar de hazer o si sera assi o no.pre oninoma.o encarniçarse.
Mati.nitla.contrahazer a otros, o dezir gracias y donaires o traçar algo.pret.onitlamat.
Matian.no.en mi tiempo.

Marie

Matícchiuh. mirá que no hágas tal cosa.
Maticuitec. mira que no le hieras. Et sic de alijs.
Matiloa. nite. vntar o vngir o refregar. preterito onitlamatilo.
Matiloa. nitla. vntar algo, o refregar. preterito onitlamatilo.
Matimoma. mira que no pienses, ser ello assi. &c
Matlac. en la red.
Matlacamaçtli. el ojo o agujero de la malla, o de la red.
Matlaça. nino. bracear ardando y leuando colgados los braços. pret. oninomatlaz.
Matlaccan, en diez partes.
Matlaccan ocecccan. en onze partes.
Matlaccan omexcan. en treze partes.
Matlaccan omoccan. en doze partes.
Matlaccan onnauhcan. en catorze partes.
Matlachiua. nic hazer algo a manera de red. pret. onicmatlachihuh.
Matlac ypilli. dozientas mantas, esteras, tortillas o pliegos de papel. &c.
Matlac olotl. diez maçorcas de mayz o diez batatas, o cosas semejantes.
Matlac olotl oce. onze maçorcas assi.
Matlac olotl omei. treze maçorcas tales.
Matlac olotl omome. doze maçorcas assi.
Matlac olotl onnaui. catorze maçorcas tales.
Matlacomulhui. caydo en pozo, o en barranco.
Matlacpa. diez vezes.
Matlacpa ixquich. diez tanto.
Matlacpa matlactli. diez vezes diez.
Matlacpantli. diez renglones, rengleras o hileras de cosas.
Matlacpantli oce. onze renglones &c.
Matlacpantli omei. treze renglones. &c.
Matlacpantli ommome. doze renglones. &c.
Matlacpantli onnaui. catorze renglones o rengleras. &c.
Matlacpa oce. onze vezes.
Matlacpa oceppa idem.
Matlacpa oceppa ixquich onze tanto.
Matlacpa omei treze vezes.
Matlacpa omexpa. idem.
Matlacpa omexpa ixquich. treze tanto.
Matlacpa omome. doze vezes.
Matlacpa omoppa. idem,
Matlacpa omoppa ixquich. doze tanto.
Matlacpa onappa ixquich. catorze tanto.
Matlacpa onnaui catorze vezes.
Matlacpoalcan. en dozientas partes.
Matlacpoalli. dozientos o dozientas.
Matlacquimilli. dozientos lios o cargas de mantas o dozientas mantas.
Matlactepanomaan. cosa diezmada, o el diezmo de algunas cosas, o la decima parte delo que se diezma.
Matlactetl. diez.
Matlactetl oce. onze.
Matlactetl omei. treze.
Matlactetl omome. doze.
Matlactetl onnaui. catorze.
Matlactlamantli. diez cosas, o diez pares o pres.
Matlactlamantli oce. onze cosas. &c.
Matlactlamantli omei. treze cosas. &c.
Matlactlamantli omome. doze cosas. &c.
Matlactlamantli onnaui. catorze cosas, o catorze pares o partes.
Matlactli. diez.
Matlactli oce. onze.
Matlactli omei. treze.
Matlactli omome. doze.
Matlactli onnaui. catorze.
Matlactzontli. quatrocientos.
Matlactzonxiquipilli. trezientos mil, y mas dos mil.
Matlactzonxiuitl. quatro milaños.
Matlac xocpallatamachiualoni. medida de diez pies.
Matlac xocpallatamachiuani. medidor de diez pies
Matlac xocpallatamachiuhtli. cosa que se midio con diez pies.
Matlayaualoa. ni. cercar pescado con redes. preterito. onimatlayaualo.
Matlayeua. nic. hazer algo a manera de red.
Matlalhua. nitla hechar tierra cō las manos. pret. onitlamatlalhui.
Matlalin. color verde escuro.
Matlaltic. cosa de color verde escuro.
Matlama. ni. tomar o caçar camarones o peces con las manos entre las piedras del rio. p. oni matlama.
Matlapalui. bracero que tira mucho.
Matlapalloa. echar o produzir hojas el arbol. pret. omatlapalloti.
Matlapaltic ni. ser bracero, tirando mucho.
Matlapalnic. bracero que tira mucho.
Matlapechia nite. lleuar a otro en palmas. pret. onitematlapechi.
Matlapitza. ni. silvar con las manos y boca. pret. onimatlapitz.
Matlapitzalizth. silvo tal.
Matlaquauitl. varal.
Matlaquetza. ni. hincar varales de redes. Pret. onimatlaquetz.
Matlarepito. red pequeña.
Matlarlaça. nitla. echar lance. preterito. onitlamatlatlaz.
Matlatlaccan. en cada diez partes.
Matlatlaccan ocecccan. en cada onze partes.
Matlatlaccan omeexcan. en cada treze partes.
Matlatlaccan omooccan. en cada doze partes.

Matla

Matlatlaccan onnanauhcan. en cada catorze partes.
Matlatlac ylhuitica. de diez en diez dias.
Matlatlac ylhuitica onnanauitica. de catorze en catorze dias.
Matlatlac ilhuitl onnanauitica. idem.
Matlatlacpa. cada diez vezes.
Matlatlactepan omaan. el diezmo, o cosa dezmada.
Matlatlactetl. de diez en diez, o cada vno diez.
Matlatlactetl ocecen. de onze en onze, o cada vno onze.
Matlatlactetl omeci. de treze en treze, o cada vno treze.
Matlatlactetl omoome. de doze en doze, o cada vno doze.
Matlatlactetl onnanaui. de catorze en catorze, o cada vno catorze.
Matlatlactli. cada diez, o de diez en diez, o cada vno diez.
Matlatlactli ocecen. cada vno onze, o de onze en onze, o acada onze.
Matlatlactli omeci. cada vno treze, o acada treze, o de treze en treze.
Matlatlactli omoome. cadavno doze, o acada doze, o de doze en doze.
Matlatlactli onnanaui. cada vno catorze, o acada catorze, o de catorze en catorze.
Matlatlatza. nino. dar palmadas de plazer. prete. oninomatlatlatzac.
Matlatlaxcaloa. nino. idem. preter. oninomatlatlaxcalo.
Matlatontli. redezilla.
Matlatzalantli. ojo o malla de red.
Matlatzinia. nino. dar palmadas. preterito. oninomatlatzini.
Matlauacalli. red de cacaxtles.
Matlauia. nitla. caçar con redes. preterito. onitlamatlaui.
Matlauia. nite. enredar a otro. preterito. onitematlaui.
Matlaxiquipilli. talega de red.
Matlaztiuh. nino. andar codeando. preterito. oninomatlaztia.
Matlecauia. nite. dar del pie a otro paraque suba arriba. pre. onitematlecaui.
Matlequiquiztli. arcabuz o escopeta.
Matoca. nino. palpar o tocar sus partes vergonçosas. pre. oninomatocac.
Matoca. nite. palpar a otro assi. preterito. onitematocac.
Matoca. nitla. tocar o tentar algo con la mano. pre. onitlamatocac.
Matocatiuh. nitla. yr tentando con la mano el ciego.
Matoyauiani. el que cayo en gran delicto. Metaf.
Matoma. nino. descasarse, o desatarse las manos. prete. oninomaton.
Matoma nite. descasara otro, o desatarle las manos, prete. onitematon.
Matomoni. no. hazerseie ampollas en las manos prete. onomatomon.
Matontli. mano pequeña.
Matopeua. nite. empuxar a otro con las manos. preterito onitematopeuh.
Matopeua. nitla. empuxar algo con la mano. prete. onitlamatopeuh.
Matotoca. ni. bracear tirar mucho. pre. onimatotocac.
Matotocani. braçero tal.
Matotomoni no. lo mismo esque matomoni. pr. onomatotomon.
Matoxopetli. pelota para jugar.
Matoxopeuia. nino. jugar ala pelota. preteri. oninomatotopeui.
Matoxaua nitla. desmochar arboles. preter. onitlamatoxauh.
Matoxoma. nino. flotarse. Pr. oninomatoxo.
Matteua. nic. saber algo antes que sevaya o antes que muera. pr. onicmatteuac.
Matuma. nino. lo mismo es que matoma.
Matuma. nite. lo mismo es que matoma.
Matzacqui. aislado.
Matzacuiliia. nino. escudarse con la mano. preter. oninomatzacuili.
Matzayana. nino. henderseme la mano. Prete. oninomatzayan.
Matzayana. nite. hender la mano a otro, hazer dinorcio, o despartir alos que riñen. preterito. onitematzayan.
Matzayana. tetech nitla. dar alogro. Preterito. tetech onitlamatzayan.
Matzayana nitla. grangear o contratar. preteri. onitlamatzayan.
Matzayani. abrirse la pared o el cielo. &c. prete. omatzayan.
Matzanelli. ende mal, del que se goza del mal de otro.
Matza oc̃li. vino de piñas dela tierra.
Matzatli. piña fruct̃a dela tierra.
Matzatzaztli. anillo del dedo.
Matzicoltic, manco dela mano.
Matzicqua. inabil y torpe.
Matzicquayotl. inabilidad y torpeza.
Matzilinia. nitla. repicar campanas. Pre. onitlamatzilini.
Matzitzicaliniztli. gota delas manos.
Matzitzinoltic. gotoso o mãco de manos.
Matzoa. nitla. hazer hollos. preterito. onitlamatzo.
Matzoyoua. ni. tener las manos llenas de suziedad y sudadas. &c. Preterito. onimatzoyouac.

uas.

Matzoliui.ni.mancarſe delas manos.Prete. oni matzoliuh.

Matzoloa.nitla.tomar vn puñado de algo.Pret. onitlamatzolo.

Matzoltilia.nitla.ſonajar algo.Preterito.onitla matzoltili.

Matzopeiztli.braçalete.

Matzotzopaztli.tabla del braço,deſde el codo haſta la muñeca

Maua.nite.inficionar,o pegar enfermedad contagioſa a otro.pret.onitemauh.

Maua.qui.cundir o maſpaſar la marcha el papel o la ropa.prete.oquimauh.

Mauel yuhye in amoyollo. ſed ciertes, o tened entendido.

Mauel iuhye ymmoyollo.ſey cierto,o tened entendido.

Mauhcaaxixa.nino.cagarſe de miedo. preterit. oninomauhcaaxix.

Mauhca chiquilitzatzi.ni.dar grandes gritos de temor.prete.onimauhca chiquilitzatzic.

Mauhca çonec.couarde o temeroſo.

Mauhca çonequi ni.mearſe de miedo. preterit. onimauhcaçonec.

Mauhca çonequiliztica.couardemente.

Mauhca çonequiliztli.couardia,o miedo.

Mauhca ycac.ni. aſſirſe o eſtar en la preſencia de los grandes. pret. onimauhcaycaya.

Mauhcayollo.medroſo.

Mauhcamicqui.amortecido de temor o eſpanto

Mauhcamiqui.ni. mearſe,o amortecerſe de temor.pret.onimauhcamic.

Mauhcamiquiliztli.temor deſta manera.

Mauhcamiquini.amortecido aſsi.

Mauhcanemi.temeroſo.

Mauhcanemi.ni.biuir con temor,o andar ſobre ſaltado.prete. onimauhcanen.

Mauhcatlacayotl.couardia,o falta de animo.

Mauhcatlacatl.couarde,o medroſo.

Mauhcatlayecoani.couarde en la guerra.

Mauhcatlayecoa.ni.recular de miedo en la batalla.pret.onimauhcatlayeco.

Mauhcatlatoa.ni.hablar con temor.preter. onimauhcatlato.

Mauhcatlatoani.atado,o empachoſo en hablar.

Mauhcatlatoliztli.atamiento tal en hablar.

Mauhcatzatzi.ni.gritar de miedo.preterito.onimauhcatzatzic.

Mauhcatzatziliztica.gritando aſsi.

Mauhcatzatziliztli.grita deſta manera.

Mauhcatzatzini.gritador tal.

Mauhqui temeroſo,o couarde.

Mauhtia.nino.auer miedo.preterit. oninomauhti.

Mauhtia.nite.eſpantar a otro. preterito. onitemauhti.

Mauhti.ni.temer prete.onimauh.

Mauia.nino.hazerlo en las manos.preterito.oninomaui.

Mauiçauhca.marauillоſamente.

Mauiçauhcayotl.marauillоſa coſa.

Mauiçauhcatlatoani.hablador de coſas marauillоſas.

Mauiçauhqui.coſa marauillоſa y admirable.

Mauichichiua.nino.componerſe,o ataviarſe.pr. oninomauichichiuh.

Mauichichiua.nitla.adorrar,o ataviar algo. preterit.onitlamauichichiuh.

Mauiço.coſa honroſa y glorioſa.

Mauiçoa.ni.afamarſe,o recebir honra.prete.oninmauiçoac.

Mauiçoa.nitla.admirarſe.prer onitlamauiço.

Mauiço eleuia.ni.cobdiciar honra.prete. onimauiço elcui.

Mauiço eleuiani.codiciador de honra.

Mauiço eleuiliztli.codicia,o deſſeo de honra.

Mauiçollani.nino.deſſear ſer honrado y eſtimado.pret.oninomauiçollan.

Mauiçomaca.nite.armar caualliero, o dar ordenes ſacros.pret.onitemauiçomacac.

Mauiçonequi.ni.deſſear honra.preterito.onimauiçonec.

Mauiçonenequi.ni.idem.pre. onimauiçonenec.

Mauiçoneuequiliztli.codicia de honra.

Mauiçopia.nite.guardar la honra de otro.prete. onitemauiçopix.

Mauiçopoloa.nino.diſfamarſe,o deſonrarſe.pr. oninomauiçopolo.

Mauiçopoloa.nite.diſfamar,o deſhonrar a otro prete.onitemauiçopolo.

Mauiçopololo.ni.ſer infamado. preterit.onimauiçopololoc.

Mauiçopopoloa.nite.diſfamar a otro.prete.onitemauiçopopolo.

Mauiçotelchiua.ni.menoſpreciar honras,o dignidades.pret.onimauiçotelchiuh.

Mauiçotelchiualiztli.menoſprecio tal.

Mauiçotia.nite.dar honra,o gloria a otro. pret. onitemauiçoti.

Mauiçotica.honroſamente.

Mauiçotl.honra,o dignidad de grandes.

Mauiçototoca,ni.codiciar,o procurar honras,o dignidades.pre.onimauiçototocac.

Mauilquixtiani.vicioſo y apocado, que diſfama y apoca aſsi meſmo.

Mauilquixtiqui.idem.o acenilado.

Mauitequi.nitla.nadar con las manos,o chapear en el agua.

Mauiçaquilia.nite.amedrentar a otro.preterito. onitemauiçaquili.

Mauizca.honroſamente.

Mauiz

Mauizcui.ni.atemorizarſe.preterito. onimauiz cuic.

Mauiz icac.ni. aſsiſtir o eſtar enla preſencia dlos grandes.pre. onimauizicaya.

Mauiz itlacoa.nino.diſfamarſe.preterito onino mauiz itlaco.

Mauiz itlacoa.nite.diſfamar a otro.preter.onite mauiz itlaco.

Mauizmaca.nite.lo meſmo esque mauiçomaca. prete.onitemauizmacac.

Mauiz mati.nitla.tener o eſtimar algo en mucho prete. onitlamauizmat.

Mauizmati.nite.tener en eſtimacion a otro.pre te.onitemauizma.

Mauiznextia.nino.moſtrarſe alos otros muy a-tauiado,compueſto y glorioſo.preterito. oni nomauiznexti.

Mauiznorza.nite.hablar a otro con reuerencia y acatamiento.pret.onitemauiznotz.

Mauizpoloa.nino.lo miſmo es que mauiçopoloa.pre.oninomauizpolo.

Mauizpoloa.nite.lo miſmo es que mauiçopoloa prete. onitemauizpolo.

Mauizpololiznezcayotia.nite.ſeñalar a alguno por infame.pr. onitemauizpololiznezcayoti.

Mauizpololo.ni.lo miſmo es que mauiçopololo prete. onimauizpololoc.

Mauiztemoa.nitla.buſcar algo con mucha diligencia,y como a coſa de mucha eſtima. pret. onitlamauiztemo.

Mauizti.ni.ſer eſtimado.prete. onimauiztic.

Mauiztic. coſa marauilloſa y de eſtima.

Mauizticayotl.auctoridad o dignidad de perſona honrada.

Mauiztilia.nite.honrar y reſpectar a otro. pret. onitemauiztili.

Mauiztililani.nino.deſſearſer honrado y reſpectado.pre .oninomauiztililan.

Mauiztililo yyeyan.eſtrado o aſsiento honroſo.

Mauiztla.nite. honrar a otro.preterito.onitema uiztlac .

Mauiztlachiuale.hazañoſo.

Mauiztlachiualiztli.hazaña,o obra heroica.

Mauiztlachiualli. idem.

Mauiztlaçopia.nic .guardar algo como coſa de mucha eſtima.prete.onicmauiztlaçopix.

Mauiztlalilia. nite.amedrentar a otros.Preterit. onitemauiztlalili.

Mauiztlaloa.nino.huyr de miedo. preteri .oninomauiztlalo.

Mauiztlatoa.ni.hablar prudentemente .preteri. onimauiztlato.

Mauiztli.miedo,o perſona digna de honra.

Mauiztemi.ni.tener panarizo en la vña.preteri. onimauizten.

Mauiztemiliztli.panarizo dela vña.

Maxac.no.entre mis piernas, enla horcajadura.

Maxacaloa.mo. echar ramas el arbol.preterito. omomaxacalo.

Maxalhuia.nite.ſacarle algo a otro.preteri.oni-remaxacalhui.

Maxaliuhtica. coſa indiferente o condicional.

Maxaliui.diuidirſe el camino en encruzijadas,o el rio en arroyos, o las ramas del arbol.Pret. omaxaliuh.

Maxaliui.ni.eſtar cenado o encarniçado en algo prete.onimaxaliuh.

Maxaliuiliztli.cena o encarniçamiento tal.

Maxaliuini.cenado o encarniçado aſsi.

Maxaloa.nite.cenar a otro con algo.preteri. oni temaxalo .

Maxaloa.nic.hazer traycion el caſado a ſu muger,teniendo parte con otra,o ella a el cometiendo adulterio.pre.onicmaxalo.

Maxaloa.nech.boluerſeme en naturaleza alguna coſa, por la coſtũbre de muchos años.prete.onechmaxalo .

Maxaloa.nitla.apartarſe de vn camino para ſeguir otro.prete.onitlamaxalo .

Maxaltic.coſa diuiſa como camino, o horcajadura de arbol. &c.

Maxaqualoa.nitla.refregar, o deſmenuzar algo entre las manos. preterito. onitlamaxaqualo .

Maxaqualoa.nino.refregarſe las manos. prete. oninomaxaqualo .

Maxaxaqualtic.coſa manoſeada,o ſouajada con las manos.

Maxelhuia.nitetla.hender por cañaueral o yerua-çal,haziendo camino paraque otros paſſen. prete.onitetlamaxelhui.

Maxeliui.eſparzirſe o deſparramarſe las ramas del arbol o de coſa ſemejante preterito. oma xeliuh.

Maxeloa.nitla.hender entre mucha gente,o por cañaueral.&c.pre.onitlamaxelo.

Maxexeltic.arbol deſparramado.

Maxicyotia.ahocinarſe el rio. preterito.omaxic yoti.

Maxilria.nic. eſtar lleno de ſuziedad, o de maldad.pre. onicmaxilti .

Maxiltia.nitla.añadir algo alo que eſta falto,o ſuplir lo que falta.pre. onitlamaxilti.

Maxitlaztli. anillo del dedo.

Maxopeua.nitla.empuxar algo conla mano.prete onitlamaxopeuh .

Maxopeua nite.empuxar a alguno deſta manera. pre.onitemaxopeuh.

Maxotlaztli.anillo del dedo.

Maxtlatia nino.ponerſe las bragas .preterito.o ninomaxtlati.

Maxtlatl.bragas,o coſa ſemejante.

¶Me

Mecachiua.ni.hazer cordeles. Preter. onimecachiuh.
Mecachualiztli.el acto de hazer cordeles.
Mecachiuani.cordelero.
Mecachiuhqui.idem.
Mecayotia.nitla. poner fiador a la gorra, o cosa semejante, o empulgar arco, o ballestas o atar algo cón cordeles. Prete. onitlamecayoti.
Mecayotl.abolorio, o parentesco de consanguinidad.
Mecayotlalia.nitla.lo mesmo es que mecayotia Prete.onitlamecayotlali.
Mecamalina.ni.hazer, o torcer cordeles. Prete. onimecamalin.
Mecamalinani.cordelero.
Mecamalinaliztli.el acto de hazer cordeles.
Mecamalinqui.cordelero.
Mecania.nino. ahorcarse. Preterito. oninomecani.
Mecania.nite.ahorcar a otro. preterito. onitemecani.
Mecapalli.mecapal, cordel para llevar carga a cuestas.
Mecapalhuia.nino.proveerse de mecapal. pret. oninomecapalhui.
Mecapaltia.nino.hazer mecapal para si. Preter. oninomecapalti.
Mecatia.nino.amancebarse. Preterito. oninomecati. oproveerse de cordeles.
Mecatica.con cordeles.
Mecatica nitemitequi. açotar a otro con cuerdas o diciplinas. prete.mecatica onitemitec.
Mecatitech tlamani.trepador en cuerda, o soga.
Mecatitech tlamaliztli.trepadura tal.
Mecatitech tlamatini.trepador assi.
Mecatitech tlamatiqui.idem.
Mecatl.cordel, o soga, o açote de cordeles.
Meca tlamachiuhqui.cordonero.
Mecatlamachiuhtli.cordon.
Mecatlapoa.ni.echar suertes con cordeles, agorando. prete. onimecatlapouh.
Mecatlapouhque.los que echan las dichas suertes.
Mecatlapouhqui.el que echa las tales suertes.
Mecaueuetzotzona.ni.tañer viguela harpa, o cosa semejante. preterito.onimecaueuetzotzon.
Mecaueuetzotzonaliztli.el acto de tañer viguela.&c.
Mecaueuetzotzonani.tañedor de viguela.
Mecaueuetzotzonqui.idem.
Mecaueuetl.viguela, o harpa.
Mecauia.nitla.cazar fieras con lazos, o ligar algo con cordeles. pret. onitlamecaui.
Mecauia.nino.caer en lazo. preterito. oninomecauh.
Mecauitequi.nino.açotarse assi mismo. preterito. oninomecauitec.
Mecauitequi.nite.açotar a otro. preterito. onitemecauitec.
Mecelloti.el cogollo de maguei antes que tallezca.
Mecoti.maguei seco.
Mecouia.nino.comprar magueyes. preterito. oninomecoui.
Meeleuia.hombre tirano.
Meya.manar la fuente, o cosa semejante. Preter. omex.
Meyollotli. cogollo de maguei, antes que tallezca.
Melacteca.nino. tenderse, o echarse en el suelo. prete. oninomelactecac.
Melactic. cosa derecha y luenga.
Melaua.nic.endereçar alguna cosa tuerta, o exponer y declarar la escriptura, o lo que es dificultoso de entender. Preterito. onicmelauh.
Melaua.nino.tenderme en el suelo. preterito. oninomelauh.
Melaua.nitla.caminar derecho, passando delargo sin detenerse en algun lugar, o endereçar alguna cosa tuerta. preterito. onitlamelauh.
Melauacacaqui.nic. entender derechamente la cosa. pret. onicmelauacacac.
Melauacayotl.derechura.
Melauacaytoa.nic.dezir clara y derechamente la cosa, o declarar lo que esta escuro de entender. prete. onicmelauacaito.
Melauacanemilice. persona sancta justa y de buena vida, o sincera y sin dobléz.
Melauacanemilicequе. personas de buena vida assi.
Melauacatemictli.sueño verdadero.
Melauacatlacuilo.escriuano que escriue verdadero.
Melauacatlacuilolli.escriptura verdadera.
Melauacatlatamachiuani. el que mide derecho.
Melauac cuicatl. canto llano.
Melaualiztica. derechamente.
Melaualiztli. vida llana y derecha.
Melauatoc.ni.estar tendido, o echado en el suelo. prete. onimelauatoca.
Melauaca tamachiua.nitla.medir derecho. pret. onitlamelauacatamachiuh.
Melauhtiuh.nitla.yr camino derecho.
Melauilia.nicte.declarar algo a otro. Preterito. onictemelauili.
Melaztic.cosa derecha y luenga.
Melchiquiuh petlauhqui. despechugado.
Melimiqui.labrarse y ararse la tierra para sembrarla prete. omelimic.
Melxuiqui. el que esta ahito.

Mellelmatini. persona que esta desabrida y enojada,o quexosa.
Mellelmatqui.idem.
Mellelquixtiqui. persona que se recrea y que se anda espaciando.
Mellelti.arrepentido, o embaraçado.
Mellelriani. idem.
Mellelriqui.idem.
Melocoton quauitl. arbol de melocotos.
Melon milpa.melonar.
Melpan petlauhqui.despechugado.
Melpetlauhqui.idem.
Membrillo quauitl.membrillo,el arbol.
Meme.nitla,lleuar carga acuestas. preteri. onitlameme.
Memeya.manar agua ocosa liquida por muchas partes.pre.omemeyac.
Memeyallotl.leche generalmente.
Menecutli.miel de maguei cruda.
Menexuhztli.almorranas.
Meocuilin gusano de maguei.
Mequiyotl, el tallo largo del maguei.
Mesaquac.cabecera de mesa.
Mesa tlapachiuhcayotl.cobertor de mesa,o los manteles.
Mesa tlapachiuhcayotontli. manteles pequeños.
Metalotl.meollo de maguei.
Meteca.ni,plantar magueyes. Preteri.onimetecac.
Metl.maguei.
Metlapilcoatl.biuora muy ponçoñosa.
Metlapilli.moledor con que muelen el mayz.
Metlatl.piedra donde muelen el mayz.&c
Metlatzotzona.ni.picar muela o piedra para moler pre. onimetlatzotzon.
Metl nicaquia.plantar magueyes.
Metollo. apolillada ropa.
Metolloa. apolillarse la ropa.Preterito.ometolloac.
Metolquaio.idem Pr.ometolqualoc.
Metolqualoc.apolillada ropa.
Metzcacaltic.cflenado de piernas.
Metzolli,lo mismo es que metalotl.
Metzpuztecqui. coxo,que se quebro la pierna.
Metzpuztequi.nino. quebrarse la pierna por el muslo.pre.oninometzpuztec.
Metzpuztequi.nite.quebrar a otro la pierna assi prete.onitemetzpuztec.
Metzquauhyotl,el muslo,o el largor de toda la pierna.
Metztlalhuatl. los nervios dela pierna.
Metztli.luna,o pierna de hombre o de animal,o mes.
Metztli imiquiz. conjuncion de luna.
Metztli iqualoca eclipsi de luna.
Metztli mayo.el mes de mayo. Et sic de alijs.
Metztli qualo.eclipsarse la luna.
Metzontli.mes pequeño,o luna o pierna pequeña.
Metztunalli.claridad de luna.
Metztunallotl.idem.
Metzontli.los pelos delas piernas.
Metztuna.hazer luna.pre. ometznac,
Metztunalli.claridad de luna.
Metzuia.nino. tener la muger su costumbre, pre.oninometzui.
Metzuia.tito.reboluer o cruzar los muslos vna persona con otra.pre.otitonmetzuique.
Meuatiquetza.empinarse el caualio o cosa assi. prete.omeuatiquetz.
Meuatiquetzqui. empinado desta manera.
Meuhqui.leuantado dela cama.
Meuia.nitla, poner çumo de maguei en alguna hinchazon.pre.onitlameui.
Mexicopa.hazia Mexico.
Mexicopauic. idem,
Mexixin.mal huerço.
Mexixquilitl.idem.
Meztallotl.cogollo blanco de maguei antes que eche tallo

Mac.las siete cabrillas,constellacion.

Miauacoatl.biuora.
Miauati. echar espiga y flor la caña del mayz. pre.omiauatic.
Miauotl.la espiga y la flor dela caña de mayz.
Miauatototl.paxaro amarillo que canta suauemente.
Micalini.batallador o escaramuçador.
Miçauiani.el que se admira o espanta de algo.
Miçauiqui.idem.
Miccaçayulin.moxca grande.
Miccaçaua.nino.traer luto por el muerto.pret. oninomiccaçauh.
Miccacochi.ni.dormir los ojos abiertos. Prete. onimiccacoch.
Micca cochini.el que duerme los ojos abiertos
Miccacochqui.idem.
Micca cuicatl.obsequias de muerto.
Miccayetoca nino.fingir que esta muerto. pret. oninomiccayetocac.
Micca necaualizth.manda de testamento.
Micca nenequi.nino.fingir que esta muerto. prete oninemiccanenec.
Miccapantlaça.ni.desenterrar muerto. Preteri. onimiccapantlaz.
Micca petlacalli tumba de sepultura.
Micca quimiliuhcayotl.morraja.
Miccaquimiloa.nite.enmortajar. Preterito.onitemiccaquimilo.
Micca quimiloani.enmortajador.
Miccaquixtia.ni.desenterrar muerto. Preterit. onimic

onimiccaquixti.
Miccatataca ni.idem. Pret. onimiccatatacac.
Miccatemamaquiliztli.mandas de teſtamento.
Micca tepetlacalli.ſepultura de piedra.
Micca requimiloloni.morraja.
Miccatetl.piedra de ſepultura.
Micca tetlacuilolli.idem.
Micca tilmaua.enlutado.
Micca tlacuilolmachiotl. epitaphio de ſepultura.
Micca tlapechtli.andas de muerto.
Miccatlapiquia.nino. fingirſe muerto. Preterito. oninomiccatlapiqui.
Micca tlatara&zaccayotl. piedra grãde o loſa de ſepultura.
Micca tlatlatlauhtia.ni.hazer obſequias. Preter. onimicca tlatlatlauhti.
Micca tlatlatlauhtiliztli.obſequias.
Miccaua.enlutado por muerto.
Miccauacayotl.enlutamiento.
Miccauacati.ni.traer luto, o gritar por muerto. prete.onimiccauacatic.
Miccauacatiliztli. el luto que ſe pone por el muerto.
Miccauẽmana.ni.ofrecer oblada, o ofrenda por muerto.pret.onimiccauemman.
Michacaxitl.eſtanque de peces.
Michamanalli.idem.
Michauatl.eſpina delgada y larga de peſcado.
Michaxiliztli.peſca de peces.
Michcacallotl. concha de peſcado.
Michcuyulli.anzuelo,o coſa ſemejante.
Micheuatl eſcama,o pellejo de peſcado.
Michin.peſcado.
Michinix.berruga.
Michinauhtli.cierto genero de bledos.
Michinhqui.ſiechero que las haze.
Michmaliztli.peſca de peces.
Michmani.peſcador.
Michmatlatl.red para peſcar.
Michmecatl.ſedal para peſcar.
Michmulli.guiſado,o potaje de peſcado.
Michomitl.eſpina gorda,o hueſo de peſcado.
Michnamacac. el que vende peſcado.
Michnamacacan. peſcaderia, el lugar donde ſe vende.
Michnamacani.el que vende peſcado.
Michnamacoyan.lo meſmo es que michnamacacan.
Michpauia nitla.embaruaſcar peſcado.
Michpipilo.peſcador con anzuelo.
Michpipioa.ni.peſcar con anzuelo.
Michpipiloani.peſcador aſsi.
Michpipiloloni.anzuelo.
Michtetl.hueſo de peſcado.
Michtlaoyo.empanada de peſcado.
Miciuhcachiua.coſa que facilmente ſe haze.
Micoa.auer mortandad.
Micoani.coſa mortifera,o ponçoñoſa.
Micoani patli.breuaje mortifero.
Micomitl.aljaua,o carcax de ſaetas.
Miçotiani.gomitador.
Micquetl.cuerpo de hombre muerto.
Micqui.muerto,o deffuncto.
Micquiytlatlayan.hoguera para quemar muerto.
Mictia.nino.matar,o maltratar aſi miſmo, o eſcoger lo mejor.prete.oninomicti.
Mictia.ninonoma.matar aſsi miſmo.preterit.oninononamicti.
Mictia.nite.matar,o maltratar a otro.prete.oni temicti.
Mictia.nitla.ſer impotente para engendrar,o ſacrificar ante los idolos matando algo.preteri. onitlamicti.
Mictimomana.ni. demudarſe parandoſe la cara como de muerto.prete.onimictimoman.
Mictimotlalia.ni.idem.preterito. onimictimotlali.
Mictiuechiliztli. muerte del que cae muerto de lugar alto,o del que cae deſu eſtado.
Mictiuetzi.ni.caer entierra muerto, o morir de preſto.pret.onimictiuetz.
Mictiuetziliztli.caida deſta manera.
Mictiuetzqui caido,o muerto aſsi.
Mictlampa.hazia el infierno,o ala parte aquilonar.
Mictlampa ehecatl.cierço.
Mictlampa uic.hazia el infierno.
Mictlan.infierno,o cuel infierno,o al infierno.
Mictlancayotl.coſa infernal,o del infierno.
Mictlantli.infierno.
Miec.mucho encantidad,o las ſiete cabrillas,cõſtellacion.
Mieccan.en muchas partes.
Mieccanquixtia.nitla.diuidir,o partir enmuchas partes,o deſpedaçar algo. pre.onitlamieccan quixti.
Mieccan quizqui,coſa diuidida aſsi, o en diuerſas maneras,o coſa ddiſerẽtes propriedades.
Mieccan quiztica. diuidiſe en muchas partes diferentes vnas de otras.
Mieccan tzatzayanqui.hendido en muchas partes.
Mieccaquixtia.tetech nitla.vel.nitla.dar alegro. prete.tetech onitlamieccaquixti.
Miecmaca.nicte.dar prodigamente.prete.onictemiecmacac.
Miecpa muchas vezes. Aduerbio.
Miequintin.muchos,o muchas.
Miectlacatl.gran tropel de gente.
Miec xiuhtia.ni.tener mucha edad.

Miequi

Miequillia.nitla.augmentar o acrecẽtar algo. pre te.onitlamiequili
Miequintin. muchos o muchas.
Miequintin cocoyame. piara de puercos.
Miequintin ychcame. hato de ouejas.
Miequintin pitzome. piara de puercos.
Miequintin quaquaueque. hato de vacas. Et sic de alijs.
Miexini.pedorro.
Mihicoltia tyrano.
Mihiotia.echar de si resplandor, o proceder grã frio de la nieue, o gran ardor o de la llaga. pre. omihioti.
Miyanani.huydizo, o el que se esconde.
Milcalatl. cierta rãnilla.
Milchilli.axi que se haze en las milpas o heredades.
Milchiuhqui.gañan o labrador.
Milecatontli.quiñonero que tiene parte en heredad.
Millacatl.labrador o aldeano.
Milla yehan.idem.
Milla nemi. idem.
Millanenia. nino. arrendar heredad. Preterito. o ninomillanem.
Millapixcalli. cauaña de veladores.
Millapixcaxacalli.idem.
Millatlacatl.labrador o aldeano.
Milli. heredad.
Milmayana.ni.persona pobre que no tiene heredad ni pegujal, o persona desseosa de tener heredad.
Milnerechana nite.alindar mi heredad con la de otro. pre. onitemilnerechan.
Milpanecatl.labrador o aldeano.
Miltepantli. linde entre heredades de muchos.
Miltepito.quiñon de heredad.
Miltontli.pegujal o quiñon de heredad.
Milxocoa.nite. meterse en linde de heredad de otro. pr. onitemilxoco.
Mimatca.sotil y diestramente.
Mimatcanemiliztli.vida modesta y prudente.
Mimatcanemini. modesto y auisado.
Mimatca tlacatl prudente y auisado.
Mimati.cosa sotil y curiosa, o conualecido de enfermedad.
Mimatiliztli.sotileza o curiosidad assi.
Mimatini.sabio cuerdo y auisado.
Mimatqui. idem.
Mimiauatl cierto panal de miel redondo, o el aueja que lo haze.
Mimichaci.ni pescar. pre. onimimichacic.
Mimichacini.pescador.
Mimichma.ni pescar. pre. onimimichma.
Mimichmani pescador.
Mimilitta. nino. yr a ver, o a mirar la heredad. pre. oninomimilittac.
Mimiluhcayotl.redondez de cosa rolliza, o lomos de animal.
Mimiluhqui.cosa rolliza, como pilar. &c.
Mimiluj.abotonarse la flor, o crecer el vientre dela que esta preñada. pre. omimiluh.
Mimillachia.ni.andar visitando sus tierras o heredades. pre. onimimillachix.
Mimiloa.nino.rodar por el suelo o rebolearse. pret. oninonimilo.
Mimiloa.nitla.trastornar o derrocar cantaro, o cosa semejante. pre. onitlamimilo.
Mimilpanoa. ni. andar visitando sus heredades. pre. onimimilpano.
Mimiltic.lo mismo es que mimiliuhqui.
Mimiltic nabos. nabo luengo.
Mimina.nite. garrochear o asaetear. Preterito. onitemimin.
Mimina.nitla.tirar garrocha o saeta. Preterito. onitlamimin.
Mimiquixuch.enfermizo, que nunca tiene salud y que parece estar cada dia a la muerte.
Mina.atlatica nitla.tirar vara con amento. pret. atlatica onitlamin.
Mina. atlacopa nitla.idem. preterito atlacopa onitlamin.
Mina.nitla.tirar saeta, o garrocha.
Mina.nite. asaetear a alguno. Pre. onitemin. o picar como tauano o abispa.
Mina.niteitz.sangrar a otro. Preterito. oniteitz min.
Mintontli. hermano de tercero abuelo, o nieto de tercero, o nieta de tercera.
Miparli.yerua de ballestero.
Miquaniani.cosa mouediza.
Miqui.ni.morir. prete. onimic.
Miquiantia.nicno. encargarse de algun negocio Pre. onicnomiquianti.
Miquiantia.nicte.encargar a otro algun negocio pre. onictemiquianti.
Miquiliztli.muerte o mortandad.
Miquini. cosa mortal, f. que muere.
Miquitlani.nino. dessearme la muerte. Prete. oninomiquitlan.
Miquitlani.nite.dessear a otro la muerte. Prete. onitemiquitlan.
Miquiz calacouayan.entrada o puerta dela muerte.
Miquiz eleuia.nino.dessearse la muerte. preter. oninomiquizeleui.
Miquiz eleuia.nite.dessear a otro la muerte. pre te. onitemiquizeleui.
Miquiz hiyaltic.cosa hedionda o que hiede a cosas muertas y podridas.
Miquiz nauatia.nino hazer testamento. Preter. oninomiquiznauati.

Miquiz

Miquiznauatia.nite.poner pena de muerte. Pre. onitemiquiznauati.
Miqnizpoliui.ni.ser destruido dela muerte. Preterito.onimiquizpoliuh.
Miquiztemachia.nite. desear la muerte a otro. Preterito.onitemiquiztemachi.
Miquiztequipane.verdugo,o sayon.
Miquiztlalhuia.nite.amenazar a otro con la muerte,o cõ gran castigo.pre.onitemiquiztlalui.
Miquiztlaneltililiztli.martirio.
Miquiztlapopolhuia.nite. perdonar la muerte q̃ alguno merecia.preterito.onitemiquiztlapopolhui.
Miquiztlaqualli.comida mortifera.
Miquiztli.muerte.
Misalamoxtli.misal.
Missa tenanquili pilcontli.monazillo.
Mitl.saeta,o flecha.
Mitl chimalli. guerra,o batalla. Metapho.
Mitl iyacatepuzyo.caxquillo de saeta.
Mitl iquatepuço.idem.
Mitolotiani.persona infame.
Mitotiani.dançante.
Mitotiqui.idem.
Mitz.ati.
Mitzaua.aquel te rifie.prete.omitzauac.
Mitzcac.tu lado.
Mitzmotzatzacuiltitimanizque.estaran atus lados,o arv manderecha e yzquierda.
Miuiotepeuhqui.ave que ha mudado, o sele acaydo la pluma.
Miuioti.empluмecido paxaro.
Miuiotlazqui.ave que ha mudado lapluma.
Mixayauitl.nuues ralas,
Mixayomatemani. el que llora y derrama muchas lagrimas.
Mixayopatzcani.idem.
Mixatoctli.nuues ralas.
Mixcanactli.idem.
Mixcauia.cosa sola,o el que asus solas haze alguna cosa.
Mixcuepani.descarriado,o descaminado.
Mixcuepqui.idem.
Mixil.el que se espino el pie, o el que se hirio cõ la punta del maguei,o de algun instrumento,o arma.
Miximachtlani.el que desea ser conocido de los otros.
Mixincayotl.escama de pescado.
Mixincayotlaça.ni.escamar pescado. Preterito. onimixincayotlaz.
Mixiquipilli.aljaua,o carcax de saetas.
Mixiuhqui.parida.
Mixiui.ni.parir la muger.Pret.onimixiuh.
Mixiuiliztli.parto.
Mixiuitia.nite.parrear.pret.onitemixiuiti.
Mixmana.descubrirse,o saberse loque era secreto.preteri.onimixman.
Mixnamictiçaue.biuir algunos juntamente en vno.
Mixnamictimani.estar se mirando vnos a otros rostros con rostros.
Mixnamictinemi.andar algunos enemistados y discordes.
Mixnamiqui.contender vnos con otros. Preter. omixnamicque.
Mixochtiani.gomitador.
Mixoyoteca.ni. almenar. preterito. onimixoyotecac.
Mixoyotl.almena.
Mixoyotlalia.ni. almenar.preterito. onimixoyotlali
Mixoneuayotlaça.ni.escamar pescado.Preterit. onimixoncuayotlaz.
Mixoneuatl. escama de pescado, o el pellejo del.
Mixpetzoani.esplorador,o escudriñador delo q̃ ay en algun lugar.
Mixpoyactli.nuues ralas.
Mixpoloani.descarriado, o descaminado,o disfraçado.
Mixpoloqui idem.
Mixpolotinemi. el que anda descarriado y perdido.
Mixpolotinenqui.idem.
Mixpopoloa.destruirse el pueblo. preterito. omixpopolo.
Mixquaquia. contender, o rifar vnos con otros. Preteri. omixquaquaque.
Mixquetza.manifestarse lo que se sabia en secreto.
Mixteçnacti.ni,escurecerse con sombra o escuridad.
Mixtecomacyo.cosa escura y tenebrosa.
Mixtecomactiani.lo mesmo es que mixtecmacti.
Mixtecomactli.noche muy escura,o lugar tenebroso.
Mixtecomatl.idem.
Mixtemi.hazer ñublado.
Mixtemiliztli.ñublado.
Mixtemimili.coluna de nuue.
Mixtentimani.hazer ñublado.
Mixtentoc.idem.
Mixtequacuilli.almena.
Mixtia.enñudecer la caña,o cosa semejante. Preterito.omixti.
Mixtiani.atalaya, o atalayador.
Mixtiliani. persona que quiere ser respectada.
Mixtitlan. entre las nuues, o en la nue, o nuues.

Mixtitlan moquixtiquiuh. vendra y aparecera ẽ la nuue.
Mixtlapaloani. atreuido, animoso y osado.
Mixtlatia. destruyrse el pueblo.
Mixtlatitoque, xaxamacatoque. estrago de muertos.
Mixtlatlacotiliani. el que esta corrido y tiene encẽdida la cara de verguença.
Mixtleua. leuantarse muchas nuues.
Mixtli. nuue.
Mixtonenani. lo mismo es que mixtlatlacotiliani.
Mixuyutl. almena.
Mizconetl. leoncillo.
Mizquicopalli. goma para tinta.
Mizquitl. arbol de goma para tinta.
Miztepiton. leoncillo.
Miztli. leon.
Mizton. gato.
Miztontli. gatillo o leoncillo.

MO. es señal de tercera persona, delos pronombres. nino. timo. mo.
Moca. de ti.
Mocacayaua. noca. aquel escarnece o burla de mi. Prete. noca omocacayauh.
Mocacaua. pausa o interualo delos que cantan, o dan golpes.
Mocaçauatl. cosa llena de sarna.
Mocaçauatl. ni. estar lleno de sarna. Timocaçauatl. &c.
Moca çoquitl. cosa llena de lodo.
Moca çoquitl. ni. estar lleno de lodo. Timocaçoquitl. &c.
Mocalcauhqui. mudado de vna casa a otra.
Mocalças yylpi. atacado.
Mocalpatlac. mudado de vna casa a otra.
Mocaltiani. el que haze casa para si.
Mocaltiqui. idem.
Mo capa quimoloqui. encapado.
Moca tecpin. cosa llena de pulgas.
Mocatepetl. pedregoso lugar.
Moca tetl. pedregal.
Moca tlalhuatl. cosa llena de neruios.
Mocaua. cessar de llouer, o de llorar, o de hazer algo. pre. omocauh.
Mocauani. persona callada.
Mocauhqui. casado.
Moca xalli. cosa llena de arena.
Moca xaltetl. idem. o de chinas.
Moçaçacac. mudado de vna casa a otra.
Moçaloa. pegarse vna cosa con otra. Prete. omoçalo.
Moçauani. ayunador.
Mocça. tomarse las aues. Preterito. omocçaque.
Mocececnitlalia. apartarse los q̃ estan juntos, poniendose cada vno en su lugar particular.
Mocecemeltiqui. recreado o espaciado.
Mocecencarolhui. el que juega con rosas como cõ pelota.
Mocecentelhuiani. idem.
Mocecocamati. soberuio y presumptuoso.
Moceltiqui. el que se recrea y espacia, o el recreado.
Mocemacitica. cosa entera, sana, fina y sin macula.
Mocemati. presumptuoso.
Mocemmana in quiauitl. llouer sin cessar. Prete. omocemman.
Mocempoa. summar lo que se cuenta.
Mocencauani. el que esta aparejado y dispuesto para hazer algo.
Mocencauhtica. idem.
Mocenchina. hazerse la cosa de vna vez o juntamente. pre. omocenchiuh.
Mocentetilia. hazerse muchas cosas vna, como la pella de nieue, de muchos granos della. &c. preterito. omocentetili. o de diuersas voluntades vna.
Mocentlalia. summar lo que se cuenta.
Mocepanaua. reñir entre si vnos con otros. Pre. omocepanauaque.
Mocepanoa. vnirse o hazerse vna misma cosa. prete. omocepanoque.
Mochachamauani. el que se jacta y alaba.
Mochachamauhqui. idem.
Mochalanitinemi. renzillosos.
Mochicauani. esforçado o animoso.
Mochicauhqui. idem.
Mochichiuani. apercebido y adereçado.
Mochichiuhqui. idem.
Mochicomatini. sospechoso o malicioso.
Mochimalcalti. arrodelado o adargado.
Mochimalcaltiqui. idem.
Mochimallapacho. idem.
Mochimialti. idem.
Mochioipan quiz. persona experimentada.
Mochioquiyeyeco. idem.
Mochioquittac. idem.
Mochipichtlaliqui. encogido o acorrucado.
Mociauhcanequi. entibiado en el proposito que tenia.
Mociauhcauhqui. idem.
Mociuauiqui. desfamado por se auer dado mucho a mugeres.
Mociuia. nino. congoxarse, trafagar o agonizar. pre. oninomociui.
Mociuia. nite. ser importuno o desasossegara otro. Preterito. onitemociui. o muñir gente.
Mociuitinemi. nino. andar negociado o desasossegado.

Mocneli. medrado, o aprouechado, o dichoso.
Mocnelilmatini. agradecido.
Mocnyuhtla. hazerse amigos los reñidos.
Mocnomatini. humilde.
Mocnopilhuia. lograrse algo.
Mocochaanqui. desperezado.
Mocochcanenequi. el que finge que esta durmiendo.
Mocochtlapiqui. idem.
Mocochtlapiquiani. idem.
Mococoa. enfermo.
Mococoa. ni. estar enfermo. Preterito. onimococo.
Mococoqui. doliente.
Mocototztlali. acorrucado, o encogido.
Mocototztlaliqui. idem.
Moçoçoma. impatolli. dezir mal el juego.
Moçoçotlauani. descoraznado.
Moçomani. enojado de embidia que contra otro tiene.
Moçoneua. enherizarse el gato, o el perro.
Moçoneuani. idem. o apitonado.
Moçoneuhqui. idem.
Mocuecueyotia. hazer grandes olas la mar. Preterito. omocuecueyoti.
Mocuecuetlaxoani. descoraznado.
Mocuentera. el hazerse los caualletes quando labran la tierra y hazen las eras. preterito. omocuẽtecac.
Mocuepatiuh. ello vendra apagarse, o ello se vengara, o ello venga a pagadero.
Mocuicuili. cara cosa, que vale mucho su precio.
Mocuicuiliani. idem. o el que se haze de rogar, o el que resiste.
Mocuicuiliqui. idem.
Mocuiltonoani. rico. & per Metapho. el que se goza mucho.
Mocuiqui. el que enferma por brindar mucho.
Mocuitiuetzini. atonito, o amortecido de espanto.
Mocuituetzqui. el que torna en si enmendando la vida.
Mocuitlalpi. ceñido con cinta.
Mocuitlalpiqui. idem.
Mocuitlapam mauhtiqui. muger espantada de gran trueno, o de cosa semejante.
Mocuitlapilayacachoa. colear el animal. Preter. omocuitlapilayacacho.
Mocuitlapillaça. idem. pre. omocuitlapillaz.
Mocuitlaua. nitla. tener cuydado, o cargo de algo. Prete. onitlamocuitlaui.
Moçumani. enojado de embidia que contra alguno tiene.
Mocxilpiqui. encabestrado.
Mocxiimati. ligero de pies.
Mocxiimatini. idem.
Mocxiquauhtiliani. ligero en correr.
Mocxitemecauiqui. encabestrado.
Moetztica. esta su merced encasa.
Mohuertatlaneuiani. el que arrienda huerta de otro,
Moyactic. mancha cundida.
Moyayaotlani. escaramuçador.
Moyamancaiyino. vino donzel.
Moyaochichiuhqui. armado para batallar.
Moyaomachtia. esgremidor.
Moyaomachtiani. idem.
Moyaomamachtiani. idem. o nueuo en la guerra.
Moyaomamachtiqui. idem.
Moyaua. pasarse el papel, o cundirla mácha, o enturbiarse el agua. Prete. omoyauac.
Moyaua. nic. echar fama de algo, o enturbiar el agua. Preterito. onicmoyauh.
Moyaua. nite. desbaratar, o hazer alçar el cerco a los enemigos. Preterito. onitemoyauh. o ahuyentar gente, o ganado.
Moyaua. nitla. enturbiar el agua, o otra cosa liquida. Preterit. onitlamoyauh.
Moyaualoa. enroscarse la culebra. preteri. omoyaualo.
Moyaualoqui. enroscada culebra.
Moyeccampa. atu mano derecha, o atu lado derecho.
Moyecchichiuhqui. galan y bien atauiado.
Moyecnequini. hipochrita.
Moyectlapiquiani. idem.
Moyectocani. idem.
Moyeyecoa. el que se ensaya, o el que esgrime.
Moyeyecoqui. ensayado, o impuesto.
Moyeyecquetzqui. gallardo, atauiado curiosamente.
Moyeltiani. huydor.
Moyeltiqui. idem.
Moyetztica. esta su merced encasa.
Moyetzinotica. idem.
Moyeuaitoani. presumptuoso, o el que se jacta de algo.
Moyeuatilia. idem.
Moyocalli. pauellon para defenderse de los mosquitos.
Moyocati. medrado.
Moyocoyani. comedido.
Moyolacocqui. enamorado.
Moyolacomantinemi. desasosegado, o alborotado.
Moyolceuiqui. aplacado, o desembrauecido.
Moyolchichiliani. el que toma animo y se esfuerça.
Moyolcocoani. embidioso, o penitente arrepentido y contrito.

Moyolcocoqui.idem.
Moyolcuitiqui.penitente confeſſado.
Moyoleuhqui.enamorado,oel que mueue o prouoca aſi meſmo a hazer algo.
Moyolic.a a.del que halla a otro haziendo álgũ mal.
Moyolitlacoani.arrepentido,o quebrantádor dl pacto o confederacion,que ſe hizo.
Moyolitlacoqui.arrepentido o deſabrido delo q̃ ſe hizo,o enojado y turbado.
Moyollali.conſolado y contento.
Moyollapanqui.enamorado.
Moyollo chichiliqui. el que ſe anima y esfuerça.
Moyollococoltiqui.enojado o deſabrido.
Moyollócocoqui.arrepentido o contrito.
Moyollo tepitztiliani.ſufrido y paciente.
Moyollo toneuhqui. deſabrido y lleno de pena.
Moyolmelauhqui.confeſſado ſacramentalmente.
Moyolnonotzani.penſatiuo,eſpeculatiuo oeſcodrinador de coſas arduas.
Moyolnonotzqui. idem.
Moyoltequipachoani.afligido arrepentido o cõtrito.
Moyomaui. el que deſu proprio motiuo haze algo o ſe echa a perder.
Moyoni.bullir las hormigas guſanos o coſa ſemejante.
Moyotl. moxquito.
Moyoualitoani.cierto demonio o encantador.
Mo juramento tumani. ſuelto de juramento.
Molarin tlatol machtiqui.gramatico o latino.
Molcauani.oluidadizo.
Moleua.nitla.amollentar la tierra.Preterito.onitlamoleuh.
Molhuia yn cocoliztli.crecer la peſtilencia o enfermedad.
Molicpitl.codo.
Molictepinia.nite.dar de codo.Preterito.onitemolictepini.
Molictli. codo.
Molinia.menearſe o bullir algo.Preterito.omolini.
Moliniani.coſa que ſe mueue o menea.
Molloctic.lana mollida o coſa ſemejante.
Mololo.arregaçado,o arregaçada.
Moloncayotl.gauilan,flor ſeca que lleua por ay el ayre.
Moloni. manar la fuente o coſa aſsi. oleuantarſe muchas nuues,o leuantarſe con el ayre las plumas,o eſtenderſe y oler mucho los perfumes y olores ſuaues.prete.omolon.
Molonia.nitla.mollir lana o pluma.Preteri. onitlamoloni.
Molonqui.coſa mollida aſsi,o coſa muy molida y ſeca.
Moloti.pardal,o gorrion.
Molototutl.idem.
Momacauhtica.eſtar apartada vna coſa de otra aſsi como la pared muy hendida,o coſa ſemejante.
Momachti.eſtudiante.
Momachtiani.aprendiz o eſtudiante.
Momachtiqui idem.
Momacochoa.abraçarſe dos perſonas echando los braços ſobre los cuellos. Preterito.omomacochoque.
Momaymati.certero que tira derecho.
Momaiztlacoani.luchador.
Momalacachoa.ahocinarſe el rio.
Momalacachocaittani.el que mira en derredor a todas partes.
Momalacachocatlachiani.idem.
Momalacayotia.hazer copa el arbol o coſa ſemejante.pre.omomalacayoti.
Momalhuiani.honeſto y guardado.
Momamachtiani el que ſe enſaya,o impone.
Momamachti.enſayado o impueſto.
Momamaitoa.ganapan.
Momamamanamaca.idem.
Momamatia.echar ramas el arbol o la vid. &c. pre.omomamati.
Momamati.empachoſo o vergonçoſo.
Momamatini.idem.
Momamauhtia. medroſo eſpeluzado o grimoſo.
Momamauhtiani.idem.
Momana.enroſcarſe la culebra, o repreſſarſe el agua.Pre.omoman.
Momanuqi.enroſcada culebra o agua repreſſada.
Momanepanoqui.deſpoſado o deſpoſada.
Momatia.echar ramas el arbol o la vid.&c.Pret. omomati.
Momatotopeuiani.jugador de pelota.
Momatzacuili.eſcudado con las manos.
Momatzacuiliani.idem.
Momatzacuiliqui.idem.
Momauiçoa.lograrſe o eſtar contento.
Momauiçollani.el que deſſea ſer eſtimado y reſpectado.
Momecati.amancebado,
Momecatiani.idem.
Momerzuiani.muger que eſta con ſu coſtũbre.
Momiccaçauhqui.enlutado por muerto.
Momiccayetocac.el que ſe finge muerto.
Momiccaquiani.perſona que eſta en grande peligro y trabajo.
Momiccanenequi.fingir q̃ eſta muerto. Preter. omomiccanenec.

Momicco

Momiccatlapiquini.idem.
Momilcouiani.rentero que arrienda eredad.
Momimiloa ynnonetlacuil.ganar con la hazienda que se da alogro. Metapho.
Momimiloani.rodador.
Momimiloriuh.el logro que se adquire con la hazienda que se presta,o la osura.
Momochitoniqui. el que tiene desconcertado algun gueso.
Momiopetoniqui.idem.
Momiquiznauati.testador.
Momiquiznauatiqui.idem.
Momociuia.negociado, o accelerado,o dasose gado.
Momociuiani.apresurado en lo que haze. idem.
Momociuiqui.idem.o negociado.
Momoyaua.pasarse el papel,esparzirse la gête q estaua junta,esparzirse, o caerse la tierra del cesped,o enturbiarse el agua.pr.omomoyauh. o despoblarse el pueblo.
Momoyaua.nite.ahuyêtar,oôscarriar gête,o ganado. Preteri.onitemomoyauh.
Momoyaua.nitla.desparramar algo. Preterito. onitlamomoyauh.
Moyaua.ni.desparramarse.Preterito.onimomoyauac.
Momoyaualiztli.despoblacion de pueblo.
Momoyauhqui.despoblado pueblo.
Momoyaui.diuidirse los que estauan juntos.
Momoloca.burbugear el agua,o leuantarse grã poluo de cosas secas y humanas assi como harina cal,o de cosas semejantes.preterito.omomolocac.
Momoloca mixtli.leuantarse las nuues con grã tempestad prete.omomolocac.
Momoloca.bullir, o heruir y manar el agua en las fuentes con el arena.
Momolocani. cosa que suele heruir, o manar assi.
Momolochuia.nitla.menear, o êturbiar el agua o cosa semejante. preterito. onitlamomolochui.
Momoloquiliztli.el acto de manar el agua,o bullir con el arena enlas fuentes.
Momoloni manar,o bullir el agua con las arenas enlas fuentes,o cosa semejante.
Momolotza.nitla.hazer espuma enel agua,meneandola.Prete.onitlamomolotz.
Momonamic.cada año.
Momotla.nite.apedrear a otro.Preterito. onitemomotlac.
Momotzalhuia.nitetla.roçar,o repelar pluma,o cosa semejante .preterito. oniterlamomotzalhui.
Momotzca.tener grasa el caldo,o la misma grasa que reluze.
Momotzcui.ni resquebrajarse. Preteri,onimomotzcuic.
Momotzinqui.resquebrajado.
Momotziuiliztli.resquebrajamiento.
Momotzoa.nitequa.mesar a otro.preterito.onitequamomotzo.
Momotzoa.nitla.roçar,o coger yeruas cõla mano sin arrancarlas de rayz.preterit. onitlamomotzo.
Momotzoa.nino.rascuñarse,o rascarse.preter. oninomomotzo.
Momotzoa.nite.rascuñar,o rascar a otro.prete. onitemomotzo.
Momotzlae. cada dia.
Momotzlatlaça. nitla. diferir algo de dia en dia,o procrastinar. preterito. onitlamomotzlatlaz.
Momotzlatlaxilia.nicte.traer a alguno en dilaciones.prete.onictemomotzlatlaxili.
Monacayotiqui.engordado,o encarnado.
Monacazquetzani.escuchador.
Monanmictiani.matador de madre.
Monanatzoqui.el que se aparado muy gordo.
Monauac,contigo,o apardeti.
Monauatil.eres obligado.
Mõcauia cuicatl.duo de canto de organo.
Mõcauitinemi.andar,o biuir dos juntos.
Moncitli.madre de mis suegros.
Moncolli.idem.
Monechcapaquetzani.presumptuoso y soberuio
Monelxcuitilitech ticcuiz. tomaras dello exemplo.
Monemachti.apercebido con tiempo.
Monemachtilpoloani.olundado de lo que auia aprendido.
Monemachtilpoloqui.idem.
Monemilizcuepani.entendado, o conuertido, o corregido.
Monemilizcuepqui idem.
Monenepiltia. brotar la maçorca de mayz enla caña.pret.omonenepilti.
Moneneuhcauia.concertarse los que estan diferentes,o discordes.preterit. omoneneuhcauique,o luchar y gualmente vno con otro.
Moneneuhcauiani.luchador tal.
Monepantlaçotla los que entre si se aman.
Monepantlapopolhuia. los que se perdonan vnos a otros.preterito. omonepantlapopolhuique.
Monequi.es necessario,o conuiene.
Monequi.atle notech.biuir en pobreza.
Monequini.cosa necessaria,o que aprouecha.
Moneteçaloa.pegarse vna cosa a otra. Preterit. omoneteçalo.
Monetechachalatza.cutir, o herirse vnas cosas con otras.pret.omoneterhachalatz.

Monetechalania.idem,preter.omonetechalani.
Monetechantiuh.yr alguna cosa seguida o continuada,o esclauonada.
Monetechaua.reñir vnos con otros.Preterito.omonetechauaque.
Monetechcacalatza.lo mismo es que motechachalatza.Pre.omonetechcacalatz.
Monetechmotla.idem.pre.omonetechmotlac.
Monetechuia in mahua. lo mismo es que monetechaua.Pre. omonetechuique.
Monetolitlacoani.quebrantador del voto que hizo.
Monetolpoloani.idem.
Monetolti.professo que hizo voto,o el que ha hecho voto.
Monetoltiqui.idem.
Monnantli.suegra,madre dela muger casada.
Monomateixpaui.el que se quexa ante el juez.
Monomaui.el que de su proprio motiuo haze algo,o se echa a perder.
Monomauia.hazer algo de su propria voluntad. Pre.omonomaui.
Mononquatlalia.diuidirse vnos de otros. prete. omononquatlalique.
Mononotza.auenirse o concertarse algunos, o tratar algo entre si.
Mononorzqui.conuertido,emmendado o corregido.
Montatli.suegro,padre dela muger casada.
Montia.nino.tomar yerno casando su hija. pret. oninomonti.
Montli.yerno.marido de hija,o ratonera.
Moolollo.arropado o vestido.
Mopacho.inclinado encoruado o agaçapado.
Mopachoqui.idem.
Mopaçoloa.enherizarse el perro o gato.&c.prete.omopaçolo.
Mopaçoloqui.enherizado perro.&c.
Mopalticaqua tlatetzauhtli chichiualayotl. reçson o quajada.
Mopanitia.galan o adereçado y vestido conforme a su persona y nobleza.
Mopantlaçani.altiuo y soberuio.
Mopapatla. trocarse a vezes los que andan trabajando.pre.omopapatlacaque.
Mopaqui. frnye y se recibe conella plazer.pre. pac.
Mopatlac.enhadado o desconfiado y cansado de esperar.
Mopatlani.idem.
Mopechtecac.inclinado con humildad y reuerencia.
Mopeperlac.peinado.
Mopeuiani.recaton.
Mopichtlaliqui. encogido,o acorrucado.
Mopilhuatia. empreñarse o parir la muger,engendrar o desouar el pescado.preterito.omopilhuati.
Mopilhuatiani.engendrador o engendradora assi.
Mopiloa.chorrear o caer de alto el chorro de agua.prete.omopilo.
Mopiputzqui.encendido de yra.
Mopiqui.cerrarse,o juntarse vna cosa con otra. Prete.omopic.
Mopiquini.idem.
Mopitzmamali. el que se mete entre otros con violencia hendiendo por ellos, o el que entra por algun agujero o lugar estrecho.
Mopixo.auepelada.
Mopixtinemi.persona continente y casta.
Mopopoloani. perplexo que no se acaba de determinar.
Mopopoxoa.quando se torna acauar la tierraq̃ esta ya labrada.pre.omopopoxo.
Mopouani.soberuio
Mopouhcatlatoani. soberuio hablador.
Mopouhqui. idem.
Mo prophetatlapiquiani.falso propheta.
Moquaçaloa.juntarse vna estremidad o cabo cõ otro.pre.omoquaçalo,
Moquaçaloa yn nopilhuan.parir la muger amenudo.
Moqualancaitztinemi. los que andan enemistados que no se pueden ver.
Moquallapiquiani.ypochrita.
Moqualtocani.el que quiere ser tenido por bueno y sancto.
Moquamina.lo mismo es que moquaçaloa.prete.omoquamin.
Moquanmomotlani.el que juega alos bolos.
Moquanamiqui. lo mismo es que moquaçaloa. prete.omoquanamic.
Moquappitzoa.parar se yerto el muerto.preter. omoquappitzo.
Moquatlaçani. el que mofa de otro sacudiendo la cabeça.
Moquauaquiani.emboscado en algun bosque o monte.
Moquauaquiqui.idem.
Moquauhquetza.alterarse o alçarse el miembro Prete.omoquauhquetz.
Moquauhtelolonimilhuiani. el que juega alos bolos.
Moqnauhtelolouiani.idem.
Maquauhtelolouiqui.idem.
Moquechnaua.abraçarse dos echando los braços sobre los cuellos.
Moquetza.tomarse las animalias.
Moquequeça.tomarse las aues.

Moquetzallani. eſtar cachonda la perra. &c. pre. omoquetzallan.
Moquetzqui. el que eſta leuantado en pie, o coſa empinada.
Moquetztimani. eſtar muchos leuantados é pie. preterito. omoquetztimanca.
Moquetztiuh tlacat. criatura nacida de pies.
Moquetztlani. eſtar cachonda la perra. &c. pret. omoquetztlan.
Moquexquitzauia. penſatiuo, por tener muchos tropeles de ymaginaciones.
Moquilyecoa. arbol que no lleua fno hojas y no fruta por el mucho vicio que tiene. preterito. omoquilyeco.
Moquilloti. a. hẽchirſe de hojas el arbol. preterit. omoquilloti.
Mòquixti. deſcargado eſcuſado, o purgado delo que le acuſauan.
Motamictiani. matador de padre.
Motapayollaliqui. encogido, o arrorrucado.
Motatapachquenti. arropado, o ençamarrado por mucho frio.
Motecac. acoſtado, o tendido.
Moteicniuhtiani. el que procura amigos, o amiſtad con alguno.
Moteilhuiani. el que ſe quexa ala juſticia de algũ agrauio, o pleyteador.
Moteilhuiqui. idem.
Moteyoriani. el que ſe afama, o adquire nombre de honra, o de infamia.
Moteixnamictiani. competidor, o contendedor.
Motelquetzani. embaçado, o el que ſe para y detiene de eſpanto, o ſobreſalto.
Motempepeyotzani. rezador entre dientes como clerigo.
Motenitzania. ſacrificarſe los labrios con nauaja ante los idolos. preterito. omotenitzani.
Moteanonotza. concertarſe algunos enel precio delo que ſe vende.
Moterqui. el que ſe baña en baño caliente.
Moteomanilia. ocupado en coſas ſpirituales y eccleſiaſticas.
Motepachiuiani. aſechador.
Motepanauhmati. preſumpruoſo que ſe antepone y prefiere alos otros.
Motepanauiltoca. idem.
Motepantiqui. edificador de edificio proprio.
Motepexiuiani. deſpeñado, o el que cometio algun crimen graue. Metapho.
Motepieltiqui. el que ſe entremete y encomienda a otro.
Moteponaçoa. crecer, o aumentarſe algo. prete. omoteponaço.
Motepuztiani. el que echa ahuir delos enemigos.
Motequipachoa. el que eſta penado, o afligido, o el que tiene ocupacion.
Motequipachoani. idem.
Motequipachoqui. idem.
Motetepeyotia mati. hazer grandes olas el agua Prete. omotetepeyoti.
Motetepetlalia ynati. idem.
Motetemanani. deſperezado, o el que ſe deſperezа.
Motetemiztiani. fiador que abona la hazienda.
Motetia. deſotar el peſcado, o el que ayunta piedras para edificar. preterit. omoteti.
Motetlaneuhtiani. puta del burdel.
Motetlaneuiani. putañero.
Motetlaqueualtiani. jornalero alquilado, o ganapan.
Moteteoti. anparado de alguna pared, o de otra coſa aſsi.
Motetzauiqui. eſpantado.
Motetzincouiani. putañero.
Motetzinco velca yn noyollo. yo tengo confiança en vueſtra merced, o le tengo aficion.
Moteuilacachoa ahocinarſe el rio. preterito. omoteuilacacho.
Motexcalhuiqui. enriſcado.
Motilinia. dar deſi la foga, o el cordel. Preterito. omotilini
Motilma ololo. arregaçado, o arregaçada.
Motititlani moço, o criado para mãdados.
Motititlanini. idem.
Motitlanini. idem.
Motla. nite. dar pedrada a otro. Preterito. onitemotlac.
Motla. nitla. tirar con piedra. Preterito. onitlamotlac.
Motla. tecanino. encontrar, o topetar con otro ſin aduertir. Preterito. teca oninemotlac.
Motlacamati. rico.
Motlacanenequini. ypochrita.
Motlacaualti. idem. el que abſtiene de algo.
Motlacaualtiqui. abſtinente que ſe va alamano.
Motlaçaloltiqui. edificador de edificio proprio.
Motlaceceuilia. aplacarſe y concertarſe los diſcordes.
Motlacemitalhui. el que propone determinadamente de hazer algo.
Motlacmauhti. perſona eſpantada de trueno grãde, o de coſa ſemejante.
Motlaçocamatini. agradecido.
Motlaçomatini. idem.
Motlaçotlac. cara coſa en precio.

Motlaçotlani.amador desi mesmo.
Motlacuepili.descargado, o purgado de algun delicto,que sele imponia.
Motlacuepiliqui.descargado, o purgado de lo q̃ le imponian.
Motlacui.adeudado.
Motlacuilocatlapiquiani.escriuano falso, y fingido.
Motlacuitlauiani.hombre cuidadoso.
Motlailtiani.asqueroso.
Motlaixneatili.medrado,o ganancioso.
Motlalhuia.el allegar la tierra alas matas del mayz,o de otra verdura,quando la labran. Pret. omotlalhui.
Motlali.el que esta asentado.
Motlalitica.idem.
Motlaloani.huidor,o el que corre mucho.
Motlamachitocani.sabio fingido.
Motlamachtia rico y prospero.
Motlamachtiani.idem.
Motlamatcanequini.sabio fingido.
Motlamatiliztlapiquiani. idem.
Motlamina.raudo de rio que corre con gran furia,o el pece que nada reziamente.
Motlanquaquetzqui.el que esta hincado de rodillas.
Motlapaloani.atreuido,o ossado.
Motlapaltiliani esforçado.
Motlapatiliani tratante en mercaduria.
Motlapiquiani.dissimulado,fingido, o ipochrita.
Motlapiquiani propheta.falso propheta.
Motlapololtiani.desatinado,o turbado.
Motlaquiçaui, persona espantada de gran trueno,o de cosa semejante.
Motlatenitalhuiani.cõfiado desi mesmo.
Motlatenitalhuiqui. idem.
Motlatequiliani.obligado de voluntad a alguna ley,sin violencia.
Motlatiani.escondido.
Motlatiqui.idem.
Motlatitinemi.el que se anda escondiendo.
Motlatlayeui.mendicante que pidelimosna.
Motlatlayeuiani idem.
Motlatlaitlani.idem.
Motlatlaitlaniani idem.
Motlatlaliani.disfraçado.
Motlatlaliliani.obligado a alguna ley,o estatuto voluntariamente.
Motlatlaniani.el que toma consejo consigo mismo y haze las cosas con acuerdo y consideradamente.
Motlatlapeuiani gran beodo.
Motlatlaquauhquetzqui.constante y firme.
Motlatolcuecuepani.el que no guarda su palabra,o el que ahora dize vno y despues dize lo contrario.
Motlatolcuepani.el que se desdize.
Motlatolimatini.elegante en hablar y prudente enlo que dize.
Motlatolimatqui.idem.
Motlatolnamiquini.ser concordes enlo que dizen.prete.omotlatolnamicque.
Motlatolnepanoa.idem. preterito. omotlatolnepanoque.
Motlatolpapatlani. lo mesmo es que motlatolcuecuepani.
Motlauelcauhqui.descõfiado,enhadado,o desesperado.
Motlauelitinemi.los que andan enemistados.
Motlauelitztinemi. enemistados que no se pueden ver.
Motlauellalilia.concertarse algunos entresi.pr. omotlauellalilique.
Motlauelnequi.mohino y enojado.
Motlauelnecca.idem.
Motlauelpoloani.desesperado.
Motlauelpoloqui.idem.
Motlaxapochui.caido en hoyo.
Motloc.apardeti.
Motocatinemoa.acompañado de gentes.
Motolinia.pobre.
Motoliniani.idem.
Motoliniqui.idem.
Motolinicatontli.pobrezillo,o pobrezilla.
Motomaua.engordar,o crecer alguna cosa.pret. omotomauh.
Motonalhui.calmado de mucho calor, o cosa abochornada.
Motonalhuiani.idem.
Motonallantlamachtia.despoblarse,o destruirse el pueblo.pret.omotonallantlamachti.
Motonameyotia.dar desi claridad,o resplandor alguna cosa.pret.omotonameyoti.
Motopalitoa.baladron,o el que se jacta y alaba.
Motopalitoani. el que se jacta vanamente con presumpcion.
Motopalquetzani.gallardo,o fantastico.
Motopalquetzqui.idem.
Mototli.cierro animalejo como hardilla.
Motoxauilia.nite.derribar a otro en tierra. pret. onitemotoxauili.
Motquitaliztli.integridad.
Motquitia. fue, o subio entera.s. en cuerpo y anima.
Motquitica.cosa entera maciça,o fina.
Motquiticacxocometl.vid gruesa sin rodrigon.
Motquitica nacatl.pulpa, o carne sin hueso.
Motquitica vino.vino puro.sno mezclado con otra cosa.
Motquitimotlalia.hazerse vna pella de muchos granos de nieue,o cosa semejante.
Motquitoc.lo mismo es que motquitica.

Motquito

Motquitoque. eſtar enteros los cuerpos delos q̃ ha mucho tiempo que murieron.
Motzacqui encerrado o atilado en algun lugar.
Motzapini. el que ſe eſpino o punço.
Motzaqua. eſſancar el agua que corria. preteri. omotzacu.
Motzaqua in quiauitl. ceſſar de llouer o acabarſe las aguas y lluuia. Preterito. omotzacu yn quiauitl.
Motzatzacqui. encerrado o retraydo en algũ retraimiento.
Motzcuinizcaltia. criarſe algũo ſin regalo y ſer robuſto para trabajar. Pr. omotzcuinizcalti.
Motzimpuztecqui. deſrengado.
Motzinaquiqui. idem.
Motzinnamacani. puta del burdel.
Motziztzaqua. colico.
Motziquauazuiani peinado, o el que ſe peina.
Motzoloa. nite. engarrafar o aſir a otro. Preter. ontemotzolo.
Motzoltin. auarientos.
Motzoltzitzquia. nitla, apretar reziamente algũa coſa en el puño, o aſir y engarrafar a otro. Prete. onitlamotzoltzitzqui.
Motzomocoani. laborioſo que trabaja reziamente.
Motzoncuini vengatiuo.
Motzonteconuiuixoani. el que ſacude la cabeça negãdo o no conſintiendo.
Motzotzona. dubdoſo en la fee o en otra coſa.
Motzotzonani idem.
Mouan. contigo.
Mouapauani. el que ſe esfuerça y ſaca fuerças de flaqueza.
Mouapauhqui. crecido ya en edad.
Mouauatzqui. el que ſe enxugo con lienço deſpues que ſe lauo.
Moueiliani. altiuo y ſoberuio.
Moueimatini. idem.
Mouelmati. conualecido de enfermedad.
Mouelquetzqui. bien ataujado y adereçado.
Moueueiliani. el que ſe jacta, y es vanaglorioſo.
Mouicanaouiqui. enriſcado o metido en lugar peligroſo.
Mouicatinemi. los que andan o biuen juntos. prete. omouicatinenque.
Mouicoma xocomecatl, parra o coſa ſemejante que trepa por el arbol arriba. Preterito. omouicon.
Mouicpa. haziati, o contra ti.
Mouicna ninoquixtia. hago el deuer contigo, y cumplo con lo que ſoy obligado. Preteri. motlicpa oninoquixti.
Mouilana tilmatli. haldas de veſtidura que arraſtran por el ſuelo.
Moxaineloa. henchirſe algo de arena. Preterito. omoxaineſo.
Moxaua. afeitarſe al modo antiguo, o pintar la fruta. Prete. omoxauh.
Moxeloani. ciſmatico.
Moxico. embidioſo.
Moxicoani. idem.
Moxipeuani xuchiqualli. fruta que ſe deſcorteza para comerla.
Moxiuhcaua. tierra que ſe dexa de ſembrar vn año y otro ſi, porque no ſe eſquilme.
Moxiuhyotia. echar hojas el arbol, o henchirſe dellas. Pre. omoxiuhyoti.
Moxiuhtlattani. enhadado o deſeſperado y canſado de eſperar
Moxiuhtlatiqui. idem.
Moxiuiniani. el que ſe ſale a fuera del concierto que con otro auia hecho.
Moxochiotia. florecer o echar roſas el roſal. preteri. omoxochioti.
Moxochipoloani. goloſo.
Moxochiquallotia. frutificar el arbol. preterito. omoxochiquallotl.
Moxochiquilmillaneuiani. el que arrienda huerta de otro.
Moxochopoloani goloſo.
Moxoxochitlaxili el que juega cõ roſas echando las en alto y recogendolas.
Moxoxochitlaxiliani. idem.
Moxtilia. el que quiere ſer reſpectado o el que ſe eſtima mucho ſu perſona.
Moxuitiani. ahito o deſtemplado enel comer.
Moxuitiqui. idem.
Mozcali. aprouechad, o bien entendido, o abil perſona.
Mozcaliani. idem.
Mozcaliqui. idem. o reſuſcitado de muerte a vida, o corregido y emmendado.
Mozcalitiuh. yr creciendo ẽ edad, o en doctrina
Mozcaltiqui. crecido ya en edad.
Moztacaquerza. perſona veſtida de blanco.
Moztecacalatza. cantar la lechuza.
Mozticacalatza idem.
Moztlatiz viztlatiz. mañana o eſſotro dia, o vn dia deſtos, o de aqui a pocos dias.
Mozuayotia. echar hojas el arbol, o la planta. P. omozuayoti.

MVchcauia. titla. hazer algo todos juntos. Pre. otitlamuchcauique.

Mucheuatl. todo ello, o aſsi por lo vno como por lo otro.
Muchi. todo.
Muchi itequiuh. mangortero cuchillo, o coſa ſemejante.
Muchipa. ſiempre.
Muchipa ca. coſa que ſiempre permanece.
Muchipa yeni. idem.

Muchi quimomachitoca itotiuetzi. despuntar de agudo.
Muchi quimotequihtiani. cabal y cumplida persona.
Muchi techuel mochiua. bien fortunado y prospero.
Muchitech uel mochituani. idem.
Muchitlacati. todas las personas.
Muchitlacatiqniuh. amigo de todos.
Muchitlacatitlaco. querido de todos.
Muchiuelitl. todo poderoso.
Muchiuel quichiuani. cabal y vniuersal persona.
Muchi ixpanca. persona experimentada.
Much nicnocaccayetoca. presumir que lo sabe y entiende todo. preterito. much onicnocaccayetocac.
Much nicnocaccanenequi. idem. preterit. much onicnocaccanenec.
Much nicnothuitoca. fingir que lo vee todo. preomuch nicnothuitocac.
Much quimocaccayetocani. el que finge que lo entiende todo.
Much quimocaccanequini. idem.
Much quimothuicayetocani. el que finge que lo vee todo.
Much quimothuitocani. idem.
Muchivelay. cabal y cumplida persona.
Muchivelaini. idem.
Much vel comniati. experimentada persona.
Muchvelitiliztli. poder entero y cumplido.
Muchvelquichiua. elõ es abil ga qualquier cosa.
Mucipul. inquieto o acelerado.
Mayutl. mioxquito.
Mulcaxitl. escudilla.
Mulchichiua. ni. guisar potajes. preterit. onimulchichiuh.
Mulchichiualoyan. cozina, lugar dõde guisan de comer.
Mulchichiuhcan. idem.
Mulchichiuhqui. cozinero.
Mulquitl. redrojo de mielles.
Mumuitzca. reluzir la grasa dela olla.
Mumuitzcayotl. grasa dela olla.
Mumuztlaye. cada dia, o de dia en dia.
Mumuztlatlaça. procrastinar o diferir la cosa de dia en dia. prete. onitlanmumuztlatlaz.
Mumuztle. cada dia.
Mumoztli. altar delos ydolos, o humilladero.
Muztla. mañana.
Muztlatiz viptlatiz. mañana o essotro dia, o vn dia destos, o de aqui a pocos dias.
Muztla viptla. idem.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN N.

Nacaayotl. caldo o cozina de carne.
Nacacaualiztli. tiẽpo en que se abstiene d comer carne.
Nacace vxe. cuerdo sabio y prudẽte.
Nacacelicazotl. el pie cabaxo dla oreja.
Nacacicninoteca. echarse delado.
Nacacic onoc. ni. estar echado delado. prete. oninacazic onoca.
Nacacicteca. nino. echarse delado. Prete. oninocacicticac.
Nacacicteca. nitla. trastornar o poner delado madero, piedra o cosa semejãte. P. onitlanacicticac
Nacaetzalchiua. ni. cozer mayz con carne. pret. oninacaetzalchiuh.
Nacaetzalli. mayz cozido desta manera.
Nacayaultyo. carne magra.
Nacayo. cosa carnuda y gorda.
Nacayocan to. junto ala carne delas caderas, o en la carne que esta junto a ellas.
Nacayo mimicqui. perlatico.
Nacayo mimiquiliztli. perlesia, enfermedad.
Nacayo pepetlaquiliztli. resplandor de cuerpo glorificado.
Nacayotia. nicno. tomar por costumbre y continuo exercicio algun vicio o virtud, o acostumbrarse a padecer trabajos. P. onicnonacayoti.
Nacayotia. nitla. ceuar o engordar aues o puercos. &c. prete. onitlanacayoti.
Nacayotia. nino. cnearnar, o pararse gordo. prete. oninonacayoti.
Nacayotl. cosa que pertenece ala carne.
Nacaizcaltia. nite. vel. nitla. ceuar o engordar. pret. onitenacaizcalti. vel. onitlanacaizcalti.
Nacazycaltia. nino. tomar carnes o ẽgordar. prete. oninonacaizcalti.
Nacamulli. guisado, o potaje de carne.
Nacanamacac. carnicero que pesa y vende carne
Nacanamacani. idem.
Nacanamacoyan. carniceria, o lugar donde se vẽde carne cozida o cruda.
Nacanauatilizpan. carnes tollendas, o antriejo.
Naca ocuilin. gusano de carne dañada.
Nacapauaxoni. olla para cozer carne.
Nacaqualizpan. tiempo carnal. s. que se puede comer carne.

Naca

Nacaquimilli. empanada grãde, de aue entera, o de cosa semeiante.
Nacaquixtiloni. garauato para sacar carne dela olla.
Nacatamalli. enpanada de carne ó cosa semejante.
Nacatemi. mejorar, encarnar o henchirse de carne la llaga. preterit. onacaten.
Nacatetequi. trinchante.
Nacatl. carne.
Nacatlamatqui. trinchante.
Nacatlamoyollo. vuestro coraçon de carne.
Nacatlaoyo. empanada o pastel de carne.
Nacatlapatzca ayotl. çumo o substancia de carne.
Nacatlapalollotl. salsa para carne.
Nacatlaulchiua. ni, cozer mayz con carne. Pret. oninacatlaulchiuh.
Nacatlaulli. mayz cozido con carne.
Nacatlmotquitica. carne magra, o pulpa.
Nacatzatza. sordo.
Nacatzatzayotl, sordedad.
Nacatzatzaiui. ni. ensordecer. Preterito. oninacatzatzaiuh.
Nacatzatzaiuiliztli. sordedad.
Nacatzatzanenequi. nino. fingir q̃ es sordo. P. oninonacatzatzanenec.
Nacatzatzaqua. nino. ataparme los oydos o las orejas. prete. oninonacatzatzacu.
Nacatzatzaqua. nite. atapar a otro las orejas. pr. onitenacatzatzacu.
Nacatzatzati. ni. ensordecer. prete. oninacatzatzatic. vel. oninacatzatzaiuh.
Nacatzatzatilia. nite. hazer sordo a otro. preter. onitenacatzatzatili.
Nacatzatzatl. sordo.
Nacatzonmamalacachiuhcayotl. remolinos de cabellos tras las orejas.
Nacatzontetl. proteruo e inobediente.
Nacauapaua. nitla. ceuar o engordar puercos gallinas o cosas semejantes. Preterito. onitlanacauapauh.
Nacaxaqualoa. ni. magullar carne. preteriao. oninacaxaqualo.
Nacaxaqualoliztli. magulladura de carne.
Nacaxaqualtilia. ni. magullar o majar carne. pre. oninacaxaqualtili.
Nacaxaqualtililiztli. magulladura tal.
Nacaxua. encarnar la llaga. pre. onacaxuac.
Nacazana. nitla. poner algo en quadra. Preterito onitlanacazan.
Nacaz champuchtli. çarcillo de oreja.
Nacazco. to. en las orejas.
Nacazcolotl. agallas para hazer tinta.
Nacazcolotlilli. tinta de agallas.
Nacazcuecuetza. nino. orejear. Preterito. oninonacazcuecuetz.
Nacazcuicui. nino. escarbar o sacar la cera de los oydos. Pre. oninonacazcuicuic
Nacazcuicuitlatl. cera de los oydos.
Nacazcuitlatl. idem.
Nacazecatoca. nino. presumir de prudente y sabio. pre. oninonacazecatocac.
Nacaziconoc. ni. estar echado de lado. Preterito. oninacaziconoca. vel. oninacaciconoya.
Nacazicteca. nino. echarse de lado, o asi mesmo a mirar algo. pre. oninonacazictecac.
Nacazitta. nite. mirar a otro con aficion. preteri. onitenacazittac.
Nacaz mamali. nino. escarnar las orejas. Preteri. oninonacazmamal.
Nacazmococoa. no. tener enfermedad de orejas prete. ononacazmococo.
Nacazpatiquiti. nic. entender la cosa al reues. Pret. oninacazpatiteac.
Nacazpatlac. orejudo.
Nacaz pipiolli. çarcillo de oreja.
Nacazqualo. ni. tener enfermedad de oydos. prete. oninacazqualoc.
Nacazqualoliztli. enfermedad tal.
Nacazqualtia. nicno. mantenerse de su industria y trabajo. Pre. oninonacazqualti.
Nacazquauhyotl. las ternillas de las orejas.
Nacazquetza. nino. escuchar algo con cuydado. Pre. oninonacazquetz.
Nacaztapal. sordo.
Nacaztapaliui. ni. ensordecer. prete. oninacaztapaliuh.
Nacaztapaliuiliztli. sordedad.
Nacaztapaloa. nite. hazer sordo a otro. preterito onitenacaztapalo.
Nacaztapalnenequi. nino. fingir que es sordo. P. oninonacaztapalnenec.
Nacaztapaltic. sordo.
Nacaztapaltilia. nite. hazer sordo a otro. Prete. onitenacaztapaltili.
Nacaztataca. nino. escarnar las orejas. Preterito oninonacaztatac.
Nacazteyollotl. el agujero del oydo.
Nacaztemaloa. ni. purgar materia por las orejas. prete. oninacaztemalloac.
Nacaztepetla. rudo de ingenio.
Nacaztepetlatilizrli. rudeza tal.
Nacaztetecuica. no. rumbarme los oydos, o atronarme. Pr. ononacaztetecuicac.
Nacazteuiuilacachiuhcayotl. las buelras o ruedas delas orejas.
Nacazticpac. to. encima delas orejas.
Nacaztititza. no. lo mesmo es que nacaztetecuica. pre. ononacaztititzac.

Nacaz

Nacaztititza.nite.atronar a otro con bozes o cõ gran ruido y eſtruendo.pre.onirenacaztititz.
Nacaztitlampa.no.detras delas orejas.
Nacaztlachia.ni.mirar delado o de oreja.prete. oninacaztlachix.
Nacaztlachialtia.nech.haze me mirar lo con aſi cion.pre.onechnacaztlachialti.
Nacaztli.oreja.
Nacaz tochomitl.vello ſotil delas orejas.
Nacaz tzitzica.no.zumbarme los oydos. prete, ononacaz tzitzicac.
Nacaz tzonteyotl.contumacia o proternia.
Nacazveyac.orejudo.
Nachca.aculla,o de alli,moſtrando el lugar.Aduerbio.
Nachcapa.idem.
Nachcapanquetza.nino.preſumir o tenerme en mucho.prete.oninonachcapanquetz.
Nachcapanquetza.nite.preferir cõ honra a otro. pre.onitenachcapanquetz.
Nacochtli.orejeras.
Nactia.nino.quedarſe o detenerſe en alguna par te.pre. oninonacti.
Nactia.nite.detener a otro.pre oniteracti.
Nactia.nino.detenerſe en alguna parte,o auezin darſe pre.oninonacti.
Nacuchoa.eſtornudar.pre.onacucho.
Naya.nini. eſconderſe, o guarecerſe dela plu uia.pre.onininax.
Nayoa nitlaqualloa .hazerſe cõbite por reſpe cto de mis deſpoſorios.pre.onayoac onitla qualloac.
Nalquixtia.nitla.vel.nite.paſſar algo de parapte cõ ſaeta o arcabuz.pre onitlanalquixti.
Nalquizcacaqui.nitla entender enteramente lo que ſe dize o lee.pre.onitlanalquizcacac.
Nalquizcaitzica.nic.ver y penetrar bien con la villa alguna coſa.preterito. onicnalquizcaitz ticaica.
Nalquizcamati.nitla.comprehender y entender perfectamente alguna coſa.preteri. onitlanal quizcama
Nalquizcatlachia.ni.mirar enteramente y aduer tir a todas partes.preterito. oninalquizcatla chix.
Nalquiztimoquetza.eſtar algo muy eſtendidoy dilatado de parte aparte.o de cabo acabo.pre te. onalquiztimoquetz.
Naltona.hazer claro por todas partes.Preterito onaltonac.
Naltonac.coſa clara y traſparente.
Naltonatmani.auer claridad por todas partes,o eſtar todo muy claro y lleno de reſplandor.
Namaca.nitla.vender algo.preterito.onitlana macac.
Namaco.ni.ſervendido.pre.oninamacoc.
Namictia. nino. caſarſe. preterito .oninona micti.
Namictia.nite. caſar a otro Preto.onitenamicti.
Namictia.ninote.vel.note.contender o tener bra gas con otro.pre.oninotenamicti. vel. onote namicti.
Namictia.nitla.juntar o ygualar vna coſa con o tra,o declarar ſueños. Preterito. onitlanami cti.
Namictilia.ninitz. pagar le conforme alo q̃ tra bajo. pre.oninitznamictili.
Namictli.caſado o caſada.
Namique. idem.
Namiqueque.caſados o caſadas.
Namiqui.tener ſed.Pre.onamic.
Namiqui.nite.ſalir a recebir al que viene, o en contrar con alguno,o contender cõ otros pre te. onitenamic.
Namiqui.nitla.incurrir en pena puеſta por la ley prete. onitlanamic.
Nammati.nino.tenerme o ſer patron y defenſor verdadero de algunos.pre. oninonanima.
Nammati.nite.tener a otro por patron alsi.pret. onitenanima.
Namoya.nitla.arrebatar o robar algo. preteri. onitlanamoyac.
Namoya.nite.robar a alguno.preterito. onite namoyac.
Namoyalia.nitetla.idem.Preterito. onitetlana moyali.
Nana.ni.abſtenerſe dealgo o yrſe ala mano Pr. oninan.
Nanacatl.hongo.
Nanalca.graznar el anſar,ladrar o regañar y gru ñir el perro o el puerco,o ſonar aquebrada la campana o la olla.pre.onanalcac.
Nanalcaliztli.gruñimiento tal.
Nanalcani.gruñidor aſsi.
Nanaltza.nitla.ladrar el perro. Preteri.onitlana naltzac.
Nanamaca.vender agua.pre.onanamacac.
Nanamaca.nino alquilarſe.P.oninonanamacac.
Nanamiconi.perſona digna de ſer ayudada.
Nanamictia.nitla.concertar, o conchauar algo. preterito.onitlananamicti.
Nanamiqui.nitla.ayudar o fauorecer. preterito onitlananamic.
Nanamiqui.nino.ayudarſe o fauorecerſe.prete ri.oninonanamic.
Nanamiqui.nite.ayudar a otro,o ſer aſſeſſor.pre to.onitenanamic.
Nananquilia.nite.reſponder con impaciencia el que es reprehendido o corregido. Preterito. onitenananquili.
Nanappa.cada quatro vezes.
Nanapoalcan.en cadaochenta partes.

Nanspoalli. de ochẽta enochenta,o cada vno ochenta.
Nanappoalpa.a cada ochenta vezes, o cada ochẽta vezes.
Nanappoaltetl.de ochenta en ochenta, o cada vno ochenta.
Nanatzca.rechinar,o cruxir algo. Preterito.onanatzcac.
Nanatzoa.rino pararse gordo,o engordarse. P. oninonanatzo.
Nananati.ti.Loso.
Nanauati.ri.tener bubas pre.oninanauatic.
Nanauatia.nic açomar perro.preterito,onicnanauati.
Nanauatia.nite.aconsejar, o acaudillar. Preteri. onitenanauati.
Nanauatia.nino hazer testamento, o mandar algo de palabra antes de la muerte. Preterito. oninonanauati.
Nanauatilia. nite psuadir que hagan mal a otro. Pret oniténanauatili.
Nanauatiotiuh.albacea.
Nanauati.bubas.
Nanauh.mi mercaderia.
Nanauhcan.encada quatro partes.
Nanauhyotl.mercaderia.
Nanauhtetl.dequatro enquatro,o acada vno quatro
Nanauhtlamantiliui ti.yr dequatro enquatro.
Nanauilhuitia.ri.cadavez q̃ voy a algunas casas o partes,tardo,o estoy encada vna dellas quatro dias.
Nanauilhuitica.de quatro enquatro dias,o cada quatro dias.
Nanauin.dequatro enquatro,o cada vno quatro
Nanauiniantiui ti yr de quatro enquatro.
Nanauittiliui.ri.idem.
Nanauittiui ti.idem.
Nanyotl matriz,generalmente.
Nanquilia.nite.responder,o ayudar amiga,o a otra cosa.Prete.onitenanquili.
Nanquilia.nitla.responder a lo que se pregunta,o ayudar a algunas cosas pre.onitlananquili.
Nantia.nino tomar a alguna por madre, o por madrina,o auezindarse.Prete.oninonanti.
Nantia.nite. dar a otro alguna por madre,o por madrina pret.onitenanti.
Nantli.madre.
Nantoc.ni.estar echado tendido. pr.oninantocá.
Nantontli.madre pequeña.
Napalhuia.nitetla lleuar algo enlas manos, o en los braços para otro.prete . onitetlanapalhui.
Napaloa.nitla.tomar,o lleuar algo enlos braços Preter.onitlanapalo.
Nappa.quatro vezes.
Nappa ixquich.quatro tanto.
Nappa naui.quatro vezes quatro.
Nappantli.quatro rengleras,o hileras depiedras o de cosas semejãtes,o quatro renglones de escriptura.
Nappoalcan.en ochenta partes.
Nappoalpilli.mil y seys cientos pliegos de papel,o de mantas,esteras,o de cosas semejantes llanas y delgadas.
Nappoallamantli.ochenta cosas,partes,o pares.
Nappoalli.ochenta.
Nappoalpa.ochenta vezes.
Nappoalpa ixquich.ochenta tanto.
Nappoaltetl.ochenta.
Naranja quauhtla.naranjal.
Naranja quauitl naranjo.
Naranja xocotl.naranja.
Naranjo y cuepunca.azahar.
Naranjo ixochio.idem.
Nauac no.pardemi.o conmigo.
Nauac quauh.pardelos arboles.&c.
Nauatioa.nic.declarar o interpretar el latin en lẽ gua vulgar, o cosa semejante.pr.onicnauatioa.
Naualaua.nite motejar a otro de algun defecto, pret onitenaualahuac.
Naualcalaqui.ri.entrar disimulado,con cautela y secretamente,enalgun lugar.Preterito. oninaualcalac.
Naualcalaquiliztli.entrada de esta manera.
Naualcalaquini.el que entra assi.
Naualcaqui.nite.alcançar a otro decuenta,entẽdiendo sus cautelas y malicias. preterito. onitenaualcac.
Naualchiua.nitla. alcarse con algo,tomandolo con cautela y cõdisimulacion.preteri.onitlanaualchiuh.
Naualcuilia.nitetla.tomar algo a otro con cautelosa disimulacion pre.onitetlanaualcuili.
Naualhuica.nite.lleuar a otro con cautela y engaño a alguna parte.pre.onitenaualhuicac.
Naualcuiloa.nitla.cifrar,o escreuir algo por cifra.Prete.onitlanaualcuilo.
Naualyollalia.nite. asegurar a otro con cautela y engaño pret onitenaualyollali.
Nauaiitoa.nitla dezir algo cautelosamente para enlabiar,o embaucar a otros.preterito.onitlanauaiito.
Naualiua.nite. enbiar a otro cautelosamente y con engaño a alguna parte. Preterito.onitenaualiua.
Nauallacaqui.ri.escuchar asechando, o condisimulacion.pret.oninauallacac.
Nauallacaquiliztli.asechança tal.
Nauallacaquini.asechador assi.
Naualacaquitia.nite.motejar a alguno. Preteri. onitenauallacaquiti.
Nauallachia.ni.asechar mirando , o asomandose

Preteri.

preteri. oninauallachix.
Nauallachializtli. afechança deſta manera.
Nauallachiani. afechador aſsi.
Nauallachixqui. idem.
Nauallaçotla. nite. amar a otro fingida y cautelo ſamente, o con engaño. P. onitenauallaçotlac.
Nauallalania. nite. preguntar algo con cautela y diſimulacion Pre. onitenauallalani.
Nauallalilia nite. afechar o armar algun lazo al enemigo. Pre. onitenauallalili.
Nauallatia. nino. eſconderſe para afechar o hazer mal a otro. Pre. oninonauallati.
Nauallatoa ni. hablar con cautela o fingidamente. preteri. oninauallato.
Nauallı. bruxa.
Nauallotl nigromancia, o coſa ſemejante.
Nualmictia. nite lleuar a otro cautelo ſamente, adonde le maten o maltraten. Preterito. onitenualmictı.
Nualpauia. nite. aſſegurar a otro con alguna cautela o fingimiento. Preterito. onitenualpaui.
Nualpoloa. nite. lleuar con cautela a otro a algun *lugar peligroſo*, para hazerle mal. Pre. onitenualpolo.
Nualquixtia. nite. ſacar o echar fuera de algun lugar a otro con engaño y cautela. Preterito. onitenualquixti.
Nualteca. nite. lo miſmo es que nualpauia. pre te. onitenualtecac.
Nualtequilia. nitetia. poner offé diculo paraque otro tropiece. Preterito. oniteticnualtequili.
Nualtia. nicno. eſconderſe o amparar ſe con algo. pre. onicnonualti.
Nualtia. tlayoalli nicno. eſconderſe a la ſombra de algo. pre. tlayoalli onicnonualti.
Nualtia. ninote. eſconderſe de tras de alguno. pre. oninotenualti.
Nuaque. con quien eſta el ſer de todas las coſas .ſ. dios.
Nuatequi. nino. abraçar aſi miſmo. Preterito. o ninonauatec.
Nuatequi. nite, abraçar a otro. Preterito. onite nauatec.
Nuati. ni. hablar alto, o tener buen ſonido la cãpana, o coſa aſsi. pre. oninauat.
Nuati. ani. callar o hablar *muy* baxo. preterito. oninauat.
Nuatia. nite. vel. nitla. mandar algo a otros, o pedir licencia o darla para hazer algo, o para yr a alguna parte, o citar a otro, o deſpedir y echar los criados de caſa, o deſpedirſe de algunos el que quiere partirſe para algun lugar. pre. onitenauati. vel. onitlanauati.
Nuatile perſona regular.
Nuatilc. ni. tener auctoridad o mandato para exercitar algun officio.
Nuatilhuan. notla. mis elegidos o mis diputados o officiales.
Nuatillaça. ni. quitar la ley o ordenança que eſtaua pueſta. pre. oninauatillaz.
Nuatillaçaliztli. quitamento o relaxamiento de ley aſsi.
Nuatillalia. ni. hazer o eſtablecer leyes. Preter. oninauatillali.
Nuatillalliztli. eſtablecimiento tal.
Nuatilli ley o conſtitucion.
Nualtilpiani. perſona regular.
Nualtilpoloa. ni. relaxar o quitar ley. Preterito *oninauatilpolo.*
Nuatilpololiztli. quitamiento de ley.
Nuatiltecpana. ni. eſtablecer leyes. Prete. oninauatiltecpan.
Nuatiltecpanaliztli. eſtablecimiento de leyes.
Nuatilrica. con mandato o eſtablecimiento.
Nuatiltzinquixtia. ni. quitar ley. Prete. oninauatiltzinquixti.
Nuatiltzinquixtiliztli. quitamiento de ley.
Nuatilxeloa. ni. moderar la ley. Preterito. *oninauatilxelo.*
Nuatilxeloliztli. moderacion tal.
Nuatilxinia. ni. anular o quitar ley. preterito. oninauatilxelo.
Nuatini. coſa que tiene claro y buen ſonido.
Nuatiteua. nite. dexar mandado algo e yrſe, o morirſe. pre. onitenauatiteuac.
Nuatitiuh. nino. hazer teſtamẽto, o dexar dicho el dia que ha de tornar el que va a alguna parte. pre. oninonauatitia.
Nuatl. coſa que ſuena bien, aſsi como campana &c. o hombre ladino.
Nuatlalia. nite. preguntar algo con cautela a los criados o pajes. pre. onitenauatlali.
Nuatlatalhuia. nite. ſer nauatlato o interprete de otro. pre onitenauatlatalhui.
Nuatlato. faraute o interprete.
Nuatlatoa. ni. tener officio de faraute.
Nuatlatolcuepa. ni. romançar o traduzir algo de vna lengua en otra. Preterito. oninauatlatolcuep.
Nuatlatoliztli. interpretacion de faraute.
Nauh. mi mollera.
Nauhcãpa. de quatro partes o a quatro partes.
Nauhcampa ixquich. coſa quadrada, o de quatro eſquinas.
Nauhcampa nacatc. idem.
Nauhcan. en quatro partes, o lugares.
Nauhcan quiça. que bra rſe o partirſe algo ẽ quatro partes. pre. nauhcan oquiz.
Nauhquimilli. quatro lios o emboltorios grandes, o ochenta mantas.
Nauhtecuicatl. canto de organo.
Nauhtetl. quatro.

Nauh

Nauhtlamantli.quatro cosas,partes,o pares.
Nauhxiuhtica. espacio d quatro años, o despues de quatro años.
Nauhxiuitl.quatro años.
Naui quatro,o nueue.
Nauiactli ferpiente,o biuora.
Naui cemilhuitia.gastar el dia sin prouecho. Fr. onauicemilhuiti.
Nauilhuitl quatro dias.
Naui metztli.quatro meses.
Naiapilli.ochenta pliegos,tortillas esteras,o mãtas
Nauitzin.nueue.
Nauhtil.quatro maçorcas de mayz, plantanos, camotes,o cosas semejantes.
Naxca.cosa mia.

NE.yo pronombre.

Neaanaliçotl.passatiempo,o recreacion.
Neaanalitzli.idem.o desperezo, o dança delos q̃ van asidos delas manos.
Neaauiltiliçotl.recreacion,o passatiempo.
Neaauiltilitzli idem.o passatiempo de luxuria.
Neachipanquetzaliztli.presumpcion.
Neacocuilitzli. el acto de leuantarse el que estaua sentado.
Neacomanaliztli.alboroto de gente.
Neacomanalo. alborotarse la gente. Preterito. oneacomanaloc.
Neacoslaçaliztli recreacion,o passatiempo.
Nealtlanaloyan.resbaladero.
Nealtlatl.agua conque se bañaron algunos,o acequias de agua donde se bañan todos.
Nealtiliztli.el acto de bañarse.
Nealtlo todos se bañan. Prete.onealtloc.
Nealtloyan.lugar donde se bañan.
Neamanaliztli.d.stracion de spiritu,congoxa, alteracion,o agonia.
Neamocaltzli. enfermedad de camaras,o de agua que se beuio con pepinos,o yeruas.
Neanaliztli crecimiento del que va creciendo en edad.
Neamizaliztli.enfermedad de camaras.
Neaqualnecentlaliliztli monipodio.
Nearlacomu'huiliztli.caida delque cae en pozo o en hoyo hondo.
Neatoyanaliztli caida delque cae enel rio,o en graue delicto.
Neauaiztli.renzilla,o riña.
Neauializtli.el acto desaborearse,o relamerse el que come,o beue.
Neauiliztli.renzilla o riña.
Neauilquixtiliztica.ccuil y apocadamente.
Neauilquixtiliztli.ccuilidad,o apocamiento.
Neauiltiliztli.juego de recreacion y passatiempo
Neauiltiloni.idem.
Neaxcatiliztli apropriamiẽto de hazienda.
Neaxcatilli.cosa apropriada parasi.
Neaxirzaqualiztli.enfermedad de estangurria.
Neaxixaloyan.meadero,lugar donde mean.
Neaxirzaqualiztetl.piedra que impide lorina.
Neaxirzaqualiztli enfermedad de piedra.
Neca.helo alli,o hela alli,o alli esta.
Neçaçacaliztli.el acto de acarrear las alhajas de casa quando el dueño se muda a otra.
Necacayaualiztli.burla,o engaño.
Necacamanalhuiliztli.chocarreria o chufa.
Necacatzoliztli.desperezo.
Necalças ilpiliztli. atacadura de calças.
Necalcaualiztli. lo mismo es que neçaçacaliztli.
Necaliliztli batalla o pelea.
Necaliztli.idem.
Necallaneuiliztli.alquiler de casa.
Necallotiloyan.diuersorio o meson.
Necalnonotzaliztli.concierto,o conueniencia ẽ pleyto.
Neca'oliztli.detenimiento,o tardança delq̃ se detiene en alguna parte.
Neçilotoni.cosa que suele ser detenida de otros
Necalpatlaliztli.el acto de mudarse alguno de vna casa a otra.
Necamanalhuiliztli.chufa o pulla para passartiempo.
Neçauahzmiccatlatquitl.luto que se pone porel defuncto.
Neçauahzmiccatlatquitia.enlutado por muerto
Neçaualizpan.tiempo de ayuno,o quaresma.
Neçaualiztica.cõ ayuno,o ayunado. Cõjũction.
Neçanaliztli ayuno dela yglesia,o voluntario.
Necaualiztli. dspedida,o apartamiẽto delos que se parten a algunos lugares, o el acto de cesar de hazer alguna obra
Necaualtia nite.desasar,o apartar a vnos de otros. Prete,onitenecaualti.
Necauhcayotl.reliquias de algun santo.
Neçauilia.nite.traer luto por muerto. Preterit. onitenecauili.
Necauhtecualiztli.detenimiento o ralgun lugar d algun huesped,o testamento del que testa,o el dexar hijos el hombre, o la muger quando mueren.
Necauhtiquiçaliztli.detenimiento delquese queda,o detiene en algun lugar.
Nececeltiliztli.recreacion passatiempo,o sensualidad.
Nececemeltiliztica.con recreacion, o sensualmẽte.
Nececemeltiliztli.recreacion.
Nececencatouiliztli. juego de rosas como con pelota.
Nececencaualiztli. despacho,o despedimiento de negocios.

Nececen

Nececencuiliztli.lo mismo es q̃ nececencatouiliztli.

Nececeuiliçotl.recreacion o passatiempo.

Nececetililiztli.vnion o vniformidad.

Nececeuiliztli.reconciliación de enemistados,o recreacion y holgança.

Necemeualiztli.leuantamiento delos que a vna vez y juntamente se leuantan de dormir.

Necemilhuitl.dia aziago y sin prouecho,o desaprouechado.

Necemixnauatiliztica.determinada y firmemente,o conforme y determinado proposito.

Necemixnauatiliztli.proposito firme y determinado.

Necencaualiztica.con aparejo y preparacion.

Necencaualiztli.aparejo del que se prepara o dispone a hazer algo.

Necẽcuiltonoliztlacnopilhuiliztli. dones o mercedes copiosas y enteras de la bienauenturãça.

Necen cuiltonoliztli,copiosa y entera riqueza.

Necen nauatiliztica.con determinado y entero proposito.

Necen nauatiliztli.lo mismo es que necemixnauatiliztli.

Necentlalliliztli.ayuntamiento,o congregacion.

Necentlalilli.acuerdo o determinacion de cabildo o de congregacion.

Necentlalloyan.el lugar donde se tiene el cabildo o congregacion.

Necentlamachtiliztli.lo mismo es que necencuiltonoliztli.

Necen tlamachtiloyan.lugar de entera bienauenturança.

Necepan tlatolli.determinacion de acuerdo o de congregacion.

Neceriliçotl.vniformidad,o cosa matrimonial.

Neceriliztli.vnion o matrimonio.

Neceuiliztli.descanso.

Neceuiloyan.lugar para descansar, o de descanso.

Nech.en composicion.quiere dezir ami.

Nechachalaniliztica.con contienda y porfia.

Nechachalaniliztli.contienda,brega,o porfia.

Nechachamaualiztica. con jactancia y proprio loor.

Nechachamaualiztli.jactancia y propria alabança.

Nechalanilitinemiliztli.contiendas,bregas,o porfias.

Nechalaniliztli.contienda o brega.

Nechan nonotzaliztli.concierto y conueniencia entre los que pleitean.

Nechca.allí Aduerbio.

Nechcaca.helo allí,o allie sta.

Nechcapa.allí.Aduerbio

Nechcapa ca.helo allí,o allí esta.

Nechcapanquetza.nino. presumir y tenerse en mas que los otros.preterito. oninonechcapanquetz.

Nechcatlaça.nitla.diferir o dilatar algo.preteri. onitlanechcatlaz.

Nechcaua in octli,desembriagarse.prete.onechcauh in octli.

Nechicalhuia.ntotla.contribuir todos dando algo para alguna obra.Preterito.otitotlanechicalhuique.

Nechicalhuia.ninotla.allegar algo para su persona.pre oninotlanechicalhui.

Nechiceliain teoyotl. prouocarme alguno a ser deuoto,y aplicado alas cosas diuinas. Preter. onechiceli yn teoyotl.

Nechichicoyan. estregadero donde se rascan.s. el lugar.

Nechicomacho notechpa.tienese sinjestra opinion de mi persona. Preterito.notechpa onechicomachoc.

Nechichiconi.estregadero,donde se rascan.

Nechichinoliztli.quemadura,o chamusca de fuego.

Nechichiquiliztli.restregadura del que se rasca, o restriega en algun madero.&c.

Nechichiualiztli.aparejo e adereço del que seco pone y aratna.

Nechicoa.nitla.ayuntar o recoger algo.preter. onitlanechico.

Nechicolquilchiua.nitla.hazer ensalada.preter. onitlanechicolquilchiuh.

Nechicultia ntotla.lo mismo es q̃ nechicalhuia. pre.otitotlanechicoltique.

Nechipaualiztica.con limpieza y pureza.

Nechipaualiztli.pureza.

Nechipaualoyan.lugar donde algunos se purifican y purgan.

Nechixcayehiztli.esperança.

Nechnacaz tlachialtia,hazeme tener aficion a ello.pre.onechnacaz tlachialti.

Nechnequi.tener necesidad o auer menester algo.pre.onechnec.

Nechnetlatilia in patolli. dezirme mal el juego. Pre.onechnetlatili in patolli.

Nechoquililoni.cosa digna de ser llorada.

Nechtlayeltia.ponerme asco,o darme en rostro el manjar,o otra cosa.Preterito.onechtlayelti.

Nechtlaueli ixnamictica in notlatlacol.estar contra mi amenezandome, los pecados que cometi.

Neci.ni. parecer ante otros o descubrirme alos que no me hallauan.pre.oninez.

Neciaubcanequiliztli.fingimiẽto del que da a entender que esta cansado o enhadado.

Necici

Necicinoliztli.jactancia del que vanamente ſe alaba.
Neciuauatliztli.caſamiento de varon cõ muger
Neciuanliztli.enfermedad cauſada por ſe auer dado mucho a mugeres.
Necnelilmatiliztli.agradecimiento.
Necniuhtia.nite.hazer amigos a los reñidos, o a los que no ſe conocen. Preter. onitenecniuhti.
Necniuhtiliztli.amiſtad q̃ ſe tiene ẽtre los amigos
Necniuhtiloni.coſa amigable.
Necniuhtlaliztli.amiſtad, o reconciliacion.
Necniuhtlaitia.nite.hazer amigos a los enemiſtados.
Necnomachio.ihmmillan ſe, o exercitanſe todos en la humildad. Prete. onecnomachoc.
Necnomatiliztli.ihmmildad.
Necnotecaliztli.idem.
Necoc. de ambas partes, o a vna parte y a otra, o a vn lado y a otro. Aduerbio.
Necoccaitlatoltihombre doblado y de dos caras
Necoccampa. lo meſmo es que necoc.
Necoccampaixquich.yguálmente tanto de ambas partes.
Necoccampaixti.de ambas partes.
Necochaanaliztli.deſperezo.
Necochcayotuloyan.cenadero.
Necoc vacapatlauactepuztexímaloni. eſcoda para labrar piedras.
Necoc vaualtic.quadrada coſa.
Necocyxeque. chiſmerõs, o malſines, o demonios que tienen dos caras, y tienen ojos cõque veen por detras y por delante.
Necocyxquich.quadrada coſa.
Necoc momaimati.derecho de ambas manos.
Necoc nemi.hombre doblado, o de dos caras.
Necoc nemiliztica.dobladamente aſsi.
Necoc nemiliztli.doblez tal.
Necoc nenqui.lo meſmo es que necoc nemi.
Necocohliztli.malquerẽcia, o aborrecimiento cõtrel meſmos.
Necocoliztli.dolor de qualquier pte del cuerpo.
Necocoitiliztli.cõtienda obrega entre ſi meſmos
Necoc quitlalia itlatol.lo meſmo es q̃ necoc nemi
Necoc tene.eſpada de dos filos, o coſa ſemejante, y chiſmero.
Necoctene atliuani.eſcarnidor, o hurta agua.
Necoctentecatl.los riñones.
Necoctentia.nitla.amolar coſa de dos filos o hazer inſtrumẽto de dos filos. P. onitlanecoctẽti
Necoctẽtia.nino.chiſmear. Frecreti.oninonecoctenti.
Necoctulantli.menſajero entre dos, o ẽbaxador
Necoctlalia.nitla.poner tanto a vna parte como a otra. Prete onitlanecoctlali.
Necoctlatoa.ni.hablar con cautela, o con equiuocacion y dobladamente.
Neco.Natoliztica.con cautelosa habla, o equouocamente.
Necoctlatoliztli.habla cautelosa deſta manera.
Necoc uicollo tecomatl.vaſo de dos aſas.
Necoc xaporezcatl eſpejo de dos hazes.
Necomonoliztli.alboroto de gente.
Necomonilo.alborotaſe la gente. Preterito. onecomoniloc.
Neconcualiztli. apitonamiẽto, o alboroto de gente.
Neconi.coſa que es menester y es prouechoſa.
Neçoquiaquiliztli.arolladura, o ẽcenagamiento
Neçoquipolactiliztli.idem.
Neçotlaliztli.gomito o vomito.
Necototztlalaliztli.encogimiento, o acorrucamiento.
Nechia.nicno.codiciar algo para ſi. Preteri. onicnonechi.
Nechia.nitetla.hazer que quiera alguno a otro. Preter. onitetlanechi.
Nechia.nocopco. codiciar algo para ſi. Preterito. onocononechi.
Nechia.ninote.requebrarſe con alguna perſona procurando ſer della codiciado. Prete. onino tenechi.
Necucauhin.aueja.
Necuchiua.hazer miel las aues jas. Preterito. onecuchiuh.
Necuecuepaloyan paſſeadero donde ſe paſſean de vna parte a otra.
Necuecuepiuoyan.rebolcadero.
Necuecuetlaxoliztli.floxedad del que ſe enbada y canſa en la obra que es menester.
Necuepaliztli.rotnada del que ſe auiaido, o retraimiento de los que ſe retiran en la batalla.
Necuexoa.eſſe rnudar. Pret. onecuexo.
Necuicay eyecoliztli.prueua, o entonamiento d canto.
Necuicuihuiliztli.regalo y buentratamiento deſi meſmo.
Necuilacatznamacac.melcochero o que las vende
Necuilacatztli melcocha.
Necuiloua. nitetla.tratar, o grangeay con hazienda de otro, o llenar a otro por rodeos a alguna parte. Preterito. onitetlanecuiloui.
Necuilchilpiloliztli.enfermedad de ſahirſe el hieſſo.
Necuilchilquixtiliztli.idem.
Necuiliẽli.cierta aue de rapiña, o cernicalo.
Necuiliẽlo.idem.
Necuiloa.nitla.contratar regatonear, o entortar alguna coſa. Preteri. onitlanecuilo.
Necuiloa.tetechnitla.logrear. Preterito.tetech onitlanecuilo.
Necuiloleni.coſa que ſe compra para, reuender la.

Necuileamachiua.nitla.medir tuerto.Prete.onitlanecuiteamachiuh.
Necuilteca.nitla.poner algo atrauesado o tuerto.pre. onitlauecuiltecac.
Necuiltic tuerto o torcido.
Necuiltoca.nitla.acodar vides o cosa assi.prete. onitlanecuiltocac.
Necuiltonoca.ricamente.
Necuiltonoliztica. idem.
Necuiltonoliztli. riqueza.
Necuiltonolli.idem.
Necuiltonolmati.nic.estimar y tener por cosa rica alguna cosa.pre.onicnecuiltonolma.
Necuiltonoltia.nite.enriquecer a otro. Prereri. onitecuiltonolti.
Necuitiliztli.confession o conocimiento de lo q̃ alguno hizo o dixo, o corrimiento del que se corre de alguna cosa que le dizen.
Necuitlacuepaliztli.retraimiento de los que se retiran en la batalla,o buelta del que se auia ydo a otra parte.
Necuitlalpiloni.ceñidero.
Necuitlauiloni.merecedor que se tenga del cuydado.
Necuitlaxcolcocoliztli. dolor o enfermedad de tripas.
Necuixquiuilli.miel de cañas de mayz como arrope.
Necuizquitl. confites.
Neçumaliztica.encapotada o enojosamente.
Neçumaliztli.tirria enojo,o encapotamiento.
Neçumaltiã.nite. dar causa a otro de enojo o de encapotamiento. pre. oniteneçumalti.
Necutia.hazerse dulce alguna cosa. Preterito.onecutiac.
Necutic.cosa dulce.
Necurica tlatzoyonillinuez. nuez moxcada.
Necutilia.nitla.hazer dulce y sabroso el manjar. pre. onitlanecutili.
Necutiliztica.dulcemente.
Necutlaixpacatl.meloxa o lauaduras de miel.
Necutlalia.ni. hazer miel las auejas. preterito.o*ninecutlali.*
Necutlanelollimembrillo.conserua,o carne de membrillo.
Necutlaretzaualli.miel de maguei muy cozida d*color de arrope.*
Necutlatlaçalli.idem.
Necutlatlatilli.idem.
Necutlatepitzuatzalli.turron.
Necutlatzoyonilli.melcocha,o miel cozida.
Necutlatzoyonilnamacac.melcochero q̃ las vẽde
Necutlaxcallototztli.hojuelas de massa tendida.
Necutli.miel.
Necutuia.nitla.ẽmelar algo.Pr.onitlanecuui.
Necuxoa.esformudar.Pre.onecuxo.
Necuxoxouhqui.miel de maguei cruda,o por cozer.
Necxi cololiztli.reuerencia del que casi hinca en tierra la vna rodilla.
Necxicololoni.persona digna de reuerencia.
Necxi ilpiliztli. encabestramiento.
Necxi papac atl.agua de pies.
Necxi tecpanaliztica.paso apaso.Aduerbio.
Necxi quauhtililiztli.trote o apresuramiẽto del que camina.
Necxitemecaniliztli.encabestramiento.
Necxitlalaliztli.trote del que camina.
Neccaliliztli.pelea o escaramuça.
Neecapeuiloni.moxcador o paño de manos para hazer o tomar ayre.
Neecnoitoliztli.el acto de mendigar.
Nechiccanamictiliztli.tormenta de la mar.
Neehecatzacuiliztli.abrigo del que se guarda y abriga del viento.
Neel.ser diligente y solicito.
Neelcimalizili.ahogamiento con el bocado que se le atraueso a alguno enel gaznate,o con poluos,o con otra cosa semejante.
Neeleuiliztli.tyrania.
Neelixuitiliztli.ahitamiento.
Neellelmachiliztica.desabrida y enojosamente.
Neellelmachiliztli.desabrimiento,pena y enojo.
Neellelquixtiliztica.con passatiempo o regozijadamente.
Neellelquixtiliztli.passatiempo,o recreacion.
Neelleltiliztli. arrepentimiento o desconueniencia de los que auian determinado y hecho algũ concierto.
Neeualiztli.leuãtamiẽto dl q̃ se leuãta d dormir.
Neeuatiõizaliztli.empinamiento del que se empina,o del que se leuanta y pone en pie.
Neeuhcayotl,cochcayotl.mãtenimiẽto humano
Nehuatl.yo.pronombre.
Neyacapopoaloni.pañezuelo de narizes.
Neyayaotlaliztli.juego de cañas,o escaramuça.
Neyanaloyan. lugar donde se acogen quando llueue. &c.
Neyamilia.nite.esconderse de otro. Prete. onite neyamili.
Neyaochichiualiztli.apercebimiento para pelear armandose.
Neyaocuecuentiliztli. esquadron ordenado de batalla.
Neyaocuentlaliliztli.ordenãça o haz dsoldados.
Neyaoquizcatequiliztli.assiẽto de real enla gue[rra.
Neyaoquizcatzacuiliztli.idem,
Neyaotecpanaliztli.ordenãça o haz d soldados.
Neyaotequilitzli.idem.
Neyaotlaliliztli.pelea,o contienda.
Neyaotlatiloyan.fortaleza o guarida de *soldados.*

Neicaliliztli.pelea,o escaramuça.
Neiçauiliztli.espanto,admiracion,o escandalo.
Neichichiualli.afeite de cara,almodo antiguo.
Neichichiualoni.idem.
Neicneliliztli.amercendeamiento,o medra.
Neicoltilli.cosa codiciada.
Neicoltiloni.cosa desseable y de codicia.
Neyecchichiualiztica.ataviada y galanamente.
Neyecchichiualiztli.atauio,o galania,o el acto de ataviarse bien y componerse.
Neyecnenequiliztli.el acto de tenerse y estimarse alguno por bueno,sin serlo.
Neyectiloyan.lugar de purgatorio y de alimpiamiento.
Neyectlapiquiliztli.lo mismo es que neyecnenequiliztli.
Neyectoquiliztli.idem.
Neyeyecoliztli.ensayo,o prueua.
Neyeltiliztli.huyda del que echa ahuyr.
Neyeuaitoliztli.jactancia del que con presumpcion se alaba.
Neihiotiliztli.resuello,o respiracion.
Neihiotiloyan.lugar para respirar,o resollar.
Neihiotiloni.cosa para respirar,o resollar.
Neihiotzaqualiztli.enfermedad de asma.
Neiichiconi.estregadero donde se estregan,o rascan.
Neiicoltiliztli.tirania.
Neimatiliztli.cordura,o prudencia.
Neinayaloyan.escondrijo para se esconder.
Neyocatiliztli.aplicacion de alguna cosa para su persona.
Neyocatilli.cosa aplicada a su persona.
Neyocoyaliztli.libre aluedrio,o comedimiẽto del que se comide a hazer algo.
Neyolcenliztli.aplacamiento del que estaua ayrado contra alguno.
Neyolchichipatiliztli.arrepentimiento grande.
Neyolcocoliztica.embidiosamente,o con pena y enojo,o con arrepentimiento.
Neyolcocoliztli.embidia,arrepentimiento,o pesar.
Neyolcuitiliztli.confession.
Neyolcuitilo.todos se confessan.preterito.oneyolcuitiloc.
Neyolellelaxitiliztli.angustia y aficion grande de coraçon,o gran enojo y pena.
Neyolellelaxitilizuentli.ofrenda de angustia y tribulacion.
Neyolcualiztli.incitamiento,o pronocamiento, y motiuo.
Neyolitlacoliztica.desabridamente,o con pena y enojo.
Neyolitlacolli.pena,enojo,o caso de conscioncia.
Neyoliximachiliztli.consciencia.
Neyollalilíztica.con consolacion.
Neyollamamaltiliztli.cargo de consciencia.
Neyollapanaloni.incitamiento,o motiuo.
Neyollochichiliztli.esfuerço varonil.
Neyollococoltiliztli.desabrimiento,o pena que se recibe de algun desastre.
Neyollotetiliztli.endurecimiento de coraçon,o proteruia.
Neyollotilo.cosa que se encomienda a la memoria.
Neyollotlatoquiliztica.consideradamente.
Neyolmaxitiliztli.contentamiento,o satisfacion del que esta contento y satisfecho de lo que desseaua saber.
Neyolmelauaztli.confession.
Neyolnonotzaliztica.con consideracion,acuerdo y deliberacion.
Neyolnonotzaliztli.meditacion,o consideracion.
Neyolnonotzalli.acuerdo,o deliberacion interior.
Neyolnonotzaloni.motiuo,o materia de consideracion,o meditacion.
Neyolpachiuitiliztli.lo mesmo es que neyolmaxitiliztli.
Neyolpoaliztli.consideracion,o meditacion.
Neyolpololiztica.dudosamente,o con oluido.
Neyolpololiztli.duda de aquello que no se acuerda bien.
Neyoltequipacholiztli.aficion,o pena del coraçon y pesar.
Neyoltoneualiztli.idem.
Neitonalcuimani.sudario,delienço.
Neitonalpopoaloni.idem.
Neitoniliztica.con sudor.
Neitoniliztli.sudor.
Neitoniloyan.estufa para sudar,o cosa semejãte
Neitzayanaliztli.el acto de abrir el ojo.
Neixayomatemaliztica.llorosamente y con lagrimas.
Neixayoparzcaliztica.idem.
Neixcauillalacolli.culpa especial y propriad e alguno.
Neixcoyantiliztli.aplicacion para si de alguna cosa.
Neixcoyantilli.cosa aplicada para su persona.
Neixcuitiliztli.exemplo que tomamos de otros.
Neixcuitilli.dechado,o exemplo.
Neixixlatiliztli.sustitucion de officio que se haze al que es sustituido de otro.
Neixitlacoliztli.manzilla de la cara.
Neixnamictinemiliztli.contienda de los que tienen bregas,o enemistades.
Neixnamiquiliztli.contienda,o baraja de los que riñen.
Neixnamiquiztli.idem.

Neixpatiloni.medicina de ojos.
Neixpepetzoliztli.lomesmo es que neixpetzoliztli.
Neixpetzoliztli. circunspection y gran aduertencia y vigilancia.
Neixpololiztli.disfrace,o descuido del que se oluida de algo.
Neixquamultzumpinani. tenazuelas para pelar las cejas.
Neixquaqualiztli.riña o brega.
Neixquimiloloni.papahigo o cosa semejante.
Neixtiloyan.lugar alto para atalayar.
Neixtlacalaualoyan.resbaladero.
Neixtlapaloliztica. atreuida y osadamente.
Neixtlapaloliztli.atreuimiento y osadia.
Neixtonealiztli.corrimiẽto del que se corre de algo.
Neiztlacoliztli.consideracion o meditacion.
Nel. ser diligente y cuidadoso.
Nelcaualiztli.oluido delo que conuiene a mi persona.
Nelchiua.nino tomar de burla lo ageno,y quedarse con ello.pre.oninonelchiuh.
Nelhuayo.cosa que tiene rayz.
Nelhuayoa echar rayzes el arbol.Preterito. onelhuayoac.
Nelhuayo quauhtocti.arbol o estaca con rayzes para plantar.
Nelhuayo quauitl.idem.
Nelhuayotia nino.arraigar o echar rayzes.pre. oninonelhuayoti.
Nelhuayotia.nitla. fundar platica o sermon sobre alguna auctoridad de escriptura.preteri. onitlanelhuayoti.
Nelhuayotica.con cimiento y arraigada y fundadamente.
Nelhuayotl. principio,fundamento,o comiẽço.
Nelhuayotoca.nitla.buscar la raiz y fundamento del negocio pre.onitlanelhuayotocac.
Nelhuia nitetla.remar a otro,o mecerle y reboluerle alguna cosa.pre.onitetlanelhui.
Nelliztli.certidumbre.
Nelitoa.nitla.afirmar o certificar algo.preterito. onitlanelito.
Nelli.cierto,ciertamente,o de verdad.
Nellimachtemamauhti.cosa temerosa y espantosa sobre manera.
Nelli quitoani.persona que dize y trata verdad.
Neloa.nitla.remar,mecer o batir algo.Preterito onitlanelo.
Nelpan xocoya.tener azedia en el estomago.pre te.onelpan xocoyac.
Nelpiloni ceñidor o faxa.
Nelti.verificarse algo.
Neltilia.nitla.verificar algo,o ponerlo por obra.
prete.onitlaneltili.
Neltililoni.cosa prouable y q̃ se puede verificar.
Neltiliz ari.agua de testimonio y verdad.
Neltiliztemachtiani. predicador o maestro de verdad.
Neltiliz tenonotzani.idem.
Neltiliztica.con verdad.
Neltiliz tlaculolli.escriptura verdadera.
Neltiliztli.verdad.
Neltiliztli quitoani. persona que habla o trata verdad.
Neltitica.cosa cierta verdadera y aueriguada.
Neltoca.nitla.creer algo.preterito. onitlaneltocac.
Neltoconi.articulo de la fe,o cosa digna de credito.
Neltoquiztli.cosa digna de credito.
Nemacaualtia.nitla.apartar o despegar vna cosa de otra.Pre.onitlanemacaualti.
Nemacaualtia.nite.despartir a los que riñen,o hazer diuorcio.Prete.onitenemacaualti.
Nemacaualtiliztli.diuorcio tal.
Nemacecualquixtiliztli.ceuilidad o apocamiento.
Nemachilia.nitla.arbitrar.Preterito. onitlanemachili.
Nemachililiztli.reconocimiento del beneficio recebido.
Nemachiliztica.cuerda y prudentemente.
Nemachiliztica nitlatoa.hablar cuerda y prudentemente.
Nemachiliztli.sentido,gala,o gentileza de alguno.
Nemachiotilli.exemplo que se toma de otros.
Nemachitia.nite.aduertir o auisar a otro delo q̃ le conuiene.Pre.onitenemachiti.
Nemachitoquiliztli.conocimiento o confesion delo que alguno dixo o hizo.
Nemachtia.nino.apercebirse o aparejarse.Pret. oninonemachti.
Nemachtilcalli.escuela donde se enseñan y aprenden alguna facultad.
Nemachtilo todos aprenden,o se enseñan.pret. onemachtiloc.
Nemachtiloyam ponihqui.escolastico que aprende en la escuela.
Nemachtiloyam poui.idem.
Nemachtiloyan.escuela donde aprenden y se enseñan.
Nemachtiloni.arte para deprender algo.
Nemaconi patli.triffel o ayuda.
Nemacpalçoaliztli.abertura o estendimiento de la palma dela mano.
Nemactia.nite.dar algo de balde o dotar a otro. pre.onitenemacti.
Nemactia.nicno recebir,o alcançar mercedes o dones.pre.onichonemacti.

Nemacilia.techmio.dotarnos,o hazer nos mercedes alguno.
Nemactli.don,o merced que ſe recibe.
Nemayan.entre año,o entre ſemana.
Nemiztlacoliztli.lucha.
Nemalhuiliztli.honeſtidad y buentratamiento ẽ la propria perſona.
Nemamachotlaliztli.loor proprio,o jactancia ẽ que ſe jacta de algo.
Nemamachtiliztli.prueua,o enſaye.
Nemamatcacaua.mc.dexar de hazer,o dezir algo por empacho.Prete.onicmamatcacauh.
Nemamatiliztli.empacho,o cortedad.
Nemamauhtiliztli.eſpanto del que ſe eſpanta.
Nemanamictiliztli.deſpoſorio.
Nemanauilcalli.priuada,o neceſſarias.
Nemanauiliztli.el acto de proueerſe,o de hazer camara,o defenſa del que ſe defiende.
Nemanauilli.la camara,o mierda del que ſe prouee.
Nemanauillo.coſa que tiene mierda.
Nemapatlaliztli.defenſa del que ſe defiende de otros.
Nemapopoaloni tilmatli.paño ẽ manos,o toualja
Nemaquixtiliztli.ſaluacion, o libramiento del q̃ ſe eſcapa y libra de algun mal.
Nemaquixtilo.libran ſe,o ſaluanſe todos.pr.onemaquixtiloc.
Nemaquixtiloyan.lugar preuilegiado adonde ſe libran.
Nematepavolhuiliztli.juego de pelota:con la mano.ſe.el acto de jugar.
Nematca.manſamente,o contiento.
Nematcacaquiltia.oyr algo con ſoſiego y prudencia.prete.onitlanematcacac.
Nematcachiua.nitla.hazer algo con diſcrecion y prudencia.prete.onitlanematcachiuh.
Nematcayauh.ni.yr contiento.Preterito.onine matcaya.
Nematca iciuiliztli.el acto de yr de priſa y contiento.
Nematcayotica.cuerda y prudentemente.
Nematcayotl.corteſia,o comedimiento.
Nematcaitoa.nitla.dezir algo prudente,o elegantemente.pret.onitlanematcaito.
Nematcaitta.nitla.mirar el negocio cuerda y prudentemente.prete.onitlanematcaittac.
Nematcatemoa.nitla.buſcar la coſa deſpacio y con cordura.prete.onitlanematcatemo.
Nematcatlatoa.ni.lo meſmo es que nematcaitoa preterit.oninematcatlato.
Nematcatlatoani.perſona bien hablada.
Nematcatlatoliztica.elegantemente y con buena platica.
Nematcatlatoliztli.razonamiento,o platica elegante y diſcreta.
Nematcatlatolli.habla elegante,y platica diſcreta.
Nematcatlatolitica.con elegante y cuerda platica o habla.
Nematcatlauanaliztli.templança, o moderacion en el beuer.
Nematcatlauanqui.templado en el beuer.
Nematcatotoca.ni.yr de priſa y contiento.pre. oninematcatotocac.
Nematequilatl.agua de manos.
Nematequilcaxitl plato para agua manos.
Nematequilcaxpechtli.idem
Nematlitztica.cuerda y prudentemente.
Nematlitztli.cordura,abilidad,cõualeccencia del enfermo,o induſtria y aſtucia.
Nematlaçaliztli.mangonada.
Nematoquiliztli.tocamiento delas partes vergõçoſas.
Nematotopeuiliztli.juego depelota con la mano
Nematzumaliztli.diuorcio delos que ſe deſcaſan
Nematzavanaliztli.diuorcio,o apartamiento.
Nemauhtiztica.cuardo,o medroſamente.
Nemauhtiztli.temor, o eſpanto del que ſe eſpanta.
Nemauiçollaniliztica.deſeo,o codiçia de ſer honrado y reſpectado.
Nemauiztililamiztli.idem.
Nemecatiliztica.con amancebamiento.
Nemecatiliztli.amancebamiento.
Nemelauacatequiliztli.tendimiento del que ſe tiende a la larga.
Nemelauaiztli.idem.
Nemetzmiliztpan.tiempo dela coſtumbre y menſtruo dela muger.
Nemetzmiliztli.coſtumbre,o camiſa dela muger
Nemexualiztli.lugo de almorranas.
Nemi ni.biuir,o morar.prete oninen.
Nemiccayetoquiliztli.fingimiento de lque ſe finge eſtar muerto
Nemiccanequiliztli idem.
Nemiccatlapiquiliztli idem.
Nemilia.nino.mantenerſe con ſu induſtria.pret. oninonemili.
Nemilia.nite. peſquiſar,o inquirir vida agena. Preter.onitenemili.
Nemilia.nitla penſar,o deliberar algo. preterit. onitlanemili.
Nemilizameyalli.fuente de vida.
Nemilizcuepa.nino.esmendar la vida,o conuertirſe a bien biuir.preterito oninonemilizcuep
Nemilizcuepa.nite.conuertir a otro a bien biuir preterito onitenemilizcuep.
Nemiliz itlacatiliztli. corrupcion de coſtumbres.
Nemilizpoa.nite.narrar,o relatar hiſtoria,o vida de otro.preteri.onitenemilizpouh.

Nemiliztecpanilia.nite. dar orden de biuir a otros. Pre.onitenemiliztecpanili.

Nemiliztemoa.nite. inquirir vida agena. Preter. onitenemiliztemo.

Nemiliztia.nite. doctrinar o instruyr a otro. Pre te.onitenemiliz ti.

Nemiliztia.ytlanicno.tener algun modo o manera de biuir particular. Preterito.ytla onicnonemiliz ti.

Nemiliz tlacuiloani.coronista o historiador.

Nemiliz tlaculoli.chronica,historia,o leyenda.

Nemiliz tlaqualli.mantenimiento de vida.

Nemiliz tlatollori.chronica,historia, o leyenda.

Nemiliz tlaxcalli.pan de vida.

Nemiliztoca.nite.seguir o imitar a otro enla vida.pre.onitenemiliztocac.

Nemiliz tzinnenicaliztli.fin o termino dela vida.

Nemiliznipana.nite.dar orden o manera de biuir a otros Pre. onitenemiliznipar.

Nemimiloliztli.rebuelco del que se rebuelca.

Nemimilolli.rebuelco.

Nemimiloloyan rebolcadero.

Nemimiquiznauatiliztli.el acto de hazer testamento.

Nemini.el que biue o mora en algun lugar.

Nemitia.nite mantener o sustentar a otro.Pret. onitenemiti.

Nemina:ytlanitic nic. pensar o tratar algo dentro de si.pre.itla nitic onicnemiti.

Nemitia nino.biuir o morar en algun lugar.pre te.oninonemiti.

Nemitia.nic. tener o sustentar criado o cauallo. &c.pre.onicnemiti.

Nemiuhyantlia.nitla .destruyr el patrimonio o la hazienda. pre. onitlanemiuhyantili.

Nemiuhyantlalia nitla. asolar el pueblo, o talar montes.Pre.onitlanemiuhyantlali.

Nemmaca.nicte.dar algo de gracia o de balde,o sin prouecho ni razon. P. onictenemmacac.

Memmauhtia.nino.espantarse o auer miedo sin proposito ni razon. P. oninonemmauhti.

Nemmauhtia.nite.espantar a otro,por via de passatiempo.

Nemoa. todos biuen,o todos moran en alguna parte. Pre.onemoac.

Nemoayan.lugar donde algunos moran ohabitan,o poblacion.

Nemociuiliztli. congoxa,turbacion, o solicitud y priesa de negocios,o agonia.

Nemomotzoliztli.rascuñadura o rascadura.

Nemomotzoloni.rascadero assi.

Nempanca.cosa sin pronecho,o por demas.

Nempenalia.nite.maltratar a otro sin causa.pre te.onitenempenalti.

Nempoliui.desperdiciarse algo. Preterit.onempoliuh.

Nempoloa.nitla. desperdiciar o echar a perder alguna cosa,pre.onitlanempolo.

Nempoloa in cemilhuitl.nic. gastar todo el dia sin prouecho Preterito. onicnempoloya cemilhuitl.

Nempopoloa.nitla.lo mesmo es que nemiuhyantilia.pre. onitlanempopolo.

Nen.en vano,por demas,o sin prouecho.Aduer.

Nenacazcocoliztli.enfermedad delos oydos,o delas orejas.

Nenacaz cuicuiuani.escarua orejas.

Nenacazyecilonitl.idem.

Nenacaz mamaliuani.idem.

Nenacaz popoalonitl.idem.

Nenacaz qtzaliztli.inclinamiento dela oreja para oyr o asechar lo que se habla.

Nenacaz taraconi. escarua orejas.

Nenayotl.modo o manera de biuir.

Nenamictiliçotl.matrimonial cosa.

Nenamictiliz yeyantli.talamo de nouios.

Nenamictiliz nemiliztli.vida maridable o matrimonial.

Nenamictiliz nencayotl.idem.

Nenamictilizpica tenan.madrina desta manera.

Nenamictilizpica tetta.padrino de matrimonio.

Nenamictiliztli.casamiento o desposorio.

Nenamictiloyan.lugar donde se hazen las bodas o donde casan y desposan.

Nenamictiloni.cosa prenociente a matrimonio.

Nenamiquiliztli.brega o contencion.

Nenauaiztli.dança delos que van abraçados por los cuellos.

Nenca ni.estar ocioso y sin alguna ocupaciõ.pre te.oninencatca.

Nencayotl.mantenimiento humano.

Nencaua.nino.ser desdichado. Preterito.oninonencauh.

Nencaua yn cemilhuitl.nic.gastar todo el dia sin prouecho. Pr.onicnencauh yn cemilhuitl.

Nencaua,çan nic.dexar de hazer algo por negligencia,o dexar de castigar algun delicto.prete.çan onicnencauh.

Nencauh.no.mi criado.

Nencemilhuitl.dia aziago o desaprouechado.

Nenchiua.nitla.hazer algo en vano o sin algũ prouecho.pre.onitlanenchiuh.

Nencoa.nino.no tener dicha, o hallarse defraudado delo que pretendia alcançar. Preterito. oninenco.

Nẽcoa.nite.defraudar assi a otro. Pr.onitenẽco.

Nencui nitla.tomar algo sin auer razon para ello.Pre.onitlanencuic.

Nenechcapãquetzaliztli.presumpciõ o altiuez.

Neneciuhtinemi.ni.andar carleando. Preterito. oninenecĩuhtinen.

Neneciui.ni carlear o acezar. Pr. oninenecĩuh.

Nene

Nenecoc, a vna parte y a otra, o de vna parte y d otra, o al vnlado y al otro, o a ambos lados.
Nenecoc tentilizrli. chiſmeria.
Nenecdia. ninote. requebrarſe, o delear ſer codiciado. Prete. oninotenenecdi.
Nenecuilhuaztli. ſello.
Nenecuiloa. nino. bambanearſe a vna parte y a otra. Prete. oninonenecuilo.
Nenecuilotiuh. nino. andar anadeando. Preterit. oninonenecuilotia.
Neneliuhtica. eſtar algunas coſas rebueltas, o mezcladas. Prete. oneneliuhticatca.
Neneloa. nitla. mezclar, o reboluer vnas coſas cõ otras, o deſordenar lo bien ordenado. Prete. onitlanenelo.
Nenelquilchiua nitla. hazer enſalada. Preterito. onitlanenelquilchiuh.
Nenemachtiliz pololiztli. oluido delo que ſe auia aprendido.
Nenemachtilizrli. auiſo, o apercebimiento.
Nenemi. ni. andar, o caminar. Preterit. oninenen.
Nenemilizcuepaliztli. cõuertimiẽto, oẽmiẽda de [la vida paſſada.
Nenemilizcuepcayotl idem.
Nenemilizcueptli. enmendado aſsi.
Nenemiliztilo. tomar alguna coſa para modo y manera de biuir.
Nenemiliztli. el acto de andar, o caminar.
Nenemini. andador, o caminante.
Nenemmictiliztli viſaje.
Nenẽpochtlatoa. ni. ceccar. P. oninenẽpochtlato
Nenempochtlatoani. ceceoſo.
Nenencachialoyan. meſon.
Nenencatzintli. peregrino, o caminante.
Nenencatzintzintin. peregrinos, o caminantes.
Nenencauaiiztli. deſdicha del que quedo de fraudado de ſu deſeo.
Nenenencoliztli. deſdicha tal.
Nenenemcayan. paſeadero.
Nenenque. caminantes, o paſajeros.
Nenenqui. caminante.
Nenepanicnelililiztli. beneficio que los vnos alos otros ſe hazen.
Nenepanicnelilo. hazen ſe bien los vnos alos otros. Preteri. onenepanicnelilloc.
Neneparoa. nitla. juntar mezclar, o reboluer vna coſa con otra. Prete. onitlanenepano.
Neneparoliztli. copula, o ayuntamiento carnal.
Nenepantlaçotlaliztli. amor con que ſe aman los vnos alos otros.
Nenepantlaçotlalo. amarſe vnos a otros.
Nenepantlaçotlaltia. nite. hazer que ſe amen vnos a otros, o hazer amiſtades. Prete. onitenenepantlaçotlalti.
Nenepantlapaloliztli. ſalutaciõ de vnos a otros.
Nenepilli. lengua.
Nenepilpachoa. nite. echar mordaza a alguno. P. onitenenepilpacho.
Nenepilquappachoa. nite. idem. prete. onitenenepilquappacho.
Nenepilquiça. apuntar, o brotar la maçorca de mayz en la caña. Prete. onenepilquiz.
Nenepilquiçaliztli. brotadura tal.
Nenepilquizquil. maçorca brotada aſsi.
Nenepiltatapachiuhcatl. lo aſpero dela lengua.
Nenequi. nino. hazerſe de rogar, o contrahazer y arrendar alos de otra nacion. P. oninonenec
Nenequi. nitla. antojarſeme algo, o ſer tirano. P. oninonenec.
Nenequi. ninococoxca. fingirſe enfermo. preter. oninococoxcanenec. Et ſic de alijs.
Neneſtli. la natura dela muger, idolo, cmuñeca de niños.
Nenetolitlacoliztli. quebrantamiento de voto.
Nenetolpololiztli. idem.
Nenetoltiliztli. voto.
Nenetotiliz machtiloyan. eſcuela donde enſeñan [a dançar.
Nenenhca. ygualmente.
Nenenhcayotl. ygualdad de alguna coſa.
Nenenhcanamiqui. tito. poder tanto el vno como el otro. ſ. los que luchan. pre. otitonenenhcanamique.
Nenenhcatiliztli. ygualdad.
Nenenhcauia. tito. lo miſmo es que nenenhcanamiqui. Prete. otitonenenhcauique.
Nenenhcauia. tito. concertarſe entreſi los pleiteantes. prete. otitonenenhcauique.
Nenenhcauia. nite. luchar vno con otro, o deſafiar a otro. prete. onitenenenhcaui.
Nenenhcauiliztli. lucha, o deſafio.
Nenenhque. yguales perſonas, o animales.
Nenenhqui. coſa igual, o pareja, o coſa que es ſemejante a otra.
Nenenhqui itoxinh. ſer âbos d vna miſma edad.
Nenenauiliztli. libre aluedrio.
Nenenaudoni idem.
Nenenilia. nite. ſer igual a otros. P. onitenenenili
Nenenilia. nitla. emparejar, o ygualar algunas coſas, o hazer comparacion, o concordancias de vnas coſas a otras. prete onitlanenenili.
Nenenilizrli. ygualdad, o emparejamiento.
Nenenuilia. nite. prouar ſi ſõ algunos tã aſtroſo como otra pſona. o ſi las otras piedras preciosas ſon yguales a alguna eſpecial y mas rica. &c.
Nenenixqui. coſa ygual o pareja.
Neneztimani in tequanicxitl. parecerſe las piſadas de las fieras.
Nenicmati, yo ſe como adeſer eſſo, odexadme hazer ami, o ami cargo eſta eſſo.
Nennanyotl, nentayotl. deſcuido de padres, y madres que no tienen cuydado deſus hijos y dan en eſto mal exemplo.
Nennenni. çanni dandar hecho vagamundo. Preçan oninennen.

Nennemi.ni.idem. Prete.oninennen.
Nenomarolinilizt li.afliciõ quãdo alguno aflige a ſi miſmo.
Nenomauilizt li.libre aluedrio.
Nenomauiloni.idem.
Nenonotzaliztlaculo.eſcriuano de contratos.
Nenonotzaliztli.acuerdo, cabildo ,o emmienda de vida.
Nenonotzalitlacoani.quebrantador de concierto,o de confederacion y pacto.
Nenotzaliztli. reconciliacion delos que eſtauan reñidos.
Nenotzallani.nite. hazer que ſe hablen los enemiſtados,o embiar allamar a algunos. Preter. onitenenotzallan
Nenotzalli.acuerdo,o determinacion de perſonas congregadas,o concierto y contrato.
Nenonotzaloyan.cabildo,o lugar de congregacion,o acuerdo.
Nenotzaloni.apellido de vando,o linaje.
Nenonotzalpoloani. quebrantador de cõcierto, o de confederacion.
Nenotzaltia.nite.lo meſmo es que nenotzallani Preterito. onitenenotzalti.
Nenotztli.concierto,o determinacion de perſonas congregadas.
Nenqui.morador de alguna parte.
Nenqui. ani. andar de aca para alla, perdiendo tiempo.
Nenquiça.coſa que ſe haze en vano,o ſin prouecho. Prete.onenquiz.
Nenquiça.ni.no tener dicha,o trabajar en vano. prete.oninenquiz.
Nenquiçalizt li.deſdicha.
Nenquiçani.deſdichado.
Nenquixtia.nitla.deſperdiciar y gaſtar algo ſin prouecho,o en vano,o no acertar alo que tirava. prete.onitlanenquixti.
Nenquixtia yn cemilhuitl yn ceyoal.nic.gaſtar el dia y la noche en vano y ſin prouecho. preter. onicnenquixti yn cemilhuitl yn ceyoal.
Nenquizcatlamatiliztli. ſciencia vana y ſin prouecho.
Nentayotl,non nayotl.lo meſmo es que nennayotl.
Nentetlauhtiani.prodigo y liberal.
Nentlaça yncemilhuitl yn ceyoal.nic. lo meſmo es que nẽquixtia yncemilhuitl. &c. preterito. onicnentlaz yncemilhuitl yn ceyoal.
Nentlamachiliztica.congoxoſamente,o con aficion y anguſtia.
Nentlamachiliztli.cõgoxa,anguſtia, o afliciõ.
Nentlamachtia.nech. affligir me otro, o alguna coſa. Preterito, onechnentlamachti.
Nentlamachtia.rite.anguſtiar deſta manera a otro. preterito. onitenentlamachti.
Nentlamachtia.nino.anguſtiarſe y affligirſe.pret. oninonentlamachti.
Nentlamati.ni.eſtar deſcontento y affligido, o hazer lo que es enfi en algun negocio. Preterito. oninentlama.
Nentlamatiliztica. congoxoſamente, o con affliccion. &c.
Nentlamatiliztli.deſcontento affliccion,oanguſtia
Nentlamatini.anguſtiado.&c.
Nentlamatqui.idem.
Nentlamia.nitla. deſperdiciar,o gaſtar en vano y ſin prouecho alguna coſa. pret. onitlanentlami
Nentlatoani.parlon vano.
Nentoco.ni.ſer menoſpreciado delos otros.preterito.oninentococ.
Nenuetziliztica.deſdichadamente,o en vano.
Nenuetziliztli.deſdicha.
Nenuetzini.deſdichado.
Nenuetlalia.nite.dar cargo,o officio honroſo alque no tiene partes para el. preterito. onite nenuetlali.
Neocchotiliztli caſamiento de muger.
Neoctacatilli.exemplo que ſe toma de otro.
Neocuiliztli.enfermedad cauſada porſe dar mucho al vino.
Neolinili zt li. mouimiento delo que ſe mueue, o menea.
Neololoiztli. arropamiento, o abrigo del que ſe abriga con ropa.
Neoquichuatiliztli.caſamiento de muger.
Neouicanaquiliztli peligro delque cae y ſemete en coſas trabajoſas y peligroſas.
Neouicantlaliliztli. idem.
Neozcoliztli.calentamiento del que ſe calienta al fuego.
Nepa.alli,o alla,o de alli,o de alla. Aduerbio.
Nepaca.helo alli,o helo alla,o alli eſta.
Nepacholiztli.inclinacion,oabatimiento delque ſe humilla y abate.
Nepammatiloa.nitla.fregar,o refregar vna coſa con otra. pret. onitlanepammatilo.
Nepan motla.titla. tirar y acertar muchos juntamente aloq̃ ſe tira. prete. otitlanepãmotlaque.
Nepan axcatl.coſa,o hazienda comun que pertenece atodos.
Nepan icnelia.rito. hazer bien los vnos alos otros. preteri. oritonepanicnelique.
Nepanilhuia.nitetla.caſtigar a otro con doblado caſtigo. prete. onitetlanepanilhui.
Nepaniuhcatlatzactiltia.nite.idem. preterito.o nitenepaniuhcatlatzactilti.
Nepanoa.nitla. iuntar vna coſa con otra, o echar vnacoſa ſobre otra. Pr. onitlanepano
Nepanoa.nite.tener parte con muger, o meterſe entre otros, Pr. onitenepano.
Nepan tlaçallaniliztli.deſſeo de honra.

Nepanotl. vnos a otros, o vnos con otros, o los vnos alos otros. Aduerbio.
Nepanotl titotlapaloa. saludarse los vnos alos otros. P. nepanotl otititotlapaloq̃ Et sic de alijs.
Nepantiçetlatzacuiltiliztli. doblado castigo.
Nepantla. en el medio, o en medio, o por el medio. Aduerbio.
Nepantla ycac. medianero, o cosa que esta en medio de algo.
Nepantla nicquixtia. reduzir algo al medio. Pre. nepantla oniquixti.
Nepantlapaloa. tito. lo mismo es q̃ nepanotl tito tlapaloa. pre. otitonepantlapaloque.
Nepantla quiça titlantli, mentagero entre dos.
Nepantla tequi. nitla. cortar algo por medio. pre te. onitlanepantlatec.
Nepantlatli el medio entre dos estremidades.
Nepantla tonalli. medio dia.
Nepantla tonatiuh. idem.
Nepantlatquitl. hazienda que pertenece a todos o del comun.
Nepantla tzayana. nitla. rasgar algo por medio. pre. onitlanepantla tzayan.
Nepantla vetzi. nones.
Nepantzatzilia. tito. llamar o dar bozes los vnos alos otros, o prouocarse a dar priesa los que trabajan. pre. otitonepantzatzilique.
Nepan uiuixoa. nitla. sacudir o mecer juntamente dos cosas. Preteri. onitlanepanuiuixo.
Nepan xaqualoa. nitla. fregar o refregar vna cosa con otra. prete. onitlanepan xaqualo.
Nepapan. cosas diuersas o differentes. Aduerb.
Nepapan centlaquiquimilolli. vn tercio de carga o cosa semejante.
Nepapan etl. diuersidad o differencias de frisoles, hauas, o de otras legumbres.
Nepapan tlaca. diuersas naciones de gentes.
Nepapan tlacenquimiloloni. vn tercio de carga, o cosa semejante.
Nepapan tlapalli. colores diuersos y differentes vnos de otros.
Nepapan tlaqualli. diuersidad de manjares.
Nepapanxuchitl. diuersidad de flores. & sic ũalijs
Nepatiloni. cosa curatiua y medicinal.
Nepatlachuliztli. el acto de hazerlo la vna ala otra, pecando contra natura.
Nepatlaliztli, el acto de mudarse o trocarse a ratos los que trabajan, o enhadamiento y defcõ nança.
Nepechtecaliztli. inclinacion o abatimiento del que se humilla y abate.
Nepechteconi digno de ser respectado y tenerẽ ciado.
Nepechtequilia. nite. hazer a otro gran inclinacion y reuerencia. Preterito. onitenepechtequili.
Nepechtequiliztli. lo mismo es que nepechtecaliztli.
Nepepetlaiztli. peinadura del que se peina.
Nepetzcoloyan. deslizadero, o resbaladero.
Nepializtica. casta y continuamente.
Nepializtli. continuacion o calidad.
Nepiaztequiliztli. tendimiento del que se tiende y echa ala larga.
Nepicyan. to. las junturas o coyunturas del cuerpo con que encogemos o estendemos los miẽbros.
Nepilotiuechtiliztli. abatimiento de aues de rapina.
Nepoaliztica. soberuiamente.
Nepoaliztli. soberuia.
Nepoaltia. nech. haze me alguna cosa en soberuecer. Pre. onechnepoalti.
Nepololiztli. perdicion o destruicion del mesmo
Nepopololtiliztli. disimulacion del disimulado.
Nepotoniloni. bizma o bidma.
Nepouhcatlatoliztli. habla presumptuosa o soberuia.
Neporzaliztli. regueldo.
Nequaçalaliztli. juntura o ayuntamiento de dos estremidades.
Nequacenalhuiloni. sombrero.
Nequai. ni. beuer miel cruda de maguei. Prete. ominequaic.
Nequaini. beuedor desta miel.
Nequalancaitztiremiliztli. malquerencia y enemistad de los que se miran con enojo.
Nequaltoquiliztli. ypocresia o fingimiento de bondad.
Nequametl. cierto arbol como palma.
Nequametla. arboleda de los arboles o palmar.
Nequãmoncolaliztli. el acto de jugar alos bolos
Nequanamictiliztli juntura o ayuntamiento que se haze de dos estremidades.
Nequanaliztica mudablemẽte, o cõ mudamiẽto.
Nequaniliztli mouimiento o mudança de lo que se muda de vn lugar a otro.
Nequatecuiyaloni almohizal o cosa semejãte para la cabeça.
Nequatequilatl. agua de baptismo.
Nequatequiliz teapaztli. pila de piedra para baptizar.
Nequatequiliztica. con baptismo.
Nequatequiliztica tenan madrina de baptismo.
Nequatequiliztica teta padrino de baptismo.
Nequatequiliztli. baptismo que se recibe.
Nequatl. meloxa, o agua miel.
Nequatlanacholoni. velo o toca de muger.
Nequatzotzonaliztli. topeton o cabeçada.
Nequauhtelolonamiliuhtiliztli. el acto de jugar a los bolos.
Nequauhtelolo momotlaliztli. idem.

Nequauh

Nequauhtelolouiliztli.idem.
Nequechquimiloloni.toca de camino,o paño para el cuello.
Nequemmachpololiztli.viſajes.
Nequentiloni.veſtidura, o ropa para cubrirſe.
Nequequeçaliztli. alboroto delos que caẽ y ſe piſan los vnos alos otros.
Nequequerzaliztli.recreacion del que ſe recrea o dubda del que la tiene de algo.
Nequetzaliztica.leuantandoſe.ſ.de ſu lugar, o de donde eſtaua.
Nequetzaliztli.leuantamiento del que eſtaua aſſentado,o dubda del que la tiene,o reſurrection del que reſuſcita.
Nequexilpiloni tira braguero.
Nequexilpacholoni.idem.
Nequi.nic.querer algo,o gaſtar y emplear alguna coſa. Pre. onicnec.
Nequi.nite. admitir a otro para algun negocio.
Nequilia.nic.deſſear algo a otro, o hazerle querer alguna coſa. Pre. onicnequili.
Nequiltia.nic.idem.pre.onicnequilti.
Nequiltia.nite.idem.pre.onitenequilti.
Nequiltia.nicno.querer algo para ſi.
Nequixtiliztli.ſatisfacion o eſcuſa q̃ da alguno.
Netatacaliztli.raſcadura del que ſe raſca.
Netatacoyan. eſtregadero donde ſe raſcan.
Netataconi.raſcadero para raſcarſe.
Neteçaloa.nitla. pegar o juntar vna coſa con otra.pre. onitlaneteçalo.
Netech.entre ſi.Aduerbio.
Nerechachalarza.nitla.cutir o herir vna coſa cõ otra.pre.onitlanetechachalatz.
Netechalania.nitla.idem. pr.onitlanetechalani.
Netechalania.nite.reboluer a otros. Preterito. oniteneteehalani.
Netechalania.tito.contẽder vnos con otros.pre te.otitonetechalanique.
Netechantiuh yr ſeguido y junto lo vno con lo otro.pre.omotechantia.
Netechantiui.ti.yr aſidos vnos de otros.preter. otinetechantiaque.
Netechaxitia.nitla.hazer llegar,o juntar vna coſa con otra.pre.onitlanetechaxiti.
Netechcalania.nitla.cutir,o herir vna coſa con otra.pre.onitlanetechcalani.
Netecheua.nite. ſer malſin,o reboluer a otros. pre.oniteneteeheuh.
Netecheua.nitla.refregarvna coſa con otra. pre te.onitlanetecheuh.
Netechichiqui.nitla.idem. Preterito. onitlanetechichic.
Netechilpia.nitla.atar vna coſa con otra,o trayllar galgos. &c.Pre.onitlanetechilpi.
Netechitzuma.nitla.coſervna coſa con otra.pre te.onitlanetechitzun.
Netechixnamiqui.tito.contender vnos cõ otros. Pre. otitonetechixnamicque.
Netechmahua. reñir vnos con otros los de vna familia. Preterito netech omauaque.
Netechmotla.nitla. cutir, o herir vna coſa con otra.pre.onitlanetechmotlac.
Netechoa.nitla.lo miſmo es q̃ netechaxitia. pre. onitlanetecho.
Netechpachoa.nitla.idem. P.onitlanetechpacho o arrimar algo a otra coſa.
Nerechpiqui.nitla.tupir algo. Preterito. onitlanetechpic.
Netechtlalia.nitla.juntar mantas coſiendolas vnas con otras,o coſa ſemejante. Preterito.onitlanetechtlali.
Netechtlapana. nitla.quebrar alguna vaſija con otra,o coſa aſsi Pre.onitlanetechtlapan.
Netechnia.tito. contender y tratarſe mallos de vna parentela o familia.Pre.otitonetechuique
Netechuitequi. nitla. herir vna coſa con otra. Prete . onitlanetechuitec.
Netech xamania.nitla. cutir o quebrar los hueuos vnos con otros,o las xicalas y coſas ſemejantes.pre.onitlanetechxamani.
Netecnonotzaliztli.determinacion o acuerdo audiencia real o de cabildo. &c.
Netecpantlaliliztli.orden y concierto delos que eſtan aſſentados en ſus lugares.
Netecuiniliztli.tropeçon.
Netecuiniloyan.tropeçadero,
Neteyaotiliztli.contencion,brega, o guerra.
Neteicnihtiliztli.amiſtadque ſe trata y procura tener con algunas perſonas.
Neicnonemachtiliztli.humillaciõ conque alguno humilla a otro,paraque ſe enmiende &c.
Neteilhuilcotona.ni.atajar o quitar pleitos.Pre. oniteneteilhuilcoton.
Neteilhuiliztica .con quexa, o con acuſacion.
Neteilhuiliz tlatolli.proceſode pleito.
Neteilhuiliztli.quexa o acuſacion.
Neteilhuilli.idem.
Neteyollotiliztli.el acto de deſcubrir el ſecreto al amigo.
Neteixnamictiliztli.contienda o baraja,
Netelochiquiliztli.refregamiento.
Neteltiliztli.tropieço.
Netemachilizpan.tiempo de confiança, o de eſperança.
Netemachiliztli.eſperança,
Netemacoaliztli.el acto de alquilar obreros.
Netempapauiliztli.alarido.
Netempopoaloni.pañezuelo de meſa.
Netenantlaliloyan.albarrada para defenderſe.
Netencuepaliztli.retractacion del q̃ ſe deſdize.
Neten nonotzaliztli.contrato o concierto entre algunos.

Neté

Netequauhtiliztli. porfia, o afirmacion animosa y fuerte.
Netentlamachtiliztli.pulla.
Netentlapaltiliztli.lomesmo es que netenquauhtiliztli.
Netentotoquiliztli lo mismo es que netenmonotzaliztli.
Neteomachtlantiliztli codicia,o deseo de ser tenido por dios.
Neteotiliztli.adoracion latria conque es adorado dios y tenido por tal.
Neteotilo.es tenido,o adorado por dios. Prete. oneteotiloc.
Neteotiloni.adorable cosa,o digna de ser tenida por dios.
Netepexiuiliztli.desperiamiento,o caida del que cae enalgun graue delicto.
Netepialtiliztli.el acto de encomendar el secreto al amigo, o el acto de encomendar a otro. su negocio.
Netepotlamiliztli.estropieço,o tropieço.
Netepotlamiloyan.tropeçadero.
Netequiliztli.auditorio de gente ayuntada y asentada para oyr sermon.&c.
Netequipacholiztrica.angustiada y afligidamẽte.
Netequipacholiztli.aficion y angustia del que la padece.
Netequipacholli.idem.vel.escrupulo, o caso de conscience.
Netequizpa.hora,o tiempo de acostarse adormir,o de començar a ayunar la quaresma
Neteteuhuiliztli.juego de pelota conla rodilla
Neteteuanaliztli.desperezo.
Netetlaqueuiliztli.alquiler de obreros.f.el acto de alquilarse algunos.
Netecuitequiliztli.alarido.
Netexaqualoa.nitla.fricar, o refregar vna cosa con otra. Prete.onitlanetexaqualo.
Netihuiliztli.puxo devientre.
Netimaloliztli.alegria y gloria muy grande del que la tiene,o glorificacion.passiue.
Netititzaliztli.puxo de vientre.
Netitixiliztli.rebusca despues dela cosecha.
Netitlanizt'i mensaje,o mandado.
Netlacamatiliztli. contentamiento del que esta rico y prospero.
Netlacaualtiliztli abstinencia del que se abstiene de algo,vendose ala mano.
Netlacauiliztli.merienda,o familiar atreuimiento de amistad que con alguno se tiene.
Netlacecenuiliztli.reconciliacion delos que estauan reñidos,o concierto pacifico être los que pleyteauan.
Netlacemitalhuiliztli.determinacion firme ypropossito entero de enmẽdar lavida,o de hazer otra qualquier cosa.
Netlacemmamaltiliztli.cargo de conscience,o el acto del que toma algo sobre su conscience
Netlacyçauiliztli.espanto,o estremecimiento del cuerpo.
Netlacmauhtiliztli.idem.
Netlacoliztli.tacha,o falta de alguna persona.
Netlaçomatiliztli.agradecimiento.
Netlaçotiliztli.encarecimiento del que vende caro y encareciendo todo loque haze.
Netlaçotlaliztli.amor conque algunos se aman, o amor proprio.
Netlaçotlaltia.nite. hazer que se amẽ los que de antes nose amauan.prete.onitenetlaçotlalti.
Netlacuepililiztli.defculpa,o descargo que algũ no da.
Netlacuepiliztli.escusacion,o reclamacion.
Netlacuicauh.no.deudor mio por lo q̃ le preste.
Netlacuilli.cosa que se tomo prestada.
Netlacuiloni.idem.
Netlacuilpoloa.ni.soltar la deuda.Preterito. oni netlacuilpolo.
Netlacuilquixtia.nino.desempeñarse, o salir de deuda.Prete.ominonetlacuilquixti.
Netlacuitlauiliztica.diligentemente,o con solicitud y cuydado.
Necuitlauiliztli.cuydado,o solicitud.
Netlaicoltiliztli antojo,o codicia de algo.
Netlayecoltiliztli. modo, o manera debuscar y grangear lo necessario ala vida.
Netlayliolizrica cenil y apocadamente.
Netlayliloliztli.cenilidad,apocamiento,o poquedad.
Netlaylquetzaliztrica.apocada y cenilmente.
Netlaylquetzaliztli.cenilidad,o poquedad.
Netlaixcaualtiliztli.culpa de negligencia y omission.
Netlaixnextiliztli.grageria solicitud, o procuracion delo necessario ala vida.
Netlalcauhliztli.apartamiento delos que se apartan y despiden vnos de otros.
Netlalchiualiztli.abatimiento y humildad del que se humilla.
Netlalhiloyan.lugar donde se assientan.
Netlalhiloni.assentadero.
Netlaloliztli.corrida del que corre,o huye.
Netlalotiquiçaliztli.apreturamiento,o arremetida del que se leuanta y da acorrer.
Netlalotimechiliztli.idem.
Netlamachtica.ricay prosperamente.
Netlamachtilia.nite.enriquecer a otro.
Netlamachtiliztica.con riquezas.o con gozo.
Netlamachtiliztli.riqueza,o prosperidad.
Netlamachtilmatinitc.tener algo en mucha estimacion.
Netlamacxili racion de palacio.
Netlamamaltiliztli.cargo de conscience, o esa

&o

&o del que coma algo ſobre ſu conſciencia.
Netlammatiloloni. fregadientes.
Netlampopoaloni. idem.
Netlan tuicuinani. eſcarnadientes, o mondadiẽ res.
Netlaneltoquilizcaualiztli. el acto de renegar, o de negar y apartarſe de la fee.
Netlaneuhtilizcalli. burdel o caſa de malas mugeres.
Netlaneuhtiloyan. idem.
Netlaneuiliztli. error de tomar vno por otro, por ignorancia e inaduertencia, o el acto de tomar algo preſtado.
Netlan yecxiloni. eſcaruadientes o mõdadiẽtes.
Netlan nanatzaliztli. cruximiento y regañamiẽto de dientes, o tenazadas de dientes.
Netlanquacololiztli. el acto de doblegar la rodilla haziendo reuerencia.
Netlanquailpiloni. ſenogil.
Netlanquaquetzaloni. coſa digna de reuerencia.
Netlan tataconi. eſcaruadientes.
Netlan texiliztli. cruximiento de dientes.
Netlantzintzilitzaliztli. cruximiento de dientes, o tenazadas de dientes.
Netlan xaqualoloni. fregadientes.
Netlaocolpololiztli. alimio delos trabajos, o deſenhadamiento.
Netlapaloliztica. atreuida o oſadamente.
Netlapaloliztli. atreuimiento o oſadia.
Netlapahtiliztli. eſfuerço varonil.
Netlapiquiliztli. cautela o diſimulacion de algũo
Netlapololtiliztica. deſatinadamente.
Netlapololtiliztli. deſatino.
Netlaquentiliztli. el acto de arroparſe y abrigarſe.
Netlaquiçauiliztli. lo meſmo es que netlac yçauiliztli.
Netlateneuiliztli. obligacion o prometimiẽto de contrato.
Netlatequiliztli. ley, o ordenãças de entre ſi miſmos.
Netlatilia. nite. eſconderſe de otros. Preterito. onitenetlatli.
Netlatiliztli. eſcondimiento aſsi. Y quemadura del que ſe quema.
Netlatiloyan. eſcondrijo, adonde alguno ſe eſcõde.
Netlatlacollaçaliztli. purgacion de pecados.
Netlatlacollaxoni. idem.
Netlatlayeuiliztli. mendiguez. ſ. el acto de mendigar.
Netlatlaxtlauiliztli. idem.
Netlatlatlalliliztica. con obligacion o ley.
Netlatlatlalliliztli. obligacion o ordenanças de entre ſi meſmos.
Netlatlalliliztli. disfrace.
Netlatlauiliztica. conſideradamente.
Netlatlauiliztli. apueſta o juego para ganar o perder, o conſideracion, o pregunta de vnos a otros.
Netlatlapeuiliztli. borrachez moderada, y templada.
Netlatlatiliztli. eſcogimiento de lo que ſe eſcoge, o el acto de mirarſe las partes vergonçoſas.
Netlatlaxililiztli. abortadura, o el acto voluntario y procurado de la que echa la criatura.
Netlatocanonotzaliztli. determinacion o acuerdo de conſejo real.
Netlatolchicaualiztli. afirmacion de algo con inſtancia y fortaleza.
Netlatolcuepaliztli. retratacion del q̃ ſe deſdize
Netlatolhuiliztli. quexa ante juez o pleito.
Netlatolyeyeoliztli. enſaye o pruebua de platica o ſermon.
Netlatoltlochtiliztli. retratacion del que ſe deſdize.
Netlatolmatiliztica. elegantemente, o con prudente razonamiento.
Netlatolpepechtiliztli. thema o fundamento de platica o ſermon.
Netlatquitiliztli. el acto de aplicar algo para ſi.
Netlatquitlli. coſa aplicada o apropriada para ſi.
Netlatziuhcaualiztli. culpa de omiſsion y negligencia.
Netlatziuhcauiliztli. entibiamiento o negligencia acerca de lo que auia propueſto alguno de hazer.
Netlatzontequililiztli. propoſito o determinaciõ del que ſe determina de hazer o dezir alguna coſa, o juyzio con que algũo juzga aſi miſmo.
Netlauelcuitiliztli. ocaſion que los vnos ales otros ſe dan para riñas o barajas.
Netlauelitinemiliztli. aborrecimiento o malquerencia de vnos contra otros.
Netlauelitztinemiliztli. idem.
Netlauelnamiquiliztli. diſcordia y enemiſtad que ay entre algunos.
Netlauelpololiztli. deſeſperacion o impaciencia muy grande.
Netlauhtiliztli don o merced que ſe recibe.
Netlauhtilli. idem.
Netlauililoni. candil, o coſa ſemejante.
Netlaxapochuiliztli. tropieço o cayda en hoyo pequeño.
Netle. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
Netleçantililiztli. preſumpcion vana.
Netleuiliztli. calor o calentura grande.
Netloc. juntamente.
Netoctiliztli. el acto de ampararſe o guarecerſe detras de algo, o arrimandoſe a la pared. &c.
Netoliniliztli. pobreza, o miſeria.

Netolinilo.padeceſe neceſidad y pobreza
Netolniloyan.lugar de pobreza y de miſeria.
Netolnitlacoa.nino.quebrantar el voto que hizo. Prete.oninonetolnitlaco.
Netolli.voto.
Netolpoloa.nino.quebrantar el voto.Preterito. oninonetolpolo.
Netoltia.nino.hazer voto.
Netoltiliztli voto.
Netonalcauiliztli.eſpanto del que ſe eſpanta de algo.
Netonuitzoliztli.corcobo.
Netopalitoliztli.preſumpcion vana.
Netotiliztli.baile,o dança.
Netotiloyan.corro,o lugar donde bailan.
Netotonilloyan.ſolana, o lugar parafe callentar al ſol.
Netoxomaliztli.deſolladura delque ſe laſtimo,o deſollo con algun golpe.&c.
Netquitiuetziliztli.caida delos que caen aſidos vnos con otros.
Netzatzacuitimani eſtar algunos amis lados, o a mi manderecha e yzquierda.
Netzatzaqualiztli.clauſura,o encerramiento voluntario.
Netzaqualiztli.idem.
Netzatzililoni.apellido de vando,o de linaje.
Netzicoliztli. detenimiento deq̃ ſe detiene en alguna parte.
Netzicoloni.coſa que haze detener.
Netzincouiloyan.burdel.
Netzinnamacoyan.idem.
Netziquauazuiliztli.el acto de peinarſe alguno.
Netzolli.abrojo,o eſpino que ſale dela tierra como eſparrago.
Netzomiſoni.pañezuelo de narizes.
Netzomocoliztli.el acto de forcejar reziamẽte.
Netzoncuiliz tetlatzacuiltiliztli.caſtigo de vengança.
Netzoncuiliztli,vengança.
Netzonquetzaliztli.colmo,o reboſadura delo q̃ ſe mide.
Netzonteconuiuixoliztli.facudimiento de cabeça para negar,o para vedar algo.
Netzontlalliliztli.lomeſmo es que netzonquetzaliztli.
Netzotzonaliztica.dudoſamente.
Netzotzonaliztli duda.
Neua.partirme para alguna parte.prete.onetiac.
Neua.teixco.deſcomedirſe con alguno,y endoſe ſe ala cara.preterito oteixco neuac.
Neuaçonializtli.deſolladura del que ſe deſollo dandoſe algun golpe.&c.
Neuan.ambos ados,o juntamente ambos ados.
Neuan eua.hermanos,o hermanas.
Neuan ylpia.nitla.atar vna coſa con otra.preter. onitlaneuanilpi
Neuan nemi andar,o biuir dos juntamente. Prete. neuan onenque.
Neuantin.ambos ados.
Neuan teneua.niquin. nombrar a ambos ados. preterito.oniquinneuan teneua.
Neuan uiuixoa.nitla.facudir,o menear y mecer dos coſas juntamente pre.onitlaneuan uiuixo
Neuapaualiztli eſfuerço varonil, o crecimiento del que va creciendo enla edad.
Neuecauaiztli.tardança,o detenimiento delque ſe tarda,o detiene en alguna parte.
Neueicaitoliztica.preſumptuoſamente.
Neueicaitoliztli.preſumpcion del q̃ ſe jacta de algo.
Neueililiztica.preſumptuoſamente aſsi.
Neueililiztli.preſumpcion del que ſe engrandece y alaba.
Neueimatiliztica.preſumptuoſamente aſsi.
Neueimatiliztli.preſumpciõ tal,
Neuelmatiliztli.conualecencia del enfermo.
Neuetzi.ni ſer deſdichado.prete.onneuetz.
Neuhcayotia.nite.dar de almorzar, o dar de cemer a alguno antes de medio dia.preterito. o nitaneuhcayoti.
Neuhcayotl,cochcayotl,mantenimiento humano.
Neuhyantli.coſa que ſe haze de voluntad, o de proprio motuo.
Neuianuia.nino.ſucederme algo dando yo la ocaſion,o ſiendo yo la cauſa.preterito .oninonuianui
Neuilannia.nitla.aſechar a otros agaçapandoſe. preterito.onitlaneuilanui.
Neuipancatequiliztli.orden y concierto delos q̃ eſtan aſentados.
Neuiuilia.nitla.lo meſmo es que neuiuilia.prete onitlaneuiuili.
Neuiuilia nite.ſer yguala otros. preterito. oniteneuiuili.
Nexatl.lexia.
Nexaxaqualoloyan.eſtregadero donde ſe refriegan,o raſcan.
Nexaxaqualoloni.idem.
Nexeclic.coſa parda,de color de ceniza.
Nexeloliztli.eſtima,o diuiſion.
Nexiccauaiztli.pecado de omiſion,o deſcuido y negligencia.
Nexicolizpan.no.con mi embidia,o enojo.
Nexicoliztica.embidioſamente,o con enojo.
Nexicoliztli.embidia.
Nexillanilpiloni.faxa de muger,o coſa ſemejãte.
Neximalcalli.barueria,lugar donde afeitan,o tienda de barbero.
Neximaliztli.nauaja de barbero.
Neximaliztli.raſura oafeitadura dl q̃ ſe treſquila.

Ne

Neximaloni. nauaja para afeitar.
Nexiuhtlatiliztli. enhadamiento, desconfiança, o desesperacion.
Nexochtliztli. gomito del que reuiesa, o vomito.
Nexolaualoyan. desllizadero o resbaladero.
Nexotla. nitla. soltarseme alguna palabra perjudicial, por descuido. pre. onitlanexotlac.
Nexoxochitlaxiliztli. juego de rosas como con pelota.
Nexpaca. nitla. colar paños para lauarlos. prete. onitlanexpacac. vel. onitlanexpac.
Nexpachoa. nitla. afar algo dentro del rescoldo. pre. onitlanexpacho.
Nexquaqualatza. nitla. adobar con cernada mantas viejas de algodon. preterit. onitlanexquaqualatz.
Nexramalloa. bevida de cacao que le echaron mucha harina de mayz.
Nextecuilin. gusano de muladar, o persona desatinada y loca.
Nextecuiltotl. locura o tochedad.
Nextia. nic. descubrir o manifestar algo, obuscar lo necessario ala vida. pre. onicnexti.
Nextia. nino. descubrirse o manifestarse. Prete. oninonexti.
Nextia. nite. descubrir y manifestar a otro, o encartarlo. prete. onitenexti.
Nextia. nitla. resplandecer, o inventar alguna arte mecanica &c. pre. onitlanexti.
Nextic. cosa parda o de color de ceniza.
Nextilia. nic. descubrir secreto al amigo. preter. onicnextili.
Nextilia. nicte. reuelar o descubrir algo a otro. pre. onictenextili.
Nextilia. ninore. aparecer o manifestarse a otros pre. oninotenextili.
Nextlatia. nitla. lo mesmo es qne nexquaqualatza. pre. onitlanextlati.
Nextlaualli. sacrificio de sangre, que ofrecian a los ydolos, sajandose o horadando alguna parte del cuerpo.
Nextlexuchtli. rescoldo.
Nextli. ceniza.
Nextoca, nitla. afar algo dentro del rescoldo. pr. onitlanextocac.
Nextia. cierta biuora.
Nexuacayotl. la carne dela llaga ya sana, o la costra della.
Nexuauhtli. cenizos o biedos pardos.
Nexuchipololiztli. sensualidad de golosinas y frutas, del que siempre las procura y come.
Nexuia. nitla. encenizar algo.
Nexuitiliztica. destempladamente, o con destemplança enel comer.
Nexuitiliztli. ahitamiento, o destemplança enel comer.
Nexxotla. nitla. descubrir defecto o culpa de otro morejandole della. pre. onitlanexxotlac.
Nezcayotia. nitla. demostrar, figurar o significar algo. pre. onitlanezcayoti.
Nezcayotiniuh. nino. dexar memoria de si. Pret. oninonezcayotiuia.
Nezcalica, cuerda o prudentemente, Aduerbio.
Nezcalicaitta. nitla. mirar con prudencia y cordura alguna cosa. P. onitlanezcalicaittac.
Nezcalliztli. resurrectiõ, cordura, o aprouechamiento del que va aprouechando en algo.
Nezcaltiliztli. crecimiento del niño que va creciendo enel cuerpo.
Nezcaltiloyan. escuela adonde algunos se enseñan y aprenden.
Nezcoliztli. calentamiento al fuego, delos que tienen frio.

N

Nlauh. yr, o yo voy.
Prete. onia.
Nicamictinemi yn qualli. tener sed o desseo dela virtud. pre. onicamictinen.
Nican. aqui, aca, de aqui, o por aqui. Aduer.
Nicana notequiuh, tomar o començar a exercitar el officio o cargo que se me encõmendo, o agonizar y estar en passamiento. Preteri. onicanyn notequiuh.
Nican ca. aqui esta, o helo aqui.
Nican caca aqui estan. f. arboles ralos, o cosas semejantes.
Nican carqui. lo mesmo es que nican ca.
Nican nicatcapol. aqui estoy yo pecador o miserable.
Nican nicatpolotica. idem.
Nican vel neci. aqui parece bien, o en esto se vee claramente f. que es o no es assi.
Nicaticac. estar en pie. pre. onicaticaca. vel. onicaticaya.
Nica vel neztica. lo mesmo es q̃ nican vel neci.
Nicca. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
Niciuhtiuitz. venir de priesa. Pr. oninaliciuhtia.
Nicmacicauia nitlatlacoani. ser fino o consumado pecador. pre. onicmacicaui.
Nicnempoloa ycemilhuitl. gastar todo el dia en vano o sin prouecho. P. onicnẽpoloa icemilhuitl
Nicnempoloa ycemilhuitl yceyoual. gastarse el dia y la noche.
Nicnencaua ycemilhuitl yceyoal. idem. Preteri. onicnencauh. &c.
Nicnenemachilia in notlatol, hablar curiosamente. pre. onicnenemachili yn notlatol.
Nicnẽquixtia icemilhuitl iceyoal. gastar el dia y la noche disaprouechadamẽte. P. onicnẽquixti.
Nicnẽtlaça ycemilhuitl iceyoal. idẽ. Pr. onicnẽtlaz &c.
Nicnoquia. tener camaras.
Nicnotlamachtia in totecuiyo. gozar o frvyr de nro señor. pre. onicnotlamachti.

Nicochtoc. eſtar durmiendo tendido. preterito. onicochtoca. vel. onicochtoya.
Nictecauilitiuh. dexar algo a otro antes que ſeva ya, o antes que ſe muera. Pret. onictecauilitia.
Nicte eleuilia. deſear algo para otro. preterito. o nicte eleuili.
Nictenequilia. idem. Prete. onictenequili.
Nicteociuhtinemi. andar hambreando alguna coſa. preterito. onicteociuhtinen.
Nicteopoa in nix ynnoyollo. afligirſe y anguſtiarſe mucho. prete. onicteopouh. &c.
Nictlatlauhtia noyollo. condecender, o conceder lo que otro me pide. preter. onictlatlauhti yn noyollo.
Nictlatzilhuia yntlaqualli. aborrecer el manjar. pret. onictlatzilhui. &c
Nicuxoa. eſtornudar. prete. onicuxo.
Niltze. ola, hao, oys, para llamar a otro.
Niltzintzine, a ſeñor, o ſeñor, o amigo. &c. es vocatiuo.
Niman. luego, y luego, o encontiente. Cõjunctiõ
Niman aca. enninguna parte, o lugar. Aduerbio.
Niman ayc. enningun tiempo. Aduerbio.
Niman amo. enninguna manera. Aduorbio.
Niman amo nicea. en ninguna manera quiero.
Niman amo nicnequi. idem.
Niman amo uecauh. en muy breue eſpacio de tiempo.
Niman amouecauhtica. dealli apocos dias.
Niman aoſtle yuhqui. no ay coſa que ſele yguale
Nimã auel. no auer remedio de poderſe hazer.
Niman axcan. luego ala hora. Aduerbio.
Niman ic. y luego por eſto. ſ. ſe enojo. &c.
Niman ye. y luego. Conjunction.
Nimanyc ycapa. idem.
Niman yeyeyca. idem.
Niman yuh ypan titlacati. nacemos con eſtanaturaleza y condicion, o inclinacion.
Niman iuhniyul. ſer de ſu natural aſsi, o deſta cõdicion e inclinacion.
Niman iuhniquiz. idem. vel. niman iuhniquiça. vel. tiquiça.
Niman iuhnitlacat. idem.
Ninana ninotzitzquia. abſtenerſe de algo, o yrſe ala mano. preterito. oninan.
Ninantiuh. yr creciendo enel cuerpo. preterito. oninantia.
Ninenemi. andar, o paſſearſe por las calles y plaças. prete. oninenen.
Ninimatcanemi. biuir, o andar ſobreaniſo y cautamente. prete. oninimatcanen.
Ninimattinemi. idem. pret. oninimattinen.
Ninixtlapoa. abrir los ojos. pret. oninixtlapo.
Ninocuiltonollani. deſear ſer rico y proſpero. pr. oninocuiltonollan.
Ninomati. pienſo, o ſoſpecho. preterit. oninoma
Ninomati. ytla itech. aficionarſe, o acoſtumbrarſe a alguna coſa. prete. ytla itech oninoma.
Ninomauiztililani. deſear ſer reſpetado y honrado.
Ninoquetzticac. eſtar enpie. prete. oninoquetzticaca. vel. oninoquetzticaya.
Ninoquixtia. hazer deſu parte el deuer, o cũplir conla obligacion que tiene. pret. oninoquixti.
Ninotititza. tener puxo de vientre. preterito. oninotititz.
Ninotlaçotla. amarſe aſi miſmo. preterito. oninotlaçotlac. Et ſic de alijs.
Ninozcalritiuh. yr creciendo enel cuerpo.
Ninuça. embixarſe, o embadurnarſe. preterito. oninuçac.
Nipa. aculla, o aeſta parte. Aduerbio.
Nipanitlacuiloa. ſobre eſcrenir. preterito. onipanitlacuilo.
Nipiltontli ypanninequa. tenerſe por de menos edad dela que tiene.
Nipiltontli ypan ninomati. idem.
Niqualtzaqua. renelarſe contra la cabecera. pret. oniqualtzacti.
Niquimitztica. biuir, o morar encompañia de algunos. prete. oniquimitzticatca.
Niquinquixtia ynnotaua. imitar el hijo aſus padres, o parecerles enlas coſtumbres. Preterit. oniquinquixti.
Niquitztica. morar, o biuir encompañia de otro. preterit. oniquitzticatca.
Niquixxotitinemi. traçar conel penſamiento, o premeditar lo que ſe hade hazer. preterito. oniquixxotitinen.
Niquiztlaqui. antojarſeme alguna coſa de comer preterito. oniquiztlac.
Nitauhca. mi nombradia, o mi honra.
Niteneneuhca. ſer comparado, o ſer ſemejante e ygualado a otro.
Nitiepa uitz. proceder delo interior.
Nitlapaloa. comer potaje, mojando el pan enel, almodo deſtos naturales. prete. onitlapalo,
Nitlateneuhtiuh. dexar dicho el dia o tiẽpo para quando tengo de boluer, o tornaracaſa. pret. onitlateneuhtia.
Nitonal. miſudor.
Nitonaliztica. con miſudor.
Niueixtiuh. yr creciendo. prete. oniucixtia.
Nixcaxiui. hũdirſeme el ojo, o q̃brarſeley ſecarle el ojo. prete. onixcaxiuh.
Nixcoyan notlanextil. mi propria y nueua inuencion de alguna coſa.
Nixcoyan notlatlacol. mi propria y particular culpa.
Nixco uetztiuh. yr abriendo los ojos y el entendimiento, para entender los negocios.
Niximachoca. el conocimiento y noticia queſe tiene

tiene de mi perſona.
Nixmalacachiui. andar al retortero, o deſatinarſe pre. onixmalacachiuh.
Nixpatzaua. quebrarſeme el ojo. Preteri. onixpatzauac.
Nixtemla momamalacachotinemi innotlatlacol. perſeguirme mis pecados, poniendoſe delante los ojos, o repreſentandoſeme, o amenazandome.
Nixtla pilcatica yn notlatlacol. idem.
Nixtla. en mi tiempo, o eſtando yo preſente.
Niz. aqui, o aca.

NO. tambien. Conjunction, y Aduerbio.

No. o, exclamacion de muger. Y los hombres dizen. yyo.
Noayuſqui. mi pariente o deudo.
Noca. de mi.
Nocalecapo. mi vezino.
Nocalnauac tlacatl. idem.
Nocamac nicmati. guſtar o ſentir algo en el paladar. pre nocamac onicma.
Nocamac tlapoliui. eſtar muerto de hambre y boquiſeco. pre. nocamac otlapoliuh.
Nocamac tlauaqui idem. Preterito. nocamac otlauac.
Nocá nitenonotza. diſfamar aſi miſmo. preteri. noca onitenonotz.
Noca paqui. gozaſe de mi mal. Prete. onocapac.
Nocatyan. en mi eſtrado, lugar, o aſsiento.
Noca tlaocuya. entriſtece de mi mal. Preterito. noca otlaocux.
Noca tlapatilo. darme de recudida algun cargo o officio. pre. noca otlapatiloc.
Noca vellamati. gozaſe aquel de mi mal. Preter. onoca vellama. Et ſic de alijs.
Nocealizcopa. de mi voluntad.
Nocerca. mi deudo cercano, aſsi como hermano o hermana. &c.
Nochenatl. caxcara de tuna, o todo eſſo aſsi lo v no como lo otro, o coſa que ſe cuenta con lo demas, o que es dela miſma coſa.
Nochextli. grana por afinar, que llaman cochinilla.
Nochoctli. vino de tunas.
Nochtli tuna, fruta conocida.
Nociaya. mi voluntad o querer.
Nociyacac. el ſeno, o el ſobaco.
Nociyacac nitlaquixtia. ſacar algo del ſeno, o de baxo del ſobaco.
Nociuapo. muger como yo, o mi compañera y parienta.
Nocne. a vellaco, para reprehender. Interjection.
Nocnopil. ſer dichoſo de recebir algun bien.
Nocnopiltia. alcançar lo deſſeado, o ſer dichoſo e recebir mercedes. Pre. onocnopiltic.
Nocochizpan. en ſueños, o eſtando durmiendo.
Nocococauh. mi coſa, o mi hazienda.
Nococol coſa que eſta a mi cargo, o coſa que me eſta encomendada y encargada.
Nocommati. ditarme o acuſarme. ſ. la conſciencia, o ſentir y entender algo interiormente.
Nocon cacauhtoc. eſtar agonizando y finandoſe. Pre. onoconcauhtoya, vel onocõcacauhtoca.
Noconnonecſtia. cobdiciar algo para ſi. preterito onoconnonecſti.
Nocotonca, nouiltecatl. mi proximo, o pedaço, o miembro mio.
Nocotoncauan, nouiltecauan. mis proximos.
No cuexanco. en mis haldas.
No cuexanco no mamalhuazco yeloatiuh. tener el cargo de regir y gouernar alos otros. metaph.
Nocuitlapan notepuitzco yeloac. idem. Metaph.
Nocxi cecepoa. entomecerme el pie. Preteri. onocxi cecepoac.
Nocxi cepoa. idem. pre. onocxi cepoac.
Nocxi totomoni. tener ampollas o bexigas en los pies. pre. onocxi totomon.
Nocxi tomoni. idem. pre. onocxitomon.
No yaca. delicto por el qual soy ſentenciado a muerte.
Noye. y tambien. ſ. Iuan. Conjunction.
Noyehuatl. y tambien aquel, aquella, o aquello. Conjunction.
Noyeyan. mi eſtrado, aſsiento, o lugar.
Noyoca. yo ſolo, o aſolas.
Noyoca ninotlalia. hazer vãdo por ſi, o reuelarſe contra la cabecera. pret. noyoca oninotlali.
Noyoca niquetzalo. ſer deſdichado, o pueſto aparte, y dexado ſolo. preterito. noyoca oni quetzaloc.
Noyolca. mi mantenimiento y ſubſtancia.
Noyolicniuh. mi cordial o entrañal amigo.
Noyolipanti. caer en la cuenta delo que dudaua, o delo que no ſe me acordaua. preterito. onoyolipantic.
Noyoliuh yauh. parecerme bien, y aprouar ioq̃ ſe haze. pre. onoyoliuhya.
Noyollo commati. ſentir y entender que la coſa es aſsi, o acuſarme de algo la conſciencia. Pre. onoyollo comma.
Noyollo connamiqui. caer en la cuenta, entẽdiendo el negocio, de que no eſtaua ſatisfecho. pre te. noyollo oconnamic.
Noyollo contoca. idem. Pr. onoyollo contocac.
Noyollo icniuh. amigo entrañal.
Noyollo ipan yauh. lo miſmo es que noyollo cõ namiqui. pre. onoyollo ypanya.
Noyollo itechaci. ſentir mucho, o llegarme al alma alguna coſa. pre. noyollo itech oacic.
Noyollo macitiuh. yr entendiendo los negocios
Noyollo tlama. de mi propria voluntad.

Noiuan.ytambien,yten,o allende dello.
Noiuh.dela misma manera. Conjunction.
Noiuhqui.idem.o es assi como el.
Noiuhquimitalhuia yn sant pablo.tambien dize lo mismo sant Pablo.
Noixquich. otro tanto.
Nolhuia.ni.hazer algo poniendo todas sus fuerças.prete.oninolhui.
Nolhuia.nitetla.doblegar,o entortar algo aotro prete.oniteţlanolhui.
Nolhuil.ser digno,o merecedor de algo,o ser dichoso y bien fortunado.pre.onolhuiltic.
Nolhuilti.idem.
Noliuhcatoca.nitla.acordar vides,o cosas semejantes.prete.onitlanoltuhcatocac.
Noliuhqui.cosa entortada,tercida, o acostada a vna vanda.
Nolini.entortarse alguna cosa assi.
Noloa.nitla.doblegar,o entortar algo desta manera.prete.onitlanolo.
Noltic.cosa doblegada assi.
Noma.mi mano.
Noma,aun todania. Aduerbio.
Nomaceual.lo mesmo es que nolhuil.preterito. onomaceualtic.
Nomacetilti.idem.
Nomach.mi sobrino [dize el varon.]
Nomachiz.esta a mi cargo,o tengo yo el cuydado dello.
Nomacpa.de mis manos, o de entre mis manos.
Nomayec.mi mano derecha.
Nomayeccan.idem.
Nomaimatca.idem.
Nomaiximan.nino.conocerse assi mesmo.prete. oninonomaiximan.
Nomanemarca.mi mano derecha.
Noma opoch.mi mano yzquierda.
Nomatelchiua.nino.menospreciarse assi mesmo. prete.oninonomatelchiuh.
Nomatian. en mi tiempo, o siendo yo sabidor dello.
Noma tomoni.hazerseme bexigas,o ampollas en las manos.Prete.noma otomon.
Noma totomoni.idem.Preteri.noma ontotomon
Nomatua.nino. hazer algo dotra propria aluedrio y voluntad.Prete.oninonomatuz
Nomauilia.nicno.hazer algo personalmente: P. oniconomauili.
Nomaxac. horcajadura de mis piernas, o entre mis piernas.
Nomicca.cosa por laqual soy sentenciado,o condenado a muerte.
Nomilecapo.el que tiene heredad,o tierras junto alas mias.
Nommati. saber donde esta la casa, o el lugar, o saber alla.pre.onomma.vel.onemmatito.
Nommatitiuh.yre a saber alla.
Nommimiccoc ynnimetzca.morirse de risa,o reirse mucho.
Nomolic.mi codo.
Nomolicic nonoc.estar echado de codo.Preter. nomolicic ononoca.vel.nomolicic ononoya.
Nonacaztlampa nitlachia. mirar de oreja, o de traues.Prete.nonacaztlampa onitlachix.
Nonanauh.mi mercaderia.
Nonauatilti ser dichoso,o bien fortunado,o caerme algo en suerte.
Nonechachamaualiz.el loor,o alabança propria conque yo me jacto y alabo.
Nonechichinaliz.el adereço,arreo,atauio,o cõpostura de mi persona.
Noneixtauil.cosa que compete,o pertenece a mi solo,y no a otro alguno.
Noneixcauilchicaualiz.esfuerço,o virtud d mi propria y sola persona.
Noneixcuitil.mi dechado,o exemplo.
Nonelo.en todas partes,o por todas partes.
Nonelo nitlachia.mirar a todas,o por todas partes.Prete.nonelo onitlachix.
Nonemac.la merced,o don que se me hizo o dio.
Nonemanauaya mi amparo,o defensa, mis armas,o mi mierda.
Nonenca.mi mantenimiento,o vida.
Nonequalitoliz.la alabança cõque a mi mesmo alabo.
Nonequatequiliz ipan.despues que me baptize.
Nonetimaloliz.mi gloria y soberano gozo.
Nonetlaliayan.en mi asiento,o estrado.
Noneto'tiliz pan yn niccuic.tome alguna cosa é tiempo que tenia gran pobreza y necessidad.
Noneuian notlatlacol.mi propria culpa.
Nonequixtil. paga,o satisfacion que hago,por auer fallado a otro.
Nonoc.estar echado rendido.
Nonoca.en todas,o por todas partes.
Nonoca nitlachia.mirar a todas,o por todas partes.Prete.nonoca onitlachix.
Nonotza.nino.consultar,o tratar algo consigo mismo,o enmendarse. preterito. oninononotz.
Nonotza.ni te. amenestar,o hablar con otros,o corregir castigar y aconsejar.Preterito.onite nonotz.
Nonotza.nitla.informar,o contar y relatar historia,o tratar del precio que vale lo que se ha de comprar.Prete.onitlanonotz.
Nonotza.tito. concertarse,o tratar entresi del negocio los pleyteantes. Preterito.otitononotzque.
Nonotza.nonte.yr a hablar,o allamar a menudo a algunos.Preterito.ononteno notz.vel.ononteno notzato.

Nonotzalitlani.nite.pedir consejo. prete. onitenonotzalitlan.
Nonotzalitlania.nite.idem.
Nonotzaloni.digno o merecedor de castigo.
Nonoyan. en mi lugar o estrado,o donde yo estoy echado.
Nononqua. cada cosa porsi aparte, o cada vno porsi aparte. Aduerbio.
Nononquachiua. nic.vel.nitla.hazer cada cosa porsi aparte. pre.onitlanononquachiuh.
Nononquaquixtia.nitla.poner cada cosa aparte, o diuidir algo en partes. preterito. onitlanonō quaquixti.
Nononquatlalia.nitla.idem.preterito. onitlanononquatlali.
Nonoquiuhtiuh. yrse derramādo algo,o salir de madre el rio cō el auenida. P. ononoquiuhtia.
Nonotli.mudo.
Nonotoc.estar hechado tendido. pre. ononotoca.vel.ononotoya.
Nonqua.aparte,o porsi aparte. Aduerbio.
Nonqua caquizti ytuzqui. desentonado.
Nonqua mani amatl.quaderno.
Nonqua moquixtia.singular y apartada cosa por si.pre.nonqua omoquixti.
Nonqua nequixtiliztica. apartadamente assi.
Nonqua nequixtiliztli.singularidad tal.
Nonqua quiçaliztli.idem. vel. genero de qualquier cosa singular.
Nonqua quiuica ytuzqui. desentonado.
Nonquaquixtia.nitla. poner aparte porsi lo que se escoge,o sacar de regla general algo. pret. onitlanonquaquixti.
Nonquatlalia.nitla.idem.pre.onitlanonquatlali.
Nonquauia.nitla.hazer algo asolas o porsi. pret. onitlanonquaui.
Nontecaua.acompañar a otro hasta su casa.pret. onontecauh.
Nontemo.abaxar o descendir.pre.onontemoc.
Nonti.ni.hazerse mudo.pre.oninontic.
Nontilia.nite.hazer mudo a otro.pr.onitenōtili.
Nontli.mudo.
Nopalaquia.ni.plantar tunas.pre.oninopalaqui.
Nopalli nicteca.plantar hojas, o ramas de tuna. pre.oninopaltecac.
Nopalteca.ni idem.
Nopaltzōpa.enlodar la cabeça pa curar los cabellos,o por via d medicina o pa matarlos piojos
Nopam mitoa missa. velarse el nouio ola nouia. pre.nopan omito missa.l. onopam mito missa.
Nopam mochiua.acontecer algo en mi tiempo, o acaecerme algo.pr.nopan omochiuh.
Nopan.sobre mi,o encima de mi.
Nopā yauh.caer sobre mi la suerte, o tomarme debaxo la viga o piedra que lleuan arrastrando,o la carreta.&c.pr. onopan ya.
Nopanti.acaecer algo en mi tiempo P onopātic.
Nopantlapani yn acalli.padecer naufragio.pret. onopantlapan yn acalli.
Nopantlatlatzini.darme o caer sobre mi el rayo pre.onopantlatlatzin.
Nopan tlauiteco. idem.pret.onopantlauitecoc.
Nopiltze.ola,hao,oys.para llamar a alguno.
Nopilo.mi sobrino,dize la muger.
Nopilpo.niño,o muchacho como yo.
Nopiltian.en mi tierna edad,o quando era niño.
Nopiltzintzine.a señor. vel.o señor. vel.señor. [dize el que habla con persona de calidad.]
Nopoch.mi mano yzquierda.
Nopoliuhca.delicto por el qual muero.
Noquia.nic.tener enfermedad de camaras.pret. onicnoqui.
Noquia nitla.verter o derramar alguna cosa liquida.pre.onitlanoqui.
Noquiauacpa nitlatoa. encubrir alos otros lo q̄ tiene enel secreto de su coraçon, o el intento q̄ tiene.&c.pr. noquiauacpa onitlato.metaph.
Noquicho.mi simiente.
Noquichpo.varon como yo,o mi compañero.
Noquiliztli.enfermedad de camaras.
Noquiltia.nitetla.hazer derramar a otro alguna cosa liquida.pr.onitetlanoquilti.
Noquiuhtiuh. yrse derramando alguna cosa liquida.pre.onoquiuhtia.
Noquiui. derramarse o verterse alguna cosa liquida.pre.onoquiuh.
Notecetiliaya.el medio que tengo para hazer de dos cosas vna,juntando las ambas ados.
Notech.de mi,o en mi.
Notechaqui.embeuerse algo ēmi.P. onotechac.
Notechicniuh.mi especial amigo.
Notechiuhcauan. mis caualleros o senadores,ó mis hazedores.
Notechiuhcauh.mi caualler o senador,o mi hazedor.
Notechmonequi. aprouecharme o seruirme de algo,o gastar alguna cosa en mi prouecho.pr. notech omonec.
Notech oixquiuh.pegarseme algo, o pegarse la colla.
Notechpa.de mi.
Notechpa nechicomacho.tenerse sospecha o siniestra opinion de mi.pr.notechpa onechicomachoc.
Notechpa niquallaça.quitar algo de mi persona, y darlo alos otros.
Notechpa quitta.aprouecharse algō de mis trabajos,o tomar exēplo de mi. Prete.notechpa oquittac.
Notechpa tlachia in tlatolli.palabras que tocan o se endereçan a mi persona.pre.onotechpa tlachix in tlatolli.
Notechpouhqui.cosa que pertenece a mi perso-

na

Ydropesia. ytixiuhxiztli. ytexiuiliztli. ytexiuiztli.
Ydropico. ytixiuini. ytixiui. ytexiuini. ytexiui.

¶ Yegua. cihua cauallo. cauallo cihuatl.

Yeguada de yeguas. centlamantin cihua cauallome.
Yeguarizo que las guarda. cihuacauallopixqui.
Yeguarizo que echa garañon. cauallo tlacuitiani. cauallo tequerzaltiani.
Yelo o elada. cetl.
Yema de hueuo. totoltetl yeuztica.
Yema de vid xocomecatl yyuzmolincan. xocomecacl yyomoliuhyan.
Yermo desierto con arboles. quauhixtlauatl. quauhtlaçacatla.
Yermo sin arboles, o çauana grande. yxtlauatl. yxtlauacan. çacayxtlauatl.
Yerua cosa. yxtlauayo. çacayxtlauayo.
Yerua menapololiztli. neixcuepaliztli.
Yerno marido de hija. montli.
Yerno, marido de nieta. yxuiuhmontli.
Yerto estar de frio. ni, ceuapana ni, cecmiqui.
Yerto pararse el muerto, quando espira. moquappitzoa. vapaua.
Yerua, generalmente. xiuitl.
Yeruaçal. çaçacatla. xixiuhtla.
Yerua comestible. quilitl.
Yerua buena. castillanepaçotl.
Yerua dela golondrina. tlauquizpopetla.
Yerua mora. tohonechichi.
Yerua para bestias maçatlaquallí.
Yerua que se cria en los arboles. pachtli.
Yerua medicinal que embeoda, y es como veleño. picietl.
Yerua de cierta manera. tetzmitl.
Yerua xabonera, que sirue de xabon. hamolli.
Yerua de balestero. mipatli.
Yeruas de nuego. tlaxotlalxiloni. tlexotlalxiloni.
Yesso. tlaquauac. tlalcacutli. teçoquitl. xicaltetl. teticatl.

¶ Yglesia. lo mesmo. vel. teopan. teopantli. teocalli. teopancalli.

Ygnorancia. amoquimachiliztli.
Ygnorante. atle quimati. amo quimati.
Ygnorantemente. amo machiliztica.
Yguales cosas, como hombres, maras opalos. nenehuhqui. neneuixqui.
Ygual cosa como suelo, pared o tabla. yxmanqui. yxmani. cemixmanqui. tlauelmantli. tlaixtectli.
Ygualmente. neneuhca.
Ygual de edad. neneuhqui yxiuh. nenenhqui ytlacatiliz. mucheua. neuan eua. çancentlacatque.
Yguala en compra. neten nonotzaliztli. netentotoquiliztli.
Ygual peso. neneuhqui, neneuixqui peso. nenecoc yxquich. neneuhqui tlatatmachiliztli.
Ygualdad. neneuhcayotl. neneuhcatiliztli. neneuiliztli.
Yguala en el pleyto. netlacoceuiliztli. necalnonotzaliztli. nechan nonotzaliztli.
Ygualarse en esta manera. nino, calnonotza-nino, tlacecenuilia. nino chan nonotza.
Ygualar cosas llanas. nitla, ixmana. nitla, ixteca. nitla, uelmana. nitla, telteca.
Ygual cosa assi. tlaixmantli. tlaixmanalli. tlaixtectli. tlauelteetli.
Ygualdad en esta manera. tlaixmanaliztli. tlaixtequiliztli. tlaueltequiliztli.
Ygualar lo desigual. nitla, namictia. nitla, neneuilia.
Ygualada cosa assi. tlanamictilli tlaneneuililli.
Ygualador tal. tlanamictiani. tlaneneuiliani.
Ygualar cosas largas. nitla, neneuilia.
Ygual cosa assi. tlaneneuililli.
Ygualdad tal. tlaneneuiliztli.
Ygualar con otro. nite, neneuilia. nite, neuiuilia. nite, aci.
Ygualar lo aspero. nitla, ixpopoua. nitla, ixmana. nitla, ixyectia. nitla, ixquauhuia. nitla, ixxipetzoa.
Ygual cosa assi. tlaixpopouhtli. tlaixmantli. tlaixyectilli tlaixquauhuilli.
Ygualdad tal. tlaixpopoualiztli. tlaixmanaliztli. tlaixyectiliztli. tlaixquauhuiliztli.
Ygualdad de dia y de noche. neneuhqui yntlacatli yuuallí.
Ygualmente pelear vno con otro, o dezir injurias el vno al otro. &c. tito, neneuhcatilia.

¶ Yjada de pescado. ytlanezuayo ymmichin.

Yjada, parte del cuerpo. tomiyauayocan. tocoyonya. tocuelpachiuhcan.
Yjares. tococoyonyan. tocuecuelpachiuhcan.
Yjada, enfermedad. quauhtlaliztli. vapaualiztli.

¶ Yllustre cosa, famosa o esclarecida. mamiztic. mauiçauhqui. teneualoni. motenyotiani.

Yllcita cosa. amo monequi. aneconi. achiualoni.
Yllcito assi. anequiliztli. achializtli.
Y luego a la hora, o encontinente. yeniman. yenimã ye. nimanye.
Yluminar libros nitla, tlamachia.
Yluminador de libros. tlatlatlamachiani. amoxtlatlatlamachiani.
Yluminacion de libros. tlatlatlamachiliztli. amoxtlatlatlamachiliztli.
Yluminados libros. tlatlatlamachilli. amoxtlatlatlamachilli.

¶ Ymagen de alguna cosa. teixiptla. tlaixiptlayutl.

Ymagen sacar de otra cosa. nitla, copina, nitla, quixtia. nitla, o çacaana. nitla, machiyoana.

Ymagen facada afsi.tlàcopintli.tlaquixtilli. tlaocta
caantli.tlamachiyoantli.
Ymitar o parecer el hijo a ſu padre, o echar fuera
de caſa o del pueblo a otro.nite, quixtia.
Ymitador tal.tequixtiani.
Ymitacion deſta manera.tequixtiliztli.
Ymaginar.nitla,nemilia.nino,yolnonotza. ni,tlal-
namiqui.nitla,tlalia.
Ymaginada coſa.tlanemililli.tlayolhuilli.tlalnami-
ctli.tlatlalilli.
Ymaginacion. tlanemililiztli. neyolnonotzaliztli.
tlalnamiquiliztli. tlatlalilliztli.
Ymmortal coſa.amiquini. auel miquini. ayc miqui
ni. amomiquini.ayc polliuni.cemmancayeni.
Ymmortalidad.ayc miquiliztli.aycpolliuhztli. ce-
micac yoliztli.
Ymmortalmente. amiquiliztica.
Ympaciente no ſufrido cocole. tlauele. qualanini.
tlauelcuini.atlapaccaihiotiani.
Ympaciencia afsi.tlauelloti.cocolloti.qualãcayoti.
atlapaccaihiyouiliztli.
Ympacientemente.tlauelotica.cocolloticà.atlapac
cayhiyouiliztica.
Ympaciente ſer.ni,tlauele. ni,cocole. ni,qualanqui.
ani,tlapaccaihiyouia.
Ympaſsibilidad,dote del cuerpo glorificado.aquẽ
nechiualiztli.atlaihiyouiliztli.
Ympedir q̃no ſe hàga alguna coſa.nite,tlacaualtia.
nite,elleltia.nite,tzicololtia.
Ympedido afsi.tlatlacaualtili. tlaelleltilli.
Ympedimiento tal.tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Ympedir al que ſe quiere yr,o detener al que anda.
nite,tzicoa.nite,tlalia.nite,çaloa.
Ympedido afsi.tlatzicolli. tlaçalolli. tlatlalilli.
Ympedimiento tal.tetzicoliztli.teçaloliztli. tetlali-
liztli.
Ympedimento tener.ytla nechelleltia. ytla nechte-
quipachoa.
Ympedimento afsi.neelleltiliztli netequipacholiz-
tli.
Ymperio. Emperador ytlatocayo.
Ymperial coſa.Emperador yaxca. Emperador y-
techpoui.
Ympetrar,alcançar.nitla,cnopilhuia.no, maceualti
no,cnopilti.
Ympetrado.tlacnopilhuilli.maceuhtli.
Ympetracion.tlacnopilhuiliztli. tlamaceualiztli.
Ympetrar rogando.ni,tlatlatlauhtia. nite,tlatlauh-
tia.
Ympetracion tal.tlatlatlauhtiliztli.tetlatlauhtiliztli.
Ymponer o enſayar a otro. nitla, mamachtia. nite,
mamachtia.
Ympueſto afsi o enſayado.tlamamachtilli.
Ymponedor deſta manera.tlamamachtiani. tema-
macnitiani.temamachtiqui.
Ymportuno.cenca tetequipachoani.teixtlampilca-
tinemi.ayxtlatziuini.amoxiuhtlatiani.teellelaxi-
tiani.teixtlammantinemini.atecauhqui .atetla-
machtiani.amototocama amonauatilma.
Ymportuno ſer afsi.cenca nite, tequipachoa. teix-
tlan nipilcatinemi.an,ixtlatziui.anino,xiuhtlania
nite,ellelaxitia.teixtlan ni,nantinemi.anite,caua.
anite,atlamachtia. anino, totocama.anino,na-
uatilma.
Ymportunidad afsi.cenca tetequipacholiztli.teix-
tlampilcatinemiliztli ayxtlatziuiliztli. anexiuh-
tlatiliztli.teellelaxitiliztli.teciammictiliztli.teix-
tlammantinemiliztli.atecaualiztli.
Ymportunamente. ate atlamachtica. teciammicti-
liztica teixtlãpilcatinemiliztica. atecaualiztica.
Ymponer o poner por encima.ypan nic,tlalia.nitla
panitlalia.
Ympoſicion deſta manera.tepan tlatlalilliztli. tlapa
nitlalilliztli.
Ympoſible, lo que noſſe puede hazer. aueli.aueliti.
aueliuni.
Ympoſibilidad.auelitilizçotl.auelitiliztli. auelchi-
ualiztli.
Ymporente coſa.atle yuelí. atleuelquichiua.atle ue
lay.
Ympotẽcia afsi.atle uelitiliztli.auelitiliztli.auel chi
ualiztli.
Ympotente para engendrar.totomicqui.otlamicti.
tzimmicqui.
Ympotente ſer para engendrar.ni,totomicqui.oni
tlamicti.ni,tzimmicqui.
Ympotencia afsi.totomiquiliztli. tzimmiquiliztli.
tlamictiliztli.
Ymprimir libros o otra coſa.ni,teputztlacuiloa.
Ympreſſa coſa afsi.tlatepuzcuilolli.
Ympreſſor tal.tepuztlaculo.
Ympreſsion afsi [ſcilicet]el acto de imprimir. te-
puztlacuilolíztli.
Ympreſsion la ympronta.tepuztlacuilolotli.

¶ Ynabil coſa. çannentlacatl. atlacaquini.
çannen nemi.matetepon. matzicqua.

Ynabilidad afsi.çãnentlacayotl. çãnen nemilizçotl.
matetepon yotl. matzicquayotl.
Ynclinarſe.ni,toloa.nino,pachoa.tlalpan ni,tlathia
nino,pechteca.
Ynclinacion tal.tololiztli. nepacholiztli.nepechteq
liztli.
Ynclinado afsi.mopacho.tlalpan tlachixq.mopech
técac.
Ynclinar o hazer inclinar a otro. nite,tololtia. nite,
pechteca.nite,pachoa.
Ynclinaciõ actiue. tetololtiliztli. tepechtequiliztli.
Ynclinarſe y aficionarſe a alguna coſa. ytech uetzi
noyollo.
Ynclinacion natural. yuhquitlacatiliztli.yuhquiça
liztli.
Yncomportable,inſufrible coſa. ayxnamiquiztli.a
yeua

yeualiztli.ayecoliztli.

Yncõsideradamente hazer algo.nitlailiuizchiua.ni tlaxcoloa.nitla,iliuizcuia.nitla, ixtomauacachiua.amo nic,nemarcachiua.nitla,xolopichiua.

Yncõsideradamente hecho assi. tlailiuizchiuhtli. tlaxcololli.tlailiuizcuilli. tlaixtomauacachiuhtli. atlanemacachiuhtli. tlaxolopichiuhtli.

Yncõstante. yullocuecuepqui .amoyollo chicauac amoyollo tlapaltic.tlaauilmatini.

Yncõstancia.yullocuepcayotl.ayollo chicaualiztli.ayollo tlapaltiliztli.tlaauilmatiliztli.

Yncõstantemente assi.yullocuepcayotica .ayollo chicaualiztica.

Yncontinente, q̃ no seya ala mano.auel motlacaual tia.

Yncontinencia.anetlacaualtiliztli.

Yncõueniente,cosa que no conuiene.amo monequi achiualiztli.aeleuiliztli.

Yncitar.nite,yolleua.nite,yollotlapana .nite,ciyaltia.nite,yolacocui.nite,yollocholoa.nite,auilpatia.nite.nemilanhtia.

Yncitacion tal.teyoleualiztli teyollapanaliztli. teciyaltiliztli.teyolacocuiliztli. teyolchololiliztli.

Yncitado.tlayoleuhtli tlayollapantli.tlaciaitilli.tlayolacoẽli.tlayollocholoãtilli. tlaauilpauilli.

Yncitador.teyoleuhqui teyoleuani.teyollotlapanani.teciyaltiani teyolacocuni. teyollocholoãtiani.teauilpauiani.

Yncurrir en pena.nitla,namiqui.

Yndigesto,no digerido.ayamo temo.ayatemo.atemo.

Yndigesto tener el estomago. xocoyac niquiputza ayamo temo.

Yndigestion ayatemoliztli.ayamotemoliztli. atemoliztli.

Yndustrioso.mimatini.tlatlaliani.tlayocoyani. tlanemiliani.

Yndustrioso ser.nini,imati.ni,tlatlalia. nitla, yucuetiya.nitla,nemilia.

Yndustria assi.nematalliztli.tlatlaliliztli.tlayocoyaliztli tlanemililiztli.

Yndulgencia perdon. tlayhiyouilizcaxaualiztli .te tlapopolhuiliztli. tetlaocolliliztli.

Yndulgencia del papa. teicneliliztli.tetlaocolliliztli.

Yndurir,generalmente.nite,yoleua. nite, yolacocui.nite,cuitlaualtia.nite,cealtia.

Yndurir por razones.nite,tlatolcialtia. nite,nonotza.nite,yolmaxiltia.nite,yollapana.

Yndurido assi.tlatlatolcialiilli.tlanonotztli.tlayolmaxiltilli.tlayollapantli.

Yndurido rral.tetlatolciyaltiani.tenonotzani.teyolmaxiltiani.

Yndurido ra cosa.tetlatolcialtiloni.tenonotzaloni. teyolmaxiltiloni.

Yndurimiento assi.tetlatolcialtiliztli.tenonotzaliztli.teyolmaxiltiliztli.

Ynfamar.nite,mauizpoloa.nite, mauizcopoloa.nite,mauizcopopoloa.nite,tlauelilocatoca..tepantite,teca.nite,auilquixtia.

Ynfamado.tlamauizcopololli. aocẽle ypan nitto. tlauelilocamacho.aocquenitto.tepan onoc. tlaauilquixtilli.

Ynfamador. temauizpoloani. temauizcopoloani. temauizcopopoloani tetlauelilocatocani. tepan terecani.teauilquixtiani.

Ynfamia.temauizpololiztli. teauilquixtiliztli. tepã terequilizcotl.temauizpololizcotl. temauiçopololizcotl.tetlauelilocamatilizcotl.aocẽle ypan tetitlanizcotl.

Ynfamado ser.ni,mauizpololo.ni,mauizcopololoni,tlauelilocamacho.aocẽle ypan nitto.tepan niteco.n,auilquixtilo.

Ynfernal cosa. mictlan cayotl.

Ynficionar.ni,temana.

Ynficionado tlamauhtli.tlamaualli. oquimauhque

Ynficionador.temauani. temauhqui.

Ynficionamiento. temaualiztli.

Ynfiel de quien no se fia. aytech netlacaneconi. aytech necatualoni.atleuel pialtiloni.amo teueyollotiliztli.

Ynfiel no christiano.tlatẽotocani. tlacatecolonotzqui.

Ynfidelidad assi. tlateotoquiliztli. tlacatecolonotzaliztli.

Ynfierno,lugar de dañados.mictlan. mictlantli.

Ynfinito en numero.amo tlanqui. amo pouhqui.atle ypouhca.amo tlammi. amo çan tlapoualli.

Ynfinidad assi.atlamiliztli.apoualiztli.

Ynfinitamente.atlamiliztica.apoualiztica.

Ynflamarse el coraçon de amor. yuhquin tlecomoni noyullo, yuhquin tleualani noyullo.

Ynformar.nitla,nonotza.nitla,poa.nitla,tolmelaua

Ynformacion.tlanonotzaliztli. tlapoualiztli. tlatolmelaualiztli.

Ynformado.tlanonotzli.tlapoulilli. tlatlatolmelaualli.

Yngeniar.busca ynuentar.

Yngenio fuerça natural.tlachializtli.tlacaquilizt li. yollocayotl.

Yngenioso assi.tlacaquini.yollo.tlachiani.

Yngeniosamente desta manera. tlacaquiliztica.tlachializtica.

Yngle.quexilli.toquexil.

Yngratitud.busca desagradecimiento.

Yngrato.busca desagradecido.

Yngratissimo.ycnopiltoromatli.ycnopilquata.

Ynhumano fin caridad.amotlacatl. atle ytechca tlacayotl.amo teicneuitani. atle ytlacayo.

Ynhumanidad assi.atlacayotl.ateitneuitaliztli.

Ynhumano ser. anitlacatl. atle notechca tlacayotl. aniteicneuitta. atle notlacayo.

Ynjuria.tepinauhtiliztli.tetelchiualiztli. teca necayaualiztli.

Yniuriar.nite,pinauhtia.nite,telchiua.teca nino, ca
Yniuriado.tlapinauhtilli.tlatelchiuhtli. [yaua.
Yniuriador.tepinauhtiani.tetelchiuani.teca mocayauani.
Yniuriar con palabras.nite, tlatolpinauhtia.
Yniuriado assi.tlatlatolpinauhtilli.
Yniuriador tal.tetlatolpinauhtiani.
Yniuria enesta manera. tetlatolpinauiliztli.
Yniusta cosa.amo qualli.amo melauac.
Yniusticia.aquaiuhiztli.amomelauaiiztli. amelauacachiualiztli.
Yniustamente.amelauaiiztica.
Ynnumerables vezes.amo çantlapoalpa.
Ynnumerable gente.amo çanquezquiuitia.
Ynobediente,rebelde y prefiimptuoso. Per metaphoram.amo mopilollani.amo mopiloani.
Ynocente cosa.atle ytlatlacol amo tlatlacole.yectli
Ynocencia.atlatlacoltiztli.chipauaiiztli. [yyollo.
Ynocentemente.atlatlacoltica.chipauaiztica.
Ynorancia.amomachiliztli.
Ynorante.atle quimati.amoquimati.
Ynquieta cosa sin reposo.auic yauh. amo tlacatlalia.atlacaca.atlacaycac.aqyeuallima.acatcane.
Ynquietar molestar.nite,amana.nite,mociuia.nite tlapololtia.
Ynquietado.tlaamanilli.tlamociuilli.tlatlapololtilli.
Ynquietud assi.teamanaliztli.tlamociuiliztli.temoyciuiliztli.tetlapololtiliztli.
Ynquirir.nite,tlatlania.nite,tlatemolia.
Ynquisicion assi.tetlatlaniliztli.tetlatemoliliztli.
Ynquisidor tal.tetlatlaniani. tetlatemoliani.
Ynquirir o discurrir con el pensamiento, para ver ytantear lo q̃ se deue hazer en algun negocio. nitla,nemilia.
Ynquisidor desta manera. tlanemiliani. tlanemiliqui.moyolneneotzani.
Ynsignias de honra tetlauizmactli.tlauiztli.
Ynsignias de vestimento tiyacauhtlatquitl.oquich tlatquitl.
Ynspirar algo a otro.nite,yollotia.
Ynstancia priessa.teiciuhtiliztli.terotorzaliztli.
Ynstincto natural.yuhquiyeliztli. yollauxmachuliztli.
Ynstruir.busca doctrinar.
Ynstrumento de qualquier arte.tlachichiualoni.tol tecatlatquitl.
Ynstrumento como vanasta,para lleuar carga.vacalli.
Ynstrumento musico.mecaueueti. petlacalmecaueueti tlapitzalli.
Ynstrumento de quatro cuerdas. mecaueueti nauiymecayo. vel.nauitemiymecayo.
Ynstrumento de cinco cuerdas. mecaueueti macuilliymecayo. Y assi delas demas.
Ynsufible cosa. busca incomportable.
Ynsuficiente.acan onyeuati. acan ontlamamachiouia.amo onteeutitia.
Yntento.yuhca teyollo.
Yntetprete o faraute.nauatlato.
Yntrerprete ser de otro.nite, nauatlatalhuia.
Yntrerpretar en otra lengua.ni,nauatlatoa.
Yntrerpretacion tal.nauatlatoliztli.
Yntrerpretada cosa desta manera.tlanauatilli.
Yntincion tener.yuhca noyollo. yuh nictlalia ynnoyollo.
Yntolerable cosa.ayeualiztli.
Yntricar o enherrar. busca enherrar.
Yntroducion de platica o sermon. tlatolpeualiztli. tlatoltzintiliztli.
Yntroduzir,poner costumbre.nitla,tzintia.
Ynuentario.tlacentlalilamatl.
Ynuentar.ni,tlatlalia.nitla,yocoya.nitla,nextia.nitlapiqui.nitla,yolloteouia.
Ynuentada cosa assi. tlatlalilli.tlayocoxtli.tlanextilitlapiqui.tlayolteouilli.
Ynuencion tal. tlatlalilliztli.tlayocoyaliztli.tlapiquiliztli.tlanextiliztli.tlanextilli.
Ynuentor desta manera. busca industrioso.
Ynuernar,tener inuierno. ni,tonalquiça.
Ynuernal cosa de inuierno. tonallacayotl. tonalcayotl.tonalco mociuia.
Ynuernal fruta.tonaltzapotl.tonalxocotl.
Ynuernal maçorca de mayz tierna.tonaielotl. Y assi delos de mas.
Yo primera psona.nehuatl. ne. ni. pronõbre.
Yo te lo que conuiene,ne nicmati. nehuatl nicmati.
Ypocresia. neyectoquiliztli. neẽltoquiliztli.tlaxpanuiztli.teixcuepaliztli.
Ypocrita simulador.moyectocani. moqualtocani. motlacanenequini. tlaixpamani. ytlancaquiayytlanehlocayo.çanquitlatia.teixcuepani. moqualtlapiquiani.&c.
Yporesto,yportanto.ypampay.yc.
Yr.ni,ati.ti,yauh.
Yr en procesion o andar ala redonda.nitla,yaualoa
Yr drecho a q̃lla parte.nitlamelaua.nitlamelauhtiuh
Yr tentando con las manos. nitlamatocatiuh.nitlamatemotiuh.
Yr a alguna parte sin temor o empacho de cosaque aya mal hecho y cõ cara descubierta. atle nicmamattiuh.atle niquimacaztiuh.atle ycninotequipachotiuh.
Yr alguno junto ami o apardemi o cabemi. notlã ycatiuh.notloc ycatiuh.nech ticatiuh.
Yr en cõpañia de otro.nicnouicaltia yn pedro.
Yr atropellados.tipepexocatiui.
Yr contiento busca,yr despacio.
Yr todos juntos sin faltar ninguno. tontotquitiui.
Yr dãre. nite,yacãtiuh.nite,yacattiuh. niyacattiuh
Yr muy cargada la barca o carreta. yetixtiuh.
Yr postrero.nite,tzacutiuh.nitla,teputzuia.
Yr depriessa.n,iciuhtiuh.n,iuicini.n,euhteua.ni,chitoniquiça.

Yr deſpacio. yyulic niauh. ni,pépeyocatiuh.
Yr rezio el rio. toroca yn atl. xaxamacatiuh. ycoyocatiuh. tereciuica.
Yr por agua. non,atlacuitiuh. non,atlacuiz.
Yr a lugar. ompa ni,auh.
Yr por bueltas y por rodeos a alguna parte. nitlacocoloa. nitla,cocolotiuh.
Yr por leña. ni,quaquauitiuh.
Yr por madera. nitla,tulanatiuh.
Yr por yerua. ni,çacapitiuh.
Yr por trigo o mayz. ni,tlaolçacatiuh. ni,tlaolcuitiuh.
Yr creciendo o yr aumentandoſe alguna coſa. macoquetztiuh. valactiuh. tlapiuixtiuh.
Yr allanar. nite,notzatiuh.
Yr apie. nitla,cxipanuia.
Yr deteniendoſe por temor. nino,telquetztiuh.
Yr aver nite,ittatiuh. ni,tlachiatiuh.
Yr aver amenudo. nite,yittatiuh. ni,tlatlachiatiuh. non,tlatlachia. nonte,iytta.
Yr tentando con los pies. nitla,cxitentotiuh.
Yr aver otra vez. yenoceppa nonte',itta. yenoceppa non,tlachia.
Yr por ſus pies. n,icxinenemi.
Yr aſsi amenudo. ni,icxinenemi.
Yr por debaxo. tlani ni,quiça. tlani ni,nenemi. tlani,niauh.
Yr a recebir a alguno. nite,namiquitiuh.
Yr deſſa parte del monte. tlateputzco ni,yauh.
Yr deſſa parte dela mar. ateputzco ni,yauh.
Yr deſſa parte del rio. n,apano. n,icxipano.
Yr preſto y con tiento. ninematca,yauh. ni,nematcatoroca. ni,nematcaiciuhtiuh.
Yra arrebatada. qualantiuechilizt li. qualantiuetziliztli. qualantiquiçaliztli. poçontiuetziliztli. ayoui qualaniliztli.
Yra enuegecida. vecauh qualaniliztli. vecauh qualantinemiliztli.
Yra de dios. teoqualaniliztli. yqualanilitatzin totecuiyo dios. ytlaueltzin yn dios.
Yrado ſubiramente. ayoui qualanini. ayoui poçoni ni. ayóin tlauelcuini. ayoui momocimiani.
Yrregular. anauatilpiani. atlatlalilizpiani.
Yrregularidad anauatilpializtli. atlatlalilizpializtli.
Yrregularmente. anauatilpializtica. atlatlalilizpializtica.
Yrreprehenſible. itle iayoca.
Yſi viniere. auh yntla vallaz.
Yſi no quiſiere. auh yntlacamo ciaz. Y aſsi delas demas conjunctiones.

¶ Yſla tierra cercada de agua. veyapanca tlalli. vey apanca altepetlalli. anepã tlaca altepetlalli. tlaluaçtli.

Yſopo para rociar. teauachiloni. teatzeluiloni.
Yſtoria. nemiliz amatl. tlatolloti. nemilizçotl.
Yſtoria delo preſente. quinaxcan nemiliz amatl. quinaxcan tlatolli.
Yſtoria de año en año. cexiuh amatl. cexiuh tlacuilolli.
Yſtoria de dia en dia. cecemilhui tlacuilolli. cecemilhui amoxtli.
Yſtoria delos tiempos antiguos. veuetlatolli. yeuecauh tlatolli.
Yſtoriador. tlatolycuiloani. nemiliz tlatolycuiloani.
Yſtorial coſa. tlatlalilli. tlacuilolli.

¶ Yten. conjunction. oc iuan. oc noitran. yequene.

¶ Yugo para vñir. quaquaueque yntlanilanaya. quaquaueque ynquauhquech tlantlanaya.
Yugada de tierra. quaquaueque yn cemilhui tlaelimic.
Yunque de hierro. tepuztlatzotzonaloni.
Yunta de bueyes o mulas centlamantin.

¶ Yzquierdo. opuchmaye.
Yzquierda mano. topuchma. opuchmaitl.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN L.

Labio, o labrio. tentli. tẽ xipalli totẽ. totẽxipal
Labor de tierra. elimiqliztli. tlaaylizt li. tlalchiualiztli. cuenchiualiztli.
Labrar tierra. n,elimiq ni,cuenchiua. ni,tlalchiua. ni,tlaay.
Labrada tierra. tlaelimictli. tlacuenchiuhtli. tlalchiuhtli. tlaaxtli. tlatlaxtli.
Labrador tal. elimiquini. tlaayni. cuenchiuani. cuẽchiuhqui. tlalchiuhqui. elimiçqui. tlaaxqui.
Labrar la tierra con viçtli, o pala. nitla, uicuia.
Labrada tierra aſsi. tlauicutilli.
Labrador tal. tlauicuiani. tlauicuiqui.
Labrar la tierra de nueuo abriendola. &c. niçacaloa.
Labor de labrandera. tlamachtli.
Labrada coſa aſsi. tlamacho.
Labrandera aſsi. tlamachiuani.
Labrador ruſtico. millacatl. milla tlacatl. milpanecatl.
Labrador comoyo. no millacapo. nomillacaiciuhti
Labrança de tierra el arte. elmiquiliztli. tlalchinaliztli. cuenchinalizçotl. elimiquilizçotl. millacayotl.
Labrarſe el cuerpo como moro. nitlcuiloa.
Labrada coſa o cortada a manera de triangulo. tlachiquinalteçtli.

Labrar de aguja. nitla,ixāquia.
Lacio o marchito. cuetlauhqui.çotlactic. cocoxqui.
Ladera de cueſta. tepetl yxillan. tepexillantli.
Ladilla. yxocuili. yxtamaçolciuiztli.
Ladino. nauatlato. tetlatolmatini. nauatl.
Lado derecho o manderecha. mitzcac. moyeccāpa.
Lado. coſtado. no. yomotlan.
Ladearme. nacacic ninoteca. i. el que eſta echado de lado.
Ladearme eſtando ẽpie. ninomalacachoa. ninocuepa.
Lado dieſtro o ſinieſtro. totzcalco. ytzcalli. mitzcac.
Ladrar los perros. nitla,uaualoa. ni,nanalca. nitlauaualtza.
Ladrar con otro. teuā nitla,uaualoa. teuan nitla,uaualtza. teuan ni,nanalca.
Ladrar contra otro. nite,uaualtza. nite,uaualoa. nite,nanaltza.
Ladrido de perros. teuaualtzaliztli. tlauaualtzaliztli. tlananaltzaliztli.
Ladrar por diuerſas partes. nouiampa ni. tlauaualtzatinemi. nouian nitlananaltzatinemi. nouianpa ni,tlauaualoa.
Ladrillo de barro cozido. xamixcalli.
Ladrilleria donde ſe hazen. xamixcalcopinaloyan. xamixcalchiualoyan.
Ladrillado ſuelo. tlaxamixcalteƈtli. tlaxamixcalmātli.
Ladrillar el ſuelo. nitla,xamixcalmana. nitla,xamixcalteca.
Ladron eſcondido. ychtecqui. ychtequini.
Ladron publico. tetla, cuicuiani. tetlatlalochtiani. teiciuacamiƈtiani. tetlacencuiliani.
Ladroncio aſsi. tetlacuicuiliztli. tetlatlalochtiliztli. tetlacencuiliztli.
Ladronicio en eſcondido. ychtequiliztli.
Ladron de las rentas publicas. bufca hurrador.
Lagañas. nixcuicuitl. yxcuicuitlatl. yxcuitlatl.
Lagañas tener. n,ixcuitla.
Lagañoſo. yxcuicuitla.
Lagar, do piſan vuas. xocomeca quequeçaloyan.
Lagar de viga. xocomecapatzcoyan. xocomecapatzcaloyan.
Lagarto animal. quauhcuetzpalin. texixincoyotl.
Lagarto ponçoñoſo. acaltetepon. Eſcorpion.
Lagarto grande de agua. acuetzpalin.
Lagartija. cuetzpalin. topitl. topitzin.
Lagartija otra de larga cola. tecouixin.
Lago de agua. vey atezcatl.
Lagoſta dela tierra. chapulin. acachapulin. acachatl.
Lagoſta dela mar. lo miſmo.
Lagrima que cae delos ojos. yxayotl.
Lagrima pequeña. yxayotomtli.
Lagrimoſa coſa. choquizço. yxayoyo.
Lagrimal del ojo. tixxomul. tixcuilchil. tixtencuilchil.
Laguna o lagunajo. vey atezcatl.
Lamedor que lame el doliente. tlachichiualnecupatli. tlatlaciznecupatli.
Lamer. nitla,papaloa. nitla,ixnenepilhuia. nitla,ixtetzcaloa.
Lamida coſa. tlapapaloltli. tlaixnenepilhuilli. tlaixtetzcaloli.
Lamedura. obra de lamer. tlapapaloliztli. tlaixnenepilhuiliztli.
Lamer ſe. nino,papaloa.
Lamedura aſsi. nepapaloliztli.
Lamer a otro. nite,papaloa.
Lamedor aſsi. tepapaloani.
Lamedura deſta manera. tepapaloliztli.
Lampara. lo miſmo.
Lamparones. quechpalaniliztli.
Lampiño. tlailhuatic.
Lana de ouejas. ychcatomitl. ychcatzomitl. tzomitl. tomitl. vellon.
Lana de cabras o pelote. tentzonichcatomitl. quaquauhtentzontomitl.
Lana grueſſa. chamauac ychcatomitl.
Lana merina. yamanqui ychcatomitl.
Lana fuzia. tlailo ychcatomitl. ayamo tlapaƈtli ychcatomitl.
Lança. tepuztopilli.
Lança con recaton. tlatzintepuçotilli tepuztopilli.
Lançada, herida. tlaxilli. tlatepuztopilhuilli.
Lançadera de texedor. pacyo acaltontli.
Lançar. lo meſmo es que echar.
Lance echar. nitla,quatlatlaça.
Lance aſsi. tlamatlatlaçaliztli.
Lanceta de ſangrador. teçouani. teitzminaloni.
Lançuela, pequeña lança. tepuztopiltontli.
Landre que mata en peſtilencia. temauh. ayoui temiƈti cocoliztli.
Landres del cuello. quechtlatlaolloti. toquechtlatlaolio.
Langoſta. chapulin. acachapulin. acachatl.
Lanterna o lenterna. tlauilcalli. ococalloti.
Lanudo. pacha. paçoltic. ollo.
La otra vez, o lo que la otra vez. yn oceppa. yn occeppa.
Lapa o flor de vino. yyxpoxcauhca yn vino. yyxtzotzolhuhca yn vino.
Lapidario de piedras precioſas. tlatecqui. chalchihuhyximatqui.
Lardar. nitla,chiaua.
Largo liberal. aquitetlaçomacani yaxca, velteriao coliani

coliani.tetlauhtiani.

Largueza aſsi.atetlaçomaquiliztli.veltetlaocolliliztli.tetlauhtiliztli.

Largamente o liberalmente. atetlaçohmaquiliztica. tetlauhtiliztica.

Largo en lutengo. veyac.quauhtic. vetlatztic .anqui.

Largura aſsi.veyacayotl.quauhticayotl.vetlatzticayotl.vtlatzticayotl.

Laſtar,pagar por todos los que pecaron.nitla, cem mama.nitla,cemololoa.notech tzopi.nite,cuitlatzacuilia.

Laſtar, pagar por mi ſolo. ni,tlaxtlaua. ni, tlatzaqua.

Laſtimar.nite,cocoua nite, tlacocolhuia.

Laſtre dela naue acaltetl tlatilincatecon.

Laſtrar la naue.nitla,acaltetema.nitla, tilincatecâ.

Latarde del dia. teutlac.

Latidos dar el pulſo del braço, o la llaga muy encẽdida y enconada.tetecuica.

Latidos.tetecuicaliztli.

Latin,lengua latina.latin tlatolli.

Latinidad deſta lengua.latin tlatollotl.latin tlatoliztli.

Latrina priuada. axixcalli.cuitlacalli.cuitlapan.axixpan.

Laud,inſtrumento muſico. mecauetuetl.

Laurel arbol.ecapatli.

Lauredal,lugar de laureles.ecapaquauhtla.

Lauar.ni,tlapacâ.

Lauada coſa.tlapactli.

Lauador.tlapacani.

Lauadero,lugar donde lauan. tlapacoyan.

Lauadero lebrillo.apaztli.tlapaconi.

Lauar cerro de maguey. nitla,cuna.

Lauar la cara.nin,ixanua.

Lauar las manos.nino,mãtequia.

Lauar los pies.nino,cxipaca.

Lauar la cabeça nino,quaatequia. nino, quapaca.

Lauar la cabeça con xabon. nin,amouia.

Lauarſe todo el cuerpo. buſca bañar.

Lauar la boca.nino,camapaca.

Lauor de tierra. buſca labor.

Lauajo o lauajalcomo de puercos.çoquitla. nemimiloloyan.

Lauazas.tlapac atl.tlapapac atl.

Lazada.tlaxittomonilpilli.tlatzouazylpilli.tlatzouaztlalilli.

Lazada dar.nitla,xittomonilpia.nitla, tzouazilpia.

Lazo.tzouaztli.

Lazo,para tomar fieras. maçamecatl. tequammecatl.maçatzouaztli.

Lazeria,por mezquindad.tzotzocayotl. tzotzocapayotl.teoyeuacayotl.

Lazerado aſsi.tzotzocatl.tzotzocapa. teoye. teoyeua.

LEal coſa. ytechnetlacaneconi. ytechne neiyollotiloni. ytech necauaioni.

Lealdad aſsi.tetech neuelyollotiliztli. tetechnetlacanequiliztli.

Lealmente. teuelyollotica. tetech netlacanequiliztica.

Lebrada.cinaca mulli tlatextililli.cinacaetzalli.

Lebraſtilla.citepiton.citontli.

Lebrel.ytzcuintli tequani.maçaniani ytzcuintli.

Lebrillo grande de barro.apazyaualli.vey apaztli.

Lebrillo pequeño.apazyaualtontli.apazyaualtepiton.

Lebruno coſa de liebre. ciyotl.

Lecion del que lee.temachtilli temachtiliztli.

Lecion que da el diſcipulo. tlaponaliztli, neyeyecoliztli.nemachtiliztli.

Leche generalmente. chichiualayotl. memeyallotl

Leche dar.nite,chichitia.

Lecho o cama.buſca cama.

Lechon.coyametepitõ.coyameconetl pitzoconetl

Lechuga.lomiſmo. vel.quilechuca.

Lechuguino.lechugatectli.tepiton lechugâ.

Lechuza aue dela noche.chiquatli.chichtli.

Leer. n,amapoua.n,amoxpoua.n,amoxytoa.

Leer aſsi amenudo.n,aamapoua.n,aamoxpoua.n,aamoxytoa.

Leer haſta el cabo.n,amapouhcaczonquixtia.

Leer otra vez. yenocepan,amapoua.

Legado del papa. ſanto padre ytlan.vei teopixcatlantli.

Legacia aſsi.ſanto padre ytetlaniz.vey teopixcatetlaniztli.

Legiſta letrado.tlatzontequiliztlamatini.

Legitima coſa por ley.velteaxca.vel tetlatqui. velteyocauh.

Legitimar à alguno. ninote,pilitzintia.

Legitimo hijo. veltepiltzin.tlaçopilli.

Legible coſa.vel mopoua. vel poualo.

Lego no ordenado. altepetlacatl.quiyauactlacatl.

Legumbre.nepapan etl.

Legua.cen netlalolli.cen neceuilli.

Ley generalmente.nauatilli.tenauatilli.tlatlalilli.tlatecpanalli.

Ley natural.tlacanauatilli.

Ley del pueblo.altepetlalilli.altepenauatilli.

Ley del pontifice. vey teopixcanauatilli.ſanto padre ytenauatiltzin. ytlatlalilizin vey teopixqui.

Ley dar generalmente.nitla,nauatia.nite,tlatlalilia. nite,nemilizuipana nite,nemiliztecpanilia.

Ley quitar.ni,nauatilpoloa.ni,nauatilxinia.

Leyble coſa que ſe puede leer.velpoaloni.

Leydo hombre,que lee mucho. amoxpouani. tlamatini.

Leyenda.nemiliz tlatollotl. nemiliz tlacuilolli.

Lencero,que vende lienços . canatiaca namacac. petztica namacac. yamanca namacac.

Len-

Lendroſo lleno de liendres. acillo, acello.
Lendrero lugar de liendres. aciltitlan. aceltitlan.
Lengua generalmente. nenepilli.
Lengua de fuego. tlenenepilli.
Lengua de buey yerua. lo miſmo.
Lengua de ciervo yerua. lo miſmo.
Lenguaje propio. veitetlatol.
Lentecerſe lazerſe liento. ni, yamania. ni, cuechaua
Lentejas legumbre. cathillan pitzauacetl.
Leña para quemar. tlatlatilquauitl.
Leña ſeca paraq̃mar. vacqui tlatlatilquauitl. quauhnatzalli. quauhtiçauatzalli.
Leña hacinada. quauhquetzalli.
Leñador que va por leña. quzquauhqui. quaquauic. quauhqui.
Leño vno ſolo. tlequauitl.
Leon animal. miztli.
Leona hembra. cinamiztli.
Leoncillo. miztontli. miztepiton. miztconetl.
Leonado color. quauhpachtli.
Lepra. teococoliztia. teococolizpalaniliztli.
Leproſo. teococoxqui. teococoxcapapalanqui.
Lerdo. tlatziuhqui. quitemmati.
Letania. tlatlatlauhtiloni. ſanctome ynnotzaloca. ſanctome yntzatziuloca.
Letor que lee. amoxponani amaponani.
Letor dulce y ſuaue. nemauca amapouani.
Letra. lo miſmo. vel. nachyotl. tlatecpanoni. machiotlatoliztli.
Letrado. tlamatini.
Letrado malo. aquallamatini.
Letrado bueno. yectlamatini. quallamatini.
Letra carta menſajera. amatlacuiloli.
Letrero de letras. letrayo. tlaletrayotilli. tlatlatolloltilli.
Leuadura. xocotexth. [tilli.
Leuantar o alterar el miembro. nitla. quauhtiliz.
Leuantamiento tal. tlaquauhtiliztli.
Leuantar o enhiellar algo. nitla, cuatiquetza. nitla, quetza.
Leuantada coſa afsi. tleuatiquetztli.
Leuantamiento afsi. tlaeuatiquetzaliztli.
Leuantador deſta manera. tlaeuatiquetzani.
Leuantar a otra coſa. nitla, acocui. nitla, acoquixtia nitla, napaloa.
Leuãtado afsi. tlaacoctli. tlaacoquixtilli. tlanapalolli
Leuantamiento afsi. tlaacocuiliztli. tlaacoquixtiliztli. tlanapalolizili.
Leuantarſe. nineuatiquetza. nino, quetza. nin, cua. nin, acocui.
Leuantado afsi. meuatiquetzqui. moquetzqui. meuhqui. macocqui.
Leuantamiento tal. neeuatiquetzaliztli. neeualiztli. nequetzaliztli. neacocuiliztli.
Leuantarſe de dormir. nin, cua. ni, cochitleua. n, içateua
Leuantarſe el beodo, que eſtaua tendido enel ſuelo. octlauancateuh nino, quetza.
Leuantarſe otra vez. occeppanin, cuatiquetza. occeppa ninoquetza.
Leuantado otra vez. occeppa meuatiquetzqui. occeppa moquetzqui.
Leuantamiento tal. occeppa neeuatiquetzaliztli. occeppa neeualiztli.
Leuantarſe con otro. teuan nin, cuatiquetza. teuan ninoquetza.
Leuantamiento afsi. teuan neeuatiquetzaliztli. teuan nequetzaliztli.
Leuentar la gallina de encima los hueuos. nite, toto leualtia.
Leuantarſe contra otro. teuicpa n, cua. teuic neua. nite, ixnamiqui.
Leuantado afsi. teuicpa cuhqui. teuic cuhqui. teixnamiçuini.
Leuantamiento tal. teuic cualiztli. teuicpa cualiztli.
Leuantarſe en vno. tito, cemeua.
Leuantamiento afsi. neceme ualiztli.
Leuantar falſo teſtimonio. nite, tentlapiquia. nite, tlapiquia. nite, tlatoleua.
Leuante, parte oriental. ompa valquiça tonatiuh. tonatiuh yquiçayan. tonatiuh yxco.
Leuante viento oriental. tonatiuh yquiçayẽpa ytztiuntz cecatl.
Leuante del inuierno. ce cecatl.
Leuante del eſtio. tonal cecatl.
Leudar el pan. nitla, xocotexuia. nitla, xocotexneneloa.
Leudado pan. tlaxocotextilli. xocotexxo tlaxcalli.
Lexia. nexatl.
Lexos. vehca. onnechcatica.
Lexos eſtar dios del pecador. buſca eſtar lexos Dios. &c.
Lexos dela verdad. ninmanamo nelli.
Lexos de dubda. velnelli. çanelli. cenca nelli.
Libelo difamatorio. tetentlapiquiliz amatlacuiloli. temamiz poloiz amatlacuiloli.
Liberal largo. buſca franco.
Libertad. tlacaxoxouhcayotl. tlacaxoxouhcatiliztli. tlacaconemiliztli.
Libra. peſo de onze onças. lo meſmo. vel. tlatamachiualoni. tlapexouiloni.
Libra y media. centlatamachiualoni ypantlaco.
Libras dos y media. ontlatamachiualoni ypantlaco.
Libras tres. yeilatamachiualoni. Yaſsi delas demas
Libreta. tlatamachiualoniro. tepiton tlatamachiualoni.
Libramiento de dineros. teicneliliz amatlacuilolli.
Librança de dineros. lo meſmo es que libramiento de dineros.
Librar dineros. nite, teocuitla nemachia.

Librar de ſeruidumbre. Per metaphorã. nite,cuitlatlaça.nite,tlatlacollaça.
Librador de ſeruidumbre. tetlatlacollaçani.
Libramiento aſsi. tetlatlacollaçaliztli.
Librar de peligro. nite,ntaquixtia. nite,manatiia.
Librador de peligro. temaquixtiani. temanamiani. tetlatzactiilia.
Libre aluedrio. nenomatiliztli. neneuianuiliztli. nenomauiloni. neneuianuiloni. neyocoyaliztli.
Libre hechop ſieruo. tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollaxtli. tlamaquixtilli.
Libre nacido en libertad. tlacaxoxouhqui. tlacaconemini. yullo xoxouhqui. yullo itztic. tlaca metlauac.
Librea de veſtidura. tetlã neuẽca tilmatli. teaachtilmatli. xolotilmatli. xoxolotilmatli.
Libreria. amoxcalli. amacalli. amoxpialoyã. amoxtlatiloyan. amoxtlacentecoyan.
Librero que vende libros. amoxnamacac. amanamacac.
Librero que eſcriue libros. amoxtlacuilo. amoxicuilo.
Libro como quiera. amoxtli.
Libro pequeño. amoxtontli. amoxtepitoni.
Libro de cuentas. tlapoualamoxtli.
Libro acabado. tzonquizqui amoxtli. yecauhquiamoxtli.
Licencia comoquiera. tenauatiliztli. temacaualiztli.
Licenciar. nite,nauatia. nite,macaua.
Licenciado aſsi. tlanauatilli. tlamacaualli. tlamacauhtli.
Lid en trance de armas. neixnamiqliztli. neyaochializtli. necaliztli. neclauelcuitiliztli.
Lidiar en eſta manera. nite,ixnamiqui. nite,yaochiua. nite,ycali. nite,tlauelcuitia.
Lid en el pleyto. neixnamiquiliztli. nechalanaliztli. netlauelcuitiliztli. neauiliztli.
Liebre animal. citli.
Liendre. açilin. acelin.
Lienço paño de lino. yztac petztic. yztac canauac.
Liento por humido. cuechauac.
Liga enel oro. cuztic teocuitla tlaneliuhcayotl. cuztic teocuitlaneliuhcayotl. tlaneliotl.
Liga para tomar aues. tecpatli. tlaçaloloni. tlaçalli. tlacpauiloni.
Liga en las amiſtades. nececeuiliztli. netlaceceuiliztli. necnitlhtlaliztli. nenotzaliztli. neyolceuiliztli.
Ligar con hechizos. nite,tlachiuicaylpia. nite,tlanonochilicaylpia. nite,cocolicaylpia. nite,tlepãquetza. nite,yqueuilotla. nite,yolmalacachoa. nite,q̃queloa.
Ligadura aſsi. tetlachiuicaylpiliztli. tetlanonochiliztli. tecocolicaylpiliztli. tetlepanquetzaliztli. teyqueuilotlaliztli. teyolmalacacholiztli. teq̃queloliztli.
Ligera coſa. yciuhcayo. totocani. tzitzicuini. amoeric.
Ligeramente. yciuhcayotica. totoquiliztica. tzitzicuniliztica.
Ligereza. yciuhcayotl. totoquiliztli. tzitzicuniliztli. aeliztli.
Ligero de pies. mocxiymati. mocxiymatini. ycxitocani. mocxiquauhtiliani. tlacçani. painani.
Ligera coſa de hazer. amo oni. amo onicayo.
Ligereza aſsi. aouiliztli. aouicayo. amo onicayotl
Ligeramente. aouiliztica. aoui.
Ligeramente traer algo. ni,uallayciuhcaitqui. ni,uallaiciuhcacui. ni,qualnotlalochtia. ni,qualitqtiuetzi. ni,qualtototza.
Ligeramente yr. n,iciuhcayauh. ni,totocatiuh. n,ixtotochcatiuh. n,iciuhtiuh. n,ixtomauatiuh. n,ixquiquiztiuh.
Lima para limar hierro. tepozychiconi tepuzpetlaualoni tepuzchichiconi. tepuzteconi.
Limar hierro. ni,tepuzpetlaua. ni,tepuzchichiqui.
Limado hierro. tlapetlauhtli. tlachichictli.
Limador ral. tlapetlauani. tlachichiquini.
Limaduras de hierro. tepuztlalli. tepuzcuechtli. tepuztlachictlalli.
Lima el arbol. lima quauitl. xocõ quauitl.
Lima la fruta deſte arbol. lo miſmo. vel,xocotl. lima.
Limon el arbol. limon quauitl. xocoquauitl.
Limon la fruta. lo miſmo. vel,xocotl limon.
Limaza o bauaza. tetzauacayotl. yolcayotl. vel. ytetzauacayo. yyolcayo.
Limoſna hazer. nite,tlaocolia. nite,tlauhtia.
Limoſna. tetlaocoliliztli. tetlauhtiliztli.
Limoſnero. tetlaocoliani. tetlauhtiani.
Limpia coſa. chipauac. amocatzauac. chipactic, chipaccaltic. ceipaltic. ceceipatic.
Limpiamente. chipaualiztica. chipauaca.
Limpieza. chipaualiztli. acatzaualiztli.
Limpiar. nitla,popoua. nitla,chipana. nitla,yectia. nitla,qualtilia. nitla,yectilia.
Limpiaduras. tlaixpopouhcayotl. tlaixcoeua. tlatlacuecuilicayotl. panitacayoti.
Limpiar las narizes. nino,yacapopoua. nin,itzomanino,yacacuitlacui. nino,yacacuitlatlaça.
Limpiar las orejas. nino,nacazcuicui.
Limpiadero qualquiera. tlapopoualoni. tlayectiloni. tlachipaualoni. tlaqualtililoni.
Linage. tlacamecayotl. mecayotl. quauhtzonyotl. ueuemecayotl.
Linaza, ſimiente de lino. taſtillan lino xinachtli. lino iacho. lino xinachtli.
Linda coſa. velnezqui. qualnezqui. chipauac.
Lindeza. velnexiliztli. qualnexiliztli. chipaualiztli. chipauacanexiliztli.
Lindamente. velnexiliztica. qualnexiliztica. chipaualiztica.

Lind

Linde entre heredades. quaxochtli.tepantli.miltepantli.tlaltzontli.
Lino. lo miſmo.
Liquidambar.xochiocotzotl.ſahumerio.
Lirio.tzacuxochitl.caſtillan tzacuxochitl.
Lirio blanco o açucena.omixochitl. caſtillan omixochitl.
Liron animal.xaltoçan.viçacotl.chachauati.peçotli.
Liſa coſa,que reluze..xipetztic.yxpetlanqui.
Liſiar o dañar.nite,cocoa.nite,itlacoa.nite,mictia.nite,quenchiua.
Liſiado enella manera.tlacocolli.tlaitlacolli.tlamictilli.
Liſion aſsi.tecocoliztli. teitlacoliztli. temictiliztli.
Liſiarſe.nino,cocoa.
Liſonjear,traer la mano por el cerro, cumpliendo con todos, por hazer ſu hecho. &c.nite,chachamaua. nite,pipichoa.nite,atlamachtia. nite,mamachotla.nite,ixmamatiloa.
Liſonjeado.tlachachamauhtli. tlapipicholli. tlaatlamachtilli.tlamamachotlalli.
Liſonjero.techachamauani.tepipichoani.temamachotlani.
Liſonja.techachamaualiztli.tepipicholiztli.teatlamachtilizeli.temamachotlaliztli.
Liſonjeando.techachamaualiztica.tepipicholiztica.teatlamachtiliztica. temamachotlaliztica.
Liſos dela tela.quatzomtl.
Liſtada coſa de diuerſas colores. tlatlapalli.tlatlatlapalpouhtli.tlapipalli.
Liuiana coſa.amo ene.çonectic,acocqui.acouetzqui.
Liuianamente.çonectiliztica.
Liuiano de poco peſo. amoyollo tlaçuac.animati.
Liuianos o bofes de aſadura. chichitl. tochichi.
Lizo para ordir y texer xiyotl.

L

Oar.buſca alabar.
Loable coſa.yectenecualoni. vecapanoloni.tlaçonotzaloni.tlaçotenecualoni. tiaçotla tlauhtiloni.
Loablemente.tenyotica.ytauhcayotica. tleyotica. mauizçotica.
Loado.buſca alabado.
Lobanillo.xoxalli.
Lobado enlas otras animalias.xoxalli.
Lobadado.xoxallo. xoxale.
Lobo o loba.cuetlachtli.mayaquen.
Loco de atar. tlauelliloc. yollotlauelliloc. yollococoxqui.chicotlauelliloc.
Locura deſta manera.tlauelilocayotl. yollotlauelilocayotl.
Loco como quiera.animati xolopitli. tompoxtli. nextecuhtli.motlapololtiani. yollopoliuhqui. amozcaliani.
Locura aſsi.xolopiyotl.tompoxxotl.nextecuillotl yollopoliuhcayotl.
Loça,vaſo de barro.tapalcatl.
Loçano o gallardo.pachtinemi.atle qui yolitlacoa.atle quimacaci.yuiquin oyuintic.aocmo quimati.
Loçania aſsi.pachtinemiliztli. aneyolitlacoliztli.
Lodo tierra mojada o ſonajada. çoquipololli .çoquitl.çoquitlalilli.
Lodoſo.çoquiyo.çoquipololloo.
Lodoſo lugar.çoquitla. çoçoquitla.
Lograr de alguna coſa. ni,tlacnopilhuia.nic,paquimtla,mauiçoa.
Lograrſe.mocnopilhuia. mopaqui. momauiçoa.
Logro enla vſura.tetech tlatlapiuiliztli. tetech tlaacoquetzaliztli.tetechtlamiecaquixtiliztli. tlaacuitlotiztli.tlaixtlapanaliztli.
Lograr,dar a logro.tetechmitla,necuiloa.tetech nitlaixtlapana. tetech nitlaixtlapana.
Logrero tetech tlaixtlapanani tetech tlatlapiuiani. tetech tlaacoquetzani. tetech tlamiecaquixtiani.tlanecuiloani.
Lolio, neguilla,o zizania. tecococopi.
Lombarda.romanac tlequiquiztli.vey tlequiquiztli.
Lombriz de eſtomago.coatl. chichil ocuilin.
Lombriz de perro .tzoncouatl.
Lombriz qualquiera. chichilocuilin.
Lomo de animal.cuitlapan tiyotcayotl. cuitlapan mimilhuhcayotl. teputzmimilhuhcayotl. cuitlapan xilotcayotl.
Lomo de libro. amoxtli ycuitlapani mimilitilica.
Lomo entre ſulco y ſulco. cuemitl. cemlacuentecli.
Longaniza.cuiyamecuitlaxcolli tlanacatentli.
Longura veyacayotl. quauhticayotl. veyaquiliztli.vitlatzintiliztli.
Lonja de tocino.centlatecli tocino.
Loor o alabança.buſca alabança.
Lo que fue y tuuo ſer en tiempos paſſados.ynoyeco.yn onemico.ynocatca.
Lorca o cota de malla. tepuztmatlauipilli.
Loro entre blãco y negro. yayactic.amochipanac.
Loſa para tomar aues tetlapeualli.tepatlactli.
Loſa para enloſar.yztapalli.yztapaltetl.
Loſa,piedra grande y ancha. teuapalli.
Los dias paſſados.yeclel yenepa.
Los vnos .cequintin.

¶ Lucha delos que luchan.nemayztlacoliztli.nenetlhcauiliztli.

Luchador aſsi. momayztlacoani.te, nenetlhcauiani.
Luciernaga.ycpitl.copitl. xoxotla.xoxotlato.
Ludir o fregar vna coſa con otra. nitla, netechixaqualoa.nitla,netechichiqui. nitla, netecheua.
Ludir el vn toſillo con el otro,andãdo.nino, quequeyolnetechmotla.
Ludimiento aſsi.queyolnetechmotlaliztli.

Lugar de verduras frefco. teceltican.
Lugar por donde entran y falen. quixouayan. calacouayan.
Lugar teniente del rey o de gouernador o de otra perſona pueſta en dignidad. tepantlo teixiptla mochiuhtica.
Lugar e pueblo. altepetl.
Lugar o aſiento. yeyantli. netlalilóyan.
Lugar deſocupado como plaça o heredad. tlalcauhyan.
Lugar deſocupado como ſala o camara. cacticac.
Luego. Aduerbio. niman. numan axcan. nima yeica nimanamo yecan. numin ye. numan yeicapa. çã yeicahi yecuel çan axcampa. çan ycapahi.
Luego encontinente. auh numan. ye numan. nimanye.
Luego que, conjuncion. ynoyuh. ynoachropa. ynoatlo. yno.
Luenga coſa. buſca largo.
Luengo vn poco. veyacatontli. quauhticatontli. ãcatontli.
Lugar en que eſta alguna coſa. oncan tlacaca. oncãtlaonoc. veyantli. yelouayan.
Lugar ſin chimenea. apochquiyauayocan. atlecalocan.
Lugar en que algo ſe recibe o echa. tlatemiloyan. tlarecaloyan.
Lugar donde algo ſe guarda. tlapialoyan. tlatlatilo yan.
Lugar adonde huimos. neimaquixtiloyan. neiyamaloya.
Lugar donde juzgan. tetlatzontequililoya. tecutlatoloyan.
Lumbre hazer. buſca encender.
Luna planeta del cielo. metztli.
Lunes dia ſegundo dela ſemana. lo miſmo. vel, yc ome. ihuitl teilhuitl. tlaomeihuiti.
Luna de mediada. tlapanqui metztli. corõqui metztli. centlacol metztli.
Luna llena. ye yaualtic metztli. oueix metztli. oyaualiuh metztli. omacic metztli. otlapaliuhcarmetztli.
Luna nueua yancuic metztli. oualmoman metztli. oquiçaco metztli.
Lunar luz dela luna metztonalli. metztonallotl.
Lunar ſeñal del cuerpo. tlaciuiztli. totlaciuiz.
Lunar pequeño. tlaciuiztontli.
Lumbre. tlanextli. tlauilli.
Lumbrera. tlanexilliotl. tlauillotl.
Lumbroſa coſa. tlauillo. tlanexillo.
Lumbral de puerta, lo baxo. tlatzacuilloth ytzintlã. tlatzacuilloth ycayan.
Lumbrar de puerta lo alto. tlatzacuilloth yquac.
Lumbre en la pintura. tlaculolchipauhliztli. ytzotlãca ypepetlacaco yn tlaculolli.
Luto que ſe póne por el muerto. miccauacastiliztli. miccauacayotl.
Luto de veſtidura. neçaualizmicca tlarquitl.
Luto quitar. nictlalia yn neçaualiz micca tlarquitl. necquixtia yn neçaualiz micca tlarquitl.
Luxuria. auilnemiliztli. nemecatiliztli.
Luxurioſo. auilnenqui. auilnemini.
Luxurioſa coſa que haze luxuriar. tetlacuíti, tlacuitiani.
Luxurioſamente aſsi. auilnemiliztica. nemecatiliztica.
Luxuriar n, ahauilnemi. nino, mecatia.
Luz. buſca claridad.
Luzero eſtrella dela mañana. vey citlalin. citlalpol.
Luzio o luziente. tzotlanqui. pepetztic. cueponqui tlanextia. pepetlaca. inkiyotia. motonameyotia.
Luzio vn poco. çanquenin tzotlani. çanquenteltzotlanqui. çanquenin motonameyoti.
Luzir o reſplandecer. ni, tlanextia. ni, cueponi. nin, iyotia. nino. tonameyotia.
Luzir hazia otra coſa. teuic nitlanextia. Y aſsi deſ de mas.
Luzir hazer. nite, tlanextilia. nite, cueponaltia. nite, pepetlaquiltia. nite, tlanexillomaca.
Luzimiento aſsi. tlanextiliztli. pepetlaquiliztli. cueponiliztli. neiyotiliztli. tonameyotl.
Luzir con piedras preciosas. quetzaitica, chalchiuhtica ni, tlanextia. ni, cueponi. ni, uelneci.
Luzir vn poco çanquentelni, tlanextia, çanquenini, tlanextia. Y aſsi delos demas.

L

Laga reziente con ſangre. chipeuliztli ezquiztica.
Llaga con materia. chipeluuliztli temallo. tinallo palaxtli.
Llaga vieja. tzotzotiztli.
Llagas tener aſsi. n, itzotzoui.
Llaga pequeña. chipelmiliz tepiton. chipeluuiliztontli.
Llaga de herida de eſpada o de palo. teuitecca palaxtli.
Llagar hiriendo. nite, uitequi. nite, cocoa. nite, ezquixtia.
Llaga como quiera. chipeluuiliztli. ychpeluuiliztli. xoleuiliztli.
Llagado, lleno de llagas. chichipeluuhqui. yychpeluuhqui. tlacocolli tlaxoxoleuhtli.
Llamar. nite, notza. nite, tzatzilia.
Llamar amenudo. nonte, nonotza. nõte, tzatzatzilia.
Llamar por nombre. nite, tocayotia. tetocá ycnite, notza.
Llamamiento aſsi. tetocayotiliztli.
Llamador por nombre. tetocayotiani. tetoca yctenotzani.
Llamar a bozes. nite, tzatzilia.
Llamado aſsi. tlatzatziliili.

Lla-

Llamamiento tal.tetzatzililiztli.
Llamar con la mano.nite,manotza.
Llamado assi.tlamanotztli.
Llamamiento tal.temanotzaliztli.
Llamar con la cabeça.nite ixcuecuechilhuia.
Llamar a alguno con menosprecio.nocne? tlapalpitle?
Llamar a alguno de lometico.cuilõpitle.
Llamar gente para que labre el mayz que haya nacido.nitlatoctlalhuia.
Llamamiento tal.tlatoctlalhuiliztli.
Llamador assi tlatoctlalhuiani.tlatoctlalhuiqui.
Llamar haziendo señas con el rostro,o haziẽdo del ojo.nite,ixnotza.nite,yxcuechilhuia.
Llamar para la guerra.nite yaonotza.nite,yaotlalhuia.
Llamado assi.tlayaotlalhuilli
Llamamiento tal.teyaonotzaliztli.teyaotlalhuiliztli.
Llamar tocando con la mano.nitla,tzotzona ynic nitenotza.
Llamar a la puerta.ni,tlatzacuilotzotzona nictzotzona.
Llamamiento assi.tlatzacuilotzotzonaliztli.
Llama de fuego.tlecomoctli.tlemyauatl.tlecueçalloti.tlenenepilli.
Llamas echar.nino,tlenuiyauayotia.nino,tlecueçalloua.nino,tlenenepilotia.
Llana cosa.yxmanqui.petlanqui.cem mani.cẽmanqui cemixmanqui.
Llanura o llano.yxmaniliztli petlantimaniliztli.cemixmaniliztli.cem maniliztli.
Llanura de campo.yxtlalli.tl.vey tlalli.
Llanura de agua.ayxmaniliztli.auel maniliztli.
Llano en conuersacion.tlatlacatl.yuian,yocoxcanenqui.
Llaneza assi.tlatlacayotl.yuian yocoxcanemiliztli.
Llanta de col.quiltectli.yquaniloni quilitl.
Llanten yerua.totonçapatli.
Llato.chiquiztli.choquiztli.choquizteatziztli
Llanto hazer.ni,choca ni,tzatzi.ni,choquiztzatzi.
Llaue para abrir.tlatlapoloni.
Llaue pequeña.tlatlapolonitzin.

Lleno cosa llena.tenqui.tlatemitilli.tẽtica.tentoc.tentimani.tenticac.
Lleno de buen fruto qualtlitz tlaaquillo.
Lleno de lodo.mocaçoquitl.
Lleno de lodo estar.ni,mocaçoquitl.
Lleuar.nitlatqui.nitla,itqui.nitla,uica.
Lleuado assi tlaitquitl.tlauictli.tlauicalli.
Lleuar algo en los hombros.nitlaquechpanoa.nitlaquechpanuia.
Lleuar algo en los braços.nitla,napaloa.
Lleuado assi.tlanapaloilli.
Lleuar carga.busca carga lleuar.
Lleuar a alguno en andas.nitla,tlapechtuia.
Lleuado assi.tlatlapechtuilli.
Lleuador tal.tlatlapechtuiani.tlatlapechtuiqui.
Lleuar algo en vacal.nitla,vacaltuia.
Lleuada cosa assi.tlauacaltuiliztli.
Lleuador tal.tlauacaltuiani.tlauacaltuiqui.
Lleuar candelas en las manos.nomac ycatinh incandela.
Lleuar algo en jaula.nitlaqtauhcaltuia.
Lleuar algo a otro en los hombros.nitetlaqtechpanoltuia.
Lleuar le algo a otro en las manos o braços.nitetlanapaltuia.
Lleuar algo el viento.hecatoco checatoco.
Lleuado del viento.tlahecatoctilli.
Lleuar algo en el puerta.nitlachiquituia.
Lleuar, o carga a otro para que descanse.nite,cemitia nite,tlamamalcemitia.
Lleuar algo encima los hõbros.nitlaquechpanoa.nicnoquechpanoltia.
Lleuar algo el agua del rio.atoco.nite,atoctia.
Lleuar algo arrastrando.nitla,uilana.
Lleuar arrastrando de los cabellos.nite,quauilana.
Lleuar debaxo del sobaco.nitlaciacama.
Lleuar en palmas.nitematlapechtia.
Lleuar a alguno por engaño.nitenauatiltuica.
Lleuar o traer hazia si alguna cosa.no uicpa nictlalia.

¶ Llorar con lagrimas.ni,choca.n,ixayoquiça.nin,ixayopatzca.n,ixayonicmatemia.
Llorosso assi.chocani.yxayoquiçani.nixayopatzcani.nixayomatemani.
Lloro.choquiztli.choquiltli.yxayoquiçalizrli.neixayopatzquiltli.neyxayomatemaliztli.
Llorosamẽte.choqztica.yxayotica,neixayopatzcaliztica.neixayomatemaliztica.
Llorar con bozes.ni,choquiztzatzi.ni,chiqliztzatzi.ni,tecoyona.
Lloro assi choquiztzatziliztli.chichiquiliztzatziliztli.tecoyoualiztli.
Llorosso desta manera.choquiztzatzini.chiquiliztzatzini.tecoyouani.
Llorar con golpes.nino,choquiznenmictia.ninochoquizquauhteuhtlaça.nino,choquizçotlaua.
Llorar mucho el niño con coraje.ni,tlaololoa nitzatzi.
Llorar generalmente.ni,choca.
Llorar a otro.nite,choquilia.
Llorar mucho.n,ellelaci ynnichoca.n,ellelquiça inchoca.
Llouer.quiauj.
Llouer mucho.tlaelquiauj.tlauia.tlayeltlauia.xaxauani.tetexamaca.yuhquin xicaltica tlanoquilo.
Llouer gotas grandes.chachapaca.chachapani.

Papaztticayotl.blandura tal.
Papaztutlia.nitla.ablandar,o magullar algo.pre. onitlapapaztuli.
Papaua.guedejudo.
Papauaque.guedejudos.
Papauia.nitla.dar alaridos cõ bozes los que bayl an enel mitote.pret onitlapapaui.
Papialoyan.botica de medicinas.
Papiani.boticario.
Paqui.ni.alegrarse y tener plazer.prete onipac.
Paqui.nic.fruir,o gozar de algo.pret.onicpac.
Paquiliztli.gozo y alegria.
Paquiltia.nite.lo mesmo es que papaquiltia.pre. onitepaquilti.
Paqui impatolli.dezir bien el juego.prete. opae impatolli.
Paquini.persona alegre y regozijada.
Patcayotia.nite.ser sustituido en lugar de otro,o suceder a otro en officio,o en dignidad.prete. onitepatcayoti.
Patcayotia.nitla.pagar lo que se compra.preter. onitlapatcayoti.
Pati.deshazerse la sal,nieue,o yelo y carambano o hazerse agua y derretirse prete.opat.
Pati.ni.conualecer y sanar el enfermo. preterit. onipatic.
Patia.nite.curar,o sanar a otro.pre.onitepati.
Patia.nitla.restaurar, adobar,o ermendar algo prete.onitlapati.
Patic.el que esta ya sano de la enfermedad que tenia.
Patica necamapaquiliztli.gargarismo.
Patica ninocamapaca.hazer gargarismo. pre. patica oninocamapac.
Patilia.nite.errar a otro enel camino. preterito. onitepatili.
Patiliuhqui.cosa desencasada,o cosa desigual assi como algun hueso.&c.
Patiliui.desencasarse assi.prete.opatiliuh.
Patiliztli.cura,o sanidad.
Patilloti.ni. ser teniente de corregidor.&c.pret. onipatillotic.
Patillotia.nite.fusltituir a alguno en lugar de otro pret.onitepatilloti.
Patiloni.cosa curable y que puede sanar.
Patini.idem.
Patio cosa que tiene precio,o que vale tanto
Patioa.costar,o valer tanto,o cosa que tiene precio.
Patio machiotia.nite.dar señal en lo que se compra.prete. onitepatio machioti.
Patio machioti.señal desta manera.
Patioria.nino.estar apartido,o asoldada. preteri. oninopatioti.
Patiotia.nitla. pagar,o dar el precio delo que se compra.pret.onitlapatioti.
Patiotilia.nic.comprar de otro alguna cosa,dandole el precio delo que vale.pr. onicpatiotili.
Patioti.paga,o el precio que se da porlo que se compra,rescate.
Patiotlalia.ni.poner precio alo que se vende,o rassar precio.prete.onipatiotlali.
Patioua.lo mesmo es que patioa.
Patiuhtli.paga,precio delo que se vende,o soldada.
Patiuiztli.desencasamiento de huessos,o cosa semejante.
Patla.nitla.cambiar,o trocar algo,o desleir,o desf hazer algo,assi como açucar,sal,nieue,carãbano.&c. pr. onitlapatlac.
Patla.nino.enhadarse,o cãsarse de esperar,o desconfiar.prete.oninopatlac.
Patla.nite.sustituir a alguno en lugar de otro.p. onitepatlac.
Patlachtic.cosa ancha,assi como mesa viga.&c.
Patlachuia.nite.hazerlo vna muger a otra.pret. onitepatlachui.
Patlani.ni.bolar.prete.onipatlan.
Patlantinemi.ni andar bolando.prete.onipatlantinen.
Patlaua.ensancharse lo angosto y estrecho.
Patlaua nitla. ensanchar camino,mesa,lecho,o cosa semejante.pret.onitlapatlauh.
Patlauac.cosa ancha desta manera.
Patlauaztli.ensanchamiento tal,o anchura.
Patlaxima.nitla.labrar madera,o piedra quadrada.prete.onitlapatlaxin.
Patli.medicina,generalmente,emplasto,vnguento.&c.
Patlitlatlalilili.emplastado,o vngido con vnguẽto.
Patoa.ni.jugar alos dados,o ajuego de fortuna. prete.onipato.
Patoani.jugador tal.
Patolli.dados para jugar,o juego de fortuna.
Patoluapalli.tablero de axedrez.
Patotia.nite.jugar con otro alos dados,o ajuego de fortuna.pret.onitepatoui.
Patzactic.trigo,mayz,o cacao añublado,o elado o cosas semejantes.
Patzacuaqui.idem.
Patzac uaqui.añublarse el trigo.&c.desta manera.pret.opatzac uac.
Patzaua.nitla.machucar,o estrujar fruta,o cosa semejante,o deshincharse el encordio,o lahinchazon.pret.onitlapatzauh.
Patzauac.trigo,o mayz añublado,o elado,o hinchazon desenconada.
Patzaualiztli.desenconamiento decosa hinchada
Patzca.nitla. esprimir,o sacar çumo de alguna cosa,o torcer ropa mojada.pre. onitlapatzcac
Patzconi.husillo de lagar.

Patziuh

Patziuhqui.cosa abollada,o cosa deshinchada.
Patziui.abollarse alguna cosa,o deshincharse el encordio.&c.prete.opatziuh.
Patziuiliztli.abolladura,o deshinchamiento.
Patzmiequi.congoxado,o apretado entre otros
Patzmictia.nite.congoxar o apretar a otros.prete.onitepatzmicti.
Patzmiqui.ni.congoxarse y angustiarse mucho. pre.onipatzmic.
Patzmiquiliztli.congoxa desta manera.
Patzmiquini.congoxado assi.
Patzoa.nite.apretar a otro,o deshazer y apocar lo que otro dize o haze.preterito.onitepatzo.
Patzoa.nitla.abollar algo,o ablandar fruta o cosa semejante entre los dedos.Preterito. onitlapatzo.
Patzquilia.niterla.sacar,estrujar o espremir çumo de alguna cosa para otro.Prete.onitetlapatzquili.
Patztic.cosa abollada,o cosa blanda, assi como fruta muy madura.
Pauaci.nitla.cozer algo en olla,o en cosa semejante,Pre.onitlapauaz.
Pauatl.fruta.
Pauerzi.mi.lo mesmo es que panuetzi.Preterito onipauerz.
Pauia.nite.maxcar la madre a su chiquillo lo que le ha de dar a comer.Pr.onitepaui.
Pechteca.nino.humillarse,inclinãdo mucho el cuerpo.Pre.oninopechtecac.
Pecotli.cierro animalejo.
Peyactic corriente de tejado o cosa semejante.
Peyaua. reboßar el trigo o otras cosas semejantes.Pre.opeyauac.
Peyauac.lo mesmo es que peyactic.
Peyaualiztli. reboßadura de cosa llena de trigo.&c.
Peyauatiuh yr rezio y reboßando el arroyo,con la auenida.Pre.opeyauatia.
Peyutl.capullo de seda,o de gusano.
Penatia.nite. poner pena al que traspassa la ley. Pre.onitepenati.
Pepechacocui.ni.mollir el colchon o la cama.Pret. onipepechacocuic.
Pepechacocuiliztli.mollidura tal.
Pepechia.nite.hazer la cama a otro.Preteri. onitepepechi.
Pepechyamania.ni.mollir la cama.Prete.onipepechyamani.
Pepechyamaniliztli.mollidura tal.
Pepechihuia.niterla.embarrarle a otro las paredes,o cerrarle a piedra lodo algun agujero, o abertura que en ellas auia,o emparamentarle algo.Pre.onitetlapepechihui.
Pepechoa.nitla.atapar o cerrar algun agujero de pared a piedra lodo.Pre.onitlapepecho.
Pepechotl.fundamento o cimiento de edificio.
Pepechtia.nino. hazer la cama donde tengo de dormir,o adereçar y componer el lugar donde me tengo de assentar.Pre. oninopepechti.
Pepechtia.nitla.enalbardar bestia, o cosa semejãte,o fundar sobre alguna auctoridad el sermõ o platica.Pre. onitlapepechti.
Pepechtlapachiuhcayotl. cobertura o cubierta de cama,assi como colcha.&c.
Pepechtli. colchon o ropa sobre que nos echamos a dormir,o albarda,o cimiento.
Pepeçoneua ni.mollir colchon o cosa semejante Pre.onipepeçoneuac.
Pepeçoneualiztli.mollidura assi.
Pepeyaua.nitla.arrasar medida.
Pepeyauac.medida arrasada.
Pepeyauatiuh yr rezio el aguaducho,o salir de madre el rio con la auenida delas aguas.Pret. opepeyauatia.
Pepeyoca.relumbrar el agua, o los campos con la claridad y reberueracion del sol o delaluna, Pre.opepeyocac.
Pepeyocaticac.estar relumbrando los campos,o el agua.Pre.opepeyocaticatca.
Pepeyoctli.pinjantes o cosa semejante.
Pepeyoquauitl.alamo,o otro arbol semejante.
Pepena.nite.elegir o escoger a alguno.Preterito onitepepen.
Pepena.nitla.escoger algo,o arrebañar y recoger lo esparzido por el suelo.Preterito. onitlapepen.
Pepetla.nino.peynarse,o cosa semejante.Prete. oninopepetlac.
Pepetla.nite.peynar a otro, o halagarle,trayendole la mano sobre la cabeça, y assentandole el cabello con ella.Pre.onitepepetlac.
Pepetlaca.ni.resplandecer o relumbrar.Preter. onipepetlacac.
Pepetlaquiliztli,resplandor tal.
Pepetlaquiltia.nite. hazer resplandeçer a otro, Pre.onitepepetlaquilti.
Pepetlaua.nino.despojarse o desnudarse,Prete. oninopepetlauh.
Pepetlaua.nite.despojar o desnudar a otro.Prete.onitepepetlauh.
Pepetotl.trompo,o cosa semejante.
Pepetzca.reluzir la seda o las plumas ricas,Pre. opepetzcac.
Pepetzcaui.cosa que se desliza o delezna.Prete. opepetzcauh.
Pepetztic.cosa muy lisa que reluze.
Pepeualtia.nite.prouocar a saña a otro,Preteri. onitepepeualti.
Pepeuia.nino.regatear,o regatonear.Preterito. oninopepeui.
Pepexocatiui.ti.yr mucha gente junta,apretando

dose, o arropellandose los vnos alos otros. prete. otipepexocatiqae.
Pepexonia. nitla. henchir algo de cosas liquidas hasta rebosar. prete. onitlapepexoni.
Peral ytlaaquillo. la fruta del peral.
Peral quauitl. peral, arbol conocido.
Peso yyullo. bel de balança.
Peso ynepantla ycac. idem.
Pesouia. nitla. pesar algo con peso. prete. onitlapesoui.
Petla. nitla. horadar algo, o hazer portillo, o hender por cañaueral. prete. onitlapetlac.
Petla. nite. romper, o hender con impetu por los enemigos. prete. onitepetlac.
Petlacalli. petaca a manera de arca que hazen de cañas texidas.
Petlacal mecaueuetl. monacordio.
Petlacolcoatl. ciento pies.
Petlani. derramarse alguna cosa liquida. preteri. opetlan.
Petlania. nitla. derramar cosa liquida, o acecalar y luzir algo. prete. onitlapetlani.
Petlanqui. cosa derramada assi, o cosa acecalada
Petlantimaniliztli. llanura de campo, o de tierra llana.
Petlapan. encima delas esteras.
Petlapan ycpalpan nica. tener officio de regir y gouernar. Metaphora.
Petlaticalaqui. nite. romper batalla, o hender y meterse entre mucha gente, preterito. onitepetlaticalac.
Petlatitlan, entre esteras.
Petlatitlan icpaltitlan nitlaaquia. encubrir delicto de otro. Metapho.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli. encubrimiento tal.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquilli. delicto encubierto assi.
Petlatitlan icpaltitlan tlaaquini. encubridor tal.
Petlatitlan icpaltitlan nitlatlapachoa. encubrir culpa de otro. Metapho.
Petlatl. estera generalmente.
Petlaua nino. despujarme, o desnudarme. prete. oninopetlauh.
Petlaua. nite. despojar, o desnudar a otro. preter. onitepetlauh.
Petlaua. nitla. bruñir, luzir, o acecalar algo. pret. onitlapetlauh.
Petlauhtoc. ni. estar echado y descubierto, sin ropa alguna. prete. onipetlauhtoca.
Petoni. desencasarse algun hueso del cuerpo, o cosa semejante, o salir fuera dela pared los cadenes de madera, o el trahlamento. &c. pr. opeton
Petonia. nitla. desencasar algo fuera desu lugar. prete. onitlapetonia.
Petonqui. cosa desencasada.
Petzcaui. desli̇zarse, o deleznarse alguna cosa entre las manos; assi como el anguilla, o xabon untojado. prete. opetzcauh.
Petzcauliztli. deslizamiento assi.
Petzcaxitl. escudilla vidriada, o muy bruñida y lisa, o cosa semejante.
Petzcoa. nino. resualar, deslizarse, o descabullirse de entre otros. prete. oninopetzco.
Petzcouixin. la gartija larga de gran rabo que corre mucho.
Petzicatl. cierta semilla.
Petzilhuia. nitetla. bruñir algo a otro. prete. onitetlapetzilhui.
Petziui. pararse muy luzio lo bruñido, o acecalado. Prete. opetziuh.
Petzoa. nitla. acecalar bruñir, o luzir algo. pret. onitlapetzo.
Petztia. pararse muy lise, o luzio, lo acecalado o bruñido. Pret. opetztiac.
Petztlcanamacac. lencero que vende lienços, o mantas de algodon delgadas.
Petztli. piedra de espejos.
Peua. nite, tener comienço, o principio, o començar, o hazer algo. Prete. onipeuh.
Peua nom. partirse a alguna parte. preter. onompeuh.
Peua. nite. conquistar, o vencer alos enemigos. Prete. onitepeuh.
Peualiztli. comienço, o principio.
Peualli. cosa conquistada, o vencida.
Peualtia. nitla. començar, o principiar algo. Pret. onitlapeualti.
Peualtia. nic. dar ocasion, o ser causa de alguna contienda, o baraja. pret. onicpeualtic.
Peualtzayotl. comienço, o principio de algo, o basa de coluna.
Peuiqui. el que comiença la raña y contienda.
Peuia. nitla. oxear aues, o ganados. preterito. onitlapeui.
Pexonaltia. nitla. henchir mucho alguna medida de cosas liquidas. prete. onitlapexonalti.
Pexoni. henchirse, o rebosar la medida de cosa liquida. pret. opexoni.
Pexonia. nitla. lo mesmo es que pexonaltia. pret. onitlapexoni.
Pexoniliztli. rebosadura de cosa medida assi, o llena.
Pexonqui. medida bien llena de cosas liquidas.
Pexontiuh. yr rezio el agua mucho, quando sale de madre con la auenida del arroyo, o el rio. Pret. opexontia.
Pexonia. nitla. pesar algo con peso. preterito. onitlapexoui.

Pi. nitla. pelar, o sacar de rayz los pelos, o coger yeruas sin arrancar las rayzes dellas. prete. onitlapic.

Pia.nino. guardarſe de algo. pret. oninopix.
Pia.nite. guardar a otro. prete. onitepix.
Pia.nitla. guardar alguna coſa. preter. onitlapix.
Piaciuhtoc ecati. correr viento ſotil y delgado.
Piaciuhtoc.ni. eſtar tendido enel ſuelo o enla cama. pre. onipiaciuhtoca.
Piazoa.nino. deſcabullirſe de entre otros, o rolarſe. pre. oninopiaço.
Pialia.nitetla guardar algo a otro. preteri. onitetlapialí.
Pialli. depoſito.
Pialoni coſa digna de ſer guardada.
Pialoni yhuitl. fieſta de guardar.
Pialtia.nitetla. depoſitar o dar aguardar algo a otro. prete. onitetlapialti.
Pialtia.ninote. encomendarme a otro, o fiar mi perſona del que pienſo que me aprouechara. pre. oninotepialti.
Piaztic. coſa larga y delgada, aſsi como hombre, coluna, o coſa ſemejante, o coſa eſtrecha, aſsi como meſa, lecho, o coſa aſsi.
Piaztic campana. campana eſquilonada.
Piaztli. calabaça larga y delgada, que ſirue de auencia.
Piazuia.nitla. enuaſar algo con embudo, o beuer con auencia, o con coſa ſemejante. Preteri. onitlapiazui.
Picca.no. la plegadura o beços dela natura dela muger.
Pichauhtica. aterido o muerto de frio.
Picietl. yerua como veleño, que es medicinal.
Piciliui. hazerſe menudo lo que era grueſſo y redondo. prete. opiciliuh.
Piciloa.nitla. desbaſtar o achicar coſas grandes y redondas. Pre. onitlapicilo.
Piciltic. coſas menudas, aſsi como chinas o aljofar.
Picqui coſa maciça.
Pielli. depoſito.
Pieloni. coſa digna de guardar.
Pieloni yhuitl. fieſta de guardar.
Pieltia.nite. dar a guardar algo. Pr. onitepielti.
Pilcac.ni. eſtar colgado o ahorcado. Preteri. onipilcaca.
Pilcaticac.ni. idem. Prete. onipilcaticaca.
Pilchiua.nitla. pecar o hazer algun defecto. Prete. onitlapilchiuh.
Pilconetl. hijo de caualiero, o hijo dalgo.
Pilhua. perſona que tiene hijos.
Pilhuaque. perſonas que tienen hijos.
Pilhuatia.nino. hazer hijos, o engendrallos. Pre. oninopilhuati.
Pilhuatia.ninote. prohijar o adoptar a alguno, otorgarlo por hijo, ſiendo ſu padrino. &c.
Pilhuiz.nino. lleuar el ladron quanto auia, ſin dexar nada, o caſtigar con crueldad grande, o deſtruir el pedrilco, o el yelo todo lo ſembrado. Prete. oninopilhui.
Pilhuia.nite. colgar algo a otro de algun palo. &c Prete. onitepilhui.
Pilichauhqui. coſa marchita o arrugada.
Pilichaui.ni arrugarſe por vejez, o marchitarſe alguna coſa. prete. onipilichaui.
Pilichauini. coſa q̃ ſe ſuele marchitar o arrugar.
Pilichoa.nitla. arrugar algo. prete. onitlapilicho.
Pilichuacqui. coſa marchita o arrugada.
Pilichuaqui.ni arrugarſe o marchitarſe. preteri. onipilichuac.
Pilichuaquini. lo miſmo es que pilichauini.
Pilinqui. guedejudo.
Pilui.ni arrugarſe o marchitarſe, o pegarſe los cabellos vnos con otros. Pr. onipiluh.
Pilxtli noteixca. tener tan clara viſta el viejo, como quãdo era moço. P. pilxtli onoteixcatca.
Pillaçoa. niñero, o amador de niños.
Pillalia.nite. armar caualiero a otro. Preter. onitepillali.
Pillamia.nino. blaſonar de ſu nobleza e hidalguia falſamente. prete. oninopillami.
Pillamilia.nino. dezir que tiene poca edad, e que es de mucha. pret. oninopillamili.
Pillatoa.ni. hablar curiola y elegantemente, o hablar palanciano. pre. onipillato.
Pillatolli. habla deſta manera.
Pilli caualiero, o noble perſona.
Pillotl. nobleza tal, o niñeria de niños.
Pilnequi.nino. lo miſmo es que pillamia. preter. oninopilnec.
Pilnequini. niñero, o amador de niños.
Pilo.no. mi ſobrino, dize la muger.
Piloa.nino. ahorcarſe, o colgarſe. Pr. oninopilo.
Piloa.nite. ahorcar o colgar a otro. P. onitepilo.
Piloa.itech nino. buſca y tech nopiloa. preterito. oitech ninopilo.
Piloz.nitla. colgar alguna coſa de alto, aſsi como ropa, &c. pre. onitlapilo.
Pilotiuetzi.nino. abatirſe el aue de rapiña para caçar. prete. oninopilotiuetz.
Pilpepenia.nino. adoptar o prohijar a otro. pret. oninopilpepeni.
Pilpo.no. mi primera muger.
Pilquiça.ni. rem. oçarſe. Prete. onipilquiz.
Piltic gentilhombre.
Piltica yotl. gentileza deſta manera.
Piltic ynacayo. perſona delicada, y tierna, aſsi como lo ſon los nobles criados en delicadez. &c
Piltilia.nite. armar caualiero a otro, o criarlo delicadamente. prete onitepiltili.
Piltoca.nino. blaſonar de la nobleza de ſu linage falſamente. prete. oninopiltocac.
Piltontli. niño o niña, muchacho o muchacha.

Piltzintia.ninote.lo meſmo es que pilpepenia.P. oninotepiltzinti.
Piltzintia.mite. dar a otro mi hijo para que le adopte y prohije.prete.onitepiltzinti.
Piltzintli.niño,o niña.
Pinacatl.eſcarauajo grande y bermejo que no buela.
Pinaua.ni.tener verguença.preterit. onipinauh. vel.onipinauac.
Pinaua.nite.tener empacho de parecer,o de hazer algo delante de otros.pre. onitepinauh.
Pinauaca.vergonçoſamente.
Pinauacanemi.vergonçoſo.
Pinauacanemiliztli.vida infame y vergonçoſa.
Pinauaiztli.verguença.
Pinauani.vergõçoſo.
Pinauanemi.el que anda lleno de verguença.
Pinauhqui.vergonçoſo.
Pinauhtia.nite.auergonçar,o afrentar a otro. P. onitepinauhti.
Pinauia.nite.auergonçar a otros,o tachar y pare cer me mal los defectos agenos.preterito. onitepinaui.
Pinauilizcopa.no. por la verguença que yo tenia o tuue.ſ.no lo hize.
Pinauiliztica.vergonçoſamente.
Pinauiliztli.verguença.
Pinauiliznemiliztli.vida vergonçoſa,o infame.
Pinauizpoloa.nino.ocuparme la verguença.preterito. oninopinauizpolo.
Pinauiztlalilia.nite.poner a otro a la verguença. prete.onitepinauiztlalili.
Pinauiztlamati.ni.ocuparme la verguença,o ſer empachoſo.prete.onipinauiztlama.
Pinauiztli.cierto eſcarauajo q̃ tenia por aguero.
Pineua.ni.pararſe blanquezino y deſcolorido de frio.prete.onipineuac.
Pinoyotl.encogimiento de perſona empachoſa y vergonçoſa.Metapho.
Pinolatl.beuida de mayz y chia toſtado.
Pinolhuia.nitla.emharinar algo.P.onitlapinolhui.
Pinolli.la harina de mayz y chia, antes que la deſlian.
Pinotiliztli.encogimiento del que es empachoſo y vergonçoſo.Metapho.
Pinotlacotli.eſclauo boçal.
Pinotlatoa.ni.hablar en lengua eſtraña.prete. oninopinotlato.
Piochtli.cabellos que dexã en el cogote a los muchachos,quando los treſquilan.
Pipia.nite. eſpiar,o aſechar a otro.Preterito.onitepipix.
Pipiazquetza.nitla.echar ſangre,o otra coſa por la boca alocanadas.
Pipica.gotear alguna coſa liquida. preteri. opipicac.
Pipicaticac.eſtar goteando alguna coſa. preteri. opipicaticatca.
Pipichoa.nite.enlabiar,o halagar a otro con palabras blandas y dulces. pret. onitepipicho.
Pipiciltic.femilla menuda,o coſa ſemejante.
Pipivayaliztli.hedor de ſobaquina.
Pipiyolin.aueja monteſa.
Pipiltoa.nino. dezir,o afirmar que ſoy de poca edad,ſiendo de mucha.prete.oninopipilito.
Pipilltotl.niñeria.
Pipilltotlnicnemitia.niñear hazer obras de niños.prete.pipilltotl onicnemiti.
Pipilmati.nino.lo miſmo es que pipilitoa.
Pipiloa.nino. guindarſe en hamaca, o en coſa ſemejante.prete. oninopipilo.
Pipiloa.nitla.colgar ropa,o otras coſas de palos o de cordeles.prete.onitlapipilo.
Pipilotinemi.nino. andar deſpacio. preterito.oninopipilotinen.
Pipilpipil.muchachuelos.
Pipiltotonti.muchachos.
Pipiltzitzinti. idem. o niños.
Pipina.nitla.comer y chupar cañas dulces. pret. onitlapipin.
Pipinia.humedecerſe algo.prete.opipin.
Pipinia.ni.pararſe flaco de vejez.Preterito. onipipiniac.
Pipinilizli. fortaleza de coſa fuerte y rezia.
Pipinqui.coſa rezia y fuerte.
Pipinqui ynacayo.viejo flaco y arrugado.
Pipiolin.aueja monteſa que haze miel.
Pipiqui.nitla.forjar,o fingir algo,mintiendo aſa biendas.prete.onitlapipic.
Pipitza.nitla.follar, o ſoplar muchas vezes.prete. onitlapipitz.
Pipitzca.ni.bramar el cieruo, relinchar el caualo,o chillar el raton.pret.onipipitzcac.
Pipitzcaliztli.bramido,relincho,o chillido deſta manera.
Pipitzoa.nitla.chupar,o roer algo.preterito. onitlapipitzo.
Pipitzquiltia.nite.hazer chillar a otro. preterit. onitepipitzquilti.
Pipiua.nitla. piar el pollo, o coſa deſta manera. prete.onitlapipiui.
Pipixaui.llouiznar,cerner,o caer nieue.preteri. opipixauh.
Pipixoa.nitla. derramar por el ſuelo trigo, o otras coſas ſemejantes.prete.onitlapipixo.
Piptontli.viſahuela.
Piqui.nite.crear o plaſmar dios alguna criatura de nueuo.pret.onitepic.
Piqui.nitla. forgicar, o fingir e inuentar alguna coſa, o mentir aſabiendas, o embolner tamales en hojas quãdo los hazen,o coſa ſemejante, preterito. onitlapic.

Piquia.nitetla.calumniar a otro,o leuantarle algun teſtimonio.pre.oniteiapiqui.
Pitli.hermana mayor,o dama,o criada que acõpaña a ſu ſeñora.
Pitza.nino.pararſe bermejo o encenderſe de enojo.Pre.oninopitz.
Pitza.nitla.tañer otocar trompeta,cheremia,flauta,o otro inſtrumento ſemejãte,o ſoplar el fuego.Preteri.onitlapitz.
Pitza.nitlal.ſoplar.Pre.onitlalpitz.
Pitza.nitlatlal.ſoplar muchas vezes.preteri. onitlatlalpitz.
Pitzactic.coſa delgada y larga,aſsi como vara,ſoga o coſas ſemejantes.
Pitzactli idem.
Pitzaua.ni.pararſe delgado y flaco.prete.onipitzauac.
Pitzaua.nitla.adelgazar palos o ſogas,o hablar alto la muger,o cantar.&c.pre.onitlapitzauh.
Pitzaua.nitlatla.dar bozes o cantar la muger muchas vezes.prete.onitlatlapitzauh.
Pitzauac.coſa delgada,aſsi como varas,pilares, coſunas,ſogas y coſas largas y roſizas, o el camino,el viento delgado y ſotil, los friſoles pequeños,lantejas,o coſas ſemejantes.
Pitzauacayotl.delgadez tal.
Pitzauhqui.delgado,flaco y magro.
Pitzcoyoctic.eſtrecha coſa,aſsi como agujero o coſa ſemejante.
Pitzcoyocton.idem.
Pitzcoyoctontli.idem.
Pitzcoyonitztli.eſtrechura tal.
Pitzcoyonqui.eſtrecha coſa deſta manera.
Pitzini quebrarſe el hueuo,machucarſe la fruta, o quebrarſe el ojo,y abrirſe o rebentar el corcordio o coſa ſemejante.prete.opitzin.
Pitzinia.nitla.quebrar aſsi los hueuos.&c.pret. onitlapitzini.
Pitziquiui.ni.comer mucho.preterito.onipitziquiuh.
Pitzocalli.cahurda de puercos.
Pitzo mexuatzalli.pernil de tocino.
Pitzopixqui.Porquero,o porquerizo.
Pitzotl.puerco.
Pitztli.cuexco o hueſſo de cierta fruta.
Pixalhuia.nitetla.eſparzirle algo a otro.preteri. oniterlapixalhui.
Pixauhcacaua.nitla.vender por menudo.preter. onitlapixauhcacauh.
Pixauhcanamaca.nitla.idem.prete.onitlapixauhcanamacac.
Pixaui.lo miſmo es que pipixaui.pret.opixauh.
Pixca.ni coger el mayz,o ſegar el trigo.&c.pr. onipixcac.
Pixoa.nitla.ſembrar eſparziendo,derramando o arrojando las ſemillas.Pre.onitlapixo.
Pixquipan.tiempo dela coſecha,o de coger y ſegar los panes.
Pixquitl.coſecha.ſ.lo que ſe coge o ſiega dela heredad,o ſementera.
Pixquizpan.lo meſmo es que pixquipan.
Poa.nic.ſembrar otra vez.preterito. onicpouh.
Poa.nino.ſer ſoberuio.Pre.oninopouh.
Poa.nite.contar a algunos,o encartarlos,otener reſpecto a otro.pre.onitepouh.
Poa.nitla.contar coſa de cuenta o numero,orelatar proceſo e hiſtoria,o leer,o dar cuenta aſi mayordomo de ſu mayordomia,o coſa ſemejante.pre.onitlapouh.
Poa.itechnic.aplicar algo a otro,dandole ſu parte delo que ſe reparte.pre.itech onicpouh.
Poaltia.itechnic.idem.o dedicar alguna obra a otro.pre.itech onicpoalti.
Poçati.ni.glotonear.pre.onipoçatic.
Poçatl.goloſo,gloton,o antojadizo.
Poçaua.ni.hincharſe la carne o el cuerpo.prete. onipoçauac.
Poçaua.nite.hinchar deſta manera a otro.prete. onitepoçauh.
Poçactic.coſa hinchada aſsi.
Poçauac.idem.
Poçauacayotl.hinchazon aſsi.
Poçauhtzintli.hinchazon tal.
Poccacatzca.eſtar la caſa llena de humo.preteri. opoccacatzcac.
Pochectilia.nitla.ahumar algo.preterito.onitlapochectili.
Pochena.ahumarſe alguna caſa o pared,o coſas ſemejantes,o abochornarſe los panes.&c.pr. opocheuac.
Pocheua.nitla.ahumar algo deſta manera.prete. onitlapocheuh.
Pochictic.coſa carmenada,ſofa,o eſponjada.
Pochina.nitla.cardar o carmenar lana,algodon, o coſa ſemejante.prete.onitlapochin.
Pochtecati.ni.ſer mercadero tratante.preterito onipochtecatic.
Pochtecauia.nitla.tractar y exercitar ſu officio el mercader.pre.onitlapochtecaui.
Pocyo.coſa que tiene humo.
Pocmictia.nite.henchir de humo a otros.prete. onitepocmicti.
Pocmictia.nitla.dar pena y enojo a otros.prete. onitlapocmicti.Metapho.
Pocmimilca.coſa llena de humo.
Poçol atl.beuida de mayz cozido.
Poçonallo.coſa que tiene eſpuma.
Poçonallotl.eſpuma de alguna coſa.
Poçonaltia.nitla.hazer eſpuma.preterito.onitlapoçonalti.
Poçoncayo.coſa que tiene eſpuma.

Poçoncayotlaça.nitla.eſpumar la olla, o otra co ſa ſemejante,prete.onitlapoçoncayotlaz.
Poçoncaquixtia.nitla.idem.preterito.onitlapoçoncaquixti.
Poçoni.heruir la olla,o la mar.pre.opoçon.
Poçoni.ni.henchirſe de enojo,o de yra.preterit. onipoçon.
Poçonia.nitla.cozer algo en olla,o caldera,o ha zer heruir alguna coſa,o hazer eſpuma. pret. onitlapoçoni.
Poçoniliztli.heruor de coſa que eſta hiruiendo, o ſaña del que eſta muy enojado.
Poçonillo.coſa que tiene eſpuma.
Poçonilloti.eſpuma de coſa cozida al fuego.
Poçonini.açorado,o lleno de ſaña y enojo.
Poçonqui.idem.
Poçotli.rapoſo,animal conocido.
Poctlantilia.nite. aniquilar, o maltratar a otro. prete.onitepoctlantili.
Poctli.humo.
Pocxixitica.coſa llena de humo.
Poyaua.nitla.matizar en pintura.preterito. onitlapoyauh.
Poyauac.coſa matizada,o coſa morena.
Poyec.coſa que tiene ſal,aſi como el manjar,o el agua.
Poyelia.nitla.echar ſal enlo que ſe guiſa.preter. onitlapoyeli.
Polacqui.coſa anegada,e ſumida dẽtro del agua
Polactia.nite.çabullir,o ſumir a otro enel agua. preter.onitepolacti.
Polactia.nitla.anegar,o ſumir algo enel agua.P. onitlapolacti.
Polacqui coſa anegada,o ſumida dẽtro del agua
Polaquiliztli.anegamiento, o ſumidura debaxo del agua.
Polaquini.coſa que ſe mete, o ſume debaxo del agua.
Polhuia.nitetla.perder coſa agena,o borrarle al go a otro.prete. onitetlapolhui.
Poliuhqui.coſa que ſe perdio.
Poliuhtimetzqui.confundido, o atajado,que no a cierta a hablar.
Poliuhtiuh.ni.yr deſmedrando enla hazienda, o yrſe menguando la luna, o deſaparecerſe.pre onipoliuhtia.
Polini.ni.perecer,o deſaparecer,o perderſe y de ſtruirſe.prete.onipoliuh.
Poliuiliztli.perecimiento deſta manera.
Poliuini.coſa perecedera.&c.
Poloa.nino.perderſe y deſtruirſe. P. oninopolo.
Poloa.nite.perder, o deſtruir a otros con guerra o conquiſtarlos.prete.onitepolo.
Poloa.nic.gaſtar hazienda.pret. onicpolo.
Poloa.nitla.perder algo,o hazer lodo,o barro,o perder el juizio y deſatinarſe.borrar algo ,o quitarla ſeñal que eſtaua pueſta en alguna par te.prete.onitlapolo.
Pololtia.nicno.deſechar,o oluidar el enojo,o pe na que tenia. Prete.onicnopololti.
Pololtia.nicte. hazer deſechar a otro el enojo,ò el vicio que tiene. Prete.onictepololti.
Polóltoca.nite.deſear que alguno perezca y ſea deſtruido. Prete.onitepololtocac.
Ponaçoa.nitla.hinchar,o henchir algo de viento pret.onitlaponaço.
Popoa.nitla. alimpiar algo,o reſtituir lo ageno. pret.onitlapopouh.
Popoaltia.nicte.çaherir a otro el beneficio que le hizo.prete.onictepopoalti.
Popoca.hazer humo. Pret. opopocac.
Popoca.ni.humear,echar humo deſi. Preterito. onipopocac.
Popoçactic.hinchada coſa,o llena de tolõdrones
Popocani.coſa que echa deſi humo.
Popoçaua.ni.henchirſe de hinchazones,o de to londrones. Pret.onipopoçauac.
Popoçaualiztli.hinchazon deſta manera.
Popochtli.perfumes.
Popochtia.nino.perfumarſe,o çahumarſe.Pret. oninopopochui.
Popochtia.nite.çahumar,o incenſar a otro.pre. onitepopochui.
Popochtia.nitla.incenſar,o perfumar. Prererit. onitlapopochui.
Popoçoca.heruir la olla,o coſa aſi. preterit. opo popoçocac.
Popoçocaticac.eſtar heruiendo la olla.Preter.o- popopoçocaticaca.
Popoçocatimani.idem.Preterito.opopoçocati- manca.
Popoçoni.heruir mucho la olla.pret.opopoçon.
Popoçoni.ni.enojarſe mucho.preterito. onipo- poçon.
Popoçoniliztli.heruor de olla,o enojo grande.
Popoçoquillo.coſa que tiene eſpuma.
Popoçoquillotlaça.nitla.eſpumar la olla, o coſa ſemejante.pret.onitlapopoçoquillotlaz.
Popolaqui.paſſarſe el papel,o coſa ſemejante.P. opopolac.
Popolhuia.nitetla. perdonar a otro la ofenſſa, o deſtruirle alguna coſa.Preterito. onitetlapo- polhui.
Popolhuilia.nitetla.idem.preterito.onitetlapo- polhuili.
Popolhuilo.ni.ſoy perdonado.
Popolhuililo.ni.idem.preterito. onipopolhuili- loc.
Popoloa.nic.gaſtar la hazienda.preterito. onic- popolo.
Popoloa.nite.deſtruir combatiendo,o conquiſtã dò.preterito.onitepopolo.

Popoloa.nitla.desperdiciar o destruyr algo,o hazer cosa,borrar alguna cosa, o escurecer la claridad grande ala pequeña. Preterito. onitla popolo.

Popoloca.barbaro,hombre de otra nacion y lenguaje.

Popoloca.ni.hablar lenguaje barbaro. Pret. oni popolocac.

Popololtia.ricno.desechar del pensamiento,yol uidar lo que me da pena. Preterito.onicnopopololti.

Popoloni ni.ser tartamudo,o empedido dela lengua. Pre.onipopolon.

Popotia.nitla.parear,hermanar,o conchauarvna cosa con otra. Preterito. onitlapopoti.

Popotzoa.nino. hinchar los carrillos, apretarse la gente,o espessarse las yeruas. Prete.oninopopotzo.

Popoxalhuia.nitetla. baruechar o mollir a otro la tierra Pre.onitetlapopoxalhui.

Popoxoa.nitla.baruechar o mollir la tierra.Pre. onitlapopoxo.

Popoztecqui. coxo del pie,o dela espinilla,por la tener quebrada,opalo quebrado en muchas partes.&c.

Popoztequi.nitla.quebrar muchas vezes palos, o cosas semejantes. Preterito. onitlapopoztec.

Potia.nitla.lo mesmo es que popotia. Prete.onitlapoti.

Potoni.ni.heder,o oler mal. Preterito. onipoton.

Potonia.nitla.vel nite. poner a otro bizma con pluma menuda sobre la trementina,o emplumara otro prete.onitepotoni.

Potonilizth.hedor o olor.

Potonqui.cosa olorosa,o hedionda,o poluos secos y muy molidos,o harina muy cernida.

Pouhquauhtli.aguila negra.

Pouhtiuh.ni.andar con seguridad,sin temer alguna cosa aduersa. Pre.onipouhtia.

Poui.ni.hazer los otros caso de mi persona. Preterito.onipouh.

Poui.tetechni.ser yo dedicado,o pertenecer a alguna persona. Preterito.tetech onipouh.

Poxactic.cosa fosa,o esponjada,o tela rala y floxamente texida.

Poxaqua.dormilon.

Poxauac.lo mesmo es que poxactic.

Poxauilia.nitetla.baruechar o mollir a otro la tierra.Pre.onitetlapoxauili.

Poxcauhcayotl.moho de pan,o de cosa semejante.

Poxcauhqui,cosa mohosa,o orinienta.

Pvçaua.ni.tener hinchazon en el cuerpo. Pre onipuçauac.

Puçauac.cosa enconada,o hinchada.

Puçauacaceuia.nitla.desenconar lo hinchado.P. onitlapuçauacaceui.

Puçauaca tlatlalchitlaça. nitla.idem. Preterit.onitlapuçauaca tlatlalchitlaz.

Puchectia.ni.ahumarse,o pararse de color de cosa ahumada.

Puchectic.cosa ahumada.s.el que tiene color de cosa ahumada.

Puchectilia.nitla.ahumar algo desta manera.Prete. onitlapuchectili.

Pucheua.ni pararse de color d cosa ahumada.P. onipucheuac.

Pucheua.nitla.ahumar algo desta manera. Preteri.onitlapucheuh.

Pucheuac. cosa ahumada assi. s. manta, o pared &c.

Puchinqui sedatilmatli. terciopelo.

Puchotl.cierto arbol hermoso y grande.

Puchquiauatl.ventana que da claridad.

Puchtecayotl. trato,o mercaderia de mercaderes.

Puchteca tequitini.alcaualero.

Puchteca tequitl.alcauala.

Puchteca tequitqui.alcaualero.

Puchtecati.ni. ser mercader,o exercitar officio de mercader.

Puchtecatini.tratante en mercaderia.

Puchtecatl.mercader.

Puyaui.adelgazarse,o deshazerse las nuues. Prete.opuyauac.

Pulocatl.tamo,paja menuda.

Punuyuctic.trigo añublado, o cosa semejante.

Pupuyuti.añublarse el trigo.&c. pr.opupuyut.

Pupuyutl.trigo añublado.

Puxacatl.gallina ciega.

Puxactic. cosa fosa,o esponjada.

Puxaquatl.cierta aue nocherniega,o tonto o insipiente.

Puxauac.lo mesmo es que puxactic.

Puxcauhcayo.cosa que tiene moho,o orin.

Puxcauhcayotl.moho o orin.

Puxcauhqui.cosa mohosa y orinienta.

Puxcaui.ni.emmohecerse,o henchirse alguna cosa de orin. Prete.onipuxcauh.

Puztecqui.cosa quebrada,assi como pierna o palo.

Puztectli. idem.

Puztequi.nitla.quebrar palo,o cosa assi. Prete. onitlapuztec.

Va.nitla.comer algo. Preteri.onitlaqua.

Qua.nite. morder, o comer a otro. Pre. onitequa.

Quaatequia. nino. echar agua ſobre la cabeça, o lauarſela, o baptizarſe. Pret. oninoquaatequi.

Quaatequia. nite. lauar a otro la cabeça desta manera. Preterito. o- nitequaatequi.

Quacacayactli.cabeçpelado.

Quaçacamoa.nite.mellar a otro. Preterito.onite quaçacamo. Merapho.

Quacayaua.ni.pelarſele la cabeça. Preterito. oniquacayauac.

Quaçalloa.yn nopilhuan.ninquin.parir la muger a menudo. prete. oniquinquaçalo yn nopilhuan

Quacauauac.hombre de cabeça ancha.

Quacecelic.lo meſmo es que quacecelicapil.

Quacecenilui.ni.tener grima, eſpeluzarſeme los cabellos de temor, o temblar de miedo. Pret. oniquacecenilui.

Quacecelicapil.mancebillo que aun no tiene cerrada la mollera, y metaphoricamente ſe dize del que tiene poca experiencia delas coſas.

Quacecepoaliztli.grima aſsi.

Quacecepoca.ni.tener grima, deſta manera. Pre. oniquacecepocac.

Quacecepocac.el que tiene grima aſsi.

Quacecepocaliztli.grima.

Quachachal.hombre de gran cabeça.

Quachalania.nino. darſe alguna cabeçada. Pret. oninoquachālani.

Quachcalyaualli.pauellon de cama.

Quachcallalia.nitla. emparamentar algo. Preter. onitlaquachcallali.

Quachcalli.pauellon, cielo de cama, paramento, o tienda de mantas enceradas.

Quachcalpipiloa.ni.emparamentar ſala, o coſa ſemejante. Prete. oniquachcalpipilo.

Quachichictic.clerigo que tiene hecha la corona

Quachichictli.corona de clerigo.

Quachichil.pardal, o gorrion.

Quachichilcic.otro paxaro de cabeça colorada.

Quachichiqui.nite.hazer corona a clerigo. Pre. onitequachichic.

Quachichiquile.aue, o coſa ſemejante que tiene creſta de pluma.

Quachichiquilli.creſta de pluma.

Quachicpalli.almohada o coxin.

Quachicnia.nirla.ſer diſoluto y deſuergonçado Prete.onitlaquachicui.

Quachpamitl.eſtandarte, vandera, o pendon.

Quachpanitl.idem.

Quachpantli.idem.

Quachpepech çouhqui.el que haze la cama, tendiēdo las mātas, o el que tiende las alhombras

Quachpepechtecac.idem.

Quachpepechtli.colchon, alhombra, o coſa aſsi.

Quachtli.manta grande de algodon.

Quacocolochoa.nite.encreſpar el cabello a otro Prete.onitequacocolocho.

Quacocolochtic.creſpa perſona.

Quacōcototzoa.nite.encreſpar a otro el cabello Preterito.onitequacocototzo.

Quacucototztic, creſpa perſona, o de creſpos cabellos.

Quacococztic.perſona de cabellos ruuios, o rozos.

Quacoyonia.nino.deſcalabrarſe. Preterito.oninoqtacoyoni.

Quacoyonia.nite.deſcalabrar a otro. Preterito. onitequacoyoni.

Quaçoneua.ni. tener grima, o eſpeluzarſeme los cabellos de gran frio. Preterito. oniquaçoneuac.

Quacototzoa.nite. encreſpar a otro el cabello. Prete.onitequacototzo.

Quacuecuechoa.nino.faciidirſa cabeça, no conſintiendo, o negando algo. Preterito. oninoquacuecuecho.

Quacuecueyoca.ni.lo meſmo es que quacecepoca. Prete.oniquacuecueyocac.

Quacuecueyocac.lo miſmo es que quacecepocac.

Quacuecueyocaliztli.lo meſmo es que quacecepocaliztli.

Quaeuayotl.el cuero dela cabeça.

Quayaualli.rodilla, o coſa ſemejante que ponen enla cabeça para lleuar algo ſobre ella.

Quaichpul.deſmelenada perſona.

Quayollotli.la coronilla, o el medio dela cabeça.

Quaitl.eſtremidad de algo, o la cabeça. f. lo alto della como es la ſuperficie del caxco, vertex.

Quaiuinti.ni.deſuanecerſeme lacabeça, o dolerme mucho. Prete.oniquaiuintic.

Quaiuintia.nite. deſuanecer a otro la cabeça. preterito.onitequaiuinti.

Quaiuintic.deſuanecido dela cabeça.

Quaiuintiliztli.deſuanecimiento tal.

Quaiztac.cano dela cabeça.

Quaiztaya.ni.encanecer, o tornarſe cano dela cabeça. Preterito.oniquaiztayac.vel. oniquaiztāz.

Quaiztale.cano dela cabeça.

Quaiztaliui.ni.pararſe cano dela cabeça. Pretet. oniquaiztaliuh.

Quaiztalli canas dela cabeça.

Quaiztaltic.cano dela cabeça.

Qualancacaqui.nic.oyr algo con enojo. Preteri. onicqualancacac.
Qualancacui.ni.enojarſe,o tomar pena y enojo. Prete.oniqualancacuic.
Qualancayori.enojo.
Qualancaitta.nite.mirar a otro con enojo. Pret. onitequalancaittac.
Qualancaittoni.aborrecible.
Qualancanemi.ni.andar enojado. Prete. oniqualancanen.
Qualancatlaqueqeça.ni.patear de enojo. Preti oniqualancatlaqueqecz.
Qualancatlaqueqeçaliztli.pateamiento tal.
Qualancacopa.no.con mi yra e indignacion,o eſtando yo enojado.
Qualancui.ni.enojarſe.Preterito.oniqualancuic
Qualancuic.enojado,o indignado.
Qualancuitia.nite.dar enojo a otro.Preterito. onitequalancuiti.
Qualanaltia.nite.idem.Prete.onitequalanalti.
Qualani.ni.enojarme. Preterito.oniqualan.
Qualania.nite.enojar a otro.Preterito.onitequalani.
Qualanilizli.enojo.
Qualanliztontli.enojo pequeño.
Qualanini.perſona que ſe enoja muchas vezes, o yracundo.
Qualanyotica.ayradamente,o con enojo.
Qualanitia.nite,dar enojo a otros.Preterito. onitequalaniti.
Qualanqui.el que eſta enojado.
Qualanteua.ni. leuantarſe e yrſe muy enojado. Preteri oniqualanteuac.
Qualantia.nite. enojar a otro. Preterito.onitequalanti.
Qualantica.ni.eſtar enojado. Preterito. oniqualanticatca.
Qualantimotlalia.ni.encapotarſe y eſtar muy enojado.Prete.oniqualantimotlali.
Qualantimotlaliliztli.encapotamiento aſsi.
Qualantinemi.ni.andar enojado.Preterito.oniqualantinen.
Qualantinemiliztli.encapotamiento de enojo.
Qualantiquiçaliztli.enojo,o yra arrebatada.
Qualantiuechiliztli.idem.
Qualantiuetziliztli.idem.
Qualantli.enojo.
Qualcan.lugar abrigado y decente,o buen tiempo,o abuen tiempo y ſazon.
Qualcantilia.nitla. adereçar, o componer algo. Prete.onitlaqualcantili.
Qualyetoca.nino. tenerſe por bueno, y jactarſe dello.Pret.oninoqualyetocac.
Qualyetoca nite.tener a otro por bueno. Prete. onitequalyetocac.
Qualitoa.nino.alabarſe que es bueno.Preterito. oninoqualito.
Qualitoa.nite.alabar,o dezir bien de otro. Pret. onitequalito.
Qualitolo.ni.ſer alabado de otros.Preterit.oniqualitoloc.
Qualitta.nite. parecerme bien, o agradarme alguna perſona.prete.onitequalittac.
Qualitta.nitla.agradarme algo aſsi preteri. onitlaqualittac.
Quallachiualiz yolliztli.obras buenas de vida.
Qualachiualiztica.con buenas obras.
Quallachimaliztli. obra buena.ſ. la q̃ ſe exercita.
Quallalnamiquiliztli.buen penſamiento,o buenos penſamientos y conſideraciones.
Quallamatini.letrado bueno.
Quallatoliztli.habla graciosa y buena.
Qualli.coſa buena.
Qualli ic onquiçani.dichoſo,o venturoſo.
Qualli yyulio.hombre de buen coraçon ſincero y ſin doblez,o hombre ſancto.
Qualli ypammacho.el que es tenido por bueno.
Qualli ipan niccuepa. echar las coſas ala mejor parte.Prete.qualli ipan oniccuep.
Qualli ipan nicmati.idem.Prete. qualli ipan onicma.
Qualli ipan nictlachialtia idem.Preterito. qualli ipan onictlachialti.
Qualli onnenamictiliztli.buen encuentro,o buena dicha.
Qualli onquiçaliztli.buen ſuceſſo y fin de algo.
Qualli quimonamictiani.dichoſo,o venturoſo.
Qualneci.coſa viſtoſa y galana.
Qualnemilice.hombre de buena y ſancta vida.
Qualnemiliceque.hombres de buena vida.
Qualnemiliztica.con buena vida.
Qualnexiliztli.galania,o lindeza de coſas viſtoſas y graciosas.
Qualnexoani.idem.
Qualnextia. nitla.hermoſear,o agraciar algo. P. onitlaqualnexti.
Qualnezcatlatoani.gracioſo y galan hablador.
Qualnezcatlatoliztli.graciosa y hermoſa habla.
Qualnezcatlatoltica.cõ plática,o habla graciosa.
Qualnezqui.galan,o de buen parecer.
Qualocatl.cancer,o caratan.
Qualoni.coſa comeſtible.
Qualtia.reſtaurarſe y hazerſe bueno,lo que eſtaua dañado.Prete.oqualtix.
Qualtilia.nitla.reſtaurar, o adereçar lo dañado. Preteri. onitlaqualtili.
Qualtiliz ameyalli.fuente de bondad.
Qualtiliztica.con bondad.
Qualtiliz tlaaquillo.coſa que tiene fruta de gracia y bondad.
Qualtiliztli.bondad.
Qualtin.buenos y ſanctos.

Qualtiuani, yectiuani virtudes o bondades.
Qualtoca.nino.tenerſe por bueno. Preteri.oninoqualtocac.
Qualtoca.ni.venir a ver o a viſitar a otro. Prete. oniqualtocac.
Qualtotoca.ni.viſitar amenudo a alguna perſona. Pre.oniqualtotocac.
Quamanqui.figura o coſa ahuſada hazia baxo,y ancha en lo alto.
Quamatlatia.nino. ponerſe aluanega o coſa de red Pre.oninoquamatlati.
Quamatlatl.aluanega o coſa de red.
Quamecatlarla.ni.doleſme la frente dela carga que lleuo con mecapalli. Preterito. oniquamecatlatlac.
Quametlapil.hombre de larga cabeça.
Quametlapiltic idem.
Quammaitl.rama de arbol.
Quammaitl aquiloni. eſtaca de arbol para plantar.
Quammatequi.ni.podar vides o arboles. Prete. oniquammatec
Quammatequiliztli. poda o podadura tal.
Quammatequini.podador aſsi.
Quammati.nic.ſentirſe mucho el que es reprehendido.
Quammaxac.horcajadura de arbol.
Quammaxalolli.horca de dos gajos.
Quammeca tecolotl.moſhuelo, aue conocida.
Quammimilli.pilar de madera,o palo rollizo.
Quammimiltontli.garrote, o palo.
Quammitl.palanca.
Quammiuia.nitla.apalancar.Preterit.onitlaquammiui.
Quammomotla.nino.jugar alos bolos. Preteri. oninoquammomotlac.
Quammomotzoa.nite.meſſar a otro. Preterito. onitequamomotzo.
Quamotzollalia.nite.idem. Prete. oniquamotzollali.
Quanaca.gallo o, gallina de caſtilla.
Quanacayotl.la carne del caxco dela cabeça.
Quanacatl.creſta de gallo o de gallina.
Quanatzinca.to.comiſuras,junturas o rayas del caxco dela cabeça.
Quanepantla.to.la corcunilla dela mitad dela cabeça.
Quapaca.nino.lauarſe la cabeça. Pre. oninoquapac.vel.oninoquapacac.
Quapaca.nite.lauar a otro la cabeça.Prete.onitequapac.l. onitequapacac.
Quapaçoloa.nite.marañar a otro los cabellos.P. onitequapaçolo.
Quapayana.nitla.desboronar o quebrantar terrones. Pre. onitlaquapayan.
Quapanotiuh.niquin.parir la muger a menudo. Pre.oniquinquapanotia.
Quapapatztic.lo meſmo es que quacecelicapil.
Quapatlach.hombre de cabeça ancha.
Quapepelli.corona de clerigo.
Quapepeloa.nite.hazer corona a clerigo. Prete. onitequapepelo.
Quapepeltic.clerigo que tiene corona,o de corona.
Quapetlaçol. deſmelenado.
Quapitzauac. figura ahuſada hazia arriba,y ancho en lo baxo.
Quapopoloa.nite.marañar el cabello a otro.Prete.onitequapopolo.
Quappachtli.color leonado,o medio morado.
Quappachtia.pararſe leonado el color. Preteri. oquappachtiac.
Quappaltia idem. Prererito. oquappaltiac. vel. oquappaltix.
Quappanauaztli.puente de madera.
Quappanauaztontli.puente pequeña aſsi.
Quappantli.puente de madera, o quadril.
Quappantontli.puente pequeña aſsi. oquadril pequeño.
Quappatoa.ni.jugar al axedrez. Prererito. oniquappato.
Quappatoani.jugador deaxedrez.
Quappatoliztli.el acto de jugar al axedrez.
Quappatolli.juego de axedrez.
Quappetlacalli. arca o caxa de madera.
Quappitzactli.palo delgado.
Quappitzauhqui.perſona ennarada o yerta,coſa aſpera,crudia,o acucharrada,aſsi como tortillas ſecas &c.o perſona cenceña y enxuta.
Quappitzaui.ni.ennararſe,o pararſe yerto. &c. Preter.oniquappitzauh.
Quappitzauiliztli enuaramiento aſsi.
Quappitzoa.nino.pararſe yerto como palo. Prete.oninoquappitzo.
Quappitztic.lo meſmo es que quappitzauhqui.
Quapupul. deſmelenado.
Quaqua.nic. dar bocados,o roer cordel, o coſa ſemejante. Pre.onicquaqua.
Quaqua.nite.dar bocados o dentelladas a otro. Pre.onitequaqua.
Quaqua.nitla.pacer el ganado. Preterito. onitlaquaqua.
Quaqualaca.tronar,o hazer ruido lo que hierue enla olla a borbollones. Preterito.oquaqualacac.
Quaqualaca.tla.tronar.Pre. otlaquaqualacac.
Quaqualia.nic.maxcar la madre al niño pan,o coſa ſemejante. Pre.onicquaquali.
Quaqualli quiquiça yn atl.corren buenos arroyos o rios de agua. Et ſic de alijs.
Quaqualtia.nic.incitar,prouocar, o dar prieſa a otro. Prete.onicquaqualti.

Qua

Quaqualtia.nitetla.apacentar ganado. Preterito onitetlaquaqualti.

Quaquamecatlatia.ni.desatinarme o enloquecerme. Pre.oniquaquamecatlatiac. Metapho.

Quaquanimatia.nino.echar ramas el arbol. Pret. onoquaquanimati.

Quaquanimatia.nite.enhaspar a otro. Preterito. onitequaquanimati.

Quaquammiminaloyan.cossio,donde corren toros.

Quaquammiminaloni.garrocha.

Quaquamminaloni.idem.

Quaquappixqui.boyerizo, o vaquero.

Quaquappoliuhqui.animal mocho sin cuernos.

Quaquatinerzi.nite.rifar el cauallo con otro. P. onitequaquatinerz.

Quaquaue.toro,o animal que tiene cuernos.

Quaquaue conetl.ternera o bezerro.

Quaquaue ycecyo.manteca o sebo de vacas.

Quaquaue ychiauaca.idem.

Quaquaue ycuitl.boñiga.

Quaquaue yelimiquia.reja de arado.

Quaquaue y mantecayo.manteca de vacas.

Quaquaue ytepul.vergajo de toro.

Quaquaue nicllatotomilia. desyunzir los bueyes.

Quaquaueque.hato de vacas,o boyada.

Quaquaue yn cemilhui tlaelimic. yugada de tierra.

Quaquaueque yn cochia. majada de hato de vacas.

Quaquaueque yn quauhquech tlauilanaya.yugo para vñir bueyes.

Quaquaueque yn tlauilanaya.idem.

Quaquauh atlapallo.arbol lleno de hojas.

Quaquauh conetl.bezerro,o ternera.

Quaquauh iztuayo.arbol con hojas.

Quaquauhnotl.primogenito, o primogenita.

Quaquauhpoliuhqui.animal mocho, sin cuernos

Quaquauhqui.leñador.

Quaquauh tentzompixqui.çabrero.

Quaquauhtentzon conetl.cabrito.

Quaquauhtentzone.cabron o cabra.

Quaquauhtentzon tomitl lana de cabras.

Quaquauhtepancalco. soto o corral de vacas,o de bueyes.

Quaquauhti.ni. lo mismo es que quaquappitzaui Pre. oniquaquauhtix.vel. oniquaquauhtic.

Quaquauhtiliztli.enuaramiento de miembros q̃ se paran yertos.

Quaquauhtique.personas ya adultas,altas o largas.

Quaquauhtla.arboledas o bosques.

Quaquauhtlaça.nite.desmochar animales.

Quaquauhuia.nite.dar cornada el toro. Preteri. onitequaquauhui.

Quaquaui.ni.ser leñador.Pre.oniquaquauh.

Quaquauic.leñador.

Quaquauitl.cuerno de animal,o astas.

Quaquimilhuhcayotl,paño de cabeça.

Quaquimiloa.nino.tocarse o cubrirse la cabeça. Pre. oninoquaquimilo.

Quaquimiloa.nite.tocar o cubrir la cabeça a otro.Pre.onitequaquimilo.

Quatalachi.hombre de gran cabeça.

Quatatapa.desmelenado.

Quatataparia.nite. marañar a otro los cabellos. Pre.onitequatatapari.

Quataz.nic.yo yre comiendo alguna cosa.

Quatechalania.nite.dar a otro de cabeçadas.Pre te.onitequatechalani.

Quatecoma.hombre o muger de gran cabeça.

Quateçon.motilon.

Quateçonoa.nino.motilarse,o tresquilarse.Pre-te.oninoquateçono.

Quateçonoa.nite.motilar o tresquilar a otro. Pr. onitequateçono.

Quateçontic.motilon.

Quatecuia.nino. tocarse con paño de cabeça,o con almahizal.Pre. oninoquatecuix.

Quatecuiya.nite.tocar a otro desta manera.Pre te.onitequatecuix.

Quateyolloti.la coronilla del medio dela cabeça

Quatenamaz. hombre ,o muger de grã cabeça.

Quatepachoa.nite.descalabrar a otro con piedra o dar pedrada. Pre. onitequatepacho.

Quatepeui.ni.pelarse la cabeça.i.caerse el pelo. Preterito.oniquatepeuh.vel. oniquatepeuac.

Quatepinia.nite.dar coxcorron con la mano, o dar capon.Pre.onitequatepini.

Quatepitzinia.nite.descalabrar o quebrantar la cabeça a otro. Pre.onitequatepitzini.

Quatequia.nino.lauarse la cabeça, o baptizarse? Pre. oninoquatequi.

Quatequia,nite.lauar a otro la cabeça,o baptizarlo.Pre.onitequatequi.

Quatequixquiciui.hõbre o muger que tiene mucha caspa enla cabeça.

Quatequixquitl.caspa dela cabeça.

Quatetexoti.los sesos dela cabeça.

Quatetexquixtia.nite.desmeollar,o sacar los sesos a otro. Pre. onitequatetexquixti.

Quatetextilia.nite.hazer saltar los sesos a otro, o quebrantarle la cabeça. Preteri. onitequatetextili.

Quatetextli.los sesos dela cabeça.

Quateteztli.idem.

Quatetzotzona.nino. topetar,o darse golpe en la pared,o en otra cosa con la cabeça. Preteri. oninoquatetzotzon.

Quatetzotzona.nite.dar a otro de cabeçadas.P. onitequatetzotzon.

Quatexpetla. hombre, o muger de cabeça ancha.
Quatexquimilinhcayotl. membrana, o tela los ſeſos dela cabeça.
Quatextli. los meollos, o ſeſos dela cabeça.
Quatexotl. idem.
Quatezpi. nite. meſſar o repelar a otro. Preterito. onitequatezpic.
Quatiaz. nic. yo yre comiendo. ſ. algo.
Quatiuetzi. nite. dar dentellada, o bocado arremetiendo contra alguno. Preterito. onitequatiuetz.
Quatlacacçotl. deſmelenado.
Quatlaça. nino. cabecear con preſumpcion y vanidad. Prete. oninoquatlaz.
Quatlalhuayotl. las venas, o nervios dela cabeça
Quatlapachiuhcayotl. toca, o paño para cubrir la cabeça.
Quatlapachoa. nino. cubrirſe la cabeça con toca, paño, velo, o manto. Prete. oninoquatlapacho.
Quatlapachoa. nite. cubrir la cabeça a otro deſta manera. Prete. onitequatlapacho.
Quatlapana. nino. quebrarſe, o quebrantarſe la cabeça. prete. oninoquatlapan.
Quatlapana. nite. quebrantar a otro la cabeça. P. onitequatlapan.
Quatlapanca. to. lo meſmo es que quanatzinca.
Quatlapoa. nic. deſtechar caſa. pre. onicquatlapo.
Quatlapolhuia. nicte. deſtechar caſa a otro. pret. onictequatlapolhui.
Quatlapouhqui. caſa deſtechada.
Quatlatla. ni. tener gran ardor y dolor de cabeça prete. oniquatlatlac.
Quatlaueliloc. loco, o deſatinado.
Quatlaztinemi. nino. andar cabeceando con preſumpcion y vanidad. preterito. oninoquatlaztinen.
Quatonallecueponi. ni. arderme mucho la cabeça del gran ſol. pre. oniquatonallecuepon.
Quatzayana. nite. herir, o dar cuchillada a otro en la cabeça, o henderle la cabeça. preterito. onitequatzayan.
Quatzitzin. deſmelenado.
Quatzomitl. los ſeſos dela tela.
Quatzontlacuiyalli. trançado de muger.
Quatzontli. cabellos, o pelos dela cabeça.
Quatzotzona. nino. dar golpe con la cabeça en el vmbral dela puerta, o en otra coſa ſemejante. prete. oninoquatzotzon.
Quatzuma. ni. vrdir tela. prete. oniquatzun.
Quatzuntli. cabellos que cuelgan ſobre la frente.
Quauacal. hombre, o muger de ancha cabeça.
Quauacalli. media hanega, medida pa medir trigo, o mayz. &c.
Quauetl. frijoles grandes.
Quauhacalli. media hanega, para medir, o canal demadera.
Quauhacaltontli. celemin, o coſa ſemejante.
Quauhacatl. varal.
Quauhacocua. nitla. apalancar. preterito. onitlaquauhacocuc.
Quauhayotl. cerradura de palo, o poſtillo.
Quauhalo. papagayo grande y verde.
Quauhapaz pechtli. arteſa.
Quauhapaztli. batea.
Quauhapipilhuaztli. canal de madera.
Quauhaquia. nino. emboſcarſe. preterito, onino quauhaqui.
Quauhaquia. ni. plantar arboles, o eſtacas de olivas. &c. prete. oniquauhaqui.
Quauhaquilli. plantas de arboles, o eſtacas de olivas. &c.
Quauhatlapalli. hoja de arbol.
Quauhcacalachtli. cerradura, o poſtillo de palo.
Quauhcacapulin. agallas de arboles.
Quauhcactli. choclo.
Quauhcalco niteteca. encarcelar a alguno. Pret. quauhcalco onitetecac.
Quauhcalco nitetlalia. idem, Preterito. quauhcalco onitetlali.
Quauhcalco tetequiliztli. encarcelamiento.
Quauhcalco tetlalliztli. idem.
Quauhcalco tlatectli. encarcelado.
Quauhcalco tlatlalilli. idem.
Quauhcallmia. nitla. llenar algo en jaula grande de palo. Prete. onitlaquauhcalhui.
Quauhcalli. jaula grande de palo, adonde eſtauã los preſos por ſus delictos.
Quauhçalo. enxertador de arboles.
Quauhçalca. ni. enxerir, o enxertar arboles. pre. oniquauhçalo.
Quauhçaloa. nitla. cubrir, o emmaderar caſa. pre terito. onitlaquauhçalo.
Quauhçaloani. enxertador.
Quauhçalolizitli. enxertamiento.
Quauhçalolli. enxerto.
Quauhçaloqui. enxertador.
Quauhcalpixqui. carcelero, o guardador de jaula grande de palo.
Quauhcalxepiton. jaula de madera pequeña.
Quauhcaltontli. idem.
Quauhcamac. hendedura, o agujero de madero.
Quauhcamactli. idem.
Quauhcelicayotl. renuevo, o pimpollo de arbol.
Quauhcellotl. idem.
Quauhchayauac. rexa de madera.
Quauhchayauacayutia. nitla. enrexar con rexas de madera. Prete onitlaquauhchayauacayuti
Quauhchayauallo. coſa enrexada aſsi.
Quauhchayauallotia. nitla. enrexar algo deſta manera. Prete. onitlaquauhchayauallotl.
Quauhchicolli. gavaato de palo.
Quauhchimal. mono, animal conocido.

Quauh

Quauhchimalli.paues.
Quauhchinamitl.varandas, o antepecho de madera,o palenque,talanquera o estacada.
Quauhchiquiuitl.chiquiuitl de tablas.
Quauhchocholli.corma de palo.
Quauhchocholpul.persona alta de cuerpo.
Quauhcocoyoctli.cepo,prision,o agujero hecho en madera.
Quauhcocolli.can de madera.
Quauhcocotoctli. pedaços de madera.
Quauhcoyametl.jaualin.
Quauhcoyauac.lo mesmo es que calcayotl.
Quauhcoyoctli. cepo,prision,o agujero hecho é madero,o madero agujerado.
Quauhcomitl.pulpito de madera,o tonel,pipote o pipa.
Quauhcoxolitli.faisan.
Quauh cuarl.corteza de arbol.
Quauh icpalli.assentadero de palo.
Quauh icuiloa.ni.entallar en madera. Prete.oniquauh icuilo.
Quauh-icxitl. cepo,prision,o cancos para andar.
Quauhyectia. ni. escamondar o podar arboles. Pre.oniquauhyecti.
Quauhyectiani. podador tal.
Quauhyeloxuchitl.cierta flor de hechura de yeluxuchitl.
Quauh ilacaçoa.ni.boltear con los pies vn palo rollizo.pre.oniquauh ilacazo.
Quauh ilacatzoani.bolteador assi.
Quauh ilacatzoliztli, juego de boltear palo con los pies.
Quauh ilacatztli.husillo delagar,o prensa para apretar.
Quauh imolhuia.nitla.poner alguna cosa que parezca bien encima dela casa de paja. Preterito onitlaquauhimolhui.
Quauhyouacatla.bosque o arboleda espessa.
Quauhyouacatla quiça.ni.desemboscarse. pret. quauhyouacatla oniquiz.
Quauhitic.lo interior del monte,o del arboleda.
Quauh itzmolinalli. renueuo o pimpollo de arbol.
Quauh itzmolincayotl.idem.
Quauh ixtlauatl.desierto,tierra llana con arboledas.
Quauh ixualli. pimpollo o renueuo de arbol para trasponer.
Quauh ixuallotl.idem.
Quauh izuatl.hoja de arbol.
Quauh matlatl breña,o maleza de monte.
Quauh maxac.horcajadura de arbol.
Quauh mecatecolotl.cierta yerua que se cria en los arboles.
Quauh nanacatl.hongo de prado.
Quauh nanauatl.goma de arboles.
Quauhnapaloa.nitla.apuntalar o apoyar la casa. Pre.onitlaquauhnapalo.
Quauhnauac.cerca o junto alos arboles.
Quauhnecomitl.colmena, o cantaro de miel de auejas.
Quauhnecuçayoli.aueja de miel que cria en los arboles.
Quauhnecupixqui.colmenero.
Quauhnecutla.colmenar.
Quauhnecutli.miel de auejas.
Quauhnepantla.lo interior o el medio del desierto o del monte.
Quauhnexatl.cierta beuida de mayz cozido.
Quauhocotl.tea de pino.
Quauh ocotzotl. goma de arbol.
Quauh ocuilin.carcoma o gusano de madera.
Quauh ololli.maço para majar,o porra para aporrear.
Quauh ololtontli. maço o porra pequeña.
Quauh ouican calacqui.emboscado.
Quauh oxitl.cierta resina de arbol.
Quauhpachtia.tornarse pardo el color. Preteri.o quauhpachtiac.
Quauhpanauaztli. puente de madera.
Quauhpinolli.asserraduras de madera.
Quauhpitzactli.palo o vara delgada.
Quauhpitzaui.ni.enuararse o pararse yerto.Prete.oniquauhpitzauh.
Quauhpitzalli.breña o maleza de monte.
Quauhquechilia.nitla.apoyar o apuntalar casa, o poner rodrigones alasvides o plantas pequeñas.pre.onitlaquauhquechili.
Quauhquechtli.cepo,prision.
Quauhquetzalli. hacina de leña.
Quauhqui.leñador.
Quauhtapaçolli.breña o maleza de monte.
Quauhteçacatia.nitla.apoyar la casa. Pre.onitlaquauhteçacati.
Quauhtechalotl. harda o hardilla.
Quauhtecpanyo.enrexada cosa.
Quauhtecpantli.verjas,o rexa de madera.
Quauhteixiptla.imagen de bulto de madera.
Quauhteixiptla xinqui.el que haze o labra imagines de bulto en madera.
Quauhtelolotli.bola de madera.
Quauhteloloua.nino.jugar alos bolos.preteri. oninoquauhteloloui.
Quauhtema.nitla.emmaderar casa.preteri.onitlaquauhten.
Quauhtemalaca elquauhyotl. exe de carreta.
Quauhtemalacayacana.ni.ser carretero, o carretear. pre.oniquauhtemalacayacan.
Quauhtemalacayacanqui.carretero.
Quauhtemalacayullotl.exe de carrera.
Quauhtemalacatl.rueda d carreta,o carretõcillo

Quauhtemalacatl ic çotoc. exe de carreta.
Quauhtemalaca tlapechquauhyotl. piertigo de carreta.
Quauhtemalaca tlatlecauiloni. polea o garrucha.
Quauhtemalacatl itic onoc. exe de carreta.
Quauhtemalacatl ic tlaçotl. exe de carreta.
Quauhtemalacauia. nitla. carretear, o subir algo cõpolea o garrucha. P. onitlaquauhtemalacaui.
Quauhtemalli. tinada, o rimero de madera.
Quauhtematlatl. trabuco.
Quauhtencatl. montañes.
Quauhtenco. halda o orilla de monte.
Quauhtentli. idem.
Quauhtenuetzi. ni. caer enel suelo de cansado. P. oniquauhtenuetz.
Quauhtepantli. palenque o estacada.
Quauhtepetlatic. cosa tupida, assi como seto de cañas. &c.
Quauhtepuitzotli. cerradura o pestillo de palo.
Quauhtequi. ni. cortar leña, arbol, o palo, o talar montes. pre. oniquauhtec.
Quauhtequiliztli. cortadura assi.
Quauhtequini. cortador tal.
Quauhtetema. nitla. emmaderar casa, o ayuntar madera o leña. pret. onitlaquauhteten.
Quauhtetepuntli. tronco de arbol, o estaca o palo hincado enel suelo.
Quauhtetepuntontli tronco o estaca pequeña.
Quauhtexolotl. mano de mortero.
Quauhtexpetlatl. arteza, o cosa semejante.
Quauhtexticatotonti. arista, o cosa semejante.
Quauhtextli. aserraduras o acepilladuras de madera, o carcoma de palo. s. el poluo como harina.
Quauhtic. hombre alto de cuerpo, o de gran estatura.
Quauhticayotl. altura de cuerpo, o estatura grande.
Quauhtica nemi, quiltica nemi. labrador o macegual.
Quauhticapul. hombre alto de cuerpo.
Quauhticauatzalli. palo seco, o leño.
Quauhticpac ninaltetlaça. echar a otro del arbol abaxo. pre. quauhticpac oniualtetlaz.
Quauhticpactia. nite. idem. preteri. onitequauhticpactii.
Quauhtilaçic. lo mismo es que quauhtepetlatic.
Quauhtilia. nitla. arrechar o alterar el miembro. pre. onitlaquauhtili.
Quauhtitimpul. hombre de gran estatura.
Quauhtla. montaña, arboleda o bosque.
Quauhtlaça. ni, desmontar, talar, o cortar arboles. Pre. oniquauhtlaz.
Quauhtlaça. nite. echarse muchos con vna muger o dar borin. Pre. onitequauhtlaz.
Quauhtla çacatla. campos o montañas y çauanas.
Quauhtlacayotl. cosa de monte o de motaña, o cosa campesina o montesina.
Quauhtla chane. saluaje, o montañes.
Quauhtla coyametl. puerco montes.
Quauhtlaçolli. hornija, tamara o retama para encender hornos.
Quauhtlaçoneualli. acepilladuras o sargas.
Quauhtlacuicui. ni. entallar en madera. Prete. oni quauhtlacuicuic.
Quauhtlacuicuic. entallador tal.
Quauhtlacuicuiliztli el acto de hazer entalladura, o podadura de arboles.
Quauhtlacuicuitl. cosa entallada, o madera labrada con entalladura.
Quauhtlacuilo. entallador de madera.
Quauhtlacuiloa. ni. entallar en madera. Preteri. oniquauhtlacuilo.
Quauhtlacuiloliztli. entalladura desta manera.
Quauhtlacuilolli. entallada cosa assi.
Quauhtlalilli. tinada de leña.
Quauhtlamachtli. cosa labrada o entallada en madera.
Quauhtlamati. ni. lo mismo es que quauhtlacuiloa. Pr. oniquauhtlamat.
Quauhtlamatiliztli. entalladura. s. el acto de entallar algo.
Quauhtlamatqui. entallador assi.
Quauhtlamelaua. ni. andar hechovagamundo. P. oniquauhtlamelauh.
Quauhtla nanacatl. hongo del monte.
Quauhtlancochtica nitlatzaqua. cerrar el pestillo con la llaue de palo. Prete. quauhtlancochtica onitlatzacu.
Quauhtlancochticatlatzacutli. pestillo cerrado con llaue de palo.
Quauhtlancochtli. llaue de palo, o can de madera.
Quauhtla nenqui. saluaje.
Quauhtlapana. ni. rajar madero, Prete. oniquauhtlapani.
Quauhtlapanaliztli. el acto de rajar madero.
Quauhtlapanani. rajador de madero.
Quauhtlapechtli. tablado, o andamio.
Quauhtlapipilhuaztli. percha.
Quauhtlapochinaltiloni. maça para majar lino.
Quauhtlateconi. hacha para cortar leña.
Quauhtlatia. nitla. destemplar cosas de hierro al fuego. Pre. onitlaquauhtlati.
Quauhtlatlac. destemplada cosa assi.
Quauhtlatlac. cuchillo o cosa de hierro destemplada al fuego.
Quauhtlatlaça. ni. lo mismo esque quauilacatzoa Pre. oniquauhtlatlaz.
Quauhtlatlaçaliztli. lo mismo es que quauilacatzoliztli.
Quauhtlatlaçani. lo mismo es q̃ quauilacatzoani.

Quauh

Quauhtlatzacuillotl. puerta de tablas.
Quauhtlatzaqualli. paleńque o eſtacada.
Quauhtlatzaqualoni. cerradura o poſtillo de palo.
Quauhtlauitecon. maça para majar lino.
Quauhtlaxichtli. eſtaca hincada enla pared, para colgar algo della.
Quauhtlaxilloria. nitla. apoyar o apuntalar algo. prete. onitlaquauhtlaxillori.
Quauhtlaxillotl. poſte o puntal, para apuntalar algo.
Quauhtleco. ni. gatear, trepar, o ſubir por el arbol arriba. prete. oniquauhtlecoc.
Quauhtlecoc. encaramado en arbol.
Quauhtli. aguila.
Quauhtoca. ni. plantar arboles o eſtacas. preteri. oniquauhtocac.
Quauhtotli. arbol o eſtaca para plantar.
Quauhtomatl. bellota, o coſa ſemejante.
Quauhtontli. palo, o arbol pequeño.
Quauhtotomatl. agallas de arbol.
Quauhtoropoctli. pito, aue conocida.
Quauhtultecayo. coſa entallada, o coſa de arte de entalladura en madera.
Quauhtultecati. ni. exercitar el officio de entallador. pre oniquauhtultecatic.
Quauhtultecatl. entallador tal.
Quauhtzalan. entre arboles.
Quauhtzaqua. nite. encarcelar a alguno. preteri. onitequauhtzacu.
Quauhtzaqua. nitla. emmaderar caſa, o techar de çaquiçani.
Quauhtzatzayana. ni. hender o rajar maderos.
Quauhtzatzapictli. rexa de madera.
Quauhtzatzapitzo. coſa que tiene rexas, o coſa enrexada.
Quauhtzatzapitztli. rexa de madera.
Quauhtzicuenalli. aſtillas o rajas grandes de madera.
Quauhtzicuenaltontli. aſtilla o rajuela pequeña.
Quauhtzonyotl. tronco de ábolorio, o parenteſco de linage.
Quauhtzontevotl. idem.
Quauhtzontetl. tronco de arbol o de madero.
Quauhtzontetontli. tronco pequeño de arbol, o de palo.
Quauhtzotzocolli. horca de dos gajos.
Quauhtzotzontli. eſtaca para cimiento de pared donde ay agua.
Quauhuacqui. hombre flaco que no tiene ſino los hueſſos.
Quauhuacqui. ni. pararſe flaco y ſeco como vn palo. prete. oniquauhuac.
Quauhuacuilizth. enflaquecimiento aſsi.
Quauhuatza. nite. enflaquecer a otro deſta manera. prete. onitequauhuatz.
Quauhuatzalli. palo ſeco, o leño.
Quauhuatzaltontli. palillo ſeco.
Quauhuia. nitla. gemir con dolor. preteri. onitlaquauhui.
Quauh vino apitolli. galleta, vaſo para vino.
Quauhuitztli. cierto abrojo.
Quauhuitequi. nitla. talar montes, o hender madera con cuñas. prete. onitlaquauhuitec.
Quauhxayacatl. caratula de madera.
Quauhxeloa. ni. rajar madero, o hazer leña. pret. oniquauhxelo.
Quauhxicalli. batea, o coſa ſemejante hecha de madera.
Quauhxima. ni. carpintear, labrar madera. prete. oniquauhxim.
Quauhximalli. acepilladuras, o aſtillas pequeñas, y palo o ydolo labrado.
Quauhximaloyan. carpinteria, obarrio de carpinteros.
Quauhxinachtli. eſtaca de oliua para plantar, o coſa aſsi.
Quauhxincayotl. officio de carpinteria.
Quauhxincan. el barrio, o calle delos carpinteros.
Quauhxinqui. carpintero.
Quauhxiuhcorona. nitla. deshojar arboles, o cortar ramos dellos. Preterito. onitlaquauhxiuhcoron.
Quauhxiuhyo. arbol que tiene muchas hojas y ramas.
Quauhxiuhyoria. nitla. enramar algo. prete. onitlaquauhxiuhyoti.
Quauhxiuh paçolli. ramon.
Quauhxiuhquimilca. nitla. enramar algo. preter. onitlaquauhxiuhquimilo.
Quauhxiuhtlaça. nitla. deshojar o quitar ramos delos arboles. prete. onitlaquauhxiuhtlaz.
Quauhxiuitl. ramos de arboles.
Quauhxocpalli. horma de çapatero.
Quauhxomaua. nitla. ſacar algo dela olla con cuchara de palo o hataca. preterito. onitlaquauhxomaui.
Quauhxoxotla. ni. aſſerrar madera. Preterit. oniquauhxoxotlac.
Quauhxoxotlaliztli. el acto de aſſerrar madera.
Quauhxoxotlani. aſſerrador de madera.
Quauhxumatl. cuchara de palo.
Quauilacatzoa. ni. jugar, o traer el palo con los pies, o torcer y juntar los arbolicos o ramas tiernas y largas vnas con otras. preterito. oni quauilacatzo.
Quauilana. nite. meſſar o repelar a otro. preteri. onitequauilan.
Quauitequi. nite. dar de palos a otro, o herirle en la cabeça con palo, o desboronar terrones con açadon o con palo. pre. onitequauitec.

Quauitl,arbol,madero o palo.
Quauitl ytzimpaçoliuhca.los renuenos que echa el arbol al pie.
Quauitl ytzin celica.pimpollo de pie de arbol.
Quauitl itzin itzmolinca. idem.
Quauitl nepanuhtoc.cruz de palo.
Quauitl tecuinic.arbol o palo con ganchos.
Quauitl tetl nicteotocti.a.reprehender, corregir, y castigar a otro. Pret.quauitl tetl onicteotocti.
Quauitl tetl quinequi. tener alguno necesidad de ser reprehendido y corregido,o desear alguno ser corregido y emmendado de otros.
Quauitz mecatl. çarça.
Quauiczoc.hombre de larga cabeça.
Quauitzoctic. idem.
Quauitzotinemi.ni.andar hecho loco, o desatinado.
Quauitztic,figura ahusada hazia arriba, y ancha abaxo.
Quauitztla.çarçal.
Quauitztli.çarça,o cierto abrojo.
Quauiuilana.nite.arraſtrar a otro delos cabellos o meſſallo. Pre.onitequauiuilan.
Quauiuitla.nite.meſſar o repelar a otro. Preteri. onitequauiuitlac.
Quauiuixoa.nino.lo meſmo es que tzonteconuiuixoa. Pret.oninoquauiuixo.
Quaxamania.nino.quebrantarſe o quebrarſe la cabeça. Pre. oninoquaxamani.
Quaxamania.nite.quebrantar la cabeça a otro. Pre.onitequaxamani.
Quaxelolria.nino.hender los cabellos por medio dela cabeça.prete.oninoquaxelolti.
Quaxicalli.caxco dela cabeça,o calauerna.
Quaxicalpapatzpil.moçuelo de blanda cabeça,o que aun no tiene cerrada la mollera.
Quaxicalpaparztic.idem.
Quaxincayotl.caſpa dela cabeça,o poſtillas de tiña de muchachos.
Quaxipetziui.ni.hazerſe caluo.preterito.oniquaxipetziuh.
Quaxipetztic.caluo.
Quaxipetztli.calua.
Quaxipetzoa.nite.hazer caluo a otro. preterito. onitequaxipetzo.
Quaxittomonia.nite.hazer tolondron a otro en la cabeça.prete.onitequaxittomoni.
Quaxixipochauiliztli.higo,o lobanillo,dolencia dela cabeça.
Quaxixipochoa.nite. hazer a otro chichones,o tolondrones enla cabeça.preterito.onitequaxixipocho.
Quaxixiquipiltiuiliztli.lo meſmo es que quaxixipochauiliztli.
Quaxixitonauiliztli.idem.
Quaxochnamiqui.nite.alindar heredad conla de otro.Pete.onitequaxochnamic.
Quaxochnamiqui.tito.idem. Preterit.otitoquaxochnamicque.
Quaxochquetza.ni.amojonar terminos,o lindes Prete.oniquaxochquetz.
Quaxochtia.nite.idem. Preter. onitequaxochti.
Quaxochtli.termino,o linde de tierras,o de ciudades.
Quaxocomicqui.loco,o deſatinado, o el que ſiempre eſta borracho.
Quaxoneuatl.lo meſmo es que quaxincayotl.
Quaxoxalli.lo meſmo es que quaxixipochauiliztli.
Quaxoxolacqui.ni.ſer caluo,o tener entradas en la frente haſta lo alto dela cabeça.
Quaxuxumulacqui.ni.idem.
Quaxuxumultic.ni.idem.
Quaztaya,ni.encanecerſeme la cabeça. Preteri. oniquaiztayac.
Quaztale.cano dela cabeça.
Quaztaliui.ni.encanecerſe dela cabeça.Prete.oniquaztaliuh.
Quaztalli.cano dela cabeça.

Qveçauintoc.ni.eſtar alguno para eſpirar,o enfinamiento.
Quecceuatl.cincho de cuero crudo conque juegan ala pelota conlas nalgas,o conlas caderas
Quechacqui.deceruigado,o ſuarado del peſcueço.
Quechcotona.nite.degollar,o cortar la cabeça a otro.prete.onitequechcoton.
Quechcotona.nitla.coger eſpigas, o coſa ſemejante conla mano.prete.onitlaquechcoton.
Quechcotoni.ni.quedar ſin cabeça.preterito. oniquechcotõ.
Quechcotonqui.degollado,o deſcabeçado.
Quechchi.nitla.lo meſmo es que nitlaquechcotona prete.onitlaquechcuic.
Quechcuzcatia.nicno.ponerſe collar de oro,o de coſa ſemejante al cuello.prete. onicnoquechcuzcati.
Quechcuzcatl.las aſillas dela olla dela garganta, o cuentas y piedras preciosas, o joyas que ſe ponen enla garganta,o enel cuello.
Quechilacatztic.deceruigado.
Quechitotia.nino.collear,o menear la cabeça de acá para alla. Prete.oninoquechitot
Quechmatelhuia.nite.ahogar algo a otro,poniendo las manos en los gaznates. preterito. onictequechmatelhui.
Quechmateloa.nite.ahogar a otro apretandole la garganta conlas manos.preteri.onitequechmatelo.
Quechmatiloa.nite.idem.preterito.onitequechmatilo.

Quech

Quechmecania.nino.ahorcarſe.preterito.onino quechmecani.

Quechmecania.nite.ahorcar a otro.preteri.onitequechmecani.

Quechmomorzoa.nite.repelar o tirar a otro delos viejos.prete.onitequechmomorzo.

Quechnacayutl.papo de perſona papuda.

Quechnana.nite.abraçar a otro, poniendole el braço ſobre el cuello.preterito.onitequechnaua.

Quechnecuil.deceruigado,que trae tuerta la cabeça,y tiene enuarado el peſcueço.

Quechnecuiltic.idem.

Quechneneric.idem.

Quechpan.to.en los hombros,o los hombros.

Quechpanilhuia.nitetla.lleuarle algo a otro encima los hombres.pret.onitetlaquechpanilhuiz.

Quechpanoa.nite.lleuar a otro encima delos hombros.pre.onitequechpano.

Quechpanoa.nitla.lleuar otra qualquier coſa encima delos hombros.preterito.onitlaquechpano.

Quechpauia.nitla.idem,preterito.onitlaquechpaui.

Quechpoquaualiztli.papera,enfermedad.

Quechquemitl.papahigo.

Quechtelric.deceruigado,que tiene enuarado el peſcueço.

Quechtepuitzotic.idem.

Quechtepulli.la ceruiz.

Quechtequi.nite.degollar,o cortar la cabeça a otro.prete.onitequechtaz.

Quechtlacxollotl.papo de perſona papuda.

Quechtlalhuatl.los nerujos o venas del peſcueço.

Quechtlamachtli.cabeçon de camiſa labrado.

Quechtlantli.eneſſo o peſcueço.

Quechtlatlaça.nino.colear,o menear la cabeça de aca para alla.pre.oninoquechtlatlaz.

Quechtlatlauilia.galtas de la garganta.

Quechtlatlauiloth.idem.

Quechtlatzinia.nite.dar a otro peſcoçada.pret.onitequechtlatzinix.

Quechtli.cuello o peſcueço.

Quechtzatic.deceruigado,o enuarado.

Quechtzotzona.nite.dar peſcoçada a otro.pre.onitequichtzotzon.

Quechuetzi.ni.eſtar deſcabeçado.preterito.oniquechuetz.

Quechtlli.paparo de pluma tiesa.

Quelochauhqui.coſa marchita.

Quelochaui.ni.marchitarſe.preterito.oniquelochauh.

Queloni.deſencaſarſe o deſcõcertarſe algũ hueſſo.prete.oquelon.

Quelonilizli.deſconcierto de hueſſo.

Quelonqui.deſencaſarſe aſsi algun hueſſo.

Quema.li.afirmando algo.

Quemaca.idem.

Quemacatzin.idem.

Queme.idem.

Quẽmi.nic.ponerſe manga o capa,o traerla puesta.prete.onicquen.

Quemmach?como es poſsible?vel,es poſsible?

Quemachami.o dichoſo y bienauenturado.ſ.el que es ſancto.

Quemachamique.o dichoſos y bienauenturados ſ.los juſtos,o aquellos.

Quemmach in riyolquimil? que rudo que eres?

Quemmach nanmi.dichoſo y bienauenturado yo.

Quemmachtami.dichoſo y bienauenturado tu.

Quemmachtamique.dichoſos y bienauenturados noſotros.

Quemmachuelamehuantin.bienauenturados,y dichoſos voſotros.

Quemmachvelychuantin.lo meſmo es que quémachamique.

Quemmachvelteluantin.o dichoſos y bienauenturados noſotros.

Quemmachvelyehuatl.o bienauenturado aquel ſ.que va al cielo.

Quemmachvelnehuatl.dichoſo o bienauenturado yo.

Quemmachvelteuatl.dichoſo tu.

Quemman.algunas vezes,atiempos,o a ratos.vel,aquellos? Preguntando.Aduer.

Quemmanian.algunas vezes,o atiempos.Adverbio.

Quemocyec?quanto mas?haziendo comparaciõ.

Quempan.no ſe eſſo,o no ſe como paſſo.

Quem patio?quanto cueſta?o quanto vale?

Quẽm patioa?idem.

Quen? de que manera,o como.ſ.acaecio eſſo?Adverbio.

Quenami?de que manera,o de que condicion es?o que arte o condicion tiene?

Quenamicantlalia.nitla.dar forma o traça a alguna coſa.pre.onitlaquenamicantlali.

Quenamicatzintli?de que manera es ſu merced o ſeñoria?

Quen anquitoa?que dezis?o que os parece?Preguntando.

Quenchiua.nite.dañar a otro en la perſona,o hazerle mal.pre.onitequenchiuh.

Quenin?de que manera?o como es eſſo?Aduerb.

Quenin cenca.ney?quan grande es?

Quenin yequene?quanto mas.ſ.conuiene que ſe hãga eſto?

Quenin occenca?quanto mas?Aduer.

Quenin ocvalca?idem.

Quennel?hecho es,que hemos de hazer,o que remedio ay?Aduerbio.

Quenoc

Quenocye.quantomas.Aduerbio.
Quenoque=idem.
Quentel.algun tanto,o en alguna manera.Aduerbio.
Quentelqualli.alguntanto bueno,o vnpoco mejor.
Quentia.nino.ponerse,o cubrirse manta,o capa. &c.Prete.oninoquenti.
Quentia.ninotla.idem.Pre.oninotlaquenti.
Quentia.nite.cubrir manta,o capa a otro.Prete. onitequenti.
Quentia.nitetla.idem.Pre.onitetlaquenti.
Quentinomatiz?quesentiras ſ.quando fueres a uergonçado.&c.
Quentlaçotl? quanto cuesta,o que tanto vale?
Quequeça.mo.tomarse las aues para engendrar Prete.omoquequezque.
Quequeça.nite.dar a otro de coces,o pisalle.P. onitequequez.
Quequeça.nitla.hollar o pisar algo.Preterito.o nitlaquequez.
Quequeça tito.pisarse y hollarse los vnos alos otros,quando va mucha gente junta. Preteri. onitoquequezque.
Quequeyoca.ni.tener comezon. Preterito. oniquequeyocac.
Quequeyocaliztli. começon de sarna,o de cosa semejante.
Quequevolli.touillo del pie.
Quequol netechmotla.nino. ludir el vn touillo cõelotro,ũdo caminamos y nos lastimamos. Prete.oninoquequeyol netechmotlac.
Quequelhuia.nitetla.burlar,o escarnecer de alguno. Pre.onitetlaquequelhui.
Quequelli.coxquillas.
Quequelmati.nino.pensar que escarnece algũ de mi Pre.oninoquequelma.
Quequeloa.nite.hazer coxquillas a otro,o escarnecer y burlar de alguno. Pr. onitequequelo.
Quequeloca.estar alguna cosa correosa.Preteri. oquequelocac.
Quequetoliuhqui. doliente delas enzias.
Quequetolqui.ni.dolerme las enzias.Preterito. omquequetoliuh.
Quequetolli.las enzias.
Quequetolnepaniuhqui.enfermo delas enzias.
Quequetolnepaniui.ni.dolerme las enzias.Pret. oniquequetol nepaniuh.
Quequetolpachiuhqui.enfermo de las enzias.
Quequetolpachiui.ni.dolerme las enzias.Prete. oniquequetolpachiuh.
Quequetza.nino.espaciarse,o perder tiempo.P. oninoquequetz.
Quequetzalcoa.ministros de cierto y dolo que se llamaua quetzalcoatl.
Quequetzalli.penacho,o cimera sobre el yelmo
Quequetzilotiuh.ni.andar sobre las puntas delos pies.Prete. oniquequetzilotia.
Quequetzolli.calcañar.
Quequetzuma.nite.adentellar,morder a otro,o dar bocados.Prete.onitequequetzum.
Quequexolli.migaja de pan.
Quequexquia.ni.tener comezon.Preterito. oni quequexquiac.
Quequexquic cosa que da comezon.
Quequexqui yulmiqui.ni.tener muy gran comezon.
Quequexqui vulmiquiliztli.comezon tal.
Quequexquiliztli.comezon de sarna,o de cosa semejante.
Quequeznecuiloa.ni.coxear.Preterito.oniquequeznecuilo.
Quequeznecuiloliztli.coxera.
Quequezuetzi.ni.coxear.Preterit.oniquequezuetz.
Quequezuetziliztli.coxera,o el acto de coxear.
Querza.nino.leuantaarse el que estaua asentado. Preteri.oninoquetz.
Querza.nite.drener,o hazer parar alque camina o hazer leuantar alq̃ esta asentado,o hazerlo el perro ala perra,o el caualloala yegua. &c. Prete,onitequetz.
Quetza.nitlã.enhiestar madero,o cosa semejante,o dezir consejas y consejuelas.Prererito.o nitlaquetz.
Quetza teuic nino.hazerse dela vanda de alguno.Prete.teuic oninoquetz.
Quetzalchalchiuitl. piedra preciosa de color azul,o verde.
Quetzaliztli.esmeralda.
Quetzalli.pluma rica,larga y verde.
Quetzalteuh,cozcateuh ipan nimitzmati. tener gran amor el padre al hijo.Metaphora.
Quetzaltica chalchiuhtica nitlanextia. resplandecer con piedras preciosas y joyas,o con otros arreos y atauios deque esta adornado,ataiado y arreado.Preterito. quetzaltica chalchiuhtica onitlanexti.
Quetzaltotol.paxaro de plumas verdes muy ricas y estimadas.
Quetzaluexotl. cauze delicado y de mejor ley que los otros fauzes.
Quetziloa.ni.ponerse depuntillas. Preterito.oniquetzilo.
Quetzilotiuh.ni.andar depuntillas,o conlas puntillas delos pies.Prete.oniquetzilotia.
Quetzilpaina.ni. andar apriesa, o correr sobre las puntas delos pies. Preterito. oniquetzilpain.
Quetzontli.pelos largos del cogote.
Quetzticac.nino.estar en pie.Prete.oninoquetzticaca.vel oninoquetzticaya.

Quetzuma.nite. lo mismo es que quequetzuma. prete. onitequetzun.
Quesopayantli. migaja de queso.
Quexitli. la ingre.
Quexquich? que tanto? Aduerbio.
Quexquichca? que tanto trecho aura hasta talpar te? Preguntando. Aduerbio.
Quexquich ypatiuh? quanto vale?
Quexquichtin? quantos son?
Quexquichto. algun poquillo.
Quexquizauia.nino. estar pensatiuo acerca de muchos negocios perplexos y trabajosos, que se ofrecen todos juntos. preterito. oninoquexquizaui.
Quezneculoa.ni. coxear. Preterito. oniquezneculo.
Quezquican? en quantas partes o lugares? o quantas racionesson?
Quezquican ycac? quãtas differencias o maneras
Quezquilhuitl? quantos dias? [de cosas son?
Quezquime? quantos o quantas son?
Quezquin? idem.
Quezquintin. idem.
Quezquipa? quantas vezes? Preguntando.
Quezquitlacatl? quantas personas?
Quezquitlamantli? quãtas cosas, partes, o pares?
Quiaztepulli. chueca del quadril, adonde juegan los hueſſos.

Q. N. per abreuiationem. quiere dezir. quitoznequi i. vultdicere.

Qui. denota las terceras personas de numero singular y plural.
Quiauac. fuera de casa. Aduerbio.
Quiauac nitetlalia. poner a otro fuera de casa. pre. quiauac onitetlali.
Quiauac nitlaquixtia. sacar algo fuera de casa. P. quiauac onitlaquixti.
Quiauac nitlatlalia. poner algo fuera de casa. pre te. quiauac onitlatlali.
Quiauacpa. hazia fuera de casa. Aduerbio.
Quiauacpauic. idem.
Quiauatl. puerta o entrada de algũa casa o lugar.
Quiauhyatla ninoquetza. ponerse adonde llueue pre. quiauhyatla oninoquetz.
Quiauhyo ehecatl. ayre o viento abrego, o que trae lluuia.
Quiauitl. pluuia o aguacero.
Quiça. concluirse o acabarse alguna obra, o correr el arroyo, o escampar, o sazonarse lo que se sembro, o acabarse la fruta, por auer ya passado el tiempo della. prete. oquiz.
Quiça. ni. salir fuera de casa. preteri. oniquiz.
Quiçalizrli. salida tal.
Quiçani. salido assi, o el que sale.
Quicempaccayotl. entera alegria, o prosperidad.
Quicempactia. el que esta alegre y prospero, o el que tiene entero contentamiento.
Quicempactiani. idem.
Quicempactilizrli. entero contentamiento, o perfecta alegria y plazer.
Quicentlamachtiani. lo mesmo es que quicempactiani.
Quicentlamachtiliztli. lo mesmo es que quicempactiliztli.
Quicentlamiani. varon muy animoso y esforçado.
Quicentzoptiuh. lo mesmo es que quicentzacutiuh.
Quiciaui. el que padece cansancio o algun trabajo. pre. oquiciauh.
Quicuiticac. persona digna de merecimiento.
Quihiyoriqui. enfermo de dolor graue del cuerpo.
Quihiyouia. lo mesmo es que quiciaui.
Quiyacapticac. el primero en orden, delos que estan en pie. prete. oquiyacanticaca.
Quiyacati. anteceſſor, o el que fue primero, al qual sucedieron otros.
Quiyacatia. cosa primera, temprana o delantera, assi como fruta o cosa semejante. prete. oquiyacati.
Quiyacatitica. el primero en orden delos que estan assentados.
Quiyeua. denantes, o muy poco a. Aduer.
Quiyoyo. yerua que tiene tallo, o cosa semejãte.
Quiyoquiça. tallecer o echar tallos la yerua o la verdura. pre. oquiyoquiz.
Quiyoquizqui tallecida cosa assi.
Quiyoti. tallecer la yerua o la verdura. preterito. oquiyot.
Quiyotl. tallo de yerua o de verdura. &c.
Quiyotqui. tallecida cosa assi.
Quil. dizen que, o dizque.
Quilchiuhqui. ortelano.
Quilyollotli. cogollo de verdura no tallecida.
Quiltl. verdura, o yeruas comestibles.
Quilito. papagayo chiquito.
Quilmach. dizen que, o dizque.
Quilmatl. hoja o rama de verdura o de yerua.
Quilmilli. huerta de ortaliza.
Quilmulli. manjar o guisado de yeruas.
Quilnenel. yeruas juntas y mezcladas o rebueltas, assi como la ensalada. &c.
Quilpalli. cardenillo, color entre azul y verde.
Quilpaltic. idem.
Quilquiyotl. tallo d verdura espigada o tallecida.
Quiltecli. colino, lechuguino, o cosas semejantes para trasponer.
Quiltic. color verde.
Quiltic chalchiuitl. la mesma piedra es que quetzalchalchiuitl.

Quima

Quimatini.mañoſo.
Quimaxcatiani.proprietario.
Quimaxiltilizth.ſudor,o ſuziedad del cuerpo.
Quimichime.ratones.
Quimichin.raton.
Quimichpatlan.murcielago.
Quimichpil.ratoncillo.
Quimichtin.ratones,o eſcuchas y eſculcas delas
Quimichtlapenalli.ratonera. [ciudades.
Quimichton.ratoncillo.
Quimilhuia.nitecla.emboluerſe,o hazerſe algo a otro.Prete.onitlaquimilhui.
Quimilli.lio de mantas,o de ropa.
Quimiloa.nite.amortajar muerto,o emboluer,ẽmantar,o veſtir a otro.Prete.onitequimulo.
Quimiloa nitla.liar,o emboluer algo en manta,o en coſa ſemejante.Prete.onitlaquimilo.
Quimipanitia.quadrarle,o eſtarle bien a alguno alguna coſa.Pr.oquimipaniti.
Quimixcoyantiani.proprietario q̃ aplica aſsi algo
Quimmochiuaz.deſpues ſe hara. [guna coſa.
Quimmochmomelauaz.deſpues ſe declarara todo
Quimmoyaomamachtia.nueuo en las armas,o el que ſe enſaya de nueuo para pelear.Preterit. quimomoyaomamachti.
Quimocuiti.el que confeſſa y conoce que hizo, o dixo algo.
Quimocuitiani.corrido y afrentado delo que hizo,o dixo.
Quimoyocatiani.proprietario,que aplica y toma para ſi algo.
Quimomachtocac.lo meſmo es que quimocuiti
Quimonamictia coſa que le quadra y le eſtabiẽ a alguno.Pret.oquimonamicti.
Quimopachiuia.medicina que es apropoſito dela neceſſidad que alguno padece con la enfermedad quele fatiga.Pret.oquimopachiui.
Quimopantia.lo meſmo es que quimonamictia. Pret.oquimopaniti.
Quimotechtia.priuado,o familiar de algũ grãde.
Quimotechtiani.proprietario.
Quimotlacauia lo meſmo es q̃ equimotechtia.
Quimotlamelauiani.el que ſe eſcuſa,o echa la culpa de ſu deſcuido a otra coſa.
Quimotlatquitiani.proprietario,que da a entender que es propria coſa ſuya alguna hazienda
Quin.deſpues.Aduerbio.
Quin achic.agora pocoa,o denantes.
Quinamiqui.quadrar,o venir bien vna coſa con otra.Prete.oquinamic.
Quin axcan.agora pocoa.Aduerbio.
Quin axcan nemilizamatl.hiſtoria delo que deſſente ſe haze,o acaece.
Quin axcan tlatolli.idem.
Quinepanoa yn noyollo.caer en la cuenta delo q̃ dudaua,o delo que no ſe acordaua.Preterito. oquinepano yn noyollo.
Quinextiani.reuelador deloque no ſe ſabia.
Quinicay.agora pocoa.Aduerbio.
Quinic ceppa.ſer la primer vez q̃ acaecio algo.
Quinyeua.denantes,o muy pocoa.Aduerbio.
Quiuyez.coſa futura que ha de acaecer.
Quinivoppa.lo meſmo es que quinic ceppa.
Quiniquac entonces.Aduerbio.
Quiniuhti.lo meſmo es que quinic ceppa.
Quiniuhtimanian.idem.
Quinixquichcauitly.agora pocoa.ſantes que vinieſſes.Aduerbio.
Quiniz. poco tiempo a,o no ha mucho tiempo.
Quinizquiy idem. [Aduerbio
Quinnitetoquiliz. auer de ſuceder a otros.ſ.yo yre deſpues dellos,oyo ſere el poſtrero delos que ouieren de yr.&c.
Quin onez.coſa nueua que nunca ſe auia viſto,o nueua inuencion.
Quinoquia.doliente de camaras.
Quin tepan.deſpues,alcabo,o ala poſtre.Aduer.
Quin tlacamiztli.generacion venidera.
Quin valaz.el que ha de venir deſpues.
Quiopuztequi nitla.coger,o cortar tallos de yeruas con la mano.Pr.onitlaquiopuztec.
Quioquauitl tallo de magueiſeco.
Quiotlacuextli.eſtera de tallos de eſpadañas.
Quipanocuitiuh.yr el hato de ouejas muy junto y apretado,o yr cerrado y bien concertado el eſquadron,en la batalla.Pre.oquipanocuitia.
Quipenalhtica.el primero en orden,delos que eſtan aſentados.
Quiquaquaſſia maxcar ſamadre aſu hijo chiquillo el pan,o otra coſa aſsi.Pre.oquiquaquali.
Quiquiça.teixpan ni.paſſar ſin reuerencia delante de alguna perſona digna della.Preterit.teixpan oniquiquiz.
Quiquiça nquaqualli atl.lo meſmo es que quaqualli atl quiquiça.
Quiquiço.trompetero.
Quiquiçoa ni.tocar,o tañer trompeta.Preterit. [oniquiquiço.
Quiquiçoani.trompetero.
Quiquilpi.ni.coger con la mano yeruas comeſtibles,ſin las arrancar de rayz.P. oniquiquilpic
Quiquinaca.ni.gemir con dolor,o zumbar el aguejon,gruñir el puerco,regañar el perro,o hablar entre dientes.Pret.oniquiquinacac.
Quiquinaquiliztli.gemido tal.&c.
Quiquinatza.nite.rifar el cauallo.Preterito. onitequiquinatz.
Quiquiztli.bozina d caracol,o caracol que ſirue de bozina,o de trompeta.
Quiteitriiani.el que da buen exemplo.
Quiteixcomacani.el que afrenta a otro.
Quiteixmaniliani.idem.
Quitemmati.coſa lerda y perezoſa.

Quitlatia ytlauelilocayo. hombre doblado y cauteloso.
Quitoteua.ni. dezir algo antes que se vaya.o se muera prete. oniquitoteuac.
Quitorochiliqui. enfermo que padece grauesdolores.
Quitoznequi. quiere dezir.
Quitquiticac. persona cabal y digna de que se le encomiende algun cargo o officio.
Quitzacuia. el postrero o cabero de todos.
Quitzacutimomana yn altépetl, henchir toda la prouincia o tierra. f. la palabra diuina, o llegar a todas partes. f. la predicacion del euangelio. prete. oquitzacutimoman.
Quitzacutiuh. lo mesmo es que quipanocutiuh. prete. oquitzacutia.
Quiuimoloa.nitla.poner el remate del bohio, o casa de paja. pre. onitlaquiuimolo.
Quixcauia ynacayo. persona viciosa y carnal.
Quixquayan. puerta, o lugar por donde salen de casa.
Quixtia.nic. parecer alguno a su padre en la cara o en las costumbres. pre. onicquixti.
Quixtia.nino. escusarse. pre. oninoquixti.
Quixtia.mouic nino. hazer el deuer contigo, cũpliendo con mi conscience. &c. preteri. mouic oninoquixti.
Quixtia.yc nino. hazer lo que es en mi, o cumplir con mi conscience, o dar lo que se me pide por auer fiado a otro, quando le colgaron el dia de su sancto. prete. yc oninoquixti.
Quixtia.nitla. sacar algo fuera de casa, o desempeñar algo. prete. onitlaquixti.
Quixtia.nite. echar de casa a la mugero al criado, o desterrar a alguno, o parecer el hijo a sus padres. prete. onitequixti.
Quixtia.itlaipan nino, parecer o aparecer en figura o semejãça dalgo. P. ytlaipan oninoquixti.
Quixtlpilli. persona bien criada y doctrinada.
Quizcanequi. nino. tenerse por mejor que los otros. Prete. oninoquizcanec.
Quiztiquiça. cosa que passa de presto. preteri. oquiztiquiz.
Quiztiquiça. ni. salir de algun lugar arrebatadamente y de priesa. pre. oniquiztiquiz.
Quiztiquiçaliztli. salida desta manera.
Quiztiuetzi. lo mesmo es que quiztiquiça. pret. oquiztiquiz.
Quiztiuetzi ni, lo mesmo es que quiztiquiça. prete. oniquiztiuetz.
Quiztiuetziliztli. lo mesmo es que quiztiquiçaliztli.

DELOS QVE COMIENÇAN EN T.

Tacayo. el caño dla bexiga.
Tacaliui.ni. estar desollado, o roçado de algun golpe q̃ me di. pre. onitacaliuh.
Tacapihui.ni. tenerse ñales de ataduras d cordeles en los braços, o en otra parte pre. onitacapihuh.
Tacatl. mata de albahaca, o de cosa semejante.
Tacaxpolhuia.nitetla. allanar o henchir de tierra la hoya del arbol de alguno, o cosa semejante. prete. onitetlatacaxpolhui.
Tacaxpoloa.nitla. henchir de tierra el hoyo que tiene al pie al arbol. Preterito. onitlatacaxpolo.
Tacaxxotia.nitla escauar arboles. preterito. onitlatacaxxoti.
Tacel. las liendres.
Tacol el hombro.
Tacolchimal. el hueso dela espalda.
Tachcauh. cosa mayor, principal, o primera.
Tacolnacayo. pulpejo del braço.
Tacolpan. enlos hombros.
Tacoltzonyo. los pelos de encima delos hõbros.
Tamachiua.nitla. medir algo. Preterito. onitlatamachiuh
Tamaçolin. sapo.
Tamaçulin. idem.
Tamalayutli. cierto genero de calabaças comestibles y muy buenas.
Tamalhuia.nite. hazer pan de tamales para otros prete. onitetamalhui.
Tamalli. pan de mayz embuelto en hojas y cozido en olla.
Tamaloa.ni. hazer este pan. f. tamales. preterito. onitamalo.
Tamani.nino. tenerse alguno por patron y fauorecedor dela republica, y serlo. preterito. oni notama.
Tanatli. espuerta hecha de palmas.
Tanatontli. esportilla destas palmas.
Tanima. el alma, o nuestra anima.
Tapachquentia.nino. arropar se y ponerse muchas mantas. pre. oninotapachquenti.
Tapachtli. coral, concha o venera.
Tapaçolli. nido de paxaros.
Tapaçolloa.nitla. marañar, reboluer o enhetrar algo. pre. onitlatapaçolo.
Tapaçoltia.nino. hazer nido el aue. prete. oninotapaçolti.
Tapaçulli. nido de aues.

Tapaçultia.nino.hazer nido el paxaro. Preterit. oninotapaçulti.
Tapayaxin. cierta ſauandija como ſalamãqueſa.
Tapayollalaça. ni. jugar ala pelota o con roſas. &c. Prete. onitapayollalaz.
Tapayollalaçliztli.juego tal.
Tapayollalaçani.jugador aſsi.
Tapayollalazqui.idem.
Tapayollalia.nino.acorrucarſe y encogerſe,haziendoſe vn ouillo. Preteri. oninotapayollali.
Tapayoloa.ni.hazer pelota, o ouillo de hilo. Fr. onitapayolo.
Tapayoltic coſa redonda como pelota, o bola.
Tapalcaauiltia.ni. jugar el niño con tejuelas, o caxcos quebrados. Pre.onitapalcauilti.
Tapalcacopichinaloyan. lugar dõde hazẽ tejas.
Tapalcacopichiuhqui.tejero que haze tejas.
Tapalcacopichtli.teja de barro.
Tapalcayotinemi.ni.idem. Preterito. onitapalcayotinen.
Tapalcamauiltia.ni.lo meſmo es que tapalca auiltia. Prete. onitapalcamauilti.
Tapalcayoa eſtar algun lugar lleno de tejas quebradas,o de caxcos de vaſijas quebradas. Pre. otapalcayoac.
Tapalcatemalacatl.tejo para jugar.
Tapalcatl caxco de vaſija de barro quebrada, o teja quebrada.
Tapalca tlapantli tejado.
Tapaliui.ni.tener ronchas. Pre.onitapaliuh.
Tata.por tayta,padre[dize el niño.]
Tataca.nino.raſcarſe Prete oninotatacac.
Tataca.nite.raſcar a otro. Prete oniteatacac.
Tatzatza nitla cauar,o eſcauar tierra. Preterit. o nitlatatacac.
Tatacaloa.nitla. hazer hoyos pequeños, o coſa ſemejante. Prete.onitlatatacalo.
Tatapachquentia.nino.arroparſe bien. Preteri. oninotatapachquenti.
Tatapachquentia.nite.arropar deſta manera a otro. Pret oniteatapachquenti.
Tatapaliui ni.tener ronchas Pr. onitatapaliuh.
Tatapaliuiliztli.ronchas.
Tatapatli.manta gruеſſa,traida y remendada.
Tatanaua.veſtido deſta manta.
Tataquia.nino.cauar para ſi tierra de metal, o coſa ſemejante. Prete oninotlatataqui.
Taten.los piojos dela cabeça.
Tatia.nicno.tomar a otro por padre. P. onicnotatli padre. [ti.
Tatlia.bigotes dela barba.
Tauh.la mollera dela cabeça.
Tauiihao,ola.oyssi para llamar a otro.
Taxixtecon bexiga dela orina.

Teaach.paje,criado, moço de caſa, o corcobado.
Teaachtilmatli.librea de pajes,o de lacayos.
Teaacitiuetzi.loco furioſo.
Teaaltiani.el que baña,o laua a otro.
Teaauialtiani.plazentero,o halagueño.
Teaauialtiliztli.plazer,o halago que ſe haze a otro.
Teaauiliani.burlon que juega de manos,o el que atrae a otro con regalos,halagos,o retoços.
Teaauiliztica. burlando, halagando o retoçando.
Teaauiliztli burla,halago,o regalo.
Teaauiltiani.halagueño.
Teach.lo meſmo es que teaach.
Teachcauh hermano mayor, o coſa mayor mas excelente y auentajada.
Teachcauhuia nitla. ſer mejorado en manda de teſtamento o enlo que ſe reparte amuchos. P. onitlateachcauhui.
Teaci ni alcançar alos que van adelante caminãdo,o prender,caçar o captiuar. Preterito. oni teaci.
Teacomanani,alborotador de gẽte o de pueblo
Teacotlaçaliztli.el alibio o recreacion y esfuerço que ſe da a otro.
Teamaca.paje de copa.
Teamacac idem.
Teamacani.idem.
Teamanaliztli.deſaſoſiego o turbacion que ſe da a otro.
Teamatlacuilolcuepaliztli.reſpueſta de carta.
Teamatlacuilolnanquiliztli.idem.
Teana.nitla.deſempedrar algo. Preterito. onitla teani.
Tenacayo.el cuerpo,o carne de alguno.
Teanaliztli.prendimiento,o el acto de deſempedrar.
Teanani.el que va allamar los combidados o el que va a acompañar al que ſale deſu caſa para yr ala yglesia,o a otra parte.
Teanima.el anima de alguno.
Teapaztli pila de piedra,o coſa ſemejante.
Teapiatztli.canal de piedra.
Teapilhuaztli.idem.
Teatemouiani.eſcarnecedor,que baldona y enxabona a otro.
Teatemouiliztica.afrentoſamente, o con eſcarnecimiento aſsi.
Teatemouiliztli.eſcarnecimiento tal.
Teatepoçaualizpati. ſanapotras.
Teatlamachti.coſa que haze tener preſumpcion y ſoberuia.
Teatlamachtia idem.
Teatlamachtiani.idem.
Teatliti.paje de copa.
Teatlitiani idem.
Teatzcihuiani.rociadorcon hiſopo.

Teatzelhuiliztli.rociadura con hyſſopo.
Teatzelhuiloni.hyſſopo para rociar.
Teauachi.rociador con hyſſopo.
Teauachiani.idem.
Teauachilóni.hyſopó para rociar,
Teaui.tia.hermana de padre o de madre.
Teauilciani.plazentero o regozijado,que regozija alos otros.
Teauilpauiani.incitador o embaucador cautelo-ſo y ſagaz.
Teauilquixtiani.afrentador.
Teauilquixtiliz nezcayotl. ſeñal de infamia,aſsi como ſan benito.&c.
Teauilquixtiliztica afrentoſamente.
Teauilquixtiliztli.afrenta hecha o que ſe haze a alguno.
Teaxca.coſa agena.
Teaxca eleuiani.cobdicioſo de coſas agenas.
Teaxca eleuiliztli.cobdicia de coſas agenas, o el acto de cobdiciar y deſſear coſas agenas.
Teaxcatiliztli.enagenamiento.
Teaxcatilli.coſa enagenada.
Teaxiliztli.alcance,el acto de alcançar al que camina.
Teca.de alguno, o de alguna.
Teca.nino.echarſe,o acoſtarſe en la cama. pret. oninotecac.
Teca nitla.aſſentar piedras enel edificio,o poner maderos o coſa ſemejante,enel ſuelo tendidos o enuaſar alguna coſa liquida.preterito. onitlatecac.
Teçaca.nite.acarrear piedra.pre. oniteçacac.
Tecacalini.aſaeteador, o guerreador.
Teçaçanilhuiani.dezidor de conſejuelas ,o de q̃ es coſa y coſa.
Teçaçanilhuiliztli.conſejuelas para hazer reyr, y paſſar tiempo.
Tecacaquini.aſſechador, que eſcucha lo que ſe dize.
Teçacatl.beçote largo.
Teçacatl.paja gorda para telares.
Teca yeua loco furioſo que arremete. &c.
Teca yeualiztli. locura tal.
Teca yeuani.loco furioſo.
Tecalixpan.enfrente de alguna caſa, o delante la puerta della.
Tecallaliliztli.encarcelamiento de aquel que le dan ſu caſa por carcel,o deſpedimiento de criado de caſa,quando le echan della.
Tecallaneuhtiliztli.el acto de alquilar caſa a otro,o alquiler.
Tecalli caſa de boueda.
Tecallotiani.apoſentador o meſonero.
Teçalo.el que detiene a otro paraque no ſe vaya,o concertador de hueſſos quebrados o deſconcertados.
Teçaloani.detenedor de alguno.&c.
Teçaloliztli.detenimiento aſsi.
Tecaltempan.ala puerta,o ala entrada dela caſa. o enla entrada della.
Tecaltzaqualiztli.encarcelamiento,del q̃es encarcelado de otros.
Tecaltzaqualoyan. carcel.
Tecamayauiliztli.arrojamiento con yra,del que arroja por ay a otro.
Tecamanalhuiani.enlabiador,o burion.
Tecamanalhuiliztli.burla,o enlabiamiẽto.
Tecamauilti.eſcarnecedor.
Teca mocacayauani.burlador ,o embaucador.
Tecamocacayauani.idem.
Teca mocayauhqui.idem.
Teca mocentlaliani.conjurador contra alguno.
Teca moyolirlacoani.perſona compaſsiua, que toma pena del mal que otro padece .
Teca mononotzani.conjurador contra alguno, o murmurador .
Tecampaxoliztica.abocados o adentelladas.Ad uerbio.
Tecampaxoliztli.bocado o dentellada.
Tecampaxotiuetzini.el que arremetiendo da dẽ tellada o bocado.
Teca nahaua. tomar plazer o alegrarſe del mal ageno.prete.teca onahauix.
Teca neauilriliztli.eſcarnecimiento y alegria del mal ageno.
Teca necacayaualiztica.eſcarneciendo aſsi, o engañando.
Teca necacayaualiztlatolli. palabras de engaño, o de eſcarnecimiento.
Teca necacayaualiztli.engaño,oeſcarnecimiẽto
Teca necayaualiztli.burla,engaño, o eſcarnecimiento.
Teca necentlaliliztli conjuracion cõtra alguno.
Teca nenonotzaliztli.idem. o murmuracion.
Teca nentlamachiliztli. compaſsiõ q̃ ſe tiene de otros.
Teca nequixtiliztli.el acto d̃ echar la culpa a otro
Teca netenquequeloliztli. eſcarnecimiento que de alguno ſe haze.
Teca neropeualiztli.menoſprecio oeſcarnio que de otro ſe haze.
Teca nimayaui.arrojar a otro por ay con deſden y menoſprecio.prete.teca onimayauh.
Teca ninentlamati. tener compaſsion de otros. prete.teca oninentlama.
Teca ninocacayaua.burlar o eſcarnecer de otro pre.teca oninocacayauh.
Teca ninocayaua. idem.pre. teca oninocayauh.
Teca ninomotla .encontrar o topetar con otro, no aduertiendo.pre.teca oninomotlac.
Teca ninonotza.conjurar contra alguno o dezir mal y murmurar de otro.Pr.teca oninotza

Tec

Teca ninotenqueloa dezir malicias, o palabras preñadas escarneciendo y mofando de algũo.
Teca ninoquixtia echar la culpa a otro, escusando se de lo que le imponẽ. Pr. teca oninoquixti.
Teca ninotepotlania. tropeçar en otro. Preterit. teca oninotepotlani.
Teca ninotopeua. dar de codo a otro con menosprecio y empuxarlo, o mofar del. Preterit. teca oninotopeuh.
Teca ninotzotzona. lo mesmo es que teca ninomotla Prete. teca oninotzotzon.
Teca nitlaeah arrojar a otro por ay, con enojo, y desden.
Teca nitlalhuitequi. idem. Pre. teca onitlalhuitec
Teca nitlaocuya. tener tristeza y compassion de alguno. Prete. teca onitlaocux
Teca nitlateca. aparejar combite a otro. Preter. teca onitlatecac.
Teca nitlatelchiua. escarnecer, maldezir, o mofar de otro. Prete. teca onitlatelchiuh.
Teca nitlateteca. aparejar combite a otros. Pret. teca onitlatetecac.
Teca niuetzca. reir y mofar de otro. Preterito. teca oniuetzcac.
Teca nonmayaui. arrojar por ay a alguno, dando con el por esos suelos, o echandole de casa. Preterito. teca ononmayauh.
Teca nõtlatetzcaloa idẽ. P. teca onõtlatetzcalo.
Teca nontlauitzoa. idem. Pre teca onontlauitzo.
Tecaquini. obediente.
Teca tenonotzaliztli. murmuracion.
Teca tlaocovaliztli. compassion, o tristeza que se tiene de alguno
Tecatlatecli. combite que esta aparejado para los combidados.
Tecatlatequiliztli. aparejo de combite assi.
Tecatzauh. cosa que enfuzia a otro.
Teca uelca noyyollo. tener confiança y huen crelo de otro, o agradarse del cõuersaciõ. &c
Teca uetzquiztli risa, o escarnecimiẽto q̃ d otro
Tecaxitli. pila ẽ piedra, o cosa semejãte. [se haze
Teccalli. casa, o audiencia real.
Teccizmama. caracol.
Teccizli. otro caracol grande.
Tecealiz. voluntad, o querer de alguna persona.
Tecealizcopa. voluntariosamente, o de volũtad.
Tecealiztica. idem.
Tecealti. incitador, o prouocador de otro, haziendole querer y conceder algo.
Tececeliztica. con recreacion.
Tececelmaquiliztli. desenhadamiento, o recreacion que se da a otro.
Tecececmelti. cosa que recrea.
Tecececmeltiani. el q̃ recrea y da plazer a otros.
Tececelteliztli. recreacion que se da a otros.
Tecececmeltican. lugar deleitoso y de recreaciõ.
Tecececmeltiliztli. lo mismo es q̃ tecececmeq̃liztli
Tececemmanaliztli. descarriamiento, o el parzimiento de gente, o de ganado.
Tecelliztli. hospedaje.
Tecelliloyan. hospederia.
Tecemaxca. cosa comun de todos.
Tecemicnuh. amigo de todos muy entrañal y de veras.
Tecemicniuhyotl. amistad ẽtera q̃ ẽtre si tienẽ los que son verdaderos amigos.
Tecemixnauatiliztli. despedimiento, o cõdenacion del que es sentenciado y cõdenado.
Tecẽmanaliztli. descarriamiẽto y desparzimiẽto
Tecemmanani. descarriador assi.
Tecennauatiliztli. lo mesmo es que tecemixnauatiliztli.
Tecentlalani. acaudillador. s. el que haze conuẽticulos y ayuntamientos.
Tecentlamachtiani. glorificador, o enriq̃cedor.
Tecentlamachtiliztli. glorificacion assi.
Tecentlatqui. concegil, cosa, o hazẽda del comũ
Tecentlatquiel. idem.
Tecentlauelitiliztli. manera de biuir, o vida mala y pessima de los pecadores.
Tecepanaxca. lo mesmo es q̃ tecentlatqui.
Tecetiliani. el q̃ ayunta y haze que sean dos vna mesma cosa, o el que casa a los nouios.
Tecetilianime. vel. tecetilique. los que ayuntan assi a otros.
Teceuiliztli. aliuio, o descanso cõque alguno es aliuiado de otros.
Techachamaualiztica. lisongeãdo, o con lisonja.
Techachamaualiztli. lisonja.
Techachamauani. lisonjero.
Techachamauhqui. idem.
Techachaquacho. camino, o lugar pedregoso.
Techachaquachtla. pedregal, o lugar pedregoso
Techalaniani. renzilloso, o reboluedor y prouocador de contiendas.
Techalotl. cierto animalejo como hardilla.
Techammocalliotia. huesped s. el q̃ es hospedado
Techan. morada, o casa agena.
Techan calaquiotli. camino, o senda que va apa- [rar a alguna casa.
Techan yauh otli. idem.
Techcatl piedra sobre que sacrificauan y mataua hombres delante los idolos.
Techiani. el que espera, o aguarda a otro.
Techialcalli. meson.
Techialoyan. idem.
Techicaualiztli. esfuerço conque alguno es esforçado y animado de otro.
Techiccanaualiztli. empellon, o empuxon que se da a alguno.
Techichializtli. aferchança, o el acto de aguardar y esperar al enemigo en alguna parte.
Techichiani. aferchador, al.

Techichicauh.hiel.
Techichinacapoloani.afligidor,o atormentador cruel.
Techichinatz.cosa que aflige y atormenta.
Techichinatzaliztli.tormento,o affliction conq̃ a tormentã a alguno.
Techichinatzani.atormentador tal.
Techichinatzqui idem.
Techichinoliztli.quema de erejes,o de hombres y mugeres.
Techichinqui.cosa que chupa, assi como ventosa,o otra cosa semejante.
Techichiualtzitzquiani.el que tienta los pechos o tetas a otra.
Techichiualtzitzquiliztli.el acto de tentar las tetas a alguna persona.
Techichualizitzitzquiliztli.idem.
Techicoitoliztli.murmuracion.
Techictli.cierto paxaro.
Techinamitl.cerca,o muro de ciudad.
Techipauh.cosa que alimpia a otros.
Techipaualiztli.alimpiamiento assi.
Techiuani.hazedor,criador,o engendrador.
Techixqui.mesonero,o el que espera a otros.
Techoctic.cosa que provoca,o haze llorar, o cosa digna de llorar.
Techoctique.personas dignas de ser lloradas,o que dan materia de llorar.
Techololtiani.ahuyentador,que haze huir a otros.
Techololtiliztli.ahuyentamiento desta manera.
Techopinaliztli.herronada,o picadura de cuervo o de otros paxaros.
Techtia nicno. apropiar,o apropiar algo para si. Pret.onicnotechti.
Tecihtia,hermana de ahuelo,o de ahuela.
Teci.ni moler mayz,o cosa semejante en piedra Pret.onimez.
Tecializ.voluntad,o querer.
Teciahti,incitador,o provocador de otro, haziẽdole querer a'go,persuadiendolo.
Tecialtiliztli.persuasion,o incitamiento.
Teciammicti cosa que haze cansar a otro.
Teciammictiani.el que cãsa y fatiga a otro.
Teciammictiliztli.vexacion,o fatiga desta manera.
Teciauhquetzaliztli.salutacion que haze vno a otro.
Teciauiltiliztli.vexacion,o fatiga que haze,o da alguno a otro.
Teciauhquetzani.saludador.s.el q̃ saluda a otro
Teciauhquetzqui idem.
Teciuiti.lo mesmo es que teciammicti.
Tecicioiotomani.desquartizador,o despedaçador
Tecilli.canulo de ropa rota.
Tecini.el que muele alguna cosa.
Teciua todos muelen.
Teciua moncaua.acompañador de noua.
Teciuamoncauh.acompañador assi.
Teciuamoncauhque.acompañadores de noua.
Teciuapil.dama.
Teciuapo.compañera de muger, o hermana suya,o parienta.
Teciuatlacopo.hierua con otra,o esclaua como otra.
Teciuauh.muger agena,o muger casada.
Teciuhtimani.granizar,oapedrear.s.caer piedra quando llueue.Prete.oteciuhtimanca.
Teciuhtlaça.ni.conjurar granizo,o piedra.Pret. onitecuhtlaz.
Teciuhtlaçaloni.conjuro para conjurar granizo
Teciuhtlaçani.conjurador tal.
Teciuhtlazqui.idem.
Teciui.granizar.Preterito.oteciuh.
Teciuitl granizo.
Teciuitluetzi granizar,o apedrear.Preterito.teciuitl ouetz.
Teciztli.madre de alguno.
Tecmilorl tauano.
Teço.sangrador.
Teçoc.idem.
Tecoachializtli.combite.s.el acto de combidar a algunos.
Teçoaloni.lanceta para sangrar.
Teçoani sangrador.
Tecoanotzaliztli.combite.s.el acto de combidar al combite.
Tecoçauia.nitla pintar con color amarillo. Pret. onitlatecoçaui.
Tecochyotia.nitla.escauar arboles.Preterito.onitlatecochyoti.
Tecochui.mesonero,o el que hospeda a otro.
Tecochuiani.idem.o huesped que da posada a otro.
Tecochuiliztli.hospedaje,o el acto de hospedar a otro.
Tecochuiloyan.meson.
Tecochuiqui mesonero,o el que da posada a otro.
Tecochtecani.enlabiador que enlabia y engaña a la muger &c.
Tecochtlaçaliztli.encantamiento,conque hazen dormir a los que quieren robar.
Tecochtlazqui.encantador assi.
Tecochtli. sepultura,hoyo, o mata de albahaca. &c.
Tecochuia.nino.caer en hoyo,o barranco.Pret. oninotecochui.
Tecochuia.nite.abarrancar a otro.Preterito. oninotecochui.
Tecochuia.ni.tener parte con la muger que esta durmiendo.Prete.onitecochui.

Tecoco

Tecoco.cosa que escuezey duele.
Tecocoani.idem.
Tecococa.penosamente.
Tecococayutl.pena o escozimiento.
Tecococa michiliztli muerte penosa o cruel.
Tecococapololiztli.tormẽto cruel que se da a alguno.
Tecococa tlatoani. hombre satyrico y desmandado en hablar.
Tecococauh.cosa agena o de otro.
Tecocochtecaliztli enlabiamiẽto o halago para provocar a la muger &c.
Tecocoliani aborrecedor.
Tecocolliztli aborrecimiento y malquerencia.
Tecocolizcuiti.cosa que haze enfermar.
Tecocoliz tlapiuilli.cosa que acrecienta la enfermedad.
Tecocoliz tlapiuilia.ni.acrecentar a otro la enfermedad.pre.onitecocoliz tlapiuili.
Tecocotoztlali.cosa que haze a hombre encogerse de temor.
Tecocotzacu.bocado que se atrauiessa ẽ los gaznates.
Tecocouh.criada o sirui enta.
Tecoyatl.cierto genero de palmas.
Tecoyoa ni.aullar o bramar el animal.
Tecoyoaliztli.aullido o bramido assi.
Tecol tio,hermano de abuelo o de abuela.
Tecolceui carbonero que lo haze.
Tecolceuia.ni. hazer carbon.
Tecolhuia.nitla.encarbonar algo.preterito. onitlatecolhui.
Tecolizlli.sangria.
Tecollati.carbonero que lo haze.
Tecolli.carbon.
Tecolnamaca.ni.vender carbon.
Tecolnamacac.vendedor de carbon.
Tecolnamacani.idem.
Tecololli arcotoral de piedra.
Tecolotl.buho,o pioio blanco del cuerpo.
Tecoma icxitl.pie de copa.
Tecomatl.vaso de barro,como taça honda.
Tecomoniani.alborotador o reboluedor de bregas.
Tecompotzoliztli.puñada,o herida de puño.
Teconalceui.carbonero que lo haze.
Teconalceuia.ni. hazer carbon.
Teconalhuia.nitla.encarbonar algo.preter. onitlateconalhui.
Teconallati.carbonero que lo haze.
Teconallatia ni.hazer carbon P. oniteconallati.
Teconalli.carbon.
Teconaloa.nitla.hazer carbon.preterito. oniteconalo.
Teconcuh.hijo o hija de alguno.
Teçoni.lancera para sangrar.
Teçonoa.nitla hazer aspera alguna cosa,o rapar y raer mucho el pelo dela cabeça el barruero q̃ afeita.prete.onitlateçono.
Tecontapavulli.vaso de gran vientre.
Teçontic.aspera cosa,assi como piedra,o cosa semejante.
Teçontlalli.cierta tierra para mezclar con cal en lugar de arena.
Teçontlalloa reboluerse o mezclarse el teçontlalli con la cal, o arga massa.
Teçontli piedra tosca, llena de agujericos y liuiana
Tecontontli.jarrillo, o vaso pequeño de barro.
Tecoronaliztli.pellizco,o pellizo.
Tecotzquani.hechizero.
Tecoxnia nitla.vidriar loça de amarillo.preter. onitlatecoxui.
Tecpacuicuilli.jaspe o cosa semejante.
Tecpayoa. tener el jarro algunas piedrezuelas de pedernal para enfriar el agua. preteri. otecpayoac.
Tecpan.casa o palacio real, o de algun señor de salua.
Tecpana.nite poner en orden la gente.preterito onitetecpan.
Tecpana.nitla.poner algo por orden y concierto o establecer y ordenar algo preterito. onitlatecpan.
Tecpan calli casas reales, o de grandes señores.
Tecpancapoa.nic.contar por orden alguna cosa pre.onictecpancapouh.
Tecpancateneua nic.dezir y contar alguna cosa por orden.prete.onictecpancateneuh.
Tecpan henimi.cortesano.
Tecpan tlacatl.idem.
Tecpantlalia.nite. poner en orden a algunos.
Tecpatl.pedernal.
Tecpatlixquaua.cuchilla de pedernal, conque sacrificauan y matauan hombres ante los idolos
Tecpania nitla.caçar o tomar aues con liga,o poner la dicha liga en alguna cosa para este effecto.prete. onitlatecpaui.
Tecpichalhuia.nitetla.ayudar algo para otro.prete.onitetlatecpichalhui.
Tecpichaui ayuntarse la gente. preterito. otecpichauhque.
Tecpichoa.nitla.ayuntar,allegar, o amontonar algo prete.onitlatecpicho.
Tecpilconetl.hijo de caualler o.
Tecpilitoa.nite.armar caualleto.prete. onitetecpilito.
Tecpillaroa.ni. hablar cortes y curiosamente. prete.onitecpillato.
Tecpillatoliztica.elegante y cortesmente assi,o con habla cortes y elegante.
Tecpillatoliztli.el acto de hablar assi, cortes y elegan

elegantemente.
Tecpillatolli. habla,o razonamiento cortes y elegante.
Tecpillauana.ni.beuer templadamente. preteri. onitecpillauan.
Tecpillauanaliztica.templadamente assi, o con templado beuer.
Tecpillauanalizth.templança en el beuer.
Tecpillauanqui.templado en el beuer.
Tecpilli. hidalgo.
Tecpillotica.con crianç̃a y cortesmente.
Tecpilloth hidalguia, nobleza, buena crianç̃a y cortesia.
Tecpilnanauati.ni.tener buuas pequeñas.prete. onitecpilnanauatic.
Tecpilnanauatl.buuas pequeñas.
Tecpilpan.entre los nobles y generosos.
Tecpiltic.cortes y bien criado.
Tecpilticayotica.cortesmente.
Tecpilticayotl.cortesia o buena crianç̃a.
Tecpiltilia.nite.armar cauallero.
Tecpiltiliztli.cortesia,nobleza o buena crianç̃a.
Tecpin.pulga.
Tecpio. cosa llena de pulgas.
Tecpintla.lugar lleno de pulgas.
Tecpintli. pulga.
Tecpitla.lugar lleno de pulgas.
Tecpoyutl pregonero.
Tecpoyutlatolli.pregon de pregonero.
Tecuechilhuia.nuetla p. olei mucho alguna cosa para otro.prete. onitetlacuechilhui.
Tecuechoa.nitla.moler muy mucho alguna cosa.prete.onitlatecuecho.
Tecuecuechauh. cosa espantosa que pone gran temor.
Tecuecuechmiqui idem.
Tecuecuetzotz comezon de sarna.
Tecuepcatlapaloliztli.resaluration,o el retorno della.
Tecuia.nitla.denanar,embolver,o liar algo.prete.onitlatecuiac, vel.onitlatecuix.
Tecuçayolin moxca grande.
Tecuicamacani. entonador, o principiador de canto.
Tecuica namictiani. el que entona a los que van desentonados en el canto.
Tecuica namictiliztli.entonacion tal.
Tecuicatiliztli.cancion o musica que se da a otro
Tecuicitli.cargreço.
Tecuihuaztli.sello.
Tecuilonti.el que lo haze a otro,pecando contra natura.
Tecuilontiani. idem.
Tecuilontiliztli.el acto del q̃ comete este pecado
Tecuiltono.el q̃ enriquece a otro,o cosa que enriquece a otro.
Tecuiltonoani. enriquecedor.
Tecuiltonoliztica. enriquecidamente.
Tecuiltonoliztli.enriquecimiento del que enriquece a otro.
Tecuinaltia.nitla. hazer arder y que eche llama el fuego.prete.onitlatecuinalti.
Tecuini. encenderse el fuego,echando llama,o batir y dar golpes el coraçon.
Tecuinia nino tropeçar sin caer en tierra. prete. oninotecuini.
Tecuinuechiliztli.arremetida del que apechuga con otro.
Tecuinuetzini.el que arremete apechugando cõ otro.
Tecuitlapololo. el carauajo negro.
Tecuitlapania ehecatl.viento en popa.
Tecuitlatlali. cosa que restriñe las camaras.
Tecuitlatzacuhiani.rehẽ,o el q̃ paga la pena por otro.
Tecuitlauiliztica.por fuerça y constreñidamẽte.
Tecuitlauiliztli.fuerça que se haze a alguno.
Tecuitlauiltiliztli.idem.
Tecuitlauitequiliztli.deflomadura.
Tecuyua.ni.aullar o bramar.P. onitecuyuac.
Tecuyualiztli.aullido o bramido.
Tecuyuani.aullador o bramador.
Tecuyutl.señoria de estado o dignidad.
Teculahuclo.
Tecutecquitl.officio real de oydores,fiscales.&c
Tecutilia.nite.armar a otro cauallero.preterito onitetecutili.
Tecutlaça.nite.deponer a otro,o priuarle del señorio o del officio real.P. onitetecutlaz.
Tecutlacoçauh cocone. biuoreznos.
Tecutlacoçauhqui.biuora grande pintada y muy ponçoñosa.
Tecutlalia.nite.armar cauallero a otro. preteri. onitetecutlali.
Tecutlatoa.ni.tener audiencia, o entender en su officio el presidente,oydor,alcalde.&c.Prete. onitecutlato.
Tecutlatocaicpalli.los estrados,donde juzgan o sentencian los oydores.
Tecutlatoliztli.judicatura,o el acto de exercitar su officio el juez.
Tecutlatoloyan.lugar dõde juzga o sentẽcia el juez,o audiẽcia real
Tecutli.cauallero,opricipal
Tecutocaitl.renombre de linage.
Tecuuia.nitla.exercitar la caualleria.
Tecozcauan tequetzalhuan. hijos o hijas. Meta.
Tecauilo. somos afligidos de la tormenta o huracan.prete. otecauiloque.
Tee chichinqui ver tosa para curar enfermedad.
Teeco,tetlapallo.hijo o hija de nobles caualleros
Teecuiliztli.el acto de ecbdiciar alguna psona.
Te ellelaxitiani.el que da mucha pena y aficion a otro, y le haze beuer la hiel.

Teelleiaxitiliztli.pena y aflicion assi.
Teelleiaxitiqui.el que da mucha pena a otro.
Teelleiquixti.cosa que da solaz y recreacion.
Teelleiquixtican.lugar aplazible y de recreació.
Teelleiquixtiliztica.aplazibleméte.
Teelleiquixtiliztli.recreacion que se da a otro.
Teelleltiliztli.el acto de estoruar,o impedir a otro.
Teeltzacu.bocado que se atrauiesa enlos gaznates.
Teeticuiliztli.pesadumbre de cosa pesada yque da trabajo.
Teetililiztli idem.
Teezchichinqui.ventosa que se echa al enfermo
Teezço.lo mesmo es que teeço.
Tehuantin.nosotros.
Tehuatl.tu.
Tehuatzin.vuestra merced,o señoria, o vuestra reuerencia.&c.
Teyacac nonquiça.ganar por la mano, antuuiarse,acudir contiempo, o ser mejorado quando se reparte alguna cosa. preterito.oteyacacnonquiz.
Teyacac nonquiztiquiça.idem.preter. oteyacac nonquiztiquiz.
Teyacacpa niquizqui.idem.Preterito.oteyacac pa niquiz.
Teyacac ouiçaliztli.atajo del que ataja alos que caminan,o adelantamiento.
Teyacana.el que guia a otro.
Teyacanani.guia de otros,regidor, o gouernador,o cosa primera,mejor y mas excelẽte.
Teyacanaliztica.guiando,rigendo y gouernando.
Teyacanaliztli.gouernacion, o el acto de guiar y regir a otros.
Teyacanqui.guiador,o gouernador.
Teyacantica.el primero delos que estan en orden.
Teyacannicac.el primero delos que estan en pie y en orden.
Teyacati.cosa primera,o auentajada y mas excelente.
Teyacatzacuili.el que ataja los passos al que camina.
Teyacatzacuiliani.idem.
Teyacatzacuiliztli.atajo assi.
Teyacauiltequiltiztli.atajo del que ataja al que camina.
Teyaochiualiztli.guerra que se haze alos enemigos.
Teyaochiuani.batallador que haze guerra alos contrarios.
Teyaochiuhqui.idem.
Teyaoyaualoani.el que cerca alos enemigos.
Teyaoyaualoliztica.cercando,o atajando los enemigos.
Teyaoyaualoliztli.el acto de cercar alos enemigos.
Teyaonotzaliztli.apellido de guerra, o el acto de tocar al arma.
Teyaonotzani,el que apellida para la guerra, o el que toca al arma.
Teyaotia.nino.lo mesmo es que yaotia. Preter. oninoteyaoti.
Teyaotlalhuiliztli.lo mesmo es que teyaonotzaliztli.
Teyaotlani.batallador.
Teyaotlathuiliztli.lo mesmo es que teyaonotzaliztli.
Teyaotzatziliani apellidador de guerra.
Teyaotzatziliztli.apellido de guerra,o maheriminto para ella.
Teyaouh.enemigo.
Teicalliztli.lo mesmo es que teyaochiualiztli.
Teicalini.batallador.
Teicampa.detras de alguno,o ensu ausencia.
Teicanito.murmurador.
Teicanitoa.nite.detraer,o murmurar de otros. Prete.oniteteicanito.
Teicanitoani.murmurador.
Teicanitoliztli.murmuracion.
Teiçauh.cosa que espanta,o escandaliza.
Teiçauliztli.espanto tal,o escandalo que se da a otros.
Teiccauh.hermano menor.
Teichpouch.hija de alguno,o de alguna.
Teichtacamecauh.manceba de soltero.
Teichtacamictiani.salteador que mata.
Teichtacamictiliztli.salteamiento assi.
Teichtacatlaxtiauiani cohechador de juez.
Teichtacatlaxtlauiliztli.cohecho.
Teiciuiliztli.priesa que se da alos que trabajan.
Teiciuitiani el que aguija y da priesa alos otros.
Teicneliani.bien hechor.
Teicnelilicotl liberalidad,o franqueza.
Teicnelliztica liberal y francamente.
Teicnelliz amatlacuiloli libramiento de dineros,o de cosa semejante.
Teicnelliztli.beneficio hecho a otro.
Teicnelilli idem.
Teicnelilmatini.agradecido.
Teicnelilmatqui.idem.
Teicnelilotli.priuilegio.
Teicniuh.amigo de todos.
Teicniuhtia.el que haze amigos a algunos.
Teicniuhtiani.idem.
Teicniuhtiliztli.el acto de hazer amigos a otros.
Teicniuhtlaliztli.amistad que hazen,o tratan algunos entre los que estan enemistados.
Teicniuhtlani.pacificador,o el que haze amigos alos que estan reñidos.

Teicno

Teicnocaualiztli. orfandad y desamparo del que queda huerfano y desamparado.
Teicnocauani. el que dexa al huerfano desamparado.
Teicnoyoualti. el que pone lastima y da materia de compassion a otros.
Teicnotta'ztica. piadosamente.
Teicnoittaliztli piedad o compassion.
Teicnoittani. piadoso.
Teicnomatiliztli. piedad.
Teicnomatini. piadoso.
Teicnotecaliztli. humillacion del que es de otro humillado.
Teicnotlacatiliztli. pobreza y maltratamiẽto del que es maltratado de otros.
Teicnotlamachti. cosa que da mucho trabajo y afficion.
Teicnotlamachtiani idem.
Teicnotlamachtiliztli. afficion o trabajo que se da a otro.
Teicnotlatlauhtiliztli. humilde supplicacion.
Teiçolo. cosa que enfuzia. Metapho.
Teicu. hermana menor.
Teicxitlan. alos pies de otro.
Teicxitlan. idem.
Teicxitlaquechtlizti. träspie o çancadilla.
Teicxitlautiliztli. idem.
Teicxitoca. el que sigue las pisadas de otro, o el q̃ va rastreando y buscando a alguno. preteri. oteicxitocac.
Teicxitocaliztica. rastreando o siguiendo las pisadas de otro.
Teixitocaliztli. el acto de rastrear o seguir las pisadas de otro.
Teicxitocani. el q̃ va rastreando y siguiẽdo las pisadas de alguno.
Teicxotlaliztli. desden o menosprecio del que dẽ precia a otro.
Teicxotlini menosprediador con desden.
Teyecchichina. el que adereça y compone a otro.
Teyecchichinaliztli. el acto de adereçar a otro desta manera.
Teyecchichinani. el que compone, adereça y adorna a otro.
Teyecchina. el que concierta y remedia el mal de alguno. prete. oteyecchiuh.
Teyecchinaliztica. concertando o remediando assi.
Teyecchinaliztli. el acto de concertar a otros.
Teyecchinani. concertador tal.
Teyeccneualiztli alabança con que alaba alguno a otro.
Teyeccneuani. alabador.
Teyeliz. naturaleza, o el ser de alguna cosa.
Teyeltiani. ahuyentador.
Teyeltiliztli. ahuyentamiento.
Teyequitoani. alabador.
Teyequitoliztli. alabança del que alaba a otro.
Teyeualtiani. el que haze huyr a otro, perssiguiendolo.
Teyeualtiliztli. perssecucion tal.
Teilhuia. nino. quexarse a la justicia. preteri. oninoteilhui.
Teilhuia. nite. acusar a otro, dando quexa contra el. prete. onitecilhui.
Teilhuia. nic. idem. o descubrir secreto. preteri. onicteilhui.
Teilnamiconi cosa para acordarse, y tener memoria de alguna persona.
Teilnamiquiliztli, recordacion o memoria que de otro se tiene.
Teilpil callapixqui. alcaide de carcel.
Teilpi. el que prende o encarcela a otro.
Teilpiani. idem.
Teilpiliztli. prendimiento tal.
Teilpiloyan. carcel.
Teilpiloyan tlapixqui. carcelero.
Teimacaci. temeroso.
Teimacacini. idem.
Teimaraxiliztica. temerosamente, o con temor y miedo de otros.
Teimacaxiliztli. temor que de otro se tiene.
Teini. quebrarse algun vaso, saltando con ruydo algun pedaço del.
Teimia. nitla. quebrar vaso desta manera. preter. onitlarem.
Teyoa. ni. cobrar buena fama y renombre.
Teyolacocuiliztli. incitamiento, o prouocamiento con que alguno prouoca e incita a otro.
Teyolacocuini. incitador assi.
Teyolaualtican. lugar de plazer y de recreacion.
Teyolchololtiliztli. incitacion, o prouocaciõ del que prouoca a otro.
Teyolcuepaliztica. peruertidamente, o peruertiendo a otros, y trastornandoles el juyzio.
Teyolcuepaliztli, peruertimiento assi.
Teyolcuiti. confessor.
Teyolcuiuani. idem.
Teyolcuitiliztli. confession que haze el confessor.
Teyolcuitiloyan. confessionario, lugar donde cõ fiessan.
Teyolcuitiloni. confessionario para confessar. s. el libro.
Teyolcuitiqui. confessor.
Teyolcuitlatzayan. cosa que atormenta y affige mucho el coraçon.
Teyoleualiztli. lo mismo es que teyolacocuiliztli.
Teyoleuani. incitador o prouocador.

Teelle

Teyoleuhqui.idem.
Teyolia.el alma,o anima.
Teyoliçauiliztli.sobresalto,o alboroto y turbacion del coraçon.
Teyolitia.el alma,o anima.
Teyolitlaco.cosa que da desgusto y descontentamiento.
Teyolitlacoani.el que da desgusto y ofende a otro.
Teyolitlacoliztica.con desgusto y descontentamiento.
Teyolitlacoliztli.desgusto y descontentamiento que se da a otro.
Teyoliuhtlamachtiani. maestro, o predicador,q contenta alos oyentes,o el que enseña y industria a otros.
Teyoliuhtlamachtiliztli.enseñamiento, o instruccion tal.
Teyoliuhtlamachtilli.instruido y enseñado de otro.
Teyolizcali. cosa que abiua y da entendimiento al alma.
Teyollali.cosa que da consuelo.
Teyollaliani. consolador.
Teyollaliliztica.consolatoriamente.
Teyollaliliztli.consuelo que se da a otro.
Teyollapanaliztli.incitacion,o prouocacion,cõ que alguno incita a otro.
Teyollocacopa.de coraçon, o de voluntad,o libre y voluntariosamente.
Teyollocaltitech ninopipiloa. castigar y corregir a otros. Preterito.teyollocaltitech oninopipilo.
Teyollochololtiani. el que leuanta el coraçon a otro,incitandolo,o prouocandolo a que haga algo.
Teyollococoltli.reboluedor,o malsin,que mete mal entre otros.
Teyollococoltiani.idem.
Teyollococoltiliztli.el acto de meter mal entre otros.
Teyollocopa.lo mesmo es que teyollocacopa.
Teyollo izcali.lo mesmo es que teyollizcali.
Teyollomaxiltiliztli.reconocimiento de lo que antes no conocia ni se acordaua bien.
Teyolloqualiztlatolli.palabras de encantador q̃ matan y quitan la vida.
Teyolloquani.bruxa que chupa la sangre.
Teyollotlama.de voluntad, o voluntariosamente.
Teyollotlapaltilia.el que esfuerça y conforta a otro.
Teyollotlapaltiliani.idem.
Teyollotlapaltiliztica.confortando,o animando a otros.
Teyollotlapaltiliztli.el acto de confortar a otro assi.
Teyollotlapaltiliqui.confortador tal.
Teyollotlapanani.incitador.
Teyollotlatelilocatiliztli.el acometimiento del que inficiona y peruierte a otro.
Teyolmalacacho.cosa que peruierte y desatina a otro.
Teyolmalacachoani.idem.
Teyolmalacachoiztica.peruertiendo y desatinado a otros.
Teyolmalacachoiztli.peruertimiento tal.
Teyolmauhtiliztli.sobresalto,o alboroto del coraçon.
Teyolmaxiltiani.el que satisfaze a otro dandole a entender bien el negocio de que tiene duda.
Teyolmaxiltiliztli.satisfacion desta manera.
Teyolmelaua.el que confiessa.
Teyolmelauani.confessor.
Teyolmelauaiztli.confession del confessor que confiessa a otro.
Teyolmelauhqui.cõfessor tal.
Teyolpachiuitiliztli.satisfacion,o certificacion del que satisface y da a entender a otro loque no entendia bien.
Teyolpoçonaltiliztli.prouocamiento del que prouoca a otro ayra y enojo.
Teyolpolo. cosa que desatina,o que haze estar dudoso y perplexo al hombre.
Teyolquima.cosa gustosa y suaue alalma,o cosa entrañable.
Teyolquixtiani.importuna y molesta persona, o el que haze salir a otro desus casillas.
Teyo otli.camino aspero y pedregoso.
Teyotia.nite.afrontar a otro. Preterito. onitetеyoti.
Teyotl.fama,o honra.
Teiquaniliztli.deposicion,o privacion de oficio, o de señorio.
Teitec.dentro,o en lo interior del hombre.
Teitec acic.cosa que se siente mucho y llega alas entrañas. Preterito.oteitec acic.y toma se in bonam & malam partem.
Teitec ya.idem. Pret.teitec oya.
Teitetiani.el que empreña muger.
Teitic.lo mesmo es que teitec.
Teitic acic.lo mesmo es que teitec acic.
Teitic ya.lo mesmo es que teitec ya.
Teitic motlali.concebido en el vientre. Preterito oteitic motlali.
Teitic necocoliztli.dolor de tripas.
Teitic nemi a onauiztli.iniciones.
Teitic nenonotzaliztli.consideracion,o meditacio interior.
Teitic netlaliliztli.conception de la criatura en el vientre.
Teitic nontlachia.conocer,o alcançar a saber loq̃ otro piensa. Preter.teitic onontlachix.

Teitic

Teitic ontemoliztli. conſideracion o meditacion profunda.
Teiticpa. delo interior del hombre. Y es de ſaber que todos eſtos de teitic, ſe pueden dezir tambien por los de teitec.
Teitlacoliztli daño hecho a otro.
Teitoliztli. encantamiento.
Teitquintetzliztli cayda en el ſuelo del que cae juntamente con otro.
Teittia. nite. moſtrar o dar a conocer a otros alguna perſona. pre. oniteteittiti.
Teitzmiualiztli. ſangria.
Teitzmiualoni. lanceta para ſangrar.
Teitzminani. ſangrador.
Teitzminqui. idem.
Teiua. nite. embiar a otro a alguna parte. preter. oniteiua.
Teiualiztli deſpedimiento del que es de otro deſpedido y echado de caſa.
Teyuca. coſa agena.
Teyucatiliztli. enagenamiento.
Teyucatilli. coſa enagenada.
Teyucauh. coſa agena.
Teyucuyaliztli. criacion del que cria y plaſma a otro. ſ. dios.
Teyucuyani. criador o plaſmador.
Teixcauani el que da bofeton a otro.
Teixcauaniliztli. bofetada que ſe da a otro.
Teixco cuāliztli acon.etimiento, deſcomedimiēto, o atreuimiento.
Teixco cuani. deſcomedido y atreuido que fevie ne ala cara.
Teixcoyan teaxca. hazienda propria o particular de alguno.
Teixcomaquiliztica. afrentoſamente, y diziendo a otro ſus defectos en la cara.
Teixcomaquiliztli. afrenta deſta manera.
Teixco neua. deſcomedirſe con otro, y endoſele ala cara. pre. oteixconeuac.
Teixco teicpac neua. idem. prete. teixco teicpac oneuac.
Teixco teicpac nineui. idem. preteri. teixco teicpac oninen.
Teixcuepaliztica. engañoſamente, o embaucando y haziendo trampantojos a otro.
Teixcuepaliztli. engaño, o embaucamiento tal.
Teixcuepani. engañador o embaucador, burlador o hechizero.
Teixcuepanime. engañadores deſta manera.
Teixcuetlanaliztica aempellones o aempuxones Aduerbio.
Teixcuetlanaltiani empuxador, que empuxa a otro para hazerle caer en tierra.
Teixcuetlanaltiliztica. lo meſmo es que teixcuetlanaliztica.
Teixcuetlanaltiliztli. empuxō o empellon que ſe da a otro.
Teixcuitiani. perſona que da buen exemplo.
Teixeleuiani. cobdiciador de mugeres, o cobdiciadora de varones.
Teixeleuiliztica. cobdiciando mugeres. &c.
Teixeleuiliztli. cobdicia tal.
Teixicquetzaliztica. aempellones, o aempuxones Aduerbio.
Teixicquetzaliztli empuxon o empellon que ſe da a otro.
Teixicquetzani. empuxador aſsi.
Teixiliani. lanceador, punçador o aguijoneador
Teixiliztli. lançada que ſe da otro, punçada, puñalada o eſtocada.
Teiximachtia. nite. dar a conocer al que no es conocido. pre. oniteteiximachti.
Teixiptla. imagē de alguno, ſuſtituto, o delegado
Teixiptla copinaloni. molde de imagen de vazia dizo.
Teixiptlatini. repreſentador de perſona en farſa.
Teixiptlatiliztli. repreſentacion de aquelle.
Teixittalitztica. acceptando perſona.
Teixittaliztli acceptacion de perſonas.
Teixittani. acceptador de perſonas.
Teiximachtiliztli. exemplo que ſe da a otros.
Teixmamatiloliztlatolli. palabras de liſonja y adulacion.
Teixmamauhti. perſona abultada y autorizada.
Teixmana. ni. eſcodar o labrar piedras el cantero. pre. oniteixman.
Teixmanaliztica. afrentando, o afrentoſamente.
Teixmanaliztli. afrenta que ſe haze al que en ſu cara le dizen ſus faltas y defectos.
Teixmapiltepilhuiliztli. higa que ſe da a otro para afrentalle.
Teixmauhti. perſona abultada y autorizada.
Teixmauhtiliztli. auctoridad de perſona poderoſo y abultada.
Teixmictiani coſa que encandila y ciega.
Teixmictiliztli. encandilamiento aſsi.
Teixmimicti. coſa que haze perder la viſta, aſsi como la gran claridad.
Teixnamicqui. contrario, o competidor, y aduerſario.
Teixnamiqui idem.
Teixnamiqui ehecatl. viento contrario, o viento en proa.
Teixnamiquiliztli. competencia o contradicion y aduerſidad.
Teixnamiquini. aduerſario o contrario.
Teixnauatiliztli. deſpedimiento o condenacion del que es condenado.
Teixneloani. deſconcertador, desbaratador o reboluedor.
Teixnelotiztica. deſconcertadamente aſsi.
Teixneloliztli. deſconcierto tal.

Teixnempeualti el que se enoja y riñe, o maltrata a otro sin razon.
Teixnempeualtiani. idem.
Teixnempeualtiliztica. afrentando a otro, desta manera.
Teixnempeualtiliztli. maltratamiento tal.
Teixpampa choloqui el q̃ se descabullo y huyo.
Teixpampa euhqui. descabullido y huido.
Teixpanipa neua descabullirse, escaparse echando a huir. Prete. oteixpampa neuh.
Teixpampa teua. retirarse en la batalla. Preterit. oteixpampa teuhque.
Teixpan. publicamente, o delante de otros.
Teixpanca. cosa patente y manifiesta a todos.
Teixpan neci. idem.
Teixpan niquinquetza. hazer las banas y diuulgaciones delos que se quieren casar. Preterito. teixpan oniquinquetz.
Teixpan niquiquiça. passar atreuidamẽte y sin reuerencia delante de alguna persona honrada. Prete. teixpan oniquiquiz.
Teixpan quetzalo. los que son manifestados y se hazen sus bannas para se casar. Preterito. oteixpan quetzaloque.
Teixpantic. cosa que acaecio en tiempo de algunas personas.
Teixpantlalliztli. manifestacion, o publicacion de algo.
Teixpanuia. nino. quexarse y parecer ante la justicia. prete. oninoteixpanui.
Teixpanuia. nite. dar quexa de otro ante la justicia, o acusarle. Prete. onitteixpanui.
Teixpanuia. niquin. hazer las bannas, o manifestaciones delos que se quieren casar. Preterito. o niquinteixpanui.
Teixpari. medico que cura los ojos.
Teixpariani idem.
Teixpatiliztli. curacion, o la cura que se haze de los ojos.
Teixpauia. nino. lo mesmo es que teixpanuia. P. oninoteixpaui.
Teixpauia nite. lo mesmo es que teixpanuia. Pr. onitteixpaui.
Teixpauia niquin. lo mesmo es que teixpanuia. Preterito. oniquinteixpaui.
Teixpeualtiani. renzilloso que comiença contiendas y bregas.
Teixpeualtiliztli. rẽzilla, o comiẽço de barajas.
Teixpoyaualiztli. encandilamiento, o ceguedad con que vno ciega a otro.
Teixpoyauani. encandilador assi.
Teixpopoyochiualiztica. engañosamente y con trampantojos, o sophisterias.
Teixpopoyochiualiztli engaño y trampantojo.
Teixpopoyochiuhqui. engañador tal.
Teixquamul. noble de linaje. Metapho.
Teixquani. brauo hombre que arremete como leon.
Teixquetzaliztli eleccion de lo que es elegido de otros, y cõstituido en algun officio, o dignidad
Teixquetzani. eligidor tal.
Teixquetzqui. idem.
Teixteca. ni. escodar, o labrar piedras. Preterit. oniteixtecac.
Teixtecapani abofeteador.
Teixtecapaniani. idem.
Teixtecapaniliztli bofeton.
Teixtecapaniqui. abofeteador.
Teixtelolo. ojos de alguno.
Teixtelolo pati. medico que cura mal de ojos.
Teixtenacaz. embaxador, o mentajero. Metaph.
Teixtililiztli. respecto y reuerencia que se tiene a otro.
Teixtiliani. el que tiene respecto a otro.
Teixtla. delante de algunos, o en su tiempo.
Teixtlaçaliztli. disfamacion del que es disfamado de otro.
Teixtlaçani. disfamador.
Teixtlamachti. ayo, o aya de alguno.
Teixtlamachtiliztli. instrucion, o doctrina que se da a otros.
Teixtlammana. atreuido e importuno ẽ hablar y moledor.
Teixtlammantinemi. idem.
Teixtlammocui. idem.
Teixtlampilcatinemi. idem.
Teixtlampilcatinemiliztli. importunidad assi.
Teixtlan nimantinemi. ser importuno y moledor Pret. teixtlan onimantinen.
Teixtlatic. cosa que acaecio delante de otros.
Teixtlatziniani. abofeteador.
Teixtlatziniliztli. bofetada, o el acto de dar bofetada.
Teixtlatziniqui el que da bofetada a otro.
Teixuiuan. nietos, o nietas.
Teixuiuh. nieto, o nieta.
Teizcacauh. padre de alguno.
Teizcali. cosa que da doctrina y abiua y da entẽdimiento.
Teizcaliani. el que industria y doctrina a otro.
Teizcaliliztli. doctrina tal.
Teizcalri. lo mesmo es que teizcali.
Teiztlacaui. el que miente, o engaña a otros.
Teiztlacauiani. idem.
Teiztlacauiliztli. calunia, engaño, o mentira.
Tel. el higado, empero, o mas. Conjunctiõ aduersatiua, o la tabla delos pechos.
Telchiquiuh. pecho parte principal del cuerpo.
Telchitl. endemal, del que se goza del mal de otro.
Telchiua. nite. menospreciar a otro. Preterito. o nitetelchiuh.

Telchiua

Telchiua.nitla.abominar o maldezir alguna cosa.pre.onitlatelchiuh.

Telchiua.tecanitla.abominar,maldezir y despreciar a otros con desden y gran enojo.pre. teca onitlatelchiuh.

Telchiualoni.cosa digne de menosprecio.

Telcoyoyan.la boca del estomago.

Telhuia.nite.dar de codo,o dar papirote a otro. Prete.onitetelhui.

Telicça.nite.dar de coces a otro,o tirar coz. pre te.onitetelicçac.

Telicça.nitla.tirar coz.pre. onitlatelicçac.

Telolotli.bodoque de piedra.

Telpapalouh.paletilla dela boca del estomago.

Telpan.pecho,parte principal del cuerpo,o en el pecho.

Telpoca coneyotl.niñeria,o muchacherria.

Telpocaconetontli.moçuelo de poca edad.

Telpocayotl.mocedad deste.

Telpocapiltoyotl.niñeria o muchacherria.

Telpocapiltontli. moçuelo de poca edad.

Telpocatl mancebete.

Telpocato.mancebillo,o moçuelo.

Telpochca coneyotl.niñeria o muchacherria.

Telpochconeyotl idem.

Telpochneci.ni.remoçarse,o parecer moço.pre te. onitelpochnez.

Telpochotl.mocedad o mancebia de mancebos.

Telpochpiltoyotl.muchacherria de muchachos, o de moços.

Telpochti.ni.pararse moço. preterito. onitelpochtic.

Telpochti.occeppani.tornarse moço.Prete.occeppa onitelpochtic.

Telpochtia.ni.idem preteri.onitelpochtiac.

Telpochtilia.nino.remoçarse. preterito. oninotelpochtili.

Telpochtlamati.ni.tornarse moço.prete.onitelpochtlama.

Telpochtlauelloc.rufian,o moço carnal.

Telpochtlauelilocati.ni. rufianear, o biuir carnalmente.

Telpochtli.mancebo.

Telpochtontli.mancebillo.

Telpotzintli. idem.

Telquetza.nino.pararse el que camina, quedando espantado, pasmado,o admirado de algun acaecimiento. pre.oninotelquetz.

Telquetza.nite.hazer parar al que camina. pret. onitetelquetz.

Teltapach.el higado.

Teltepitz.paletilla dela boca del estomago.

Teltia.nino.tropeçar sin caer.

Teltzaqualhuaz.paletilla dela boca del estomago.

Teltzonyo.los pelos delos pechos.

Tema.nino.bañarse en temazcalli.pre.oninoté.

Tema.nite.bañar a otro assi.

Tema.nitla.echar o poner algo en alguna parte, assi como mayz.&c. o cozer algo en hermillo pequeño.

Temac.enlas manos de alguno.

Temaca.nino.darse alguno assi mismo, y entregarse a otro. pre. oninotemacac.

Temaca.nic.dar algo a otro.Pr. onictemacac.

Temaçatl.cuerço.

Temacauaiztli. concesion o licencia. s. el acto de otorgar algo a otros.

Temaceual. vassallo de otro.

Temachia.nino.vel.nitla.confiar o esperar algo. prete.oninotemachi.vel. onitlatemachi.

Temachia.nite.confiar o esperar en otro. prete. onitetemachi.

Temachiotiani. persona exemplar,o señalador.

Temachiotiliztli.exemplo tal, empadronamiento o señalamiento.

Temachiztiliztli.noticia que se da a otros de algun negocio.

Temachti.enseñador,predicador, o maestro.

Temachtiani. idem.

Temachtico.aquel vino o viene a enseñar.

Temachtiliztli enseñança tal.

Temachtilli.idem.

Temachtilo.todos enseñan,o predicase y hazese sermon,o estan predicando.pr. otemachtiloc.

Temachtiloyan.pulpito,cathedra,o lugar donde enseñan a otros.

Temachtilpenaliztli.comiençio o introduction de sermon o de enseñança.

Temachtiqui.lo mesmo es que temachti.

Temachtiquiuh.aquel vendra a enseñar.

Temachtitiuh.aql va enseñando,o yra a enseñar

Temachtito.aquel fue a enseñar.

Temac ninocaua.dar o entregar alguno assi mismo en manos de otros, o cometer su causa o negocios a otro,dexandose ê sus manos.prete.temac oninocauh.

Temac ninotlalia.tomar prestado.preterito.temac oninotlali.

Temacoaliztli.el acto de hazer algũa cosa por interes.

Temacoani.el que busca la tal ayuda por interes

Temacouhqui.idem.

Temacpa choloqui.descabullido o huydo de entre las manos de algunos.

Temacpa euac. idem.

Temacpa eualiztli.descabullimiento assi.

Temacpa euani.descabullido desta manera.

Temacpa euhqui.idem.

Temacpalitoti.ladron que hurta y roba con encantamiento o embaimiento.

Temacpalitotiani. idem.

Temacpalitotiliztli.latrocinio o robo desta manera

nera.
Temacpa neua.eſcaparſe,o deſcabullirſe.Prete. otemacpa neuac.
Temacpa nicholoa.idem.Preterito.temacpa oni cholo.
Temacpa niquiça.idem.Pret. temacpa oniquiz.
Temacpa quiçaliztli.deſcabullimiento tal.
Temacpa quiçani.deſcabullido y eſcapado aſsi.
Temacpa quizqui.idem.
Temac quammachtiliztli.eſgrima delos que enſeñan a eſgremir.
Temactecanaliztli.traicion del que entrega a otro en manos de algunos.
Temactecauani.traidor tal.
Temactetlaçaliztli. idem.
Temactetlaçani.idem.
Temaçtli.coſa entregada a otros.
Temalac,tetzotzopaz.el efficio y obra delas mugeres.ſ.el hilar y texer.
Temalacatl.muela,o rueda de piedra.
Temalli.materia,o podre.
Temalloa. apoſtemarſe, o henchirſe de materia la llaga.Prete.otemaloac.
Temalpatzca.ni.eſpremir,o ſacar podre, o materia.Pret.onitemalpatzcac.
Temalquiça.ni.manar,o ſalir podre,o materia d mi.Pret.onitemalquiz.
Temalquixtia.ni.lo meſmo es que temalpatzca. Prete.onitemalquixtic
Temalquixtiani.eſpremidor de podre aſsi.
Temamachotlani.liſonjero.
Temamachotlaliztica.liſonjeando.
Temamachotlaliztli liſonja.
Temamatiliztica.empachoſa,o vergonçoſamente.
Temamatiliztli.empacho tal.
Temamatiloliztli.el acto de vntar a otro con vnciones,o de traer las piernas al enfermo.
Temamatini.empachoſo.
Temamatlatl.eſcalera de piedra.
Temamatqui.empachoſo y vergonçoſo.
Temamauhti.coſa eſpantoſa y temeroſa,o coſa fea.
Temamauhtia.ni.amedrentar, o amenazar a otro.Prete.onitemamauhti.
Temamauhtican.lugar eſpantoſo y temeroſo.
Temamauhtiliztli.fiero que ſe haze a otro amedrentandolo.
Temamauhtique.perſonas,o fieras eſpantoſas q̃ ponen temor y eſpanto.
Temana nitla.empedrar,o enloſar ſuelo.Prete. onitlateman.
Temananiani.defendedor defenſſor,o deſpartidor delos que riñen.
Temanauiliztli.defendimiento aſsi,o defenſſa.
Temanotzaliztli.el acto de llamar a otro conla mano.
Temanotzani el que llama a otro conla mano.
Temapiltepilhuiani.el que da higas a otro.
Temapiltepilhuiliztli.higa que ſe da para afrentar a otro.
Temaquiço.coſa adornada con piedras preciosas.
Temaquiliztli.reſtitucion delo que ſe deue.
Temaquixtiani.librador ſaluador,o redemptor.
Temaquixtiliztli.ſaluacion tal,o redempcion.
Temaquiztli.piedras preciosas.
Temataracani.demandadorimportuno, moleſto,o pedigueño.
Temati nic.ſer negligente y perezoſo.
Tematiantic.coſa acaecidaen tiempo dealgunos que ſupieron y fueron teſtigos delo q̃ acaecio
Tematiloliztli.vncion de vnguento,o el acto de vntar a otro con vnguento.
Tematitlampa niquiça.deſcabullirſe, o eſcaparſe de entre las manos de algunos. Preterito.o tematitlampa niquiz.
Tematitlampa quiçaliztli. deſcabullimiento aſsi
Tematitlampa quizqui.deſcabullido aſsi.
Tematlapaliuhcatiliani.ayudador ofauorecedor de alguno.
Tematlapaliuhcatiliztli.fauor y ayuda aſsi.
Tematlatl honda para tirar piedras.
Tematzumaliztli.diuorcio que ſe haze delos que ſon caſados.
Tematzayanani.el que hazediuorcio apartando los que eſtan caſados, o el que deſparte alos q̃ riñen.
Tematzayanaliztli.diuorcio aſsi.
Temauaiztli.inficionamiento del que inficiona a otro,o le pega algun malcontagioſo.
Temauani.inficionador tal.
Temauh.coſa que inficiona,o pega a otros alguna enfermedad.
Temauh cocoliztli enfermedad contagioſa.
Temauhti. coſa que eſpanta y pone temor a otros.
Temauiçopoloztica.deshonradamente.Aduerbio.
Temauiçopoloztli.deshonra e infamia que a otro ſe haze.
Temauiçoniliztli.honra que ſe da a otro.
Temauizpoloani.infamador,o deſtruidor dela fama y honra de otro.
Temauizpolizamatlacuilolli.libello famoſo.
Temauizpoloznezcayotl.ſeñal de infamia, o caſtigo que ſe hizo a otro, aſsi como eſſant benito.&c.
Temauizpoloqui.infamador.
Temauiztililiztli honra,o reuerencia que ſe haze a otro.
Temazcalcuichtli.hollin de temazcalli.

Temazcalixtli. reſpiradero de temazcalli.
Temazcalli caſilla como eſtufa, adonde ſe bañan
Temo. piedras. [y ſudan.
Temecaniliztli. el acto de ahorcar a otro.
Temecaniloyan. la horca. ſ. el lugar donde ahorcan a los malhechores.
Temecanil quauitl. horca. ſ. el palo o rollo de dõde cuelgan y ahorcan a algunos.
Temecapatzcaliztli. trato o tormẽto de cuerda.
Temecapatzquiliztli. idem.
Temecàtitlantlalilizlti. idem.
Temecauh. manceba de ſoltero.
Temecauiteconi. açote o diſciplina para açotar a otro.
Temecauitequiliztli. el acto de açotar a alguno.
Temecauitequini. açotador.
Temelauaca tlatzontequili. rocio juez.
Temelauaca tlatzontequiliani. idem.
Temelauani. teſtigo, o atelliguador.
Tememetl. molleja de aue.
Temetzmachiotia. nitla. ſellar o plomar con plomo.
Temetz popoçoquilloti. eſcoria o eſpuma de plomo.
Temetztepilolli. plomada de albañi.
Temetz tlamachiotiloni. plomada para reglar papel o pargamino.
Temetz tlauauanoni. idem.
Temetztli. plomo.
Temetzuia. nitla. pegar o ſoldar algo con plomo Pre. onitlatemetzui.
Temi, ni. eſtar harto y repleto, o henchirſe la vaſija de algun licor, o eſtar juntos gatillos, perrillos, o coſas ſemejantes, aſsi como mayz, cacao, calabaças. &c. Pre. oten.
Temic iximati. ni. entender o interpretar ſueños Pre. onitemic ixima.
Temic iximatini. ſoltador o iterpretador de ſueños
Temicnamictia. ni. interpretar o concordar los ſueños. Pre. onitemicnamicti.
Temicnamictiani. ſoltador o iterpretador de ſueños.
Temicti. matador, o el que maltrata a otro, o coſa mortifera y venenoſa.
Temictiani. idem.
Temictianitlatlacolli. pecado mortal.
Temictiliztli. el acto de matar o maltratar a otro
Temictico. vino a maltratar o a matar a otro.
Temictiquiuh. vendra a maltratar o amatar a otro.
Temictito. fue aqĩ a maltratar o a matar a alguno
Temictlampa ualti. coſa que haze eſcapar del infierno.
Temimilli. coluna redonda de piedra.
Temimil quatzaccayotl. capitel de coluna de piedra redonda.
Temimiltontli. coluna pequeña d piedra redõda.
Temiminani. aſaeteador o garrocheador.
Teminaliztli. picadura de abiſpa o de coſa ſemejante, o el acto de picar aſsi, o de aſaetear.
Temini. perſona que ſe ſuele hartar de vianda, o coſa que ſe ſuele henchir de algo. ſ. que ſuele eſtar llena.
Teminton. nieto o nieta tercera.
Temiqui. ni. ſoñar algo.
Temiquiliztli. ſueño.
Temiquini. ſoñador.
Temitia. nite. hartar a otro. Pr. oniteremiti.
Temitia. nitla. henchir algo. Pr. onitlatemmi.
Temitiliztli. el acto de hartar a otro de viandas.
Temixiuitiani. partera.
Temixiuitiliztli. el acto o el officio de hazer parir la parrera a la que eſta de parto.
Temmachia. nitla. eſperar algo, o tener confiança de alcançar algun beneficio, o de ſer fauorecido de alguna parte. Pr. onitlatemmachi.
Temmalhuia. nino. ſer guardado y prudente en el hablar. Pre. oninotemmalhui.
Temamaceual. deſcortes y mal hablar y mal criado
Temmamaceuallotica. deſcortesmente aſsi.
Temmamaceualloti. deſcorteſia tal.
Temmamauhtia. nite. amedrentar o amenazar cõ palabras. Pre. oniteremmamauhti.
Temmati. nic. dexar de hazer algo por pereza. Pr. onictemma.
Temmati. nitla. idem. Pr. onitlatemma.
Temmecayotia. nite. enfrenar beſtia, o ponerle cabeſtro. Pr. onite temmecayoti.
Temmetlapiltic. hombre de largos beços.
Temo. digerirſe la comida. Pr. otemoc.
Temo. ni. deſcendir o abaxar. Pre. onitemoc.
Temo. non. idem. Pr. ononitemoc.
Temoa. todos deſcienden, o abaxan. P. otemoac.
Temoa. nitla. buſcar algo, o inquirir de algun negocio. Pre. onitlatemo.
Temoayan. cueſta abaxo, o lugar por donde todos deſcienden.
Temociui. coſa o perſona importuna, y que da deſaſoſiego e inquietud.
Temociuiani. idem.
Temociuiliztli. inquietud o deſaſoſsiego que da alguna perſona.
Temoyaualiztica. alborotando, deſcarriando, o deſparziendo a otros. Aduer.
Temoyaualiztli. alborotoaſsi.
Temoyauani. alborotador tal.
Temoli. tauano.
Temolia. nitetla. buſcar algo para otro, o hazer inquiſiciõ de vida agena. P. onitetlatemoli.
Temolin, cierto eſcarauajo, o tauano.
Temoliztli. deſcendimiento, o el acto de deſcendir y abaxar.

Temolli.tauano.
Temomoyaua.el que desbarata,o haze descarriar la gente.
Temomoyaualiztli.lo mesmo es que temoyaualiztli.
Temomoyaualiztica.lo mesmo es que temoyaualiztica.
Temomoyauani.lo mesmo es que temoyauani.
Temotiuh.ni. yr descendiendo, o abaxando cuesta abaxo.
Temotzoloani.rascuñador,o engarrafador.
Temotzololiztica.rascuñando. Aduerbio.
Temotzololiztli.rascuño tal.
Temouia.nitla.descender,o abaxar algo. Prete. onitlatemeui.
Temoxictiani.el que no tiene en nada a otro, ni haze caso del.
Temoxtli,ehecatl.enfermedad,o pestilencia.
Tempachoa.nino.cubrirse,o ataparse la boca cõ la manta.&c. Prete.oninotempacho.
Tempachoa.nite.arapar, o cubrir a otro la boca con la manta,&c. o echar aziar,o cohechar al juez. Pre.onitetempacho.
Tempapaçoliui.deshilarse, o marañarse la orilla dela vestidura.Prete.otempapaçoliuh.
Tempapaçoltic.deshilada orilla assi.
Tempapauia.nino.dar alaridos como moros en la guerra.Prete. oninotempapaui.
Temparilia.nino.trastrocar las palabras,otrastrullarseme la lengua. Preterito.oninotemparili.
Tempepeyotza.nino. rezar entredientes como clerigo Prete.oninotempepeyotz.
Tempilcatimotlalia.ni.encapotarse de enojo. P. onitempilcatimotlali.
Tempilcatimotlalilizli.encapotamiento assi.
Tempilcatimotlaliqui.encapotado desta manera
Tempilolli.beçote pequeño de indio.
Tempipitzoa.nino.relamerse. Preterito. oninotempipitzo.
Tempipixaui.mellarse el cuchillo,o cosa semejãte.Prete.otempipixauh.
Tempixoa.nitla. mellar cuchillo, o otro instrumento semejante.Pret.omitlatempixo.
Tempoa.nitla.dezir algo de coro, o deletrear. Prete.omitlatempouh.
Tempotzoa.ni.turbarse mucho y enojarse mostrando el rostro alterado y demudado. Preter. onitempotzo.
Tempotzalhuia.nite.hazer regañar a otro,dandole mucha pena y enojo.Preterito.onitetempotzalhui.
Tempotzotica.ni.estar encapotado de enojo. P. onitempotzoticatca.
Tempotzotimotlali.encapotado y mohino assi.
Tempotzotimotlalilizli.encapotamiento desta manera.
Tempotzotimotlaliqui.encapotado assi.
Tempuztequi.nite. despicar aues.
Tena.ni.quexarse el enfermo.Preteri.onitenac.
Tenaana.nite.descarrillar a otro.Preterito.onitetenaan.
Tenacayo.carne humana.
Tenacaz. embaxador,o mensajero de grandes. Metaphora.
Tenacaztapati.medico que cura enfermedad de orejas.
Tenacaztapaloliztli.el acto dhazer sordo a otro.
Tenacaztapaltililiztli.idem.
Tenacaztitechninopiloa.asirse delas orejas de alguno,o reprehender y corregir a otro. Pret. tenacaztitechoninopilo. Metapora.
Tenacaztli.piedra labrada para esquina depared
Tenacatzatzatiliztli.el acto de hazer sordo a otro.
Tenaliztli gemido de enfermo, o quexa del que tiene dolor en el cuerpo.
Tenamaztin. piedras sobre que ponen la olla al fuego,o tres criaturas nacidas juntas de vn vientre.
Tename altepetl.villa cercada de muro.
Tenamic.marido,o muger casada,o compañero e ygual de otro,enemigo de alguno y contrario,o el contrario del que juega.
Tenamicqui.competidor,o contrario de alguno
Tenamicuan.mugeres,o varones casados .i. casados,o casadas.
Tenamiquini. contrario del que juega.
Tenamitl.cerca,o muro de ciudad.
Tenamoyaliztli.robo,o rebatiña.
Tenan.madre de alguno.
Tenanamiqui.asessor,o ayudador de otro.
Tenanamiquiliztli.fauor, o ayuda que se da a otro.
Tenanamiquini.ayudador de otro.
Tenanauatiani.el que procura y aconseja que hagan mal a otro.
Tenanauatilia.nite. tratar traicion, o procurar mal a otro. Prete.onitetenanauatili.
Tenanauatiliztica. contraicion, o acõsejando q̃ hagan mal a otro.
Tenani.enfermo que se quexa y gime.
Tenanquiauatl.arrabal.
Tenanquiliani.el que responde a otro,o el que ayuda amissa o a otra cosa.
Tenanquililiztli.respuesta.
Tenanquiliqui.lo mesmo es que tenanquiliani.
Tenanteca.ni.cercar de muro la ciudad.Preteri. onitenantecac.
Tenantia.nitla.idem.o hazer albarrada. Preter. onitlatenauti.
Tenantzin.madre de alguno.

Tenanuituma.ni. derrocar cerca o muro de ciudad. pre. onitenanuitun.
Tenanxitinia.ni. idem. Preterito. onitenanxitini.
Tenatcayotl. filo o agudeza de cuchillo, o de cosa semejante.
Tenatic. cosa aguda, assi como cuchillo. &c.
Tenauac. con alguno, o par de alguno.
Tenauac yeliztli. acompañamiento de los que acompañan a otro, y estan con el.
Tenauac yeni. el que acompaña a otro desta manera.
Tenaualauani. motejador.
Tenaualaualiztli. mote. s. el acto de motejar a otro.
Tenauallacaquiliztli. idem.
Tenauallacaquitiani. el que moteja a otro.
Tenauallalauliztli. cautelosa pregunta.
Tenauallatequiliztli. celada encubierta para hazer mal a los contrarios.
Tenaualnotza. el que llama a otro con cautela.
Tenaualpoloani. cauteloso y perjudicial.
Tenaualpololiztica. cautelosa o maliciosamente.
Tenaualpololiztli. cautela para hazer mal a otro.
Tenauan. madres de algunos.
Tenauatequihztli. abraço, o abraçado.
Tenauatequini. el que abraça a otro.
Tenauatiani. el que manda algo a otros.
Tenauatiliztli el acto de despedir a otro. o mãdato que se da para hazer algo, o licencia que se otorga a otro.
Tenauatilli. ley, o mandamiento.
Tenaueloa. ni. derrocar muro o cerca de ciudad. Pre. onitenauelo.
Tençacatl. beçote largo.
Tencapania. nino. taxcar maxcando alguna cosa. Pre. onnotencapani.
Tençaquauatinemi ni. andar boquiseco y muerto de hambre. Preterito. oniteçaquauatinen.
Tencaualli. relieues, o sobras de la mesa.
Tenchayaua. deshilarse la orilla de la ropa.
Tenchayauac. deshilada orilla de ropa.
Tenchalli. barua, no los pelos.
Tenchimalli. becudo como negro.
Tenchitonia. nitla. desbocar, mellar vaso, o cosa semejante. Prete. onitlatenchitoni.
Tenchitonqui. cosa mellada assi.
Tenciauhqui. el que esta cansado de hablar.
Tenciaui. ni. cansarse de hablar. Preterit. onitenciauh.
Tenciauiliztli. cansancio desta manera.
Tenciauini. cansado assi.
Tencotona. nitla. mellar vaso o borde de alguna cosa. Pre. onitlatencoton.
Tencoronaliztli. mella, o el acto de mellar vasos.
Tencotonqui. cosa mellada assi, o el que tiene falto o cortado el beço o labrio.
Tencuecuenoyotl. desenfrenamiento de lengua.
Tencuecuenotl. hombre de mala lengua.
Tencuelpachiui. boluerse los filos del cuchillo. Prete. otencuelpachiuh.
Tencuelpachoa. nitla. repulgar algo con ancho repulgo.
Tencuepa. nino. desdezirse o retratarse.
Tencuinoa. nitla. coxcar.
Tenc. cosa aguda, como espada. &c.
Teneçaloloni. plana de albañi.
Tenecniuhtlaltiani. el que haze amigos a los que estan enemistados.
Tenecnomachtiliztli. el acto de abatir y humillar a otro.
Teneçoquitl. argamassa o mezcla de cal y arena.
Tenecuiltonoliztli. enriquecimiento.
Tenecuiltonolti cosa que enriquece.
Teneianiliqui. el que le esconde de otro.
Teneicniuhtlaltiliztli. el acto de procurar que se an amigos los que estan enemistados.
Teneyeyecoltiliztli. tentacion, o el acto de tentar vno a otro.
Teneixnamictiliztli. contiendas y bregas de vnos con otros.
Tenemac. dadiua o don hecho a otro.
Tenemacauaitiani. el que haze diuorcio y aparta al marido de su muger.
Tenemacauaitiliztli. diuorcio. s. el acto de apartar al marido de su muger.
Tenemachtiliztli. auiso que se da a otro, aduertiendolo de alguna cosa.
Tenemactiani. dadiuoso o franco.
Tenemactli. don o dadiua que se da a otro.
Tenematzayanaliztli. diuorcio.
Tenemiliani. inquisidor, o examinador de alguna causa.
Tenemiliztli. inquisicion o pesquisa assi.
Tenemiliznepaliztli. el acto de conuertir a otro a bien biuir.
Tenemilizpoalli. historia o relacion de la vida de alguno.
Tenemiliz temoani. inquisidor, o pesquisidor.
Tenemiliz temoliliztli. inquisicion o pesquisa.
Tenemiliz tocaliztli. feta o modo de biuir que alguno sigue, o el acto de imitar y seguir la vida y costumbres de otro.
Tenemiliz toquiliztli. idem.
Tenemmauhtiliztli. el acto de amedrentar y espantar vno a otro.
Tenempeualti. renzilloso que se enseña y riñe sin causa ni razon.
Tenempeualtiani. idem.
Tenempeualtiqui. idem.

Tenencoani.burlador,o engañador.
Tenencoliztica burlando,o engañando a otros
Tenencoliztli.burla,o engaño hecho a otro.
Tenenepilmotzoio.cosa aspera al gusto.
Tenenepilpachoioni.mordaza.
Tenenepilquapachoioni.idem.
Tenencuhcauliztli.desafio.
Tenenotzaltiani.el que haze amigos y que se hablen los enemistados.
Tenenotzaltiliztli. el acto de hazer amigos y q̃ se reconcilien los reñidos.
Tenentlamachtiani.aficionador de otros.
Tenentlamachtiliztli.aficion que se da a otro.
Tenepantla.en medio de algunos,o entre otros
Tenepantla moquetzani.el que se pone enmedio delos que riñen para poner los enpaz.
Tenepantla motecani.malsin y reboluedor de otros.
Tenepantla nemini.idem.
Tenepantla nincmi.reboluer a otros,o ser malsin.
Tenepãtla nemiliztli.el acto de reboluer aotros.
Tenepantla netequiliztli.idem.
Tenepantla ninoteca.idem.o meter mal entre otros.Prete.tenepantla oninotecac.
Tenepantla ninoteteca.idem.Prete.tenepantla oninotetecac.
Tenepantla tetzalan nineñi.idem.Preterito.tenepantla tetzalan oninen.
Tenepiltzintiliz gracia gracia de adoption,o de prohijacion.
Tenepoalti cosa que haze ensoberuecer a alguno.
Tenepoaltia,idem.
Tenepoaltiani.idem.
Tenetechalaniani,reboluedor que mete mal entre otros.
Tenetechalaniliztli.el acto de reboluer a otros assi.s.aquella contienda y discordia.
Tenetechcuaiiztli.lo mesmo es que tenetechalaniliztli.
Tenetechcuani.lo mesmo es que netechalaniani
Tenetechcuh.idem.
Tenetlaçotlaltiani.el que haze que se amen y tẽgan amistad los enemistados.
Tenetlaçotlaltiliztli.el acto dhazer amigosalos tales.
Tenetlamachtiliztli. el acto de enriquezera otros.
Tenetlamachtilti. enriquecedor.
Tenetlatiliqui.el que se esconde de otro.
Tenetlatole.el que habla mucho,y confuria.
Tenetol.promessa,o voto que alguno hizo.
Tenoua.nite.afamar aotro, o dar voto en eleccion o encartar a alguno. Preterito. onitetenouh.
Tenoua.nitla.prometer,o expresar algo.Preter. onitlatenouh.
Tenoualoni cosa digna de loor.
Tenouhtica.estar algo determinado,o difinido.
Tenoualauiani.el que asecha estando agaçapado, o andando agatas.
Tenoxcalli.horno de cal,ola casa donde se guarda.
Tenoxpololli.argamasa,o mezcla de cal rezien hecha.
Tenoxtetl.piedra de cal.
Tenoxtiliztli.el acto de descubrir, o encartar a otro.
Tenoxçaloloni.plana de albañi.
Tenoxtlati el que quema,o haze cal.
Tenoxtlatia.ni.cozer horno de cal. Pre. onitenoxtlati.
Tenoxtlauani. el que cueze, o quema horno de cal.
Tenoxtlatiloyan.calera,lugar donde hazen cal.
Tenoxtli.cal.
Tenoxtia.nitla.echar cal en alguna cosa.Preter. onitlatenoxti:
Teniça.ni.almorzar.Pret.oniteniçac.
Tenilpia.nic.enfrenar, o poner cabestro ala bestia Pret.onictenilpi.
Tenyo.persona afamada,o encumbrada en honrra.
Tenyotia.nino.afamarse. Preterito. oninotenyoti.
Tenyotia.nite.afamar y dar honra a otro.Prete. onitetenyoti.
Tenyotia.nitla.poner precio alo que se ade vender.Prete.onitlatenyoti.
Tenyotica. afamadamente, o con fama y honrra.
Tenyotl.fama.
Tenitl.hombre de otra nation y boçal.
Tenitlacotli esclauo boçal.
Tenitoa.nitla.deletrear,dezir algo de coro, o rezar.Prete.onitlatenito.
Tenitzania nino.sacrificar y cortar los labios ãte los idolos.Prete.oninotenitzani.
Tenitztic.cosa aguda,o que tiene filo.
Tenitzticayotl filo,o agudeza de cuchillo &c.
Teniztia.nicno.encargarse de algo.Preterito.o nicnotenizti.
Teniztia.nicte.encargar,o encomendar algo a otro.Prete.onictetenizti.
Tennamiqui.nite.besar a otro.Preterito.onitetennamic.
Tennecuiloa.nite torcer la boca haziendo gestos.Prete.onitetennecuilo.
Tennecuiltic.boquituerto.
Tennonotza.nite. concertar,o hazer algun contraro con otro.Prete.onitetennonotz.

Tennonotza.nitla.idem.preterito.onitlatennonotz.
Tennonotza.nite. idem. Preterito. otitotennonotzque.
Tenolli.arco o puente de calicanto.
Tenonotzaliztli.amoneſtacion, platica, reprehẽſion o ſermon.
Tenonotzalli. idem.
Tenonotzaloyã.lugar dõde doctrinã y enſeñan.
Tenonotzani.amoneſtador, o el que haze alguna platica, o da alguna reprehenſion.
Tenonotztli hiſtoria que le cuenta o relata, o relacion que ſe haze de alguna coſa.
Tenontlilhiztli.enmudecimiento del que es conuencido de algun delicto.
Tenouiantocaliztica. afrentoſamente, o baldonando y enxabonando a otro.
Tenouiantocaliztli. afrenta o baldon aſsi.
Tenouiantocani. afrentador o denoſtador tal.
Tenqualac mitl.ſaeta ernolada o con ponçoña.
Tenqualacquiça.ni.caerſele las bauas, oſer bauoſo.prete.onitenqualac quiz.
Tenqualac quiçaliztli.el acto de caerſele a alguno las bauas.
Tenqualac quiçani. bauoſo.
Tenqualac quizqui.idem.
Tenqualachh bauas.
Tenqualachli,yztlachli engaño o mentira. Meta.
Tenqualacuia.nitla.henchir algo de bauas. pret. onitlatenqualacui.
Tenqualpachiui.doblarſe el filo del cuchillo, o la orilla de alguna coſa Pre.otenqualpachiuh.
Tenquapul.mellado falto de labrio.
Tenquaquauhti no vel ni canſarſe de hablar.P. onotenquaquauhtic. vel. onitenquaquauhtic.
Tenquaquauhtic.canſado de hablar.
Tenquaquauhtilia.nino. parlar o hablar mucho y con gran brio.Pre. oninotenquaquauhtili.
Tenquaquauhtiliztli.cãſancio de mucho hablar.
Tenquauhapana nite.reñir con otro ſin cauſa, o o gruñir Pre. onitetẽquauhapan.
Tenquauhtilia.nino. inſiſtir y fauorecer alguna cauſa con mucho brio, como haze el procurador en el audiencia real.&c. Preterito. oninotenquauhtili.
Tenquauhxolotl.hombre de mala lengua.
Tenquauiti.idem.
Tenqueloa.tecanino.dezir malicias eſcarneciendo de otro Pre.teca oninotenquelo.
Tenqui.harto de comida, o coſa llena, aſsi como vaſo o tinaja.
Tenquimiloa.nino. cubrirſe o ataparſe la boca con algo. Pre.oninotenquimilo.
Tenquimiloa nite.cubrir o atapar la boca a otro con algo Pre.onitetenquimilo.
Tenquixtia.nitla.declarar o pronunciar algo.P. onitlatenquixti.
Tenquixtitiquiça.nic. pronunciar o declarar algo preſtamente.pret.onictenquixtitiquiz.
Tenquixtitiuetzi.nic.declarar algo de prieſa.P. onictenquixtitiuetz.
Tentequi nitla.cortar o cercenar algo Preterit. onitlatentec.
Tentetecuinoa.nitla.mellar alguna coſa. Preter. onitlatentetecuino.
Tentetecuinaui.mellarſe o embotarſe el cuchillo o coſa aſsi Prete. otententetecuinauh.
Tenteti. beçote de indio.
Tentia.nino.hablar alguno, o entremeterſe donde no le llaman, o en negocio ageno. Pre. oninotenti.
Tentia nitla.amolar o afilar cuchillo o coſa ſemejante, o echar ribete o flocadura o franja a laveſtidura Pre.onitlatenti.
Tentlauac.hombre de grueſſos beços, o borde o orilla grueſſa de veſtidura.
Tentimani. coſa que eſta llena.
Tentmiliztli auenida o crecimiento de rio.
Tentlahia.nino.dar palabra, o prometer algo a otro. Pre. oninotentlali.
Tentlamachia.nite.enlabiar y burlar a otro.Pre. onitetentlamachi.
Tentlamachitoa.nitla dezir algo por via de gracia o paſſatiempo. P.onitlatentlamachito.
Tentlamachtli. enlabiamiẽto, o palabras de paſſatiempo.
Tentlamati ni. el que finge y dize muchas coſas falſas.
Tentlapaltilia.nino.lo meſmo es que tenquauhtilia.Pre onnotentlapaltili.
Tentlapana.nitla mellar vaſo o coſa ſemejante.
Tentlapanqui.vaſo mellado.
Tentlapiquia.nite.teuãtai teſtimonio a otro. Pr. onitetentlapiqui.
Tentlaquechilia.nite.armar lazo a otro, procurãdo de hazerle mal.Pr.onitetentlaquechili.
Tentlauelilloc.hombre de mala lengua, y deſenfrenado.
Tentlauelilocayotl.deſenfrenamiento de lẽgua.
Tentli.los labrios, o el borde, o orilla de alguna coſa.
Tentoc coſa que eſta llena, o coſa que eſta pueſta en algun lugar. Pre.otententoca.
Tentomactli.hombre de grueſſos beços.
Tentomauac. idem.
Tentzayana nite.deſcarrillar o deſquixarar a otro. Pre.onitetentzayan.
Tentzaqua.nino ataparſe o cubrirſe la boca, o emmudecer. Pre. oninotentzacu.
Tentzaqua.nite.hazer callar a otro confundiẽdolo y conuẽciendolo.P. onitetentzacu.
Tentzicueua.nitla.mellar vaſo o coſa ſemejãte.

Prete. onitlatzicueuh.
Tentzicueuhqui. vaſo mellado aſsi.
Tentzitzipi. cecеoſo.
Tentzitzipitic. idem.
Tentzitzipitlaroa. idem.
Tẽtzitzipitlaroa. ni. cecear. P. onitẽtzitzipitlaro.
Tentzitzipitlaroani. cеceoſo.
Tentzoltic. coſa frunzida, o eſtrecha de boca.
Tentzompachtic. hombre de gran barua.
Tentzoncuztic. baruirroxo, o taheño.
Tentzone. hombre barbado.
Tentzone michin. baru o peſcado.
Tentzon ichcatomitl. lana de cabra, o pelos de cabron.
Tentzonixua. ni. nacerme las baruas, o ſer baruiponiente. Prete. onitentzonixuac.
Tentzonixualiztli. mocedad delque es baruiponiente, o el acto de nacer las baruas.
Tentzoniztaya. ni. pararſeme cana ybláca la barua. Prete. onitentzoniztayac.
Tentzoniztalli. canas dela barua.
Tentzonquiça. baruiponiente.
Tentzonquiça. ni. ſer baruiponiente. Preterit. onitentzonquiz.
Tẽtzonquiçaliztli, el acto de nacer las baruas.
Tentzontli. barua. f. los pelos.
Tentzontliltic. baruinegro.
Tentzonxima. nino. hazerſe, o raparſe la barua. Prete. oninotentzonxin.
Tentzonxima. nite. hazer, o afeitar la barua a otro. Prete. onitetentzonxin.
Tenuauaqui. no. eſtar boquiſeco, muerto dehambre y de ſed. Prete. onotenuauac.
Tenuimoloa. nitla. perfilar algo. Preterito. onitlatenuimolo.
Tenuitequi. nino. dar alaridos. Preterito. oninotenuitec.
Teguitz. hombre de largos beços.
Tenuitztic. idem.
Tenulli. arco de piedra. f. decalicanto, o arco de portáda, o arco toral.
Tenxaxacaltic. hombre de grandes beços y de gran boca.
Tenxipalcuepqui. befo.
Tenxipalli. labrio, o beço.
Tenxipaltilauac. hombre de grueſſos y gordos labrios.
Tenxipaltomac. idem.
Tenxipaluilaxtic. befo y de caidos, o colgados beços.
Tenxitini. deshilarſe la orilla dela veſtidura. Pr. otenxitin.
Tenxitinqui. deshilada orilla de veſtidura.
Tenxochipul. el que tiene buenas palabras y malas obras, o el que cumple de palabra.
Tenxochitl. idem.
Tenxochitzotzona. nite. enlabiar a otro. Preteronitetenxochitzotzon.
Tenxochituia. nite. idem. Pre. onitetenxochitui.
Tẽxolochaui. boluerſe los filos al cuchillo, o plegarſe laorilla dela ropa, o arrugarſe la eſtremidad de alguna coſa. Pre. otenxolochauh.
Tenxotla. nitla. cortar, o cercenar algo. Preterit. onitlatenxotlac.
Teoamuxpan. enlos libros diuinos.
Teoauializtli. alegria ſpiritual y diuina.
Teocalchalia. ni. hazer la ſolenidad y fieſta dela dedicacion de alguna yglefia nueua. Preterito. oniteocalchali.
Teocalchaliani. el que celebra fieſta aſsi.
Teocalchalilíztli. celebracion tal.
Teocalcuitlapilli. capilla de yglefia, donde eſta el altar y retablo.
Teoçaliztli. vncion, o embixamiento queſe haze a otro.
Teocalli. caſa de dios, o yglefia.
Teocalli tlachalilli. dedicada, o eſtrenada yglefia.
Teocalmamali. ni. dedicar, o eſtrenar yglefia. f. hazer la fieſta deſu edificacion, o dedicacion. Prete. oniteocalmamal.
Teocalmamaliztli. dedicacion de yglefia aſsi.
Teocalmamalli. dedicada yglefia y teſtejada, o eſtrenada.
Teocaltotol. pardal, o gorrion.
Teochiua. nino. hazer oracion, dar ſe adios, o celebrar los officios diuinales. Preterito. oninoteochiuh.
Teochiua. nite. abſoluer, o echar, o dar lebendicion a otro. Prete. oniteteochiuh.
Teochiua. nitla. bendezir hornamentos eccleſiaſticos, o otra qualquier coſa. Preterito. onitlateochiuh.
Teociua. tener todos gana de comer, o hambre. Prete. oteocioac.
Teociuhqui. hambriẽto, o muerto de hambre.
Teociui. ni. tener hambre, o tener gana decomer Prete. oniteociuh.
Teociui. nic. tener deſeo, o hambre de algun mãjar corporal, o eſpiritual. Preterito. onicteociuh.
Teociuiliztli. hambre, o gana de comer.
Teocinini. el que tiene gana de comer, o el hambriẽto.
Teococolizpalaniliztli. lepra peſtilencial.
Teococoliztli. lepra.
Teococopi. zizania. f. vna yerua que parece mara, o caña de mayz y nola es.
Teococox. leproſo.
Teococoxcapapalanqui. leproſo de lepra peſtilẽcial y eſpantable.
Teococoxqui. leproſo.
Teocomitl. eſpino grande.

Teoctacamaquiliztli. exemplo, regla o dechado que ſe da otros.
Teoctacatiliztli. idem.
Teocuitla amatl. oropel, o oro batido, pan de oro, o de plata.
Teocuitlacallotia. nitla. engaſtonar algo en oro o en plata. pre. onitlateocuitlacalloti.
Teocuitla cocoualoni. moneda de oro o de plata.
Teocuitla corona. corona de oro o de plata.
Teocuitla corona nanquilia. ni. coronar a rey. prete. oniteocuitla corona nanquili.
Teocuitla coronatia. nite. coronar a rey o a reyna. pre oniteocuitla coronati.
Teocuitla cozcatl. preſea o joya.
Teocuitla cuicuiloa. ni labrar algo de finzel, o dorar algo el pintor o el dorador. preterito. oniteocuitlacuicuilo.
Teocuitla cuicuiloliztli. el acto de labrar con finzel.
Teocuitla cuicuiloloni. finzel de platero.
Teocuitla cuzcachiuhqui. platero que haze joyas. &c.
Teocuitla cuzcapitzqui. idem.
Teocuitla cuzcatl. joya de oro o de plata, o preſea.
Teocuitla icpac xuchitia. nite. coronar a rey. pr. oniteteocuitla icpac xuchiti.
Teocuitla icpac xuchiti. corona de oro o de plata.
Teocuitla icpac xuchitua. rey o reyna coronada.
Teocuitla icpaltzatzaztli. silla real.
Teocuitla icpatl. hilo de oro o de plata.
Teocuitla icuiloa. ni. labrar de finzel. preteri. oniteocuitla icuilo.
Teocuitlayo. coſa dorada, o coſa que tiene oro o plata.
Teocuitlayo icpatl. hilo de oro o de plata.
Teocuitlayotia. nitla. dorar o platear algo. pret. onitlateocuitlayoti.
Teocuitlayotilmatli. brocado o coſa aſsi.
Teocuitlamachiotiloni. cuño de moneda.
Teocuitlamaquiztli. manilla de oro o de plata.
Teocuitla matzatzachiuhqui. platero que haze anillos de oro.
Teocuitla matzatzaztli. anillo de oro.
Teocuitlamecatl. preſea, o cadena de oro.
Teocuitlanemachtia. ni. librar dineros.
Teocuitlapaconi. batea o coſa ſemejante para lauar oro.
Teocuitlaxouiari. peſador de moneda.
Teocuitlapitzca calli. tienda de platero, o platería.
Teocuitlapitzcan. platería.
Teocuitlapitzqui. platero.
Teocuitlapixqui. teſorero.
Teocuitlaramachiuari. peſador de moneda.
Teocuitlaramachiuhqui. idem.
Teocuitlatecomachiuhqui. platero que labraua los de oro o de plata.
Teocuitlaremecatl. bracelete de oro.
Teocuitla tilmatli. brocado, o tela de oro.
Teocuitlatl. oro o plata.
Teocuitla tlalli. oro en poluo.
Teocuitla tlapialli. teſoro publico.
Teocuitla tlatia. ni. ateſorar. preterito. oniteocuitlatlati.
Teocuitla tlatlatilli. teſoro eſcondido.
Teocuitlauia. nitla. dorar algo. preterito. onitlateocuitlaui.
Teocuitlaxalli. oro en poluo.
Teocuitla xiquipiltontli. eſquero o bolſa de dinero.
Teoye. mezquino.
Teoyeuacamaca. nicte. dar alguna coſa eſcaſſa y miſerablemente. pre. onicteteoyeuacamacac.
Teoyeuacayotl. eſcaſſeza o apretamiento del q es mezquino y eſcaſſo, o la auaricia.
Teoyeuacati. ni. ſer apretado y eſcaſſo. preterito oniteoyeuacatic.
Teoyeuacatiliztica. eſcaſſa o mezquinamente.
Teoyeuacatiliztli. lo meſmo es que teoyeuacayotl.
Teoyeuacatini. auariento o mezquino.
Teoyomacani cura o miniſtro que da y adminiſtra los ſacramentos.
Teoyotica. ſpiritualmente.
Teoyotica yyoca quetzaliztli. excomunion, o deſcomunion.
Teoyotica monamictiqui. deſpoſado o deſpoſada, caſado o caſada.
Teoyotica monamictiliztli. deſpoſorio o caſamiẽto por la yglesia.
Teoyotica motimaloliztli. el acto de fruir y gloriarſe ſpiritualmente.
Teoyotica ninonamictia. deſpoſarſe o caſarſe por la yglesia. pre. teoyotica oninonamicti.
Teoyotica nitemachiotia. confirmar o chriſmar. pre. teoyotica onitemachioti.
Teoyotica nitenamictia. deſpoſar o caſar a algunos. Pre. teoyotica onitenamicti.
Teoyotica nitepachoa. ſer prelado. Prete. teoyotica onitepacho.
Teoyotica teyolquima. guſto o dulcedũbre ſpiritual.
Teoyotica teononqua quetzaliztli. deſcomunion.
Teoyotica teononqua quixtiliztli. idem.
Teoyotica tetelchiualiztli. idem.
Teoyotica tepacho. prelado.
Teoyotica tepachoani. idem.
Teoyotica tepacho cuatl. abadeſa.
Teoyotica tepacholiztli. prelazia o dignidad.

Teoyo

Teoyotica tepachoqui. prelado.
Teoyotica tlamachiotilli. confirmado, o chriſmado.
Teoyotica tlatoani. obiſpo, o prelado.
Teoyotl. coſa ſpiritual, o coſa diuina.
Teoyotl ycoualoca. ſimonia.
Teoitta. nic. hallar la coſa que ſe buſca, con mucho trabajo y afan, o con gran dificultad.
Teoitualco. enel patio, o el patio dela yglesia.
Teoitualli. el patio dela yglesia, o elcimiterio.
Teololoani. acaudillador, o hazedor de monipodio, o conjurador.
Teomachtlani. nino. deſear ſer tenido por dios. Prete. oninoteomachtlan.
Teomania. nino. contemplar, meditar, o orar. P. oninoteomani.
Teomanilia. nino. idem. Preterito. oninoteomanili.
Teomati. nitla. ocuparſe en coſas ſpirituales y diuinas. Prete. onitlateoma.
Teomeyolloti. coſa que haze dudar.
Teomeyolloalti. idem.
Teomicque. captiuos ſacrificados y muertos ante los idolos.
Teomicqui. captiuo aſsi.
Teomichitoniliztli. defencaſamiento de algun hueſſo del cuerpo.
Teomiopetoniliztli. idem.
Teomioquelomiztli. idem.
Teomipetoniliztli. idem.
Teomiquetzani. concertador de hueſſos deſencaſados, o quebrados.
Teonauatilli. mandamiento, o mandamientos de dios.
Teonauatilpiani. guardador de los mandamientos diuinos, o el que los cumple y pone en efecto.
Teonca. el ſegundo en orden, o el ſegundo delos que eſtan pueſtos en orden.
Teoncayotia. el ſegundo delos que eſtan aſentados porſu orden y concierto.
Teoneci. lo meſmo es que teoitta. Pre. oteonez.
Teoneyocolli. fabrica, o inuencion, o obra diuina.
Teonochilia. nite. procurar mal a otro. Preterit. onitteconochili.
Teontetoca. ſobrenombre.
Teopam mauiçocan. el lugar mas digno de veneracion y ſecreto del templo.
Teopan. yglesia, o templo.
Teopan calli. idem.
Teopane. el que tiene cargo dela yglesia, o el dueño dela yglesia.
Teopaneque. los dueños, o que tienen cargo de la yglesia.
Teopantli. yglesia.
Teopixcacalli. moneſterio de religioſos.
Teopixca chantli. idem.
Teopixca chichiua. nino. veſtirſe de hornamentos eccleſiaſticos. Pr. oninoteopixca chichiuh.
Teopixca yacanaliztli. prelazia, o dignidad eccleſiaſtica.
Teopixcayotl. ſacerdocio, orden ſacra, o dignidad eccleſiaſtica.
Teopixcanemiliztli. vida religioſa.
Teopixca neolololli. mongil, veſtidura de religioſo, o coſa ſemejante.
Teopixca teyacanani. ſuperior, o prelado.
Teopixca tepachoani idem.
Teopixcati. ni. ſer eccleſiaſtico, ò miniſtro dela yglesia. Prete. oniteopixcatic.
Teopixcatilia. nite. ordenar a otro de orden ſagrada. Pret. onitteopixcatili.
Teopixcatilmatli. mongil, o coſa ſemejante.
Teopixcatlayacatia. prelado ſuperior.
Teopixcatlalia. ni. ordenar a otro de orden ſacra Prete. oniteopixcatlali.
Teopixcatlaliliztli. el acto de ordenar a otro aſsi
Teopixcatlalilli. ordenado deſta manera.
Teopixcatlaquemitl. veſtidura, o manto de religioſo.
Teopixqui. eccleſiaſtico, clerigo, o religioſo.
Teopoa. nino. anguſtiarſe, o afligirſe. Preterito. oninoteopouh.
Teopoa. nite. anguſtiar, o afligir a otro. Preterit. onitteopouh.
Teopoa ynnix in noyollo. nic. afligirſe mucho y anguſtiarſe. Preterito. onicteopouh ynnix yn noyollo.
Teopouhqui. coſa afligida y anguſtiada.
Teopouhqui, cococ. anguſtia, afliction y trabajo
Teoqualaniliztli. enojo o yra de dios.
Teoquiça. ni. eſcaparſe de algun lugar peligroſo como de donde andan ſalteadores, o coſarios &c. Pret. oniteoquiz.
Teoquechol. cierto paxaro de plumas ricas.
Teoquichtiliani. fauorecedor que fauorece a otros con gente armada.
Teoquichtiliñetli. fauor, o ayuda deſta manera.
Teoquichui. marido, o eſpoſo.
Teotequi coaliztli. ſimonia.
Teotequicoani. ſimoniaco.
Teotequipatiotiani. idem.
Teotequipatiotiliztli. ſimonia.
Teoteti. azauache.
Teotia. nicno. tener, o adorar alguna coſa por dios. Prete. onicnoteoti.
Teotl. dios.
Teotlac. la tarde del dia. f. apueſta de ſol.
Teotlacyo. coſa tardia aſsi.
Teotlalli. valle, o deſierto de tierra llana y larga.
Teotlamachiliztli. ſabiduria ſpiritual y diuina.

Teo

Teotlamatiliztica.con sabiduria spiritual y diuina.
Teotlamatiliztli.sabiduria diuina.
Teotlanextli.claridad o luz diuina.
Teotlaquali.comida spiritual o diuina.
Teotlaquia.hazerse tarde o anochecer. Preteri. oteotlaquiac.
Teotlatecpanalli.ordenacion diuina.
Teotlatlalilli.idem.
Teotlatolcuepa.ni.ser herege. Preterito. oniteotlatolcuep.
Teotlatolcuepaliztli.eregia.
Teotlatolcuepani.erege.
Teotlatolcuepqui.idem.
Teotlatol itlacoa.ni.ser erege. Preterito .oniteotlatol itlaco.
Teotlatol itlacoani.erege.
Teotlatol itlacoliztli.eregia.
Teotlatolli.palabras diuinas.
Teotlatolmatini.docto en la sagrada escriptura.
Teotlatolmelauani.interpretador, exponedor, o declarador dela sagrada escriptura.
Teotlatol uelicamatiliztli.sabrosa o suaue y gustosa sabiduria.
Teotlatquicalli.sacristia.
Teotlatquipialoyan.idem.
Teotlatquipixqui.sacristan.
Teotlaxiliani.hechizero.
Teotoca.nitla.ydolatrar. Preterito.onitlateotocac.
Teotzicoleua.ni.conualecer de enfermedad. Pr. oniteotzicoleuh.
Teotztiani.empreñador.
Teotztiliztli.empreñamiento.f.elacto de empreñar a alguna.
Teouitili.cosa que pone a otro en peligro y dificultad.
Teouitiliani.idem.
Teouitiliztli.el acto de empeorar a otro, o de ponerlo en peligro.
Teoxiuh.hijo generoso o de padres generosos.
Teoxiuitl.turquesa fina y preciosa.
Tepacca itlaliztli.el acto de mirar a otro alegremente.
Tepaccaitlani.el que mira con alegria a otro.
Tepacçotlaualiztica *afrentosamente.*
Tepacçotlaualiztli.afrenta,baldon, o enxabonamiento.
Tepacçotlauani baldonador tal.
Tepacho.regidor,gouernador o presidente.
Tepachoa,nite.apedrear a otro. Preterito. onitetepacho.
Tepachoa.nitla tirar piedra,o apezgar y empreñar algo. Pre.onitlatepacho.
Tepachoani.presidente o gouernador.
Tepacholiztli.presidencia o gouernacion.
Tepactecaliztica afrentosamente.
Tepactecaliztli.afrenta,baldõ o enxabonamiẽto.
Tepactecani.baldonador assi.
Tepactiliztli.plazer y cõtentamiẽto q̃ se da a otro
Tepayo.cosa cercada de paredes, assi como huerta.&c.
Tepalca el que biue en casa agena.
Tepaleuiani ayudador.
Tepaleuiliztica.fauorablemente, o con ayuda.
Tepaleuiliztli.fauor,ayuda o socorro.
Tepalmocalliotia.el que biue o mora en casa agena.
Tepalmocnoitoa.mendigante,qnepide limosna.
Tepalmocnoitoani.idem.
Tepalnemi.el que biue con otro.
Tepalnicochi ser huesped,o hospedarse en casa de alguno.Pre.tepalonicoch.
Tepalnocalliotia.alhergarse o biuir en casa agena. Pre. tepalonnocalliotl.
Tepalnocnoitoa.mendigar o pedir por dios. Pre.tepalonocnoito.
Tepalnotlatlayeuia.idem. Prete.tepalonotlatlayeui.
Tepamaconi.xeringa o cosa semejante.
Tepam machiotl.mojon,señal de terminos o de lindes.
Tepam milacatzcani.fauorecedor.
Tepam mixquetzani el que fia a otro.
Tepam mochiuh.cosa que acontecio en tiempo de algunos.
Tepam motquepaliztli.pena del talion.
Tepam moyaualiztli.diuulgacio de cosa,que llega a noticia de todos.
Tepam moyauhqui.cosa diuulgada assi.
Tepam momanani.fauorecedor.
Tepam moquetzani.el,que fia a otro.
Tepampa.por amor o respecto de alguno.
Tepampantlatlante cuetzcaycotl.viga que descansa en pared.
Tepampitzactli.pared delgada y estrecha,o tabique.
Tepampitzauac.idem.
Tepan.sobre alguno,o sobre algunos.
Tepan actimoteca.diuulgarse o estenderse la fama dalgo,por todas pres P.tepã cactimotecac
Tepanaui.el que excede alos otros y les lleua vẽtaja en algo,o el que es vencedor.
Tepanauiani idem.
Tepanauiliztica.conuercimiento, o conuentaja.
Tepanauiliztli.vencimiento,o ventaja.
Tepanauiloni. barca para passar de vna ribera a otra.
Tepancalcatl.jardinero.
Tepancalli.corral,o cosa cercada de paredes.
Tepancaltia.nino.cercar de pardes alguna cosa. Pre.oninotepancalti.
Tepãchinamitl.cosa cercada dparedes oc̃tapias

Tepan

Tepan chinantia.nino. cercar de paredes la huerta. &c. Prete. oninotepan chinanti.
Tepancuani. fauorecedor, o ayudador de algũos
Tepanyani. adultero.
Tepanyaqui. idem.
Tepan yaualochtia.nino. cercar de paredes el ſolar, o la heredad. Preterito. oninotepan yaualochti.
Tepanyo coſa cercada de paredes.
Tepan nahauia. alegrarſe del mal ageno. Preter. tepan onahauix.
Tepan namiqui.nite. alindar cõ heredad de otro Prete. onitetepannamic.
Tepan nauia. eſcarnecer de otro, o holgarſe deſu mal. Preter. otepan naauix.
Tepan neilacatzoliztli. fauor conque es alguno fauorecido de otro.
Tepan neixquetzaliztli. el acto de fiar a otro.
Tepan nemanaliztli idem.
Tepan nequetzaliztli. idem.
Tepan neua. fauorecer, o ſocorrer a otro. Prete. otepan neuac.
Tepan niauh. cometer adulterio. Preter. otepan nia.
Tepan nicac. preſidir, o gouernar. Preterito. otepan nicaca.
Tepan niccuepa. echar la culpa de algo, alque me la echaua, vengarme dela injuria, o penar a otro porla pena del talion. Preterito. otepannic cuep. vel tepan oniccuep.
Tepan nicteca. echar fama de algo. Preteri tepan onicteca c.
Tepan nictlachialtia. penar a otro por el talion. Prete. tepan onictlachialti.
Tepan nimoyaua. tener mala fama, o diſfamarſe Pret. tepan onimoyauac.
Tepan ninilacatzoa. fauorecer a otro. Preterit. tepan oninilacatzo.
Tepan ninixquetza. ſalir por fiador de algũo, o abonarlo enla hazienda. Preterit. tepan oninixquetz.
Tepan ninochiua. contrahazer, o arrendar a otro, o repreſentar perſona en farſa. Preterito. tepan oninochiuh.
Tepan ninomana. fauorecer a otro. Preterito. tepa oninoman.
Tepan ninotecca. echarſe ſobre otros, o tener mala fama. Pret. tepan oninotecac.
Tepan niquiça. lo meſmo es que tepan ninochiua o paſſar de largo, ſin hazer caſo de alguno. Pr. tepan oniquiz.
Tepan niteco. ſer infamado. Preterit. tepan oniteco c.
Tepan nitereca. infamar a otro. Preterito. tepan onitetecac.
Tepan nitlacati. nacer a la poſtre, o deſpues de otros. Pret. tepan onitlacat.
Tepan nitlacuepa. lo meſmo es que tepan niccuepa. Prete. tepan onitlacuep.
Tepan nitlatoa. abogar, o rogar por otro. Prete. tepan onitlato.
Tepan nitlatocati. enſeñorearſe de otros. Prete. tepan onitlatocat.
Tepan onoc. perſona infame.
Tepanotlaliztli. fama, o diuulgacion de algo.
Tepanotlalli. diuulgada coſa.
Tepan quachichiquilli. caualiete de pared.
Tepanquetza. ni. alindar, o amojonar terminos. Prete onitepanquetz.
Tepan quiçaliztli. repreſentacion de perſona en farſa.
Tepanquiçani. repreſentador aſsi.
Tepanquizqui. idem.
Tepantemo. ni. eſcalar caſa, o fortaleza. Preteri. onitepantemoc.
Tepantemoc. eſcalador tal.
Tepantemoliztli eſcalamiento aſsi.
Tepantemoni. eſcalador deſta manera.
Tepantetecani. infamador.
Tepantetequiliçotl. infamia.
Tepantetequiliztli. diuulgacion de algo.
Tepantic. coſa acaecida en tiempo de algunos.
Tepantitech. en la pared.
Tepantlaçaliztli. manifeſtacion de algo, o enxalçamiento de alguno.
Tepantlacuepaliztli. vengança, o retorno de afrẽta.
Tepantlatectli. coſa diuulgada.
Tepantlato. interceſſor, o abogado.
Tepantlatoani. idem.
Tepantlatoliztica. abogando, o cõruegos y ſuplicaciones de alguno.
Tepantlatoliztli. interceſſion, o ruego de alguno
Tepantleco. ni. eſcalar caſa, o fortaleza. Preteri. onitepantlecoc.
Tepantlecoc. eſcalador tal.
Tepantleconi. idem.
Tepantli. pared.
Tepan topeua. meterſe enterminos d otro, o traſpaſſar lindes, o mojones. Pre. onitepantopeuh
Tepan xococa. nite. idem. Pret. onitetepanxoco.
Tepapa. cierto raton.
Tepapaquiliztica. afrentoſamente, o con vituperio y enxabonamiento.
Tepapacaliztlatolli. palabras afrentoſas y de vituperio.
Tepapaquiliztli. vituperio, o afrenta, o baldon.
Tepapacani. baldonador, o el que vitupera a otro.
Tepapaccan. tiempo ſereno, aſentado y aplazible.
Tepapaquiliztica tlachia. hombre de dos caras y doblado.

doblado.
Tepapaquilti. cosa que da plazer y alegria.
Tepapaquiltiani. idem.
Tepapaquiltican. lugar deleytoso, y plazentero.
Tepapaquiltiliztica. aplazibleméte.
Tepapaquiltiliztli. plazer que se da a otro.
Tepati. medico que cura.
Tepatiani. idem.
Tepatiliztli curacion que haze el medico, o el acto de curar al enfermo.
Tepatillo. delegado, sustituto, vicario, presidente, o lugarteniente.
Tepatlachoa. nitla. machucar o quebrantar algo con piedra. Pret. onitlatepatlacho.
Tepatlactli. losa o piedra ancha y llana.
Tepatzmicti. cosa que angustia y aflige mucho.
Tepeatl. agua de sierra.
Tepechien. beruena, yerua medicinal.
Tepechmana. nitla. hazer calçada o camino ancho, o ygualar cimiento de edificio. Prete. onitlatepechman.
Tepeçulanqui. perdiguero, que las caça.
Tepeçulconetl. perdigon.
Tepeçulin. perdiz.
Tepeçulpeua. nitla. leuantar las perdizes. Preterito. onitepeçulpeuh.
Tepeçulpeuhqui. perdiguero. s. el que las leuanta.
Tepe ehecatl. viento de sierra, en la mar.
Tepeyaualli. cerro redondo.
Tepeyac. valle, o quebrada de sierras.
Tepeixtli. idem.
Tepeme. sierras.
Tepeololli. lo mesmo es que tepeyaualli.
Tepeouican riscos o despeñaderos, o tierra fragosa de sierras y montañas.
Tepepancayotl. cosa de montañas o de sierras.
Tepepatli. çarçaparrilla.
Tepepechtli. basa de coluna.
Tepepenaliztli. election o escogimiento del que es elegido y escogido de otros.
Tepepenani. elector o escogedor.
Tepepenque. electores o escogedores.
Tepepenqui. idem.
Tepepetlaualiztica. despojando, o quitando a otro las vestiduras.
Tepepetlaualiztli. despojo assi.
Tepepetlauani. despojador, o el que quita las vestiduras a otro.
Tepepeuaztiani. prouocador de contiendas y barajas.
Tepepeualtiliztli. prouocacion tal.
Tepepixqui. el que guarda monte o bosque.
Tepetlcpac. la cumbre o lo alto de la sierra.
Tepetl sierra.
Tepetla. serrania, o montañas.
Tepetlacayotl. cosa de montaña o de serrania.
Tepetlacalli. sepulchro, o caxa de piedra.
Tepetlacpayotl. cumbre de sierra.
Tepetlayo. lugar o tierra que tiene tosca o peña.
Tepetlamacazqui. çarçaparrilla.
Tepetlatic. manta gruessa y muy tupida, o cosa semejante.
Tepetlatl. tosca o cuzilla.
Tepetlaualiztli. el acto de descubrir y quitar la ropa a otro.
Tepetlicampa. allende la sierra, o detras de la sierra.
Tepetlicpac. cumbre de sierra.
Tepetlyquaololiuhca. cabeço de sierra.
Tepetlitlacapan. ladera de sierra.
Tepetlitzintlan. al pie de la sierra.
Tepetomacapulin. madroño, la fruta.
Tepetomaquauitl. madroño, el arbol.
Tepetomatl. madroño, el arbol o la fruta.
Tepetontli. sierra pequeña.
Tepetzcatl. collado o garganta de cerro.
Tepetzalan quebrada de monte, o entre sierras
Tepetzallantli. idem.
Tepeua. nitla. esparzir o echar algo por el suelo, assi como tomines, cacao. &c. Preterito. onitlatepeuh.
Tepeualiztli. conquista, o vencimiento de los enemigos.
Tepeualtiani prouocador o principiador de bregas y contiendas.
Tepeualtiliztli. comiença o prouocacion de barajas y riñas.
Tepeuani conquistador, o vencedor de batalla.
Tepeuhtimani corrillo de gente.
Tepeuhtitlalia nitla. amortecer algo. Prete onitlatepeuhtitlali.
Tepeui caerse las hojas de los arboles, o esparzirse y derramarse trigo, o otras semillas por el suelo. Pret. otepeuh.
Tepexillantli. recuello, repecho o ladera de sierra.
Tepexitl. peñasco.
Tepexiuia nino. despeñarse. Preteri. oninotepexiui.
Tepexiuia. nite. despeñar a otro. Preterito. onitepexiui.
Tepexocoyulli. azederas, archas y morrelnas.
Tepi. criada o sirvienta, y hermana mayor.
Tepializtli. el acto de guardar alguna persona.
Tepialtia nino. encomendarse a otro. Prete. oninotepialti.
Tepialtilli. cosa encomendada, o dada a guardar.
Tepiani. el que guarda a otro.
Tepiatl. bevida de mayz crudo, que se da a los q̃ se desmayan.
Tepiaztli. pilarico de claraboya o de ventana, o coluna

luna de piedra.
Tepiaztontli.idem.
Tepicilli.ripio,piedrezuelas pequeñas.
Tepilcamatl.la abertura dela natura dela muger
Tepilhuan.hijos,o hijas.
Tepilhuan teixuiuan.nietos descendientes.
Tepilixquatl.la haz,o lo exterior dela natura dela muger.
Tepillalilloni patli.mandragora.
Tepilli.natura de hembra.
Tepilolhuia.nitla.niuelar con plomada. Preteri. onitlatepilolhui.
Tepiloliztli.el acto de ahorcar a alguno.
Tepiloloyan.lugar donde ahorcan.
Tepiloloni.lahorca.i.el palo de donde ahorcana alguno.
Tepilolquauitl.idem.
Tepilquaxicalli.el vaso interior dela natura dela muger.
Tepiltala, muger de natura grande y muy abierta.
Tepiltexipalli.los beços dela natura dela muger
Tepiltzin.hijo, o hija de alguno.
Tepiltzoyaca.muger estrecha desu natura.
Tepinaualiztica. empachosamente.
Tepinauhtiani.auergonçador,o afrentador.
Tepinauhtiliz mumuztli.rollo,o picota.
Tepinauhtiliztica.afrentosamente.
Tepinauhtiliztli.afrenta,o denuesto,o el acto de auergonçar a otro.
Tepinauhtiliztlatolli.palabras d denuesto y afrentosas.
Tepinauhtiloyan.rollo,o picota.
Tepinia.nite. dar coxcorron con los artejos,o dar de codo. Pret. onitetepini.
Tepinia.nitla.dar puñete conla mano cerrada,o dar de codo. Pret. onitlatepini.
Tepipi.criada o seruienta.
Tepipializtli.afechãça.s.el acto de afechar aotro
Tepipiani.afechador.
Tepipichoani.enlabiador, que se requiebra con las mugeres,o halagueño y lisonjero.
Tepipicholiztica.enlabiando,o lisonjeando assi.
Tepipicholiztli.enlabiamiento desta manera.
Tepipiloani.lo mesmo es que tepipichoani.
Tepipiloliztli.lo mesmo es que tepipicholiztli.
Tepiquini.plasmador,
Tepiti,cocoti.criada que sirue encasa.
Tepitilia.nitla.acortar,o achicar algo. Preterito onitlatepitili.
Tepito.cosa peqreña,o poca cosa.
Tepitoyotl.pequeñez.
Tepitoniuhtiuh.ni.yrse tornando pequeño. Pr. onitepitoniuhtia.
Tepitoniui.ni tornarse pequeño,o chico. Prete. onitepitoniuh.
Tepitonoa,nino.achicarse,o tornarse pequeño. Pret.oninotepitono.
Tepitonoa.nitla.acortar,o achicar algo. Preteri. onitlatepitono.
Tepitoto.chicas, o pequeñas cosas.
Tepitzalhuia.nic. endurecer algo a otro. Prete onictepitzalhui.
Tepitzaui.endurecerse alguna cosa. Preterit.o-tepitzauh.
Tepitzitzquia.nitla.tener y apretar reziamente
Talguna cosa conla mano. Prete.onitla tepitzitzqui.
Tepitzmalina.nitla.torcer reziamente alguna soga,cordel,o hilo. Pre.onitlatepitzmalin.
Tepitzoa.nitla.endurecer alguna cosa. Preterit. onitlatepitzo.
Tepitztia.endurecerse,o empedernecerse algo. Prete.otepitztiac.
Tepitztic.cosa dura.
Tepitztilia.nitla.endurecer algo. Preterito.onitlatepitztili.
Tepitztiliztli.dureza, o endurecimiento grande
Tepitztlalia.nitla.recalcar,o apretar mucho alguna cosa. Prete.onitlatepitztlali.
Tepitztlaquactilia nitla. endurecermucho alguna cosa. Prete.onitlatepitztlaquactili.
Tepitztlaquauac.cosa muy dura.
Tepitztlaquaualiztli.dureza grande, o endurecimiento.
Tepochcoyotl.tonto.
Tepochtli.idem.
Tepoloani.conquistador,o vencedor.
Tepolocan.lugar peligroso.
Tepololtoca.ni.desear que perezca alguno. Pre onitepololtocac.
Teponaço.tañedor deteponaztli.
Teponaçoa.nino.hincharse como hidropico. P. oninoteponaço.
Teponaçoa.ni.tañer teponaztli.
Teponaçoani.tañedor de teponaztli.
Tepopoloani.matador,o destruidor.
Tepopololiztli.matança,o destruicion.
Tepotlamia.nino.tropeçar sin caer enel suelo,P. oninotepotlami.
Tepotzcomonia.nite.dar puñada a otro enlas espaldas,o meter mal entre algunos. Preterito. onitetepotzcomoni.
Tepotzitoa nite.dezir mal,o murmurar de otro Prete. onitetepotzito.o detraer de otros.
Tepouhtitlaz.cosaq̃ para atonitos, o haz c pasmar a algunos de espanto.
Teppachiui.ni.henchirse,o cubrirse de poluo.P. oniteppachiuh.
Teppachoa.nitla.hẽchir, o cubrir depoluo alguna cosa.Prete.onitlateppacho.
Tepuçaloa.ni.soldar algo conmetal. Preterito.

onite

onitepuçalo.
Tepuchichiqui.ni.limarhierro.p.onitepuchichic
Tepuchichiquilliteconi.ſierra para aſerrar algo.
Tepuchicolli.garauato de hierro.
Tepuchimalli.broquel.
Tepuçoctli.piedra liuiana llena de agujeros pequeños.
Tepuiacayotl.la verga del miembro.
Tepulayotl.humor o ſimiẽte de varon.
Tepulcama piccatl.la raya ohendedura dela cazporra del prepucio del miembro.
Tepule cinatl.hombre que tiene dos naturas.ſ. de muger y de varon.
Tepuleuayotl.el pellejo del miembro.
Tepulli. miembro de varon.
Tepul quaxipeuhcatl.la cazporra del miembro.
Tepunaço.el que tañe tepunaztli.
Tepunaçoa.mo.yrſe hinchando,o yr creciendo. Pre.omotepunaço.
Tepunaçoa.ni.tañer tepunaztli.
Tepunaçoani.tañedor de tepunaztli.
Tepunaztli.cierto palo hueco que tañen y hazen ſon cõel quando bailan o cantan.
Tepuntli chinche pequeña.
Tepupuçoctli.lo meſmo es que tepoçoctli.
Teputlamia. nino. tropeçar ſin caer enel ſuelo. Pre. oninoteputlami.
Teputzcaua.nite.dexar atras a alguno el que camina reziamente y va adelante.Preterito. oniteteputzcauh.
Teputzcomonia.nite.lo miſmo es que teputzcomonia. Pre.onitetepuzcomoni.
Teputziquauaztli. almohaça.
Teputziquauazuia.nitla.almohaçar.Prete.onitlateputziquauazui.
Teputzitoa.nite.detraer o murmurar de alguno Pre.oniteteputzito.
Teputzitta.nite.mirar a alguno hazia tras.Pret. oniteteputzittac.
Teputzitziquillateconi.ſierra de hierro para aſe
Teputzotli giboſo o corcobado. [rrar.
Teputztia. nino. boluer las eſpaldas a otro echãdo a huyr,Pre.oninoteputzti.
Teputztia.nitla.ſer el cabero o poſtrero delos q̃ caminan y van en compañia.P.onitlateputzti.
Teputztlecuiloa.nino.calentarſe las eſpaldas al hueſgo. Pre. oninoteputztlecuilo.
Teputztli.traſera o eſpalda de perſona.
Teputztoca.nite.ſeguir,o yr tras otro. Preteri. oniteteputztocac.
Teputztocariuh.nite.yr ſiguiendo a alguno,oyr tras el ſiguiendole y acompañandole,Preteri. oniteteputztocatia.
Teputztotonia.nino. callentarſe las eſpaldas al ſol. Pre.oninoteputztotoni.
Teputzuia.nite.ſer el traſero o el cabero de todos los q̃caminã en cõpañia.P.oniteteputzui.
Tepuxactli.piedra liuiana.
Tepuxoquallotl.herrumbre.
Tepuz amatl.hoja de milan,o coſa ſemejante.
Tepuz apachiuhqui.calderero.
Tepuz apaz tlatzoyoniloni.ſartẽ para freir algo.
Tepuzapaz tlapaloni. tina de tintorero.
Tepuz apaztli.caldera de cobre,bacia o paila.
Tepuzatilia.nitla.derretir cobre o otro metal q̃ no ſea oro ni plata.
Tepuzcacalo cotona.nite.atenazar a otro. Pret. onitetepuzcacalocoton.
Tepuz cacalo cotonaliztica.atenazadas.Aduer.
Tepuzcacalotl.tenazas.
Tepuz cacalotontli.tenazuelas.
Tepuzcacalouia.nite.atenazar a alguno.Preter. onitetepuzcacaloui.
Tepuzcactia.nitla.herrar beſtia.i.calçalla.prete. onitlatepuzcacti.
Tepuzcactli.herradura de beſtia, o çapato.
Tepuzçaloa.ni.ſoldar o juntar vn metal con otro Pre.onitepuçalo.
Tepuzcaxitl.caço de cobre,o coſa ſemejante.
Tepuz caxpetzoyoniloni.ſarten para freir algo.
Tepuz chichiconi.lima de azero.
Tepuz cocolli.anzuelo.
Tepuz colli.garauato de hierro.
Tepuzcololli.anzuelo ,o garauato de hierro.
Tepuzcolotli.rexa de hierro para ventana.
Tepuz ecayotl.vena de cobre.
Tepuzeuatl.hoja de milan,o coſa ſemejante.
Tepuz yacauitztic.punta de hierro,o pua de garrocha.
Tepuz yaualli.argolla oarmella d̃ cobre o de hierro.
Tepuz ichiconi.lima de azero.
Tepuz icpatl.hilo de alambre,o coſa aſsi.
Tepuzilpia.nitla.cerrar cõllaue d̃ hierro.P.oni-[tlatepuz ilpi
Tepuz itlacauhcayotl.herrumbre.
Tepuz machancayotia.nitla.enrexar de hierro. Pre.onitlatepuzmachancayoti.
Tepuzmachan tlanexillotl.ventana enrexada cõ rexa de hierro.
Tepuzmachiotia.nitla.herrar con fuego el ganado. Pre. onitlatepuzmachioti.
Tepuzmacquauhchiuhqui.eſpadero q̃ las haze.
Tepuz macquauhteca.idem.
Tepuzmacquauhtzitzquia.ni.empuñar eſpada. Pre.onitepuzmacquauhtzitzqui.
Tepuzmacq̃uhtzitzquiloyã.ẽpuñadura deſpada
Tepuzmacquauia.nite.acuchillar a otro.Preter. onitetepuzmacquaui.
Tepuzmacquauiliztli.herida de cuchillada ,o el acto de acuchillar a otro.
Tepuzmacquauitl.eſpada.
Tepuzmacq̃uitlitzitzquiloyan.ẽpuñadura de e. [padaſ
Tepuzmayeuatl.manopla,armadura.

Tepuz

Tepuzmatlachina.nitla. hazer malla para cota. Pret.onitlatepuzmatlachiuh.
Tepuzmatlachiuhqui.el que haze malla para cotas.
Tepuzmatlayeua.ni.idē. P.onitepuzmatlayeuh
Tepuzmatlateconi.podadera,podon,o hoz
Tepuzmatlauipilli cota de malla.
Tepuzmatlaxitinia.ni.desmallar malla. Preterit. onitepuzmatlaxitini.
Tepuzmecayotia.nino.encadenarse.Prete.oninotepuzmecayoti.
Tepuzmecayotia.nite.encadenar a otro. Prete. onitetepuzmecayoti.
Tepuzmecayotia.nitla.encadenar alguna cosa. Prete.onitlatepuzmecayoti.
Tepuzmecatl.cadena de hierro.
Tepuzmecauia.nino.encadenarse.Preterito.oninotepuzmecaui.
Tepuzmecauia.nite.encadenar a otro. Preterit. onitetepuzmecaui.
Tepuzmecauia.nitla.encadenar alguna cosa. P. onitlatepuzmecaui.
Tepuzmina.nitla.clauar alguna cosa, o enclauar algo. Pre.onitlatepuzmin.
Tepuzminia.nite.asaetear a otro.Preterito.oni tetepuzminiu.
Tepuzmitl.punçon,o alesna.
Tepuz onlapalihuaztli.hoz para segar.
Tepuz petlacalli.cofre,o caxa de hierro,o de cobre.
Tepuz petlauaioni.lima, de azero.
Tepuzpiloiauecatlan tamachiualoni.fonda para fondar en la mar.
Tepuzpitza.ni.derretir,o fundir metal. Preteri. onitepuzpitz.
Tepuzpitzqui.herrero,o fundidor de cobre.
Tepuzpuxcauhcayotl.orin,o herrumbre.
Tepuzquacalalatli.capacete de hierro,o celada, o armadura de la cabeça.
Tepuz quarto quarto moneda conocida.
Tepuzquauhchayauac.rexa,o varandas de hierro.
Tepuzquauhchayauacayotia.nitla. enrexar de hierro Pret.onitlatepuzquauhchayauacayoti
Tepuzquauhcozcatl. argolla de esclauo para la garganta.
Tepuzquauhmatlatl.rexa de hierro para ventana.
Tepuzquauhtecpantli.rexa de hierro de yglesia o varandas de hierro.
Tepuzquauhtlacuicuiloloni.podon,o hoz.
Tepuzquauhtzatzapiztli.rexa,o varanda de hierro.
Tepuzquauhxeloloni.hacha para hazer llena, o para cortar madera.
Tepuzquechtli. lo mesmo es que tepuzquauhcuzcatl.
Tepuzquiquiçoani.trompetero.
Tepuzquiquizpitzani.idem.
Tepuzquiquiztli.trompeta.
Tepuz teicxiipiloni.grillos prision.
Tepuz teixiliuanito.daga,o puñal.
Tepuztemaipiloni.esposas de hierro, prision.
Tepuztemaixiliuani.puñal,o daga.
Tepuztenchalli.bauera,arma.
Tepuztepatiloni.hierro instrumento de curujano.
Tepuztetlapanaloni.almadana.
Tepuztetzatzapiniloni.espuela,o aguijon.
Tepuztetzapiniloni.idem.
Tepuztetzatzapitzaloni.idem.
Tepuztetzopiniloni.idem.
Tepuzteuia.nitla. martillar.Preterito.onitlatepuzteui.
Tepuztexoayan.alhirez.
Tepuztia.ni.endurecerse como hierro.Preteri. onitepuztiac.
Tepuztlaanoni.tenazas de hierro.
Tepuztlacanaualli.hoja de milā,o cosa semejante.
Tepuztlaccaloni.estribo de silla de cauallo.
Tepuztlachichiconi.rallo.
Tepuztlachichiçtlalli.limaduras de hierro.
Tepuztlachichiualoni.herramientas.
Tepuztlacopina.ni.emprētar,o imprimir libros Pret.onitepuztlacopin.
Tepuztlacopinaloni.emprenta.
Tepuztlacopinaliztli.impresion de libros,o el acto de imprimir.
Tepuztlacoualonito.maruedi,o blanca.
Tepuztlacuicuiuani.escoplo.
Tepuztlacuilo.impressor de libros.
Tepuztlacuiloa.ni.imprimir libros.
Tepuztlacuiloliztli.impression de libros.
Tepuztlacuiloloni.imprenta.
Tepuztlayolio analoni. compas de hierro,para medir o traçar algo.
Tepuztlalli.limaduras de hierro.
Tepuztlamachiotiloni.hierro para herrar ganado,o para herrar esclauos,ocasados dosvezes
Tepuztlaololoni.rodillo para hazer mezcla o argamassa.
Tepuztlapechtlatlauatzaloni.parrillas para assar algo.
Tepuztlapochinaloni.cardas para labrar lana.
Tepuztlatamachiualoni.compas para medir algo.
Tepuztlateconi.hocino para leña, o hacha para cortar.
Tepuztlateconito.hachuela para cortar.
Tepuztlatetzotzonaloni,martillo.
Tepuztlatecuiloni.idem.

Tepuztlatextililoni. rallo.
Tepuztlatlatquitl. herramientas.
Tepuztlatlatzicoltiloni. alfiler, o corchete.
Tepuztlatlilli. cuña de hierro.
Tepuztlatzaqualoni. aldaua de puerta, con que se cierra.
Tepuztlatzaqualoni yeiquauhyo. cerrojo.
Tepuztlatzotzonaloni. yunque de hierro.
Tepuztlatzotzontli. hoja de milano o cosa semejante.
Tepuztlauitolchiuhqui. ballestero que las haze.
Tepuztlauitolli. ballesta.
Tepuztlauitoloa. ni. tirar con ballesta. Prete. oni tepuztlauitolo.
Tepuztlauitoloani. ballestero q̃ tira con ballesta.
Tepuztlauiztica. con armas de hierro.
Tepuztlauiztli. armas de hierro.
Tepuztlaxichtli. clauo de hierro.
Tepuztlecaxitl. incensario de alaton o de cobre.
Tepuztlemachioria. nite. herrar al esclauo o al dos vezes casado con hierro ardiendo. Prete. onitetepuztlemachiori.
Tepuztlemachioria. nitla. señalar o herrar ganado, con hierro ardiendo. Preterito. onitlatepuztlemachioti.
Tepuztlemaitl. badil, o cosa semejante.
Tepuztletlaxoni estabon para sacar fuego.
Tepuztli. cobre o hierro.
Tepuztli ioui. vena o veta de cobre.
Tepuztli pilcayan. campanario.
Tepuztoca. nitla. clauar o enclauar algo. Preter. onitlatepuztocac.
Tepuztopilchichiquilli. harpon.
Tepuztopilhuia. nite. alancear a otro. Preterito. onitetepuztopilhui.
Tepuztopiltquini. paje de lança.
Tepuztopilli. lança o venablo de montero.
Tepuztopiltontli. lança pequeña.
Tepuztopil tzintepuztli. cuento de lança.
Tepuztzapinia. nitla. dar espolada, o aguijonear. Pre. onitlatepuztzapini.
Tepuzua. herrero, o fundidor de cobre.
Tepuzuia. nitla. cortar algo con hacha. Preterito onitlatepuzui.
Tepuzuictli. açada o açadon, o coa de hierro.
Tepuzuipilli. cota, o cosa semejante.
Tepuzuitequi nite. herir con hierro. Prete. onitetepuzuitec.
Tepuzuitequiliztli. cuchillada.
Tepuzuitzoctli barra de hierro.
Tepuzuitztli. clauo o espuela de hierro.
Tequaçacamoani. messador.
Tequaçacamoliztli. messadura.
Tequacecepouh. cosa temerosa, que pone grima
Tequa cocototzoani. encrespador de cabellos.
Tequa cocototzoqui. idem.
Tequacoyoniliztli. descalabradura.
Tequacolochoani. encrespador de cabellos.
Tequacotmzoqui. idem.
Tequacuecueyotz. cosa espantosa, que pone grima.
Tequacuicuiloliztli. el acto de tresquilar o rapar el hechizero al enfermo, dexando algun pelo en la cabeça, a manera de culebra enroscada.
Tequacuilli. estatua, imagen de bulto, o ydolo.
Tequacuilxima. ni. hazer esta imagen. Prete. onitequacuilxim.
Tequacuilximani. oficial de hazer estas imagines.
Tequacuilxinqui. idem.
Tequayotl. braueza, ferocidad, o crueldad de fieras brauas.
Tequaiz terminaliztli. papirote que se da en la frente.
Tequalancacuitiliztli. prouocamiento de yra, o el acto de prouocar a otro a yra, o de dar enojo a alguno.
Tequalancaittaliztli. yra o indignacion del que mira a otro con ojos ayrados, o con ceño.
Tequalancanamiquiliztli. contienda o brega que se tiene con algunos.
Tequalitoliztli. alabança, con la qual alguno alaba a otro.
Tequaltili. cosa que haze bueno a otro.
Tequaltilia. idem.
Tequaltiliani. idem.
Tequammatlatl. red para caçar fieras.
Tequanimatlauia. ni. enredar fieras. Preteri. onitequammatlaui.
Tequammecatl. lazo para tomar o caçar fieras.
Tequammecauia. ni. tomar o caçar con lazos animales fieros. Pre. onicquammecaui.
Tequamomotzo. messador.
Tequamomotzoani. idem.
Tequamomotzoliztli. messadura, o el acto de repelar o messar a otro.
Tequamomotzoqui. messador.
Tequampiltontli. cachorro de leon, o hijo de bestia fiera.
Tequancoaconetl. biuorezno.
Tequan coatl. biuora o serpiente ponçoñosa.
Tequan conetl. lo mesmo es que tequampiltontli.
Tequaneuatl. piel o pelleja de bestia fiera.
Tequani. bestia fiera, o ponçoñosa, o persona brana y cruel.
Tequani coacocone. biuoreznos.
Tequani coatl. biuora o serpiente ponçoñasa.
Tequanime. bestias fieras, que muerden y matan.
Tequantilia. nino. tornarse o hazerse brauo. Pre. onino tequantili.

Tequan

Tequantocatl. araña ponçañosa.
Tequapopoloani. engreñador, marañador de cabello, o messador.
Tequappantli. arco de puente de calicanto, o puente de calicanto.
Tequaqua. cosa aspera assi como silicio &c.
Tequaqualiztica. abocados o adentellados, o mordiendo a otros Aduerbio.
Tequaqua notlatol. fer mordaz y de mala lengua
Tequaqua tilmatli. vestidura aspera o silicio.
Tequaquatiuetzi. ni. dar bocados, o dentelladas Pret. onitequaquatiuetz.
Tequaquatiuetzini. mordedor y deslenguado q arremete como perro para morder.
Tequaqua xillanuipilli. silicio.
Tequateçonoa. nite. rapar, o raer mucho el pelo el baruero. P. onitetequateçono.
Tequatepacholiztli. pedrada en la cabeça dada, o tirada de alguno, o descalabradura.
Tequatepiniliztli. coxcorron, o papirote.
Tequatequiani. baptizador.
Tequatequiliz amuxtli. baptisterio. s. el libro para baptizar.
Tequatez piualiztli. repelõ, o messadura.
Tequatezpini. messador, o repelador.
Tequatiuetzi. loco furioso, o persona impaciẽte y braua que arremete y muerde.
Tequatzayanaliztli. descalabradura, cuchillada, o hendedura de cabeça.
Tequatzilcoliztli. papirote, o capon, que se da en la frente de alguno.
Tequatzilnililiztli. idem.
Tequauic nitequetza. echar a otro de cabeça en el agua, o la ventana abaxo. P. onitequauicq̃tz
Tequauitequiliztli. descalabradura con palo. i. el acto de descalabrar a otro con palo.
Tequauinitlaliztli. messadura. s. el acto de messar o repelar a otro.
Tequaxamaniliztli. descalabradura, o pedrada dada en la cabeça.
Tequaxochnamiqui. el que tiene su heredad junto ala de otro.
Tequechcotonaliztli. degollamiento. s. el acto de degollar y cortar la cabeça a otro.
Tequechmateloliztli. el acto de ahogar a otro cõ las manos, apretandole mucho la garganta.
Tequechmecaniliztli. el acto de ahorcar a otro.
Tequechtepiniliztli. pescoçada que se da a otro.
Tequechtequiliztli. degollamiento del queesdegollado de otro.
Tequenchiualiztli. daño, o agrauio que se haze a otro.
Tequenchiuani. persona perjudicial y dañosa.
Tequequeloani. burlador y escarnecedor.
Tequequeloliztica. escarneciendo, o burlando d otros.
Tequequeloliztli. escarnecimiento tal.
Tequequeloqui. escarnecedor.
Tequetz. cosa que haze parar al que camina.
Tequetzalhuã. hijos, o hijas dcaualleros. metha.
Tequetzani. caualloგarañon
Tequetzotzonaliztli. pescoçada, q̃ se da a otro.
Tequetzumaliztica. adenteliadas, o abocados. Aduerbio.
Tequetzumaliztli. dentellada, o bocado que se da a otro.
Tequi. nitla. cortar algo. Pre. onitlatec.
Tequiaana. nino. desperezarse, o bostezar muchas vezes.
Tequiatli. ni. beuer mucha agua, o cacao. Pre. onitequiatlic.
Tequiatlini. el que beue muchas vezes.
Tequiauac. delantera de puerta de casa.
Tequiauatl. arco de piedra, de puerta, o de entrada de casa.
Tequiça. pararse algo duro y empederneeido, assi como pedaço de nieue, o de cosa semejante. Pre. otequiz.
Tequicaua. ni. acudir con el tributo, o dexar el officio y cargo que tenia. Pre. onitequicauh.
Tequichiualtia. nite. importunar a otro y molestallo para que haga algo. preterito. onitetequichiualti.
Tequicochi. ni. dormir mucho. Pr. onitequicoch
Tequicochini. dormilon.
Tequicuitlaualtia. nite importunar, o forçar muchas vezes a otro. pre. onitetequicuitlauilti.
Tequiyotl. trabajo de imposicion de tributo.
Tequiliui. nite. roçarse, o rascuñarse. Pre. onitetequiliuh.
Tequimaca. nite. repartir tributo, o officio, o tarea a otros. Pre. onitetequimacac.
Tequimiloani. amortajador de muerto.
Tequimiloloni mortaja.
Tequinanamiqui. ni. ayudar a otro apagar el tributo. Pre. onitequinananic.
Tequinechico. recogedor de tributos.
Tequinechicoa. ni. recoger el tributo. Pre. onitequinechico.
Tequinechicoani. recogedor de tributos.
Tequinechicoliztli. recogimiento de tributo.
Tequinechicolli. ayuntamiento, o recogimiento de tributos, o tributos recogidos y ayũtados.
Tequio. cosa que tiene, o da trabajo.
Tequiotl. exercicio de trabajo, o el mismo trabajo.
Tequipachiuhtinemi. nhandar penado y afligido. Pre. onitequipachiuhtinen.
Tequipachilhuia. nimitzno. dar pena a otro. Pre onimitznotequipachilhui. es reuerencial.
Tequipachini. ni. tener descontento y pena. Pre. onitequipachiuh.

Tequipachoa.nino.eſtar ocupado, deſcontento, y con pena. Pre. oninotequipacho.

Tequipachoa.nite.anguſtiar, dar pena o afligir a otro. Pre. onitetequipacho.

Tequipachotinemi.nino. andar ocupado y negociado, o andar deſcontento, con pena, y afligido o anguſtiado. Preterito. oninotequipachotinen.

Tequipane ſemanero, o el que tiene cargo de exercitar algun oficio, o el ebdomadario.

Tequipaneque. ſemaneros aſsi.

Tequipanoa.ni.vel.nitla.trabajar. Prete. onitlatequipano.

Tequippane. lo meſmo es que tequipane.

Tequippaneque. lo meſmo es que tequipaneque

Tequiquinatzani. gruñidor, aſsi como el perro, que eſta gruñiendo y moſtrando los dientes.

Tequiti.ni. trabajar o tributar. Pre. onitequitic.

Tequitia.nite. dar obra o requio a otro. Pre. onitetequiti.

Tequitia.nicno. encargarſe de algo. Pre. onicnotequiti.

Tequitiliztli. trabajo o ſeruidumbre. ſ. el acto de trabajar o de tributar.

Tequitilmatli. ropa gruеſſa, que dan los que tributan.

Tequitini. trabajador o tributario.

Tequitiua. todos trabajan.

Tequitl. tributo, o obra de trabajo.

Tequitlaça.nino. dexar el cargo o oficio que tenia, o arronjarſe e inſiſtir o porfiar defendiendo o fauoreciendo algun negocio. Pre. onino requitlaz.

Tequitlalhuia nite. dar o repartir tributo, o apercebir para trabajar. Pre. onitetequitlalhui.

Tequitlalhuiliztli. el acto de repartir tributo aſsi

Tequitlalhuilotli. apercebido o llamado para trabajar deſta manera.

Tequitlaqua.ni. gloronear, comer mucho y muchas vezes. Pre. onitequitlaqua.

Tequitlaqualiztli. glotoneria aſsi.

Tequitlaquani. glotontal.

Tequitlatalhuia. nite. repartir tributo, o alguna obra que ſe ha de hazer. Pre. onitetequitlatalhui.

Tequitlatia. nic. quemar muy mucho alguna coſa. Pre. onictequitlati.

Tequitlato. mandon o merino, o el que tiene cargo de repartir el tributo o el requio alos maceuales.

Tequitlatoa. ni. parlar mucho, o repartir el tributo, o la obra que ſe ha de hazer. Pre. onitequitlato.

Tequitlatoani. parlon deſta manera. &c.

Tequitlatocati. ni. tener o exercitar el oficio de mandon y repartidor de tributos. Pre. onitequitlatocat. vel. onitequitlatocatic.

Tequitlatoliztli. gran parleria, o el acto de exercitar el dicho oficio de mandon. &c.

Tequitqui. pechero, trabajador ó tributario.

Tequiuetzca. ni. reyr mucho o muchas vezes. Pre. onitequiuetzcac.

Tequiuetzcac. riſueño, o el que ſe rie muchas vezes.

Tequiuhtia. nicno. tomar algo aſu cargo, o encargarſe de algun negocio. Preteri. onicnotequiuhti.

Tequiuia. nite. importunar algo a otro. Pre. onitetequiui.

Tequiuitl. trabajo y ſeruidumbre, o coſa que pertenece a tributo.

Tequixcuiuayan. minero de ſalitre.

Tequixquiatl. agua de ſalitre.

Tequixquiçacayo. tierra llena de grama.

Tequixquiçacatl. grama, y yerua conocida.

Tequixquio coſa que tiene ſalitre.

Tequixquipan. ſalitral.

Tequixquiparic. coſa que ſabe a mucho ſalitre, o guiſado que eſta lleno de ſalitre.

Tequixquitl. ſalitre.

Tequixquitla. ſalitral.

Tequixti. el que fia a otro, o el que ſaca piedra de la cantera.

Tequixtia. ni. fiar a otro, o ſacar piedra de la cantera. Pre. onitequixti.

Tequixtia nitla. deſempedrar algo. Pre. onitlatequixti.

Tequixtiani. fiador que fia a otro, o pedrero que ſaca piedras de la cantera.

Tequixtiliztli el acto de ſacar piedras de la cantera, o deſpedimiento del que es echado de calá y deſpedido, o fiança del que fia a otro.

Tequixtiloyan cantera.

Tequizqui. coſa empedernida, o que ſe torna como piedra, aſsi como el pedaço de niеue. &c.

Te ſacramento macani. cura de yglеſia, adminiſtrador delos ſacramentos.

Te ſacramento maquiliztli. curazgo o adminiſtracion delos ſacramentos.

Te ſancto mauiçotiliani. canonizador de ſancto.

Te ſancto mauiztililiztli. canonizacion de ſancto.

Teta. padre de alguno.

Tetatacac. pedrero que caua o ſaca piedras dela cantera, o el que raſca a otro.

Tetatacaliztli. el acto de ſacar piedras dela cantera, o de raſcar a otro.

Tetatatacoyan. cantera donde ſacan piedras.

Tetatzin. padre de alguno.

Tetauan. padres de algunos.

Teteca. ni. echarſe con alguna muger. Prete. oni tetecac.

Teteca nitla vrdir tela, o componer y adereçar la cama, o el estrado. &c. Pre. onitlatetecac.
Teteçalinni. cosa pegajosa, assi como pez o liga
Tetecaliztli. el acto de echarse y tener parte con
Tetecani. el que se echa con muger. [muger.
Tetecani. tla. vrdidor de tela. componedor y adereçador de cama, o estrado. &c.
Tetech. de alguno, o en alguno.
Tetechacqui. cosa ẽpicada, o cosa ẽbeuida ẽ algo
Tetech atlamatiliztli. atreuimiento q̃ alguno tiene y p̃sumpciõ, por ser fauorecido d algũ grãde
Tetech axiliztli. el acto de tener parte, o ayuntamiento con muger.
Tetechcopa. de alguno, o de algunos.
Tetechicotlamatiliztli. sospecha q̃ se tiene d otro
Tetechicotlamatini. sospechoso, o celoso. [celos
Tetechyetinemi atunatiliztli. ciciones, o calenturas continuas.
Tetechitauhqui cosa adiudicada, diputada dedicada, o prometida a otro, o la esposa diputada
Tetech itolli. idem. [para su esposo.
Tetech momati. familiar, o manta cosa.
Tetechmonequi. cosa necessaria y prouechosa.
Tetech mopiloqui. asido, o colgado de otro.
Tetech motlatzitzquiliq. asido o colgado d otro
Tetech nati. tener conuersacion y parte con muger. Pre. otetech nacic.
Tetech natlamati. tener atreuimiento y presumpcion, por ser fauorecido de alguna persona potente, &c. Pret. tetech onatlama.
Tetech nechicaualiztli. confiança que se tiene en alguna persona de autoridad y potente.
Tetech nomatiliztli. el acto de hallarse bien y aficionarse a alguna persona.
Tetech nonemachiliztli. confiança que de otro se
Tetech notlacanequiliztli. idem. [tiene.
Tetech notlamiliztli. el acto de escusarse alguno echando la culpa a otro.
Tetech nicana. tomar exemplo de otro. Pre. tetech onican.
Tetech niccui. idem. o imitar a otros. pre. tetech onccuic vel. otetech niccuic.
Tetech nichicotlamati. sospechar algo d otro, o tener celos. Pre. tetech onichicotlama.
Tetech nicpoa. dedicar algo a otro. Pre. tetecho nicpouh. vel. otetech nicpouh.
Tetech nicquetza. echar la culpa a otro. Pre. tetech onicquetz.
Tetech nimaxaltia. estar enamorado, o aficionarse mucho y enamorarse de alguna persona, estando captiuo della. Pre. tetech onimaxaltiuh.
Tetech ninocaua. comprometer, o ponerse en las manos de otro. Pre. tetech oninocauh.
Tetech ninochicaua. estribar, o cõfiar en el fauor del poderoso. Pre. tetech oninochicauh.
Tetech ninoyolcocoa. tener ẽbidia, enojo, pena, o rãcor cõtra algũo. P. tetetech oninoyolcoco
Tetech ninomati. aficionarse a otro, o hallarse bien con su conuersacion. P. tetech oninonia.
Tetech ninopachoa. allegarse, o acercarse a otro. Pre. tetech oninopacho.
Tetech ninotemachia. confiar, o tener esperança en alguno. Pre. tetech oninotemachi.
Tetech ninotlacanequi. confiar en otro, o tener credito de su persona. P. tetech oninotlacanec
Tetech ninotlamia. infamar a alguna persona diziendo que tuuo parte con ella, no siendo verdad. Pre. tetech oninotlami.
Tetech ninotlaq̃uhtlacxilia. lo mesmo es q̃ tetech ninochicaua. P. tetech oninotlaquauhtlacxili.
Tetech ninotlauelquixtia. quebrar el enojo y la yra que alguno tiene con el q̃ no tiene culpa, ni le dio ocasion al que esta enojado. Pre. tetech oninotlauelquixti.
Tetech ninoxicoa. tener enojo, o embidia de otro. Prete. tetech oninoxico.
Tetech nipachiui. allegarse, o acercarse a otro. P. tetech onipachiuh.
Tetech nipoui. pertenecer, o estar dedicado a otro. Pre. tetech onipouh.
Tetech niqualani. enojarse contra alguno. Pre. tetech oniqualan.
Tetech niquauhyoa. lo mesmo es q̃ tetech ninochicaua. Pre. tetechoniquauhyoac.
Tetech niquiça. passar junto a otro dandole algũ empuxon, o apretandolo, o venir y proceder de personas nobles y de buen linaje.
Tetech niquiytztiuh. imitar, o tomar exemplo d otro. Pr tetech oniquiytztia.
Tetech niquitta. aprender de otro alguna cosa, o tomar exẽplo d algũa p̃sona. P. tetechoniqttac
Tetech nitlacaua. encomendar, o encargar algo a otro. P. tetech onitlacatli vel otetech nitlacauh.
Tetech nitlaixtlapana. dar algo alogro. Prete. tetech onitlaixtlapan.
Tetech nitlamatzayana. idẽ. P. tetech onitlamatzayan.
Tetech nitlamiecaquixtia. idem. Pre. tetech onitlamiecaquixti.
Tetech nitlanecuiloa. idẽ. P. tetech onitlanecuilo
Tetech nitlapachoa. arrimar algo a otro. Pre. tetech onitlapacho.
Tetech nitlaq̃uhtlamati. lo mesmo es q̃ tetechninochicaua. Pr. tech onitlaquauhtlama.
Tetech nitlatlamia. imponer, o echar la culpa alq̃ no la tiene. Pre. tetech onitlatlami.
Tetech nitlatlapeuia. dar alogro. Pre. tetech onitlatlapeui.
Tetechnitlatzoneua. dar alogro. Prete. tetech onitlatzoreuh.
Tetech ompachiuhtiuiliztli. el acto de allegarse o acercarse a otro.

Tetech onaxitiuiliztli. acercamiento a otro.
Tetechpaꝛlo nieſmo es que tetech.
Tetechpachiuiliztli acercamiento o allegamiento a alguna perſona.
Tetechpa nitlaocuya, tener compaſsion de otro. Pre tetechpa onitlaocux.
Tetechpa tlacat perſona de noble linage.
Tetechpa tlaocuyaliztli. compaſsion que de otros ſe tiene.
Tetechpouhqui. coſa agena, o q̃ pertenece a otro.
Tetech quauhyoaliztli confiança que ſe tiene en alguna perſona poderoſa, en quien eſtriba. &c
Tetech tlaacoquetzaliztli. logro en la vſura, o puja enel almoneda.
Tetech tlaacoquetzani. logrero aſsi, o el que puja en almoneda.
Tetech tlaactoliztli. deuda que ſe deue a otro.
Tetech tlacaualiztli. el acto de ẽcargar o encomẽdar algo a otro, o de comprometer. &c.
Tetech tlacauallí. coſa encargada, encomendada o comprometida.
Tetetech tlacauhtli idem.
Tetech tlaixtlapanaliztli. el acto de dar a logro o a vſura, o logro y vſura.
Tetech tlaixtlapanani. logrero, o vſurero.
Tetech tlamiecca quixtiani. idem.
Tetech tlamiecca quixtiliztli. el acto de dar a logro.
Tetech tlapacholli. coſa arrimada a alguno.
Tetech tlapiloltli. coſa encargada o encomendada a otro. Metapho.
Tetech tlapoliuhtaliztli. deuda q̃ ſe deue a otro.
Tetech tlaquauhtlacxiliztli. lo mismo es que tetech tlaquauhyoaliztli.
Tetech tlaquauhtlamatiliztli. idem.
Tetech tlatlaniani. calumiador o teſtimoniero.
Tetech tlatlamiliztli. calumia o falſo teſtimonio.
Tetech tlatlapiuiani logrero o vſurero.
Tetech tlatlapiuiliztli. logro o vſura.
Tetech tnelca ynnovollo. eſtar bien con alguno y tenerle aficion y buena voluntad.
Tetecilhuia nitetla. atuſar o rapar mucho la cabeça de alguno Pre onitetlatetecilhui.
Tetecini. gaſtarſe o caerſe la pintura o percudir ſe de vieja.
Tetecqui curujano.
Tetectli. eſtambre de tela.
Tetecuica. hazer gran ruido la llama del fuego, o eſcozer, dar latidos, y doler mucho la llaga, o el encordio o la hinchazõ, o zumbar y hazer ruydo alguna coſa, aſsi como el viento, o retiñir el metal Pre. otetecuicac.
Tetecuicac. el fuego que haze ruido con la llama, o llaga e hinchazon q̃ duele mucho.
Tetecuicaliztli ruido deſta manera.
Tetecuicatiuh, yr haziendo ruido aſsi el viento. &c. o la gran auenida del rio. P. otetecuicatia.
Tetecuinauhqui. coſa mellada.
Tetecuinaui. mellarſe o ẽbotarſe el cuchillo. &c. Pre. otetecuinauh.
Tetecuinia. nitla. dar golpes o hazer ruido o eſtruendo. Pre. onitlatetecuini.
Tetecuintic. coſa roma deſpuntada, o mellada.
Tetecuintic quauitl. tronco de arbol cortado.
Tetecuyo. amo de criados o de eſclauos.
Tetecuiliztli. eſcozimiento o latido y dolor de llaga o de hinchazon.
Tetecuitza. nitla. hazer eſtruendo con los pies.
Tetecutin. ſenadores, principales o caualleros de la ciudad.
Tetecutlaça. ni. deponer o priuar a alguno del ſeñorio, cargo o officio q̃ tenia. P. onitetecutlaz
Tetecutlaçaliztli. depoſicion tal.
Tetevacanamictiliztli. el acto d̃ atajar al q̃ camina
Teteica cruxir algo entre los dientes. P. otetеicac
Teteiccauan. hermanos menores.
Teteihuiani. denunciador o acuſador.
Teteihuiliztli quexa que ſe da contra alguno ante la juſticia, acuſacion, o denunciacion.
Teteyo. lugar pedregoſo.
Teteyoliztli el acto d̃ dar hõra o renõbre a otro
Teteittina. ni. dar a conocer o moſtrar a otro. P. onitetеittiti.
Teteitza. nitla. roer hueſſo o coſa ſemejante. Pr. onitlateteitz.
Teteixmachtia. ni. dar a conocer a otro. P. onitеteixmachti.
Teteixpaniani. acuſador ante la juſticia.
Teteixpaniliztli acuſacion o quexa.
Tetelchiualiztica. con deſden y menoſprecio, o menoſpreciando y maldiziendo.
Tetelchiualiztli deſden, menoſprecio o maldicio
Tetelchiuani. menoſpreciador aſsi, o deſdeñador
Teteliçça. ni. dar de coces a otro. P. onitеteliçcac.
Teteliçça nitla. tirar coces. Pre. onitlatеteliçcac.
Teteliççaliztica. acoces, o dando de coces, o con coces.
Teteliççaliztli. coz, o el acto de dar a otro de coces, o de tirar coces.
Teteliççani. acoceador, o el que tira coces.
Tetella tierra fragoſa de montes y ſierras.
Teteloa. nitla. dar golpes con el codo Pre. onitla teteloa.
Tetelnuch. hijo o mãcebo ya crecido de alguno.
Tetelquic coſa aſpera al guſto.
Tetema. nitla. henchir algo de piedras aſsi como cimiento de pared. &c. o componer leña, o echar y poner algo en vulgar. Pr. onitlateten.
Tetemiani. bañador de temazcalli.
Tetemaliztli el acto de bañar a otro enel dicho baño de temazcalli.
Tetemmalina. nitla. torcer mucho el cordon o coſa ſemejante. Pre. onitlatemmalin.

Tetem

Tetemmamauhtiliztica. amenazando con palabras, o con otras amenazas.

Tetemmamauhtiliztli. amenaza de palabras, o el acto de amenazar a otro con palabras rigurosas.

Tetempachoa. ni. echar aziar, o sobornar a otro, cubrir y atapar a otro la boca con manta, o cō otra cosa. Prete. onitetempacho.

Tetempachoani. cohechador assi. &c.

Tetempacholiztli. soborno, o cohecho assi. &c.

Tetempan nitlatoa. echar juizios por conjecturas que ay acerca delo que se dize, o se oye de alguna persona, y despues salir verdaderos. Prete. tetempan onitlato.

Tetempan tlatoani. el que assi echa juizios, delo que podra acaecer.

Terempan tlatoliztli. el acto de echar juizios desta manera.

Tetenanauatilia. ni. procurar mal a otro, o tratar traicion contra alguno, dando consejo y auisos para que le maltraten y affijan. Preterito. onitetenanauatili.

Tetenanauatiliani. el que procura mal para otro desta manera.

Tetenanauatiliztica. procurando mal a otro. s. de la manera ya dicha.

Tetenanauatiliztli. procuració tal, traició o calunia

Tetençolhuiani. sobornador, o cohechador.

Tetençolhuiliztli. soborno.

Tetençolpotoniani. sobornador.

Tetençolpotoniliztli. soborno.

Tetencua. ni. dar voto, o nombrar al que ade tener algun cargo, o officio, o nombrar y descubrir alos que cometieron algun delicto con otros, o encarrar a alguno. Prete. onitetencuh.

Tetencualiztli. el acto de dar voto. desta manera.

Tetenizilli. cosa encargada, o encomendada a otro.

Tetenmamiquiliztli. bes o que se da enla boca.

Tetenqui. el que baña a otro en tierra o alli.

Tetentlamachiani. enlabiador, burlador y engañador.

Tetentlamachiliztica. enlabiando con palabras engañosas y cautelosas, o cō enlabiamiento cautelosso de palabras.

Tetentlamachiliztli. enlabiamiento tal.

Tetentlapiquiani. testimoniero, o caluniador.

Tetentlapiquiliz amatlacuilolli. libello famoso.

Tetentlapiquiliztli. falso testimonio.

Tetentlaquechilia. ni. tratar traicion, o caluniar a otro. Prete. onitetentlaquechili.

Tetentlaquechiliani. traidor assi.

Tetentlaquechililiztli. traicion, o calunia.

Tetentzaqualiztli. enmudecimiento delque es conuencido de algo.

Tetentzonxinqui. baruero.

Tetentzonteixquamul. hijos, o hijas de caualleros, o de noble linaje.

Teteo. dioses.

Teteochinaliztli. bendicion, o absolucion.

Teteocuitla coronatiliztli. coronacion de rey.

Teteocuitla xnechtililiztli idem.

Teteoyomacani. cura o sacerdote, que administra los sacramentos.

Teteoyomaquiliztli. curazgo, o sacerdocio, o el acto de administrar los sacramentos.

Teteopan. enlas yglesias, o por las yglesias.

Teteopaneque. los que tienen yglesias.

Tetepan namiqui. vezino del que tiene heredad junto ala suya.

Tetepe. sierras.

Tetepeua. nitla. esparzir, derramar, o sembrar algo por el suelo, assi como trigo. &c. Preterit. onitlatetepeuh.

Tetepexiuiliztli. despeñamiento del que es despeñado de otro.

Tetepito. cosa muy pequeña y chica.

Tetepiztlaquaxiliztli. el acto de endurecer mucho alguna cosa.

Teteppachoa nitla. recalcar y apretar algo rezia mente, tupir, o aprendar, o apezgar algo cōlas manos. prete. onitlateppacho.

Tetepuntic quauitl. tronco de arbol cortado.

Tetepuntli. rodilla dela pierna, o tronco de arbol

Teteputzcauaitiliztli. el acto de desamparar o dexar atras a otro yendo camino.

Teteputzco. detras, o alas espaldas de alguno.

Teteputz itoliztli. detraction, o murmuracion.

Teteputztoca. ni. seguir a otro, o yr detras del.

Teteputztocaliztli. seguimiento assi.

Teteputztocani. seguidor desta manera.

Tetepiztia ehecatl. viento en popa, o depopa.

Tetepuzcacalocotonaliztica. atenazadas. Aduer.

Tetepuz cacalocotonani. atenazador.

Tetepuz cacalocotonqui. atenazado.

Tetepuzmachiotlani. hierro paberrar cōfuego

Tetepuz maquauiani. acuchillador.

Tetepuz macquauiliztica. acuchilladas. Aduer.

Tetepuz mecayotiliztli. enfrenamiento de caualllo, o el acto de encadenar a alguno.

Tetepuz mecayotoma. ni. desencadenar. Pre. onitetepuz mecayocoton.

Tetepuz uitequiliztli. herida de espada, cuchillada, o cosa semejante.

Tetequi. nite. desquartizar, hazer pedaços a otro, o sajar a alguno. Pre. onitetetec.

Tetequi. nitla. despedaçar, o cortar algo en muchas partes.

Tetequi. nino. sajarse, o sacrificarse ante los idolos. Pre. oninotetec.

Terequichiualtia. ni. importunar mucho a otro q̄ haga a igo. Pre. onitetequichiualti.

Tetequicuitlauiltiliztli,importunidad muy grande y moleſta.
Tetequiluhcayotl.las ſeñales delas llagas, deſpues de ſanas.
Tetequiliztli.curugia de curujano.
Tetequilnezcayotl. ſeñal de llaga ſana.
Tetequimaca. nite.lo meſmo es que tequimaca. Pre.onitetequimacac.
Tetequimaquiliztli.repartimiẽto dealguna obra que ſe ha de hazer.
Tetequipacho.coſa que da deſguſtoy pena.
Tetequipachoani.idem. o afligidor.
Tetequipacholiztica.con afliction y pena.
Tetequipacholiztli. afligimiento o pena que ſe da a otro.
Tetequiria.ni.lo meſmo es que tetequimaca.Pr. Pre.onitetequiri.
Tetequitilia el que trabaja para otro. Preterito. otetequitili.
Tetequitiliani.idem.
Tetequitiuanitilmatli.veſtidura para trabajar.
Tetequitlalhuiliztli.el acto de apercebir o repartir el tributo o alguna obra que ſe ha de hazer.
Tetequitlalhuiloni.apercebido o auiſado paraque de el tributo. &c.
Tetequiuia.ni.importunar y perſuadir algo a otro. Pre.onitetequiui.
Tetequiuiliztica.importunamente, o con preſumpcion.
Tetequiuiliztli perſuaſion, o importunidad con ahinco.
Tetercitiuiani. el que manifieſta o publica aotro muchas vezes,moſtrandolo alos otros,o dandole aconocer.
Tetetequiliztli.ſajadura,deſpedaçamiento de alguno o deſquartizamiento.
Tetetequimaquiliztli.lo meſmo es que tetequimaquiliztli.
Tetetequini ſajador,deſpedaçador,o verdugoy deſquartizador.
Tetetexoliztica.adentelladas o abocados, o royendo alguna coſa.Aduerbio.
Tetetexoliztli.adentelladura,bocado o roedura de hueſſo.
Tetetla.lugar pedregoſo,o pedregal.
Tetetlaqueuiliztli.traycion que haze, el que buſca quien haga mal otro.
Tetetzacacuep. coſa que haze eſterir a alguna.
Tetetzacatili.idem.
Tetetzaua.trafago y multitud de gentes.
Tetetzoa.nitla.bruñir o acepillar algo.Preterito onitlatetetzo.
Teteu.dioſes.
Teteuana.nino.l.no.dſperezarſe.P.oninoteteuã
Teteuana.nitla.tirar o eſtirar algo,eſtender o deſarrugar alguna coſa.Pre.onitlatlateuan.
Teteuhilpia.nitla.atar alguna coſa rezia y fuertemente.Pre. onitlateteuhilpi.
Teteuhilpia.nite.atar a otro aſsi.P. oniteteteuhilpi.
Teteuhmalina.nitla. torcer fuertemente cordel o ſoga.Pre.onitlateteuhmalin.
Teteuhpachoa.nitla. apretar algo reziamente. Pre.onitlateteuhpacho.
Teteuhquitzquia.nite. tener aſido a otro reziamente con las manos.P.oniteteteuhquitzqui.
Teteuhquitzquia.nitla.tener o apretar algo reziamẽte cõlasmanos.P.onitlateteuhquitzqui.
Teteuhtzitzquia.nite.lo meſmo es teteuhquitzquia.Pre.oniteteteuhtzitzqui.
Teteuhtzitzquia.nitla.lo meſmo es que teteuhquitzquia.Pre. onitlateteuhtzitzqui.
Teteuilacachtic.remolino,o coſa ſemejante.
Teteupan.por las yglеſias, o en cada yglеſia, o por cada yglеſia.
Teteuti.idolo.
Tetexcalhuia.nino.deſpeñarſe o caer de encima de algun riſco.Pre.oninotexcalhui.
Tetexcalhuiliztli.deſpeñamiento aſsi.
Tetexcalla.lugares riſcoſos,o deſpeñaderos.
Tetextilia.nitla.deſmenuzar algo.Prete. onitlatetextili.
Tetia.ni.endurecerſe como piedra.Pre.onitetix vel.onitetiac.
Tetia.nino.ouar los peces o poner hueuos las aues,o allegar y recoger piedras para edificar Pre.oninotetі.
Tetic.coſa dura como piedra.
Tetica con piedra, o con piedras.
Tetica nitlatlapachoa.hazer o edificar de boueda.Pre tetica onitlatlapacho.
Tetica nitlatzupa. idem.Pret. tetica onitlatzup.
Tetilia.nitla. endurecer algo, parandolo como piedra.Pre.onitlatetili.
Tetiliztli.durezatal, o endurecimiento.
Tetitech.enla piedra.
Tetitlan.entre las piedras,opar delas piedras.
Tetl.piedra,generalmente.
Tetla. pedregal.
Tetlaanililiztli.fuertes q̃ſe hechã pa algũ effecto.
Tetlacama.obediente.
Tetlacamati,idem.
Tetlacamatiliztica.obediẽtemẽte,o obedeciẽdo
Tetlacamatiliztli.obediencia.
Tetlacamatini.obediente.
Tetlacaquitiani.combidador para combite.
Tetlacaquitiliztli.apercebimiento o llamamiento de combidados.ſ.el acto de llamar o combidar a algunos para el combite.
Tetlacatian. la tierra o patria de donde es alguno natural.
Tetlacatiliani.engendrador.

Tetlacaualtiliztli. vedamiento dealgo, o estoruo
Tetlacaualtilli. cosa vedada.
Tetlacececuilia. el que aplaca y mitiga el furor de algunos. Prete. oretlacececuili.
Tetlacececuiliani. aplacador, o amansador.
Tetlacececuiliztli. aplacamiento.
Tetlacencaualiliztli. confiscacion de bienes, o cosa semejante.
Tetlacencuiliani. robador que no dexa cosa alguna q̃ la no lleue.
Tetlacencuiliztli. robo de todo quanto ay.
Tetlacempopolhuiani. perdonador de todas las ofensas.
Tetlacempopolhuiliztli. indulgencia plenaria, o entero perdon.
Tetlachialtiani. el que muestra alguna cosa a otros, la qual ellos no auian visto, o el que alumbra spiritualmente a otros.
Tetlachialtiliztli. alumbramiento assi.
Tetlachichiuiliztli. traicion, celada, o juego de passa passa.
Tetlachiui. hechizero que hechiza a algunos.
Tetlachiuiani. idem.
Tetlachiuiliztica. hechizando, o con acto de hechizar a otro.
Tetlachiuiliztli. el acto de hechizar a otro.
Tetlachiuique. hechizeros.
Tetlaciauili. cosa que cansa mucho y da mucha aficion.
Tetlaciauiltiani. el que cansa y aflige mucho a otro.
Tetlaciauiltiliztica. afligendo y cansando assi.
Tetlacigaui. cosa espantosa que haze estremecer el cuerpo.
Tetlacmauhti. idem.
Tetlacmauhtiliztli. estremecimiento tal.
Tetlaçocamatini. agradecido.
Tetlacoconi. el que compra algo para otro.
Tetlacoconi yteiannotochil. corredor de mercaderia.
Tetlacoconitlaxtlauil. corretaje.
Tetlacopo. esclauo con otro.
Tetlaçotaliztli. amor, o charidad que con otro se tiene.
Tetlaçotiani. amador, o charitatiuo.
Tetlaço tlapoloz. aquel vellaco ama a alguno. P. oretlaçotlapolo.
Tetlacouitequiliztli. herida de vardasca.
Tetlacuepcayotiliztli. venganca, o retorno del bien, o mal que a otro se hizo, o recompensa.
Tetlacuepcayotiliani. vengatiuo.
Tetlacuepiliani. el que se escusa y no obedece.
Tetlacuepiliztli. restitucion de algo.
Tetlacuicuiliani. robador publico, o arrebatador.
Tetlacuicuiliztli. robo desta manera.
Tetlacuilollo. proceso contra alguno.
Tetlacuiti. cosa que haze luxuriar.
Tetlacuitlauiltiani. forçador de mugeres, o compeledor.
Tetlacuitlauiltiliztica. compeliendo, o forçando a alguna persona.
Tetlacuitlauiltiliztli. el acto de forçar, o compeler a otro, o fuerça y violencia que se haze.
Tetlaehecalhuiliztica. arrendando, o contrahaziendo a otros.
Tetlaehecalhuiliztli. el acto de contrahazer, o arrendar a otros.
Tetlaelti. cosa que pone asco.
Tetlayecoltiani. seruidor. s. el que sirue a otros.
Tetlayecoltiliztli. seruidumbre. i. el acto de seruir a otros.
Tetlayecoltiloni. cosa comestible que se da apro uar para que la compren.
Tetlayecoltiqui. lomesmo es que tetlayecoltiani.
Tetlayeyecalhuiani. contrahazedor que contrahaze y arrienda a otro.
Tetlayeyecalhuiliztli. el acto de contrahazer y arrendar a otro.
Tetlayeyecoltiliztli. el acto de pedir alguno consejo a otro, y consultar con el algun negocio.
Tetlayelitaliztli. aborrecimiento. s. el acto de aborrecer a otro.
Tetlayeltiliztli. el asco que pone vna persona a otra.
Tetlayeualtiliztli. persecucion, o çaherimiento de algunos beneficios que hizo alguno a otro.
Tetlayhiouilli. cosa que atormenta y aflige
Tetlayhiouiltiani. atormentador tal.
Tetlayhiouiltiliztica. atormentando, o contormẽtos afligendo.
Tetlayhiouiltiliztli. tormento que se da a otro, o castigo.
Tetlaylitaliztli. aborrecimiento del que aborrece a otro y le mira con enojo.
Tetlaylittani. aborrecedor tal.
Tetlailti. cosa que pone asco, o cosa aborrecible.
Tetlailtican. lugar suzio y asqueroso.
Tetlaitlaniliani. pedigueño, o demãdador.
Tetlaitlaniliztli. demanda, o el acto de pedir y de mandar algo a otro.
Tetlaittiliztli. el acto de mostrar alguna cosa a otro. s. para que la vea.
Tetlaixpantililiztli. noticia que se da a otro de alguna cosa, o descubrimiento de secreto.
Tetlaixpolhuiani. desperdiciador de cosa agena, o destruidor.

Tetlaixpolhuiliztli. deſtruimiento, o daño aſsi.
Tetlaixtlatiani. defengañador.
Tetlalaquiani. enterrador.
Tetlalaquiliztli. el acto de enterrar a alguno.
Tetlalcauiliztli. deſamparo. ſ. del que deſampara y huye de los otros.
Tetlalchitlaçaliztli. abatimiento con que alguno es abatido de otro.
Tetlalhuiliztli. el acto de llamar, o combidar a otro.
Tetlaliani. el que detiene a otro paraque noſe vaya, o el que ſaluda a otro.
Tetlaliliztli. detenimiento tal, o ſaluacion.
Tetlallanaquiani. enterrador de alguno.
Tetlallanaquiliztli. enterramiento aſsi. ſ. del que *entierra a otro.*
Tetlallan caltzaqualoyan. ſima, o mazmorra.
Tetlallanuiliztli. celada encubierta.
Tetlallotia. nite. apartarſe de otros. Preterito. o niteilalloti.
Tetlallotiliztli. apartamiento aſsi.
Tetlalmachti. adalid.
Tetlalnamictiloni. memorial, o coſa para acordar a otro alguna coſa.
Tetlalpan. tierra, o patria de donde alguno es natural.
Tetlaltecuinaltiani. alborotador.
Tetlamacac. el que ſirue a la meſa.
Tetlamacani. idem.
Tetlamaçaualtiani. el que quita a otro algo yſelo haze dexar delas manos.
Tetlamaceuilia. el que haze penitencia por otro
Tetlamachiliani. juez arbitro, o el q̃ da y reparte algo ſegun que acada vno conuiene, o ſegũ a el leparece.
Tetlamachilli. coſa repartida aſsi.
Tetlamachtiani. enriquecedor, o glorificador.
Tetlamachtiliztica. enriquecida y glorioſamẽte
Tetlamachtiliztli. enriquecimiento tal.
Tetlamamacac. paje, o criado que ſirue a la meſa o el que da recaudo a otros.
Tetlamamacani. el que ſirue a otros de algo y les da recaudo.
Tetlamamalo. hijo, o hija ſegunda.
Tetlamamaquiliztli. repartimiẽto, o adminiſtracion de algo, o acudimiento de renta.
Tetlamatataquiliani. el q̃ pide, o demãda algo cõ mucha importunacion y codicia, o el que procura algo de otro *con quantas fuerças tiene* y con gran diligencia.
Tetlamatataquiliqui. idem.
Tetlamatataquiliztica. ahincadamente, o con toda diligencia. ſ. procura alguno alguna coſa q̃ mucho deſea.
Tetlamatataquiliztli. procuracion tal.
Tetlamatcanemitia. el q̃ haze biuir ẽ paz a otros
Tetlamatcanemitiani. idem.
Tetlamatcanemitiliztli. el acto de hazer binir en paz a otros.
Tetlamatilizmachtiani. enſeñador de ſciencia. ſ. cathedratico, o *doctor.*
Tetlammoquetzqui. vandcrizo.
Tetlammotlayecoltia. criado, o criada que llena ſu ſoldada y ſirue por intereſe.
Tetlan. con otros, o par dellos, o cerca dellos, o con otro.
Tetlã acqui. trama d tela, o el q̃ quiere adulterar
Tetlanauatnochili. alcahuete, o alcahueta.
Tetlanauatnochiliani. idem.
Tetlanauatnochililiztli. alcahueteria.
Tetlanauatnochiliqui. alcahuete, o alcahueta.
Tetlananatiliqui. idem.
Tetlananatili idem.
Tetlananatililiztli. alcahueteria.
Tetlanauitiliztli. *enpeoramiento.*
Tetlancalaqui. el que ſe ſubjecta y fometea otro
Tetlancalaquiliztli. ſometimiento, o ſubjecion tal.
Tetlancalaquini. ſometido a otro.
Tetlan cochqui. hueſped.
Tetlan cotonaliztica. abocados, o *dentelladas.* Aduerbio.
Tetlancotonaliztli. dentellada, o boçado.
Tetlaneltilicauan. ateſtiguadores.
Tetlaneltilicauh. ateſtiguador.
Tetlanemmactli. dadiua, o donacion.
Tetlanemmaquiliztli. idem.
Tetlanextililiztli. *alumbramiento*, o deſcubrimiento de coſas ſecretas.
Tetlanyeliztli. acompañamiento del que acompaña a otro eſtando aſentado conel.
Tetlanyeni. acompañador aſsi.
Tetlanitlaçaliztli. abatimiento.
Tetlannaqui. echarſe, o tener parte conla que eſta durmiendo. Preterito. o*tetlannac.*
Tetlannemi. el que biue con otro, moço, o moça de ſeruicio.
Tetlannemini. idem. y chiſmero, o*malſin*, o coſa manſa y familiar.
Tetlannenca tilmatli. librea de pajes.
Tetlan nenenqui. criado, o criada.
Tetlan nica. eſtar acompañando a otro. Preterit. tetlan onicatca.
Tetlan nicalactiuetzi. colarſe, o meterſe entre otros. Prete. *tetlan onicalactiuetz.*
Tetlan nicochi. apoſentarſe encaſa de otro. Pre. tetlan onicoch.
Tetlan ninemi. biuir con otro. P. tetlan oniren:
Tetlan ninomamali. hender, o colarſe ẽtre otros Prete. tetlan oninomamal.
Tetlan niquiztiquiça. deſcabullirſe de ẽtre otros prete. tetlan oniquiztiquiz.

Tetla

Tetlanochili.alcahuete,o alcahueta.
Tetlanochiliani.idem.
Tetlanochililiztli.alcahueteria.
Tetlanochiliqui.alcahuete.
Tetlanonochilia hechizero.
Tetlãqualiztica.adẽrelladas o abocados. Aduer
Tetlanqualiztli.dentellada o bocado.
Tetlan tlamanaltin,acaudillaca gente.
Tetlan xolochuiani el que regaña o muestra los dientes,y gruñe como perro.
Tetlaocoliani.misericordioso.
Tetlaocoliliz tenantzin. madre de misericordia.
Tetlaocolililiztli.misericordia.
Tetlaocolitlaliztli.compasion y piedad.
Tetlaocolti cosa que pone compasion, o el que entristece a otro.
Tetlaocoltiani.el que pone a otro compasion, o el que entristece a otro.
Tetlaocoltililiztli. compasion.
Tetlaocoltique los que ponen compasion a otro,o los que entristecen a otros.
Tetlapachiuhqui.cosa cubierta de boueda.
Tetlapactli pedaço de losa o de piedra.
Tetlapallo.hijo o hija de noble linage. Metaph.
Tetlapalo.el que saluda a otro.
Tetlapalcani.idem.
Tetlapalolizli.salutacion.
Tetlapalolulon.cosa comestible que se da a prouar antes que la compren.
Tetlapanaliztli. el acto de quebrar piedras en la cantera.
Tetlapanalovan. pedrera o cantera.
Tetlapanca. noble de linage.
Tetlapanqui.cantero o pedrero,que saca y corta piedras de la cantera.
Tetlaparililiztli.correctiõ o restauracion de lo q̃ estaua dañado.
Tetlapeualli.losa o trampa ,para caçar.
Tetlapeuiani.caçador con trampa,o el que quita la silla o banquillo ligeramente al que se va a assentar paraque caiga en tierra ,y tengan los otros que reyr.
Tetlapialtiani. el que da algo a guardar a otro.
Tetlapialtiliztli.encomienda de secreto o de hazienda que se da a guardar a otro.
Tetlapialtilli.cosa encomẽdada y duda guardar a otro.
Tetlapiquiani testimonjero.
Tetlapiquiliztli.acusacion falsa o testimonio.
Tetlapololtiani.el que turba o haze desatinar a otro.
Tetlapoloztiliztica.desatinando y turbando a otro.
Tetlapoloztiliztli.el acto de desatinar y perturbar a otro , o escandalo que se da y perturbacion.
Tetlapopoaltiliztli.çaherimiento delos beneficios hechos a otro.
Tetlapopolhuiliztli. perdon o dispensacion hecha a otro.
Tetlapopolhuiliz xiuitl.año de remissionn o de jubileo.
Tetlaqualli.paje o ministro,que sirue ala mesa.
Tetlaqualtiani. idem.
Tetlaquechiliani.dezidor de consejuelas,para hazer reyr.
Tetlaquentiani.el que cubre y viste a otro.
Tetlaquentiliztli.el acto de vestir, arropar y cubrir a otro.
Tetlaquetzalli.coluna de piedra quadrada, o ochauada.
Tetlaquetzalxontli.coluna pequeña desta manera.
Tetlaqueualiztica.alquilando ,o con traicion.
Tetlaqueuia.nite.alquilar a otro mis esclauos o criados. Pre.onitetetlaqueui.
Tetlaquiçauiliztli. espanto o estremecimiento del cuerpo.
Tetlatelchiuiliani.mofador o escarnecedor de algunos.
Tetlatelchiuiliztica. mofando o escarneciendo.
Tetlatelchiuililiztli.mofa o escarnecimiẽto assi.
Tetlatelchiuiliqui.mofador tal.
Tetlatemoliani. examinador, inquisidor o pesquisidor.
Tetlatemoliqui.idem.
Tetlatemoliztli.examen,o inquisicion.
Tetlatemolililiztli.idem.
Tetlatenecuililiztli.plazo,termino,o prometimiẽto.
Tetlatennonochili.medianero en compra ,o corredor.
Tetlaten nonochiliztli. medianeria assi.
Tetlatentoroquiliztli.idem,
Tetlatenononochiliztli. clamor del que clama a dios en la tribulacion.
Tetlateporztoquiliani.examinador o inquisidor.
Tetlatequililiztli.celada de enemigos.
Tetlatliztli. el acto de quemar a otro con fuego.
Tetlatlaalia.gana pan.
Tetlatlacalhuiliztli. ofensa o daño hecho a otro.
Tetlatlaçaltiani. salteador o robador.
Tetlatlaçaltiliztli.el acto de saltear o robar a otros.
Tetlatlacauiliani.enlabiador o halagueño.
Tetlatlacauiliztli. halago o enlabiamiento.
Tetlatlacauiloani.halagueño.
Tetlatlacauiloliztli.halagos para atraer,o el acto de atraer a otro con halagos.
Tetlatlacollaçaliztli. el acto de librar a otro de pecados o de seruidumbre.
Tetlatlacollaçani.librador assi o redemptor.

Tetlatlacolnextiani. descubridor o manifestador de culpa agena, o denunciador.
Tetlatlacolnextiliztli. manifestació desta manera
Tetlatlacolpantlaçani. descubridor tal.
Tetlatlacolpantlaçaliztli. descubrimiento assi.
Tetlatlacoltamaliztli. absolucion o desaramiento de pecados.
Tetlatlaçomacani. mezquino y apretado, miserable y escasso.
Tetlatlacuilti. acreedor o empresta dor.
Tetlatlacuiltiani. idem.
Tetlatlacuiltiliztli. empresti do, o el acto de prestar algo a otro.
Tetlatlayeyecalhuiani. contrahazedor. s. el que contrahaze o arrienda a otros.
Tetlatla itlanili. pedigueño o demadandor importuno.
Tetlatla itlaniliani. idem.
Tetlatlalilliani. juez arbitro, o repartidor de algo o el que ordena y traça lo que los otros hã de hazer.
Tetlatlalililiztli. orden o traça desta manera, o el acto de desnudar a otro.
Tetlatlalililli. cosa ordenada o traçada assi.
Tetlatlalochtiani. arrebatador.
Tetlatlalochtiliztli. el acto de arrebatar algo, y dar fuego a huyr.
Tetlatlamachiani. repartidor de algo, que da a cada vno segun su merecimiento, o juez arbitro.
Tetlatlamachiliztli. repartimiento tal.
Tetlatlamaniliani. el que echa suertes.
Tetlatlamaniliqui. idem.
Tetlatlamaniliztica. echando o dando suertes.
Tetlatlamaniliztli. el acto de echar suertes.
Tetlatlaneuhtiani. prestador de algo.
Tetlatlaneuhtiliztli. el acto de prestar algo a otro.
Tetlatlaneuhtilli. cosa prestada a otros.
Tetlatlani. examinador o inquisidor.
Tetlatlaniani. idem.
Tetlatlaniliztica. examinando o inquiriendo.
Tetlatlaniliztli. examen o inquisicion.
Tetlatlaqualtiliztli. apacentamiento de ganado, o cebamiento de aues.
Tetlatlatiani. matador de hombres.
Tetlatlatiliztica. matando.
Tetlatlatiliztli. matança. i. el acto de matar a otro
Tetlatlatolmacani. el que procura y da auiso, de como se hã de hazer la cosa, o de como han de affigir a alguno, o de lo que han de dezir los testigos que alguno presenta ante el juez.
Tetlatlatolmaquiliztica. procurando assi algo.
Tetlatlatolmaquiliztli. el acto d procurar assi algo.
Tetlatlauetzquiti. truhan, o chocarrero.
Tetlatlauetzquitiani. idem.
Tetlatlauetzquitiliztica. chocarreando, o haziendo rey a otros.
Tetlatlauetzquitiliztli. chocarreria assi.
Tetlatlaxochti. truhan o chocarrero.
Tetlatoa. cacarear la gallina. Pr. o tetlato.
Tetlatocayotiliztli. coronacion de rey.
Tetlatocatlaçaliztli. deposicion o priuacion de oficio o de señorio.
Tetlatolanaliztli. el acto de tomar a otro en palabras con cautela, para le hazer mal.
Tetlatol çaçacaliztli. chismeria.
Tetlatol çaçacani. chismero.
Tetlatolcealtiani. el que induze y prouoca a otro con palabras a que haga algo.
Tetlatolchichiuiliani. caluniador.
Tetlatol chichiuililiztli. calunia.
Tetlatol cialtiani. lo mismo es q̃ tetlatolcealtiani.
Tetlatolcuecuepahtli. argumento, o demanda y respuesta de los q̃ tienẽ contrarios pareceres.
Tetlatolcuecuepani. argumentador.
Tetlatolcuepaliztli. el acto de desmentir a otro.
Tetlatoleuani. testimoniero o caluniador.
Tetlatoleuiliztli. testimonio o calunia.
Tetlatolicuilo. notario o escriuano de lo q̃ otro dize.
Tetlatolicuiloani. idem.
Tetlatolyeyecoltiani. consultador de algun negocio, o el q̃ toma consejo y parecer de otros.
Tetlatolilochtiliztli. el acto de de desmentir o cõtradezir a otro.
Tetlatollo. processo de algun, o historia.
Tetlatolmacani. el que da mal consejo. s. para que hagan mal a otro.
Tetlatolpinauiztli. escarnecimiento de lo que otro dize.
Tetlatolquechiliani. lo mesmo es que tetlatolchichiuiliani.
Tetlatolquechililiztli. lo mesmo q̃ es tetlatolchichiuiliztli.
Tetlatoltemoãi. lo mismo es q̃ tetlatolyeyecoltiãi
Tetlatoltemoliztli. el acto de tomar parecer y cõsultar algun negocio con otros.
Tetlatoltiani. juez q̃ toma testigos, o toma sus dichos, o da tormẽto paque digã la verdad, o el que haze hablar a otro.
Tetlatoltiliztica. con question de tormento, o tomando los dichos de los testigos.
Tetlatoltiliztli. el acto de tomar los dichos de los testigos, o de dar question de tormento.
Tetlatolxiniani. cõfutador, o desbaratador d ar
Tetlatolxixiniliztli. cõfutaciõ assi. [gumẽtos.
Tetlatotochiliztli. priesa q̃ seda a otro, o disfauor
Tetlatotoltzaliztli. idẽ. o el acto de empeorar algo a otro.
Tetlatqui. hazienda agena.
Tetlatquiacini. saqueador o dspojador ẽ guerra.
Tetlatquicaualtiliztli. ẽbargo o secrestaciõ de bienes.
Tetlatquipializtli. idem.
Tetlatquipialtiliztli. idem.

Tetlatquipialtilli. sequestro de bienes.
Tetlatquitilli. cosa embiada a otros.
Tetlatzacuilia. el que impide y estorua algũ mal.
Tetlatzacuiliztica impidiendo algun mal.
Tetlatzacuiliztli. el acto de impedir algun mal, o de castigar a otros.
Tetlatzacuiltiani. castigador, o justiciero.
Tetlatzacuiltiliztli. castigo.
Tetlatzcotonaliztli. pecigo, o pellizco.
Tetlatzilhuiani. aborrecedor.
Tetlatzilhuiliztli. aborrecimiento.
Tetlatzintoquiliani. examinador d causa, o iquisidor.
Tetlatzintoquililiztli. examen, o inquificion de causa.
Tetlatzontequiliani. juez que da sentencia, y juzga.
Tetlatzontequilica icpalli. tribunal, o estrados donde se pronuncia sentencia.
Tetlatzontequililiz ilhuitl. dia de juizio y sentẽcia.
Tetlatzontequililiztli. sentencia, condenacion, o juizio.
Tetlatzontequililoyan. el lugar donde juzgan, condenan y dan sentencia.
Tetlatzouiliani. arguidor, o contradezidor.
Tetlatzouililiztica. arguyendo, o contradiziẽdo
Tetlatzouililiztli. argumento, contradicion o disputa.
Tetlatzouiliztica. arguyendo, o contradiziendo
Tetlauan. tios de algunos, o taça y vaso para beuer vino.
Tetlauanti. el que emborracha a otros.
Tetlauantiani. elq da abeuer a otro, o le emborracha.
Tetlauantiliztli. el acto de dar abeuer, o de emborrachar a otro.
Tetlauelaquiliani. acceptador de peticion, o de ruego, o el que condeciende con el que algo le pide, o el que oye de buena gana loque otro dize y conficrte y aprueua su dicho y parecer
Tetlauelcaquililiztica. acceptando, o condecendiendo assi.
Tetlauelcaquililiztli. acceptacion, o condecendimiento tal.
Tetlauelcaquiliztli idem.
Tetlauelcuitiliztli. el acto de prouocar a otro ayra y enojo.
Tetlaueliloca aquiliani. el que mete mal entre otros, o el malsin.
Tetlauelilocacuitiani. el que inficiona y hazemalo a otro.
Tetlauelilocacuitiliztli. el acto de inficionar y dañar a otros, o de hazerlos malos y peruersos.
Tetlauelilocamaquiliztli. idem, o peruerrimiẽto
Tetlauelilocamatiliçotli. infamia, o mala opinion que se tiene de alguno.
Tetlauelilocatiliztli. lo mesmo es que tetlauelilo cacuitiliztli.
Tetlauelilocatocani. el que tiene mala opinion ã otros.
Tetlaueliqui. aborrecedor, o el que esta enojado con otro.
Tetlauelittiliani. acceptador de parecer ageno.
Tetlauelittiliztli aborrecimiento assi.
Tetlauelittiliztli. el acto de acceptar, o otorgar algo a otro.
Tetlauellaliliztli. el acto de corregir, o enmendar a otro, remediandolo.
Tetlauelnamiquiliztli. el acto de contender y cõtradezir a otro con enojo.
Tetlaueltiliztli. el acto de prouocar a otro ayra y enojo.
Tetlaueuetzquiti. chocarrero, truchan, o juglar.
Tetlauhtiani. franco y liberal.
Tetlauhtil gracia. don de gracia, o deliberalidad.
Tetlauhtiliztica. franca y liberalmente.
Tetlauhtiliztli. donacion. f. el acto de dar y hazer mercedes a otro.
Tetlauhtilli. el don, o merced que se haze a otro.
Tetlauhtilcontli. donezillo, o presente pequeño.
Tetlauical. criado de otro.
Tetlauicaltitinemi. criando que ãda acompañando assi amo, y esso cõtinuo.
Tetlauicaltitinemiliztli. acompañamiento assi.
Tetlauiliani. el que alumbra a otro.
Tetlauililiztli. alumbramiento assi.
Tetlauixixiniliztli. el acto de desarmar al que esta armado.
Tetlauizcopiniliztli desarmadura assi.
Tetlauizmachtli. armas, o insignias dadas a alguno, d psona de autoridad, assi como d rey. &c.
Tetlauiztomaliztli. desarmadura del que estaua armado.
Tetlauizxixiniliztli idem.
Tetlaxexelhuiani repartidor de algo.
Tetlaxexelhuiliztli. repartimiento de algo.
Tetlaximaliztica. adulterando, o cometiendo adulterio.
Tetlaximaliztli adulterio.
Tetlaximiani. adultero.
Tetlaxinililiztli. confutacion de algo, o el acto de deshazer y de desbaratar argumentos.
Tetlaxinqui. adultero.
Tetlaxixiniliztli. lo mesmo es que tetlaxinililiztli.
Tetlaxtlaualtiliztli. pena puesta de dinero, o el acto de hazer pagar la pena puesta de dinero.
Tetlaxtlauilli. paga, o galardon.
Tetl cuçauhqui. oro.
Tetlecoamiliztli. el acto de desfauorecer a alguno.

Tetle

Tetlecotiliztli. raya que se haze en el suelo a los que juegan a la pelota con las nalgas. &c. o el hazer raya el que se despide de la amistad de alguno, de manera que no le ame ni tenga cuenta con el, de alli adelante.

Tetleyotiliztli. el acto de engrandecer y dar nõbradia y honra a otro.

Tetlepiuzuatz. dolor de algun golpe en la carne, que escueze mucho, y haze afligir y encoger al que le recibio.

Tetl itechpa quiça. salir o proceder algo de la piedra

Tetl inauanca. vena de pedrera o de cantera.

Tetloc. con alguno o parde alguno.

Tetloc moquetzani. vanderizo o parcial.

Tetloc nequetzaliztli. el acto de hazer se alguno de la vanda de otro.

Tetloc ninoõtza. hazerse de la vanda de alguno.

Tetloc niquiça. encontrar o passar a caso, por dõde esta otro. Pre. tetloc oniquiz.

Tetlocpa moquetzani. vanderizo.

Tetlocpa ninoquetza. hazerse del vando de otro Pre. tetlocpa oninoquetz.

Tetloc quiçaliztli. encuentro de los que acaso y sin pensar se encuentran en alguna parte.

Tetloc tenauac. con alguno o parde alguno.

Tetloc tenauac ninemi. biuir con otro. Pr. tetloc tenauac oninen.

Tetl quauitl, enfermedad o castigo. Metaphora.

Tetl quauitl nicteteochia. corregir y castigar a otro Pre. tetl quauitl onicteteochi.

Tetl quauitl tlatocatilli. el que es castigado y corregido o reprehendido de otros.

Tetl veueyac. risco o peñasco.

Teteoc. mayzal o mayz verde de otro. s. las matas de mayz antes que maduren, y esten de sazon las maçorcas.

Tetoca. nombre de alguno, o firma.

Tetoca. nitla. hazer cimiẽto de pared echãdo piedras y mezclar en el. Pret. onitla tetocac.

Tetoca icuiloliztli. empadronamiento, o el acto de escrenir a alguno en la matricula.

Tetocayotiani. el que pone nombre a otro, o le llama por su nombre proprio.

Tetocayotiliztli. el acto de poner nombre a otro, desta manera.

Tetocayotiloni. nombre puesto a otro.

Tetocani. el que entierra a otro, o abispa amarilla que persigue y pica reziamente.

Tetocatiani. el que va tras otros acõpañandolos

Tetocaticalac. cosa que passa algo de parte a parte, assi como cuchillo o lança. &c. o el que persigue a otro, y va corriendo tras el que huye reziamente, para se acoger en algun lugar.

Tetocaticalaquiliztli. persecucion assi, o el acto de traspassar a otro con estocada o lançada.

Tetocaticalaquini. perseguidor tal.

Tetocatinemiliztli. el acto de andar acompañando a otro.

Tetocatinemini. acompañador de otro, o continuo.

Tetocoyan. ciminterio, lugar donde entierran los muertos.

Tetoconi. andas de muertos.

Tetolini. cosa penosa y afflictiua.

Tetolmiani. afligidor.

Tetolmica nantli. madre q̃ aflige y maltrata a sus hijos.

Tetolmiliztica. dañando o afligendo, o con afliction.

Tetolmiliztli. el acto de afligir vno a otro.

Tetolini nopam mochiua. venir sobre mi algun desastre o infortunio.

Tetonal. racion de alguno, o cosa diputada para otro.

Tetonalcaualiztli. espanto grande.

Tetoneuacapoloani. cruel atormentador.

Tetoneuacapololiztli. el acto de atormentar cruelmente a otro.

Tetoneualiztli. tormento dado a otro.

Tetoneuani. atormentador.

Tetoneuh. cosa que atormenta.

Tetontli. piedra pequeña.

Tetopeualiztica. a empellones, o a empuxones.

Tetopeualiztli. empellon o empuxon dado a otro.

Tetoquiliztli. enterramiento de muerto.

Tetotocani. perseguidor de otro, o el que destierra a otro.

Tetotopeualiztica. a empellones, o a empuxones Aduerbio.

Tetotoquiliztli. perfecucion, despedimiento de criado echado de casa, o destierro de alguno.

Tetototzani. solicitador, o el que aguija y da priessa a otros.

Tetototzaliztli. el acto de dar priessa a otros assi.

Tetozcachachalo. cosa aspera al paladar y gusto.

Tetozcanamictiani. entonador de canto.

Tetozcanamictiliztli. entonacion del que entona a otros.

Tetozcatlapaltiani. sustentador del canto.

Tetozcatlapaltiliztli. el acto de sustentar el canto.

Tetozcauauaço. cosa aspera al paladar.

Tetozquitetenque. personas que hazen gemir a otros angustiandolos con reprehensiones. &c

Tetzacayotl. esterilidad de los que son esteriles y no engendran hijos.

Tetzacati. ni hazerse esteril.

Tetzacatilia. mite. hazer esteril a alguna.

Tetzacatl. esteril, que no tiene hijos.

Tetzactic. cosa espessa o quajada, assi como betun o poleadas. &c.

Tetza

Tetzacuilli.corral.
Tetzacutica.el postrero,o cabero delosque estã sentados por orden.
Tetzacuticaç. el postrero de los que estan en pie por orden.
Tetzalan.entre algunos,o por medio dellos.
Tetzalan nemi.malsin,o reboltoso.
Tetzalan nemini.idem.o reboltoso.
Tetzalan nemiliztli.el acto de meter mal entre otros reboluiendos.
Tetzalan ninemi.ser malsin,o reboltoso.Preteri. tetzalan oninen.
Tetzalan tenepantla motecani.malsin que mete mal entre otros.
Tetzalan tenepantla nemini.malsin, o reboltoso
Tetzalan tenepantla ninoquetza.poner paz être los que riñen,o se acuchillan.Preteri.tetzalan tenepantla oninoquetz.
Tetzalan tenepantla ninoteca.ser malsin y meter mal entre otros.Pre.tetzalan tenepantla oninotecaç.
Tetzammati.nite,vel.nitla.creer en agueros. P. onitlatetzamma.
Tetzapiniani.punçador,o aguijoneador con espuela,o con otra cosa.
Tetzapini'iztli.espolada,o punçada assi.
Tetzapiniloni.espuela,o aguijon.
Tetzaqualiztli.el acto de encerrar a otros, o de encarcelallos.
Tetzatzayanaliztli.el acto de desquartizar, o de hazer pedaços a otro
Tetzatzayanaliztica desquartizando,o haziendo pedaços a otro.
Tetzatzayanani.desquartizador.o verdugo.
Tetzatzapiniliztli.espoladas,o punçadas.
Tetzatzapiniloni.espuela,o aguijon.
Tetzatzaqualiztli.el acto de encerrar, o encarcelar a otro
Tetzatzi.cacarear la gallina.
Tetzatziliani.el que da bozes llamando a otro.
Tetzatzili'iztli llamamiento assi.
Tetzatziliqui.lo mesmo es que tetzatziliani.
Tetzaua.pararse espesso el betun, o el almendrada,o quajarse.
Tetzaua.nitla.espessar,o quajar algo.Prete.onitlatetzauh.
Tetzauac.cosa espessa desta manera.
Tetzauacayotl.espessura tal,o bauaza,o limaza.
Tetzauactlaltzacutli.yesso,o cosa semejante.
Tetzaualmulli.potaje.o salsa espesa.
Tetzauatemitl.piojo blanco del cuerpo.
Tetzauhcoatl.basilisco.
Tetzauh cocoliço.tisico.
Tetzauhcocoliztli.tisica,o tericia.
Tetzauhmauiztic.hazaña,o hecho heroico y marauilloso.
Tetzauhquimichin.sorze,raton pequeño.
Tetzauhtlamauiçolli.lo mesmo es que tetzauhmauiztic.
Tetzauhtlatlacoani.criminosa persona.
Tetzauhtlatlacole.idem.
Tetzauhtlatlacolli.pecado,o maldad grande y abominable.
Tetzauhtlatlacoltica criminalmente.
Tetzauhtlatoa ni.hablar cosas terribles y escandalosas,o descubrir algun secreto por el qual se causo algun gran mal y escandalo.Pre.oni tetzauhtlato.
Tetzauhtotot.aue agorera.
Tetzauia.nino.tener alguna cosa por agueros, o espantarse mucho y escandalizarse. Pre.oninotetzaui.
Tetzauia.nite.escandalizar a otros. Pre.onitetetzaui.
Tetzauitl. cosa escandalosa,o espantosa, o cosa de agueros.
Tetzcalhuia.nitla.barrer algo muy barrido y liso.Pre.onitlatetzcalhui.
Tetzcalihuhticac otli.camino,o suelo muy barrido y limpio.
Tetzcaltetl.alabastro.
Tetzcaltic. cosa muy lisa,assi como raso,o cosa bruñida.
Tetzconaloa.nite.rapar mucho,o atusar al que se tresquila,o afeita.Pre.onitetzconalo.
Tetzconaloa.nitla.atusar otra cosa assi Pre.onitlatetzconalo.
Tetzicayotl.esterilidad de los que no engendran
Tetzicati.hazerse esteril assi.
Tetzicatl.esteril,que no engendra hijos.
Tetzico.el que detiene a otro. [hijos.
Tetzicoani.idem.
Tetzicoliztli.detenimiento tal.
Tetzicuecalla caxcajal.
Tetzicuecalli.caxcajo.
Tetzicuecallo.cosa llena de caxcajo
Tetlapanca hijo, o hija de personas nobles y de gran linaje.
Tetzicuecuelica tetlapanca. pſona de noble linaje.
Tetzilacatl.cierto instrumento de cobre que tañen quando dançan,o baylan.
Tetzilhuia.nitla.torcer mucho algun hilo, cordel.&c.para otro.Pre.onitletetzilhui.
Tetzilini.ni.tener calafrios con calenturas.Pre. onitetzilinh.
Tetzilmalina.nitla. torcer mucho cordel,soga. &c.Pre.onitlatetzilmalin.
Tetziloa.nitla.idem.Pre.onitlatetzilo.
Tetzilquiça ni.enherizarse o aterirse de calafrio con callétura,o morirse de frio. Preterit. onitetzilquiz.
Tetzilquiçaliztli.aterimiento tal.

Tetzil

Tetzilquizqui. arerido deſta manera.
Tetzimmatocani. examinador o inquiſidor. Metaphora.
Tetzineualiztli. depoſicion o priuacion de oficio Metaphora.
Tetzintamal. nalgas de alguno o de alguna.
Tetzintamalnitequiliztli. nalgada q̃ le da a otro.
Tetzintzayanaliztli. corrompimiento de virgen .ſ. el acto de corromperla, laſtimãdola mucho.
Tetzintzayanani. corrompedor tal.
Tetzitzquiliztli el acto de aſir o prender a otro.
Tetznitl. cierta yerua.
Tetzmuila. carraſcal.
Tetzmulli. carraſco verde.
Tetzmulquauhtla carraſcal.
Tetzmulquauitl carraſco ſeco.
Tetzoyotiliztli. obligacion por deuda, o el acto de hazer a otro deudor.
Tetzolacqui. deſmedrado en crecer, o renegido muchacho.
Tetzolacqui. ni. deſmedrar o no crecer aſsi.
Tetzoltiuhqui herida cerrada, o coſa deſmedrada que no crece, aſsi como el muchacho.
Tetzolini. cerrarſe la herida aſsi. Preterito. otetzoliuh.
Tetzoluhui. ni no crecer o eſtar renegido. Preter. onitetzoliuh.
Tetzoltic. llaga o herida cerrada, o el que no medra ni crece.
Tetzoneua nitla. começar a hazer la pared ſobre el cimiento.
Tetzonicquetzaliztli. empellon o empuxon dado a otro.
Tetzon teizre. noble de linage.
Tetzontia. nic. ateſorar o guardar hazienda para adelante. Pre. onictetzonti. oponer ſuſtenes a la tinaja o bomba, paraque no ſe derrame, o poner cimiento de piedra y cal a la pared, que ſobre el ſe ha de edificar.
Tetzontlalia. nitla. cimentar edificio. Pre. onitlatetzontlali.
Tetzopa. nitla. cerrar boueda. Pre. onitlatetzop.
Tetzopiniliztli. eſpolada o punçada.
Tetzopinilon, eſpuela o aguijon.
Tetzopqui. edificio cerrado o concluido de boueda.
Tetzoti. ni. no crecer el muchacho, o eſtar renegido. Pre. otetzotic.
Tetzotic. muchacho renegido que no crece.
Tetzotqui idem.
Tetzotzomeniani. raſgador de veſtidura, o deſpedaçador.
Tetzotzon, coſa dudoſa que haze bacilar.
Tetzotzona. ni. labrar piedras. P. onitetzotzon.
Tetzotzona. nitla. dar golpes con piedra. Pr. oritlatetzotzon.
Tetzotzonque canteros que labran piedras.
Tetzotzonqui. cantero que labra piedras.
Tetzotzontequi. deſquartizador o deſpedaçador, o repartidor de pedaços de tierra, o cortador de ramas grueſſas de arboles.
Tetzotzontequini. idem.
Tetzotzopiniliztli. eſpoladas o punçadas.
Tetzupan. torze, raton pequeño.
Teuayulqui, deudo o pariente de otro.
Teuam moquetzani. vandetizo, o comun.ero.
Teuamoxpa. en los libros diuinos.
Teuan. con otro, o con otros.
Teuanneua. hazerſe del vando de otro. Pre. oteuan nenac.
Teuan ninoquetza. idem. Pr. teuan oninoquetz.
Teuapalli. piedra ancha y grande de ſepultura, o loſa.
Teuapauani ayo que cria hijo de otro, o el que doctrina o cria muchachos.
Teuaualtzatzaliztli. ladridos de perros.
Teucalli. yglelia o templo.
Teucaltontli. hermita o templo pequeño.
Teuecapanoliztli. engrandecimiento o ſublimidad del que es ſublimado de otros.
Teuecauani. el que detiene a otros.
Teuellamachti. coſa agradable, y que da cõtento
Teuellamachtican. lugar deleytoſo y aplazible.
Teuellamachtiliztli. contẽtamiento y plazer que ſe da a otro.
Teuelnemiti. coſa vtil y prouechoſa ala vida humana.
Teuelnemitiani. idem.
Teueltiuh. hermana mayor.
Teuetzquiti. coſa donoſa que haze reyr, o chocarrero o dezidor.
Teuetzquitiani. idem.
Teuetzquitiliztli. donaire o chiſte.
Teuexcaitcani. murmurador, o blasfemador.
Teuexcaitoliztli. murmuracion tal.
Teuexiuh. conſuegro o conſuegra.
Teuhyo. coſa poluorienta.
Teuhyoa. ni henchirſe de poluo. P. onitcuhyoac
Teuhyoria. nitla. henchir algo de poluo. Pr. onitlateuhyori.
Teuhpachoa. ni. henchirſe de poluo.
Teuhpachoa. nitla. henchir algo de poluo. Pr. onitlateuhpacho
Teuhti. mucho en cantidad.
Teuhtique. muchas perſonas.
Teuhtla. lugar de mucho poluo.
Teuhtli. poluo.
Teuhtlitlaçolli ycmilacatzotinemi. el que biue mal y viciоſamente.
Teuhtlitlaçollinicololotinemi. biuir viciоſamente. Pre. teuhtlitlaçolli onicololotinem.
Teuhtontli. poluillo.
Teuia. nitla. dar golpes cõ piedra, riſar cõ piſon, o bruñir mãtas, papel o coſa aſsi. P. onitlateui.

Teuic

Teuic.hazia alguno,o otra con otro.
Teuicaliztli.el acto de acompañar a otro encaminno.
Teuicaltia nino.seguir,o imitar al vulgo,haziẽdo loque los otros hazen. Metaphor. o hazer y procurar que otros me lleuen consigo en su compañia.Pre.oninoteuicalti.
Teuicani.el que suele acompañar,o yr con otro.
Teuica temama. el que gouierna,o rije a otros. Pre.oteuicac otemama.
Teuicatinemiliztli. el acto de acompañar a otro assi.
Teuicatinemini.acompañador desta manera.
Teuic eualiztli.ẽpalagamiẽto. s. el acto de ẽpalagar y dar en rostro la comida al enfermo poniendole asco,o el acto de apechugar y arremeterer vno contra otro,o de desacatar a alguno
Teuic moquetzani.vanderizo,o comunero.
Teuic nequetzaliztli. el acto de hazerse del vando de otro.
Teuic neua. desacatar a otro,o apechugar y arremeter contra otro.pre. teuic oneuac.
Teuic ninixtelquetza. tener empacho de otros. Pre.teuic oninixtelquetz.
Teuic ninoquetza. hazerse dela vanda de otro. Pre.teuic oninoquetz.
Teuic ninoquixtia.hazer el deuer con alguno,auisandolo,o corrigiendolo,o hazer conel lo q̃ la conscіencia medita. Pre. teuic oninoquixti.
Teuicpa.hazia alguno,o contra alguno.
Teuicpa eualiztli. el acto d̃ desacatar a otro.y desele atreuer y desuergonçar,o de sehazer del vando de otro.
Teuicpa cuani.vanderizo.
Teuicpa neua.hazerse del vando de otro, atreuerse y desuergonçarse. Pre. teuicpa oneuac.
Teuicpa ninoquetza.hazerse del vando de otro, o fauorecer a alguno. Pr.teuicpa oninoquetz.
Teuic temecapal.esclauo de alguno . Metapho.
Teuilacachiuhcayotl.redondez de cosa redonda assi como de rodela,o luna.&c.
Teuilacachoa.nino.dar buelras al derredor. Pr. oninoteuilacacho.
Teuilacachoa.nitla.redondear algo.Pre.onitlateuilacacho.
Teuilacachtic.cosa redonda como rodela.&c.
Teuilo axixtecomatl.orinal.
Teuilo cachiuhqui.vidriero.
Teuilocaxitl.vaso de vidrio.
Teuilo ixtli.antojo para ver mejor.
Teuilotecomatl.vaso de vidrio,o redoma.
Teuiloteconchiuhqui.vidriero.
Teuilotic.cosa trasparente,assi como cristal, esmeralda.&c.
Teuilotl.cristal,o vidrio.
Teuiltic.cosa clara y trasparente.
Teuiltica yotl.claridad de cosa trasparente.
Teuitequilizmachtiliztli.el acto, o exercicio de enseñar a esgremir.
Teuitequiliztli.herida de cuchillada,o el acto de dar cuchillada a otro,o golpe.
Teuitznanauati.buboso de bubas grandes y largas.
Teuitznanauatl.bubas largas y grandes.
Teuitztla. pedregal de piedras agudas.
Teuiuitztla.idem.
Teuiuitequiliz machiotl.señal de golpe,o de açote en la carne.
Teuiuixcatilia.cosa que enflaquece y haze temblar.
Teumati nitla.hazer oracion y entender en cosas diuinas. Pre.onitlateuma.
Teupancayotl.cosa ecclesiastica,o de yglesia.
Teupanyotl.idem.
Teupammotlamacani.racionero de yglesia.
Teupan ninomaquixtia.retraerse,o acogerse a la yglesia. Pre.teupan oninomaquixti.
Teupantli.templo,o yglesia.
Teupantontli.hermita,o yglesia pequeña.
Teuteil.azauache.
Tẽutia.nicno.adorar por dios, o estimarle y tener le por dios a esse mesmo dios,o a la criatura. Pre. onicnoteuti.
Teũtl.dios.
Teutlac.la tarde del dia.
Teutlalia.nic.constituir algo por dios,como nabuchodonosor a aquella estatua que mando adorar. Pre. onicnoteuti.
Teutlatecpanalli.ordenacion diuina.
Teutlatlalilli.idem.
Teutlatulli.palabras de dios,o diuinas.
Teotlalol matini.docto en la sagrada escriptura.
Teutoca.nitla.ydolatrar. Pre.onitlateotocac.
Texalli.piedra arenisca como molejon para amorar herramienta.
Texállo.lugar pedregoso de piedras menudas.
Texapotlaliztli.corrompimiento, o desfloraciõ de virgen.
Texapotlani.corrompedor de virgen.
Texaqualhuia. nitetla.fricar algo a otro con las manos.Pr.onitetlatexaqualhui.
Texaqualoa.nitla. moler algo con piedra.Pre . o nitlatexaqualo.o machucar.
Texaxamactli.caxcajo,o cosa semejante.
Texca.chinche grande.
Texcalcuichtli.hollin de horno.
Texcalhuia.nino.despeñarse.P.oninotexcalhui.
Texcalhuia.nite.despeñar a otro.Preterito.onitetexcalhui.
Texcalla.despeñadero,o lugar riscoso y lleno d̃ peñascos.
Texcalli.peñasco,risco,o horno.

Texca

Texcalochpanoni.barredero de horno.
Texcaloúican.lugar de penascos o riscos.
Texexeloa.el que desquartiza a otro, y le haze pedaços, o el que pone diuisiõ entre algunos.
Texexeloani desquartizador o despeçador assi, o verdugo.
Texiccaualiztli.el acto de desamparar a alguno.
Texiccauani. desamparador.
Texicoani.burlador o engañador.
Texiliztli.molienda,o el acto de moler algo.
Teximaliztli.tresquiladura.
Teximani.barnero,o tresquilador.
Texinqui.idem.
Texipineuayotequiliztli.circuncision de prepucio.
Texipinquaeuayotequiliztli.idem.
Texipintequiliztli.idem.
Texiquitoani.disfamador.
Texiquitoliztli.disfamacion.
Texitiniani. alborotador o desconcertador de gente.
Texitiniliztica.desconcertadamante,o con alboroto.
Texitiniliztli. el acto de desconcertar y desbaratar la gente.
Texitiniqui.desbaratador tal.
Texiuhtlati.importuno, o cosa que da fastidio y haze amohinar y cansar.
Texiutl.arbol pequeño medicinal.
Texixicoani.engañador y burlador.
Texixicóliztica.engañosamente.
Texixicoliztli.engaño o burla.
Texixinliztli.descarriamiento o desparzimiento.
Texixiuhtlati. enhadador,moledor e importuno.
Texochiuiani.encantador que encanta mugeres y las lleua por ay.
Texochiuiliztli.encantamiento assi.
Texochti.donoso, dezidor d gracias o d chistes.
Texochtiani. idem.
Texochtiliztli.donayre tal.
Texocoyouh hijo o hija postrera.
Texocoquauhtla.mançanal delas indias.
Texocoquauitl.mançano dellos.
Texocotl.mançana tal.
Texolouh.criado,moço o paje.
Texoloúa.nitla.majar algo con majadero de piedra.Pre.onitlatexoloni.
Texoni.majadero tal.
Texotia.ni tornarse azul.Pre. onitexotiac. vel. onitexotix.
Texotli.color azul.
Texouauhtli.bledos o cenizos azules.
Texouia.nitla.poner color azul.Prete. onitlatexoui.
Texoxqui.hechizero.
Texoxochi.chocarrero o truhan.
Texoxoloti.idem.
Texoxotla.çurujano o sajador.
Texoxotlaliztli.çurugia.
Texoxotlani.çurujano o sajador.
Textic.cosa desmenuzada,o muy molida.
Texticatlatquitl. alhajas de casa, o menudencias.
Textilia.nitla.desmenuzar,opicar algo menudo pre.onitlatextili.
Textli.cuñado de varon,o massa de harina.
Texxinepanoa.nitla.perfilar algo.Pre. onitlatexxinepano,
Texxipalli.beços o labrios.
Texxochilli.salsa de axi seco con tomatl.
Tezcatepito. espejo pequeño.
Tezcatl.espejo para mirarse en el.
Tezcatl machiotl quitlalia.tezcatl machiotl quiteittitia. ocotl tlauilli teixpan quiquetza. dar buen exemplo alos otros.P. tezcatl machiotl oquitlali.tezcatl machiotl oquiteittiti vel. oquiteittuiti.ocotl tlauilli teixpan oquiquetz.
Tezcatlauitl. almagre fino.
Tezcatomtli.espejo pequeño.
Tezca uauhtli.bledos o cenizos negros.
Tezcauia.nino.mirarse en espejo.Pre.oninotezcaui.
Tezcuitlatic.cosa muy blanca.
Tezqui. la que muele mayz o otra cosa en metlatl.
Teztic.cosa blanca.

Tlaca? es particula para reprehender. quiere dezir. no tienes empacho, o no miras lo que hazes?&c.

Tlacapan.primogenito o primogenita.
Tlacapanyutl. hazienda de mayorazgo.
Tlacapan tlatquitl. idem.
Tlacauan.valientes hombres,animosos,y esforçados soldados.
Tlacauh.valiente hombre,animoso y esforçado soldado.
Tlacauh tlatquitl.armas o insignias de valientes y esforçadados soldados.
Tlachcauh.hermano mayor,y persona,o cosa aué tajada,mayor y mas excelente que otras.
Tlamicacalli.nao,barca o canoa de mercaduria.
Tlamic aquitia.nite.mohatrar.Pre . onitetlamic aquiti.vel.nitlanecuiloa.
Tlamicoyan.mercado, o plaça donde venden y compran,
Tlamicpan.feria o dia de mercado.
Tlamiquiliztli.mercaduria.
Tlamiquiztli.el acto de vender y comprar,o de mercadear.
Tlanquizcayutl.cosa de mercado.

Tianquizco. enelmercado.
Tianquizitroyan. feria,o mercado.
Tianquiz ytztinh. ni. feriar, o tratar en mercado
Tianquizmanaloyan. idem.
Tianquizpan. idem.
Tianquizpepetla. yerua delagolondrina.
Tianquiztequitl. alcauala.
Tianquiztequitqui. alcaualero.
Tianquiztlayaualoa. ni. paſearſe por el mercado o plaça. Prete. onitianquiztlayaualo.
Tianquiztli. mercado.
Tianquiztoca. ni. feriar, o tratar en mercado.
Tiçayoa. ni. henchirſe de barniz, o de tierra blanca. Prete. onitiçayoac.
Ticampa. detras de noſotros, o alas eſpaldas.
Tiçatl. cierto barniz, o tierra blanca.
Tiçatl yuitl nictlalia. dar a otro buen conſejo y auiſo, o dar buen exemplo. Preterit. tiçatl iuitl onictlali. Metapho,
Tiçatl iuitl niechiua. idem. Preterito. tiçatliuitl o nicchiuh.
Ticatla. media noche, o ala media noche.
Tiçauia nitla. embarnizar con barniz blanco. P. onitlatiçaui.
Ticemeua. ſer todos de vna parentela, o de vna nacion o familia.
Ticenyazque. yremos todos juntos.
Ticenquiça. ſalir todos, o ayuntarſe y congregarſe en algun lugar. Pre. oticenquizque.
Ticentlaca. lo meſmo es que ticemeua.
Ticenui. ymos todos juntos.
Ticiotl. arte de medicina, o coſa de medicos, o adiuinacion por agueros. ſ. agoreria de echar ſuertes.
Ticiti. ni. ſer, o tener officio de medico, o de agorero. Prete. oniticiti c.
Ticitl medico, o agorero y echador de ſuertes.
Tictonepantlatlaxilia. echar la culpa de algo, el vno al otro. Preter. otictonepantlatlaxilique.
Tihio. el huelgo, reſuello, o baho de la boca
Tiyacapan. primero engendrado, o nacido, o primero nacida y engendrada. ſ. primogenito, o primogenita.
Tiyacapanyotl. hazienda de primogenito y mayorazgo, o coſa deſtos.
Tiyacapan tlatquitl. idem.
Tijeraſtica tlatetequiliztli. cortadura de tijeras.
Tilana. nitla. eſtirar, o tirar de algo. Preterito. onitlatilan.
Tilaua. llouer reziamente. Preter. otilauac. ohazerſe grueſſa la manta y tupirſe.
Tilaua. nitla. hazer grueſo algo, o eſpeſſar y tupir bien la manta, o el feto. &c. Preterito. onitlatilauh.
Tilauac. coſa grueſſa, aſsi como manta, tabla, feto, papel, tortillas y eſteras y coſas ſemejantes llanas y anchas.
Tilictic. coſa teſa y panda.
Tilini. apretarſe. Preterito. otilin.
Tilinia. niqual. dar la mano a otro para ſacarlo del pozo, o de algun lugar baxo. Preterito. oniqualtilini.
Tilinia nitla. tirar dealgo, eſtirar, apretar nudo, o atadura, frechar, o enarcar arco. P. onitlatilini
Tilinia. nino. ceñirſe fuertemente, o echar, o poner fuerças quando trabajan. Pre. oninotilini.
Tilmia. nite. aſir de alguna para tener pte conella
Tilinqui. pando, o coſa teſa.
Tilmacactli. eſcarpin.
Tilmaçoani. alfiler.
Tilma copina. nino. deſnudarſe veſtidura cerrada. Prete. oninotilmacopin.
Tilmacopina. nite. deſnudar a otro aſsi. Preterit. onitetilmacopin.
Tilmacopinilia. nite. idem. P. onitetilmacopinili.
Tilmacuitlapilli. cola, o rabo de veſtidura. ſ. la halda que va arraſtrando detras.
Tilma icxi pepechtli. alhombra de eſtrado.
Tilma itzelilia. ni. harpar, cortar, o deſmenuzar paño, o manta. Prete. onitilma itzelili.
Tilma namacac. vendedor de ropa.
Tilma ocuilin. polilla de ropa.
Tilma ololoa. nino. arregaçarſe, Preterit. oninotilma ololo.
Tilma pepechtli. alhombra de eſtrado, o manta q̃ ſe pone en la cama enlugar de colchon o el miſmo colchon.
Tilma pepechtontli. alhombra pequeña aſsi.
Tilma tentlamachtli. orilla de veſtidura bordada o labrada.
Tilma tentlaxochtli. orillo de paño.
Tilma tentli. orilla de veſtidura.
Tilma tetequi. ni. harpar, o cortar ropaen muchas partes. Prete. onitilmatetec.
Tilma tlech. enla manta, o enla ropa.
Tilmatitlan. entre las mantas, o entre la ropa, o de baxo della.
Tilma tlacuilolli. manta pintada, o ymagen pintada en manta.
Tilma tlatentli. orilla de veſtidura, o ribete.
Tilma tlatenxoxotlalli. trepa de veſtidura picada
Tilmatli. manta.
Tilma tzacuilhuaztli. velo de tẽplo, o deretablo
Tilmatzintli. mantilla o ropilla.
Tilmauia. nitla. colar coſas liquidas con lienço o aforrar veſtidura. Prete. onitlatilmaui.
Timalli. podre, o materia.
Timalloa. apoſtemarſe y henchirſe de materia la llaga. Pre. otimalloac.
Timaltic. perſona abultada.
Timotlaçotla. tu te amas.
Timotolinia. eſtas pobre.

Timuchteua, ſer de vna parentela todos, o de vna nació, familia, o quadrilla. P. timuchteuaya
Titaana. aſirſe de las manos o trauarſe, los que andan dançando, o haziendo otra coſa.
Titauillacauequi. echarſe pullas los vnos alos otros. Pre. otitauillacanecque.
Titech. en. prepoſició, o tu anoſotros. ſ. amaras.
Titech. tepan. en la pared.
Titech. tilma. enla manta. Et ſic de alijs.
Titemachtico. venimos a enſeñar.
Titemachtiriuia. yuamos o fuimos enſeñando.
Titemachtiquiui. vendremos a enſeñar.
Titemachtito. fuimos a enſeñar.
Titi. el vientre o la barriga.
Titianquiçoa. ni. paſſearſe por el mercado muchas vezes, o por las plaças. Pr. onititianquiço
Titicana. nitla. eſtirar o eſtender lo encogido o arrugado. Pre. onitlatitican.
Titichalhuia. nitetla. hazer alguna veſtidura eſtrecha y corta a otro. Pre. onitetlatitichalhui.
Titichauhqui. veſtidura eſtrecha y corta.
Titichtic. idem.
Titichoa. nitla. acortar, o eſtrechar algo.
Titici. medicos.
Titicpa quiça, procede de lo interior de noſotros
Titicpa vitz. idem.
Titilinia. nitla. eſtender, o eſtirar lo encogido. P. Titipan. encima del vientre. [onitlatitilini.
Tiriquilli, ſeñal de herida ya ſana.
Tiriquilnezcayotl. idem.
Titiſlalhuayo. los neruios o venas del vientre.
Titlantli menſajero, o moço q̃ va amandados.
Tititza. nino. tener puxo. Pret. oninotititz. o deſperezarſe y eſtirarſe, bocezando.
Titixia. nino. rebuſcar deſpues dela vindimia, o coſecha. Pre. oninotitixi.
Titlancápo. no menſajero o delegado comigo, o como yo, o juntamente comigo.
Titlani. nitla. vel. nite. embiar o hazer menſajero Pre. onitlatitlan. vel. onitetitlan.
Titlannecuil. menſajero que embia a otro en ſu lugar y ſe queda el.
Titlanoni. menſajero, o moço que va con mãdados. [dos.
Titlantli. menſajero, o embaxador.
Titlacoani. eres ſeñor.
Titlatoaniticatca. eras ſeñor.
Titlatoque ticatca. eramos ſeñores.
Titlatzinquixtia. alçar real o cerco para retirarſe. Pre. otitlatzinquixtique.
Titocacamanalhuia. echarſe pullas, o dezir gracias y donayres los vnos alos otros.
Titocemeua. leuantarſe a vna todos juntos.
Titocniuhtla. hazerſe amigos, o tener amiſtad vnos con otros Pre. otitocniuhtlaque.
Titocommia. alborotarſe, o alçarſe el real, para ſe retirar. Pre. otitocomcnique.
Titocuiltonollani. deſſearſe enriquecidos y proſperados. Prete. otitocuiltonollanque.
Titomacaua. deſpartirſe los que riñen, o apartarſe y diuidirſe vnos de otros. P. otitomacauhq̃.
Titomauiztililani. deſſear ſer honrados y reſpectados. Pre. otitomauiztililanque.
Titotlaçotla. noſotros nos amamos. Prete. otitotlaçotlaque.
Titotolinia. ſomos pobres. Preterito. otitotolinique. Et ſic de alijs.
Titzcalco. los coſtados.
Tix. la cara.
Tixayo. las lagrimas.
Tixcallo. cuença del ojo.
Tixcallocan. cuenca del ojo.
Tixcuilchil. lagrimal del ojo.
Tixcuilchilco. idem.
Tixnacayo. la carnaza delos ojos.
Tixneneuh. niña del ojo.
Tixpampa quiça. ſimieme de muger. &c.
Tixpampa vetzi. idem.
Tixqua. la frente.
Tixquac. enla frente.
Tixqua cacalacca. la calua o entradas dela frẽte.
Tixquamul. las cejas. ſ. los pelos dellas.
Tixquarol. las cejas, no los pelos.
Tixquatzon. el vello o pelos dela frente.
Tixquaxipetz. la calua, o entradas dela frente.
Tixquempal. el parpado del ojo.
Tixtecocoyocco. la cuenca del ojo.
Tixtiliuhca. lo meſmo es que tixteliuhca, o lo alto delos carrillos o delas mexillas.
Tixteliuhca. mexilla dela cara.
Tixtelolo. los ojos.
Tixten. los beços delos ojos.
Tixtencuilchil. lagrimal del ojo.
Tixtocatzauallo. la tela delos ojos.
Tixtzon. el vello dela cara.
Tixxumul. lo meſmo es que tixtencuilchil.
Tixxoxomoliuhcan. los lagrimales.

TLaaanaliztli. eſtiradura de algo o deſarrugadura.
Tlaaantli. coſa eſtirada o deſarrugada.
Tlaaaquitiztli. añadidura de palabras, o de coſa
Tlaaaquitli. coſa añadida aſsi. [ſemejante.
Tlaaacanaloni. auentadero pa auentar trigo, o co
Tlaacanoni. pala pa traſpalar algo. [ſa ſemejãte.
Tlaacantli. nao o barca encallada.
Tlaachtopa itoani. propheta.
Tlaachtopa itoliztli. prophecia.
Tlaacica cacili. coſa biẽ cõprehẽdida y entẽdida.
Tlaacica caquiliztli. entera y perfecta intelligencia dela coſa.
Tlaacica itztliztli. perfecto y entero conocimiento de alguna coſa.
Tlaacoctli. coſa alçada o leuantada del ſuelo.

Tla

Tlaacocuiliztli.alçamiento,o leuantamiento tal.
Tlaacõcuini.el que leuanta algo del suelo.
Tlaacocuini tecl.piedra yman.
Tlaacoleuilia.nite.amagar a otro,o alçar el braço para dar bofetada.&c.P.onitetlaacoleuili.
Tlaacomanalli alborotada gente.
Tlaacomantli.idem.
Tlaacopintli.çanja de cimiento que esta abierta.
Tlaacoquechilia.nite.pujar en almoneda.Prete. onitetlaacoquechili.
Tlaacoquetzaliztli. el acto de encarecer lo que se vende,pidiendo mas por la cosa que deantes no valia mucho.
Tlaacoquetztli.cosa encarecida assi,o trabajo y tributo acrecentado.
Tlaacoquixtiliztli el acto de leuantar,o alçar algo en alto.
Tlaacoquixtilli.cosa leuantada,o alçada enalto.
Tlaacotlaxtli.persona aliuiada y contenta.
Tlaactia.nite.encorporar algo,o hazer que reciban a alguno en compañia de otros. Preterit. onitetlaacti.
Tlaactica.notech.deuer yo algo a otro.Preteri. notech otlaacticatca.
Tlaactitlaçalli. hazienda desperdiciada y desminuida.
Tlaactitlaxtli.idem.
Tlaay.ni.labrar la tierra,o hazer algo.Preterito. onitlaax.
Tlaaliztli.labor de tierra,o el acto de hazer y entender en algo.
Tlaaini.labrador,o el que esta ocupado y entendiendo en algo.
Tlaayoquixtilli. cosa expremida,assi como las yeruas,o el orujo,despues desacada la virtud dellas.
Tlaayotilli.cosa aguada,assi como vino o miel.
Tlaayouilli.cosa calentada cõel huelgo,o resuello.
Tlaalpichilli.cosa rociada con agua.
Tlaamacaltilli.encoroçado,o encoroçada.
Tlaamacopiltilli.idem.
Tlaamantli.inquietado ydesasosegado de otros.
Tlaamatlapallapacholtin.los pollos abrigados d baxo las alas dela gallina,o de otra aue.
Tlaamatlapaltepeuhtli.cosa deshojada.
Tlaamolhuiliztli.enxabonamiento de ropa que se laua con xabon.
Tlaamolhuilli.cosa lauada con xabon,o enxabonada.
Tlaamollaliliztli.enxabonamiento assi.
Tlaamollalilli.cosa enxabonada.
Tlaana.prender,o arraygarse la planta.Preteri. otlaan.
Tlaanayotla vetzcayotl. viga que buela sobre la pared como can.
Tlaanaliztli. el acto de asir,o trabar alguna cosa de otra,o de aparrar y quitar lo que esta entre otras cosas.
Tlaantli cosa quitada assi,oespada desenuainada o cosa desenterrada,o arrancada,o ciego adiestrado.
Tlaapachiui.anegarse,o henchirse de agua las heredades.&c.Pre.otlaapachiuh.
Tlaapacholiztli.el acto de remojar,o anegar algo.
Tlaapacholli cosa echada enmojo,regada, o cosa anegada.
Tlaapanili.ceñido,o arreado.
Tlaapauilli.pescado embaruascado, o otra cosa assi.
Tlaapolactilli.cosa metida y sumida enel agua.
Tlaaquequeztli.suelo pisado con pison para cimiento de tapia,o de pared.
Tlaaquiani.añadidor,encaxador, o metedor de algo,o empleador de mercaduria o plantador de arboles.
Tlaaquiliztli añadimiento assi.
Tlaaquilli.cosa añadida desta manera.
Tlaaquilli xocomeca yxiptlayotl. mugrõ devid.
Tlaaquillo.arbol con fruta, o cosa semejante.
Tlaaquillotl.fruto de arbol,o giron añadido ala vestidura.
Tlaatecuitl.capado,o castrado.
Tlaatemouilli.afrotando, enxabonado y baldonado.
Tlaatequi.regador de huerta.&c.
Tlaatequiani idem.
Tlaatequiliztli.regadura assi.
Tlaatequilli.cosa regada desta manera.
Tlaatequixtilli.capado,o castrado.
Tlaatezcamantli.suelo llano y gual y bien niuelado.
Tlaatilia.ni.derretir algo. Preteriro. onitlaatili.
Tlaatililiztli. derretimiento tal, o fundicion de metal.
Tlaatililli.cosaderretida assi.
Tlaatililmanteca.manteca derretida.
Tlaatililoyan.fundicion.s.el lugar donde funden metales.
Tlaatililoni.crisol,ocosa semejante para derretir metales.
Tlaatlamachtilli.lisongeado,o adulado.
Tlaatlantemalli.cosa echada enmojo,o eñlagua.
Tlaatlantlalilli.idem.
Tlaatlatla.abochornarse lassembradas conagua y sol.
Tlaatocpachoani.estercolador delas sembradas conlas auenidas delas aguas.
Tlaatocpacholli.estercoladas tierras assi.
Tlaatocti.el que echa algo el rio abaxo, o el que sele cayo algo enel rio y lo lleuo la corriente.

Tlaatoctiani.idem. o el que desperdicia y echa a perder su hazienda. Metaph.
Tlaatocxiliztli.el acto de echar algo el rio abaxo assi,o de desperdiciar alguno la hazienda.
Tlaatoctli cosa echada assi en el rio .&c.o cosa ahogada en rio.
Tlaatocuilli.tierra estercolada con las auenidas de las aguas.
Tlaatzotzoncalxilli.cosa cercada de valladar.
Tlaatzotzontenamitl.pared de tapia.
Tlaatzotzontepancalli.idem.
Tlaatzotzontepantli. idem.
Tlaatzotzontia nino. cercar la heredad de valladar. Pre.oninotlaatzotzonti.
Tlaatzotzontli cerca assi,o tierra pisada con pison,para hazer tapia sobre ella.
Tlaauaqui.abochornarse los panes o enaguaçarse y anegarse. Pre.otlaauac.
Tlaauiztiliztli. çahumerio. s.el acto de çahumar algo.
Tlaauilcauaiztica.con descuido y negligencia,o negligentemente.
Tlaauilcauaiztli.descuido assi.
Tlaauilcauani. descuidado y negligente.
Tlaauililiztli. regadura de huerta o heredad.
Tlaauililli.huerta regada .&c.
Tlaauliani.regador assi.
Tlaauiliz irtani.desperdiciador.
Tlaauilzmatiliztli. descuido o negligencia con menosprecio,o no haziendo caso de algo.
Tlaauiloa.ni.afrentar o quergonçar,o hazer caer en falta. Pre.onitlaauilo.
Tlaauilmatiliztica. negligente y descuidadamente.
Tlaauilmatiliztli.negligencia tal.
Tlaauilmatini negligente desta manera.
Tlaauilpauilli.prouocado o incitado con halagos cautelosos.
Tlaauilpopoloani.prodigo,o desperdiciador de la hazienda.
Tlaauilpopololiztli.prodigalidad assi.
Tlaauilquixtiani.gastador de hazienda en cosas vanas.
Tlaauilquixtiliztli.prodigalidad assi.
Tlaauilquixtilli. cosa gastada vanamente y desperdiciada.
Tlaauirecqui. enxaluegador o blanqueador de pared.
Tlaauitectli.cosa enxaluegada assi.
Tlaauitequiliztli.enxaluegamiento tal.
Tlaauitequini.enxaluegador assi.
Tlaxtlilcaxitl.crisol para derretir metal, o cosa semejante.
Tlaaxiliztica.alcançando, o prendiendo lo que huye.
Tlaaxiliztli.presa o alcance de lo que huye.
Tlaaxiltiani.añadidor o suplidor.
Tlaaxiltiliztli.añadidura o suplimiento de algo.
Tlaaxiltilli. cosa añadida o suplida.
Tlaaxtli.cosa caçada o presa.
Tlaaxixtli.cosa cagada.
Tlaaxqui.labrador,o el que haze alguna obra.
Tlaaxtli.tierra arada o labrada.
Tlaca.de dia,o personas.
Tlaçanino.echarse por essos suelos,o de alto a baxo despeñandose. Pre.oninotlaz.
Tlaçanite.echar a otro en el suelo o derribarlo, o deponer y priuar a alguno del officio o señorio que tiene. Pre.onitetlaz.
Tlaçanitla.tirar tiro,o arrojar algo,o poner huenos la gallina.
Tlaçaauilhuia.nite.pervertir y malear a otro. Pre.onitetlaçaauilhui.
Tlaçaauiloa.nic.encomendarse a alguno o comerse al que le puede fauorecer. Prete. onicrlaçaauilo.
Tlaca aztatl.garça.
Tlacaca.estar ocupados los lugares con algo. P. otlacacatca.
Tlaçaçacac.acarreador de cosas.
Tlaçaçacaliztica. acarreando algunas cosas.
Tlaçaçacaliztli.acarreamiento assi.
Tlaçaçacani.acarreador.
Tlaçaçactli.cosa acarreada.
Tlaçacayotilia.nite. tornar yerua a la huerta o heredad de otro. Pre.onitetlaçacayotili.
Tlaçaçalhuia.nite.remendar algo a otro, o empegarle alguna cosa,o enxertarle sus arboles Pre. onitetlaçaçalhuili.
Tlaçacalhuiliztli.pegadura o remiendo de algo.
Tlacacalli.cosa flechada o asaeteada.
Tlaçacani.acarreador de cosas.
Tlacacatzaliztli.el acto de recalcar o apretar algo.
Tlacacatzalli.cosa recalcada y apretada assi.
Tlacacatzilpiliztli.el acto datar algo rezia mẽte.
Tlacacatzilpilli.cosa atada assi.
Tlacacauaca hazer tiempo templado,mormullo de gente,o hazer calor. Preterito. otlacacauacac.
Tlacacauililotiuh.heredero.
Tlacaccayotica.estudiosamente,o con buena intelligencia y cordura.
Tlaccaccopintli.descalçada persona o desherrada bestia.
Tlacacemele.monstruo,o persona de buena conuersacion y pacifica.
Tlacachiua.nitla. engendrar o parir. Pret.onitlacachiuh.
Tlacacic.de medida vasija.s.llena de algun licor hasta la mitad.
Tlacaciuhqui.amansado.

Tlacaciuiltia.nite. amanſar a otro. Pr. onitetlacaciuilti.
Tlacaciuitia.nitla. amanſar alguna coſa. Preteri onitlatlacaciuiti.
Tlacaco. ſegura y pacificamente, o ſin ç̃o ç̃obras
Tlacacoca. coſa ſegura aſsi.
Tlacacoyan. audiencia, ſ. el lugar donde oyen las cauſas. &c.
Tlacacoyeliztli. vida ſegura y pacifica.
Tlatlaçolchichiuale. muger de grandes tetas.
Tlacaçolloti. ni. glotonear. Preterito. onitlacaçollotic.
Tlacaçollotl. glotonia, o gula.
Tlacaçolnanauatl. bunas grandes y peſtilenciales
Tlacaçoloa. nino. comer deſmeſuradamente, o deſtempladamente. Pre. oninotlacaçolo.
Tlacaçolti. ni. glotonear. Preterito. onitlacaçoltic.
Tlacaconemi. perſona ſegura, ſoſegada y contenta.
Tlacaconemiliztli. vida ſegura pacifica y ſoſegada.
Tlacacque. los que oyen, o el auditorio.
Tlacacqui. el que oye, o entiende algo.
Tlacactlaxtli. deſcalçada perſona, o deſterrada beſtia.
Tlacactli. coſa oyda, o entendida.
Tlacacuepa. nino. hazerſe dela parte delos contrarios enla guerra. preterito. oninotlacacuep.
Tlacaellelli. el que es deſpoſſeido, caſtigado, ouiene agran pobreza, por auer ſido auariento cruel ſin miſericordia con los pobres, quando tenia abundancia para los ſocorrer y hazerles bien.
Tlacaelli. el higado del hombre.
Tlacaellotl. anguſtia, o aflicion.
Tlacayotica. piadoſa y humanamente.
Tlacayotl. coſa humana y piadoſa, o la humanidad.
Tlacaipotoctli. baño del cuerpo del hombre.
Tlacaitztlaliztica. hipochritamente.
Tlacaitztliztli. hipothreſia, o ſimulacion.
Tlacaitto. ni. ſer hipothrita.
Tlacayotl. coſa humana y piadoſa, o la humanidad.
Tlacalani. eſtar el tiempo ſereno y claro. Preter. otlacalan.
Tlacalaniani. albañi, o bruñidor de coſa encalada
Tlacalaniliztli. bruñimiento aſsi.
Tlacalanilli. coſa bruñida deſta manera.
Tlacalaniteti. bruñidor para bruñir lo encalado
Tlacalaniqui. albañi, que bruñe lo encalado.
Tlacalaquia. ni. vel. non. acudir con la renta, o tributo, o meter algo dentro de caſa. Preterito. onitlacalaqui. vel. ononitlacalaqui.
Tlacalaquiani. pechero, o tributario, o el que mete algo dentro de caſa.
Tlacalaquiliztli. acudimiento con renta, o tributo. &c.
Tlacalaquilli. tributo, renta, pecho, o coſa metida adentro.
Tlacalaquilnechicoa. ni. recoger tributos rentas Prete. onitlacalaquilnechico.
Tlacalaquilnechicoani. recaudador, o recogedor de tributos.
Tlacalaquilnechicoliztli. recogimiento de tributos aſsi.
Tlacalaquilteca. nitla. recoger tributos.
Tlacalaquiltecani. recogedor de tributoa.
Tlacalaquiltequiliztli. recogimiento de tributos
Tlacalcas totomli. deſatacado, o deſabrochado dellas.
Tlacalcuichochipantli. deshollinada coſa.
Tlacalcuicholololli. idem.
Tlacalcuichpopouhtli. idem.
Tlacalcuichtepeuhtli. idem.
Tlacaluaztli. zebratana.
Tlaçalhuia. nitla. caçar, o prender aues con liga. Pre. onitlatlaçalhui.
Tlacallalilli. el que tiene ſu caſa por carcel, o el deſechado y deſpedido dela corte, o palacio.
Tlaçalli. liga para caçar o prender paxaros.
Tlacalloti. engaſtonador.
Tlacallotiliztli. engaſtonamiento.
Tlacallotilli. coſa engaſtonada.
Tlaçaloliztli. pegadura de vna coſa con otra, o el acto de pegar alguna coſa a otra.
Tlaçalolli. coſa pegada o ayuntada a otra, o el q̃ es detenido de otros, o el edificio.
Tlaçaloloni. liga para tomar aues o coſa ſemejãte.
Tlacaltech. hazia la pared.
Tlaçaltia. nitte. hazer dexar algo a otro por fuerça. Pr. onitetlaçalti.
Tlaçaltoca. nino. tenerſe por deſechado. Pre. oninotlaçaltocac.
Tlacamaçayotl. beſtialidad de hombre bruto y y beſtial.
Tlacamaçatl. hombre bruto y beſtial.
Tlacamachitia. ninote. obedecer a otro. Pret. oninotetlacamachiti.
Tlacamacho. ni. ſer obedecido. Pre. onitlacamachoc.
Tlacamachoni. digno de ſer obedecido.
Tlacamachtiani. nino. deſſear ſer obedecido delos otros.
Tlacamayecequani. oſſo.
Tlacamayecoliztli. guſtadura de coſa que ſe guſta o pruena.
Tlacamanalhuilli. enlabiado o burlado.
Tlacamati. nino. ſer rico y proſpero.

Tlacamati.nite.obedecer a otro. Prete.onitetlacamia.

Tlacamattlani.nino.deſſearſer obedecido de otros. Pr.oninotlacamattlan.

Tlacamatzayantli.deſquixarado.

Tlacamecayotl.abolorio de linage o de generacion.

Tlacamelauac.ſano,o libre.ſ.que no es eſclauo.

Tlacamiccatilia.nite: peruertir o malcar a otro. Pre onitetlacamiccatili.

Tlacamichin.vagre o peſcado grande.

Tlacamictia.ni.matar o ſacrificar hombres ante los idolos.

Tlacamictiani.matador tal.

Tlacamictiztli.matança de hombres aſsi.

Tlacampaxoliztica.adentelladas oabocados. Ad uerbio.

Tlacampaxoliztli.dentellada o bocado.

Tlacampaxolli.mordida coſa aſsi.

Tlacanacatl.carne de hombre, o carne humana.

Tlacanamacac.vendedor de hombres eſclauos.

Tlacanamacani idem.

Tlacananaliztli.desbaſtamiento o adelgazamiento de alguna coſa gruеſſa y llana.

Tlacananalli.desbaſtada coſa aſsi.

Tlacananatilli.ley natural o humana.

Tlacananahtli.coſa desbaſtada y adelgazada.

Tlacanechicoltin. eſtrangeros o adnenedizos q̃. eſtan ya auezindados.

Tlacaneci.ni.ſer hipochrita.

Tlacaneci.aocni.nó pareter ni tener ſer ni arte d hombre. Pre.aoconitlacanez.

Tlacanecuiloliztli.trato o mercaderia de eſclauos.

Tlacanemiliztli.vida modeſta y humana.

Tlacanemini.modeſto y humano.

Tlaca nepapantin. lo meſmo es que tlacanechicoltin.

Tlacanequi.cannic.hazer algo ſin conſideracion ni tiento. Pre.can oniotlacanec.

Tlacanequi.tetech nino.confiar y tener buen credito de alguno. Pre.tetech oninotlacanec.

Tlacanexiliztica.fingida y diſimuladamente,oc̃ ypochreſia.

Tlacanexiliztli.fingimiento aſsi.

Tlacaqui.ni.oyr o entender, o tener audiencia. Pre.onitlacac.

Tlacaquiliztli.entendimiento,la mente o el ſentido del oyr, abilidad o juyzio.

Tlacaquini.perſona racional,habil y entendida,o el que oye y entiende.

Tlacaquitia.nite.hazer oyr alos ſordos,combidar alos que quieren que vengan al combite, o dar a entender algo a otros. Prete. onitetlacaquiti.

Tlacaquitilli.motejado.

Tlacaquiztilia.ni.exponer o declarar algo,o gloſar o interpretar.Pre.onitlacaquiztili.

Tlacaquiztiloni.expoſicion aſsi.

Tlacatecolo chicalotl.eſpino o abrojo grande.

Tlacatecolo cihuatl.muger diabolica.

Tlacatecoloyotl.coſa diabolica.

Tlacatecolonotza.ni,ydolatrar o inuocar al demonio.Pre.onitlacatecolonotz.

Tlacatecolo notzaliztli. ydolatria,o inuocacion del demonio.

Tlacatecolonotzqui. ydolatra, o inuocador de demonios.

Tlacatecolo oquichtli.diabolico hombre.

Tlacatecolotl.demonio o diablo.

Tlacatecolovitztli.cierto abrojo o eſpino.

Tlacatecolo xoconitztli.otro genero de abrojo o eſpino.

Tlacatecolutl.diablo.

Tlacatecuſutl.idem.

Tlacati.ni.nacer. Pre.onitlacat.

Tlacatilia.nite.engendrar a otro,o tratar bien y humanamente a otro.Pr. onitetlacatili.

Tlacatilia.nitla.engendrar algo,formar o reduzir a cierta forma,o ſacar pollos las aues. Pre. onitlatlacatili.

Tlacatilia.anite.tratar mal e inhumanamente a otro. Pre.aonitetlacatili.

Tlacatiliz ihuitl.dia o feſtiuidad de nacimiento.

Tlacatilizpan.no.en mi naſcimiento,o en el tiempo de mi nacimiento.

Tlacatiliztli.nacimiento o generacion humana.

Tlacatiua.nacer gentes.

Tlacatl.hombre,perſona,o ſeñor.

Tlacatlaqua.ni.ayunar. Preteriro. onitlacatlaqua.

Tlaca tlaqualiztica.ayunando,o con ayuno.

Tlaca tlaqualiztli.ayuno.ſ.el acto de ayunar.

Tlaca tlaquani.ayunador.

Tlaca tlatoctli.eſclauo nacido en caſa.

Tlacatli.dia.

Tlacaua.ſeñor o dueño de eſclauos.

Tlacaua.nor.acudir con la renta o tributo, a qui en ſe debe. Pre.onontlacauh.

Tlacauaca.auer ruydo o murmullo de gente, o oyrſe los alaridos que dan los enemigos.

Tlacauacaliztli.el ruido deſta manera, clamor o alarido.

Tlacaualiztli.acudimiento de tributo o renta.

Tlacaualli.ſobras de algo,o el que es dexado y deſamparado de otros.

Tlacaualtia. nino . apartarſe de algo o yrſe a la mano. Pret.oninotlacaualti.

Tlacaualtia.nite.yr a la mano a otro,y eſtorvarle algo. Pre. onitetlacaualti.

Tlacaua noyollo.oiorgar o conceder algo. Pre. otlacauh yn noyollo.

Tlaca

Tlacauapaua.ni.criar niños,o ser tutor y ayo de ellos.
Tlacauapaualiztli.criança o tutoria tal.
Tlacauapauilli. pupilo,o niño criado en casa.
Tlacauapauhqui.tutor o ayo,o el que cria y doctrina a niños.
Tlacauaque.dueños o amos de esclauos.
Tlacauaquiliztli.clamores o alaridos de guerra, o ruydo y mormullo de gente.
Tlacauatia.ninote.hazer mi esclauo a otro. Pre. oninotetlacauati.
Tlacauatia.nicno. idem. Pret. onicnotlacauati.
Tlacauhtia.ninote.idem. Pret.oninotetlacauhti.
Tlacauhtli.espacio de lugar,o cosa dexada,o sobras.
Tlacauia.nicno. tener confiança de familiaridad y atrenimiento con algun señor. Prete.onicno tlacaui.
Tlacania.nino. dexar o guardar algo para si,merendar,o hazerse fuerça para echar de si el empacho y verguença. Preterito .oninotlacani.
Tlacanilili.espacio de lugar,que sedexa para poner algo enel.
Tlacanilli.sobras.
Tlacanillotl idem.
Tlacanilotl.paloma rorcaz.
Tlacaxanalia.nite.hazer afloxar algo a otro. P. oniterlacaxanalti.
Tlacaxauhtli.cosa afloxada,o desbastada.
Tlacaxauilia.nite. aliuiar la carga o el tributo a otro,o descõtar dela deuda. Preterito. oniterla caxauili.
Tlacaxiltia.nitla. henchir algo de cosas liquidas hasta la mitad. Pre. onitlatlacaxilti.
Tlacaxinachtin.principio dela generacion humana.s.Adan y Eua, o otros assi que en alguna parte del mundo comiençã a multiplicar y criar hijos.
Tlacaxinachotl.generacion o linage humano.
Tlacaxinachtli.simiente devaron o de muger.
Tlacaxitia.nitla. demediar o henchir algo hasta la mitad.
Tlacaxoxouhcayotl. libertad del que es libre y no esclauo.
Tlacaxoxouhcatiliztli.idem.
Tlacaxoxouhqui. libre o horro.
Tlacaxxotl.crisol para derretir metal,o cosa semejante.
Tlacazcalti.ama de niño,ayo o aya,o tutor.
Tlacazcaltia.ni.criar hijos o niños, y doctrinallos.Pre.onitlacazcalti.
Tlacazcaltiani.lo mesmo es que tlacazcalti.
Tlacazcaltiliztli.criança o doctrina destos.
Tlacazcaltilli. niño o pupilo,criado en casa.
Tlacaztalli. indio o india blanca y ruuia, que nace assi.
Tlacça.ni.yr muy de priessa o correr. Preterito. onitlacçac.
Tlacçayatl para o planta del pie.
Tlacçaliztica.aguijando o corriendo.
Tlacçaliztli. el acto de aguijar mucho, o correr.
Tlacçani.el que aguija y corre mucho,o es ligero de pies.
Tlacealtilli.persuadido y vencido paraque haga algo,el que antes no consentia ni queria condecender.&c.
Tlacecececniquixtiani.escogedor o apartador,que pone aparte algunas cosas que ellauan con otras,o el que pone cada cosa por si aparte.
Tlacecececniquixtiliztica. apartando cada cosa,y poniendola por si desta manera.
Tlacecececniquixtiliztli.apartamiento o escogimiento o tal.
Tlacecececniquixtilli.cosa escogida o apartada assi.
Tlaceceya.hazer frio o fresco.
Tlaceceyaliztli.frescor assi,o frio.
Tlacecelilili.cosa fresca enfriada.
Tlacecemmanaliztli derramamiento o esparzimiento de mayz, o de cosa assi, por el suelo.
Tlacecemmanalli,derramada cosa assi.
Tlacecemmanani,derramador tal.
Tlacecemmanqui.idem.
Tlacecemmantin.gente descarriada,o derramada.
Tlacecemmantli. cosa derramada o esparzida por el suelo.
Tlacecempoaloni.sumario de cosas sumadas.
Tlacecentlamantiliztica.diuidida o apartadamẽte.
Tlacecentlamantiliztli. diuision o apartamiento de cosas.
Tlacecentlamantilili. cosa diuidida o apartada assi.
Tlacececuilia.nite.aplacar al enojado.Pre. onitetlacececuilh.o apaziguar alos reñidos.
Tlacececuilh aplacado assi.
Tlacecẽli.cosa tostada,assi como garuanços, pepitas,cacao.&c.
Tlaceliayan.lugar fresco,assi cómo prado verde que se esta riendo.
Tlaceliani.el que recibe alguna cosa. Y dizese tã bien del que suele comulgar.
Tlacelilizti.el acto de recebir lo q̃ dan a alguno.
Tlacelilli.cosa recebida o admitida.
Tlacelpatia.ser el lugar fresco y deleytoso.
Tlaceltia.idem.
Tlacemanaliztica.perseuerantemente,o con perseuerancia y constancia.
Tlacemanaliztli. perseuerancia o continuacion dela començado.

Tlacemanalli. cosa tomada apechos y cõtinuada
Tlacemanani.constante y perseuerante.
Tlacemanqui.idem.
Tlacematliztli.el acto de derretir muchos peda ços de metal juntos.
Tlacemantli.cosa continuada con perseuerancia y tomada apechos,o adestajo.
Tlacemicaua.el que entodo sobrepuja y excede a los otros.
Tlacemicnopilhuiani.bienauenturado.
Tlacemicnopilhuiliztica.bienauenturadamente.
Tlacemicnopilhuiliztli.bienauenturança.
Tlacemicnopilhuiloyan.lugar de gloria y bienauenturança.
Tlacemilcaualiztli.olvido perpetuo.
Tlacemitalhuia. nino. determinarse con toda firmeza,o proponer y deliberar algo con entera y firme determinacion.P.oninotlacemitalhui.
Tlacemitoani. el que propone assi alguna cosa.
Tlacemitoliztli.determinacion , o deliberacion tal,prometimiento,o pacto firme.
Tlacemitolli.firme promessa,o determinacion assi.
Tlacemittani.atento,oembeuecido enalguna cosa.
Tlacemixnauatilli.despedido,o condenado enteramente y para siempre.
Tlacemixnauatiltin. despedidos, o condenados assi.
Tlacemmachiotiliztli. el acto de registrar todo lo que va enel nauio,o cosa semejante.
Tlacemmanca.continuamente.Aduerbio.
Tlacemmantli.cosa esparzida,o derramada por el suelo.
Tlacemmarqui.el que freqnta y continua alguna cosa con perseuerancia y constancia.
Tlacemolsolo.heredero vniuersal.
Tlacemololoani el que lo hereda todo.
Tlacemololiztli.herencia assi.
Tlacempactiani. cosa alegre y prospera , que da entero contentamiento.
Tlacempanauia. cosa q̃ excede y sobrepuja a todo lo demas.
Tlacempanauia yc vei,grande sobre manera.
Tlacempoaliztli.suma en cuenta.
Tlacempopololli.cosa destruida del todo.
Tlacencaualiztica.aparejadamente,o con aparejo y adereço.
Tlacencaualiztli.aparejo,o adereço.
Tlacencaualli cosa aparejada,adereçada ,ataviada,o adornada .
Tlacencaualtiroc.estar todo aparejado y apunto
Tlacencauani.aparejador assi.
Tlacencaualtia. nite. deferedar,o quitar a otro quanto tiene y priuarlo de todo lo que posee Pre.onitetlacencaualti.
Tlacencauhtli.cosa adereçada y aparejada.
Tlacencauilia.nite.adereçar,o aparejar algo para otros.Pre.onitetlacencauili.
Tlacenchicaualli.cosa fortificada entera y perpetua,o cosa confirmada y fortalecida .
Tlacencuilia nite.tomar a otro todo lo que tiene y despojarlo perpetua y enteramente dello Pre.onitetlacencuili.
Tlacencuitl.cosa tomada assi,o adestajo y hasta el cabo.
Tlacennelolli.cosa revuelta y mezclada cõ otra, o con otras.
Tlacennepanolli.idem.
Tlacenqualtilili.justificado y purificado enteramente.
Tlacenquetzaliztica.perseuerantemente.
Tlacenquetzalli.cosa continuada hasta el fin y perseuerante.
Tlacenquetztli.idem.
Tlacenquiça.auer habundancia de todo lo necessario ala vida.
Tlacenquixtilli cosa escogida y puesta por si apart e,o cosa ayuntada y junta.
Tlacenterpanalli.cosa enteramente y con concierto puesta y ordenada.
Tlacentelchiualiztli.maldicion perpetua , o menosprecio entero de alguna cosa, o el acto de despedir y desechar de todo todo algũa cosa.
Tlacentelchiualtin malditos,o malditas assi.
Tlacentelchiuani.el que maldize desta manera,o el que reniega.
Tlacentemaliztli.ayuntamiento,o montõ de mayz,o de cosa semejante, o el acto de ayũtallas juntamente en vn lugar.
Tlacentemalli.cosa ayuntada assi.
Tlacentemaloyan.el lugar donde recogen , o ayuntan y amontonan el dicho mayz y semillas o otras cosas semejantes.
Tlacẽtililiztli.el acto de ayuntar vna cosa con otra,haziendo de dos,o tres vna.
Tlacentliztli.idem.
Tlacentlalilamatl.inventario.
Tlacentlalilia.nino.examinarse pensando sus pecados.&c.Pre.oninotlacentlalili.
Tlacentlalilitztli.ayuntamiento, o recogimiento de algo.
Tlacentlalilli.cosa ayuntada en vno y recogida.
Tlacentlalilitlacalaquilli.ayuntamiento , o massa de tributos.
Tlacentlaltoyan.el lugar donde se ayũta y recoge algo.
Tlacentlamiliztli.el acto de cõsumir y acabar todo q̃nto auia,o el entero cuidado y diligencia q̃ se pone en algun negocio.
Tlacentoquilizpoaliztli.orden continuada delo que se cuenta.

Tlacen

Tlacenuipantli.cosa que va bié adereçada y puesta en orden.
Tlacepoaliztli.el acto de mitigar algo, o de amortiguallo.
Tlaceppauillo.la primer vez que labran el mayz despues de nacido.
Tlacenalcaltilli.cosa cubierta de sombra.
Tlacenalhuiliztli.el acto de guarecerse y refrigerarse ala sombra de algo.
Tlacenalhuilli.cosa cubierta de sombra.
Tlaceuilia.nite.apagarle a otro la cãdela o el fuego.Pre.onitetlaceuili.
Tlaceuilli.cosa enfriada,o cosa amatada, o cosa mitigada y defenconada, o cosa ahuiada del trabaio.
Tlachachayauhqui.esparzidor o derramador de trigo o de cosa assi por el suelo.
Tlachachayaualiztli. el acto de esparzir y sembrar por el suelo.
Tlachachayauhtli.cosa esparzida assi.
Tlachachamauhtli.lisongeado.
Tlachayauani esparzidor o sembrador tal.
Tlachayauhtli.cosa esparzida assi.
Tlachali.estrenador de alguna cosa nueua.
Tlachaliani.idem.
Tlachaliztica.estrenando algo.
Tlachalilizrli.estrenadura de cosa nueua.
Tlachalilli.cosa estrenada.
Tlachaquanilli.cosa muy mojada y hecha vna sopa de agua,assi como ropa.&c.
Tlachcayotl.la pluma mas delicada y blanda del aue.
Tlachcauipilçoc.colchero que las haze.
Tlachcauipilçotl.colcha.
Tlachia.ri.mirar o ver. Pre.onitlachix. o atalayar.
Tlachia yn noyollo.ser circunspecto y auisado.
Tlachialia.nite.atalayar,o mirar si viene alguien para auisar a los que estan haziendo algo, y no querrian que los viesse nadie.P.onitetlachialia.
Tlachializtli.atalayadura,o el acto de mirar over algo.
Tlachialoyan.el lugar para atalayar,y miradero o ventana.
Tlachialtia.nite.hazer ver algo a otro,mostrandole lo que antes no auia visto,o instruir,alũbrar y doctrinar. Pret.onitetlachialti.
Tlachiamauilli.cosa embarnizada con azeyte de chia.
Tlachiani.atalayador,o el que mira algo.
Tlachicaua. sazonarse o agostarse las sembradas.
Tlachicaualiztli.forralecimiento o cuero de alguna cosa que es fortificada o fortalecida con algo.
Tlachicaualli.cosa fortalecida.
Tlachicauhtli.idem.
Tlachiccalli.choça o cabaña para guardar magueyes.
Tlachiccalolli.echado fuera de casa por fuerça.
Tlachiccanauaili idem.
Tlachiccanauhtli.idem.
Tlachichiliui.pararse colorado algo. Pre.otlachichiliuh.
Tlachichiloani. el que para colorada alguna cosa.
Tlachichilolli.cosa almagrada.
Tlachichinacapololli.atormentado brauissimamente.
Tlachichinatztli idem.
Tlachichini.remendon.
Tlachichintli.caña de cahutmerio que chupan los indios,o cosa embeuida.
Tlachichiquiliztli raedura,de algo, o el acto draer o raspar alguna cosa.
Tlachichiti.ama de niño.
Tlachichiualcaualtilli.niño destetado.
Tlachichualiztli.adereço.s.el acto de adereçary atauiar algo.
Tlachichitl remiendo,o manta remendada.
Tlachichiualli.cosa adereçada y atauiada,o cosa contrahecha,fingida y falsificada.
Tlachchiual necupatli.lamedor o xaraue.
Tlachichinaloni.instrumento de qualesquier oficiales mecanicos.
Tlachichiualtin.idolos labrados y compuestos y adereçados.
Tlachichinhqui.adereçador,o el que atauia y adereça algo.
Tlachichinhcayotl.arte y ocupacion para ganar la vida.
Tlachichiuhqui.oficial deste arte assi.
Tlachichiuhtli.cosa adereçada y atauiada,o cosa fingida y falsa,assi como moneda contrahecha o cosa semejante.
Tlachichiuilia.nite.armar çancadilla o lazo a otro poner celada,o trabajar de hazer mal otro.P. onitetlachichiuili.
Tlachichiuiloni.al que arman lazo.
Tlachichtli.passador que se tira con ballesta.
Tlachicoitolli. murmurado.
Tlachiconauhcayotlia.nueue en orden.
Tlachiconcayotia. septimo en orden.
Tlachicoquixtiliztli.el acto de escatimar o de circuncidar o moderar algo.
Tlachicoquixtilli.cosa escatimada assi.
Tlachicotamachiuani.el que mide tuerta y auiesamente alguna cosa.
Tlachicotamachiualiztli.el acto de medir tuerta mente alguna cosa.
Tlachicotamachiualli.cosa medida al reues o tuerramente.
Tlachicotamachiuhtli.idem.

Tlachicouia.nite.repartir algo a otros mal y deſigualmente.
Tlachicoxeloliztli,el acto de medir falto lo que ſe vende por peſo.
Tlachicoxelolli.coſa mal medida y falta,o eſcatimada.
Tlachicuetilia.ocho en orden.
Tlachcuitl.ceſped.
Tlachicunauhtilia.nueue en orden.
*Tlachic xacalli.*choça o cabaña para guardar mangueyes.
Tlachielia.nino.ſer circunſpecto y auiſado.Pre. oninotlachieli.
Tlachielia.nite.lo meſmo es que tlachialia.Pret. onitetlachieli.
Tlachinancalcilli,coſa cercada de ſeto.
Tlachinantilli.idem.
Tlachinoa.ni.quemar los campos o montes. Pr. *onitlachino.*
Tlachinoliztli.el acto de quemar los campos.
Tlachinolli, coſa quemada aſsi, o chamuſcada.
Tlachinolli tenatl. guerra o batalla. Metaphora.
Tlachipaua. reyr el alua,amanecer,o aclarar el tiempo.Pre.otlachipauac.
Tlachipaualli.coſa purificada o alimpiada.
Tlachipaualoni.limpiadero, o el inſtrumento cõ que limpian algo.
Tlachipauatimani.eſtar el tiempo ſereno y claro Pre.otlachipauatiman.
Tlachipauhtli coſa purificada o alimpiada.
Tlachiquacencayoria.ſexto en orden.
Tlachiquacentecca.ſeſmo.i. la ſeſta parte de alguna coſa.
Tlachiquiliztli.raedura,o el acto de raer alguna coſa.
Tlachitololiztli.doblegadura de algo,o el acto de entorrar o doblegar algo.
Tlachitololli.palo torcido o doblegado.
Tlachiuale.hazedor o ſeñor delas criaturas.
Tlachializtli el acto de hazer alguna obra.
Tlachiuallanilli.perſona compelida o conſtreñida a que haga alguna coſa.
Tlachiualli criatura o hechura.
Tlachinaloctli. vino de miel o de granadas,o de coſa ſemejante.
Tlachiualtilli.conſtreñido o forçado de hazer algo.
Tlachiualtontli.hechura o obra pequeña.
Tlachiuani.hazedor de alguna coſa.
Tlachiuhtli.coſa hecha o formada, coſa engendrada,o tierra arada y labrada.
Tlachiuhtontli.obra pequeña.
Tlachiuia.nite.hechizar o aojar a otro.Pre. oniretlachiui.
Tlachiuicailpia.nite. ligar a otro con hechizos Pre.oniretlachiuicailpi.
Tlachixqui. atalaya, o el que mira alguna coſa.
Tlachixticac.el que eſta mirando algo en pie. P. otlachixticaca.
Tlachixtimani. los que eſtan mirando algo en pie.Pre.otlachixtimanca.
Tlachochololtiliztli.bote de pelota.
Tlachochopinilizti, herronadas o picadas frequentadas de paxaros o aues.
Tlachololtiani. ahuyentador,o el q̃ ſe le ſolto el aue que auia caçado o prendido.
Tlachololtiliztli. ahuyentamiento tal.
Tlachololtilli.coſa huyda o eſcapada aſsi.
Tlachopinilli.coſa picada de aues.
Tlachpana ni.barrer. Preterito .onitlachpan.
Tlachpanaliztica.barriendo algo.
Tlachpanaliztli.el acto de barrer.
Tlachpanani.barredor,o el que barre.
Tlachpanoni.eſcoba para barrer.
Tlachpanqui.el que barre algo.
Tlachpanazuia,nitla.barrer algo. P. *onitlatlachpanazuia.*
Tla chrimayutilli. confirmado o chriſmado.
Tlachtli.juego de pelota con las nalgas.ſ.el el lugar donde juegan aſsi.
Tlaciacapachtlli.coſa ſobarcada o leuada debaxo el ſobaco.
Tlaciacapictli.idem.
Tlaciacauilli.idem.
Tlacialtilli.el que conſiente y haze algo,vencido de importunaciones.
Tlaciammictiliztli.cançancio dado a otro.
Tlaciammictilli.cançado de otros,o afligido y atribulado.
Tlacianalli.coſa echada en mojo o remojada.
Tlacianaliztli.el acto de echar algo en mojo.
Tlacianani.remojador.
Tlacianhquetzalli. perſona ſaludada o viſitada de otros.
Tlacianhtli.coſa remojada.
Tlacianiltia.nite.acoſſar,cançar y afligir mucho a otro,perſiguiendolo y fatigandolo mucho,P. *oniterlacianiltri.*
Tlacianiltilli.acoſſado aſsi.
Tlac yçauia.nino.eſtremecerſe todo el cuerpo y eſpantarſe del trueno,o de algun gran eſtruendo ſubito.Pre.oninotlac yçaui.
Tlac yçauia .nite. hazer eſtremecer a otro deſta manera. Preterito. oniretlac yçaui.
Tlaciciotca antli.aue deſpechugada.
Tlaciciotca euhtli.idem.
Tlaciluiloca.no.tachas o faltas mias, corporales y naturales.
Tlacilhuiocatl.tacha aſsi.

Tlacio

Tlaciotontli. deſtrozida coſa.
Tlaciuhcayotl hado, o fortuna.
Tlaciuhqui. aſtrologo, o eſtrellero.
Tlaciuhtiani. ſolicitador, o el que da prieſſa alos que trabajan.
Tlaciuhtilli. coſa ſolicitada aſsi.
Tlaciuiztli. lunar, ſeñal enel cuerpo.
Tlaciuiztontli. lunar pequeño.
Tlacmauhtia. nino. lo meſmo es que tlacyçania. Pre. onino tlacmauhti.
Tlacmauhtia. nite. lo meſmo es que tlacyçania. Pre. onitetlacmauhti.
Tlacnehilli. priuilegiado, o perſona que recibio gracias, o mercedes y beneficios de otro, o q̃ le fueron hechas mercedes y beneficios de algun ſeñor.
Tlacnehilmati. ni. ſer agradecido, o dar gracias por los beneficios recebidos. Pre. onitlacnehilmati.
Tlacnehilmatini. agradecido aſsi.
Tlacnopilhuia. ni. recebir mercedes, o alcançar lo deſeado, o coſa prouechoſa. Pre. onitlacnopilhui.
Tlacnopilhuiani. el que recibe mercedes aſsi, o perſona dichoſa y bienauenturada y bien fortunada.
Tlacnopilhuilizatl. agua de gracia y de bienauenturança.
Tlacnopilhuiliztica. bienauenturadamente.
Tlacnopilhuiliztli. bienauenturança conſeguida, o alcançada, o conſecucion de mercedes. S. el acto de alcançallas y conſeguillas.
Tlacnopilhuiquiliz. lo meſmo es que tlacnopilhuiani.
Tlacnotililli. deſpoſſeido y priuado de coſa amada, o prouechoſa.
Tlacnotlacatilhuiliz. idem.
Tlacoa. nitla. dañar alguna coſa, o pecar. Pre. onitlatlaco.
Tlacoachiuhtli. combidado de alguno.
Tlaçoaliztli. el acto de tender, o eſtender ropa, o de deſplegalla.
Tlaçoalovan. tendedero de ropa.
Tlacoamatini. el que combida para combite.
Tlacoanotzalli. combidado.
Tlacoanotzqui. el que combida a otros.
Tlacoanotztli. el combidado.
Tlaçoca. amoroſamente.
Tlacoçaçalic. cierta rayz medicinal.
Tlacoçalhuilli. entruiada coſa.
Tlaçocamaca. nite. dar algo eſcaſſa y apretadamente. Pre. onitetlaçocamacac.
Tlaçocamachoni. coſa digna de ſer eſtimada y tenida en mucho, o perſona digna de agradecimiento.
Tlaçocamati. nite. ſer agradecido, o agradecer algo a otro. Pre. onitetlaçocamá.
Tlaçocamati. nitla. dar gracias, o ſer agradecido del beneficio recebido. pre. onitlatlaçocama.
Tlaçocanotza. nite. hablar con alguno amoroſa y familiarmente Pre. onitetlaçocanotz.
Tlaçocapatio. coſa precioſa y de gran valor.
Tlacoçauia agoſtarſe, o eſtar ſazonadas las mieſes. Pre. otlacoçauia.
Tlacocelic. varda ica, o mimbre. S. vara verde.
Tlacochcaua. ni. dexar de hazer algo porſe auer dormido. Pre. onitlacochcauh.
Tlacochcololli. deſuelado por le auer otros quitado el ſueño.
Tlacochinamitl. cerco, o ſeto de xaras, o de coſa ſemejante, o xara para hazer ſeto.
Tlacochitilli. adormecido.
Tlacochiua. nite. hazer eſclauo a otro. Pre. onitetlacochiuh.
Tlacochtecilli. miño arrollado, o adormecido.
Tlacochtlaçalli. adormecido con encantamiento
Tlacochtlaztli. idem.
Tlacochtli. flecha.
Tlacocoa. el que compra muchas coſas. Prete. o tlacocouh.
Tlacocoaliztli. el acto de comprar aſsi.
Tlacocoani. el que compra algunas coſas.
Tlaçococ. enſartador de cuentas, de axi, od coſa ſemejante.
Tlacocochtectli. enlabiada, engañada y vencida muger.
Tlacocolcuitilli. el que es prouocado de otros a yra y enojo.
Tlacocolhuia. nite. hazer mal, o laſtimarle algo a otro, o hablar de manera que no ſe declare bien la ſentencia y cautelоſamente. Preterito. onitetlacocolhui.
Tlacocolilli. aborrecido de otros.
Tlacocolli. herido, laſtimado, o llagado de otros.
Tlacocoloa. cantar, o graznar el gallo dela tierra Pre. otlacocolo.
Tlacocoloa. ni. vr por rodeos y dando bueltas a alguna parte, Pre. onitlacocolo.
Tlacocololiztli. el acto de vr por rodeos a alguna parte, o de graznar y cantar el gallo dela tierra.
Tlacocomotzaliztli. ruido de patatas, o d golpes
Tlaçoçoni. enſartador de cuentas, o decoſa ſemejante.
Tlacocopintli. deſaboronado.
Tlaçoçoquiotilli. coſa enlodada.
Tlaçoçotl. cuentas enſartadas, o coſa ſemejante
Tlacocotonaliztli. el acto de deſpedaçar, deſmenuzar, o cortar algo muchas vezes, o en muchas partes.
Tlacocotontli. coſa deſpedaçada aſsi.
Tlacocototzaliztli. deſpedaçamiento de mantas

rompi

rompidas en muchas partes, o desmenuzamiẽto de algo.
Tlacocototztli. cosa despedaçada assi.
Tlaçoçoualiztli. estendimiento o dessarrugamiento de mantas, o tendimiento de otra ropa, o de cosa semejante.
Tlacocoualoni moneda, dinero o pecunia para comprar algo.
Tlacocouhqui. el que compra algunas cosas.
Tlaçoçouhqui. el que tiende o despliega mantas o cosa semejante.
Tlacocouhtli. cosas compradas.
Tlaçoçouhtli. cosas estendidas o desplegadas.
Tlaçoçouhtli. cosa desarrugada, desplegada, tendida, estirada o estendida.
Tlacocuepa. nino hazerse esclauo. Prete. oninotlacocuep.
Tlacocuepa. nite. hazer esclauo a otro. Prete. onitetlacocuep.
Tlacoyaua. lugar espacioso y ancho.
Tlacoyanaliztli. el acto de ensanchar algo, o de descortezar varas verdes, frutas o legumbres.
Tlacoyanaloni. giron o nezga, que se añade ala vestidura.
Tlacoyanani. ensanchador de cosa estrecha, o descortezador de varas verdes, o de frutas. &c.
Tlacoyauhqui idem.
Tlacoyauhtli. cosa ensanchada assi, o descortezada, o màçorca de mayz deshojada, o cosas semejantes.
Tlacoich paçolli. rasgos de lino, o cosa semejante.
Tlacoyeua. el segundo hijo o hija, o de tres o q̃tro engendrados o nacidos.
Tlacoyoctli. agujero o almario, o alhacena.
Tlacoyoctontli. agujero pequeño.
Tlacoyonililli espacio de entre vna cosa y otra.
Tlacoyonilli cosa agujerada o horadada.
Tlacoyoniloni. taladro o barreno.
Tlacoyotl. trabajo o seruidumbre de esclauos o vasallos.
Tlaçoyotl. preciosidad admirable o cosa inestimable.
Tlacoitta. nite. partir la mitad de algo con otro. Pre. onitetlacoittac.
Tlacoyuac. la media noche.
Tlaçolcuicuilia. nitla. alimpiar algũa cosa, assi como, pozo, arroz, garuanços, o cosa llena de pajas o de estiercol. Pre. onitlatlaçolcuicuilit.
Tlaçolcuicuilili. cosa alimpiada assi.
Tlaçollaça. ni. echar o sacar fuera la vasura.
Tlaçotlalhuia. nitla. estercolar la huerta. p. onitlatlaçotlalhuit.
Tlaçolli. vasura que echan enel muladar.
Tlaçollo. cosa llena de vasura.
Tlaçolloa. henchirse algo de pajas o de vasura. Pre. otlaçolloac.
Tlacoloa. ni. yr rodeando a alguna parte. Pre. onitlacolo.
Tlacolochtli. rodeo, o el acto de rodear o de andar ala redonda.
Tlacoloztli. entortadura. s. el acto de entortar encoruar, o doblegar algo: o el acto de rodear por alguna parte yendo camino.
Tlacololli. cosa entortada assi. &c.
Tlaçolololoni. rastro para rastrar paja.
Tlaçolololonito. rastro pequeño assi.
Tlaçolpan. muladar, o enel muladar.
Tlaçolquixtia. ni. echar fuera las grangas o la vasura. pre. onitlaçolquixti.
Tlaçolteociuatl. muger diabolica y peruersa.
Tlaçoltepeua. lo mesmo es que tlaçolquixtia. P. onitlaçoltepeuh.
Tlaçoltextli. tamara, retama o hornija.
Tlaçoltocatl. araña grande.
Tlaçomati. nite. agradecer algo a otro. Pre. onitetlaçomat.
Tlacommochiualti. ende mal, del que se huelga del mal de otro. &c.
Tlacomolhuia. nino. caer en barranco o enhoyo grande.
Tlacomolli. hoyo grande o barranco.
Tlacomoloa. ni. hazer hoyo grande.
Tlacomonaltilli. lumbre o fuego encendido con fuelles, o soplando con la boca.
Tlacomonia. ni. alborotar la gente. Prete. onitlacomoni.
Tlacomoniliztli. estruendo de patadas o de golpes.
Tlacomonilli. alborotada gente.
Tlaconecuiloliztli. mercaduria o trato de esclauos.
Tlaconemi. mediana cosa entre grande y chico.
Tlaconemiliçotl. mediania tal.
Tlaçoncualli. acepilladuras.
Tlaconixpiquixoxocpipil muera el traidor, es amenaza que se haze, de matar a otro, o a algun perro, y se pone en effecto.
Tlaçonotza. nite. hablar a otro amorosa y cortesmente. Pre. onitetlaçonotz.
Tlaçonotzaloni. digno de ser respectado con amorosa y cortes habla.
Tlaconthlihuiliztli. el acto de tizrar algo con la tizne dela olla o de hollin, o de cosa assi.
Tlaconthlihuilli. cosa tiznada assi.
Tlaçopillatquitl. patrimonio de mayorazgo.
Tlaçopilli. hijo o hija legitimos.
Tlacopinaliztli. trasladadura de escriptura.
Tlacopinani. trasladador de original de alguna escriptura.
Tlacopintli. trasladada escriptura, o cosa sacada de otra, assi como imagen. &c. o espada desenuainada

uaynada.
Tlacopitzacuia.nite. herir, o açotar a otro con mimbres, o varoaſcas. Pre. onitetlacopitzacui
Tlacopitzactli.mimbre, o vardalca pa açotar. &c
Tlacopo.no.el que es eſclauo comigo.
Tlaçoquialti embarrador de pared, o élodador.
Tlaçoquialtiani idem.
Tlaçoquialtilizth.el acto de embarrar aſsi.
Tlaçoquialtilli.coſa embarrada delia manera.
Tlaçoquiaquihzth.el acto de encenagar a otro, o de atollarlo enel lodo.
Tlaçoquiaquilli encenagado aſsi, o atollado.
Tlaçoquimelo.enlodador.
Tlaçoquimeloani.idem.
Tlaçoquimelolizth.enlodamiento.
Tlaçoquimelolli.coſa enlodada.
Tlaçoquimeloqui.enlodador.
Tlaçoquioti enlodador, oembarrador.
Tlaçoquiotiani.idem.
Tlaçoquiotilizth.embarramiento aſsi.
Tlaçoquiotilli.enlodado, o embarrado.
Tlaçoquipachoani.eſtercolador encierta manera. f. con lodo de laguna.
Tlaçoquipacholli.eſtercolada coſa aſsi.
Tlaçoquimaltilmaua.el que anda veſtido de luto
Tlaçoquipolactiani.encenagador.
Tlaçoquipolactilizth.encenagamiento.
Tlaçoquipolactilli.encenagado, o atollado.
Tlaçoquiui.enlodador, o embarrador.
Tlaçoquiuiani idem.
Tlaçoquiuilizticatica.enlodando, o embarrando.
Tlaçoquiuilizth.enlodamiento tal.
Tlaçoquiuilli.coſa enlodada.
Tlaçoquiuiqui.enlodador.
Tlacoquixtia.ni. ſacar varillas muy delgadas, o pajas por la lengua horadada, o por las orejas &c. enſangrentandolas para las ofrecer enſacrificio alos idolos. Pre. onitlacoquixti.
Tlaco teicu.hijo, o hija tercera.
Tlaçoteneualoni.coſa loable, y digna de ſer alabada y bendezida.
Tlacotepiton.mediana coſa.
Tlacotequi.nitla.cortar, o partir algo por medio Pre. onitlatlacotec.
Tlaçotetl.piedra preciosa.
Tlaçoti.valer caro lo que ſe vende.
Tlacoti.ni.trabajar como eſclauo. Prete. onitlacotic.
Tlacotiamictli.eſclauo que ſe vende en almoneda, o trato y mercaduria de vender y comprar eſclauos.
Tlaçotilia.nitla.encarecer algo. f. lo que ſe compra y vende. Pre onitlatlaçotili.
Tlaçotilia.nino.tenerſe enmucho y eſtimarſe. Pre. oninotlaçotili.
Tlaçotilia.nite. tener y eſtimar en mucho alguna coſa o vender caro. Pret. onitlaçotili.
Tlaçotilizth careza.
Tlaçotilmatli.manta, o veſtidura preciosa.
Tlacotl.xara, vardalca.
Tlaçotl.coſa enlartada.
Tlaçotla.nino.amarſe aſimeſmo. Prete. oninotlaçotlac.
Tlaçotla.nite.amar a otro. Preterito. onitetlaçotlac.
Tlaçotlacauh.note.el que me ama y quiere bien
Tlaçotlaliz ycnopilhuia.nite.alcançar o merecer el amor de otro. Pre. onitetlaçotlaliz ycnopilhui.
Tlaçotlalizmaceua.nite.idem. Prete. onitetlaçotlalizmaceuh.
Tlaçotlallani.nino.deſear, o querer ſer amado de otros Pr. oninotlaçotlallan.
Tlaçotlalli.coſa gomitada.
Tlaçotlaloni coſa amable.
Tlaçotlalua.nite. hazer amigos alos enemiſtados. Pre. onitetlaçotlalti.
Tlaçotlapoloa nite. yo pecador y malo amo a alguno. prete. onitetlaçotlapolo.
Tlaçotlatentli.orla.
Tlaçotlatlauhtiloni.venerable perſona y digna de reuerencia.
Tlaçotlatoa ni. hablar amoroſa y corteſmente. prete. onitlaçotlato.
Tlaçotlatolli.habla de tal manera.
Tlaçotlaualizth amortiguamiento de algo, ſoua dura, o deſmayo.
Tlaçotlaubtli.amortiguada coſa aſsi.
Tlaçotli coſa preciosa, o cara.
Tlacotli eſclauo, o eſclaua.
Tlacotli cuarl.eſclaua.
Tlacotli oquichtli.eſclauo.
Tlacotontli.encordio, o nacido pequeño.
Tlacotonalizth el acto de cortar, o abreuiar algo, o el acto de coger eſpigas, o coſa ſemejante con la mano.
Tlacotonani abreuiador aſsi. &c.
Tlaco tonatiuh.medio dia.
Tlacotoncayotl.pedaço, o parte de alguna coſa.
Tlacotonilili yaztauh ymecaxicol.horro, o horra.
Tlacotonyotl.lo meſmo es que tlacotoncayotl.
Tlacotontli.coſa circuncidada, o cortada, coſa abreuiada, o coſa cogida aſsi con la fruta, eſpiga, o coſa ſemejante, o eſclauillo.
Tlacotontontli.pedaçuelo, o parte pequeña de algo.
Tlacototzoliztli.encogimiento o arrugamiento de coſtura.
Tlacototzolli.coſa arrugada, o encogida aſsi.
Tlacotzauana nitla. raſgar, o romper algo por medio. Pre. onitlatlacotzauan.

Tlacotzo

Tlacotzomonia.nitla.idem. Prete. onitlatlacotzomoni.

Tlacoualiztli.el acto de comprar algo.

Tlaçoualiztli.tendimiento de ropa o de cosa assi.I.el acto de tender,desplegar oestender algo.

Tlacoualli.cosa comprada.

Tlaçoualli.manta tendida o estendida.

Tlacoualoni.lo mesmo ès que tlacocoualoni.

Tlacouhqui.el que compra algo.

Tlacouhtli.cosa comprada.

Tlaçouhtli cosa desplegada,tendida oestendida.

Tlacouia.nino.comprar algo para si.Preteri.oni notlacoui.

Tlacouia.nite.comprar algo para otro.

Tlacouia.nitla.henchir alguna cosa hasta la mitad,o yr en la mitad del camino o de cosa assi. Pre.onitlatlacoui.

Tlacouia.nite.herir con vara o vardasca a otro. Pre.onitetlacoui.

Tlaçouilia.nite.tender,desplegar o estender a otro la ropa.Pre.onitetlaçouili.

Tlaçouilia.nino.tender desta manera mi ropa o otra cosa semejante.

Tlacouitequi.nite.herir con vara o vardasca a otro.Pre.onitetlacouitec.

Tlacoxoxouhqui.vara o vardasca verde.

Tlacoztililli.cosa enruuiada.

Tlacpac.arriba,en lo alto,o encima de algo.

Tlacpacca tzaccayotl.cielo de cama o cosa semejante.

Tlacpacpa.de arriba,de lo alto,o de hazia arriba.

Tlacpayotilli.aguja enhilada,o cosa assi.

Tlacpatatli padraltro.

Tlacpatl.redrojo de fruta de arbol.

Tlacpauiloni.liga para caçar paxaros.

Tlacpauitectli.antenada.

Tlacpeua.ni.cubrir el fuego o las brasas con ceniza paraque se conserue.

Tlacpeualiztli cubrimiento assi dela lumbre, paraque no se amate.

Tlacpeualli lumbre cubierta assi.

Tlacpeuani.el que cubre la lumbre con ceniza.

Tlacrismayotilli.chrismado,o cosa consagrada con chrisma.

Tlactli.el cuerpo del hõbre,desde la cinta arriba.

Tlacuchtli flecha o saeta.

Tlacuechauayan.lugar humedo.

Tlacuechililli.cosa muy molida.

Tlacuechtiliztli.el acto de desmenuzar o de molermucho alguna cosa.

Tlacuechtililli.cosa desmenuzada o muy molida

Tlacuecueçotl.cosa biluanada.

Tlacuecuelpacholiztli.el acto de doblar o redoblar algo,o de plegallo.

Tlacuecuelpacholli.cosa redoblada assi.

Tlacuecuelpachoqui.el q̃ dobla o redobla algo.

Tlacuecuepalli.cosa bien discutida y examinada o cosa que sea buelto y rebuelto muchas vezes.

Tlacuecuetzoani.mecedor o meneador de algo

Tlacuecuetzolli.cosa mecida omeneada assi.

Tlacuel.ven aca,o vamos de aqui.

Tlacuelcan.venid aca, o vamos todos de aqui.

Tlacuele.ea ea,acabo.dando priessa aque se haga algo.Aduerbio.

Tlacuelpacho.doblador de ropa,o de cosa semejante.

Tlacuelpachoani.idem.

Tlacuelpachoztli.el acto de doblar ropa.

Tlacuelpacholli.cosa doblada o plegada.

Tlacuelpachoqui.el que dobla ropa.

Tlacuepa.ni. boluer alguna cosa lo de arriba abaxo, apelar de sentencia,o escusarse,y no estar por lo que otro dize. Preterito. onitlacuep.o traduzir algo,de vna lengua en otra.

Tlacuepaliztli.apelacion assi.&c.

Tlacuepalli.cosa buelta, lo de arriba abaxo.&c.

Tlacuepani.el que se escusa no queriendo hazer lo que le ruegan o mandan.&c.

Tlacuepcayotilia.nite.dar algo enretorno,ouengarse dela injuria recebida.Pret.onitetlacuepcayotili.

Tlacuepcayotiliztli.retorno assi.&c.

Tlacuepcayotiloni.idem.

Tlacuepili cosa buelta lo de arriba abaxo,o cosa buelta aquien la embio.

Tlacuepili tlatolli.cosa traduzida o romançada.

Tlacuepilia.nino.escusarse.Pr.oninotlacuepili.

Tlacuetlayan.recuesto de cerro.

Tlacuetlaniliztli.el acto de torcer o entortar algun madero.

Tlacuetlanilli.torcido madero assi.

Tlacuexcochtiani.el que gouierna la nao conel timon o gouernalle.

Tlacuextli.estera gruessa.

Tlacuia.nino.tomar algo pstado. P.oninotlacui.

Tlacuializtli.el acto de deuanar algo.

Tlacuialoni.deuanaderas.

Tlacuicuic.el que recoge o barre la vasura,o el que esculpe algo en madera,o en piedra.

Tlacuicuilia.nite.robar alguna cosa a otros, echar grangas,o hazer cierta hechizeria,dando a entender que sacan del cuerpo pedernales, nauajas.&c.las quales eran causa dela enfermedad del enfermo.P.onitetlacuicuili.

Tlacuicuilia.nitla.alimpiar pozo, garbanços,arroz o cosas semejãtes.Pre. onitlatlacuicuili.

Tlacuicuiliztli.esculpimiento en madera o piedra,y el acto de esculpir.

Tlacuicuini.lo mesmo es que tlacuicuic.

Tlacuicuitl.cosa labrada o esculpida en madera o en piedra.

Tlacuicuitlalpillacentemalli.hacina,ayuntamiento de haces,o manojos.
Tlacuililtilli.cosa encarecida.
Tlacuiliztli.el acto de tomar,o recebir algo.
Tlacuilo.escriuano, o pintor.
Tlacuiloani.idem.
Tlacuilocapo.no.escriuano como yo.
Tlacuiloca teachcauh.escriuano principal, o mayor.
Tlacuilolamoperlacaltontli.porta cartas.
Tlacuilolchipaualiztli.lustre,o hermosura de cosa pintada.
Tlacuiloliztli.elacto de escreuir,o pintar.
Tlacuilolli.escriptura,o pintura.
Tlacuilolmachiotl.debuxo, o figura de traças.
Tlacuiloloyan.el lugar donde escriuen.
Tlacuilolpetlatl.estera labrada,o pintada.
Tlacuilolpiquini.escriuano falso.
Tlacuilotecomatl.tintero de escriuanias.
Tlacuiloltepantli.pared pintada.
Tlacuiloltilmatli.manta pintada.
Tlacuilotzaualli.tablilla para escreuir.
Tlacuitia.niterla.prestar algo, para que lo torné a su dueño,no en la misma especie.
Tlacuitonolli.enriquecido.
Tlacuiui.caualloo garañon.
Tlacuiuilchiuhqui.iuheterо que haze jubones
Tlacuiuilli.juhon.
Tlacuitiuetztli.cosa arrebatada,o asida y tomada de presto.
Tlacuitlalpilli. cosa atada, assi como manojo,o cosa semejante.
Tlacuitlalpiltontli.manojuelo atado assi.
Tlacuitlapampa.detras de algo.
Tlacuitlapampechtilli. bestia enalbardada.
Tlacuitlapiantli.aue desrrabada.
Tlacuitlapilhuiuitalli.idem.
Tlacuitlapiloa.postrero de todos,cabero,o vltimo.
Tlacuitlapiltetli animal desrrabado.
Tlacuitlatlaçalli.horro,o horra de esclaua.
Tlacuitlatlaxtli.idem.
Tlacuitlauia.nino. tener cuidado de algo. Prete. onitlacuitlaui.
Tlacuitlauia.ninote. tener cuidado de otro. Pre. onitetlacuitlaui.
Tlacuitlauia.ni. estercolar chilli, o cosa semejante. Pre.onitlacuitlaui.
Tlacuitlauiani.estercolador assi.
Tlacuitlauilli.cosa estercolada desta manera.
Tlacuitlauiltilli.apremiado,constreñido y forçado.
Tlacuitlauiltetli.desllomado.
Tlacuvoctli.agujero,o horado, sumidero,o almario.
Tlaçulli.vasura que echan en el muladar.
Tlacuxinilli.cosa cozida en olla.
Tlacxicaualli.tributo reçagado,o cosa semejante.
Tlacxilia.nino.estribar sobre los pies forçejando y poniendo fuerças. Pre onitlacxili.
Tlacximatoca ni.atentar con los pies. Pre. onitlacximatocac.
Tlacxipaua.ni caminar apie. Pre. onitlacxipaui
Tlacxipauhi.el que camina apie.
Tlacxipauia.ni.caminar apie. Preter. onitlacxipaui.
Tlacxipauiani.el que camina apie.
Tlacxipaui.idem.
Tlacxipetlalli.señal,o rastro depisada,o de pata-ta.
Tlacxitemoa.ni.atentar con los pies,buscando algo. Pre.onitlacxitemo.
Tlacxitlan.en lo baxo,o al pie de los arboles,o de cosa semejante.
Tlacxitoca.ni corregir escriptura,o tornar a contar lo ya contado.
Tlacxitocani corrector de escriptura assi, o el q̃ va a pedir lo que le deuen.
Tlacxitoctli.cosa corregida y examinada,o cosa tornada a contar,o deuda procurada y pedida.
Tlacxitoquilia nite.tomar residencia a otro. Pr. oniteiacxitoquili.
Tlacxitoquiliztli.examen assi, o cobrança de lo que se deue,o el yr a procurarla deuda.
Tlacxiuitecoyan.nadadero,donde nadan con los pies.
Tlacxiuitequiliztica.nadando assi.
Tlacxiuitequiliztli el acto de nadar con los pies.
Tlacxiuitequini.nadador tal.
Tlacxotlalli.desechado,o echado por ay.
Tlaecaquetzaloni pala para traspalar.
Tlaecatzacuiliztli.el acto de guardar, o defender algo del viento.
Tlaecatzacuilli.cosa guardada,o defendida del viento.
Tlaeçonili.cosa ensangrentada.
Tlachecatzacuilli.cosa abrigada y guardada del viento.
Tlaeleuiani codiçioso,o deseoso de algo.
Tlaeleuiliztli.codicia,o deseo de algo, apetito o antojo de alguna cosa.
Tlaeleuilli.cosa deseada assi.
Tlaelmictli.tierra arada,o labrada.
Tlaelitta.nite.aborrecer a otro. Preterito. onitetlaelittac.
Tlaelittaloni.aborrecible cosa.
Tlaelittoni.idem.
Tlaellatolli.palabras desonestas y suzias.
Tlaellaquetza.ni.dezir chistes,o consejuelas desonestas y muchas. Pre.onitlaellaquetz.
Tlaellatzilinia.nite.aborrecer mucho, o demasiadamen

fiadamente a otro. Pret. onitetlaellatzilhui.
Tlaellelaxtilli. afligido y anguſtiado de otros.
Tlaelleltiliztli. eſtoruo o impedimento de algo.
Tlaelleltilli. eſtoruado o impedido de algunos.
Tlaelli. coſa ſuzia, o camaras de ſangre.
Tlaello. coſa enſuziada, o que eſta ſuzia.
Tlaelloti. las pares.
Tlaelneloa. nitla. enſuziar algo. Prete. onitlatlaelnelo.
Tlaelpalaxtli. llaga grande y abominable.
Tlaelpaqui. ni. deleytarſe con ſuzio deleyte.
Tlaelpaquiliztica. con ſuzio o carnal deleyte.
Tlaelpaquiliztli. ſuzio o carnal deleite.
Tlaelpaquini. carnal perſona. f. luxurioſa.
Tlaelpul coſa muy ſuzia y fea.
Tlaelquiaui. llouer reziamente. Prete. otlaelquiauh.
Tlaeltia. nino tener aſco de alguna coſa ſuzia. P. oninotlaelti.
Tlaeltia. nite. poner aſco a otro, Preterito. onitetlaelti.
Tlaeltilli. lo meſmo es que tlaeualtilli.
Tlacpantililli meſa. meſa de tres ordenes.
Tlaeticinitilli. el que eſta fatigado con carga perſada o con otra coſa ſemejante.
Tlaetililli. idem.
Tlaeuayo quimilolli. coſa encorada, o aforrada con alguna piel de animal.
Tlaeuayotlaztli. coſa deſcortezada o mondada.
Tlaeualtia. nite. reprehender al que es ingrato al beneficio recebido, o çaherir le el dicho beneficio. Pr. oninetlaeualti.
Tlaeuaquimilolli. coſa encorada con piel de animales.
Tlaeuatiquetzaliztli. el acto de empinar o enhieſtar algun madero o coſa ſemejante.
Tlaeuatiquetzalli. coſa enhieſtada aſsi.
Tlaeuariquetztli. idem.
Tlaeçorilli. coſa enſangrentada.
Tlaeznelolli. idem.
Tlaeztemitilli. morcilla.
Tlaeztemitilli coyame cuitlaxcolli. morcilla de puerco.
Tlaeztemitilli ichca cuitlaxcolli. morcilla de carnero.
Tlaezuilli. coſa enſangrentada.
Tlahca. de dia.
Tlahcauacaliztli. alaridos de moros en la guerra. &c.
Tlahilli. ſuziedad, o camaras de ſangre.
Tlahilio. coſa ſuzia, o coſa que eſta llena de ſuziedad.
Tlahnenia. nicno. tomar vna coſa por otra, penſando que era ſuya la capa, ſiendo de otro, o penſando que hablaua con Pedro, no ſiendo el ſino otro. &c. Prete. oninotlahneui.
Tlahpoaliztli. el acto de contar algo, o el acto de echar ſuertes el hechizero, o el agorero.
Tlahpouia. nite. echar ſuertes a otro el hechizero. Prete. onitetlahpoui.
Tlahtilli. cuña para hender madera.
Tlay. ni. beuer poleadas, cacao, pinolli, purga o coſa ſemejante. Pre. onitlaic.
Tlay. ni. labrar la tierra ya ſembrarla. P. onitlax.
Tlayacalhuilli. cubierto con ſombra.
Tlayacanaliztli. primado o ventaja.
Tlayacanticac. el primero delos que eſtan por orden en pie.
Tlayacantli. el que es regido, guiado y gouernado de otro, o el ciego q̃ es adieſtrado de algũo
Tlayacati. coſa primera, o delantera.
Tlayacatia. idem.
Tlayacatitica. el primero delos que eſtan por orden aſſentados.
Tlayacatiticac. el primero delos que eſtan por orden en pie.
Tlayacatticac. idem.
Tlayacatzaptililli, coſa hecha con punta, aſsi como recaton, paſſador, o coſa ahuſada y aguzada de punta.
Tlayacauitzolli. idem.
Tlayaya. heder mal, o auer mal olor y hedentina en algun lugar. Prete. otlayayac. vel. otlayax.
Tlayamayan. lugar abrigado y templado.
Tlayamani. curtidor o çurrador.
Tlayamania. hazer blando y ſereno tiempo. Pre. otlayamaniac.
Tlayamaniani. curridor o çurrador.
Tlayamaniliztli. el acto de ablandar, enternecer algo, o de templar el agua que eſta fria, o coſa ſemejante.
Tlayamanililli. ablandada coſa aſsi.
Tlayamanilli. idem.
Tlayamaniatimani. eſtar el tiempo ſereno blando y templado.
Tlayanalli. coſa eſcondida o encubierta, porque no la puedan ver otros.
Tlayancuiliani. renouador de algo.
Tlayancuililiztli. renouamiento aſsi.
Tlayaochiuhtli. guerreada coſa o combatida.
Tlayaotlalhuilli. el que es llamado o apercebido para la guerra.
Tlayaua. ni. hazer ciertos ademanes el que baila o dança. Pre. onitlayauh.
Tlayaualoa. nitla. andar al retortero, dando muchas bueltas al derredor de algo. Prete. onitlatlayaualo.
Tlayaualoliztli. proceſsion, o el acto de andar a la redonda.
Tlayaualiuhcan. al derredor.
Tlayaualiuhca teĉtli. coſa cortada o cercenada a la redonda.

Tlayaualoltia, enemigos cercados, enla guerra.
Tlaiauani. turificador, o enciençador.
Tlaicalli. guerreado, o combatido.
Tlaicampa. detras de algo, allende los montes, ſierras, o puertos.
Tlaicampayotl. coſa de allende los montes, o ſierras.
Tlaicanuiani. el que va tras otros, acompañando los.
Tlaiçauilli. aſombrado, atonito, eſpantado, o eſcandalizado.
Tlaiçaliztli. holladura, o el acto de hollar alguna coſa.
Tlaiceuilli. confundido, o auergonçado de otros
Tlaichichiconi. cepillo para acepillar algo, o coſa ſemejante.
Tlaichichicqui. acepillador.
Tlaichichictli. coſa acepillada.
Tlaichichiquiliztli. el acto de acepillar algo.
Tlaichichiquini. acepillador.
Tlaichipanaloni. cepillo pa acepillar, o coſa aſsi.
Tlaicnuhca chiualiztli. el acto de hazer alguna coſa de preſto.
Tlaicnuhcachiuani. el que haze algo de prieſſa.
Tlaicnuhca chiuhtli. coſa hecha de prieſſa.
Tlaicnuitiani. el que da prieſa alos que trabajan.
Tlaicnuitiliztli. el acto de dar prieſa alos que trabajan.
Tlaicnuitilli. al que dã prieſſa paraque haga loque es obligado.
Tlaicnelliçotl. priuilegio, o franqueza.
Tlaicnelilli. priuilegiado, o el que recibio algun benficio, o perſona eſenta.
Tlaicnopilhuiliztli. el acto de recebir, alcançar, o merecer algun bien, don o merced.
Tlaicnotililli. empobrecido y hecho huerfano.
Tlaicnotlacatilili. idem.
Tlaicnotlamachtilli. anguſtiado y entriſtecido de otros.
Tlaicoltia. nino. codiciar, o tener apetito de algo Prete. oninotlaicolti.
Tlaiçotlalli. coſa gomitada.
Tlaicultia. nino. lo meſmo es que tlaicoltia. Pre. oninotlaiculti.
Tlaicxi ilpiloni. piuela de halcon.
Tlaicximatiloliztli. el acto de hollar algo.
Tlaicxipopoaliztli. alimoſamiento delos pies.
Tlaicxiquequeçaliztli. el acto de hollar, o de piſar algo.
Tlaicxiuicolloth. piuela de halcon.
Tlaicxixaqualoliztli. el acto de hollar algo.
Tlayecayotia. tercero, o tercera en orden.
Tlayecalhuiliztli. el acto de hazer ſombra a otro
Tlayecaquetzaloni. auentadero para auentar trigo, o coſa ſemejante.
Tlayeccactli. ſentẽcia o razon aprouada y accepta da de otros.
Tlayeccampa. amanderecha.
Tlayeccanti. hazer buen tiempo, o ſer tiempo oportuno para hazer algo.
Tlayeccantitimani. hazer tiempo ſoſegado ſereno, aſentado y templado.
Tlayeccaquiliztli. acceptacion, o aprouacion de ſentencia o de razon de alguno.
Tlayecchichiualiztli. adereço o compoſtura buena de alguna coſa. ſ. el acto de componer o adereçar y ataviar alguna coſa.
Tlayecoa. yaocni. pelear fuertemente enla batalla. Pre. yaoc onitlayeco.
Tlayecoa. ni. idem. Pre. onitlayeco.
Tlayecoani. el que acaba o concluye alguna obra, o el que pelea fuertemente enla batalla.
Tlayecoliztli. concluſion o acabamiento de obra, o el acto de pelear fuertemente enla batalla.
Tlayecoltia. nino. buſcar y grangear lo neceſſario ala vida.
Tlayecoltia. nite. ſeruir a otros. P. onitechlayecol
Tlayecoltiloni. digno de ſer ſeruido. [ti.
Tlayectenecualli. alabado de otros.
Tlayectiani. ahechador, alimpiador, o purificador de algo.
Tlayectiloni. coſa para limpiar algo. ſ. el inſtrumento.
Tlayectiliztli. ahechadura, alimpiamiento, o purificacion de algo.
Tlayectiloyan. lugar para alimpiar algo.
Tlayectilli. coſa ahechada, alipiada o purificada.
Tlayecuel. ea ea, aello. vel. ea vamos, ovenid comigo.
Tlayecuele. ca ea, aello. vel. alto aello.
Tlayeyecalhuia. nite. arrendar, o contrahazer a otro. prete. onitetlayeyecalhui.
Tlayeyecalhuilli. arrendado, o contrahecho. i. q̃ ſe haze farſa del.
Tlayeyecchiuhtli. coſa adereçada y adornada.
Tlayeyecoliztli. enſaye o prueua del que ſe impone, o enſaya.
Tlayeyecolli. coſa prouada aſsi, o coſa cõſultada
Tlayeyecoloni. vara demedir, o coſa ſemejante.
Tlayelitta. nite. aborrecer a otro, o mirarle con enojo. Prete. onitetlayelittac.
Tlayeloa. nitla. enſuziar algo. Pr. onitlatlayelo.
Tlayelquiaui. llouer reziamẽte. p. otlayelquiauh
Tlayeltia. nino. tener aſco de algo. Preterito. oninotlayelti.
Tlayeltiani. ahuyentador.
Tlayeltilaua. llouer fuertemẽte. p. otlayeltilauac
Tlayeltiliztli. ahuyentamiento delo que ſe huyo odelo que ſele ſolto a alguno.
Tlayeltilli. coſa ahuyẽtada, o pſona perſuadida a que haga algo de buena gana y deſu voluntad.

Tlayeltitlan.entre cosas suzias.
Tlayequitaliztli.el acto de agradar algo a alguno,y parecerle bien.
Tlayequitalli.cosa agradable y que contenta a otros.
Tlayequitolli.alabado de otros.
Tlayequittalli.lo mesmo es que tlayequitalli.
Tlayeuacaquiliztli. la atencion que se tiene a lo se dize.
Tlayeua ihuiliztli. idem.
Tlayeuayotiaztli. cosa mondada o descortezada.
Tlayeualtia.nite.dar tras alguno,persiguiendolo y maltratandolo,o llevandolo de vencida,oca heriendole el bien q̃ le hizo.P.onitetlayeualti.
Tlayeualtilli.perseguido desta manera.
Tlayeuia.nino.mendigar.P.oninotlayeui.
Tlayexpauilo. quando desyeruan y labran el mayz la tercera vez.
Tlayhializtli.asco que se tiene de algo, o empalagamiento de loque se come.
Tlayhiani.asqueroso y aborrecedor dela comida,o dela muger.&c.
Tlayhioana.ni.atraer algo hazia si con el huelgo. Pre.onitlayhioan.
Tlayhioanani tetl. piedra yman.
Tlayhioilochtilli.el que es atajado de otro, no le dexando hablar cosa alguna.
Tlayhiopacholiztli.el acto de abahar algo.
Tlayhiopacholli.cosa abahada.
Tlayhioquiztilli.deshinchada bota o cuero,que estaua lleno de viento.
Tlayhiotemaliztli.el acto de hinchar o de héchir de viento la bota o la pelbta de viento.
Tlayhiotentli.cosa llena de viento assi.
Tlayhiotzacutli.el que es conuencido y le hazen callar.
Tlayhiouiani.el que padece o tiene paciencia.
Tlayhiouiliz caxaualiztli.remission o diminuciõ de pena,por la concesion de algunas indulgẽcias.
Tlayhiouiliztitlan.entre los tormẽtos o enellos.
Tlayhiouiliztli.tormento, fatiga o pena que se padece.
Tlayhiouiltia.nite.atormentar y fatigar a otro. Pre.onitetlayhiouilti.
Tlayhiouiltilli.atormentado assi.
Tlayyantli.cosa escondida,porque no la veã los otros.
Tlaiycuiloa.el que escriue en muchaspartes.Pr. otlaiycuilo.
Tlaiycuiloani.idem.
Tlaiycuiloliztli.el acto de escreuir assi.
Tlaiyttalli.cosa escogida entre otras muchas.
Tlayiualtin.mẽsageros embiados a diuersas ptes
Tlaylacatzolli.cosa arrollada o rebueita ,o niño faxado y embuelto.
Tlailitta.nite.aborrecer a otro,mirandolo cõ enojo.Pre.onitetlaylitrac.
Tlailiuiani.el que haze las cosas sin consideracion,y como quiera,o atroche moche y sin cõsejo.
Tlailiuiliztli.inconsideracion assi.
Tlailiuizuilli.cosa hecha sin acuerdo y sin consideracion ni consejo.
Tlailli.camaras de sangre.
Tlailli nicchiua.tener camaras de sangre.Pre.tlaillionicchiuh.
Tlaillinictlaça.idem.Pret. tlaillionictlaz.
Tlaillo.cosa suzia.
Tlailneloa.nino.henchirse de suziedad.Pre.oninotlailnelo.
Tlailneloa.nite.henchir a otro de suziedad. Pre. onitetlailnelo.o reboluer a otros.
Tlailoa.nino.ensuziarse Pre.oninotlailo. o apocarse y acouardarse en lo que dize o haze.
Tlailoa.nitla.henchir algo de suziedad.Pre.onitlatlailo,o dañar y echar a perder alguna cosa, o reboluer a otros.
Tlailochtiani.el que circuncida y acorta o abrenuia alguna cosa.
Tlailochtiliztica.abreuiadamente assi.
Tlailochtiliztli.el acto de abreuiar o acortar algo,o merma en peso y medida.
Tlailochtilli. cosa acortada y abreuiada.
Tlailpaqui.ni.lo mesmo es que tlaelpaqui.
Tlailpaquiliztli.lo mesmo es que tlaelpaquiliztli
Tlailquetza.nino. apocarse y acouardarse en lo q̃ dize o haze.Pre.oninotlailquetz.
Tlailtia.nino.tener o auer asco dealgo.Pr.onino tlailti.
Tlaimatca.prouei damente.
Tlaimatiliztica.idem.
Tlaimatiliztli.prouidencia o mañaque se tiene ẽ las cosas.
Tlaimatini.industrioso o mañoso,qne prouee bien lo que conuiene hazerse,a tiempo y sazon.
Tlaimatqui.idem.
Tlaiotli. cosa proueyda y dispuesta con cordura y prudencia,y como conuiene.
Tlaimmanti.hazerse tiempo,o cũplirse el dia o la hora dterminada pa poner ẽ effecto algũa cosa
Tlainayaliztli.el acto de esconder o encubrir algo paraque no lo vean los otros.
Tlainayalli.cosa escondida o solapada.
Tlainaxtli.idem.

Tlaini.benedor de pinolli,de poleadas,de purga o xarauc,o de cosa semejante, o el que labra la tierra.

Tlayoa.ser ya de noche,o hazer escuro.Preter. otlayoac.

Tlayoalli.escuridad,o tinieblas.

Tlayoaticac.hazer escuro.pre.otlayoaticaca.

Tlayocoyaliztli.inuẽcion,fabricacion,o formacion de algo.s.el acto de fabricar, o inuentar alguna cosa.

Tlayocoyalli.cosa intẽtada assi.

Tlayocoyani.inuentador tal,o inuentor e indu-

Tlayocoxtli. cosa inuentada assi. [striosa.

Tlayocuxtli.idem.

Tlayolaco@li.pronocado,o incitado de otro.

Tlayolanaloni.compas pa medir,oc@pasar algo

Tlayolcenilli.aplacado y amansado de otros.

Tlayolcueptli.disuadido,traqueado, o maleado de otros.

Tlayoleuhtli.persuadido,o prouocado de otros

Tlayolhuilli. cosa tanteada y traçada,con prudẽcia y cordura.

Tlayollirlacolli.ofendido de otros.

Tlayolinhtlamachtilli.auerrido y anisado de otros con charidad.

Tlayollalilli.consolado de otros.

Tlayollapantli.persuadido y prouocado il otros hasta consentir y hazerlo que le ruegan.

Tlayolli.mayz desgranado.

Tlayolloanalli.cosa compasada y traçada con c@

Tlayollo antli.idem. [pas.

Tlayollochololtilli.lo mesmo es @ tlayollapãtli.

Tlayollo cocolcuitiliztli.el acto de prouocar ãotros ayra y enojo.

Tlayollococolcuitilli.prouocado ayra assi.

Tlayollococoltilli.idem.

Tlayollocotontli. descogollado,o destroncado.

Tlayollomachtli. persona notada de alguna falta,o vicio.

Tlayollotepiztuiliztli.paciencia, o sufrimiento varonil y esforçado.

Tlayollotlauelilocatililli.maleado,o enloquerido de otros,por ledar priesa para tornarle loco.

Tlayolmalacacholli.idem.

Tlayolmaxiltilli.certificado de otros, o satisfecho delo que estaua dudoso,o desengañado,o persona instruida y doctrinada,o enseñada.

Tlayolmelaualli.confessado sacramentalmente.

Tlayolpoçonaltilli. prouocado de otros ayra y

Tlayolpoçonilli.idem. [enojo.

Tlayolquixtilli.molestado y afligido de otros.

Tlayolteouiani.adiuino,o acertador delo que á uia dicho que acaeceria.

Tlayolteouiliztli.adiuinacion assi.

Tlayolteouilli.cosa adiuinada desta manera,o cosa fabricada,o traçada.

Tlayopeuhtli.cosa desprogada.

Tlayoualli. escuridad dela noche, o de alguna sombra.

Tlayoualli nicnonaualtia.esconderse a la sombra de algo.Pre.tlayoualli onicnonaualti.

Tlayoualli nicnotoctia.idem.p.tlayoualli onicno

Tlayoualo.cosa tenebrosa y escura. [to@li.

Tlayoualotl.escuridad,o tinieblas.

Tlayoualotl nopammomana.tener vaguidos,o enfermedad que me cubre el coraçon y haze perder el sentido.

Tlayoualotl tepammomana. gota coral,o enfermedad semejante,que padece alguno.

Tlayouaticac.estar el lugar,escuro, o hazer escuro.

Tlayouatimãi.hazer escuro.p.otlayouatimomã

Tlaypantiliztica.acertada venturosa,o dichosamente.

Tlaipantililiztli acertamiẽto assi,dicha,ovẽtura

Tlaipantililli.cosa hallada con dicha, acertamiento y ventura,o atiempo y sazon.

Tlaiquanilli. cosa mudada de vn lugar a otro, o cosa puesta aparte,o persona depuesta y priuada del officio,o cargo que tenia.

Tlaitia.nite.dar a beuer a otro cacao,pinolli,ma çamorra,o algun brenaje,purga,o xarane. P. onitetlaiti.

Tlaitia.nino.tomar algun brenaje, o ponçoña para se matar.prete.oninotlaiti.

Tlaitlacoani dañador de algo,o estragador.

Tlaitlacolli.cosa dañada o estragada de alguno.

Tlaitlania,tepaltzinco.nino.mendigar, o pedir algo a otros.Pre.tepaltzinco oninotlaitlani.

Tlaitlania.nino.demandar, o pedir algo a otro. Pret. oninotlaitlani.

Tlaitlaniani.tepalnino.tener costũbre dmẽdigar

Tlaitlanilia.nite.pedir algo á otros.Preterito.onitetlaitlanili.

Tlaitlaniliztli.demanda.i.el acto de pedir, o demandar algo a otros.

Tlaitlanini.demandador,o pedidor de algo.

Tlaitlanqui.idem.

Tlaitlantli.cosa demandada,o pedida.

Tlaitolli.encartado,onombrado.

Tlaitoltilia.nite.afrentar el hijo a sus padres con sus desatinos y malas costũbres.P.onitetlaitol

Tlaitquitl.cosa llenada a alguna parte. [tili.

Tlaittitia.nite.mostrar algo a otro con el dedo. &c. Pre.onitetlaittiti.

Tlaitzaccayotl.velo,o paramento de delantera, para cubrir retablo,o cosa semejante.

Tlaitzacuili.cosa cubierta con velo assi.

Tlaitzeltilili.cosa picada,o desmenuzada.

Tlaitzoltilia.nite. lo mesmo es que tlaitoltilia. Prete.onitetlaitzoltili.

Tlaitztapalmantli.suelo enlosado.

Tlaitztia.lugar deſtemplado,y frio,o hazer deſtẽ plança y frio.
Tlaitztiayan.idem.
Tlaitztililli.coſa enfriada.
Tlaitztimotlaliani.perſona de mucha conſideracion y prudencia.
Tlaitztimotlalilizt li.conſideracion aſsi.
Tlayua.anochecer,o hazer eſcuro. Pr.otlayuac.
Tlayualli.eſcuridad.
Tlayuayan.lugar o en lugar eſcuro y tenebroſo.
Tlaiualli.menſajero,o el que es embiado con algun mandado,o el que es echado y deſpedido de caſa.
Tlayucuyaliztli.el acto de componer e inuentar algun canto o otra coſa aſsi.
Tlayucuyalli.canto compueſto o inuentado del cantor artiſta.&c.
Tlayucuxtli.coſa formada o hecha.
Tlayulli.mayz deſgranado.
Tlayuua.lo meſmo es que anochecer,o hazer eſcuro. Pre.otlayuuac.
Tlayuuayan.lugar eſcuro, o en la eſcuridad y tinieblas.
Tlayuuayan nicalaqui.eſconderſe,o entrar en lugar eſcuro y tenebroſo. Pre.tlayuuayan onicalac.
Tlayuuali.eſcuridad.
Tlayuualli nictoca.eſconderſe en lugar eſcuro, o en alguna ſombra. Pre.tlayuualli onictocac.
Tlayuuallotl.eſcuridad o tinieblas.
Tlayuuallotl ypam momanqui.el que tiene vaguidos, o enfermedad de gota coral.
Tlayuuallotl nopam momana.tener vaguidos aſsi. Pr.tlayuuallotl nopan onoman.
Tlayuuaticac.lo meſmo es que tlaycuaticac.
Tlayuuilia.ni.hazer ſombra. Prete.onitlayuuili.
Tlayuuiliztli.ſombra.
Tlaixacicaittaliztli.el acto de acertar a hazer o a entender algo cuerda y perfectamente.
Tlaixacica ittani.el que enteramente alcança a ſaber con ſabiduria alguna coſa.
Tlaixacicamatiliztli.el acto deentẽder algo muy entera y perfectamente.
Tlaixacqui.furzidor.
Tlaixamatilolli.embarrada o enxaluegada coſa.
Tlaixaqui.furzidor.
Tlaixauilli.coſa enxaluegada,aſsi como pared.
Tlaixaxiliztli.el acto de alcançar a ſaber algo entera y perfectamente.
Tlaixcapanilli.abofeteado.
Tlaixcaualtia.nino.perder alguna coſa porſu deſcuido y negligencia. Pr.oninotlaixcaualti.
Tlaixcauiqui.atento o ſuſpenſo en algun negocio,eſtando todo abſorto enel.
Tlaixcaxxolli.tuerto del ojo o delos ojos.i. el q̃ los tiene quebrados y muy hundidos.
Tlaixceuilli.auergõçado o confundido de otros
Tlaichichiquiliztli.acepilladura.ſ.el acto de acepillar o raer algo.
Tlaixco.enla ſobrehaz,o en la delantera.
Tlaixco ca.lo que eſta encima de otra coſa,o lo primero.
Tlaixco yeua.idem.
Tlaixcomactli.defecto dicho a otro enla cara,para le afrentar y auergonçar.
Tlaixcopilcac velo o paramento que cubre la cama, o coſa ſemejante.
Tlaixcuecuetziui anochecer y eſcurecerſe eldia por ſe auer pueſto el ſol.
Tlaixcuepalli.ropa buelta lo de dentro a fuera,o coſa ſemejante,o coſa fingida y falſa.
Tlaixcuepani el que buelue la ropa lo de dentro a fuera,o el falſario.
Tlaixcuepti.coſa buelta aſsi,o el que eſta malcado y embaucado de otros.
Tlaixcuetlanaltilli el que es empuxado y cae de hocicos enel ſuelo o da vn baiben.&c.
Tlaixicquetzalli idem.
Tlaixyectiloni.eſcoda para labrar piedras,o cepillo para acepillar algo, o coſa ſemejante.
Tlaixyeyecoani.perſona templada, moderada y diſcreta en lo que haze.
Tlaixyeyecoliztli.templança aſsi,o modeſtia.
Tlaxilli.punçado,alabrcado o apuñalado.
Tlaiximachiliztica.con conocimiento,o conoſcido a otro, o alguna otra coſa.
Tlaiximachiliztli. conocimiento, o noticia que ſe tiene de algo.
Tlaiximachtli.coſa conocida,y que ſe tiene noticia della.
Tlaiximatiliztica.con conocimiento o noticia.
Tlaixiptlayutilli.coſa reſtituida en otra eſpecie, o coſa que ſe da en lugar de otra.
Tlaixiptlayotl.imagen pintada.
Tlaixiptlayutl.idem.
Tlaixiuiliztli.perſpetiua,arte.
Tlaixmanalli.coſa yguaiadao allanada,aſsi como ſuelo.&c.
Tlaixmaniliztli.vel.tlaixmanaliztli.el acto de ygualar o allanar algo deſta manera.
Tlaixmanani.allanador aſsi.
Tlaixmanililli.lo meſmo es que tlaixcomactli.
Tlaixmantli.coſa allanada e ygualada.
Tlaixmictoc.hazer eſcuro por auer ya anocheçido,o antes que amenezca bien.
Tlaixmimictilli. cegado o encandilado conlagrã lumbre o claridad.
Tlaixmimictoc.lo meſmo es que tlaixmictoc.
Tlaixmimiqui.idem.
Tlaixmiqui.idem.
Tlaixnamictiliztli. contrapoſicion.ſ. el acto de poner vna coſa con otra, juntandolas ambas.

Tlaix

Tlaixnauatilli.desauziado,despedido,o condennado.
Tlaixnempeualtilli. reprehendido y maltratado sin razon alguna.
Tlaixnenepilhuiliztli.la medura.s. el acto de lamer alguna cosa.
Tlaixnenepilhuilli.cosa lamida.
Tlaixnepanolli cosa aforrada, o cosa juntada vna con otra.
Tlaixnextiani.el que gana,o adquire alguna cosa con su trabajo e industria.
Tlaixnextilizzica.industriosamente assi.
Tlaixnextiliztli.industria tal.s.para ganar, o adquirir algo.
Tlaixnextilli.cosa ganada,o adquirida assi.
Tlaixnextiloni.arte,o inuencio para ganar, o adquirir algo.
Tlaixololiztli.arrebañadura de algo.
Tlaixolololli cosa desnatada.
Tlaixololoni.rastro para allegar paja,o cosa semejante.
Tlaixpayotl.la delantera de alguna cosa.
Tlaixpan.en la delantera de alguna cosa.
Tlaixpaniani. hipochrita disimulado , que hazē las cosas por cumplir exteriormente con la gēte.&c.
Tlaixpaniliztica.fingidamēte,o con hipochresia.
Tlaixpaniliztli.fingimiento de hipochrita.
Tlaixpanyotl.parte delantera.
Tlaixpatzauhtli. persona aquien quebraron el ojo,y quedo tuerto del.
Tlaixpepechilloni.embarradura de pared.
Tlaixpepecholli.embarrada cosa con barro espesso,o aguiero cerrado apiedra lodo.
Tlaixperlaualiztli.el acto de acecalar , o acepillar algo.
Tlaixperlaualli.cosa acecalada,o acepillada.
Tlaixperlaualoni.cepillo para acepillar algo,o el instrumento para acecalar espada &c.
Tlaixperlauani.acecalador,o acepillador.
Tlaixperlauhtli.cosa acecalada,o acepillada.
Tlaixpetzoliztli.el acto de bruñir alguna cosa,o de alisarla.
Tlaixpetzolli.cosa bruñida,o alisada.
Tlaixpetztemoliztli.el acto de buscar algo con todo cuidado y diligencia.
Tlaixpetztemolli.cosa buscada con gran circunspection y diligencia.
Tlaixperzteniani.escodriñador diligēte dela cosa que busca.
Tlaixpetzteuiliztli.escudriñamiento assi.
Tlaixpetzteuilli.cosa escodriñada,o buscada desta manera.
Tlaixpeualtilli.maltratado y reprehendido sin razon alguna.
Tlaixpoyantli.encandilado, o embaucado de otros.
Tlaixpolhuia.nite.echar aperder, o destruir hazienda agena. Pre.onitetlaixpolhui.
Tlaixpoloani.desperdiciador,o destroçador.
Tlaixpololiztica.desperdiciadamente.
Tlaixpololiztli.desperdiciamiento,o destroço.
Tlaixpololli.cosa desperdiciada assi.
Tlaixpopoyochiuhtli.embaucado,engañado,cegado y encandilado.
Tlaixpopoloani.desperdiciador,o destruidor de hazienda.
Tlaixpopololiztli.despdiciamiento, odestruicio
Tlaixpopouhcayotl.alimpiaduras.
Tlaixpopouhtli.ropa alimpiada con escobilla , o con cosa semejante.
Tlaixquayotl parte delantera.
Tlaixquaitl.la frente de alguna cosa,o lo alto del vmbral donde bate la puerta.
Tlaixquatl.idem.
Tlaixquauhuiliztli.arrasamiento de medida de trigo,o de cosa assi.
Tlaixquauhuilli.cosa arrasada assi.
Tlaixquetzaliztli.election del que es elegido para algun cargo,o officio.
Tlaixquetzalli.elegido assi.
Tlaixquetztli idem.
Tlaixteca.el que yguala,o allana la tierra.Prete. Tlaixtecac. [otlaixtecac.
Tlaixtecac.idem.
Tlaixtecani.idem.
Tlaixtecacapanilli.abofeteado.
Tlaixtecapanilli.idem.
Tlaixteconi.escoda de cantero,o cosa assi.
Tlaixtecli.cosa allanada,o ygualada.
Tlaixtelolopitzinilli.entordado de vnojo.
Tlaixtemutilli.arrasada medida de trigo, o de cosa semejante.
Tlaixtemoani.escodriñador,que mira y escodriña quanto ay en algun lugar.
Tlaixtemoliztli.escodriñamiento assi.
Tlaixtemolli.cosa escodriñada,o buscada.
Tlaixtequiliztli.el acto de ygualar,o allanar algo
Tlaixtequizpan tiempo conueniente para labrar y de seruar el mayz,allanando la tierra y hinchiendo los hoyos delas matas del dicho maiz
Tlaixtetzcalolli cosa lamida.
Tlaixtilli.persona respectada y reuerenciada de los otros.
Tlaixtlapachcuepaliztli.embrocadura.s. el acto de poner la vasija bocabaxo.
Tlaixtlapachcuepalli.vasija embrocada assi.
Tlaixtlapachcuepili.idem.
Taixtlapachmanaliztli. lo mesmo es quetlaixtlapachcuepaliztli.
Tlaixtlapachmantli.lo mesmo es q̄tlaixtlapachcuepalli.
Tlaixtlapacholiztli.el acto decubrir o atapar algo

Tlaixtlapacholoni. cobertor o cubierta de algo.
Tlaixtlapaltamachiliztli. medida tuerta.
Tlaixtlapaltamachiuani. el que mide tuerto.
Tlaixtlapaltamachiuhtli. cosa medida tuertamente.
Tlaixtlapanaliztli. el acto de dar a logro.
Tlaixtlatlauiltilli. desuelado por no le auer dexado dormir alguno.
Tlaixtlatta. nite. dar razon o señala otro, para que halle lo que va a buscar, o dar buen consejo y desengañar a otro. Preter. onitetlaixtlati.
Tlaixtlaztli. disfamado y afrentado de otros.
Tlaixtomauacachiuhtli. cosa hecha sin acuerdo y sin consideracion.
Tlaixtotocani. escodriñador de quanto ay en algun lugar.
Tlaixtotoqniliztli. escudriñamiento assi.
Tlaixuiani. el que niuela alguna pared. &c. compromada, o el que mira con prudencia lo que haze, y lo lleua bien encaminado y ordenado.
Tlaixxipetzoni. escoda de cantero o cosa semejante.
Tlaixxo. cosa grasienta.
Tlaixxotl. grasa o somo de la olla.
Tlaiztaliztli. emblanquecimiento de algo.
Tlaiztlacamatli. desmentido de otro, o el que tiene fama de mentiroso.
Tlaiztlacatocatli. idem.
Tlaiztlacauilli. caluniado, o infamado.
Tlaiztlacolli. asechado, espiado y explorado.
Tlaiztlaquiliztli. antojo. s. el acto de antojarsele algo a alguno.
Tlalaala. malua, y yerua para medicina o ayuda.
Tlalaalatlatla. maluar. s. el lugar donde se crian.
Tlalacalli. era de huerta sembrada de ortaliza o de semilla.
Tlalacatl. escaruajo grande y bermejo.
Tlalalacatl. ansar o pato grande.
Tlalayotli. calabacilla siluestre.
Tlalalatacanetl. ansarino.
Tlalana. nitla. abrir çanja. Preterito. onitlatlalan.
Tlalapantli. acequia, o çanja abierta.
Tlalaqui. hazer assiento o hundirse el edificio.
Tlalaquia. nino. enterrarse. Preterito. oninotlalaqui.
Tlalaquia. nite. enterrar a otro. Preterito. onitetlalaqui.
Tlalaquia. nitla. soterrar algo. Preterito. onitlatlalaqui.
Tlalatl. cieno.
Tlalatlauhtli. acequia de agua o barranca alta.
Tlalaxi. chinche pequeña.
Tlalçaçaca. ni. acarrear tierra. Preterito. onitlalçaçacac.
Tlalçaçalic. greda para baranar o lauar ropa.
Tlalçaçalica cuiuayan. minero d greda o de yeso
Tlalcaualli. cosa oluidada, o tierra baldia, o eriaço.
Tlalcauapan. tierra desierta.
Tlalcauani. oluidadizo.
Tlalcauhyan. lugar desocupado.
Tlalcauhtli. cosa oluidada.
Tlalcauia. nite. dar lugar a otro, apartandose del. Pre. onitetlalcaui.
Tlalcauia. nitla. idem. Preterito. onitlatlalcaui.
Tlalchi. en el suelo.
Tlalchi nitlachia. abaxar los ojos, mirando hazia el suelo. Prete. tlalchi onitlachix.
Tlalchipa. hazia la tierra, o hazia el suelo.
Tlalchitlaça. nino. humillarse y abatirse hasta el suelo. Pre. oninotlalchitlaz.
Tlalchitlaça. nite. humillar a otro assi. Prete. onitetlalchitlaz.
Tlalchiua. ni. beneficiar o labrar la tierra. Preter. onitlalchiuh.
Tlalchiualiztli. labor tal.
Tlalchiuani. labrador tal.
Tlalchiuetzi. deshincharse la hinchazon del encordio o llaga. Prete. otlalchiuetz.
Tlalchiuhqui. gañan o labrador.
Tlalcoalli. tierra comprada.
Tlalcocomotzaliztli. ruido o estruendo de gente de guerra, o de cosa semejante.
Tlalcoyutl. cierto adiue que se esconde debaxo de la tierra y la cana como la tucan.
Tlalcoloni. gañan o labrador.
Tlalcopina. nitla. hazer o abrir çanja para cimiento de pared. Pre. onitlalcopin.
Tlalcoualli. tierra comprada.
Tlalcuepalli. tierra cansada y esquilmada.
Tlalouinayan. lugar do sacan tierra.
Tlalcuyutl. lo mesmo es que tlalcoyutl.
Tlallampa. hazia lo interior de la tierra.
Tlalcuztli. tierra amarilla, o medio bermeja.
Tlaletzalli. aueja de miel parda.
Tlalerzatl. otra aueja de miel.
Tlaletrayotilli. letrero.
Tlalhuacpan. tierra esteril y seca.
Tlalhuacpan checatl. viento de tierra, en la mar.
Tlalhuacxilli. y xla, o tierra seca.
Tlalhuayo. cosa neruuda, o llena de neruios.
Tlalhuamecatl. cuerda de vihuela, o de otro instrumento musico.
Tlalhuamiqui. cosa neruiosa, o cosa reatada.
Tlalhuamiec. cosa llena de neruios.
Tlalhuaquiliztli. sequedad, o esterilidad de tierra
Tlalhuaric. cosa neruiosa, o persona lampiña.
Tlalhuatl. neruio.
Tlalhuatl yetecuicaca. pulso de la muñeca, o del braço.
Tlalhuia. nite. munir, o apercebir a alguno para algun negocio, o cobillar a otro. P. onitetlalhui

Tlal

Tlalhuia.nitla.allegar,o echar tierra a alguna cosa. Pre.onitlatlalhui.

Tlalhuiquixtia.ni.celebrar fiesta.Preterito.onitlalhuiquixti.

Tlalia.nino.asentarse.Pre.oninotlali.

Tlalia.nite.dar asiento a otro.Pr.onitetlali.

Tlalia.nitla.componer,poner algo en alguna parte,o hazer estatutos y ordenanças. Preteri.onitlatlali.

Tlaliac.*azije para tinta.*

Tlalichtic. cosa dura, como aue mal cozida, o por manir.

Tlalyoa.assolarse el pueblo con pestilencia, o enfermedad. Pre.otlalyoac.

Tlallampa.hazia lo interior dela tierra.

Tlallampa yatica cruz.la parte baxa del madero dela cruz,q̃ esta hincado, o metido enla tierra.

Tlallan.debaxo la tierra.

Tlallanana.nitla.abrir çanja. Pre.onitlatlallanan.

Tlallanaquia.nino.ẽterrarse.P.onnotlallanaqui

Tlallanaquia.nite.*enterrar* a otro. Preterito.onitetlallanaqui.

Tlallancalli.sotano.

Tlallan cuezcomac nitlatlalia.enssilar trigo,o cosa assi. Prete.tlallan cuezcomac onitlatlali.

Tlallan cuezcomac tlatlalilli. trigo enssilado. &c.

Tlallan cuezcomatema.nitla. enssilar trigo assi. Pre.onitlatlallan cuezcomaten.

Tlallãcuezcomatentli.idem.

Tlallan cuezcomatl.filo para trigo.&c.

Tlallan oztotatacac.minador.

Tlallan oztotatacani.idem.

Tlallantoca.nino.enterrarse,o meterse dentro d la tierra.Pre.*oninotlallantocac.*

Tlallantoca.nite.enterrar a otro assi. Preterito. onitetlallantocac.

Tlallantia.nite.poner celada a algunos, estando agaçapado asechandolos,o espiandolos. Pret. onitetlallanti.

Tlalli.tierra,o heredad.

Tlallic nicmotla.dar con algo por esas paredes, o por esos suelos. Pr.tlallic onicmotlac.

Tlallic nicuitequi.idem. Pre. tlallic onicuitec.

Tlalli mictimoteca.noche muy noche,cerca delas nueue horas.

Tlalli mictoc.idem.

Tlallinepantla.enmedio dela tierra.

Tlalli mictemitia.henchir algo de tierra.Preteri. tlalli onictemiti.

Tlalli olloco.centro,enel centro dela tierra.

Tlalli omictimoman.lomesmo es que tlalli mictimoteca.

Tlalli tetonal.fuerte de tierra agena.

Tlallitic.dentro dela tierra,o el centro, o enel centro della.

Tlalli tlatla.arder,o abrasarse la tierra de calor. Prete.tlalli otlatlac.

Tlallitlatlaliztli.abrasamiento de tierra assi.

Tlalli xotla.lo mesmo es que tlallitlatla. Preteri. tlalli oxotlac.

*Tlalloa.ni.henchirse algo de tierra.*Preteri. onitlalloac.

Tlalloria.nite.apartarse de alguno. Preterito. onitetlalloti.

Tlallotia.nitla.apartar vna cosa de otra,o echar tierra en algo. Pre.onitlatlalloti.

Tlalmayana.ni.tener pequeña heredad, o pegujal. Prete.onitlalmayan.

Tlalmaitl.labrador,o gañan.

Tlalmana.nitla.allanar,o ygualar el suelo,pisandolo con pison, o con cosa semejante para cimiento de tapia,o pared.P.onitlatlalman.

Tlalmanalli.tierra allanada,o ygualada.

Tlalmantli.idem.

Tlalmauiltia.ni.jugar el niño conla tierra, haziendo montecillos della.&c. y tomase Metaphorice.*por hazer niñerias,locuras y necedades* el hombre insipiente.pre.onitlalmauilti.

*Tlalmauiltiani.el*que assi juega conla tierra &c.

Tlalmauiltiliztli.el acto de jugar assi el niño. &c

Tlalmauiltiqui.el niño que juega desta manera.

Tlalmecatl cordel para medir tierras y heredades.

Tlalmilli.tierras,o heredades de particulares,q̃ estan juntas en alguna vega.&c.

Tlalmoyaua.ni molir la tierra.p.onitlalmoyaua

Tlalmumuztli.altar de tierra,o humilladero.

Tlalnamictia.nite.traer ala memoria, o acordar algo a otro.pre.onitetlalnamicti.

*Tlalnamictia.nitla.idem.*Pret. *onitlatlalnamicti.*

Tlalnamictimoni.ni.andar pensando algo. Pret. onitlalnamictinen.

Tlalnamictli.cosa pensada,o acordada.

Tlalnamiquiliztica.pensando,o considerando.

*Tlalnamiquiliztli.*pensamiento,o memoria.

Tlalnamiquini.pensatiuo,o el que se acuerda de algo.

*Tlaloa.nino.*correr,o huir. Pre.oninotlalo.

Tlalochtia.nitetla.arrebatar algo a otro,y dar a huir con cuello.Pret.onitetlatlalochti.

Tlalochtia.nite.hazer aguijar a otro llenando a fido y haziendolo correr. Pre. onitetlalochti.

Tlalolini.temblar *la tierra.Prete.otlalolin.*

Tlalololoa.ni.lo mesmo es que tlalmauiltia. Pr. onitlalololo.

Tlalololoani.lo mesmo es que tlalmauiltiani.

Tlalololoiztli.lo mesmo es que tlalmauiltiliztli

Tlalololoqui.lo mesmo es que tlalmauiltiqui.

Tlalololotinemi.ri. lo mesmo es que tlalmauiltia. prete.onitlalololotinen.

*Tlalotica'laqui.nino.*correr de rondon y corriendo en alguna parte. Preterito.oninotlalotica-lac.

Tlalotiquiça.nino.arremeter corriendo. Preter. oninotlalotiquiz.
Tlalotiuetzi.nino.idem. Pret. oninotlalotiuetz.
Tlaloztoctl.soterrano,o sotano.
Tlalpachiuhtoc.cosa que esta cubierta de tierra. Pre.otlalpachiuhtoca.
Tlalpachoa.nitla.cubrir algo con tierra,o aporcar. Pre.onitlatlalpacho.
Tlalpan.en el suelo.
Tlalpannitlachia.mirar hazia el suelo. Pre. tlalpan onitlachix.
Tlalpantlachixqui.el que mira al suelo.
Tlalpantli.suelo.
Tlalpilia.nino.atarse la manta el indio,o añudarla,quando se la pone. Pre oninotlalpilti.
Tlalpiltzli.nauaja de la tierra para cortar el cordel, o soga que sobra con que algo ato y ho.
Tlalpiltzli.atadura.el acto de atar, o añudar algo
Tlalpilli.cosa atada,o añudada.,o prisionero de otro.
Tlalpitzaliztli.soplo.
Tlalpoa.ni.medir tierras, o heredades. Prete. onitlalpouh.
Tlalpoaliztli.el acto de medir tierras, o heredades.
Tlalpoalli.vara conque miden tierras,o heredades.
Tlalpoltia.desp oblarse y destruirse el pueblo cõ pestilencia &c. Pre otlalpoliuh.
Tlalpoloa.ni.destruir,o conquistar tierras y gentes. Pre.onitlalpolo
Tlalpoloani.conquistador,o asolador assi.
Tlalpololiztli.conquista della manera.
Tlalpololli.tierra conquistada,o asolada.
Tlalpotoctli.baho de la tierra.
Tlalpoualiztli.el acto de medir tierras,o heredades.
Tlalpouhqui.medidor de tierras,o heredades.
Tlalqua.ni.jurar besando la tierra,o comer tierra. Prete. onitlalcua.
Tlalqualiztli.el acto de hazer juramento con cierta cerimonia.f.besando la tierra, o metiendola en la boca.
Tlalquauitl.vara para medir tierras o heredades
Tlalquequetzal.culantrillo de pozo.
Tlalquimiloa.nitla.cubrir algo con tierra,o aporcar cardos &c. Prete. onitlatlalquimilo.
Tlalquiquinaquiliztli.estruendo,o ruido de gente de guerra,&c.
Tlaltamachiua.ni.medir tierra. Preter.onitlaltamachiuh.
Tlaltamachiualiztli.el acto de medir tierra assi.
Tlaltamachiualli.tierra medida.
Tlaltamachinaloni.medida para medir tierra.
Tlaltamachiuani.medidor de tierra.
Tlaltamachiuhqui.idem.
Tlaltatacli.tierra ayuntada,o amontonada para hazer adobes.&c.la qual tierra le saco de alguna parte y ydo hecho hoyo despues de sacada
Tlaltecuhtli.cierto animalejo como harda.
Tlaltecli.cosa torcida.
Tlaltectontli.vn formico,o soruito.
Tlaltecuhnaliztli.estruendo, o ruido de pataḋas de gente.
Tlaltecuhnaltia.nite.aborotar y hazer leuantar la gente que esta junta. Pr. oninotlaltecuinalti.
Tlaltecuhtli.auer estruendo de pataḋas de mucha gente. Prete otlaltecuhtli.
Tlaltecuihtiliztli.estruendo tal.
Tlaltetyo.cosa llena de terrones.
Tlaltenamitl.baruacana de fortaleza.
Tlaltenantli.vallaḋar.
Tlaltepeualli.tierra amontonada, o montonde tierra allegada
Tlaltepuztli.açaḋa, o açaḋon.
Tlaltequiliztli.forno, o el acto de forner alguna cosa.
Tlaltequiliztontli.vn forneto.
Tlaltequiztli.forno.
Tlaltetecuhtzaliztli.estruendo, o ruido de gente que ḋa grandes pataḋas,o de esquadron de soldados.
Tlaltetelli.monton de tierra.
Tlaltetl.terron grande.
Tlaltetontli.terron pequeño.
Tlalteuhmemitia.nino.de tal o se fegarse y afligirse el enfermo con el graue dolor que padece. Pr. omnotlalteuhmemiti.
Tlaltexmulli.breña,o mata grande de ramon.
Tlaltia.ni.tornarse,o conuertirse en tierra.
Tlaltia.ti.idem.
Tlaltlepac.el mundo,o en el mundo,o encima de la tierra.
Tlaltlepacayocuitia.ni.codiciar, o desear estas cosas terrenales,temporales y mundanas. Pr. onitlaltlepacayocuitl.
Tlaltlepacayocuitani.codicioso assi.
Tlaltlepacayocuitiliztli.codicia,o desseo tal.
Tlaltlepacayotl.cosas mundanas y terrenales.
Tlaltlepactlaca.hombres del mundo.
Tlaltitech.en el suelo,o por el suelo.
Tlaltitechyauh.caerse,o yr el edificio por tierra
Tlaltoca.nino.enterrarse. Pr.oninotlaltocac.
Tlaltoca.nite.enterrar a otro. Pr.onitetlaltocac.
Tlaltoca.nitla.soterrar algo. Pre.onitetlaltocac
Tlaltolina.ni.tener pequeña heredad,o tierra. P. onitlaltolin.
Tlaltzacquixtiloyan.minero de greda,o de yesso
Tlaltzactatacoyan.idem.
Tlaltzacutli.greda,o yesso.
Tlaltzitzicaztli.hierua,yerua medicinal.
Tlaltzotzontia.nino.cercar la heredad de valla

dar

dar. Prete. onino tlaltzotzonti.
Tlaltzotzontli. cerca de valladar o albarrada de fortaleza.
Tlalxayotl. cieno.
Tlalxiquipilli. abadejo, escaruajo porçoñoso.
Tlalxoquiac. azije para tinta.
Tlalxorla. ni. amojonar tierras. Preterito. onitlal xotlac.
Tlalxotlaliztli. amojonamiento assi.
Tlama. medico o çurujano.
Tlama. ni. caçar o captiuar algo. Pret. onitlama.
Tlamac. a los lados.
Tlamaca. nite. seruir a la mesa, o administrar la comida y manjares. Pre. onitetlamacac.
Tlamacauali. cosa otorgada o concedida.
Tlamacaualtilitztli. apartamiento o diuision de vnas cosas de otras.
Tlamacauhtli. cosa concedida o otorgada.
Tlamacazque. ministros y seruidores de los templos de los ydolos.
Tlamaceualiz nauatia. ni. mandar hazer penitencia, o persuadir a hazer obras meritorias. Pre. onitlamaceualiznauati.
Tlamaceualiz nauatilli. mandato tal.
Tlamaceualiz nequatequiliztli. baptismo de penitencia.
Tlamaceualizpan. tiempo de penitencia o de merecer. s. la quaresma, o quatro temporas. &c.
Tlamaceualiztica. con penitencia, o mereciendo.
Tlamaceualiz tilmatli. saco o sicilio, o otros vestidos para hazer penitencia.
Tlamaceualiz tlalhuia. nite. exhortar o mandar hazer penitencia. Pre. onitetlamaceualiztlalhui.
Tlamaceualiz tlalhuiliztli. persuasion o mandato assi.
Tlamaceualiztli. penitencia, o merecimiento, o el acto de dar sacomano.
Tlamaceualpoloa. nino. desmerecer. Pre. onino tlamaceualpolo.
Tlamaceualtia. nic. dar aficion al cuerpo, o hazerle hazer algunas cosas de abstinencia y penitencia. Pre. onictlamaceualti.
Tlamaceuani. penitente, o el que haze algunos exercicios para merecer, hermitaño o beata. &c.
Tlamaceuhca nemiliztli. romeria o vida de penitencia y merecimiento.
Tlamaceuhqui. lo mesmo es que tlamaceuani.
Tlamaceuhtli. despojos, o cosa mercada.
Tlamaceuia. nite. hazer penitencia, o merecer para otro. Pre. onitetlamaceui.
Tlamaceuilia. nite. satisfazer o hazer penitencia por otro. Pre. onitetlamaceuili.
Tlamach. mansamente, quedo o quedito. Aduerbio.
Tlamachana nitla. hazer çarços. Pret. onitlatlamachan.
Tlamachanqui. el que haze çarços.
Tlamachantli. çarço, o cosa semejante a el.
Tlamacheui. nite. imitar a otros, o contrahazer letra o firma de otro. Pret. onitetlamacheuic.
Tlamachia. nitla. tlum. narrar libros, o hazer algo cō buena maña. Pre. onitlatlamachi.
Tlamachia. nite. arbitrar, o administrar y repartir algo a otros, o dar algo apretada y escassamente. Pre. onitetlamachi.
Tlamachiha. nite. arbitrar o juzgar entre partes, o saber y entender lo que otro esta pensando, o alcançar saber algun secreto de algunos. Pr. onitetlamachili.
Tlamachioantli. cosa sacada de otra, assi como la labor del dechado o vna ymagen de otra.
Tlamachiotiani. el que herra ganado con fuego.
Tlamachiotiliztli. el acto de herrar ganado assi, o de sellar y signar algo.
Tlamachiotilli. bestia herrada con hierro ardiendo, o plata marcada, o cosa figurada, señalada o sellada.
Tlamachiotiloui regla para reglar papel, o cosa para señalar algo. s. el instrumento.
Tlamachiotlalilli. cosa figurada.
Tlamachinani. labrandera.
Tlamacho. manta labrada, o lienço con labores.
Tlamachtentia. nitla. orlar alguna manta o vestidura Pre. onitlatlamachtenti.
Tlamachtia. neno. gozar o fruir de algo. Prete. onicnotlamachti.
Tlamachtia. nino. ser rico de hazienda, o gozarse mucho. Pre. oninotlamachti.
Tlamachtia. nite. enriquecer a otro, y hazerlo ser pero. Pre. onitetlamachti.
Tlamachtilli. discipulo, o el que es enseñado de otro.
Tlamachtlalia. nic. poner algo en concierto. Pre. onictlamachtlali.
Tlamachtlatlatlalhani. conquistador o pacificador de tierras y pueblos.
Tlamachtlatlatlalhliztli. conquista o pacificacion tal.
Tlamachtli. labor de manta labrada, o buena maña para hazer algo, o brosladura de ropa.
Tlamachuia. nite. castigar cruel e inhumanamente a alguno. Pre. aonitetlamachui.
Tlamacica cactli. cosa enteramente entendida y sabida.
Tlamacica caquiliztli. intelligencia perfecta de alguna cosa.
Tlamacoalli. ayudador del que despues le ha de ayudar, pagandole en la misma moneda. &c.
Tlamacouhqui. el que llama a otro para que le labre su heredad, con condicion que despues la

brara

brara el la suya.

Tlamacpal itotilli. encantado y adormecido, para ser róbado delos encantadores.

Tlamacpal machiotilli. cosa señalada con la palma dela mano llena de tinta o de almagre. &c.

Tlamacuilcayotia cinco en orden.

Tlamactilti. jueues, quinto dia dela semana.

Tlamayauhcampa. amanderecha.

Tlamayauhtli. cosa arronjada, o echada o derribada enel suelo.

Tlamayauiliztli el acto de arrojar, tirar o echar algo.

Tlamayeccampa amanderecha.

Tlamayectilli. cosa podada o desmochada.

Tlamaitl. manga de vestidura.

Tlamalacachiuhcatectli. cosa redondeada o cercenada al derredor.

Tlamalcochotli. cosa abarcada.

Tlamalhuiliztica. delicadamente, o con buen tratamiento.

Tlamalhuiliztli. el acto de tratar bien o delicadamente alguna cosa.

Tlamalhuilli. cosa bien y delicadamente tratada.

Tlamalhuiloni. funda de alguna cosa, o otra cosa semejante.

Tlamalhuiloni tilmatli. vestiduras para remudar

Tlamalia. nite. caçar o captiuar para otro. Pr. oniteiamati.

Tlamalintli. torçal, o cordel o soga torcida, o cosa semejante.

Tlamaliztli. el acto de caçar, prender o captiuar algo.

Tlamaloyan. lugar donde caçan o captiuan.

Tlamalpia. nite. captiuar para otro. Prete. onitelamalti.

Tlamama. el que lleua carga acuestas.

Tlamamaca. nite. dar recaudo a otros, o repartir y administrar alguna cosa. P. oniteiamamacac

Tlamamachotiallí. adulado o lisongeado.

Tlamamaliuaioni. taladro o barreno.

Tlamamaliuani. barrena, o cosa semejante.

Tlamamalli. cosa barrenada, o la carga que lleua a cuestas el tameme.

Tlamamaltemouia. ni. descargar azemila. Prete. onitlamamaltemoui.

Tlamamaltemouiani. descargador de azemila.

Tlamamaltemouiliztli. el acto de descargar azemila.

Tlamamaltemouilli. azemila descargada.

Tlamamaltemouiqui. descargador de azemila.

Tlamamalxiquipilli. costal o saco.

Tlamamatlavaualli. caracol de escalera.

Tlamamatlailacatztli. idem.

Tlamamatlatl. escalon, o grada.

Tlamamauhtilli amedrentado o amenazado.

Tlamana. ni. ofrecer algun don o ofrenda. Pre. onitlaman.

Tlamanaliztli. el acto de ofrecer don o ofrenda.

Tlamanalli. ofrenda.

Tlamanalo ofrecer todos dones o ofrendas. vel todos ofrecen dones y ofrendas.

Tlamanalmeia. mela que se pone enla yglesia para que ofrezcan enella.

Tlamanani. el que ofrece don o ofrenda, o el que da el diezmo.

Tlamanelnani. nadador con las manos.

Tlamanelolo yan. nadadero tal.

Tlamanilia, nite. poner alguna cosa ante otro, o hazerle tortillas, o ofrecerle algun don o ofrenda. Pre. oniteiamanili.

Tlamanitiliztli. vso o costumbre de pueblo, o ordenanças que enel se guardan.

Tlamanoztli. llamado con la mano.

Tlamaololiztli. el acto de ayuntar o de arrebañar algo con la mano.

Tlamapan. alos lados, o laderas de sierras.

Tlamapictli. cosa tomada y puesta enel puño.

Tlamapilhuiliztli. el acto de señalar o enseñar y mostrar algo con el dedo, o de elegir a alguno.

Tlamapilhuitli. señalado o elegido assi.

Tlamapilhuitequiliztli. el acto de dar golpe o de herir algo con el dedo estendido.

Tlamaquixtilli. redemido o librado, ahorrado o libertado.

Tlamatactli. cosa pecida cõ mucho ahinco.

Tlamataquilia. nite. trabajar mucho para sacar o alcançar de otro alguna cosa, importunando le mucho y molestandole, paraque se la de. Pre. oniteiamataquili.

Tlamatca. mansa y prudentemente. Adverbio.

Tlamatcaca. cosa que esta quieta y sosegada, assi como la mar, &c.

Tlamatcayeliztli. sosiego y quietud delque biue pacifica y sosegadamente.

Tlamatcamani. mar quieta y sosegada.

Tlamatcanemi. ni. biuir quieta, pacifica y sosegadamente.

Tlamatcanemiliztli. vida pacifica, quieta y sosegada.

Tlamatcanemini. pacifico, quieto y sosegado.

Tlamatcanemitia. nite. hazer biuir en paz y quietud a otros. Pre. oniteiamatcanemiti.

Tlamatcanenequi. nino. tenerse por sabio. Pret. oninoiamatcanenec.

Tlamatcanequi. nino. idem. P. oninoiamatcanec

Tlamatcatlatoa. ni. hablar mansa y sosegadamẽte, o con prudencia. Pre. oniteiamatcatlato.

Tlamatectli. cosa podada, chapodada o desmochada.

Tlamatelolli. cosa fricada, fregada o desmenuzada entre las manos.

Tlamatepeualli. arbol mocho, podado o desmado.

Tlamatepeuhtli. idem.

Tlamati

Tlamati.ni. embaucar a otro el hechizero. &c. onitlamat.
Tlamatiliz amoxtli.arte para deprẽder sciencia.
Tlamatiliz àtoyatl.rio de sabiduria.
Tlamatilizmatini.artista, o maestro de sciencia.
Tlamatilizteuchtiani .cathedratico.
Tlamatiliztlaçotla.ni.amar la sciencia y sabiduria. Pre.onitlamatiliztlaçotlac.
Tlamatiliztlaçotlaliztli.amor de sabiduria.
Tlamatiliztlaçotlani.amador de sciencia y sabiduria.
Tlamatiliztli.sabiduria,o embaucamiento.
Tlamatilolizth. fregadura, o desmenuzamiento de algo entre las manos,o el acto de vngir,o ẽbixar a otro.
Tlamatilolli.cosa fricada, o desmenuzada entre las manos,o cosa desgranada conlas manos.
Tlamatini.sabio.
Tlamatinito.sabio pequeño.
Tlamatlacca.decimo en orden.
Tlamatlaccayotia.la decima parte de alguna cosa,o el diezmo.
Tlamatlachiuhtli.alguna cosa hecha a manera de red.
Tlamatlactetilia.la decima parte de alguna cosa o el diezmo.
Tlamatlatlaçaliztli.lance de pescadores.s.el acto de echar, o lançar la red para pescar.
Tlamatlauiani.el que caça algo con redes.
Tlamatlauliztli. el acto de enredar, o de caçar con redes.
Tlamatlaulli.cosa enredada,o caçada con red.
Tlamatlauiqui.caçador con red;oenredador.
Tlamatontli.descasado,o descasada.
Tlamatopeuhtli.empuxado, o alançado, conlas manos.
Tlamatoquiliztli.el acto de palpar, o tocar algo conla mano.
Tlamatoxontli arbol desmochado,o desramado.
Tlamatqui.embaucador.
Tlamattani cosa sosegada,orepossada,assi como la mar,o el tiempo,quando no ay ni corre rezio viento.
Tlamattica.idem.
Tlamattimani.idem.
Tlamattimaniliztli.sosiego,reposo,o quietud.
Tlamattimotlalia.sosegarse,o mesurarse.Prete otlamattimotlalí.
Tlamatzayanaliztli.divorcio,o apartamiento, o el acto de contraros con vsura.
Tlamatzayantli.descasado, o descasada,o cosa dividida y apartada vna de otra.
Tlamatziliniliztli.repique de cãpanas.s.el acto de repicar las campanas.
Tlamatzoa.ni.aduertir y auisara otro de alguna cosa que le conuiene,por el amor que le tiene Prete.onitlamatzo:
Tlamatzoalcaxitl. escodilla grande de tortillas dobladas o plegadas.
Tlamatzoalli.tortillas dobladas,plegadas o fornajadas.
Tlamauhcaittani.persona atentada y temerosa.
Tlamauhtilli.asombrado,espantado oatemorizado de otro.
Tlamauhtiloni.espantajo.
Tlamauichichiualiztica. con gracioso atauio y compostura o adornamiento.
Tlamauichichiualiztli.adereço gracioso,adornado y bien atauiado.
Tlamauichichiuhtli.cosa adereçada assi.
Tlamauichiualiztli.el acto de hazer obras heroicas y marauillosas.
Tlamauichiuani.el q̃ haze obras heroicas y marauillosas.
Tlamauiço.el que se admira y marauilla de algu[na cosa.
Tlamauiçoani.idem.
Tlamauiçoliztli.admiracion o marauillamiento.
Tlamauiçolli.milagro o marauilla.
Tlamauiçolrica.milagrosa o marauillosamente.
Tlamauiçomactli.dignificado y hõrado de otros
Tlamauiçomactli y pan tlamatiliztli. graduado ẽ sciencia.
Tlamauiçotilli.dignificado y honrado de otros.
Tlamauizpololiz nezcayutilli.deshonrado e infamado con señal.s.de san benito.&c.
Tlamauizpololiztica.conuituperio, o deshonradamente.
Tlamauizpololiztli.infamia o deshonra.
Tlamauizpololli.infamado o deshonrado.
Tlamauiztililli.lo mesmo es que tlamauiçotilli.
Tlamauiztililoni. cosa pa adornar la yglesia, o la sala donde se celebra fiesta o bodas.
Tlamauiztiliztica. honrosamente.
Tlamaxaqualoliztli.fricadura o fregadura de alguna cosa,con las manos.
Tlamaxaqualolli.cosa fricada o desmenuzada ẽtre las manos.
Tlamaxaqualoloyan.el lugar donde frican o refriegan y desmenuzan alguna cosa con las manos.
Tlamaxiltilia.nite,suplir o añadir lo que falta a otro.Pr.onitlamaxiltili.
Tlamaxiltiliztica.suplendo o añadiendo assi.
Tlamaxiltiliztli. suplimiento o añadidura desta manera.
Tlamaxiltilli.cosa suplida o añadida.
Tlamaxopeuhtli.empuxado o arrojado por ay.
Tlamecayotiliztli.empulgadura de arco o de ballesta,oenhiladura de agua.
Tlamecayotilli.aguja enhilada,o arco y ballesta empulgada.
Tlamecayotiloni.hador de gorra o cosa semejãte

Tlamiõ

Tlamecayotl. trença.
Tlamecayotlalilloni. idem.
Tlamecanilli. ahorcado.
Tlamecauiani. el que caça o toma algo con lazos.
Tlamecauiliztli. el acto de tomar o caçar algo cõ lazo.
Tlamecauilli. tomado o caçado con lazos
Tlamecauitectli. açotado.
Tlamelaua. ni. paſſar de largo, yr derecho via recta a alguna parte, o declarar algo. Prete. onitlamelauh.
Tlamelauacachiualiztli. el acto de hazer alguna obra recta y juſta.
Tlamelaualiztli. el acto de paſſar de largo por alguna parte, expoſicion o declaracion de alguna coſa, o endereçamiento de algo. ſ. el acto de endereçar lo tuerto y torcido.
Tlamelauatia. nic. llenar algo camino derecho a alguna parte, o endereçar la intencion de lo que hago, a algun fin. Pr. onictlamelaualti.
Tlamelauani el que ſuele paſſar de largo quando va a alguna parte, o el que declara o expone alguna coſa, o el que endereça lo tuerto.
Tlamelauhcacaqui nitla. entender bien y derechamente lo que ſe dize. Preter. onitlatlamelauhcacac.
Tlamelauhcaitta. nitla. niuelar algo. Pret. onitlatlamelauhcaittac.
Tlamelauhca tamachiualoni. medida derecha.
Tlamelauhca tamachiuhtli. coſa derecha y juſtamente medida.
Tlamelauhcareca nitla. poner derechamente, o endereçar lo que eſtaua tuerto o de traues. P. onitlatlamelauhcatecac.
Tlamelauhtli coſa declarada, o coſa endereçada.
Tlami. acabarſe o conſumirſe y gaſtarſe algo, o fenecer. Pre otlan.
Tlami. ni acabar de hazer o de concluir alguna obra. Pre. onitlan.
Tlamia. nitla. conſumir o acabar toda la comida y bevida que tenia delante. Preteri. onitlatlami.
Tlamiaquililli. coſa multiplicada o acrecentada.
Tlamiauayotia coſa auentajada y que excede a las de mas.
Tlamic. veynte maçorcas de mayz, o de coſas ſemejantes.
Tlamic omei. veynte y tres maçorcas de mayz. &c.
Tlamic ommacuilli. veinte y cinco maçorcas. &c
Tlamic ommatlactli. treynta maçorcas. &c.
Tlamic omome. veynte y dos maçorcas. &c.
Tlamic oncaxtulli. treynta y cinco maçorcas. &c
Tlamic once. veynte y vna maçorca. &c.
Tlamic onnaui. veynte y quatro maçorcas. &c.
Tlamictiliztli. impotencia del varon, que no puede tener parte cõ muger.
Tlamictilli. liſiado o herido.
Tlamieccan coyunilli. agujerado y horadado en muchas partes.
Tlamieccan xapotlalli. idem.
Tlamiequiliani. acrecentador o multiplicador de algo.
Tlamiequililli. coſa acrecentada.
Tlamiequiliztli. acrecentamiento. ſ. el acto de acrecentar o multiplicar algo.
Tlamiliztli. acabamiento o cõſumacion de algo.
Tlamiltia. nitla. acabarlo todo. Preteri. onitlatlamilti.
Tlamimiloani. traſtornador de algun vaſo lleno de algun licor.
Tlamimiloliztli. el acto de traſtornar alguna vaſija aſsi.
Tlamimilolli. coſa traſtornada aſsi, o algun altoçano o cueſta pequeña, o rebenton.
Tlamiminaloni. garrocha o coſa ſemejante.
Tlamina. nino. alçarſe en alto el chorro del agua, o la culebra quando lleua leuantada la cabeça o nadar reziamente el peſcado, o algun gran nadador. Pre. oninotlamin.
Tlamina ni. tirar con arco o balleſta, o tirar harpon o vara. &c Pre. onitlamin.
Tlaminaliztli. el acto de tirar con arco o balleſta o de tirar harpon &c.
Tlaminalli. coſa ſaeteada, o flechada, o coſa herida con harpon. &c.
Tlaminani. el que tira con arco, o harpon. &c.
Tlaminqui. idem.
Tlamintli. coſa herida con ſaeta, flecha, o harpõ.
Tlamiquiztlatzontequililli. condenado, o ſentenciado a muerte.
Tlamiquiztlatzontequililtin. condenados o ſentenciados a muerte.
Tlammacauheayotl. helgadura de dientes.
Tlammacauhqui. helgado de dientes.
Tlamoctiuilli. deſaſolegado y accoſſado de otros
Tlamoctitlauiani. el que tiene cuidado de algo y es ſolicito en lo que le es encomendado.
Tlamoyauhtin. gente, o ganado eſparzido, o deſcarriado, o desbaratado.
Tlamolcuhtli. tierra amollentada, o cauada, o coſa ſemejante.
Tlamomoyauani. el que desbarata y eſparze la gente, o el ganado.
Tlamomoyauhtli. coſa desbaratada, deſcarriada auentada, o eſparzida.
Tlamomolotzaliztli. deſmenuzamiento de pan, queſo, o de coſas ſemejantes.
Tlamomolotzalli. coſa deſmenuzada aſsi.
Tlamomotlalh. apedreado.
Tlamotlaliztli. tiro de piedra, o el acto de tirar alguna

guna

guna piedra,o cosa semejante.
Tlamotzololli.cosa asida con la mano,o engarrafada.
Tlampalanaliztli.neguijon,o enfermedad de dientes y muelas.
Tlamulhuaztli.mecedor para mecer poleadas, o pinolli,quando lo hazen.&c.
Tlanacayotilli.ceuon,o cosa ceuada y égordada
Tlanacaizcalcalli.idem.
Tlanacauapauhtli.idem.
Tlanacaz anoni.cartauon,o esquadra.
Tlanacazcopinaloni.juntera de carpintero.
Tlanacaztititztli. atronado, o atonito de algun trueno o estruendo grande.
Tlanacaztli.esquina de edificio.
Tlanalhuia.nino.empeorar a si mismo. Preterito. oninotlanalhui.
Tlanalhuia.nite.vel.nic.empeorarle a otro la llaga.&c.Prete.onictlanalhui.
Tlanaliuhtimani.hazer buen tiempo,sereno,blãdo y sosegado.
Tlanaliuhtoc.idem.
Tlanaliui.aclarar el tiempo despues de passada la tempestad.prete.otlanaliuh.
Tlanaliuiliztli.serenidad,o bonança de tiempo.
Tlanalquixtilli.cosa traspassada, o agujerada de parte aparte.
Tlanalquizcacactli.cosa perfectamente comprehendida y entendida.
Tlanalquizcacaquiliztli.comprehension, o intelligencia tal.
Tlanaltona.hazer claro por todas partes. Prete. otlanaltonac.
Tlanamacac.tendero,o vendedor de algo.
Tlanamacoyan.mercado,o plaça donde venden y compran.
Tlanamactli.cosa vendida.
Tlanamaquilizcalli.tienda de mercader, o casa de contratos.
Tlanamaquiliztli.venta,o el acto de vender alguna cosa.
Tlanamictia.nite.dar o trocar vna cosa por otra, o recompensar. Prete.onitetlanamicti.
Tlanamictiani.el que empareja,o encaxa algo.
Tlanamictilia.nite.recompensar,o premiar, conforme al merecimiento de cada vno, o recompensar vna cosa con otra.P. onitetlanamictili.
Tlanamictiliztlatolli.palabras,o dichos para aueriguar o verificar alguna causa o negocio.
Tlanamictiliztli.recompensa o emparejamiento
Tlanamictilli.cosa emparejada.
Tlanamictiqui.el que empareja e yguala vnas cosas con otras.
Tlanamiquiliztlatolli.palabras,o dichos q̃ hazé verdad lo que se p̃tende aueriguar o verificar.
Tlanamiquini.el que incurre en alguna pena.
Tlanamoyaliztli.robo, o facomano.s.el acto de despojar y robar a otro.
Tlanamoyalli.cosa robada,o saqueada.
Tlanamoyani.robador,o saqueador.
Tlanamoyalia.nite. robar o dar facomano. Prete tlanamoyali.
Tlanamoxtli cosa robada o saqueada.
Tlanana.nite.sacar a otro diente,o muela. Pret. onitetlanan.
Tlananamictli.fauorecido y ayudado cõ cõsejo.
Tlananamiquiliztlatolli. palabras,o dichos ẽ fauor de algun negocio.
Tlananamiquini.fauorecedor assi.
Tlananquilia.nite.contrahazer, o arrendar a otro. Pre.onitetlananquili.
Tlananquili.acolito que ayuda amissa, o al sacerdote que baptiza.&c.
Tlananquilian.idem.
Tlananquiliqui idem.
Tlanapaloani.el q̃lleua,o tiene algo ẽlos braços
Tlanapaloliztli.el acto de tener,leuantar,o alçar algo en los braços.
Tlanapalolli.cosa leuantada,o alçada assi.
Tlanapaloqui.lo mesmo es que tlanapaloani.
Tlanatonaui.ni.tener enfermedad de dientes, o demuelas.Pre.onitlanatonauh.
Tlanatonauhqui.doliente,o enfermo assi.
Tlanatonauiztli.enfermedad tal.
Tlanauac tlauico.el acto de sacar o dechar fuera la vasura.
Tlanauac niquiça.buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrõ quãto halla,o echar por puertas a otro.Prete.otlanauac niquiz.
Tlanauac nitlaquani.idem. Prete.tlanauac onitlaquani. o mudar algo de vna parte a otra.
Tlanauac nitlateca.idem. P. tlanauac onitlatecac. o mudar algo de vna parte a otra.
Tlanauac tlatectli.cosa mudada assi.
Tlanauaytolli.cosa interpretada,o declarada en otra lengua.
Tlanaualauilli.motejado.
Tlanaualcaquitilli idem.
Tlanaualiculio.cifrador.
Tlanaualiculoliztli.cifra,o el acto de cifrar.
Tlanaualiculolli.cifra o cosa cifrada.
Tlanaualiculoqui.cifrador.
Tlanaualyolalilli.burlado y escarnecido con cautelosos halagos.
Tlanaualiualli.ẽbiado a alguna parte cõ cautela.
Tlanaualnochilia.nite.alcahuetear.pretert. onitetlanaualnochili.
Tlanaualtequilia.nite.echar celada,o poner algũ ofendiculo paraq̃ alguno tropiece y caiga.Prete onitetlanaualtequili.
Tlanauatectli.cosa abraçada.
Tlanauatequiliztli.abraço,o abraçado.
Tlanauatia.ni.mandar algo. Prete. onitlanauati.

Tlana

Tlanauatilia.nite. dar auiſo a otro, paraque diga alos que me vienen a buſcar, que no eſtoy en caſa, eſtando enella. Pre. onitetlanauatili.

Tlanauatilli. citado, mandado, deſpedido o licenciado.

Tlanauatitiuh. ni. dexar mandado algo. Prete. onitlanauatitia.

Tlanauhcayotia. quatro en orden.

Tlanauhyo. veſtido de veſtidura ſecreta o interior.

Tlanauhqui. enfermo que eſta muy al cabo.

Tlanauhtiuh. yr algo de mal en peor, o yr creciẽdo la enfermedad del enfermo. Preter. otlanauhtia.

Tlanauhtli. veſtidura ſecreta o interior.

Tlanaui. ni. eſtar muy enfermo. Pretes. ito. onitlanauh.

Tlanauiliztli. enfermedad graue y peligroſa.

Tlanauitia. nite. enconar o parar peor la llaga de otro o coſa ſemejante. &c. onitetlanauiti.

Tlanauitia. nitla. empeorar alguna coſa. Pre. onitlatlanauiti.

Tlancacayactic. helgado de dientes.

Tlancayactli. manta rala y no tupida.

Tlancecepoa. ni. tener dentera. Prete. onitlancecepoac.

Tlancicuiloa. nite. cortar algo deſigualmente. P. onitetlancicuilo.

Tlancoçauializtli. roua delos dientes.

Tlancochtetechcame. demonios colmilludos y de grandes dientes.

Tlancochtli. muela dela boca.

Tlancocoyoncayotl. helgadura de dientes.

Tlancocoltic. lo meſmo es que tlancochtetechcame o el perraço de grandes colmillos.

Tlancopictic. lo meſmo es que tlancocoltic.

Tlancopina. nite. ſacar a otro diente o muela. P. onitetlancopin.

Tlancopini. ni. mudar el muchacho los diẽtes. P. onitlancopin.

Tlancopinqui. lo meſmo es que tlancotonqui.

Tlancotoctic. mellado de dientes, o deſdentado.

Tlancotona. nite. tranҫar algo, o morder ſacando bocado, o quebrantar diente a otro. Pre. onitentlancoton.

Tlancotona. nic. tranҫar o cortar algo con los diẽtes. Pre. onictlãcoton.

Tlancotonaliztli. el acto de quebrantarſe los diẽtes.

Tlancotoni. ni. caerſe me algun diente, o mudar el muchacho los dientes. Prete. onitlancoton.

Tlancotonqui. mellado de dientes o muelas, o deſdentado.

Tlancuicui. nino. eſcaruar o mondar los dientes. Pre. oninotlancuicuic.

Tlancuicuitztic. dentudo.

Tlancuitzoa. ni. regañar y moſtrar los dientes el perro &c. Pre. onitlancuitzo.

Tlanechicatlaçaliztli. dilacion o procraſtinacion.

Tlanechcatlaztli. coſa diferida o echada a la larga y procraſtinada.

Tlanechicalhuia. tito. contribuir todos con alguna coſa, para hazer alguna obra. Prete. otitotlanechicalhuique.

Tlanechicoliztli. el acto de ayuntar o recoger algunas coſas.

Tlanechicolli. coſas ayuntadas y recogidas, o amontonadas.

Tlanechicolpatli. vnguento compueſto de muchas coſas medicinales.

Tlanechicolpiltontli. hijo de pura.

Tlanechicolquiltl. enſalada.

Tlanechicoltia. tito. lo meſmo es que tlanechicalhuia. Pre. otitotlanechicoltique.

Tlaneci. hazer claridad o amanecer. Preterito. o tlanez.

Tlancoacuiztli. lo meſmo es que tlan atonauiztli.

Tlaneçomaltia. ni. ſer molino y mal acondicionado. Pre. onitlaneçomalti.

Tlanecui. nitla. raſtrear por el olfato, como podẽco. &c. Pre. onitlatlanecu.

Tlanecuilo. mohatrero, tratante, regaton, o trafagante.

Tlanecuiloani. idem.

Tlanecuiloliztli. el acto de trafagar, mohatrar &c

Tlanecuitamachiuiani. el que mide cuerpo y anchura

Tlanecuitamachiuani. el que mide cuerpo y anchura.

Tlanecuitamachiuhtli. coſa medida cuertamente.

Tlanecuitulilli. coſa enmelada o endulçada.

Tlanecuitzoyocuiuh. coſa cozida o frita con miel, hecha en conſerua.

Tlanelhuayotiani. fundador o principiador de algo.

Tlanelhuayotiliztli. fundamento o principio de algo.

Tlanelhuayotilli. coſa fundada y principiada.

Tlanelhuayouiuitlaliztli. el acto de deſtraygar y arrancar algo.

Tlanelhuayouiuitlalli. deſarraigada coſa o arrancada de rayz.

Tlanelitoani. perſona de credito y verdadera.

Tlanelitoliztica. con affirmacion.

Tlanelitoliztli. el acto de affirmar algo.

Tlanelitolli. coſa affirmada por verdad.

Tlanelloti. liga en el oro.

Tlanelo. bogador o remador.

Tlaneloa. ni. remar o bogar. Prete. onitlanelo.

Tlaneloani. remador, o meneedor de poleadas, &c

Tlaneloliztli. el acto de remar o mecer algo.

Tlane

Tlanelolli. cosa mezclada, mecida o cõfeccionada.
Tlaneloloni. mecedor, remo, o algun instrumento para batir betun, o hueuos.
Tlaneloquilo. mesmo es que tlaneloani.
Tlaneltilli. atestiguada cosa.
Tlaneltiliani. atestiguador.
Tlaneltililiztica. con afirmacion, o afirmadamẽte
Tlaneltililiztlatolli. palabras de afirmacion, o pleytomenaje.
Tlaneltililiztli. afirmacion o prouança.
Tlaneltililli. cosa verificada, afirmada, o prouada
Tlaneltililoni. cosa para afirmar algoo autoridad de escriptura para confirmar, o verificar algo.
Tlaneltocac. creyente, o fiel.
Tlaneltocani idem.
Tlaneltocanime. creyentes, o fieles.
Tlaneltoquilizcaua. nino. perder, dexar la fee, o renegar della. Pret. onmotlaneltoquilizcauh.
Tlaneltoquiliz ytlacoani creje.
Tlaneltoquiliztica. con fee.
Tlaneltoquiliztli. fee, o creencia.
Tlaneltoquiltia. nite. hazer creer a otro algũa cosa, o conuertirlo ala fee. P. onitetlaneltoquilti.
Tlanemacaualtiliztli. diuorcio, o el acto de apartar vna cosa de otra.
Tlanemacauallilli. descasado, o descasada o cosa apartada vna de otra o despegada.
Tlanemacmiloloni. cosa para cumplir, o suplir faltas.
Tlanemachitilli. prouehido y auertido, o auisado de otro.
Tlanemachtilli. idem.
Tlanematcachiualiztli. el acto de hazer algo con prudencia y cordura.
Tlanematcachiuani. el que haze algo con prudẽcia y cordura.
Tlanematcachiuhqui. idem.
Tlanematcachiuiztli cosa hecha cuerda y prudẽtemente.
Tlanematcayocoxtli. cosa hecha, o fabricada, biẽ y graciosamente.
Tlanemilia. ni vel. ti. tratar negocios de importancia, tomando consejo consigo, o con otros sobre loque conuiene hazer. &c. Preterito. onitlanemili vel. otitlanemilique.
Tlanemiliani. el q̃ toma consejo y premedita con prudente consideracion loque ha de hazer.
Tlanemililiztli. el acto de tomar consejo, desta manera.
Tlanemililli. cosa bien y cuerdamente tratada, pẽsada y bien mirada y examinada.
Tlanemiliztilli. doctrinado y enseñado.
Tlanemiuhyanti. asolarse y destruirse el pueblo con mortandad y pestilencia. Preterito. onitlanemiuhyantic.
Tlanempeualtilli. el que es maltratado de otro y prouocado a yra, sin causa ni razon alguna.
Tlanempoloani. prodigo, gastador y desperdiciador de hazienda.
Tlanempololiztica. desperdiciadamente. assi.
Tlanempololiztli. desperdiciamiẽto tal. s. el acto de gastar y desperdiciar la hazienda.
Tlanempololli. hazienda desperdiciada y mal ẽpleada y gastada.
Tlanempopoloani. lo mesmo es que tlanempoloani.
Tlanempopololiztica. lo mesmo es que tlanempololiztica.
Tlanempopololiztli. lo mesmo es que tlanempololiztli.
Tlanempopololli. lo mesmo es q̃ tlanempololli.
Tlanencolli. el que es defraudado, delo que pretendia y deseaua.
Tlanenelolitztica. mezcladamente, o reboluiendo vna cosa con otra.
Tlanenelolitztli. el acto de reboluer o mezclar vna cosa con otra.
Tlananelolli. cosa rebuelta, mezclada con otra o mecida y batida.
Tlanenelolloni mecedor. s. el instrumento para mecer, o batir betun, o huetios. &c.
Tlanenelquilitl. ensalada.
Tlanenemmauhtilli. espantado deimprouiso y subitamente.
Tlauenequi. tirano, o el que tiene apetito de muchas cosas, y es antojadizo.
Tlanenequiliztica. tiranicamente. &c.
Tlanenequiliztli. tirania. &c.
Tlanenequini. tirano assi.
Tlanenenililiztli. el acto de cotejar vna cosa con otra, o de ygualar y conchauar vnas cosas con otras.
Tlanenenililli. cosa cotejada assi.
Tlanenenuilihztli. el acto de cotejar vnas cosas con otras, o de emparejallas, o conchauallas.
Tlanenquixtiani. desperdiciador de hazienda.
Tlanenquixtiliztli. desperdiciamiento tal.
Tlanenquixtilli. hazienda desperdiciada.
Tlanentlamachtilli. afligido y maltratado de otro
Tlanepammatiloliztli. frigadura de vna cosa cõ otra.
Tlanepammatilolli. cosa fricada assi.
Tlanepanoani. cotejador, o auerigUador de algo.
Tlanepanoliztli. cotejamiento assi.
Tlanepanolli. cosa cotejada, o auerignada.
Tlanepantla. en el medio.
Tlanepantla yeliztli. mediano estado, o manera d̃ biuir.
Tlanepantla nemiliztli. idem.
Tlanepantlaquixtiliztli. el acto de reduzir alguna cosa al medio.

Tlane

Tlanepanuiuixoani. facudidor o mecedor dealgunas cosas, juntamente.
Tlanepanuiuixoliztli. facudimiento tal.
Tlanepanuiuixolli. cosa facudida assi.
Tlanepan xaqualoliztli. refregadura de vna cosa con otra.
Tlanepan xaqualolli. cosa refregada assi.
Tlanequiliztli. voluntad, o el acto de q̃rer algo.
Tlaneteçaloliztli. pegadura o ayuntamiento de vna cosa con otra.
Tlaneteçalolli. cosa pegada o ayuntada a otra.
Tlanetechachalatzaliztli. herida, o el acto de herir o cutir vnas cosas con otras.
Tlanetechalanaliztli. el acto de herir o cutir vna cosa con otra.
Tlanetechalanilli. cosa herida o cutida con otra.
Tlanetechcalatzaliztli. lo mesmo es que tlanetechalanaliztli.
Tlanetechcalanaliztli. idem.
Tlanetech çaloliztli. lo mesmo es que tlaneteçaloliztli.
Tlanetech çalolli. lo mesmo es que tlaneteçalolli.
Tlanetech ilpiliztli. el acto de atar vna cosa con otra.
Tlanetech ilpilli. cosa atada a otra, o con otra.
Tlanetech motlaliztli. lo mesmo es que tlanetechalanaliztli.
Tlanetechmotlalli. lo mismo es q̃ tlanetechalanilli
Tlanetech motlani. el que hiere o cute vna cosa con otra.
Tlanetech pacholiztli. el acto de ayuntar vna cosa a otra, o con otra.
Tlanetechpacholli. cosa ayuntada a otra, o con otra.
Tlanetech tlaliliztli. el acto de juntar o pegar vna manta a otra, o cosa semejante.
Tlanetechtlalilli. cosa ayuntada o pegada assi.
Tlanetechuitequiliztli. herida o encuentro de vna cosa con otra.
Tlanetexaqualoliztli. fricadura de vna cosa con otra. Tela el acto de refregar vna cosa con otra
Tlanetexaqualolli. cosa fricada assi.
Tlaneuanilpiliztli. atadura de vna cosa con otra.
Tlaneuanilpilli. cosa atada juntamente con otra.
Tlaneuan uiuixoliztli. el acto de facudir o mecer algunas cosas juntamente.
Tlaneuan uiuixolli. cosas facudidas o mecidas jũtamente.
Tlaneuhcaquiça. auer abundancia de todo lo necessario. Pre. otlaneuhcaquiz.
Tlaneuhquiça. idem. P. otlaneuhquiz.
Tlaneuhquixtilli. cosa escogida entre otras.
Tlaneuhtia. nino. putañear la muger. Pre. oninotlaneuhti.
Tlaneuhtia. nitetla. prestar a otro, lo que se ha de boluer en la mesma especie, o arrendar viña o heredad. &c. Pre. oniteltlatlaneuhti.
Tlaneuhtilli. empresta̅do, o cosa prestada.
Tlaneuhtli. idem.
Tlaneuhtlipatiuh. pension que se paga por alquiler.
Tlaneuia. nic. poner achaques o escusaciones, o tomar vna cosa por otra. P. onictlaneui.
Tlaneuia. nicno. tomar vno por otro por inaduertencia, o no mirando bien lo que haze. Preter. onicnotlaneui.
Tlaneuia. nino. tomar algo prestado para boluerlo en la mesma especie, o arrendar viña. &c. P. oninotlaneui.
Tlaneuia. ninote. putañear el varon. Pretc. oninotetlaneui.
Tlaneuiuia. auer abundancia de todo lo necessario. Pre. otlaneuiuiac.
Tlaneuiuiliani. cotejador o auerigu̅ador dealgo.
Tlaneuiuiliztli. el acto de cotejar vna cosa con otra, o de auerigu̅ar algun negocio.
Tlaneuiuilli. cosa cotejada assi, o auerigu̅ada.
Tlanexillo. cosa luminosa y clara.
Tlanexillomaca. nite. hazer resplandecer o relũbrar algo. Pre. oniteltlanexillomacac.
Tlanexilloti. luz o claridad.
Tlanexquaqualatzalli. manta colada concernada o cosa semejante.
Tlanextia. ni. resplandecer, luzir o relumbrar. P. onitlanexti.
Tlanextilia. nite. alumbrar a otro. Preterito. oniteltlanextili.
Tlanextiliz tlaneltoquiliztli. lumbre o claridad de fee.
Tlanextiliztli. claridad o resplandor.
Tlanextilli. cosa reuelada o manifestada, o cosa hallada y descubierta, o persona encartada, o cosa compuesta e inuentada de nueuo.
Tlanextilia. nite. hazer relumbrar o resplãdecer algo, o enseñar y alumbrar a otros. Preter. oniteltlanextili.
Tlanextlaneltoquiliztli. lumbre de fee, o fee resplandeciente.
Tlanextlatiani. ropauejero, que cuela concernada las mantas traydas renouandolas. &c.
Tlanextlatilli manta renouada o lauada concernada o colada.
Tlanextli. luz, claridad o resplandor.
Tlanexxotlaliztli. el acto de descubrir culpa agena, por descuido.
Tlanexxotlalli. culpa descubierta assi.
Tlanezcayotiliztli. significacion, figura o exemplo.
Tlanezcayotilli, cosa figurada o significada.
Tlaneztimani. hazer tiempo claro y resplandeciẽte, o lugar sin escuridad y claro.
Tlaneztimoquetza. hazer claro, o auer claridad por

por todas partes. Pre. otlaneztimoquetz.
Tlani. abaxo, o debaxo.
Tlani, nite. ganar a otro jugando, o enjuego. Pre. onitetlan.
Tlani. nitla. ganar algo enjuego. Pret. onitlatlan.
Tlanipa. hazia baxo.
Tlanipanic. idem.
Tlanitlaça. nite. humillar y abatir a otro. Preter. onitetlanitlaz.
Tlanitlaça. nino. abatir ási mismo y humillandose. Pr. oninotlanitlaz.
Tlanitlaça nitla. disimular, encubrir, o solapar culpa agena. Pre. onitlatlanitlaz.
Tlanitlalia. nitla. poner algo abaxo. Preterito. o nitlatlanitlali.
Tlanitlapachoa. nino. cubrirse el cuerpo. s. dsde la cinta abaxo. Pre. oninotlanitlapacho.
Tlanitoa. nino. vel. nitla. perder algo en el juego. Pre. oninotlanito. vel. onitlatlanito.
Tlanitz. to. la espinilla dela pierna.
Tlanitzco. ro. enla espinilla dela pierna.
Tlanitzcoyoyan. to. lo hueco entre la espinilla y la carne della.
Tlanitzontli. el vello, o pelos dela espinilla dela pierna.
Tlanitzpuztecqui. el q̃ tiene q̃brada la espinilla.
Tlanitzpuztequi. nino. quebrarse la espinilla dela pierna. Pre. oninotlanitzpuztec.
Tlanitzpuztequi. nite. quebrar la espinilla a otro Prere. onitetlanitzpuztec.
Tlanitzquauhyo. ro. el hueso dela espinilla dela pierna.
Tlanitzquauhyotl. canilla dela pierna, o la espinilla della.
Tlanitztia. nino. alabarse, o jactarse de algo falsamente Pre. oninotlanitzti.
Tlanitztli. espinilla dela pierna.
Tlaniuia. nite. disimular con alguno por algun espacio de tiempo. P. onitetlaniui.
Tlaniuic. haziabaxo.
Tlaniuicpa. idem.
Tlanixquaẽtli. la delantera delos dientes, o lahaz delos. Pre. onitetlanoquiti.
Tlanixquatl. idem.
Tlanixuia. nite. hacerme los diẽtes. P. onitlanixuac.
Tlannanatza. nino. cruxir los dientes de enojo, o dar renazadas conellos. Pre. oninotlannanatz.
Tlannanatzaliztli. cruximiento de dientes assi.
Tlannanatzcaliztli. idem.
Tlanochilia. nite. ser alcahuete. P. onitetlanochili
Tlanoquilin, neguijon, o gusano de dientes.
Tlanololiztli. el acto de doblegar, o ẽtortar algo
Tlanololli. cosa doblegada o entortada.
Tlanomitl. marfil.
Tlanonochilia. nite. hechizar a otro. Preterito. o nitetlanonochili.
Tlanonochilicailpia. nite. ligar a otro con hechizos. Pre. onitetlanonochilicailpi.
Tlanononquacaquixtiani. el que aparta y diuide algo, y pone cada cosa porsi.
Tlanononquacaquixtiliztli. el acto deponer y apartar, o diuidir cada cosa porsi.
Tlanononquacaquixtilli. cosas puestas aparte y diuididas cada vna porsi, o cosas distintas.
Tlanonõquacatlaliani. lo mesmo es que tlanonõquaquixtiani.
Tlanononquacatlaliliztli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
Tlanononquacatlalilli. lo mesmo es que tlanonõ quacaquixtilli.
Tlanononquatlaliani. lo mesmo es que tlanonon quacaquixtiani.
Tlanononquatlaliliztli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
Tlanononquatlalilli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtilli.
Tlanonotzaliztli. relacion, o informaciõ de algo
Tlanonotzalli. doctrinado, corregido, castigado o reprehendido de otros.
Tlanonotzani. relator que relata, o cuenta algunas cosas que acontecieron, o el que descubre algun secreto.
Tlanonotzli, informada persona, o aquiense dio parte de algun negocio, o de algun secreto.
Tlanontililli. emmudecido, o alque hizieron callar y le ataparon la boca con algunas razones
Tlanoqui. el que derrama, o vierte alguna cosa liquida.
Tlanoquiani. idem.
Tlanoquilia. nite. purgar a otro. Preter. onitetlanoquili.
Tlanoquilia. nino. purgarse. Pr. oninotlanoquili.
Tlanoquiliztli. el acto de purgarse alguno.
Tlanoquiloyan. lugar donde derraman, o vierten alguna cosa liquida.
Tlanoquiloni. purga.
Tlanoquiloni tlanelhuatl. ruibarbo, o rayz para purgar.
Tlanoquitia. nite. hazer derramar a otro alguna cosa liquida. Pre. onitetlanoquiti.
Tlanotztli. llamado, o citado.
Tlanouiantoctli baldonado, o exabonado de otro
Tlanqua. nino. apretar los dientes de enojo. Pre. oninotlãq.
Tlãquac. to. ẽla rodilla dela pierna.
Tlanquacoloa. nino. hazer reuerencia, doblegando vn poco la rodilla. Pret. oninotlanquacolo.
Tlanquailpicayutl cenogil.
Tlanquaitl. la rodilla dela pierna.
Tlanqualo. ni. tener neguijon, o gusano enlos dientes y muelas.
Tlanqualoliztli enfermedad de neguijon, o gusano que pudre los dientes.
Tlanquanenemi. ni. andar conlas rodillas, o de rodillas. Pre. onitlanquanenen.

Tlanquaololiuhca.to.la chueca dela rodilla.
Tlanquaololiuhcayotl.idem.
Tlanquaqualoliztli. neguijon o enfermedad de dientes y muelas.
Tlanquaquerza.nino.hincarſe de rodillas. Pret. oninotlanquaquetz.
Tlanquatepuntic.coxo,por le auer cortado la pierna hasta la rodilla.
Tlanquantepac.to.encima o ſobre la rodilla.
Tlanquatzicoltic.tollido dela rodilla.
Tlanquaxical.to. lo meſmo es que tlanquaololiuhcatl.
Tlanquaxicalli.idem.
Tlanquechia.nite.morder o dar dentellada ſin ſacar bocado. Pre.onitetlanquechi.
Tlanqui.coſa acabada.
Tlanquiça.ni.nacer me los dientes. Prete. onitlãquiz.
Tlanquiquici.ni.ſiluar o chiflar. Prete. onitlanquiquiz.
Tlanquiquixiliztli.ſiluo.
Tlanquiquizcuica.ni.cantar ſiluando. Prete.onitlanquiquizcuicac.
Tlanquiquizcuicani. el que canta ſiluando.
Tlanquiquizcuicatl canto della manera.
Tlanquiquiztli.ſiluo.
Tlantataca.nino eſcarnar los dientes. Pret. oninotlantatacac.
Tlanteci.nino. cruxir los dientes. Prete.oninotlãtez.
Tlantepeua.nite,quebrar los dientes a otro. Pr. oniterlantepeuh.
Tlantepeuhqui.deſdentado.
Tlantepeui.ni.caerſeme los dientes. Pre.onitlantepeuh.
Tlantepuzuitzoctic. hombre de largos dientes.
Tlantequi.nic.cortar o trançar algo con los dientes. Pre.onictlantec.
Tlantia.nic.hazer dientes ala ſierra. Preteri.onictlanti.
Tlantiuh, yr ſe acabando o conſumiendo algo. Pre.otlantia.
Tlantli.diente.
Tlantzavanqui helgado de dientes.
Tlantzatzayancayotl helgadura de dientes.
Tlantzitzilitza. nino. dar tenazadas o cruxir los dientes de frio.&c. Pre.oninotlantzitzilitz.
Tlantzitziquatia.nite.aferrar los dientes a otro. Pre.onitetlantzitziquati.
Tlantzitziquatic.el que tiene aferrados los dientes.
Tlantzitziquiloa.nino.aferrarſe los dientes. Pr. oninotlantzitziquilo.
Tlantzitziquiloa.nite aferrar los dientes a otro. Pre.onitetlantzitziquilo.
Tlantzitziquiloa.nic. hazer dientes ala ſierra de hierro. Pre.onictlantzitziquilo.
Tlantzitziquiltic.aferrado de dientes,o ſierra de hierro que tiene dientes.&c.
Tlanuetzi.ni mudar el muchacho los dientes, o caerſeme los dientes. Pre.onitlanuetz.
Tlanuetzqui el que ha mudado los dientes,o el deſdentado.
Tlanuiuixaliuhcayotl.helgadura de dientes.
Tlanuiuixaliuhqui helgado de dientes.
Tlanuiuixaltic.idem.
Tlanuixcaltic.manera rala,no tupida.
Tlanxolochoa.ni.regañar,moſtrando los dientes como haze el perro. Preterito. onitlanxolocho.
Tlaoçalli vngido o embixado con alguna reſina de arboles.&c.
Tlaoccancoyonlli.coſa horadada en dos partes
Tlaoccanxapotlalli.idem.
Tlaocoya.ni.eſtar triſte. Pre. onitlaocox.
Tlaocoyaliztli.triſteza.
Tlaocoyani.triſte.
Tlaocolchina.nic.hazer algo con triſteza. Pret. onictlaocolchiuh.
Tlaocolcuicatl.canto triſte y laſtimero.
Tlaocolelelaxina.nino.entriſtecerſe y afligerſe mucho. Pret.oninotlaocolelelaxiti.
Tlaocolelelaxitia.nite.entriſtecer y anguſtiar mucho a otro Pre.onitetlaocolelelaxiti.
Tlaocolia.nino.vſar de miſericordia conſigo miſmo. Pre.oninotlaocoli.
Tlaocolia.nite. hazer miſericordia a otro. pret. onitetlaocoli.
Tlaocolitta.nite.tener compaſsion de alguno. P. onitetlaocolittac.
Tlaocolnantli.madre de triſteza y aflicion.
Tlaocoltia.nite.dar ocaſion a otro,paraque ſe cõpadezca de mi. Prete.onitetlaocolti.
Tlaocoltia.nech.ponerme otro compaſsion,o tener compaſsion de alguno. P. onechtlaocoltia.
Tlaocotzoçalolizti.el açio de pegar algo cõ pez o con reſina.
Tlaocoxca.triſtemente.
Tlaoctaca anoni.vara para medir algo, o dechado de donde ſacan labor,o mueſtra. &c.
Tlaoctacaantli. coſa de que ſe ſaca otra, aſsi como vna imagen dela qual ſacan y pintan otra,o alguna yglesia,dela qual ſe ton a la traça para hazer otra como ella. &c.
Tlaoctacatiloni.peſo o balança.
Tlaocuya ni.tener triſteza,o eſtar triſte. preteri. onitlaocux.
Tlaocuyaliztica.con triſteza.
Tlaocuyaliztli.triſteza.
Tlaocuyani.triſte.
Tlaoculia.nino.hazer miſericordia aſi miſmo. P. oninotlaoculi.

Tlaoculia nite.hazer miſericordia a otro. Pret. onitetlaoculi.
Tlaoculitia nite.enſtriſtecer a otro,o poner compaſſion a otro. Pre. onitetlaoculti.
Tlaocuxqui.triſte.
Tlaocuxtinemi.ni.andar triſte. Pre.onitlaocuxtinen.
Tlaoyaliztli.el acto de deſgranar maçorcas de mayz o decoſa ſemejante.
Tlaoyalli mayz deſgranado,o coſa ſemejante.
Tlaoyaloyan.lugar donde deſgranan maçorcas de mayz,o de cacao.&c.
Tlaoittilia.el que es guiado y le muestran el camino que ade ſeguir.
Tlaolçaca ni.acarrear mayz. Pr onitlaolçacac.
Tlaolçaçaca.ni.idem. Pret.onitlaolçaçacac.
Tlaolchayaua ni.echar ſuertes con mayz el hechizero,o el agorero,o eſparzir,derramar, o ſembrar trigo. Pre.onitlaolchayauh.
Tlaolchayaualiztli.el acto de echar ſuertes deſta manera.
Tlaolinitia nino.mouer la criatura.por algun deſaſtre,y no de voluntad. Pre eninotlaolinili.
Tlaolmiha nite.hazer mouer la criatura a la que eſta preñada. Pre.onitetlaolmili.
Tlaoliriani.el que menea algo.
Tlaolnihliztli.menearniento de algo, o el acto de menear,o mouer algo.
Tlaolnili coſa meneada,o mouida.
Tlaolniqui meneador de algo.
Tlaolli.mayz deſgranado,curado y ſeco.
Tlaololoaniztzi ni.llorar mucho el niño. Pre. onitlaololoaniztzic.
Tlaolololiztli.el acto de arrebañar,ayuntar, o amontonar algo.
Tlaololoili coſa arrebañada aſsi,o el que es vestido y abrigado de otro con ropa.
Tlaololoiin.gente acandillada y ayuntada.
Tlaolterzetzehuhcayotl.afrechos,o ſaluados.
Tlaoltzetzehuhcayotl.idem.
Tlaoltzincacauayotl.el pico,o picos delos granos de mayz.
Tlaoltzincayotl.hollejos,o ſaluados de mayz.
Tlaoltzontetl.hollejos,o coſa ſemejante,delcoraçon dela maçorca de mayz.
Tlaomachtiliti.lo meſmo es que tlaoittitilli.
Tlaomeliliztli.el acto de doblar hilo,o cordel.
Tlaomelili.coſa doblada aſsi.
Tlaometecili.idem.
Tlaometemaliztli lo meſmo es que tlaomelilizcli.
Tlaometentli.lo meſmo es que tlaometecili.
Tlaometequiliztli idem.
Tlaonilhuitl.lunes.dia ſegundo dela ſemana.
Tlaomiocitonilli.el que tiene algun hueſſo deſencaſado,o deſgouernado.
Tlaomiopetonilli.idem.
Tlaomioquelonilli.idem.
Tlaomioquixtili.coſa deſoſſada.
Tlaomiotepeuhtli.idem.
Tlaomiotlaxtli.idem.
Tlaomiopetonilli.lo meſmo es que tlaomio chitonilli.
Tlaompoalcayotia.quarenteno,o quarenta enorden.
Tlaoncayotitica. el ſegundo delos que eſtan aſſentados por ſu orden.
Tlaonoc.eſtar aparejado y apunto todo lo que es meneſter para el combite. &c
Tlaoppaiipiani el que ata alguna coſa dos vezes.
Tlaoppa yIpiliztli. reatadura de coſa atada dos vezes
Tlaoppa yIpilli.coſa reatada.
Tlaoppa yIpiloni. cuerda para reatar algo.
Tlaoppa yIpiqui.reatador aſsi.
Tlaoppauilo.labrar y deſeruar el mayz la ſegunda vez.
Tlaopuchcopa.amanizquierda,o hazia la mano yzquierda.
Tlaoque.ea ca.aello vel.ſus aello. Aduer.para animar y ſolicitar alguna obra que ſe hade hazer.
Tlaoquichuiani.perſona de buen animo y varonil,para ſufrir conpaciencia y ſuportacion los trabaios.
Tlaoquichuiliztica.pacientemente aſsi,o con ſufrimiento.
Tlaoquichuiliztli.el acto de ſufrir algo deſta manera.
Tlaoquichuilli.coſa ſufrida en paciencia aſsi.
Tlaotlanalhuazuiani.ſegador de heno, o de coſa ſemejante,con hoz.
Tlaouica yculoliztli. cifra de eſcriptura.
Tlaouica yculoli coſa cifrada aſsi.
Tlaouicanaquiztli riesgo,o peligro.
Tlaouitilili.coſa empeorada,o puesta en dificultad y peligro.
Tlaoxtli.mayz deſgranado,o coſa ſemejante.
Tlapacani el que laua algo.
Tlapacatl.lauazas,o lauaduras.
Tlapaccaihiouiani.ſufrido,o el que tiene paciencia en las aduerſidades.
Tlapaccaihiouiliztica.pacientemente.
Tlapaccaihiouiliztli.paciencia y ſufrimiento.
Tlapaccotlanalli baldonado,enxabonado y mal tratado de palabra.
Tlapaccotlauhtli.idem.
Tlapachichinaliztli.el acto de chupar algo.
Tlapachichintli.coſa chupada,o embeuida.
Tlapachilhuia nic.vel.nite.encubrir,o eſconder algo a otro. Preterito.oni& apachilhui.vel.onicteclapachilhui.

Tlapachiuazmatlauia.nitla.caçar algo con red q̃ se cierra y toma dentro la caça. Pre. onitlatlapachiuazmatlaui.

Tlapachiuhcayo cauallo.cauallo emmantado.

Tlapachiuhcayotl.cobertura de algo,o velo y toca de muger.

Tlapacho.gallina q̃ esta sobre los huevos, o la q̃ cria pollos,o el que rige y gouierna.

Tlapachoa.nino.cubrirse con algo,o caer sobre mi alguna pared o cueua, y tomarme debaxo. Pre.oninotlapacho.

Tlapachoa.nite.cubrir a otro. Preterito.onitetlapacho.

Tlapachoa.ni.p̃sidir,regir y gouernar a otros,o estar la gallina sobre los huevos.P. onitlapacho.

Tlapachoa.nitla.cubrir algo,o techar casa.Pret. onitlatlapacho.

Tlapachoani.gouernador d̃ su hazieda y familia.

Tlapacholiztli.gouernacion tal,o apezgamiento y apretamiento de algo.

Tlapacholli.subdito,regido y gouernado,o cosa apezgada y apretada.

Tlapacholoni.bulillo de lagar,o prensa para emprensar o apretar algo.

Tlapacholtin.subditos,subjectos,regidos y gouernados.

Tlapachoqui.gallina clueca,ó esta sobre los huevos,o el que rige y gouierna.

Tlapachouaztli.red que caça paxaros, tomando los de baxo.

Tlapacoyan.lugar donde lauan.

Tlapaçololli. cosa marañada, rebuelta o enhetrada.

Tlapaconi.batan,lebrillo para lauar algo, xabon estropajo o fregadero de vaxilla.

Tlapactectli.baldonado,enxabonado y maltratado de palabra.

Tlapactli.cosa lauada o batanada.

Tlapahqui.tintor.

Tlapayantextli.saluados o afrechos.

Tlapayaui.llouer mansamente y sin cessar. Pret. otlapayauh.

Tlapaitilli.emponçoñado o muerto con la ponçoña que le dieron.

Tlapalanaltia. el que tiene podrido el miembro genital.

Tlapalanaltiliztli.enfermedad assi.

Tlapalaquia.nitla.poner los colores en lo que se pinta.Pr.onitlatlapalaqui.

Tlapaleuia.cosa que da fauor y ayuda.Pre.otlapaleui.

Tlapaleuiani.el que da fauor y ayuda.

Tlapaleuiliztica.con fauor y ayuda.

Tlapaleuiliztli.ayuda y fauor.

Tlapaleuilli. ayudado y fauorecido de otros.

Tlapaleuiqui.ayudador y fauorecedor.

Tlapalhuatzalli.color colorado y afinado,hecho en tablillas o pastillas.

Tlapalhuauhtli.bledos colorados.

Tlapalhuia.ninote.saludar a otro. Ptete. oninotetlapalhui.

Tlapalhuia.nitla.poner colores en lo que se pinta Pr. onitlatlapalhui.

Tlapaliuhca.rezia o fuerte y varonilmente.

Tlapaliuhcatiliztli.hedad de los que son ya hombres casaderos.

Tlapaliuhcaua.nitla.adquirir con trabajo lo necessario a la vida.P. onitlatlapaliuhcaui.

Tlapaliui.mancebo crecido y casadero, o gañan que labra y ara la tierra.

Tlapaliztli.el acto de teñir alguna ropa.

Tlapallatextli.colores molidos para pintar.

Tlapalli.color para pintar,o cosa teñida.

Tlapalliezti.nobleza de sangre y de linage. Metaphora.

Tlapalli tlilli nicilalia.dar buen exemplo. Metap. Prete.tlapalli tlilli onicilali.

Tlapalloa.cosa teñida de colores.

Tlapalloia.nitla.Idem. Prete.onitlatlapalloti.

Tlapalmetlatl.piedra para moler colores.

Tlapaloa.nino.atreuerse o osar. Prete.onmotlapalo.

Tlapaloa.nite.saludar a otro. Pre.oniretlapalo.

Tlapaloa.ni.mojar el pan en el potaje,quãdo comen. Pre.onitlapalo.

Tlapalochi.vomerinto.

Tlapalóliztli.el acto de mojar el pã en el poraje.

Tlapaloloni.digno de ser reuerenciado y saludado.

Tlapaloni.tinte cõ que tiñen ropa.

Tlapalpoyactic.color rosado o naranjado.

Tlapalpule.ola,o yes,o bruto, çafio o malhombre. Es vocatiuo para llamar a otro con denuesto y afrenta.

Tlapalteci.ni.moler colores para pintar. Preter. onitlapaltez.

Tlapalteciri.el que muele colores assi.

Tlapaltecuitlatl.oro finissimo.

Tlapaltecxiuitl.rubi, piedra preciosa.

Tlapaltetulotl.cristal colorado.

Tlapaltexiliztli el acto d̃ moler colores papitar.

Tlapaltexoni.majadero conque muelen colores o la piedra donde los muelen.

Tlapaltic.cosa rezia y fuerte.

Tlapaltic teoxiuitl.lo mismo es q̃ tlapaltecxiuitl

Tlapaltilia.nino.esforçarse,forcijar,o confortarse. Pre. oninotlapaltili.

Tlapaltilia.nite.esforçar a otro assi. Prete.onitetlapaltili.

Tlapaltilia.nitla.fortificar algo. P. onitlatlapaltili.

Tlapaltililli.cosa mojada.

Tlapaltiliztli.fortaleza o animosidad y esfuerço.

Tlapal

Tlapaltontli.hombrezillo de por ay.
Tlapal vino. vino tinto.
Tlapalxaqualoa.ni.moler colores para pintar. Preterito tlapalxaqualo.
Tlapalxaqualoliztli.el acto d moler colores assi
Tlapalxaqualoloni.majadero conque muelen colores.
Tlapamactli.purgado.
Tlapamictilli.muerto con ponçoña.
Tlapana.nitla. quebrar algo,sacar pollos las aues,o descaxcarar maçorcas dcacao, od cosa semejante. Pr. onitlatlapan.
Tlapanauia.cosa auentajada y que excede y sobrepuja alas otras.
Tlapanauiliztli.ventaja.
Tlapanauilli.sobrepujado,o vencido, o cosa passada dela otra parte del rio.
Tlapanco.en el açotea.
Tlapani.quebrarse algo,o el tintorero que tiñe paños. Pre. otlapan.
Tlapanitlaçaliztli.diuulgacion,o descubrimiento de algo.
Tlapanitlaxtli.cosa diuulgada,o descubierta.
Tlapanitlaztli idem.
Tlapanqui.cosa quebrada.
Tlapanqui metztli.media luna,o luna dmediada
Tlapantiuetzi.quebrarse loque cae de alto. Pre. otlapantiuetz.
Tlapantlaçaliztli.descubrimiento, o diuulgaciõ y manifestacion de algo,o el acto de alcançar a otro encuenta,o decuenta.
Tlapantlaçalli.cosa descubierta y manifestada, o secreto descubierto.
Tlapantlaçani.descubridor de secreto.
Tlapantlaxilia.nite.descubrir secreto,o defecto y hazienda de otro. Pre.onitetlapantlaxili.
Tlapantlaxtli lo mesmo es que tlapantlaçalli.
Tlapantlaztli idem.
Tlapantli.açotea,o terrado.
Tlapantuetzyan.cumbre de monte, o de sierra y puerto.
Tlapapacaliztli.fregadura,o el acto de lauar vasos,o vaxilla.
Tlapapacatl.lauazas.
Tlapapacholiztli. el acto de apretar, o recalcar mucho alguna cosa.
Tlapapactli.vasos,o vaxilla lauada,o baldonado y afrentado de palabra,o horro,o horra.
Tlapapalli.manta listada.
Tlapapaloani.el que lame alguna cosa.
Tlapapaloliztli.el acto delamer alguna cosa.
Tlapapalolli.cosa lamida.
Tlapapaloqui el que lame algo.
Tlapaquiaui llouer menudo y sin cesar. Preteri. otlapaquiauh.
Tlapapatiani.restaurador, o reformador dalgo, o el que enmienda y adereça y conchaua lo q̃ estaua falto y mal hecho.
Tlapapatiliztli.trastrocamiento de alguna cosa.
Tlapapatilli.cosa trastrocada.
Tlapapatiliztli.reformaciõ,o enmienda y restauracion de algo.
Tlapapatilli.cosa reformada,emmendada o restaurada.
Tlapapatiqui.reformador assi.
Tlapapatzolli.cosa souajada, o ablandada entre los dedos.
Tlapapauia.ni.dar alaridos quando hazen el mitoti. Prete.onitlapapaui.
Tlapatilia.nino.feriar,trocar o contratar,o emmendar y corregir su daño,o defecto. Preter. oninotlapatili.
Tlapatiani.restaurador,o reformador de algo.
Tlapatilia.nite. enmendar o reformar algo a otro. Pre.onitetlapatili.
Tlapatililiztli.el acto de enmendar, o restaurar algo.
Tlapatilli.cosa enmendada assi.
Tlapatiomachiotiani.el que tassa el precio delo que se ha de vender.
Tlapatiomachiotiliztli.tassa assi.
Tlapatiomachiotilli.cosa tassada desta manera.
Tlapatiotli.cosa pagada o comprada.
Tlapatiotiua.valer todo caro o auer carestia y falta delas cosas necessarias. Pre. otlapatiotiuac.
Tlapatiotiualiztli.carestia assi.
Tlapatiotl.precio delo que se compra. s. lo que se da porlo que se compra.
Tlapatiotlaliani.tassador delo que se vende.
Tlapatiotlaliliztli.tassa delo que se vende.
Tlapatlaliztli. el acto de trocar vnas cosas con otras,o de cambalachear.
Tlapatlalli.cosa trocada assi,o cosa desleida y de fecha.
Tlapatlaloyan.cambio.s.el lugar donde truecan o cambalachan algo.
Tlapatlani.cambiador o trocador assi.
Tlapatlaua.el que ensancha alguna cosa.
Tlapatlaualiztli.el acto de ensancharlo angosto, o estrecho.
Tlapatlauani.ensanchador tal.
Tlapatlauhqui idem.
Tlapatlauhtli cosa ensanchada.
Tlapatlaxintli.cosa labrada enquadra,o con quatro esquinas.
Tlapatzcaloni.prensa para espremir algo.
Tlapatzconi.idem. o tarro y herrada pa ordeñar
Tlapatzmictilli.oprimido o aprado delas gentes
Tlapatzoliztli,el acto de abollar algo, o de apretar y oprimir las gentes a alguno.
Tlapatzolli.cosa abollada,o el que es oprimido y apretado,o ahogado delas gentes.
Tlapatzquitl.leche ordeñada, oçumo de yeruas o de otra cosa estujada.

Tlapauaxoni. olla o cosa semejante para cozer algo.
Tlapauaxtli. cosa cozida en olla.
Tlapauaztli. idem.
Tlapauilmanilizt li. el acto de poner ceuo, para caçar algo.
Tlapechco. tablado o cadahalso, o coro alto de yglesia y de madera, o en el tal tablado y cadahalso. &c.
Tlapechmana. nitla. armar cama de madera, o cosa semejante. Pre. onitlatlapechman.
Tlapechtia nite. hazer cama a otro. Prete. onitetlapechti.
Tlapechmatlauia nitla caçar algo con red que se cierra Pre. onitlatlapechmatlaui.
Tlapechtli. tablado, andamio, cama de tablas, andas de defunctos, o cosa semejante.
Tlapechuia. nitla. llenar algo en andas, o en angarillas.
Tlapepechoani. el que atapa o cierra alguna puerta o ventana a piedra lodo.
Tlapepecholiztli atapadura assi.
Tlapepecholli. cosa atapada, desta manera.
Tlapepechoqui. atapador tal.
Tlapepeyaubtli. medida llena de cosas liquidas.
Tlapepenaliztli. el acto de elegir o escoger algo, o de recoger lo que esta el parzido o derramado por el suelo.
Tlapepenalli. cosa elegida assi, &c.
Tlapepenani escogedor o recogedor tal.
Tlapepenqui. idem.
Tlapepentli. cosa escogida assi, o cosas halladas q̃ las perdieron o se les cayeron a otros.
Tlapepetlani. relampaguear. Preterito. otlapepetlan.
Tlapepetlaniliztli. el acto de relampaguear.
Tlapepetlauhtli. despojado, desnudado o robado de otros.
Tlapepeualtilli. provocado a yra y enojo.
Tlapepeuiliztli. vsura o regatoneria.
Tlapepexoniani. el que hinche bien la medida de lo que se mide hasta que rebose.
Tlapepexoniliztli. el acto de medir y henchir la medida assi.
Tlapepexonilli. medida bien llena, desta manera.
Tlapepexoniqui. el que mide assi.
Tlapetlachiuhtli. trença o cosa texida como esta era.
Tlapetlaliztli. el acto de romper con impetu algun seto o esquadron de batalla.
Tlapetlalli. cosa rompida assi.
Tlapetlani relampaguear. Pr. otlapetlan. oel que derrama y vierte cosas liquidas.
Tlapetlaniani. el q̃ derrama o vierte cosas liquidas
Tlapetlaniliztli. relampago, o el acto de verter o derramar agua. &c.
Tlapetlanilli. cosa verrida o derramada.
Tlapetlaniloyan. lugar donde vierten o derramã agua. &c.
Tlapetlaualli. cosa acecalada o bruñida. s. cosas de metal. &c.
Tlapetlaualoni. bruñidero, o instrumento para acecalar y bruñir algo.
Tlapetlauani. el que acecala o bruñe algo assi.
Tlapetlauhtli. cosa acecalada y bruñida, o persona despojada, desnudada, o robada de otros.
Tlapetzoani. el que bruñe papel, mãtas o cosas semejãtes.
Tlapetzoliztli. bruñimiento assi.
Tlapetzolli. cosa bruñida, desta manera.
Tlapetzoloni. bruñidor o bruñidero. s. el instrumento para bruñir papel. &c.
Tlapeualli. trampa para tomar y caçar animalias, o cosa oxeada, o tierra conquistada, o orçuelo.
Tlapeualtiani. el que comiença o principia alguna cosa.
Tlapeualtiliztli. el acto de començar o principiar algo.
Tlapeualtilli. cosa començada o principiada, o persona provocada a yra y enojo.
Tlapeualtiloni. parrafo o cosa para principiar y començar algo.
Tlapeualtitiac. el primero delos que estan en pie puestos en orden.
Tlapeuhcayotl. elemento.
Tlapeuhtli. cosa aoxeada, o tierra cõquistada por guerra.
Tlapeuia. nite. burlar a otro, quitandole de presto la silla o banco, donde se yua a assentar. Pr. oniterlapeui.
Tlapeuia. nitla. armar trampa o orçuelo para caçar y tomar animalias, o vender barato, o oxear algo. Pre. onitlatlapeui.
Tlapeuiliztli. el acto de oxear algo, o de vender barato.
Tlapeuilli. cosa vendida por menos delo q̃ vale.
Tlapeuiloni. espantajo para espantar paxaros.
Tlapeuitin aues o animalias oxeadas.
Tlapexonaliztli. colmadura de medida.
Tlapexoniliztli. idem.
Tlapexoniloni. peso, balãça o romana para pesar algo.
Tlapia. el que guarda algo.
Tlapiaco. aquel vino a guardar.
Tlapialia. nite. guardarle algo a otro, o guardar hazienda agena. Pre. oniterlapiali.
Tlapializtica. guardando algo.
Tlapializtli. el acto de guardar algo.
Tlapialoyan. lugar donde se guarda algo, o donde guardan algo.
Tlapialtia. nite. dar aguardar algo. P. oniterlapialti.
Tlapiani. el que guarda algo.
Tlapiaquiuh. aquel vendra a guardar.
Tlapiatiuh. aquel yra a guardar.
Tlapiato. aquel fue a guardar.

Tlapic

Tlapic. en vano, o sin propósito.
Tlapichilia nite. dar a otro mútica con flautas, chirimías, &c. Pret. onitetlapichili.
Tlapichica fingida, o falsamente.
Tlapichiamatini. sabio fingido.
Tlapichiatoa. ni. hablar sin propósito, o falsa y vanamente. Pre. onitlapichiatlato.
Tlapichiatoani. hablador tal.
Tlapichiatole. idem.
Tlapichiatoliztli. habla desta manera, o plática.
Tlapichiatoqui. hablador assi.
Tlapichtli. hechura, o criatura, o cosa criada, fingida, o cosa embuelta en hojas de mayz, assi como tamalli &c. o almario hecho en lo hueco de la pared.
Tlapichtualiztli. defecto, cosa malhecha, o pecado, o el acto de pecar, &c.
Tlapichtuliani. pecado, o defecto.
Tlapichtuiani. defectuoso, o pecador.
Tlapichtuinqui. idem.
Tlapichtuhtli. cosa malhecha, o culpa cometida
Tlapiloliztli. el acto de colgar algo de alguna cosa.
Tlapiloli. cosa colgada assi, o ahorcada.
Tlapiltilli. el que es armado caballero del rey.
Tlapinauhtiliz afrentado, o avergonçado de otros.
Tlapipicholli muger enlabiada y engañada con persuasiones y halagos.
Tlapipictica. fingida, o falsamente.
Tlapipictli. cosa fingida, o inventada con mentira y falsedad.
Tlapipiltzintli. horcajo.
Tlapipilolli. lo mesmo es que tlapipicholli.
Tlapipiloloni. vara o caña para pescar con anzuelo, o con cosa semejante.
Tlapipiquiliztli. cosa fingida, o el acto de forjar y fingir algo.
Tlapipiquini. fingidor tal.
Tlapipixoani. esparzidor, derramador o sembrador de semillas, trigo, &c.
Tlapipixoliztli. el acto de esparzir semillas assi.
Tlapipixoqui. esparzidor de semillas, desta manera.
Tlapiquia nite. levantar algo a otro falsamente y con calúnia. Pre. onitetlapiqui.
Tlapiquiliztli. el acto de fabricar o inventar algo
Tlapiquini. fabricador, o inventador de algo.
Tlapitzaliztli. el acto de tañer flauta, o otro instrumento semejante, o el acto de fundir y derretir
Tlapitzalli. flauta, chirimía, orlo. [merales.
Tlapitzalocan. lugar donde tañen flautas, &c. o lugar donde funden y derriten metales.
Tlapitzalcomitl. crisol para fundir oro.
Tlapitzalteponhcayotl. trompa de flauta, de chirimía o de trompeta.
Tlapitzaua. ni. cantar tiple, o como muger, o adelgazar o desbastar maderos o varas. Pret. onitlapitzauh.
Tlapitzaualiztli. canto, o adelgazamiento assi.
Tlapitzaualli. cosa adelgazada desta manera.
Tlapitzauhtli. idem.
Tlapitzcan. lugar donde funden metales, o la casa de la fundicion.
Tlapitziniliztli. el acto de machucar alguna fruta, o de quebrar algun hueso, o cosa semejáte.
Tlapitzqui. tañedor de flauta, de chirimía, o trompeta &c. o fundidor de metales.
Tlapiuia. crecer, o augmentarse y multiplicarse alguna cosa. Pre. otlapiuiac. vel. otlapiuix.
Tlapiuia. nitla. acrecentar o augmentar algo. Pret. onitlatlapivi.
Tlapiuhtia nite. añadir algo mas al peso, o a la medida, o el q̃ vẽde barato a otros. Pret. onitetlapiuhti
Tlapixauhcacaualiztli. el acto de vẽder algo por [menudo.
Tlapixauhcauamaquiliztli. idem.
Tlapixcacalli. cabaña, o cosa semejante.
Tlapixcan. lugar dõde algo es guardado de otros
Tlapixo. esparzidor, o sembrador de semillas o trigo, &c.
Tlapixoani. idem.
Tlapixpeloa. nitla. yo miserable e indigno guardo algũa cosa que es a mi cargo. Pret. onitlapixpolo.
Tlapixqui. el que guarda algo.
Tlapixxacalli. cabaña.
Tlapoa. nitla. ser portero o desatapar, descubrir, o abrir algo. Pre. onitlatlapo.
Tlapoaliztli. el acto de numerar, o contar algo, o el acto de agorear el hechizero q̃ hecha fuertes
Tlapoalli. cosa contada, o numerada, o historia dicha y relatada
Tlapoaltepiztli. relox de hierro con campana.
Tlapochcua. el que ahuma la pared, o manta.
Tlapochcualiztli. el acto de ahumar pared, o mãta.
Tlapochcuallo. pared, o manta ahumada. [ta.
Tlapochcuhqui. ahumador assi.
Tlapochcuhtli. cosa ahumada desta manera.
Tlapochinaliztica. carmenando, o cardando lana o algodon. &c.
Tlapochinaliztli. el acto de carmenar assi.
Tlapochinani. cardador tal.
Tlapochinqui. idem.
Tlapochintli. cosa cardada assi.
Tlapoyaua. hazerse ya noche, o anochecer. Pre. otlapoyauac.
Tlapoyaualiztli. matiz en la pintura, o el acto de
Tlapoyaualloti. idem. [matizar o lo q̃ se pinta.
Tlapoyeliani. el que hecha sal en el manjar para hazerlo sabroso.
Tlapoyeliliztli. el acto de salar desta manera.
Tlapoyelilli. cosa que tiene sal assi.
Tlapolactiani. el q̃ hũde, o çabulle algo en agua.
Tlapolactiliztli. el acto de hundir, o çabullir algo en el agua.

Tlapolactilli. coſa ſumida, o hundida en el agua.
Tlapoliuhtitlaxtli. cõfundido, atonito y turbado
Tlapoliui nocamac. eſtar boquiſeco y muerto d hambre y de ſed. Pre. otlapoliuh nocamac.
Tlapololiztli. el acto de perder alguna coſa.
Tlapololli. barro amaſado, o aparejado para hazer loça, o pared. &c. o tierra conquiſtada por guerra, o coſa que ſe perdio y la hallaron deſpues.
Tlapololtia. nino. deſcuidarſe o deſatinarſe y turbarſe. Pret. oninotlapololti.
Tlapololtia. nite. deſatinar a otro aſsi. Prete. on. tetlapololti.
Tlapopoaliztli. el acto de alimpiar algo, o de fregar baxilla.
Tlapopoaltia. nite. çaherir a otro los beneficios que le ahecho. Prete. onitetlapopoalti.
Tlapopochui. el que incienſa, o çahuma algo. ſ. el turificador o incienſador.
Tlapopochuiani. idem.
Tlapopochuiliztli. el acto de incenſar, o çahumar y perfumar algo.
Tlapopochuilli. coſa incenſada aſsi.
Tlapopochuloni. incenſario.
Tlapopochuiqui. turificador, o incẽſador.
Tlapopolhuia. nite. perdonar a otro, o diſpenſar con alguno, o echar ſuertes de baxo del arena, o de la tierra. prete. onitetlapopolhui.
Tlapopolhuilia. nite. idem. P. onitetlapopolhuili
Tlapopoliuhtica. notech. deuer algo a otro. Pre. notech otlapopoliuhticarca.
Tlapopoliui. deſtruirſe algo, o deſpoblarſe el pueblo con peſtilencia. Pre. otlapopoliuh.
Tlapopololiztica. deſperdiciadamente.
Tlapopololiztli. el acto de hazer coſta, o de gaſtar algo.
Tlapopololli. coſa deſperdiciada, o gaſtada, o eſcriptura teſtada y borrada.
Tlapoporihztlatolli. cotejamiento, o concordancia de palabras.
Tlapopotzani. coſa que echa deſi mucho humo.
Tlapopoualoni. alimpiadero, fregadero, o eſtropajo.
Tlapopoaltia. nite. çaherir a otro el bien que le hizo. Pre. onitetlapopoualti.
Tlapopouhtli. coſa alimpiada, o fregada.
Tlapopoxoani. baruechador.
Tlapopoxolizpan. tiempo de baruechar, o de amollentar la tierra, quando la deſieruan y labrá la poſtreravez, antes que eſte el mayz del todo ſazonado.
Tlapopoxoliztli. el acto de baruechar. &c.
Tlapopoxolli. tierra baruechada aſsi.
Tlapopoxolo. tiempo que todos baruechan.
Tlapotiliztlatolli. cotejamiento, o concordancia de palabras.
Tlapotoniani. emplumador de algo.
Tlaporoniliztli. el acto de emplumar alguna coſa.
Tlapotonilli. coſa emplumada.
Tlapoualamoxtli. libre de cuentas.
Tlapoualiztli el acto de numerar, o contar algo, o el acto de echar ſuertes el hechizero, o el agorero, o el acto de dar liciones el eſtudiante a ſu maeſtro, o el acto de leer algo.
Tlapoualli. coſa numerada y contada, o coſa leyda.
Tlapoualoni. puntero para yr ſeñalando lo que ſe lee, o lo que ſe canta.
Tlapouhcayotl. coſa de contaduria o de cuenta.
Tlapouhqui. contador de algo o coſa abierta, o el hechizero o agorero que echa ſuertes.
Tlapouhticac. puerta abierta de par en par, o coſa ſemejante.
Tlapouhtimani. libro abierto, o coſa ſemejante.
Tlapouhtli. coſa contada y numerada.
Tlapoui. abrirſe la puerta, o la carta. &c. Preteri. otlapouh.
Tlapouia. nite. echar ſuertes a otro el hechizero o agorero con mayz. &c. Pre. onitetlapoui.
Tlapouilia. nite. idem o contarle a otro ſu dinero o alguna hiſtoria. prete. onitetlapouili.
Tlapouiliztli. deſatadura o abertura de puerta o de carta, o de coſa atapada. ſ. el acto de deſatar algo.
Tlapocheualli. coſa ahumada, aſsi como pared, manta. &c.
Tlapocheuani. ahumador de algo.
Tlapocheuhqui idem.
Tlapocheuhtli. coſa ahumada deſta manera.
Tlapuzterqui. el que quiebra palos, o ramas de arboles.
Tlapuztectli coſa quebrada, aſsi como palo o pierna, braço. &c.
Tlapuztequiliztli. el acto de quebrar alguna coſa aſsi.
Tlapuztequini. el que quiebra algo aſsi.
Tlaquaçacanilli meſlado o repelado muy bien.
Tlaquachuiloni. coladero de lienço para colar algo, o cedaço para cernir harina, o coſa ſemejante.
Tlaquacocotoztli. encreſpado.
Tlaquacoyonilli. deſcalabrado con piedra o con coſa ſemejante.
Tlaquacolochtli. encreſpado.
Tlaquacotoztli. idem.
Tlaquactic. coſa dura.
Tlaquactilia. nitla. endurecer alguna coſa. Pret. onitlatlaquactili.
Tlaquactiliztli. dureza.
Tlaqualanaltilli. perſona prouocada a yra y enojo.
Tlaqualancuitilli. idem.

Tlaqualanilli.idem.
Tlaqualantilli.idem.
Tlaqualcalli.despensa o oficina de refitorio. &c.
Tlaqualcanti.hazer buen tiempo,sosegado y tẽplado,o ser tiempo oportuno y cõueniente para hazer algo.
Tlaqualcantia.idem.
Tlaqualcantitimani.idem.
Tlaqualchichiua.ni.guisar de comer. Prete. onitlaqualchichiuh.
Tlaqualchichiualoyan.cozina.s. ellugar donde guisan de comer.
Tlaqualchichiuani.cozinero.
Tlaqualchichiuhqui.idem.
Tlaqualtolli.persona alabada o loada de otros.
Tlaqualtitlani.cosa agradable,o cosa aprouada d otros, o cosa mirada cõ gracia y cõtẽtamiẽto.
Tlaqualixtlaua.ni.escotar o pagar la comida. &c Pre.onitlaqualixtlauh.
Tlaqualixtlauliztli.escote o paga assi.
Tlaqualizcaua.ni.ayunar,o abstenerse de comer Pre.onitlaqualizcauh.
Tlaqualizcaualizpan.tiempo de abstinencia y de ayuno.
Tlaqualizcaualiztica.ayunando,o con ayuno y abstinencia.
Tlaqualizcaualiztli.ayuno o abstinencia.
Tlaqualizcaualtia.nino.tener dieta,o abstenerse y ser templado enel comer. Prete.oninotlaqualizcaualti.
Tlaqualizcauani.ayunador o abstinente.
Tlaqualizpan.hora o tiempo de comer.
Tlaqualiztica.comiendo,o con comer.
Tlaqualiztli.el acto de comer.
Tlaqualli.comida,o vianda.
Tlaqualloa.ni.hazer le bãẽte por respecto de mi desposorio o casamiento. Pre onitlaqualloac.
Tlaqualoyan.refitorio,o lugar para comer.
Tlaqualnextililoni.cosa para adornar sala o yglesia,assi como paramentos o cosa semejante.
Tlaqualnextilli.cosa adornada assi.
Tlaqualoa.el cozinero que guisa y adereça la comida.
Tlaqualoni.mesa para comer.
Tlaqualpatioti.escotador de comida.
Tlaqualpatiotia.ni.escotar y pagar lacomida &c Pre.onitlaqualpatioti.
Tlaqualpatiotli.escote assi.
Tlaqualpixqui.despensero.
Tlaqualquixia.nite.reñir,rifar o contender con otro. Pre.onitetlaqualquili.
Tlaqualtia.nite.dar de comer a otro. Prete.onitetlaqualti.
Tlaqualtililiani.el que remedia o remienda y adereça lo esbragado y dañado.
Tlaqualtitlilliztli.el acto de remediar algo assi.
Tlaqualtitlilloni.el instrumento para alimpiar o polir algo.
Tlaqualtiliztli.remedio,o el acto de remediar algo assi.
Tlaqualtzintli.comida o vianda.
Tlaqualuapalitl.mesa de tablas,para comer.
Tlaquanimaca.rieno.darse del todo a alguna cosa.f.con todas sus fuerças,o fuertemente.
Tlaquanimaca.nite.importunar o persuadir a otros,que tomen lo que les doy. Preteri.onitetlaquanimacac.
Tlaquanimaco.ni.ser importunado,paraque tome o reciba algo. Pre.onitlaquanimacoc.
Tlaquanimalinaliztli.el acto de tercer mucho el cordel.&c.
Tlaquanminaliztli.el acto de fortificar o enclauar algo con tarugos.
Tlaquanminani.el que fortifica algo con tarugos.
Tlaquanminaloni.tarugo para enclauar algo.
Tlaquanminqui.el que enclaua algo con tarugos.
Tlaquanmintli.cosa enclauada o fortificada cõtarugos.
Tlaquanminiloni.palanca.
Tlaquamomotzolli.mesclado y bien repelado.
Tlaquani.comedor.
Tlaquaniani.el que muda algo de vna parte a otra.
Tlaquanilitztica.mudando algo assi.
Tlaquaniliztli.mudamiento desta manera.
Tlaquanilli.cosa mudada assi.
Tlaquapoloa.come aquel vellaco. &c.Pre. otlaquapolo.
Tlaquapolotiuh.va comiendo aquel mal hombre.Pre.otlaquapolotia.
Tlaquapopololli.entresgado o desgreñado.
Tlaquaqua.ni.pacer como oueja. &c.Pre. onitlaquaqua.
Tlaquaqualaca.tronar quando llueue. Prete.otlaquaqualacac.
Tlaquaqualacaliztli.el acto de tronar assi.
Tlaquaqualiztli.maxcadura,o el acto de maxcar, de pacer o de roer algo.
Tlaquaqualli.cosa maxcada assi.
Tlaquaqualti.apacentador de ganado.
Tlaquaqualtia.nite.apacentar ganado.Pre.onitetlaquaqualti.
Tlaquaquauhtlaxtli.animal mocho o sin cuernos.
Tlaquatacitiuh.ni.comere en llegando alla,o yre alla a comer.
Tlaquataciz.ni.idem.
Tlaquataz.ni.comere antes que me parta,o antes que camine.
Tlaquatepacholli.descalabrado con alguna pedrada

drada.
Tlaquatepuçotilli. lança enhaſtada, o coſa aſsi.
Tlaquateuaz. ni. comere antes que me parta.
Tlaquatezpitl, meſſado o repelado.
Tlaquauaz. ni. yré comiendo por el camino.
Tlaquatl cierto animalejo.
Tlaquatzayanth. deſcalabrado con palo o con eſpada. &c. hendiendole la cabeça.
Tlaquaua. endurecerſe o empedernirſe algo. Pr. otlaquauac.
Tlaquaua. ni. endurecerme. Pre. onitlaquauac.
Tlaquaua. nitla. endurecer algo. Prete. onitlatlaquauh.
Tlaquauac. coſa dura o empedernida.
Tlaquauaca. rezia y fuertemente.
Tlaquauac tecpatl. diamante.
Tlaquauac tlhiric tepuztli. azero.
Tlaquauac xiuitl. turqueſa, piedra preciosa.
Tlaquaualiztli. dureza.
Tlaquauaquilli milli. heredad plantada de eſtacas o plantas de olivas. &c.
Tlaquauh. venaca, llamando a otro, o fuerte y reziamente.
Tlaquauhçalolizt li. madera miento de caſa. ſ. el acto de maderar o cubrir de madera la caſa.
Tlaquauhçalolli. caſa maderada.
Tlaquauhchayauacayotilizt li. el acto de enrexar algo con rexas de palo.
Tlaquauhchayauacayotilli coſa enrexada aſsi.
Tlaquauhchayauayotilli idem.
Tlaquauh vehuatl. aquello eſpecialmente, o mucho mas aquel o aquello.
Tlaquauh vuac. muy noche.
Tlaquauhmaca nicte. lo meſmo es que tlaquammaca Pr. onicteltaquauhmacac.
Tlaquauhnapaloth. caſa apoyada o apuntalada, porque no ſe cayga.
Tlaquauhnauatia. nite. mandar algo a otros con todo rigor. Pre. onitetlaquauhnauati.
Tlaquauhnauatilo. ni. ſer me mandado algo con todo rigor. P. onitlaquauhnauatiloc.
Tlaquauhnecquixtiani. caſtrador de colmenas.
Tlaquauhnecquixtiliztli. caſtradura de colmenas
Tlaquauhnecquixtilli. colmena caſtrada.
Tlaquauh nitlaroa. hablar alto o rezio. Pre. tlaquauh onitlato.
Tlaquauh olotiliztli. el acto de dar porrada a otro, o de herirle con ella.
Tlaquauhquetza. nino. esforçarſe y eſtar firme y conſtante en fauorecer o defender algun negocio o cauſa Pre. oninotlaquauhquetz.
Tlaquauhquechtilli caſa apuntalada o apoyada.
Tlaquauhquiça. auer muchos oficiales de oficios mecanicos.
Tlaquauhquitzquia. nitla. aſir o apretar rezia y fuertemente con la mano alguna coſa. Preter. onitlatlaquauhquitzqui.
Tlaquauhteçacatilli. coſa apoyada.
Tlaquauhtecth. monte talado o corrado y deſmõtado.
Tlaquauhtemaliztli. madera miento de caſa.
Tlaquauhtentli. caſa madera ada, o enmaderada.
Tlaquauhtlia ni. arrechar o leuantar el miembro Pre. onitlaquauhtili.
Tlaquauhtiliani. el que aſsi leuanta el miembro.
Tlaquauhtililiztli. el acto de arrechar.
Tlaquauhtlapoyaua. ſer ya muy noche. Pret. tlaquauh otlapoyauac.
Tlaquauhtlatlauhtia. nite. rogar o ſupplicar algo a otro, con mucha inſtancia e importunidad. P. tlaquauh onitetlatlauhti. vel. onitetlaquauhtlatlauhti.
Tlaquauhtlaroa. ni. hablar rezio. Pret. onitlaquauhtlato.
Tlaquauhtlaxillotilli. coſa apuntalada o apoyada.
Tlaquauhtlaxillotiloni. poſte para apuntalar o apoyar algo.
Tlaquauhtlaxtli. monte talado o deſmontado.
Tlaquauhtocomitl. tarugo.
Tlaquauhtotli milli. heredad plantada de eſtacas de olivas, o de otras plantas.
Tlaquauhtzaqualiztli. madera miento de caſa.
Tlaquauhtzaqualli caſa enmaderada.
Tlaquauhtzitzquia nic vel. quia. lo meſmo es q̃ tlaquauhquitzquia. Pre. onictlaquauhtzitzqui vel. onictlatlaquauhtzitzqui.
Tlaquauhuitecpan. monte talado o deſmontado.
Tlaquauhuitecth. idem.
Tlaquauhuitequiliztli. tala de monte. ſ. el acto de talar o deſmontar arboles.
Tlaquauhuitequini. talador de monte.
Tlaquauhxiuhcotonth. ramas de arboles deshojadas.
Tlaquauhxiuhyotilli. coſa enramada.
Tlaquauhxiuhtlaztli. ramas deshojadas.
Tlaquauitecth. deſcalabrado con palo. &c.
Tlaquauitequiliztli. deſcalabradura aſsi. ſ. el acto de deſcalabrar a otro.
Tlaquauitlalli. meſſado y bien repelado.
Tlaquaxamamilli deſcalabrado, que tiene quebrado el caxco y hecha pedaços la cabeça.
Tlaquaxochquetzqui. amojonador o heredador
Tlaquaxochquetztli heredad amojonada.
Tlaquaznequi. ni. querer comer. Preteri. onitlaquaznec.
Tlaque. coſa que tiene cuerpo. vel. ea ea, entendamos en nueſtra obra.
Tlaquechcotonaliztli. el acto de coger o cortar eſpigas de trigo, roſas o frutas con la mano.
Tlaquechcotonani. el que coge o corta aſsi eſpigas. &c.

Tlaquechcotontli.descabeçado, o degollado, o espiga cogida.&c.
Tlaquechcuitcuilolli.cabeçon de camisa labrado o cosa semejante.s.collar.&c.
Tlaquechcuitiztli.lo mesmo es que tlaquechcotonaliztli.
Tlaquechia.nino.estribar o sustentarse sobre algun bordon,o muleta.Pre.oninotlaquechi.
Tlaquechilia.nite.contar a otros fabulas o consejas.P.onitetlaquechili.
Tlaquechilloria.nitla.apuntalar,o apoyar casa,o pared.Pre.onitlatlaquechilloti.
Tlaquechmatelolli ahogado conlas manos,apretandole la garganta o los gaznates.
Tlaquechmatilolli.idem.
Tlaquechmecanilli.ahorcado de otro, con soga.
Tlaquechtectli.degollado,o descabeçado.
Tlaquelchiualiztli.el acto de hazer algo cõ tibieza y negligencia.
Tlaquelchiuani.el que haze algo con tibieza assi
Tlaquemitl.vestidura,o ropa.
Tlaquemmanti hazerse tiempo,o ser ya tiempo oportuno y conueniente para hazer algo.Pr.otlaquemmantic.
Tlaquentia.nino.vestirse,o arroparse.Preter.oninotlaquenti.
Tlaquentia.nite.vestir a otro assi.P.onitetlaqñti
Tlaquentilli.vestido,o arropado.
Tlaque,cosa que tiene cũerpo.
Tlaqueque.cosas que tienen cuerpos.
Tlaquequeçaliztli el acto de pisar,o recalcar algo,o el acto de tomar el gallo a la gallina.
Tlaquequeçalli.cosa recalcada,pisada o pateada
Tlaquequeçaloyan.era,o lugar donde trillan,o pisan algo.
Tlaquequeçani.recalcador,pisador,o pateador, o gallo que toma a la gallina.
Tlaquequelolli.persona escarnecida y burlada, o cosa fingida y contrahecha.
Tlaquequexilia.nite.pisar el barro al ollero para que haga ollas.&c.Prete.onitetlaquequexili.
Tlaquequezquitz.iuhquin.aguacero armado,q̃ viene con gran furia y tempestad.
Tlaqueqqueztli.cosa recalcada,pisada,pateada, o acoceada.
Tlaquetza.el que cuenta fabula,o conseja.
Tlaquetzaliztli.el acto de contar fabula assi.
Tlaquetzalli conseja,o fabula,o columna y pilar de madera quadrado.
Tlaquetzalmimilli.coluna,o pilar de madera redondo.
Tlaquetzque.los que cuentan fabulas,o consejas.
Tlaquetzqui.el que cuenta fabula assi.
Tlaquetztli.harina de leña bien compuesta y ordenada,o cosa detenida y parada.
Tlaquetzumaliztli.el acto de dar bocado,mordiendo algo,o dando dentellada.
Tlaquetzumalli.cosa mordida assi.
Tlaquetzumani.mordedor tal.
Tlaquetzuntli.cosa mordida desta manera.
Tlaqueua.nite alquilar a otro.P.onitetlaqueuh.
Tlaqueualli.alquilado,o mercenario.
Tlaqueualtia.ninote.alquilarse.Prete.oninotetlaqueualti.
Tlaqueualtia.nitete.alquilar mis esclauos,o criados a otro.P.onitetetlaqueualti.
Tlaqueualtin.alquilados,o mercenarios.
Tlaqueuia.ninote.alquilar obreros.Pre.oninotetlaqueui.
Tlaqueuia.nite.buscar,o alquilar a alguno para que haga mal a otro.Pr.onitetlaqueui.
Tlaquiçauia.nino.estremecerse,o espantarse cõ algun trueno,o estruendo y ruido grande.Pr.oninotlaquiçaui.
Tlaquiçauia.nite.hazer estremecer a otro desta manera.Pre.onitetlaquiçaui.
Tlaquilacaxitl.alberca,o estanque encalado.
Tlaquililiztli.el acto de encalar y bruñir pared,o suelo.
Tlaquilli.encalado,y bruñido.
Tlaquilqui.encalador assi,o albañi.
Tlaquiltepantli.pared encalada.
Tlaquimilhuia.nite.emboluer,o liar algo a otro Prete onitetlaquimilhui.
Tlaquimilhuhcayutl.cosa para emboluer algo, o funda de almohada,o de colchon.
Tlaquimiloa.el que embuelue,o lia algo en manta,o con manta.
Tlaquimiloliztli.el acto de emboluer assi algũa cosa.
Tlaquimulolli.cosa liada assi.
Tlaquimiloloni.lo mesmo es que tlaquimilhuhcayotl.
Tlaquimiloqui.lo mesmo es que tlaquimiloani.
Tlaquiopuztectli.cosa descogollada,o pimpollo destronchado.
Tlaquixtilia.nino.desempeñarse.Preter.oninotlaquixtili.
Tlaquixtilia.nite.sacarle fuera algũa cosa a otro Pre.onitetlaquixtili.
Tlaquixtilli.cosa sacada fuera,o cosa desempeñada,cosa despedida,o cosa desenterrada,o gi ron de vestidura quitado,cosa sacada de otra assi como ymagen,o persona horra.
Tlaquixtiloni.cosa para desempeñar algo.
Tlaquizcayotl.cabo,o fin de alguna cosa.
Tla sancto mauiçotilli.sancto,o sancta canonizada.
Tla sehouilli.cosa ensebada.
Tlasillayotilli.bestia enfillada.
Tlasillatlalilli.idem.

Tlata

Tlatacaxpololizpan.tiempo de quitar los hoyos alas matas de mayz,labrandolo y deſcruandolo la primera vez,deſpues de nacido.

Tlatacaxpololli. mata de mayz o arbol labrado aſsi.

Tlatacaxpololo.entender todos en labrar el mahizal deſta manera.Preterito.otlatacaxpololoc.

Tlatacaxtli.eſcaua o hoyo de arboles.&c.

Tlatacaxxotiani.eſcauador de arboles.&c.

Tlatalhuia.nite.ſer procurador de otros, o hablar por ellos,fauoreciendolos y ayudandolos.Pre.onitetlatalhui.

Tlatamachialoni.libra,medida,con que miden algo,media hanega,celemin.&c.

Tlatamachialonitli.medida pequeña.

Tlatamachiuani.el que mide algo.

Tlatamachiuhqui.idem.

Tlatamachiuhtli coſa medida.

Tlatamachiuilia.nite.medir alguna coſa a otro, o para otro.Pre. onitetlatamachiuili.

Tlatapaçollalilli.coſa marañada,enhetrada y rebueita.

Tlatatacac.cauador o eſcaruador de tierra.

Tlatatacani.idem.

Tlatatacco.enel hoyo o enla ſepultura.

Tlatatacoyan.lugar donde cauan o facan tierra.

Tlatatactli.ſepultura,o hoyo cauado,o tierra eſcaruada o canada.

Tlatatactontli hoyo cauado pequeño.

Tlatatactzaccayotl. piedra de ſepultura.

Tlatatapachotli.ropa friſada o coſa ſemejante.

Tlatatapalmantli.ſuelo empedrado con loſas.

Tlatataquiliztli.el acto de cauar o eſcaruar la tierra.

Tlatecantli.coſa deſempedrada.

Tlatec.dentro de algo,o de dentro,o hazia dentro,o delo interior.

Tlateca.ni.poner o aſſentar algo enel ſuelo,o hazer pared de piedra o de adobes.ſ. aſſentar las dichas piedras o adobes.&c. Preterito, onitlatecac.

Tlatecaloyan.lugar donde algo ſe pone o echa.

Tlatecayotontli.parte pequeña o pedaçuelo de algo.

Tlatecochotiani.eſcauador de arboles.&c.

Tlateconi.hacha para cortar algo,o otro inſtrumento ſemejante.

Tlatecpanaliztica.con concierto y ordenadamẽte.

Tlatecpanaliztli.orden y concierto de algunacoſa.ſ.el acto de poner la gente o otra coſa en procesion,o por ſus rengleras.

Tlatecpanalli.coſa ordenada aſsi.

Tlatecpantiroc.eſtar las coſas pueſtas por ſu orden y cõcierto.

Tlatecpantli.lo meſmo es que tlatecpanalli.

Tlatecpauiliztli.el acto de caçar paxaros con liga.

Tlatecpauilli.coſa caçada con liga.

Tlatecpichoani.el que ayunta o recoge algo.

Tlatecpicholiztli.ayuntamiento o amontonamiẽto y recogimiento de algo.ſ.el acto de ayuntar algo.&c.

Tlatecpicholli.coſa ayuntada aſsi.

Tlatecpicholli quauitl.hacina de leña ayuntada,o maderos ayuntados.

Tlatecpilitolli.perſona ennoblecida, o el que es armado caualiero.

Tlatecpiltzli.idem.

Tlatecqui.lapidario o que labra piedras preciosas.

Tlatectli.coſa cortada,guirnalda,o coſa eſcancia da o echada en algo.

Tlatecumaltilli.huego ſoplado y encendido.

Tlatecumani.el que haze eſtruendo con pataḍas o golpes grandes.

Tlatecuminiliztli.eſtruendo tal.

Tlatecutlilli.ennoblecido o armado caualiero.

Tlatecutliztli.el acto de ennoblecer o de armar caualiero a otro.

Tlatecuniliztli.el acto de mollar o quebrar algũ vaſo de barro.

Tlatecuinilli.coſa quebrada aſsi.

Tlateyotiani. apreciador o taſſador delo que ſe vende.

Tlateyotilli.coſa taſſada aſsi.

Tlatelchiua tecari.eſcarnecer de otro conalgun denuedo o impaciencia, reprochandolo, maldiziendolo y menoſpreciandolo.Prete.teca o nitlatelchiuh.

Tlatelchiualiztli.eſcarnecimiento oreproche de ſta manera.

Tlatelchiualli.eſcarnecido y reprochado aſsi, o repronado.

Tlatelchiuani.menoſpreciador deſta manera,yſacudido.

Tlatelchiuhqui.idem.

Tlatelchiuhtli.menoſpreciado y reprochado deſta manera.

Tlatelchiuilia.nite.gozarſe del deſaſtre y malq̃ ſucedio a otro.Pre.onitetlatelchiuili.

Tlatelicçalli.acoceado.

Tlatelli.altoçano,o monton de tierra grande.

Tlatelquetztli.coſa detenida.ſ. que la hizieron parar y la detuuieron.

Tlatemachiani.meneſteroſo y neceſsitado, que eſtriba enel ſocorro de otros.

Tlatemaloyan.lugar donde algo ſe echa, ayunta y recoge.

Tlatemantli.ſuelo empedrado o enloſado.

Tlatematlaui.el que tira piedra con honda.

Tlatematlauia.ni.tirar con honda.Prete. onitlate

matlaui.
Tlatematlauiani el que tira piedra con honda.
Tlatematlauiloni.honda para tirar piedra.
Tlatemiliztli, el acto de henchir algo.
Tlatenmamauhtilli amedrentado o amenazado
Tlatenmati.nu.ſerdeſcuidadoy muy perezoſo,o contar los trabajos que padece. Prete.onmlatemmia.
Tlatenmelauaioni.juntera de carpintero.
Tlatemoani, el que buſca algo,o el inquiſidor, o examinador de alguna cauſa.
Tlatemolia.nino.examinarſe, trayendo ala memoria ſus pecados o lo que hizo,para ſe confeſſar. Pre.onmotlatemoli.
Tlatemolia.nite.hazer inquiſicion,peſquiſa, o informacion contra alguno. Pre. onmtetlatemoli
Tlatemolli.coſa inquirida,tratada y conſultada.
Tlatemonilizth.el acto dedeſcender algo deio alto,o la digeſtion del eſtomago.
Tlatemonilli coſa abaxada o deſcendida.
Tlatempacholli.ſobornado.
Tlatempixoani.el que mella cuchillo, o otra coſa ſemejante.
Tlatempixoliztli.el acto de mellar cuchilo aſsi.
Tlatempixolli.cuchillo mellado.&c.
Tlatenpoani.el que reza alto.
Tlaterraanth.deſcarrillado,o deſquixarado.
Tlaterantilli altepetl,villa,o ciudad cercada de muro.
Tlatenchayauacayotl.flocadura, o coſa ſemejante.
Tlatençolhuilli.ſobornado.
Tlatencueioachilli.ropa,repulgada, o coſa que tiene ribete.
Tlatencuinoa.ni coxear.Pre.onmtlatencuino.
Tlateneua.ni prometer,declarar,nombrar,ecartar, o obligarſe a algo.Pre.onmtlatencuh.
Tlateneualiztli.promeſſa tal.
Tlateneualli.coſa prometida aſsi.
Tlateneuani.prometedor tal,o taſſador.
Tlateneuhtli.coſa prometida.&c.
Tlateneuilia.nite. dár palabra a otro,o emplazarle.
Tlateneuilia.nino obligarſe a algo, declarando el tiempo. Pre.onmotlateneuili.
Tlatenyotiani.taſſador o apreciador deloque ſe vende.
Tlatenyotiliztli.loa,alabança, o honra que ſe da a alguno.
Tlatenyotilli.alabado,honrado y afamado,o coſa taſſada y apreciada.
Tlatenitoani.el que reza alto.
Tlatennamictli.beſado,o beſada enla boca.
Tlatenquixtiani.el que pronuncia o declara algo
Tlatenquixtiliztli.pronunciacion tal.
Tlatenquixtilli.coſa pronunciada aſsi.
Tlatentecli.coſa cercenada.
Tlatentecuinoani.el que mella cuchillo,o eſpada
Tlatentecuinoliztli el acto de mellar cuchillo.
Tlatentecuinolli.cuchillo,o nauaja mellada. &c.
Tlatenti.amolador,o afilador de cuchillo.&c.
Tlatentiani.idem.
Tlatentlaualiztli.rebotadura de cuchillo,o el acto de rebotallo.
Tlatentiliztli amoladura,o afiladura de cuchillo
Tlatentilli.cuchillo amolado o afilado.&c.
Tlatentiloni.piedra para amolar o para afilar cuchillo.&c.
Tlatentlamachilli.enlabiado.
Tlateutli.flocadura de veſtidura,o mayz, trigo, frioles,o coſa ſemejante echado y pueſto en algun lugar.
Tlatentzacutli. enmudecido y atajado,porle auer conuencido y alcançado de cuenta.
Tlatentzayanth.deſcarrillado, o deſquixarado.
Tlatentzoxintli.el que tiene hecha,o aſentada y rapada la barua.
Tlatenuetzcayotl.orillo de paño ya quitado.
Tlatenxotlaliztli.el acto de cercenar algo.
Tlatenxotlalli.coſa cercenada.
Tlateochimalamoxtli.libro de eſcriptura conſagrado,o bendezido.
Tlateochimalapaztli. acetre de agua bendita, o coſa ſemejante.
Tlateochimalatl.agua bendita.
Tlateochimal campana.campana bendezida,o cõſagrada.
Tlateochimal cuzcatl.cuenta,o cuentas bẽditas.
Tlateochimaliztli.el acto de contagrar o bendezir algo.
Tlateochimallaxcalli.pan bendito.
Tlateochimallexochtli.brafas bendezidas.
Tlateochimalli.coſa bendita,o conſagrada.
Tlateochimalliteupixqui.clerigo de orden ſacra
Tlateochimalocotl.candela bendita.
Tlateochimalteoamoxtli.libro de ſagrada eſcriptura.ſ.la biblia.
Tlateochimaltetl.ara conſagrada.
Tlateochimaltilmatli.ropa,o veſtidura bendita.
Tlateochimaltletl.lumbre,o fuego bendito.
Tlateochimani.bendizidor,o conſagrador.
Tlateochihuhtli.coſa bendezida,o conſagrada.
Tlateocuitlaatuiani.dorador.
Tlateocuitlaatuiliztli.el acto ddorar alguna coſa.
Tlateocuitlaatuilli.coſa dorada.
Tlateocuitlacalloni.el que engaſtona algo en oro,o enplata.
Tlateocuitlacallotiliztli. engaſtonamiento aſsi.
Tlateocuitlacallotilli.coſa engaſtonada de ſemejante manera.
Tlateocuitlayotiani.dorador,
Tlateocuitlayotiliztli.doradura,ſ.el acto de dorar

rar algo.
Tlateocuitlayotilli. cosa dorada.
Tlateocuitlauiani. dorador.
Tlateocuitlauiliztli. el acto de dorar algo.
Tlateocuitlauilli. cosa dorada.
Tlateomachiliztli. deuocion, exercicio spiritual, o cerimonia ecclesiastica.
Tlateomatiliztli. idem.
Tlateomatini. persona deuota assi.
Tlateomauiztiliztli. cerimonia spiritual de adoracion y honra de dios.
Tlateononotzaliztli. el acto de inuocar y llamar a dios en la tribulacion.
Tlateononotzani. el que inuoca y llama a dios en la tribulacion.
Tlateononotzqui. idem.
Tlateotocani. ydolatra.
Tlateotocanime. ydolatras.
Tlateotoquiliztli. ydolatria.
Tlatepachoani. el q̃ tira con piedra, o da pedrada.
Tlatepacholiztica. tirando con piedra, o dando pedrada.
Tlatepacholiztli. el acto de tirar con piedra, o dar pedrada.
Tlatepacholli. apedreado.
Tlatepacholoni. prensa para apretar.
Tlatepancaltilli. cosa cercada de paredes. s. huerto, &c.
Tlatepanchinantilli. corral cercado de paredes, o cosa semejante.
Tlatepanquetztli. cosa amojonada.
Tlatepapacmantli. suelo empedrado con losas, o enlosado.
Tlatepechmantli. cimiento ya facado e ygualado sobre el qual se edifica y comença la pared.
Tlatepeualiztli. el acto de esparzir, arrojar o sembrar algo.
Tlatepeuani. esparzidor tal.
Tlatepeuhqui idem.
Tlatepeuhtlalliliztli. el acto de amontonar o de hazer algun rimero o monton de algũas cosas.
Tlatepeuhtli. cosa esparzida, arrõjada o sẽbrada.
Tlatepexiuilli. cosa despeñada.
Tlatepiniliztli. cox corron o golpe que se da con el puño.
Tlatepinilli. apuñeado assi.
Tlatepitililli. cosa achicada o acortada.
Tlatepitonolli. idem.
Tlatepitzmalinaliztli. el acto de torcer reziamẽte algun cordel, o cosa semejante.
Tlatepitzmantli. suelo hecho a pison.
Tlatepitzoliztli. el acto de recalcar y apretar fuertemente alguna cosa.
Tlatepitzolli. cosa recalcada assi.
Tlatepitztililli. idem.
Tlatepitztililiztli. lo mismo q̃ tlatepitzoliztli.
Tlatepitztlalilli. lo mesmo es que tlatepitzolli.
Tlateppacholiztli. el acto de hẽchir alguna cosa de poluo.
Tlatepuzacutli. cosa cerrada con cerradura o llaue de hierro.
Tlatepuzcayotl. cosa reçagada, postrera o trasera.
Tlatepuzcauallı. cosa dexada atras, o cosa desaparada.
Tlatepuzco. dela otra parte del puerto o dela sierra, o de tras de algo.
Tlatepuzitolli. el q̃ es detraydo y murmurado.
Tlatepuzotl. parte trasera de alguna cosa.
Tlatepuzpepechtilli. bestia enalbardada.
Tlatepuzcacalocotonaloni. tenazas de hierro.
Tlatepuzcacalocotontli. aterazado.
Tlatepuzchicolhuiani. el que sega con hoz.
Tlatepuzicuitolli. escriptura o imagen impressa.
Tlatepuzilpilli. lo mesmo es q̃ tlatepuzacutli.
Tlatepuzmachancayotilli. cosa enrexada con rexa de hierro.
Tlatepuzmachiotiani. el que hierra ganado con hierro caliente.
Tlatepuzmachiotilli. bestia herrada cõ fuego.
Tlatepuzmacquauhuilli. persona acuchillada, o animal herido con espada o acuchillado.
Tlatepuzmecayoantli. cauallo o mula desenfrenada, o sin freno por selo auer quitado.
Tlatepuzmecayotiani. el que enfrena bestia, o encadena a otro.
Tlatepuzmecayotiliztli. el acto de enfrenar cauallo o mula, o de encadenar a alguno.
Tlatepuzmecayotilli. cauallo enfrenado, o cosa encadenada.
Tlatepuzminaloni. clauo de hierro.
Tlatepuzmintli cosa enclauada.
Tlatepuz otlapalhuazuiani. segador con hoz.
Tlatepuzquauhchayauayotilli. cosa que tiene rexa de hierro, o cosa enrexada de hierro.
Tlatepuzteuilli. cosa martillada.
Tlatepuztlemachiotiani. el que hierra con hierro ardiendo.
Tlatepuztlemathiotiliztli. el acto de herrar assi.
Tlatepuztlemachiotilli. cosa herrada desta manera.
Tlatepuztoconi. clauo de hierro.
Tlatepuztopilhuiani. el q̃ hiere cõ lãça, o el q̃ alancea.
Tlatepuztopilhuilli. alanceado, o alãceada.
Tlatequilia. nino. obligarse a hazer alguna cosa. Pre. oninotlatequili.
Tlatequilia. nite. echar celada alos enemigos. P. onitetlatequili.
Tlatequihlli yauh ymetl yn alac itzontzopaz. muger horra que fue antes esclaua. Metapho.
Tlatequililli nic mecapal. horro. Metaphora.
Tlatequiliztli. el acto de cortar alguna cosa.
Tlatequipachoa. el que da pena y aflicion a otros.
Tlatequipachoani. idem.
Tlatequipacholiztica. dando pena y aflicion a otros.

Tlate

Tlatequipacholiztli.el acto de dar pena, o de afligir a otros.
Tlatequipachollí.afligido y angustiado de otros
Tlatequipanilhuia.nite.trabajar,o hazer alguna obra para otro Pret. onitlatequipanilhui.
Tlatequipano.trabajador.
Tlatequipanoani idem.
Tlatequipanoliztica.trabajando,o haziendo alguna obra.
Tlatequipanoliztli.el acto de trabajar en alguna obra.
Tlatequipanolli.cosa obrada,o que se trabajo en ella quando se hizo.
Tlatequipanolo.todos trabajan, o entienden en algo. Pr.otlatequipanoloc.
Tlatequipanoque.trabajadores que estan ocupados en hazer alguna obra.
Tlatequipanoqui.trabajador, o el que entiende en hazer alguna obra.
Tlatetecli tela vrdida,o madexa de hilo, o cosa desquartizada y hecha pedaços, o cosa hecha reuanadas o tajadas,o estambre de tela, o esta cas de olivas para plantar,o cosa semejante.
Tlatetecuimiliztli.estruendo de patadas,o de golpes.
Tlatetecuitzaliztli idem.
Tlatetevtzaliztli.el acto de roer hueso,o cosa semejante,o de quebrantar y hazer pedaços algun vaso de barro,o de vidrio.
Tlatetelicçaliztli.el acto de tirar coces.
Tlatetelicçalli acoceado.
Tlatetelicçani. acoceador,o el que tira coces.
Tlatetemalli.hacina de leña.
Tlatetemani.el que haze cimiento de pared hinchendo la çanja de piedra y mezcla.
Tlatetemmalinaliztli el acto de torcer fuertemẽte cordel,soga,o cosa semejante.
Tlatetemolia.nite.lo mesmo es que tlatemolia. Pre.onitlatetemoli.
Tlatetencuimiliztli.el acto de coxcar el coxo.
Tlatetentli.hacina de leña, o cimiento de pared ya sacado y lleno de piedra.&c.
Tlatetepachoani el que tira piedras,o apedrea a alguno.
Tlatetepacholiztica.apedreando.
Tlatetepacholiztli.el acto de apedrear.
Tlatetepacholli.apedreado.
Tlatetepachoani.el que aprieta y tupe mucho alguna cosa.
Tlatetepacholiztica.apretãdo assi.
Tlatetepacholiztli.el acto de apretar desta manera.
Tlatetepacholli.cosa apretada assi.
Tlatetepachoqui.apretador tal.
Tlatetequiliztli el acto de cortar algo con tijeras en muchas partes,o el acto de despedaçar, o cortar alguna cosa.
Tlatetenanaliztli.el acto de estirar, o de desarrugar alguna cosa.
Tlatetenanani.estirador assi.
Tlatetenantli cosa estirada desta manera.
Tlatetenilpiani.el que ata reziamente alguna cosa.
Tlatetenilpiliztli el acto de atar algo assi.
Tlatetenilpilli.cosa atada fuertemente.
Tlatetenimalinaliztli. el acto de torcer soga,o cordel fuertemente.
Tlatetenimalinani.el q tuerce reziamẽte soga,o cordel,&c.
Tlatetenimalintli.cosa torcida assi.
Tlatetenimatiloliztli.el acto de fregar algo fuertemente.
Tlatetenimatilolli.cosa muy fregada.
Tlatetenixaqualoani.el que friega algo fuertemente.
Tlatetenixaqualoliztli.el acto de fregar algo reziamente.
Tlatetenixaqualolli cosa fregada assi.
Tlatetexoani.roedor de hueso o de cosa assi.
Tlatetexolli.hueso roido,o cosa semejante.
Tlatetliztli.el acto de endurecer alguna cosa q̃ se para como piedra.
Tlatetlilli.cosa endurecida assi.
Tlatetoa.ni.parlar mucho. Pre.onitlateto.
Tlatetoani.parlero.
Tlatetocani.el que hinche de piedra y mezcla la çanja del cimiento dela pared.
Tlatetolli.cimimiento de pared ya sacado y lleno de piedra y mezcla.
Tlatetoliztli.el acto de parlar mucho.
Tlatetzaualiztli.el acto de espessar, o quajar engrudo,leche para hazer quajada,o cosas semejantes.
Tlatetzaualli.cosa espessada,o quajada assi.
Tlatetzaualoni.quajo o cosa semejãte para quajar leche.
Tlatetzauani.el que haze espessa alguna cosa assi.
Tlatetzauhcauatzalli chichiualayotl.queso curado,y anejo.
Tlatetzauhtli.cosa espessada,o quajada.
Tlatetzilmalinaliztli.el acto de torcer fuertemẽte algun cordel,encima del muslo.
Tlatetzilmalinalli.cosa torcida desta manera.
Tlatetzilmalinani.el que tuerce fuertemente algun cordel,sobre la pierna o muslo.
Tlatetzilmalinqui.idem.
Tlatetzilmalintli.cosa muy torcida desta manera.
Tlatetzoyoniani.el que frie algo.
Tlatetzoyoniliztli.el acto de freyr alguna cosa.
Tlatetzoyonilli.cosa frita.

Tlate

Tlatetzoneuani. el que haze cimiento de pared.
Tlatetzoneuhqui. idem.
Tlatetzoneuhtli. cimiento ſacado y lleno de piedra y mezcla.
Tlatetzopqui. cerrador de boueda.
Tlatetzoptli boueda cerrada y cubierta.
Tlatetzotzonaliztli. el acto de maçear o de golpear algo.
Tlatetzotzonalli. coſa maçeada o golpeada.
Tlatetzotzonani. golpeador aſsi.
Tlatetzotzontli. coſa golpeada o martillada.
Tlatetzupaliztli. el acto de concluyr y cerrar boueda.
Tlateuapalmantli. ſuelo enloſado.
Tlateuhcuiualizpan. lo meſmo es que tlaixtequilizpan.
Tlateuhyotiani. el que hinche algo de poluo.
Tlateuhyotiliztli. el acto de henchir de poluo alguna coſa.
Tlateuhyotilli. coſa llena de poluo.
Tlateuilli coſa golpeada o martillada.
Tlateuiloni. martillo o coſa ſemejante.
Tlateuimoloa. el que perfila algo.
Tlateuimololli. perfiladura de lienço, o de coſa ſemejante.
Tlatexcalhuilli. coſa deſpeñada, piſon o coſa ſemejante.
Tlatexiuhçalolmantli ſuelo enloſado de artemoſayca.
Tlatexolouiani. el que maja algo con mano de mortero.
Tlatexolouiloni. mano de mortero o de almirez.
Tlatexoni. idem. o muela para moler algo o piedra de molino.
Tlatexotl cierto betun de mayz molido, conque adoban las mantas.
Tlatextililiztli. el acto de deſmenuzar o de moler mucho alguna coſa, o demachucar o deſpedaçar y raſgar.
Tlatextililli. coſa deſmenuzada aſsi.
Tlatextli. coſa molida.
Tlatexxinepaloloni. perfiladura.
Tlatlauinauac. cerca del alua.
Tlatlia. nino. eſconderſe o quemarſe. Preter. oninotlati.
Tlatlia. nite. eſconder a otro o quemarle. Pret. oniterlati.
Tlatlic. dentro delo interior de alguna coſa.
Tlatlicauilli. coſa embarnizada de blanco.
Tlatlicpa. hazia dentro, o delo interior.
Tlatlicpatlic. idem.
Tlatlilana. el que rune y haze grueſſa la manta o el ſero. &c. Pre. otlatlilauh.
Tlatlilanaliztli. el acto de tupir aſsi.
Tlatlilauitli. coſa tupida deſta manera.
Tlatlia. nic. guardar algo a otro o eſconderſelo, o quemarle algo. Pre. onictlatili.
Tlatlili. lo meſmo que tlatelli.
Tlatlilmauiloni. coladero de lienço, o lienço para colar algo.
Tlatlticalaqui. nino. entrar de priſſa y eſcondidamente en alguna parte. Preter. oninotlatlticalac.
Tlatlticanaliztli. el acto de eſtirar o deſarrugar algo.
Tlatliticantli. coſa eſtirada aſsi.
Tlatlitiniliztli. lo meſmo es que tlatliticanaliztli.
Tlatlitilinilli. lo meſmo es que tlatliticantli.
Tlatlitlantli. menſajero.
Tlatla. ni. arder, abraſarſe o quemarſe. Pret. onitlatlac.
Tlatlaantilia. nite. echar o tomar ſuertes. Pre. oniterlatlaantili.
Tlatlac coſa quemada.
Tlatlaça. ni. echar o arronjar algo por ay, o poner huebo el aue. Pre. onitlatlaz.
Tlatlacaana. nite. aſechar o eſpiar a otro. Pre. oniterlatlacaan.
Tlatlacaauilana. nite. idem. Prete. oniteltlatlacaauilan.
Tlatlacaciuhqui coſa manſa y domada.
Tlatlacaciuitiani. el que doma o amanſa lo brauo.
Tlatlacaciuitiliztli. el acto de domar o amanſar lo brauo.
Tlatlacaciuitilli. coſa domada aſsi.
Tlatlacayotica piadoſa y humanamente.
Tlatlacayotl. piedad, humanidad, vrbanidad y llaneza de hombre manſo y conuerſable.
Tlatlacalhuia. nite. ofender y dañar a otro. Pret. oniterlatlacalhui.
Tlatlaçalhuia. ni. pegar o juntar vna coſa con otra, o caçar con liga. Pre. onitlatlaçalhui.
Tlatlaçalhuiliztli. el acto de pegar o caçar algo.
Tlatlaçalhuilli. coſa pegada aſsi, o caçada.
Tlatlaçalhuilli çacatl. vencejo para atar.
Tlatlaçaliztli. el acto de tirar o arronjar alguna coſa.
Tlatlaçalli. coſa arronjada aſsi.
Tlatlaçaltia. nite. faltear o robar a otro en camino. Pre. onitetlatlaçalti.
Tlatlacamachtia. ni. robar el ladron todo quanto auia en caſa, o deſtruyr el yelo o la piedra y granizo todo lo ſembrado y la fruta. Pre. onitlatlacamachui.
Tlatlacamattli. el que es obedecido.
Tlatlacamiccati. ni. obſtinarſe y perſeuerar en el mal, o tornarſe loco y deſatinado. Pre. onitlatlacamiccatic,
Tlatlacamictilli. muy maltratado y çamarreado.
Tlatlacatecolo. demonios o diabloſ.
Tlatlacatilia. ni. formar, fabricar o reduzir a forma

nia, o engendrar. Preteri. onitlatlacatili.
Tlatlacatiliani. formador tal.
Tlatlacatililizth. el acto de formar assi, o generacio
Tlatlacatilli. cosa formada desta manera.
Tlatlacatl. piadosa persona y humana.
Tlatlaça tololin. gallina ponedera.
Tlatlacatzintli. lo mesmo es que tlatlacatl.
Tlatlacaualtilizth. el acto de vedar, o estorvar algo
Tlatlacaualtilli. el que es estoruado y le vedan algo
Tlatlacaui. dañarse y echarse a perder el negocio, o otra cosa. Prete. otlatlacauh.
Tlatlacauiloa. nite. enlabiar, o persuadir a otro con halagos, o dadiuas. Pret. onitetlatlacauilo.
Tlatlacauilolli. enlabiado assi.
Tlatlacaxantilli. vasallo aliuiado del tributo, porle auer quitado alguna parte del.
Tlatlacaxitiani. el que hinche algo hasta la mitad.
Tlatlacaxitilizth. el acto de henchir algo hasta la mitad.
Tlatlacaxitilli. cosa henchida, o llenada hasta la mitad.
Tlatlacencaualtilli. desheredado, despojado y desposeido de quanto tenia.
Tlatlacencuihtli. idem.
Tlatlachia. non. yr a ver, o mirar amenudo alguna cosa. Prete. onontlatlachix.
Tlatlachialia. nino. andar sobre auiso para que no me haga mal mi enemigo. Pr. oninotlatlachialia.
Tlatlachialia. nouiampa nino. ser muy cuydadoso y auisado, mirando los inconuenientes que ay. &c. Prete. onouiampa ninotlatlachialia.
Tlatlachualtilli. el que es doctrinado, alumbrado e instruido de otros.
Tlatlaci. ni. tener pechuguera o tos. Preterito. onitlatlaz.
Tlatlaciauiltilli. el que es maltratado, acossado y cansado del que le persigue y aflige.
Tlatlac içauilli. el que esta espantado y atonito de algun trueno, o estruendo supito.
Tlatlaciznecupatli. lamedor.
Tlatlacitli. pechuguera, catarro o tos.
Tlatlacmauhtilli. espantado y atonito de algun trueno, o golpe y estruendo. &c.
Tlatlacoa. ni. pecar, hazer mal, o dañar y echar a perder alguna cosa.
Tlatlacoani. pecador tal.
Tlatlacoaniyetoca. nino. tenerse por pecador. Pre. oninotlatlacoaniyetocac.
Tlatlacoanme. pecadores.
Tlatlacoanitoca. nite. tener a los otros por pecadores. Prete. onitetlatlacoanitocac.
Tlatlaçocamati. agradecido.
Tlatlaçocamatilizth. agradecimiento.
Tlatlaçocamatini. agradecido.
Tlatlaçocamatqui. idem.
Tlatlacocoua. el que compra muchas cosas, o el q compra muchas vezes. Pr. otlatlacocouh.
Tlatlaçoçoa. el que estiende, o despliega alguna cosa muchas vezes, o muchas cosas. Preterit. otlatlaçoçouh.
Tlatlacotta. ni. gastar moderadamente la hazienda o tener el medio enlas cosas que haze. Preterit. onitlatlacottac.
Tlatlacolcaualtia. nino. abstenerse de pecar yendose a la mano y resistiendo. Preterito. oninotlatlacolcaualti.
Tlatlacolcaualtia. nite. estorvar, o impedir a los otros que no peccen. Prete. onitetlatlacolcaualti.
Tlatlacolcequaliztli. clada, o frialdad d pecados
Tlatlacolcenapualiztli. idem.
Tlatlacolcocoliztli. enfermedad y pestilencia de pecados.
Tlatlacolcuitia. nite. hazer pecar a otro. Preterito. onitetlatlacolcuiti.
Tlatlaçolhuiani. estercolador de ortaliza. &c.
Tlatlacoliztiliztli. frialdad de pecados.
Tlatlacollaça. nino. descargarse delos pecados en la confession sacramental. Pret. oninotlatlacollaz.
Tlatlaçollalhuia. ni. estercolar la ortaliza. Preterit. onitlatlaçollalhui.
Tlatlaçollalhuiliztli. el acto de estercolar assi.
Tlatlaçollalhuilli. verdura estercolada.
Tlatlacolli. pecado, culpa, o defecto.
Tlatlacolli ipololoca. perdon, o remission de pecados.
Tlatlacolmachilia. nite. saber los pecados agenos. Prete. onitetlatlacolmachili.
Tlatlacolnextia. nite. descubrir, o manifestar pecados agenos. Pre. onitetlatlacolnexti.
Tlatlacolnexxotla. nite. idem. Preterito. onitetlatlacolnexxotlac.
Tlatlacolotiuh. ni. yr, o andar culebreando. Prete. onitlatlacolotia.
Tlatlacolonitilia. nite. poner a otro en peligro, o dificultad, con algun pecado que le hizo cometer Prete. onitetlatlacolonitili.
Tlatlacolpan. en pecado, o en pecados.
Tlatlacolpan nineme. biuir en pecado. Preterito. tlatlacolpan oniñeri.
Tlatlacolpan nitetlaça. hazer caer a otro en pecado Prete. tlatlacolpan onitetlaz.
Tlatlacolpantlaça. nite. descubrir pecados agenos o hazer que alguno caya en ellos. P. onitetlatla[colpãtlaz.
Tlatlacolpetaliztli. pecado original.
Tlatlacolpeuhcayotl. idem.
Tlatlacolpolhuiliztli. remissiõ o perdon d pecados.
Tlatlacolpopolhuia. nite. perdonar, o absoluer delos pecados. Pre. onitetlatlacolpopolhui.
Tlatlacoltia. nicho. tomar algo a su cargo y cuenta, o encargarse de algo. Pr. oninotlatlacolti.
Tlatlacoltia. nite. imputar, o echar la culpa de alguna cosa a otro. Prete. onitetlatlacolti.

Tlatlacoltitlan. entre los pecados.
Tlatlacoltoma. nino. desatarse o librarse delos pecados por la contricion, o confession sacramental Pre. oninotlatlacoltoc.
Tlatlacoltuma. nite. absoluer, desatar o perdonar a otro los pecados. Preterito. onitetlatlacoltun.
Tlatlacoltzintilizt li. pecado original, o comiençó de pecados.
Tlatlacomati. ni. dexar de hazer algo por pereza y negligencia. Pre. onitlatlacoma.
Tlatlacomatilizt li. pereza assi.
Tlatlacomatini. perezoso y negligente.
Tlatlaçoti. valer caro las cosas. Preterito. otlatlaçoc.
Tlatlaçotilia. ni. encarecer algo, o tener en mucho alguna cosa. Pre. onitlatlaçotil.
Tlatlaçotiliani. encarecedor.
Tlatlaçotilli. cosa encarecida.
Tlatlaçotilizt li. encarecimiento assi.
Tlatlacotin. esclauos o esclauas.
Tlatlacotin ciua. esclauas.
Tlatlacotin oquichtin. esclauos.
Tlatlaçotlal. no. mi cosa amada.
Tlatlaçotlaliztica. amorosamente.
Tlatlaçotlaliztli. el acto de amar alguna cosa.
Tlatlaçotlalli. cosa amada.
Tlatlaçotlani. amador de algo.
Tlatlacouia. ni. demediar algo. Prete. onitlatlacoui.
Tlatlacouiliztli. el acto de demediar alguna cosa.
Tlatlacouilli. cosa demediada.
Tlatlacouitectli. desllomado o herido en la mitad del cuerpo.
Tlatlacuic. cosa bermeja.
Tlatlacuçaloliztli. el acto de pegar algo con engrudo, o de engrudar alguna cosa.
Tlatlacuicuilicayutl. alimpiaduras.
Tlatlacuicuilli. robado o despojado de otros, o arroz alimpiado, o cosa semejante.
Tlatlacuiloani. el que escriue muchas vezes.
Tatlacuiltia nite. prestar algo, paraque se me buelua en otra especie. Pre. onitetlatlacuilti.
Tlatlacxotla. ni. resistir Pr. onitlatlacxotlac.
Tlatlaelitalli. cosa aborrecida
Tlatlaeloani. enfuziador o estragador de algo.
Tlatlaeloliztli. enfuziamiento o estragamiento de alguna cosa.
Tlatlaeloli. cosa enfuziada o estragada.
Tlatlaeuia. nino. mẽdigar. Preterito. oninotlatlaeui.
Tlatlayaualochtiloni. rodajo. s. el instrumento para rodar.
Tlatlayauili. cosa incensada.
Tlatlayellatoa. ni. hablar cosas desonestas y suzias. Pr. onitlatlayellato.
Tlatlayeuia. nino. mẽdigar. Preterito. oninotlatlayeui.
Tlatlayeuia. tepalpalnino. idem. Pret. tepal oninotlatlayeui.
Tlatlaihiyouiltilli. atormentado y castigado.
Tlatlailitalli. cosa aborrecida.
Tlatlailoa. ni. turbar y reboluer a los que estan en paz y amor. Pre. onitlatlailo.
Tlatlalochtilli. vasallo aliuiado de alguna parte del tributo.
Tlatlalolli. cosa estragada y enfuziada.
Tlatlalmeti. ni. ser auariento. Preterito. onitlatlalmet.
Tlatlalmetiliztli. escalleza o auaricia.
Tlatlalmetl. auariento o escallo.
Tlatlalni. labrador.
Tlatlayocuya. ni. inuentar o fingir algo amenudo y frequentemente.
Tlatlauia. ni. embiar mensajeros a diuersas partes. Pre. onitlatlauia.
Tlatlauiltin. mensajeros, embiados a diuersas partes con mensajes.
Tlatlaxtlalilli. aduertido de otro, auisado y desengañado, paraque no le acontezca algun mal.
Tlatlalactitiuitz. aguacero que viene con gran furia y tempestad.
Tlatlalaxa. ni. abrir çanja de cimiento de pared.
Tlatlalaxtli. çanja abierta assi.
Tlatlalaqlilli. cosa soterrada y metida de baxo de tierra.
Tlatlalcauani. oluidadizo.
Tlatlalcauilli. desamparado y dexado.
Tlatlalchipaua. alborear o amanecer.
Tlatlalchitlaztli. cosa desenconada, o persona humillada y abatida de otros.
Tlatlalchitlaztli. idem.
Tlatlalcopina. ni. abrir çanja. Preterito. onitlatlalcopin.
Tlatlalcopintli. çanja abierta para cimiento de edificio o para otro effecto.
Tlatlalcuiuayan. lugar donde sacan tierra.
Tlatlalhua. persona neruiosa y enxuta de carnes.
Tlatlalhuati. ni. parse enxuto o enflaquecido de carnes. Pre. onitlatlalhuatic.
Tlatlalhuatic. cosa neruiosa.
Tlatlalhuilli. cosa aque se le ha llegado o echado tierra.
Tlatlalia. ni. poner precio alo que se vende, o hazer constituciones y ordenanças, o poner algo en algun lugar, o industriar, fabricar y componer algo. Pre. onitlatlali.
Tlatlalia. nitla. poner algo por orden, poner recaudo para dezir missa, o poner algo en diuersas partes, o poner la mesa con sus manteles, pan, cuchillo, salero. &c. o componer canto, o hazer tratado de escriptura. Preterito. onitlatlatlali.

Tlatla

Tlatlalia.nonquanic. poner cada cosa porsi aparte Prete. ononquanictlatlali.

Tlatlaliani. tassador de precio,poeta, o compone-dor de escriptura,o de canto.

Tlatlalilia.nic.remendar algo,o añadir alguna cosa ala escriptura que alguno compone,o alo que se cuenta. Prete. onictlatlalili.

Tlatlalilia.nite. arbitrar,o determinar y sentenciar entre partes,o dar orden y traça delo que los otros han de hazer. Preteri. oniteltlatlalili.

Tlatlalilia.nino. proponer de hazer alguna cosa,haziendo ley para si,y obligandose aella. Preteri. oninotlatlalili.

Tlatlalia.nitla. remendar algo,o añadir alguna cosa a otra. Prete. onitlatlatlalili.

Tlatlalilia. tiro. auenirse y concertarse losque traē pleyto y tienen algunas diferencias. Prete. otito tlatlalilique.

Tlatlaliliztica. industriosa y ordenadamente.

Tlatlaliliztli. industria,o composicion de canto,o d escriptura,o ordenança y constitucion.

Tlatlalilli. cosa industriada y fabricada,o cosa establecida y ordenada,o persona detenida deotros en algun lugar.

Tlatlaliloyan. almario,faldriquera,omanera de mãga de habito,o de sayo.

Tlatlaliqui. componedor de canto,o de escriptura.

Tlatlaliztli. ardor,abrasamiento de calor,o quemazon.

Tlatlallanana. ni. abrir çanja para cimiento de edificio,o para otro effecto. Preteri. onitlatlallanan.

Tlatlallanantli. çanja abierta assi.

Tlatlallanaquilli. soterrado y metido debaxo dela tierra.

Tlatlallantatacac. minador,o sacador y cauador d tierra.

Tlatlallantataca ni idem.

Tlatlallantatactli. cosa minada assi.

Tlatlallantataquiliztica. minando,o cauando la tierra.

Tlatlallotiliztli. el acto de apartarse vnos de otros, o el espacio que ay de alguna cosa a otra.

Tlatlallotilli. cosa desamparada y dexada.

Tlatlalmantli. suelo pisado e ygualado.

Tlatlalochtia. nite. lo mesmo es que tlalochtia. Pr. oniteltlatlalochti.

Tlatlalochtia in cauallo. nic. hazer mal al cauallo, o escaramuçar a cauallo. Prete. onictlatlalochti in cauallo.

Tlatlalochtilli. cosa arrebatada,del que arrebata algo y da ahuir.

Tlatlalpacholli. cosa aporcada,o cubierta d tierra.

Tlatlalpia. ni. abrochar,o añudar y atar algo. Pre. onitlatlalpi.

Tlatlalpiliztli. el acto de abrochar algo assi.

Tlatlalpillacentemalli. ayuntamiento dehaces o de manojos.

Tlatlalpilli. cosa abrochada,añudada,o atada.

Tlatlalpiloni. cerraderos de bolsa o de escarcela.

Tlatlalpitza. ni. soplar algo muchas vezes, o endiuersas partes. Pre. onitlatlalpitz.

Tlatlalpitzaliztli. el acto de soplar assi.

Tlatlalpitzalli. cosa soplada desta manera.

Tlatlalpitzani. el que sopla assi.

Tlatlalpitzqui. idem.

Tlatlalpirztli. cosa soplada desta manera.

Tlatlalpouhtli. tierra,o heredad medida.

Tlatlalqualtia. tito. jugar a hechar la boca de tierra al que ha perdido enel dicho juego. Preterit. otitotlatlalqualtique.

Tlatlalquimilolli. cosa aporcada y cubierta dtierra

Tlatlalteyo. cosa llena de terrones.

Tlatlaltoctli. cosa enterrada.

Tlatlahuitectli. cosa arrojada porelos suelos,con enojo e impaciencia.

Tlatlama. ni. pescar,o caçar algo con redes. Prete. onitlatlama.

Tlatlamacecualoyan. la carrera, o lugar donde corren hombres,o caualos.

Tlatlamachcuitl. cosa sacada de otra. s. ymagen, o labor de algun dechado. &c.

Tlatlamachia. nite. repartir algo a otros conforme al merecimiento de cada vno dellos. Preterito. oniteltlatlamachi.

Tlatlamachiliztica. industriosa, o mañosamente

Tlatlamachiliztli. industria,o maña.

Tlatlamachiua. ni. hazer algo despacio,mansamẽte y con sosiego. Pret onitlatlamachiuh.

Tlatlamachtentiani. orlador.

Tlatlamachtentiqui. idem.

Tlatlamachtilli. enriquecido.

Tlatlamaliztli. el acto de pescar con red.

Tlatlamamalpepechtilli. bestia enalbardada,o el tamemc. &c.

Tlatlamamaltemouilli. azemila descargada.

Tlatlamanilia. nite. echar suertes. Prete. oniteltlatlamanili.

Tlatlamantitica. cosa diuidida y distinguida,o cosa que esta puesta y partida enpartes, cada cosa porsi.

Tlatlamantilia. nitla. distinguir,o diuidir enpartes. Prete. onitlatlatlamantili.

Tlatlamani. el que pesca con redes,

Tlatlamanilia. nic. remendar ropa,o añadir algo a otra cosa. Prete. onictlatlamanili.

Tlatlamanilia. nite. echar suertes sin hechizeria. &c Prete. oniteltlatlamanili.

Tlatlamanilia. tiro. idem. Pre. otitotlatlamanilique

Tlatlamantitiui. yr en orden, o por orden cada esquadron porsi. Preter. otlatlamantitiaque.

Tlatlamati. ni. ser juglar o representar humarrache y momo. Prete. onitlatlamatic.

Tlatlamatini. el que es assi juglar. &c.
Tlatlameyotl. escafleza o anarricia.
Tlatlamelauhca chiualiztli. el acto de obrar recta y justamente. vel. obra justa y derecha.
Tlatlamelauhca chiuani. el que obra justicia y equidad.
Tlatlamelauhca chiuhtli obra recta y justa.
Tlatlamelauhca itaiiztli. el acto de mirar recta y derechamente la cosa que se haze, o de niuelar algo con cartauon o plomada, paraque vaya derecho.
Tlatlamelauhca itani. el que mira assi derecho. &c
Tlatlamelauhca itzoni. cartauon o cosa semejante.
Tlatlamelauhca tectli. cosa endereçada o delatrauessada.
Tlatlameti. ni. fer auariento. Pre. onitlatlamet.
Tlatlamia. ni. acabar, gastar, concluir o consumir algo. Pre. onitlatlami.
Tlatlamia. tetechni. achacar algo a otro e imponerle y acusarle de alguna cosa que no cometio. P. tetech onitlatlami.
Tlatlamiani. cõsumidor, y gastador de algo, o el que acaba y concluye alguna obra.
Tlatlamilli. cosa consumida y acabada. i. la comida o beuida. &c.
Tlatlamiltia. ni. acabar la obra que comence. Pret. onitlatlamiltri.
Tlatlamoleuiani. el que sacha o escarda la ortaliza.
Tlatlatlamoleuhia. ni. sachar o escardar ortaliza. Pre. onitlatlamoleuhi.
Tlatlamoleuhiloni sachuelo o escarchuelo.
Tlatlamoleuiliztli. el acto y obra de sachar o escardar las plantas.
Tlatlanalhuilli. cosa empeorada.
Tlatlanauitli. idem.
Tlatlancotonaliztli. el acto de cortar algo con los dientes, o de morder alguna cosa, sacando boca do.
Tlatlancotonalli. cosa cortada con los dientes, o mordida de manera que se saco bocado entero.
Tlatlancotonani el q̃ corta algo cõ los dientes assi.
Tlatlanecui. ni. oler como perro, para sacar por rastro. &c. Pre. onitlatlanecu.
Tlatlaneuhtia. nite. prestar lo que se torna a boluer a su dueño en la misma especie. Pre. onitetlatlaneuhti.
Tlatlaneuhtli. cosa que se tomo prestada, o que se empresto a alguno.
Tlatlancuia. nino. tomar prestado, lo que se torna a boluer en la misma especie. Prete. onimotlatlaneui.
Tlatlania. nino. examinarse el pecador para se confessar, o preguntar algo assi mismo, o recurrir la memoria. Pre. onimotlatlani.
Tlatlania. nite. preguntar algo a otro, e inquirir o pesquisar de algun negocio. Preterito. onitetlatlani.
Tlatlanitlaçahuiztli. abatimiento y humillacio del q̃ es abatido y humillado de otros, o disimulacion y encubrimiento de culpa de otros.
Tlatlani tlaçalli. cosa abatida assi. &c.
Tlatlanitlaçani. el que abate a otro desta manera.
Tlatlanitlaztli. persona humillada y abatida de otros
Tlatlanitztia. nino. jactarse y alabarse muchas vezes. Pre. onimotlatlanitzti.
Tlatlanqua. nitec. gañar o apretar los dientes cõ impaciencia y gran enojo. Pre. onimotlatlanqua.
Tlatlanqualli. cosa mordida o adenteillada.
Tlatlanquechilli. idem.
Tlatlaocolli. el que es horro, de esclauo que era primero, o persona priuilegiada y cierta, o persona apiadada, o a quien se hizo misericordia.
Tlatlaocolli. contristado y anguitado de otros.
Tlatlapaca. hazerse pedaços el pan, o las vasijas de barro o de vidrio. &c. Pre. otlatlapacac.
Tlatlapaca. ni. batar alguna cosa muchas vezes, o sanar en diuersas partes. Pre. onitlatlapacac. vel. onitlatlapac.
Tlatlapachihuiloyotl. cobertor o cubierta de algo.
Tlatlapacholiztli. el acto de cubrir alguna cosa.
Tlatlapachulli. cosa cubierta o solapada.
Tlatlapachoton. cobertor de algo.
Tlatlapachoqui. el que cubre algo.
Tlatlapantiliztli. valentia, esfuerço o animo varonil y fuerte.
Tlatlapalli. cosa listada de diuersos colores, assi como manta o paramento. &c.
Tlatlapallotiliztli. el acto de fortificar algũa cosa.
Tlatlapaloa. ni. provar muchos vinos o cosa semejante. Pre. onitlatlapalo.
Tlatlapaltic. el que es saludado o visitado de otros.
Tlatlapalpoualton. manta listada de diuersidad de colores, o cosa semejante.
Tlatlapana. nite. hazer pedaços y quebrantar algunas cosas. Pre. onitlatlatlapan.
Tlatlapanaliztli. el acto de despedaçar o quebrantar algunas cosas.
Tlatlapanani. el que haze pedaços alguna cosa.
Tlatlapani. hazerse pedaços algo.
Tlatlapanqui. cosa hecha pedaços.
Tlatlapantiuh. yr se quebrãdo algo. P. otlatlapãtia.
Tlatlapantli. cosa quebrantada.
Tlatlapatzaniltia. despedaçar, o quebrantar algo ẽ muchas partes. Pre. onitlatlatlapatz.
Tlatlapetlani. relampaguear. P. otlatlapetlan.
Tlatlapetlia. nino. emborracharse algun tanto, o estar vn poco alegre por auer bebido bien, o provar muchas maneras de vino, hasta quedar harto y contento de beuer, sin pagar nada. &c. Pre. onimotlatlapetli.

Tlatlapeuia.ni.acrecentar,augmentar,o añadir algo. Pre.onitlatlapeui.

Tlatlapeuiliztica.añadiendo,o acrecentando.

Tlatlapeuiliztli.el acto de añadir o acrecentar algo,o el acto de oxear algo.

Tlatlapeuilli.cosa añadida,o acrecentada,o cosa oxeada,o persona burlada por via de passatiẽpo,quando le quitan depresto la silla,oel bãco donde se yua a assentar, y da consigo entierra cayendo despaldas.

Tlatlapicicuilolli. escriptura falsamente escripta.

Tlatlapic prophetaitoliztli.falsa prophecia.

Tlatlapicteneualiztli.idem.

Tlatlapiqui.ni.fingir,o mentir frequentemente. Pre.onitlatlapic.

Tlatlapiquiliztli.el acto de forgicar y dezir cosas no verdaderas.

Tlatlapiquilli.caluniado,o acusado falsamente.

Tlatlapiquini. el que inuenta mentiras muchas vezes.

Tlatlapitza.ni.soplar muchas vezes.Pre.onitlatlapitz .

Tlatlapitzaliztli.el acto de soplar amenudo.

Tlatlapitzaua.ni.reir alto,con gran gasajado y ẽ masiadamente,o cantar con boz delgada y mugeril.Pre.onitlatlapitzauh.

Tlatlapitzauani.el que se rie desta manera.

Tlatlapitzqui.el que sopla muchas vezes.

Tlatlapitztli.cosa soplada assi.

Tlatlapiuia.ni.lo mesmo es que tlatlapeuia. Pre. onitlatlapini.

Tlatlapiuiani.el que suple, o añade y acrecienta algo.

Tlatlapiuiliztica.lo mesmo es que tlatlapeuiliztica.

Tlatlapiuiliztli.lo mesmo es que tlatlapeuiliztli.

Tlatlapiuilli.lo mesmo es que tlatlapeuilli.

Tlatlapo.portero.

Tlatlapoa.ni.abrir algo. Pre.onitlatlapo.

Tlatlapoyaua.hazerse ya de noche.Pre. otlatlapoyauac.

Tlatlapolli.cosa abierta,o desatapada.

Tlatlapololtilli.enfoquecido,o desatinado y turbado,porle dar priessa los que le persiguen.

Tlatlapoloni.llaue para abrir y cerrar.

Tlatlapolonito.llaue pequeña.

Tlatlapopolhuilli.perdonado.

Tlatlaquactiliztli.el acto de endurecer alguna cosa.

Tlatlaquactililli.cosa endurecida.

Tlatlaqualiztli.el acto de pacer el ganado.

Tlatlaqualtilli.bestia pensada,o apacentada.

Tlatlaquaqua.ni.pacer la oueja,o el ganado.Pre. onitlatlaquaqua.

Tlatlaquauhtlatoa.ni.hablar muy alto. Pre.onitlatlaquauhtlato.

Tlatlaquechillotl.giron,o nesga que se añade a la vestidura.

Tlatlaquetzaliztli.el acto de contar fabulas y cõsejas.

Tlatlaquetzalli.fabulas,o consejas.

Tlatlaquetzque.los que cuentan fabulas,o consejas.

Tlatlaquetzqui.el que dize,o cuenta fabulas assi.

Tlatlaquiçauilli.espantado,o asombrado de trueno,o de otro estruendo,o ruido tuputo.

Tlatlatelchiualli.cosa despreciada,maldita y desechada.

Tlatlatelchiuhtli.cosa despreciada assi.

Tlatlatemantli.suelo enlosado.

Tlatlatemolilli.persona de quien se a hecho inquisicion y pesquisa.

Tlatlateneuililli.emplazado.

Tlatlateqnilili. arbol chapodado, o desmochado.

Tlatlati.el que guarda alguna cosa,o el que haze fuego,o el que esconde algo.

Tlatlatia.ni.hazer fuego,o esconder algo.Pre.onitlatlati.

Tlatlatia.nite.matar a otro. Preterito. onitetlatlati.Metapho.

Tlatlatiani.el que haze fuego,o esconde alguna cosa.

Tlatlatilcalli.oficina,o camara donde se guarda algo.

Tlatlatilia.nino.areforar,guardar,o esconder algo para si,o hazer lumbre para se calentar.Pre. onimotlatlatili.

Tlatlatilli.cosa escõdida,o secreta,callada,o guardada.

Tlatlatiloyan.almario,o lugar para guardar alguna cosa.

Tlatlatilquauhquetzalli.hacina muy ordenada y compuesta de leña.

Tlatlatilquauitl.leña.

Tlatlatiqui.el que esconde,o guarda algo.

Tlatlatlacalhuilli.dannificado y ofendido.

Tlatlaçaltilli.robado y despojado,o salteado enl camino.

Tlatlatlacauilolli. muger enlabiada y engañada con halagos.

Tlatlatlacollaçalli.borro,o borra.

Tlatlatlacollaxtli.idem.

Tlatlatlacoltomaliztli.absolucion, o desatamiento de pecados.

Tlatlatlacoltomalli. absuelto y desatado de pecados.

Tlatlatlalilia.nite.desnestir a otro,o hazer estatutos y ordenanças para algunos.Prete.onitetlatlatlalili.

Tlatlatlalilli. desuestido o desnudado, o cosa añadida alo que se escriue o dize, o aquel a quiẽ le es puesta ley o statuto.

Tlatlatlalilizt li. el acto d desuestir a otro assi. &c

Tlatlatlalilpeualizt li. el principio de qualquier cosa que se compone.

Tlatlatlalochtilli. cosa arrebatada y robada delq̃ luego da a huir con ella.

Tlatlatlalpilritentli. hacina de leña.

Tlatlatlamachiani iluminador de libros.

Tlatlatlatlamachiliztli. iluminacion tal.

Tlatlamachilli. cosa iluminada assi.

Tlatlatlamanili. el que remienda algunos vestidos o cosa semejante.

Tlatlatlamanililli. vestidura o otra cosa remẽdada

Tlatlatlamantililiztli. distincion o diuision de razones o de platicas y sermones.

Tlatlatlamantililli. distinguida cosa assi.

Tlatlatlamantiliztica. distincta o diuidida cosa desta manera.

Tlatlatlanilli. el que es preguntado acerca de algun negocio.

Tlatlatlapalpouhtli. manta listada de diuersos colores o cosa semejante.

Tlatlatlaparzalizt li. despedaçamiento o desmenuzamiento de algo.

Tlatlatlapatztli. cosa despedaçada o dsmenuzada

Tlatlatlatiloyan. oficina o camara pa guardar algo

Tlatlatlauhtia ni. hazer oracion, rogar o supplicar algo. Pre. onitlatlatlauhti

Tlatlatlauhtiani. orador, o dado ala oracion y cõtemplacion.

Tlatlatlauhtilia. nite. rogar por otro. Pre. onitetlatlatlauhtili.

Tlatlatlauhtiliztica. orando o rogando y supplicando, o con oracion y supplicacion.

Tlatlatlauhtiliztli oracion, ruego o supplicacion

Tlatlatlauhtiloni. oracion con puesta, o cosa para orar.

Tlatlatlauilili. cosa almagrada.

Tlatlatica. cosa que esta ardiendo. Pret. otlatlaticatca.

Tlatlatlihuiliztli. el acto de hender o rajar algo con cuñas.

Tlatlatoa ni. parlar o hablar mucho, o gorgear las aues. Pre. onitlatlato.

Tlatlatoani. parlero, o palabrero, o aue que gorgea mucho.

Tlatlatoc. cosa que esta ardiendo. s. madero o la leña del fuego Pre otlatlatoca.

Tlatlatolchichiuililli. caluniado o acusado falsamente.

Tlatlatolcialtilli persuadido e induzido con palabras, hasta hazerle consentir. &c.

Tlatlatolcotontli al que hizieron callar y le ataparon la boca, siendo conuencido y alcançado de cuenta.

Tlatlatolcuepa. nite. desdezir a otro, contradiziẽdole y respondiendole que no es assi como el dize. &c. Pre. onitetlatlatolcuep.

Tlatlatoleuilli. caluniado o acusado falsamente.

Tlatlatolilochtilli. al que atajaron las palabras y quedo emmudecido, por le auer conuencido y alcançado de cuenta.

Tlatlatoliztli. parleria, o gorgeamiento de aues.

Tlatlatollotilli epitaphio o letrero de epitaphio.

Tlatlatolnamictiani. concordador de dichos de otros, o abogado.

Tlatlatolnanamictli. el que es ayudado con buenas razones y consejos.

Tlatlatoloyan. parlatorio.

Tlatlatolpinauhtilli. el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.

Tlatlatolpinauili idem.

Tlatlatolpipinauili idem.

Tlatlatolquechilili. el que es acusado falsamẽte.

Tlatlatoltilli. testigo preguntado de lo que sabe, o al que dan tormento paraque confiesse y declare la verdad.

Tlatlatolnaquechililii emplazado.

Tlatlatolquilloniztli. fortificacion de alguna cosa con otra.

Tlatlatoquilotilli. cosa fortifcada assi.

Tlatlatquinamacoyan. el lugar donde se hazeẽ almoneda.

Tlatlatquinamaquiliztli. almoneda.

Tlatlatta ni. estar mirando spectaculos o juegos. Pr. onitlatlattac.

Tlatlatta. nite. estar mirando lo que los otros hazen Pre onitetlatlattac.

Tlatlattalli cosa escogida y elegida, o cosa bien examinada, pensada y determinada.

Tlatlattilia. nino. escoger lo que mejor me parece. Pre. oninotlatlattilli.

Tlatlatzacuhtilli persona castigada o justiciada.

Tlatlatzcahztli. estruendo o sonido de palos quebrados, o de trompetas, o ruido de hoguera grande.

Tlatlatzcatimani. hazer gran ruido las olas dela mar que quiebran y baten enlas rocas, &c. Pr. otlatlatzcatimanca.

Tlatlatzicoltiloni essorrija de carreta.

Tlatlatzini. tronar quando llueue o cae rayo. P. Tlatlatzinliztli trueno de rayo. [otlatlatzin.

Tlatlatzinquixtilli. vasallo aliuiado de tributo, por selo auer moderado y quitado parte del.

Tlatlatziuhcachiualiztli el acto de hazer la cosa perezosamente y con gran floxedad.

Tlatlatziuhcachiuani. el que haze la cosa con floxedad y pereza.

Tlatlatzilhuiliztli asco o empalagamiento, o el acto de aborrecer y de tener asco de algũa cosa.

Tlatla-

Tlatlatziluilli.cosa aborrecida de alguno.
Tlatlatziuhcaua.ni.dexar de hazer algo por flo-xedad,o pereza.Pre.onitlatlatziuhcauh.
Tlatlatzõequilli.persona juzgada y sentẽciada
Tlatlauanaliztli.borrachez templada.
Tlatlauanani el que bebe vino templadamente.
Tlatlauelchiua.ni.indignarse y enojarse de algo Pre.onitlatlauelchiuh.
Tlatlauelchiuani.el que se indigna assi.
Tlatlauelcuitiani.el que indigna y enoja a otro.
Tlatlauelcuitilli.indignado y provocado a yra y enojo.
Tlatlauelilocati,el que se haze vellaco.
Tlatlauelilocatini idem.
Tlatlauelilocatilia. el que haze vellacos alos o-tros.Pre.onitlatlauelilocatili.
Tlatlauelilocatiliani.idem.
Tlatlauelittali aborrecido.
Tlatlauelmantia.hazer tiempo sereno y templado.Pre.otlatlauelmantiac.
Tlatlauetzquitia.nite.hazer reir alos otros, como haze el truhan. Pre. onitetlatlauetzquiti.
Tlatlauhquiazcatl.hormiga bermeja y põçoñosa
Tlatlauhtia.nite.rogar,o suplicar algo a otro. P. onitetlatlauhti.
Tlatlauhtia.nitla.hazer oracion,o rezar.Pre, onitlatlatlauhti.
Tlatlauhtilia.nite.rogar por otro. Pre. onitetlatlauhti.
Tlatlauhtilli. don, dadiua,o merced hecha a alguno.
Tlatlauhtiloni.digno de ser rogado,orado y adorado.
Tlatlauia.ni.parar se bermejo el rostro. Pre. oni tlatlauiac.
Tlatlauilia.nitla.almagrar, o parar bermejo algo Pre,onitlatlatlauili.
Tlatlaxilia.nino.abortar y echar la criatura afabiendas y procurandolo. Pre. oninotlatlaxili.
Tlatlaxilia nite.hazer abortar a otra assi.Pre.o-nitetlatlaxili.
Tlatlaxilia.tico.echar la culpa el vno al otro, o los vnos a los otros. Pre. otictotlatlaxilique.
Tlatlaxiliztli.catarro o tos rezia,o abortadura dela que voluntariamente echa la criatura.
Tlatlaxillotilli.cosa apuntalada.
Tlatlaxintli.comun.s.al que han hecho adulterio.
Tlatlaxochtecuialli cosa faxada,o liada con faxa o con cosa semejante.
Tlatlaxochti.juglar,o chocarrero.
Tlatlaxtlauilli,pagado y satisfecho, o gualardonado.
Tlatlaxtli.cosa arronjada,o que se le cayo a alguno,o tierra arada y labrada,o criatura abortada y echada afabiendas.
Tlatlazcatlatoà. tacarear la gallina.Prete.otlatlazcatlato.
Tlatlazquitotolin.gallina ponedera.
Tlatlaztinemi.tos feador que siempre anda tos siendo.
Tlatlaztli.cosa arronjada por ay,o cosa que se le cayo a alguno,o criatura abortada y echada voluntariosamente.
Tlatleatilli.vidrio.mançacote.
Tlatlecauilli cosa subida de otro enalto,o arriba
Tlatlecuicuilo.pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.
Tlatlecuicuiloani.idem.
Tlatlecuicuiloliztli.el acto,o arte de pintar,o labrar algo assi.
Tlatlecuicuilolli. cosa pintada, o labrada desta manera.
Tlatlecuiloliztli.lo mesmo es que tlatlecuicuiloliztli.
Tlatlecuilolli . lo mesmo que es tlatlecicuilolli.
Tlatleyotilitztli.el acto de esclarecer,honrar y dignificar a otro.
Tlatleyotilli.esclarecido assi.
Tlatlemactiliztli.sufrimiento,o soportacion.
Tlatlematini.persona sufrida assi.
Tlatleminaliztli el acto de pegar fuego a casa de paia,o alas mieses.&c
Tlatleminalli. cosa alaqual se pego fuego desta manera.
Tlatleminani.el que assi pego fuego a alguna cosa.
Tlatlequechiliani.idem.
Tlatlequechiliztli.lo mesmo es que tlatleminaliztli.
Tlatlequiquiztlaltentli.arcabuz cargado de pol-uora,o culebrina.&c.
Tlatlequiquizuilli.el que fue herido de tiro de arcabuz.&c.
Tlatleuatzalli.cosa asada ẽ asador,o en parrillas de hierro.
Tlatleuatzaloni.asador.
Tlatleuatzli.lo mesmo es que tlatleuatzalli.
Tlatli.tio,hermano de padre,o de madre.
Tlatlilanaliztli.debuxo,o el acto de debuxar cõ rayas de tinta.
Tlatlilanilli.cosa debuxada assi,o escriptura cancelada y borrada.
Tlatlilanqui debuxador desta manera.
Tlatlilantli.cosa debuxada,o cancelada.
Tlatlilhuauanaliztli.lo mesmo es que tlatlilanaliztli.
Tlatlilhuauanani. lo mesmo es que tlatlilanqui
Tlatlilhuauanqui.idem.
Tlatlilhuauantli.lo mesmo es que tlatlilantli.
Tlatlilhuiliztli.el acto de parar negra alguna cosa con tinta,o con tizne.

Tlatlilhuilli. cosa ennegrecida assi.
Tlatlilloliztli. lo mesmo es que tlatlilhuiliztli.
Tlatlilolli. cosa ennegrecida desta manera.
Tlatlilnaicnimiliztli. tilde, cosa salpicada de tinta o cosa borrada con algun borron que cayo sobre lo escripto.
Tlatoa. ni. hablar algo, o chirriar, gorgear o cantar las aues. Pre. onitlato.
Tlatoa. repanni. abogar o rogar por otro. Prete. repanonitlato.
Tlatoani. hablador, o gran señor.
Tlatoca. el que anda sembrando o siembra semillas, o el que va al burdel, o el que continua la casa de su manceba o amiga.
Tlatocachichiua. nite. coronar rey. Preteri. onitetlatocachichiuh.
Tlatoca ciuapilli. princesa o grande señora.
Tlatoca icpallalia. ni. poner estrado. Pre. onitlatoca icpallali.
Tlatoca icpalli. silla real, o cosa semejante. s. trono, &c.
Tlatoca icpalteca. ni. poner estrado o tenderlo. Pre. onitlatoca icpaltecac.
Tlatoca iculoilli. empatronada persona o escripta en la matricula.
Tlatocayo. rey coronado.
Tlatocayotelchiua. ni. renunciar algun señorio o dignidad. Pre. onitlatocayotelchiuh.
Tlatocayotia. nite. coronar rey. Prete. onitetlatocayoti.
Tlatocayotiliztli. el acto de esclarecer, dignificar y engrandecer a otro.
Tlatocayotilli. esclarecido assi, o empatronado y escripto en la matricula.
Tlatocayotl. señorio, reyno, corona real, o patrimonio.
Tlatocamecayotl. genealogia o abolorio de grãdes señores.
Tlatocan. corte o palacio de grandes señores.
Tlatoca necentlahtiliztli. audiencia o consejo real, cortes o ayuntamiento y congregacion de grãdes señores.
Tlatoca nemarequiloni. fuentes. s. los platos para lauarse las manos los grandes señores.
Tlatocani. sembrador de semillas.
Tlatoca pepechtli. cama real, o de grandes señores.
Tlatocapilli. caualiero noble y generoso.
Tlatocapillotl. nobleza de señores.
Tlatocateixiptla. visorrey, presidente. &c.
Tlatocatenauatilli. mandato de rey o de principe.
Tlatocatepiro. rey pequeño.
Tlatoca tetlaqualtiani. maestresala.
Tlatocati. ni. ser señor o principe. Prete. onitlatocac.
Tlatocatia. nicno. tomar o tener por señor a otro Pre. onicnotlatocati.
Tlatocaticalacilli. el que es perseguido hasta alamata, y endo corriendo tras el con toda priessa sus enemigos para le prender.
Tlatocatlha. nite. ser sustituido, o ser lugartenicte de algun gran señor. Pre. onitetlatocatili.
Tlatocatilmatli. vestidura real, o de gran señor.
Tlatocatitlani. li. embaxador, o mensajero de grãdes señores.
Tlatocatlaça. nite. deponer o priuar a otro del señorio que tiene. Pre. onitetlatocatlaz.
Tlatocatlaçaliztli. deposicion real.
Tlatocatlacamecayotl. lo mesmo es que tlatoca mecayotl.
Tlatoca tlacaxinachotl. generacion de nobles caualleros.
Tlatoca tlachiuhtli. hecho de persona noble y magnifica.
Tlatocatlalia. nite. constituir y promouer a otro en dignidad o en officio real. &c. Pre. onitetlatocatlali.
Tlatocatlanauatiliztli. mandato de rey o de principe.
Tlatocatlaqualyacanani. maestresala.
Tlatocatlaqualyecoa. ni. hazer la salua el maestresala.
Tlatocatlaqualyecoliztli. salua que haze el maestresala.
Tlatoca tlaqualyecoani. maestresala que haze la salua al señor que da de comer.
Tlatoca tlaqualyaycoliztli. la salua que haze el maestresala, gustando el manjar. &c.
Tlatoca tlaqualtipanani. maestresala.
Tlatocatlatoa. ni. mandar como gran señor. Pre. onitlatocatlato.
Tlatocatlatolli. mandato de gran señor.
Tlatoca tlatquiychtequiliztli. hurto de hazienda real o de grandes señores.
Tlatocatlatquiychtequini. ladron de hazienda real assi.
Tlatoca tlatquitl. hazienda de rey, o de grandes señores.
Tlatoca tlauiztli. armas o insignias de grandes señores.
Tlatocatontli. rey o señor pequeño.
Tlatoca topilli. cetro real.
Tlatoctia. nitla. fortalecer o fortificar el arbol o planta pequeña, cõ rodrigones o con otra cosa semejante. Pre. onitlatlatocti.
Tlatoctiliztli. el acto o la obra de fortalecer algo assi.
Tlatoctilli. cosa fortalecida desta manera.
Tlatoctli. cosa enterrada, plantada o sembrada.
Tlatoyaualiztli. el acto de derramar agua, o otra cosa liquida.

Tlatoyaualli.aguā derramada.
Tlatoyaualoyan.lugar donde vierten, o derraman agua.&c.
Tlatoyauani.el que derrama agua assi.
Tlatolaaquiliztli.el acto de añadir palabras falsas,o glosas y exposiciones mentirosas.&c.
Tlatolana.nite.tomar en palabras a alguno para le acusar y hazer mal.Pre.onitetlatolan.
Tlatolana.ni.tomar el dicho a los testigos.Prete. onitlatolan.
Tlatolaxiltia.ni.aueriguar entera y perfectamẽte la causa,hasta saberla y entenderla bien. Pr. onitlatolaxilti.
Tlatolcaquilia.nite.dar credito y oyr lo que me dizen.Pre.onitetlatolcaquili.
Tlatolcaquiliztilon.glosa,o exposicion de escriptura.
Tlatolcatzatzacipalli.silla,o trono real,o de gran señor.
Tlatolcaualtia.nite.atajar la palabra a otro.Pre. onitetlatolcaualti.
Tlatolcetiliztli.concordancia,o conformidad de razones q̃ aluden las vnas alas otras.
Tlatolchia.nite.esperar mandato de otro.Pret. onitetlatolchix.
Tlatolchicaua.nino.contender rezia mente y fauorecer con razones la causa, o negocio a mi encomendado.Pre.onmotlatolchicauh.
Tlatolchicaua.nite.fauorecer a otro assi.Prete. onitetlatolchicauh.
Tlatolchichina liztli.enlabiamiento,o el acto de inuentar,componer y fingir palabras, o razones para enlabiar y engañar a otro.
Tlatolchichinhqui.enlabiador desta manera,o poeta que compone versos.
Tlatolchitonia.ni.olvidarseme alguna palabra por descuido.Pre.onitlatolchitoni.
Tlatolchitoniliztli.el acto de olvidarse alguna palabra assi,o fama de nueuas rezientes.
Tlatolchitoniliztontli.palabrilla que se le olvido a alguno, o fama pequeña de nueuas rezientes.
Tlatolchochopoctli.habla,o platica desbaratada y sin orden ni concierto.
Tlatolcotona.nite.atajar la palabra a otro Pret. onitetlatolcoton.
Tlatolcuecuepa.nino.dezir agora vno y luego dezir otro,trastrocando las palabras.Preteri. onmotlatolcuecuep.
Tlatolcuecuepaliztli.el acto de trastrocar las palabras assi.
Tlatolcuepa.nino.desdezirse,o retratarse. Pret. onmotlatolcuep.
Tlatolcuepa.nite.desdezir a otro ,diziendole q̃ es falso lo que dize.P.onitetlatolcuep.
Tlatolcuepa.ni.trastrocar las palabras.Prete. onitlatolcuep.
Tlatolcuicui.nite.chismear, o oyr aqui y notar las palabras para yrlas a dezir a otra.Preterit. onitetlatolcuicuic.
Tlatoleuia,nite.leuantar falso testimonio. Pret. onitetlatoleui.
Tlatolhuaztli,garguero,gaznate o tragadero.
Tlatolhueyac.persona prolixa y larga en hablar.
Tlatolhuelic.persona de suaue y gustosa habla.
Tlatolhuelitta.nino,parecerme bien y contentarme mi dicho,sentencia,o parecer.Preterito. o nmotlatolhuelittac.
Tlatoly ani.anqui.suaue y gracioso dezidor.
Tlatolicuiloani.historiador,o coronista,o el que escriue las palabras que otros dizen.
Tlatolilochtia.nino.desdezirse y retratarse. Pr. onmotlatolilochti.
Tlatolilochtia.nite.atajar la palabra a otro,o cõtradezir con porfia lo que dize,o hazerle desdezir.Pre.onitetlatolilochti.
Tlatolinel'i.molestado,o maltratado de otros.
Tlatolitlacoa.nite.lo mesmo es que tlatolcotona Pre.onitetlatolitlacot.
Tlatolitlani.nite.pedir consejo a otro.Pre.onite tlatolitlan.
Tlatolitquic.embaxador.
Tlatoliztli.habla.s.el acto de hablar,o de parlar, o el acto de gorgeary cantar las aues.
Tlatolmati.nino.ser eloquente,bien hablado y discreto en lo que dize. Pre. onmotlatolma.
Tlatoliquaniani.el que estorua e impide pleitos, o baraias.
Tlatollacuiloliztli.el acto de escreuir historias, o palabras y dichos de otros.
Tlatollaliani.poeta,o componedor de versos, o de cosa semejante.
Tlatollalliztli.el acto de componer algo assi, o de poner condicion en el contrato.
Tlatollanelolilli.palabras,o dichos verificados, con autoridades de escriptura.&c.
Tlatolli.palabra,platica,o habla.
Tlatolliquiterotinemi.amigo de oyr nueuas, o nouelero.
Tlatolloa.tratarse de algun negocio y entender en el remedio del.
Tlatollotl.historia.
Tlatolmaca.nite.sobornar,o persuadir algo a otro. Pre.onitetlatolmacac.
Tlatolmachiotl.parabola,semejança,o figura.
Tlatolmelaua.ni.interpretar,glosar o declarar y exponer algo.Prete.onitlatolmelauh.
Tlatolmelaualiztli.informacion,o el acto de interpretar y declarar algo.
Tlatolmelaualoni.interpretacion,o declaracion.
Tlatolmoyaualiztli.fama,o diuulgacion de nueuas.
Tlatolmoyaualiztontli.fama pequeña assi.

Tlatol

Tlatolmocuitlauiani.amigo de oyr nueuas, o no uelero.
Tlatolmotla.nite.cortar el hilo y atajar la palabra del que esta hablando. Pre. onitetlatolmotlac.
Tlatolnanamiqui.nino. tomar consejo con otros Pre. oninotlatolnanamic.
Tlatolnanamiqui.nitla.dar consejo a otros. Pre. onitlatlatolnanamic.
Tlatolnelhuayotl.argumento de libro.
Tlatolneltilia.ni.confirmar o verificar lo que digo con auctoridad de escriptura,o de doctores. P onitlatolneltili.
Tlatolneltililoni. auctoridad de escriptura o de doctores &c.
Tlatolnepaniuiliztli.lo mesmo es que tlatolcetiliztli.
Tlatolnextia.ni. dezir algun mensaje o algunas cosas nueuas que no se sabian. Pre. onitlatolnexti.
Tlatoloa ni.tragar algo,o enterrar alguna cosa. Pre.onitlatolo.
Tlatoloaya.no. mi tragadero o gaznate.
Tlatoloani.tragon.
Tlatololiztica.tragando.
Tlatololiztli.el acto de tragar algo.
Tlatolpepechtia.ni. tomar alguna auctoridad, por fundamento del sermon,o fundar la platica o sermon sobre algun fundamento,conforme al rhema.&c. Pre.onitlatolpepechti.
Tlatololli.cosa engullida o tragada.
Tlatolpanauia.nite.adelantarse en hablar. Pr. onitetlatolpanaui.
Tlatolpapaçolli.palabras estropajadas,sin orden ni concierto.
Tlatolpapatla.nino. hablar trastrocando las palabras,diziendo agora vno,y luego lo contrario dello. Pre.onitlatolpapatlac.
Tlatolpatiani.maestra escuela.
Tlatolpeualiztli.comiençó o introduction de platica o de sermon.
Tlatolpeuallotl.argumento de li[bro]
Tlatolpeuhcayotl.idem.o principio e introducion de sermon o de platica.
Tlatolpinauhtia.nite.afrentar a otro de palabra. Pre.onitetlatolpinauhti.
Tlatolpinauia.nite. mofar o hazer burla de lo q̃ otro dize. Pre.onitetlatolpinaui.
Tlatolpoloa.nite.atajar la palabra al que habla,o hazerle cortar el hilo &c. P. onitetlatolpolo.
Tlatolpopo'oa.nite.deshazer o desbaratar el argumento o platica de otro. Pre. onitetlatolpopolo.
Tlatoltecaui oficial o maestro de obra mecanica.
Tlatoltecauiani.idem.o fabricador de cosa bien traçada y vistosa.&c.
Tlatoltecauiliztli.el acto de fabricar alguna cosa assi.
Tlatoltecauilli cosa fabricada y traçada desta manera magistralmente.
Tlatoltemoa.nite.pedir consejo o parecer,o informarse e inquirir de la verdad de algun negocio o causa. Pre.onitetlatoltemo.
Tlatoltetlaximachtiloni. argumento de libro.
Tlatoltia.nite. hazer hablar a otro,o tomar el dicho al reo,o al testigo,o darle tormento para q̃ confiesse la verdad. Pre.onitetlatolti.
Tlatoltica.con palabras ,o con amonestacion.
Tlatoltica nenauatiliztli.el acto de mandar algo de palabra el q̃ hizo o haze testamento.
Tlatoltica ninonauatia.mandar algo de palabra el que testa. Pre. tlatoltica oninonauati.
Tlatolzintiliztli.comiençó o introduction de platica o de sermon.
Tlatolzopelic.el que habla suaue y dulcemẽte.
Tlatolzopeliliztli.suauidad o dulçura de hablar o de palabras.
Tlatolueyac.persona prolixa y larga en hablar,o en predicar.
Tlatolueyaquiliztli.prolixidad de platica o sermõ.
Tlatoluelic.hablador suaue y dulce.
Tlatoluelliliztli.suauidad o dulçura de palabras.
Tlatoluelitta.nino.parecerme biẽ y contẽtarme mucho mi dicho o sentencia. P. oninotlatoluelittac
Tlatoluitequi.nite atajar o cortar la palabra a otro. Pre oniterlatoluitec.
Tlatolxinia.nite.desbaratar y deshazer argumẽto o platica de otro. Pr. onitetlatolxini.
Tlatomaliztli.el acto de desatar algo.
Tlatomalli.cosa desatada.
Tlatomanalli.cerron, o cosa engordada.
Tlatomauhtli.idem.
Tlatomiotepeualiztli. tresquiladura de oueja o de cosa assi,o peladura.
Tlatomiotepeuani.tresquilador tal.
Tlatomiotepeuhtli.oueja tresquilada.&c.
Tlatomiotlaçaliztli.lo mesmo es que tlatomiotepeualiztli.
Tlatomiotlaçani.tresquilador tal.
Tlatomiotlazcui.idem.
Tlatomiotlaztli.oueja tresquilada.&c.
Tlatomiouiuitlani.tresquilador tal.
Tlatonacatilani.acrecentador o augmẽtador de algo.
Tlatonacatililli.cosa acrecẽtada assi.
Tlatonalcaualtilli.persona asombrada o espãtada
Tlatoneualli.atormentado y afligido de otros.
Tlatoneuhcapololli.idem.
Tlatoneuhtli.idem.
Tlatontli.cosa desatada o descosida.
Tlatopeualiztica.empuxando.
Tlatopeualiztli.el acto de empuxar alguna cosa, o de atizar el fuego echãdo dẽtro los tizones.
Tlatopeuani.empuxador o atizador tal.

Tlato

Tlatopeuhtli.cosa empuxada assi.
Tlatoque.señores,caciques,oprincipales.
Tlatoquia.ni.atizar el fuego. Preterito.onitlatoqui.
Tlatoquiani.atizador assi.
Tlatoquilia.caguero,o *cosa postrera y vltima*.
Tlatoquiliztli el acto desembrar semillas,o de plantar algo.
Tlatoquillotia.nitla.*fortalecer* vna cosa con otra Pre.onitlatlatoquilloti.
Tlatoquilloti. rodrigon para vid, o para planta pequeña.
Tlatornonilli cosa hecha con torno.
Tlatoteua.ni.hablar arrebatadamente y de priesa.
Tlatotiquiça.ni.idem.
Tlatotiuetzi.ni.idem.
Tlatotiuia.ni. yr hablando,o platicando alguna cosa.Pre.onitlatotiua.
Tlatotiuitz.ni.venir platicando,o hablando algo.Pre.onitlatotiuitza.
Tlatotochiua. nite. acuciar,odar priesa a otros pre.onitetlatotochili
Tlatotochcopinaliztli.el acto de desollar cabrones para cueros de vino, o de desnudar a otro al *redropelo*,o cosa semejante.
Tlatotocquimilhuncayotl manta,o alhombra cõque adornan y cubrẽ los poyos,o escaños,para se assentar encllos.
Tlatotocti.pſona desterrada,o poyos de sala, o de cosa semejante.
Tlatotoyan lugar templado y abrigado.
Tlatotomiua. nite desabrochar a otro,o desaxar y desembolver la criatura.Preterito onitetlatotomili.
Tlatotonia hazer tiempo blando y templado, o *hazer calor*. Preterito.otlatotoniac. vel otlatotonix.
Tlatotoniliztli.blandura assi,o el acto de calentar algo.
Tlatotonilli.cosa *callentada*,o asoleada.
Tlatotonilon instrumento para callentar, o escallentar algo,o escallentador.
Tlatotonixtumanitl.estar abrigado y templado el lugar,o la camara. Preterit. otlatotonixtumanca.
Tlatotontli cosa desatada,desabrochada,desnudada o desembuelta.
Tlatotopochuatzalli.cosa muy tostada assi como tenanadas de pan,*torrillas* o cosa assi.
Tlatotoporzaliztli.el acto de comer cosas muy tostadas,o bizcochadas,o de roer huesos.
Tlatotoporzani.el que come cosas muy tostadas que cruxen entre los dientes.
Tlatotoquilia.nite.ser corredor,vendo aprocurar la hazienda que se deue a otro.
Tlatototzalli.alque dan priesa para que haga algo.
Tlatototztli.idem.
Tlatoxontli. cosa roçada, o desollada de algun golpe.
Tlatozcatl cerca,o junto delo alto del cerro.
Tlatquiaxiliztli despojo de enemigos. s.toda la hazienda que seles tomo.
Tlatquicauaitia.ni. despoſeer a alguno desus bienes y hazienda. Pre.onitetlatquicauaiti.
Tlatquimaca.nite.dar a otro su hazienda por sentencia.&c. Pr.onitetlatquimacac.
Tlatquinamaca.ni.hazer almoneda de mi hazienda y alhajas P. onitlatquinamacac.
Tlatquinamacac.vendedor de hazienda,o el que haze almoneda della.
Tlatquinamacani.idem.
Tlatquinamaquiliztli.almoneda,o el acto de vẽder alguno su hazienda.
Tlatquinamoyaliztli.sacomano,o despojo.
Tlatquinanamaquia.nitla.hazer almoneda. Pret. onitlatlatquinanamaqui.
Tlatquipialoyan.lugar,o camara donde se guarda la hazienda.
Tlatquitia.nieno.vsurpar, o aplicar para si alguna cosa Pr.onicnotlatquiti.
Tlatquitia nite.enagenar algo, o embiar alguna *cosa a otro*. P. onitetlatquiti.
Tlatquitl hazienda,o vestidos.
Tlatquitlaça.nite.priuar a otro de su hazienda y bienes. P onitetlatquitlaz.
Tlatquitua.*dueño* de alguna cosa,o persona que tiene bienes.
Tlattitia nite. mostrar,o enseñar algo a otro. P. onitetlattiti
Tlattoyan.miradero,o lugar para atalayar y espiar.
Tlatuminac.cerca del dia,o de la lua.
Tlatumaliztli.desatadura.s.el acto de desatar, o de desliar algo.
Tlatumalli.cosa desatada assi,o desañudada y suelta.
Tlatuntli.idem.
Tlatzaccachitonia.ni.deserrajar puerta, o cosa semejante. Pre.onitlatzaccachitoni.
Tlatzaccachitoniliztli.el acto de deserrajar puerta.&c.
Tlatzaccachitonilli.puerta,o arca deserrajada.
Tlatzaccayochitonia.lomesmo es que tlatzaccachitonia. Pre.onitlatzaccayochitoni.
Tlatzaccayochitoniliztli. lo mesmo es que tlatzaccachitoniliztli.
Tlatzaccayochitonilli puerta deserrajada.&c.
Tlatzaccayotl.*cobertor*,o tapadera.
Tlatzaccan alcabo,alfin o a la postre.
Tlatzaccantlalia.nino.ponerse alcabo,*a la postre* cenel

o enèl poſtrero e vltimo lugar. Pre. oninotlatzacantlali.

Tlatzacuapaualiztli. el acto de engrudar alguna coſa.

Tlatzacuapaualli. coſa engrudada.

Tlatzacuapauani engrudador.

Tlatzacuapauhqui idem.

Tlatzacuapauhtli coſa engrudada.

Tlatzaccuçalolli. coſa pegada con engrudo.

Tlatzacuihztli. el acto de engrudar algo.

Tlatzacuilli. coſa engrudada.

Tlatzacuilli. puerta de madera o coſa ſemejante.

Tlatzacuillo elquauhyotl. tranca de puerta. ſ. el madero que entra enla pared. &c.

Tlatzacuillo ytlacoa. ni. dañar, o deſquiciar la puerta.

Tlatzacuillo tepiton. puerta pequeña de madera.

Tlatzacuillotl. puerta de madera, o coſa ſemejante.

Tlatzacuillotlaxillotl. tranca de puerta. ſ. el palo con que eſta como apuntalada o apoyada.

Tlatzacuillotl ycaua. el quicio baxo dela puerta.

Tlatzacuillotl ynemalacachoyan. quicial de puerta.

Tlatzacuillotl yquac. el vmbral alto dela puerta.

Tlatzacuillotl yzintlan. el quicio baxo dela puerta.

Tlatzacuillotontli. puerta pequeña de tablas.

Tlatzacuillotzotzona. ni. llamar a la puerta dando golpes. Pre. onitlatzacuillotzotzon.

Tlatzacuillotzotzonaliztli. el acto de llamar con golpes ala puerta.

Tlatzacuillotzotzonaloni. aldaua de puerta para dar golpes y llamar con ella.

Tlatzacuillotzotzonani. el que llama a la puerta con golpes.

Tlatzacuilpixqui. portero que guarda la puerta.

Tlatzacuiltia. nite. caſtigar o juſticiar a alguno. Pre. onitetlatzacuilti.

Tlatzacuiltiloni. digno y merecedor de caſtigo.

Tlatzacutli. coſa cerrada.

Tlatzayanaliztli. el acto de raſgar, romper o hender algo.

Tlatzalan. quebrada de monte entre dos ſierras.

Tlatzapiniani. el que punça o aguijonea a otro, o el que da delas eſpuelas al caualo.

Tlatzapinilli. punçado aſsi.

Tlatzaqualiztli. el acto de cerrar o atapar algo.

Tlatzaqualli. cerca de eſtacas o de ramas. &c.

Tlatzaqualoni cerradura o coſa ſemejante para cerrar o atapar algo.

Tlatzaquallo. coſa cerrada o cercada con ſeto, o con paredes.

Tlatzatzacutli. coſa cerrada, o atapada.

Tlatzatzayanaliztli. deſtroço o raſgadura de ropa o de coſa ſemejante, o deſpedaçamiento y hendimiento de alguna coſa.

Tlatzatzayanani. deſtroçador, deſpedaçador y raſgador de algo.

Tlatzatzayantli. coſa deſtroçada y raſgada aſsi.

Tlatzatzanatza. ni. hazer ruido con cañas, eſteras, o con coſas ſemejantes. Pre. onitlatzatzanatz.

Tlatzatzapitzaliztli. eſpoladas, punçadas o aguijones.

Tlatzatzaqualli. coſa cercada de ſeto, o de eſtacas. &c.

Tlatzatziliani. el que llama la gente paraque trabaje o entienda en otra coſa.

Tlatzatziliztli. el acto de llamar la gente deſta manera.

Tlatzatzilli. el que es llamado para trabajar. &c

Tlatzatzilloni. los que ſon llamados para eſte effecto.

Tlatzcan. cipres.

Tlatzcancopalli. graſſa para eſcreuir.

Tlatzcotona. nitla. quebrar hilo, cordel o ſoga. Pre. onitlatlatzcoton.

Tlatzcotoni. quebrarſe el hilo aſsi. &c. Pre. otlatzcoton.

Tlatzcotonqui. hilo quebrado deſta manera. &c.

Tlatzeltilia. ni. el que haze pedaços o deſmenuza alguna coſa. Pre. onitlatzeltili.

Tlatzeltilli. coſa deſpedaçada aſsi.

Tlatzeltiliztli. el acto de deſpedaçar o deſmenuzar algo.

Tlatzetzelhuaztli. harnero, o cedaço.

Tlatzetzelhuia. nite. facudir ropa o otra coſa, de alguno.

Tlatzetzelhuicayotl. harnero, cedaço o triua, o a frechos.

Tlatzetzelhuicatlaxcalli. acemita.

Tlatzetzeloani. el que cierne algo, o el que facude la ropa.

Tlatzetzeloliztli. cernedura, o facudimiento aſsi

Tlatzetzelolli. coſa cernida o facudida deſta manera.

Tlatzetzeloloni. cedaço, harnero o coſa ſemejante.

Tlatzetzeloqui. lo meſmo es que tlatzetzeloani.

Tlatzicoa. aſirſe o pegarſe algo a otra coſa. Pre. otlatzico.

Tlatzicoliztli. aſimiento tal.

Tlatzicolli. coſa aſida deſta manera.

Tletzicotica. coſa aſida o pegada a algo.

Tlatzicueuhtli. maçorca de mayz deſpegada y quitada dela caña, o coſa ſemejante.

Tlatziquiniliztli. bote de pelota, o ſalpicadura de coſa liquida.

Tlatzilhuia. nite. aborrecer a otro. Pre. onitetlatzilhui.

Tlatzilhuiloni.aborrecible.
Tlatzilimiani.tañedor de campanas,o campanero q̃ las tañe.
Tlatzilimiliztica.con ſonido y repique de campanas.
Tlatzilimiliztli.el acto de tañer campanas.
Tlatzilimilli.campana tañida
Tlatzilimilo.todos tañen campanas.
Tlatzilimiloyan.campanario.
Tlatzilinqui.campanero que las tañe.
Tlatzinmachiotiliztli.ſelladura de abaxo.
Tlatzinmachiotilli.coſa ſellada enlo baxo.
Tlatzincuitl.grano de mayz deshollejado y deſpicado.
Tlatzineuaiztli.el acto de arrancar algo de rayz.
Tlatzineuani.el que arranca algo de rayz.
Tlatzineuhtli.coſa arrancada de rayz.ſ.el arbol, o coſa ſemejante.
Tlatzini.ſonar algo rebentando, aſsi como hueuo quando lo aſan,o coſa ſemejante.
Tlatzinquauhyocotontli.fruta deſpeçonada.
Tlatzinquauhyotlaxtli.idem.
Tlatzinquixtilli.coſa deſechada,o coſa achacada, a cortada,o tornada atras,o coſa eſcarimada.
Tlatzintiani.fundador, o principiador de algo.
Tlatzintiliztli.comienço aſsi.
Tlatzintli.comẽçada coſa,y principiada,que tuuo principio.
Tlatzintlan.abaxo,o debaxo.
Tlatzintoquilia.nite.inquirir,o peſquiſar vida agena,o tomar reſidencia a otro. Pre.onitetlatzintoquili.
Tlatzitziliniani.repicador de campanas.
Tlatzitziliniliztli.repique de campanas.ſ.el acto d repicarlas.
Tlatzitzilizaliztli.repique de campana, o el acto de repicar campanas.
Tlatzitzilizani.repicador decampanas.
Tlatzitzitzth.coſa recalcada,apretada y rupida.
Tlatzitzquilia.nino.palpar ſus verguenças. Prete. oninotlatzitzquili.
Tlatzitzquilia.nite. palpar las verguenças de otra perſona. Pre.oniteltlatzitzquili.
Tlatzitzquiliztli.el acto de aſir o trauar algo.
Tlatzitzquilli.coſa aſida,o trauada.
Tlatziuhca.perezoſamente.
Tlatziuhcacaua.nitla.dexar de hazer algo por pereza. Pre.onitlatlatziuhcacauh.
Tlatziuhcachiua.nitla.hazer algo con pereza. Pre. onitlatlatziuhcachiuh.
Tlatziuhcayotl.pereza.
Tlatziuhcanequi.nino.emperezar. Prete.oninotlatziuhcanec.
Tlatziuhcaua.nino.perder algo por negligencia y pereza. Pre.oninotlatziuhcauh.
Tlatziuhqui.perezoſo.
Tlatziui.ni.tener pereza,o ſer perezoſo. Preterit. onitlatziuh.
Tlatziuhtica.perezoſamente,o con pereza.
Tlatziuhtli.pereza.
Tlatziuhtzin.perezoſo,o beſtia harona.
Tlatziuizcachiua.nitla.hazer algo perezoſamente Pre.onitlatlatziuizcachiuh.
Tlatziuizcaua.nitla.dexar de hazer algo por pereza. Prete. onitlatlatziuizcauh.
Tlatziuizcuitia.nite. hazer perezoſo a otro. Prete oniteltlatziuizcuiti.
Tlatziuiztica.perezoſamente.
Tlatziuiztli.pereza.
Tlatzoyonilli.coſa frita.
Tlatzoyonilxochiqualli.fruta de ſarten.
Tlatzoyotlli.perſona obligada por deuda.
Tlatzololli.coſa enſangoſtada,oeſtrechada.
Tlatzomani.ſaſtre o coſturero.
Tlatzomia.nino.coſer algo paraſi. Prete. oninotlatzomi.
Tlatzomia.nitla.bufar el gato,o coſa ſemejante. P. onitlatlatzomi.
Tlatzomoniani.rompedor,o raſgador de algo.
Tlatzomoniliztli.raſgadura aſsi,o el acto de rompero raſgar algo.
Tlatzomonilli.coſa raſgada aſsi.
Tlatzompã.enel fin,o enel cabo.
Tlatzonantli.coſa eſcogida entre otras, por mejor y mas excelente.
Tlatzonco.enel cabo,o enel fin.
Tlatzoncotonaliztli.el acto de coger conla mano eſpiga de trigo,o coſa ſemejante.
Tlatzonecualli.medida colmada.
Tlatzonecuepth.coſa buelta bocabaxo,o la cabeça abaxo.
Tlatzonequetzaliztli.el acto de traſtornar el cantaro lleno de algo enla tinaja,o coſa ſemejante,o el acto de echar a otro fuera de caſa a empuxones,o de echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana abaxo.&c.
Tlatzonequetztli.coſa traſtornada deſta manera.
Tlatzonyotl.redrojo de fruta que queda enlas ramas altas del arbol.
Tlatzonqui.ſaſtre,o coſturero.
Tlatzonquixtiani.el que acaba y concluye alguna obra.
Tlatzonquixtiliztli.concluſion,o fin de coſa acabada.
Tlatzonquizcayotl.termino,fin o cabo de algo.
Tlatzonquizcanequiliztli.vltima voluntad,o querer.
Tlatzontecmaxtlatl.alinahizal rico y muy labrado,que ſirue de bragas,o pañetes.
Tlatzontecoyan.eſtrados donde juzgan y ſentencian.
Tlatzontectli.coſa juzgada y ſentenciada.

Tlatzon

Tlatzontepololiztli.el acto de coger eſpigas de trigo o coſa aſsi,con la mano.
Tlatzontequilia.nino.determinarſe de hazer alguna coſa,o juzgar y ſentenciar aſi miſmo. Prete. oninotlatzontequili.
Tlatzontequilia.nite. juzgar,condenar y ſentenciar a otro. Pre. onitetlatzontequili.
Tlatzontequilica tlatquicauaitia.nite. quitar alguna hazienda a otro por ſentencia. Pre. onitetlatzontequilica tlatquicaualti.
Tlatzontequilica tlatquimaca.nite.dar a otro alguna hazienda por ſentencia el juez. Pre. onitetlatzontequilicatlatquimacac.
Tlatzontequilili.perſona juzgada o ſentenciada.
Tlatzontequiliz icpalli.tribunal,ſilla oeſtrados,dõde juzgan y dan ſentencia los jueces.
Tlatzontequiliz tlamatini.juez ỹ ſabia y docto.
Tlatzontequiliztli.ſentencia de juez.
Tlatzontequiloyan.lugar donde juzgan y ſentencian.
Tlatzontlaçaliztli.el acto de mermar peſo o medida,dando menos al que algo ha comprado delo que pago.&c.
Tlatzontlalilli.medida colmada y bien llena.
Tlatzontlapolli.coſa deſtechada.
Tlatzontlapouhqui.coſa deſtechada.
Tlatzontlaztli.medida rayda o arrasada. ſ.la media hanega,almud o celemin. &c.
Tlatzontuazuiani.enlazador,o el que caça con lazos.
Tlatzontuazuliztli.el acto de enlazar y decaçar cõ lazos.
Tlatzontuazualli.coſa enlazada, o caçada con lazo.
Tlatzopehlilli.coſa endulçada.
Tlatzopinilli.coſa punçada o aguijoneada, o herida con eſpuela.
Tlatzoponiani. punçador tal.
Tlatzotlani.el que baña la loça con algun betun para vidriarla,o el que barniza alguna imagen o xical.&c.
Tlatzotlanilizth. el acto de vidriar loça aſsi.
Tlatzotlanilli.coſa vidriada deſta manera.
Tlatzotzonaliztli.el acto de tañer atabales, organos,harpa.&c.o el acto de dar golpes con alguna coſa.
Tlatzotzonqui.atabalero, o tañedor de organos.
Tlatzotzontli.atabal tañido,o perſona apuñeada, o coſa golpeada,o coſa tupida y apretada.
Tlatzouazulpilli. coſa atada con lazada.
Tlatzouaztlahlli. idem.
Tlatzouazuani.enlazador, o el que caça con lazos.
Tlatzouazuliztli.enlazamiento,o el acto de enlazar o caçar algo con lazo.
Tlatzouazuilli coſa enlazada aſsi.
Tlatzoui. enlazador, o el que prende o caça algo con lazo.
Tlatzouiani.idem.
Tlatzouiliz.nite. arguyr contra alguno, o contradezir y diſputar con el. Preterit.onitetlatzouili.
Tlatzouiliztli.el acto de enlazar algo,o enlazamiẽto.
Tlatzouilli.coſa enlazada.
Tlatztapalmantli.ſuelo enloſado.
Tlatzumaliztli.el acto de coſer algo,o de hazer coſtura.
Tlatzumani.coſturero.
Tlatzumiliztli.bufido de gato.
Tlatzunqui.coſturero o ſastre.
Tlatzuntequilica tlatquimaca.nite.dar alguna hazienda a otro,por ſentencia. Pre. onitetlatzuntequilica tlatquimacac.
Tlatzuntli.coſa coſida,o coſtura,o bohio cubierto de paja bien concertada, y puesta por graciosa orden.
Tlatzuptli.cosa concluyda y acabada de texer,o boueda acabada de cerrar.
Tlauacaloili.coſa acanalada.
Tlauaçomalconi.raſtrillo.
Tlauaçonili.coſa raſpada o deſollada con algũ golpe.
Tlaualanahlli.carbones o brasas ſopladas y encendidas.
Tlauana.ni.beuer vino o emborracharſe templadamente.
Tlauanaliztli.borrachez templada.
Tlauanani.el que ſe emborracha aſsi.
Tlauanapuhpul.borrachonazo.
Tlauancaxalli.taça o vaſo para beuer vino.
Tlauanqui.borracho,o beodo aſsi.
Tlauantia.nite.emborrachar a otro deſta manera. Prete.onitetlauanti.
Tlauapalcetlli.madero labrado con quatro eſquinas,aſsi como viga o coſa ſemejante.
Tlauapalcetontli.madero pequeño,labrado deſta manera.
Tlauapaltzaccayotenaliztli. el acto de entablar ſobrado de caſa, quando ſe madera.
Tlauapaltzaccayotenili. coſa entablada aſsi.
Tlauapaltzaccayotiliztli.entablamiẽto deſta manera
Tlauapaltzaccayotilli. coſa entablada aſsi.
Tlauapaltzacutli.idem.
Tlauapaltzaqualiztli.entablamiento tal.
Tlauapaualiztli.el acto de fortificar algo,o de criar y doctrinar niños.
Tlauapauali. coſa fortificada aſsi.
Tlauapaulili.idem.
Tlauapaultotl rodrigon de vid,o coſa ſemejante.
Tlauaqui.auer ſequedad,o agoſtarſe todo quanto ay. Prete.otlauac.

Tlauaqui

Tlauaqui nocamac. tener seca la boca, o estar boquiseco y muerto de hambre. Prete. otlauac ynocamac.

Tlauarzalli. cosa encorgada, o secada.

Tlauaztli. idem.

Tlauazloa. ni. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualo.

Tlauaualoliztli. ladridos de perros, o el acto de ladrar el perro.

Tlauaualoani. ladrador.

Tlauaualtza. ni. ladrar el perro. Prete. onitlauaualtzac.

Tlauaualtzaliztli. el acto de ladrar el perro.

Tlauaualtzani. ladrador.

Tlauauanaliztli. el acto de raer, o de rayar alguna cosa, o de escaruar la tierra.

Tlauauanaloni. regla para reglar papel, o para rayar, o señalar derecho.

Tlauauanqui. reglador assi.

Tlauauantli. cosa reglada, o rayada desta manera.

Tlauctuxca. mitemente.

Tlauecaytoani. propheta que dize lo que hade acõtecer los tiempos venideros.

Tlauecaytrani. idem.

Tlauecayttaliztli. prophecia tal.

Tlauecapanoili. enxalçado, o encumbrado en honra y dignidad.

Tlauecatenetuani. propheta. s. que dize lo que ha d' acontrecer el tiempo andando.

Tlauecatenetualiztli. prophecia tal.

Tlauecatlaçaliztli. el acto de procrastinar, diferir, dilatar, o prolongar algũ negocio.

Tlauecatlaçalli. cosa diferida assi.

Tlauecatlaxtli. idem.

Tlauecauaztli. dilacion, o el acto de prolongar, o diferir algo assi.

Tlauecauallí. cosa diferida, o prolongada.

Tlauecauani. el que dilata, o difiere algo assi, o el q̃ tarda mucho en hazer, o traer algo.

Tlaueya. auer harto lugar, o espacio.

Tlaueyaquilh. cosa alargada.

Tlaueycachiualiztli. hecho heroico marauilloso y magnifico.

Tlaueycachiuani. el que haze cosas grãdes y heroycas.

Tlaueycatenquixtiliztli. el acto de tratar, dezir y declarar cosas grandes, altas y heroycas.

Tlaueyilli. engrandecido y maguificado, o cosa engordada.

Tlaueyitalri. lugar espacioso y ancho.

Tlauelcacopa. ayrada y enojosamente.

Tlauelcactli. cosa oyda y acceptada con gracia y d' buena voluntad, o cosa concedida y otorgada.

Tlauelcaquilia. nite. oyr y otorgar de buena volũtad lo que se dize o pide. Pre. onitetlauelcaquili.

Tlauelcaquiliztli. el acto d' oyr y otorgar algo desta manera.

Tlauelcaua. nino. dexar de entender en lo que le es necessario, por estar enojado, o desesperado. Pret. oninotlauelcauh

Tlauelchiua. nitla. amohinarse y enojarse de algo.

Tlauelcococ. cosa que quema mucho la boca, assi como axi caribe y fuerte, o pimienta. &c.

Tlauelcui. ni. apitinarse, amohinarse, o enojarse. Pre. onitlauelcuic.

Tlauelcuic. el que se enoja assi.

Tlauelcuiliztli. el acto de amohinarse desta manera.

Tlauelcuini. lo mismo es que tlauelcuic.

Tlauelcuitia. nite. ayrar à otro, o amohinarlo y enojarlo, o prouocarlo a yra y embrauecerlo. P. onitetlauelcuiti.

Tlauele. sañudo, yracundo y brauo.

Tlaueli. nite. tener enojo con otro y aborrecimiẽto. Pre. onitetlaueli.

Tlauelliloc. malhado, o vellaco.

Tlauellocaaquilia. nite. vel. nitla. meter mal entre otros, reboluiendolos, o peruertiendolos. P. onitetlauelilocaaquili. vel. onitlatlauelilocaaquili.

Tlauelilocaana. nite. deshonrar, o llamar de vellaco a otro. Pre. onitetlauelilocaauac.

Tlauelilocacuitia. nitla. lo mesmo es que tlauelilocaaquilia. Pre. onitlatlauelilocaaquili.

Tlauelilocacuitia. nite. idem. Prete. onitetlauelilocacuiti.

Tlauelilocacuitia. nino. peruertirse y hazerse malo Pre. oninotlauelilocacuiti.

Tlauelilocamitilli. peruertido y maleado de otros

Tlauelilocayotica. peruersa y malciosamẽte.

Tlauelilocayotl. maldad, o vellaqueria.

Tlauelilocaitoa. nite. hablar, o dezir defectos, o maldades agenas. Prete. onitetlauelilocaito.

Tlauelilocamaca. nite. malear, o peruertir a otro. Prete. onitetlauelilocamacac.

Tlauelilocamaca. nino. malearse, o hazerse vellaco Pret. oninotlauelilocamacac.

Tlauelilocamactli. maleado y peruertido de otros

Tlauelilocamati. nite. tener a otro por ruin y vellaco. Preter. onitetlauelilocamat.

Tlauelilocanemi. ni. andar hecho vellaco y perdido. Pre. onitlauelilocanen.

Tlauelilocanemiliztli. vida vellaca y peruersa.

Tlauelilocapo. no. vellaco como yo, o tan peruerso y malo como yo.

Tlauelilocati. ni. hazerse malo y vellaco. Preterito onitlauelilocat.

Tlauelilocayotl. maldad, vellaqueria, o malicia.

Tlauelilocatilia. nino. hazerse malo y vellaco. Pre. oninotlauelilocatili.

Tlauelilocatilia. nite. hazer vellaco a otro, o peruertirlo. Preter. onitetlauelilocatili.

Tlauelilocatilia. nitla. peruertir y malear a los otros Preter. onitlatlauelilocatili.

Tlatte

Tlauelilocatililli. maleado y peruertido de otros.
Tlauelilocatlapiquia. nite. leuantar a otro que es malo y vellaco. Prete. onitetlauelilocatlapiqui.
Tlauelilocatlatoa. ni. hablar mal, o dezir malicias, o hablar como vellaco y maluado. Prete. onitlauelilocatlato.
Tlauelilocatoca. nite. tener a otro por ruyn y vellaco. Pre. onitetlauelilocatocac.
Tlauelilocatzintinemi. ni. andar perdido y hecho vellaco. Pre. onitlauelilocatzintinem.
Tlauelilocatzintli. contrecho.
Tlauelitta. nite. aborrecer y mirar con enojo a otro. Pre. onitetlauelittac.
Tlauelitztiztli. el acto de parecerme bien y agradarme alguna cosa.
Tlauelitualli. cosa que agrado y parecio bien a otros, o cosa admitida, aprouada y acceptada.
Tlauellaliani. restaurador o corregidor, o el que pone la cosa como ha de estar.
Tlauellalilia. nite. corregir o emmendar lo defectuoso. Pre. onitetlauellalili.
Tlauellalilli. cosa emmendada, restaurada o concertada y puesta como ha de estar.
Tlauellamantoc. hazer tiempo blando o templado y sosegado. Pret. otlauellamantoca.
Tlauelli. indignacion, enojo o furia del que esta ayrado y lleno de saña.
Tlauellotica. ayrada y enojosamente, o con gran indignacion y furia.
Tlauellotl. lo mesmo es que tlauelli.
Tlauelmayan. vega, tierra llana o valle.
Tlauelmani. hazer tiempo sosegado y templado. Pre. otlauelman.
Tlauelmaniliztli. bonança o serenidad de tiempo.
Tlauelmantli. cosa ygualada o allanada.
Tlauelmati. ni. hallarse bien y estar contento en algun lugar, o saberme bien el manjar. Pret. onitlauelmat.
Tlauelmatiliztli. el sentido del gusto, o el acto de gustar y saberme bien algun manjar.
Tlauelnamiqui. nite. contrariar o contender con algumo. Pre. onitetlauelnamic.
Tlauelnamiquia. nite. mi contencion o contradicion, con que contradigo y peleo contra otros.
Tlauelolli. cosa desboronada o derrocada de otros
Tlauelonilli. idem.
Tlauelpoconiliztica. ayradamente y con grandissimo enojo y braueza.
Tlauelpoloa. nino. desesperar, o perderse de enojo e impaciencia. Pre. oninotlauelpolo.
Tlauelquixtia. tetech nino. lo mesmo es que tetech ninotlauelquixtia. Preterito. tetech oninotlauelquixti.
Tlauelteclli. cosa ygualada o allanada, assi como suelo, tablado. &c.
Tlaueltequiliztli. allanamiento assi. s. el acto de allanar. &c.
Tlaueltia. nino. enojarse. Prete. oninotlauelti.
Tlaueltia. nite. enojar a otro. Preter. onitetlauelti.
Tlauemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Tlauemmanalli. cosa ofrecida, o la ofrenda.
Tlauemmanaloni. cosa que se ha de ofrecer a dios en don y sacrificio.
Tlauemmaniqui. el que ofrece ofrenda.
Tlauemmantli. ofrenda, o cosa ofrecida.
Tlauenchiua. ni. ofrecer ofrenda. Prete. onitlauenchiuh.
Tlauenchiualiztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Tlauenchiualli. cosa ofrecida.
Tlauenchiuani. el que ofrece ofrenda.
Tlauenchiuhqui. idem.
Tlauenchiuhtli. cosa ofrecida.
Tlauetzquitia. nite. dezir donayres y gracias para hazer reyr a otros, o hazer cosa por dõde se rian de mi. Prete. onitetlauetzquiti.
Tlauhcopaichecatl. viento abrego.
Tlauhquechol. pluma roca y bermeja.
Tlauhtia. nite. hazer mercedes a otro. Prete. onitetlauhti.
Tlauhtlapalli. bermellon.
Tlauhxococ. almagre baxo. s. no muy fino.
Tlauia. alumbrar la candela. Pre. otlaui.
Tlauia. ni. alumbrar a otros con candela o hacha. Pre. onitlaui.
Tlauia. nitla. almagrar algo, o pararse bermejo y ẽcendido el rostro. Prete. onitlatlauiac. vel. om. onitlathuix.
Tlauicaletinemi. persona acompañada de criados lacayos o pajes.
Tlauicalli. criado o paje, o cosa lleuada a otra parte.
Tlauicallotinemi. lo mismo es que tlauicaletinemi.
Tlauicaltia. nicno. lleuar a otro consigo. Pre. onicnotlauicalti.
Tlauica. hombre armado, o persona que tiene armas e insignias.
Tlauicollotl. asa de jarro.
Tlauictli. cosa lleuada a otra parte.
Tlauilana. ni. arrastrar madera, o piedras grandes. Pre. onitlauilan.
Tlauilanque. arrastradores de madera o de piedras grandes.
Tlauilanqui. arrastrador assi.
Tlauilantiquixtilli. el que es echado de casa a empuxones y contra su voluntad.
Tlauilantli. viga o piedra arrastrada.
Tlauilcalli. lanterna para alumbrar de noche.
Tlauilia. nino. alumbrarse cõ candela. Prete. onino tlauilt.
Tlauilia. nite. alumbrar a otro assi Prete. onitetlauili.
Tlauiliz alhuri. candelaria, o fiesta de candelas, para

ra alumbrar.
Tlauhzpan. en claridad y luz de candelas.
Tlauilli. claridad, o luz de candelas.
Tlauillo. luminosa y clara cosa.
Tlauhtoli. lumbrera, o claridad.
Tlauloni. cirial.
Tlauhquauitl. idem.
Tlauitequi. non. atajar, o yr por camino mas breue, o atrauesar. P. ononotlauitec.
Tlauitetl. candelero.
Tlauipanaliztica. concertadamente y por su orden
Tlauipanaliztli. orden, y concierto, o el acto de ordenar y poner por concierto alguna cosa.
Tlauiteco. caer rayo.
Tlauitecoyan. la era, o lugar donde trillan, y alimpian semillas.
Tlauitetli. aporreada cosa, o herida, o semilla desgranada con golpes.
Tlauitequilia. se. camino. blasonar, o jactarse de que es d noble linaje, o de cosa inmejãte, no fiẽdo ello assi. P. teca ononotlauitequili.
Tlauitequiliztli. rayo, o golpe grãde.
Tlauitl. almagre.
Tlauitolchiuhqui. el que haze arcos para tirar, o ballestas.
Tlauitolli. arco para tirar, o ballesta.
Tlauitololiztli. el acto de enarcar arco para tirar flecha.
Tlauitolnecacopina. ni. desempulgar arco, o ballesta. P. onotlauitolnecacopin.
Tlauitolnecayotia. ni. empulgar arco, o ballesta. P. onotlauitolnecayoti.
Tlauitolnecayotiliztli. el acto de empulgar arco, o ballesta.
Tlauitotoa. ni. enarcar arco sin tirarla flecha, o boloque.
Tlauitololli. cosa doblegada.
Tlauitoloqui. flechero que tira con arco, o ballestero.
Tlauitolquaetli. empulgueras de arco, o de ballesta
Tlauitomli. cosa derrocada, desbaratada, o desecha.
Tlauitumilia. nite. desbaratar, o deshazer a otro la pared, o otro edificio, o el organo. &c. P. re. onitetlauitumili.
Tlauitumli. lo mesmo es que tlauitomli.
Tlauitzyaualoltilli. cosa cercada con espinas, o puyas de maguey.
Tlauitzquerzalli. idem.
Tlauitzquetztli. idem.
Tlauitzquetualli. medida colmada de trigo, o de cosa semejante.
Tlauitzteetli. lo mesmo es que tlauitzquetztli.
Tlauiuilanalli. cosa arraſtrada por el suelo.
Tlauiuilanani. persona de haldas largas que arraſtran por el suelo.
Tlauiuiteetli. persona apaleada, o cosa sacudida cõ vara, o palo.
Tlauiuitequilizli. sacudimiento de ropa, o de cosa assi. s. el acto de sacudirla.
Tlauiuitlalli. cosa arrancada, o pelada.
Tlauiuitlani. el que arranca o pela algo.
Tlauiuixoani. el que mece lacuna o otra cosa semejante, o el que sacude arboles de fruta o cosa assi
Tlauiuixoliztli. el acto de mecer, o sacudir assi.
Tlauiuixolli. cosa mecida, o sacudida desta manera
Tlauizcaleua. arborear, leuantarse el alua, o amanecer.
Tlauizcalli. el alua, o el resplandor del alua.
Tlauizcalli niquiztoc esperar el alua con cuidado para madrugar y entender en alguna obra, o para caminar. Preterito. tlauizcalli oniquiztoca.
Tlauizcalli moquetza. alborear el alua, o amanecer. P. otlauizcalli moquetz.
Tlauizcalpa. a la alua, o en amaneciendo.
Tlauizcopina. nino. desarmarse. P. oninotlauizcopin.
Tlauizcopina. nite. desarmar a otro. P. onitetlauizcapin.
Tlauizcopintli. desarmado.
Tlauiznextia. ni. salir en alarde, o reseña.
Tlauiznextiliztli. el acto de salir en alarde assi.
Tlauiztlalia. nino. quitarse las armas. Pr. oninotlauiztlali.
Tlauiztli. armas, o insignias.
Tlauiztuma. nino. desarmarse. Pr. oninotlauiztum.
Tlauiztuma. nite. desatar las armas, o insignias a otro, o desarmarle. Pre. onitetlauiztum.
Tlauiztumli. desarmado assi.
Tlauizxixima. nino. quitarse las armas desta manera. pre. oninotlauizxixim.
Tlauizxixinia. nite. quitar las armas a otro assi.
Tlauizxixinilli. desarmado.
Tlauloquahtli. mayz desgranado y remojado.
Tlauli. mayz seco, desgranado.
Tlaulnechcoloyan. alholi, alhondiga, o sillero.
Tlaulpatzactic. mayz, o trigo añublado, elado y mal curado, o cogido antes de tiempo.
Tlaulpatzactli. idem.
Tlaulpatzauac. idem.
Tlaulpauaxtli. mayz desgranado y cozido.
Tlauloneuatl. afrechos, o saluados.
Tlaxamanliztli. el acto de machucar, o quebrantar la cabeça, sical, hueso, o cosa semejante.
Tlaxamanlli. cabeça machucada. &c. tablas menudas, o astillas largas.
Tlaxamanitectli. maderamiento entablado con rajas de madera, con astillas largas, o con tablillas angostas y largas.
Tlaxamantentli. idem.
Tlaxamixcalmantli. cosa ladrillada.

Tlaxamixcaltecatli. idem.
Tlaxantecatli. cosa labrada y hecha en manera quadrada como ladrillo o adobe.
Tlaxapochtli. hoyo.
Tlaxapochtontli. hoyo pequeño.
Tlaxapochtua. nino. caer en hoyo. Pre. oninotlaxapochtuc. o abarrancarse.
Tlaxapochtua. nite. hazer caer a otro en hoyo. P. o nitetlaxapochtui.
Tlaxapotlalli. cosa agujerada, o horadada, o virgẽ corrompida.
Tlaxaqualo. la que hiñe o adereça la massa para hazer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.
Tlaxaqualoani. idem.
Tlaxaqualoliztli. el acto de heñir o souar y fricar algo. &c.
Tlaxaqualolli. cosa heñida. &c.
Tlaxaqualoloyan. lugar donde desgranan semillas.
Tlaxaqualoloni. fregadero o estropajo.
Tlaxaqualoqui. heñidera o amassadera &c.
Tlaxaqualtilizth. el acto de machucar fruta o cosa semejante.
Tlaxaqualtilli. fruta machucada, o cosa assi.
Tlaxaualli. persona afeitada al modo antiguo o embixada.
Tlaxauhtli. idem.
Tlaxaxaqualoliztli. el acto de fregar vaxilla o cosa assi.
Tlaxaxaqualolli. cosa fregada desta manera y alimpiada.
Tlaxaxauaniliztli. alaridos que dã los moros y los yndios en la guerra.
Tlaxcalatolli. migas de pan o puchas.
Tlaxcalchiualiztli. el acto de amassar o de hazer pan.
Tlaxcalchiuhqui. panadero que lo haze.
Tlaxcalciaua. ni. remojar pan para hazer migas. &c Pre. onitlaxcalciauh.
Tlaxcalciaualli. pan remojado o sopa.
Tlaxcalcolli. rosca de pan.
Tlaxcalcoltontli. rosquilla de pan, o rosquete.
Tlaxcalcotoctli. çatico o pedaço de pan.
Tlaxcalhuia. nite. hazer tortillas de mayz para otro. Pre. onitetlaxcalhui.
Tlaxcalicuxin. hornera que cueze pan,
Tlaxcalicuxitia. ni. cozer pan assi. Pre. onitlaxcalicuxiti.
Tlaxcalixca. ni. idem. o cozer bollos en el rescoldo Pre. onitlaxcalixcac.
Tlaxcalixcac. hornera, o la que cueze bollos en el rescoldo.
Tlaxcallapactli. çatico o pedaço de pan.
Tlaxcallatiloyan. lugar donde se guarda el pan.
Tlaxcalli. tortillas de mayz, o pan generalmente.
Tlaxcalmimilyaualli. rosca de pan.
Tlaxcalmimilyaualtontli. rosca pequeña de pan.
Tlaxcalnamacacan. lugar donde venden pan.
Tlaxcalnamacoyan. idem.
Tlaxcalo. panadera que haze tortillas. &c.
Tlaxcaloa. ni. hazer tortillas. &c. Preterito. onitlaxcalo.
Tlaxcaloliztli. el acto de hazer tortillas. &c.
Tlaxcalpapayandi. migajas de pan desmigajado.
Tlaxcalpialoyan. lo mesmo es que tlaxcallatiloyan.
Tlaxcalpixcan. idem.
Tlaxcaltexcalli. horno para cozer pan.
Tlaxcaltextli. migajas de pan.
Tlaxcololli cosa hecha sin acuerdo y con precipitacion y de priessa, o atroche moche.
Tlaxelhuia. nite. partir algo con otro. Pret. onitetlaxelhui.
Tlaxelhuhcayotl. parte o pedaço delo entero y principal.
Tlaxelhuhcatontli. parte pequeña delo entero.
Tlaxelohiztli. el acto de diuidir y partir alguna cosa, o partija.
Tlaxexelo. repartidor de algo, o el que escarua o reuuelue la tierra o cosa semejante.
Tlaxexeloani. partidor o repartidor tal.
Tlaxexeloliztica. con diuision, o distinction de partes, o diuididamente.
Tlaxexeloliztli. el acto de diuidir algo en partes assi.
Tlaxexelolli. cosa diuidida desta manera, despedaçada o desquartizada.
Tlaxexelolont. instrumento o hacha para rajar o hẽder madera.
Tlaxica. auer goteras, o llouerse la casa. Prete. otlaxicac.
Tlaxicayan. el lugar donde ay goteras.
Tlaxicaliztli. el acto de auer o caer goteras.
Tlaxiccaualiztica. con descuido y negligencia.
Tlaxiccaualiztli. el acto de dexar de hazer algo por descuido y negligencia.
Tlaxiccaualli. cosa desamparada o cosa dexada de hazer por descuido y negligencia.
Tlaxiccauani. el que es negligente y descuidado desta manera
Tlaxiccuilia. nite. tomar algo a otro, engañandolo con trampantojos. &c. Preterito. onitetlaxiccuili.
Tlaxichtica. con passador de ballesta.
Tlaxichtli. passador que se tira con ballesta.
Tlaxichtua. nitla. tirar con passador. Pret. onitlatlaxichtui.
Tlaxicocuitlaaltilli. ncerado, o cosa encerada, y bañada con cera.

Tlaxicocuitlauilli. idem.
Tlaxicocuitlauiloni. cerote de çapatero.
Tlaxilacalli barrio.
Tlaxilli. alanceado, apuñalado, punçado, o aguijoneado.
Tlaxillotia. nitla. apuntalar, o apoyar algo, o arrancar la puerta con puntal. &c. preterito. onitlatlaxillori.
Tlaxillotl. puntal, para apuntalar.
Tlaxima. ni. carpintear. Prete. onitlaxin.
Tlaxima. nite. adulterar. Pre. onitetlaxin.
Tlaximalli. aſtillas, o acepilladuras largas.
Tlaximaloni. açuela, o coſa ſemejante.
Tlaximaltepuztli. hacha pa desbaſtar, o labrar madera.
Tlaximaltepuztontli. hachuela tal.
Tlaxincayotlaztli. deſcaſpado, opeſcado eſcamado
Tlaxincuilolli. regaçado.
Tlaxinepano. entretexedor de algo.
Tlaxinepanoa. ni. entretexer algo. Preterito. onitlaxinepano.
Tlaxinepanoani. entretexedor.
Tlaxinepanoliztli. entretexedura, o el acto de entretexer.
Tlaxinepanolli. coſa entretexida.
Tlaxinia. ni. deshazer, deſcoſer, o deshilar algo.
Tlaxinilia. nite. deshazer, o desbaratar argumento o lo que otro dize. Pre. onitetlaxinili.
Tlaxinilli. coſa deſecha aſsi.
Tlaxintli. madero, o piedra labrada, o perſona treſquilada y rapada.
Tlaxiotilli. tela enlizada.
Tlaxipeualli. coſa deſollada, o deſcortezada, maçorca de mayz deshojada, o cortezas de pino y de oyametl, para hazer buena braſa.
Tlaxipeuhtli. coſa deſollada aſsi.
Tlaxipinauayotectli. circuncidado, o retajado.
Tlaxipinquaeuayotectli. idem.
Tlaxipintectli. idem.
Tlaxipintectli tepulli. pixa retajada.
Tlaxippopoaliztli. el acto de deſeruar, o de eſcardar la ortaliza. &c.
Tlaxippopoaloni. ſachuelo, o eſcardillo.
Tlaxippopouhqui. eſcardador aſsi.
Tlaxippopouhtli. ortaliza, o mayzal deſeruado, o eſcardado.
Tlaxippopoxoani. eſcardador tal.
Tlaxippopoxoliztli. el acto de eſcardar ortaliza aſsi, o eſcardadura.
Tlaxippopoxolli. ortaliza eſcardada.
Tlaxiquitra. he aqui, o ves aqui, o mira. Aduerbio demoſtratiuo.
Tlaxiquittacan. veis aqui, o mirad.
Tlaxiquitolli. diſfamado, o corrido de otros.
Tlaxitinilia. nite. deshazer y desbaratar loque otro hizo. prete. onitetlaxitinili.
Tlaxitinilli. coſa deſecha aſsi.
Tlaxitomonilpilli. coſa atada con lazada.
Tlaxitzalli. coſa exprimida, o diſtilada.
Tlaxitzaloni. colador, o lienço para colar, o exprimir, o ſacar çumo de algo.
Tlaxiuhcaliui. verdegucar el campo. Preteri. otlaxiuhcaliuh.
Tlaxiuhçalolmantli. coſa labrada, o enloſada de arte moſayca.
Tlaxiuhcaltia. verdegucar el campo, o eſtar muy verde y riendoſe.
Tlaxiuhcuicuiliztli. el acto de deſeruar, o eſcardar algo.
Tlaxiuhcuicuini. deſeruador tal.
Tlaxiuhcuicuitl. coſa deſeruada aſsi.
Tlaxiuhcuicuiuani. ſachuelo, eſcardillo, o coa, que llaman victli, para deſeruar, o ſachar algo.
Tlaxiuhyotilli. coſa enrramada.
Tlaxiuh ochpanaliztli. el acto de deſeruar, o eſcardar algo.
Tlaxiuh ochpanoni. ſachuelo, o eſcardillo.
Tlaxiuhochpanqui. eſcardador.
Tlaxiuh ochpantli. coſa eſcardada aſsi.
Tlaxiuhpopoaliztli. el acto de deſeruar, o de eſcardar algo.
Tlaxiuhpopoaloni. ſachuelo, o eſcardillo.
Tlaxiuhpopouhqui. eſcardador, o deſeruador.
Tlaxiuhpopouhtli. coſa deſeruada aſsi.
Tlaxiuhpopoxoani. el que eſcarda, o deſierua algo.
Tlaxiuhpopoxoliztli. el acto de eſcardar aſsi.
Tlaxiuhpopoxolli. coſa eſcardada, o deſeruada.
Tlaxiuhtlaçaliztli. el acto de deſernar algo.
Tlaxiuhtlaçalli. coſa deſeruada aſsi.
Tlaxiuhtlaçani. el que deſierua algo.
Tlaxiuhtlazqui. idem.
Tlaxiuhtlaztli. coſa deſeruada.
Tlaxiuhtopeualiztli. el acto de deſeruar algo.
Tlaxiuhtopealoni. ſachuelo, o eſcardillo.
Tlaxiuhtopeuani. el que deſiruua el mahizal, o la ortaliza.
Tlaxiuhtopeuhtli. coſa deſeruada.
Tlaxiuh uiuitlalli. idem.
Tlaxixicolli. engañado, o burlado.
Tlaxixiliuani. hurgonero de horno, o piſon.
Tlaxixiliztli. recalcadura, o el acto de piſar, apretar o recalcar algo.
Tlaxixilli. coſa recalcada, o muy piſada, o alanceado, o apuñalado.
Tlaxixiniani. desbaratador, o deſtruidor de algo.
Tlaxiximaliztli. deſtruicion tal.
Tlaxixinilli. coſa desbaratada, o deſtruida.
Tlaxixinilti. gente, o ganado deſcarriado, eſparzido y desbaratado.
Tlaxixitinilli. coſa desbaratada, o deſconcertada.

Tlaxochiuilli. muger encantada y lleuada por aya delante.
Tlaxochpitzactli. trença.
Tlaxocitentli. flocadura de veſtidura.
Tlaxochtli. cinta ancha, venda de lienço o faxa delgada.
Tlaxocolia. el que azeda o haze agra alguna coſa. P. otlaxocoh.
Tlaxocoliani. idem.
Tlaxocotexuilli. pan con leuadura.
Tlaxoleuhtli. coſa deſollada o roçada con colpe.
Tlaxolochoiztli. plegadura o arrugadura. ſ. el acto de plegar o arrugar algo.
Tlaxolochoilli. coſa plegada o arrugada.
Tlaxolpichtuhtli. coſa hecha ſin tiento, loca y neciamente.
Tlaxoneuayotlaztli. peſcado eſcamado.
Tlaxotlamemoa. coſa arraſtrada y trayda como eſtropajo de aca para alla. Preterito. otlaxotlamemoac.
Tlaxotlaliztli. el acto de aſerrar o hender madera o coſa aſsi.
Tlaxotlalli. coſa aſerrada o hendida, o raya, o coſa rayada.
Tlaxotlalulli. carbones o braſas ſopladas y encendidas.
Tlaxotlaloloni. yeſca para encender fuego, o fuelles para ſoplar y hazer arder y encender el fuego o las braſas.
Tlaxotlatzli. hoja de mayz ſeca para beſtias.
Tlaxoxolenhtli. llagado.
Tlaxoxotlalli. coſa aſerrada, hecha tenanadas o tajadas, o veſtidura trepada, o coſa rayada.
Tlaxoxotla. verdeguear el prado que ſe eſta riendo.
Tlaxoxotlayan. prado muy verde y freſco.
Tlaxquitl. coſa aſada enlas braſas, o enel reſcoldo.
Tlaxtlapalhuia. nom. yr por algun atajo a algũa parte. P. onitlaxtlapalhui
Tlaxtlapaloa. ni. atraueſar o paſſar delante de otro P. onitlaxtlapalo.
Tlaxtlapaltectli. coſa puеſta detraues oatrauеſada, o para echada de cabeça. &c.
Tlaxtlauaiztica. pagando o reſtituyendo.
Tlaxtlauaiztli. el acto de pagar o reſtituir algo.
Tlaxtlauia. nino. pagarſe o ſatisfazer aſi miſmo. P. oninotlaxtlaui.
Tlaxtlauia. nite. pagar, galardonar o reſtituir lo q̃ deuo a otro. P. onitetlaxtlaui.
Tlaxtlauilc. tini. el que cobra los cenſos.
Tlaxtlauilo. el que ha recebido la paga, premio, o galardon de ſu trabajo.
Tlaxtlauiloque. los que han recebido la paga de ſu trabajo, y han ſido galardonados y premiados.
Tlaxtlauilia. mitе. pagar la coſa que compre, a ſu dueño. P. onictetlaxtlauili.
Tlaxtlauiloyecoani. taſſador de paga, o el que yguala el precio, y concierta lo que ſe ha de dar por la coſa que ſe compra.
Tlaxtlauilli. paga, jornal, ſoldada, reſtitucion o galardon.
Tlaxtlauilo. ni. ganar ſueldo o jornal. P. onitlaxtlauiloc.
Tlaxtlauilia. nite. multar o echar pena de dinero. P. onitetlaxtlauilti.
Tlaxtlauiltontli. jornal o paga pequeña.
Tlaxtua. ni. tener nacido o encordio. Prete. onitlaxtuac.
Tlaxuchiuia. nitla. embolver algo con faxa, o faxar, o embolver y adornar algo con guirnaldas de roſas y flores. Preterito. onitlatlaxuchiuix.
Tlaxuchtecuia. nitla. idem. Preterito. onitlatlaxuchtecuix.
Tlaxuchtli. faxa, venda de lienço, cinta ancha.
Tlaxuztli. dutuelo, encordio o nacido.
Tlaxupantlani. ſer verano y tiempo de aguas. P. otlaxupantlatic.
Tlaxupantlatia. idem. Preterito. otlaxupantlatic.
Tlazcahlli. pupilo o niño de poca edad, que cria y y doctrina el ayo. &c.
Tlazcahlicotl. el oficio de criar y doctrinar niños aſsi.
Tlazcaltilli. lo meſmo es que tlazcahlli.
Tlazcoa. nitla. andar hecho vagamundo de pueblo en pueblo, o de mercado en mercado. pret. onitlazco.
Tlaztaleualli. color encarnado o roſado.
Tlaztaleualtic. idem.
Tlaztalia. ni. dar luſtre blanco, o emblanquecer algo, o hazerſe cano o encanecer. Preterit. onitlaztali.
Tlaztaliani. el que da el tal luſtre, o haze blanco algo.
Tlaztaliztli. emblanquecimiento tal.
Tlaztalli. coſa emblanquecida aſsi.
Tlaztallotl. reſplandor de claridad o del alua.
Tlaztallotl ye ezti. reyr el alua.
Tlaztauiliztli. el acto de ſalar alguna coſa.
Tlaztauilli. coſa ſalada apoſta.
Tlaztica. nino. eſtar recoſtado ſobre alguna coſa. P. oninotlazticatica.
Tlaztiuetzi. nino. arrojarſe o proſtrarſe por el ſuelo. pre. oninotlaztiuetz.
Tlaztlacauiani. falſario que contrahaze alguna coſa.
Tlaztlacauilli. acuſado falſamente.
Tlaztlacmintli. mordido de biuora o de eſcorpion.
Tlaztoc. nino. eſtar recoſtado ſobre algo. Pre. oninotlaztoca.

Tleamanalli. eſtanque de fuego.
Tle amaxtoque? que hazeys?
Tleatoyatl. rio de fuego.
Tlecalli. chimenea, o humero.
Tleçanmen? que prouecho ſe ſigue? o que aprouecho. ſ. lo que ſe trabajado?
Tlecaualli. tizon.
Tlecauia. nitia ſubir algo arriba, o en alto. Preteri. onitlatlecaui. o pegar fuego a alguna coſa.
Tlecaxitl. incenſario de barro.
Tleco. en el fuego.
Tleco. ni. ſubir arriba. Pre. onitlecoc.
Tlecoaciuiztli. diſenteria, enfermedad.
Tlecoayan. cueſta, o el lugar alto que ſe ſube, o lugar por donde ſuben.
Tlecoaquia. nite. entregar a otro en manos de ſus enemigos, llenandolo con cautela adonde le puedan hazer mal y vengarſe del. P. onitetlecoaqui
Tlecocomoctli. llamas de fuego.
Tlecoyotl. bollo cozido eñl reſcoldo yẽlas braſas.
Tlecoliztli el acto de ſubir.
Tlecoltia. nitla. ſubir alguna coſa arriba. Prete. onitlatlecolti.
Tlecomitl. criſol para fundir oro.
Tlecomoni. ni. eſtar abraſado y lleno de calor. Pre. onitlecomon.
Tlecomoni ynnoyollo. inflamarſe y abraſarſe el coraçon. Prete. otlecomon ynnoyollo.
Tlecopa. oficina, o camara donde algo ſe guarda.
Tlecopan. idem.
Tlecoteca. nite. dar priesſa. Preter. onitetlecotecac.
Tlecotia. nite. dar plazo, o termino a otro. Preteri. onitetlecoti.
Tlecoticac tlacamecayotl. abolorio, o parenteſco d los aſcendientes.
Tlecotiuh. ni. yr ſubiendo. Preter. onitlecotia.
Tlecotl. raya, o ſeñal de fuego d pelota, o termino y plazo.
Tlecueçalloti. nino. echar deſi llamas de fuego. p. oninotlecueçalloti.
Tlecueçalloti. llama de fuego.
Tlecueçalnenepilli. lengua de llama de fuego.
Tlecueponi. ni. rebentar algo enel fuego con eſtallido y ſonido. Prete. onitlecuepon.
Tlecuilli. hogar.
Tlecuiloa. nite. quemar, o aſſar a alguno. Preterit. onitlecuilo.
Tlecuiltontli. hogar pequeño.
Tleyaualochtia. nic. quemar algo en derredor. Pr. onictleyaualochti.
Tleic? aque, o paraque? Tleica? porque?
Tleican amo? porque no?
Tleiyac. coſa que huele a fuego, o aquema.
Tleimmachpampa? por que cauſa importante, o porque razon? preguntando.
Tlein? que? Tleinic? paraque?
Tleinic amo? porque no?
Tleymin? que es eſto?
Tleino? que es eſſo? o que coſa es eſſa?
Tleyo. afamado y eſclarecido.
Tleyotia. nite. afamar, dignificar y eſclarecer, o engrandecer a otro. Prete. onitetleyoti.
Tleyotica. afamada honroſa, y eſclarecidamente.
Tleyotl. honra, fama y eſclarecimiento.
Tleypampa? porque? porque razon, o porque cauſa, o aque propoſito? a que o paraque?
Tleypampan amo? porque no?
Tlemantl. badir de barro, o coſa ſemente para lleuar lumbre.
Tlemamalh. ni. ſacar fuego con cierto inſtrumento de palo. Prete. onitlemamal.
Tlemati. nitla. ſufrir alguna coſa, con peſar y anguſtia. Prete. onitlatlema.
Tlemiauayotia. nino. echar deſi llamas de fuego. Prete. oninotlemiauayoti.
Tlemiauatl. llama de fuego.
Tlemicqui. abraſado de calor.
Tleminilca. ni. eſtar afligido de gran eſcozimiento y dolor dela llaga, o encordio. &c. Preterito. onĩ tleminilcac.
Tleminilcac. afligido de graneſcozimiento, o dolor de llaga, o de coſa aſsi.
Tlemina. nitla. pegar fuego ala caſa de paja, o a coſa ſemejante. Prete. onitlatlemin.
Tlemicqui. abraſado de calor.
Tlemiqui. ni. abraſarſe de calor. Preter. onitlemic.
Tlemiquiliztli. abraſamiento aſsi de calor.
Tlemiquini. abraſado aſsi de calor.
Tlemochiuh? que aconteçio?
Tlemoyochina. ni. hazer ſaltar centellas del fuego. Prete. onitlemoyochinh.
Tlemoyonextli. morcella, o centella muerta.
Tlemoyotl. centella
Tlemoyotl chichitoca. centellear el fuego. Preteri. tlemoyotl ochichitocac.
Tlemoyotl chitoni. ideni. Preterito. tlemoyotl ochiton.
Tlemuyonextli. morcella, o centella muerta.
Tlemuyotl. centella de fuego.
Tlemuyotl chichitoca. centellear el fuego. Preter. tlemuyotl ochichitocac.
Tlemuyotl chitoni. idem. Pret. tlemuyotl ochiton.
Tlemuyotl tlatlatzca. idẽ. P. tlemuyotl otlatlatzcac
Tlenenepilli. llama, o lengua de fuego.
Tlenenepiltia. nino. echar deſi llamas de fuego. Pr. oninotlenenepilti.
Tlococ? o que coſa? admirandoſe.
Tlepachiui. ni. tener gran calentura. Preterito. onĩ tlepachiuh.
Tlepachiuhiztli. calentura grande.
Tlepan netecaliztli. idem. o abraſamiento grande d calor.

Tlepan noteca. tener gran calor o calentura. prete. tlepan oninotecac.

Tlepan quetza. nite. ligar a otro con hechizos. pre. onitetlepanquetz.

Tlepilli. manojo grande de tea para alumbrar.

Tlepitza. ni. ſoplar el fuego paraque arda. pre. onitlepitz.

Tlepopoca. ni. tener gran calor o calentura. pre. onitlepopocac.

Tlepopocaliztli calor o calentura tal.

Tlequauitl. artificio de palo para ſacar fuego, o tizon.

Tlequechia. nitla. pegar fuego a alguna coſa. pret. onitlatlequechi.

Tlequiaui. tener fuego. prete. otlequianh.

Tlequiça. ni. tener gran calor. pre. onitlequiz.

Tlequiquiçoani. artillero o arcabuzero.

Tlequiquiz icpatl tlamalintli. mecha de artillero.

Tlequiquiz teolotli. pelota de eſpingarda.

Tlequiquiztlaça. ni. tirar tiro de artilleria o de arcabuz. &c. pret. onitlequiquiztlaz.

Tlequiquiz tlacoyoctli. tronera.

Tlequiquiz tlalcuuayan. minero de piedra çufre.

Tlequiztlalli. poluora o piedra çufre.

Tlequiquiz tlalquiztiloyan. minero dpiedra çufre.

Tlequiquiz tlaltatacoyan. idem.

Tlequiquiztlaltema. ni. cargar arcabuz o tiro. pre. onitlequiquiztlalten.

Tlequiquiztlalxoquiac. hedor de piedra çufre, o de coſa ſemejante.

Tlequiquiztlazqui. artillero o arcabuzero.

Tlequiquiztletl. fuego de poluora o de alquitran.

Tlequiquiztli. arcabuz o eſcopera. &c.

Tlequiquizuia. nitla. tirar tiro de artilleria o de arcabuz. pre. onitlatlequiquizui.

Tlequiquiz xicco nictema tlequiquiztlalli. cenar arcabuz o lombarda. Pr. tlequiquiz xicco onictem tlequiquiztlalli.

Tlequiquizxictli. cenadero de arcabuz, o de lombarda.

Tlequizqui. afligido de gran dolor o eſcozimiento de llaga o de hinchazon.

Tleta? que hazes?

Tleremimilli. colmna de fuego.

Tletepito. fuego pequeño.

Tletidan. enel fuego, o junto al fuego, o dentro del fuego.

Tletl. fuego.

Tletlalia. ni. hazer fuego. Pre. onitletlali.

Tletlalilli. fuego hecho o encendido.

Tletlectli. cernicalo.

Tletlepitzuatza. nite. hazer a otro ronchas o ſeñales de cardenales, con los açotes o palos que le di. pre. onitetletlepitzuatz.

Tletontli. fuego pequeño.

Tletzantli. idem.

Tlevalani. ni. tener gran calor, o desfallecer de hambre, o tener gran dolor de llaga o de hinchazon. pre. onitlevalan.

Tlevalani yn noyollo. encẽderſe de yra o inflamarſe el coraçon. pre. otlevalan yn noyollo.

Tlevalaniliztli. gran calor o desfallecimiento de hãbre, o dolor intenſo de llaga o de hinchazon.

Tlevalanqui. lleno de calor o deſcaecido de hambre, o el que tiene gran eſcozimiento de llaga o de hinchazon.

Tleuatza. nitla. aſar algo en aſador o ẽ parrilla. P. onitlatleuatz.

Tleuauana. ni. atizar elfuego, o barrer el horno deſpues de calentado, o el hogar. Preterito. onitleuauan.

Tleuauanoni. hurgonero de horno.

Tleuia. nino. quemarſe, o tener gran calor. Pre. oninotleui.

Tleuicolli. encenſario de barro.

Tlexochtia. ni. abraſarſe de calor. Preterito. onitlexochtiac.

Tlexochtlia. nitla. hazer braſas. Pre. onitlatlexochtili.

Tlexochtli. braſa o aſqua.

Tlexotlaltiloni. yeſca para encender fuego.

Tlexuchtli. braſa o aſqua.

Tlilania. nitla. debuxar o hazer rayas con tinta, o echar perfil denegro alo que ſe pinta cõ pinzel. P. onitlatlilani.

Tlilarl. hondura o abiſmo de agua profunda.

Tlilazcatl. hormiga negra y ponçoñoſa.

Tlilchapactli. borron que cae enlo eſcripto en papel. &c.

Tlilcoatl. biuora negra.

Tlilectic. coſa morena o vn poco negra.

Tliléua. pararſe alguna coſa negra. Preterito. otlileuiac.

Tlileua. ni. pararſe moreno o negro. Prete. onitlileuiac.

Tlileua. nitla. hazer algo negro o moreno, o ennegrecer algo. Pre. onitlatlileuh.

Tlileuac. ennegrecido o tiznado, o coſa negra.

Tlileualiztli. ennegrecimiento tal.

Tlilhuauhtli. bledos negros.

Tlilhuia. nitla. entintar, o tiznar, borrar o ennegrecer algo. Pre. onitlatlilhui.

Tliliuhqui. coſa negra.

Tliliui. ni. pararſe negro. Preterito. onitlilinh.

Tliliuiliztli. negregura, o ennegrecimiento.

Tlilli. tinta.

Tlilli tlapalli nictlalia. dar buen exemplo. pre. tlilli tlapalli onictlali. Metapho.

Tlilloa. ni. henchirſe de tizne, o de tinta. preterito. onitlilloac.

Tlilloria. nitla. dar buen exemplo. preterito. onitlatlillori. Metapho.

Tlilo.nitla. ênegrecer algo, otiznàr. P. onitlatlilo
Tlilpololli.nnra espessissima, como massa.
Tlilquauitl.raya.
Tlilteconatl.tintero, o escriuanias.
Tliltetl.párrafo, o punto encima de letra, o tilde.
Tlilti.ni.pararse, hazerse negro. Prete. onitlilti.
Tlilticcosa negra de etiopia.
Tlilticcpatl.azauache.
Tlilticcpuztli.hierro, metal conocido.
Tliltictocatl.araña negra.
Tlilzazana.nitla. debuxar, hazer rayas con tinta, o cancelar escriptura. Pret. onitlatlilhuatian.
Tlixuchitl.ciertas vaynicas de olores.
Tlhtlectic.pecoso.
Tlotlina.nite. dezir a otro por escarnio a alguno ñafete. pre. onitetlotlini.
Tlocpacua.no. fauorecerme alguno, o hazerse de mi vando. Prete. onotlocpacuac.
Tlocpa.no. haziami, o de mi vando y parcialidad.
Tlocpa.to. hazia nosotros, o de nuestro vãdo y parcialidad.
Tlocpamoquerza.to. lo mesmo es que tlocpacua Prete. ototlocpa moquerz.
Tloyxquimilhcayotl. caprote de ganillan.
Tloque nauaque. cabe quien esta el ser de todas las cosas, conseruandolas y sustentandolas y dize
Tlotli. gauilan, halcon, o açor. [de nro señor dios.

TOca. de nosotros.

Toca.nino. enterrarse. Pre. oninotocac.
Toca.nite. enterrar a otro, o seguir a alguno. Pret. onitetocac.
Toca.nitla. sembrar algo a mano asicomo pepitas, calabaças, melones, pepinos, o cosa semejãte, o soterrar algo. Preter. onitlatocac.
Tocaamatl. matricula de nombres proprios.
Tocaçalhuhyã. juegas do juegan los huesos, o las coyunturas delos miembros.
Tocacamanalhuia. echarse pullas los vnos alos otros passando tiempo. Pr. otocacamanalhuique
Tocaçol. callos dèlos pies.
Tocayeuiloa.nino. firmar carta, o escriptura, o escreuir su nombre. Pre. oninotocayeuilo.
Tocayeuiloa.nite. escreuir nombre de otro, o empadronar, o matricular. Pre. onitetocayeuilo.
Tocaye. persona que tiene nombre, o claro enfama y en honra, o encumbrado en dignidad.
Tocayo. firmada escriptura.
Tocayoa.ni. afamarse. Prete. onitocayoac.
Tocayotia.nite. empadronar a alguno, o matricular, o engrandecer y afamar a otro, o poner nõbre, o nombrar a alguno, o llamarle por su nombre. Prete. onitetocayoti.
Tocayotia.nitla. tassar, o poner precio alo q̃ se vende, o nõbrar. P. onitlatocayoti.
Tocayotica. famosamente, o con gran honra.
Tocayotl. nombre, fama y honra.
Toçalihuhyan. corta o coyuntura dela piedra.
Tocamaca. nite. poner o dar nombre a otro. Pret. onitetocamacac.
Tocamac. la boca o en la boca.
Tocamachial. la barua rala.
Tocamapan. en la boca.
Tocamatapal. los paladares.
Tocamateuh. los grandes y gordos carrillos.
Tocamaxaquilli. cierta araña.
Toçamportzalicuihqui. enfermo de lamparones.
Toçamportzalicuini. ni. tener enfermedad de lamparones. Prete. onitoçamportzalicuih.
Toçamportzalicuilizdi. enfermedad tal.
Toçaportzalli. el mõtõ de tierra q̃ echa fuera vn cierto ajo q̃ se llama toçan.
Tocan. los carrillos.
Toçan. topo, animal o rata.
Tocananacan. las sienes.
Tocani. sembrador.
Toçanychan. cueua de toçan.
Tocapeyotl. cola dilgadissima, o hollejo dq̃lquier cosa
Tocaticalaqui. nite. yr corriendo tras el que va huyendo ale acoger, o retraer ala yglesia, o a otra parte. Prete. onitetocaticalac.
Tocatimeni. nite. acompañar al mayor. P. onitetocatimen.
Tocatl. araña generalmente. [catimen.
Tocatlalia. nite. matricular, empadronar, o poner nombre. Prete. onitetocatlali.
Tocatlaxuiztli. cierto encordio, o nacido.
Tocecepoc. los artejos delos dedos.
Tochacalhuia. nitla. armar conejos. p. onitlatoclia
Tochacauia. nitla. idẽ. p. onitlatochacani. [calhui.
Tochanqui. conejero que los caça.
Tochcalli. madriguera de conejos.
Tochconetl. gaçapo.
Tochichi. bofes, o liuianos, o la saliua y escopetina
Tochichicatli. la hiel.
Tochichiual. las tetas.
Tochin. conejo.
Tochomitl. pelo de conejo.
Tochtapaçolli. biuar, o madriguera de conejos.
Tocintapayolhuia. nitla. armar conejos, o cosa assi Prete. onitlatochtapayolhui.
Tochtepito. gaçapillo.
Tochtilia. nino. hazerse conejo, o hazerse bestia, o tornarse bruto el hombre. Pre. oninotochtili.
Tochtli. conejo.
Tochtliynetecayan. biuar de conejos.
Tochtlionoyan. idem.
Tociacac. los sobacos.
Tociacatzon. los pelos delos sobacos.
Tociaya. nña voluntad, o querer. Tocializ. idem.
Tociyacac. los sobacos.
Tociyacatzon. los pelos delos sobacos.
Tocino chantacayotl. pigue d tocino, o d torrezno
Tocino chipinia. nite. pingar con tocino al esclauo &c. Pre. onitetocinochipini.

Tocino metztli. pernil de tocino.
Tocinoua.nite. pingar a otro con tocino. pre. oni
Tocinouayo. ſimiente de muger. [tetocinoui.
Tocnelola,hao?oyes?para llamar a alguno.
Toco.todos ſiembran mayz. &c. o es alguno en
Toçoani. velador. [terrado. pre. otococ.
Tocoatlan.colmillos.
Tocochia.las peſtañas.
Toco cochia.las peſtañas.
Tococoyoyan.los hijares.
Tococopuzteccan.la nuez dela garganta.
Tococotlalhuayo.las venas,o cuerdas del peſcueço,o dela garganta.
Tococotorzauhyan. chueca do juegan los hueſſos
Tococouh.el garguero.
Tococoxixipuch.nuez dela garganta.
Tocc yoyan.la hijada parte del cuerpo.
Toçolizdi.vela.f.el acto de velar,o de no dormir.
Tocomal.el baço.
Tocopac.el paladar.
Tocorzco.corua dela pierna,o dela pantorrilla.
Tocpac.encima dela cabeça,o en la cabeça.
Tocotonca,touilteca.nueſtro proximo.
Tocotoncauan,touiltecauan.nueſtros proximos.
Tocti.nic.fortifica vna coſa cõ otra.p.onictocti.
Tocti.nitla. doblar cordel,o hilo o hazerlo mas gordo o poner rodrigones alas vides,o a coſa aſsi preter.omitlatocti.
Tocti.nicno. eſconderſe,o ampararſe detras de algo.Prete.onicnotocti.
Toctlalhuia.nitla.allegar la tierra al mayz reziennacido.&c.Prete. omitlatoctlalhui.
Toctli. porreta o mata de mayz, antes q̃ eſpigue.
Tocuecuelpachiuhcan los hijares.
Tocuelpachiuhcan.idē.ola hijada parte del cuerpo
Tocuexcoch.el colodrillo.
Tocuexcochteuh.nuca dela cabeça.
Tocuezcon.coronilla,lo alto dela cabeça.
Tocuilcoyotl.grulla,ane conocida.
Tocuitlapampa.hazia las eſpaldas, o alas eſpaldas,
Tocuitlapan las eſpaldas. [o hazia tras.
Tocuitlacaxiuhyan.la pretina.
Tocuitlatecon.pança de vientre,o el buche.
Tocuitlaxcol.las tripas.
Tohmio.coſa belloſa que tiene mucho pelo.
Tohmiol.lana de oueja,o pelo de cabra.&c.
Toyac.la nariz.
Toyacacelica.el freno dela nariz.
Toyacacoyoyan.las ventanas o agujeros delas narizes.
Toyacatzon los pelos delas narizes. [rizes.
Toyamanca.calor natural.
Toyaua.derramarſe agua,o eſtenderſe,o hundirſe el monton de harina,de cal o de coſa aſsi. Prete. otoyauac.
Toyaua.nic.eſcanciar vino. Pre.onictoyauh.
Toyaua.nitla. derramar coſas liquidas. Preterito. omitlatoyauh.
Toyaui. derramarſe coſas liquidas, o hundirſe el monton de harina.&c.Pre.otoyauh.
Toyauha.nite.eſcanciar vino.Prete. onitetoyauili
Toyoca tiquetzalo.ſer puestos aparte, y ſegregados y apartados de otros.
Toyoyolcá.la campanilla,o gallillo del paladar.
Toyolca.nueſtra vida,o mantenimiento y ſuſten-
Toyolia.alma,o anima. [tacion.
Toyollo.el coraçon.
Toyollocaltitlan.par delas entrañas,o en ellas.
Toyolloyxco.la boca del eſtomago.
Tolcuextli.eſtera de juncos goçdos y largos.
Tolina.ni.antojarſeme algũa coſa de comer ſin la poder auer.Pre.onitolinac.
Tolinalizdli.antojo tal.
Tolinani.antojadizo aſsi.
Tolinia.nino.ſer pobre. Prete.oninotolini.
Tolinia.nite.affligir o maltratar a otro.P.onitetolini
Tollacuextli.eſtera de juncos gordos y largos.
Tollin.juncia,o eſpadaña.
Tolmimilli.junco gordo y largo.
Toloa.ni.abaxar,o inclinar la cabeça.
Toloa.nitla.arragar algo.Prete.omitlatolo.
Tololizdli.abaxamiento,o inclinacion dela cabeça.
Toloitia.nite.hazer abaxar la cabeça a otro. Prete. onitetoloiti.
Tolontic.coſa redonda como bola.
Tolteca itzli.jaſpe.
Tolotica.ni.eſtar cabez caydo.pre. onitoloticaca
Tolpatlactli.eſpadaña,yerua de agua.
Tolpepechtli.çarço de juncia.
Tolpetlatl.eſtera de cierta juncia.
Toltecayotl.maeſtria de arte mecanica.
Toltecatl.official de arte mecanica, o maeſtro.
Toltecatia.nitla.fabricar,o hazer algo el maeſtro pre.de arte mecanica.
Toma.la mano o los braços.
Tomia.mo.deſatarſe algo,o abrirſe.pre. omotom.
Toma.nino.deſatarſe,o deſceñirſe.pre.onimoton.
Toma.nite.deſatar,o ſoltar a otro dela priſion.&c onimeton.
Toma.nitla.deſatar,o deſcoger algo,o abrir carta. pre.te.omitlaton.
Tomacpa.de nueſtras manos,o de entre las manos
Tomacpal.la palma dela mano.
Tomacpalyollo.el medio dela palma dela mano.
Tomacpalyolloco.enel medio dela dicha palma d
Tomacpul.coſa muy gorda y corpulẽta. [la mano.
Tomayauhcampa.ala diestra,o ala manderecha,o
Tomayoccampa.idem. [al lado derecho.
Tomaloni.coſa que ſe puede deſatar,o ſoltar.
Tomainal.yan.corte,o audiencia real. Metapho.
Tomanematcampa.hazia la mano derecha.
Tomapil.los dedos delas manos.
Tomapilçaçalhuhyan. coyonturas delos dedos de las manos.

Toma

Tomapiltecu. de lo pulgar dela mano.
Tomapiltzalan. entre los dedos delas manos.
Tomapil ueyacauh. dedo de en medio dela mano.
Tpmapilxocoyouh. el dedo miñique.
Tomaquechtlan. la muñeca, parte del braço.
Tomatl. cierta fruta que sirue de agraz en los guisados o salsas.
Tomatlalhuayo ytetecuicaca. el pulso.
Tomatzotzopatz. la tabla del braço, desde el codo hasta la muñeca.
Tomaua.mi. engordar o crecer, o pararse gordo. pre. onitomauac.
Tomaua.nino. engordarse o pararse grueso, o ꝙrer gomitar. Pre. oninotomauh.
Tomaua.nitla. engordar, apacentar, o pensar algun ganado, o hablar con boz gorda. Preterito. onitlatomauh.
Tomauac. cosa gorda, gruessa o corpulenta.
Tomauacayotl. gordura, o corpulencia.
Tomauiztli. idem.
Tomaxac. entre las piernas o en la horcajadura.
Tomazquitl. madroño, el arbol.
Tometz. pierna o muslo.
Tomeztlalhuayo. los nerbios o cuerdas delas piernas.
Tomi. desatarse algo, o abrirse la carta, o descoserse algo. Pre. oton.
Tomiauayocan. la hijada, parte del cuerpo.
Tomiauayo moquequetza. cãsancio que haze dar dolor de costado o de hijada, por auer corrido mucho. &c.
Tomicieuil. las costillas.
Tomicieuilcamac. entre costilla y costilla.
Tomicieuilyacac. las puntas, o estremidades delas costillas.
Tomicuzqui. las asillas dela olla dela garganta.
Tomilia. niteta desabrochar a otro. Preter. onitetlatomili.
Tominchiuhqui. monedero que haze tomines.
Tomin tamachiuani. pesador de moneda.
Tomin xiquipiltontli. esquero, o bolsa de dineros.
Tomio. los huesos del cuerpo humano.
Tomiopi.nitla. pelar los pelos, o la lana. Pre. onito miopic.
Tomiotepetua. nitla. idem. Pr onitlatomiotepetuh.
Tomitl. pelo o lana o vello sotil.
Tomonia. nitla. hazer chichones. preteri. onitlatomom.
Tompiatli. esportilla honda, hecha de palmas.
Tõpiztãtza. mo. alçarse enalto el agua dela fuente a borbollones, o la culebra, que alça el cuello abalançandose, o yendo corriendo. P. oninotompitzquetz.
Tompitzqueua. mo. idẽ. P. oninotompitzqueuh
Tompoxti. m. tontear, o ser tonto. preter. onitompoxtic.
Tompoxtli. tonto o tocho.
Tona. hazer calor o sol. prete. otonac.
Tonacacelica. el pico baxo dela oreja.
Tonacayo. cuerpo humano, ó nuestra carne.
Tonacayocan. la carne delas nalgas, o las mismas nalgas.
Tonacayotl. mãtenimiento humano, o los fructos dela tierra.
Tonacaui. ser año fertil y abundoso. prete. otonacatic.
Tonacatilia. nitla. acrecentar o multiplicar algo. P. onitlatonacatili.
Tonacatzon. los viejos o las ruines.
Tonacatzon mamalacachuilica. los remolinos de pelos detras delas orejas.
Tonacaz. la oreja.
Tonacazco. dentro dela oreja.
Tonacazcuitl. la cera delos oydos.
Tonacazquauhyo. las ternillas delas orejas.
Tonacaztemulacachinbca. las hueltas o ruedas de las orejas.
Tonacaztepac. encima delas orejas.
Tonacaztlalampa. detras delas orejas.
Tonacaz tochomio. el vello sotil delas orejas.
Tonayampa vitz ehecatl. viento solano o abrego.
Tonayan vitz ehecatl. viento abrego.
Tonalamatl. martilojo.
Tonalcayotl. cosa de inuierno o dl tiẽpo q̃ no llueue
Tonalcaualtia. nino. espantarse o alombrarse. pre. onnotonalcaualti.
Tonalcecuia. mayz seco del estio, o de regadio.
Tonalcecuia. nino. tener la siesta, o descansar el que camina. Pre. oninotonalcecui.
Tonalchilla. axi de regadio, que se haze en tiempo que no llueue.
Tonalco. estio parte del año. o el tiempo que no llueue.
Tonalco mochiua. cosa que se haze o cria en este tiempo.
Tonal ehecatl. viento solano o caliente.
Tonal elotl. maçorca de mayz tierno del estio, o dl tiempo que no llueue, o de regadio.
Tonalhuacqui. mieses que se hãlecado y perdido, por falta de agua.
Tonalhuaqui. secarse las mieses, por falta de agua pre. otonalhuac.
Tonalhuia. nino. idem. pre. omotonalhui.
Tonalhuia. nitla. asolear algo. prete. onitlatonalhui.
Tonal'a. estio tiempo seco, quando no llueue.
Tonallacayotl. cosa que se haze y cria enel estio, o enel tiempo que no llueue.
Tonallatlatzcalizth. cama o gran sol.
Tonalli. calor del sol, o tiempo de estio.
Tonalli niquitritia. asolear algo. Prete. tonalli oniquitriti.

Tonal

Tonalmicoa. morirſe todos de calor. Pre. otonalmicoac.
Tonalmio. coſa con rayos de ſol.
Tonalmiotia. nino. echar de ſi rayos el ſol. preter. onimotonalmiotí.
Tonalmiqui. ni. abraſarſe de ſol, o de calor. preter. onitonalmic.
Tonalmiquiliztli. abraſamiento aſsi del ſol y de calor.
Tonalmitl. rayo del ſol.
Tonalpoa. ni. adiuinar por ſignos o ſueños, o ſacar las feſtas por ſu calendario antiguo. Preterito. onitonalpouh.
Tonalpoaliztli. adiuinacion aſsi.
Tonalpoaloni. relox o martilojo.
Tonalpouhqui. adiuino o agorero, que echa ſuertes.
Tonalquauhuatza. nitla. paſſar o ſecar algo al ſol, o aſolear. pre. onitlatonalquauhuatz.
Tonalquechilia. nite. emplazar. prete. onitetonalquechili.
Tonalhuatza. nitla. enxugar algo al ſol, o paſſar higos o paſſas. &c. pre. onitlatonalhuatz.
Tonalhuaqui. ſecarſe lo ſembrado, por falta de agua. pre. otonalhuac.
Tonalhuia. nitla. enxugar algo al ſol. pret. onitlatonalhui.
Tonalquiça. ni. eſtar en alguna parte ó tiempo que no llueue o el eſtio. pret. onitonalquiz.
Tonaltzapoil. fruta de tiempo que no llueue.
Tonaltzitzica. ni. hazer gran ſol y calor. prer. otonaltzitzicac.
Tonalxiuitl. mançanilla yerua medicinal.
Tonalxochiqualli. fruta de eſtio.
Tonalxocotl. idem.
Tonameyo. coſa con claridad de rayo del ſol.
Tonameyotia. mo. reſplandecer el ſol, echando rayos de ſi. prete. omotonameyoti.
Tonameyotl. rayo de ſol, o reſplandor de rayo de ſol.
Tonan. nueſtra madre.
Tonatiuh. el ſol.
Tonatiuh iaquiampa ehecatl. viento deponiente.
Tonatiuh iaquian. el poniente.
Tonatiuh ycalaquiam mochiua. coſa occidental, o del poniente.
Tonatiuh ycalaquian. el poniente.
Tonatiuh ycalaquianyotl. coſa occidental o del poniente.
Tonatiuh ynemanayan. oriente, o donde ſale el ſol.
Tonatiuhyo. coſa ſolar.
Tonatiuh yquiçayampa. hazia donde ſale el ſol, o el oriente, o leuante.
Tonatiuh yquiçayampa ehecatl. viento de leuante o de oriente
Tonatiuh iquiçayan ehecatl. idem.
Tonatiuh yquiçayampauic. hazia oriente.
Tonatiuh yquiçayampa vitz. coſa oriental.
Tonatiuh yquiçayancayotl. idem.
Tonatiuh ixco. leuante, parte oriental.
Tonatiuh yxcopa vitz. coſa oriental o de leuante.
Tonatiuh qualo. eclipſarſe el ſol. P. tonatiuh oqualoc. vel. oqualoc intonatiuh.
Toneyolizmatiliz. nueſtra prudencia y cordura.
Toneixcauil chicaualiz. nueſtro proprio esfuerço o virtud.
Toneixcuitil. dechado y exemplo nueſtro.
Toneixcuitilhuan. ſon exemplo y dechado nueſtro .ſ. los ſanctos.
Tonauan. nueſtras madres.
Tonemachiliz. nueſtro ſentido o los ſentidos, o el el ſentido.
Tonemmiqui. ni. abrarſe de calor interior. Preter. onitonemmic.
Tonenca. nueſtra vida o ſuſtentacion.
Tonenepil. la lengua.
Tonepicyan. corua dela pierna.
Toneua. ni. padecer dolor, eſcozimiento o afliciõ. pre. onitoneuac.
Toneua. nite. atormentar o afligir a otro. Pre. onitetoneuh.
Toneuacapoloa. nite. idem. Preter. onitetoneuacapolo.
Toneualiztli. dolor o eſcozimiento.
Toneuan. yo y el, o entrambos.
Toneuatinemi. ni. andar fatigado y atormentado. Pre. onitoneuatinen.
Toneuiliztli. deſcaecimiento o deſmayo por hambre.
Toneuiztli. tormento.
Tontotquitini. yr a alguna parte todos ſin faltar nadie. Pre. otontotquitiaque.
Tontutzoa. nino. lo meſmo es que tompitzquetza o heruir la olla a borbollones. Prete. oninotontutzo.
Toome mantinemi. andar pareados de dos en dos pre. otoome mantinenca.
Toome mantini. yr de dos en dos. prer. otoomemãtiaque.
Toometinemi. andar de dos en dos. pre. otoometinenca.
Toometitinemi. idem. Preterito. otoometitinenca.
Toometitini. yr de dos en dos. pret. otoometitiaque.
Topal. el que anda curioſa o fantaſticamente veſtido, con preſumpcion y ſoberuia.
Topalnemiliztli. vida fantaſtica aſsi.
Topalnenqui. fantaſtico, preſumptuoſo y ſoberuio.
Topalquetza. nino. ataujarſe con vanidad y ſoberuia. Pre. oninotopalquetz.

Topam

Topampa. por nosotros.
Topan. sobre nosotros.
Topan tlatocati. enseñorearse alguno sobre nosotros, o ser nuestro regidor y presidente.
Topeua. nite. empuxar a otro. Prete. onitetopeuh.
Topeua. nitla. empuxar otra cosa, o atizar el fuego allegando le los tizones. Pre. onitlatopeuh.
Topiltzintepuztli. cuento, o recaton de lança, o de bordon.
Topile. alguazil
Topilli. bordon, hasta de lança, o vara de justicia.
Topilli ytzintepuco. cuento, o recaton de lança, o de bordon.
Topili. ydolo, o funda de caliz texida con hilo de maguey, o cosa desta manera.
Topuchcopa. la siniestra, o ala mano yzquierda, o al lado yzquierdo.
Toquacacalaccan. la calua o las entradas dela frente.
Toquanacayo. la carne, o cuero del casco dela cabeça.
Toquanatzinca. comisuras, o rayas del casco.
Toquanepantla. la coronilla del medio dela cabeça
Toquaçoyoyan. mollera dela cabeça.
Toquaeuyo. el cuero del casco dela cabeça.
Toquayayahuztli. hedor de sobaquina.
Toquayollo. celebro, o meollo dela cabeça.
Toqualtililoca. nuestro o alimpiamiento y santificacion.
Toquappan. las caderas.
Toquateyollo. la coronilla del medio dela cabeça.
Toquatetexco. los sesos.
Toquatexquimilhuica. la membrana, o tela delos sesos.
Toquatlalhuayo. las venas, o nervios dela cabeça.
Toquaxical ytecaxco dela cabera.
Toquaxical ymonamicyan. mollera dela cabeça.
Toquaxometeuyo. la caspa de la cabeça.
Toquaxical itzonyan. mollera dela cabeça.
Toquech. el cuello.
Toquechcuzqui. las axilas dela olla dela garganta.
Toquechquauhyo. idem.
Toquechtlahuayo. las venas, o cuerdas y nervios del pescueço.
Toquechtlan. enel cuello.
Toquechtlatlauh. las landrezillas dela garganta.
Toquetol. las enzias.
Toquetzon. el cabello del cotodrillo, o las ruines.
Toqueztepul. quadril dela cadera.
Toquia. nitla. atizar el fuego. preterit. onitlatoqui.
Toquiaiac. ala puerta de nuestra casa.
Toquichtin. varones.
Toquilia. nocon. suceder a otro en cargo, officio, o en otra cosa. Pre. onocontoquili.
Toquilia. nonte. idem. Preter. ononteroquili.
Toquilloua. nurla. rodrigar vides, o cosa semejante Pre. onitlatoquilloti.
Toquizuatl. hoja verde de mayz.
Toquizua tlacqui. hoja seca de mayz.
Tornotlapacholoni. torno para prensar algo
Tornoua. nitla. tornear, labrar algo con torno. Pr. onitlatornoui.
Totauan. nuestros padres.
Totcoyan. corte, o audiencia real.
Totechtlhcauan. los que goviernan y rijen la republica.
Totecuiacan. ciudad matriz, o metropolitana.
Totemapilhuaya. el dedo con que mostramos, o señalamos algo.
Toten. los labrios, o la boca.
Totentzon. las barvas dela cara.
Totcouh. niña del ojo.
Totepuzco. alas espaldas, o la parte trasera.
Totepuzcopa. hazia tras, o alas espaldas.
Totetepun. espinilla dela pierna, desde la chueca de la rodilla.
Totexipal. los beços, o labrios.
Totlac. cuerpo de hombre, o de muger, desde la cinta arriba.
Totlaçayaya. la planta del pie.
Totlacuiz. lunar, señal del cuerpo.
Totlamatocaya. el sentido del palpar.
Totlan. los dientes.
Totlancoch. las muelas.
Totlancoch quaquauh. muelas cordales.
Totlanecuia. el sentido del oler.
Totlanequia. nuestra voluntad, o querer.
Totlanequiliz. idem.
Totlaniz. espinilla dela pierna.
Totlaocoliloca. misericordia hecha a nosotros.
Totlanqua. las rodillas.
Totlauelmatia. el sentido del gusto.
Totliliucauh. lo negro del ojo
Totlatlalhaya. el estomago.
Totlatolhuaz. el tragadero.
Totlatoloaya. el gaznate, o tragadero.
Totloc. junto, o parde nosotros o de nuestro vãdo y parcialidad.
Totlocpa. idem.
Totoacatl. cañon, o pluma de aue.
Totoca. correr el agua, o viento, o auer gran pestilencia. Prete. ototocac.
Totoca ni. yr depriessa, o correr, empeorar, o crecer la enfermedad. Pre. onitotocac.
Totoca. nite. perseguir a otro, echarle apuertas, o despedirle, o desterrarle Prete. onitetotocac.
Totoca. nonte. visitar amenudo a alguna persona. Prete. ononterotocac.
Totocac. doliente y muy enfermo.
Totocani. cosa ligera que corre mucho.
Totocatiuechilizth. abatimiento de aues de rapiña para caçar, o la corrida que da alguno quando va depriessa a hazer algo.

Totocatiuetzi.ni. abatirſe las aues, o correr alguno de prieſſa a hazer algo, o coſa ſemejante Prete. onitotocatiuetz.
Totocatiuetzaliztli. abatimiento tal.
Totocatiuh.ni. yr de prieſſa. Prete. onitotocatia.
Totochcopina.nitla. deſollar cerrado, o quitar algo a otro al redropelo. Pret. onitlatotochcopin.
Totochcopinilia.nite. deſnudar a otro la camiſa. &c. al redropelo. pret. onicetotochcopinili.
Totochilia.nitetla. dar mucha prieſſa a otros. pret. onitetlatotochili.
Totochiquiuitl. nido de paxaros.
Totoconetl. pollo de paxaro.
Totocolla. lugar donde ay mahizales verdes.
Totoyoa. henchirſe algo de paxaros. prete. ototoyoac.
Totoyoca.ni. correr o darſe prieſſa. Pre. onitotoyocac.
Totolacatecomatl. caxa de eſcriuanias.
Totolacatl. cañon o pluma para eſcreuir.
Totolayotl. caldo de aue.
Totolcalli. gallinero.
Totolconetl. pollo de gallina.
Totolcuitlatl. gallinaza, el hiercol dellas.
Totolcuitlaxapotl. cierta fruta negra de dentro, y verde por defuera.
Totoleualtia.nite. hazer leuantar la gallina de encima los huenos. pre. onitetotoleualti.
Totolin. gallina.
Totolizcallani. el que cria pollos.
Totolizcalliloyan. gallinero o corral de gallinas.
Totolnamacac. gallinero, que las vende.
Totolnemiliani. gallinero que las cria.
Totolnemililoyan. gallinero o corral de gallinas.
Totolpixqui. el que guarda las gallinas.
Totolquauhcalli. gallinero.
Totoltecacalli. caxa cara de hueuo.
Totoltecuatl. tela de hueuo.
Totoltemulli. manjar o poraje de huenos.
Totoltepan calli. corral de gallinas.
Totoltetia.mo. aouar los peces, o poner huenos las aues. Pre. omototoltenque.
Totoltetl. hueuo.
Totoltetlascalli. hornazo de huenos o tortilla dellos.
Totoltetl yeuztica. yema de hueuo.
Totoltetl yyztaca. clara de hueuo.
Totoltetl yreuiforca. idem.
Totolnapaualoyan. gallinero donde se crian.
Totolnapanani. pollero o gallinero que las cria.
Totoma.ni. deshilar henço. Pre. onitoton.
Totoma.nino. desabrocharſe. Preterito. oninototon.
Totoma.nite. desembolner o desfaxar criatura, o desabrochar a otro. Pre. onitetoton.
Totoma.nitla. desembolner o desatar algo preter. onitlatoton.
Totomani. caçador de paxaros.
Totomatlatl. red para caçar paxaros.
Totomaua.nino. dar arcadas para gomitar. Prete. oninototomauh.
Totome, paxaros.
Totome yn tlatlalhayan. papo de aues.
Totomicqui. varon impotente para engendrar.
Totomilia.nitetla. desabrochar a otro o desembolner la criatura. prete. onitetlatotomili.
Totomio. pelo o vello.
Totomiquiliztli. impotencia de varon para engendrar.
Totomochtli. hojas secas de la maçorca de mayz.
Totomohuhqui. arbol q̃ tiene hichadas las yemas para brotar.
Totomolin. brotar o hircharſe las yemas assi los arboles. Pretert. ototomolinh.
Totomonalia.nite. hazer a otro bexigas o ampollas. pret. onitetotomonali.
Totomoni. ni. hazerſe me bexigas o ampollas. Pr. onitotomon.
Totompoxtli. arado que no acierta a hazer coſa a derechas.
Totonal. el ſigno, en que alguno naſce, o el alma y eſpiritu.
Totonca atolli. puchas.
Totonca parhiliantzin.
Totonca tlaxhuiztli. encordio grande.
Totonia. calentarſe el agua o otra coſa. Prete. ototonix.
Totonia. ni. tener ardor o calentura. prete. onitotoniac. vel. onitotonix.
Totonia. nino. calentarſe a la lumbre o al ſol. Prete. oninototoni.
Totonia. nitla aſolear o calentar algo al ſol, o a la lumbre. Pre. onitlatotoni.
Totonilia. nite. calentar a otro. preterito. onitetotonili.
Totoniliztli. calor o ardor.
Totonixtiuh. ni. yrſe callentando poco a poco. pre. onitotonixtia.
Totonotza. ni. reclamar para tomar paxaros. pre. onitotonotz.
Totonotzaliztli. reclamo tal.
Totonotzqui. caçador de aues con reclamo.
Totonqui. fiebre, o coſa caliente.
Totontlani. nino. deſſear ſer deſatado. Pre. oninototontlã.
Totontli. henço deshilado.
Totopal. pompoſa y ſoberuiamente veſtido.
Totopalitoa. nino. blaſonar, o fanfarronear coſas de proprio loor. pre. oninototopalito
Totopallatoa. ni. idem. pre. onitotopallato.
Totopallatoani. baladron, o fanfarron.
Totopalti. ni. fanfarronear Preter. onitotopaltic.

Totopoch

Totopochtic. cosa muy tostada,assi como pan,tortillas de mayz.&c.
Totopochtiacqui. idem.
Totopochtiaqui. tostarse mucho el pan, o cosa semejante. P. ototopochuac.
Totopotza nitla. roer,o tostar algo. P. onitlatototopotz.
Totoquiztica. corriendo ligeramente, o dandose priesa.
Totoquiztli. ligereza,o el acto de crecer la enfermedad
Tototapaçolli. nido de aues.
Tototecaxtli. idem.
Tototentli. pico de aue.
Tototenuztli. idem.
Tototepito. paxarico.
Tototetl. huebo de paxaro.
Tototl. paxaro.
Tototlapitza ni. hazer reclamo para tomar paxaros. P. onitotlapitz.
Tototlapitzaliztli. reclamo,para caçar paxaros.
Tototlapitzqui. caçador de paxaros con reclamo.
Tototlaquaxtecomatl. papo de aue.
Tototonca. calor natural.
Tototontli. paxarico,o paxarillo.
Tototza. nic. adelantar,o aguijar el relox. P. onictototz.
Tototza. nite. aguijar y dar priesa al que camina, o empeorar el medico al ẽfermo. P. onitetototz
Tototza. nitla. empeorar,o dar priesa a otra qualquier cosa. P. onitlatototz.
Totozcac. el paladar,o enel gaznate.
Totozcatequacuitl. campanilla,o el gallillo dla garganta.
Totozcatlan. enla olla dela garganta.
Totozqui monamiqui. tener eſquinencia. Pre. otorozqui monamic.
Totquitoquetza. ni. caer juntamente con otro. Pr. otitotquitoquetzque.
Totuzcatlan. la garganta.
Totzalan. entre nosotros,o por medio denosotros
Totzcalco. lado,o sobaco.
Totzon. los cabellos.
Totzonquac. las puntas delos cabellos.
Totzontecon. la cabeça.
Totzontlan. ala cabecera dela cama.
Touampo. nuestro proximo.
Touampoa. nuestros proximos.
Touan. con nosotros.
Touey mapil. dedo pulgar dela mano.
Toueyn. aduenedizo,o estrangero.
Touey xopil. dedo pulgar del pie.
Touitzoa. nino. lo mesmo es que tonuitzoa. Prete. oninotouitzo.
Touitzoca,tocotonca. nuestro proximo.
Touitzocaca,tocotoncaua. nuestros proximos.
Toxayac. la cara.
Toxaua. nitla. derramar,o echar mayz, trigo. &c. por ay,tierra arena,o cosa asi. P. onitlatoxaub.
Toxaua. atlan nontla. alijar nauio. P. atlan onontlatoxaub.
Toxaubtecatl. monton,o estrago de muertos.
Toxic. el ombligo.
Toxicpan. enel ombligo.
Toxitlan. enla barriga.
Toxocpal. la planta del pie.
Toxocpal pichauhyan. la puente dela plãta del pie.
Toxocpalnacaxuican. idem.
Toxontinemi. ni. tener pobreza y estar necessitado Pre. onitoxontinen.
Toxopil. los dedos delos pies.
Toxopiliztli. las vñas delos pies.
Toxopiltecu. dedo gordo o primero del pie.
Toxopiltzalan. entre los dedos delos pies.
Tozcachachalhui. ni. enronquecer,o mudar la boz el moço. Pre. onitozcachachalhuh.
Tozcachachalhuiliztli. enroquecimiento assi.
Tozcachachaltic. enrõqecido desta manera,o rõco.
Tozcacuitlatl. gargajo.
Tozcacuitzcacuitlatl. idem.
Tozcayamanqui. persona de suaue boz y entonada
Tozcanamaca. ronco.
Tozcanamalcaliztli. enronquecimiento.
Tozcanamalhui. ni. enrõquecerse. P. onitozcanana
Tozcanamalhuiliztli. enronquecimiento tal. Plinh.
Tozcanamaltic. ronco.
Tozcanamictia. nite. entonar alos que cantan. Pr. onitetozcanamicti.
Tozcanenemilia. nite. entonar alos que cantan, o semejar a otro enlaboz,o enel canto. Prete. onitetozcanenemilih.
Tozcapuçaua. ni. tener esquinencia,o papera. Pre. onitozcapuçauac.
Tozcapuçaualiztli. esquinencia,o papera.
Tozcaqualactli. gargajo.
Tozcatequacuitla. el gallilo, o la campanilla dela garganta.
Tozcatlapaltilia. nino. echar la boz,o cantar rezio y alto. Pre. onnitozcatlapaltili.
Tozcatlapaltilia. nite. entonar alos que cantan. P. onitetozcatlapaltili.
Tozniene. papagayo que habla mucho.
Tozquitl. la boz del que canta.
Toztacauh ſo blanco del ojo
Tozte. las vñas. Tozn. idem.
Toztiquac. las puntas delas vñas.
Toztlac. la saliua que tragamos.
Tuçan. lo mesmo es que toçan.

T

Tzaccayo. cosa que tiene tapadero.
Tzacuçaloa. nitla. pegar algo con engrudo. Prete. onitlatzacuçalo.
Tzacuçaloani. el que pega algo cõ engrudo.

Tzacu

Tzacuçaloliztli. el acto de pegar algo assi.
Tzacuçalolli. cosa pegada con engrudo.
Tzacuçaloqui. el que pega algo con engrudo.
Tzacuia. nite. vel. nitla. ser el postrero y vltimo de todos. pre. onitetzacuti. vel. omitlatzacu.
Tzacuihuia. nimo. amparar se con alguna cosa, o detras de algo. prete. oniminotzacuili.
Tzacuilia. nitetla. castigar o justiciar a alguno. P. onitetlatzacuilt.
Tzacuilhuaztli. moxcador grande, para hazer sombra.
Tzacutimomana. nic. estar estendida mi fama por todas partes. Pre. onictzacutimoman.
Tzacuxi. engrudo.
Tzacuxpaina. nitla. engrudar algo. Preteri. onitlatzacuxpainath.
Tzacuxuia. nitla. idem. Pret. onitlatzacuxui.
Tzacuxuchitl. lirio, o flor semejante a el.
Tzacuxuchitla. lugar o huerto de lirios.
Tzayana. nitla rasgar, romper, o hender algo, o desgajar rama de arbol. pret. onitlatzayan.
Tzayanaloni. cosa que se puede rasgar assi.
Tzayani. rasgarse algo desta manera.
Tzayanqui. cosa rasgada assi.
Tzalan. to. entre nosotros, o por medio de nosotros.
Tzalan. te. entre algunos, o por medio dellos.
Tzalantto. entre nosotros, par de nosotros, o por medio de nosotros.
Tzallantli. abra, quebrada de sierras o cañada.
Tzapa. enano.
Tzapatl. idem.
Tzapaton. enanillo.
Tzapatzin. idem.
Tzapinia. nino. espinarse o punçarse. Prete. oninotzapini.
Tzapinia. nite. punçar assi a otro. Preterito. onitetzapini.
Tzapinticac. ni. estar enhiesto leuantado o en pie. Pre. onitzapinticaca. vel. onitzapinticaya.
Tzapoyo. arbol que tiene fruta.
Tzapoquauhtla. arboleda o lugar de frutales.
Tzapoquauitl. arbol que lleua fruta.
Tzapotl. cierta fruta conocida.
Tzaptic. cosa que tiene punta muy aguda y delgada.
Tzaptic mitl. passador que sestira con ballesta.
Tzaptli. espina.
Tzaqua. nitla. atapar o cerrar algo, o lastar y pagar la pena puesta por la ley. pre. onitlatzacu.
Tzaqua. nite. encerrar a alguno. Prete. onitetzacu.
Tzatzacuilia. nite. ataiar, quedar o cercar los enemigos o el ganado. pr. onitetzatzacuili.
Tzatzacutimani. estar cerradas las puertas o cosa assi. Pre. otzatzacutimanca.
Tzatzacutimani ne. estar dos a mis lados, el vno a la manderecha y el otro ala yzquierda. Pre. one tzatzacutimanca.
Tzatzayactic. resquebraiado abierto, rompido, rasgado o hendido en muchas partes.
Tzatzayana. nitla. rasgar, romper, despedaçar o hender algo en muchas partes. Pr. onitlatzatzayan.
Tzatzayanaliztli. resquebrajaduras, aberturas o hendeduras.
Tzatzayani. ni. resquebrajarse, rasgarse, romperse o henderse algo en muchas partes. Prete. onitzatzayan.
Tzatzayanilia. nitetla. rasgar, romper o despedaçar ropa a otro. pre. onitetlatzatzayanili.
Tzatzayanqui. cosa rota, rasgada, despedaçada, hendida o resquebrajada en muchas partes.
Tzatzapvo. cosa espinosa.
Tzatzapitza. nitla. punçar, picar o dar de espoladas al caualio. pret. onitlatzatzapitz.
Tzatzaptla. espinal.
Tzatzaqua. nino. encerrarse en alguna camara, o en otra parte. Pre. oninotzatzacu.
Tzatzaqua. nite. encerrar o encarcelar y recoger a otro. pre. onitetzatzacu.
Tzatzaqua. nitla. cerrar las puertas o las ventanas, o enfilar o encerrar mayz o trigo. Prete. onitlatzatzacu.
Tzatzan. ni. enfordecer. pret. onitzatzanic.
Tzatzatzi. ni. dar muchas bozes, o gritar. pre. onitzatzatzic.
Tzatzatzi. to. la olla dela garganta, o el gritadero.
Tzatzatziliztli. bozes o gritos, o cantos de pazaros.
Tzatzatzini. bozinglero, gritador, o pregonero.
Tzatzazicpalli. silla para assentarse.
Tzatzazicpaltontli. silla pequeña.
Tzatzi. ni. pregonar, dar bozes, balar la oueja, bramar el toro, o cantar el gallo de castilla. P. otzatzic.
Tzatzilia. nite. llamar o dar bozes a otro. P. onitetzatzili.
Tzatzilia. nitla. declarar lo que vale la cosa que se vende. P. onitlatzatzili.
Tzatziliztli. boz, balido de oueja, o canto de aues.
Tzatzini. el que da bozes, o el pregonero.
Tzatzitcua. ni. dar bozes y echar luego a huyr. P. onitzatzitcuac.
Tzatzitia. nite. hazer dar bozes a alguno, maltratandolo, o espantandolo. Pr. onitetzatziti.
Tzatzitia. nitla. declarar o pregonar lo que vale la cosa que se vende. P. onitlatzatziti.
Tzatziztli. lo mesmo es que tzatziliztli.
Tzaua. ni. hilar. pre. onitzauh.
Tzaualiztli. el acto de hilar.
Tzavaloni. rueca para hilar.
Tzauani. hilador o hilandero.
Tzauhqui. idem.

Tzelolia.nitla.deſmenuzar,o picar algo. Preterito. onitlatzelolil.

Tzetzelhuazua.nitla.colar algo con pajas. Prete. onitlatzetzelhuazui.

Tzetzelhua.nitetla. cerner algo a otro, o ſacudirle la ropa. Pre. onitetlatzetzelhui.

Tzetzelcuhtimani. ſlourmar,oneutr. Pret. otzetzelcuhtimanca. vel. otzetzelcuhtimana.

Tzetzelhui.idem.

Tzetzeloa.nitla.ſacudir la ropa,o el arbol de fruta para derrocarla,o cernir algo,criuar,o çarandar Pr. onitlatzetzelo.

Tzicayoa.nichenchurſe de hormigas Prete. onitzicayoac.

Tzicalhuia.nic.detener alguna coſa a otro. Preter. on.ẽzicalhui.

Tzicatepetl.hormiguero.

Tzicatl.hormiga grande y ponçoñoſa que pica.

Tzicatl ynan culebra de hormiguero.

Tzicauaztepitzon.peine pequeño.

Tzicauaztli.peine.

Tzicauazhtua.nino. peinarſe. preterito. oninotzicahuazui

Tzicauhqui.coſa aſida,o pegada a alguna coſa.

Tzicoa.nino. detenerſe en alguna parte, o aſirſe en alguna, o dealguna coſa. preterito. onnotzico.

Tzicoa.nonno.idem.prete.ononnotzico.

Tzicoa.nitla.aſir,o pegar algo a otra coſa. preteri. onitlatzico.

Tzicoa.nite. detener a alguno para que noſe vaya. pret.onitetzico.

Tzicoloiria.nite.eſtoruar,o impedir a otro. preter. onitetzicoloʼri.

Tzicoltila.nite. detener a otro.preterito. onitetzicoltih.

Tzicuetic perſona ſuelta,ligera y diligente.

Tzicuhtin.amparaſe muy flaco,o tollirſe. preteri. onitzicuhtih.

Tzicuini.ſalpicar,qualquier coſa liquida.preter.otzicuin.

Tzicuinia.nitla.botar pelota,o ſalpicar algo con alguna coſa liquida. preterito. onitlatzicuinin.

Tzicuinoa.ni.ſoloçar,o hipar.preterito. onitzicuinoc.

Tzicuinoltzli.ſolloço,o hipo.

Tzicuinoltia.nite. eſpantar,o amedrentar a otro,reprehendiendolo y corrigendolo,haziendole tornar ſobreſi.demanera que tenga empacho y verguença,o eſpantar al que duerme.preterito.onitetzicuinoltil.

Tzihtic. coſa que tiene claro ſonido. ſ. la campana,o coſa ſemejante.

Tzilini.ſonar,o reteñir el metal. preterito. otzilin.

Tzilinia.nitla.tañer campana,o otra coſa ſemejante.pre. onitlatzilini.

Tzimmanqui.coſa figurada, ahuſada haziarriba y ancha de abaxo.

Tzimmateca.nite.examinar algun negocio, inquiriendo de como paſſo,para ſaber la verdad.pret. onitetzimmatecac. Metaphora.

Tzimmecqui.varon impotente para engendrar.

Tzimpamaca.nite.echar melezina, o ayuda al enfermo. pre. onitetzimpamacac.

Tzimpetlayo.cierto cedaço para tortillas de maiz o para tamales.

Tzimpl.eſpantadizo.

Tzimpitzauac.coſa figurada,ahuſada haziabaxo.

Tzimpuztecqui.derrengado.

Tzimpuztequi.nino.derrengarſe.preterito.onino tzimpuztec.

Tzimpuztequi.nite.derrengar a otro.preterito. onitetzimpuztec.

Tzinacayo.lo meſmo es que tzimpetlayo.

Tzinacan.murciélago que muerde.

Tzinacanculatl.cierto betun mas fuerte que cola para engrudar.

Tzinacoctica.no.ponerſe en cuclillas.preterito. onotzinacocticatca.

Tzinana.nite. curar enfermedad del ſieſſo,quando ſe ſale fuera.prete.onitetzinan.

Tzinaquia.nino.derrengarſe.preterito. oninotzinaqui.

Tzinaquia.nite.derrengar a otro.preterito .onitetzinaqui.

Tzinaquiniuetzi.nino.ſaltar y caer haziatras .pret. oninotzinaquiniuetz.

Tzincallotia.nic.cauar el arbol,o la pared para que cayga enterra pre.onitzincallotl.

Tzincholchollh.rabadilla de aue.

Tzincholoa.ni.ſaltar haziatras.preterito. onitzincholo.

Tzincotia.ninote.putañear el varon pagando a la dama. pre. oninotetzincoti.

Tzincui.nitla.deſpicar y deshollejar mayz,para hazer pan.pre.onitlatzincuic.

Tzineua.nite. deponer y quitar a alguno del officio o cargo que tenia,o echar a alguno cabeça baxo en el agua,o de la ventana abaxo.preterito. onitetzineuh. Metaphora.

Tzineua.nitla. aſolar y deſtruir el pueblo Metaphora.o deſarraygar arboles,o coſa ſemejante. pret. onitlatzineuh.

Tzinyalizth dolor de hijada.

Tzinyaltia.nino.mearſe de miedo. preterito. oninotzinyalti.

Tzinyauh.no.tener dolor de hijada. preterito.ononotzinya.

Tzinchoria.nitla.jũtar eatar plumas ricaspa poner las ẽ algũ plumaje q̃ſe haze dllas,o ẽalgũa imagẽ ofun-

ofundar alguna platica ſobre alguna auctoridad de eſcriptura diuina o humana. P. onitlatzinchotl.

Tzinicpalli. aſſentadero pequeño y manual.

Tzinnamaca.nino.venderla muger ſu cuerpo. P. oninotzinnamacac.

Tzinnamaca.nite. alcahuetear. Pr. oninterzinnamacac.

Tzinquauhyotl.cabos de cuchillos,o de coſa aſsi.

Tzinquauhyotlaça.nitla deſpeçonar fruta o flores P.onitlatzinquauhyotlaz.

Tzinquetza.nite tener parte y tomarſe el varon y la muger,amanera de brutos, P. onitetzinquetz.

Tzinquetza.nino. ponerſe la muger amanera de perra o de otro animal,paraque el varon tenga parte con ella. P. oninotzinquetz.

Tzinquiça.ni.recular o retirarſe enla guerra. P. onitzinquiz.

Tzinquiçaliztli.el acto de recular o de retirarſe en la batalla.

Tzinquixtia.nino.apartarſe deſmiçidoſe y dando lugar a otro,por comedimiento, o arrepentirſe y ſalirſe a fuera en algun negocio o cõtrato que con otros auia hecho,o recular de miedo. P. oninotzinquixti.

Tzinquixtia. nitla. diminuir o quitar algo del tributo al tributario. P. onitlatzinquixti.

Tzinquixtia.nite.priuar o deponer de officio a otro. P. onitetzinquixti.

Tzinquixtia.nic.diminuir el precio delo que ſe vẽde o compra. P. onictzinquixti.

Tzinquizcatlayecoa.ni.recular enla batalla con temor de no ſer herido delos enemigos. P. onitzinquizcatlayeco.

Tzintamalhuitequi.nite.dar de nalgadas aotro. P. onitetzintamalhuitec.

Tzintamalli.nalga.

Tzinteyo.arbol o planta con ſu tierra y rayzes, para traſponer.

Tzintelaquiniuetzi.nino ſaltar y caer de nalgas. P. oninotzintelaquiniuetz.

Tzintelmacatia.nino.idem. Pre. oninotzintelmacatli.

Tzintepuztli.cuento o recatõ de lança o de bordon.

Tzintetl.cimiento de pared.

Tzinti.ni.tener comienço o principio de ſer. P. onitzintic.

Tzintia.nitla.començar,introduzir o principiar algo. P. onitlatzinti.

Tzintilizti.principio,comienço o fundamento de alguna coſa.

Tzintlalhuia.nitla. allegar tierra alas plantas,o aotras coſas ſemejantes. P. onitlatzintlalhui.

Tzintlalteppachiui. ni. eſtar queto,pacifico y ſoſegado. Pr. onitzintlalteppachiuh. Metapho.

Tzintlalteppachiui.ani.andar ſin quietud ni ſoſſiego,y hecho vagamundo por las plaças o de pueblo en pueblo. P. aonitzintlalteppachiuh.

Tzintlantli.nalga.

Tzintlauia.nite.examinar o inquirir de algun negocio,para ſaber como paſſo. pre. onitetzintlauili. Metapho.

Tzintlatlauhqui.araña grande y ponçoñoſa.

Tzintli.el ojo del ſaluonor.

Tzinuitztic.coſa ahuſada hazia baxo, o con punta.

Tzipinalhuia.nitetla.aojar niño. P. onitetlatzipinalhui.

Tzipinoa.nite. hazer enfermar al niño la madre, por ſe auer tornado a empreñar luego. P. onitetzipino.

Tzipiquaçaloa.ni.deſmedrar y enflaquecer la madre ala criatura que cria, por ſe auer tornado a empreñar. p. onitzipiquaçalo.

Tzipitl. la criatura que eſta enferma o deſgañada a cauſa de eſtar ſu madre preñada.

Tzipitlatoa.ni.cecear.pre. onitzipitlato.

Tziquauaztli.peyne.

Tziquauazuia.nino.peinarſe. prete. oninotziquauazui.

Tziquauazuia.nite.peinar a otro.pre. onitetziquauazui.

Tziquimoloa.nitla. deshojar ramas de arboles o coſa ſemejante. p. onitlatziquimolo.

Tzitzica.nitla.atorar o meter algo muy apretado ẽ algun agujero. pr. onitlatzitzicac.

Tzitzicatlcac.eſtar atorado aſsi.

Tzitzicazyoa.ni.henchirſe de eſcozimiento dehortigas.p. onitzitzicazyoac.

Tzitzicaztli.hortiga.

Tzitzicaztli tetechnicpachoa. caſtigar, corregir y reprehender a otro. p. tzitzicaztli tetech onicpacho.

Tzitzicazuia.nite. hortigar a otro con hortigas. p. onitetzitzicazui.

Tzitzicuictic.perſona ſuelta,ligera y deſembuelta.

Tzitzicuiliui.ni.pararſe muy flaco y ſeco. p. onitzitzicuiliuh.

Tzitzicuitic.coſa muy flaca y ſeca.

Tzitzicuini.ni. ſer ligero,ſuelto y deſembuelto. p. onitzitzicuin.

Tzitzicuinia.nitla.botar pelota, o ſalpicar de algo alguna coſa. pre. onitlatzitzicuini.

Tzitzicuinilitzinca.ligera y ſueltamente.

Tzitzicuinilitzli.ligereza y deſembolтura de perſona ligera y ſuelta.

Tzitzicunolitzinca.ſolloçando o hipando.

Tzitzicunolitzli.ſolloços o hipos.

Tzitzilca.ni.temblar o tiritar de frio. pr. onitzitzilcac.

Titzilcaliztli.temblor tal.

Tzitzilica. ſonar los reales o la moneda, quando la cuentan. Pret. otzitzilicac.

Tzitzilicaliztli. ſonido de campanas, o de metales quando los tañen, o ſonido de otras vaſijas d barro bien cozidas y ſanas, o de vidrios.

Tzitzilinia. nitla. repicar campanas. Preterito. onitlatzitzilini.

Tzitzilitza. nitla. idem. Prete. onitlatzitzilitz.

Tzitzimitl. nombre de demonio.

Tzitzintlapatl. abrojo.

Tzitziquiloa. nite. ſajar a otro. Preterito. onitetzitziquilo.

Tzitzitza. nitla. lo meſmo es que cacatza. Preteri. onitlatzitzitz, o atorar algo.

Tzitzquina. nitla. aſir, o tener algo enla mano. Prete. onitlatzitzqui.

Tzitzquia. nite. aſir de alguna perſona. Preterito. onitetzitzqui.

Tzitzquilia. niteila. tocar conla mano, o palpar a otro, o a otra ſus verguenças. Preterito. onitetlatzitzquili.

Tzoacan. añublarſe la fruta, o arrugarſe y dañarſe la calabaça, melon, o pepino ē la miſma mata deſpues d quajados y algo crecidos. pr. otzoacatic.

Tzoacatl. fruta añublada aſsi.

Tzoatl. lauazas, o lauaduras.

Tzocayoa. ni. henchirſe de ſuziedad de mugre. &c Preter. onitzocayoac.

Tzocatl. berruga.

Tzocuil. xirgnerito.

Tzocuilpatli. cierta rayz medicinal.

Tzocuitlayoa. ni. henchirſe el cuerpo, o el veſtido de mugre y de ſuziedad de ſudor. Preterito. onitzocuitlayoac.

Tzocuitlatl. ſudor eſpeſo del cuerpo.

Tzoyacati. lo meſmo es que tzoacati. Preterito. o tzoyacatic.

Tzoyacati. lo meſmo es que tzoacati.

Tzoyayaliztli. hedor de pluma, o de manta quemada, o de coſa ſemejante.

Tzoyoa. ni. lo meſmo es que tzocayoa. preterito. onitzoyoac.

Tzoyoni. freirſe algo. prete. otzoyon.

Tzoyonia. nitla. freir algo. preter. onitlatzoyoni.

Tzoyotia. nite. obligar a otro con dones y beneficios. prete. onitetzoyoti.

Tzoyotia. nitla. enſuziar camiſa, o coſa aſsi, con el ſudor eſpeſo del cuerpo, hinchendola de mugre Prete. onitlatzoyoti.

Tzoyotl. el ſaluonor.

Tzoliui. eſtrecharſe algo. prete. otzoliuh.

Tzoliuiliztli. eſtrecſura.

Tzoloa. nitla. eſtrechar, o enſangoſtar algo. preter. onitlatzolo.

Tzoltic. coſa eſtrecha, o angoſta.

Tzoma. nitla. coſer algo, o cubrir de paja el bohio. Preterito. onitlatzon.

Tzomia. ninotla. coſer ropa pa ſi. p. oninotlatzomi

Tzomia. niteila. coſer ropa para otros. Preterito. onitetlatzomi.

Tzomia. nini. ſonarſe las narizes. Pre. oninitzomi.

Tzomocchiua. nitla. hazer algo cōmucho trabajo ſacādo fuerças dflaqueza. p. onitlatzomocchiuh

Tzomocyoyecoa. nitla. eſforçarſe aprouar ſi podra conel trabajo de alguna obra. Preteri. onitlatzomocyoyeco.

Tzomocquiça. ni. eſcaparſe con mucho trabajo y peligro, delos lugares donde andan falteadores, o cofarios. prete. onitzomocquiz.

Tzomofric. coſa rota y raſgada, o perſona ſolicita y diligente, rezia y fuerte.

Tzomonia. nitla. romper, o raſgar alguna coſa. Pr.

Tzompaco. lugar de quebrada ē barrada. [onitlatzomoni.

Tzompiui. ni. tener romadizo. P. onitzompiuh.

Tzompiuhtli. romadizo.

Tzonana. nitla. eſcoger lo mejor y mas excelente.

Tzoncalli. cabellera. [Pre. onitlatzonan.

Tzoncaltia. nino. ponerſe cabellera, o hazer cabellera para ſi. P. oninotzoncalti.

Tzoncoatl. lombriz de perro, o culebra que ſe cria eñl agua delas cerdas decaualło q̄ cayeron eēlla

Tzoncoçalhua. nino. enruuiar los cabellos. Prete. oninotzoncoçalhui.

Tzoncotona. nitla. coger eſpigas de trigo o coſa ſemejante, con la mano. Preterito. onitlatzoncoton.

Tzoncui. nino. vengarſe. Pre. oninotzoncuic.

Tzoncuilia. niteila. quitar algo de la carga que otro lleua acueſtas, paraque no peſe tanto. Prete. onitetlatzoncuili.

Tzoncuztiua. nino. enruuiarſe los cabellos. Prete. oninotzoncuztiuh.

Tzoneua. nitla. colmar la medida, o dar a logro. P. onitlatzoneuh.

Tzoneua. tetechnitla. dar a logro. Preterito. tetech onitlatzoneuh.

Tzoneualiztli. colma de medida, o logro.

Tzonyayauhqui. anade.

Tzoniccuepa. nitla. boluer algo boca abaxo, o lo d arriba abaxo. P. onitlatzoniccuep.

Tzonicpalli. almohada, o coſa que ſirue para cabecera.

Tzonicpilcac. ni. eſtar colgado cabeça abaxo. Pre. onitzonicpilcaca.

Tzonicpiloa. nite. boluer a otro patas arriba, para echarlo enel agua, o para deſpeñarlo. Prete. onitetzonicpilo.

Tzonicquetza. nitla. vaziar el cantaro de agua enla tinaja, o poner boca baxo la vaſija, o boluer maderos o ceitos lo de arriba abaxo, o echar a otro de cabeça enel agua o deſpeñallo. Pre. onitlatzonicquetz. vel. onitetzonicquetz.

Tzonicquetza.nonte. echar a empuxones a alguno de casa aunque le pese. Pr. onõtetzonicquetz.

Tzonyoa.ni.henchirse de pelos. Preterito.onitzõyoac.

Tzonyoc.cumbre o enla cumbre de algo.

Tzonyotia.nite.dar algo alogro. Preterito.onitetzonyoti.

Tzonyotica.acreedor,o el que deue algo a otro.

Tzonyoua.ni.henchirse de pelos el barbero,quando corta,o el afeitado. Pre.onitzonyouac.

Tzonquiuac.ni. estar colgado patas arriba. P. onitzonquicaya.

Tzonxixia.ni.naçerme el pelo.Pre. onitzonixuac.

Tzoniztac. persona cana.

Tzoniztaya.ni.encanecer. Prete. onitzoniztayac.

Tzoniztalli.canas dela cabeça,o el que tiene canas enla cabeça.

Tzonquetza.nitla.colmar la medida. Preteri.onitlatzonquetz.

Tzonquiça.acabarse y concluyrse la obra. P.otzõquiz.

Tzonquiça.ni.nacerme el cabello o el pelo, o fenecer la vida. Preterito.onitzonquiz.

Tzonquiçalizyotl. postrimeria o cosa final.

Tzonquiçalizyotli.idem.

Tzonquixtia.nitla.acabar de hazer o de concluyr algo. P.onitlatzonquixti.

Tzonquizcayotl.lo mesmo es que tzonquiçalizyotl.

Tzonquizqui. cosa acabada y concluyda.

Tzontatapachtli. guedija enhetrada de cabellos o de pelos.

Tzontecomatl.cabeça cortada y apartada del cuerpo.

Tzontecon cocolli.enfermedad de cabeça.

Tzonteconeua.no. dolerme la cabeça por auerse studiado o predicado mucho.&c. pret.onotzõteconeuac.

Tzonteconeua.nite.dar a otro dolor de cabeça cõ importunidades.&c. Prete. onitetzonteconeuh.

Tzonteconeualiztli.dolor de cabeça desta manera

Tzontecontetecuicac.doliente y enfermo dela cabeça.

Tzontecontetecuicaliztli.dolor grãde dla cabeça

Tzontecontetecuiquiliztli. idem.

Tzontecontiuitzoa.nino.sacudir la cabeça, o negar con la cabeça. P. onnotzontecontiuitzo.

Tzontecticac.estar ya determinado y difinido el negocio. P.otzontecticarca.

Tzonteyotl. rebeldia,pertinacia y desobediencia.

Tzontepcua.nino.quitarse algunos cabellos, tirando dellos con la mano,o con peine. Pre. onnotzontepeuh.

Tzontepcua.nite.quitar el pelo a otro. Pre. onnetzontepeuh.

Tzontepeui.ni.pelarse la cabeça o caerseles el pelo della. P.onitzontepeuh.

Tzontepoloa.nitla. coger o cortar espigas con la mano. P.onitlatzontepolo.

Tzontequi.nitla.juzgar o sentenciar algo. P. onitlatzontec.

Tzontequilia.nitetla.juzgar o sentenciar a alguno Pre.onitetlatzontequili.

Tzonteta.ni.ser rebelde,desobediente y endurecido. Pre.onitzonterix.

Tzontetiliztli.rebeldia tal.

Tzonteti.rebelde y pertinaz.

Tzontetica.estar determinado y sentenciado.

Tzontetlacachic.el que tiene remolinos de cabellos o de pelos.

Tzontia.nino. crecer el cabello. P.oninotzonti.

Tzontia.nic.añadir ala medida, o añadir algo ala plática o sermon. P.onictzonti.

Tzontia.nitla.idem. Pre.onitlatzonti.

Tzontlaça.nitla.descolmar la medida, o dismochar arbol. Pr.onitlatzontlaz.

Tzontlaça.nino.quitar el cabello o trasquilarse. P, onnotzontlaz.

Tzontlalia.nitla.colmar la medida. Preterito. onitlatzontlali.

Tzontlapoa.nitla.destechar o descubrir el tejado. P.onitlatzontlapo.

Tzontlapolhuia.nitetla.destechar la casa a otro. P. onitetlatzontlapolhui.

Tzontlapouhqui.casa destechada o descubierta.

Tzontlatzotzontli.nino. estar desaforadamente gordo,o fuerte,dando muchos bueltos enla cama. P.onnotzontlatzotzonen.

Tzontlaxilia.nitetla.aliuiar a otro la carga, o el tributo,quitando parte del. Pr. onitetlatzontlaxili.

Tzontli.cabello o pelo.

Tzontlaztli.lazo para caçar algo.

Tzopelia.ni.endulçarse P. onitzopeliac.

Tzopelic.cosa dulce.

Tzopelicayotica.dulcemente.

Tzopelicayotl.dulçura.

Tzopelica tetlaqualtiliztli.cõbite suaue y gustoso.

Tzopelicatlatoa.ni.hablar dulcemente. Pr. onitzopelicatlato.

Tzopelicatlatoani.dulce hablador.

Tzopelilia.nitla.edulçar algo. P.onitlatzopelili.

Tzopeliliztica.dulcemente. Adu.cibio.

Tzopetztic.cosa fuzia y llena de mugre.

Tzopetztiliztli.fuzedad tal.

Tzopinia.nitla.punçar,picar o dar herronada. Pr. onitlatzopini.

Tzopinia.nite.punçar a otro assi. P. onitetzopini.

Tzopilotl.aura.

Tzoponia.nite.lo mismo es que tzopinia. pret.onitetzoponi.

Tzoponia.nitla.lo mesmo es que tzopinia. preter. onitlatzoponi.

Tzotecuicuitlatic. coſa puerca y muy ſuzia.
Tzotecuicuitlatiliztli. porqueria grande aſsi y ſuziedad.
Tzotl. lo meſmo es que tzocuitlatl.
Tzotlama. nitla. barnizar algo con azeite de chia, o de otra coſa ſemejante. Pre. onitlatzotlani.
Tzotlanqui. coſa barnizada aſsi y reluziente.
Tzotzoca. mezquino.
Tzotzocayo. berrugoſo.
Tzotzocayotl. eſcaſez, o auaricia.
Tzotzocamana. nitla. dar algo apretada mezquina y eſcaſamente. Prete. onictetzotzocamacac.
Tzotzocapa. lazerado y mezquino.
Tzotzocapayotl. lo meſmo es que tzotzocayotl.
Tzotzocati. tzotzotli.
Tzotzocatemitztli. auaricia, lazeria y eſcaſez
Tzotzocatemitztic. ſer lazerado y mezquino. Pret. otzotzocatemitztic.
Tzotzocati. nitla. idem. prete. onitzotzocatic.
Tzotzocatl. berruga, o perſona lazerada, apretada y eſcaſa.
Tzotzocaua. lazerado y mezquino.
Tzotzoc ololtiuiqui. el que haze cantaros d barro
Tzotzocolli. cantaro grande de barro.
Tzotzoyoca. hazer ruido lo que ſe fue. preterito. otzotzoyocac.
Tzotzoyonalhoca. ſolloçando, o con ſolloços.
Tzotzoyonaliztli. ſolloços del que llora, o el ruido que haze la leña verde quando la echan enel fuego, y no quiere arder.
Tzotzomatetecqui. remendon.
Tzotzomatli. trapo, o harapo.
Tzotzomomana. ratgarſe, o romperſe alguna coſa. P. otzotzomon.
Tzotzomona. nitla. deſtroçar, raſgar, romper y deſpedaçar ropa. pre. onitlatzotzomon.
Tzotzona. nino. dudar algo, o darſe algun golpe é la pared, o enel vmbral dela puerta. prete. onino tzotzon.
Tzotzona. nite. apuñear, o dar golpe a otro. pret. oni tetzotzon.
Tzotzona. nitla. tañer ataba'es, o organos, dar golpes, o batir oro. pre. onitlatzotzon.
Tzotzone. coſa que tiene cabellos.
Tzotzonyaliztli. reſquebraiadura de algo.
Tzotzonyaqui. coſa reſquebraiada.
Tzotzonyauhqui. reſquebrajarſe. pr. onitzotzonya
Tzotzonyo. velloſo, o lleno de pelos aſperos.
Tzotzopaztli. palo ancho como cuchilla conque rupen y aprietan la tela que ſe texe.
Tzotzotlaca. ni. reluzir, relumbrar, o reſplandecer prete. otzotzotlacac.
Tzotzouiçoa. ni. tener iarna, o bubas. preterito. onitzotzouiçoac.
Tzotzouiztli. llaga rezien curada y que ſale della materia.
Tzotzouiztli motlalia. ſarna poſtilloſa.
Tzouazilpia. nitla. dar lazada. prete. onitlatzouazilpi.
Tzouazteca. ni. armar lazos para caçar algo. pret. onitzouaztecac.
Tzouaztlalia. nitla. idem. prete. onitlatzouaztlali.
Tzouazua. nitla. caçar algo con lazo. prete. onitla tzouazui.
Tzouazua. nite. enlazar a otro. P. onitetzouazui.
Tzouazua. nino. enlazarſe y caer enel lazo. prete. onino tzouazui.
Tzouia. nino. idem. preterito. onino tzoui.
Tzouia. nite. enlazar a otro. prete. onitetzoui
Tzouia. nitla. caçar, o prender algo con lazo. prete. onitlatzoui.
Tzuma. nitla. coſer algo. prete. onitlatzun.
Tzumanqui. paredes y gualadas enlo alto ſobre que ponen la ſolera.
Tzumpayatl. cierto guſano.
Tzuncoatl. culebra que ſe cria enel agua de cerdas de caualło, o de coſa ſemejante.
Tzunquiçaliztli. lo meſmo es q tzonquiçaliztli.
Tzuntetiliztli. lo meſmo es que tzontetiliztli.
Tzuntezcatl. cierto guſanillo
Tzunthua. cierta ſauandija como araña.
Tzupa. nitla. acabar y concluir de texer la tela, o la boueda, el maderamento dela caſa, o coſa ſemejante. pre. onitlatzup.
Tzupi. acabarſe de concluir la tela aſsi. Pre. otzup.
Tzupqui. coſa concluida y acabada deſta manera.

¶ DELOSQVE COMIENÇAN EN. V.

Acalhuia. nitla. llenar algo acueſtas en vacalli. P. onitlatuacalhui
Vacalihiqui. encogido de neruios, o tullido
Vacalhui. ni. tullirſe deſta manera. preterit. oniuacalhui.
Vacalhuiztli. encogimiento tal.
Vacalli. angarillas para llenar carga enlas eſpaldas.
Vacaloa. nitla. acanalar algo. preterito. onitlatuacaloc.
Vacalquauhtototl. cierto paxaro.
Vacaltic. coſa acanalada.
Vacas chiançotl. manteca de vacas.
Vacqui. coſa ſeca, enxuta, o emmagrecida.

Vaçuma.nite,raſcuñar,deſollar o roçar a otro. Pr. onitevaçun.
Vaçuma.nitla.raſcuñar o deſollar. Preterito. onitla uaçun.
Vaçuni.ni.deſollarme con golpe. Preterito. oniua çun.
Vaçuntinemi.ni.binir neceſsitado y pobre. P.oniuaçuntinen.
Vayulcayotl.parenteſco de conſanguinidad.
Vayulcaria.ninote.contraer parenteſco con otro. P.oninoteuayulcati.
Val.haziaca.
Valanaltia.nitla.encender o ſoplar carbones o bra ſas.prete.onitlaualanalti.
Valca.oc.mucho mas.
Valcholo.huidizo.
Valcholoa.ni.huir de alguna parte. preter. onualcholo.
Valcholoa in citlalin.ſalir el luzero del alua.
Vacholoa yncitlalpul.idem. Pre.oualcholo yncitla lin.vel yncitlalpul.
Valchololiztli. huyda de alguna parte.
Valhuetzi.ni.caer de alto. Pre.oniualhuetz.
Valla aquiliztli.puja en almoneda.
Valla aquilli.coſa augmentada y añadida,o embite eñl juego.
Vallachia.ni.tomar ſobre ſi,o en ſi,omir haziaotro Pre.oniuallachix.
Vallalazth.coſa deſechada,deſpedida o menoſpreciada.
Vallaliztli.aduenimiento o venida.
Vallamati.acudir o frequentar alguna caſa o lugar P.oualfama.
Vallapanitlaça.ni.deſcubrir o deſenterrar algo.pr. oniuallapanitlaz.
Vallapantlaça.ni.idem. Pre.oniuallapantlaz.
Vallaquatiuh.ni.vengo comiendo.vel.partome de ſpues de comer. Pre.oniuallaquatia.vel.oniuallaquata.
Vallaquixtia.ni.ſacar algo fuera. Preteri. oniuallaquixti.
Vallauh.ni. venir haziaca.prete.oniualla.
Valmoyelti.fugitiuo o huidizo.
Valmomaquixti.idem.
Valmomaquixtia.ni. acogerſe o retraerſe a algun lugar. P.oniualmomaquixti.
Valmopiloa. colgarſe algo hazia noſotros. P.oual mopilo.
Valmopiloa nocuilchil.ſalirſe el ſieſſo. P. oualmopi lo nocuilchil.
Valmouica. venir alguna perſona honrada. P. oual mouicac. Es reuerencial.
Valnitoa.ni.oponerſe a algo. Pret. oniualnito.
Valmocuepa.ni.boluerſe a mirar atras.pre. oniual mocuep.
Valmoyeltia.ni.huyr acogendoſe a algun lugar. P. oniualmoyelti.
Valnomalacachoa.ni.boluerſe a mirar atras.prete. oniualnomalacacho.
Valnomaquixtia.ni.acogerſe o retraerſe a algun lu gar.pret.oniualnomaquixti.
Valnotlaloa.ni.venir corriendo o huyendo.pre.o niualnotlalo.
Valpauechiliztli.el acto de ſalir delo profundo del agua a encima della.
Valpauetzi.ni.ſalir delo profundo del agua aſsi. p. oniualpauetz.
Valquiça.ni.idem.o ſalir haziaca.pret.oniualquiz.
Valquiça yntonatiuh.ſalir el ſol. preteri. oualquiz yntonatiuh.
Valquiçaliztli. ſalida tal.
Valtecalaquia. ni. conquiſtar y allanar la tierra, por guerra.pre. oniualtecalaqui.
Valtecalaquiani.conquiſtador tal.
Valtecalaquiliztli conquiſta aſsi.
Valtemo.ni.abaxar o deſcendir de alto.pre.oniual temoc.
Valtemoliztli.deſcendimiento aſsi.
Valtetopeua.ni.deſechar,deſpedir o echar a empu xones a alguno.pre. oniualtetopeuh.
Valtuenetzi.nones.
Vapalcalli.tienda o caſa de tablas.
Vapalcalquati. techo de çaquiçami.
Vapactia.endurecerſe,empedernirſe o pararſe aſpe ra e yerta alguna coſa.prete. ouapactiac.
Vapactic.coſa endurecida aſsi, o coſa dura deſta manera.
Vapactiliztli.endurecimiento tal.
Vapaltl.tabla o viga pequeña.
Vapallacuilolli.coſa pintada en tabla.
Vapalli.tabla o viga pequeña.
Vapalpan.encima o ſobre la tabla.
Vapaltentli.tablilla.
Vapaltzaccayotema.nitla.entablar ſobre vigas.pr. onitlauapaltzaccayotem.
Vapaltzaccayotia.nitla.idem. preterito.onitlaua paltzaccayoti.
Valpaltzaqua.nitla.entablar ſobre vigas.pret.oni tlauapaltzacu.
Vapaua.endurecerſe o pararſe aſpera o yerta algu na coſa.prete. ouapauac.
Vapaua.ni.enuararſe, encogerſe me los neruios,o tener calambre.pre. oniuapauac.
Vapaua.nino.crecer en edad,o eſforçarſe y animar ſe.prete.oninouapauh.
Vapaua.nite.criar niños, o eſforçar y animar a o tro. preterito. onuapauh.
Vapaua.nitla.fortificar o guarnecer algo.preteri. onitlauapauh.
Vapauac.coſa aſpera y crudia,o coſa enuarada y é cogida de neruios,o coſa fuerte y firme.
Vapauaca. fuertemente.

Vapanaliztli. fortaleza, aſperezа, calambre, enuaramiento, encogimiento de neruios, o dolor de hijada.
Vapanaztli. paſmo, enuaramiento, o calambre.
Vaqui. mi. ſecarſe, enxugarſe al ſol, mermar las coſas liquidas, o pararſe flaco. Pret. onitiac.
Vaquiztli. el acto de ſecarſe deſta manera. &c.
Vaquitta. nitla. ſecar algo. prete. onitlauaquilti.
Vatza. mino. enxugarſe. prete. oninouatz.
Vatza. nite. enxugar, ſecar, o enflaquecer a otro. p. onitouatz.
Vatza. nitla. enxugar, o ſecar algo preterito. onitlauatz.
Vauala nia. nitla. lançar ſangre, o otra coſa por la boca. Prete. onitlauala ni.
Vaualca. hazer gorgoritas la redoma, o coſa ſemejante. Preteri. ouauacac.
Vaualoa nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlauualo.
Vaualoa. nite. ladrar el perro a alguno. Preterito. o nitouualo.
Vaualtza. nite. idem. Preterito. onitouaualtzac.
Vaualtza. nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlauualtzac.
Vauana. nitla. eſcaruar, o hazer rayas en la tierra, reglar papel, traçar o debuxar algo. P. onitlauauan
Vauapaua. gafo, o tollido.
Vauhcuema. ni. ſembrar ſemillas de bledos. preter. oniuauhcuen.
Vauhquizteco. todos cogen bledos ſazonados. P. ouauhquiztecoc.
Vauhquiztequi. ni. coger con la mano los bledos, o cenizos ya granados. pret. oniuauhquiztec.
Vauhquiltl. cenizos, o bledos.
Vauhteca. ni. ſembrar ſemilla de bledos. Prete. oniuauhtecac.
Vauhtli. bledos

¶ Vecan. en dos lugares, o endos partes.
¶ Vçumatli. mico, o ximia. &c.

VEca. ie-xos.

Vecacayotl. coſa que ſe trae de acarreo.
Veca chane. eſtrangero, o aduenedizo.
Vecaitoa. nitla. dezir, o prophetizar lo por venir. Prete. onitlauecaito.
Vecaitani. el que entiende y prophetiza las coſas futuras.
Veca iuccaua. ſer mas auentajado, o mejor que otro. Prete. veca oniuccauh.
Veca niquitzica. eſtar diſtante y lexos de alguna coſa. Prete. veca oniquitzticatca.
Veca nitlachia. entẽder y prophetizar las coſas que ñãde acaecer eñ tiẽpo futuro. p. veca onitlachix
Veca nitlamattiuh. lleuar larga derrota. Preterito. veca onitlamattia.
Veca nitztauh. idem. preteri. veca onitztia.
Veca nũcholoa. ſalcar grã trecho. p. veca onõcholo
Veca ontlachiani. el que vee y entiende, o propheti za las coſas por venir y futuras.
Vecapa. de lexos. Aduerbio.
Vecapan. coſa alta.
Vecapanyeẽeneua. nite. alabar y ẽgrandecer a otro Prete. onitouecapanyeẽeneuh.
Vecapanilhua. ninote. enxalçar, o ſublimar a otro. Prete. oninoteuecapanilhui.
Vecapa niquitztica. eſtar apartado y lexos de algo Prete. vecapa oniquitzticatca.
Vecapa nitentztiuh. ſeguir a otro de lexos. preteri. vecapa onitentztia.
Vecapanuhqui. enxalçado y ſublimado en honra y eſtado.
Vecapanui. ni. ſubir, o crecer en honra, dignidad y eſtado. prete. oniuecapanuh.
Vecapanoa. nino. enxalçarſe, o engrandecerſe. pre. oninouecapano.
Vecapanoa. nite. ſublimar y engrandecer a otro. Prete. onitouecapano.
Vecapanoloni. digno de ſer ſublimado y ẽxalçado.
Vecapania. nite. ſeguir a otro de lexos preterito. o nitouecapani.
Vecapanuhuh. nite. idem. pre. onitouecapanuhtia.
Vecatecauaiztli. diferencia que ay de vna perſona virtuoſa a otra. &c.
Vecatecauhqui. auentajado, o mas excelente que otro en alguna facultad.
Vecatlaça nitla. procraſtinar, diferir o dilatar algo. Pre. onitlauecatlaz.
Vecatlacatl. eſtrangero, o foraſtero.
Vecatlan. coſa honda y profunda.
Vecatlãyotl. hondura, o profundidad.
Vecatlan ytic. perſona callada, cuerda y que guarda ſecreto.
Vecatlatoa. ni. dezir lo que ha de acaecer en el tiempo que eſta por venir, o prophetizar. preterito. veca onitlato.
Vecatlaztiua. nic. diferir, o prolongar el negocio. &c. prete. onicuecatlaztia.
Vecatzatzilo. ni. la. pedir mas de lo que vale la coſa, el que la vende. f. vender caro. preterito. onitlauecatzatzilo.
Vecatzatztia. nitla. idem. preterito. onitlauecatzatzitti.
Vecaua. nic. detener largo tiempo alguna coſa agena no la tornando con tiempo aſu dueño, o diferir y dilatar algun negocio. pret. onicuecauh.
Vecaua. ni. tener mucha edad, o detenerſe y tardar en algun lugar. pre. oniuecauh. vel. onitecauac. vel. onitecauh.
Vecaua. nite. detener por largo eſpacio a otro. pre. onitetecauh.
Vecaua. nitla. diferir, o dilatar algo, o tardarſe enhazer algo. prete. onitlauecauh.

Vecaualeua. foraſtero o eſtrangero.
Vecaualizth. tardança, o la antiguedad delos viejos
Vecauan. coſa que dura mucho, o el que es tardio enlo que haze.
Vecauhcayotl. antiguedad o vejez.
Vecauh cocolli. rancor o yra enuejecida.
Vecauh qualantiliztli. idem.
Vecauh qualantinemiztli. idem.
Vecauhtica. deſpues de largo tiempo.
Vecauhtica nicpia. guardar algo mucho tiempo, o anexar algo. P. vecauhtica onicpix.
Vecauhtia. coſa anexa o coſa que ha durado mucho.
Vecauhtia. nite. detener mucho a otro. P. onitevecauhti.
Vecauhtia. ni. perſeverar o permanecer mucho tiẽpo. P. onicvecauhti.
Vecauhtia. nitla. guardar algo largo tiempo. P. onitlatvecauhti.
Vecauhtiani. coſa anexa o que dura mucho tiempo.
Vecauhtiliztli. antiguedad o tardança.
Vecauitz. eſtrangero, o coſa que viene de acarreo.
Vey. grande.
Veia. ni. hazerſe grande, o crecer en honra y dignidad. P. onimeix. vel. onivelac.
Veiac coſa larga o luenga.
Veiacayotl. largura tal
Veiacapul. coſa muy luenga aſsi.
Veiacaxtli. coſa larguilla.
Veiachecatl mar, viento dela mar.
Veiay'otiliztli. menguante dela mar, o el acto de menguar la mar.
Veializtli. el acto de crecer y de hazerſe grãde. &c.
Veialtepetl. ciudad.
Veiamatlaculo. ſecretario o eſcriuano principal y mayor.
Veiapancayotl. coſa que ſe cria y ſe haze enla mar.
Veiapilolli. cangilon.
Veiaquiha. nitla. alargar algo. Preterito. onitlaveyaquili.
Veiaquiliztli. el acto de alargar o eſtender algo.
Veiatentli. ribera o orilla dela mar.
Veiatezcatl lago o laguna, o niuel grande para niuelar agua.
Veiatl. el mar.
Veiatl yyloteca. menguante de mar.
Veiatl ynecuepca. Idem.
Veiatl ypitzauayan. eſtrecho de mar.
Veiatlancayotl. coſa dela mar.
Veiauecatlan. mar alta y profunda.
Veica. alta y ſoberanamente.
Veica yollo. perſona de gran coraçon y animoſa.
Veicayollotiliztli. animoſidad tal.
Veicayotl. grandeza de eſtado y dignidad.
Veicamati. ni. tenerſe y eſtimarſe en mucho. Pr. onimoueicama.
Veicamati. nite. eſtimar y tener en mucho a otro. P. onitevcicama.
Veicamati. nitla. eſtimar y tener alguna coſa ẽ mucho. Pre. onitlaueicama.
Veicitlalin. luzero del alua.
Veicocoliço. coſa peſtilencial.
Veiyeliztli. gran ſer, o gran eſtado y generoſidad.
Veiyollo. animoſo y de gran coraçon.
Veiyollocayotl. animoſidad tal.
Veiyollotica. animoſamente.
Veilia. nimo. eſtimarſe, engrandeceſſe o enſobernecerſe. P. onimoueilia.
Veilia. nite. engrandecer a otro. Preteri. oniteueili.
Veilia. nitla. hazer mayor lo pequeño, o alargar y añadir o enbidar en juego. Preterito. onitlaueili.
Veilliani. nimo. deſſeartter engrandecido y ſublimado. P. onimoueilliani.
Veimapilli. dedo pulgar dela mano.
Veimati. nimo. tenerſe y eſtimarſe en mucho. P. onimoueima.
Veimati. nite. tener y eſtimar en mucho a otro. P. onivevcima.
Veimati. nitla. eſtimar o tener en mucho alguna coſa. P. onitlaucima.
Vemequi. nimo. tenerſe en mucho. preterito. onimoueimec.
Vemicnotlalia. ocupar mucho lugar. pre. vel onicnotlali.
Veipul. grandazo.
Veiqualocatl. carauan o cancer peſtifero.
Veiquauhcomitl. pipa o tonel grande.
Veiquauhxumatli. haraca o cuchara grande de palo.
Veiquitoani. hablador de coſas grandes.
Veiteopan. caſas o palacios reales y de grandes ſeñores.
Veiteopancalli. idem.
Veiteupixcauaquilli. ley, conſtitucion o decreto del Papa.
Veiteupixcatlaniztli. legacia o embaxada del Papa
Veiteupixcatlatocayotl. papadgo.
Veitlamachioti. eſcriuano mayor y principal.
Veitlaqualizpan. cerca de medio dia.
Veitlaroide. perſona platica y de grandes palabras.
Veitlatoliztli. grandeza de palabras.
Veitlatolli. platica o habla de coſas altas y grandes.
Veitlatquicayotl. patrimonial coſa. ſ. de hazienda.
Veitlauilli. eſpejo grande, o gran claridad y luz.
Veitlonemitiani. halconero que los cria.
Veitlotli. halcon, o ſacre.
Veitocaitl. nombre grande de dignidad, o eſtado.
Veivinocuatl. odre, o cuero de vino.
Veivinoxiquipilli. idem.

Veixquì.encumbrado en honra,o dignidad.
Veixtiuh.ni.yr creciendo.Prete.onueixtia.
Vel.bien.Aduerbio.
Velachto.primeramẽte.Aduerbio.
Vel atlacaqui.tonto e infipiente.
Velaci.venir la cosa justa.Pre.veloacic.
Velaxcan.agora eneste punto.
Velnyyullo.el que esta sosegado,contẽto y seguro
Velcaqui.nitla.oyr algo a otro, aprouando lo que dize,o acceptando su petició, supplicacion y ruego.Pret.onitlanelcac.
Velcaquilia.nicte.lo mesmo es que velcaqui.Pret.onicteuelcaquili.
Velcaquiztli.sonar bien la campana,o cosa semejante,o entenderse bien lo que otro dize.Preterito velocaquiztic.
Velcaquiztli.buen sonido.
Velcenyoal.toda la noche entera.
Velic.cosa sabrosa y gustosa.
Velicayotl.el sabor y gusto del manjar.
Velicamachoni.cosa gustosa al paladar.
Velicamati.nic.saberme bien y tomar gusto enlo q̃ como.Prete.onicuelicama.
Velicanequi.ni.antojarseme algunas cosas de comer gustosas y suaues.pret.oniuelicanec.
Velicanequini.antojadizo assi.
Velicaquani.goloso,o amigo de manjares dulces y suaues.
Velicatlaquani.idem.
Velicatlatoa.ni.hablar dulcemẽte.p.oniuelicatlato
Velicatlatoani.hablador dulce y suaue.
Velicatlatoliztli.el acto de hablar dulcemente.
Vel ichpuchotl.virginidad entera.
Velyehuatl.el mesmo en persona.
Velyehuatly.esto mesmo,esta mesma,oesto mesmo
Velyehuatlo.esse mesmo,essa mesma,o esso mesmo
Velidia.nitla.hazer sabroso el manjar.Pre.onitlauelilili.
Velilizti.sabor de manjar.
Vel ymman.lo mesmo es que velyquac.
Velynmanyotl.tiempo oportuno y de sazon.
Velynoma.el mismo.
Velynomatlaculo.elque escriue algo desu propria mano.
Velynomatlaculoani.idem.
Velyollotia.nitla.asegurar a otro,haziẽdole cierto de algun negocio, o fiado y abonando a alguno Pre.onitlauelyolloti.
Velioti.poder,o potencia.[nombre]
Velipayoti.tiempo oportuno y de sazon.
Velipan.tẽplada, o medianamẽte,o abuen tiempo.
Velipanyauh.acertar aloq̃ se tira.p.velipan oya.
Velipan nictlaxilia.idem.preterito.vel ipan onictlaxili.
Velipan nicticca.idem.preterito.vel ipan onicticac.
Velipantilia.nitla.hallar con tiempo y sazon lo que busco.pre.onitlauelipantili.
Velipan tlauicaliztli.el acto de acertar alo q̃ se tira.
Velipan tlauicani.acertador assi.
Velipan tlauictli.acertamiento tal.
Veliquac.ala sazon,entonces o almomento.Adu.
Veliti.ni.poder hazer algo,o tener suficiencia y ser bastante para algo.Pre.onuelitic.
Velitia.nite.dar facultad,poder y autoridad a otro para hazer algo.Pre.oniteueliti.
Velitiliztli.posibilidad,facultad,poder yautoridad para hazer algo.
Velitiltia.nite.lo mesmo es qte velitia.Preterito.o oniteuelititi.
Velitini.el que es suficiente y poderoso para hazer algo.
Velitta.nitla.agradarme y parecerme bien alguna cosa.Prete.onitlauelittac.
Velittoni.cosa agradable assi.
Vel iuhcyoal.toda la noche empeso,o entera.
Vel ixquich.cosa justa y cabal.
Vel izqui.estan,o son justos y cabales.
Vellachiuhtli.cosa bien hecha.
Vellacpac.enlo mas alto y encumbrado.
Vellaculo.escriuano que escriue bien y verdadero o pintor diestro,en su officio.
Vellalattalli.cosa escogida.
Vellalia.nitla.emmendar,o corregir algo.pre.onitlauellali.
Vellalia ynnoyollo.nic.asosegarse y quietarse.pre.onicuellali ynnoyollo.
Vellamachtia.nite.dar contentamiento y plazer a otro.prete.oniteuellamachti.
Vellamamani.estar sosegado el tiempo,o auer bonança,o estar todo bien regido,concertado ypacifico.pre.ouellamaman.
Vellamamia.nitla.regir y gouernar pacificamente pre.onitlauellamaniti.
Vellamati.ni.estar contento y alegre.p.oniuellama
Vellanonotzalli.bien doctrinado y enseñado.
Vellapepenalli.cosa bien escogida y elegida.
Vellapepenaliztli.escogimiento,acertado y bueno.
Vellapepenani.escogedor tal.
Vellapepentli.cosa bien escogida,o elegida.
Vellaquixtliztli.buen fin y acabamiento de alguna obra.
Vellatoa.ni.hablar bien.prete.oniuellato.
Vellatoani.persona bien hablada.
Vellatoliztli.el acto de hablar bien y graciosamẽte
Vellatzonquixtiliztli.lo mesmo es q̃ vellaquixtiliztli.
Vellauapaualli.bien criado y doctrinado.
Vellazcaltilli.idem.
Velmach.no.mi beneplacito,o agradamiento
Velmacho.ser la cosa publica y notoria.preterito.vel omachoc.

Velmachoni. coſa apetitoſa, ſabroſa y guſtoſa.
Velmati. nic. ſaberme bien el manjar. Preterit. onic nelma.
Velmati. nino ſentirme bueno de ſalud. Prete. oninonelma.
Velmati. nitla. hallarſe bien con la compañia de alguno, o eſtar ceuado y engoloſinado de algo. P. onitlauelma.
Velmauiztic. coſa admirable y marauilloſa.
Velmuecpa. muy muchas vezes, o frequentadamente.
Vel mimati. prudente perſona, o coſa curioſa y polida.
Vel mochiuani. perſona dichoſa y venturoſa.
Vel monequi. ſer alguna coſa muy neceſſaria, o es muy neceſſario. i. que ſe haga aſsi. preterito. vel omonec.
Velmotlatlatiliani. eſcogedor de lo mejor.
Velnechualiztica. dichoſa y venturoſamente.
Velnechualiztli. acertamiento, dicha, o ventura felice y buena.
Velneci. eſta claro y manifieſto.
Velneli. ciertamente, o verdaderamente.
Velneplatlatiliztli. eſcogimiento, o elecciõ delò mejor y mas excelente.
Velnexiliztica. limpia y graciosamente con buen parecer, o con hermoſa viſta.
Velnexiliztli. buen parecer, o gentileza y galania.
Velnezcayotl. idem.
Velnezcatlaroa. elegante y gracioſo hablador.
Velnezcatlatoliztli. habla elegante y graciosa.
Velnezqui. coſa graciosa, viſtoſa y que parece biẽ.
Vel nicchiua. amañarſe a hazer algo, o darle buena mañ̃a en lo que toma entre manos. preterit. vel onicchiuh.
Velninochiua. ſalir con ſu intento, o ſer dichoſo y venturoſo. Pre. vel oninochiuh.
Velnitechiua. vencer a otros. prete. velonitechiuh.
Vel nitlaquixtia. perſeuerar haſta el fin de la obra começada y haſta verla acabada. preterito. vel onitlaquixti.
Vel nitlazonquiztia. concluyr y acabar enteramẽte la obra começada. Pre. velonitlazonquixti.
Veloa. nitla. deſbaronar, deshazer o derribar algo Pre. onitlauelo.
Veloneua. alcançar y venir juſta la coſa. Pre. velonenac.
Velonia. nitla. lo meſmo es que veloa. pre. onitlauelon.
Velpoaloni. coſa legible, o coſa que ſe puede numerar y contar.
Velqualandiztli. ſaña o enojo juſto y razonable.
Vel qualli. coſa linda, graciosa y excelente.
Velquallotl. lindeza aſsi.
Velquetza. nite. remediar y ſanar a otro. Pre. onitelquetz.
Velquiçaliztli. buen ſucceſſo, o buena dicha y ventura en los negocios.
Velquiçani. proſpera y dichoſa coſa.
Vel teachcauh. coſa mayor y mas principal.
Velteaxca. hazienda propria y natural de alguno.
Velteca. nitla. adereçar y poner bien lo que eſta acoſtado a vna parte y mal puesto. preter. onitlauelteca.
Veltey ocauh. lo meſmo es que vel teaxca.
Velteixpan. publica y notoriamente.
Velteixpanca. ier coſa notoria y entendida de todos.
Veltequixti. coſa que parece y es ſemejante a otra.
Velterlacuilol. eſcriptura propria y de ſu mano.
Velteſlatol. lenguaje proprio, o proprias y naturales palabras de alguno.
Velterlarqui. lo meſmo es que vel teaxca.
Velteteca. nombre proprio de alguna perſona.
Velteuhtli. hermana mayor.
Vel tlatlatalli. coſa eſcogida.
Veltocaitl. lò meſmo es que vel teteca.
Veltzonoa. nino. relamerſe. pre. oninouelzono.
Veltzonteti. tonto e inſipiente.
Vemmana. ni. ofrecer ofrenda. P. oniuemman.
Vemmana. nino. ofrecer aſi meſmo en ſacrificio. P. oninouemman.
Vemmana. nitla. ofrecer alguna coſa aſsi. Prete. onitlauemman.
Vemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Ventlatlatalli. ofrenda encendida y quemada en ſacrificio.
Ventli. ofrenda.
Ventzintli. idem.
Vepanmecatl. ſoga o maroma.
Vepana. ni. arraſtrar madera. P. oniuepan.
Vepanaliztli. el acto de arraſtrar madera.
Vepanani. el que arraſtra madera.
Vepantli. viga grande deshaſtada y por labrar.
Vepotlotl. parenteſco de afinidad y cuñadez.
Vepulli. cuñada de varon, o cuñado de muger.
Vetlatztic. coſa muy larga y luenga.
Vetlatzticayotl. longura.
Vetzca. ni. reyrſe. P. oniuetzcac.
Vetzcayotl. viga labrada, para maderar la caſa.
Vetzcayotontli. viga pequeña.
Vetzcani. riſueño, o coſa que ſe ſuele reyr naturalmente.
Vetzi. ni. caer. Pre. oniuetz.
Verzilizli. cayda de alguno.
Vetzinti. caedizo.
Vetzitia. nino. aſſentarſe perſona de calidad. P. oni
Vetziztli. cayda de alguno. [nouerziti.
Vetzqui. caydo.
Vetzquiha. nite. reirſe de alguno. P. onitenetzquili.
Vetzquiha. nonte. reyrſe a la riſa de otro. P. onon-
Verzquiliztli. riſa. [tenetzquili.

Vetzqui

Vetzquitia.nite.hazer reir á otro,o hazèr algo por donde se rian de mi.P. onitetuetzquiti.
Vetzquiztlatolli.palabras de risa.
Vetzquiztli.risa.
Vetzquiztomac.risueño.
Vetzroc.ni.estar echado. Pre.oniuetztoca.vel.oniuetztoya.
Vetztoliztli.el acto de estar echado.
Veue.viejo o anciano.
Veueca.distancia de cosas apartadas vnas de otras
Veuecanhtica.de tarde en tarde o raramente.
Veuechiua.nite.comunicar algun negocio con otro,dandole parte del,o hazerle participante de algun bien.P.onitetuechiuh.
Veuechiuhqui.atabalero que los haze.
Veuei.cosas grandes.
Veuemintlatoque.grandes señores.Et sic de alijs
Veueyo.no.cosa que se me endono yofrecio como a viejo y anciano.
Veueyotl.vejedad,o costumbre y propriedad de viejos.
Veueueyouan.no.mis ministros d justicia.s.los oydores o alcaldes de corte.&c.
Veuicipuh membrudo.
Veuelilia.nino.relamerse o saborearse.P. oninoue uelili.
Veueloa.nitla.deshazer,desbaratar o derrocar algo.P. onitlaueuelo.
Veuento.vejezuelo.
Veuepil.idem.
Veuepo.no.el que es viejo como yo.
Veuepul.vejarron,o viejo ruin.
Veuetcayotl.edad de viejos,o vejedad.
Veuetcatontli.vejezuelo.
Veueti.ni.hazerse viejo.prete.oniueuetic.
Veuetiliztli.vejez.
Veuetiua.ser combidados abodas,o ser todos participiantes de alguna cosa buena. Prete. oueuetiuac.
Veuetl.atabal.
Veuetlalia.nite.dar cargo y officio honroso a otro Pre.onitetuetlali.
Veuetlatolli.historia antigua,o dichos de viejos.
Veuetlatquitl.patrimonio.
Veuetto.vejezuelo.
Veuetocaitl.alcuña,o nombre de linaje.
Veuetzacqui.atabalero que los haze.
Veuetzca.ni.dar carcajadas de risa. Preteri.oniuetzcac.
Veuetzcani.risueño assi.
Veuetzotzona.ni.tañer,tocar,orepicar atabales.p. oniuetzotzon.
Veuetzotzonani.atabalero,que los tañe.
Veuetzotzonqui.idem.
Veuetzquitia.nite.hazer reir a otros diziendo gracias.&c.Pre.onitetuetzquiti.
Veuetzquitia.nitetla.idem.P.onitetlaueuetzquiti
Veuexcatlato.blasfemo,o rezonglon.
Veuexcatlatoa.ni.blasfemar o rezonglar. Preteri. oniueuexcatlato.
Veuexcatlatoani.blasfemo o rezonglon.
Veuexcatlatoliztli.blasfemia.s.el acto de blasfemar o de rezonglar.
Veuexcatlatolli.palabras de blasfemia.
Vexcacaqui.nic.oyr algo con desgusto y de mala gana.Prete.onicuexcacac.
Vexcaitoa.nite.ofrecer al malo a alguno,o darlo a la yra de dios,maldiziendo. pre. onitenexcaito.
Vexiuhyotl.parentesco de afinidad.
Vexiuhtli.consuegro,o consuegra.
Vexocauauhtli.cierta anade,o pato.
Vexochachapaçtli.mata grande de miembrera.
Vexochapaçtli.idem.
Vexolotl.gallo.
Vexopaçolli.mata de miembrera.
Vexotl.sauze.
Vexotla.sauzeda,o arboleda de sauzes.
Vexotlacotl.mimbre,o vara de sauze.
Vezuatli.cuñada de muger.
Vezui.no.mi cuñada[dize la muger.]

VI.hao,ola,oyes.A ducibio. pa llamar a otro,o Interjection para hazer exclamacion,o para quexarse.

Vica.nitla.lleuar algo.pre.onitlauicac.
Vica.nite.yr con otros,o yr acompañando,o encompañia de otros.prete.onitetuicac.
Vicaloni.subdiro.
Vicaltia.nic.hazer que vaya acompañada vna cosa con otra.pr.onicuicalti.
Vicaltia.ninote.seguir el hilo dela gente, haziendo loque los otros hazen.pr.oninoteuicalti.
Vicaltia.nitetla.dar quien acompañe a otro. prete. onitetlauicalti.
Vicahia.nicte.hazer que alguno lleue a otra persona,o a algun animal consigo.pr.onictetuicalti.
Vicauhnemi.nite.andar acompañando a otro. pret. oniteuicauhnen.
Vicatiuetzi.nite.caer con alguno en tierra, arremetiendo contra el.pre.oniteuicatiuetz.
Vicini.ni.leuantarse de priesa a hazer algo,o saltar depsto del lugar donde estaua.&c.pre.onimicin.
Vicintiquiça.ni.leuantarse de priesa desta manera para hazer algo.pret.oniquicintiquiz.
Vicintiuetzi.ni.idem.prete.onimicintiuetz.
Vicolli.jarrillo.
Vicolloa.hechirse el arbol de ramas grandes y cortadas,o inclinadas haziabaxo.
Vicollotl.asa de jarro.
Vicoloa.nitla.blasonar y jactarse de gran linaje.pr. onitlauicolo.
Vicoltepito.jarrillo.
Vicoltic.cosa fuerta como asa de jarro,o persona enxuta y enxuta.

Vicoltontli.jarrillo.
Vicoltzintli.idem.
Vicotinemi.ni.andar acompañado honrosamente. Pre.oniuicotinen.
Vicotinemo.el que anda acompañado desta manera.pre. onicotinemoc.
Vicotinemoa.idem. Pret. onicotinemoac.
Victica.con coa,o pala de roble para labrar latierra
Victli.coa. para labrar,o cauar la tierra.
Victina.nitla. labrar, o cauar la tierra con coa. pret. onitlauicuii.
Vila.persona tollida que anda agatas.
Vilacapitzo el que tañe flauta,o pifaro.
Vilacapitzoa.ni.tañer flauta. Preterito. oniuilacapitzo.
Vilacapitzoani. flautero que la tañe.
Vilacapitztli flauta,o pifaro.
Vilacapixochitli.nazmin de vergel.
Vilana.nino.andar arraſtrando y agatas por el ſuelo. Prete.oninonuilan.
Vilana.nitla.arraſtrar algo. Prete.onitlauilan.
Vilanoni.valaſio,o tibdito.
Vilantinemi.nino.andar arraſtrando, o agatas por el ſuelo. Pre.oninonuilantinen.
Vilantiquixtia.nite.echar,o ſacar a otro deca ſa é puxones,oarraſtrandolo. pr.oniteuilantiquixti.
Vilantli.tollido que anda agatas.
Viloa.todos van. Prete.otuiloac.
Viloayan.el termino, o paradero de todos los viandantes.
Viloaliztli.el acto de partirſe todos a alguna parte
Vilocalli.palomar.
Viloconetl.palomino.
Vilopiltontli.idem.
Viletl.paloma.
Vilotlatia.nite.hechizar a otro. Pre. oniteuilotlati.
Vino namaca.ni.vender vino. Preterito.oniuinonamacac.
Vino namacac.tauernero.
Vino namacoyan.tauerna,o lugar donde ſe vende vino.
Vino patzcaloyan.lagar.
Vino patzcomiuehpantli viga de lagar.
Vinoteca.eſcanciar vino.
Vinotecac.eſcanciador.
Vinoxayotl.hezes de vino.
Vino xococ.vinagre.
Vipana.nite.poner por orden y concierto la gente, quando ay proceſſion.&c.pre. oniteuipan.
Vipana.nitla.poner orden y concierto enlas coſas, o enla republica.prete.onitlauipan.
Vipilçolli.camiſa vieja de india.
Vipilli.camiſa de india.
Vipiltlappoyauac.camiſa de india que tiene la trama colorada y lodemas blanco.
Vipiltontli.camiſilla de india.
Viptla.deſpues de mañana.
Viptlatica.atercer dia.
Vireconi.eſcoplo,o coſa ſemejante.
Vitequi.nite.herir,o caſtigar a otro.preterito. oniteuitec.
Vitequi.nitla.deſgranar ſemillas con varas o palos Prete.onitlauitec.
Vitlaztic.coſa muy larga,o luenga.
Vitlaztiecayotl.longura aſsi.
Vitlatztiliztli.idem.
Vitolhuhcatonth.puente,o arcotoral pequeño decalicãto.
Vitolhuhqui.arco toral,o puente de calicãto.
Vitolini.entortarſe,o torcerſe la vara,o coſa ſemejante.prete. onitoloth.
Vitoloa.nitla.enarcar ſin tirar flecha,o doblegarvara,o coſa ſemejante. Prete.onitlauitolo.
Vitomi.rebentar el nacido,o encordio deshazerſe el edificio,o ſoltarſe el agua que eſtaua repreſada.preteri.onitoton.
Vitomiha.nitetla.derrocar,o deshazer pared, o edificio de alguno. pre.onitetlauitomili.
Vituma.nitla.derribar,o deshazer edificio, o ſoltar el agua repretada.Pre.onitlauitun.
Vitumi.lo meſmo es que vitomi.
Vitz.ni.venir. Pr.oniuiala.vel.oniuitza.
Vitzaztatl.cierta garça.
Vitzcoloyo.coſa que tiene eſpinas.
Vitzcolotl.eſpina de arbol eſpinoſo.
Vitzcolotla.lugar de arboles llenos de eſpinas.
Vitzcolotli.varas eſpinoſas.
Vitzehecatl.viento abrego,o de medio dia.
Vitzyecolua.nino.hazer la bella del vino. Preteri. oniuitzyecoliti.
Vitzitzilcpyuiloth.perla.
Vitzitzilin.cierto paxarito.
Vitzmallocalloth.agujero donde ſe guardã las agujas.
Vitzmalocomitl.idem.
Vitzmaillotl.aguja para coſer.
Vitzo.coſa que tiene eſpinas.
Vitzoctica.con palo rollizo de roble.
Vitzoctli.palanca de roble puntiaguda para arrancar ceſpedes y abrir la tierra.
Vitzomitl.aguja para coſer
Vitzquauitl.arbol eſpinoſo,o eſpino.
Vitzquilitl.cardo,yerua comeſtible.
Vitzquiltzontecomatl.alcauci,o alcarchofa.
Vitztic.coſa aguda de punta.
Vitztla.lugar de eſpinas.
Vitztlampa.ſur,o del ſur,o hazia el ſur.
Vitztlampa uitz ehecatl.viento ſur,o abrego.
Vitztlan.ſur.
Vitztli.eſpina grande,o puya.
Vitztli omitl tetech nicpachoa.reprẽder y caſtigar aotro.p.vitztli omitl tetech onicpacho.metaph.

Vitztli,tzitzicaztli tetech nicpachoa. idem. preteri. vitztli tzitzicaztli tetech onicpacho.

Vitzuna. nitla. punçar con puya, o eſpina gorda. pr. onitlauitzui.

Viuica. nite. ſeguir muchas a algunos vezes yendo los acompañando. Pr. oniteuuicac.

Viuicatinemi. nite. idē. Preterito. oniteuuicatinen.

Viuilinto. enfermizo q̄ no le puede tener de flaco.

Viuiloa. yrſe cada qual por ſu parte o a ſus caſas, quando es acabado el combite. &c. Preteri. oui uiloac.

Viuiteccantli. coyunturas del cuerpo.

Viuioca. ni. temblar o tiritar de frio. Prete. oniuiui yocac.

Viuioquilna. nic. hazer eſtremecer o temblar algo. Pre. onicuuioquilti.

Viuioquilizth. temblor, del q̄ eſta muerto de frio.

Viuioquiztli. idem.

Vuuptlanica. cada tercer dia, o de tercer ē tercer dia

Viuitecticac texcalli. peñaſco, rriſco o deſpeñadero

Viuitequi nite. apalear a otro. Prete. oniteuuitec.

Viuitequa. nitla. facudir ropa, eſteras o coſa aſsi cō vara. Pre. onitlauuitec.

Viuiti. ni. preſidir o ſer lugarteniente de alguno. P. oniuuitic.

Viuitla. nitla. pelar o deſplumar aues, o coger yervas con la mano ſin las arrancar, o arrancarlas de rayz. Pre. onitlauuitlac.

Viuitla. ne. coger mitas de friſoles. P. oneuuitlac.

Viuitoztoni. lo meſmo es que viuilinto.

Viuitoma. ni. idem. Pre. oniuuitun.

Viuitzo. eſpinoſa coſa, o llena de puyas.

Viuitztla. lugar lleno de eſpinas o puyas.

Viuixalhuia. nitla. facudir, mouear o mecer algo a otro. Pre. onitlauuixalhui.

Viuixca. ni. temblar. Pre. oniuuixcac.

Viuixcayotl. temblor de enfermo, que eſta muy flaco y ſolos hueſſos.

Viuixcatilia. nite. enflaquecer al enfermo demanera que ande temblando y para caerſe de ſu eſtado. P. oniteuuixcatili.

Viuixcatontli. el enfermo que anda temblando de flaqueza.

Viuixcatotonti. enfermos debilitados aſsi.

Viuixoa. nitla. facudir o *menear* el arbol, o mecer la cuna al niño, o menear al que duerme paraque *deſpierte*, o prender por pena. P re. onitlauuixo.

Viuixquilo. meſmo es que viuilinto.

Vixachin. arbol eſpinoſo, o eſpino.

¶ Vllama. ni. jugar ala pelota con las caderas o nalgas. Pre. onitlan.

Vllama'iztli. el acto de jugar ala pelota deſtamanera.

Vllamaloni. pelota para jugar al batey o ala pelota aſsi.

Vllamani. jugador de pelota deſta manera.

Vllanqui. idem

Vlli. cierta goma de arbol medicinal, dela qual hazen pelotas para jugar con las nalgas o caderas.

¶ Vme dos tortillas de maiz, eſteras, pliegos de papel o coſas ſemejantes.

Vmentin. dos perſonas.

Vmetica. ſon dos.

Vmetica xiccoa. compra dos reales de algo.

¶ Vncan. alli.

Vncano. ay.

Vmpa. alla.

Vntetl. dos animalias.

Vntetl. dos caſas, piedras, o coſas redondas y eſphericas.

Vxxuntl. dos años.

¶ Vtitlana. en derecho del camino, dela pte del camino, o haziá el camino.

¶ Vumen. de dos en dos.

Vzcoa. rapoſa.

Vztoua. idem.

Vztuna. idem.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN X.

A. exe, para oxear perro.

Xacalçolli. caſa vieja de paja.

Xacalli. choça, bohio o caſa de paja.

Xacaloa. nitla. enatcar o flechar el arco. P. onitlaxacalo.

Xacalquauitztli. remate o chapitel de caſa de paja.

Xacaltontli. choçuela o bohio pequeño.

Xayacayotia. nitla. hazer los roſtros a las imagines que ſe pintan. P. onitlaxayacayoti.

Xayacayotia. nite. enmaxcarar a otro. Pre. onitexayacayoti.

Xayacatia. nicno. enmaxcararſe con ruynes coſtūbres. Pre. onicnoxayacati. Metapho.

Xayacatia. nite. enmaxcarar a otro. Prete. onitexayacati.

Xayacatl. cara o roſtro, caratula o maxcara.

Xayacatlachichiualli. caratula o maxcara.

Xayocuitlatl. hezes o aſsiento de coſas liquidas.

Xayocuitlatlaça. nitla. alimpiar las hezes. P. onixayocuit'atlaz.

Xayotl. hezes.

Xayotlaça. nitla. alimpiar hezes. Preterit. onitlaxayotlaz.

Xalla

Xalla.arenal.
Xalli arena,o cierta piedra arcnisca.
Xallo.cosa llena de arena.
Xalloa.henchirse algo de arena. P.oxalloac.
Xalpan.arenal.
Xalpicilli.arena menuda.
Xaltemalacatl.molejon o piedra para amolar herramienta.
Xaltetipan.pedregal de piedras pequeñas o de chinas.
Xalteti china o piedrezuela.
Xaltetla.lugar donde ay muchas chinas o pedrezuelas.
Xaltoçan.cierta rata o raton.
Xaltomatl.tierra fruta como tomates.
Xamacalli.molde para hazer adobes.
Xamanaxtla.caxcar o quebrantar cabeça o vaso de xical. P.onitlaxamani.
Xamanilteca.nitla.entablar algo con tablas menudas. P.onitlaxamanilteca.
Xamanilteua.nitla.idem. Pr.onitlaxamanilteu.
Xamantuerzi.caxcarse o quebrarse el vaso de xical que cae de alto. P.oxamantuetz.
Xamatl.adobe.
Xamixcalchimaloyan.lugar donde hazen ladrillos.
Xamixcalcopimaloyan.idem.
Xamixcalli.ladrillo de barro cozido.
Xamixcalmana.nitla.enladrillar suelo. P.onitlaxamixcalman.
Xamixcalteparli pared de ladrillos.
Xamixcaltexcalli.horno de ladrillos.
Xamixcoyan.lugar donde cuezen ladrillos.
Xanchiua.ni.hazer adobes.P.onixanchiuh.
Xancopina.ni.idem. P. onixancopin.
Xaporla.nite.desflorar o corromper virgen. pret. onitexapotlac.
Xapotla.nitla.horadar o romper pared,seto o cosa semejante. P.onitlaxapotlac.
Xapottimotlalia.abrirse o romperse algo assi.
Xaqualoa.nino.estregarse rascandose.pre. oninoxaqualo.
Xaqualoa.nitla.desgranar semillas o cosa semejante,estregandolas con las manos,o souar massa o cosa assi. P. onitlaxaqualo.
Xaqualtilia.nitla.machucar,souajar o ablandar fruta o cosa semejante con los dedos, o magullar. P. onitlaxaqualtili.
Xaua.mo.pintar la fruta. P. omoxauh.
Xaua.nino. afeitarse la yndia a su modo antiguo o pintar la fruta. P.oninoxauh.
Xauali.afeite tal.
Xauatquiltil.yerua comestible que se cria en lagunas.
Xauania.nitla.vaziar agua o cosas liquidas. P. onitlaxauani.
Xauhqui.yndia afeitada a su modo antiguo.
Xaxalteyo.pedregoso lugar de piedras menudas.
Xaxaltic.cosa rala,assi como manta,estera o cosa semejante.
Xaxamacaliztli.estruendo de cosas quebradas.
Xaxamacatimani.batir las olas,o quebrar en las rocas. P.oxaxamacatimanca.
Xaxamacatiuh.yr rezio el rio,haziendo gran estruendo. P.oxaxamacania.
Xaxamacaroque,mixtlatiroque.estrago de muertos en batalla.
Xaxamaquiliztli.estruendo o ruydo de vasos quebrados.
Xaxamatza.nite.hazer pedaços a los enemigos, haziendo gran estrago en ellos. Prete. onitexaxamatz.
Xaxaqualoa.nino. estregarse rascandose a alguna cosa.P. oninoxaxaqualo.
Xaxaqualoa.nitla.fregar,o alimpiar vaxilla. P. onitlaxaxaqualo.
Xaxaqualtic.carne o fruta magullada,o cosa semejante.
Xaxauania.nitla.echar sangre o cosa semejante a bocanadas.pre.onitlaxaxauan.

Xelhua.nitetla.partir con otro alguna cosa, o aliuiar quitando parte dela carga o del tributo.pre.onitetlaxelhui.
Xelhuia.nitetla.lo mesmo es que tlaxonitlaxilia. pret. onitlaxelhuic.
Xelhuica.distinctamente. Aduer.o aparradamẽte.
Xelhuhcaqua.nitla.comer templadamente.pre. onitlaxelhuhcaqua.
Xelhuhqui.cosa partida o hendida por medio.
Xelhui.partirse o henderse por medio.pre.oxelihuh.
Xelhuini.cosa partible assi.
Xeloa.nitla.partir,rajar o diuidir algo.pre. onitlaxelo.
Xeloloni.cosa que se puede partir desta manera.
Xelotiuh.nite.colarse o meterse entre otros,hendiẽdo por ellos.pre.onitexelotia.
Xexelhuia.nitetla.repartir algo a otros.prete. onitetlaxexelhui. o partir algo con otros.
Xexelihui.diuidirse o desparramarse alguna cosa p. oxexelihuh.
Xexeloa.nitla.repartir,diuidir o partir en partes,distinguir o escaruar la tierra.pre.onitlaxexelo.
Xexeloa.nite.diuidir y alborotar el pueblo,despedaçar o desquartizar.preteri. onitexexelo.

Xi.hao,hao,ola,oyes. Aduer. para llamar o para dezir a otro que calle,que no haga lo que haze,o para admirarse de algo.
Xi.assi,admirádose o vedando algo,o eaya,o exe para oxear perro,o harre para azemila. Aduer.
Xicalhua.nitla.echar agua o otro licor con xicalli.
Xicalli.vaso de calabaça. [pre.onitlaxicalhui.
Xicaltecomatl.idem.
Xicalterecon.manpossa grande.

Xicalteri. cierto barniz de piedra blanca ſobre que pintran, o doran, o yeſſo o cierta piedra liſa para bruñir.

Xicama. cierta rayz queſe come cruda y es muy dulce.

Xicamatl. idem.

Xiccaua. nino. perder algo por deſcuido y negligẽcia, o no curar dela perſona, o no hazer cuenta dẽ ſi. pre. onnoxiccauh.

Xiccaua. nite. deſamparar a otro con deſden y enojo. P. onitexiccauh.

Xiccaua. nitla. perder algo porſu culpa y negligencia. Pre. onitlaxiccauh.

Xicmecayotl. la tripa del ombligo.

Xiccauhteua. nite. deſamparar a otro yendoſe a otra parte. Pre. onitexiccauhteuac.

Xiço. bien eſta, otorgando: y es habla de ſolas las mugeres.

Xicoa. nino. tener embidia, o enojo, o agrauiarſe d algo. pre. oninoxico.

Xicoa. nite. engañar, o burlar a otro. Preter. onitexico.

Xicocuitzcli. dentera.

Xicocuitlaaltia. nitla. encerar, o bañar algo con cera. Preterit. onitlaxicocuitlaalti.

Xicocuitlayotia. nitla. encerar hilo. &c. P. onitlaxicocuitlayoti.

Xicocuitlanamacac. cerero que vende cera.

Xicocuitlanamacani. idem.

Xicocuitlaocochtia. ni. hazer candelas de cera. p. onixicocuitlaocochtiuh.

Xicocuitlaocochtiuhqui. cerero que las haze.

Xicocuitlaocotl. candela de cera.

Xicocuitlaocotl yyacacotonca. pauesa dela dicha candela.

Xicocuitlaocotl yyecxiloca. idem.

Xicocuitlatl. cera.

Xicocuitlatia. nitla. encerar algo. ſ. lienço o coſa ſemejante.

Xicotli. abeja grande de miel que horada los arbo[les, o abejon.

Xicotlimiuh. aguijon de abeja.

Xicotli yteminaya. idem.

Xicotzapotl. peruetano, fruta conocida.

Xiçotzi. lo meſmo es que xiço.

Xictia. ninote. tener enpoco a otro. Preterit. oninoxictti.

Xictia. nechmo. tenerme otro enpoco, o atreuerſe me. Pre. onechmoxicti.

Xictlaça. nite. disfamar a otro. Preterito. onitexictlaz. o cortar ombligo a otro.

Xictlali. ni. poner bruxula para tirar. p. onixictlali

Xictli. ombligo, o bruxula para tirar derecho.

Xicueztli. ni. perder la honra y eſtima Preterito. onixicuez.

Xicuecueyotl. arrugas grandes que cuelgan delas barrigas delos viejos, o viejas.

Xicculia. nitetla. tomar con engaño alguna coſa a otro. pre. onitetlaxiccuih.

Xil. del q eſpanta a otro. A duer.

Xili. idem

Xiyo. anſi, admirandoſe.

Xillanco. enla barriga, o vientre.

Xillanquauhti. no. tener dolor de hijada. preterito. onoxillanquauhtic.

Xillanquauhtic dolorente de hijada.

Xillanquauhtiliztli. dolor de hijada.

Xillanti. vientre, o barriga.

Xilotzuntli. raſpa de eſpiga.

Xiloti. començar a echar maçorca la caña de maiz

Xilotl. maçorca de mayz tierna y por quajar.

Xilotla. tiempo deſtas maçorcas.

Xima. nino. afeitarſe, o raparſe con nauaja, o tijeras o trefquilarſe Pr. oninoxim.

Xima. nite. afeitar aſsi a otro, o labrar piedras. pret. onitexim.

Xima. nitla. carpintear, o dolar. P. onitlaxim.

Ximmiçtia. me. ahogar la yerua el trigo, o coſa aſsi

Ximmatlaltzli. ſapphiro, piedra preciosa.

Xinachoa. nino. afementarſe. P. oninoxinacho.

Xinachtia. nino. guardar el mejor trigo, o la mejor ſemilla para ſembrar. P. oninoxinachti.

Xinachtli. ſemilla de ortaliza. &c.

Xinculoa. nino. ceñirſe la manta para trabajar. Pr. oninoxinculo.

Xinepanoa. nitla. entretexer como haziendo eſteras, o feto, o coſa ſemejante. p. onitlaxinepano.

Xini. caerſe, o desbaratarſe la pared, o tierra. prete. oxin

Xinilztli. cayda de pared aſsi.

Xiotia. ni. tener empeynes. pre. onixiot.

Xiotia. nino. tomar exemplo de otros. Metaphora o poner las prunderas ala tela. pret. oninoxiotia.

Xiotia. nitla. vrdir, o enlizar tela. p. onitlaxioti.

Xiotl. empeyne, o ſarna, o lizo para vrdir tela y texerla.

Xiotl quaztuntli nicteca. dar buen exẽplo. Metap.

Xipetztic. coſa liſa.

Xipeua. nitla. deſollar, o deſcortezar, o mondar hauas. &c. p. onitlaxipeuh.

Xipeuilcayotl. mondaduras aſsi.

Xipinth. prepucio, o capullo del miembro.

Xipintontli. prepucio pequeño.

Xipintzonrecomatl. prepucio, oreſmilla.

Xipocheua. nitla. hazer chichones, o torondones, prete. onitlaxipocheuh.

Xippachoa. nitla. cubrir algo de yerua, o ahogar la yerua el trigo, o coſa ſemejante.

Xippalli. color turquesado.

Xiquipiliui. hazer como bolſas la ropa mal coſida y mal cortada. p. oxiquipiliuh.

Xiquipiliuiztli. torondon.

Xiquipilli. coſtal, talega, alforja, o bolſa.

Xiquipi

Xiquipilteua.nitla.proueer o henchir las alforjas. &c. P. onitlaxiquipilten.
Xiquipiltomtli.alforjuela.&c.
Xiquiquinaca.ni.zumbar. Prete. onixiquiquinacac.
Xiquiquinacaliztli.zumbido.
Xiquiquinacani.zumbador.
Xiquiquinaquiztli.zumbido de viento.
Xiquiquinaquiztli.idem.
Xiquitoa.nite.disfamar a otro. Preterito. onitexiquito.
Xitetecuica.hazer gran ruydo el viento rezio. P. oxitetecuicac.
Xitetecuicaliztli.ruydo o zumbido tal.
Xitini.caerse o deshazerse la pared o sierra,o cosa semejante,o desbaratarse la gente. P. oxitin.
Xitinia.nitla.derrocar o deshazer pared.&c. o destruyr algo. P.onitlaxitini.
Xitinia.nite.desbaratar real de enemigos. P. onitexitini.
Xitinilizli.cayda de pared.&c.
Xitinqui.pared cayda o derribada.
Xitomacuiço.berrugoso.
Xitomacuiztli.berruga.
Xitomatl.tomates grandes colorados, amarillos y blancos.
Xitomania.nitla. echar xitomatl en el guisado. P. onitlaxitomani.
Xittecomatl.alfadura de animal.
Xittomonalli.bexiga o ampolla.
Xittomoni.ni.rebentando,sonar. P. onixittomon.
Xittomonia.nino.hazer rueda el gallo dela tierra. &c. P.oninoxittomoni.
Xittomonia.nitla.hazer sonar algo rebentando. P. onitlaxittomoni.
Xittomonilizli.estallido delo que rebienta, o ampolla o bexiga.
Xittomonilpia.nitla.dar lazada. P. onitlaxittomonilpi.
Xittoncapani.ni.estallar rebentando. P. onixittoncapan.
Xittoncapania.nitla.hazer rebentar algo con estallido o quebrando palos. Pre. onitlaxittoncapani.
Xittoncapanilizli.estallido tal.
Xittoncueponi.ni.estallar rebentando. P. onixittoncuepon.
Xittoncueponilizli.estallido tal.
Xittontlatzini.ni.estallar rebentando. P. onixittontlatzin.
Xittontlatzinilizli.estallido assi.
Xiuh.exe,para oxear perros.
Xiuhatlapalli hoja de yerua.
Xiuhcalhui.ni.estar descolorido de miedo o enfermedad. P. onixiuhcalhuh.
Xiuhcalhui.parar se verde y muy fresco. P.oxiuhcalhuh.
Xiuhcalhuiliztli.verdura o verdor de prado.
Xiuhcaltic.cosa muy verde y fresca,o descolorido de miedo o de enfermedad.
Xiuhcaltihiztli.verdor o frescura de prado.
Xiuhcana.nitla.dexar hazer herua al la heredad o viña por no la beneficiar. Preterito. onitlaxiuhcauh.
Xiuhcuecuetia.nitla.deseruar.preterit.onitlaxiuhcuecuetic.
Xiuhyotia.nitla.enramar algo. Prete. onitlaxiuhyoti.
Xiuhyotia.hazer caña el mayz, o henchirse de yerua. P. oxiuhyoac.
Xiuh yxinarqui.erbolario.
Xiuh yzuatl.hoja de yerua.
Xiuhochpana.nitla.deseruar. Pret. onitlaxiuhochpan.
Xiuhpopoa.nitla.idem.pre.onitlaxiuhpopouh.
Xiuhpopoxoa.nitla.idem.Prete. onitlaxiuhpopoxo.
Xiuhquilitl.paste para teñir.
Xiuhtic.color turquesado.
Xiuhtla.yernaçal.
Xiuhtlaça.nitla.deseruar.preterito.onitlaxiuhtlaz.
Xiuhtlacuilo.coromita.
Xiuhtlatia.nino.enhadarse o cansarse.P.oninoxiuhtlati.
Xiuhtlatia.nite.enhadar a otro con importunidades. p.onitexiuhtlati.
Xiuhtlatla.ni.hambrear.p. onixiuhtlatlac.
Xiuhtonalpetlatl.mayz que se haze en sesenta dias.
Xiuhtotlaulli.mayz colorado.
Xiuhtomolli turquesa,piedra preciosa.
Xiuhtopeua.nitla.deseruar.pre.onitlaxiuhtopeuh.
Xiuhtuintla.nitla idem.pre. onitlaxiuhtuintlac.
Xiuitl.año,cometa, turquesa e yerua.
Xiuitl molpia.termino de tiempo que tenian y contauan de cincuenta en cincuenta y tres años.
Xiuitl vetzi.caer cometa.p.xiuitl ouetz.
Xiuixcol.glotron.
Xiuixcolloti.glotoneria.
Xixa.nino.proueerse o hazer camara. pre. oninoxix.
Xixaua.barrigudo.
Xixicaltecon.mariposa grande.
Xixicoa.nite.engañar y burlar a otro. pr. onitexixico.
Xixicoa.nino.hazerse me de mal o tener pena.p.oninoxixico.
Xixicolmati.nino. hallarse burlado.pre. oninoxixicolma.
Xixicuiyotl.glotoneria.
Xixicuin.glotron.
Xixicuinoa.nitla. glotonear.preterito.onitlaxixicuino.

Xicni

Xixicuinti.ni.glotonear. Preterito. onixixicuintic.
Xixili.nitla.pilar con pilon,o henchir recalcando. prete. onitlaxixil.
Xixini.caerſe,o deshazerſe la pared o coſa ſemejãte,o desbaratarſe la gente,o deſparramarſe, o diuidirſe y deſpartirſe los que eſtan juntos, o deſpoblarſe el pueblo,o ciudad. Preterito. oxixin.
Xixinia.nino. deſaratnarſe,o deſtruirſe. Pretereri. oninoxixini.
Xixinia.nite. desbaratar gente,o pueblo. Preterit. onitexixini.
Xixinia.nitla.deſembolnerꝛalgo,o deſtruir y desbaratar,o aſolar pueblo, o deshazer el concierto. *Prete. onitlaxixini.*
Xixinilia. nitetla. desbaratar,o deshazer algo a otro,o aotros.
Xixinliztli.deſemboltura tal,o deſtrucion. &c.
Xixinqui.pueblo desbaratado,o aſolado.
Xixioti.ni. tener empeynes,o ſarna. Preterito. onixixiot.
Xixipochoa.nitla.hazerchichones,o tolondrones. prete. onitlaxixipocho.
Xixipochalhuia.nitetla.hazer tolondrones a otro. Pre. onitetlaxixipochalhui.
Xixipochaui.ni.hincharſe de tolondrones. Preter. onixixipochauh.
Xixipochauhliztli.hinchazon tal.
Xixipochtic.hinchado aſsi, o lugar barrancoſo.
Xixiquipiliui. ni.hincharſe deſta manera,de tolondrones. Pre. onixixiquipiliuh.
Xixiquipiliuiztli.hinchazon tal.
Xixiquipiltic. hinchado aſsi.
Xixitica.deſmoronarſe,o deshazerſe alguna coſa. Pret. oxixiticac.
Xixitini.deshazerſe,o caerſe pared,o ſierra. Prete. oxixitin.
Xixitiniliztli.cayda aſsi.
Xixitinqui.derribada pared aſsi.
Xixiuhtla.yeruaçal.
Xixiuhtlatia.nino.enhadarſe,o canſarſe. Prete. oninoxixiuhtlati.
Xixiuhtlatia.nite.enhadar,o ſer importuno a otro. prete. onitexixiuhtlati.
Xixtli.eſtiercol de hombre.

X O cepoaliztli,entomecimiento de pie.

Xochacayoliui.ni.tener callos encima del pie la muger por el largo exercicio de moler mayz. &c. Prete.onixochacayoliuh.
Xochayotl.galapago.
Xochatl.agua roſada.
Xochcatl.ranilla verde que ſe cria entre las yeruas
Xochiatl.agua roſada.
Xochiayo cacauatl.beuida de cacao con ciertas flores ſecas y molidas.
Xochiatlapalli.hoja de roſa,o flor.
Xochichinancalli.jardin.
Xochicui.ni.tener diueſos,o nacidos. Preterito.o nixochiciuh.
Xochicuiztli.almorranas.
Xochimati.nino.regozijarſe mucho. Preterito. oninoxochima.
Xochiuti.no.idem.preterit.onoxochima.
Xochimiquc.captiuos enguerra, los quales eran ſacrificados y muertos,delante los idolos.
Xochinanacatl.honguillos que embeodan.
Xochio.coſa florida.
Xochiocotzotl.liquidambar çahumerio.
Xochiocozonamacac.vendedor deſte çahumerio
Xochioria.nino.florecer.preterit. oninoxochioti.
Xochioria.nitla. enroſar, o adornar algo con flores.prete.onitlaxochioti.
Xochiotl.graſſa,gruſſura,o enxundia.
Xochipixqui.jardinero.
Xochipoloa.nino. golofinear.preterit.oninoxochipolo.
Xochiqualli.fruta generalmente.
Xochiquallo.arbol que tiene fruta.
Xochiqualquauhtla.tierra de frutales.
Xochiqualquauitl.arbol frutifero.
Xochiqualtequi.ni.coger fruta del arbol.preterit. onixochiqualtec.
Xochitepancalcarl.jardinero.
Xochitepancalli.jardin.
Xochitequi.ni.coger flores,o roſas del roſal. prec. onixochitec.
Xochitl.roſa,o flor.
Xochitla.jardin.
Xochitlaqua.ni.golofinear.prete.onixochitlaqua.
Xochitlenamactli. perfumes compueſtos de muchos olores.
Xochitlatectli.guirnalda de flores.
Xochitototl.paxaro amarillo.
Xochiuauhtli.bledos amarillos.
Xochima.nite. encantar,o enſabiar alá muger para lleuarla a otra parte,o hechizarla.preterito.onitexochiui.
Xochizuatl.hoja de roſa.
Xochmati.nino.tratarſe bien y delicadamente.pre. oninoxochma.
Xochpoloa.nino.golofinear.preterito.oninoxochpolo.
Xochtia.nino.gomitar.preterito.oninoxochti.
Xochtia.nite.dezir gracias,o donayres para hãzer reir. prete. onitexochti.
Xochtic.niño,o niña que avn no habla,o coſa chica y pequeña.
Xochtlaquani.golofo.
Xochiua.nite. lo meſmo es que xochtia. preterit. onitexochiui.
Xocoa.nite.echar por ay a otro con menoſprecio. prete.onitexoco.

Xocoa.

Xocoa. nitetepan. paſſar los terminos o mojones, tomando a otro ſus tierras. Preterito. onitetepanxocu.
Xocoatl. cierta bebida de mayz.
Xococ. coſa agra.
Xococayotl. agrura.
Xocociui. ni. tener dentera. Pret. onixocociuh.
Xocociuini. el que tiene dentera.
Xococotorzauhqui. gotoſo de pies.
Xococototorzauhiztli. gota tal.
Xocoya. ni. azedarſe o aumagrarſe. pr. oxocoyac
Xocoyac. azedo olor, aſsi como regueldo o coſa ſemejante.
Xocoyac niquiputza. regoldar de indigeſto. pret. xocoyac oniquiputz.
Xocoyaliztli. azedia tal.
Xocoyexitl. peçon de fruta.
Xocoyo. arbol que tiene frura.
Xocoyolhuia. nitla. echar azederas enel guiſado. Pre. onitlaxocoyolhuh.
Xocoyolli. azedera, yerua.
Xocoyolloth. cuexco de fruta.
Xocoyolpapatla. otra azedera grande.
Xocoyotl. hijo o hija menor o poſtrera.
Xocolia. nitla. azedar o aumagrar algo. Pre. onitla
Xocoliztli. azedia o agrura tal. [xocoli.
Xocomeca aquiá. ni. plantar majuelo. P. onixocomeca aqui.
Xocomecacelic. pampano de parra o de vid, o prouiena o mugro de vid, o vaſtago.
Xocomecacotona. ni. vendimiar. Pret. onixocomecacacotom.
Xocomecayacatzuntli. tijeretas de ſarmiento o de pampano.
Xocomecayectiloni. podadera.
Xocomecayollotl. granillo de vua.
Xocomecama aquiloni. ſarmiento para plantar.
Xocomecamatl. ſarmiento o pampano.
Xocomecamatlaaquillo. ſarmiento con razimos.
Xocomecamilla. viña.
Xocomecamilli. idem.
Xocomecamixpixqui. viñadero.
Xocomecapatzcaloyan. lagar de viga.
Xocomecapatzcoyan. idem.
Xocomecapixca. ni. vendimiar. Pr. onixocomecapixcac.
Xocomecapixcac. vendimiador.
Xocomecapixcani. idem.
Xocomecapixquipan. tiempo de vendimias.
Xocomecapixquizpan. idem.
Xocomecaquauitl. eſcobajo de vua o orujo.
Xocomecaquauitl. parra, cepa o vid.
Xocomecaquequeçaloyan. lagar do piſan vuas.
Xocomecareconi. podadera.
Xocomecatetepuntli. cepa o vid.
Xocomecatl. parra, vid o cepa.
Xocomecatetzcalli. paſſa, vua ſeca.
Xocomeca tlacuicuiltiloni. podadera.
Xocomeca tlaquauilli. ſarmiẽto barnado pa plãtar
Xocomecatlauiuitalli. idem.
Xocomecatoca. ni. plantar majuelo. P. onixocome [catocac.
Xocomecauatzalli. paſſa vua ſeca.
Xocomicqui. beodo.
Xocomicti. nite. ẽbeodara otro. p. onitexocomicti
Xocomicti. nitla. dar mal exemplo a todo el pueblo, haziendolo errar. P. onitlaxocomicti. Meta.
Xocomiqui. ni. embeodarſe Pr. onixocomic.
Xocomiquiliztli. beodez.
Xocomiquini. el que tiene coſtumbre deẽbeodarſe
Xoco octli. vino de ciruelas, ẽ granadas o limones
Xocoquauitl. arbol de fruta.
Xocotequi. ni. coger fruta. Pre. onixocotec.
Xocotetl. fruta muy verde y por ſazonar.
Xocotexneloa. nitla. echar leuadura ala maſa. pret. [onitlaxocotexnelo.
Xocotextli. leuadura.
Xocotexnua. nitla. echar leuadura ala maſſa. P. onitlaxocotexnu.
Xocotexxo tlaxcalli. pan con leuadura.
Xocotl. fruta.
Xocotzinquauhyotl. peçon de fruta.
Xocovino. vino de granadas, ciruelas, limones, o de coſa ſemejante.
Xocouino comitl. vinagrera.
Xocpal. to. la planta del pie.
Xocpalhuacalnhcayotl. puente del pie.
Xocpalyollo co. to. en medio dela planta del pie.
Xocpalxtli. planta del pie.
Xocpalli. idem.
Xocpalmachiotl. piſada o patada.
Xocpalnepantla. to. en medio dela planta del pie.
Xocpalpan. to. enel pie, o enla planta del pie.
Xocpalpichauhcayotl. puente del pie.
Xocpaiquimiliuhcayotl. peal o eſcarpin.
Xocpaluecuyac. hombre de largos pies.
Xocpalxaxan. hombre de grandes y anchos pies.
Xoctli. olla.
Xoctontli. puchero de barro, olla pequeña.
Xocue. coxo del pie.
Xocuecuelpachtic. manco delos pies.
Xocuecuepqui. dem.
Xocuicoltomli. puchero de barro, o olla peq̃ña.
Xoyauhqui. coſa ranciosa.
Xoyaui. añublarſe el trigo o coſa ſemejante. P. o- [xoyauh.
Xolaua. nino. reſualar. P. oninoxolauh.
Xolena. nino. roçarſe o deſollarſe con golpe. P. oni [noxoleuh.
Xoleuhiztli. llaga.
Xolhuaztli. eſcobilla para limpiar ropa.
Xolhuazuia. nitla limpiar ropa con eſcobilla. P. o- [nitlaxolhuazui
Xoloca. ni. ſentarſe de coclillas. Pre. onixolocatca.
Xolochalhuia. nitetla. plegar o arrugar algo a otro prete. onitetlaxolochalhui.

Xolocha

Xolochaui.ni.arrugarſe de vejez. Preterito. onixolochauh.
Xolochoa.nitla.arrugar,o plegar algo. Preterito. onitlaxolocho.
Xolochtic.arrugada coſa.
Xolochtlalia.nitla. plegar,o arrugar algo. preterit. onitlaxolochtlali.
Xolochtli.arruga de coſa arrugada.
Xoloni.empeorarſe la llaga. pret. oxolon.
Xolopicuitia.nite.hazer tonto,o necio a otro. pre. onitexolopicuiti.
Xolopinemi.tonto,o mal diſciplinado.
Xolopitzmiztli.tonteria aſsi.
Xolopitica.tontamente aſsi.
Xolopitli.tonteria tal.
Xolopiui.ni boluerſe tonto. pre. onixolopitic.
Xolopitli.bouo,o tonto.
Xolopoa.nitla.hazer,o dezir necedades. preteri. onitlaxolopiui.
Xolotilmatli.librea de pajes.
Xoloti.buſca xolo.
Xoloto.paſezillo,o criadillo. &c.
Xoltoa.nite.la majar con mano de morrero alguna coſa. pre. onitlatexoloto.
Xomalcactli.eſpartañas calçado.
Xomalchimhqui.eſpartero.
Xomalli.eſparto.
Xomalpetlachiuhqui.eſpartero que haze obra de eſparto.
Xomalina.nino.cruzar alguno las piernas. preter. onnoxomalin.
Xomamatlaxtic çancaioſo.
Xomatli.cuchara de barro.
Xomana.nitla.ſacar algo con cuchara. preterito. onitlaxomaui.
Xomaxatic.patihendido.
Xomeli.ſanudo,o ſauco.
Xomoloa.nitla.hazer rincones. preterito. onitlaxomolo.
Xomulco.en el rincon.
Xomulco caltech nemini.moſtrenco. Metaphora.
Xomulco petlatitlan nicalaqui.eſconderſe. Metap. Prete. xomulco petlatitlan onicalac.
Xomulco tlayouayan nicalaqui.idem. Prete. xomulco tlayouayan onicalac.
Xomulli.rincon.
Xomulli caltechtli nicnotoctia.eſconderſe. preter. xomulli caltechtli onicnotocti. Metapho.
Xomultic.coſa con rincones.
Xonaca atlapalli.porreras de cebolla, de ajos o de puerros.
Xonacatectli.cebollino para traſponer.
Xonacatl.cebolla.
Xonacatl yztzun.porreras de cebolla.
Xonacatia.nitla.echar cebolla al ſalpicon, o al guiſado. prete. onitlaxonacatia.
Xonacaxinachtli.cebollino,la ſemilla.
Xonecuilli.palo como bordon con mueſcas que o frecian alos idolos.
Xonecultic.coxo delpie.
Xonenetech çancaioſo.
Xonepichuia.nino.lo meſmo es que xomalina. pr. onnoxonepichuiti.
Xonexca.na.auiſar a otro declarándole loque le pue de acaecer adelante. pret. onixonexcac.
Xopan.verano. Xopaniztli.idem.
Xopantia.idem.
Xopantlacayotl.coſa q̃ ſe haze,o cria en verano. f. veraniega.
Xopapatlactic.hombre de anchos y grandes pies.
Xopaleuac.coſa muy verde.
Xopaleuac quetzalli.pluma verde y preciosa.
Xopalectic.idem.
Xopechtli.cimiento de edificio.
Xopetlatia.nitla.hazer cimiento al edificio. preter. onitlaxopetlati.
Xopetlatlan nicalaqui.eſconderſe. Metaphora. p. xopetlatlan onicalac.
Xopetlatl.cimiento de edificio.
Xopeua.nitla.dar de pie con menoſprecio. preteri. onitlaxopeuh.
Xopeua.nite.dar puntapie a alguno, o puntallazo.
Xopilchiquace.hombre de ſeis dedos enlos pies.
Xopilxocoyotl.el dedo pequeño del pie.
Xopitli.dedo de pie.
Xopitzactli.çança
Xopuztecqui.quebrado y coxo del pie.
Xopuztequi.nite.quebrar pie a otro. preterito. onitexopuztec.
Xopuztequi.nino.quebrarſe el pie. preterito. onninoxopuztec.
Xoquechpan deſaſoſegado,o bullicioſo.
Xoquechtlan.to.el cuello del pie.
Xoquequexquia.inquieto y deſaſoſegado.
Xoquetzi.coxo que anda de puntillas.
Xoqualtetli.hedor de piedra ſufre,o de coſa aſsi.
Xotectlintic.coxo del pie.
Xotemecayotia.nite.encabeſtrar. preterito. onitexotemecayoti.
Xotemol.coxo del pie.
Xotepol.idem.
Xoteteçonauhztli.frieras,o grietas delos pies.
Xotetecuintic.coxo de ambos pies.
Xotetemul.idem.
Xotetepol.idem.
Xotitlactic.hombre de grueſſos y grandes pies.
Xotla.abraſarſe la tierra,o encenderſe los carbones o brotar las flores. Pre. oxotlac.
Xotla.ni.tener gran calentura. Pre. onixotlac.
Xotla.nitla. cortar a la larga henço,o coſa ſemejante,o hazer rayas,o aſerrar madera. preterito. onitlaxotlac.

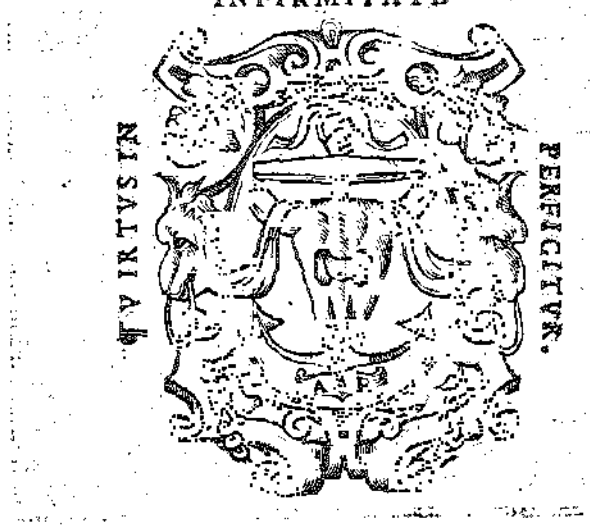
Xotlac.

Xotlac. abraſada tierra, o encendidos carbones, o flores yabrotadas y abiertas.
Xotlaſizli. abraſamiento aſsi. &c.
Xotlaltia. nitla. encender carbones. Pre. onitlaxotlalti.
Xotlapech. cierto paxaro.
Xotzayanqui. patihendido.
Xotzarzayanaliztli. grietas delos pies.
Xouarza. nite. enflaquecer o enmagrecer a otro. Preteri. onitexouatz.
Xouacqui. hombre flaco y chupado.
Xouaqui. ni. enflaquecerſe o pararſe ſeco como vn palo. Pre. onixouac.
Xouaquiliztli. enflaquecimiento tal.
Xouilin. peſcado de a palmo que parece trucha.
Xoxa. nite. aojar o hechizar o ojear a otro. Prete. onitexox.
Xoxale. coſa con lobanillo, o hombre potroſo o q̃ brado.
Xoxalli. lobado, lobanillo o porra.
Xoxallo. lo meſmo es que xoxale.
Xoxocauhqui. enmohecida coſa, o mohoſa.
Xoxochitla. jardin.
Xoxochitlatli. idem.
Xoxochitlaxilia. nino. jugar con roſas. Pre. oninoxoxochitlaxili.
Xoxochtia. nite. dezir gracias como truhan. Pret. onitexoxochti.
Xoxocoyolli. azedera yerua.
Xoxocoyomati. nite. halagar. Preterito. onitexoxocoyoma.
Xoxoctetl. fruta verde, dura y ſin ſazon.
Xoxoctic. coſa verde o deſcolorida por enfermedad, o coſa cruda.
Xoxolochtic. coſa arrugada oplegada.
Xoxolo tilmatli. librea de pajes.
Xoxomultic. coſa con muchos rincones, o hoyos.
Xoxopeua. nitla. dar de pie con menoſprecio. Pre. onitlaxoxopeuh.
Xoxotla. carmeſi, ſeda texida, o luciernaga.
Xoxotlato. luciernaga.
Xoxouhca qualoni. coſa que ſe come ſin cozer.
Xoxouhqui. coſa verde, o coſa cruda.
Xoxouia. ni. pararſe verdinegro de enfermedad, o deſcolorido, o pararſe algo verde. Pret. onixoxouiac.
Xoxouilia. nite. hazer cardenal a otro cõ golpe. P. onitexoxouili.
Xoxouilia. nitla. hazer algo verde. Pr. onitlaxoxouili.
Xoxouializtli. color verdinegro del que eſta deſcolorido por enfermedad, o cardenal de golpe.
Xoxouiliztli. cardenal o ſeñal de açote, o golpe, o vedor de prado.
Xoxouixtoc. ni. eſtar ſin color como cuerpo muerto. Pre. onixoxouixtoca.
Xoxuia. nite. hechizar a otro. Pre. onitexoxuii.
Xuchatl. agua roſada.
Xuchcatl. ranilla verde que ſe cria entre las yeruas.
Xuchiatl. agua roſada.
Xuchi atlapalli. hoja de roſa o de flor.
Xuchicentlalli. mayz de muchas colores.
Xuchichinancalli. jardin.
Xuchichina. ni. hazer ramillete o manojo de roſas o flores.
Xuchicuiztli. almorranas.
Xuchicuzcatl. guirnalda de flores.
Xuchioa. brotar o florecer el roſal.
Xuchi memeyallotl. miel que ſe cria dentro dela flor.
Xuchi necutli. idem.
Xuchi nenecutli. idem.
Xuchiocotzotl. liquidambar.
Xuchio necutli. miel roſada.
Xuchiotl. enxundia de hombre, de gallina, de perro, de gato o de otro animal.
Xuchipal durazno. melocoton, fruta conocida.
Xuchipaliztli. cierta piedra precioſa de color bermejo.
Xuchipalli color ruuio.
Xuchipaltia. ni. tornarſe de color roſado.
Xuchipaltic. coſa ruuia aſsi, o roſada.
Xuchi paſqua. paſqua de flores.
Xuchipixqui. jardinero.
Xuchipoloa. nino. goloſinear. Pre. oninoxuchipolo.
Xuchiqualli. fruta generalmente.
Xuchiquallo. arbol que tiene fruta.
Xuchiqualquauhtla. arboleda de frutales, o enxertal.
Xuchiqualquauitl. arbol de fruta.
Xuchiqualtequi. ni. coger fruta del arbol.
Xuchiquauhtla. floreſta.
Xuchitepancalcatl. jardinero.
Xuchitepancalco. en huerto cercado de paredes.
Xuchitepanco. idem.
Xuchitepancalli. jardin.
Xuchitequi. ni. coger flores o roſas del roſal.
Xuchitl. flor o roſa.
Xuchitla. floreſta o jardin.
Xuchitlalpan. tierra de flores, o floreſta.
Xuchtlaqua. ni. goloſinear. Pre. onnixuchitlaqua.
Xuchitlaqualiztli. gula o goloſina.
Xuchitlatectli. guirnalda de flores.
Xuchitlenamactli. perfumes compueſtos de muchos olores.
Xuchitonal chalchiuitl. piedra para la hijada o orina.
Xuchitototl. paxaro amarillo.
Xuchitta. nite. dar henedizos o hechizos, paraque quiera bien el hõbre alamager. P. onitexuchitti.

Xuchizuatl. hoja de flor, o rosa.
Xuchmati. nino. trararse bien, o delicadamente.
Xuchtia. nite. dezir gracias para hazer reyr.
Xuchuia. nite. idem.
Xucoyulli. azederas.
Xuh. Interiection del que se espanta.
Xumalin. junco delgado.
Xunalli. cuchara de barro.
Xumatli. idem.
Xumauia. nitla. sacar algo con cuchara.
Xumullalia. nitla. hazer rincones.
Xumulli. rincon.
Xumultic. cosa con rincones.
Xumuti cierto pato.
Xupan. verano.
Xupanitzli. idem.
Xupantla. idem.
Xupantlacayotl. cosa que se haze, o cria en verano
Xuxuchitla. jardin.
Xuxuchitlalli. idem.
Xuxuctia. ni. pararse verde.
Xuxuctic. cosa verde, o cruda.
Xuxucuyulli. azedera yerua.
Xuxuhqui. cosa verde o cruda.
Xuxuhqui yztli. cierta piedra preciosa de color de esmeralda.
Xuxumultic. cosa con rincones, o de muchos hoyos.
Xuxuuia. ni. pararse verdinegro, o descolorido.
Xuxuuixtimani. estar el campo verde y fresco, o el agua verdegueando. Preterit. oxuxuuixtiman ca.

¶SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

¶AQVI HAZEN FIN LOS DOS VOCABVLARIOS, EN LENGVA CASTE llana y nahual o Mexicana que hizo y recopilo el muy Reuerendo padre, fray Alonso de Molina: dela orden de señor san Francisco. Imprimieronse en la muy insigne y gran ciudad de Mexico: en casa de Antonio de Spinosa. en el Año de nuestra redẽpcion. de. 1571.

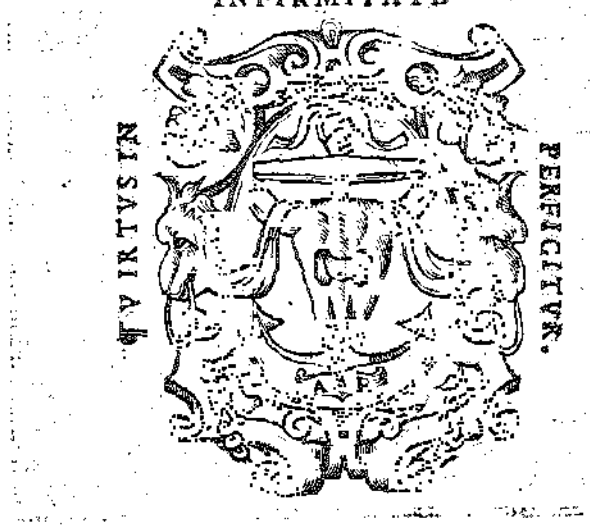


¶NICAN TZONQVIÇA YN ONTETL VOCABVLARIOS Y- pan Castillan tlatolli yuan nauatlatolli, yn oquimotlalili cenca mauiztililoni, to tatzin fray Alonso de Molina, teupixqui Sant Francisco. Omicuilo ican ypan vey altepetl ciudad Mexico: ychã Antonio de Spinosa. Ypan xiuitl. 1571. Años.

Xuchizuatl. hoja de flor, o rosa.
Xuchmati. nino. trararse bien, o delicadamente.
Xuchtia. nite. dezir gracias para hazer reyr.
Xuchuia. nite. idem.
Xucoyulli. azederas.
Xuh. Interiection del que se espanta.
Xumalin. junco delgado.
Xunalli. cuchara de barro.
Xumatli. idem.
Xumauia. nitla. sacar algo con cuchara.
Xumullalia. nitla. hazer rincones.
Xumulli. rincon.
Xumultic. cosa con rincones.
Xumuti cierto pato.
Xupan. verano.
Xupanitzli. idem.
Xupantla. idem.
Xupantlacayotl. cosa que se haze, o cria en verano
Xuxuchitla. jardin.
Xuxuchitlalli. idem.
Xuxuctia. ni. pararse verde.
Xuxuctic. cosa verde, o cruda.
Xuxucuyulli. azedera yerua.
Xuxuhqui. cosa verde o cruda.
Xuxuhqui yztli. cierta piedra preciosa de color de esmeralda.
Xuxumultic. cosa con rincones, o de muchos hoyos.
Xuxuuia. ni. pararse verdinegro, o descolorido.
Xuxuuixtimani. estar el campo verde y fresco, o el agua verdegueando. Preterit. oxuxuuixtiman ca.

¶SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

¶AQVI HAZEN FIN LOS DOS VOCABVLARIOS, EN LENGVA CASTE llana y nahual o Mexicana que hizo y recopilo el muy Reuerendo padre, fray Alonso de Molina: dela orden de señor san Francisco. Imprimieronse en la muy insigne y gran ciudad de Mexico: en casa de Antonio de Spinosa. en el Año de nuestra redẽpcion. de. 1571.



¶NICAN TZONQVIÇA YN ONTETL VOCABVLARIOS Y- pan Castillan tlatolli yuan nauatlatolli, yn oquimotlalili cenca mauiztililoni, to tatzin fray Alonso de Molina, teupixqui Sant Francisco. Omicuilo ican ypan vey altepetl ciudad Mexico: ychã Antonio de Spinosa. Ypan xiuitl. 1571. Años.